



# In yancuic mononotzalistli ica Totechohtzin Jesucristo

Northern Puebla Nahuatl New Testament

## Contents

IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL MATEO	1
IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS	61
IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS	98
IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATILANIL JUAN	157
IN TLEN OQUICHUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECOHTZIN JESUCRISTO	205
IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN ROMANOHTECOS	262
ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQUE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS	287
IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS	312
ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN GALAHTECOS	327
ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN EFESIOHTECOS	337
ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS	345
IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN COLOSOHTECOS	351
IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA	357
IN OUPA ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA	362
IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO	365
IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO	372
IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TITO	377
IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN FILEMÓN	380
IN ITLAHCUILOLAMATL ICA INOHQUE AQUIN QUINTOCAHHUIYAHQUE IN HEBREOHTECOS	382
IN ITLAHCUILOLAMATZIN SANTIAGO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN CHAYAUTOQUE	401
IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PEDRO	407
IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU DEN TETIOTLATITLANIL PEDRO	414
IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN	418
IN IPAN OME ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN	425

IN IPAN YIYI ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN	426
IN ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUDAS	427
EL APOCALIPSIS ININ IN TLAHTOLI TLEN OQUINEXTILOLOC IN JESUCRISTO TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA	429



**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo**

**New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

Language: Nahuatl, Northern Puebla  
Provided by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit [www.dbs.org](http://www.dbs.org) (USA), [www.bibleleague.ca](http://www.bibleleague.ca) (Canada), and [www.opendoors.org](http://www.opendoors.org) (Europe).

**Copyright and Permission to Copy**

Copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society ([www.dbs.org](http://www.dbs.org)).

---

PDF generated on 2017-06-27 from source files dated 2017-06-26.  
ba7cec91-73ad-5fc1-b5cc-6213f45d67cc  
ISBN: 978-1-5313-0472-0

**IN YANCUIC TLAHTOLI  
ICA JESUCRISTO QUEN  
OQUIHCUILUI IN  
TETIOTLATITLANIL MATEO**

**In ichichicacoluan  
Totecohtzin Jesucristo**

**1** Ica inin tlahcuilolamatl techmatiltiyahque in ichichicacoluan in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin in ichichicaixui in David huan noyojqui den Abraham.

<sup>2</sup>In Abraham iconeru in Isaac huan in Isaac iconeru in Jacob, huan in Jacob iconehuan in Judá huan oc sequin icnihuan. <sup>3</sup>In Judá iconehuan in Fares huan in Zara, huan in inana itoca Tamar. Huan in Fares iconeru in Esrom, huan in Esrom iconeru in Aram. <sup>4</sup>In Aram iconeru in Aminadab, huan in Aminadab iconeru in Naasón, huan in Naasón iconeru in Salmón. <sup>5</sup>In Salmón iconeru in Booz huan in inana itoca Rahab. In Booz iconeru in Obed huan in inana itoca Rut. Huan in Obed iconeru in Isaí. <sup>6</sup>In Isaí iconeru in hueyixtoc David, huan in David iconeru in Salomón ica in inana aquin achto inamic in Urías.

<sup>7</sup>In Salomón iconeru in Roboam, huan in Roboam iconeru in Abías, huan in Abías iconeru in Asa. <sup>8</sup>In Asa iconeru in Josafat, huan in Josafat iconeru in Joram, huan in Joram iconeru in Uzías. <sup>9</sup>In Uzías iconeru in Jotam, huan in Jotam iconeru in Acáz, huan in Acáz iconeru in Ezequías. <sup>10</sup>In Ezequías iconeru in Manasés, huan in Manasés iconeru in Amón, huan in Amón iconeru in Josías. <sup>11</sup>In Josías iconehuan in Jeconías huan oc sequin icnihuan, ipan inon tonalten quemam oquinuicaque tlatemactilten ipan in tlali Babilonia.

<sup>12</sup>Satapa de inon, in Jeconías iconeru in Salatiel, huan in Salatiel iconeru in

Zorobabel. <sup>13</sup>In Zorobabel iconeru in Abiud, huan in Abiud iconeru in Eliaquim, huan in Eliaquim iconeru in Azor. <sup>14</sup>In Azor iconeru in Sadoc, huan in Sadoc iconeru in Aquim, huan in Aquim iconeru in Eliud. <sup>15</sup>In Eliud iconeru in Eleazar, huan in Eleazar iconeru in Matán, huan in Matán iconeru in Jacob. <sup>16</sup>In Jacob iconeru in José, inamic in María, huan yehhua in inana in Jesús, yehhua in tetoca Cristo.

<sup>17</sup>Ijcon opanoc mahtlactli huan nahui ololten omopatlacque den Abraham hasta in David, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac oquinuicaque in israeltecos ipan in tlali Babilonia, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac yotlacahtihuac in Cristo.

**In tenetlacatilis in Jesucristo**

<sup>18</sup>In tenetlacatilis in Totecohtzin Jesucristo ijquin ocatca. In María yomotemacatoya ihuan motlalis in José. Huan ic yesquiyanihque sansecnin, yehhua yoquixtoya in iconeru ica in ichicahualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>19</sup>In José se tlatatl molui tlamelajcan. Ahmo oquinec quitemactis maquinmiyacamatican ica in María. Oquinec quicahua san ichtaca, ahmo maquimatican in tlacamen. <sup>20</sup>Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel oquimocochnextili huan oquiluic:

—José, ixui in David, ahmo ijcon xicchiconehnehuili ic ticselis quen mosihuau in María, tleca in conetl tehuaxca in Itiotonaltzin Dios. <sup>21</sup>In María quitas se iconeru, huan tictocahhuis Jesús, tleca Yehhuatzin quinmaquixtilos in techantlacahuan ica intlahtlacol.

<sup>22</sup>Inin opanoc ic matzonquisa quen Totecohtzin oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui itoca Isaías:

<sup>23</sup>In ichpochtli quipiyas se iconeru, huan quitocahhuisque Emanuel, tlen quihtosnequi: Dios tohuan ilohuas.

<sup>24</sup> Ihuac in José ocochihzac, oquichiu quen in ángel oquitequiuti, huan ocuicac in María quen isihuau. <sup>25</sup> Huan oquipiyaya san quen itetlaihtla huan ahmo ihuan omotlali hasta otlacat in ahto iconcu, huan oquitocahui Jesús.

### **Ohualahque tetemohuahque sequin ixtlamatcamen**

**2** In Jesús otlacatihuac ipan in al-tepetl Belén, ipan in tlali Judea, ihcuac in Herodes in hueyixtoc ipan inon tlali. Ihuac inon oahsitohque ipan in al-tepetl Jerusalén sequin tlamamen de canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan inon inquisca ixtlamatcamen.

<sup>2</sup> Huan otlahtlanque:

—Tel, ¿canin otlacat in hueyixtoc den judeahcecos? Tleca otiquitaque in isitlal canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan ic inon otihualahque ic ticmahuestilisque.

<sup>3</sup> Ihuac in hueyixtoc Herodes oquimat inon, yehhuatl omomouti, ihuan nochin tlamamen den Jerusalén.

<sup>4</sup> Oncan in hueyixtoc oquinnotz in achtoque tiopixcamen huan in aquin otlanextiliyahque ica in itlanahuatil in Moisés ica in tlamamen, huan oquintlahtlani canin tlatatis in Cristo.

<sup>5</sup> Yehhuan oquihthoque:

—Ipan Belén, tlali Judea; tleca in tlayolchicauqui Isafás ijcon oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

<sup>6</sup> Huan namehhuan den Belén, tlali den Judá,

ocachi hueyi iquisca namoaltepeu de nochin inon tlali Judá, tleca de ompa quisas se hueyixtoc, aquin quintas nopiluan israeltecos.

<sup>7</sup> Oncan in Herodes oquinnotz ichtaca inon ixtlamatcamen, huan oquintlahtlani yec tlen tonali ones inon sitlali.

<sup>8</sup> Huan oquintitlan Belén, ic oquiniluic:

—Xiyacan ompa huan xitlahtlanican yec ica inon conetl. Huan ihcuac nancah-

sisque, no xinechnahuatican, huan noy-  
ojqui niyas nicmahuestilis.

<sup>9</sup> Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic hualpanquixohua in tonaltzintli oquinyecan hasta omotzecoto pani in cali canin ocatca inon conetl. <sup>10</sup> Ihuac in ixtlamatcamen ijcon oquitaque inon sitlali, yehhuan molui opajque. <sup>11</sup> Huan ic ocalajque ipan in cali, oquitaque in conetl ihuan inana María. Huan omotlancuaquetzque ic oquimahuestilisque inon conetl. Huan niman oquitlapohque intlamamal molui patiyu huan oquitlocolihque in itetlocolil in oro, huan in popochtli ahhueyac, huan in pahtli molui patiyu, itoca mirra. <sup>12</sup> Huan quen oquinnahuatiloc in Dios ica temictli inon ixtlamatcamen, ahmo maquinahuatican in Herodes, omocuepque in inchan ic oc se lado.

### **Quen ocholohque ipan in tlali Egipto**

<sup>13</sup> Huan ihcuac oyahque inon ixtlamatcamen, se ángel den Dios oquimochnextili in José huan oquiluic:

—Ximehua huan xicuicacan in conetl ihuan in inana hasta in tlali Egipto, huan ompa ximocahuacan hasta nimitznahuatis. Tleca in Herodes quitemos inon conetl ic quimictis.

<sup>14</sup> Oncan omeu in José, huan ica yohuali oquihuicaque in conetl ihuan inana hasta Egipto. <sup>15</sup> Huan ompa ocatcahque hasta omic in Herodes. Inin opanoc quen matzonquisa in quen Tote-cohtzin oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui itoca Oseas: “De Egipto onicnotz in noconcu.”

### **In Herodes tlanahuatiya maquinmictican in cocone**

<sup>16</sup> Ihuac in Herodes oquimat quen oquicahcayauque inon ixtlamatcamen, molui ocualan, huan oquinnahuati in

soldados maquinmictican in telpocamen de ome xihuitl huan in ocachi cocone aquin chantihque Belén huan ipan in oc sequin altepetoton tlanahuac. Ijcon quen oquimatiltihque ica in tonali ica in sitlali de inon ixtlamatcamen. <sup>17</sup>Ijcon otzonquis in tlen oquihcuilo in tlayolchicauqui Jeremías:

<sup>18</sup>Omocac chicahuac tenalisten huan tzahtzilisten ipan in altepetl Ramá, huan yehhua in Raquel otzahtzitoya ica in ipiluan, huan ahmo oquinequiyaya moyolsehuis, tleca yomictoyahque.

<sup>19</sup>Huan ihcuac yomic in Herodes, se ángel den Totecohtzin oquimocochnex-tili in José nepa Egipto, huan oquiluic:

<sup>20</sup>—José, axan cuali xicuica in conetl ihuan inana, huan ximocuepacan ipan in tlali Israel, tleca yomijqui in aquin oquinequiyayahque quimictisque in conetl.

<sup>21</sup>Oncan in José omeu, huan niman omocuepque ihuan in conetl huan in inana, ipan in tlali Israel. <sup>22</sup>Huan queman oquimat in José quen in Arquelao yehhua in hueyixtoc ipan in tlali Judea, ipatlaca in itata, omomouti yas ompa. Huan quen oquinahuatiloc ica temictli, oyahque ipan in tlali Galilea. <sup>23</sup>Ic oahsi-tohque ompa, oyahque mochantiyahque ipan in altepetl Nazaret, ic matzon-quisa quen oquihtohque in tlayolchicau-camen, quen in Jesús tetocahhuisque nazarenohteco.

### In Juan Tlacuatequiyan tlanotza ipan in acahualtlahtli

**3** Ipan inon tonalten in Juan Tlacuatequiyan otlanonotztinemiya ipan in acahualtlahtli den Judea, <sup>2</sup>huan oquiniluic:

—Ximoyolcuepacan, tleca ayacmo huehca hualahxihuas in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>3</sup>Yeh inin in aquin ica otlahito in tlay-olchicauqui Isafas, ihcuac oquihto:

Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyect-lalican ica namoyolo ic nante-selisque, ijcon quen nanquiyectlal-isque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup>In itlaquen in Juan tlachihchiutli ica in itohmiyo in camello, huan in itlah-coilpica den cuitlaxtli, huan oquicuaya se chopili ixnesi quen tzicatl ihuan in inecyo in panatl. <sup>5</sup>Huan ohualahque quicaquihque in tlacamen den altepetl Jerusalén, huan nochin den tlali Judea huan nochin itlatilanal tlen caten den atlatentli Jordán. <sup>6</sup>Huan oquincuatequi ipan in atentli Jordán, ic omoyoluiti-hque intlahtlacol.

<sup>7</sup>Huan ihcuac in Juan oquinitac miyacten in fariseos huan in saduceos ohualayahque mocuatequiyahque, ic inon oquiniluic:

—¡Tlacahcayaucamen san ome namoxayac! Tel, ¿aquin onamechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlananolistli den Dios tlen mechualahsis? <sup>8</sup>Xicchihuacan in tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. <sup>9</sup>Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihitosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham.” Tleca namechiluiya, hasta inin temen in Dios cuali mochihuasque ixuiuten den Abraham. <sup>10</sup>In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo, ijconon quitohuetzosque ipan in tletl.

<sup>11</sup>Nehhuatl, ic nele namehcuatequiya ica atl, quen ixmatcayotl ic yonanmoyolcuepque. Huan in aquin hualas satapa de nehhuatl mechmacalos in ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Tleca Yehhuatzin ocachi mopiya in

chichahualistli quen nehhuatl. Huan quinequis aquin ocachi tlamelajcan quen nehua ic tepalehuis. <sup>12</sup>Huan tetequi ica in tlacamen quen seya aquin yiquipixtica in tequitiyantli tlen ic mochipahuas in trigo. Huan quiehuas in trigo ihtech in coxtal ic quitlehcahuis tlapanco, huan in itlahsolyo quitlatis ipan in tletl canin ahyic sehui. Ijcon mocahuas chipahuac in lugar canin oquihuitech inon trigo.

### In tecuatequilis in Jesús

<sup>13</sup>Oncan in Jesús ohualuilohuac den tlali Galilea, huan oaxihuac hasta in atentli itoca Jordán canin ocatca in Juan Tlacuatequiyan, ic matecatequi. <sup>14</sup>In Juan ahmo oquinec tecuatequis, huan oteuilic in Jesús:

—Nehhuatl nicnequi manechcatequilo. Tel, ¿ocachi hualuilohuas ica nehua manitecatequi?

<sup>15</sup>In Jesús omoluic:

—Axan xicahua san ijcon, tleca matichihuacan huelica nochin tlen Dios mihtohua.

Oncan in Juan Tlacuatequiyan ijcon oquichiu. <sup>16</sup>Ihuac in Jesús yomocatequiloc, ohualquixohuac ipan in atl. Niman omotac in neluicactli quen omotlapo, huan in Jesús omotac in Itiotonaltzin Dios quen ohualtemoc quen se huilotl tepan Yehhuatzin. <sup>17</sup>Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac, tlen oquihto:

—Inin noconeu nictlasohtla huan nipaqui ica yehhua.

### Quen oteyoltlan in ahmo cuali in Jesús

**4** Niman in Itiotonaltzin Dios otehuicac ipan in acahualtlahtli in Jesús, ic mateyoltlan in ahmo cuali tlatatl.

<sup>2</sup>Omoxico ahmo otlacualoc ompohuali tonali huan ompohuali yohuali,

huan satepa oapismicohuac. <sup>3</sup>Oncan in ahmo cuali tlatatl omopacho tenahuac in Jesús ic oteyoltlan, huan oteuilic:

—Tla nele ticoneu Dios, xictequiuti inin temen mamocuepacan in pantzin.

<sup>4</sup>In Jesús omonanquilic:

—¡Huelis ahmo! In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ica in pantzin ahuel ica motecpanos in tlatatl. Ahmo pachihuis. Fuerza tetlacamatis ica itlaholtzin Dios.”

<sup>5</sup>Oncan in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan in altepetl Jerusalén, huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli, <sup>6</sup>huan oteuilic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani; tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

Mitzzacuilisque ica inman, ic ahmo mamitzxococo niyan se tletl.

<sup>7</sup>In Jesús omonanquilic:

—Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo teca ximahuilti in Motecoltzin Dios.”

<sup>8</sup>Niman in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan se tepetl hueyi, huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepe-men den talticpac huan ica inueyilis yehhuan. <sup>9</sup>Huan oteuilic:

—Nehhuatl nimitzmacas nochin inin tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis.

<sup>10</sup>Oncan in Jesús omoluic:

—Xitzinquisa nonahuac, Satanás, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>11</sup>Oncan in ahmo cuali tlatatl otzinquis den Jesús, huan ohualahque sequin ángeles huan otepahuihque.

### In Jesús mopehualtiya in tetequi ipan in tlali den Galilea

<sup>12</sup>Ihuac in Jesús omomat quen in Juan otzactoya ipan in telpiloyan,



ohuilohuac ipan in tlali Galilea. <sup>13</sup>Huan ahmo omocahualoc Nazaret, tlahmo ohuilohuac mochantilo Capernaum. Inon altepetl ocatca itentla in atl, den tlalten den Zabulón huan den Neftalí. <sup>14</sup>Inin opanoc ic matzonquisa quen oquihcuilo in tlalolchicauqui Isafás: <sup>15</sup>Tlali den Zabulón huan Neftalí, in ohtli inahuac in mar, ic isentlapal in Jordán;

Galilea, canin chantihque in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>16</sup>In tlacamen aquin ixpoliutoque ipan in tlaloyohuilotl den miqulistli oquitaque in hueyi tlanextli.

Oyahaticatahque miqihque queman oquintlanextli inon tlanextli, maquinehnehuilican ic mamaquisacan.

<sup>17</sup>De inon tonalten in Jesús opehualoc tlanonotzalo huan moluiyahque:

—Ximoyolcuepacan, tleca in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcahuis.

#### In Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen

<sup>18</sup>Ihcuac opanolotaya in Jesús inahuac in atl Galilea, omotaque inehuan icnimen; inon itoca Simón, aquin noyojqui itoca Pedro, huan in oc seya itoca Andrés. Yehhuan in michtemohuanimen huan oquitlastinemiayahque inmatlau ipan in atl. <sup>19</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xinehcuitlapanuican huan nanquinyolchicahuasque in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>20</sup>Yehhuan niman oquicauque inmatlau huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

<sup>21</sup>Ic ohuilohuaticatca in Jesús omotzteuque oc ome icnimen, in Jacobo huan Juan, ipiluan in Zebedeo. Ocatcahque ihuan intata ipan se barco oquitlatlamanihtoyahque inmatlau. In Jesús oquinnotzaloc, <sup>22</sup>huan yehhuan niman oquicauteuque in barco huan intata, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

#### In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen

<sup>23</sup>In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in tlali Galilea, otlamachtilotine-miyaya ipan in tiopanten de inon altepemen. Oquinnotzaloc ica inon cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios huan ompahtihque ica nochin cocolisten tlen oquinahsiyaya inon tlacamen. <sup>24</sup>Oquimatque nohuiyan ipan in tlali Siria in tetenehualoca in Jesús, huan otehualiquilihque nochin cocoxcamen, yehhuan in aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl, huan in aquin mimiquini, huan in aquin mocoupitzquetztiesque. Huan Yehhuatzin in Jesús ompahtihque. <sup>25</sup>Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen den Galilea, huan den Decápolis, huan den Jerusalén, huan den tlali Judea, huan den isentlapal in Jordán.

#### In tlanonotzalistli ipan in tepetl

**5** Ihcuac in Jesús omotaque in miyac tlacamen, otlehcoloc ipan in tepetl huan ompa omotlaliloc. Oncan oteyehualuihque in tetlamachticahuan. <sup>2</sup>Huan in Jesús opehualoc quinmachtilo ijquín:

<sup>3</sup>—Quinyolpaquilismacalo yehhuan aquin quinehnehuiliyahque ahhuél maquisasque san insel, tleca poutoque yehhuan ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>4</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin tlocoxtoque, tleca Yehhuatzin in Dios quinyolsehuilos.

<sup>5</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin ahmo mohueyiliyahque, tleca yehhuan quiselisque nochin tlen cualtzin ipan oc se innemilis.

<sup>6</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin quitemohuahque nochipa in tlen tlamelajcan, tleca Yehhuatzin in Dios quimpalehuilos ijcon quiahsisque.

<sup>7</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlapohpoluiyahque, tleca Dios no quintlapohpoluilos yehhuan.

<sup>8</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin quinyolchipahualos in Dios, tleca yehhuan no teitasque.

<sup>9</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlacaahualiyahque tlamach, tleca Dios quintocahhuilos tepiluan.

<sup>10</sup>Quinyolpaquilismacalo in aquin quinmohsihuiyahque tleca tetlacamatisque in Dios, tleca poutoque yehhuan ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>11</sup>Mechyolpaquilismacalo namehhuan, ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechuihhuitequisque huan ihcuac mehcamanaluisque, tleca nam-poutoque ica nehhua. <sup>12</sup>Xipactocan, tleca nanquiselisque hueyi namotlatlan neluicac. Huan xiquilnamiquican quen ijcon oquinmohsihuihque in tlayolchicaucamen achtohque de namehhuan.

### **In tlen iquisca in istatl huan in tlanextli ipan inin tlatlactli**

<sup>13</sup>Namehhuan quen in istatl de inin tlatlactli. Quenin in istatl quitzacuiliya ic ahmo ihtlacahuis in michi, ijcon namehhuan ica tlamelajcan namonemilis nanquintzacuiliya in ahmo cualten ipan namoaltepeu, huan ijcon ahmo ihtlacahuis. Huan tla in istatl quisas ic poyec, tel, ¿quen cuali motequiutis? ¿Tlahmo yes tlixtohuetzoli ic maquixopechican in tlacamen? Huan ijcon noyjojqui ica namehhuan in tlahmo nanquixicosque ipan namonemilis tlamelajcan.

<sup>14</sup>Namehhuan ica namonemilis tlamelajcan quen in tlanextli de inin tlatlactli. Nanmonextiyahque quen se altepetl tlen ca ipan se tlachquili ahhuel motlatisque. <sup>15</sup>Huan niyan ahmo moxotlaltis se tlanextli huan motlalis

tlatlatiyan, tlahmo motlalis canin huehcapa ic maquintlanextli nochten in aquin yesque ipan in cali. <sup>16</sup>Ijcon quen namehhuan, ximoteixmatiltican inixpa in tlacamen quen in tlanextli, huan ic quitasque ica in tlen cuali nanquichihuahque, yehhuan no matemahuestilican in Totahtzin aquin ilohuac neluicac.

### **In Jesús monextiliyahque yec in itlanahuatil in Moisés**

<sup>17</sup>Ahmo xicnehnehuilican nehhua onihuala nictlali tonali ica in itlanahuatil in Moisés, niyan ica in tlen omechnextilihque in tlayolchicaucamen. Ahmo onihuala nictlali tonali, tlahmo namechmatiltis in tlen melahuac quihtosnequi inon itlanahuatil. <sup>18</sup>Ic nele namechiluiya, ic huehcahuis in neluicactli huan in tlatlactli, ahmo polihui niyan se tlahtoli den tlanahuatili, hasta ic matzonquisa nochin. <sup>19</sup>Ic inon, in aquin quixpanahuis san tlen tlahtoli den tlanahuatili, masque in ocachi quitzinin, huan quinnextiliya in tlacamen ijcon, yehhua mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin quitlacamati, huan quinnextiliya in oc sequin ijcon, mochihuas ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. <sup>20</sup>Tleca namechiluiya namehhuan, tla ahmo ocachi cuali namotlamachilis quen in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos, ahyic nancalaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup>Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicacoluan: "Ahmo xitemicti, tleca in aquin temictiya quiapiya tlen quitlaxtlahuas ica inemilis." <sup>22</sup>Huan nehhua namechiluiya, in aquin ihuan mocualantis in itlacaicniu quiapiya tlen quixcomacalos. Huan in aquin quixiluiya itlahtlen in itlacaicniu,

quiteluis ic maquixcomaca inahuac in tequihua. Huan in aquin quipacteca in itlacaicniu quitlapanoltisque ipan in mictlan.

<sup>23</sup> Ic inon, ihcuac seya de namehuan yau temahuestiliya, huan quilnamiquis quen quicocoliya se itlacaicniu, <sup>24</sup> mayau motlahtolcaquican ihuan aquin mococoliya. Oncan cuali mocuepas ic temahuestilis.

<sup>25</sup> In tla aquin mitzteluiya, ocachi cuali ihuan ximotlahtolnamiqui ic ahmo mamitztemacti iixpa in tlixcomacani, tleca in tlixcomacani mitztemactis ihuan in topili, huan yehhuatl mitzuicas telpiloyan. <sup>26</sup> Ic nele nimitziluiya, tla ompa tiyes, ahmo tiquisas hasta tictlaxtlahuas nochin tlen ticuiquiliya.

### **In Jesús mononotzahque ica in sihuaahuiltistli**

<sup>27</sup> Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicacolan: “Ahmo xisihuaahuilti.” <sup>28</sup> Nehhua namechiluiya, in aquin quiita se sihuatl huan quichiconehnehuilis ahmo cuali ica yehhua, tlahtlacoltihoc ijcon quen tla yosihuaahuilti.

<sup>29</sup> Ic inon, ocachi cuali xiquilcahuacan in tlen mechixtilana ica in ahmo cuali huan in tlen mechtlahtlacolanaltiya. Huan ijcon nancalaquisque ipan in nemilistli nochipa. <sup>30</sup> Tleca in aquin san tlen quichihua tlahtlacoli, masque pactoc ica inemilis axan, ijcon quitlapanoltisque nochipa mictlan.

### **In Jesús mononotzahque ica in mosihuacahualistli**

<sup>31</sup> No oquihtohque tochichicacolan de ocho: “In aquin mosihuacahua ihuan isihuau, in tequihua quiapiya tlen quimacas in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli.” <sup>32</sup> Huan nehua namechiluiya tla se tlatcatl

mosihuacahua san tlaluis, ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten san tlaacaahuiltiyani. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui, noyojqui mochihua sihuaahuiltiyani.

### **In Jesús monahuatiahque quen ayacmo macamanaltican**

<sup>33</sup> Noyojqui nanquicactoque tlen oquiniluihque in tochichicacolan: “Ahmo xiquilcahua ica in tlen titemactihoc ica motlanehnehuilis teixpa in Totecohtzin.” <sup>34</sup> Nehhua namechiluiya, ahmo san tlaluis teca xitlahtocan, niyan ica in neluicactli, tleca inon in canin ilohuac in Dios. <sup>35</sup> Noyojqui ahmo san tlaluis xitlahtocan ica in talticpactli, tleca ompa noyojqui tlatequiutilo Yehhuatzin, niyan ica in Jerusalén, tleca inon tealtepeu in Dios Hueyicatzintli. <sup>36</sup> Ahmo xicamanaltican ica namonemilis tleca san Yehhuatzin Dios cuali mechtequiutilo. <sup>37</sup> Ahyic ximohueyilican ic xitlahtocan san tlaluis. Ihcuac nantlahtosque, xiquihtocan “queme” noso “ahmo”, tleca ica in tlen ocachi quihueyilis inin tlahtoli, inon huitz den ahmo cuali tlatcatl.

### **In Jesús monextiliahque ica in momacuepalistli**

<sup>38</sup> Yinanquicactoque in tlen omihto de ocho: “In aquin oquiixcopin itlacaicniu, noyojqui maquiixcopina in tequihua. Huan in aquin quitlanmayahui se itlacaicniu, satepa noyojqui maquitlanmayahui in tequihua.” <sup>39</sup> Huan nehua namechiluiya, ahmo xiquilnamiquican ic nanmomacuepasque in aquin ahmo cuali mechchihuihthoc. Tla san aquin mechcocos, xictlapohpoluican. <sup>40</sup> Huan tla aquin mitzteluiya huan quinequi mitzcuilis nochin tlen ticpiya hasta mocamixa, xicahuili noyojqui in mocoton. <sup>41</sup> Tla mitztequiutiyahque in tequihua

ica se tequitl, xicchihua ome tanto ica se tonali. <sup>42</sup>Ahmo xiquintlatzohtzocahui. San aquin mitztlahlanilis itlahkten, xicmaca, huan ahmo xiquixtla in aquin mitztlanehuilis.

### In tlasohtlalistli ica in tecocoliyanimen

<sup>43</sup>Noyojqui nanquicactoque in tlen omihto achto: "Xictlasohtla in motenonotzcaw huan xicocoli in motecocolihcau." <sup>44</sup>Huan nehua namechiluiya, xiquintlasohtlacan namotecocolihcahuan, huan xicselican in aquin mehcamanaliluis, huan xiquinchihuilican in tlen cuali in aquin mechixtla. Noyojqui xiquintlaihtlanican in aquin mechpactecas huan mechmohsihuis tequin. <sup>45</sup>Ijcon namehuan nanmonextiyahque tepiluan Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, tleca Yehhuatzin quintlanextililos ica in cualten huan in ahmo cualten huan mohualtitlanilisque in quiyahuatl in tlamelajcanten huan in ahmo. <sup>46</sup>Ahmo tequiyo tla nanmotemachiyahque ica in aquin mechtlasohtla, huan ica in aquin mehcocoliya, ahmo. Ahmo aquin mechmahuestiliya ica inon, tleca no ijcon quichihuahque hasta in renderos. <sup>47</sup>Huan tla nanquintlahpalohuahque san yehhuan in namotlasohicnihuan, noyojqui ahmo tlen tequiyo. No ijcon quichihuahque in aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>48</sup>Huan namehuan tel, xiyecan tlamelajcanten, ijcon quen Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no Tlamelajcatzintli.

### In Jesús technextililo ica in cuali tequitl

**6** Ximomalucan ic ahmo nanquichihuasque in tlen cuali inixpa in tlacamen san ma ic mechtacan huan mechmahuestilisque. Tla ijcon

nanquichihuahque, Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac ahmo mechmacalos ocachi namotlatlan. <sup>2</sup>Ic inon, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, ahmo aquin xiquiluican, quen quichihuahque in san ome inxayac ipan in tiopanten huan ipan in ohtli. Inin quichihuahque ic maquinuelitacan in tlacamen. Nehua melahuac namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan, ayacmo quinmacasque in Dios. <sup>3</sup>Huan namehuan, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, xicchihuacan ijquin ahmo aquin maquimati, niyan in namotenonotzcaw. <sup>4</sup>Ocachi cuali tla nanquichihuasque san ichtaca, huan in Namohueyitahtzin, aquin mota nochin tlen ichtaca nanquichihuahque, mechmacalos in namotlatlan.

### In Jesús moluiyahque quen moyolmachtisque

<sup>5</sup>Ihcuac namehuan nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque ome inxayac, quimpactiya moyolmachtisque san ihcatiyesque ipan in tiopanten huan ipan in ohtli, ic maquinitacan in tlacamen. Ic nele namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan. Ayacmo quinmacasque in Dios. <sup>6</sup>Ihcuac se de namehuan moyolmachtis, xicalaqui mochan, huan xitlatzacua huan ximoyolmacti ica in Motahtzin aquin mohuan ilohuas. Oncan Motahtzin, aquin mota nochin tlen ticchihuas, Tehhuatzin mitzmacalos motlatlan.

<sup>7</sup>Huan ic timoyolmachtis, ahmo san xicueyili motlahtol, quen quichihuahque inohque aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan quinehnehuiliyahque quen Dios quincaquilos ocachi ic motlatlautiyahque ocachi huehcau. <sup>8</sup>Ahmo ximochihuacan quen yehhuan, tleca Tohueyitahtzin

yimomautica tlen mechpolohua, masque ayamo nantetlahtlanilisque. <sup>9</sup> Ic inon ximoyolmachtican ijquin: Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli Tehhuatzin.

<sup>10</sup> Huan maquitequiutilo nican tlalticpac,

ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>11</sup> Matechmacalo axan in tlacuali tlen techpolohua.

<sup>12</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, ijcon quen tehhuanten otiquintlapohpoluihque in aquin techchihuilhtoque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Huan ahmo matechchahualo tlen techyoltilanas, huan matechmaquixtilo den ahmo cuali.

Tleca tehuaxca in tequihuahyotl, huan in chicahualistli, huan in mahuestilistli para nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>14</sup> Tleca in tla namehhuan nanquintlapohpoluihtoque in oc sequin aquin mechchihuilhtoque in ahmo cuali, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac no mechtlapohpoluilos namehhuan. <sup>15</sup> Huan tla ahmo nanquintlapohpoluiyahque in oc sequin, Namotahtzin no ahmo mechtlapohpoluilos namotlahtlacoluan.

### **In Jesús quinextililo ica in mosahualistli**

<sup>16</sup> Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli ic nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque san ome inxayac. Yehhuan san tlixcahcahuasque ihcuac quixicohque in apistli ic moyolmachtisque, maquichihuacan cuenta in oc sequinten. Ic nele, namechiluiya, inohque yiquipixtoque intlatlan huan ahmo tlen quiselisque ica in Dios. <sup>17</sup> Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli, ximoihxamican huan ximoxitlatzocan ijcon quen mostli,

<sup>18</sup> huan ahmo maquimatican tla nanmosauticaten. Huan Yehhuatzin Namohueyitatzin aquin ilohuas namohuan, san Yehhuatzin mochihuas cuenta, huan mechmacalos namotlatlan.

### **In tlatlantli den neluicac**

<sup>19</sup> Ahmo xicsentlalican in ricohyotl nican tlalticpac canin tlamicuacualohua huan nochin polihui, huan canin in ichtejcamen cuali quichtequisque.

<sup>20</sup> Ocachi cuali xicsentlalican in ricohyotl neluicac canin ahmo tlacuacualohua, huan niyan tlen quipanos. Huan niyan in ichtejcamen cuali calaquisque ic tlachtequisque. <sup>21</sup> Huan canin eutoc inon ricohyo, ompa mechyolquitzquihtos.

### **In tlanextli den tonemilis**

<sup>22</sup> In itlanehnehuilis in tlacatl, yeh in quen tlanextli ipan inemilis. Huan tla tlamelajcan itlanehnehuilis, ahmo nemis ipan in tlayohuilotl. <sup>23</sup> Huan tla ahmo cuali itlanehnehuilis, ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huan ahmo ipan tlanextli. Ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huehca den Dios.

### **In Dios huan in tomin**

<sup>24</sup> Niyan aquin cuali quitlacamatis ome itecohhuan. Tleca quixtlasas in seya huan quitlasohtlas in oc seya. In seya quitlacamatis huan in oc seya ahmo quichihuas cuenta ihuan. In aquin quichihuas cuenta san ica in tomin ahuel tetlacamatis in Dios.

### **In Dios quintlasohtlalo in tepiluan**

<sup>25</sup> Tel, namechiluiya, ahmo xiahcomanican ica tlen nantlacuasque noso ic nanatlisque, niyan quen nanmotlaquentisque. In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuilili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo. <sup>26</sup> Xiquitacan quen in totomen patlanihque ipan in

yehyecatl. Huan ahmo tlen quimilohuahque, niyan quiehuahque intlacual. Masque ijcon ca, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac quintlamacalo. Tel, ¿ahmo ocachi namopatiu quen in to-tomen? <sup>27</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic quiahcomana, cuali yolis oc tlahco metro?

<sup>28</sup> Tel, ¿tleca nanahcomani namehhuan quen nanmotlaquentisque? Xicyequitacan quen yolihque in xochicouten den mila, huan ahmo tequitihque quen tehuan, niyan ahmo quiahcomanihque. <sup>29</sup> Huan masque tequin cualtzin itlaquen in hueyixtoc Salomón, icualnexca ahmo ahsi icualnexca quen se de inin xochitl. <sup>30</sup> ¿Huan tla in Dios ijcon cualtzihto mochihua inon xochicohuitl, tlen axan ompaca ic mila huan mostla motlatis ipan in tlecuili, tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos namehhuan san chihon namotlaneltoquilis? <sup>31</sup> Ic inon, ahmo xiahcomanican ic nanquihtosque: “Tel, ¿tlen ticuasque? noso tel, ¿tlen ticonisque? noso tel, ¿tlen tiquemisque?” <sup>32</sup> Tleca in talticpac tlamamen quichihuahque cuenta san ica inon. Huan namehhuan nanquipyahque se Namotatzin den neluicac aquin yimomati tlen mechpolohua. <sup>33</sup> Ijcon tel, xicchiuacan cuenta achto quen nantelacamatique in Dios huan quen nanmochihuasque tlamelajcan ijcon quen Yehhuatzin, huan nanquiselisque noyojqui nochin tlen mechpolohua. <sup>34</sup> Ahmo xiahcomanican ica tlen panos mostla. Ahmo ijcon nanmpalehuisque ica inon. Nochin tonali quiptiya in tlen tequiyo.

**7** Ahmo ica xitlahtocan in oc sequin, in tlahmo ijconon mechtlahtlacoltilos in Dios. <sup>2</sup> Quen ica nantlahtohuahque in oc sequin, no ijcon namoca tlah-tohuahque yehhuan. In aquin tequin teca tlahtohua, no ijcon tequin ica

tlahtohuahque. <sup>3</sup> Tel, ¿tleca ticchihuas cuenta ica quitzinin itlahtlacol motlacaicniu, tlen nesi quen teutli ipan iix-telolo, huan ahmo ticchihuas cuenta ica ocachi hueyi motlahtlacol tlen nesi quen se cohuitl ipan tehhua moix-telolo? <sup>4</sup> Huan tla tehhua ticpiya quen se cohuitl ipan moixtelolo, tel, ¿quen cuali tiquilis in motlacaicniu: “Xinech-ahuili nimitzquixtilis in teutli ipan moix-telolo?” <sup>5</sup> San timohueyiliya. Ximoyol-cuepa achto ica motlahtlacol huan ijcon cuali tictlalnamictis in motlacaicniu ica itlahtlacol.

<sup>6</sup> Nanquimatihque oncan tlamamen ahmo quichihuasque cuenta ica itlahtoltzin Dios, huan ocachi cuali ahmo xiquinnotzacan tleca yehhuan quen chichimen noso pitzomen. In tlen cualtzin ahmo quinmacasque, tleca in pitzomen san quixoxacualohua huan in chichimen tecuasnequihque masque nanquimacasque tlen cualtzin.

### Quen timoyolmactisquiyanihque

<sup>7</sup> Xitlahtlanilican huan mechmacalos quen seya aquin quitemohua hasta quiahsis in tlen quinequi, huan quen seya aquin quixcalanis in puerta hasta quinanquilisque huan quitlapoluisque. <sup>8</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.

<sup>9</sup> Tel, ¿oncan seya de namehhuan ixcohyehui quimacas in iconu se tetl ihcuac quitlahtlanis in pantzin? <sup>10</sup> Noso tel, ¿quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanilis in michi? <sup>11</sup> Huan queme nanquimatihque quen nanquinmacasque in tlen cuali in namopiluan, masque ahmo nancualten. Huan ocachi in Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac quinmacalos tlen cuali in aquin tetlahtlanilisque.

<sup>12</sup> Ijcon tel, xicchiuacan ica in oc sequin quen nanquinequisque in oc sequin no ijcon maquichihuacan ica name-

hhuan. Tleca yeh in tlen techtequiu-tiya ica itlanahuatil Moisés huan ipan in amahuan in tlayolchicaucamen.

### In ome tlanehnehuilisten

<sup>13</sup>'Oncan ome tlanehnehuilisten den innemilis in tlacamen. Xicneltocacan ica in tlanehnehuilistli tlamelajcan, masque ocachi tequiyo. In oc se tlanehnehuilistli nesi molui cualtzin huan ahmo tequiyo. Huan inon tlanehnehuilistli ahmo cuali tehuica mictlan huan miyacten quihuicatinemihque sajcon. <sup>14</sup>Inon tlanehnehuilistli tlamelajcan molui tequiyo huan san yeh in tlen tehuica ica nemilistli nochipa, huan molui quesqui ijcon quihuicatinemihque.

### In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo

<sup>15</sup>Ximomalucan ica inohque tlachacayaucamen aquin quihtosque tlanonotzahque teca in Dios. Inohque huitzen san tlamachten quen in calnelo, huan tlahmo san quen lobos aquin quinxinisque ica in ahmo cuali tlanextilistli. <sup>16</sup>Namehhuan nanquinixmatihque ica tlen quichiutoque. Ahmo moahsis in uvas ipan in huetztli, niyan in higos ipan in xihuitl. <sup>17</sup>Ijcon tel, quen in cuali cohuitl quitemaca itlaquilyo cuali, ijcon noyojqui in cuali tlatatl quichihuas in tlen cuali. Huan ijconon ca ica in ahmo cuali, masque in cohuitl noso in tlatatl. <sup>18</sup>In cohuitl tlen cuali ahhucl quitemacas in tlen ahmo cuali itlaquilyo, niyan in ahmo cuali cohuitl quitemacas cuali itlaquilyo. <sup>19</sup>Ijcon quen nochin cohuitl tlen ahmo quitemaca cuali itlaquilyo motehtequi huan motlatiya ipan in tletl, noyojqui in tlatatl aquin ahmo quichihuas in tlen cuali quixtohuetzosque mictlan. <sup>20</sup>Ijcon, namehhuan nanquinixmatisque inohque tlachacayaucamen ica tlen yehhuan quichihuahque.

### Ahmo nochten calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios

<sup>21</sup>'Ahmo nochten in aquin nechnotzahque: "Notecohtzin", calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. Tlahmo san inohque aquin quichihuasque in itlanequulistzin Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>22</sup>Ihcuac ahsiquiu inon tonali, miyacten nechiluisque: "Totecohtzin, tehhuanten otitlanonotzque ica in Motocahtzin, huan ica in Motocahtzin otiquinixtohuetzohque in ahmo cuali yehyecamen, huan ica in Motocahtzin oticchiuque miyac tlachiuten mahuestic." <sup>23</sup>Huan niquiniluis: "Masque ijcon ca nochin melahuac, ahyic onanmotemactihque ica nehhuatl. Ximoxelocan de nehhua, tleca san onannechixtlasque ica nochin tlen onanquichiuque."

### In ome ipehualoca den nemilistli

<sup>24</sup>'Ijcon tel, in aquin nechcaquis huan quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua in quen se tlatatl tlamati aquin oquichihchiu in ical ipan in tepetlatl. <sup>25</sup>Ohuala in quiyahuitl, huan ohueyix in atentli, huan tequin ipan oyehyecac, huan ahmo ohuetz inon cali tleca yec icxitihtoc ipan inon tepetlatl. <sup>26</sup>Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua quen in tlatatl xoxo. Oquitelquetz in ical ipan in xali. <sup>27</sup>Ohuala in quiyahuitl huan ohueyix in atentli, huan ipan oyehyecac inon cali, huan ohuetz, huan ijcon omocau tlatepehxiuyo.

<sup>28</sup>Ihcuac in Jesús otlán tlanonotzalo, in tlacamen quen tel oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc. <sup>29</sup>Tleca oquinnex-tililoc quen seya aquin nele oquimat, ahmo quen in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés.

### In Jesús mopahtiya se inon pahpalantica

**8** Ihcuc in Jesús ohualtemoloc ipan in tepetl, miyac tlacamen otecuitlanuihque. <sup>2</sup>Huan omopacho se tlacatl cocoxqui ica inon pahpalanilistli, huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteuilic:

—Notecohtzin, cuali nechpahtilos in tla monequis.

<sup>3</sup>Oncan Jesús omomachilic ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

Ic omihto inon in Jesús, niman in cocoxqui opahtic. <sup>4</sup>Huan Jesús omoluic:

—Xicchihua cuenta, huan ahmo aquin xiquilui. In tlahmo xiyau ximotemacti inahuac in tiopixqui quen omihto in Dios. Huan ompa xitemacti quen motetlocolil in tlen Moisés otlatequiuti ica inon mococolis. In tiopixqui sajcon quinmatiltiya in tlacamen quen yotipahtic ica inon mococolis.

### In Jesús mopahtiya se telpocatl ipan ichan se tlayecanqui romanohteco

<sup>5</sup>Ic ocalacohuac in Jesús ipan in al-tepetl Capernaum, se tlayecanqui romanohteco omopacho tenahuac huan otetlatlauti. <sup>6</sup>Oquihto ijquin:

—Tlaczintli, se telpocatl ompaca calihtec ipan tlapechtli, huan tlapanotica ica in coupitzahuilistli.

<sup>7</sup>In Jesús omoluic inon romanohteco:

—Nehhua niyas nicpahtis inon telpocatl.

<sup>8</sup>In tlayecanqui romanohteco otenanquiloc:

—Tlaczintli, nehhuatl ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. San matlatequiutilo huan mapahti in telpocatl.

<sup>9</sup>Masque nehhua noyojqui nechtequiutiya in oc sequin hueyixtoque, noyojqui nechpiyaltihtoque sequin soldados maniquintequiuti. Ihcuc niquluis se

de inohque mayau, quipiya tlen yas. Huan ihcuac niquluis oc seya mahualau, quipiya tlen hualas. Huan ihcuac nictequiutis in notlaquehual, quipiya tlen quichihuas.

<sup>10</sup>Ihcuc Jesús omocac inon, quen tel omomat, huan omoluihque in oc sequin aquin otecuitlanuiyayahque:

—Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen israelteco ahmo aquin nicahsi-toc ica in miyac itlaneltoquilis quen inin tlacatl romanohteco. <sup>11</sup>Namechiluiya quen hualasque miyac tlacamen den nohuiyan ipan in talticpactli, huan motlalisque tluacasque ihuan in Abraham, huan Isaac, huan Jacob ipan tetlatequiutilistzin in Dios. <sup>12</sup>Huan inohque aquin yesquiyanihque ipan tetlatequiutilistzin in Dios, inohque quinixtohuetzosque ipan in tlayohuilotl canin chocasque huan tlantzahztisque ica in tlatlalistli.

<sup>13</sup>Oncan Jesús omoluic in tlayecanqui romanohteco:

—Mahuilohua techan huan mayeto ica tetlanequilis quen omoneltocac.

Huan inon telpocatl opahtic inon rato.

### In imonantzín Pedro mopahtiya in Jesús

<sup>14</sup>In Jesús ohuilohuac ichan in Pedro, huan ompa omotac in imonantzín ohuetztoya ipan in tlapechtli ica in totonqui. <sup>15</sup>In Jesús omomaquitzi, huan oquis inon totonqui. Oncan omeu huan oquintlamacac.

### In Jesús ompahtihque miyacten cocoxcamen

<sup>16</sup>Inon tlapoyaucan otehuiquilihque in Jesús miyacten aquin oquiapiyahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan san ica se tlahtoli omoixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecamen, huan noyojqui ompahtihque in miyacten cocoxcamen. <sup>17</sup>Inin opanoc ic matzonquisa in tlen oquinmatilti in tlayolchi-



cauqui Isaías, ihcuac oquihto: “Yehhuatzin otechpahtiloc ica tocolis huan otechpalehuiloc ica totlocol.”

**In aquin oquinejque  
tecuitlapanisque in Jesús**

<sup>18</sup> Ihcuac in Jesús omotac miyac tlacamen oteyehualohtoyahque, omotequiutihque mapanocan isentlapal in atl. <sup>19</sup> Huan se tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés omopachoc tenahuac in Jesús huan oteuilic:

—Tlamachtiyani, nitecuitlapanisqueui san canic huilohuas.

<sup>20</sup> In Jesús omonanquilic:

—In tanchau quipiya in itlacoyoc huan in totomen quipiyahque intlaphepech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas. Quihtsnequi se yolcatl ocachi quipiya quen in aquin nechcuitlapanuis nican talticpac.

<sup>21</sup> Huan oc se de inon momachtiyanimen oteuilic:

—Notecohtzin, ma oc nechchiyalo tleca nicpiya tlen nicchihuas ic miquis notatzin.

<sup>22</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Xinechcuitlapanui, huan xiquincahuacan in aquin ayamo quineltochahque maquintocacan inmijcahuan.

**In Jesús motzecohua in atl  
quen quiahcocui in yehyecatl**

<sup>23</sup> Oncan Jesús ocalacohuac ipan in barco, huan in tetlamachticahuan otecuitlapanuihque. <sup>24</sup> Huan omahcoc in atl ica in chicahuac yehyecatl hasta oquitlapachohuaya in barco. Huan Jesús ocochihuatoya. <sup>25</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteihxitihque huan oteihque:

—¡Totecohtzin, matechmaquixtilo, tleca timoatocahticaten!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Tel, ¿tleca tequin nanmoutiyahque? ¡Namehhuan san chihon namotlaneltoquilis!

Oncan omoquetzaloc Yehhuatzin huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in hueyi atl huan ic inon omocau tlamach. <sup>27</sup> Huan in tetlamachticahuan quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatatzintli, hasta in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

**In tlacamen gadarahteco  
aquin oquinquitzihtoya in  
ahmo cuali yehyecatl**

<sup>28</sup> Ihcuac Jesús oahxihuato isentlapal in atl, ipan in tlali Gadara, ome tlacamen ohualchocoquisque in canin motocahque in mijcamen, huan omopachohque tenahuac in Jesús. In inehuan oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl huan molui tlamohmoutiyahque. Huan ic inon niyan aquin ahhucl panohua ipan inon ohtli. <sup>29</sup> Huan opeu tzahtzihque:

—Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehuan, Jesús, ticoneu Dios? Tel, ¿otihuala ic titechtlapanoltis achto den totonal?

<sup>30</sup> Huan ahmo tequin huehca de ompa miyacten pitzomen otlahtlacuachtine-miyayahque. <sup>31</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen oteitlatlauhique in Jesús:

—Quen titechixtohuetzos, xitechcahua matalaqaican ipan inon pitzomen.

<sup>32</sup> Oncan Jesús oquinilic:

—Cuali xicalaqaican.

Huan in ahmo cuali yehyecamen oquisque ipan inon tlacamen huan ocalajque ipan in pitzomen. Niman inon pitzomen otzecuinque ic tlatepehxiucan huan ohuetzque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>33</sup> Huan in tlixpiyanimen ica in pitzomen ocholohque ica moucayotl, huan oahsitohque ipan in altepetl.

Otlanonotzque ica nochin tlen opanoc ica inon tlacamen aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen.<sup>34</sup> Oncan nochin tlacamen den altepetl oyahque canin oilohuaya in Jesús, huan ic oteahsitohque, otetlatlauhique maquixohua ipan inon intlal.

### In Jesús mopahtiya se cocoxqui ica in coupitzahuilistli

**9** Oncan Jesús opanoloc ipan in barco ic oc se lado den atl, huan oahxihuato ipan tealtepeu.<sup>2</sup> Huan ompa otehuiquilihque se tlatatl cocoxqui ica inon coupitzahuilistli ipan itlahpech. Ihuac Jesús omotac in intlaneltoquilis yehhuan, omoluic in cocoxqui:

—Ximoyolchicahua notlaso-hicniu, tleca motlahtlacoluan mitztlapohpoluihtoque.

<sup>3</sup>Oncan sequin de inon tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquinehnehuilihque oc noncua: “Inin tlatatl ahmo quihtoni quen tla yehhua in Dios.”<sup>4</sup> Huan quen Jesús omomat quen oquinehnehuilihque, omoluihque:

—Tel, ¿tleca ahmo cuali namotlanehnehuilis? <sup>5</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inon cocoxqui queman niqiluis: “Ximehua, huan xiyau”,<sup>6</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

ic inon oquiluiloc in cocoxqui:

—Ximehua, xicana motlapech huan xiyau mochan.

<sup>7</sup>Oncan in cocoxqui omoquetz huan oya ichan.<sup>8</sup> Ihuac in tlacamen oquitaque in tlen opanoc, nochten omomoutihque huan otemahuestilihque in Dios ic omomacaque in tequin cuali chicahualistli in tlacamen.

### In Jesús monotza in Mateo

<sup>9</sup>In Jesús ohuilohuac de ompa, huan onechitaloc nehhuatl notoca Mateo. Onitequiutoya in canin quitlaxtlahuahque in renta. Huan onechiluiloc:

—Xinechcuitapanui.

Huan onimoquetz huan onitecuitapanui.

<sup>10</sup>Opanoc quen in Jesús ohuilohuac tlacualo nochan, huan miyacten inon renderos ihuan oc sequin tlahtlacolyohque oahsitohque ompa. Huan tinochten san secnin oticatcahque iixpa in mesa, tehuan in Jesús huan in oc sequin tetlamachticahuan.

<sup>11</sup>Huan sequin in fariseos ic oquitaque inon, otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Tla nele se cuali tlatatl in namotemachticau, ahmo tlacuani ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque.

<sup>12</sup>In Jesús omocac inon, huan omoluihque:

—San yehhuan in cocoxcamen yahue quita in tepahtiyani, huan yehhuan aquin quinehnehuiliahque chichahuac, ahmo. Ijcon noyojqui, nechualahsisque nehhuatl san yehhuan aquin quinehnehuiliahque cuali niqimpalehuis.<sup>13</sup> Huan axan xicchihuacan cuenta tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.”

Ahmo niqimpalehuis yehhuan aquin quihtohuahque mach yitlamelajcanten.

### Tetlahtlaniyahque in Jesús ica in mosahualistli

<sup>14</sup>Oncan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani ompa-

chohque tenahuac in Jesús, huan otetlahlanihque:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque quen tehuan huan in fariseos?

<sup>15</sup>In Jesús omonanquilihque:

—Nehhua quen se mosihuautiyani huan in notlamachticahun quen itetlatlautiluan. Tel, ¿cuali mosautiyesque in itetlatlautiluan ipan in mosihuautilistli ic ihuan ompayes in mosihuautiyani? Hualahsis in tonali queman in mosihuautiyani quincuillisque. Oncan ihcuac mosahuasque yehhuan.

<sup>16</sup>Ijcon omihto in Jesús ica in yancuic tetlanehnehuilis. Huan ocachi omihto:

—Niyan aquin ijcon quichihuas quitlatlamanis se tlaquemtl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihuatzomonis ic cototzahuis in yancuic tatapahtli. <sup>17</sup>Noyojqui niyan aquin quitlaxtilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, in vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. In vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon cuali moehua nochin ome. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica in tlamachilis yihuehcau.

### **In ichpocau in Jairo, huan in sihuatl aquin oquimachili tetlaquen in Jesús**

<sup>18</sup>Huan ic oquinnotzalotitacatca in Jesús inin tlahtoli, se hueyixtoc den judeahotecos oahsito, huan omotlancuaquetz teixpa, huan oquihto:

—In nochpocau hueloc omic, huan tla hualuilohuas Tehhuatzin huan motlalis teman ipan nocone, oc sepa yolis.

<sup>19</sup>In Jesús omoquetzaloc huan omocuitlapanui inuan tehuan titetlamachticahun. <sup>20</sup>Huan ocatca se sihuatl oxitiniyaya ica in iyeh mahtlactli huan ome xihuitl. Huan omopacho ic

tecuitlapa in Jesús, huan otequitziuilic tetatapa. <sup>21</sup>Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitziuilis san yeh tetlaquen, niman nipahtis.” <sup>22</sup>Huan Jesús omocuepaloc huan omotac inon sihuatl huan omoluic:

—Ximoyolchicahua, notlasohicniu; yotipahtic tleca otinehnelocac.

Huan niman inon rato opahtic.

<sup>23</sup>Ihcuac in Jesús oahxihuato ichan in hueyixtoc, niman omotaque in tlatzotzoncamen ica in motlalpacholistli huan in tlacamen otzachtitoyahque chicahuac. <sup>24</sup>Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Xiquisacan de nican, tleca in ichpocatl ahmo mictoc, tlahmo cochtoc.

In tlacamen teca ohuetzcahque in Jesús. <sup>25</sup>Huan in Jesús omoquixtihque inon tlacamen, huan ocalacohuac huan omomaquitziuilic in ichpocatl huan yehhua omeu. <sup>26</sup>Huan ipan nochin inon tlali omomat in tehueyiloca ica tlen opanoc.

### **In Jesús mopahtiyahque inehuan ixpatzacten**

<sup>27</sup>Ic oquixohuac de ompa in Jesús, inehuan in ixpatzacten otetzachtitoyahque:

—¡Toca xitlocoya quen Tehhuatzin in Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David!

<sup>28</sup>Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in cali, inehuan inon ixpatzacten omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlahlanihque:

—Tel, ¿nanquineltochahque namehhuan cuali namechpahtis?

Yehhuan oquihtoque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>29</sup>Oncan in Jesús omomachilic in inixtelolo huan oquiniluiloc:

—Mayeto ijcon quen namotlaneltoquillis nanquipiyahque.

<sup>30</sup>Huan ijcon niman otlachixque. Oncan Jesús tequin oquintequiutiloc:

—Ahmo aquin maquimati.

<sup>31</sup> Huan niman ic oquisque de ompa, otlanonotzque nohuiyan ipan inon tlali ica tlen oquinchihuililoc in Jesús.

### In Jesús mopahtiya se mudo

<sup>32</sup> Ihuac oquisque inon ixpatzacten, sequin tlacamen otehualiquilihque in Jesús se tlatatl mudo, aquin oquipyaya se ahmo cuali yehyecatl. <sup>33</sup> Ihuac in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl, inon mudo niman opeu tlah-tohua. In tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:

—Ahyic motztoc ipan in altepetl Israel se quen inin tlachiutli.

<sup>34</sup> Huan in fariseos oquihtohque:

—Inin tlatatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in tlayecanqui de yehhuan.

### In Jesús inca tlcoyaloc in tlacamen

<sup>35</sup> In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in altepemen, otlanonotzalohuaya ipan in tiopanten. Omomatiltiyahque ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan otlapahtilohuaya ica nochin cocolisten.

<sup>36</sup> Huan ic omotaque inon tlacamen, inca otlocoyaloc, tleca ahmo quipyahque aquin quinnotzas ica in Dios, huan ic inon nesihque tlcoyahque quen in calnelohten ahmo quipyahque impaxtol ic maquina. <sup>37</sup> Oncan otechuililoc tehuan titetlamachticahuan:

—Xiquinitacan quesqui oncan yiquineticaten quineltochasque itlahtoltzin Dios, huan molui quesqui in tequitcamen. <sup>38</sup> Ic inon tequin xitetlatlautihtiyecan in Dios maquinualtitlanilo in tequitcamen ic maquineltocican ica Yehhuatzin.

### In Jesús quinquito in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan mayacan tlanonotzacan ica tetlahtoltzin

**10** Oncan Jesús otechnotzaloc tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechmacaque tequihuahyotl ic tiquinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan ic titlapahque ica nochin cocolisten.

<sup>2</sup> Yehhua inin in intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatlaniluan: in achto, yeh in Simón, noyojqui oquitocahhuiyahque Pedro, ihuan icniu Andrés; in Jacobo huan icniu Juan, ipiluan in Zebedeo; in oc sequin <sup>3</sup> in Felipe, in Bartolomé, in Tomás, huan nehhuatl in Mateo, aquin onicatca in rendero; huan in Jacobo iconeu in Alfeo; Lebeo, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Tadeo; <sup>4</sup> in Simón, inon opoutoya ipan in ololi canaanteco; huan in Judas Iscariote, yehhua in aquin satempa otetemacti in Jesús.

<sup>5</sup> In Jesús otechtitlaniloc tehuan in mahtlactli huan ome ica tlen Yehhuatzin otechtequiutiloc huan otechuilihque:

—Ahmo xiyacan ipan inon intlal in aquin ahmo judeahcecos huan ahmo xicalaquican ipan in altepemen den Samaria. <sup>6</sup> Ocachi cuali xiyacan ica in israeltecos aquin chayautoque quen in calnelohten. <sup>7</sup> Xiquinnotzacan ica in tetlatequiutilistzin Dios, quen yoahsico in itonaltzin. <sup>8</sup> Xiquimpahican in cocoxcamen, huan in aquin pahpalanticaten. Xiquinixhican in mijcamen, huan xiquinixtohuetzocan in ahmo cuali yehyecamen. Namehhuan san onamechtlocolihque inin chichahualistli. Ahmo xiquincobrarocan ic nanquitequiutisque inin chichahualistli.

<sup>9</sup> Ahmo xicuicacan in tomin, niyan tlen, <sup>10</sup> niyan in mantahcostal ipan

in ohtli. Xicuicacan san yeh in se namotetepa. Ahmo xicuicacan namocoutopil niyan namotecac. Quen in tequitqui quiipya tlen quimacisque itlacual, no ijcon mechmacasque campanantlanonotzasque.

<sup>11</sup> Ithcuac nanahsitihue ipan se altepetl, noso tlachicoyan, ompa xictemocan se aquin cuali tlatcatl huan ompa ximocahuacan ichan hasta ic nanyasque. <sup>12</sup> Ic nancalauisque in techan, xiquintlahpalocan ica mahuestilistli. <sup>13</sup> Tla inon chanimen mechuilasque, nele mocahuas inon namotlasohtlalis, huan in tlahmo, xiquinxtohuetzaluican. <sup>14</sup> Huan in tlahmo mechselyahque, niyan mechaquisque ica tlen nanquinnotzasque, xiquisacan ipan inon cali noso ipan inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli den namocxihuan, maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque. <sup>15</sup> Ic nele, namechiluiya, quen ipan inon tonali den tlixcomacalstli, in itlapanolis inon tlacamen ocachi chicahuac yes quen den inohque tlacamen sodomahtecos huan gomorrahtecos.

<sup>16</sup> ¡Maquichihuacan cuenta! Namechtitlani namehhuan inepanco in ahmo cuali tlacamen ijcon quen in calnelohten ahhucl mopalehuiyahque ica in tecuanyolcamen. Ic inon mayecan tlamatihque quen in cohuatl, huan san tlamach quen in huilotl. <sup>17</sup> Ximomaluican, tleca inon tlacamen mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, huan mechuihuutequisque ipan in tiopanten. <sup>18</sup> Huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque nopampa, huan ijcon cuali nantlahtosque ica nehhuatl inixpa, huan ica inohque ahmo judeahtecos. <sup>19</sup> Huan ihcuac mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, ahmo xiahcomanicán ica tlen nanquihtosque noso quen nanquinilisque, tleca ic nantlahtosque, in Dios mechmacalos in tlahtoli.

<sup>20</sup> Tleca ahmo namehhuan namotlahtol, tlahmo mechmacalos namotlahtol in Itiotonaltzin in Namohueyitahtzin.

<sup>21</sup> In tlacamen quinichtacateluisque in icnihuan ic maquinmictican huan in tetatahmen quinichtacateluisque impiluan, huan impiluan momacuepasque ica intatahhuan, huan quinmictisque. <sup>22</sup> Nochin talticpac tlacamen mechixtohuetzosque nopampa, huan in aquin quixicos in tlamohsihuilistli, inon maquistos. <sup>23</sup> Ithcuac mechmohsihuisque ipan se altepetl, xicholocan ipan oc seya. Ic nele namechiluiya, ayamo nantlamiixmentosque ipan inaltepeu in israeltecos in tlahmo achto nihualas nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl.

<sup>24</sup> Niyan se momachtiyani ocachi hueyi quen in tlamachtiyani. Huan niyan se tlaquehuali ocachi hueyi quen iteco. <sup>25</sup> In momachtiyani ahmo ocachi hueyi iquisca quen in tlamachtiyani, niyan in tlaquehuali ocachi quen in iteco. In tla nechtocahhuiyahque Beelzebú, huan nehhuatl quen in tetata den cali, cox, ¿ahmo ijcon quihtosque ica in nochanihcahuan?

### In aquin nanquihiyahque tlen nantemoucaitasque

<sup>26</sup> Ic inon, ahmo xiquinmoucaitan ica yehhuan. Tleca ahyac niyan tlen ichtaca in tlahmo manestiye, huan ahmo oncan tlen tlatiutoc in tlahmo motematiltis. <sup>27</sup> In tlen namechmachtihoc san namehhuan, inon xitlanonotzacan inixpa nochten. Huan in tlen san namehhuan nanquicactoque den notlahtol, inon nohuiyan xiquintlamimatiltican. <sup>28</sup> Ahmo xiquinmoucaitan in aquin quimictiya in tetlacayo huan ahhucl quimictiya in tetonal. Ocachi xicmoucaitan in aquin cuali quipolos tet-

lacayo huan noyojqui tetonal ipan in mictlan.

<sup>29</sup>Tel, yinanquimaucaten quen in totomen ahmo tequin tlen ipatiu. Huan niyan se de inohque huetzis tlalpa in tlahmo mocahuas Namohueyitahtzin. <sup>30</sup>In tlahmo hasta namotzon de namehhuan tlapoutli nochin. <sup>31</sup>Ahmo ximomoutican, tleca namehhuan ocachi miyac namopatiu quen miyac in totomen.

### **In aquin motemactiya ica Jesucristo inixpa in tlacamen**

<sup>32</sup>Nochten aquin motemactiyahque ica nehhuca inixpa in tlacamen, neh noyojqui nimotemactis ica yehhuan teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>33</sup>Huan in aquin nechixtlatiyahque inixpa in tlacamen, neh noyojqui niquinixtlatis teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

### **Tepampa in Jesús ic techxexelolo**

<sup>34</sup>Ahmo xicneltocacan quen nehhuatl onihuala maniquinyolsehui in talticpac tlacamen. Ahmo onihuala niquinyolsehui; in tlahmo niquinixnamictis. <sup>35</sup>Onihuala ic niquixnamictis in tlatatl ica in itata, huan in ichpochtli quixnamiquis in inana, huan in sihuamontli quixnamiquis in imonantzin. <sup>36</sup>Huan ijcon yetos ic mococolilos cada seya ica inon chanimen.

<sup>37</sup>In aquin quitlasohtlas itata noso inana ocachi quen nehhuatl, ahmo tlen iquisca mochihuas nohuaxca. Niyan in tla quitlasohtlas itelpoch noso ichpoch ocachi quen nehhuatl. <sup>38</sup>Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, yeh ahuel mochihua notlamacticau. <sup>39</sup>In aquin quinequi momaquixtis, san yehhuatl mopolos, huan in aquin quipolos inemilis nopampa, yehhuatl quiahhsis in inemilis tlen ocachi cuali.

### **In tlatlantli**

<sup>40</sup>In aquin mechselsis namehhuan no nechseliya nehhuca, huan in aquin ijcon nechseliya nehhuca no teseliya in aquin onechualtitlaniloc. <sup>41</sup>In aquin quiseliya se tlayolchicauqui tleca huitz tepampa in Dios quiselis ijconon in itlatlan quen quimacasque in tlayolchicauqui. Huan in aquin quiselis se cuali tlatatl tleca cuali tlatatl, yehhuca quiselis in tlatlantli quen quimacasque in cuali tlatatl. <sup>42</sup>Huan san aquin quiamacas se de inin cocone san se vaso in itztic atl, tleca nechneltoaca, ic nele ijcon quiselis in itlatlan.

### **In itlatitlaniluan in Juan Tlacuetequiyani oyahque tetlahtlaniyahque in Jesús**

**11** Ihucaac in Jesús otlan technonotzahque tehhuca in mahtlactli huan ome tetlamacticahuan, oquixohuac de ompa huan ohuilohuac tlanonotzalo ipan in oc sequin altepemen de inon tlalten.

<sup>2</sup>Ihucaac in Juan ocatca telpiloyan, oquicaquiltihque ica tlen omochiutinemiyaya in Jesús. Yehhuca oquintitlan sequin itlamacticahuan mayacan teitacan in Jesús, <sup>3</sup>huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿Tehhuatzin in Cristo, aquin hualuilohuasquiyani, noso ticchiasque in oc seya?

<sup>4</sup>In Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan huan xiquiluican in Juan in tlen nanquitzticaten huan nanquicacticaten. <sup>5</sup>Xicnonotzacan

quen in ixpatzacten tlahiyahque, huan in xonecuilten nehnehmihque, huan in aquin pahpalanticaten pahtihque ica inon incocolis, huan in nacastemen tlacaquihque, huan in mijcamen ihsahque, huan in prohues quinmatiltiyahque in itlahtoltzin in

Dios. <sup>6</sup>Huan mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehua.

<sup>7</sup>Ihcuac omocuepque inon itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan:

—Nele ahmo onanyahque nanquitahque ipan in acahuatlaltli se tlatatl aquin san motlahtolpatla.

<sup>8</sup>Huan in tlahmo, tel, ¿tlen onanyahque nanquitahque? ¿Quen se tlatatl cuahcuali itlaquen? ¿Tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon tlaquentihtoc ompa yesque ichan in hueyixtoque? <sup>9</sup>In tlahmo ijcon, tel, ¿tleca onanchicoquisque? Tel, ¿omechmatilti ica se tlayolchicauqui? Inon melahuac, huan inon Juan ocachi achto de nochin tlayolchicaucaamen.

<sup>10</sup>Inon Juan yehhuatl in aquin ica mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: Nehhua nictitlani in notlanonotzcau matlicana ica tehua, ic mamitzchihuacan cuenta ic mitzselisque.

<sup>11</sup>Ic nele namechiluiya, hasta axan ahmo oncan oc se tlatatl ocachi hueyi iquisca quen in Juan Tlacuatequiyan. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhuatl ocachi quihuelitaque quen Juan.

<sup>12</sup>Ic opeu tlanonotza in Juan Tlacuatequiyan hasta axan, in miyacten quinequihque mocalactisque ipan inon tetlatequiutilistzin Dios hasta ixtomamiqihque. <sup>13</sup>Tleca nochin tlayolchicaucaamen huan in Moisés noyojqui oquihcuilohque ica in tetlatequiutilistzin in Dios hasta ic ohuala in Juan Tlacuatequiyan.

<sup>14</sup>Huan tla nanquineltocasque, ijcon nanquinehnehuilisque quen inon Juan, yehhuatl in tlayolchicauqui iquisca quen in tlayolchicauqui Elías. Huan ic inin yeh in Juan in aquin

oquihtohque oquipix tlen hualas. <sup>15</sup>In aquin quinequihque quicaquisque, maquichihuacan cuenta.

<sup>16</sup>Axan namechiluiya ica tlen niqinixnamiquis in tlacamen de inin tonali. Ixnesihque quen in cocone san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: <sup>17</sup>“Tamechtlatlapitziliyahque ica in flauta quen ipan in mosihuautilistli huan ahmo onanmihtohtihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.” <sup>18</sup>Ijcon niqihthua tleca in Juan omosautoya huan niyan ahmo otlayic, huan nanquihtohuahque quiypi in ahmo cuali yehyecatl. <sup>19</sup>Niman onihuala, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, nitlacua huan nitlayi, huan namehhuan nanquihtohuahque san nimotema huan nihintihtinemi, huan niintenonotzcau in tlahtlacolyohque huan in renderos. Huan in tlamatilistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamatihque.

### In tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque

<sup>20</sup>Oncan in Jesús opehualoc moixtohuetzohuahque sequin altepemen canin omochiu miyac tlachiuten, tleca inon tlacamen ahmo omoyolcueptoyahque. Oquiniluihque:

<sup>21</sup>—¡Prohues namehhuan den altepetl Corazín! ¡Prohues namehhuan den altepetl Betsaida! Namoixpa yonicchiu miyac tlachiuten huan ahmo nanmoyolcuepahque. Tla yehhuan den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque inon tlachiuten, ihcuac inon moyolcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol. <sup>22</sup>Huan namechiluiya quen ipan inon tonali den tlixcomacalistli mechtlapanoltisque ocachi quen in

tlacamen den inon altepemen. <sup>23</sup>Huan namehhuan den altepetl Capernaum, ¿nanquinehnehuiliahque nanyasque neluicac? Huan nele mechixtlasasque in mictlan. Tleca in tla yehhuan den altepetl Sodoma quitanihque in tlachiuten tlen onicchiu namoixpa, inon altepetl yesquiyan hasta axan. <sup>24</sup>Huan namechiluiya ipan in tonali den tlixcomacalstli namehhuan mechtlapanoltisque ocachi chicahuac quen in tlacamen den tlali Sodoma.

### **Xihualacan ica nehhua huan nanmosehuisque**

<sup>25</sup>Huan ic omonehnehuilhtehuac, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, huan Itecohtzin in neluicactli huan in tlalticpactli, nitemahuestiliya tleca motlatihtoc inin tlamatilstli ica in ixtlamatcamen, huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. <sup>26</sup>Queme, Nohueyitahtzin, tleca ijconon tequin monectoc.

<sup>27</sup>Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlen oncan. Niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati yec in Notahtzin in tlahmo nehhuatl, huan niquinixmatiltis yehhuan aquin nicnequis. <sup>28</sup>Xihualacan ica nehhuatl, namochten aquin nansiautoque ic onanquitlacamatiyayahque ica itlanahuatil san tlen tlacatl, tleca inon quen se tequitl chicahuac noso se tlamamali molui yetec. Huan nehhuatl namechsehuis huan ayacmo ijcon mechmohsihuisque. <sup>29</sup>Xicselican

notlanehnehuilis tlen namechtlaliliya huan ximotemactican ica nehhuatl, tleca ahmo nimohsiuqui huan niyolyemanqui; huan nancahsisque nesehuilistli ipan namoyolo. <sup>30</sup>Tleca ahmo tequiyo notlanehnehuilis ic

nanmomachtisque, huan ahmo yetec in notlanahuatil tlen ic namechtequiutiya.

### **In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli**

**12** Ipan oc se tonali in Jesús opanolotaya ipan inon tlamilolten, huan yeh in tonali den nesehuilistli. Huan tehuan titetlamachticahuan otiapismijque huan otictejque in trigo huan oticuahque. <sup>2</sup>Ihcuac otechitaque in fariseos, yehhuan oteilhique in Jesús:

—Mamota in motlamachticahuan, tlen quichiuticaten tlen ahmo techcahuilhtoque ticchihuasque tehuan judeahtecos ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>3</sup>Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nanquipoutoque in Itlahcuilolamau tlen quihtos in tlen oquichiu in David queman oapismijque yehhua inuan in itenonotzcahuan? <sup>4</sup>Ocalac ipan inon tiopantli den Dios huan oquicia inon pantzin mahuestic, tlen ahmo quicahuilhtoyahque quicuan, niyan in itenonotzcahuan, tlahmo san in tiopixcamen. <sup>5</sup>¿Noso in tlahmo nanquipoutoque ipan itlanahuatil in Moisés quen in tiopixcamen ipan in tiopantli ahmo mosehuiyahque ipan in tonali den nesehuilistli? Huan masque ijcon, inon ahmo tlahtlacoli.

<sup>6</sup>Huan axan namechiluiya quen nican oncan seya ocachi hueyi iquisca quen in tiopantli. <sup>7</sup>Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliahque in tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” In tla nanquinehnehuilinihque inon, ahmo nanquintlahtlacoltinihque inin tlacamen aquin ahmo quichiutoque



in ahmo cuali. <sup>8</sup>Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

### In tlacatl ica in iman huajqui

<sup>9</sup>Oncan in Jesús ohuilohuac de ompa huan ocalacohuac ipan in tiopantli.

<sup>10</sup>Huan ompa ocatca se tlacatl aquin oquipiyaya iman huajqui. Huan inon fariseos oquinequiyayahque teahxilisque itlahtlen tlahtoli ic teteluisque in Jesús, huan otelahtlanique:

—Tel, ¿tecahuilihtoque mopahtis se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>11</sup>In Jesús oquinnanquililoc:

—Cana se de namehhuan qui piya san se calnelo, huan tla huetzis ipan se tla-coyotli ipan in tonali den nesehuilistli, ¿tlahmo yas quiquixtis? <sup>12</sup>Tel, ¿ahmo ocachi miyac ipatiu se tlacatl quen in calnelo? Ijcon tel, cuali ticchihuasque in tlen cuali ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>13</sup>Oncan omoluic inon tlacatl:

—¡Ximasohua!

Huan ihcuac omasou, niman opahtic huan omocau quen oc se iman. <sup>14</sup>Oncan ohualquisque inon fariseos, huan opeuque quitemohuahque tlahtoli quen temictisque in Jesús.

### Se tlahtoli de yihuehcau ica in Jesús

<sup>15</sup>Ihcuac Jesús omomat inon tlahtoli, oquixohuac de ompa. Huan miyac tlacamen otecuitlapanuihque. Huan in Jesús omopahtiyahque in cocoxcamen.

<sup>16</sup>Huan omotequiutiyayahque quen ahmo maquihtocan tla Yehhuatzin aquin oquimpahtiloc. <sup>17</sup>Ijcon omihto ic matzonquisa in tlen teca Yehhuatzin yihuehcau omihto in Dios. Huan oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías nochin inon tlahtoli tlen omihto Yehhuatzin:

<sup>18</sup>Inin in notlaquehual aquin onictlapehpeni.

Nictlasohtla huan ica yehhuatl nipactoc. Nicmacas in notiotonal huan quinmatiltis nochin tlacamen ipan in talticpactli ica notlamaquixtilis.

<sup>19</sup>Ahmo tlahtolchiqui, niyan tzahtzitinemis, huan niyan aquin quicaquis in itlahtol ipan ohtli.

<sup>20</sup>Quimpalehuis in aquin nochin innemilis molui mohsiuqui, huan quinyolchicahuas in aquin innemilis quen in tletl tlen yau sehui, hasta quitlanis ica nochin ahmo cuali.

<sup>21</sup>Huan nochin talticpac tlacamen ica yehhuatl quinelto casque.

### Teteluyahque in Jesús mach mopiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl

<sup>22</sup>Oncan otehuiquilihque in Jesús se tlacatl ixpatzac huan mudo tleca oquipiya se ahmo cuali yehyecatl. In Jesús omopahti, huan inon tlacatl cuali otlachix huan otlahto. <sup>23</sup>Nochin tlacatl quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿inin cana yes in Ichichi-caixiutzin in David?

<sup>24</sup>Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, in fariseos oquihtohque:

—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen san ica in ichicahualis in Beelzebú, in hueyixtoc de yehhuan.

<sup>25</sup>In Jesús omomat in tlen oquinehnehuilihque huan oquiniluliloc:

—Tla xexelitosque in tequihuahmen, huan motehuiyahque ic motlah-tolchihuiyahque, ijconon ihsiu tlamis inchicahualis. Huan tla cana ipan se altepetl noso ipan se cali xexelitos, ahuel huehcahuisque. <sup>26</sup>Ijcon tel, tla nele in tlen nanquihtohuahque, mach in ahmo cuali tlacatl quixtohuetzos in ahmo cuali yehyeca, quihtosnequi yehhuatl ichanihcahuan no

xexeliutoque huan ic inon ahuel huehcahuis in ichicahualis. <sup>27</sup> Namehhuan nanquihtohuahque nehhuatl niqunixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in Beelzebú, yeh in ahmo cuali tlatatl. Yehhuan aquin mehcuitlapanisque noyojqui quinxtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan in tla melahuac in tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl, qihitosnequi yehhuan noyojqui quinxtohuetzohuahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlatatl. Ijquin ihsiu nesi quen nanmotlapolochtiyahque. <sup>28</sup> Tleca melahuac nehhuatl niqunixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Itiotonaltzin Dios, huan inin quihtosnequi quen in tetlatequiutilistzin Dios yomechahsico.

<sup>29</sup> Niyan aquin cuali calaquis ihtech in cali den se tlatatl chicahuac huan quicuilis in tlen quiipiyas, in tlahmo achto quicouilpis. San ijcon ahuel niquniquixtiliya in tlacamen aquin caten imajco in ahmo cuali tlatatl in tlahmo achto nicahualtis ichicahualis.

<sup>30</sup> In aquin ahmo nechpalehuiya, yehhuatl nechixnamiqui, huan in aquin ahmo nohuan quinsentlalis in tlacamen, yehhua quinxiniya.

<sup>31</sup> Ic inon namechiluiya, cuali quintlapohpoluilos nochin intlahtlacol den tlacamen huan ica nochin tlen ahmo cuali tlen quihtosque, huan se tlahtoli, ahmo. In tla quicamanalisque ica in Itiotonaltzin Dios, ic inon ahuel quintlapohpoluilos. <sup>32</sup> Huan cuali quitlapohpoluis in aquin tlen nechixnamiquis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. Huan in aquin camanaltis ica in Itiotonaltzin in Dios, yehhuatl ahyc quitlapohpoluilos.

### **In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo**

<sup>33</sup> In tla in cohuitl cuali, quitemaca in itlaquilyo cuali. Huan tla inon co-

huitl ahmo cuali, quitemaca san in itlaquilyo ahmo cuali. Quen in cohuitl moixmati ica in itlaquilyo, ijcon noyojqui ica namehhuan. <sup>34</sup> Namehhuan tlahcayaucamen ahuel nanquihtohuahque in tlen cuali, tleca ahmo nancualten. ¡Namoquisca quen in cohuaamen huan nanquihtohuahque in tlen nanquinehnehuiliyahque ipan namoyolo! <sup>35</sup> In cuali tlatatl quihtohua nochin tlen cuali, tleca nochin cuali ca ipan iyolo. Huan in tlatatl ahmo cuali yehhua quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in ahmo cuali quiipiya ipan iyolo. <sup>36</sup> Huan namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalístli nochin tlatatl quitlapanoltis ica nochin ahmo cuali tlahtoli tlen oquihto. <sup>37</sup> Tleca ica inon namotlahtol mehtemactisque huan mechixcomacasque in tla namotlahtlacol noso ahmo.

### **In tlacamen ahmo cualten quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic**

<sup>38</sup> Oncan oteuiluique in Jesús sequin in fariseos huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés:

—Tlamachtiyani, matehnextili se tlachiutli mahuestic.

<sup>39</sup> In Jesús oquinnanquiloc:

—In tlacamen de inin tonali ahmo yolcualten niyan tlaneltocahque, yehhuan quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic. Huan ayacmo niqunnextilis oc se tlachiutli. San niqunilnamiqui ica tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás. <sup>40</sup> Ijcon tel, quen Jonás ocatca iihTECTla in hueyi michi yiyi tonali huan yiyi yohuali, ijcon noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl niyetos nitaltoctos yiyi tonali huan yiyi yohuali. <sup>41</sup> In tlacamen den Nínive omoyolcuetpque ihcuac in Jonás oquinnonotz ica itlahtoltzin Dios. Huan ipan in tonali den tlixcomacalístli yehhuan quinteluisque in tla-

camen de inin tonali, tleca ahmo omoy-olcuepque, masque oniquinnotz huan nehua ocachi hueyi noquisca quen in Jonás. <sup>42</sup>Huan in sihuahhueyixtoc den Sur ohuala ocachi huehca den tlalticpac maquicaqui in itlamachilis in hueyixtoc Salomón. Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yeh noyojqui quinteluis in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo onechcaquihque, masque ocachi cuali notlamachilis quen inon den Salomón.

### In ahmo cuali yehyecatl tlen mocuepa

<sup>43</sup>Ihcuac se ahmo cuali yehyecatl quisas ipan in tlatatl, nemis canin ahmo oncan tlen. Quitemos canin mosehuis, huan in tlahmo cahsis, quinehnehuilis: <sup>44</sup>“Nimocuepas oc se viaje nochan canin onihualquis.” Huan ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlatatl quen se cali iyoca, tlachpantli, huan tlayectlalili. <sup>45</sup>Oncan yas quinanas oc chicome ahmo cuali yehyecamen ocachi ahmo cuali quen yehhuatl, huan nochten ompa mochantisque ipan inon tlatatl. Oncan inon tlatatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto. Noyojqui ijcon mechpanos ica namehhuan ahmo cualten tlacamen tleca ahmo onannechselihque.

### In inanatzin huan in tecnihuan in Jesús

<sup>46</sup>In Jesús oc oquinnnotzaloticatca in tlacamen ihcuac oahsito in inanatzin huan tecnihuan. Omocauque caltenco huan oquinequiyayahque tehuan monohnotzasque. <sup>47</sup>Huan se tlatatl otenahuati in Jesús:

—In monana huan mocnihuan nican caten quiahuac huan quinequihque mitznohnotzasque.

<sup>48</sup>Huan Yehhuatzin omoluic in aquin otenahuati:

—Tel, ¿aquin in nonana, huan aquihque in nocnihuan?

<sup>49</sup>Oncan otechmahpiluihque tehuan titetlamachticahuan huan omihto:

—Inihque quen nonana huan nocnihuan. <sup>50</sup>Tleca san aquin quichihuas in itlanequilstzin in Notatzin aquin ilohuac neluicac, timoyolohmatihque quen tla ticnimen huan ijcon yes quen nocniu noso nohueltiu noso nonana.

### In tlanamictilistli ica in tlamilohuani

**13** Inon tonali in Jesús oquixohuac den cali huan ohuilohuac itentla in atl huan ompa omotlalilo. <sup>2</sup>Huan quen omosentlahque miyac tlacamen canin oilohuaya, in Jesús ocalacohuac ipan in barco huan ompa omotlaliloc. Huan nochin tlacamen omocauque atlatentli. <sup>3</sup>Oncan oquinnextililoc ica miyac tlanamictilisten. Oquiniuiloc:

—Se tlatatl oquis quichayahua in xinachtli. <sup>4</sup>Huan ic oquichayahua, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli, huan ohualahque in totomen, huan oquicuahque. <sup>5</sup>Huan oc sequin ohuetz ipan in tetlahtli canin ahmo tilahuac in tlali. Huan inon xinachtli oixuac ihsiu tleca in tlali ahmo huehcatla. <sup>6</sup>Huan queman otlatotnix, opilin, huan quen ahmo hueyac in ineluayo, ohuac. <sup>7</sup>Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahli, huan inon huetztlahli oyol ocachi huan otlán quixolonaltiya. <sup>8</sup>Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali huan oquitamacac cuali tlamiloli. Sequin de inon tlatoctli oquitamacac se ciento den itlaquilyo ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali itlaquilyo, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli. <sup>9</sup>Huan xicnehnehuilican ica tlen quihtosnequi in tlen nanquicactoque.

**Tleca tlahtolo in Jesús ica  
in tlanamictilisten**

<sup>10</sup> Oncan tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitelahtlanihque:

—Tel, ¿tleca quinnonotzalo in tlacamen ica in tlanamictilisten?

<sup>11</sup> Yehhuatzin otechnanquiloc:

—In Dios mechmatitilo ic namehhuan in tlen tlatiutoc den tetlanahuatil in tetlatequiutilistzin Dios, huan yehhuan, ahmo. <sup>12</sup> Tel, in aquin quineltocas tlen quicaquis, ocachi quinextilisque, huan ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quineltocas, in Dios moilcahualtis inon chihon tlen oquimatiyaya. <sup>13</sup> Ic inon niquinnotza ica in tlanamictilisten, tleca yehhuan quitahque tlen nicchihua huan quicaquihque in tlen niquiniluiya huan ahmo quinequihque maquimatican tla quinehnehuiliyahque. <sup>14</sup> Ica yehhuan tzonquisa ica in tlen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isafas in tlen omihto in Dios:

Namehhuan melahuac nanquicaquisque huan ahhuel nanquinehnehuilisque. Melahuac nanquitasque huan ahmo nanquichihuasque cuenta.

<sup>15</sup> Tleca inin tlacamen yoltepitzautoque huan san quicaquihque, huan quitzacuahque in ixtelolo. Ijcon ahmo maquinehnehuilican, niyan ahmo mamoyolcuepacan ica nehhuatl, ¿huan ijcon quen niquinmaquixtis?

<sup>16</sup> Huan xipactocan namehhuan, tleca nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquitahque huan in tlen nanquicaquihque. <sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, miyacten tetlayolchicaucahuan huan tlacamen cualten oquinequiyayahque quitasque huan quicaquisque in tlen axan namehhuan nanquitahque huan nanquicaquihque.

**In Jesús quinilulo tlen quihtosnequi  
in tlanamictilistli ica in tlamilohuani**

<sup>18</sup> Xicchihuacan cuenta yec in tlen quihtosnequi in tlanamictilistli ica in tlamilohuani. <sup>19</sup> In aquin quicaquihque in itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo quinehnehuiliyahque, inohque quen in xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli. Huitz in ahmo cuali tla-catl huan quintlailcahuatiya in itlahtoltzin tlen quicaquihque. <sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in tetlahtli quixnextiya in tlacamen aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan quiseliyahque ica paquilistli. <sup>21</sup> Huan quen ahmo neluayotihoc huehcatla, ahmo huehcahui. Huan ihcuac quinmohsihuiyahque ipampa in itlahtoltzin, ic inon moxihxicohuahque huan ahmo nele quineltocahque. <sup>22</sup> In xinachtli tlen ohuetz ipan in huetzlahtli quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ocachi quichihuahque cuenta ica in talticpac nemilistli, huan ica in ricohyotl mocahcayahuahque. Huan ic inon ahmo quitlacamatihque inon itlahtoltzin Dios, niyan ahmo moyolcuepahque. <sup>23</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, huan nele quineltocahque. Huan nesi quen yancuic intlanehnehuilis huan cuali innemilis quen inon tlamiloli tlen quitemaca cuali itlaquilyo. Sequin quitemaca se ciento ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli.

**In tlanamictilistli ica  
in ahmo cuali xihuitl**

<sup>24</sup> In Jesús omononotzque ica oc se tlanamictilistli:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in se tla-catl oquitocac in cuali xinachtli ipan itlal. <sup>25</sup> Huan ihcuac nochten

ocochoyahque, oquinahsito in aquin nexicoltic ica in iteco huan oquitocac in ahmo cuali xihuitl inepanco in trigohmili huan oya. <sup>26</sup>Ihcuac oyol inon trigo huan oxochiyohuac, ompa ohualnes noyojqui in ahmo cuali xihuitl. <sup>27</sup>Oncan inon tlaquehualten oquilhique in iteco inon tlamiloli: “Toteco, in xinachtli tlen otictocaque nochin cuali. Tel, ¿de canin ohuala inin ahmo cuali xihuitl?” <sup>28</sup>In iteco oquiniluic: “Se nexicolyo oquichiu inin.” Oncan in tlaquehualten oquilhique: “Tel, ¿monequi matiyacan ticuihuitlacan in ahmo cuali xihuitl?” <sup>29</sup>Huan yehhuatl oquiniluic: “Ahmo, tla ic nanquihuihuitlasque in ahmo cuali xihuitl, cana molehuis noyojqui in trigo. <sup>30</sup>Ocachi cuali mayoli san secnin hasta mochihuas. Oncan niquintitlanis sequin tequitcamen maquisentlalican achto in ahmo cuali xihuitl, huan maquimanojohchihchihuacan ic tlatlas. Huan satapa nechehuilsique in trigo.”

### Oc sequin tlalnamictilisten ica in tetlatequiutilistzin Dios

<sup>31</sup>In Jesús noyojqui oquinnonotzaloc ica oc se tlalnamictilisti:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in iachyo in mostaza, tlen quitoca in tlatcatl ipan itlal. <sup>32</sup>Ic nele yehhuatl in ocachi quitzinin de nochin iachyo huan ihcuac yoli, yehhuatl ocachi hueyi de nochin tlatoctli huan mochihua quen se cohuitl hueyi huan in totomen cuali ipan mochantiyahque.

<sup>33</sup>Noyojqui oquinnonotzaloc ica inin oc se tlalnamictilisti:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in sihuatl aquin quitlalis in tlen ic semahuis in pantzin ihtech in yiya medida den harina, ic semahuis nochin inon textli.

<sup>34</sup>In Jesús oquinnonotzaloc in tlacamen ica in tlalnamictilisten, huan ahmo tlen oquiniluilo huaya ocachi san ic inon

tlalnamictilisten. <sup>35</sup>Inin omochiu ic matzonquisa quen in tlayolchicauqui oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

Nitlanonotzas ica inin tlalnamictilisten ica nochin tlen tlatiutoc hasta queman Dios omochiu in tlatcictactli.

<sup>36</sup>Oncan in Jesús omonahuatihque in tlacamen huan ocalacohuac ipan in cali. Huan ompa otiteahsiohque tehuan titetlamachticahuan huan otiteilhique:

—Matechiluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilisti ica in ahmo cuali xihuitl ipan inon tlamiloli.

<sup>37</sup>Oncan in Jesús otechiluilo:

—In aquin quitocas in cuali xinachtli yeh nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl. <sup>38</sup>Huan in tlamiloli yeh in tlatcictactli. In cuali xinachtli quixnextiya quen in tlacamen den tetlatequiutilistzin Dios, huan in ahmo cuali xihuitl quixnextiya quen in tlacamen ahmo cualten. <sup>39</sup>Huan in nexicolyo aquin oquitocac in ahmo cuali xihuitl, yehhua in ahmo cuali tlatcatl. In tlen tlasentlalili in tlamiloli quihtosnequi in itlamiloca den tlatcictactli, huan in aquin quisentlalisque inon tlamiloli, yehhuan in ángeles. <sup>40</sup>In ahmo cuali xihuitl quisentlaliyahque huan quito-huetzohuahque ipan in tletl. Ijcon yes in tlamiloli ihcuac itlamiyan in tlatcictactli. <sup>41</sup>Huan nehhuatl aquin Nite-tiachicau ica nochin tlatcatl niquintitlanis in noángeles maquinausentlalican nochin in tlen tetlahtlacolanaltiya huan in aquin quichihuahque in ahmo cuali. <sup>42</sup>Inohque quintlasasque ipan in tletl canin chocasque huan tlantzatzisique ica in tlatlalistli. <sup>43</sup>Oncan yehhuan aquin poutoque ica in tetlatequiutilistzin Dios monextiyahque molui chipahuac quen petlanis in tonaltzintli. In aquin quinehnehuiliyahque inin tlalnamictilisti, xicchihuacan cuenta.

<sup>44</sup>In tetlatequiutilistzin Dios molui tlasohtli, quen in tomin tlatiutoc ipan

in tlali. Se tlacatl quiahis inon tomin huan oc sepa quitlatis ompa. Huan ica paquilstli yas huan quinemas nochin tlen quiapiya huan quicohuas inon tlali.

<sup>45</sup> Noyojqui in aquin calaquis ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhuatl in quen se tlasemanqui quitemohtinemi in pipiloltel cuahcuali. <sup>46</sup> Huan ihcuac quiahis seya in tlen miyac ipatiu, yas huan quinemas nochin tlen quiapiya huan quicohuas inon pipiloltel.

<sup>47</sup> In tetlatequiutilistzin Dios noyojqui quen se matlatl tlen quitoquetzohuahque ipan in mar huan quisentlaliya nochin quesqui michten. <sup>48</sup> Ihcuac temi inon matlatl, in michtemohuanimen quiquixtiyahque atlatentli huan ompa quintlapehpeniyahque in michten. Quiehuahque in tlen cuali huan quitoquetzohuahque in tlen ahmo cuali. <sup>49</sup> Ijcon yes ic tlamis in tlatipectli. Quisasque in ángeles huan quinxelosque in ahmo cualten huan in cualten. <sup>50</sup> Huan quitoquetzosque in ahmo cualten ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahzisque.

### In tlahtoli tlen yancuic huan in tlen yihuehcau

<sup>51</sup> Oncan in Jesús otechtlahlanilic:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque nochin inin?

Tehhuan otiquihtoque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>52</sup> Oncan otechiluilic:

—Ihcuac se tlamachtiani yimomachtitoc ica in tetlatequiutilistzin Dios, yas mochihuas quen tetata den cali. Ica in tlahtoli tlen quietos, quimati quiquixtis in tlen quinamiquis, maye in yancuic noso maye in tlen yihuehcau.

### In Jesús ipan in tealtepeu Nazaret

<sup>53</sup> Ihcuac in Jesús otlán mononotzahque inon tlanamictlisten, ohuilohuac

de ompa. <sup>54</sup> Huan oahxihuato ipan tealtepeu huan ompa otlamachtilic ipan in tiopantli. Huan in tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtoque:

—Tel, ¿canin ocahsic inin tlanehnehuilistli, huan quen cuali quichihuas inin tlachiuten mahuestic? <sup>55</sup> ¿Tlahmo yehhuatl in iconeu san in couxinqi, huan inana san yehhuatl in María? Huan in icnihuan yehhuan in Jacobo, huan José, huan Simón, huan Judas. <sup>56</sup> Huan in ihueltihuan noyojqui chantihque tohuan nican. Tel, ¿de canin quimati nochin inin?

<sup>57</sup> Ic inon ahmo oquinejque techihuasque cuenta huan in Jesús oquiniuilic:

—Nochten quihuelitahque se tlayolchicauqui huan ahyic quihuelitasque in ichantlacahuan.

<sup>58</sup> Huan ahmo omochiu miyac tlachiuten mahuestic ompa, tleca yehhuan ahmo oteneltocaque ica Yehhuatzin.

### In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani

**14** Ipan inon tonalten in Herodes, yehhua in hueyixtoc den Galilea, huan oquinonotzque ica in Jesús. <sup>2</sup> Huan oquiniuilic in aquin inuan ocachcatca:

—Yehhuatl in Juan Tlacuatequiyani ohsac den mijcamen, huan ic inon quiapiya in chicahualistli mahuestic.

<sup>3</sup> In Herodes ijcon oquihtoc tleca otlatequiuti maquihiac in Juan tlapili ipan in telpiloyan. Ijcon oquichiu ipampa in Herodías, yeh in aquin achto isihuau in Felipe, icniu in Herodes. Huan oquihuacuili inon Herodes. <sup>4</sup> In Juan oquilihtoya in Herodes:

—Ahmo mitzcahuilihtoque ticpiyas quen mosihuau.

<sup>5</sup> In Herodes quimictisquiyani in Juan, huan omomouti ica in tlacamen. Tleca nochten oquinehnehuilihtoque in Juan noyojqui se tetlayolchicaucau in

Dios. <sup>6</sup>Huan ihcuac in itonal isanto in Herodes, in ichpocau inon sihuatl Herodías oya mihtohtiya inixpa in itetlatlautiluan, huan tequin oquipacti in Herodes. <sup>7</sup>Huan in ichpocatl oquicaquilti quimacas quen itetlocolil in tlen quitlahtlanilis. <sup>8</sup>Huan quen oquitequiuti in inana, oquiluic in Herodes:

—Nicnequi matlatequiutilo maquimictican in Juan Tlacuatequiiani. Nicmatís tla nele oquimictihque, nechualiquilisque itzonteco ipan se plato.

<sup>9</sup>Oncan otlocox in Herodes, huan quen yoquicaquiltihtoya inon ichpocatl huan noyojqui oquicajque itetlatlautiluan in hueyixtoc, oncan otlatequiuti maquimacacan. <sup>10</sup>Otlatequiuti in hueyixtoc maquiquechtzontequican in Juan ipan in telpiloyan. <sup>11</sup>Niman ocualiquilihque inon itzonteco Juan ipan se plato huan oquimacaque in ichpocatl. Huan yehhuatl oquimacti in inana.

<sup>12</sup>Oncan oahsitohque in itlamachticahuan in Juan huan oquihuicacque in itlacayo huan oquitlaltocaque. Huan satépa otenahuatihque in Jesús.

### In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlatatl

<sup>13</sup>Ihcuac in Jesús omomat in tlen oquinehneuili in Herodes ica Yehhuatzin, oquixohuac de ompa huan ohuilo-huac ipan se barco. Huan oahxihuac ipan in acahualtlahtli. Huan in tlacamen niman oquimatque huan ohualquisque den altepemen huan ohualnehenque teixnamiquitohque canin oahxihuato. <sup>14</sup>Huan ic oquixohuac in Jesús ipan in barco, omotac miyac tlacamen huan inca otlocoyaloc. Huan omopahtihque in cocoxcamen tlen otehualiquilihque. <sup>15</sup>Huan quen yotlapoyautaya, tehuan titetlamachticahuan otitenahuatihque in Jesús:

—Yitiotlac huan ahmo aquin chanti nican. Xiquinnahuati in tlacamen mayacan ipan in altepemen huan maquico-huacan tlen quicuasque.

<sup>16</sup>In Jesús otechiluiloc:

—Ahmo mayacan. Xiquintlamacacan namehhuan.

<sup>17</sup>Tehhuan otiteiluihque:

—Ahmo ocachi tlen ticpiyahque san macuili pantzin huan ome michten.

<sup>18</sup>In Jesús otechiluiloc:

—Xinechualiquilican nican.

<sup>19</sup>Oncan omonahuatihque in tlacamen mamotlalican ipan sacatl. Niman omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc huan omotlasohcamatiloc ica in Dios huan omoxeluihque tehuan titetlamachticahuan matiquinxeluican ica nochin tlacamen. <sup>20</sup>Nochten otlacuahque huan opachiuque huan satépa otiquintemiltihque in mahtlactli huan ome canastas ihuan in cohcotonque tlen omocau. <sup>21</sup>In aquin otlacuahque ocatcahque cana macuili mil tlatatl, huan ahmo pohuihque in sihuamen huan in cocone.

### In Jesús nehnemohua iixco in atl

<sup>22</sup>Niman in Jesús otechtequiutiloc tehuan titetlamachticahuan matitlehcocan ipan in barco huan matiteyecanacan ic sentlapal, huan Yehhuatzin monahuatiahque in tlacamen. <sup>23</sup>Huan queman omonahuatihque in tlacamen, in Jesús otlehcoloc ipan in tepetl ic moyolmachtilo tesel. Ic otlayohuac in Jesús ompa omocahualoc tesel. <sup>24</sup>Huan ic oyahtaya inon barco inepanco in atl, ipan ohualmixuiteticatca in atl ipan in barco, tleca in yehyecatl oquixnamicticatca. <sup>25</sup>Inon huehca sancuel, in Jesús omohualpacholoc inahuac, nehnemohuatihuitz iixco in atl. <sup>26</sup>Huan ihcuac tehuan titetlamachticahuan otiteitaque nehnemohuatiu iixco in atl, otizahzihque ica moucayotl:

—Inon san se nemohmoutilistli.

<sup>27</sup> Huan Jesús otechnotzalo huan otechiluiloc:

—¡Ximoyolchichuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl ni Jesús.

<sup>28</sup> Oncan in Pedro otenotz huan oteuiluc:

—Notecohtzin, in tla Tehhuatzin, manechtequiutilo niyas iixco in atl hasta canin ilohuac.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Tel, xihualau.

Oncan Pedro otemoc ipan in barco huan opeu nehnemi iixco in atl ic oteahsitaya in Jesús. <sup>30</sup> Huan ic oquichiu cuenta ica in chicahualoca in yehyecatl, omomouti, huan quen yopeu moatoca, otzachtic:

—¡Manechmaquixtilo, Notecohtzin!

<sup>31</sup> Niman in Jesús omomaquitzqui huan omoluic:

—¡Tequin chihon motlaneltoquilis ticpiya! ¿Tleca ahmo otinechneltocac?

<sup>32</sup> Ihuac yehhuan otlehcohque ipan in barco niman omosehui in yehyecatl. <sup>33</sup> Oncan tehuan aquin oticatchaque ipan in barco otimotlancuaquetzque teixpa in Jesús huan otiteiluihque:

—Ic nele Tehhuatzin tiTeconetzin in Dios.

### In Jesús mopahtiyahque in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret

<sup>34</sup> Oticcholuihque in atl huan otiahsitohque ipan in tlali Genesaret.

<sup>35</sup> Ihuac in tlacamen de inon tlali oteixmatque in Jesús, oquinnahuatihque in tlacamen nohuiyan, huan oquinalicaque nochin cocoxcamen canin oilohuaya. <sup>36</sup> Otetlatlauhque mamocahuilican quimachilisque tetlaquen. Huan opahtihque nochten in aquin oquimachilihque.

### In tlen quiyolihtlacohua in tlatcatl

**15** Oncan omopachohque tenahuac in Jesús sequin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Ohualahque den altepetl Jerusalén huan otetlahtlanihque:

<sup>2</sup>—Tel, ¿tleca in tetlamachtiahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatili den tochichicacoluan? Yehhuan ahmo omomahtequihque quen quihta in tlanahuatili den tochichicacoluan huan sajcon tlacuahque huan cana ijcon moyolihtlacosque.

<sup>3</sup> Huan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca noyojqui ahmo nanquitlacamatihque in itlanahuatiltzin Dios? San nanquichihuahque cuenta ica in tlen nanquiyolmatque. <sup>4</sup> Tleca in Dios omihito: “Xicmahuestilican namotata huan namonana”, huan “In aquin quipactecas itata huan inana maquitlahtlacoltican maquimictican.” <sup>5</sup> Huan namehhuan nanquihtohuahque quen se tlatcatl cuali quiluis itata huan inana: “Ahhuel nimitzpaleluis tleca nochin nitemactihtoc in Dios.” <sup>6</sup> Huan san aquin quihtos ijcon, ayacmo maquipalehui itata noso inana. Ijconon nanquichiutoque san tlaluis in itlanahuatiltzin Dios ic nanquichiutiyesque san inon tlen nanquiyolnehnehuiliahque. <sup>7</sup> Namehhuan san ome namoxayac. Melahuac omihito Yehhuatzin Dios quen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías:

<sup>8</sup> Inin tlacamen nechmahuestiliahque san ica incamac, huan ahmo moyolcuepasque ica nehhuatl.

<sup>9</sup> San tlaluis nechmahuestiliahque. Huan quinextiliahque itlanehnehuilis tlatcatl, huan quihtosque mach tetlanahuatil Dios.

<sup>10</sup> Oncan oquinnotzaloc in tlacamen huan oquiniuiloc:



—Xicaquican huan xicnehnehuilican.

<sup>11</sup> In tlen quicuas se tlatatl, huan ahmo omomahtequi quen tlatequiutihyahque in tlamachtianimen ica in ome inxayac, ahmo inon quiyolihtlacohua. Ocachi in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua, yeh in ica quiyolihtlacohua.

<sup>12</sup> Oncan tehuan titetlamachticahuan otimpachohque tenahuac in Jesús huan otiteilhique:

—Tel, ¿motati quen in fariseos ocualanque ic oquicajque in tlen omihto?

<sup>13</sup> Huan Yehhuatzin otechnanquililoc:

—Nochin tlatoctli in tlen Notahtzin den neluicac ahmo momilohtoc, inon tlamoleutli yes, quihtosnequi inon fariseos quen tlatoctli in oc seya.

<sup>14</sup> Xiquincahua yehhuan. San quen ixpatzacten tlayecancamen quen quinuicas oc sequin ixpatzacten. Huan in tla se ixpatzac quiyecana in oc se ixpatzac, nochten in inehuan motepehxihuisque ipan in tlacoyoctli.

<sup>15</sup> Oncan in Pedro oteiluic in Jesús:

—Matechyequilulo inin tlanamic-tlistli, ica tlen quiyolihtlacohua.

<sup>16</sup> In Jesús omihto:

—Tel, ¿niyan namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque? <sup>17</sup> Tel, ¿ahmo nanquinehnehuiliyahque nochin tlen calaqui ipan tocamac ahsi ipan topox, huan satapa quisa ipan toflacayo?

<sup>18</sup> Huan in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua in icamac seya huitz den iyolo, huan inon quiyolihtlacohua.

<sup>19</sup> Tleca ipan iyolo quisa nochin in ahmo cuali tlanehnehuilisten ica in temictiyani huan in sihuaahuiltiyani. Huan ompa quisas in xpoliucayotl huan in ichtejayotl, huan in istlacatcayotl huan in tlapactecalistli. <sup>20</sup> Yehhuatl inin tlanehnehuilisten tlen quihtlacohua in tlatatl. Huan ahmo yeh in ic tlacuas huan ahmo momahtequis. Inon ahmo quihtlacohua in tlatatl.

### Se sihuatl sentlapalchani oteneltocac in Jesús

<sup>21</sup> In Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan se sihuatl canaanteco aquin ochantiyaya ipan inon tlali ohuala huan tetzahtzilihtiu in Jesús:

—¡Notecohtzin, Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David, matoca tlocoyalol Nochpocau quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan tequin quitlapanoltiya.

<sup>23</sup> In Jesús ahmo tlen oquinanquililoc. Oncan tehuan titetlamachticahuan otitetlatlauhique:

—Mamonahuati, tleca tzahtzitihuitz tocuitlapa.

<sup>24</sup> Oncan Jesús omihto:

—Dios onechualtitlanilo ic maniquim-palehui san nochantlacaicnihuan in judeahtecos. Yehhuan quen in calnelohten poliutoque.

<sup>25</sup> Huan in sihuatl ic omopacho tenahuac in Jesús, omotlancuaquetz teixpa huan oteiluic:

—¡Notecohtzin, manechpalehuilo!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Ahmo cuali in tla niqinmacas in sentlapalchanimen in tlen inuaxca in judeahtecos. Inon yesquiyani quen in aquin quicuilis itlacual in conetl huan quimacas in chichi.

<sup>27</sup> Masque ijcon oquinanquililoc, yehhua oquihto:

—Queme Notecohtzin; huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan tlen polihui tla techpalehuilos, masque tisentlapalchanimen.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omihto:

—¡Quemach, tequin hueyi motlaneltoquilis, sihuatl! Matzonquisa quen ticnequi.

Huan niman inon rato opahtic in ichpocau.

### In Jesús mopahtiyahque miyacten in cocoxcamen

<sup>29</sup>In Jesús oquixohuac de ompa huan opanoloc itentla in atl den Galilea. Huan niman otlehcoloc ipan se tepetl huan ompa omotlaliloc. <sup>30</sup>Miyac tlacamen oahsitohque canin oilohuaya huan oquinalicaque in xonecuilten, huan in ixpatzacten, huan in mudos, huan in manecuilten, huan oc sequin miyac cocoxcamen. Oquintlalihque teicxitla in Jesús huan oquimpahtiloc. <sup>31</sup>Ijcon quen tel oquimatque in tlacamen ic otlahtoque in mudos huan in xonecuilten onehenque, huan in ixpatzacten otlachixque. Huan otemahuestilihque in Dios aquin oquimpehpeniloc in judeahotecos mayecan tetlacahuan.

### In Jesús motlamacahque in nahue mil tlacamen

<sup>32</sup>Oncan in Jesús otechnonotzaloc tehluan titetlamachticahuan huan otechiluihque:

—Inca nitlocoya inin tlacamen tleca yiyi tonali nican caten nohuan huan ahmo quiptiyahque tlen quicuasque.

<sup>33</sup>Huan tehluan otiteiluihque:

—Ahhuel ticahsisque in tlacuali nican ica in miyac tlacamen huan ahmo aquin chanti nis.

<sup>34</sup>In Jesús otechtlahlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquiptiyahque?

Tehluan otiteiluihque:

—Ticpiyahque chicome pantzin, huan quesqui in michtoton.

<sup>35</sup>Oncan omotequiutihque in tlacamen mamotlalican. <sup>36</sup>Omoan in chicome pantzin huan in michten, huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Huan niman omoxehxelo huan otechmacaque tehluan titetlamachticahuan ma-

tiquinxeluican in tlacamen. <sup>37</sup>Nochten otlacuahque huan opachiuque. Huan satepa, oten chicome canasta ihuan in cohcotonque tlen omocau. <sup>38</sup>Huan in aquin otlacuahque ocatcahque nahue mil tlacatl, ahmo inuan pohuihque in sihuamen niyan in cocone. <sup>39</sup>In Jesús omonahuatihque in tlacamen huan otiyahque ipan in barco ipan in tlali Magdala.

### In fariseos huan in saduceos quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic

**16** In fariseos huan in saduceos oyahque teitahque in Jesús. Huan ic teichtacaahsisque, otetlahtlanilihque mamochihua se tlachiutli mahuestic den neluicac. <sup>2</sup>Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—In ic tiotlac nanquihtohuaque: “Mostla yau mochihua cuali tonali, tleca in neluicactli chichiltic ca.” <sup>3</sup>Huan ic sancuel nanquihtosque: “Axan yau mochihua ahmo cuali tonali, tleca in neluicactli tlacocoxcatixtica huan mextemi.” Nanquinehnehuiliahque quen yes in tonali huan ahmo nanquixnehnehuiliahque tlen quihtosnequi in tlen panohtica ipan inin tonalten. <sup>4</sup>Inin tlacamen aquin ahmo yolcualten quitlahtlanihque oc se tlachiutli mahuestic. Huan ahmo ocachi quinnextilisque. San maquinehnehuilican ica tlen opanoc in Jonás. Quen oquis in Jonás iihtectla in michi, ijcon niquisas nehhuatl iihtectla in tlattecochtli.

Huan ijcon oquincahaloc.

### Intlamachilis in fariseos

<sup>5</sup>Ihuac tehluan titetlamachticahuan otipanoque ic sentlapal den atl, otiquilcauque ticuicasque in pantzin. <sup>6</sup>Oncan Jesús otechiluiloc:

—Ximomaluican ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin tlen quiptiyahque in fariseos huan in saduceos.

<sup>7</sup>Huan otipeuque timoluiyahque ic tehuan:

—Ijcon omihto tleca ahmo oticualicaque in pantzin.

<sup>8</sup>In Jesús omomat tlen oticnehneuilihque huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquihtohuahque ahmo nanquiptyahque in pantzin? Molui chihton namotlaneltoquilis. <sup>9</sup>Tel, nesi quen ayamo nanquinehneuiliyahque niyan nanquilnamiquihque ica in macuili pantzin tlen onicxehxelo ica in macuili mil tlacamen. Tel, ¿huan quesqui canasta onanquisentlaliyhque?

<sup>10</sup>Tel, ¿niyan nanquilnamiquihque ica in chicome pantzin tlen onicxehxelo ica in nahue mil tlacamen, huan quesqui canasta onanquisentlaliyhque? <sup>11</sup>Tel, ¿tleca ahmo nanquinehneuiliyahque quen nehhuatl ahmo onitlanonotzticatca ica in pantzin ihcuac oniquihto ximomaluican ica in tlen ic semahuis in pantzin tlen quiptiyahque in fariseos huan in saduceos?

<sup>12</sup>Oncan oticnehneuilihque quen in Jesús ahmo otechiluiloc matimomaluican ica tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo ica in intlanextilis in fariseos huan saduceos.

### **In Pedro tetemactiya quen in Jesús Yehhuatzin in Cristo**

<sup>13</sup>Ihcuac in Jesús oaxhihuac ipan in tlali Cesarea den Filipino, otechlahtlaniloc tehuan titetlamachticahuan:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl?

<sup>14</sup>Tehuan otiquihto:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyan, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque

Tehhuatzin in Jeremías noso oc se tlayolchicauqui.

<sup>15</sup>Oncan otechiluiloc:

—Huan namehhuan, tel, ¿tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?

<sup>16</sup>Oncan oquihto in Simón Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin in Dios tlamelajcan.

<sup>17</sup>In Jesús oquinanquililoc:

—Omitzuelitaloc tehhuatl Simón, ticoneu in Jonás, tleca niyan se tlatatl mitznexutilihtoc inin, tlahmo san Yehhuatzin Notahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>18</sup>Huan noyjoqui nimitztocahhuiya in Pedro, tlen quihtosnequi tetl, huan inon tlahtoli tlen hueloc otiquihto, yehhua quen tepetlatl. Huan inon ipehualoca ipan tlen nicchihchihuas notlayehualol. Huan ichicahualoca in miquilistli ahuel quixitinis, tleca ahuel quintzacuiliya in tlaneltocanimen ic ihsasque den mijcamen. <sup>19</sup>Nimitzpanoltilis in tequihuahyotl maquinnonotza quen nemisque in aquin poutoque ica notiotlayehualoltzin. Tiquinnonotzas ica tlen ahuel quichihuasque huan ica tlen cuali quichihuasque nican talticpac. Huan ijconon motlalihtos ica Yehhuatzin ompa neluicac.

<sup>20</sup>Oncan in Jesús otechtequiutiloc ahmo aquin matiquiluican quen Yehhuatzin in Cristo.

### **In Jesús motematiltiya ica in temiquilis**

<sup>21</sup>Ipan inon tonali in Jesús opehualoc technextililos quen Yehhuatzin mopiya tlen huilohuas Jerusalén. Huan in tetecten huan in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quiptiya tlen tetlapanoltilisque tequin. Otechiluiloc quen yehhuan temictisque huan ipan yihi tonali ihxohuas. <sup>22</sup>Oncan in Pedro omo-huicac oc secnin huan oteixahhuac:

—¡Notecohtzin, ocachi cuali ahmo ijcon tlahtolos! ¡Ahyic ijcon matepano!

<sup>23</sup>Huan Jesús omocuepaloc huan omoluic in Pedro:

—¡Xitzinquisa de nehhuatl tleca titlahtohua quen Satanás! Yeh in ahmo cuali tlatatl, aquin nechtlapolochtisnequi ica in tlen nicpiya tlen nicchihuas.

<sup>24</sup>Oncan in Jesús otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Huan quiapiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis quen nehua nimiquis, huan ijcon mochihua notlamachticau. <sup>25</sup>Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa. <sup>26</sup>Huelis se tlatatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis nochipa ic quitlanis nochin inon, ahmo ipahtiu. Tleca ocachi patiyi inemilis nochipa quen nochin tlen oncan. <sup>27</sup>Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nihualas ica nochin chicahualistli den Notahtzin ihuan teángeles. Huan ijcon nictlaxtlahuas cada seya ica tlen quichiutoc. <sup>28</sup>Ic nele namechiluiya, caten sequin nican ahmo miquisque hasta ic nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nihualas quen hueyixtoc.

### Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús

**17** Satepa den chिकासин tonali in Jesús omohuicac in Pedro huan in Jacobo huan in Juan, icniu in Jacobo, huan san yehhuan inuan oilohuac ipan se tepetl molui huehcapa. <sup>2</sup>Huan ompa omoixpatlaloc inixpa yehhuan. In texayac opetlan quen in tonaltzintli huan in tetlaquen omocuep chipahuac quen in tlanextli. <sup>3</sup>Huan niman yehhuan oquitaque in Moisés huan Elías omonohnotzalohticatca

tehuan in Jesús. <sup>4</sup>Oncan Pedro oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, tequin cuali quen nican ticaten. Tla monequis, ticchihchihuasque yiyi xahcali; seya para Tehhuatzin, huan seya para in Moisés, huan seya para in Elías.

<sup>5</sup>Ic otlahtohticatca in Pedro, oquinualltlapacho in mexтли chipahuac huan ipan inon mexтли oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasohtli ica aquin nipactoc. Xicaquican yehhuatl.

<sup>6</sup>Ic oquicajque inin, in tetlamachticahuan omotlaluitejque ica moucayotl. <sup>7</sup>Oncan Jesús omopacholoc innahuac huan oquinmachililoc huan oquinnotzaloc:

—Ximoquetzacan; ahmo ximomoutican.

<sup>8</sup>Huan ihcuac otlachixque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san tesel in Jesús.

<sup>9</sup>Huan ihcuac otemoloc ipan in tepetl in Jesús oquinnahuatiloc inon yiyinten:

—Ahmo aquin xiconotzacan in tlen omechmonextili hasta nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl manihsa den mijcamen.

<sup>10</sup>Oncan in tetlamachticahuan otehtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca quihtohuahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés mach Elías quiapiya tlen hualas achto ic hualuilohuas in Cristo?

<sup>11</sup>In Jesús oquinnanquiloc:

—Ic nele, in Elías quiapiya tlen hualas achto huan quiyectlalis nochin. <sup>12</sup>Huan neh namechiluiya quen Elías yohuala, huan yehhuan ahmo oquiselihque, in tlahmo oquichiuque in ahmo cuali ica yehhua, in tlen oquinejque. Ijcon noy-ojqui ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, nitlapanos inmajco yehhuan.

<sup>13</sup>Oncan in tetlamachticahuan oquinehnehuilihque quen in Jesús oquinnotzalohticatca ica in Juan Tlacuatequiiani.

**In Jesús mopahtiya se  
telpocatl mimiquini**

<sup>14</sup>Huan ihcuac oahxihuato canin ocatcahque in tlacamen, omopacho tenahuac in Jesús se tlatatl huan omotlancuaquetz teixpa Yehhuatzin huan oteiluic:

<sup>15</sup>—Notecohtzin, ma ica tlocoyalo notelpocau, quen mimiqui huan tlapanhua tequin. Miyacpa huetztoc ipan tletl noso ipan atl. <sup>16</sup>Nican oniquinualiquili in tetlamachticahuan huan ahuel quipahtiyahque.

<sup>17</sup>In Jesús oquinanquiloc:

—¡Tlen nanyoltepitzihihque huan ahmo nantlacaquihque! Tel, ¿hasta quesqui tonali nimocahuas namohuan ic nanquineltocasque? Xicualicacan nican in telpocatl.

<sup>18</sup>Oncan in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl huan niman opahtic.

<sup>19</sup>Satapa tehuan titetlamachticahuan otimonohnotzque tehuan in Jesús oc secnin huan otitelahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahuel otiquixtohuetzo-hque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>20</sup>In Jesús otechiluiloc:

—Namehhuan ahueli tleca san chihon namotlaneltoquilis. Ic nele namechiluiya, in tla nanquiapiyanihque namotlaneltoquilis san quitzinin quen se xinachtli den mostaza, cuali nanquihtosque inin tepetl: “Mamoihcuan de nican huan mayau oc se lado”; huan inon tepetl moihcuanis. Nochín tlen nanquinequihque, cuali mechchihuiliilos in Dios. Huan tla nele nanquineltocasque, ijcon nanquiahhsisque. <sup>21</sup>Huan inon ahmo cuali yehyecatl molui chichahuac. Cual

quixtohuetzos san yehhua aquin nele quineltocas. Huan ica inon quiapiya tlen moyolmachiya huan mosahua.

**In Jesús motematiltiya oc  
sepa ica temiquilis**

<sup>22</sup>Ihcuac onemohuayaya tohuan san secnin ipan in tlali Galilea, in Jesús otechiluiloc quen Yehhuatzin aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl ilohuas tlatemactili inmajco in tlacamen ahmo cualten. <sup>23</sup>Huan temictisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas. Huan molui otitlocoxque tehuan titetlamachticahuan ihcuac ijquin otechmatiltiloc.

**In cuota para in tiopantli**

<sup>24</sup>In Jesús tehuan otiahsitoque ipan in altepetl Capernaum. Huan inohque aquin oquisentlaliyahque in cuota para in tiopantli oyahque quitahque in Pedro huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo quitemacas in tlamachtiyani noyojqui in tomin para in tiopantli?

<sup>25</sup>In Pedro oquinanquiloc:

—Queme.

Oncan ic ocalac in Pedro ipan in cali, in Jesús omonotz achto huan oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen ticnehnehuiliya, Pedro? ¿Aquín quitemacasque in tomin den cuota ica in tequihuahmen nican tlatlicpac? ¿In ichanihcahuan noso in sentlapalchanimen?

<sup>26</sup>In Pedro otenanquiloc:

—In sentlapalchanimen quitemacasque.

In Jesús omoluic:

—Tel, in chanimen ahmo quitemacasque. <sup>27</sup>Huan masque tehuan quen inon chanimen, ic ahmo tlen maye tlahtoli, xiyau ipan in atl, huan xictlasa in tepostli tlen ic moquitzquiya in michi. Huan tlen achto tiquitzquis, ipan in icamac ticahsis

se tomin tlen ahsis ic tictemacasque. Xicuica huan xiquinmaca.

### Aquin yehhua ocachi hueyi iquisca

**18** Ic inon tehuan titetlamachtic-  
ahuan otimopachohque  
tenahuac in Jesús huan  
otitelahtlanihque:

—Tel, ¿aquin de tehuan ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios?

<sup>2</sup>Oncan in Jesús omonotz se telpcatl quitzinin huan omotlali inepanco yehhuan. <sup>3</sup>Huan omihto:

—Ic nele namechiluiya, tla namehuan ahmo nanmoyolcuepahque huan nanmocahuasque quen cocone, ahmo nampohuisque ipan tetlatequiutilistzin Dios. <sup>4</sup>Ijcon tel, in aquin ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhua ahmo mohueyiliya huan mochihua quen inin telpcatl quitzinin. <sup>5</sup>Huan in aquin quitlasohtla nopampa se telpcatl quitzinin quen inin, no nechtlasohtla nehhuatl.

### Maluili in aquin quitlahtlacolanaltiya ica in oc seya

<sup>6</sup>'San aquin quitlahtlacolanaltiya ica seya quen inin telpcatl quitzinin aquin necheltocas, ocachi cuali tla quiquechilpisque ica se metlatetl huan quitohuetzosque canin ocachi ahuehatla ipan in mar. <sup>7</sup>¡Molui ahmo cuali ica in talticpac tlacamen quen oncan itlahtlen ic tetlahtlacolanaltiya ica seya! Nochipa yes, huan ¡lastima den tlatatl aquin tetlahtlacolanaltiya!

<sup>8</sup>'Ic inon, tla in moman noso in mocxi mitzlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tictzontequis, huan tictohuetzos huehca, huan ijcon ticalaquis timacotoc noso tixocotoc ipan in nemilistli nochipa, huan ahmo mamitztohuetzocan ipan in tletl canin ahyic sehui ica nochin momahuan huan mocxihuan. <sup>9</sup>Huan

tla in moixtelolo mitzlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tiquixtis huan tictohuetzos huehca. Huan ijcon ticalaquis san ica se moixtelolo ipan in nemilistli nochipa huan ahmo mamitztohuetzocan ica in ome moixtelolo ipan in tletl den mictlan.

### In tlanamictilistli ica in calnelo tlen poliutoc

<sup>10</sup>'Ahmo xiquixtohuetzocan niyan seya de inin cocone. Namechiluiya quen ipan neluicac in ángeles de yehhuan nochipa caten temajco Notatzin. <sup>11</sup>Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl onihuala niquinmaquixtiya in aquin poliutoque.

<sup>12</sup>'Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliahque? Tla se tlatatl quimpiya se ciento in calnelohten huan quipolos seya de inohque, tel, ¿tlen quichihuas? Quincautehuas in oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue ipan in tepetl, huan yas quitemos in seya tlen oquipolo. <sup>13</sup>Huan tla quiahhsis, ic nele paquis ocachi ica inon quen ica inon naupohuali huan caxtoli huan nahue tlen ahmo opoliuque. <sup>14</sup>No ijconon Namohueyitatzin aquin ilohuac neluicac ahmo monequi mapolihui niyan se de inihque cocone.

### Quen quiapiya tlen motlapohpoluis in namotlasohicniu

<sup>15</sup>'Tla se motlasohicniu mitzchihuilis tlen ahmo cuali, ihuan ximonohnotza isel huan ximatilti ica tlen omitzchihui. Huan tla mitzcaquis, ijcon yonanmotlahtolcajqe huan yoticyolcuep. <sup>16</sup>Huan tla ahmo mitzcaquis, xicuica seya noso ome tlatatl maquicaquican inon tlahtoli huan yehhuan cuali mitzchipahuilisque iixco in tequihua. <sup>17</sup>Huan tla ahmo quincaquis yehhuan, oncan xiquinonotza ipan in itiotlayehualoltzin,

huan tla ahmo quincacuis yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin, oncan maye quen seya aquin ahmo tlaneltocani ica in Dios noso quen se aquin ahyic tlacaqui.

<sup>18</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin nanquihitosque ahmo motlapohpoluihtoc nican tlalticpac no ijcon ahmo quitlapohpoluihtoque ompa neluicac. Huan in aquin nanquihitosque motlapohpoluihtoc nican tlalticpac, no ijcon quitlapohpoluihtoque ompa neluicac.

<sup>19</sup> Noyojqui namechiluiya, tla nanmosetilisque namonehuan ica tlen nanquitlahtlanisque ica in yolmachtlistli nican tlalticpac, Notahtzin aquin ilohuac neluicac mechmacalos. <sup>20</sup> Tleca canin inehuan noso yiyi mosetilihtoque ic moyolmachtisque, ompa niyetos inepanco yehhuan.

<sup>21</sup> Oncan Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, tel, ¿quesqui viaje nictlapohpoluis in notlacaicniu in aquin nechchihuilis ahmo cuali? Tel, ¿hasta chicome viaje nictlapohpoluis?

<sup>22</sup> Huan oquinanquiloc:

—Ahmo nimitziluiya hasta chicome viaje, tlahmo hasta yeupohuali huan mahtlahtli ica chicome.

### **In tlanamictlistli ica in tlaquehuali aquin ahmo oquitlapohpolui**

<sup>23</sup> Campa tlatequiutilos in Dios ijquin quinchihualos in tlacamen. Yehhuatzin quen se hueyixtoc aquin oquinec quinchihuililos cuenta ica in itlaquehualuan. <sup>24</sup> Hueloc opeu ijcon quichihua ihcuac ocualiquilihque seya aquin oquihuiquiliyaya molui miyac in tomin. <sup>25</sup> Quen inon tlaquehuali ahmo oquipiyaya ica tlen quitlaxtlahuilis, in iteco otlatequiuti maquinemacacan quen maya temajco san secnin ihuan isihauu huan ipiluan huan nochin tlen quipiya, ic mamotlaxtlahua in tlen quitehuiquiliya. <sup>26</sup> Oncan in tlaquehuali omotlancuaquetz iixpa in

iteco huan oquitlatlautic: “Noteco, xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin.” <sup>27</sup> Huan in iteco ica otlocox huan oquitlapohpolui ica tlen oquihuiquiliyaya. Huan ijcon oquicau. <sup>28</sup> Huan ic oquis inon tlaquehuali, oquinamic oc se tlaquehuali quen yehhua, aquin oquihuiquiliyaya molui chihton. Oquichechitzqui huan opeu quiquechpitziniya huan oquiluic: “¡Xinechtlaxtlahuili tlen nechhuiquiliya!” <sup>29</sup> Oncan in itenonotzcaw omotlancuaquetz iixpa huan oquitlatlauti: “Xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin.”

<sup>30</sup> Huan in oc seya ahmo oquinec, tlahmo oya inahuac in tequihua huan oquitlasque telpiloyan in itenonotzcaw hasta quitlaxtlahuas tlen quihuiquiliya. <sup>31</sup> Ihuac in oc sequin tlaquehualten oquitaque tlen opanoc, molui otlocoxque huan oyahque quinonotzahque in inteco nochin tlen opanoc. <sup>32</sup> Oncan in iteco otlatequiuti maquinotzacan inon itaquehual, huan oquiluic: “¡Tlaquehuali ahmo cuali! Nehhuatl onimitztlapohpolui ica nochin tlen otinechhuiquiliyaya, tleca otinechtlauti. <sup>33</sup> Teh noyojqui tictlapohpoluini in motenonotzcaw ijcon quen nehhuatl onimitztlapohpolui.” <sup>34</sup> Huan in iteco molui ocualan, huan otlatequiuti maquitlapanoltican hasta quitlaxtlahuilis nochin tlen quihuiquiliya.

<sup>35</sup> Huan in Jesús ic otlán omihto:

—Ijcon noyojqui Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mochihuas ica namehhuan cada seya tla ahmo quitlapohpoluiya ica iyolo in itlacaicniu.

### **In Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli**

**19** Queman in Jesús otlán tlanonotzalo ica inon tlahtoli,

oquixohuac den Galilea huan oahxihuato ipan in tlali Judea ic sentlapal in atentli Jordán. <sup>2</sup>Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan ompa omopahtihque in cocoxcamen.

<sup>3</sup>Oncan sequin fariseos omopachohque tenahuac in Jesús teistlacaahsisque, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿mihtotoc cuali mosihuacahuas ica san tlen tlahtoli?

<sup>4</sup>Huan oquinnanquililoc:

—¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuiloltzin quen ic achto in Dios oquinmochihuili tlatatl huan sihuatl?

<sup>5</sup>Huan omihto: “Ic inin in tlatatl quicahuas in itata huan inana para ihuan yes isihuau, huan inon inehuan mochi-huatihue quen tla san se intlacayo.”

<sup>6</sup>Huan ijcon ayacmo ome yesque, in tlahmo san seya. Huan ic inon ahmo mocahuilayahque in Dios niyan aquin maquinxelo yehhuan aquin omosetili Yehhuatzin.

<sup>7</sup>Oncan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tla ijcon, tleca otlatequiuti in Moisés maquimaca in amatl den sihuacahuilistli inon sihuatl huan ijcon maquicahua in itlacau?

<sup>8</sup>In Jesús oquinnanquililoc:

—Ijcon oquichiu in Moisés tleca ah-huel mechtlacaquiltlos. Omechcahuili ximosihuacahuacan, huan den achto ahmo ijcon ocatca. <sup>9</sup>Huan nehhuatl namechiluiya in aquin mosihuacahua, huan ahmo tlen itlahtlacol, ahmo cuali quichihuas inon tlatatl. Huan tla mosihuautis ica oc seya, ijcon san sihuahuilistli. Huan in aquin mosihuautis ica se sihuatl tlacacauqui, yeh noyojqui san sihuahuilistli.

<sup>10</sup>Oncan otiteiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—In tla ijcon in tlahtoli ica in tlatatl ihuan isihuau, huelis ocachi cuali ahmo mamosihuautis.

<sup>11</sup>Huan in Jesús otechiluihque:

—Huelis queme, huan nochin tlatatl ah-huel quinehnehuilis inon tlahtoli. Quinehnehuilisque san yehhuan in aquin Dios oquinnextililoc. <sup>12</sup>Oncan quesqui intlamachilis in tlacamen ica tlen ah-huel mosihuautisque. Oncan sequin ic otlacatque ah-huel omosihuautihque. Huan oncan oc sequin ica tlen oquichihuilihque in tlacamen huan ah-huel mosihuautiyahque. Huan oncan oc sequin ahmo mosihuautiyahque ic mosecintlaliyahque ipan in tequitl ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin cuali mocahua ijcon, mamocahua.

### In Jesús oquintiochihualo in cocone

<sup>13</sup>Oncan, otehualiquilihque sequin cocone in Jesús mamotlalilican tema ic maquintlaihtanilo ica in Dios. Huan tehuan titetlamachticahuan otipejque tiquintlacahuilayahque ica yehhuan aquin oquinalicayahque. <sup>14</sup>Huan in Jesús omihto:

—Xiquincahuacan in cocone mahualacan ica nehua huan ahmo xiquintzecocan. Yehhuan aquin tlapoutoc ica tetlatequiutilistzin Dios intlamachilis ijcon quen inin cocone.

<sup>15</sup>Huan omotlali in teman ipan in cocone, huan ic inon ohuilohuac de ompa.

### Se telpochtli rico monohnotza tehuan in Jesús

<sup>16</sup>Se telpochtli omopacho tenahuac in Jesús huan otetlahtlani:

—Tlamachtiani, ¿tlen cuali tequitl nicpiya nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>17</sup>Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tel, ¿tleca tinechtlahtlani ica tlen cuali? Tlen, ¿ahmo ticmati san Yehhuatzin Dios in aquin cuali? Huan tla tic-



nequi ticahsis in nemilistli nochipa, xictlacamati in tetlanahuatil in Dios.

<sup>18</sup>Huan oc sepa otetlahtlani in telpochtli:

—¿Huan tlen yehhua cuali?

Huan Jesús omonanquili:

—Ahmo xitemicti; ahmo xisihuaahuilti; ahmo xiichtequi; ahmo xitlacahcayahua; <sup>19</sup>xiquinmahuestili in motata huan monana; huan xictlasohtla in motlacaicniui ijcon quen tehua tictlasohtla monemilis.

<sup>20</sup>Huan in telpochtli oteiluic:

—Nochin inon nitlatlacamauc de ihcuac niqutzinin. ¿Axan tlen ocachi nechpolohua?

<sup>21</sup>Huan omoluic in Jesús:

—Tla ticnequi timochihuas tlamelajcan, xiyau huan xicnemaca in tlen ticpiya huan xiquintlocoli in prohues. Huan ic inon ocachi hueyi yes motlatlan ompa neluicac, huan oncan xinehcuitapanui.

<sup>22</sup>Huan ihcuac oquicac inon, in telpochtli oya tlocoxtiu, tleca oquipiyaya miyac tomin.

<sup>23</sup>Oncan in Jesús otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Ic nele, namechiluiya, molui tequiyo se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios. <sup>24</sup>Huan oc sepa namechiluiya, ocachi ahmo tequiyo ic panos se camello ipan iixtelolo se acoxa quen se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>25</sup>Ic oticajque inon, tequin quen tel oticmatque huan otimotlahlanihque san tehhuanten:

—¿Aquin tel cuali maquisas?

<sup>26</sup>In Jesús otechitaque huan otechiluihque:

—In tlacamen ahhuel momaquis-tisque san ic yehhuan, huan Dios cuali mochihuas nochin.

<sup>27</sup>Oncan in Pedro oteiluic:

—Totecohtzin, tehhuanten oticaucue nochin tlen oticpiyahque, huan otitecuitapanuihque Tehhuatzin. ¿Huan tlen, tel, ticahsisque?

<sup>28</sup>In Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele, namechiluiya, ipan in tonali queman mochihua yancuic in taltic-pactli, huan nehhuatl aquin Niteti-achicau ica nochin tlatatl nicalaquis campa nicahsis nohueyilistzin, ic inon namehuan aquin onannehcuitapanui-hque noyojqui nohuan nancalaquisque huan nanquintequiutiyahque in maht-lactli huan ome ololi den israeltecos. <sup>29</sup>Huan nochin aquin nopampa oquin-cauteuque in ichan, noso icnihuan, noso itatahhuan, noso isihuau, noso ipiluan, noso itlaluan, quiselisque molui miyac ocachi huan noyojqui quiselisque in nemilistli nochipa. <sup>30</sup>Huan miyacten aquin axan achtohque ipan inon tonali mochihuasque quen ahmo tlen inquisca, huan miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, ipan inon tonali mochihuasque quen yehhuan achtohque.

### In tlanamictilistli den tequitcamen

**20** In tetlatequiutilistzin Dios yehhuatl quen quinmochihuilis in tlacamen. Yehhuatzin quen se tlatatl iteco se uvahmili. Oquis sancuel quintemohua tlaquehuali matequitcan ipan in uvahmili. <sup>2</sup>Huan omocauque tequitisque huan quintlaxtlahuis tonali. Huan oquintitlan in mila matequitcan. <sup>3</sup>Huan satapa oya in tianquisco yitlahca huan oquinahsic oc sequin tlacamen ahmo quipiyahque tequitl. <sup>4</sup>Huan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitcan nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” Huan oyahque tequitihque. <sup>5</sup>Huan in iteco oya oc sepa ic nepantla huan noyojqui ic yiyi horahtiotlac huan ijcon oquichiu quen ipan in sancuel. <sup>6</sup>Huan oc

sepa oya cana macuili horahtiotlac huan oquinahsic oc sequin aquin ahmo quiipiyahque tequitl huan oquintlahtlani: “¿Tleca nican nancaten semiluitl, niyan ahmo nantequitihque?”<sup>7</sup> Huan oquilihque: “Niyan aquin ahmo techtlaqueutoc.” Oncan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican ipan nomila, huan namechtlahtlahuis ica tlen quinamiquis.”<sup>8</sup> Huan ihcuac yitiotlac in iteco oquiluic in aquin quintequituya ica in tequitl: “Xiquinnotza in tequitcamen huan xiquintlahtlahui. Huan xiquintlahtlahui achto yehhuan aquin satepa omocuenanque, huan ic tlamis tiquintlahtlahuis in aquin omocuenanque achto.”<sup>9</sup> Oncan omopachohque in aquin satepa omocuenanque ipan in tequitl huan sehseñ oquiselihque intlahtlahual. Huan ahsitoc nochin intlatlan, masque yitiotlac omocuenanque.<sup>10</sup> Huan satepa oquiselihque intlatlan in aquin sancuel omocuenanque ipan in tequitl. Oquimatiyayahque quiselisque ocachi, huan no san yehhua oquiselihque in intonal.<sup>11</sup> Huan ic oquiselihque, opeuque cualaniquis ica in iteco,<sup>12</sup> huan oquihtohque: “Inihque oahsihque yitiotlac huan otequitque cana se hora huan oquintlahtlahuihque san quen tehuan oticlanque, huan tehuan oticxiohque in tequitl huan in tlatotoniolot semiluitl.”<sup>13</sup> Huan in iteco oquinanquilic se de yehhuan: “Ahmo tlen namechchihuilhtica tlen ahmo cuali. ¿Tlahmo otimocauque ica se tanto?”<sup>14</sup> Xicuica motlatlan huan xiyau. Nicnequi niquinmacas nochten aquin omocuenanque satepa noyojqui quen tehua onimitzmacac.<sup>15</sup> ¿Tleca in tlahhuel nicchihuas tlen nicnequi ica notomin? O tel, ¿timoxicohua quen nehhuatl molui inca nitlocoya?”<sup>16</sup> Ijcon tel, in aquin ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque ocachi hueyi.

Huan in aquin axan ocachi hueyi mochihuasque ahmo tlen inquisca. Tleca miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque in achtohque. Huan yehhuan aquin axan achtohque mochihuasque quen ahmo tlen inquisca.

### Oc sepa in Jesús tlanahuatilo ica temiquilis

<sup>17</sup> Huan ihcuac in Jesús omoan in ohtli ic Jerusalén, otechuicaque secnin tehuan in mahtlactli huan ome titetl-machticahuan huan otechiluihque:

<sup>18</sup>—Quen nanquitahque namehhuan, titlehcoticaten Jerusalén, huan ompa in aquin nechcocoliya nechtemactis nehhuatl in aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ica in achtohque tiopixcamen huan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan nechlahtlacoltisque ica miqulistli.<sup>19</sup> Huan yehhuan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. Huan mahuiltisque ica nehhuatl huan nechuihhuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali nihsas.

### In tlen otetlatlautic in innana Jacobo huan Juan

<sup>20</sup> Oncan omopacho tenahuac in Jesús innana Jacobo huan Juan, yeh in isihuau in Zebedeo. Ohuala inuan ipiluan huan omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlauti ica se tlahtoli.<sup>21</sup> Huan Yehhuatzin oquitlahtlanilo:

—Tel, ¿tlen ticnequi?

Yehhua otenanquilic:

—Nitetlatlautiya ihcuac mohueyililos, matlatequiutilo ica inihque nopiluan mamotlali seya ipan teyecman huan in oc seya ipan oc se lado.

<sup>22</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan ahmo nanquinehhuiliyahque in tlen nanquitlahtlaniquis. Tel, ¿cuali

nanquixicosque tlen nantlapanosque quen nehua nitlapanos?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan noyojqui ticxicosque.

<sup>23</sup>Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Ijcon nele nantlapanosque quen nehua nitlapanos. Huan ahmo nechcahualotoc ic niquihtos aquin mosentalisque nonahuac, tlahmo quinmacalos inon lugar in aquin yomihto in Nohueyitahtzin.

<sup>24</sup>Queman oticajque tehhuan in oc mahtlatli, inca oticualanque inon icnimen. <sup>25</sup>Huan in Jesús otechnotzalo huan otechiluihque:

—Namehhuan nanquimatihque quen in tlacamen den tlalticpac mohueyiyiahque seya ica in oc seya, masque tlatequiutihtoque noyojqui. <sup>26</sup>Huan ahmo xicchihuacan ijcon namehhuan. Huan ica namehhuan in aquin quinequi mochihuas ocachi hueyi quipiya tlen quimpalehuis in oc sequinten. <sup>27</sup>Huan san aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen motlaliya inmajco in oc sequinten. <sup>28</sup>Maye ijcon quen nehua. Masque Nitetiachicau ica nochin tlatatl, ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo onihuala niquimpalehuiya huan nimonemictiltis ica nochin tlacamen.

### In Jesús mopahtiyahque ome ixpatzacten

<sup>29</sup>Huan ihcuac otiquisque ipan in altepetl Jericó, miyac tlacamen otecutlapanuihque in Jesús. <sup>30</sup>Huan omahsiteuque ome ixpatzacten yehuaticaten ipan ohtli. Huan oquinaquiltihque quen ompa huilohua in Jesús, huan otetzahztzilihque:

—¡Totecotzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!

<sup>31</sup>In tlacamen oquintlacahualtihque mamocahuacan. Huan yehhuan ocachi tetzahztzilyahque:

—¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!

<sup>32</sup>Oncan Jesús omotzecolo huan oquinnotzaloc in ixpatzacten huan omotlahtlanihque:

—¿Tlen nanquinequihque manamechchiuilis?

<sup>33</sup>Huan yehhuan otenanquilihque:

—¡Totecohtzin, matechtlachiyaltic!

<sup>34</sup>Oncan in Jesús inca otlocoyaloc huan omoixmachilihque. Huan saniman otlachixque, huan otecutlapanuihque in Jesús.

### In Jesús calacohua ipan in Jerusalén

**21** Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, in Jesús oahxihuac ipan in altepetl Betfagé, tlen inahuac in Olivostepetl, huan Jesús otechnotzque tonehuan, <sup>2</sup>huan otechiluiloc:

—Xiyacan ipan inon altepetl toixpa. Ompa nancahsisque se burra ilpimoto ihuan iconeu. Xictohtomacan huan xinechualiquilican. <sup>3</sup>Huan tla aquin mechlahtlanis tleca ijcon nanquichiuticaten, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan niman mohualtitlanis.

<sup>4</sup>Ijcon opanoc ic matzonquisa quen yihuehcau oquihto se tlayolchicauqui den Dios:

<sup>5</sup>Xiquinilui in tlacamen den Jerusalén: “Xiquitacan hualuilohua ica namehhuan in Hueyicatzintli, san tlamach, huan mohualtlalilohtoc ipan se iconeu in burra.”

<sup>6</sup>Oncan oyahque in inehuan tetlamachticahuan huan oquichiuque quen Jesús omotequiutihque. <sup>7</sup>Ocualicahque in burra ihuan iconeu huan oquipehpechtihque ica intatapa, huan ipan omotlaliloc in Jesús. <sup>8</sup>Huan in tlacamen tequin miyacten huan ica hueyi

mahuestilistli oquisoutayahque intatapa ipan in ohtli ic temahuestilihue. Huan oc sequin oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquitlahque ipan in ohtli. <sup>9</sup>In tlacamen aquin teyecanahque huan noyojqui in aquin tehualcuitlapanuiyahque opeuque coutzahtzi:

—¡Matemahuestilican Tehhuatzin Tiixuiutzin in David! ¡Matehuelitalo Tehhuatzin aquin hualuilohuas ica in techichualis in Tohueyihtahtzin Dios! ¡Titemahuestilisque in Dios!

<sup>10</sup>Ihcuac in Jesús ocalacoahuac ipan in altepetl Jerusalén, nochin tlacatl quen tel oquimatque huan miyacten otlahlanque:

—Tel, ¿aquin inin tlacatl?

<sup>11</sup>Huan in oc sequinten oquihtohque:

—Yeh in tlayolchicauqui Jesús ialtepeu Nazaret, ipan in tlali Galilea.

### **In Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen maquisacan ipan in hueyi tiopantli**

<sup>12</sup>Huan ic mostla, in Jesús ocalacoahuac ipan in hueyi tiopantli huan oquintocaloc nochten aquin otlanemacatoyahque huan in tlacoucamen de ompa. Omoixcuepque in mesas in tlen ihtech oquipatlayayahque in tomin ica in tlacamen huan canin oquinemacaque in huilomen, <sup>13</sup>huan omoluihque:

—Ipan in Tetlahcuiloltzin quihtohua: “Nochan quitocahhuisque cali den yomachtlistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>14</sup>Huan ompa ipan tiopantli omopachohque tenahuac in Jesús sequin xpatzacten huan xocuehcuelten huan Yehhuatzin ompahtihque.

<sup>15</sup>Huan ihcuac in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquitaque inon tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, yehhuan ocualanque. Huan oquicajque in telpocamen quen

oquihtohque chicahuac ipan in tiopan: “¡Matemahuestilican in Ixuiutzin in hueyixtoc David!” Huan ic inon tlen oquicajque, ocachi ocualanque inohque tequihuahten. <sup>16</sup>Huan oteiluihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo tiquinahhua ica inon ahmo melahuac tlen quihtohcaten?

Huan oquinnanquililoc in Jesús:

—¿Tleca niquinahhuas? ¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Tetlahcuiloltzin Dios quen quihtohua? Ijquin quihtohua: Oquimpehualtiloc in coconen huan in aquin oc chichihticaten

macuihcuicacan yec ic temahuestiliahque, masque in hueyi tlacatl ahmo quinequis.

<sup>17</sup>Huan oncan omocauque, huan oquixohuac ipan in Jerusalén hasta in altepetl Betania, huan ompa ococihuato.

### **In Jesús oquitlahtlacolli in higoscohuitl tleca ahmo quiptiya in itlaquilyo**

<sup>18</sup>Ic sancuel huilohuatica ipan in altepetl Jerusalén, huan oapismicohuac.

<sup>19</sup>Huan omotac se higoscohuitl itentla in ohtli, huan omopacholoc inahuac. Huan ahmo tlen omoahxili itlaquilyo, san nochin ixuiyo. Oncan omihto ica in higoscohuitl:

—¡Ayacmo queman tictlalis motlaquilyo!

Huan saniman ohuac in cohuitl. <sup>20</sup>Queman otiquitaque inon, tehuan titetlamachticahuan quen tel oticmatque, huan otitelahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca ohuactihuitz ihsiu in higoscohuitl?

<sup>21</sup>Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya, tlanquineltocahque huan ahmo xiahcomanicán, ahmo san ijcon

nanquichihuasque, in tlahmo noyojqui nanquiluisque inin tepetl: “Ximoihcuan de nican, huan ximototoxohtiu ipan in mar”, huan ijcon panos. <sup>22</sup> Huan nochin tlen ic nantetlatlautisque ica namoyol-machtilis, in tla nanquineltoacasque, inon nanquiselisque.

### In tetequihuahyo in Jesús

<sup>23</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan omomachtitoyahque ompa. Huan omopachohque in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tequihuahten ipan in tiopantli, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿ica tlen tequihuahyotl tic-chiutica nochin motequiu ijcon quen yalua, huan aquin omitzmacac inon tequihuahyotl?

<sup>24</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Neh noyojqui namechtlahlani ica se tlaholi. Tla nannechnanquilisque, oncan namechiluis ica tlen notequihuahyou. <sup>25</sup> Tel, ¿aquin oquititlan in Juan matlacuatequi? Tel, ¿yeh in Dios noso in tlacamen?

Huan opeuque moluiyahque san ic yehhuan, huan omoluihque:

—Tla tiquihtosque yehhua in Dios omohualtitlan in Juan, niman techtlahtlanis, “¿Tleca ahmo nanquineltoacahque ica yehhua?” <sup>26</sup> Huan tla tiquihtosque san yeh in tlacamen ocualtitlanque, tim-omoutiyahque ica in tlacamen, cana techtemacasque, tleca nochten quineltoacahque in Juan se tetlayolchicaucau in Dios.

<sup>27</sup> Ijcon oteiluihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan omoluihque Yehhuatzin:

—Tel, neh no ijcon ahmo namechiluis canin onicahsi in tequihuahyotl ic tlen nitequiti.

### In tlalnamictilistli ica in ome telpocamen

<sup>28</sup> In Jesús omoluihque:

—Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque ica inin? Se tlacatl oquipyaya ome itelpocahuan, huan oquitequiuti seya de yehhuan: “Xiyau tehhua, huan xitequiti axan ipan touvahmil.” <sup>29</sup> Huan inon itelpocau oquinnanquilic: “¡Ahmo niyas!” Huan satepa omonehnehuili, huan oya tequiti. <sup>30</sup> Oncan in tetata oquitequiuti in oc se itelpocau huan yehhua oquinnanquilic: “Queme, niyas.” Huan ahmo oya. <sup>31</sup> Tel, ¿tlen yehhua den inehuan oquichiu tlen oquitequiuti intata?

Oquihtohque inon tequihuahten:

—Yehhua in aquin oya tequiti, masque achto oquihto ahmo yas.

Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, in tlahtlacolyohque quen in renderos huan in sihalocas calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios achto quen namehhuan, tleca san nantepacmacahque. <sup>32</sup> Tleca in Juan Tlacuatequiyaní ohuala mechnextiliya quen nanquipyahque tlen nanmoyolcuepasque huan ahmo onanquineltoaque. Huan ic oc seya, in renderos huan in sihalocas oquineltoaque. Huan masque onanquitaque inon, ahmo onanmoyolcuepque ic nanquineltoacasque.

### In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten

<sup>33</sup> Xicaquican in oc se tlalnamictilistli. In iteco se tlali oquimilo se uvasmili, huan oquicorraltzac. Oquichihchíu canin quipatzcasque in uvas, huan noyojqui se torre campa yes in tlachixqui.

’Niman oquintemo in tercíeros matequitican ompa, huan yehhua oya huehca. <sup>34</sup> Huan ihcuac yotlachicau, oquintitlan sequin itlaquehualuan

mayacan quintlahtlanilican in terciers tlen quiselini in iteco. <sup>35</sup>Huan in terciers oquinqitzquihque in tlaquehualten huan oquihuihhuitejque seya, huan in oc seya oquitemictihque, huan in oc seya oquitemacaque. <sup>36</sup>In iteco in tlali oc sepa oquintitlan sequin tlaquehualten huan ijcon oquinchiuque nochten.

<sup>37</sup>Oncan oquititlan se itelpoch. Oquimatiyaya: “Quipiya tlen quimahuestilisque noconeu.” <sup>38</sup>Huan queman oquitaque in telpochtli, in terciers omoluihque ic yehhuan: “Inin aquin quiselini in tlali. Tiyohue ticmicti huan ticmocahuisque in tlali.” <sup>39</sup>Huan ijconon oquiquitzquihque huan oquiquixtihque den mila huan oquimictihque.

<sup>40</sup>Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿ihcuac hualas iteco in tlali, tlen quinchihuilis inon terciers?

<sup>41</sup>Huan oteiluihque:

—Quinmictis inon ahmo cualten, niyan ahmo inca tlocoyas. Huan quintemos oc sequin terciers matlatequican ica in tlamiloli, in aquin quimacasque in iteco in tlen yehhua quiselini.

<sup>42</sup>Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuilotzin canin quihtohua ijquin: In tetl tlen oquitohuetzohque in tequitcamen, inon oquis ocachi cuali para in travesaño itzoncuac in puerta.

Huan nehhuatl quen inon tetl.

Inin omochiu in Totecohtzin

huan yeh in se tlahtoli molui cualtzin.

<sup>43</sup>Ic inon namechiluiya, nanqipolosque in tlen mechmacanihque ipan in tetlatequiuutilistzin Dios, huan quinmacasque in tlacamen aquin temactisque in itlaquilyo, tlen quihtosnequi tetlacamatisque ica mahuesyotl. <sup>44</sup>In aquin ahmo quineltocas quen nehhuatl inon tetl,

yehhua mococos, tla cana omotepehxi-hui pani ipan in tetl. Ahhuel mohuelmati in tlahmo moyolcuepas. Huan in aquin nechixnamiquis huan ahmo moyolcuepas, yehhuatl quixitnilos quen in aquin oquipechi in hueyi tetl.

<sup>45</sup>Queman oquicajque inon tlanamictilisten tlen Jesús omihto, inon tequihuahmen oquichiuque cuenta inca otlahtolohuaya. <sup>46</sup>Ic inon oquinequiyayahque tetzacuasque huan omomoutihque ica in tlacamen tleca yehhuan otelamachiliyahque in Jesús tetlayolchicaucu in Dios.

### In tlanamictilistli ica in mosihuautilistli

**22** In Jesús oc sepa oquinnotzaca loc ica in tlanamictilisten huan oquiniluiloc:

<sup>2</sup>—Ocachi nanquinehnehuilisque ica in tetlatequiuutilistzin Dios tla nanquicaquihque quen oquichiu se hueyixtoc. Oquichiu se iluitl ihcuac omosihuauti in itelpoch.

<sup>3</sup>Oquintitlan in tlaquehualten mayacan quinnotzacan in tetlatlautilten, huan yehhuan ahmo oquinejque yasque. <sup>4</sup>Oc sepa oquintitlan oc sequin tlaquehualten huan oquiniluic:

“Xiquiniluican in tetlatlautilten yica tlachihchiutli in tlacuali. Yonitlatequiuti maquinmictican in cuacuehten huan oc sequin tlatomahualten, huan nochin yica in tlacuali. Mahualacan ipan in mosihuautilistli.” <sup>5</sup>Huan in tetlatlautilten ahmo oquichiuque cuenta. Seya oya tequiti imila, huan oc seya oya ica itlaseman. <sup>6</sup>Huan in oc sequinten oquinqitzquihque in itlaquehualuan in hueyixtoc huan oquinuihhuitejque huan oquinmictihque. <sup>7</sup>Oncan in hueyixtoc tequin ocualan huan oncan oquintitlan in soldados maquinmictican inon temectiyanimen huan maquitlatican

inaltepeu. <sup>8</sup>Oncan oquiniluic in itlaquehualuan: “Nochin yica in tlacuali ica in mosihuautilistli, huan inon tetlatlautilten ahmo quinamiqui mahualacan tleca tequin ahmo cualten. <sup>9</sup>Mayacan ipan ohtli huan xiquintlatlautican nochin aquin nanquinahsisque mahualacan ica in mosihuautilistli.” <sup>10</sup>Oncan in tlaquehualten oyahque ohohtli huan oquinnechicohque san aquin oquihsisque, cualten huan masque ahmo cualten. Huan ijcon ipan in cali otemohuac ica tlacamen.

<sup>11</sup>Oncan in hueyixtoc oya tlahtec quinita in itetlatlautiluan. Huan oquitac se tlatatl ompa, ahmo tlaquentihtoc quen nochin oc sequinten ica in tlaquemitl den mosihuautilistli. <sup>12</sup>Huan in hueyixtoc oquitlahtlani: “Tlaczintli, ¿quenin otiquixcohyehui ticalaquis nica huan ahmo titlaquentihtoc quen in oc sequinten?” Huan yehhua ahmo tlen onahuat. <sup>13</sup>Oncan in hueyixtoc oquiniluic in aquin tetlahtlamacanimen: “Xiquilpican icxihuan huan imahuan huan xictohuetzocan quiahuac ipan tlayohuilotl, campa nochin tzahtzisque huan hasta tlantzahzisque.” <sup>14</sup>Tleca miyacten omonechicohque, huan san quesqui tlaphepenilten.

### In tlahtoli ica in renta

<sup>15</sup>Oncan oyahque in fariseos huan omonotzque quen teichtacaahsisque ica in Jesús, huan ijcon cuali teteluisque. <sup>16</sup>Yeh in ica oquintitlanque sequin aquin inuan mosechiutoque, san secnin ihuan sequin aquin ihuan pohuihque in Herodes. Yehhuan oteiluihque in Jesús: —Tlamachtiani, ticmatihque mach mihtohua tlen melahuac, huan monextiliahque in tlen melahuac ica in Dios. Ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlatatl, in tla hueyi noso ahmo. <sup>17</sup>¿Tlen ticnehnehuiliya? ¿Cuali in tla

tictlaxtlahualisque in renta in hueyixtoc César noso ahmo?

<sup>18</sup>Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque teichtacaahsisque, huan oquiniluiloc:

—Namehhuan san ome namoxayac. ¿Tleca nannechpihiyahque? <sup>19</sup>Xinechnextilican in tomin ica tlen quitlaxtlahuahque in renta.

Huan otehualiquilihque in tomin. <sup>20</sup>Ic omotac Jesús, omotlahtlanihque:

—¿De aquin ixayac quiipya inin tomin, huan aquin yehhua itoca tlahcuilohtoc nica?

<sup>21</sup>Otenanquilihque:

—Yeh in ixayac huan itoca in hueyixtoc.

Oncan Jesús omoluihque:

—In tlen ihuaxca in hueyixtoc, xicmacacan, huan ahmo xiquilcahuacan in tlen nanmotemactisque ica in Dios.

<sup>22</sup>Ihcuac oquicajque inon, san quen tel oquimatque huan otecauteuque.

### In tlahtoli ica in ihxohualistli

<sup>23</sup>Saniman inon tonali oyahque teita in Jesús sequin saduceos. Yehhuan quiluiyahque mach ahmo ihsasque in mijcamen. Huan ic inon otetlahtlanihque ica inon tlahtoli. Huan oteiluihque:

<sup>24</sup>—Tlamachtiani, in Moisés oquihto mach in tla miquis se tlatatl sihuahua, huan ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan iicniu quiipya tlen ihuan motlalis ihuehpol huan quintasque impiluan huan quihtosque ipiluan aquin omic. <sup>25</sup>Ica tehuan ocatcahque chicome icnimen. Omosihuauti in tetiachicau huan omic. Huan quen ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan in sihuatl ihuan omotlali in icniu icuitlapa in inamic. <sup>26</sup>Huan ijcon oquipanoc ica yehhua, huan noy-  
ojqui ica nochin chicome. Niyan seya ahmo oquipix iconeu. <sup>27</sup>Huan satepa no omic in sihuatl. <sup>28</sup>Oncan tel, ihcuac ihsas den mijcamen, ¿aquin yehhua in isi-

huan de inon chicome icnimen, quen inuan omotlali nochten?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan nanmotlapolochtiyahque, tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin, niyan in tlen cuali mochihua in Dios. <sup>30</sup> Huan queman ihsasque in mijcamen, ayacmo mosihuautisque tleca ayacmo aquin miquis huan ayacmo aquin tlacatis. Mochihuasque quen in ángeles den Dios tlen caten in neluicac.

<sup>31</sup> ¿Tlahmo nanquiamapoutoque ipan in Itlahcuiloltzin in tlen omihto Yehhuatzin Dios ica in ihxohualistli?

<sup>32</sup> Ijcon omihto: “Nehhuatl niDios aquin temahuestiliyahque in Abraham huan Isaac huan Jacob.” In mijqui ahuel temahuestiliya in Dios huan in aquin yolticaten, queme.

<sup>33</sup> Huan ic oquicajque in tlen omihto, quen tel oquimatque ica tlen oquinnexutililoc.

### In tlen ocachi hueyi ica tetlanahuatil in Dios

<sup>34</sup> Ihuac in fariseos oquicajque mach in Jesús oquintenzacualoc in saduceos, oc sepa omopachohque tenahuac. <sup>35</sup> Huan sequin de yehhuan tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Huan seya oquinequiyaya teichtacaahsis in Jesús, huan otetlahtlani:

<sup>36</sup> —Tlamachtiani, ¿cahtli yeh in tetlanahuatil ocachi hueyi?

<sup>37</sup> Huan Jesús omoluic:

—“Xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis.” <sup>38</sup> Yeh in achto tetlanahuatil huan yehhua ocachi hueyi. <sup>39</sup> Huan ic ome ixnesi in tlen achto tlanahuatili, huan quihtohua: “Xictlasohtla motlacaicniu quenin

tehhua timotlasohtla.” <sup>40</sup> Inon ome tetlanahuatil quen ipehualoca de nochin itlanahuatil Moisés huan in tlen oquinnexutilihque in tlayolchicaucamen.

### ¿Aquín ichichicaixui in Cristo?

<sup>41</sup> In fariseos ayamo otecauteuque, <sup>42</sup> huan Jesús oquintlahatlaniloc:

—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque ica in Cristo? ¿De aquín ichichicaixui?

Huan oteiluihque:

—Yehhua ichichicaixui in David, in aquin ocatca hueyixtoc yihuehcau.

<sup>43</sup> Oncan in Jesús oquintlahatlaniloc:

—Huan tla ijcon melahuac, ¿tleca inon David otenotz iteco? Huan quen oquiyolchicau in Itiotonaltzin Dios, ijquin oquihcuilo in David:

<sup>44</sup> In Totecohtzin Dios omoluic Notecohtzin Cristo:

“Ximotlali ic noyejcan

hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>45</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo ichichicaixui in David, huan in David, yehhua tenotza Itecohtzin? Quihtosnequi in Cristo ocachi hueyi iquisca quen in hueyixtoc David.

<sup>46</sup> Huan niyan aquin ahuel otenanquili niyan se tlahkoli, huan de inon tonali niyan aquin oixcohyeu ic tetlahlanis ocachi.

### In Jesús quintenehualo in fariseos huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés

**23** Oncan in Jesús omoluihque in tlacamen ihuan tehhuan titetlamachticahuan:

<sup>2</sup>—In tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés huan in fariseos quipiyahque tequihuahyotl ic tlanonotzasque tlen quihtosnequi in itlanahuatil Moisés. <sup>3</sup> Ijcon tel, xiquintlacamatican huan xicchihuacan nochin tlen mechtequitiyahque,



huan ahmo xicchiuacan quen yehhuan quichihuahque, tleca yehhuan quihtohuahque cuali huan ahmo ijcon quichihuahque. <sup>4</sup>Quintequimacahque in tlacamen hasta quixpanahuiyahque in tlen nele itlanahuatil Moisés, huan niyan aquin cuali quitlacamatis intlahtol, quen molui tequiyo. Huan yehhuan ahmo quinequihque quitlacamatisque inon tlanahuatili. <sup>5</sup>Nochin tlen quichihuahque san ic maquinuelitacan in tlacamen. Quen mihtos quihuicatinemisque ic ixcuailpitosque huan ic mailpitosque intlacuilolamahuan den itlanahuatil Moisés ihtech in cajitas den cuiltlaxtli tlen ocachi hueyi den oc sequinten. Huan quichihuasque ocachi patlahuac den oc sequinten in tlapostectli cualtzihto den intlaquen. <sup>6</sup>Quinequihque motlalisque canin ocachi cualtzin ipan in iluitlacuali huan canin ocachi mahuestic ipan in tiopanten. <sup>7</sup>Huan quinequihque maquinmahuestilican nochin tlatatl huan maquintocahhuican “Tlamachtiyani.”

<sup>8</sup>Huan namehhuan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechtocahhuican tlamachtiyanimen, tleca namochten nanicnimen huan nanquipiyahque san se tlamachtiyani, quihtosnequi nehhuatl in Cristo. <sup>9</sup>Huan ahmo xiquilucan niyan aquin “notahtzin” ipan tlatitpac, tleca nanquipiyahque san se Namotatzin, huan Yehhuatzin ilohuac in neluicac. <sup>10</sup>Huan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechnotzacan “tlatequiutiyani”, tleca san nehhuatl in Cristo namotlatequiuticau. <sup>11</sup>In aquin quimpalehuiya in oc sequinten, yehhuatl in aquin ocachi mohueyilis ica namehhuan. <sup>12</sup>Tleca quipinahuisque in aquin mohueyiliya san isel, huan in aquin ahmo mohueyiliya san isel, yehhua ocachi quimahuestilisque.

<sup>13</sup>¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan fariseos, san ome namoxayac! Nanquintzacuilihque yehhuan aquin quinequihque calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Niyan namehhuan ahmo nancalaquisque, huan ahmo nanquincahuahque macalaquican oc sequin.

<sup>14</sup>¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquincuiliahque inchan in viudas huan nanmoyolmactiyahque huehcau ic nanquincacayahuasquiyanihque in oc sequinten. Ic inon ocachi chicahuac mechtlanoltisque.

<sup>15</sup>¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemohuahque nohuiyan in aquin cuali nanquitlaneltocisque ica namotlanehnehuilis. Huan ihcuac nancahsisque, nanquixpehualtisque ipan ohtli mictlan, ic mechyecanas.

<sup>16</sup>¡Lastima ica namehhuan, san quen nantlayecancamen ixpatzacten! Tleca nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in tiopantli queman quitlahtolcaquiltis, ahmo quiapiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tequitiyantli den oro ipan in tiopantli, ic inon quiapiya tlen quitlamiltis.”

<sup>17</sup>¡Nanxoxos huan nanixpatzacten! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in tiopantli ipan tlen tioxeliutoc inon tequitiyantli den oro?

<sup>18</sup>Huan noyojqui nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in altar queman quitlahtolcaquiltis, yehhua ahmo quiapiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tetlocolil ipan in altar, ic inon quiapiya tlen quitlamiltis.” <sup>19</sup>¡Nanxoxos! ¿Tlahmo

nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in altar ipan tlen tioxelitoc inon tetlocolil? <sup>20</sup> Huan in aquin ijcon camanalti ica in altar, ahmo camanalti san ica in altar, in tlahmo noyojqui ica nochin tlen oncan pani. <sup>21</sup> Huan in aquin camanalti ica in tiopantli, yehhua ahmo camanalti san ica in tiopantli, in tlahmo noyojqui ica in Dios, aquin ompa mocahualo. <sup>22</sup> Noyojqui in aquin camanalti ica in neluicac, yehhua camanalti noyojqui ica tetequihuahyou in Dios aquin ompa ilohuac.

<sup>23</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemactisque seya ica mahtlactli den atochiatl huan oc sequin xiutoton itoca comino huan anís. Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica tlen ocachi hueyi ipan itlanahuatil Moisés. Quihtsnequi nanquichihuanihque in tlen tlamelajcan huan nantetlapohpoluinihque huan nanteneltocanihque. Nanquichihuanihque cuenta ica tlen ocachi hueyi, masque ahmo xiquilcahuacan ica in oc sequin. <sup>24</sup> ¡Namehhuan quen tlayecancamen ixpatzacten! Nanquichihuahque cuenta ica inon ahmo tlen iquisca huan nanquicholuisque ica tlen ocachi hueyi iquisca. Nannesihque quen in tlatatl aquin quitzehtzelos in atl tlen conis huan motzecos in tzayoli huan quitolos in camello.

<sup>25</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen in aquin quichipahuas san ilomo in vaso huan in plato, huan iihotec tenticaten ica nochin ahmo cuali. Quihtsnequi namonemilis nesi molui chipahuac, huan tlahmo san nantlachtejcamen huan nanapipisten. <sup>26</sup> ¡Fariseos ixpatzacten! Ximoyolcuepacan

ica nochin ahmo cuali huan ijcon cuali mocahuas chipahuac nochin namonemilis.

<sup>27</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen tlattecochten tlachipautli ic pani huan nannesihque cualtzihto. Huan tlahtec tentiyes ica iohmiyo mijcamen huan nochin tlen palanqui. <sup>28</sup> San ijconon namehhuanten. Mechitahque cuali namoxayac iixpa in tlacamen, huan ipan namoyolo ahmo cuali nanquinehnehuilihticaten.

<sup>29</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan nanquichihchihuahque cualtzin intlaltecochuan inohque tetlayolchicacahuan huan quinxochihuiyahque tla cana nanquinmahuestiliyahque inon tlacamen tlamelajcan. <sup>30</sup> Huan niman nanquiluiyahque: “In tla otiehyeni inon tonali den tochichicacoluan, ahmo tiquimpalehuinihque ihcuac oquinmictihque inon tetlayolchicacahuan.” <sup>31</sup> Huan ic inon tlahtoli onanmocuitihque namehhuan nanquichihuasque ijcon quen yehhuan namochichicacoluan aquin oquinmictihque inon tlayolchicacuanimen. <sup>32</sup> Xictlamiltican tel, ica in tlen ahmo cuali oquipehualtihque inon namochichicacoluan.

<sup>33</sup> ¡Nantlachahcayaucamen, quen cohuamen! ¿Tlahmo tequin nantlapanosque ipan mictlan? <sup>34</sup> Ic inon namechtitlanilis in tlayolchicacuanimen huan tlamatcamen huan tlamachtianimen. Huan sequin de yehhuan namehhuan nanquinmasohualtisque ic nanquinmictisque. Huan oc sequin nanquinuihhuitequisque ipan in tiopanten huan nanquinchololtisque

altepētl por altepētl. <sup>35</sup>Huan ijcon namopan huetzi quen namotlahtlacol nochin mijcamen, quihtosnequi inohque cualten tlacamen aquin oquinmictihque. In achto yeh in Abel huan hasta in Zacarías iconēu in Berequías, aquin oquimictihque ipan in tiopantli iixco in altar. <sup>36</sup>Ic nele namechiluiya, intlahtlacol ica nochin inon impan huetzi in tlacamen aquin axan nemihque.

<sup>37</sup>Tequin nimotlocoltiya ica namehluan nanchanimen den Jerusalén. Namehluan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicau-canimen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan Dios. Miyacpa namechpalehuini quen in cuanaca quinsentlalis ipiluan, huan ahmo onannechcahuilique. <sup>38</sup>Xiquitacan namehluan. Axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque, tla nanmopalehuisque. <sup>39</sup>Huan namechiluiya ocachi, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali quemān nanquihtosque: “Molui Tlasohtzintli in aquin hualuilohuas ica techicahualis Totechoztzin.”

### In tlen panos achto ic tlalpolihuis

**24** Oquixohuac in Jesús ipan in tiopantli, huan yohuilohuayaya quemān tehluan titetlamachticahuan otimopachOhque tenahuac huan oticteilhque mamota quen cualtzin nesihque in calten den tiopantli. <sup>2</sup>Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Queme, molui cualtzihto axan nesihque, huan cuali in tla nanquithaque nochin inon. Ic nele namechiluiya, nican ahmo mocahuas niyan se tetl iixpa in oc seya, tlahmo nochin tloxitinilten yesque.

<sup>3</sup>Oncan otiyahque ipan in Olivostepetl, huan ihcuac in Jesús omotlaliloc ompa, otimopachohque tenahuac,

huan ihcuac tosel otimocauque, otitlahtlanihque:

—Ticnequihque matechiluilō quemān motzonquixtis inin, huan quen ticmatisque tlen tonali hualuilohuas, huan quemān yau tlalpolihui.

<sup>4</sup>Oncan in Jesús otechilhque:

—Xicchihuacan cuenta ahmo aquin mechcahcahuahua. <sup>5</sup>Tleca chicoquisasque miyacten aquin tlanonotzasque ica notoca huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”, huan quincacayahuasque miyacten.

<sup>6</sup>Huan mechnonotzasque quen oncan nemictilistli huan nanquicaquisque ica san tlahtoli den nemictilistli. Huan ahmo ximomoutican tleca inin quiypiya tlen panos huan ayamo yehhua ic tlalpolihui. <sup>7</sup>Tleca moixnamiquisque se altepētl ica in oc seya, huan hualas in hueyi apistli huan cocolistli, huan tlahuehucayas miyajcan ipan altepemen. <sup>8</sup>Nochin inon san ipehualoca ica in tlapanolistli.

<sup>9</sup>Oncan mechtemactisque ic mechuihuitequisque huan mechmictisque, huan nochin tlacamen mechixtlasasque nopampa. <sup>10</sup>Ipan inon tonali miyacten moxihxicosque ica nehhuatl huan motlahuelitasque huan motemactisque se huan oc seya. <sup>11</sup>Monextisque miyacten ixtlamatcamen, huan quihtosque mach tlahtohuahque ica tetlaholtzin huan ijcon quincacayahuasque huan quinuicatinemisque miyacten.

<sup>12</sup>Nohuiyan san tlen quichihuasque in ahmo cualten, huan ic inon miyacten ayacmo motlasohtlasque. <sup>13</sup>Huan in aquin ahmo moxihxicohua, yehhua maquisas. <sup>14</sup>Huan inin cuali itlaholtzin ica in tetlatequiuutilistzin Dios quinonotzasque in tlayolchicau-camen nohuiyan ipan in tlatlicpactli, maquicaquican nochin tlatatl. Huan satēpa inon tlalpolihuis.

<sup>15</sup>In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ica inon tlen tlayolihtlacohua hasta quitlasohchihuas. In aquin quiamapohua, maquinehnehuilui tlen quihtosnequi inin. Ihuac nanquitasque quen ompaca motlalihtoc ipan in tiopantli, <sup>16</sup>in aquin nemisque ipan tlali Judea, maquisacan den inaltepehuan huan xicholocan ipan coutlahtli. <sup>17</sup>Huan in aquin masque ipan quiahuactli, ahmo macalaqui calihtec cana quiquixtis itlahtlen yes tlahtec. <sup>18</sup>Huan in aquin yes ipan in tlamiloli, ahmo mamocuepa ichan cana quinequis itlaquen. <sup>19</sup>¡Lastima ica in sihuamen yipiluahque noso yitlachihchitihyiesque ipan inon tonali! <sup>20</sup>Xitetlatlautican in Dios ahmo maye ipan in tonali itztic ihcuac nanquipiyahque tlen nancholosque, niyan ipan in tonali den nesehuilistli, tleca yeh in tonali mechcahuilisque san chih-ton nannehnemisque. <sup>21</sup>Huan yes chicahuac tlapanolistli, quen ahyic mochiutoc de ihcuac ones in tlalticpactli, niyan ahmo mochihuas satepa. <sup>22</sup>Huan tla huehcahuis inon tonali, ahmo maquisanihque niyan aquin. Huan ahmo huehcahuis inon tonali tleca in Dios quintlasohtlalo yehhuan aquin yoquimpehpenaloc.

<sup>23</sup>Oncan ahmo xicneltocan in tla aquin mechiluiya: “Xiquitacan, nicanca in Cristo”, noso “Xiquitacan, ompaca.” <sup>24</sup>Tleca hualasque in tlacahcayaucamen aquin mochihuanihque Cristos noso in aquin quihtohuahque mach, tlahtohuahque ica tetlahtoltzin in Dios. Huan quinnextilisque hueyi tlachiuten mahuestic tlamelajcan, huan in tla cuali quincacayahuasque yehhuan aquin in Dios yoquintlapehpeniloc. <sup>25</sup>Yonamechiluic nochin inin masque ayamo yeh in tonali. <sup>26</sup>Huan ic inon, tla mechiluisque: “Xiquitacan, ompaca ipan in acahuatlantli”, ahmo xiyacan ompa.

Noso in tla mechiluisque: “Xiquitacan, motlatihtoc ipan se cuarto”, ahmo xicneltocan. <sup>27</sup>Tleca ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, nesis quen tlapetlani tlen quitasque san sentetl ipan in neluicac. <sup>28</sup>Monechicosque in tzopilomen canin yes in mijcayolcatl, huan ahmo aquin quinnahuatis. Huan no ijcon nohuiyan quimautiyesque ihcuac nihualas.

### **Quenin hualuilohuas in Tetiachicau ica nochin tlatatl**

<sup>29</sup>Huan ihcuac otlan in tlapanolistli de inon tonalten, saniman polihuis in tonaltzintli huan ahmo metztonas. In sitlalten huetzisque den neluicac huan quintzehtzelos in chicautoque den neluicac. <sup>30</sup>Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ic nihualas ipan in mexten ica hueyi chicahuilistli huan cualtzin nohueyilistzin. Huan ic inon tlocoyasque nochin tlatatl den tlalticpactli. <sup>31</sup>Huan niquintitlanis noángeles huan ica chicahuac tlatzohtzonalistli ica in trompeta yehhuan quinsentlalisque notlapehpeniluan nohuiyan ipan tlalticpactli.

<sup>32</sup>Ximomachtican ica in tlanamictilistli den higoscohuil. Ihuac selic in itlaselyo, nanquimatihque ayacmo huehcau in tonali den tlatotonilotl ipan inin tlali. <sup>33</sup>Huan noyojqui ijconon, queman nanquitasque nochin inin in tlen namechiluihtoc, xicmatican ayacmo huehcau ic nihualahsis. <sup>34</sup>Ic nele namechiluiya, nochin inin tzonquisas achto ic tlamisque in tlacamen de inin tlali. <sup>35</sup>Polihuis in neluicac huan in tlalticpactli, huan ahmo polihuis ic tzonquisas in tlen namechiluihtoc.

<sup>36</sup>Niyan aquin quimati tlen tonali, niyan tlen horas, masque in ángeles, noso nehhuatl niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin Tohueyiahtzin.

<sup>37</sup> Ijcon quen onehnenque ipan in tonali den Noé, no ijcon nentiyisque ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Ahmo oquichiuque cuenta ica in tlen oquinonotz in Noé. <sup>38</sup> Ipan inon tonali, achto den tetzahuitl ica in hueyatl, otlacuahticatcahque huan otlayihiticatcahque huan omosihuautihiticatcahque hasta in tonali ihcuac ocalac in Noé ipan in hueyi cajoncaltlen nemis ipan atl. <sup>39</sup> Huan ahmo oquinehnehuilihque in tlen quimpanos hasta oquinahsi in atl huan oquinuicac nochten. Huan no ijcon yes ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>40</sup> Oncan yesque ome tlacatl ipan in tlamiloli. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque. <sup>41</sup> Testiyisque ome sihuamen ipan se cali. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

<sup>42</sup> Xiyectlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque tlen horas hualuilohuas in Tecohtzin. <sup>43</sup> Xicmatican inin. In tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, ihsatiyes huan ahmo mocahuas maquicaltlapo ic quitlachtequis. <sup>44</sup> Ic inon, ximoyectlalican namehhuan tleca nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl huan niyan ic nanquimatisque.

### In tlaquehuali yolcuali huan in tlaquehuali ahmo yolcuali

<sup>45</sup> Yeh in tlaquehuali yolcuali aquin quinehnehuiliya itequiu, aquin quicahua iteco maquina ica in oc sequin tlaquehualten, maquintlamaca ipan in hora in tlen oquihto. <sup>46</sup> Huan pactoc inon tlaquehuali queman quiahis iteco huan tequiutoc cuali. <sup>47</sup> Ic nele namechiluiya, in iteco quitemactis imajco nochin tlen quipiya. <sup>48</sup> Huan cana yes inon tlaquehuali ahmo cuali, huan quinehnehuiliya mach huehcahuis iteco ic hualas, <sup>49</sup> huan

pehuas quinuitequis in oc sequin tlaquehualten huan yehhua yau tlacua huan pehua tlayi ihuan aquin huittitine-misque. <sup>50</sup> Ic inon mocuepas in iteco ipan se tonali queman ahmo quichixtiyes inon tlaquehuali, niyan quen ic quimati tlen horas ahsiquiu in iteco. <sup>51</sup> Huan quitlapanoltis in ahmo cuali tlaquehuali, maye inuan yehhuan in san ome inxayac. Oncan chocasque huan tlantzatzisique quen motlocoltisque ihcuac quilnamiquihque tlen quichihuanihque.

### In tlanamictlistli ica in mahtlactli ichpocamen

**25** Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios ijcon yes quen oquimpanoc ica in mahtlactli ichpocamen aquin oquihuicaque in tlanexten huan oyahque quinamiquihque in mosihuautiyani. <sup>2</sup> Macuili san yolmijcamen huan in oc macuili tlanehnehuiliahque. <sup>3</sup> In yolmijcamen oquihuicayahque intlanexten huan ahmo oquihuicayahque tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque. <sup>4</sup> Huan in macuili aquin tlanehnehuiliahque oquihuicayahque intlanex ihuan tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque. <sup>5</sup> Huan ohuehcau ic oahsico in mosihuautiyani, huan ocochmijque in ichpocamen, huan ocochque. <sup>6</sup> Oncan cana tlacoyohuac, oquicajque quen ocoutzachtzihque: “¡Ompahuitz in mosihuautiyani. Xiquisacan ic nanquiselisque!” <sup>7</sup> Nochtehque inon ichpocamen omejque huan oquiyectlahihque intlanex. <sup>8</sup> Niman in macuili yolmijcamen oquiniluihque in oc macuili aquin tlanehnehuiliahque: “Xitechmacacan chihton in aceite, tleca yau sehuihque totlanexuan.” <sup>9</sup> Huan inon ichpocamen aquin tlanehnehuiliahque oquinnanquil-

ihque: “Ahmo, cana ahmo ahsis ica tehluan huan ica namehhuan noyojqui. Ocachi cuali xiyacan canin quinemacahque, huan xicohuacan tla mechpolohua.”<sup>10</sup> Huan ihcuac oyahyaya quicohua aceite inon macuili ichpocamen yolmijcamen, yoahsito in mosihuautilyani. In ichpocamen aquin quipixticaten intlanex ocalajque ihuan ipan in mosihuautilistli, huan hualtlatzajque.<sup>11</sup> Satepa oahsique in oc sequin ichpocamen, huan oquilihque: “¡Tlacatzintli, matechtlatlapoluican!”<sup>12</sup> Huan yehhua oquinnanquilic: “Ic nele ahmo namechixmati.”

<sup>13</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Xitlamlautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque in tonali niyan in horas queman nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl.

### In tlalnamictilistli ica in tomin

<sup>14</sup> Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios, yes quen oquimpanoc in itlaquehualuan se tlatcatl aquin quinequi yas ipan oc se altepetl. Oquinnotz in itlaquehualuan huan oquinmacac in tomin ic matequitican.

<sup>15</sup> Se de inohque oquimacac cana macuili mil den tomin, huan oc seya oquimacac cana ome mil, huan oc seya oquimacac san se mil. Oquinmacac sehseya quen cuali tequitisque. Oncan oquian ohtli yehhua.<sup>16</sup> In tlaquehuali aquin oquiseli in macuili mil ic ot-laseman, ijcon oquitlan oc macuili mil.<sup>17</sup> Huan noyojqui ijcon ica in aquin oquiseli in ome mil. Yehhua oquitlan oc ome.<sup>18</sup> Huan in aquin oquiselic se mil, yehhua oquitlaltocac in tomin den iteco.

<sup>19</sup> Huan satepa ipan miyac tonali omocuep inon inteco, huan opeu quichihua cuenta inuan.<sup>20</sup> Achto oahsito in aquin quiselihtoc in macuili mil, huan oquitemacti in oc se macuili mil. Huan oquiliuc: “Noteco, onech-

macaque macuili mil huan nicanca in oc se macuili mil tlen onictlan.”<sup>21</sup> Huan iteco oquinnanquilic: “Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otictlatequiuti ica chihton, ic inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiu ica paquilistli.”<sup>22</sup> Oncan oahsito in oc se tlaquehuali aquin quiselihtoc in ome mil, huan oquiliuc: “Noteco, onechmacaque in ome mil, huan nicanca oc ome mil tlen onictlan.”<sup>23</sup> Huan iteco oquinnanquilic: “Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otictlatequiuti ica chihton, ic inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiu ica paquilistli.”<sup>24</sup> Huan ihcuac oahsito in tlaquehuali aquin quiselihtoc in se mil, oquiliuc in iteco: “Noteco, nehua onicmat quen tehhuatzin tequin chicahuac tetlahtol, huan masque ayacmo tequitihua ipan tlamiloli, pixcohua miyac, huan mosentlaliya canin ahmo tequitihuahtoc.”<sup>25</sup> Ic inon onimomouti cana nicpolos, huan ic inon onictlaltocac tetomin. Huan nicanca in tlen tehuaxca.”<sup>26</sup> Huan oquinnanquilic in iteco: “¡Ahmo cuali titlaquehuali tlahtziuqui! Tla nele oticmat quen nixca huan nicsentlaliya canin ahmo nitequiutoc,<sup>27</sup> tel, ¿tleca ahmo otican inon tomin ipan banco, huan ijcon nicselini notomin huan iconen?”<sup>28</sup> Huan oquilihque in aquin ompa ocahcatca: “Xicuili inon mil huan xicmaca in aquin quiapiya in mahtlactli mil.<sup>29</sup> Tleca ijcon ca; in aquin tequiti ica tlen quiapiya, quiahsis ocachi hasta quiapiya temoute. Huan in aquin ahmo tequiti ica tlen quiapiya, quicuilisque in chihton tlen quiapiya.<sup>30</sup> Huan inon tlaquehuali aquin ahmo otequit, xiquixtohuetzocan quiahua ipan in tlayohuilotl. Ompa chocasque huan tlantzahtzisque, quen tlocoltyesque ihcuac quilnamiquisque tlen quichihuanihque.”

### In tlixcomacalistli ica in tlalticpac tlacamen

<sup>31</sup> 'Ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, huan nohuan hualasque nochin in ángeles, nimotlalis inahuac tehueyilistzin campa nitlixcomacas. <sup>32</sup> Mosentlalisque nochin tlacamen den tlalticpac noixpa, huan niqinxexelos quen in tlahpixqui quinxexelohua in calnelohten huan in chivos. <sup>33</sup> Niquintecpanas ipan noyecman in calnelohten, huan in chivos ic noalrevez. <sup>34</sup> Ijcon nehhuatl in hueyixtoc niqiniluis aquin caten ipan noyecman: "Xihualacan namehhuan in aquin mechuelitalohtoc ica Notahtzin. Axan Yehhuatzin mechsehuiilos ipan tetlatequiutilistzin quen omechyeclalilo queman omochiu in tlalticpactli. <sup>35</sup> Tleca oniapismic huan onannechtlamacaque. Oniamic huan onannechatliltihque. Oniahantinemiyaya huan onannechsehuihque. <sup>36</sup> Onechpolo notlaquen huan onannechtlaquentihque. Huan onimococo huan onannechitahque. Onechtzajque huan onannechpalehuihque." <sup>37</sup> Huan nechiluisque inon tlamelajcanten: "Totecohtzin, ahmo tiqilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica huan otitetlamacaque. Niyan ahmo tiqilnamiquihque in tla otiteahsique amicohuatica huan otiteatliltihque. <sup>38</sup> Huan ahmo tiqilnamiquihque in tla otiteahsique ahantinemilohuaya huan otitesehuihque. Huan ahmo tiqilnamiquihque in tla otiteahsique xipetzin huan otitetlaquentihque. <sup>39</sup> Huan ahmo tiqilnamiquihque in tla otiteahsique mococolo noso ipan telpiloyan, huan otitepalehuihque." <sup>40</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niqinnanquilis: "Ic nele namechiluiya, nochin tlen onanquichihuilhque ica seya de inohque notlasohicnihuan,

aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon onechchihuilhque."

<sup>41</sup> 'Oncan nehhuatl in hueyixtoc niqiniluis yehhuan aquin caten ipan nomaalreves: "Ximoihcuanican nonahuac, namehhuan aquin tlahtlacolyohque. Mamechtohuetzocan ipan in tletl den mictlan, in tlen tlayectlalili ica in ahmo cuali tlatatl ihuan iángeles. <sup>42</sup> Tleca oniapismic, huan namehhuan ahmo onechtlamacaque. Oniamic huan ahmo onannechatliltihque. <sup>43</sup> Oniahantinemiyaya, huan ahmo onannechsehuihque. Onechpolohuaya notlaquen huan ahmo onannechtlaquentihque. Huan onimococo huaya huan nechtzactoyahque huan ahmo onannechpalehuihque."

<sup>44</sup> Oncan nechiluisque yehhuan: "Totecohtzin, ahmo tiqilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica noso amicohuatica, noso ahantinemilohuaya, noso ihcuac otepolohuaya tetlaquen, noso omocolohuaya, noso otzacuihuatoya, huan ahmo otitepalehuihque." <sup>45</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niqinnanquilis: "Ic nele, namechiluiya, nochin tlen ahmo onanquichiuque ica seya den inihque aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon ahmo onanquichiuque ica nehhuatl."

<sup>46</sup> Niman in inohque quinuicasque campa tlapanosque nochipa huan in tlamelajcanten calaquisque ipan in nemilistli nochipa.

### Omonotzque quen quichihuasque ic tequitzquisque in Jesús

**26** Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon tlahtoli, otechiluihque tehhuantitetlamachticahuan:

<sup>2</sup>—Nanquimatihque san ometonali polihui in pascuahiluitl. Huan nechtemactisque nehhuatl aquin

Nitetiachicau ica nochin tlatatl, huan nechmasohualtisque ic nechmictisque.

<sup>3</sup>Oncan omosentlalihque in achtohque den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan in tequihuahmen den judeatecos. Huan canin omosentlalihque, yeh in icaltenco in ical Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>4</sup>Ompa omononotzque quen teichtacaquitzquisque in Jesús ic temictisque. <sup>5</sup>Huan oquihthoayahque:

—Ahmo ipan iluitl, cana yes tlamohsi-huilistli ica in tlacamen.

### Se situatl otecuepilihtoya pahtli in Jesús

<sup>6</sup>Oilohuaya in Jesús ipan in altepetl Betania, ichan Simón aquin opalanticatca itlacayo. <sup>7</sup>Huan omopacho tenahuac se situatl ocualicac se tehuiotl cualtzin ica pahtli ahueyac huan molui patiyó. Ihuac otlacualoticatca in Jesús, inon situatl otecuepili in pahtli. <sup>8</sup>Ihuac otiquitacque inon, oticualanque huan otipeuque timononotzahque:

—¿Tleca ijcon oquitlasohchiu inon pahtli? <sup>9</sup>Cuali quinemacani patiyó, huan ijcon quimpalehuini in prohues.

<sup>10</sup>Huan omocac in Jesús, huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquimohsihuiyahque inin situatl? Inin tlen onechchiuilic molui cuali. <sup>11</sup>In prohues nochipa namohuan yesque, huan nehhuatl ahmo. <sup>12</sup>Huan yehhuatl onechcuacuepili inon pahtli, quen quihtosnequi quiyectlalis notlacayo ic nechtocasque. <sup>13</sup>Ic nele namechiluiya, san canin quinonotzahque ica in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan nochin talticpac, mononotzasque noyojqui ica tlen oquichiu inin situatl, ic maquilnamiquican ica yehhua.

### In Judas otemacti in Jesús

<sup>14</sup>Oncan seya de tehuan mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, yeh in itoca Judas Iscariote, oya quinita in achtohque den tiopixcamen. <sup>15</sup>Huan oquintlahtlani:

—Tel, ¿quesqui nechmacasque tla namechtemactilis in Jesús?

Oncan oquicocoltihque sempohuali huan mahtlactli tomin den plata. <sup>16</sup>Ihuac inon oquichix ocachi cuali queman tetemactis in Jesús inmajco yehhuan.

### In tetlaolichtilis in Totecohtzin Jesús

<sup>17</sup>Ipan ipeuyan in iluitl queman quicuasque in pantzin tlen ahmo semautoc, tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitelahtlanihque:

—¿Canin monequi ticchihuasque in tlacuali den pascua?

<sup>18</sup>Huan otechiluiloc Yehhuatzin:

—Xiyacan ipan in hueyi altepetl, quihtosnequi Jerusalén, huan nancasisque ichan se tlatatl canin techchixticaten. Huan xiquiluican: “Yiahsitiu in tonali tlen nicchixtica, huan ipan mochan titlacuasque ica in pascuatlacuali.”

<sup>19</sup>Huan oticchiuque quen otechtequiutiloc in Jesús, huan oticyectlalihque in pascuatlacuali.

<sup>20</sup>Ihuac tlapoyautica, oilohuaya in Jesús inahuac in mesa tohuan tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan. <sup>21</sup>Ihuac titlacuahticaten, otechiluihque:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuan nechtemactis.

<sup>22</sup>Oncan tequin otitlocoxque, huan otipeuque timotlahtlaniyahque se huan oc seya:

—Totecohtzin, ¿cana nehhua nitetemactis?

<sup>23</sup>Huan otechnanquilihque in Jesús:



—Aquin nohuan tlacuahtica, yeh in aquin nechtemactis. <sup>24</sup> Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimiquis quen omihto in Dios ipan in Tetlahcuiloltzin. Huan lastima ica in tlacatl aquin nechtemactis. Ocachi cuali ahmo tlacatini inon tlacatl.

<sup>25</sup> Oncan otetlahtlani in Judas, yeh in aquin tetemactis:

—Tlamachtiyani, ¿cana nehua nitetemactis?

Huan oquinanquililoc in Jesús:

—Ticmautica tehua.

<sup>26</sup> Ihcuac otitlacuaticatcahque, in Jesús omoan in pantzin, huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omoxehxelo, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xicuacan; inin yeh in notlacayo.

<sup>27</sup> Niman omoan se vaso ica vino huan omotlasohcamatiloc, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xiconican namochten inin tlayili, <sup>28</sup> tleca yeh in noyes ica tlen nanquillamiquisque ica in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Yehhuatzin quintlapohpoluilos intlahtlacol tleca impampa nimiquis. <sup>29</sup> Huan namechiluiya ayacmo queman niconis inin uvahtlayili hasta in tonali niconis namohuan ihcuac mochihuas yancuic in talticpactli huan in neluicac ipan tetlatequiulistzin Notahtzin.

### In Jesús motematiltiya quen teixtlatis in Pedro

<sup>30</sup> Huan ihcuac oticuihcuicaque se tlamahuestilistli, otiquisque ipan cali huan otiyahque ipan in Olivostepetl.

<sup>31</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:

—Inin tlayohua namochten nanmopinautisque ica nehua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Nicmictis in paxtol huan in ololi den calnelohten

mochayahuasque.” <sup>32</sup> Huan queman yonihisac namechyecanas ic Galilea.

<sup>33</sup> Oncan in Pedro otenanquiloc:

—Masque nochten mopinautisque ica Tehhuatzin, nehua ahmo.

<sup>34</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, achto ic tzahtzis in pachile, teh tinechixtlatis yexpa.

<sup>35</sup> Huan in Pedro oc sepa oteuilic:

—Masque nicpiya tlen tehuan nimiquis, ahmo niteixtlatis.

Huan ijcon otiquihtohque tinochten.

### In Jesús ohuilohuac moyolmachtilo ipan in huerta itoca Getsemaní

<sup>36</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan in huerta itoca Getsemaní tohuan tehuan titetlamachticahuan. Huan otechiluiloc:

—Ximosehuican nican ic niyau ompa nimoyolmachtis.

<sup>37</sup> Huan oquinuicalo in Pedro, huan in ome ipiluan in Zebedeo, huan opehualoc motlocotilo molui, huan omohsihuiloc. <sup>38</sup> Oncan oquinuiloc:

—Tlahuel nimotlocotihtica huan nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuaen nican huan xihisatiyecan.

<sup>39</sup> Oncan in Jesús onehnemohuac oc chihon huan otaltenamiquiloc ic omoyolmachtiloc. Huan omihto:

—Notahtzin, in tla cuali oc noncua, manecheapahuican ahmo nitlapanos. Huan ahmo maye san quen nicnequi nehua, in tlahmo quen ticmonequiltiya.

<sup>40</sup> Oncan omocuepaloc canin omocaueteuque inon yiyinten, huan oquinahsiloto cocochtoque. Huan omoluic in Pedro:

—Tel, ¿ahhuel nanihsatiyesque niyan chihon? <sup>41</sup> Xihisatiyecan huan ximoyolmachtican huan ijcon ahmo tlen mamechyoltilana. Ic nele ijcon quinequis seya ipan iyolo huan yeh in itlacayo ahhucl.

<sup>42</sup>Ipan oupa ohuilohuac huan ijquin omoyolmachtiloc:

—Notahtzin, in tla ahhucl nimaquiza ica tlen nitlapanos quen omihto, ijcon maye quen ticmonequitiya.

<sup>43</sup>Niman omocuepaloc, huan oc sepa oquinahsiloto cocochtoque, tleca tequin cochmichilaten huan moixtentzacticaten ica cochistli. <sup>44</sup>Oquinahualoc huan ohuilohuac moyolmachtilo ipan yexpa, huan sajcon mihtohtiu quen achto. <sup>45</sup>Oncan omocuepaloc canin otechcauteuque tehuan in oc sequinten titetlamachticahuan huan otechuililoc:

—Tel, ¿oc nancochticaten huan oc nanmosehuihticaten? Yoahsic in horas queman inmajco in tlahtlacolyohque nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetichicau ica nochin tlatatl. <sup>46</sup>Ximehuacan huan tiyohue. Ompahuitz in aquin nechtemactiya.

### Quenin tequitzihque in Jesús

<sup>47</sup>Oc otlahtohticatca in Jesús ihcuac oahsic in Judas, yeh in seya de tehuan mahtlactli huan ome titetlamachticahuan. Huan ihuan ohualahque miyac tlacamen ica in espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahotecos. <sup>48</sup>Huan in Judas, yeh in aquin otetemacti in Jesús, yoquiniluc:

—In aquin nicpipitzos, yeh inon huan xiquitzquican.

<sup>49</sup>Oncan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluc:

—¡Tiotlaquiltitzino, Tlamachtiani!

Huan otepipitzo. <sup>50</sup>Huan in Jesús oquinanquililoc:

—Notenonotzcay, ¿ica tlen otihuala?

Oncan omopachohque huan otequitzihque in Jesús huan otehuicaque tlamactili.

<sup>51</sup>Huan ic inon oquiquixti iespada se de tehuan titetlamachticahuan huan oquinacastzontec in itlaquehual in huey-

ixtoc den tiopixcamen. <sup>52</sup>Oncan in Jesús oquiluloc:

—Xiquehua in moespada. Noch in aquin motehuiyahque ica in espada, no ijcon miquisque ica in espada. <sup>53</sup>¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Ahhucl nitetlahtlanilis Notahtzin huan Yehhuatzin axan niman nechualtitlanililos quesqui miles den ángeles? <sup>54</sup>Huan tla ijcon nicchihuas, tel ¿quenin tzonquisas in tlen tlahcuiloli, quen oquihto ica tlen nechtlapanoltisque?

<sup>55</sup>Oncan in Jesús oquiniluloc in tlacamen:

—¿Tleca nanchicoquisque ica in espadas huan tlacuahcuili ic nanechquitzquisque, quen niyesquiyani tlachtejqui? Noch in tonali ipan in tiopantli onamechnextiliyaya huan ahyic onannechquitzquihque. <sup>56</sup>Huan noch in ijcon panohua, matzonquiza in tlen oquihtoque in tlayolchicauamen ipan Itlahcuiloltzin.

Oncan otitecauque tesel tinochten titetlamachticahuan huan oticholohque.

### Teteluiyahque in Jesús iixpa in tequihuahmen

<sup>57</sup>Huan otehuicaque in Jesús iixpa in Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. Yeh in ichan canin mosentlalihtoque in tlamachtianimen den itlanahuatl Moisés huan in tequihuahmen den tlacamen. <sup>58</sup>Huan in Pedro oquinuehcacuitlapanui hasta icaltenco ichan in hueyixtoc. Huan ocalac huan omotlali inuan in topilihten, maquita quen quisas noch in inon.

<sup>59</sup>In achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den tiopantli otetemoliyahque tlen ica tetelisque in Jesús, masque ahmo tlen melahuac. Ijcon tetlahtlacoltisnequihque ic temectisque. <sup>60</sup>Huan ahmo ocahsique tlen ic tetlahtlacoltisque, masque

miyacten omonechicoque huan teca oteistlachahuihque. Satepa de nochin omonechicoque in inehuan istlacatcamen. <sup>61</sup>Huan oquihtohque:

—Inin tlacatl oquihto: “Nehhuatl cuali nicxitini in tiopantli den Dios huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa.”

<sup>62</sup>Oncan omoquetz in hueyixtoc den tiopixcamen, huan oteiluic in Jesús:

—¿Tleca ahmo titechnanquiliya? Tel, ¿melahuac inin tlen mitzihtaluiticaten?

<sup>63</sup>Huan in Jesús san tlamach omocahualoc. Oncan oteiluic in hueyixtoc den tiopixcamen:

—Quen nis teixpa ticaten in Dios, nimitzyoluitis xitechilui tlen melahuac. In tla tehhuatl in Cristo, teconeu in Dios, xitechilui.

<sup>64</sup>Huan in Jesús oquinanquilioc:

—Nehhuatl queme, quen tiquihtohua. Huan noyojqui namechiluiya, nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimotlalihtos ipan teyecman in Dios Chicahuactzin, huan ihcuac nihualas ipan in mexтли den neluicac.

<sup>65</sup>Oncan in hueyixtoc den tiopixcamen omotlaquentzomoni ica icualan huan oquihto:

—¡Otecamanaluic in Dios! Ayacmo ticinequihque in tlachipaucamen. Yonanquicajque quen yoistlacat.

<sup>66</sup>¿Tlen nanquinehnehuiliahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tlahtlacolyo yehhua. Quipiya tlen miquis.

<sup>67</sup>Oncan oteixchihchahuihque huan otehuihuutejque. <sup>68</sup>Huan oc sequin oteixtecapanihque huan oteiluic:

—¡Tehhuatl aquin in Cristo! Xitechilui aquin omizixtecapani.

### In Pedro oteixtlati in Jesús

<sup>69</sup>Ihcuac inon, oyehuatoya quiyahuac in Pedro. Huan se tepaltesqui omopacho inahuac huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan Jesús, yeh den Galilea.

<sup>70</sup>Huan in Pedro oteixtlati inixpa nochten, huan oquihto:

—Ahmo nicaqui tlen tiquihtohua.

<sup>71</sup>Huan yoquistaya ihcuac oc seya oquitac, huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlacatl noyojqui onemiyaya ihuan in Jesús, aquin chani de Nazaret.

<sup>72</sup>Huan oc sepa oteixtlati in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niqixmati inon tlacatl.

<sup>73</sup>Huan san ic chihon, in aquin ompacaten omopachohque inahuac in Pedro huan oquiluihque:

—Ic nele, tehhuatl noyojqui se de yehhuan. Tleca ijcon titlahtohua tictenuica quen se galileahteco.

<sup>74</sup>Oncan in Pedro opeu tlapacteca huan oquihto:

—Nele Dios ahmo niqixmati inon tlacatl.

Huan inon rato otzahtzic in pachilel.

<sup>75</sup>Huan oquilnamic in Pedro in tlen omoiluihtoya in Jesús: “Acho ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.” Huan Pedro oquis de ompa huan tequin otlocoltzatzi.

### In Jesús otetemactihque imajco in Pilato

**27** Ihcuac otlatuic, nochin in achtoque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judehtecos omosechiuque quen temictisque in Jesús. <sup>2</sup>Otehuicaque ilpihuatiu huan otetemactihque imajco in Pilato, yeh in tequihua den tlali Judea.

### Quen omic inon Judas

<sup>3</sup>Ihcuac inon, in Judas oquimat quen otetlahtlacoltihque mamicohua in Jesús. Yeh in aquin achto otetemacti. Ic inon omoyolcuelp ica tlen oquichiu huan oquincuepili in tomin in tlen oquit-

laxtlahuihtoyahque inon achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahotecos. <sup>4</sup>Huan oquiniluic:

—Nehhua nitlahtlacolantoc ic onitetemacti mamicohua inon tlatcizatntli huan ahmo tlen mochiutoc.

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Inon ahmo ticpiyahque tlen tiquitasque tehluan. ¡Inon tehua motlahtlacol!

<sup>5</sup>Oncan Judas oquitohuetzo in tomin tlalpa ipan in tiopantli, huan oya moquechmecaniya.

<sup>6</sup>In achtohque den tiopixcamen oquipehpenque in tomin huan oquihtohque:

—Ahmo techcahuilihtoc maticnelocan ihuan in tetlocoliltomin, tleca yeh in ipatiu inemilis in tlatcatl.

<sup>7</sup>Oncan omononotzque ic quicohuasque se tlali ica inon tomin. Huan ompa quintocasque in sentlapalchanimen. Inon tlali ocatca ihuaxca se conchiuqui. <sup>8</sup>Huan ic inon, hasta axan quitocahhuiyahque Tlali den Yestli. <sup>9</sup>Huan ijcon otzonquis in tlen oquihto yihuehcau in tlayolchicauqui Jeremías: “In tequihuahten den judeahotecos omononotzque ica ipatiu tenemilis yeh in sempohuali huan mahtlactli tomin den plata. <sup>10</sup>Huan yeh in tlen oquimacaque ica in tlali den conchiuqui, quen onechtequiutilo in Totecohtzin Dios.”

### In Jesús iixpa in Pilato

<sup>11</sup>Otehuicaque in Jesús iixpa in romanohtequihua itoca Pilato, huan yehhua otetlahtlani:

—¿Mach nele, tehhuatl in hueyixtoc den judeahotecos?

Huan in Jesús oquinanquihiloc:

—Ijcon quen tehua otiquihto.

<sup>12</sup>Huan ayacmo tlen omonanquiliic, masque tequin oteteluihque inohque achtohque den tiopixcamen huan in

tequihuahten den judeahotecos. <sup>13</sup>Oncan oteiluic in Pilato:

—¿Tlahmo ticaqui ica nochin tlen quihtohuahque ica tehhuatl?

<sup>14</sup>Huan ahmo tlen oquinanquihiloc in Jesús. Ijcon quen tel oquimat in romanohtequihua huan ahmo oquimat tlen quihtos.

### Otetlahtlacolihque ic temictisque in Jesús.

<sup>15</sup>Huan ipan se tonali de inon pascahilitl, in romanohtequihua nochipa quicahcahuas se motzacuani. In tlacamen quihtohuahque aquin yehhua maquiquixtican. <sup>16</sup>Huan ompa otzactoya seya itoca Barrabás, aquin hueyi itenehualoca. <sup>17</sup>Huan ihcuac omosentlalihque in tlacamen, oquintlahtlani in Pilato:

—¿Aquino nanquinequihque nicahcahuas? ¿Maye Barrabás noso yehhua Jesús, aquin quiluiyahque Cristo?

<sup>18</sup>Ijcon oquintlahtlani in Pilato tleca oquinehnehuili san ica nexicoli inon tiopixcamen otetemactihque in Jesús.

<sup>19</sup>Huan achto de inon, ihcuac ayamo otlantoya inon tlahtoli, in isihuau in Pilato oquittlan seya maquinahuati in Pilato, huan maquiluitiu: “Ahmo ximocalacti ica inon tlatcatl tlamelajcan, tleca in tlayohua onimococochtemic ica yehhua. Tequin onechmohmouti cana tlahtlacolanas ica tlen ticchihuilis.”

<sup>20</sup>Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten oquinnete-huiltihque in tlacamen maquitlahtlani-can in tla quicahcahuasque in Barrabás huan tla temictisque in Jesús. <sup>21</sup>In romanohtequihua oc sepa oquinnotz, huan oquintlahtlani:

—¿Aquino yehhua den inon inehuan nanquinequihque manicahcahua?

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Mamacahcahua in Barrabás.

<sup>22</sup>Huan oc sepa oquintlahtlani in Pilato:

—¿Huan tlen nicchihuas ica in Jesús, quiluiyahque in Cristo?

Nochten oquinanquilihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>23</sup>Oncan ocachi oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc?

Huan yehhuan oc sepa ocoutzahtzihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>24</sup>In Pilato oquinehnehuili ahuel quinyolcuropa, tlahmo ocachi quimohsihuiyahque. Ic inon otlatequiuti macuiquilian atl huan yehhua omomahtequi inixpa in tlacamen, quihtohtica:

—Ijquin namechnextiliya ahmo tlen notlahtlacol ic miquis inin cuali tlacatl. Huan nanquimamasque in tlahtlacoli.

<sup>25</sup>Huan nochin tlacamen oquinanquilihque:

—¡Tehhuan huan topiluan ticmamasque inon tlahtlacoli ica in temiquilis!

<sup>26</sup>Oncan Pilato oquicahcau in Barrabás huan oquintequiuti in soldados matehuitequican in Jesús huan maquimictican ipan in cruz.

<sup>27</sup>Oncan in soldados romanohtecos otehuicaque in Jesús ipan in cali den tequihuahten, huan oteyehualohque nochin in soldados. <sup>28</sup>Otetlaquenquixtihque huan otetlaliltihque se ipampijca den hueyixtoc. <sup>29</sup>Huan otetlaliltihque ipan tetzonteco se corona tlachihchiutli nochin huetztli, huan otemahuiltihque ipan teyecman se tlacotl quixnextiya den hueyixtoc. Oncan omotlanquaquetzque teixpa huan otecamanaluihque, quihtohtihue:

—¡Mahuehcahui tehhua tihueyixtoc den judeahtecos!

<sup>30</sup>Noyojqui otechihchahuihque, huan otecuilhque in tlacotl huan otecuahuitejque ica. <sup>31</sup>Huan ihcuac otlán teca

mahuiltiyahque, otequixtilihque inon ipampijca hueyixtoc huan otetlaquen-tihque. Huan ic inon otehuicahque ic temictisque ipan in cruz.

### In Jesús otemictihque ipan in cruz

<sup>32</sup>Huan ihcuac yahtihue ipan ohtli, oquiahseitejque se tlacatl ialtepeu Cirene, huan in itoca Simón. Huan oquitequiutihque maquiuhca in cruz den Jesús.

<sup>33</sup>Huan ijcon oahsique in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecotlan. <sup>34</sup>Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan chichic pahtli. Huan queman omomachili, in Jesús ahmo omonec monis.

<sup>35</sup>Huan otemasohualtihque ihtech in cruz huan oquieueque in cruz ihtech in tlacoyotli. Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehse tetlaquen. <sup>36</sup>Huan omotlahtlalihque tenahuac mateitacan. <sup>37</sup>Huan oquihcuilohque ipan se cohuitl in tlen ic otemictihque huan oquitlahque itzoncuac in cruz. Huan oquihto: “Inin tlacatl, yeh in Jesús in hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>38</sup>Noyojqui tehuan oquinmasohualtihque ipan in cruz mamiquican in inehuan ichtejcamen, seya ic teyecman huan in oc seya ic oc se lado. <sup>39</sup>Huan aquin opanohuayahque ompa otepactecayahque, huan omocuatzehtzelohque ic teca huetzcachque. <sup>40</sup>Huan oquihtoque:

—Tehhuatl otiquihto mach cuali ticxitinis in hueyi tiopan huan cuali ticchihchihuas oc sepa ipan yiyi tonali. Tla nele ijconon, cuali timomaquixtiya. Tla nele tehhuatl ticoneu Dios, xitemo ipan in cruz.

<sup>41</sup>Ijcon noyojqui teca omahuiltihque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatl

Moisés huan in tequihuahmen den judeahotecos. Omoluihque ic yehhuan:

<sup>42</sup>—Tla nele oquinmaquixti in oc sequinten, no ijcon cuali momaquixtini. Tla nele yeh in hueyixtoc den tehuan israeltecos, matemo ipan in cruz huan ijcon nele ticneltocasque. <sup>43</sup> Omomachiti ica in Dios. Maquimaquixtilo tla nele motlasohtla. Tleca yehhua oquihto mach Iconetzin Dios.

<sup>44</sup> Huan ijcon noyojqui otecamanaluhque inon ichtejcamen aquin omicticatcahque tehuan.

### Quen omicohuac in Jesús

<sup>45</sup> Huan ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ic yiyi horahtiotlac.

<sup>46</sup> Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlahtol:

—¡Elí, Elí! ¿lamá sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?

<sup>47</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Inin tlatatl quinotztica in tlayolchi-cauqui Elías.

<sup>48</sup> Huan saniman otzecuín seya de yehhuan huan ocualiac se esponja. Yeh in tlen quichichina atl quen tatapahtli. Huan ihcuac oquiasiyau ihtech in chichic vino, oquitlali ipan se acatl. Huan omopacho tenahuac in Jesús huan oquiahoc in esponja mamochichina.

<sup>49</sup> Huan in oc sequinten oquilihque:

—Xicahua. Tiquitasque in tla in Elías hualas quimaquixtis.

<sup>50</sup> Oc sepa ocoutzatzihuac chicahuac huan ic inon omicohuac. <sup>51</sup> Huan ipan inon hora in tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlapac huan hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis. Huan otlaluehueyocac huan otlapanque in tepemen. <sup>52</sup> Huan omotlapohque sequin tlattecochten huan oihsaque sequin mijcamen aquin tlaneltocanimen ica in

Dios. <sup>53</sup> Yehhuan oquisque ihtech in tlattecochten satepa ihcuac oihxohuac in Jesús. Ocalajque ipan Jerusalén, in altepetl tioxeliutoc, huan omonextihque ica miyacten.

<sup>54</sup> Tlatequiutihtoc ica temictilis in Jesús se tlayecanqui romanohteco ihuan in soldados. Ihcuac oquimachilihque queman otlaluehueyocac huan oc sequin tlen opanoc, yehhuan molui omomutihque huan omoluihque:

—Nele inin tlatatl se iconu in Dios.

<sup>55</sup> Otlachixticatcahque de huehca miyac sihuamen, yehhuan aquin otecuitlapanuiyayahque ihcuac oquixohuac den Galilea huan otetecpanohque. <sup>56</sup> Inuan yehhuan ocahcatca in María in magdalahteco, huan in María innana in Jacobo huan José, huan noyojqui isihuau in Zebedeo.

### Otetlaltocahque in Jesús

<sup>57</sup> Ic otlapoyau, oahsico se tlatatl rico itoca José, chani den altepetl Arimatea. Yehhua noyojqui otecuitlapanui in Jesús. <sup>58</sup> Huan oya quita in Pilato huan oquitlatlauti maquicahuili quihuicas tetlacayo in Jesús. Ic inon oquintequiuti in Pilato maquimacacan. <sup>59</sup> In José oquitemohui tetlacayo ipan cruz huan otepihpique ica se tatapahtli yancuic. <sup>60</sup> Huan otecalaqui ihtech itlattecoch yehhuatl tlen yiquipiya ipoxtla in tepetl. Oquixtzac ica se hueyi tetl huan oya. <sup>61</sup> Huan ompa yehyehuatocque iixpa in tlattecochtli in María in magdalahteco huan in oc se María.

### In soldados quixpiyahque in tlattecochtli den Jesús

<sup>62</sup> Ic mostla, ipan tonali den nesehuilistli, oyahque quitahque in Pilato in achtohque den tiopixcamen huan in fariseos. <sup>63</sup> Huan oquilihque:

—Tequihuahtzin, tiquilnamiquisque in tlen oquihto inon tlacahcayauqui

Jesús mach ipan yiya tonali ihsas den mijcamen. <sup>64</sup>Ic inon mamotequiutican quesqui soldados ic maquixpiyecan inon tlaltecochtli mapano in yiya tonali. In tlahmo, cana hualasque tlayohua in itlamachticahuan huan quichtequisque in itlacayo. Huan satepa quiniluisque in tlacamen mach: “Oih sac den mijcamen.” Huan tla ijcon, quisas ocachi ahmo cuali inin istlacatilistli quen in achto.

<sup>65</sup>Huan oquiniluic in Pilato:

—Namehuicaltiya se ololi den soldados. Xiyacan namehhuan huan xicyequixtzacuacan in tlaltecochtli quen cuali nanquichihuasque.

<sup>66</sup>Oncan oyahque huan oquiyectlahique in tlaltecochtli. Oquisalohque ica tepalcatl in tetl ic oquitentzajque, manesi tla aquin quitentlapos. Huan omocauque ompa in soldados.

### In ihxohualistli den Jesús.

**28** Ihuac yopanoc in tonali den nesehuilistli, in María in magdalahteco huan in oc se María oyahque quitahque in tlaltecochtli. Huan ic tlatuihtiu in achto tonali den semana. <sup>2</sup>Huan ohualtemo den neluicac se ángel den Totecohtzin. Huan niman chichahuac otlaluehueyocac tleca ijcon oquiquixti inon tetl ic otentzactoya in tlaltecochtli. Huan in ángel ipan omotali in tetl. <sup>3</sup>Opetlan chichahuac quen tlapetlantli, huan itlaquen istac quen setl. <sup>4</sup>Ic oquitaque in ángel, in soldados ohuehueyocaque ica moucayotl huan omocauque quen mijcamen. <sup>5</sup>Oncan in ángel oquiniluic in sihuamen:

—Ahmo ximomoutican. Nicmati nan-temohuahque in Jesús aquin otemicitihque ipan cruz. <sup>6</sup>Ayacmo nis ilohuac, tleca oihxohuac, quen omihto. Xihualacan xiquitacan canin otetlahique. <sup>7</sup>Xiyacan niman huan xiquiniluican in tet-

lamachticahuan yoixohuac den mijcamen. Huan mechyecanalos ic nanyasque namochten Galilea. Huan ompa nan-teitasque. Yeh in tlen nicpiya tlen namechiluiya.

<sup>8</sup>Oncan oyahque ihsiu den tlaltecochtli ica moucayotl huan molui pactihue. Ohualtzecuinque technahuatiya tehuan titetlamachticahuan.

<sup>9</sup>Huan ic hualahcaten, omonextilic in Jesús ica yehhuan huan omotlapalohque. Omopachohque tenahuac huan omotlancuaquetzque huan otexonahuatejque ic otemahuestilihque.

<sup>10</sup>Oncan oquiniluilic:

—Ahmo ximomoutican. Xiyacan xiquinnahuatican notlasohicnihuan mayacan Galilea huan ompa nechitasque.

### In tlen otlanonotzque in soldados

<sup>11</sup>Ihuac yoyahque in sihuamen, sequin den soldados aquin oquixpicticacahque in tlaltecochtli oyahque ipan in altepetl huan oquinnonotzque in achtoque den tiopixcamen ica nochin tlen opanoc. <sup>12</sup>Inon tiopixcamen oyahque quinitahque in tequihuahmen den judeah tecos huan omosechique ica tlen quichihuasque. Ic inon oquinmacaque miyac tomin in soldados. <sup>13</sup>Huan oquiniluihque:

—Namehhuan nanquihitosque mach: “Ohualahque tlayohua in tetlamachticahuan ihuac ticochtoque huan oquichtejque in itlacayo in Jesús.”

<sup>14</sup>Huan tla quicaquis in romanohtequihua quen ijcon onancochtoyahque, tehuan tictlapolochtisque ic ahmo mechtlapanolstisque.

<sup>15</sup>Oncan oquiselihque in tomin inon soldados huan oquichique ijcon quen oquintequiutihque. Huan hasta inin tonalten ijcon tlanonotzahque in judeah tecos ica tlen opanoc.





## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS

### Quen otlanonotz in Juan Tlacuatequiyan

**1** Ojcon opeu in yancuic tlahtoli ica Jesucristo, teconeu in Dios.

<sup>2</sup>Opeu quen oquihcuiloc se tlayolchi-cauqui ica in Itlahcuiloltzin Dios itoca Isafas. Molui achto oquihcuiloc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios tlen omihto in Dios ica inin tonali:

Ximocaquiti; neh nictitlanis notlanahu-atil matlicana de tehhuatl.

Yeh in aquin quinnahuatis in tlacamen mamitzselican.

<sup>3</sup>Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyect-lalican ica namoyolo ic nante-selisque, ijcon quen nanquiyectlal-isque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup>Ijcon inon tlanahuatiyani itoca Juan ohualtlacuatequihtaya ipan in acahualtlahtli, huan ohualtlanonotztaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.

<sup>5</sup>Huan oyahque quitahque inon Juan de nochin altepemen den tlali Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan yehhuan omoyoluitihque ica intlahtlacol huan Juan oquincuatequi ihtech in atentli itoca Jordán.

<sup>6</sup>Huan in Juan oquipiyaya itlaquen tlachihchiutli den itohmiyo in hueyi yolcatl itoca camello, huan se itlahcolpica den cuitlaxtli. Huan oquicuaya se chopili quen nesi tzicatl ica in nectli den panatl.

<sup>7</sup>Huan otlanonotzayaya:

—Satepa de nehhuatl hualuilohuas seya aquin ocachi mopiya tequihuahy-

otl quen nehhuatl. Neh ahmo tlen no-quisca ic nimochihua nitlapalehuiyani. <sup>8</sup>Nehhuatl san onamechcuatequi ica atl, huan Yehhuatzin mechmacalos in Itiotonaltzin Dios.

### Quen omocuatequiloc in Jesús

<sup>9</sup>Ojcon opanoc inon tonalten, ihcuac ohualuilohuac in Jesús den tealtepeu Nazaret den tlali Galilea, huan in Juan otecuatequi in Jesús ipan in atentli itoca Jordán. <sup>10</sup>Huan queman oquixohuac den atl, niman omotac quen mi-hcuaniya in mextli huan ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin in Dios quen huilotl, huan oteahsico in Jesús. <sup>11</sup>Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac tlen otlanahuatic:

—Tehhuatl tinoconeu nimitztlasohtla huan nipaqui ica tehhuatl.

### Quen oteyoltilan in Jesús

<sup>12</sup>Ihcuac inon in Itiotonaltzin in Dios otetitlan in Jesús ipan in acahualtlahtli, <sup>13</sup>huan oilohuaya nepa ompohuali tonali. Huan omopacho tenahuac in ahmo cuali tlatatl huan nochin inon ompohuali tonali oteyoltilanticatca ic tecuepani ahmo cuali in Jesús. Oilohuaya ihuan in tecuanyolcamen huan in ángeles otetequipanohque.

### Jesús mopehualtiya tetequiu

<sup>14</sup>Satepa de ihcuac oquitzaque in Juan, ohualuilohuac in Jesús ipan in tlali Galilea, tlanonotzalohtiu in itlahtoltzin in Dios. <sup>15</sup>Huan oquinmoluilic:

—Ayacmo huehcau queman Dios pehualo quintequiutilo in tlacamen. Ximoyolcuepacan huan xicneltocacan in yancuic tlahtoli.

### Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen

<sup>16</sup>Huan queman Jesús opanoloc inahuac in hueyi atl itoca Galilea, oquini-

taloc Simón ihuan icniu Andrés. Quitlastinemihque in matlatl ihtech in hueyi atl, tleca yehhuan michtemohuanimen.

<sup>17</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Nancanahtohque in michten huan axan xinechcuitlapanuican huan nanquinanatihue in tlacamen manechneltocacan.

<sup>18</sup> Saniman oquicaque inmatlau huan otecuitlapanuihque.

<sup>19</sup> Huan queman Jesús opanoloc de ompa, oquinitaloc in Jacobo ihuan icniu Juan, iconehuan Zebedeo. Ocatc-ahque ihuan oc sequinten ihtech in barco huan oquitlahtlamanilihtoyahque inmatlau. <sup>20</sup> Huan saniman in Jesús oquinnotzaloc, oquicaque intata ipan in barco ihuan in tlaquehualten, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

**Quen in Jesús oquipalehuiloc in tlacatl aquin quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl**

<sup>21</sup> Huan oahsitohque tehuan Jesús ipan in altepetl Capernaum ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos. Inuan ocalacohuac ihtech in tiopantli huan oquinnexutilohuaya in tlacamen. <sup>22</sup> Huan otehuelitaque ica tlen oquinnexutililoc, tleca oquinnexutililoc quen aquin quiqiya tequihuahyotl huan ahmo quen in tlamachtiyanimen ica itlanahuatil in Moisés. <sup>23</sup> Huan ocatca ipan in tiopantli se tlacatl aquin quiquitzihtoc se ahmo cuali yehyecatl. <sup>24</sup> Yehhuatl otzachtic:

—¿Tlen ticpiya tiqitas ica tehuan, Jesús de Nazaret? Cox, ¿otihuala ic titechpolos? Nimitzixmati aquin tehhuatl. Tehhuatl titelapehpenil in Dios.

<sup>25</sup> Huan in Jesús omotlacahualti:

—¡Ximocahua huan xiquisa de yehhuatl!

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicuehcuero chicahuac in tlacatl, huan otzachtic huan oquis de yehhuatl.

<sup>27</sup> Huan nochten quen tel oquimatque huan ic yehhuan omotlahtlanihque:

—¿Tlen inin? ¡Se yancuic tlanehnehuilistli! Ica tequihuahyotl quintequiutiya masque in ahmo cuali yehyecamen huan tetlacamatihque.

<sup>28</sup> Huan molui ihsiucan oquimatque ica tetenehualoca in Jesús ipan nochin tlali den Galilea.

**In Jesús mopahtiya imonantzin Simón**

<sup>29</sup> Huan queman oquixohuac ihtech in tiopantli, otehuicaque ichan Simón huan Andrés. Tehuan oyahque in Jacobo huan Juan. <sup>30</sup> Huan imonantzin Simón ohuetztoya ica totonqui huan niman otenahuatihque in Jesús ica yehhuatl. <sup>31</sup> Huan ohuilohuac mota huan omomaquitzi ic omeu, huan saniman oquis in totonqui huan in sihuatl oquintlamacac.

**In Jesús omopahthique miyacten in cocoxcamen**

<sup>32</sup> Ihuac yomotocaloc in tonaltzintli, otehualiquilihque nochten in cocoxcamen huan in aquin quiqipyahque in ahmo cuali yehyecatl. <sup>33</sup> Huan nochten den altepetl omosentlalihque caltenco. <sup>34</sup> Huan omopahthique inohque cocoxcamen ica miyac cocolisten, huan omoxitilihque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ahmo oquincahualoc matlahtocan, tleca oteixmatiyayahque huan Yehhuatzin ahmo omonec tlen maquiniluican in tlacamen ica Yehhuatzin.

**Jesús tlanonotzalotinemi ipan in tlali Galilea**

<sup>35</sup> Ic mostla huehca sancuel, in Jesús omehualoc huan ohuilohuac ipan in acahuatlantli huan ompa omoyolmactilloc. <sup>36</sup> Simón ihuan oc sequinten oyahque tetemohuahque. <sup>37</sup> Huan queman oteahsihque, oteiluihque:

—Nochten tetemohuahque.

<sup>38</sup> Jesús omoluihque:

—Tiohue ipan oc sequin altepemen huan ompa nitlanonotzas noyojqui, tleca ic inon onihuala.

<sup>39</sup> Huan quinonotzalohtiu ihtech in tiopanten den judeahtecos ipan nochin tlali Galilea, huan quinquixtililo in ahmo cuali yehyecamen.

### **Jesús mopahtiya se inon palantica inacayo**

<sup>40</sup> Ohuala teita Jesús se tlatatl aquin opalanticatca inacayo. Yehhua omotlancuaquetz ic otelatlaucic:

—¿Tlen, ahmo ticmonequiltis nechpahtilos?

<sup>41</sup> Jesús ica otlocoyaloc huan omotlallili teman, huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

<sup>42</sup> Huan queman omoluic inon, oquis icocolis in tlatatl huan cuali omocau.

<sup>43</sup> Huan oquitequiutiloc:

<sup>44</sup>—Ahmo xitlanonotza tlen onimitzchiuilic, huan xiyau xicomnextili in tiopixqui huan xictlocoli itetlocolil in tlen Moisés oquitequiuti, tleca yotipahtic. Ic inon quimatiltis in tlacamen yotipahtic.

Huan ic inon oquititlaniloc.

<sup>45</sup> Huan ihcuac oquis in tlatatl, opeu tlahuel tlanonotza, huan oquiniluic nochin tlen opanoc. Ijcon in Jesús ayacuel ocalacohuayaya ipan niyan se altepetl tlahmo san ichtaca. Huan onemohuayaya ipan in acahualtlahtli huan oyahque teitahque de nochin altepemen.

### **Jesús mopahtiya seya aquin omocoupitzquetzticatca**

**2** Satepa de sequin tonali in Jesús oc sepa omocuepaloc ihtech in altepetl Capernaum, huan in tlacamen oquimatque Yehhuatzin oilohuaya

techan. <sup>2</sup> Huan omosentlalihque miyacten, hasta ayacmo oyehuiyayahque niyan caltenco, huan oquinnonotzaloc ica itlahtoltzin Dios. <sup>3</sup> Nahue tlacamen ocualmamahque seya aquin omocoupitzquetzticatca. <sup>4</sup> Huan quen ahuel otehuiquilihque in Jesús tleca ocatcahque miyac tlacamen, oquicuatlapohque in cali ic tetzoncuac in Jesús canin oilohuaya. Huan ompic oquitemohuihque inon cocoxqui. <sup>5</sup> Jesús omonehnehuilic quen oteneltocaque huan omoluic inon cocoxqui:

—Notlasohicniu, nochin motlahtlacol nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtianimen ica itlanahuatil in Moisés ompa oyehuatoyahque, huan oquiyolnehnehuilihque:

<sup>7</sup> “Ahmo quihtosquiyani ijconon. San istlacati ica in Dios. Tleca niyan aquin cuali quitlahtlapoluis itlahtlacol in tlahmo san Yehhuatzin in Dios.” <sup>8</sup> Huan in Jesús omoyolnehnehuili tlen oquiyolnehnehuilihque inon tlamachtianimen, huan oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliahque nehua niistlacatqui ica in Dios?

<sup>9</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui queman niquluis: “Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan”, <sup>10</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

Ijcon oquiluliloc in cocoxqui:

<sup>11</sup>—Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan.

<sup>12</sup> Ihcuac omihto inon, omeu in cocoxqui, huan oquian itlapech, huan oquis inixpa nochten. Huan ic inon quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios, huan oquihtohque:

—Ahyic queman tiquitztoque ijcon mochihua.

### Jesús oquintozaloc in Leví

<sup>13</sup> Jesús ohuilohuac oc sepa itentla in hueyi atl, huan nochten in tlacamen omosentlaliunque tenahuac huan oquintextililoc. <sup>14</sup> Ihuac panolohtiu, in Jesús oquitaloc in Leví, iconeu in Alfeo, yehuatina inahuac imesa campa quitlaxtlahuahque in renta. Huan Jesús omoluic: —¡Xinechcuitlapanui!

Ijcon omoquetz huan otecuitlapanuic.

<sup>15</sup> Satepa ichan in Leví ocatcahque miyac renderos huan oc sequinten tlahtlacolyohque. Tehuan otlacuahtoyahque in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. Tleca ocatcahque miyac yehhuan aquin otecuitlapanuihtinemiayahque. <sup>16</sup> Quemán oteitaque in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés, yehhuan in fariseos, quen otlacualotoya in Jesús ihuan inon tlahtlacolyohque, oquintlahtlanihque in tetlamachticahuan:

—¿Tleca tlacuatoc ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>17</sup> Oquinaquiloc in Jesús, huan oquiniluiloc:

—Nehhua quen se tlapahtiyani. In aquin quinehnehuili chicahuac ahmo quinequis in tlapahtiyani, tlahmo san yeh in cocoxqui. Ic inon ahmo onihuala niquimpalehuis in yolcualten, in tlahmo san ica in tlahtlacolyohque.

### Quen yes in yancuic tlahtoli ica Jesucristo

<sup>18</sup> Huan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani huan intlamachticahuan den fariseos omosautoyahque ihcuac moyolmacthiyahque quemaniyan semiluitl. Huan ohualahque sequin huan otetlahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca in itlamachticahuan in Juan huan yehhuan den fariseos mosautohque, huan in tehuaxcahuan ahmo?

<sup>19</sup> Huan Jesús oquinnaquililoc:

—Nehhuatl quen se mosihuauiyani. ¿Tlen, in itlatlautiluan in mosihuauiyani cuali mosahuasque ihcuac inuan yes? Nele ahhuac mosahuasque tleca pacticaten ihcuac ompayesque san secnin. Ijcon quen ica nehhuatl huan inon notlamachticahuan. <sup>20</sup> Huan hualas tonali quemán quincuilisque in mosihuauiyani. Ihuac inon mosahuasque.

<sup>21</sup> Ijcon omihto Jesús ica yancuic tetlanehnehuilis:

—Niyan aquin ijcon quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanistli ihsiu tzomonis ic cocotzahuis in yancuic tatapahtli. <sup>22</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. Huan in vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

### In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli

<sup>23</sup> Se tonali den nesehuilistli den judeahtecos quipanahuicaten Jesús ihuan in tetlamachticahuan ihtech se trigohmili. Huan in tetlamachticahuan quitectihue in trigo. <sup>24</sup> Huan inon fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Xiquita, ¿tleca quichihuahque tequitl ahmo quincahuilihtoc ipan tonali den nesehuilistli?

<sup>25</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Cox, ¿ahmo nanquipoutoque tlen oquichiu in hueyixtoc David? Inon tonali oapismic huan noyojqui oapismique yehhuan icompañeros. <sup>26</sup> Huan in David ocalac ihtech in tiopantli quemán ocatca achto tiopixqui in Abiatar.

Oquian in pantzin tlen itlalnamictiltzin Dios, huan oquicua ihuan aquin oyahyaya, masque ahmo oquincahuilique niyan aquin maquicuacan, in tlahmo san in tiopixcamen quicuasque. Huan ahmo oquitlahtlacoltiloc in Dios.

<sup>27</sup> Noyojqui namechiluiya in tonali den nesehuilistli quipalehuisquiyani in tlacamen. Ahmo maye molui tequiyo maquitlacamatican in tlanahuatili den tonali den nesehuilistli. <sup>28</sup> Ijcon, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ic niquihtos tlen cuali quichihuasque ipan tonali den nesehuilistli.

### **Jesús oquipahtiloc in tlatatl ica iman huajqui**

**3** Oc sepa Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli den judeahotecos. Huan ocatca se tlatatl oquipiyaya se iman huajqui. <sup>2</sup> Huan in tlacamen nepa oquichixtoyahque tla quipahtilos ipan in tonali den nesehuilistli, ijcon teteluisquiyanihque. <sup>3</sup> Huan Jesús omoluic in tlatatl aquin oquipiyaya iman huajqui:

—¡Xihualau nisie!

<sup>4</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen cox ocachi cuali; mochihuas cuali ipan in tonali den nesehuilistli, noso mochihuas ahmo cuali? Cox, ¿tichihuasque nochin tlen cuali mapahti, noso ticahuasque mamiqui?

Huan omocauque san tlamach inon tequihuahmen. <sup>5</sup> Jesús oquincalanitaloc, otlocoxticatca tleca oyoltepitzaucque, huan oquiluiloc in tlatatl:

—Ximasohua.

Ihcuac omasou, in iman opahtic. <sup>6</sup> Oquisque in fariseos huan saniman ocualsematque ihuan in aquin omoquetzayayahque ihuan in tequihua Herodes quen temictisque in Jesús.

<sup>7</sup> Oncan Jesús ohuilohuac itentla in hueyi atl inuan in tetlamachticahuan.

Huan otecuitlapanuihque miyac tlatatl den tlali Galilea. <sup>8</sup> Noyojqui ohualahque teitahque miyacten den tlali Judea, huan den hueyi altepetl Jerusalén, huan den tlali Idumea den oc se itentla den atentli Jordán, huan itlatilanal den altepemen Tiro huan Sidón. Oyahque teitahque quemán oquicajque tlen tequin cualtzin omochihuayaya. <sup>9</sup> Huan Jesús omonehnehuili cana tepitzinisquiyanihque huan ic inon oquintequiutiloc in tetlamachticahuan maquiyectlalican se barquito. <sup>10</sup> Tleca miyac yomopahitihque ijcon quen sequin cocoxcamen moixtopeutihue ic temachilisque. <sup>11</sup> Huan quemán oteitayayahque in Jesús, yehhuan aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen ohuetziyayahque teixpa huan otzachtziyayahque, quihtohtihue:

—Tehhuatl ticoneu Dios.

<sup>12</sup> Huan Yehhuatzin oquintlacahuatiloc ahmo maquiniluican aquin Yehhuatzin.

### **Quen oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan**

<sup>13</sup> Huan otlehcoloc Jesús ipan se tepetl huan oquinnotzaloc yehhuan aquin oquinnequiloc huan oteahsitohque.

<sup>14</sup> Huan oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome ic tehuan nemisquiyanihque, huan yehhuan quintitlanilos matlanonotzacan.

<sup>15</sup> Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic quixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen. <sup>16</sup> Inihque aquin oquintocahhuiloc Simón aquin noyojqui oquitocahhuiloc Pedro,

<sup>17</sup> huan Jacobo huan icniu Juan, iconehuan in Zebedeo. Yehhuan oquintocahhuiloc Boanerges, tlen quihtosnequi tlacamen chihchicahuahque quen tlatecuinilotl.

<sup>18</sup> Noyojqui oquintlapehpeniloc Andrés huan Felipe huan Bartolomé huan

Mateo huan Tomás huan Jacobo iconcu in Alfeo. Noyojqui oquintlaphepeniloc Tadeo huan Simón in aquin ihuan omoquetz in cananistas, <sup>19</sup> huan Judas Iscariote, yehhuatl aquin otetemacti.

### In camanali ihuan in Itiotonaltzin Dios

Huan queman otlán quintlaphepenilo, ohuilohuac ichantzin. <sup>20</sup> Huan oc sepa omosentlalihsque in tlacamen, huan ahmo otecauque matlacualo in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. <sup>21</sup> Huan queman techanihcahuan oquicajque inon, ohualahque tehuicasquiyanihsque, tleca oquihtohuayahque:

—Yoixpoliu.

<sup>22</sup> Huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin oahsicohsque den hueyi altepetl Jerusalén oquihtohuayahque:

—Tequiti ica in ahmo cuali yehyecatl itoca Beelzebú, huan ica in ichicahualis inon tiachicau den ahmo cuali yehyecamen quinixtohuetzohua in oc sequin ahmo cuali yehyecamen.

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc huan oquinnextililoc ahmo cuali intlahtol. Oquinmoluic:

—In Satanás ahhuél quinixtohuetzohua in ihuaxcahuan yehyecamen. <sup>24</sup> Tla in tlacamen den hueyi tlali motehuayahque se huan oc seya, inon tlacamen ahhuél tlaixnamihsque ica in oc sequinten. <sup>25</sup> Huan tla aquin chantitoque ihtech se cali tlahco xeliutoc, inon ichanihcahuan ahhuél huehc-ahuisque. <sup>26</sup> Huan tla Satanás quitehuiya ica ichanihcahuan huan motlahcoxelos, ahhuél yetos, tleca ayacuel quintlacamatiltis quen ayacmo chicahuac.

<sup>27</sup> Nanquihtohuahque nicpalehuis in Satanás, huan nele onictlan, tleca yehhua molui chicahuac huan niyan aquin cuali calaquis ichan maquipolos in tlahmo achto quitlanis. Huan queman

yoquitlan, cuali quintlacamatiltis nochin aquin ompacaten.

<sup>28</sup> Ic nele namechiluiya, nochin tlahtlacolten huan camanalten ica Dios quintlapohpoluisque in tlacamen. <sup>29</sup> Huan san aquin quicamanaliluis in Itiotonaltzin Dios ayacmo queman quitlapohpoluisque. Inon tlahtlacolantoc nochipa.

<sup>30</sup> Ojcon omihto in Jesús tleca oquihtohuayahque:

—Tequiti ica ichicahualis in ahmo cuali yehyecatl, huan ahmo ica techicahualis den Itiotonaltzin Dios.

<sup>31</sup> Ohualahque tecnihuan in Jesús huan tenana, huan omoquetzque caltenco huan oquititlanque tlanahuatili ic mahualquixohua. <sup>32</sup> Huan in tlacamen aquin oyehuatoyahque tenahuac in Jesús oteihuihsque:

—Xiquita, monantzin ihuan mocnihuan ompacaten caltenco tlahtlantiacaten ica Tehhuatzin.

<sup>33</sup> Huan oquintaloc aquin oyehuatoyahque tenahuac huan oquinnanquililoc:

—Nele yehhuan nonana huan nocnihuan.

<sup>34</sup> Huan inihque noyojqui quen nonana huan nocnihuan. <sup>35</sup> San aquin quichihuas in tlen monequis in Dios, yehhuan quen nocnihuan, huan nohueltihuan, huan nonana.

### In tlanamictilistli den tocani

**4** Oc sepa opehualoc in Jesús quinnextililo ipan itentla in hueyi atl, huan ohualahque teitahque molui miyac tlacamen. Jesús ocalacohuac ipan se barco huan omotlaliloc ihtech in barco chih-ton huehca den itentla in hueyi atl, huan nochin tlacamen ocatcahsque atlatentli. <sup>2</sup> Huan oquinnextililohuaya miyac tlamantli san ica in tlanamictilistli, huan oquiniluiloc:

<sup>3</sup>—Xicaquican, se tlatatl oquis quichayahua in xinachtli. <sup>4</sup> Huan sajcon oquichayautinemiya, sequin xinachtli

ohuetz ipan in ohtli huan ohualahque in totomen huan oquicuahque. <sup>5</sup>Huan oc sequin ohuetz ipan tepetlatl huan niman oixuac, tleca ahmo oquipiyaya tlali huehcatla. <sup>6</sup>Huan ihcuac chicahuac otonac, ohuac inon tlatoctli, tleca ahmo oquipix hueyac ineluayo. <sup>7</sup>Oc sequin ohuetz canin ocatca in huetztli, huan oyol in huetztli huan oquixolonalti, huan ahmo oquitlali itlaquilyo. <sup>8</sup>Oc sequin ohuetz ipan cuali tlali, huan oyol huan oquitlali itlaquilyo. Huan oquitemacac se lado ipan se acali oquis sempohuali huan mahtlactli, huan in oc se lado oquitemacac yehpohuali, huan oc se lado oquitemacac se carga ipan se acali.

<sup>9</sup>Huan ocachi oquiniluiloc in Jesús:

—Aquin quiptiya inacas ic quicaquis, maquicaqui.

<sup>10</sup>Huan ihcuac omocahualoc inuan aquin ocatcahque tenahuac huan in mahtlactli huan ome tetlamacticahuan, otetlahlanihque ica in tlanamictilistli:

—Axan matechiluican tlen quihtosnequi inon tlanamictilistli.

<sup>11</sup>Huan oquiniluiloc:

—Dios omechmacaloc quen nanquinehnehuilisque tlen ocatca tlatiutoc ica tetlatequiutilistzin Dios, huan in oc sequinten quicaquisque nochin tlamantli ica tlanamictilistli. <sup>12</sup>Ijcon ca ihcuac quitzticaten huan quicacticaten, ahmo maquinehnehuilican. Ic inon ahmo mamoyolpatlancan huan Dios quintlapohpoluilos.

<sup>13</sup>Huan ocachi oquiniluiloc:

—Namehyequiluiya tlen quihtosnequi inin tlanamictilistli tleca in tlahmo nanquinehnehuilisque axan, ahhucl nanquinehnehuilisque in oc sequin tlanamictilisten. <sup>14</sup>In xinachtli tlen quichayahua in tlatatl yeh in quen in itlahtoltzin Dios. <sup>15</sup>Ica sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen ohuetz ipan inon ohtli.

Queman quicaquihque itlahtoltzin Dios niman huitz in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatatl, huan quincuiliya in itlahtoltzin Dios tlen oquicajque. <sup>16</sup>Ica in oc sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen oquitocaque ipan in tetlahtli. Inohque quicaquihque huan quiseliyahque in itlahtoltzin Dios ica paquilistli. <sup>17</sup>Inohque quimpanohua quen ihcuac huitz in tetzahuitl noso tlamohsihuilistli ipampa itlahtoltzin Dios. Yehhuan motzecoahque tleca caten quen in toctli tlen ahmo hueyi ineluayo huan niman huaqui. <sup>18</sup>Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan huetztli, inon quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios, <sup>19</sup>huan oquichiuque cuenta ica in miyac tlamantli de inin tonali huan in ricohyotl quincacayahua huan opeu quinequihque oc sequin tlamanten. Huan nochipa inon tlamantli calaqui huan quixpanahuiya in itlahtoltzin Dios, huan quisa san tlaluis. <sup>20</sup>Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan cuali tlali, inohque quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quiseliyahque, huan mochihuahque molui cuali. Yehhuan quisahque quen inon tlatocten tlen seya quitlaliya sempohuali huan mahtlactli, huan oc seya quitlaliya yehpohuali, huan oc seya se carga.

### Nochin tlen tlatiutoc motematiltis

<sup>21</sup>Huan oquiniluiloc in Jesús:

—Niyán aquin quitlalis in candil itzintla in comitl noso itzintla in tlapectli. In tlahmo quitlalis ipan in mesa matlanexti ipan in cali. <sup>22</sup>Satapa quinehnehuilisque in tlen axan motlatitoc ica tlanamictilistli, huan in tlen ahmo quimatihque axan, inon tonali quimatisque nochin. <sup>23</sup>Aquin quicaquis, maquinehnehuili.

<sup>24</sup>Noyojqui oquiniluilohuaya:

—Xicchihuacan cuenta tlen nanquicaquisque. In tlahmo nanquichihuaque cuenta, san chihton nanquinehnehuilisque, huan tla nanquicaquisque yec, nanquinehnehuilisque ocachi, hasta nochin. <sup>25</sup> Tleca in aquin nele quicaquis, ocachi quinehnehuilis, huan in aquin ayacmo quinequi quicaquis, quilcahuas in chihton tlen oquinehnehuilic.

### In tlanamictilistli quen yoli in xinachtli

<sup>26</sup> In tlatequiutilistzin Dios quen se tlatatl aquin quitoca in xinachtli ipan in tlali. <sup>27</sup> Huan cochis tlayohua huan mehuas sancuel huan in xinachtli ixua huan yoli quen yehhua ahmo quinehnehuiliya. <sup>28</sup> Tleca in xinachtli ixuas isel ipan in tlali, achto quitlalis ixiuyo, oncan ixochiyo, huan satepa itlaquilyo tentica ipan icacauyo. <sup>29</sup> Queman yichicahuac, yehhuatl quitzintequi, tleca yoahsico in tlatequiulistli.

### In tlanamictilistli ica in xinachtli den mostaza

<sup>30</sup> Huan omihto:

—Nicnequi namechnextilis quen ca tetlatequiutilistzin in Dios, huan ic inon namechiluis ica se tlanamictilistli. <sup>31</sup> Pehuas quen in xinachtli den mostaza. Queman motocas ipan in tlali, yehhua in ocachi quitzinihto den nochin xinachtli tlen ca ipan in talticpactli. <sup>32</sup> Huan queman ixua, yolis huan mochihuas ocachi hueyi de nochin sahsal, huan momahxalyotiya hueyac, huan ijcon in totomen cuali mochantiyahque ihtech imaxiuyo.

<sup>33</sup> Huan Jesús oquinnotzalohuaya in tlacamen ica miyac tlanamictilistli quen inon, ojcon quen cuali quinehnehuilisque. <sup>34</sup> In tlahmo ica tlanamictilistli, ahmo oquinnotzalohuaya. Huan queman inuan omocahualoc in

tetlamachticahuan, oquinyequiluiloc nochin in tlanamictilistli.

### Jesús mosehuiya in chicahuac yehyecatl

<sup>35</sup> Huan inon tiotlactli Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

<sup>36</sup> Huan oquincauque in miyac tla-camen huan in tetlamachticahuan otehuicaque Jesús ihtech inon barco ijcon quen yohuilohuaya, huan noyojqui otecuitlapanuihque oc sequin barcos. <sup>37</sup> Huan opeu yehyeca chicahuac, huan in atl ocalac ihtech in barco, huan ijcon atemisquiyani. <sup>38</sup> Huan Jesús ocochihuatoya ic inacastla in barco ipan tecuapehepech. Huan oteihxitihque in tetlamachticahuan huan oteiluihque:

—¡Tlamachtiyani! ¿Tlen cox, ahmo mochihuas cuenta tla tipolihuisque?

<sup>39</sup> Huan oihxohuac huan oquitlacahuatiloc in yehyecatl, huan omoluic in hueyi atl:

—¡Ximocahua huan ximosehui!

Huan in yehyecatl omosehuic huan tlamach omocau in atl. <sup>40</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca onanmomoutihque? ¿Tlen, ayamo nanquineltochahque quen techuelitalos in Dios?

<sup>41</sup> Huan temoute omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—¿Tlenon tequisca inin tlatatl, masque in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

### Oquipahtiloc se tlatatl den tlali Gadara aquin quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl

**5** Oahsitohque ic oc se itentla in hueyi atl, ipan in tlali canin chantitoque in gadarenos. <sup>2</sup> Huan queman Jesús oquixohuac ipan in barco, ohuala tenamiqui se tlatatl aquin ochantiyaya



ipan in camposanto. Huan quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl. <sup>3</sup>Huan ic inon ayacuel aquin oquiltiyaya niyan ica cadenas. <sup>4</sup>Tleca miyacpa oquiltihque ica in cadena, huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadena huan ayacmo otetlacamatiyaya. <sup>5</sup>Quen tlachca huan quen tlayohua ocatca ihtech in camposanto huan ihtech in coutlahtli, otzachtzinemiyaya huan omococohtinemiya ica tetl san isel. <sup>6</sup>Queman oteitac Jesús de huehca, ohualtzequin huan omotlancuaquetz teicxitla. <sup>7</sup>Ocoutzachtzic chicahuac:

—¿Tlen ticpiya tiqitas nohuan, Jesús titeconetzin Dios tlen ilohuac huehcapa? Nele Dios nimitztlatlautiya ahmo xinechmohsihui.

<sup>8</sup>Ijcon oquiluic tleca Jesús yomoluihtoya:

—¡Ahmo cuali yehyecatl, xiquisa de ipan inin tlacatl!

<sup>9</sup>Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—¿Tlen motoca?

Huan yehhua otenanquiloc:

—Notoca Ololi, tleca tlahuel timiyacten yehyecamen.

<sup>10</sup>Huan in yehyecatl otetlatlautic molui:

—Ahmo xitechtitlani huehca de inin tlali.

<sup>11</sup>Huan ocatca ompa se hueyi ololi de pitzomen, tlacuahtinemihque ipan in tlachquili. <sup>12</sup>Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhique in Jesús, teiluitihue:

—Xitechualtitlanili ica in pitzomen; xitechcahuili maticalaquican ihtech yehhuan.

<sup>13</sup>Yehhuatzin oquincahuililoc, huan oquisque in ahmo cuali yehyecamen, huan ocalajque ihtech in pitzomen. Huan in ololi den pitzomen cana de ome mil, oquinmohmoutihque huan ixtomamicthue ipan in hueyi atl huan omelsinque.

<sup>14</sup>Inon tlixpiyanimen ocholohque huan otlanahuatihque ihtech in altepetl huan nohuiyan. Huan ohualahque inon tlacamen ic quitasque tlen opanoc. <sup>15</sup>Huan oteahsicohque in Jesús, huan oquitaque in aquin oquiltiyaya in miyac ahmo cuali yehyecatl. Oyehuatoya huan otlaquentitoya, huan yoquiltiyaya itlanehnehuilis. Ic inon temoute omomouthque. <sup>16</sup>Huan inohque tlixpiyanimen aquin oquitaque, otlanonotzque in tlen oquipanoc in aquin oquiquitzihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan noyoyqui ica tlen opanoc ica in pitzomen. <sup>17</sup>Ihcuac inon otetlatlauhique in Jesús mahuilohua huehca de nepa.

<sup>18</sup>Huan queman Jesús ocalacoahuac ipan in barco, inon aquin oquiquitzihtoya in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauti mamohuica. <sup>19</sup>Huan in Jesús ahmo omonec, huan omoluic:

—Xiyau mochan, huan xiquinnonotza motenonotzahuan nochin tlen omitzchihuilihque in Dios mopampa, huan quen moca otlocoyaloc.

<sup>20</sup>Huan yehhuatl oya huan opeu tlanonotza ipan in tlali canin ocatcahque mahtlactli altepemen, nochin tlen Jesús oquichihuililoc ica yehhuatl, huan nochten quen tel oquimatque.

### **Ichpocau in Jairo oquihxtilo in Jesús huan oquipahtiloc se sihuatl molui cocoxqui**

<sup>21</sup>Huan queman Jesús opanoloc oc sepa ipan barco ic oc se itentla in hueyi atl, omosentlalihque miyac tlacamen atlatentli. <sup>22</sup>Ihcuac inon oteitaco in Jesús se tequihua den tiopantli den judeahtecoc, itoca Jairo. Huan queman oteitac in Jesús, omotlancuaquetz teicxitla. <sup>23</sup>Huan temoute otetlatlautic:

—Nochpocau tlahuel mococohua. Mahualuilohua huan mamotlali teman ipan yehhua, huan mapahti.

<sup>24</sup> Huan Jesús ihuan ohuilohuac. Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan otepitzinihtayahque ipan in ohtli.

<sup>25</sup> Huan ocatca se sihuatl yimahtlactli huan ome xihuítl oxitiniyaya ica in iyés.

<sup>26</sup> Huan opanoc imajco miyac tlapahtiyanimen, hasta yoquitlamic nochin tlen oquipiyaya. Huan ahmo tlen oquinamic, huan ocachi molui ocatca.

<sup>27</sup> Oquimat tlen cuali omochihuayaya in Jesús huan omopachoc tecuitlapa campa otentoyahque miyac tlacamen maquiuitzqui tetatapa.

<sup>28</sup> Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh tetlaquen, nipahtis.”

<sup>29</sup> Huan otequitzquilic tetatapa huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica iyés, huan yehhuatl oquimachilic in itlacayo yopahtic.

<sup>30</sup> Quemán ojcon oquichiu in sihuatl, in Jesús omomat quen seya oquicuic techichualis. Omocuitlapantlachiyaliloc huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿aquín oquimachilic notlaquen?

<sup>31</sup> In tetlamachticahuan oteiluihque:

—¿Tleca techlahtlanilo aquín otemachilic? Cuali mota quen in miyac tlacamen tepitzinihtihue.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlachiyalohtica nohuiyan ic momatis aquín oquichiu inon.

<sup>33</sup> Huan omomoutic in sihuatl huan ohuehueyocatoya tleca oquimat tlen opanoc itech yehhuatl. Huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic nochin tlen opanoc.

<sup>34</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Notlasohicniú, otipahtic tleca oticneltocac. Xiyau huan ximoyolsehui, tleca otimocau chicahuac ica mococolis.

<sup>35</sup> Ihuac oc tlahtoloticatca, ohualahque sequin den inon tequihua den tiopantli den judeahtecos, quiluihtihue:

—Moconeú yomic. Ocachi cuali ayacmo matemohsihuilo in Tlamachtiyani.

<sup>36</sup> Huan Jesús ahmo omochiu cuenta tlen oquihtohuayahque huan oquiluiloc in tequihua:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca.

<sup>37</sup> Huan ahmo aquín oquicahualoc tehuan yas, tlahmo Pedro huan Jacobo huan icniú Juan.

<sup>38</sup> Huan ohualahque ichan in tequihua, huan Jesús omotac quen miyac tlacamen omaxinihque huan ochocatoyahque huan otenatoyahque chicahuac quen oquichiuque inon tlacamen quemán miquis seya.

<sup>39</sup> Ocalacohuac huan oquiniluiloc:

—Ayacmo ximoxinican huan ahmo xicchoquilian. In ichpocatl ahmo mijqui, tlahmo san cochtoc.

<sup>40</sup> Quemán omihto inon, teca ohuetzchahque huan Jesús oquincalquixtiloc nochten. Huan oquinanaloc itata huan inana in ichpocatl, huan aquín tehuan oyayahque, huan ocalacohuac campa ocatca in ichpocatl.

<sup>41</sup> Huan oquiquitziuiloc in iman huan omoluic ica tetlahtol:

—Talita cumi; tlen quihtosnequi, Ichpocantli, nehhuatl nimitziluiya, ximehua.

<sup>42</sup> Huan saniman omeu in ichpocatl, huan onehnen, tleca yiquipiya mahtlactli huan ome xihuítl. Huan ic inon quen tel oquimautoyahque in oc sequinten.

<sup>43</sup> Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquín maquiluican tlen opanoc, huan oquiniluiloc maquitlamacacan in ichpocatl.

### Omocuepaloc in Jesús ipan in altepetl Nazaret

**6** Oquixohuac in Jesús de ompa huan ohuilohuac techantzin, huan otecuitlapanuiyahque in tetlamachticahuan. <sup>2</sup> Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos opehualoc tlamachtilo ipan in tiopantli de yehhuan. Huan miyac otecajque huan quen tel oquimatque. Huan oquihtohque:

—Anquimati campá oquiahsic inin tlanehnehuilstli. Mamota quen cuali tlapahtiya tlen ahyic aquin quiitztoc. <sup>3</sup>Huan yehhuatl san in couxinqi, iconéu in María huan icniú Jacobo huan José huan Judas huan Simón. Noyojqui nicancaten ihueltihuan tohuan.

Íc inon otenexicaluihque. <sup>4</sup>Huan íc inon Jesús oquiniluiloc:

—In tlayolchicahuani quiipya mahuesyotl san canin, huan itech itlal huan ihuan ichanichahuan, ahmo.

<sup>5</sup>Huan quen ahmo oteneltocaque, omochihuayaya san quesqui tlachiuten mahuestic. San inon oquitlalililoc temán paní san quesqui cocoxcámen huan oquimpahtiloc. <sup>6</sup>Huan Jesús quen tel omomautoya quen yehhuan ahmo oteneltocayayahque. Huan onehnemohuayaya ípan in alpetetohton tlahtlagentli in Nazaret, huan oquinnexitililoc.

### Jesús quintitlanilo in tetiotlatitlaniluan matlanonotzacán

<sup>7</sup>Huan oquinsentlalililoc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan oquintitlaniloc inehnehuan matlanonotzacán. Huan oquinmacaloc tequihuahyotl íc maquinquixtican in ahmo cuali yehyecámen. <sup>8</sup>Huan oquintequiutiloc:

—Ípan namoohtli xicuicacán san yeh in coutopili, huan ahmo xicuicacán in pantzín, niyan in bolsa, niyan tomin. <sup>9</sup>Huan cuali nanquitlalisque namotecac, huan san se namotlaquen. <sup>10</sup>Canin nancáhsisque ípan se calí, ompa ximotepaluican hasta nanquisasque de inon alpetetl. <sup>11</sup>Huan tla ahmo mechselisque in tlacámen de se alpetl, niyan ahmo mechcaquisque, quemán nanquisasque de ompa ximoxotzehtzelocán íca in teutli de namotecac íc maquichihuacán cuenta quen omechixtlasque.

<sup>12</sup>Nochten in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquisque, huan otlannonotztinemiayahque in tlacámen

mamoyolcúepacán íca in Dios. <sup>13</sup>Noyojqui oquinixtohuetzayahque miyac in ahmo cuali yehyecámen, huan oquintotxomayahque miyaquin in cocoxcámen íca in aceite huan oquimpahtihque.

### Quen omic in Juan Tlacuatequiyaní

<sup>14</sup>In hueyixtoc Herodes oquitecaquili tetenehualoca in Jesús, tleca omoteixmatitlilohuaya nohuiyan. Huan Herodes oquihto:

—Inin Jesús cana yes in Juan aquin otlacuatequiayá. Omeu den mijcámen huan íc inon quiipya in chichualistli íc quichihuás in tlachiuten mahuestic.

<sup>15</sup>Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl in tlayolchicahuani Elías.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl se tlayolchicahuani, quen de yihuehcau.

<sup>16</sup>Huan quemán oquicac in hueyixtoc Herodes, oquihtoc:

—Yehhuatl in Juan, aquin oniquihto maquiquechtzontequican, huan oquiehualo in Dios.

<sup>17</sup>Oquihtoc íjcon in Herodes íca tlen opanoc tleca oquisihuacuilic in ícniú Felipe. Huan oquicaquiltic in Herodes in Juan íca tlen oquichiu huan íc inon oquicocolic in Juan inon síhuatl itoca Herodías. Oncán Herodes oquitzactoya in Juan, ahmo maquiáhsí in síhuatl.

<sup>18</sup>Tleca in Juan oquiluic in Herodes:

—Ahmo cuali ticpiyas isihuau mocniú.

<sup>19</sup>Huan íc inon in síhuatl Herodías ocuálan huan quimictiyani in Juan, huan ahhué quiahhsis. <sup>20</sup>Huan Herodes oquimoucaítac in Juan tleca oquimatiyaya yehhuatl se molui cuali tlaacatl huan se iconéu in Dios. Huan íc inon oquitzactoya in Herodes íc ahmo tlen maquipano. Miyacpa in Herodes oquitlahtolcaquiyaya in Juan, huan masque ahmo oquinehnehuiliyaya tlen oquiluic, oquipactiyaya quicaquis.

<sup>21</sup> In Herodes oquitlaolichti in itonal inetlacatilis huan oquintlamacac nochin huehhuéyi tequihuahmen huan in tlicancamen den tlali Galilea. <sup>22</sup> Huan ocalac ichpocau inon Herodías huan opeu mihtohtiya, huan oquipacti Herodes huan aquin ihuan ocatcahque. Huan in hueyixtoc oquiluic in ichpochtontli:

—Xinechtlahlanili tlen ticnequis, huan nehhuatl nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan oquicaquiltic in Herodes:

—In tlen tinechtlahlanilis, nimitzmacas hasta in tlahcopa campa nihueyixtoc.

<sup>24</sup> Huan oquis in ichpochtontli huan oquitlahlanito in inana:

—¿Tlen nictlahlanis?

Huan inana oquinanquiliic:

—Xictlahlanili itzonteco den Juan Tlacuatequiyaní.

<sup>25</sup> Huan saniman in ichpochtontli omocuep canin ocatca in hueyixtoc huan oquiluic:

—Nicnequi saniman xinechmaca iitzonteco Juan Tlacuatequiyaní ihtech se plato.

<sup>26</sup> Ic inon in hueyixtoc Herodes molui otlocox, huan ipampa itlahtol huan in aquin ihuan ocahcatca, ic inon ahmo oquinec motlahtolpatlas. <sup>27</sup> Saniman in hueyixtoc oquititlan se topili macualica itzonteco in Juan. <sup>28</sup> In topili oya huan oquiquechtzontec in Juan ompa telpiloyan, huan ocualicac itzonteco ihtech se plato. Huan oquimacac in ichpochtontli, huan yehhuatl oquimacato inana.

<sup>29</sup> Quemán in itlamachticahuan den Juan oquimatque inon, oyahque quianahque itlacayo, huan oquitocaque ihtech se tlattecochtli.

### In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl

<sup>30</sup> Omocuepque in tetiotlatitlaniluan in Jesús canin oquinchiyaloc huan oteiluihque nochin tlen oquinchiuque huan tlen oquinextilihque in tlacamen. <sup>31</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Matimoxelocan san tehluan ipan se tlali huehca huan ompa timosehuisque chihon.

Ijcon omihto tleca miyacten oteahsiyahque huan oquisticatcahque. Huan ic inon niyan ahhuél otlacuahque.

<sup>32</sup> Huan oyahque ihtech se barco huan oahsitohque ipan se sacatlahntli canin ahmo aquin ocatca. <sup>33</sup> Huan miyacten oquinitaque quen oyahque, huan oquinixmatque. Huan oquisque in tlacamen den nochin altepemen inahuac, huan otzecuinque itentla in atl huan otetlanque. <sup>34</sup> Quemán Jesús oquixohuac den barco huan oquinitaloc in miyac tlacamen, inca otlocoyaloc. Tleca ocatcahque quen calnelohten ahmo quiptiyahque in paxtol, huan opehualoc quinnextililo miyac tlahntli. <sup>35</sup> Ihuac molui yitiotlac, in tetlamachticahuan omopachohque tenahuac, huan teiluihtihue:

—Nican ahmo aquin chanti huan yitiotlac. <sup>36</sup> Xiquintitlani ic mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>37</sup> Yehhuatzin oquinnanquililic:

—Xiquintlamacacan namehluan.

Huan otenanquilihque:

—¿Tlen cox, tiyasque ticohuasque pantzin ica ome mil pesos para tiquintlamacasque? Panos tlahco xihuitl ic quitlanis seya inon tanto.

<sup>38</sup> In Jesús oquintlahlanilic:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquiptiyahque? Xiyacan xiquitacan.

Queman yoquitaque, oteiluihque:

—Ompacaten macuili pantzin huan ome michten.

<sup>39</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamosehuican ipan quesqui ololi ipan in pasto. <sup>40</sup> Omosentlaliqhue ipan miyac ololi de se ciento huan de tlahco ciento. <sup>41</sup> In Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten, huan oahcotlachiyaloc neluicac huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon tlacuali. Huan ihcuac omoxehxelo, in pantzin omomiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan, maquitlalican iixpa in tlacamen. Huan ihcuac omoxehxelo in ome michten, omomiyaquilic. <sup>42</sup> Huan nochten otlacuahque huan opachiuque. <sup>43</sup> Huan oquipehpenque mahtlactli huan ome canasta tenticatca ica in cohco-tonque pantzin, huan tlen omocau den michten. <sup>44</sup> Huan in aquin otlacuahque cana macuili mil tlacamen.

### Nehnemohua in Jesús iixco in atl

<sup>45</sup> Huan saniman in Jesús oquintequiutiloc in tetlamachticahuan matlehcoacan ihtech in barco huan mateyecanacan ipan in altepetl Betsaida tlen ca isentlapal in atl. Huan Yehhuatzin oquinnahuatiloc in tlacamen. <sup>46</sup> Ihcuac otlan quinnahuatilo, ohuilohuac ipan in tepetl moyolmachtilo. <sup>47</sup> Ihcuac yitlayohua, in barco ocatca inepantla in hueyi atl, huan Jesús tesel omocahualoc ipan in tlali. <sup>48</sup> Huan oquinitaloc quen yosiyauque ic tlaatilantihue, tleca tlahuel chicahuac in yehyecatl ic quixnamictihue. Huan ic tlatuihtica, Jesús oquinahsiloto nehnemohuatiu iixco in atl. Huan onesiyaya quen Yehhuatzin omonequiyaya quimpanahuilos. <sup>49</sup> Huan ihcuac yehhuan oteitaque in Jesús nehnemohuatiu iixco in atl, oquinehnehuilihque yeh se nemohmoutilistli, huan oquitzahzilihque. <sup>50</sup> Tleca nochten

oteitaque huan omomoutihque. Huan saniman Jesús otlahtoloc huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolchicahuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>51</sup> Huan otlehcoloc ihtech in barco huan in yehyecatl omosehuic. Huan yehhuan molui quen tel oquimautoyahque. <sup>52</sup> Tleca ayamo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin, huan masque oquitaque tlen opanoc ica in pantzin, oyoltepitzautoyahque.

### In Jesús quimpahtilo in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret

<sup>53</sup> Ic oquipanahuilhque in atl, oahsique ipan in tlali Genesaret, huan oquilpihtoyahque in barco atlatentli. <sup>54</sup> Huan oquisque ihtech in barco huan saniman in tlacamen oteixmatque in Jesús. <sup>55</sup> Huan otzecuinque nochten in tlacamen de ompa macualican in cocoxcamen canin oilohuaya in Jesús. <sup>56</sup> Huan san canin oahxihuayaya Yehhuatzin ihtech in altepemen, oquintlaliyahque in cocoxcamen ic tlalpan ipan in tianquistli huan otetlatlautiyayahque in Jesús maquinahuililo maquiquitzquican masque san yeh in tlapostectli den tetlaquen. Huan opahtihque nochin aquin otequitzquihque.

### Inon tlen quiyolihtlacohua in tlatatl

**7** In fariseos huan sequin tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés oahsitolhque den hueyi altepetl Jerusalén, huan omosentlaliqhue tenahuac in Jesús. <sup>2</sup> Yehhuan oquinitaque quen sequin tetlamachticahuan in Jesús otlacuahque masque ahmo omomahtequihque quen quihtohua in itlanahuatil inchichicoluan. Huan oquinehnehuilihque sajcon quimahualtihtoc. <sup>3</sup> Tleca in fariseos huan nochten in judeah tecos oquieque

in tlanahuatili den inchichicacoluan huan tlahmo momahtequisque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tluacasque. <sup>4</sup>Huan queman mocuepasque den tyanquisco, tlahmo mopahpacasque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tluacasque. Huan oc sequin tlanahuatiltlen maquiehuacan, huan ijcon quipacasque nochin vasos tlen ic tlaonihque, huan in caxitl, huan in teposxalo. <sup>5</sup>Yehhuan in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatili otetlahtlanihtoyahque in Jesús:

—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatiltlen den tochichicacoluan, huan tluacahque san ijcon ahmo momahtequiyahque?

<sup>6</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Inon melahuac tlen yihuehcau oquihcuilo in tlayolchicahuani Isaías ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica namehhuan den ome namoxayac:

Inin tlacamen temahuestilayahque in Dios san ica incamac, huan ahmo quinehnehuilayahque.

<sup>7</sup>Huan san tlaluis temahuestilayahque tleca quinnextilayahque intlanahuatil inchichicacoluan huan quiluisque yeh in itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup>Namehhuan ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios huan axan san nanquitlacamatihque in itlanahuatil in tlatatl. Yeh in tlapahpacalistli den xalos huan in vasos tlen ic tlaonihque huan oc sequin miyac tlamantli ijcon nanquichihuahque.

<sup>9</sup>Ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios. San nanquichihuahque cuenta ica namotlamachilis. <sup>10</sup>Tleca in Moisés oquihcuilo: “Xicmahuestilican namotata huan namonana”, huan “Aquin quipactecas itata noso inana, maquimictican in tlacamen.” Ijcon

oquihto in Moisés. <sup>11</sup>Huan namehhuan den tiopan nanquihtohuahque se tlatatl cuali quiluis itata noso inana; “Nochin nohuaxca ica tlen cuali nimitzpalehuini, yonitetlocoli in Dios.” <sup>12</sup>Ayacmo nanquichihuahque maquichihua ocachi para itata huan inana. <sup>13</sup>Ijcon quen nanquichiuticaten san tlaluis itlahtoltzin Dios ipampa namotlanahuatil tlen namehhuan nanquitenextilayahque. Huan miyac tlamantli yojqui nanquichihuahque.

<sup>14</sup>Huan Jesús oquinnotzaloc oc sepa in tlacamen, huan oquiniluiloc:

—Xinechcaquican namochten, huan xicnehnehuilican. <sup>15</sup>In tlen quicuas in tlatatl ahuel quitlaihtlacahuiya, huan in tlen quisa ipan iyolo in tlatatl, yeh in tlen quitlaihtlacahuiya. <sup>16</sup>In aquin quicaqui inin, maquinehnehuili.

<sup>17</sup>Queman Jesús omocauteuque in miyac tlacamen huan ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque ica inon tlanamictilistli.

<sup>18</sup>Huan oquintlahtlaniloc:

—Ojcon tel, ¿niyan namehhuan ayamo nanquinehnehuilayahque? Nanquimatinihque inin tlahtoli. In tlen calaquis ihtech ahuel quitlaihtlacahuis iyolo in tlatatl. <sup>19</sup>Tleca ahmo calaqui ihtech iyolo, tlahmo ihtech ihte, huan quisa quiahuac.

Ijcon Jesús otehnexstililo quen nochin tluacali cuali. <sup>20</sup>Noyojqui omihto:

—Inon tlen quisas ihtech in ica mac in tlatatl, inon quitlaihtlacahuis. <sup>21</sup>Tleca iyolihtec in tlatatl quinehnehuiliya in ahmo cuali tlahtoli huan ic inon sihuaahuiltiliya huan tlaacaahuiltiliya huan temictiya huan tlachtequi. <sup>22</sup>Noyojqui ijcon iyolihtec quiapiya molui apistli, huan quichihua molui ahmo cuali, huan tluacahcayahua huan ixpoliucatinemi huan nexicaluiya huan tlapacteca huan mohueyiliya huan ahmo

quichihua cuenta tlen quichiutinemis.  
<sup>23</sup>Nochin inin tlahtoli ahmo cualten  
 quisa iitech huan quitlaihtlacahuiya in  
 tlatcatl.

### **Itlaneltoquilis in sihuatl den tlali Sirofenicia**

<sup>24</sup>Ihuac inon in Jesús oquixohuac de  
 ompa huan ohuilohuac inahuac in alte-  
 pemen Tiro huan Sidón. Huan ocalaco-  
 huac iitech se cali huan ahmo omonec  
 aquin maquimati tla ompa oilohuaya,  
 huan ahuel omotlatiloc. <sup>25</sup>Huan ich-  
 pocau se sihuatl oquipyaya in ahmo  
 cuali yehyecatl. Inon sihuatl oquite-  
 caquiloc tetenehualoca in Jesús. Huan ic  
 inon ohuala teita in Jesús huan otexote-  
 namic. <sup>26</sup>Inon sihuatl den tlali Sirofeni-  
 cia huan ahmo temasehualicniu in Jesús.  
 Huan otetlatlautic maquixitlilic in  
 ahmo cuali yehyecatl tlen oquipyaya in  
 ichpocau. <sup>27</sup>Huan Jesús oquiluiloc:

—Acho maniquimpalehui in notla-  
 caicnihuan, tleca in tla niquimpalehuiya  
 acho in sentlapalchanimen, inon quen  
 tla seya quincuilisque in pantzin den co-  
 cone huan quintlaxilisque in chichimen.

<sup>28</sup>Huan yehhuatl otenanquiloc:

—Ic nele Notecohtzin, huan in  
 chichimen itzintla in mesa quicuahque  
 intlahtlacoton den conemen huan  
 ahmo tlen polihui. Niyán ahmo tlen  
 polihui tla nechpalehuilos, masque  
 nisentlapalchani.

<sup>29</sup>Huan Jesús omoluic:

—Ica inon cuali tlahtoli nimitzpale-  
 huis. Xiyau; in ahmo cuali yehyecatl  
 yoquis ipan mochpocau.

<sup>30</sup>Queman oya ichan ocahsito in ich-  
 pocau huetztoc ipan iphepech huan  
 in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan  
 yehhuatl.

### **Jesús mopahtiya se mudo**

<sup>31</sup>Huan Jesús oquixohuac den it-  
 latilanal in altpetl Tiro, huan omoye-

hualo in altpetl Sidón huan oahxihuac  
 itentla in hueyi atl den Galilea. De  
 nepa otlanequiltequiloc ipan in tlalten  
 den mahtlactli altepemen. <sup>32</sup>Huan ote-  
 hualiquilihque se mudo, huan otetlat-  
 lautihque mamotlali teman ipan yehhu-  
 atl, mapahti. <sup>33</sup>Huan Jesús oquihuiloc  
 oc se lado ahmo maquitacan in tla-  
 camen. Huan omonacascalaquili temahpil  
 huan omomachihchahuiloc huan om-  
 machilic inenepil in mudo. <sup>34</sup>Huan oah-  
 cotlachiyaloc neluicac, huan oyelsihsi-  
 huahuac huan omoluic:

—¡Efata!, tlen quihtosnequi,  
 ximonacastlapo.

<sup>35</sup>Huan saniman omotlapohque in-  
 acasuan huan cuali omocau inenepil,  
 huan cualtzin tlaactoc huan tlahtotoc.

<sup>36</sup>Huan oquinnahuatiloc Jesús:

—¡Ahmo xitlanonotza!

Huan quen ocachi oquintlac-  
 ahualtiloc, ocachi huan ocachi  
 oquihtohque. <sup>37</sup>Huan molui  
 quen tel oquimauteuque huan  
 oquihtohuayahque:

—Oquichiu nochin cuali; in  
 nacastemen cuali omotlacaquiltihque  
 huan oquintlahtoltiloc in mudos.

### **Quen quintlamacalo in nahue mil tlaacamen**

**8** Ipan inon tonalten oc sepa  
 omosentlalihque miyac tlaacamen,  
 huan ahmo oquipyayahque tlen  
 quicuasque. Jesús oquinnotzaloc in  
 tetlamachticahuan huan oquinihuiloc:

<sup>2</sup>—Nimotlocolcitiya ica inin tlaacamen  
 tleca yiquipiya yiyi tonali nohuan  
 caten huan ayacmo quipyayahque tlen  
 quicuasque. <sup>3</sup>Tla niquntitlanis inchan  
 maapismicticacan, sotlahuitihue iitech  
 in ohtli, huan sequin de yehhuan  
 ohualahque de huehca.

<sup>4</sup>Huan in tetlamachticahuan  
 otetlahtlanihque:

—¿Quen cuali tiquintlamacasque inin tlacamen nican canin ahmo tlen oncan?

<sup>5</sup> Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Quesqui pantzin nanquipayahque? Yehhuan otenanquilihque:

—Ticpiyahque chicome.

<sup>6</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamotlalican huan omoan in chicome pantzin huan omotlasohcamatiloc, huan ihcuac omocohcoton, omiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan maquinixpantilican in tlacamen. <sup>7</sup> Oquipayahque noyjqui sequin nichtoton, huan queman omotlasohcamatiloc ica in Dios, oquintequiutiloc noyjqui maquinixpantilican. <sup>8</sup> Otlacuahque huan opachiuque nochten. Huan oquipehpenque in tetlamachticahuan chicome canasta san tlen omocau cohocotonque pantzin. <sup>9</sup> Inohque aquin otlacuahque cana nahue mil ocatcahque. <sup>10</sup> Huan Jesús oquinnahuatiloc in tlacamen huan saniman otlehcoloc ihtech in barco ihuan in tetlamachticahuan huan ohuilohuac ipan in tlali Dalmanuta.

### Quen otetlahtlanilihque se tlachiutli mahuestic

<sup>11</sup> Huan sequin fariseos ohualahque teitahque in Jesús huan opeuque tehuan motlahtolchihuiyahque. Teichtacaahsisnequihque ica Yehhuatzin huan ic inon otetlahtlanihque mamochihua itlahtlen mahuestic ic quitasque tla nele tequitis ica techicahualis den Dios. <sup>12</sup> Huan chicahuac oyelsihsihuihuac in Jesús huan omihto:

—Huelis ahmo. Ahmo nanquitlahtlanisquiyanihque oc se tlachiutli mahuestic. Ic nele namechiluiya, ahmo nanquitasque oc sequin.

<sup>13</sup> Huan oquinautehualoc, huan otlehcoloc ihtech in barco huan ohuilohuac oc se lado.

### Intlamachilis den fariseos

<sup>14</sup> Huan in tetlamachticahuan oquilcauque cualicasque in pantzin, huan ahmo oquipayahque ocachi de se pantzin ihtech in barco. <sup>15</sup> Huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan ica se tlanamictilistli:

—Xicchihuacan cuenta ahmo maquiselican in pahtli tlen ic semahuis in pantzin den fariseos huan den tlacamen den Herodes. Quihtosnequi ahmo maquiselican in ahmo cuali tlanehnehuilistli de yehhuan tlen quitlaihtlacahuis inemilis ijcon quen quichihuas inon pahtli ica in pantzin.

<sup>16</sup> Huan ahmo oquinehnehuilayahque in tetlamachticahuan huan ic inon omononotztoyahque ic yehhuan, huan omoluihque:

—Ahmo ticpiyahque in pantzin, huan ic inon ijcon otechnonotzaloc.

<sup>17</sup> Jesús omomat quen oquichiuticacahque cuenta ica in pantzin, huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca namononotzahque ic ahmo nanquipayahque pantzin? Tel, ¿ayamo onanquinehnehuilayahque tlen namechiluiya? Tel, ¿oc nanyoltepitzautoque? <sup>18</sup> Tel, ¿ahmo nantlachiyahque ica namoixtelolo, huan ahmo nantlacaquihque ica namonacas? ¿Huan ahmo nanquilnamiquihque tlen onicchiu queman oticnejque in pantzin? <sup>19</sup> Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque in cohocotonque pantzin queman onicxehxelo in macuili pantzin ica in macuili mil tlacamen?

Yehhuan otenanquilihque:

—Oticpehpenque mahtlactli huan ome canasta.

<sup>20</sup> Huan oc sepa oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque den cohocotonque pantzin queman onicxehxelo in chicome pantzin ica in nahue mil tlacamen?



Huan otenanquilihque:

—Oticpehpenque chicome canasta.

<sup>21</sup> Ihuac inon oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca ahmo onanquinehne-huiliyayahque ahmo onicchiuticatca cuenta ica in pahlti tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo onicchiuticatca cuenta ica in ahmo cuali tlanexiltistli?

### **Oquipahtiloc se ixpatzac in Jesús ipan in altepetl Betsaida**

<sup>22</sup> Huan oahxihuato ipan in altepetl Betsaida in Jesús inuan in tetlamachticahuan, huan otehualiquilihque se ixpatzac. Huan otetlatlauhque maquipahtilo. <sup>23</sup> Huan Jesús oquixitiloc den altepetl momatilantiu, huan omixtlalili techihchac huan omotlalili teman ipan yehhuatl.

Huan oquitlahtlaniloc:

—¿Yititlachiya chih-ton?

<sup>24</sup> Yehhuatl oahcotlachix huan otenanquiloc:

—Niquinita in tlacamen quen couten nehenticaten.

<sup>25</sup> Huan oc sepa in Jesús omotlalili temahuan ipan iixelolo den ixpatzac huan otlachix huan nochin cuali oquitac. <sup>26</sup> Jesús oquititlaniloc ichan huan oquiluiloc:

—Ahmo xicalaqui ipan in altepetl, huan ahmo aquin xiquilui.

### **Mocuitiya in Pedro quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios**

<sup>27</sup> Ohuilohuayaya in Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepemen den tlali Cesarea de Filipino. Huan ihtech in ohtli oquintlahtlanilohuaya:

—¿Tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl?

<sup>28</sup> Otenanquilihque in tetlamachticahuan:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyan. Oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in tlayolchicahuani Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin oc se tlayolchicahuani de yihuehcau.

<sup>29</sup> Oc sepa oquintlahtlaniloc Yehhuatzin.

—¿Huan namehhuán, tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?

Otenanquiloc in Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios.

<sup>30</sup> Huan oquintequiutiloc in Jesús ahmo aquin maquiluican.

### **Jesús mihtohua quen micohuas**

<sup>31</sup> Opeu quinextililo quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlatcatl quiptiya tlen tlapanolos. Huan teixto-huetzosque in tequihuahmen huan in achtohque tiopixcámen den judeah-tecos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan temictisque, huan ipan yiyi tonali ihxohuas den mijcámen. <sup>32</sup> Inin oquinyequiluiloc. Ihuac inon otesecninquixti in Pedro huan opeu tetlacahtluya. <sup>33</sup> Huan omocuepaloc in Jesús huan oquinitaloc inon tetlamachticahuan, huan oquiahhuáloc in Pedro, ic omoluic:

—¡Ximoihcuan! noixpa! ¡Titlahtohua quen Satanás! Ahmo ticnehnehuiliya tetlamachilis in Dios, tlahmo san yeh den tlatcatl.

<sup>34</sup> Oquinnotzaloc in tlacamen huan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Tlahmo quiptiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau. <sup>35</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios.

<sup>36</sup>Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis ic quitlantica nochin inon, ahmo ipahtiu. <sup>37</sup>Tleca ocachi patiyó inemilis quen nochin tlen oncan. <sup>38</sup>Huelis ompayes axan aquin nechixtlatis huan quipinahuiya ic quitlacamatís notlahtol inixpa in miyacatlacatl tlahtlacolyohque aquin ahmo nechnel-tocahque. Noyojqui nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl niqixtlatis inon tlacatl quemán nihualas ica tehueyílistzin den Tohueyitahtzin ihuan in ángeles.

**9** Noyojqui oquiniluiloc in Jesús:  
—Ic nele namechiluiya, hualahsis in tonali quemán quíntequiutilos in tlalticpac tlcamen in Dios ica techicahualis. Huan namohtech oncan quesqui ahmo miquisque hasta quemán ahsiquiu inon tonali ic nanquitasque.

### Quen omonextiloc cualtzin in Jesús

<sup>2</sup>Ihcuac yipanotoc chicuasin tonali, Jesús oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan ipan se hueyi tepetl, huan omonextiloc molui cualtzin inixpa. <sup>3</sup>Tetlaquen opeu petlani istac quen setl. Ones istac quen ahhuél quichipahuas se tlahtlapacani nican tlalticpac. <sup>4</sup>Huan onesque den neluicac in ichichicoluan Elías huan in Moisés, huan tehuan omonohnotztoyahque in Jesús. <sup>5</sup>Huan Pedro oteiluic in Jesús:

—¡Tlamachtiyani, tequin cuali nis ticaten! Maticchihchihuacan yiya xahcali, seya ica Tehhuatzin, huan oc seya ica Moisés, huan oc seya ica Elías.

<sup>6</sup>Tleca omomoutihtoyahque inon yiya tetlamachticahuan huan ic inon in Pedro ahmo oquimatiyaya tlen quihtos. <sup>7</sup>Huan omohualpacho se mexтли impan yehhuan. Ipan in mexтли oquicajque se tlahtoli den Dios tlen omihto:

—Inin noconetzin aquin nictlasohtlato. Xitecaquican Yehhuatzin.

<sup>8</sup>Huan ihcuac otlachixteuque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san Yehhuatzin in Jesús. <sup>9</sup>Ihcuac temotihue den tepetl, in Jesús oquintequiutiloc:

—Ahmo aquin xiquiluican ica tlen axan onanquitaque hasta quemán nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nihsas den mijcamen.

<sup>10</sup>Huan oquixtlapachohque inon tlahtoli ic yehhuan, huan ic inon omonohnotztoyahque ica tlen quihtosnequi inon, mach ihxohuas den mijcamen. <sup>11</sup>Huan oquihto se de inon tetlamachticahuan:

—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quiluiyahque mach quiyaya tlen mocuepas achto in tlayolchicahuani Elías huan hualuilohuas satepa in Totemaquixticahtzin. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

<sup>12</sup>Huan oquinnanquililoc Yehhuatzin:

—Ic nele, ihcuiluitoc ihtech Itlahcuiloltzin Dios quen achto hualas seya quen in tlayolchicahuani Elías. Quinnonotzas in tlcamen mamoyolcuepacan ica in Dios huan satepa hualuilohuas in Totemaquixticahtzin. Tel, ¿tleca quihtohuahque ipan in Tlahcuiloltzin ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicpiya tlen nitlapanos huan nechixtlasasque? <sup>13</sup>Huan namechiluiya, yohuala seya quen in Elías huan oquichihuilihque nochin in ahmo cuali quen oquinejque, quen tlahcuilohtoc ica yehhuatl.

### Jesús mopahtiya se telpocatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yehyecatl

<sup>14</sup>Queman oaxxihuato canin ocatc ahque in oc sequin tetlamachticahuan, oquinitaloc miyac tlcamen innahuac. Huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés omotlahtolchihuihtoyahque inuan. <sup>15</sup>Queman in tlcamen oteitaque in Jesús, saniman quen tel oquimauteuque, huan otzecuinque

tetlahpalohuahque. <sup>16</sup>Huan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc in tetlamachticahuan:

—¿Tleca nanmotlahtolchihuiyahque inuan?

<sup>17</sup>Huan se de inon tlacamen otenanquilic:

—Tlamachtiyani, onicualiac noconeu maquipahtilo, tleca quiپیya se ahmo cuali yehyecatl huan ic inon ahuel tlah-tohua. <sup>18</sup>Huan queman quinequi, quit-laluitequis, huan in tellocatl hualtempo-sonis huan tlahlanquitzohuas huan hualcoupitzahuís. Huan oniquintlatlau-tic in tetlamachticahuan maquixtohuet-zaluican, huan yehhuan ahuel.

<sup>19</sup>Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿hasta queman nantlanelto-casque? Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocahque. Xinechualiquilian.

<sup>20</sup>Huan otehualiquilihque in tellocatl. Queman in ahmo cuali yehyecatl oteitac in Jesús, oquitzetzelo in tellocatl, huan oquimayau tlapa. Huan opeu momimilohua huan temposoni. <sup>21</sup>Jesús oquitlahtlaniloc itata:

—Tel, ¿quesqui tonali quiahsitinemi inon?

Huan yehhuatl oteiluic:

—De conetl. <sup>22</sup>Miyacpa oquimayau ihtech tletl huan ihtech atl ic quimictini. Huan tla cuali mochihuas itlahhlen topampa, matlocoyalo huan matehpalehuilo.

<sup>23</sup>Huan Jesús omoluic:

—¿Tleca tiquihitos tla cuali? Aquin tlaneltoaca, nochin cuali quichihua.

<sup>24</sup>Saniman inon tetata otzachtic huan oquihto:

—¡Nícneltoca, huan manechnepalehuilo ic ocachi manicneltoca!

<sup>25</sup>Huan queman Jesús omotac omohualsentlalihque miyac tlacamen, niman omotlacahualti in ahmo cuali yehyecatl

ipampa ahuel tlah-tohua niyan tlaacqui inon tellocatl, huan omoluic:

—Ahmo cuali yehyecatl, nimitztequiutiya, xiquisa de yehhua huan ayacmo ihtech xicalaqui.

<sup>26</sup>Huan in ahmo cuali yehyecatl otzachtic huan oquitzetzelo in tellocatl oc sepa, huan oquis. Huan in tellocatl oquitaque quen mijqui. Ic inon oquihtohque:

—Mictoc.

<sup>27</sup>Huan Jesús omomaquitzqui huan oquiehualoc.

<sup>28</sup>Huan queman Jesús ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otelahtlanihque:

—Tel, ¿tleca tehhuanten ahuel otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>29</sup>Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Ahuel nanquixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecatl quen inon in tlahmo ica tlayolmachtlistli.

### Oc sepa Jesús mihtohua quen micohuas

<sup>30</sup>Oncan oquixohuac in Jesús de nepa huan opanoloc ic Galilea. Huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompic opanoloc. <sup>31</sup>Tleca omonextiliyahque in tetlamachticahuan huan oquinililoc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlaatl nechtemactisque inmajco in tlacamen huan nechmictisque. Huan satapa ihcuac nimiquis, ipan yiyi tonali nihsas.

<sup>32</sup>Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque inon tlah-tohi, huan ahmo otelahtlanihque tleca omomouthique.

### Oquinnextililoc aquin yeh ocachi hueyi iquisca

<sup>33</sup>Oahsitohque Capernaum huan queman oilohuaya calihtec, in Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen ic onanmotlahtolchihuihque ihtech in ohtli?

<sup>34</sup>Huan yehhuan omopinauhique huan ahmo tlen otenanquilihque, tleca ic yehhuan omohualtlahtolchihuihtayahque ihtech in ohtli aquin ocachi hueyi iquisca. <sup>35</sup>Jesús omotlaliloc huan oquinnotzaloc in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—In aquin quinequi mochihuas achto, nochipa quipiya tetlacamatis huan san tepalehuiya ica nochten.

<sup>36</sup>Huan niman oquianaloc in Jesús se conetl huan oquitlaliloc inepantla yehhuanten. Huan omonapaloc huan oquiniluiloc:

<sup>37</sup>—Aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, ijcon quisa quen nechselis nehhuatl. Huan aquin nechselis, ahmo san nehhuatl nechselis, in tlahmo noyojqui teselis in Dios aquin onechualtitlaniloc.

### In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya

<sup>38</sup>Oncan Juan oteiluic:

—Tlamachtiyani, tiquitztoque seya aquin oquiquixtiyaya in ahmo cuali yehyecatl ica tetoca, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan onemiyaya.

<sup>39</sup>Huan Jesús omihto:

—Xicahuilican, tleca ahmo oncan aquin quichihuas tlachiuten ica notoca huan niman nechpactecas. <sup>40</sup>Tleca aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya masque ahmo tohuan nemi. <sup>41</sup>In aquin san mechatliltis quiahsis itlaxtlahuil, tleca quichiutica cuenta quen namehhuan tehuan nemi in Cristo.

### Quen techtlahtlacolanaltiyahque

<sup>42</sup>In aquin quitlahtlacolanaltis seya de inin conemen aquin nechneltocha, ocachi cuali tla inon

tlacatl mamoquechilpi ipan metlatetl huan maquitohuetzocan ihtech in hueyi atl, ijcon mamelsima. <sup>43</sup>Tla titlahtlacolanasnequi ica moman, ocachi cuali tla tictzontequis, huan timacotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome moman huan tiyas mictlan canin ahyic sehuis in tletl. <sup>44</sup>Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhucl quisehuis in tletl. <sup>45</sup>Huan tla titlahtlacolanasnequi ica mocxi, ocachi cuali tla tictzontequis huan tixocotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome mocxihuan huan mitztlasasque mictlan. <sup>46</sup>Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhucl quisehuis in tletl. <sup>47</sup>Huan tla titlahtlacolanasnequi ica moixelolo, ocachi cuali tla timoixcopinas. Huan ticalaquis tiixpitzic ipan tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo ica ome moixelolo huan mitztlasasque mictlan. <sup>48</sup>Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhucl quisehuis in tletl.

<sup>49</sup>Quinmohsihisque nochin aquin nechcuitlapanuisque, ic matetlacamatican. <sup>50</sup>Cuali in istatl, huan in tla yitlantica ichicahualoca, ayacuel tlapoyelis. Xinehnemican quen cuali istatl huan ximoyolsehuican se huan oc seya.

### Jesús quinnexutilo ica in mosihuacahualistli

**10** Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali Judea huan ic oc se lado den atentli itoca Jordán. Huan oc sepa oyahque teitahque miyac tlacatl, huan oquinnexutiloc quen nochipa. <sup>2</sup>Huan sequin fariseos oteahsitohque in Jesús, huan oquitemohque ica tlen cuali teteluisque, huan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tiquihtos; quicahuilhtoque in tlacatl quicahuas isihuau?

<sup>3</sup>Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Tel, ¿tlen omechtequiuti itlahcuilol in Moisés?

<sup>4</sup>Yehhuan otenanquilihque:

—Moisés oquincahuili maquimaca in situatl in amatl den mosihuacahualistli huan ijcon quicahuas.

<sup>5</sup>Jesús oquinnanquiloc:

—Moisés omechihcuilui inon tlanahuatili tleca tepitzaucot namoyolo. <sup>6</sup>Huan ahmo ijcon omonec in Dios quemán omochiu in tlalticpactli huan omochiu in tlatatl huan in situatl. <sup>7</sup>Omonec in tlatatl maquicahua itata huan inana huan mamosechihua ihuan isihuau. <sup>8</sup>Huan in ome mochihuasque san seya. Ijcon ayacmo ome, omochiuque san seya. <sup>9</sup>Ic inon in tlen Dios omosechui, ahmo aquin maquinxelo.

<sup>10</sup>Satapa ihtech in cali in tetlamacticahuan otetlahtlanihque oc sepa ica inon tlahtoli. <sup>11</sup>Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—In aquin quicahuas isihuau huan motlalis ihuan oc se situatl, oquiahuilti isihuau. <sup>12</sup>Huan tla in situatl quicahuas inamic huan motlalis ihuan oc seya, oquiahuilti itlacau.

### Jesús quintiochihualo nochten in conemen

<sup>13</sup>Huan oteixpantilihque in conemen maquinmachililo in Jesús ica teman, huan in tetlamacticahuan oquintlacahualtihque in aquin otehualiquilihque. <sup>14</sup>Queman Jesús oquinaloc, ocualanohuac huan oquiniluiloc:

—Xiquincahuacan in conemen mahualacan nechahsican huan ahmo xiquintzacuilican, tleca ipan tetlatequiutilistzin Dios nochin quineltochahque quen inin conemen. <sup>15</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quineltochas quen se conetl ahhuac calaquís ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>16</sup>Huan Jesús oquinnapaloloc huan oquiniluiloc:

—Mamechuelitalo Tohueyitahtzin.

### In telpochtli rico

<sup>17</sup>Ihcuac inon Jesús omoan in ohtli, huan se telpochtli ohualtze-cuintaya huan oteixnamic. Huan omotlancuaquetz teixpa, huan oteiluic:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicpiya nicchihuas ic nicahsis nochipa nemilistli?

<sup>18</sup>Jesús omonanquiloc:

—¿Tleca tinechiluiya nicuali tlatatl? Niyan aquin oncan nele cuali, tlahmo san Yehhuatzin in Dios. <sup>19</sup>Tiquixmati in tlanahuatiltlen: “Ahmo xitemicti, ahmo xisihuaahuilti, ahmo xitlachtequi, ahmo xitlatenehua, ahmo xitlacahcayahua, huan xiquinmahuestili motata huan monana.”

<sup>20</sup>Huan inon telpochtli otenanquiloc:

—Tlamachtiyani, nochin inon nictlacamaucot de ihcuac niquitzinin.

<sup>21</sup>Jesús oquiyolitaloc huan omotlasotlac. Huan omoluic:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiyau, xicnemaca tlen ticpixtoc huan xiquintlocoli in prohues. Tla ticchihuas inon ticpiyas motlatlan neluicac. Huan xihuala huan xinechcuilapanui.

<sup>22</sup>Queman oquicac inon tlahtoli, yehhua omoixtocac, huan oya tlocoxtiu tleca quipixtoc miyac tlen iyaxca huan ahmo oquinec temactis.

<sup>23</sup>Ihcuac inon Jesús omoixitaque in tetlamacticahuan huan oquiniluiloc:

—Tlahuel tequiyo ic calaquís in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>24</sup>In tetlamacticahuan quen tel oquimauteuque ica inon tlahtoli, huan Jesús oc sepa oquiniluiloc:

—Nocnihan, tlahuel tequiyo ic calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios in aquin quichihuahque cuenta ica in ricohyo. <sup>25</sup>Ahhuel panos in

hueyi yolcatl itoca camello ihtech in itlacoyoc in acoxa. Masque in tla cuali, molui tequiyo yesquiyani. Huan ocachi tequiyo calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic oquicajque inon, ocachi quen tel quimauteuque huan omotlahtlanihque ic yehhuan:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús oquintlachiyaliloc huan oquiniluiloc:

—In tlatcatl isel ahuel, huan ica in Dios cuali, tleca nochin tlamantli cuali mochihua in Dios.

<sup>28</sup> In Pedro oteuiluc:

—Mamota, tehuan oticauque nochin tlen oticpiyayahque huan axan titecuitlapanuihtinemihque.

<sup>29</sup> Jesús omihto:

—Ic nele namechiluiya, in aquin oquicau ichan, noso icnihuan, noso inana, noso itata, noso conemen, noso itlalan nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios, yehhua quiselis itlaxt-lahuil ipan inin nemilistli. <sup>30</sup> Quiselis se ciento ocachi den calten, huan icnihuan, huan inanahhuan, huan conemen, huan in tlali, huan nochipa ica in tlamohsihuilistli. Huan ipan in yancuic talticpactli quiahisis in nemilistli nochipa. <sup>31</sup> Huan miyacten aquin nesi hueyi nican talticpac ahmo yes hueyi ipan tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin ahmo hueyi axan ompayes hueyi.

### **Ic yexpa in Jesús mihtohua quen micohuas**

<sup>32</sup> Ohuihhuilohuataya ipan ohtli Jerusalén, huan Jesús quinyecanalotiu in tetlamacticahuan. Huan yehhuan quen tel oquimauteuque tleca ahmo momoutilos ic tlehcolos ompa. Huan in oc sequin tlacamen otemoucacuitlapanuihque. Oncan Jesús oquinnotzaloc oc secnin in mahtlactli

huan ome huan opehualoc quiniuiloc tlen tepanotiu. <sup>33</sup> Oquiniluiloc:

—Xiquitacan, titlehcohuahque Jerusalén, huan ompa tlatemactili yes nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl inmajco in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Huan nechtlacoltisque manimiqui huan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. <sup>34</sup> Yehhuan nechtlayehyecaluisque, huan nechixchihchahuisque, huan nechuihuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali nihsas.

### **In Jacobo huan Juan omotlatlauhique ica tlen oquinejque**

<sup>35</sup> In Jacobo huan in Juan, ipiluan in Zebedeo, omopachohque tenahuac in Jesús huan oteuiluhque:

—Tlamachtiyani, ticnequihque matechchihuililo tlen titetlahtlanisque.

<sup>36</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen nanquinequihque namechchihuilis?

<sup>37</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Techahuililos timotlalisque seya ic teyejcan huan oc seya ic oc se lado quem mochihualo hueyixtoc.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo nanquinehnehuiliahque tlen nannechtlahtlaniliahque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tla nantlapanosque quen nehhuatl nitlapanos?

<sup>39</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan cuali.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele, ic inon tlen nitlapanos, namehhuan nanquixicosque noyojqui. <sup>40</sup> Huan neh ahuel niquihtos aquin motlalis nonahuac. Yimoluihtoc in Dios aquin motlalis ompa.

<sup>41</sup> Quem in oc mahtlactli tetlamacticahuan oquicajque inon,

ocualanque ica in Jacobo huan Juan.  
<sup>42</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Quen nanquimatihque namehhuan, yehhuan aquin quinquitiyahque in tlacamen den talticpac mohuey-iliyahque ica yehhuan. <sup>43</sup>Huan ahmo ojcon yesquiyanihque ica namehhuan. <sup>44</sup>In aquin de namehhuan quinequi mochihuas in ocho quiipya tlen san quimpalehuis nochten. <sup>45</sup>Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo ic nitlapalehuis huan ic nictemactis nonemilis ic niquinmaquixtis miyacten.

### Jesús mopahtiya in Bartimeo in ixpatzac

<sup>46</sup>Oahxihuato Jesús inuan in tetlamacticahuan ipan in altepetl Jericó. Huan oquixohuataya de inon altepetl inuan in tetlamacticahuan huan miyac tlacamen. Huan ihcuac se ixpatzac itoca Bartimeo iconeu Timeo oye-huatoya itentla in ohtli, quitlahtlanticatca limosna. <sup>47</sup>Queman oquimat omahsitaya in Jesús tealtepeu Nazaret, opeu tetzatziliya:

—¡Ixuii in David, noca xitlocoya!

<sup>48</sup>Miyacten oquiahhuaque ic mamocahua, huan yehhuatl ocachi otenotz:

—¡Ixuii in David, noca xitlocoya!

<sup>49</sup>Jesús omoquetzaloc huan oquintequiutiloc:

—Xinechanilican.

Huan oquinotzque huan oquiluihque:

—Ximoyolchicahua huan ximoquetza.

Mitznotzalo.

<sup>50</sup>Yehhuatl oquitohuetzoc ipampijca huan ohualtzequin tenahuac in Jesús.

<sup>51</sup>Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—¿Tlen ticnequi manimitzchihuili?

Huan in ixpatzac oquiteluc:

—Neh nicnequi nitlachiyas.

<sup>52</sup>Huan Jesús oquiluiloc:

—Yixiyau, yotiteneltocac huan ic inon yomitzpahtiloc.

Huan niman otlachix, huan otecuitlapanuic in Jesús.

### Jesús ahxihua Jerusalén

**11** Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, oahxihuato inahuac in altepemen Betfagé huan Betania iixpa in tepetl Olivos. Huan Jesús oquinnotzaloc in inehuan tetlamacticahuan huan oquintitlanilo maquitlanehuican se burro. <sup>2</sup>Huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ipan inon altepetl tlen nepaca namoixpa, huan niman nanchahisque se burro ilpihtoc, ayamo aquin ipan motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan. <sup>3</sup>Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca nanquichihuaque inon, xiquilucan in Totecohtzin monequi huan saniman mohualcuepas.

<sup>4</sup>Oyahque huan ocasitohque in burro ilpihtoc inahuac se puerta, ixcaltenco, huan oquitohtonque.

<sup>5</sup>Huan sequin aquin ompa ocahcatca oquintlahtlanihque:

—¿Tlen nanquichiuticaten? ¿Tleca nanquitohtomahque in burro?

<sup>6</sup>Yehhuan otlananquilihque quen Jesús oquiniluiloc, huan oquincahuilhque. <sup>7</sup>Ijcon otehualiquilihque in burro in Jesús huan oquipehpechtihque ica intetepa, huan Jesús ipan omotlaliloc.

<sup>8</sup>Huan sequin oquisouque intlaquen ihtech in ohtli huan oc sequin oyahque mila huan oquitejque inmaxiuyo in cohuil huan oquisouque ihtech in ohtli.

<sup>9</sup>In aquin tlicanahque huan in aquihque yahue tlacuitlapa coutzahtzihue:

—¡Mahuestic in hueyixtoc aquin otehualtitlaniloc in Dios! <sup>10</sup>Matehuelitacan in aquin mochihuas hueyixtoc ijcon quen ocatca in tochichicacoltzin David. ¡Matitemahuestilican!

<sup>11</sup>Jesús yoahxihuato in Jerusalén huan ohuilohuac ihtech in hueyi

tiopantli den judeahtecos. Huan queman omotac nochin tlamantli tlen ompa ocatcayaya, ohuilohuac ic Betania ihuan in tetlamachticahuan, tleca yitiotlac.

### **Jesús moixtla in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in itlaquilyo**

<sup>12</sup>Huan ic mostla, ihcuac oquixohuac den Betania, Jesús oapismicohuac. <sup>13</sup>Huan omotac de huehca se higoscohuitl, oxiyohuatoya. Huan ohuilohuac mota tla quipiyas itlaquilyo, huan queman omahsito, ahmo tlen oquipiyaya itlaquilyo. San ixiyuo, tleca ayamo itonal in higos. <sup>14</sup>Huan omoluic in higoscohuitl:

—Ayacmo tictemacas motlaquilyo.

Huan in tetlamachticahuan oquicajque inon.

### **Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen ihtech in hueyi tiopantli**

<sup>15</sup>Satepa de inon oahxihuac Jerusalén in Jesús. Ihcuac ocalacohuac ihtech in tiopantli, opehualoc quintocalo in tlanemacanimen huan in aquin tlacoutinemihque. Huan oquintzincuepaloc in mesas den aquin quipatla in tomin huan in puestos den aquin quinemacahque huilomen. <sup>16</sup>Huan ahmo oquincahuililoc macuicacan niyan tlen tlamamali ihtech in tiopantli. <sup>17</sup>Huan oquintextililoc ic oquiniluiloc:

—Ipan in Tlahcuiloltzin mihtohua in Dios: “Nochin tlacamen quitocahuisque in tiopantli cali den tlayolmachtilstli para nochin talticpac”, huan namehuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>18</sup>Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquicajque inon, huan ic inon opeuque quitemoliyahque quen temictisque. Tleca otemou-

caitayayahque inon tequihuahmen quen in tlacamen otemahuestiliyahque ican tetlanextilil. <sup>19</sup>Huan ic tlayohua Jesús inuan in tetlamachticahuan oquixohuac den altepetl.

### **Quen ohuac in higoscohuitl tlen omoixtlas in Jesús**

<sup>20</sup>Ic mostla, queman ocualpanahuihque, oquitaque in higoscohuitl quen yohuac hasta ihuan ineluayo. <sup>21</sup>Huan Pedro oquilnamic huan oteuiluc:

—Tlamachtiyani, mamota; in higoscohuitl tlen omoixtlas yohuac.

<sup>22</sup>Jesús oquinanquililoc:

—Xitlaneltocacan ihtech Dios. <sup>23</sup>Ic nele namechiluiya, aquin quiluis inin tepetl: “Ximoihcuan huan ximotlasa ihtech in hueyi atl”, ijcon panos in tlahmo quichiconehnehuiliya ipan iyolo. Maquineltoaca ijcon yetos tlen oquihtoc, huan ijcon yes. <sup>24</sup>Ic inon namechiluiya, nochin tlen nanquitlahtlanisque ic namoyolmachtisque, xicneltocacan nanquiselisque, huan ijcon yes. <sup>25</sup>Huan queman nanmoyolmachtisque, xictlapohpoluican aquin tlen mechchihuilihtoc. Ic inon Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. <sup>26</sup>Tla ahmo nanmotlapohpoluiyahque, noyojqui Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no ahmo mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

### **Tetequihuahyo in Jesús**

<sup>27</sup>Yomocuepaloc in Jesús inuan in tetlamachticahuan oc sepa Jerusalén. Huan ihcuac onehnemohuatinemiyaya ihtech in hueyi tiopantli, oteahsithque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés huan in tetecten. <sup>28</sup>Huan otetlahtlanihque:

—¿Aquin mitztequiutiya ic ticchiutica ijcon quen yalua, noso aquin omitz-



macac inin tequihuahyotl ic ticchihuas ijcon?

<sup>29</sup> Oncan Jesús oquinnanquililoc:

—Niyau namechtlahtlanili se tlahtlanilistli noyojqui. Tla nannechnanquilisque, neh noyojqui namechiluis ica tlen tequihuahyotl onicchiu inon tlanextilistli. <sup>30</sup> Tel, ¿queman otlacuatequiyaya in Juan, campa ocahsic in itequihuahyou? ¿Ocahsic den neluicac noso den tlacamen? ¡Xinechnanquilican!

<sup>31</sup> Oncan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tla tiquilisque inon Juan ocahsic itequihuahyou den neluicac, yeh techualiluis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltoaque?” <sup>32</sup> Huan ahhueltiquihtosque ocahsic itequihuahyou den tlacamen.

Tleca omomouthique ica in tlacamen, tleca nochten oquineltocaque Juan ic nele se tlayolchicauqui den Dios.

<sup>33</sup> Ihcuac inon otenanquilihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Neh noyojqui ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihuas inin tlanextilistli.

### In tlanamictilistli den ahmo cualten amedieros

**12** Huan Jesús opehualoc quinilulo ica tlanamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitlali se uvahmili huan oquicorraltzac. Huan oquichcuac se tlacoyoctli canin quipatzcas in uvas, huan oquichihchui se torre canin pantlachiyahque ipan in uvahmili.

’Huan oquitemo amedieros huan in iteco oya ipan oc se tlali huehca. <sup>2</sup> Huan ihcuac opeu mochihua in tlatoctli, ocualtitlan se itlaquehual maquita in amedieros, ic maquiseli in tlen iyaxca.

<sup>3</sup> Huan in amedieros oquiquitzquihque ic quihuihuitequisque huan oquitoto-

caque huan sajcon oya. <sup>4</sup> Oc sepa ocualtitlan oc se itlaquehual, huan oquicu-atlahtlapanque huan oquipactecaque. <sup>5</sup> Ocualtitlan oc seya, huan inon oquimictihque huan ijcon oquinchique ica in oc sequinten. Oquincoumacaque sequin huan oquimictihque oc sequin.

<sup>6</sup> Huan oquipiyaya se ocuoneu tlahuel oquitlasohtlayaya, huan ocualtitlan noyojqui. Huan oquihto: “Quipiyahque tlen quimahuestilisque noconeu inon notlaquehualuan.” <sup>7</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya: “Yeh aquin quiselis in tlali; tiyasque ticmictisque huan in tlali mochihuas tohuaxca.”

<sup>8</sup> Huan oquiquitzquihque huan oquimictihque huan oquitohuetzohque tlatentli den itlal.

<sup>9</sup> ¿Tlen quichihuas in iteco in tlamiloli? Mocuepas huan quimpolos in amedieros, huan quinmacas oc sequinten in itlamilol.

<sup>10</sup> Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua?:

In tetl tlen oquixtohuetzohque achto, yeh oquis ocachi cuali in travesaño itzoncuac in puerta.

Huan neh ijcon quen inon tetl.

<sup>11</sup> Inin omochiu in Totecohtzin, huan yeh in se tlahtoli tiqitahque molui cualtzin.

<sup>12</sup> Huan in fariseos oquinejque tequitzquisque in Jesús, tleca oquinehnehuiiyahque oquinnexicaluiyaya ica inon tlanamictilistli. Huan omomouthique ica in tlacamen huan ic inon otecauque huan oyahque.

### Quen quitlaxtlahuahque in renta

<sup>13</sup> Satepa otehualahsique Jesús sequin den fariseos huan oc sequinten itepalehuhcahuan Herodes, ic teichtacaahsisque ica tetlahtol. <sup>14</sup> Huan queman oteahsicothque, oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque tehua tiquihtohua tlen melahuac

huan ahmo mochihua cuenta in tlen quihtohuahque in tlacamen, tleca ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlatatl. Huan ic nele tiquinnexiliya in tlen monequis in Dios maquinehnehuilican. Tel, ¿techcahuilihtoque tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc itoca César, noso ahmo?

<sup>15</sup> Huan Jesús omomat quen quichi-huahque yehhuan de ome inxayac huan omoluihque:

—¿Tleca nannechchicopihpiyahque? Xinechualiquilican se tomin huan niqutas.

<sup>16</sup> Yehhuan ocualicaque huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿aquín inin ixayac, huan in tlen tlahcuiloli?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Inin ixayac huan itlahcuilol den hueyixtoc César.

<sup>17</sup> Jesús oquinnanquihiloc:

—Xicmacacan in hueyixtoc César tlen ihuaxca huan xitemacacan in Dios tlen tehuaxca.

Huan quen tel oquimatque ica tlen oquinnanquihiloc.

### **Quenin ticmatihque oncan ihxohualistli**

<sup>18</sup> Huan oteahsicohque in Jesús sequin tequihuahmen den israeltecos intoaca saduceos. Yehhuan aquín quihtohuahque in mijcamen ahmo yolisque oc sepa, huan otetlahtlanihque:

<sup>19</sup> —Tlamachtiani, in Moisés otechtlahcuiluihte huac tla se tlatatl miquis huan quicautehuas isihuau, huan tla niyan se iconeu, iicniu inon tlatatl quiptiya ihuan motlalis inon sihuatl huan maquita iconeu ipampa icniu. <sup>20</sup> Ocatcahque chicome icnimen. Huan in achto omosihuauti huan omic, huan ahmo oquitac niyan se iconeu. <sup>21</sup> Huan inon sihuatl ihuan omotlali in oc se icniu huan

noyojqui omic, huan noyojqui ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan ipan yiyi noyojqui ijcon opanoc. <sup>22</sup> Huan ijcon oquipanoc inon sihuatl ica in chicome icnimen huan ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan satepa de ihcuac otlamim-ijque, noyojqui omic in sihuatl. <sup>23</sup> Ihtech in ihxohualistli, ¿catli yehhuatl ihuaxca in sihuatl, tleca in chicome icnimen oquipixque?

<sup>24</sup> Oncan Jesús oquinnanquihiloc:

—Ijcon molui nanmotlapolochtiyahque. Ahmo

nanquinehnehuiliahque in Itlahcuiloltzin niyan in chicahualistli den Dios. <sup>25</sup> Tleca ihcuac ihsasque den mijcamen, ahmo mosihuautisque, tlahmo mochihuasque quen in ángeles tlen caten neluicac. <sup>26</sup> Huan nele ihsasque in mijcamen. Tel, ¿ahmo nanquipoutoque quen oquihcuilo in Moisés queman Dios oquintzaloc ipan in hueyi xihuatl tlen oxotlatoya? Masque yomijque inon tochichicacolan, oquiluiloc Moisés in Dios: “Nehhuatl niDios aquín nechmahuestilisque in Abraham, huan in Isaac huan in Jacobo.” <sup>27</sup> Masque yomijque, oc volticaten teixpa in Dios. Ic inon molui nanmotlapolochtiyahque.

### **In hueyi tlanahuatili**

<sup>28</sup> Omopacho seya den tlamachtiani-men den itlanahuatil in Moisés aquín oquicac ihcuac omotlahtolchihuihtoyahque, huan quen oquinehnehuili in Jesús molui cuali oquinnanquihiloc, ic inon otetlahtlanic:

—¿Tlen tlanahuatili in achto de nochin?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinnanquihiloc:

—In achto yeh inin: “Xicaquican, tlacamen den Israel, in Totecohtzin Dios san se Totecohtzin. <sup>30</sup> Huan xitetlasoh-tla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo huan ica nochin monemilis, huan

ica nochin motlanehnehuilis huan ica nochin mochicahualis.” Inin in achto tlanahuatili. <sup>31</sup> Huan ic oupa: “Tictlasohtlas motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.” Ahmo oncan oc se tlanahuatili ocachi achto quen inihque.

<sup>32</sup> Ihuac inon in tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés oteiluic:

—Molui cuali, tlamachtiyani, huan ic nele quen omihtoc; Dios san seya; ahmo oncan oc seya. <sup>33</sup> Huan tla seya tetlasohtla ica nochin iyolo huan ica nochin itlanehnehuilis huan ica nochin inemilis huan ica nochin ichicahualis, huan tla quitlasohtla itlacaicniu quen yehhuatl motlasohtla, inin ocachi cuali de nochten tetlahpalol temacalotoc in Dios ipan tlen quitlaliyahque teixpa in Dios.

<sup>34</sup> Huan queman Jesús omocac quen molui cuali otenanquiloc inon tlamachtiyani, Yehhuatzin omoluic:

—Ic oc chihton ticnehehuilis huan timotemactis ica tetequihuahyou in Dios.

Huan niyan aquin ayacmo omixcohyanuic tetlahtlanis itlahtlen.

### ¿De aquin iconu in Cristo?

<sup>35</sup> Huan ihuac omotenextiliyaya itlahtoltzin ihtech in hueyi tiopantli, oquitlahtlaniloc in Jesús:

—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés quihtohuahque ichichicaixuiu in tochichicacoltzin David in Cristo aquin tetlapehpenil in Dios. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

<sup>36</sup> Tleca yeh in David aquin oquihcuiloc in tlen oquinextililoc in Itiotionaltzin Dios:

In Tohueyitahtzin omoluic Totecohtzin: “Ximotlali ic noyejcan hasta niqimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>37</sup> Quen oquihto in David, Totecohtzin in Cristo itlapehpenil in Dios. ¿Quen tel, cuali mochihuas sa ichichicaixuiu in David?

Huan in tlacamen otecajque ica paquilstli.

### In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés

<sup>38</sup> Huan ihuac omonextiliyaya, Jesús omihto:

—Ximomaluican den tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin quimpactiya nemisque ica hueyac intlaquen, maquinehnehuilican yehhuan tequihuahmen huan quimpactiya maquimahuestilican ipan in tianquistli.

<sup>39</sup> Huan quimpactiya motlalisque campa ocachi cualcan ihtech in tiopan, huan canin ocachi quinmahuestilisque ihtech se iluitlacuali. <sup>40</sup> Inohque tlamachtiyanimen quincuiliyahque inchan in viudas huan ic manesi quen cualten tlaca, quincacayahuahque nochten ica in hueyi tlayolmachtlistli. Yehhuan quiselisque tlahuel chicahuac intlahtlacol.

### In itetlocolil in viuda

<sup>41</sup> Huan Jesús omotlaliloc iixpa in tetlocolilcajon tlen ocatca tlahtech ihtech in hueyi tiopantli. Huan oquinitaloc quen in tlacamen oquitlaxilihticatcahque in tomin. Miyacten in ricos oquitlalilihque mimiya. <sup>42</sup> Huan ohuala se prohue viuda huan oquitlaxilic ome mamacuili, oahsic mahtlactli centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, inin prohue viuda oquitlaxilic ocachi miyac de nochten aquin oquitlaxilihticatcahque ihtech inin tetlocolilcajon. <sup>44</sup> Tleca yehhuan oquitlalilihque tlen oquimocahuiyahque, huan inin viuda masque ahmo oquipiyaya, oquitlaxilic nochin tlen oquipiyaya, ic tluacas.

### Jesús motematiltiya quen xitinis in hueyi tiopantli

**13** Ihuac Jesús oquixohuataya den hueyi tiopantli, oteiluic se den tetlamachticahuan:

—¡Tlamachtiyani, mamota tlen temen huan quen caultzin inin calten!

<sup>2</sup>Huan Jesús oquinanquililoc:

—¿Tiquita inin huehhueyi calten? Ahmo mocahuas niyan se tetl tlanepanoli, tlahmo xitinisque nochin.

### In tlen panos achto ic tlapolihuis

<sup>3</sup>Huan Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivos tlen ocatca ic iixpa in hueyi tiopantli. Ihuac omosehuiloc ipan inon tepetl, oteichtacatlahlanique in Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés:

<sup>4</sup>—Xitechmoluili: ¿queman mochihuas inin ahmo cuali huan quen ticmatisque tlen tonali?

<sup>5</sup>Huan Jesús opehualoc quiniluilo:

—Ximomaluican niyan aquin mamechcayahua. <sup>6</sup>Hualasque miyacten huan quihtosque: “Nehhuatl niCristo”, huan ijcon quincachayahuasque miyacten.

<sup>7</sup>Huan queman nanquicaquisque quen motehuiahque san canic huan san tlahtoli den motehuilstli, ahmo ximomoutican. Ijcon quihiya tlen panos huan ayamo itlamiyani in tonali. <sup>8</sup>Tleca motehuisque sequin huan oc sequin huan in hueyixtoc moixnamiquis ihuan oc seya, huan tlahuehucocas san canic, huan yes apistli. Ipan inon tonali pehuas in tlanepanolistli.

<sup>9</sup>Huan xicchiuacan cuenta quen mechemactisque iixpa in tequihuahmen tleca nannechneltocahque, huan mechuihuitequisque in judeahtecos ihtech in tiopantli, huan mechemactisque iixpa in hueyixtoque nopampa ic nanquichipahuasque inixpa yehhuan. <sup>10</sup>Huan ihcuac

ayamo ahsi in tonali, in itlahtoltzin den temaquixtilistli quinonotzasque ipan nochin talticpactli. <sup>11</sup>Huan queman mechquitzquisque huan mechemactisque iixpa in tequihuahmen, ahmo xicchiuacan cuenta tlen nanquihtosque. Tleca in Itiotonalzin Dios mechemacalos tlen nanquihtosque ihtech inon tonali. Huan ijcon ahmo san namehhuanten nantlahtosque. <sup>12</sup>Huan seya quitemactis icniuc maquimictican huan in tetata quitemactis iconu. Huan in conemen quicocolisque in tetata huan quinemiciltisque. <sup>13</sup>Huan nochten mechixtlasque nopampa, huan maquisas in aquin nechilnamiquis hasta miquis.

<sup>14</sup>In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica tlen tlayolihtlacohua. Queman nanquitasque inon tlamantli tecpantos canin ahmo yesquiya, nochten in tlacamen den tlali Judea macholocan ic coutla. Maquichihuacan cuenta in aquin quiamapohua inin. <sup>15</sup>Huan aquin yes quiahuac den cali ahmo macalacqui ichan ic quiquixtis itlahtlen. <sup>16</sup>Huan aquin ompa yes ic mila ahmo mamocuepa ichan quiana itlaquen. <sup>17</sup>Huan tetlocolti in sihuamen aquin quinitzticaten impiluan huan yehhuan aquin tlascaltihcaten ipan inon tonalten. <sup>18</sup>Huan ximotlatlautican ic ahmo nancholosque ihcuac sehua. <sup>19</sup>Tleca ihtech inon tonalten ompa yes tlamohsihuilstli tlen ahyic tiquitztoque ihcuac opeu in talticpactli tlen Dios omochiu hasta axan, huan ayamo queman tiquitasque ijcon oc sepa. <sup>20</sup>Huan tla huehcahuis inon tlamohsihuihstli, niyan aquin maquisaniquis. Huan impampa inon tetlapehpeniluan Dios ahmo huehcahuis inon tonalten huan cuali quixicosque.

<sup>21</sup>Huan tla seya mechiluis namehhuacan: “Xiquitacan, nicanca in Cristo”,

noso “Xiquitacan, nepa ompaca”, ahmo xicneltocacan. <sup>22</sup> Hualasque aquin ahmo nele cristos huan tlayolchicaucamen san tlachahcayaucamen huan quichihuasque molui cualtzin quen Dios. Ijcon quincachayahuasque hasta in tetlapehpeniluan Dios tla cuali. <sup>23</sup> Huan xicyecmautican nameh huan. Yinamechiluihtoc de achto.

### **Quenin hualuilohuas Tetiachicau ica nochin tlatatl**

<sup>24</sup> Huan ipan inon tonalten satapa de inon tlamoshiuistli, in tonaltzintli tlayohuas huan in metztl ahmo tlanextis. <sup>25</sup> In sitlalten huetzisque den neluicac, huan Dios quinmayahui in tequihuahmen den neluicactli. <sup>26</sup> Huan ihcuac inon nochten nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl hualuilohuatas ihtech in mexitli ica hueyi tequihuahyotl huan molui cualtzin hasta tehuelitasque. <sup>27</sup> Huan ihcuac inon Dios mohualtitlanis in ángeles maquinsentalican aquin tetlapehpeniluan de nohuiyan ihtech in tlatlactli huan de nohuiyan ihtech in neluicactli.

<sup>28</sup> Xicahxilican in tlanamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac pehua xotla nanquimatihque yimero ahsi in xopanilistli. <sup>29</sup> Ijcon noyojqui queman nanquitasque panotica inon tlamantli, nanquimatisque nele ayacmo huehca ic nimocuepas. <sup>30</sup> Ic nele namechiluiya, in tlacamen axan yolticaten ahmo tlami miquisque hasta ihcuac panos nochin inin tlahtoli. <sup>31</sup> Polihuisque in neluicactli huan in tlatlactli huan nochin tlen niquihtos ahhuel polihuis tlahmo nele tzonquisas.

<sup>32</sup> Niyan aquin ahmo quimati niyan in tonali queman nimocuepas. Niyan in ángeles niyan nehhuatl Iconetzin Dios. In tlahmo momati san Yehhuatzin Tohueyitahzin.

<sup>33</sup> Ic inon xicyecmautiyecan huan xicchiuacan cuenta huan

ximoyolmachtihican, tleca ahmo nanquimatihque tlen tonali yes. <sup>34</sup> Yes quen se tlatatl ihcuac yau huehca den ichan. Achto ic yas quincatehua matlachiyacan itlaquehualuan sehseya ica intequiu. Huan quitequiutiya in tlachiyani maquichihua cuenta. <sup>35</sup> Huan ahmo quimatihque queman mocuepas. Xicyecmautiyecan tel, tleca ijcon noyojqui ahmo nanquimatihque queman nihualas, tla cana tiotlajcan, noso cana tlayohua, noso cana ihcuac tzahtzis in pachilel, noso cana huehca sancuel. <sup>36</sup> Ahmo yeh ihcuac nihualas huan namechahsiquiu ahmo nanmochiutosque cuenta. <sup>37</sup> In tlen namechiluiya nameh huan, ijcon niquiniluiya nochten: Mamochihuacan cuenta ic manechchiyacan.

### **Quen omotlahtolmacaque ic tequitizisque in Jesús**

**14** Opolihuiyaya ome tonali ic pehua in iluitl maquilnamiquican quen oquinmaquixtiloc in judehtecos den tlali Egipto. Inon iluitl itoca pascua. Huan in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés quitemohuahque quen teichtacaquitizisque in Jesús ic matemictican. <sup>2</sup> Huan oquihtohuayahque:

—Ocachi cuali ahmo ticchihuasque ihtech in iluitl, huan ahmo mamochihua in netehuilistli den tlacamen.

### **Se situatl otetlalili in pahtli in Jesús**

<sup>3</sup> Jesús oilohuaya ipan in altepetl Betania ichan Simón aquin opapalanticatca itlacayo. Ihcuac otlacualotoya, oahsito se situatl quihuica in pahtli molui patiya itoca nardo, tlen quiptiya iahhuyaca. Huan oquitlapan inon tehuiotl huan otetlalili in pahtli ipan tetzonteco in Jesús. <sup>4</sup> Huan ocatcahque sequin ompa yehhuan ocualanque huan omoluihque:

—¿Tleca ijcon quitlasohchihua in pahtli? <sup>5</sup>Cuali quinemacani ica cana yiyi ciento denario huan quinmacani in prohues.

Huan oquitlachualtihque in sihuatl.

<sup>6</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicahuacan. ¿Tleca nanquimohsi-huihticaten? Se cualtzin tlamantli onechchiuili. <sup>7</sup>Tleca nochipa ompayes namohuan in prohues, huan queman nanquinequisque, cuali nanquimpalehuisque. Huan nehhuatl ahmo nochipa nannechpiyasque. <sup>8</sup>Yehhuatl oquichiu tlen cuali yeni. Masque ayamo nimijqui, onechtlalilic inon pahtli ihtech notlacayo quen quichihuasque ic tetocasque. <sup>9</sup>Ic nele namechiluiya, san canic matlanonotzacan ica in cuali itlahtoltzin Dios ic nohuiyan ipan in talticpactli, noyjoqui tlen oquichiu inin sihuatl quitematiltis ic maquilnamiquican.

### Judas opeu tetemactiya in Jesús

<sup>10</sup>Huan ihcuac inon, Judas Iscariote, seya den mahtlactli huan ome tetlamacticahuan, oya quinita in achtoque tiopixcamen ic tetemactis in Jesús. <sup>11</sup>Queman yehhuan oquicajque tlen oquiniluihto, yehhuan opajque huan oquiluihque quimacasque tomin ic inon. Huan Judas oquitemoc quen cuali tetemactis.

### In tlaolichtilistli den Totecohtzin

<sup>12</sup>Huan ocatca in achto tonali den iluítl quemán in judeahtecos quicuahque in pantzin tlen ahmo semautoc, ihcuac quimictiyahque in calnelo den pascuahiluitl. Huan in tetlamacticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—¿Canin monequi matiyacan ticyect-lalisque in tlacuali den pascua?

<sup>13</sup>Oncan oquinnotzaloc inehuan tetlamacticahuan huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ihtech in altepetl huan ompa nanquinamiquisque se tlatcatl aquin quihuicatas se tzotzocoli den atl huan xicuitlapanuican. <sup>14</sup>Huan ipan tlen cali calaquis, xiquiluican iteco inon cali: “In tlamachtiyani otechualtitlaniloc matitlanahuatican: Nihualas ihuan in notlamacticahuan huan ticuasque in tlacuali den pascua. Huan axan matechnextililo in cuarto campa ticuasque.” <sup>15</sup>Huan yehhuatl mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili ipan omepiso. Xicyectlalican in tlacuali ompa ica tehhuanten.

<sup>16</sup>Huan in tetlamacticahuan oyahque ihtech in altepetl huan ocahsique quen oquiniluiloc, huan oquiyectlahique in tlacuali den pascua.

<sup>17</sup>Huan inon tiotlac in Jesús inuan ohualuilohuac in tetlamacticahuan. <sup>18</sup>Ihcuac omotlahique tlacuahque, Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuanten aquin nohuan tlacuas, yeh in aquin nechtemactis.

<sup>19</sup>Yehhuan otlocoxque huan oquiteluihque se huan oc seya:

—Cox, ¿nehhua yes?

<sup>20</sup>Huan Jesús oquinmanquililoc:

—Yeh in seya de inin mahtlactli huan ome aquin quipolactiya in pantzin nohuan. <sup>21</sup>Tleca nehhuatl aquin Nitetichicau ica nochin tlatcatl nimiquis quen quihtohua ihtech Itlahcuiloltzin Dios, huan tetlocoltiya in tlatcatl aquin yau nechtemactiya. Ocachi cuali inon tlatcatl ahmo tlatacisquiyani tleca molui motlapanoltis.

<sup>22</sup>Ihcuac yehhuanten tlcuahticaten, Jesús omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omocohcoton huan oquinmahmacaloc huan oquiniluiloc:

—Xicucan, inin pantzin notlacayo.

<sup>23</sup>Huan omoan noyjoqui se vaso ica vino. Omotlasohcamatiloc ica in

Dios, huan oquinxehxeluiloc huan omoyecoltihque nochten. <sup>24</sup>Huan oquiniluiloc:

—Inin noyes. Nechmictisque huan nyesquisas. Inin noyes tlen ic quilnamiquisque in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Quintlapohpoluilos intlahtlacol in Dios tleca nimiquis impampa. <sup>25</sup>Ic nele namechiluiya, ayacmo niconis den iyayo den uva hasta in tonali queman niconis in yancuic ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

### **Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis**

<sup>26</sup>Huan ocuihcuicaque se tlamahuestilistli huan oquisque den cali huan oyahque ipan in tepetl Olivos. <sup>27</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Nochten namehhuan nanmopinautisque huan ic inon nanmochayahuahque ipan inin tlayohua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Queman nicmictis in paxtol, in icalnelohuan mochayahuasque.” Ijcon ca tlahcuiloli tlen panos queman nimiquis. <sup>28</sup>Huan satepa de inon nihsas, huan namechyecanas ipan in tlali Galilea.

<sup>29</sup>Oncan Pedro oteuilic:

—Masque nochten mapinahuican, nehhuatl ahmo.

<sup>30</sup>Huan Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, inin tlayohua achto ic tzahtzis oupa in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

<sup>31</sup>Huan otlixnamic in Pedro huan oquiteluilic:

—Masque nechmictisquiyanihque tehuau, ahmo niteixtlatis.

Huan ijcon nochten oquihtohque.

### **Jesús omoyolmachtiloc canin itocahyan Getsemaní**

<sup>32</sup>Huan oahsique canin itocahyan Getsemaní huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan in Jesús:

—Ximotlalican nican huan niyau nimoyolmachtli.

<sup>33</sup>Huan oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan. Huan opehualoc motlocotilo, huan omomohsihuiloc.

<sup>34</sup>Huan oquiniluiloc:

—Tlahuel nimotlocoltihtica nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacan nican huan xitlamautiyecan.

<sup>35</sup>Huan Jesús otlicanaloc oc chihon, huan otlaltenamiquiloc huan opehualoc moyolmachtilo huan otetlatlautiloc tla cuali, ahmo mopanoni inon tlapanolistli.

<sup>36</sup>Huan omihtohuaya:

—Notahtzin, nochin tlamantli cuali mochihuas. Manechpanahui ahmo nictlapanoltis. Masque ahmo manechpano quen nicnequi, tlahmo quen Tehhuatzin ticmonequiltiya.

<sup>37</sup>Huan omocuepaloc inahuac in yiyi tetlamachticahuan huan oquinahsiloto cochticaten. Huan oquiluiloc in Pedro:

—Simón, cox, ¿ticochtoc? ¿Ahhuell titlamautiyes niyan se hora? <sup>38</sup>Xitlamautiyecan huan ximoyolmachtican, ic ahmo mechvoltlanas. Ic nele iyolo in tlatatl quinequi quitlacamatis in Dios huan in itlacayo ahhuell quichihua.

<sup>39</sup>Oc sepa ohuilohuac huan omoyolmachtiloc, huan omihto ijcon quen achto. <sup>40</sup>Oc sepa omocuepaloc huan oquinahsiloco cochticaten inon yiyinten, tleca molui ocochmicticacahque, huan ahmo oquimatiyayahque tlen tenanquilisque queman oquinihxtiloc. <sup>41</sup>Queman omocuepaloc ic yexpa, oquiniluiloc:

—Axan queme, xicochican huan ximosehuican, huan ayacuel; yopanoc in hora para cochis. Xiquitacan, yoahsic in

hora queman nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tla-catl inmajco in tlahtlacolyohque. Xiquitacan in aquin nechtemactis yohualahsic. <sup>42</sup>Ximehuacan huan tiyohue.

### Quenin otequitzquihque in Jesús

<sup>43</sup>Huan ihcuac otlahlotlicatca in Jesús, oahsico in Judas, inon se den mahtlactli huan ome. Ihuan ohualaya miyac tla-catl ica espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatilten huan in tetecten. <sup>44</sup>In Judas, yeh in aquin otetemacti, yoquinnahuati:

—In aquin nictlahpalos, yehhuatl yes. Xiquitzquican huan xicuicacan ahmo xicmaquixtican.

<sup>45</sup>Huan queman Judas oteahsito, saniman omopacho tenahuac in Jesús huan oteuilic:

—¡Tlamachtiani!

Ijcon otetlahpaloc. <sup>46</sup>Huan in tlacamen otequitzquihque in Jesús huan otehuicaque yitlatemactili.

<sup>47</sup>Huan seya den tetlamachticahuan oquiquixti in espada huan oquinacastzontec se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>48</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿ijcon onanualahque nannechquitzquiyahque quen se tlachtejqui ica espadas huan ica cohuitl? <sup>49</sup>Mostli onicatca namohuan onamechnonotztoya ihtech in hueyi tiopantli. ¿Tleca ahmo onannechquitzquihque ompa? Huan axan ijquin nannechchiuticaten ica tlen nanquilnamiquihque in tlen yihuehcau ihcuiliutoc ipan Itlahcuiloltzin Dios ica nochin tlen nechpanos. Huan ijcon nannechchiuilihticaten axan.

<sup>50</sup>Oncan otecautejque huan ocholohque nochten in tetlamachticahuan.

<sup>51</sup>Huan se telpochtli opanpictoya san ica se itatapa huan otecuitlanpanui in

Jesús. Huan oquiquitzquihque in soldados itatapa. <sup>52</sup>Huan yehhua oquicautehuac in itatapa huan ocholo xipetz.

### Jesús iixpa in tequihuahmen

<sup>53</sup>Otehuicaque in Jesús iixpa in hueyixtoc den tiopixcamen huan omosentlali-hque nochten in tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés. <sup>54</sup>Huan Pedro otehuehcapantocayaya hasta ipan iquihuac in hueyixtoc den tiopixcamen huan ompa oyehuatoya inuan in topiltlen omoscohtoyahque inahuac in tletl.

<sup>55</sup>Huan in achtohque tiopixcamen huan nochin tequihuahmen den tiopantli oquitemohuayahque aquin quichipahuas tlenon ica tetlah-tlacoltisque in Jesús ica tlen temictisque, huan ahmo tlen oteahxilihque. <sup>56</sup>Tleca miyacten oteistlacahuihtoyahque huan san omotlatlaxiliyahque tlen oquihtohuayahque se huan oc seya. <sup>57</sup>Huan ohualahque sequin aquin oteistlacahuihtoyahque huan ijcon oquihtohque:

<sup>58</sup>—Oticajque quen oquihto: “Nixitinis inin hueyi tiopantli tlen tlamachihchiutli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc seya tlen ahmo tlamachihchiutli.”

<sup>59</sup>Huan niyan ijcon omoixnamictitoya ica tlen oteistlacahuiyahque.

<sup>60</sup>Huan in hueyixtoc den tiopixcamen omotelquetz tlanepantla huan otetlah-lani in Jesús:

—Tel, ¿ahmo titlananquilis ica tlen mitzchipahuilisque tehhuatl?

<sup>61</sup>Huan Jesús san omocahualoc huan ahmo tlen omonanquiloc. In hueyixtoc den tiopixcamen oncan oc sepa otetlahlani:

—Tel, ¿tehhuatl in Cristo, Iconetzin in aquin titemahuestiliyahque?

<sup>62</sup>Huan Jesús omonanquiloc:



—Queme, nehhuatl niCristo. Huan nannechitasque nehhuatl aquin Niteti-achicau ica nochin tlatatl nimoyectlahihtos ic teyejcan in Dios aquin mopiya nochin chicahualistli. Huan nannechitasque quen nihaultemos den neluicac ihtech in mexkli.

<sup>63-64</sup>Ihcuac oquicajque inon, in hueyixtoc den tiopixcamen oquitzomon itlaquen tlen ihuaxca tleca oquinehnehuili inon Jesús otecamanaluic in Dios. Huan ic inon oquihto:

—Tequin onehcualantic. Namehuan noyojqui onanquicajque quen otecamanaluic in Dios. Ahmo ticnequisque oc sequin tlachipaucamen. ¿Axan tlen nanquinehnehuiliyahque?

Huan nochten otetlahtlacoltihque in Jesús huan oquihtohque:

—Quipiya tlen ticmictisque.

<sup>65</sup>Oncan sequin opeuque teixchihchahuiyahque, huan oc sequin oteixpiquiyayahque huan oteixtlatziniyahque. Huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿cuali titechiluis aquin mitztehuiya?

Huan in topilihten otehuihuitequiyayahque.

### In Pedro teixtlatiya in Jesús

<sup>66</sup>Ihcuac oteyoluihtihque in Jesús ipan in ome piso den cali, in Pedro omocau tlatzintla ihtech in quiahuactli, huan ohuala quiahsi seya den itescahuan in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>67</sup>Huan oquitztehuac in Pedro moscohtica huan oquiyequitac maquixmati. Huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiya ihuan in Jesús den Nazaret.

<sup>68</sup>Huan oteixtlatic in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niquixmati, niyan nicnehnehuiliya tlen tinechiluiya.

Huan oquis quiahuac. Huan otzahtzic in pachilel. <sup>69</sup>Huan inon tesqui oc sepa oquitac in Pedro huan opeu quiniluiya in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlatatl seya de yehhuan.

<sup>70</sup>Huan Pedro oc sepa oteixtlatic. Huan oc chihton yehhuanten aquin ompa ocatcahque oc sepa oquiluihque:

—Melahuac tehhuatl seya de yehhuanten, tleca tehhuatl de Galilea huan ijcon titlahtohua.

<sup>71</sup>Huan oquinanquiliic in Pedro ic quitlapachos itlahtol:

—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlatatl aquin nanquihtohticaten. Manicuicatinemi nochipa in tlahmo melahuac.

<sup>72</sup>Huan niman otzahtzic in pachilel ic oupa huan Pedro oquilnamic quen Jesús omoluic: “Acho ic tzahtzis oupa in pachilel tinechixtlatis yexpa.” Huan opeu tlocolchoca.

### Jesús iixpa in Pilato

**15** Saniman quen otlatuic omosentlahihque in achtohque tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés huan oc sequinten tequihuahmen den tiopantli. Omonohnotzque ica tlen quichihuasque ica in Jesús. Huan oteilpihque in Jesús huan otehuicaque tetemactiyahque imajco in Pilato. Yeh in aquin tequihua de nochin tlali Judea. <sup>2</sup>Huan in Pilato otetlahtlanic:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecoc?

Yehhuatzin omonanquiliic:

—Queme.

<sup>3</sup>Huan in achtohque tiopixcamen oteteluihque iixpa in Pilato ica miyac istlacatlahtoli. <sup>4</sup>Oncan Pilato oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿ahmo tlen titlananquilis? Xiquita ica quesqui tlahtoli mitzteluyiahque.

<sup>5</sup>Huan Jesús ayacmo omonanquiliic, huan Pilato quen tel oquimatiyaya tleca ahmo oquinehnehuilic quen ayacmo omonanquiliic in Jesús.

### **Jesús tetlahtlacoltyiahque ic mamicohua**

<sup>6</sup>Huan cada xihuitl ipan inon iluitl den pascua quicahcahua se preso in tequihua. Maye in aquin oquinequiyayahque in tlacamen. <sup>7</sup>Huan ocatca se preso itoca Barrabás. Yeh in seya de yehhuan aquin quitzacuilisnequihque in tequihua huan oquinmictihque sequin tlacamen. <sup>8</sup>Huan in tlacamen ohualahque huan opeuque quiluyiahque in Pilato maquicahcahua in preso quen nochipa quinchi-huiliya ipan inon iluitl. <sup>9</sup>Huan Pilato oquintlahtlani:

—Tel, ¿nanquinequihque manicahcahua in hueyixtoc de namehhuan judeahcecos?

<sup>10</sup>Tleca oquinehnehuiliyaya ica nexicoli quen otetemactihque in achtohque tiopixcamen. <sup>11</sup>Huan yehhuan oquintlahtolmacaque in miyac tlacamen maquihtocan ocachi cuali maquicahcahua in Barrabás. <sup>12</sup>Pilato oc sepa oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen nanquinequihque manicchihua ihuan aquin nanquihtohuahque hueyixtoc den namehhuan nanjudeahcecos?

<sup>13</sup>Huan in tlacamen otlananquilihque, coutzahtziticaten:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>14</sup>Huan Pilato oquintlahtlani:

—¿Tleca nicmictis? ¿Tlenon ic mechmohsihuia?

Huan yehhuan ocachi omotlahtolchicauque:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>15</sup>Ihcuac inon in Pilato oquicahcau in Barrabás tleca oquinec quimpacmacas in tlacamen. Huan in Pilato oquintequiuti in soldados matehuihuitequican in Jesús ica cuiltlaxtli tlen quiipiya teposcuechtli, huan matehuicacan huan matemictican ipan in cruz.

<sup>16</sup>Huan in soldados otehuicaque tlahtec ihtech in hueyi quiahuaclti den palacio huan omosentlahihque nochin soldados. <sup>17</sup>Huan otetlaquentihque in Jesús ica se impampijca morada quen motlali san yeh in hueyixtoc, huan oquixinalohque in corona de huetztli, huan otetlalilihque ipan tetzonteco. <sup>18</sup>Huan opeuque tetlayehyecaluyiahque huan oteilhuihque:

—¡Tiquixmati tehhuatl tihueyixtoc den judeahcecos!

Ijcon teca ohuetzcachque. <sup>19</sup>Huan otecuahuitejque ica se acatl. Huan oteixchihchahuyayahque huan omotlancuaquetzque teixpa huan san otemahuestlihque ic otetlayehyecaluihque. <sup>20</sup>Huan queman otlán tetlayehyecaluyiahque, otequixtilihque tepampijca huan otetlalilihque in tlen tetlaquen. Huan niman otehuicaque temictis que ipan in cruz.

### **In Jesús otemictihque ipan in cruz**

<sup>21</sup>Opanotaya se tlaclatl itoca Simón den tlali Cirene, yeh in ipiluan Alejandro huan Rufo. Mocueptica den mila huan oquitequiutihque in soldados maqui-huica tecruz in Jesús.

<sup>22</sup>Huan otehuicaque Jesús in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecontlan. <sup>23</sup>Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan mirra, quihtosnequi chichic pahtli. Huan Jesús ahmo omonic. <sup>24</sup>Huan otemasohualtihque ihtech in cruz mamicohua, huan oquiejque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxeluihque in

tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehse tetlaquen.

<sup>25</sup> Cana chicnahue hora tlahca quem otemasohualtihque. <sup>26</sup> Oquihcuilohque ipan se tablón icuac in cruz tlen ic oteluihque huan oquihtohuaya: “Yeh in hueyixtoc den judeahcos.” <sup>27</sup> Tehuan oquinmasohualtihque ihtech incruz mamiquican inehuan ichtejcamen. Huan oquineuque in ome cruz, huan oquintocahque seya ic teyeycan, huan in oc seya ic oc se lado. <sup>28</sup> Huan ijcon opanoc quen ca tlahcuilohc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlapanolos quen seya den tlahcocolyohque.”

<sup>29</sup> Huan opanohuayahque sequin aquin otepactecayahque huan omocuatsetzelohque ic teca ohuetzcahque. Huan oteiluihque:

—Tel, tehhuatl otiquihto mach tictoyahuas in hueyi tiopantli huan ihtech yiyi tonali oc sepa ticchihchihuas. <sup>30</sup> Axan ximomaquixti mosel huan xitemo ipan in cruz.

<sup>31</sup> San ijcon noyojqui otetlayehyecaluihque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés. Huan omoluihque seya huan oc seya:

—Oquinmaquixtic oc sequin huan yehhua ahuel momaquixtiya. <sup>32</sup> Tla nele yeh in Cristo, in hueyixtoc de tehuan israeltecos, tiquitasque matemo ipan in cruz huan ticneltocasque.

Huan noyojqui otepactecayahque ihuan in inehuan ichtejcamen ipan in oc ome cruz.

<sup>33</sup> Ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ipan yiyi horahtiotlac. <sup>34</sup> Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlahtol:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otimechmocahuili?

<sup>35</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Xicaquican, quinotztica in Elías.

<sup>36</sup> Huan otzecuin seya huan oquiasiyau se tatapahtli ihtech in xococ vino huan oquitlali ipan in acatl mateahsi mamochichina, huan oquihto:

—Ximocahuacan. Tiquitasque tla in Elías hualas quitemohuis.

<sup>37</sup> Oncan ocoutzahtzihuac in Jesús huan omicohuac. <sup>38</sup> Huan niman ipan Jerusalén in hueyi tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlapac hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis. <sup>39</sup> Queman in tlayecanqui aquin ocatca teixpa in Jesús oteitac quen omicohuac, yeh oquihto:

—Nele inin tlatatl Iconetzin Dios.

<sup>40</sup> Noyojqui ocatcahque sequin sihuamen oteitzticatcahque de huehca. Inepanco de yehhuan ocatca in María den altepetl Magdala, huan Salomé, huan María ipiluan in Santiaguito huan José. <sup>41</sup> Queman Jesús oilohuaya ihtech in tlali Galilea yehhuan otecuitlapanuihtinemiayahque huan otetequipanohuayahque. Noyojqui oteitzticatcahque de huehca oc sequin sihuamen aquin otehualpantocayahque ihcuac ohualehcoloc Jerusalén.

### Tetocahque in Jesús

<sup>42</sup> Huan yopanoc nochin inon ipan in tonali achto den tonali den nesehuilistli.

<sup>43</sup> Huan yitiotlac oya quiita in Pilato se tlatatl itoca José den altepetl Arimatea. Huan inon José ocatca se hueyi tequihua den tiopantli huan noyojqui oquichixticatca ic pehualos ica tetlatequiutilistzin in Dios. Yehhua omixcohyanic yas quitas in Pilato huan oquitlahlanili tetlacayo in Jesús. <sup>44</sup> Huan in tequihua Pilato quen tel oquimat tla yomicohuatoya in Jesús, huan oquinotz in tlayecanqui huan oquitlahlani tla yomicohuac.

<sup>45</sup> Queman in tequihua Pilato oquitlahlani in tlayecanqui huan yoquiyecmat,

ijcon oquicahuili in José maquihuica tetlacayo in Jesús. <sup>46</sup>In José oquicou se cuali tatapahtli huan oquitemohui tetlacayo huan otepihpique ica inon tatapahtli. Huan otetlali ipan se tlaltecochtli icxitla in tepetl, huan oquixtzajque se patlahuac tetl inon tlaltecochtli. <sup>47</sup>Huan María den altepetl Magdala huan María inana in José oquitaque canin oteto-caque in Jesús.

### In ihxohualistli den Jesús

**16** Queman yopanoc in tonali den nesehuilistli, María den altepetl Magdala huan Salomé huan María inana Santiaguito oquicouque in pahtli ahhuayac ic quitlalilisque in tetlacayo in Jesús, quen oquichihuayahque in judeahcecos. <sup>2</sup>Huan ipan sancuel den ocho tonali den semana, ihcuac yoquixohuac in tonaltzintli, oahsitohque ipan in tlaltecochtli. <sup>3</sup>Huan ic yehhuan omoluihque:

—Tel, ¿aquin cuali quixcuepas in hueyi tetl tlen ic itzactoc in tlaltecochtli?

<sup>4</sup>Huan queman oquitaque, in hueyi tetl yoixcueptoya. <sup>5</sup>Huan queman ocalajque ihtech in tlaltecochtli, oquitaque se telpochtli oyehuatoya ic iyejcan huan ipampijca hueyac huan istac. Huan yehhuan omomouthique. <sup>6</sup>Huan yehhua oquinilui:

—Ahmo ximomoutican. Nantetemo-huahque in Jesús den Nazaret, yeh in aquin otemictihque ipan in cruz. Ayacmo nican ilohuac tleca yoixhohuac den mijcamen. Xiquitacan canin otetlahique. <sup>7</sup>Xiyacan huan xiquiluican in Pedro huan in oc sequin tetlamachticahuan quen Yehhuatzin mechyecanalos hasta in tlali Galilea huan ompa nanteitasque quen mechiluiloc.

<sup>8</sup>Huan inon sihuamen ihcuac omocuepatoque ipan in tlaltecochtli, ocholohque tleca molui omomouthique.

Huan ahmo aquin oquiluihque itlahtlen tleca omomouthicacahque.

### Jesús oquimonextililoc in María den altepetl Magdala

<sup>9</sup>Queman Jesús oihxohuac ipan sancuel den ocho tonali den semana, ocho oquimonextililoc in María den altepetl Magdala, in aquin oquixtohuetzaluiloc chicome ahmo cuali yehyecamen. <sup>10</sup>Yehhua oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan in Jesús huan oquinahsito tlocoxtoque huan chocatoque. <sup>11</sup>Huan queman yehhuan oquicajque quen yoli-huatoc in Jesús huan quen María oteitac, yehhuan ahmo oquineltocaque.

### Jesús quinmonextililo in inehuan tetlamachticahuan

<sup>12</sup>Huan satepa de inon, in Jesús oquinmonextililoc in inehuan tetlamachticahuan ipan ohtli. Yehhuan ahmo oteixmatiyayahque ic ocho tleca omixpatlalo. <sup>13</sup>Huan yehhuan oyahque quinnahuatayahque in oc sequinten, huan ayamo oquineltocaque.

### In Jesús quinsequimacalo in tetiotlatitlaniluan

<sup>14</sup>Ocachi satepa in Jesús oquinmonextililoc in mahtlactli huan se tetlamachticahuan ic otlacuhtoyahque. Huan oquintlacahualliloc quen oyoltepitzautoyahque huan ahmo oquinneltocaque yehhuan aquin oquinnahuatihque quen yoixhohuac. <sup>15</sup>Huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ipan nochin talticpactli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica inin yancuic tlahtoli. <sup>16</sup>Aquin quineltocas huan tlacuatequili yes, quimaquixtilos in Dios. Huan aquin ahmo quineltoque, quitlahtlacoltisque. <sup>17</sup>In aquin quineltocasque in yancuic tlahtoli niquinmacas chicahualistli maquichihuacan tlachiuten mahuestic.

Quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan tlahtosque ica oc sequin intlahtol. <sup>18</sup>Masque quincuas in cuamen ahmo quincocolisque. Huan tla mopahcualtisque, ahmo miquisque. Huan quitlalilisque inman ipan in cocoxcamen huan pahtisque.

**Quen Jesús ohuilohuac neluicac**

<sup>19</sup>Huan queman Totecohtzin otlan quinnotzalo, Dios otehuicaloc neluicac

huan otetlahique ipan teyejcan. <sup>20</sup>Huan in tetiotlatitlaniluan oyahque tlanonotzahque in yancuic tlahtoli ic nohuiyan. Huan in Totecohtzin oquimpalehuiloc. Oquinmacaloc chicahualistli maquichihuacan tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihua. Huan ic inon oquinnextililoc nochin tlacamen inon yancuic tlahtoli nochin melahuac. Huan ijcon opanoc.

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS

**1** Molui tlamelajcan Teófilo, miyacten oquinejque quihcuilosque quen quimelahuanique tlen opanoc ica tehuanten huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>2</sup>Ijcon otechnextilihque inohque aquin oquitaque queman opeu huan otepalehuihque ica tetlahtoltzin. <sup>3</sup>Nehhuatl nictemactiya yolic nochin inon ic opeu, huan ic inon nicnehneuiliya ocachi cuali niteihcuiluis <sup>4</sup>ic momatis nele melahuac in tlen otemachtihque.

### Se ángel quinmatiltiya in itlacatilis Juan in Tlacuatequiiani

<sup>5</sup>Ihcuac in Herodes yehhuatl in hueyixtoc den tlali Judea, ocatca se tiopixqui itoca Zacarías, ichantlachahuan Abías. In isihuau itoca Elisabet, ichantlachahuan noyojqui inon tiopixcamen ixuiuten den Aarón. <sup>6</sup>Inon inehuan molui mahuestique teixpa in Dios huan oquitlacamatiyayahque nochin tlanahuatiltlen den Totecohtzin. Huan ijcon niyan aquin cuali quintlahtlacoltiya. <sup>7</sup>Huan ahmo oquipiyaya ipiluan in Elisabet tleca ahuel oquitayaya quen yehhuan yichichicahuahque ocatcahque.

<sup>8</sup>Se tonali oquichiuticatca itequiu in Zacarías quen tiopixqui teixpa in Dios ihuan ichantlachahuan. <sup>9</sup>Quen intlamachilis, oquipanolti in Zacarías ic ocalac ipan in tiopantli den Totecohtzin ic maquitlati in popochtli. <sup>10</sup>Ihcuac otlatlatoya inon popochtli, nochin tlacamen omoyolmachtihtoyahque caltenco. <sup>11</sup>Oncan in Zacarías oquimonextili se ángel den Totecohtzin ic iyejcan canin quitlatiyahque inon popochtli. <sup>12</sup>Huan in Zacarías ahmo oquimat tlen quichi-

huas ic oquitac inon ángel, huan tequin omomouti. <sup>13</sup>In ángel oquiluic:

—Ahmo ximomouti, Zacarías. Tleca Dios omocac moyolmachtilis huan mosihuau Elisabet quitas se iconeu huan tictocahhuis Juan. <sup>14</sup>Molui tipactos huan miyacten paquisque ica itlacatilis. <sup>15</sup>Tleca mochihuas hueyixtoc teixpa in Dios. Ahmo quionis inon tlayili huan quitequiutilos Itiotonaltzin Dios de achto ic tlacatis. <sup>16</sup>Quinyolcuepaltiya ica Totecohtzin Dios miyacten den tlacamen den Israel. <sup>17</sup>Yehhua tlicanas den Totecohtzin huan quipiyas itlamachilis huan ichicahualis quen oquipiyaya in tlayolchicauqui Elías. Ic quinyolcuepa mocahuasque tlamach in tetatahmen inuan ipiluan huan matetlacamatican in retobados. Huan ijcon mayecan ic teselisque in Totecohtzin.

<sup>18</sup>Oncan Zacarías oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen cuali nicmatis ic inin? Tleca nehhua yinichicahuac huan noyojqui in nosihuau.

<sup>19</sup>Oncan in ángel oquinanquiloc:

—Nehhuatl niGabriel, huan nehhuatl in achto tepalehuihcau in Dios. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic manimitzilui inin tlahtoli. <sup>20</sup>Huan quen ahmo oticneltocac tlen onimitziluc, axan tinontiyas huan ahuel titlahtos hasta ic tlacatis in moconeu. Huan inin mochihuas ic ahsis itonal.

<sup>21</sup>Ic oquichixtoyahque in Zacarías, inon tlacamen quen tel oquimatque tleca ohuehcau ipan inon tiopantli. <sup>22</sup>Ihcuac oquis, in Zacarías ahuel oquinnotz, huan ijcon oquichiuque cuenta quen oquixpatlac itlahtlen tlaixpa den tiopantli. Huan sa oquinchihuiiyaya senyas tleca onontix.

<sup>23</sup>Ic otlán in tonalten den itequiu ipan in tiopantli, in Zacarías oya ichan. <sup>24</sup>Satepa de inin in Elisabet oquixip

iconeu huan ayacmo oquis ichan macuili metztli. <sup>25</sup> Huan oquihto:

—Huan onechchihualoc Notecohtzin ijquin, ic ayacmo manechixtlasacan in tlacamen.

### In ángel quinmatiltiya in itlacatilis Jesús

<sup>26</sup> Ipan chicuasín metztli Dios omohualtitlan in ángel Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tlali Galilea. <sup>27</sup> Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemacatoya ihuan motlalis se tlatl itoca José, ichichicaixuu den hueyixtoc David. <sup>28</sup> In ángel ocahsito huan oquiluic:

—¡Nimitztlahpalohua quen molui mitzuelitalo in Totecohtzin, quen mohuan ilohuac! Huan Dios mitztiochihualotoc ocachi quen in oc sequin sihuamen.

<sup>29</sup> Ihuac yehhua oquitac in ángel, quen tel oquimat ica itlahtol huan oquiyolnehnehuilic: ¿Tleca nechtlahpalohua ijquin? <sup>30</sup> Oc sepa oquiluic in ángel:

—Ahmo ximomouti, María, tleca mitzuelitalotoc in Dios. <sup>31</sup> Axan tiquitas mocone u huan tictocahuis Jesús. <sup>32</sup> Huan yehhua mochihuas hueyixtoc, huan quiluisque Iconetzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan Dios Totecohtzin quichihualos hueyixtoc quen icoltzin David. <sup>33</sup> Huan quintequiutis in tlacamen den Israel nochipa, huan ahyic quisasque temajco.

<sup>34</sup> Oncan in María oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen niqitas inon conetl, huan ayamo nicpiya notlacau?

<sup>35</sup> Inon ángel oquinanquilic:

—Mitzualahsis in Itiotonaltzin Dios huan mitzsehuualos quen se mexitli ica ichicahualistzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan ic inon, in conetl aquin tlatatis yes tetlapehpenil in Dios huan quitocahuisque Iconetzin Dios. <sup>36</sup> Noy-

oiqui quitas iconeu in mopariente Elisabet, masque yichicahuac. Ijcon tel, aquin oquihtohuayahque ahyic quitas iconeu yiquipixtoc chicuasín metztli. <sup>37</sup> Ica in Dios ahmo oncan tlen ahuel mochihuas.

<sup>38</sup> Oncan María oquihto:

—Nican nimocahua temajco Notecohtzin, huan mayeto quen onechiluiloc.

Huan ijcon oya in ángel.

### In María oya quita in Elisabet

<sup>39</sup> Ipan inon tonalten María oya ihisiu ipan se altepetl ipan in tepetlahtli den Judea. <sup>40</sup> Ihuac oahsito ichan Zacarías oquitlahpalo in Elisabet. <sup>41</sup> Ic oquicac in Elisabet, in iconeu omolini iihctetla, quen yehhuatl oquitequiutiloc ica Itiotonaltzin. <sup>42</sup> Huan ica paquilstli ocualnanquilic:

—In Dios mitztiochihualotoc quen omiztlapehpenilic inepanco in oc sequin sihuamen huan noyjojqui motiochitoc moconetzin. <sup>43</sup> Tel, ¿aquin nehhuatl, ic otinechualitac huan tiinanahztzin Notecohtzin? <sup>44</sup> San quen otinechtlahpaloc, in nocone u omolini ica paquilstli. <sup>45</sup> Molui cuali quen oticneltocac in tlen omiztiluiloc tleca yau tzonquisa ica in tlen omihto Totecohtzin.

<sup>46</sup> Oncan oquihto in María:

—Nele nitemahuestiliya Notecohtzin, <sup>47</sup> huan niyolpaqui ica in Dios Notemaquixticahtzin.

<sup>48</sup> Tleca Dios omochiu cuenta ica nehhuahua aquin temajco, huan quihitosque nochin tlatatl nitlatiochiutli nehhuatl.

<sup>49</sup> Tleca in Dios Hueyicahtzintli onechchihualoc mahuestic; tleca in Itocahtzin tlamahuestilili.

<sup>50</sup> Nochipa inca tlacoyalo nochten aquin tetlacamatisque.

<sup>51</sup> Omonextiloc ocachi chicahuac ica nochin. Ijcon yomotlanque inohque aquin mohueyiliyahque.

<sup>52</sup> Oquinquixtilihque inueilis inon huey-ixtoque huan inohque aquin san tlamachten oquinueyililoc.

<sup>53</sup> In aquin ahmo tlen oqupiyayahque, omomacaque in tlen cuali, huan omoquixtilihque inon ricos. Yehhuan omocauque inyoca.

<sup>54</sup> Omopalehuihque in tetlachahuan den Israel huan ahmo oquinilnamiquilo quen inca tlocoyaló,

<sup>55</sup> quen oquinaquilti in itatahuan Abraham huan ipiluan nochipa.

<sup>56</sup> Huan María omocau yiyi metztli ihuan Elisabet huan satepa omocuep ichan.

### In itlacatilis Juan Tlacuatequiyani

<sup>57</sup> Ihuac oahsic in tonali, otlacat iconeu in Elisabet. <sup>58</sup> In ichantlachahuan huan oc sequinten oyahque quitahque quemán oquimatque quen molui cuali oquichihuililoc in Totecohtzin. <sup>59</sup> Inon conetl oquisenyastihque ipan chicueyi tonali huan quitocahhuisquiyanihque quen itata Zacarías. <sup>60</sup> Huan inana oquihto:

—Ahmo. Tictocahhuisque Juan.

<sup>61</sup> Huan oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijcon tictocahhuiya? Huan ahmo oncan niyan se mochanihcau ijcon itoca.

<sup>62</sup> Oncan oquitlahtlanihque ica senyas in itata ic quimatisque tlen itoca inon conetl. <sup>63</sup> In itata oquitlahtlan tlen ipan quihcuilos, huan oquinihcuiluic: “Itoca Juan.” Huan nochten quen tel oquimatque. <sup>64</sup> Huan niman oc sepa opeu tlahotua in Zacarías huan opeu temahuestiliya in Dios. <sup>65</sup> Ica inon tlen opanoc, nochten quen tel oquimatque huan nohuiyan omononotzque ipan in tepetlahtli den Judea. <sup>66</sup> Nochten aquin oquimatiyayahque oquiyolnehnehuiiyayahque huan omotlahtlaniyayahque seya huan oc seya:

—¿Tlen iquisca mochihuas inin conetl?

Tleca Totecohtzin omotiochiu melahuac.

### In cuihuicualistli den Zacarías

<sup>67</sup> In tetata Zacarías oquitequiutiloc ica in Itiotonaltzin Dios huan oquitlah-toltiloc in Dios huan oquihto:

<sup>68</sup> Xitemahuestilican in Totecohtzin Dios den Israel. Tleca hualuilohuas ica tehhuanten aquin techantlachahuan huan techmaquixtilos.

<sup>69</sup> Huan techtlocolilos se chicahuac Totemaquixticahtzin. Se de inon ixuihuan David tetlaquehual.

<sup>70</sup> Ijcon otechcaquilti inon tetlapepeniluan tetlayolchicaucahuan de yihuehcau.

<sup>71</sup> Techmaquixtilos ica totecocolihcahuan huan nochin aquin technexcaluiyahque.

<sup>72</sup> Huelica toca tlocoyalos quen oquinaquiltiloc tocoluan, huan ahmo molcahuas ica tlen omotlahtolnamijque.

<sup>73</sup> Ijcon oquicaquiltiloc in Dios in tochichicacoltzin Abraham.

<sup>74</sup> Quen huelica techmaquixtilos ica in totecocolihcahuan, matitetlacamat-ican ahmo ica moucayotl.

<sup>75</sup> Timocahuasque tlamelajcan teixpa huan san Yehhuatzin titetlacamatisque ipan nochin tonemilis.

<sup>76</sup> Huan tehhuatl, noconeu tlasohtli, mitztocahhuisque tlayolchicauqui den Dios Hueyicatzintli. Tleca titlicanas den Totecohtzin huan tiquinnahuatis in tlacamen mateselican.

<sup>77</sup> Tiquinmatiltis in tetlacaicnihan in temaquixtilistli huan tlapohpoluilstli den intlahtlacoluan.



<sup>78</sup>Ijcon toca otlocoyalo huan ic inon axan techtlanextililos quen se yancuic tonali.

<sup>79</sup>Ijcon maquinualiquililo in tlanextli in aquin nenticaten ipan in tlay-ohuilotl huan ipan in xpoliucayotl. Huan techuicalos ipan in ohtli tlamach.

<sup>80</sup>Huan omoscaltihticatca in conetl huan onemiyaya ipan inon acahuaultlahтли hasta ic omonextili ica in tlacamen den Israel.

### In tetlacatilis in Jesús

**2** Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiuti mamotocahtalican de nochin talticpactli. <sup>2</sup>Inin achto tlapohualistli oquichiuque ihcuac Cirenio hueyixtoc den tlali Siria. <sup>3</sup>Nochten huelica chicoquisasque ic motocahtlalisque ipan inaltepeu. <sup>4</sup>Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret, itlatilanal Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén, itlatilanal Judea, canin otlatat David, tleca de ompa ixuiutli in José. <sup>5</sup>Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén. In María yomotemacatoya ihuan motlalis José, huan María yipilua. <sup>6-7</sup>Ompa oquitac in achto iconu, huan oquipihpique ica in tatapahtli, huan oquitecac canin otlacuayahque in yolcamen. Tleca ahmo oquipyaya canin yesque huan ic inon ipan se mesón.

### In ángeles oquinnahuatihque in paxtolten

<sup>8</sup>Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten nochin yohuali ompa oquinixpiyahque in icanelohhuan. <sup>9</sup>Oquinmonextili se ángel den Totechohtzin, huan inahuac yehhuan opetlan se tlanextli den Totechohtzin. Huan yehhuan omomouthique. <sup>10</sup>Huan in ángel oquiniluic:

—Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se cuali tlahtoli, huan quimpacmacas nochten in tlacamen. <sup>11</sup>Axan ipan ialtepeu David otlatat se Namotemaquixticahtzin, Yehhuatzin in Cristo Totechohtzin. <sup>12</sup>Huan quen nanquineltochahque, nancasitihue in conetl pihpictos ica in tatapahtli huan huetztos canin tlacuahque in yolcamen.

<sup>13</sup>Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac in ángeles aquin temahuestiliyahque in Dios huan oquihtohuayahque:

<sup>14</sup>¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa, huan nican talticpac mayecan tlamach nochin tlacamen aquin quinelitalo!

<sup>15</sup>Oncan ihcuac oyahque neluicac in ángeles, in paxtolten opeuque moluiyahque se huan oc seya:

—Tiyasque in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen Totechohtzin otechmatilitilic.

<sup>16</sup>Huan oyahque ihciu, ocasitohque in María huan in José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in yolcamen. <sup>17</sup>Ihcuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen oquiniluic in ángel. <sup>18</sup>Huan nochten in aquin oquicajque quen tel oquimatque ica in tlen omononotzque. <sup>19</sup>Huan María oquieu ipan iyolo nochin tlen oquicac huan oquiyolednehuili ica yehhua. <sup>20</sup>Huan ijcon in paxtolten ic omocuepque, temahuestilihtihue in Dios ica nochin in tlen oquicajque huan oquitaque, tleca nele omochiu in tlen oquiniluic inon ángel.

### In conetl Jesús quitemactiyahque ipan tiopan

<sup>21</sup>Ipan chicueyi tonali oquisenyastihque inon conetl huan oquitocahhuihque Jesús, ijcon quen in ángel oquiniluic

in María, masque ayamo oquipyaya inon iconeu.

<sup>22</sup>Ihcuac yomohuelmat in María, quen oquihito itlanahuatil Moisés, ocuicaque in conetl ipan in altepetl Jerusalén ic tetemactilyahque in Tohueyitahtzin. <sup>23</sup>Inon oquichiuque quen ca tlachuiloli in itlanahuatiltzin Totecohtzin: “Nochin telpocatl aquin achto tlacatis yes tetlapehpenil ica Totecohtzin.” <sup>24</sup>Ic inon oyahque quitlocolyahque in ome huilotl, quen quihtohua itlanahuatiltzin.

<sup>25</sup>Ipan inon tonalten ocatca nepa Jerusalén se tlatatl itoca Simeón. Inon tlatatl molui cuali huan otemahuestilyaya in Dios huan oquichixtoya in tlamaquixtilistli den tlacamen den Israel. Huan in Itiotonaltzin Dios ihuan oilohuac. <sup>26</sup>Huan oquimatiltihtoya quen ayamo miquis ic teitas in Cristo aquin Tohueyitahtzin mohualtitlanis. <sup>27</sup>Inon tlatatl oquititlaniloc in tiopan in Itiotonaltzin Dios, maquita ihcuac in itatahhuan inon conetl Jesús ocualicahque maquichihuilican quen ca ipan in tlanahuatili. <sup>28</sup>Huan Simeón oquinapalo in conetl Jesús, huan otemahuestili in Dios, huan oquihito:

<sup>29</sup>—Notecohtzin, yicuali manechtlapohpoluilo ic manimiqui, tleca yotzonquis in tlen onechcaquiltihque nehhuatl nitetlaquehual.

<sup>30</sup>Yoniquitac aquin yes Totemaquixticahtzin,

<sup>31</sup>in aquin omohualtemacti iixpa nochin tlacamen.

<sup>32</sup>Yehhuatzin in quen se tlanextli ica inohque aquin ahmo tlacamen den Israel huan quinueyiquixtis ichantlakahuan.

<sup>33</sup>José huan inana Jesús quen tel oquimatque ica in tlen quihtohua Simeón ica inoneu. <sup>34</sup>Inon Simeón

oquintiochiu huan oquiluic María inana in Jesús:

—Ica inin moconeu miyac ichanihcahuan quixtlasasque huan mopolosque. Huan sequin quiselisque huan momaquixtisque. <sup>35</sup>Huan ica tlen quichihuilisque tehhuatl mitzyolpolos. Ijcon nesis in tlen sehse tlatatl quiyolnehnehuiliya ica in Dios.

<sup>36</sup>Noyojqui ompa ocatca se sihuatl tlayolchicauqui itoca Ana, huan inon ichpoch in Fanuel, den ololi Aser. Inon Ana molui chichahuac. Huan ihcuac omonamicti oc ichpochtli huan chicome xiupa ihuan ocatca itlacau. <sup>37</sup>Huan axan viuda quiptiya naupohuali huan nahue xihuitl. Ahyic oquisayaya den tiopan. Quen tlahca huan quen tlayohua otemahuestilyaya in Totecohtzin ica in yolmachtlistli huan mosahua. <sup>38</sup>Inon Ana san ohualmonextihtehuac, huan ic tetlasohcamatis in Dios, opeu quinnotza ica in conetl Jesús nochten in aquin oquichixtoyahque in temaquixtilistli den Jerusalén.

<sup>39</sup>Oquichiuque nochin quen ca in itlanahuatiltzin Totecohtzin, huan omocuepque Galilea in José huan María ihuan iconeu ipan inaltepeu Nazaret. <sup>40</sup>Huan ic omoscaltihcatca, inon conetl Jesús ochicautaya huan ocachi oixtlamautaya, huan Dios omotiochihuayaya ocachi.

### In telpocatl Jesús ipan in tiopantli

<sup>41</sup>In itatahhuan oyahyaya nochin xihuitl Jerusalén ipan in pascuahiluitl.

<sup>42</sup>Ihcuac Jesús oquiahxilti mahtlactli huan ome xihuitl nochten oyahque Jerusalén, quen nochipa oquichiuque ica intlamachilis. <sup>43</sup>Ihcuac otlan inon iluitl, omocuepque inon itatahhuan. In telpocatl Jesús omocau Jerusalén, niyan ic oquimatque in itatahhuan. <sup>44</sup>In itatahhuan oquinehnehuiliyahque quen Jesús inuan ohualaya oc sequin

tlacamen, huan ijcon oquichiuque se tonali onehnenque. Huan ic tiotlac oquintlahtlanihque in ichanihcahuan huan in oc sequin ichantlacahuan. <sup>45</sup> Ahmo ocasique inon telpocatl Jesús. Oncan omocuepque Jerusalén quitemohua.

<sup>46</sup> Ipan yiyi tonali ocasitohque ipan in tiopantli inuan in tlamachtiyanimen den tlanahuatiltén, huan ijcon oquincaticatca huan oquintlahtlanihtoyá. <sup>47</sup> Huan nochten in aquin oquicaquiyayahque quen tel oquimatiyahaque ica itlanehnehuilis quen oquinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Ihuac itatahuan oquitaque, quen tel oquimatque, huan inana oquiluic:

—¿Tleca ijconon titechchihua? Tehhuanten tequin otimitztemohque.

<sup>49</sup> Oncan inon telpocatl Jesús oquiniluic:

—¿Tleca nannechtemohuahque? ¿Tlen, ahmo nanquimatihque huelica nicchihuas in tequitl den Nohueyitahtzin?

<sup>50</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuilihque tlen oquiniluic.

<sup>51</sup> Oncan inuan omocuep ipan inal-tepeu Nazaret, huan ijcon oquintlacamatihyaya. In inana nochin oquitlaliyaya ipan iyolo. <sup>52</sup> Ic ocachi omoscaltihyaya in telpocatl Jesús, huan ic ocachi oixtlamautaya. Huan ocachi oquihuelitaloc in Dios huan nochin tlacamen.

### In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli

**3**<sup>1-2</sup> Ipan caxtoli xihuitl itequipa in Tiberio César, in Juan iconeu Zacarías oquicac in itlahtoltzin Dios nepa ipan in acahualtlahtli. Ihuac Poncio Pilato tequihua den tlali Judea, huan Herodes yehhua hueyixtoc den tlali Galilea, huan icniu Felipe yehhua hueyixtoc den tlali Iturea huan Traconite, huan in Lisaniás yehhua

hueyixtoc den tlali Abilinia. In Anás huan Caifás, yehhuan in achtohque tiopixcamen ipan inon tonalten. <sup>3</sup> Ic opantaya in Juan inahuac in atentli Jordán, oquiniluhtaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.

<sup>4</sup> Inin opanoc quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli: “Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nante-selisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.

<sup>5</sup> Quitlaltemisque in tlacoyocten.

Quinxmanasque in tepemen huan in tlachquilten.

Quimelahuasque in tlen cueltic ohtli.

Quixmanasque in ohtli ic maye parejo.

<sup>6</sup> Huan nochin tlacamen quitasque in Totemaquixticahtzin tlen techualtlanililos in Dios.”

<sup>7</sup> Ihuac ochocoquisayahque in tlacamen, maquincuatequi in Juan, yehhuan oquiniluiyaya:

—¡Namehhuan in ololi den omeinxayac! Tel, ¿aquin omechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis? <sup>8</sup> Xicchihuacan tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham”, tleca namechiluiya in Dios cuali mochihuas ixuihuan Abraham inin temen. <sup>9</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo. Ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. Ijcon nampolihuisque in tlahmo nanmochihuasque cuenta.

<sup>10</sup>Huan ijcon otlahtlanque:

—Tel, ¿tlen ticchihuasque?

<sup>11</sup>Juan oquinnanquiloc:

—In aquin quiapiya ome itlaquen, quimacas seya in aquin ahmo tlen quiapiya. Huan aquin quiapiya itlacual quixeluis in aquin ahmo quiapiya tlen.

<sup>12</sup>Noyojqui ohualahque sequin renderos ic mocuatequinihque huan oquitlahtlanihque in Juan:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen ticchihuasque tehhuanten?

<sup>13</sup>In Juan oquiniluic:

—Ahmo ocachi xiquincobrarocan quen in tlanahuatili quihtos.

<sup>14</sup>Huan noyojqui sequin soldados otlahtlanque:

—Huan tehhuanten, tel, ¿tlen ticchihuasque?

Huan oquinnanquiloc:

—Ahmo aquin tlen xicuulican ic nanquinteluisque niyan ica istlacatilistli ica tlen ahmo quichiutoc, huan xipactocan ica namotlaxtlahuil.

<sup>15</sup>In tlacamen omochixticatcahque tla cana in Juan yehhuatl yesquiyani in Cristo. <sup>16</sup>In Juan oquiniluic nochten:

—Nehhuatl melahuac namechcuatequis ica atl. Huan hualuilohuas seya aquin mechcuatequis ica in Itiotonaltzin huan ica tletl. Yehhuatzin mopiyas ocachi chicahualistli quen nehhuatl, huan nehhuatl ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tlapalehuiyani. <sup>17</sup>Huan tla ilohuas quen in aquin quiquitzihtoc in pala ic mochipahuas in trigo huan mosecnintlalis in itlahsolyo. Huan motlalis in trigo canin moehuas huan in itlahsolyo motlatis ipan in tletl tlen ahyic sehui.

<sup>18</sup>Huan ica miyac tlahtolten ijcon oquinnextili in Juan, huan oquinaquiltiyaya in cuali tlahtoli ica tlen hualas. <sup>19</sup>Noyojqui oquicaquilti in hueyixtoc Herodes ica inon sihuatl Herodías quen oquisihuaculi in icniu

Felipe. Huan noyojqui ica in oc sequin tlen ahmo cuali quichiutoc. <sup>20</sup>In Herodes, ic quicaquisquiyani, oquichiu oc se ahmo cuali, quen oquitzacu in Juan ipan telpiloyan.

### In icuatequilstzin in Jesús

<sup>21-22</sup>Acho de inin ic quitzacuasque, in Juan otlacuatequihntinemiya ica nochin tlacamen. Noyojqui in Jesús otecuatequi, huan ic omoyolmactilohtitcatca in Jesús, ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin. Nesi quen se huilotl ipan Yehhuatzin huan omocac se tlahtoli tlen oquihto:

—Tehhuatl notlasohconeu huan molui nipactoc ica tehhua.

### Icoluan in Jesucristo

<sup>23</sup>In Jesús omopiyaya cana sempohuali huan mahtlactli xihuitl ihcuac omopehualti tetequiu. Ijcon oquinehnehuilihque iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Elí. <sup>24</sup>Huan in Elí yehhua iconeu in Matat, huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Jana. Huan in Jana yehhua iconeu in José. <sup>25</sup>Huan in José yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Amós. Huan in Amós yehhua iconeu in Nahum. Huan in Nahum yehhua in iconeu in Esli. Huan in Esli yehhua iconeu in Nagai. <sup>26</sup>Huan in Nagai yehhua iconeu in Maat. Huan Maat yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Semei. Huan in Semei yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Judá. <sup>27</sup>Huan in Judá yehhua iconeu in Joana. Huan in Joana yehhua iconeu in Resa. Huan in Resa yehhua iconeu in Zorobabel. Huan in Zorobabel yehhua iconeu in Salatiel. Huan in Salatiel yehhua iconeu in Neri. <sup>28</sup>Huan in Neri yehhua iconeu in Melqui. Huan

in Melqui yehhua iconu in Adi. Huan in Adi yehhua iconu in Cosam. Huan in Cosam yehhua iconu in Elmodam. Huan in Elmodam yehhua iconu in Er.<sup>29</sup> Huan in Er yehhua iconu in Josué. Huan in Josué yehhua iconu in Eliezer. Huan in Eliezer yehhua iconu in Jorim. Huan in Jorim yehhua iconu in Matat.<sup>30</sup> Huan in Matat yehhua iconu in Leví. Huan in Leví yehhua iconu in Simeón. Huan in Simeón yehhua iconu in Judá. Huan in Judá yehhua iconu in José. Huan in José yehhua iconu in Jonán. Huan in Jonán yehhua iconu in Eliaquim.<sup>31</sup> Huan in Eliaquim yehhua iconu in Melea. Huan in Melea yehhua iconu in Mainán. Huan in Mainán yehhua iconu in Matata. Huan in Matata yehhua iconu in Natán. Huan in Natán yehhua iconu in David.<sup>32</sup> Huan in David yehhua iconu in Isaí. Huan in Isaí yehhua iconu in Obed. Huan in Obed yehhua iconu in Booz. Huan in Booz yehhua iconu in Salmón. Huan in Salmón yehhua iconu in Naasón.<sup>33</sup> Huan in Naasón yehhua iconu in Aminadab. Huan in Aminadab yehhua iconu in Aram. Huan in Aram yehhua iconu in Esrom. Huan in Esrom yehhua iconu in Fares. Huan in Fares yehhua iconu in Judá.<sup>34</sup> Huan in Judá yehhua iconu in Jacob. Huan in Jacob yehhua iconu in Isaac. Huan in Isaac yehhua iconu in Abraham. Huan in Abraham yehhua iconu in Taré. Huan in Taré yehhua iconu in Nacor.<sup>35</sup> Huan in Nacor yehhua iconu in Serug. Huan in Serug yehhua iconu in Ragau. Huan in Ragau yehhua iconu in Peleg. Huan in Peleg yehhua iconu in Heber. Huan in Heber yehhua iconu in Sala.<sup>36</sup> Huan in Sala yehhua iconu in Cainán. Huan in Cainán yehhua iconu in Arfaxad. Huan in Arfaxad yehhua iconu in Sem. Huan in Sem yehhua iconu in Noé. Huan in Noé yehhua iconu in Lamec.<sup>37</sup> Huan

in Lamec yehhua iconu in Musalén. Huan in Musalén yehhua iconu in Enoc. Huan in Enoc iconu in Jared. Huan in Jared yehhua iconu in Mahalaleel. Huan in Mahalaleel yehhua iconu in Cainán.<sup>38</sup> Huan in Cainán yehhua iconu in Enós. Huan in Enós yehhua iconu in Set. Huan in Set yehhua iconu in Adán. Huan in Adán yehhua iconu in Dios.

### Quen oteyoltilanticatca ica in ahmo cuali in Jesús

**4** In Jesús otetequiutiloc in Itioton-altzin Dios huan otecuep ipan in atentli Jordán. Huan inon Itiotonaltzin otehuicac ipan in acahualtlahtli.<sup>2</sup> Huan ompa oilohuayaya ompohuali tonali huan in ahmo cuali tlatatl oteyoltlan ic tecuepani ahmo cuali. Huan ahmo tlen omocua ipan inon ompohuali tonali huan ijcon omayanilo.<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl otehuicac in Jesús:

—Tla nele titecone Dios, xictequiuti inin tetl mamocuepa in pantzin.

<sup>4</sup> Jesús omonanquiliic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo san ica itlacual nemis in tlatatl, tlahmo noyojqui ica nochin tlahtoli tlen in Dios mihtohua.”

<sup>5</sup> Niman in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan se tepetl huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den talticpac.<sup>6</sup> Huan in ahmo cuali tlatatl oc sepa oquiteluc:

—Nimitzmacas nochin chicahualistli huan mahuestilistli de nochin altepemen den talticpactli. Cualic nicmacas in aquin nicnequis tleca nicselihtoc nochin.<sup>7</sup> Tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis, nochin mohuaxcan yes.

<sup>8</sup> Huan Jesús omonanquiliic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>9</sup>Satepa in Jesús queman omomat ipan in altepetl Jerusalén quen otehuicac in ahmo cuali tlatatl. Huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli huan oteuilic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani.

<sup>10</sup>Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

<sup>11</sup>Ica inman mitztzacuilisque, ic ahmo mitzxococos niyan se tetl.

<sup>12</sup>Jesús omonanquiliic:

—Noyojqui quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo teca ximahuiliti in Motecohtzin Dios.”

<sup>13</sup>Huan ihcuac in ahmo cuali tlatatl ayacmo ocahsic quen teyoltlanas in Jesús, otzinquis de Yehhuatzin se quesqui tonali.

### **In Jesús mopehualtiya in tetequiui ipan in tlali Galilea**

<sup>14</sup>In Jesús omocuepaloc Galilea ica miyac ichicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan oquimautoyahque ica Yehhuatzin ipan in altepemen den Galilea. <sup>15</sup>Otlamachtilohuaya ipan in tiopanten de inon altepemen, huan nochten otemahuestiliyahque.

### **Jesús ipan tealtepeu Nazaret**

<sup>16</sup>Oncan in Jesús oahxihuato ipan tealtepeu Nazaret canin oyolihuac. Ipan in tonali den nesehuilistli ocalacohuac ipan in tiopantli, ijcon oquimautoyahque, huan omoquetzaloc ic omopohuilihque in tlahcuilolten. <sup>17</sup>Otemacaque in itlahcuiloluan in tlayolchicauqui Isaías, huan ihcuac omixtlapo, omahsic canin oihcuiliutoya ica Yehhuatzin:

<sup>18</sup>In Itiotonaltzin Notecohtzin nopan ca, tleca nechtocahhuilotoc ic niqin-nonotzas ica in cuali tlahtoli inon prohues.

Huan ic niquinyolchicahuas in aquin tlamohsihuilten.

Huan niquinaquiltis in tlahtoli de temaquixtilistli inon tlahtlacolyohque, huan niqintlachiyaltis in ixpatzacten.

<sup>19</sup>Huan ic niquinaquiltis quen yoahsico in tonalten quen quintiochihualos in Totecohtzin.

<sup>20</sup>Oncan Jesús omoixmimilo in amatl huan omomacac in tlachixqui den tiopan huan Yehhuatzin omotlaliloc. Huan nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli oteitzticatcahque. <sup>21</sup>Yehhuatzin opehualoc tlahtolo huan omihto:

—Axan yotzonquis inin itlahtoltzin namoixpa.

<sup>22</sup>Nochten oyectlahtohuayahque ica in Jesús huan quen tel oquimautoyahque ica in cualtzin tlahtoli tlen omih-tohuaya. Huan omotlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿ahmo yehhua inin iconen in José?

<sup>23</sup>In Jesús omoluihque:

—Nele namehhuan nannechiluisque inin tlahtoli: “Tlapahtiyani, ximopahti san tehua mosel”; tlen quihtosnequi: “Oticajque ica tlen oticchiu Capernaum. Noyojqui xicchihua nican ipan moaltepeu.”

<sup>24</sup>Oncan ocachi omoluihque in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, niyan se tlayolchicauqui quiselisque yec ipan ialtepeu. <sup>25</sup>Namechyequiluiya quen ipan in tonalten den tlayolchicauqui Elías ocatcahque miyac viudas ipan in altepemen den Israel. Inon tonalten ahmo oquiyau yiyi xihuitl huan tlahco, huan ocatca apistli de nochin altepemen. <sup>26</sup>Masque ijconon, in Dios ahmo omotitlan in Elías ica niyan seya de inon viudas ichantlacahuan ic quimpalehuini, tlahmo ica inon aquin ochantiyaya Sarepta, inahuac in altepetl Sidón. <sup>27</sup>Noyojqui ipan in altepemen den Israel ocatcahque miyac

cocoxcamen ica in pahpalanilistli ipan in tonalten den tlayolchicauqui Eliseo. Huan niyan aquin opahtic de yehhuan, san in Naamán, inon chani den tlali Siria.

<sup>28</sup>Ic oquicajque tlen oquiniluiloc, nochten aquin ocatcahque ipan in tiopantli molui ocualanque. <sup>29</sup>Ohualejque huan otequixtihque in Jesús den altepetl huan otehuicaque itentla in tepetl. Inon altepetl ca icuac inon tepetl huan ompa tetepehxihuinihque. <sup>30</sup>Huan Jesús opanoloc inepanco yehhuan huan ohuilohuac.

### Se tlatatl aquin oquiyoqlitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl

<sup>31</sup>Oncan Jesús ohuilohuac Capernaum, se altepetl den Galilea, huan ompa opeu monextiliyahque in tlacamen ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>32</sup>Quen tel oquimatiyahque ica tlen omonextiliyahque, tleca otlahtolohuaya ica in chicahualistli den tequihuahyotl.

<sup>33</sup>Ipan in tiopantli ocatca se tlatatl aquin oquiyoqlitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan oquihto:

<sup>34</sup>—¡Xitechahua! Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehuan, Jesús den Nazaret? Tel, ¿tihuitz ic titechpolos? Nehhua nimitzixmati huan nicmati titetlapehpenil in Dios.

<sup>35</sup>In Jesús omoixnamic in ahmo cuali yehyecatl huan omoluic:

—¡Ximocahua huan xicahua inin tlatatl!

Oncan in ahmo cuali yehyecatl oquitlaluihtec in tlatatl inixpa in tlacamen. Huan ahmo tlen oquichihuili huan oquis de yehhuatl. <sup>36</sup>Inon tlacamen omo-mouthihque huan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tlahtoli inin? ¡Inin tlatatl quintequiutiya in ahmo cuali yehyeca-

men ica tequihuahyotl huan chicahualistli, huan quisahque!

<sup>37</sup>Huan omononotzayayahque ica Jesús nohuiyan ipan in altepemen.

### In Jesús mopahtiya imonantzin in Simón Pedro

<sup>38</sup>Oncan Jesús oquixohuac den tiopantli huan ohuilohuac ichan Simón. In imonantzin Simón omococohtoya ica in totonque, huan oteflatlauhique in Jesús ic mamopahti. <sup>39</sup>In Jesús omixpacholoc iixpa huan omixnamic in totonque huan oquis. Huan niman omeu huan oquintlamacac.

### In Jesús mopahtiyahque miyac cocoxcamen

<sup>40</sup>Ic tlapoyaucan nochten in aquin quiptiyahque in cocoxcahuan ica san tlen cocolisten otehualiquilihque in Jesús. Huan Yehhuatzin omomachilihque ica in teman huan ijcon omopahtihque. <sup>41</sup>Noyojqui oquinixtohuetzoloc in ahmo cuali yehyecamen ica miyacten, huan otzatziyayahque huan oquihtohuayahque:

—¡Tehhuatl ticonetzin in Dios!

Huan Jesús omoixnamijque in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo omocauque matlahtocan, tleca yehhuan oquimatiyahque Yehhuatzin in Cristo.

### In Jesús tlanonotzalo ipan in tlali Galilea

<sup>42</sup>Ic otlatuic, in Jesús oquixohuac den altepetl huehca tlachicoyan. Huan in tlacamen otemohque huan oteahsitohque canin oilohuaya. Huan oquinequiyayahque tetzecosque. <sup>43</sup>Huan Jesús omoluihque:

—Nicpiya tlen niqinnonotzas in cuali tlahtoli ica canin tlatequiutilo in Dios ipan oc sequin altepemen, tleca ijcon onechualtitlaniloc. <sup>44</sup>Huan ijcon

Jesús otlanonotzalohtinemiya ipan in tiopanten den tlali Galilea.

### Quen oquinahsique miyac michten

**5** Se tonali in Jesús oilohuaya itentla in mar den Genesaret huan ompa oteahsitohque miyac tlacamen, hasta otepitzinihque, tleca oquinequiyayahque quicaquisque in itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup>In Jesús omotaque ome barcos inyoca atlatentli. In michtemohuanimen oquistoyahque ic quipacahque inmatlau. <sup>3</sup>Oncan Jesús otlehcoloc ipan seya, tlen iyaxca in Simón, huan omotlatlauti mayau chihon canin ahuehcatla. Ihuac oquitziñixti atlatentli, niman Jesús omotlaliloc huan opehualoc quinnexutilo de ompa. <sup>4</sup>Ihuac otlantlahtolo, omoluic in Simón:

—Xicnehnemiti in barco canin ocachi huehcatla huan xictlasacan namomatlau ic nanmichtemosque.

<sup>5</sup>In Simón otenanquiliic:

—Tlamachtiani, nochin yohuali tine-mihque huan ahmo tlen ticahsitohque. Tla ijcon monequi, tiasque oc sepa tictlasasque in matlatl.

<sup>6</sup>Ihuac ijcon quichiuque, Simón ihuan itlaquehualuan oquinqitzquihque miyac michten huan opeuca tzomoni in matlatl. <sup>7</sup>Ic inon oquinnahuatihque in aquin ihuan tequitihque ic mahualacan quimpalehuican ica in oc se barco. Yehhuan ohualahque huan oquintemiltihque in ome barcos hasta omatocanihque. <sup>8</sup>Ic oquitac inin, Simón Pedro omotlancuaquetz teixpa in Jesús huan oteuilic:

—Manechcahualo, Notecohtzin, tleca nitlahtlacolyo.

<sup>9</sup>Huan Simón quen tel oquimat, huan noyoyqui in oc sequinten aquin ihuan ocatcahque, ica in tlen oquimpanoc. <sup>10</sup>Noyoyqui quen tel oquimatque in Ja-

cobo huan Juan, ipiluan Zebedeo, aquin ihuan otequitiyahque in Simón. Huan omoluic in Simón:

—Ahmo ximomouti. De axan tiquinyolchicahuas in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>11</sup>Ihuac oquinqixtihque atlatentli in barcos, oquinauteuque huan otecuitlanuihque in Jesús.

### In Jesús mopahtiya se pahpalantica

<sup>12</sup>Ihuac in Jesús oilohuaya ipan se alpetel, oteahsito se cocoxqui ica in pahpalanilistli. Ic oteitac in Jesús, omixtocac ic omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlatic:

—Notecohtzin, tla nechpahtilos.

<sup>13</sup>Oncan Jesús omomachili ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

San ic omihto, oquis inonocolistli. <sup>14</sup>Oncan Jesús omotequiuti ahmo maquilui niyan aquin. Huan omoluic:

—San tias iixpa in tiopixqui maquita tla nele otipahtic huan tictemactis quen motetlahpalol in tlen mitztequiutis in itlanahuatil Moisés, maquichihuacan cuenta in tlacamen quen otipahtic, huan ijcon timocahua chipahuac.

<sup>15</sup>Huan in tetenehualoca in Jesús ocachi ohueyixtaya huan omosentlaliyahque miyacten ic tecaquisque huan ic mamopahtican oc sequin cocoxcamen. <sup>16</sup>Huan Jesús omosecninuiloahuaya canin ahyac aquin, huan ompa omoyolmactilohuaya.

### Jesús mopahtiya se tlatatl aquin omocouptzquetzicatca

<sup>17</sup>Ipan se tonali Jesús otlamachtih-toya, huan ompa ocatcahque sequin fariseos huan sequin tlamachtianimen den tlanahuatili, inohque aquin ohualahque ic nohuiyan den tlali Galilea huan Judea huan in hueyi alpetel Jerusalén. Huan ica techicahuilis in



Dios oquimpahtiloc in cocoxcamen. <sup>18</sup>Oncan oahsitohque sequin tlacamen quimamahtihue ipan tlapechtli se tlatatl aquin omocoupitzquetzcatca, huan oquinequiyayahque quicalaquisque teixpantinihque in Jesús. <sup>19</sup>Huan ahmo ocahsique canic calaquisque tleca otentohque miyac tlacamen. Oncan otlehcohque itzoncuac in cali huan oquicuaxitinihque. Huan ompic oquitemohuihque in cocoxqui ijcon ica icoutlapech inepanco in tlacamen canin oilohuaya in Jesús. <sup>20</sup>Ihcuac in Jesús omoyolitaque quen oteneltocaque, oquiluiloc in cocoxqui:

—Tlatatl, motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>21</sup>Oncan in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos opeuque monehnehuiliyahque: “Tel, ¿aquin inin tlatatl opeu teixnamiqui in Dios ica itlahtol? Niyau aquin cuali tetlapohpoluis tlahmo san Yehhuatzin Dios.”

<sup>22</sup>Huan Jesús omoyolnehnehuilihtoya ica yehhuan huan omoluihque:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque ijcon? <sup>23</sup>¿Quen nanquimatihque tla ahuel nictlapohpoluis? Tla cuali nicpahtis, no cuali nictlapohpoluis. <sup>24</sup>Cuali tel, niyau namechnextili quen nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nicpiya tequihuahyotl nican tlatlicpac ic namechtlapohpoluis namotlahtlacoluan.

Oncan omoluic in tlatatl aquin omocoupitzquetzcatca:

—Ximoquetza huan xicana motlapech huan xiyau mochan.

<sup>25</sup>Niman inon tlatatl omoquetz huan oquian in itlapech huan oya ichan temahuestilihtiu in Dios. <sup>26</sup>Nochten quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios. Huan ica moucayotl oquihtohque:

—Axan otiquitaque in tlen ahuel quichihuas san aquin.

### In Jesús monotza in Leví

<sup>27</sup>Satepa de inin, in Jesús oquixohuac huan omotac se rendero itoca Leví. Oye-huatoya canin otlacobarrohuaya, huan Jesús omoluic:

—Xinechcuitlapanui.

<sup>28</sup>Oncan Leví omoquetz, huan ot-lacautehuac huan otecuitlapanuic in Jesús.

<sup>29</sup>Satepa in Leví oquichiu se iluitlacuali ichan ica in Jesús, huan ocatcahque miyac in renderos huan oc sequin tlacamen inuan oyehuatoyahque iixpa in mesa. <sup>30</sup>Huan sequin fariseos inuan in tlamachtianimen den tlanahuatili opeuque inca tlahtohuahque in tetlamachticahuan in Jesús huan oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca nanmonelohuahque huan nantlacuahque inuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>31</sup>In Jesús omonanquilihque:

—In aquin yichihchicahuaque huan cualten ahmo quinequihque in tlapahtiyani, tlahmo san in cocoxcamen.

<sup>32</sup>Ahmo onihuala ica inon cualten, tlahmo ica in tlahtlacolyohque, huan ijcon mamoyolcuepacan.

### Quen yes in yancuic tlahtoli ica in Jesucristo

<sup>33</sup>Oncan in fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque huan nanmoyolmactiyahque quen in itlamachticahuan in Juan huan de tehhuau?

<sup>34</sup>In Jesús omonanquilihque:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. Tel, ¿cuali mosahuasque ihcuac inuan yes in itetlatlautiluan in mosihuautiyani? Nele ahuel, tleca pactoque ica inon mosihuautilistli.

<sup>35</sup>Ahsiquiu in tonali quemau

quincuilisque in mosihuautiyani. Oncan queme, cuali mosahuasque.

<sup>36</sup>Noyojqui omotlalilihque tlen ic maquichihuacan cuenta:

—Notlahtol quen in yancuic tlaquemitl. Niyan aquin quitzomonis in yancuic tlaquemitl ic quitlatlamanis in yihuehcau tlaquemitl. Tla ijcon quichihuas, quitlasohchihuas in yancuic tlaquemitl. Huan noyjojqui ahmo quicualnextiya in yihuehcau tlaquemitl. <sup>37</sup>Noyjojqui notlahtol quen yancuic tlayili. Huan no ahmo quiehuasque in yancuic tlayili den uva ipan in yihuehcau cuitlaxtli. Tla ijconon quichihuasque, inon yancuic tlayili quitzomonis inon cuitlaxtli huan ijconon polihuis nochin. <sup>38</sup>Huan ic inon mamotlali in yancuic tlayili ipan in yancuic cuitlaxtli. Huan ijconon nochin in ome tlayequeutli yesque. <sup>39</sup>In aquin quionequis in yancuic, tleca quihtos: “In tlen chicahuac ocachi cuali.”

### In tlahtoli ica in tonali den nesehuilistli

**6** Ipan se tonali den nesehuilistli opanolotaya in Jesús ipan in tlamilolten, huan in tetlamachticahuan oquimatoxontayahque in trigo. Huan niman oquimatlapantayahque huan oquicuahtayahque. <sup>2</sup>Oncan sequin fariseos oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ijconon nanquichihuahque quen ahmo techcahualihthoque ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>3</sup>In Jesús oquinnanquihiloc:

—Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in tlen oquichiu in David ipan se tonali queman yehhuatl ihuan itenonotzcahuan oapismijque? <sup>4</sup>Ocalac ipan icaltzin Dios huan oquian in mahuestic pantzin. Huan oquicua huan noyjojqui oquinmacac in tlacamen aquin ihuan ocatc-

ahque, masque san yeh in tiopixcamen quicuasquiyanihque inon pantzin.

<sup>5</sup>Noyjojqui oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl noyjojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

<sup>6</sup>Ipan oc se tonali den nesehuilistli in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan opehualoc tlamachtilo. Huan ompa ocatca se tlatatl mapitzahuac.

<sup>7</sup>Huan sequin tlamachtianimen den tlanahuatili huan sequin fariseos otepihiyayahque in Jesús in tla mopahtis ipan inon tonali den nesehuilistli. Huan ijconon oquitemohque tlen ic tetemactisque. <sup>8</sup>Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihque, huan omoluic inon tlatatl aquin mapitzahuac:

—¿Ximoquetza!

Huan inon tlatatl ijconon oquichiu.

<sup>9</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc in oc sequinten:

—Niyau namechtlahtlani se tlahtoli.

Tel, ¿tlenon cuali ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli? ¿In tlen cuali noso in tlen ahmo cuali? ¿Tiquinmaquixtisque noso tiquincahuasque mapolihuacan?

<sup>10</sup>Oncan Jesús oquintaloc in aquin oteyehualohtoyahque, huan oquiluiloc inon tlatatl:

—Ximasohua.

Huan ijcon oquichiu ic opahtic in iman. <sup>11</sup>Huan sequin tequin ocualanque, huan opeuque motlahtlanayahque quen tecocolisque in Jesús.

### In Jesús motlapehpeniyahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan

<sup>12</sup>Ipan inon tonalten in Jesús ohuilo-huac ipan se tepetl ic moyolmachtilo, huan se yohual omoyolmachtilotoya ica in Dios. <sup>13</sup>Ihuac otlatuic omonotzque

in tetlamachticahuan huan omotlapeh-penihque in mahtlactli huan ome de yehhuan aquin omotocahhuihque tetiotlatitlaniluan. <sup>14</sup>Huan yehhuan inihque; Simón, aquin noyojqui omotocahhui Pedro, huan Andrés in icniu Simón huan Jacobo huan Juan huan Felipe huan Bartolomé <sup>15</sup>huan Mateo huan Tomás huan Jacobo in iconeu Alfeo huan Simón, aquin noyojqui ocatca ipan in ololi den cananista, <sup>16</sup>huan Judas icniu in Jacobo huan Judas Iscariote, aquin satepa otetemacti in Jesús.

### In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen

<sup>17</sup>In Jesús ohualtemoloc ihuan in tetlamachticahuan ipan in tepetl huan omotzecoloc ipan se ixtlahuatlahtli huan ompa ocatcahque miyac tlacamen den tlali Judea huan den Jerusalén huan den atlatentli Tiro huan Sidón. Inihque aquin ohualahque otecajque in Jesús huan ic mopahtisque ica incocolis. <sup>18</sup>Huan aquin oquintlapanoltyaya in ahmo cuali yehyecatl noyojqui omopahtihque. <sup>19</sup>Nochin tlatatl oquinequiyayahque temachilisque in Jesús, tleca Yehhuatzin omopahtiyayahque ica in techicahualis.

### In aquin pactoc huan in aquin tlocotoc

<sup>20</sup>Oncan Jesús omotaque in tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Nantlatiochiuten namehhuan namprohues, ic nampoutoque temajco in Dios.

<sup>21</sup>'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanapismictoque, tleca nampachihuisque.

'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanchocatoque tleca nampaqueisque.

<sup>22</sup>'Nantlatiochiuten namehhuan ihcuac mechtlahuelitasque huan

ihcuac mechtotocasque huan ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechtochahuiltisque, tleca nampoutoque nohuan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>23</sup>Xipactocan molui ipan inon tonali tleca nanquipiyasque miyac namotlatlan neluicac. Quen axan mechmohsihuiyahque, ijconon quen inchichicoluan oquinchiuilihque in tetlayolchicaucahuan Dios den yihuehcau.

<sup>24</sup>'Namprohues namehhuan nanricos. Yopanoc itonal namopaquilis.

<sup>25</sup>'Namprohues namehhuan aquin axan nampachiutoque. Satepa nanapismiquisque.

'Namprohues namehhuan aquin axan nanuetzca. Satepa nantlocoyasque huan nanchocasque.

<sup>26</sup>'Namprohues namehhuan ihcuac mechuelitasque nochin tlacamen. Ijcon oquichiuque inchichicoluan inuan in tlayolchicaucahuan san tlaluis.

<sup>27</sup>'Huan axan namechiluiya namehhuan aquin nannechcaquisque: Xiquintlasohtlacan nochin aquin mechcocoliya, huan xiquinchihuilican nochin cuali in aquin mechixtlasa.

<sup>28</sup>Xicselican in aquin mechtenehuas, huan xiquintlaihtlanican ica in aquin mehcamanaliluis. <sup>29</sup>Tla aquin mechixtecapanis secpa,

xiquilulican: Oc sepa. Huan tla aquin mechcuilis namocoton, noyojqui xicahuilican namocamisa. <sup>30</sup>Tlen mechtlahtlanilisque, xiquinmacacan;

huan in aquin mechcuilis in tlen namoyaxca, ahyic ximomacuepacan.

<sup>31</sup>Xiquinchihuilican tlen cuali quen quinequisque huan noyojqui maquichihuacan ica namehhuan quen nanquinequisque.

<sup>32</sup>'Tla namehhuan nanmotemachiya ica in aquin mechtlasohtla, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca in ahmo cualten no ijcon quichihuahque. <sup>33</sup>Huan

tla nanquinchihuiliahque in tlen cuali ica in aquin mechchihuilija noyojqui, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca noyojqui ijcon quichihuahque in ahmo cualten. <sup>34</sup>Huan tla nanquintlaneutiye san inohque aquin nanquinehnehuilija cana mechcuelisque itlahtlen, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque? Tleca noyojqui ijcon otelaneutihque in ahmo cualten, cana noyojqui ijcon quiselisque. <sup>35</sup>Huan namehhuan xiquintlasohtlacan namotecocolihc-ahuan huan xiquinchihuilican tlen cuali huan xiquintlaneutican masque cana ahhuél mechcuelisque itlahtlen. Huan ijconon ocachi miyac namotlatlan. Huan namehhuan nanmochihuasque teconeahuan in Dios Hueycatzintli, tleca Yehhuatzin noyojqui quinelitalo masque in ahmo cualten. <sup>36</sup>Noyojqui namehhuan inca xitlocoyacan ijcon quen Tohueyitahtzin noyojqui toca tlcoyalo.

### Ahmo xiquinixcomacacan in oc sequinten

<sup>37</sup>'Ahmo ica xitlahtocan in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos namehhuan. Huan ahmo xiquintlahtlacoltilican in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos namehhuan. Xiquintlapohpoluican huan Dios mechtlapohpoluisque. <sup>38</sup>Xiquinmacacan in oc sequinten huan Dios mechuelitalos huan mechmacalos molui miyac. Huan mechchihuilisque ijconon quen namehhuan nanquinchihuilisque in oc sequinten.

<sup>39</sup>Huan Jesús ocachi oquinnexutililoc ica inohque tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés ic maquinehnehuilican:

—Tel, ¿cuali se ixpatzac quiyecana oc se ixpatzac? Nele ahhuél. Tla ijconon nochin ome ahhuél

moyecanasque. <sup>40</sup>Niyan seya de inon momachtianimen quixpanahuisque den tlamachtiani. Huan masque quitlanis inon momachtistli, san ijconon quen in tlamachtiani.

<sup>41</sup>'¿Quen cuali ticyolita in itlahtlacol in mocniu ixnesi quen in tlahsoli ihtech iixtelolo huan ahmo ticchihuas cuenta ica in motlahtlacol ixnesi quen in cohuitl hueyi ipan moixtelolo? Tla ticnequi ticchihuas ijconon, quiyiya tlen timoy-olcuepas achto ica motlahtlacol. <sup>42</sup>Tel, ¿quen tiixcohyehui ticyolchicahuas in mocniu: "Nocniu, ximocahua, nimitzy-olchicahuas ica in tlen ahmo cuali tic-chiutica"; huan ahmo ticchihua cuenta ica tehua motlahtlacol? ¿San ome mox-ayac! Xicchihua cuenta ica tehua motlahtlacol huan ijconon cuali ticyolchicahuas in mocniu ica itlahtlacol.

<sup>43</sup>'Noyojqui in tlatatl quen in cohuitl. In tlen cuali cohuitl ahhuél quitemacas in itlaquilyo ahmo cuali. Huan niyan in cohuitl tlen ahmo cuali quitemacas in itlaquilyo cuali. <sup>44</sup>Nochin cohuitl moixmati ica in itlaquilyo. Den huetzcohuítl ahhuél motequilis in higos, niyan in uva ipan in huetzxihuítl. <sup>45</sup>In cuali tlatatl quihtohua in tlen cuali tleca cuali iyolo huan in tlatatl ahmo cuali quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in iyolo ahmo cuali. Tleca in tlen quihtohua san aquin, ijcon quinehnehuilija ipan iyolo.

### In ome calten

<sup>46</sup>'Tel, ¿tleca nannechtocahhuiya: "Notecohtzin, Notecohtzin", huan ahmo nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya? <sup>47</sup>Niyau namechiluiya quen ixnesi in aquin nechtemos huan nechcaquis huan quichihuas in tlen nictequiutis. <sup>48</sup>Ixnesi quen in tlatatl aquin quichihchihuas in cali. Achto otlachcuac huehcatla ic oquiyectlali in cimientol iixco se tepatlactli. Ihuac ohueyix in atl,

omoixuitequito ihtech in cali huan ahmo oquixitini tleca yec icxihtitoc. <sup>49</sup>Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen nictequiutis, ixnesi quen in tlacatl aquin oquichihchiu se cali san ipan in tlali. Huan ihcuac ohueyix in atentli, omoixuitequito ipan inon cali huan otlán quitoyahua.

### Jesús mopahtiya itlaquehual se tlayecanqui romanohteco

**7** Ihcuac Jesús otlán mononotzahque in tlayecanqui, ohuilohuac Capernaum. <sup>2</sup>Ompa ocatca se tlayecanqui romanohteco oquiyaya se itlaquehual aquin tequin oquinequiyaya. Inon omococohuaya molui. <sup>3</sup>Ihcuac inon tlayecanqui oquimat tetenehualoca in Jesús, oncan oquintitlan sequin tequihuahmen den judeahotecos ic matelatlahtican ic mahuilohua mopahti in itlaquehual. <sup>4</sup>Yehhuan omopachohque tenahuac in Jesús huan otelatlahtihque tequin:

—Inin tlayecanqui ica timotlatlauhque huan quinequi mamopalehui. <sup>5</sup>Tleca quitlasohtla toaltepeu huan yehhuatl otlatequiuti ic omochihchiu in totiapan.

<sup>6</sup>Oncan Jesús inuan ohuilohuac. Ihcuac oahxihuataya ichan in tlayecanqui, oquintitlan sequin itenonotzahuan mateiluican in Jesús:

—Notecohtzin, ahmo mamomohsihuilo noca, tleca ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. <sup>7</sup>Huan ic inon ahmo nixcohyehui ic nitetemos. San matlatequiutilo ic mapahti notlaquehual huan nicmati pahtis. <sup>8</sup>Tleca nehhuatl no nechtequiutihque oc sequin tequihuahmen huan noyojqui niquimpiya aquin niquintequiutiya. Huan ihcuac niquiluis seya de yehhuan: “Mayau”, yas; huan ihcuac niquiluis oc seya: “Mahualau”, hualas. Huan

ihcuac nictequiutis notlaquehual mayau quichihua itlahtlen, quichihuas.

<sup>9</sup>Ic omocac inin, Jesús quen tel omomat ica inon tlacatl huan omocuepaloc ica inon tlayecanqui otecuilapanuiyahque huan omihto:

—Ic nele, niyan ica namehhuan judeahotecos nicahtitoc in aquin quineltoca quen inin tlacatl.

<sup>10</sup>Huan ic omocuepque ichan, in itlatlaniluan ocahtitohque inon tlayehualiyahque.

### Oquihxitiloc in Jesús iconeu se viuda

<sup>11</sup>Satepa de inin, in Jesús ohuilohuatcatca ipan se altepetl itoca Naín, huan otecuilapanuiyahque in tetlamachticahuan huan miyac tlayecanqui. <sup>12</sup>Ihcuac ahxihuatia ipan in altepetl, omotac se mijqui ocuicatayahque ic quitocasque. Huan yehhuatl san inon se iconeu inon viuda. Huan miyac tlayecanqui oquicuilapanuiyahque. <sup>13</sup>Ic omotac in Jesús, ica otlocoyaloc in viuda huan omoluic:

—Ahmo xichoca.

<sup>14</sup>Oncan in Jesús omopacholoc inahuac in aquin ocuicatayahque in mijqui huan omomachili in tlayechtli huan ijcon omotzecoque. Huan Jesús omoluic in mijqui:

—Telpochtli, nehua nimitziluiya; ¡Ximehua!

<sup>15</sup>Oncan inon mijqui omotlali huan opeu tlahotua. Huan in Jesús omomactili in inana. <sup>16</sup>Ic oquitaque inin, nochten omomouthque huan opeuque temahuestiliyahque in Dios huan oquihthoque:

—Se hueyi tlayolchicauqui otechmonextili.

Huan noyojqui oquihthoque:

—Ic nele otiquitaque tetequiui in Dios axan.

<sup>17</sup>Nohuiyan ipan in tlali Judea oquimatque tlen omochiu in Jesús.

**Ica tlen quinequi quimatis in Juan  
Tlacuatequiyan i ca in Jesús**

<sup>18</sup>In itlamachticahuan in Juan oquihque nochin inin. Oncan oquinnotz ome de yehhuan, <sup>19</sup>huan oquintitlan ic matetlahtlanican in Jesús tla nele Yehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyan noso quichiyasque in oc seya. <sup>20</sup>In itlatitlaniluan in Juan omopachohque tenahuac in Jesús huan oteihque:

—In Juan Tlacuatequiyan otechualtitlan matitlahtlanican tla nele Tehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyan, noso ticchiasque in oc seya.

<sup>21</sup>Ihcuac yehhuan oahsitohque, in Jesús omopahitque miyac tlacamen ica san tlen cocolisten, huan oc sequin ica in ahmo cuali yehyecatl. Huan noyojqui omotlachiyaltihque sequin ixpatzacten. <sup>22</sup>Huan ic inon in Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican in Juan in tlen onanquitaque huan onanquicajque. Xiquiluican quen in ixpatzacten omotlachiyaltihque huan in xonecuilten omonehne miltihque yec. Huan in aquin pahpalaniqui opahitque huan in nacastemen tlacaquihque. Huan in mijcamen no oihsahque huan in prohues no quincaquiltiyahque in tlaholi den temaquixtilistli. <sup>23</sup>Mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehua.

<sup>24</sup>Ihcuac omocuepque in itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan. Oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlenon onanyahque nanquitaque ipan in acahualtlahtli? ¿Cana se tlatl sa huehuyoca quen in acatl ica in yehyecatl? <sup>25</sup>Huan tlahmo inon tel, ¿onanyahque nanquitaque se tlatl cuahcuali itlaquen? Nanquimatihque in aquin ijcon motlaquentiya huan

pactosque, yehhuan mochantiyahque ihuan in hueyixtoc. <sup>26</sup>Ic nele, tel, ¿tlen onanyahque nanquitaque? ¿Se tlayolchicauqui? Queme ic nele, huan ocachi quen se tlayolchicauqui. <sup>27</sup>In Juan yeh in aquin oquihcuilhque ipan Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:

Nictitlanis notlanonotzcaw moixpa.

Yeh in aquin maquinnahuati mamitzselican.

<sup>28</sup>Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen ahmo oncan oc se tlayolchicauqui aquin ocachi hueyi quen inon Juan Tlacuatequiyan. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhua quisas ocachi hueyi quen inon Juan.

<sup>29</sup>Huan ihcuac oquicajque inin tlaholi, nochten in tlacamen ihuan in renderos aquin oquiselihque in icuatequilis in Juan ijcon oquisematque tehuan in Dios quen melahuac itlaholi in Juan. <sup>30</sup>Huan in fariseos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin ahmo oquincuatequi in Juan, yehhuan aquin san oteixtlasque in Dios ica tlen omonec ica yehhuan.

<sup>31</sup>Huan in Totecohtzin omihto:

—Tel, ¿ica tlen niquinixnamiquis inin tlacamen huan quen ixnesihque?

<sup>32</sup>Ixnesihque quen in conemen san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: “Tamechpipitziliyahque in flauta quen ipan mosihuautlistli huan ahmo onanmihtotihque. Huan otitlocoxyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.”

<sup>33</sup>Tleca ohuala in Juan Tlacuatequiyan mosautica, niyan quioni in uvahtlayili, huan namehhuan onanquihtohque quiyiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>34</sup>Niman onihuala nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl, ahmo nimosahua, nitlacua huan nitlaoni, huan nanquihtohuahque niapistli huan nitlayini, niitenonotzcaw in

tlahtlacolyohque huan renderos.  
<sup>35</sup>Huan in tlamatilistli den Dios  
 quinextiliyahque in aquin nele  
 tlamatihque.

**Se fariseo itoca Simón  
 otehuicac ichan in Jesús**

<sup>36</sup>Se de inon fariseos otetlamacac  
 in Jesús, huan Jesús ohuilohua ichan  
 ihuan. <sup>37</sup>Oncan se xpoliucasihuatl den  
 altepetl oquimat quen ompa ilohuaya in  
 Jesús ichan inon fariseo. Huan ihcuac  
 oahsito ocuicataya se tehuiilotetl tentiu  
 ica in aceite ahhueyac. <sup>38</sup>Ic chocatiu  
 omopacho teicxitla in Jesús huan ohuetz  
 iixyayo ipan tecxi. Huan niman ote-  
 xopohpou ica in itzon, huan otexote-  
 namiquiyaya ica itlasohtlalis huan ote-  
 xotlalili in aceite ahhueyac. <sup>39</sup>Ihcuac  
 inon fariseo aquin otehuicac in Jesús  
 oquitac tlen opanoc, oquiyolnehnehuili:  
 “Tla nele se tlayolchicauqui inin tla-  
 catl, quitasquiyani tlen iquisca inon  
 sihuatl aquin oquimacaticatca, tleca  
 yehhua in xpoliucasihuatl.” <sup>40</sup>Oncan  
 Jesús omoluic in fariseo:

—Simón, niyau nimitztlahtlani.

Oncan otenanquiloc in Simón:

—Manechtlahtlanilo, tlamachtiyani.

<sup>41</sup>In Jesús omoluic:

—Ome tlacamen oqui-  
 huiquiliyahque in tomin se  
 tetlaneutiyan. In seya oquihuiquiliyaya  
 macuili ciento huan in oc seya  
 tlahco ciento. <sup>42</sup>Huan quen ahhu-  
 el oquicuepiliyahque in tetlaneutiyan,  
 oquintlapholui ica in tlen  
 oquihuiquiliyahque inon inehuan.  
 Axan xinechilui tel, ¿aquin de yehhuan  
 ocachi quitlasohtlas?

<sup>43</sup>In Simón otenanquiloc:

—Nicmati yeh in aquin ocachi  
 oquitlapohpolui.

In Jesús omoluic:

—Cuali oticnehnehuili.

<sup>44</sup>Oncan Jesús omotzticatca in sihuatl  
 huan omotlahtlani in Simón:

—Tel, ¿tiquita inin sihuatl? Oni-  
 calac mochan huan ahmo otinechmacac  
 in atl tlen ic nimoxopacas. Tlahmo  
 inin sihuatl ocachi onechxopacac ica  
 iixyayo, huan onechxopohpou ica it-  
 zon. <sup>45</sup>Tehhua ahmo otinechpipitzo ic  
 tinechtlahpaloni, huan yehhua, queman  
 onicalac, ahmo quilcautoc quen onechx-  
 otenamic. <sup>46</sup>Tehhua ahmo otinechcuat-  
 lalili in aceite huan yehhuatl onechx-  
 oquenti in aceite ahhueyac. <sup>47</sup>Huan  
 ic inon nimitziluiya, ica inon itlah-  
 coluan nictlapohpoluihtoc, tleca quinex-  
 tiya quen itlasohtlalis. Huan aquin san  
 chihton motlapohpoluiya no chihton it-  
 lasohtlalis quixnextiya.

<sup>48</sup>Oncan omoluic inon sihuatl:

—In motlahtlacoluan  
 nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>49</sup>Huan in aquin ompa oye-  
 huatoyahque tehuan opeuque  
 motlahtlaniyahque yehhuan:

—Tel, ¿tlen iquisca inin tlatcatl, quint-  
 lapohpoluiya intlahtlacol?

<sup>50</sup>Huan Jesús omoluic in sihuatl:

—Yinimitzmaquixtihtoc tleca oticnel-  
 tocac huan xipactiu.

**In sihuamen aquin  
 otepahuiyahque in Jesús**

**8**Huan satepa de inin, in Jesús  
 otlanonotzalohtinemiya ipan  
 miyac altepemen huan itlatilanaluan ica  
 in cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin  
 in Dios. Huan otecuitlapanuihtine-  
 miyahque in mahtlactli huan  
 ome tetiotlatitlaniluan. <sup>2</sup>Noyojqui  
 otecuitlapanuihtinemiya yahque sequin  
 sihuamen aquin oquimpahtiloc ica in  
 ahmo cuali yehyecatl huan ica oc sequin  
 cocolisten. Ica inohque oyaya María den  
 altepetl Magdala aquin oquimpiyaya  
 chicome ahmo cuali yehyecamen.  
<sup>3</sup>Noyojqui Juana isihuau in Chuza,

in aquin itlachixcau in hueyixtoc Herodes, huan in Susana huan oc sequin aquin otepalehuiyayahque ica tlen otepolohuaya.

### In tlalnamictilistli den tocani

<sup>4</sup>Miyacten ohualchocoquisque den altepemen ic teitasque in Jesús huan ihcuac yomosentalihque, oquinnotzaloc ica se tlalnamictilistli. Huan oquiniluiloc:

<sup>5</sup>—Se tlatatl oya quichayahua in xinachtli. Huan ic oquichayahutaya, sequin ohuetz ihtech ohtli huan oquixopechihque huan niman oquicuahque in totomen. <sup>6</sup>Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in tepetlatl huan ihcuac oyol inon xinachtli niman ohuac, tleca ahmo oquipiyaya inon tlamahuilotl. <sup>7</sup>Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahkli, huan inon otlán xoloni tlen inahuac ohuetz inon huetztli. <sup>8</sup>Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali, huan ihcuac oyol, oquitemacac miyac inon tlamiloli, hasta se carga ipan se acali.

Ic omihto inin, oquiniluiloc chicahuac in Jesús:

—In aquin quicaquis, maquichihua cuenta.

### Tlen quihtosnequi in tlalnamictilisten

<sup>9</sup>Oncan in tetlamachticahuan ote-lahtlanihque ica inon tlalnamictilistli.

<sup>10</sup>Huan oquiniluiloc:

—In Dios mechmatitilo ica in tlen tlatiutoc den tetlatequiutilistzin, huan oc sequinten niquinnotza ica in tlalnamictilistli. Huan ijcon in aquin quichihuas cuenta, maquinehneuiliican, huan in aquin ahmo, ahmo quinehneuiliya.

### Jesús quinyequilulo ica in tlalnamictilistli ica in aquin quichayahua in xinachtli

<sup>11</sup>'In tlalnamictilistli quihtosnequi in xinachtli, yehhua in itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup>Huan inon xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque huan niman huitz in ahmo cuali tlatatl huan quinyolcuiliya in itlahtoltzin huan ijcon ahmo maquinel-tocacan huan ijconon ahmo mamomaquixtican. <sup>13</sup>Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan tepetlatl quihtosnequi quen aquin quiselyahque cualtzin in itlahtoltzin huan quen ahmo oquiyecneltoac, ijcon niman omoxihxico. <sup>14</sup>Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahkli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ahuel quilcahuahque ica in achto intlamachilis. Huan ijcon ahmo tlen quimpalehuis ipan innemilis. <sup>15</sup>Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali, inon quihtosnequi quen in aquin oquiselihque ica inyolo in itlahtoltzin, huan quen tetlacamautoque, ijcon quitemaca nochin tlen cuali.

<sup>16</sup>'Niyán aquin quitlalis in tlanextli itzintla in comitl noso itzintla in cama. Tlahmo maquitlali huehcapa huan ijconon quintlanextilis nochten aquin calaquisque. <sup>17</sup>Nochin tlen axan ixtlapachiutoc satepa quinmactisque.

<sup>18</sup>'Ijcon tel, xicaquican yec, tleca in aquin quichihua cuenta ica tlen quinehneuiliya, ocachi quinehneuilis. Huan in aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quinehneuilini, quilcahuas in chihon tlen oquinehneuilic.

### In inanahtzin huan icnihuan in Jesús

<sup>19</sup>Oncan oahsitohque in inanahtzin huan icnihuan in Jesús canin oilohuaya huan quen otentoyahque miyac tlaca-



men, ahuel omopachohque tenahuac.

<sup>20</sup> Huan seya otenahuatic in Jesús:

—In monanahtzin huan in mocnihuan ompacaten caltenco huan mitztemohuahque.

<sup>21</sup> Huan Jesús omoluihque:

—In aquin quicaquihque in itlah-toltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, yehhuan in nonanahhuan huan nocnihuan.

### **In Jesús omotlacahualtic in yehyecatl quen oquixtopeu in atl**

<sup>22</sup> Ipan se tonali in Jesús otlehcolo ipan se barco inuan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

Huan ohuihhuilohuac. <sup>23</sup> Huan ic opanolohticatca ipan in atl, Yehhuatzin ocochiuac. Huan san tlama opeu yehyeca chicahuac huan ijcon opeu atemi in barco huan ijcon moatocani.

<sup>24</sup> Oncan oteihxithique in Jesús huan oteihque:

—¡Tlamachtiyani! ¡Tlamachtiyani!  
¡Tiyohue timatoca!

Oncan in Jesús oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in atl, huan ijcon nochin tlamach omotlali. <sup>25</sup> Oncan oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tel, ¿ahmo nannechneltocahque?

Huan yehhuan omomouthique huan quen tel oquimatque. Huan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatl, quen quitlacamatiltiya in yehyecatl huan in atl, huan nochin tetlacamatihque?

### **Se tlatl gadarenohteco oquipyaya in ahmo cuali yehyecamen**

<sup>26</sup> Ihuac oahxihuato ipan in tlali Gadara, tlen ca isentlapal Galilea. <sup>27</sup> Ic otemoloc in Jesús ipan in barco, oteixnamiquito se gadarenohteco. Inon aquin

huehcau oquimpixtoya in ahmo cuali yehyecamen. Huan ahmo omotlaquentiyaya niyan ocatca ipan cali, tlahmo san onemiyaya canin motocahque in mijcamen. <sup>28</sup> Ihuac oteitac in Jesús, niman omotlancuaquetz teixpa huan oquihto:

—Tel, ¿tlen ticpiya tiquitas ica nehhuatl, Jesús titeconetzin in Dios hueyicatzintli? Nimitztlatlantiya ahmo xinechtlanoliti.

<sup>29</sup> Ijcon oquiteluc in Jesús tleca omotequiutihticatca in ahmo cuali yehyecatl maquisa de yehhuatl. Quen oquiquitzquihtoya huehcau in ahmo cuali yehyecatl huan ijcon miyacpa oquimailpihque huan oquixoilpihque ica in cadena ic ahuel macholo. Huan yehhuatl oquicohtonayaya in cadenas huan inon ahmo cuali yehyecatl oquixixtiyaya ipan in acahualtlahtli.

<sup>30</sup> Huan in Jesús omotlahtlani:

—Tel, ¿tlen motoca?

Huan oquiteluc:

—Nehhua notoca in Ololi.

Ijcon oquihto tleca ocalactoyahque ipan yehhua miyac in ahmo cuali yehyecamen. <sup>31</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhique in Jesús ahmo mamotitlanican ipan inon tlacoyoctli tlen ahmo quiptiya itlamian. <sup>32</sup> Ocatcahque miyac in pitzomen tlacuahtine-mihque ipan coutlahtli. Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhique in Jesús mamocahuacan ipan yehhuan, huan in Jesús omocauque. <sup>33</sup> Oncan in ahmo cuali yehyecamen oquisque de inon tlatl huan ocalajque ipan in pitzomen. Huan inohque omotepehxihuhque huan ohuetzihtohque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>34</sup> Ihuac oquitaque tlen opanoc in aquin oquinixpiyahque inon pitzomen, omomouthique huan oyahque tlanonotzahque nohuiyan ipan in altepetl. <sup>35</sup> Huan in tlacamen oyahque quitahque tlen opanoc.

Ihcuac oahsihtoque canin oilohuaya in Jesús, oahsihtoque in tlatcatl aquin oquimpiyaya in ahmo cuali yehyecamen. Oyehuatoya tecxitla in Jesús tlaquentihtoc huan yotlamautoya. Oncan yehhuan omomoutihque. <sup>36</sup>Yehhuan aquin oquitaque tlen opanoc otlanonotzque quen ompahti inon tlatcatl aquin oquimpiyaya inon ahmo cuali yehyecamen. <sup>37</sup>Ic inon nochin tlatcatl den tali Gadara opeuque tetlatlauhque in Jesús maquixohua de ompa, tleca tequin omomoutihtoyahque. Ijcon in Jesús otlehcoloc ipan in barco huan ohuilohuac. <sup>38</sup>Inon tlatcatl aquin oquinixtohuetzaluloc in ahmo cuali yehyecamen otelatlauc in Jesús quen tehuan yasquiyani. Huan Jesús omotequiuti mamocahua huan omoluic:

<sup>39</sup>—Xiyau mochan huan xiquinilui nochin tlen Dios omochiu ica tehua.

Huan inon tlatcatl oya huan otlanonotztaya ipan in altepetl in tlen Jesús omochiu ica yehhua.

**In ichpocau in Jairo huan in  
sihuatl aquin oquimachili  
in tetlaquen in Jesús**

<sup>40</sup>Ihcuac in Jesús oahxihuato oc sepa canin oilohuaya, in tlacamen oteselihque ica paquilistli tleca nochten otechixtoyahque. <sup>41</sup>Oncan oahsito se tlatcatl itoca Jairo, tequihua den tiopan. Inon tlatcatl omotlancuaquetz teixitla in Jesús huan otelatlauc mahuilohua ichan. <sup>42</sup>Tleca oyaya miqui in ichpocau quen san isel huan oquimpiyaya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic ohuilohuac in Jesús otecuilapanuihque miyac tlacamen hasta otepitzihtayahque.

<sup>43</sup>De inohque oyaya se sihuatl co-coxqui ica mahtlactli huan ome xihuitl otlapanohtoya ic oxi-tiniyaya ica in iyes. Huan miyac tomin oquitlaxtlau ica in tlapahtiyanimen huan niyan aquin

oquipahti. <sup>44</sup>Yehhua omopacho tecuitlapa in Jesús huan oquimachili in tetlaquen huan saniman omosehui ic oxi-tiniyaya ica in yestli.

<sup>45</sup>Oncan Jesús otlatlanihuac:

—Tel, ¿aquin oquimachili notlaquen?

Huan niyan aquin omocuiti huan ic inon Pedro huan in oc sequin oquihtohque:

—Tlamachiyani, in tlacamen tepitziniyahque huan teixtopehuahque san canic, ¿huan ic inon tleca techtlatlaniyahque: “Aquín onechmachili?”

<sup>46</sup>Huan Jesús omihto:

—Onechmachili seya, tleca nicmati aquin opahtic ica nochicahualis.

<sup>47</sup>Huan quen omomat ica inon sihuatl, yehhua ohuehueyocataya ic omotlancuaquetzato teixitla in Jesús. Huan omoyoluiti temiyacaixpa ica tlen otemachili huan quen opahtic ica in icocolis. <sup>48</sup>Oncan Jesús omoluic:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca otinechneltocac. Ximoquetza huan xiyau tlamach.

<sup>49</sup>Oc otlanonotzalohiticatca in Jesús, ihcuac oahsico itlatitlanil den ichanihuac in Jairo huan oquihuihque:

—In mochpocau yomic. Ahmo ocachi xitemohsihuihtye in tlamachiyani.

<sup>50</sup>Huan Jesús omocac huan omoluic:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca huan moconeuh pahtis.

<sup>51</sup>Ic oahsihtoque ichan, ahmo aquin oquicahualoc macalaqui tehuan, san yehhuatl in Pedro huan Jacobo huan Juan huan itata huan inana in ichpocatl. <sup>52</sup>Nochten ochocatoyahque huan otlocoxtoyahque ica in ichpocatl. Huan Jesús omoluihque:

—Ahmo xichocacan ica in ichpocatl. Ahmo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup>Huan san teca ohuetzchahque in Jesús tleca oquimautoyahque omic.

<sup>54</sup>Oncan in Jesús omomaquitzqui huan omoluic chicahuac.

—Ichpocatl, ximehua.

<sup>55</sup>Oncan yehhua oc sepa otlahtlachix, huan niman omeu. Huan omotequiuti in Jesús quen maquitlamaca. <sup>56</sup>In itata huan in inana quen tel oquimautoyahque. Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc.

**In Jesús motitlanihque  
matlanonotzacan in mahtlactli  
huan ome tetiotlatitlaniluan**

**9** In Jesús omosentlaliique in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan omomacaque in chicahualistli huan in tequihuahyotl ic quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan quimpahtisque in cocoxcamen. <sup>2</sup>Huan omotitlanque matlanonotzacan in itlahtoltzin Dios huan maquimpahtican in cocoxcamen. <sup>3</sup>Huan oquiniluiloc:

—Ahmo tlen xicuicacan tlen ic nampopalehuisque, niyan in coutopil, niyan in bolsa, niyan namotlacual, huan niyan in tomin. Xicuicacan san se namocamisa. <sup>4</sup>San canin nanahsitihue, ompa ximocahuacan hasta nanquisasque de ompa. <sup>5</sup>Huan canin ahmo mechselsisque, xiquisacan de inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli, quen senyas ic ahmo omechseliique yehhuan.

<sup>6</sup>Huan oquisque yehhuan nohuiyan ipan inon altepemen tlanonotztinemiique in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Huan oquimpahtitayahque in cocoxcamen ic nohuiyan.

**In imiquilis in Juan Tlacuatequiiani**

<sup>7</sup>In hueyixtoc Herodes oquimat nochin tlen omochihuayaya in Jesús huan ahmo oquinehnehuili aquin Yehhuatzin. Tleca sequin oquihtohuayahque in Juan oihsac

den mijcamen. <sup>8</sup>Huan oc sequin oquihtohuayahque yehhua in tlayolchicauqui Elías aquin ohuitza. Huan oc sequin oquihtohuayahque se de inon yihuehcau tlayolchicaucaamen oihsac. <sup>9</sup>Huan Herodes oquihto:

—Nehhuatl onitlatequiuti maquiquechtequican inon Juan. Tel, ¿aquinon yes inin nicaqui ica san tlen?

Huan in Herodes oquinequiyaya quixmatis.

**In Jesús quintlamacalo  
in macuili mil tlacatl**

<sup>10</sup>Ihcuac omocuepque inon tetiotlatitlaniluan otenonotzque in Jesús nochin tlen oquichiuque. Oncan oquinuicaloc inahuac in altepetl Betsaida. <sup>11</sup>Huan ihcuac oquimatque inon tlacamen, oquincuitlapanuihque. Huan in Jesús oquinseliloc huan oquinnonotzaloc ica canin tlatequiutiloc in Dios huan oquimpahtiloc sequin cocoxcamen.

<sup>12</sup>Ihcuac opeu tlatiotlaquiya, omopachohque tenahuac in Jesús in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan aquin tetiotlatitlaniluan huan oteiluihque:

—Mamonahuatican in tlacamen mayacan mosehuican huan maquitemocan intlacual, tleca nican ahyac tlen.

<sup>13</sup>Huan Jesús omoluihque tetiotlatitlaniluan:

—Namehhuan xiquintlamacacan.

Yehhuan oteiluihque:

—Ahmo tlen ticpiyahque, san macuili pantzin huan ome michten. ¿Huan quen tiyasque ticohuasque intlacual inin tlacamen?

<sup>14</sup>Huan ocatcahque cana macuili mil tlacamen. Huan in Jesús oquiniluiloc inon tetiotlatitlaniluan:

—Xiquinsecnintlalican sehsen ololi den tlahtlaco ciento.

<sup>15</sup> Ijcon oquichiuque huan nochten omotlalihque. <sup>16</sup> Oncan in Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc ic omotlasohcamatiloc ica yehhuan huan ic oquinxehxeluhihque, omomacaque in tetiotlatitlaniluan ic maquinxehxeluican in tlacamen. <sup>17</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque, huan satepa oten mahtlactli huan ome canasta ica in cohcotonqui tlen omocau.

**In Pedro quihtohua quen  
Jesús, Yehhuatzin in Cristo**

<sup>18</sup> Se tonali in Jesús omoyolmachtilohtoya secnin, huan tehuan ocatcahque in tetiotlatitlaniluan. Huan omotlahtlanihque:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque inon tlacamen ica nehhuatl?

<sup>19</sup> Huan yehhuan otenanquilihque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyan in huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin seya den yihuehcau tlayolchicau-camen aquin oihzac.

<sup>20</sup> Oncan Yehhuatzin omotlahtlanihque in tetiotlatitlaniluan:

—¿Huan namehhuan, aquin nanquih-tohuahque nehhuah?

Huan in Pedro oteiluic:

—Tehhuatzin in Cristo, Totemaquixtichtatzin aquin otehualtitlaniloc in Dios.

**In Jesús momatiltiyahque  
ica in temiquilis**

<sup>21</sup> Huan Jesús omonahuatihque ahmo aquin maquinnonotzacan. <sup>22</sup> Huan omoluihque:

—Nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtohuetzosque in tecten, huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den it-

lanahuatil Moisés. Nechmictisque huan ipan yiyi tonali niihsas.

<sup>23</sup> Satepa oquiniluiloc nochten:

—Tla seya quinequi mochihua notlamachticau, ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Quipiya tlen tlananos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau. <sup>24</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica nehhuah. <sup>25</sup> Tla se tlatcatl quilanis nochin nican talticpac huan tla san yehhua mopolos, ahmo tlen oquipalehui. <sup>26</sup> Huan tla seya mopinautiya ica nehhuah huan ica notlanonotzalis, noyojqui nehhuah aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nimopinautis ica yehhua ihcuac nihualas quen hueyixtoc ipan tehueyilistzin Nohueyitahztzin inuan in tlamelajcanten ángeles. <sup>27</sup> Ic nele namechiluiya ica sequin aquin caten nis ahmo miquisque achto, tlahmo quitasque in tetlatequiutilistzin Dios.

**Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús**

<sup>28</sup> Huan cana chicueyi tonali satepa ic oquihtohque inin, in Jesús otlehcoloc ipan se tepetl moyolmachtilo ihuan Pedro huan Jacobo huan Juan. <sup>29</sup> Huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, in tetlachiyalis omopatlac huan in tetlaquen omocau molui chipahuac huan opetlanticatca. <sup>30</sup> Oncan san tlama omohualnextihque ome tlacamen tehuan omonohnotzque. Huan yehhuan in Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan ijcon onesque huan omonohnotzque ica in miquilistli tlen tlananolos in Jesús nepa Jerusalén. <sup>32</sup> Huan Pedro huan in inehuan ocohmicticacahque, huan oquixicohque in cochistli. Huan oquitaque tehueyilistzin in Jesús ihuan in inehuan aquin tehuan ocatcahque. <sup>33</sup> Ihcuac inon inehuan otzinquistayahque den Jesús, in Pedro oteiluic:

—Tlamachtiani, tequin cuali quen nican ticaten. Tiquinchihuasque yiyi calten, seya ica Tehhuatzin huan oc seya ica Moisés huan in oc seya ica Elías.

Huan Pedro ahmo oquinehnehuili tlen oquihto. <sup>34</sup> Huan ic otlahtoticatca omohualpacho se mexkli huan oquintlapacho. Huan omomoutihque ihcuac ocatc-ahque inepanco in mexkli. <sup>35</sup> Oncan oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasohtli. Xicaquican yehhuatl.

<sup>36</sup> Satepa ic oquicajque, oteitaque tesel in Jesús. Yehhuan omonontzauque ica tlen oquicajque, huan ica tlen oquitaque huan ahmo otlanonotzque.

### **In Jesús moixtohuetzaluiya in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl**

<sup>37</sup> Ic mostla, ic ohualtehtemoloc ipan in tepetl, in Jesús otenamiquitohque miyac tlacamen. <sup>38</sup> Oncan se de inon tlacamen oteiluic chicahuac:

—Tlamachtiani, nimitztlatlautiya xiquita noconeu, tleca san isel nicpiya. <sup>39</sup> In ahmo cuali yehyecatl qui-uitzquiya huan quicoutzatziltiya huan mimiqui huan quitemposonaltiya. Huan quihuihuitequi huan ahmo quinequi quicahcahuas. <sup>40</sup> Yoniquintlatlauti in tetlamachtihcahuan maqui-quixtilican in ahmo cuali yehyecatl huan ahuel ijcon oquichiuque.

<sup>41</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nele ahmo onantlaneltoaque huan ahmo onantlacajque. Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltochahque. Xinechualiquilican.

<sup>42</sup> Huan ihcuac inon telpocatl omopachohaya, oquitohuetzo tlapa inon ahmo cuali yehyecatl, huan oc sepa mamimiqui. Huan Jesús omoahhuac inon ahmo cuali yehyecatl huan ijcon omixtohuetzalui. Huan inon telpocatl omopahti huan omomacti in itata.

<sup>43</sup> Huan nochten quen tel oquimatque ica in techicahualistzin Dios, huan ica nochin tlen omochihuayaya in Jesús. Huan Yehhuatzin omoluihque inon tetlamachticahuan:

<sup>44</sup>—Xicyecaquican inin tlahtoli huan ahmo xiquilcahuacan; quen nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nechtemactisque inmajco inon tlacamen.

<sup>45</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque tlen omoluihque. Huan quen ahmo omocahuilihque maquinehnehuilican, omomoutihque tetlahtlanisque tlen quihtosnequi ica in tlen omoluihque.

### **Aquin ocachi hueyi iquisca**

<sup>46</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin ocachi hueyi iquisca. <sup>47</sup> Huan in Jesús omonehnehuili ica in tlen yehhuan oquinehnehuilihque. Oncan omoan se conetl huan tenahuac omotlali Yehhuatzin, <sup>48</sup> huan omoluihque:

—In aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, nehhuac no nechseliya. Huan in aquin nechselis nehhuatl noy-iqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc. In aquin ahmo mohueyiliya ica namehhuan yeh in aquin ocachi hueyi iquisca.

### **In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuis**

<sup>49</sup> Oncan in Juan oteiluic:

—Tlamachtiani, otiquitaque seya aquin tlahtohua ica tetoca huan quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan nemi.

<sup>50</sup> Huan in Jesús omoluihque:

—Ahmo xictlacahualtican, tleca in aquin ahmo techcocoliya, inon techpalehuiya.

### In Jesús moahhua in Jacobo huan Juan

<sup>51</sup>Ihcuac ohualahsitaya in tonali queman Jesús huilohuas neluicac, omixcohyanuiloc huilohuas Jerusalén.

<sup>52</sup>Omotitlanqui tetlatitlaniluan matlicanacan, huan yehhuan oyahque ipan se altepetl den itlatilanal Samaria ic quitemosque canin motepaluilos.

<sup>53</sup>Huan inon samariahtecos ahmo oquinejque quinselisque tleca oquitaque quen oyahticatcahque Jerusalén.

<sup>54</sup>Ihcuac oquinehnehuilique inon, in Juan huan Jacobo oteiluihque:

—Totechoztzin, tel, ¿monequi matictlahtlanican quen mahualtemo in tletl den neluicac ic tiquintlamisque yehhuan quen oquichiu in tlayolchicauqui Elías?

<sup>55</sup>Huan in Jesús omixahhuaque inon Juan huan Jacobo:

—Namehhuan ahmo nannehnehuiliahque ica tlen namoquisca.

<sup>56</sup>Quen nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo onihuala niquimpolohua in tlacamen, tlahmo onihuala niquinmaquixtiya.

Oncan oyahque ipan oc se altepetl.

### In aquin mochihuasquiyan tetlamachticau in Jesús

<sup>57</sup>Ic oyahticatcahque ipan in ohtli, se tlatatl oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis san canin huilohuas.

<sup>58</sup>In Jesús omonanquiloc:

—In tanchau quiptiya itlacoyoc huan in totomen quiptiyahque impehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuategas.

<sup>59</sup>In Jesús omoluic in oc seya:

—Xinehcuitlapanui.

Huan yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, manechcahuacan ic micohuas notata.

<sup>60</sup>In Jesús omonanquiloc:

—Xiquincahuili in aquin ahmo quineltochahque ica nehua maquintocacan in mijcahuan huan tehua xiyau huan xiquinnonotza in itlahtoltzin den tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>61</sup>Oncan oteiluic in oc seya:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis, huan achto manechcahualo niyas niquinnahuatis nochanihcahuan.

<sup>62</sup>Huan in Jesús omoluic:

—Yehhua aquin tequiti nohuan huan quichihuas cuenta ica tlen momatzecos, yehhua quen seya pehua tloxotla huan niman pehua monehnequi, huan yehhua ahmo cuali iquisca ic tequiti ica in tetlatequiutilistzin Dios.

### In Jesús motitlanihque in yehpohuali huan mahtlactli

**10** Satepa de inin in Totechoztzin omotlapehpenihque inon yehpohuali huan mahtlactli, huan omotitlanque inehnehuan achto de Yehhuatzin, canin huilohuasquiyan. <sup>2</sup>Huan omoluihque:

—Ic nele, oncaten ocachi miyac in aquin quicaquisque in itlahtoltzin Dios. Yehhuan quen hueyi pixquistli huan in tequitcamen ocachi chihon. Huan ic inon ximoyolmachtican ica in Tohueyitahtzin quen mamechualtitlanililo oc sequin tequitcamen ic mechpalehuisque. <sup>3</sup>Xiyacan namehhuan, huan xicchiuacan cuenta quen neh namechtitanis quen calnelohten inepanco inon lobos. <sup>4</sup>Ahmo xicuicacan niyan tlen ic nanmopalehuisque, niyan bolsa, niyan tomin, niyan namotecac. Huan ahmo ximotzecoscan ipan in ohtli niyan ic nanquitlahpalosque aquin. <sup>5</sup>Ihcuac nanahsisque techan, xiquintlahpalocan ic nanquiniluisque: “Mamechtioghualo ipan inin cali.” <sup>6</sup>Huan tla ompacaten tlacamen aquin mechselisque, inon tlatioghualistli ica yehhuan, huan tlahmo,

ahmo tlen yes den tlatiochihualistli.

<sup>7</sup>Huan ximocahuacan ipan inon cali huan xitlacuacan huan xitlaonican ica in tlen quipiyasque, tleca in tequitqui quipiya tlen quitlanis. Huan ahmo xixnemican. <sup>8</sup>Ic nanahsitihue ipan se altepetl canin mechselsisque, xicuacan in tlen mechmacasque. <sup>9</sup>Xiquimpahtican in cocoxcamen tlen ompa yesque huan xiquiniluican: “Quen ayacmo huehcau in tetlatequiutilistzin Dios.” <sup>10</sup>Huan tla nanahsitihue ipan se altepetl canin ahmo mechselsisque, xiquisacan ipan in ohtli huan xiquihtocan: <sup>11</sup>“Hasta in teutli den namoaltepeu timoxohtzet-zelohticaten, ic xicchihuacan cuenta quen onantechixnamijque. Huan ximatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcau ic nanteitasque.”

<sup>12</sup>Namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalistli, in tlapanolistli den yehhuan yes ocachi chicahuac quen den tlacamen sodomahtecos.

### **In altepemen canin ahmo tetlacamatihque**

<sup>13</sup>Lástima in aquin den altepetl Corazín huan lástima aquin den altepetl Betsaida. Tla inon tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque in tlen onamechnextilihque, yimoyolcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol. <sup>14</sup>Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli namehhuan nantlapanosque ocachi quen in tlacamen den Tiro huan Sidón. <sup>15</sup>Huan namehhuan tlacamen den Capernaum, tel, ¿onanquimatiyayahque nanyasque neluicac? Ocachi nantemosque ipan mictlan.

<sup>16</sup>In aquin mechcaquis, no nechcaquis nehhuatl, huan in aquin mechixtlasa no nechixtlasa. Huan in aquin nechixtlasa no teixtlasa in aquin onechualtitlaniloc.

### **Ic omocuepque in yehpohuali huan mahtlactli**

<sup>17</sup>Omocuepque inon yehpohuali huan mahtlactli pactihuitzen. Huan quihtohtihuitzen:

—¡Totechohtzin, hasta in ahmo cuali yehyecamen otiquintlanque ica tetoca!

<sup>18</sup>In Jesús oquiniluiloc:

—Ijconon oniquitac in ahmo cuali tlatcatl, yeh in Satanás, ic ohuetz den neluicac quen in tlapetlantli. <sup>19</sup>Nehhua namechmacatoc chicahualistli ic nanquinoxpechisque in cohuamen huan colomen, huan ic nanquitlanisque in namotecocolihcahuan, niyan mechtlanoltisque. <sup>20</sup>Huan ahmo xipaquican tleca onanquintlanque in ahmo cuali yehyecamen, tlahmo xipaquican quen nampoutoque neluicac.

### **In Jesús paquilo**

<sup>21</sup>Ipan inon rato in Jesús molui opaquiloc ica in Itiotonaltzin in Dios, huan omihto:

—Nitemahuestiliya, Notahtzin huan Notecohtzin den neluicac huan den tlatlicpac, tleca motlatihtoc inin tlamatlistli ica in ixtlamatcamen huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. Ijcon Notahtzin, tleca ijconon monectoc Tehhuatzin.

<sup>22</sup>Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlamanten. Huan niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin Niteconetzin, tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati aquin Notahtzin tlahmo nehhuatl, huan inohque aquin neh nicnequi mateixmatican.

<sup>23</sup>Oncan omotaqui in tetlamachticahuan huan omoluihque insel:

—Mapactocan in aquin quitahque ica in iixtelolo in tlen namehhuan nanquitzticaten. <sup>24</sup>Tleca namechiluiya miyac tlayolchicaucamen huan in huey-

ixtoqui oquinejque quitasque in tlen nanquithaque, huan ahuel oquithaque. Noyojqui oquinejque quicaquisque in tlen namehhuan onanquicajque huan ahmo onanquicajque.

### **Ic quichihuasque cuenta ica in cuali tlatl samariahteco**

<sup>25</sup> Oncan se tlamachtiyani den tlanahuatiltlen oya teita in Jesús ic teistlacaahsis huan otetlahtlani:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>26</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Tel, ¿tlenon ihcuiliutoc ipan in tlanahuatili? Huan tel, ¿quen tictlahtolitiya?

<sup>27</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili otenanquiloc:

—Xitetlasohtla in Motecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin mochicahualis, huan ica nochin motlanehnehuilis. Huan xictlasohtla motlacaicniu ijcon quen tehua timotlasohtla.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Otinechnanquiloc cuali. In tla ijconon ticchihuas, ticpiyas inon nemilistli.

<sup>29</sup> Huan in tlamachtiyani den tlanahuatili oquinequiyaya mopalehuis ica tlen otetlahtlanic, huan otetlahtlanic in Jesús:

—Tel, ¿aquinon notlacaicniu?

<sup>30</sup> Oncan in Jesús omonanquiloc:

—Se tlatl otemohuaya ipan in ohtli Jerusalén hasta Jericó, huan oquitzacuilihque sequin ichtejcamen huan oquicuilihque itlaquen huan oquihuihuitejque huan oyahque. Huan oquicauteuque yomictoya. <sup>31</sup> Huan san cana, opanotaya se tiopixqui, huan ic oquitac, oquitlacolui. <sup>32</sup> Huan noyojqui se levita, tlapalehuiyani ipan in tiopan, noyojqui opanoc ompic. Huan ihcuac oquitac, opanoc quen ahmo tlen oquitac. <sup>33</sup> Huan se tla-

catl samariahteco onehnemiyaya ipan inon ohtli, huan ic oquitac inon cocoxqui, ica otlococ. <sup>34</sup> Oncan ompacho inahuac inon cocoxqui, huan oquitlalili pahtli den vino huan aceite canin tlacocoli huan oquiyalo ica in tatapahtli. Huan oquitlehcahui ipan icahuayo huan oquihucac quitepaluiya huan ompa oquixpitoya. <sup>35</sup> Huan ic mostla, ihcuac oya inon samariahteco, oquiquixti in tomin huan oquimac iteco inon cali. Huan oquiluic: “Oncan xiquixpiya inon cocoxqui, huan tla ahmo ahsis inon tomin, nimitztlaxtlahuilis ihcuac nimocuepas.” <sup>36</sup> Tel, ¿catli yehhua de inon yiyinten oquis itlacaicniu in cocoxqui aquin oquitzacuilihque in ichtejcamen?

<sup>37</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili oquihto:

—Yehhuatl in aquin ica otlococ.

Oncan in Jesús omoluic:

—Xiyau, huan no ijconon xicchihua.

### **Jesús omosehuiloc ichan in Marta huan María**

<sup>38</sup> Huan ic ohuilohuaticatca, in Jesús oahxihuac ipan se altepetl tlachicoyan, huan ompa oteseli ichan se sihuatl itoca Marta. <sup>39</sup> In Marta oquippiyaya oc se icniu itoca María, huan yehhuatl omotlali tenahuac in Jesús maquicaqui in tlen mithohua. <sup>40</sup> Huan Marta quen oquippiyaya miyac tlen quichihuas huan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ¿ahmo mochihuas cuenta ica in nocniu, quen nechcahuas nosel ica in tlen nicchihuas? Mamolui quen manecephalehui.

<sup>41</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—Marta, ticchihuas cuenta ica miyac tlen ticchihua, huan titequimiqui. <sup>42</sup> Ahmo ijcon maye. Tlahmo san se tlahtoli oncan tlen monequi ticaquini. In María oquitlapehpeni in tlen ocachi cuali huan niyan aquin ahuel quicuilis.



**In Jesús otechnextilloc quen  
timoyolmachtisque**

**11** Se tonali queman Jesús omoyol-  
machtiloticatca, huan ihcuac ot-  
lan, otetlahtlani se tetlamachticau:

—Notecohtzin, matechnextililo  
quen timoyolmachtisque ijcon quen  
Juan Tlacuatequiyani oquinnextili in  
itemachtichuan.

<sup>2</sup>In Jesús oquinuililoc:

—Ihcuac nanmoyolmachtisque,  
xiquihtocan:

Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac,  
mahuesticatzintli ica Tetocahtzin.

Huan maquintequiutilo nican tlatlicpac,  
ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>3</sup>Matechmacalo axan in tlacuali ipan  
inin tonali.

<sup>4</sup>Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan,  
tleca noyojqui tehhuanten  
tiquintlapohpoluiyahque in aquin  
techchihuihihtoque in ahmo cuali.

Huan ahmo matechcahualo tlen techy-  
oltilana ic techcuepani ahmo cuali,  
in tlahmo matechmaquixtilo ipan in  
ahmo cuali.

<sup>5</sup>In Jesús noyojqui omoluihque:

—Tiquihtosque quen se de  
namehhuan quiptiya se itenonotzcay,  
huan ipan tlahcoyohuac hualas  
ichan huan quiluis: “Notenonotzcay,  
xinechtlaneuti yiyi pantzin, <sup>6</sup>tleca  
se notenonotzcay hueloc oahsico  
nochan huan ahmo nicpiya tlen  
nicmacas.” <sup>7</sup>Huan tiquihtosque quen  
in oc seya cualnanquilis tlahtec huan  
quiluis: “Ahmo xinechmohsihui,  
tleca yitlatzactoc huan tinochten  
ticochtoque. Ayacuel nimehuas ic  
nimitzmacas tlen.” <sup>8</sup>Namechiluiya,  
masque ahmo mehuas ic quimacas tlen  
quen itenonotzcay, ijcon quichihuas  
ic ayacmo maquimohsihuiye huan  
quimacas nochin tlen quinequi. <sup>9</sup>Ijcon  
tel, namechiluiya, xictlahtlanican huan

Dios mechmacalos. Xicteemocan, huan  
mechpalehuilos ic nancahsisque. Huan  
xitenotzacan huan mechnanquililos.  
<sup>10</sup>Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis,  
yehhua quiselis in tlen quinequis.

<sup>11</sup>’Tel, ¿oncan se de namehhuan quen  
tetata, huan ixcohyehuis quimacas se  
tetl in iconeu ihcuac quitlahtlanilis  
itlacual? ¿Noso quimacas se cohuatl  
ihcuac quitlahtlanis in michi? <sup>12</sup>¿Noso  
quimacas se colotl ihcuac quitlahtlanis  
in totoltetl? <sup>13</sup>Tel, tla namehhuan ahmo  
nancualten, huan nanquimatihque nan-  
quimacasque tlen cuali namopiluan, To-  
tahtzin aquin ilohuac neluicac ocachi  
monequis quinmacalos in Itiotonaltzin  
Dios in aquin tetlahtlanilisque.

**Tetlaxiliyahque in Jesús quen  
mopiya in ichicahualis in ahmo cuali**

<sup>14</sup>In Jesús omixtohuetzohiticatca se  
ahmo cuali yehyecatl quen oquimudo-  
htili se tlatatl. Huan ihcuac in ahmo  
cuali yehyecatl oquis, in mudo cuali ot-  
lahto. In tlacamen quen tel oquimatque  
ica inin. <sup>15</sup>Huan sequin oquihtoque:

—Inin tlatatl quinixtohuetzohua  
in ahmo cuali yehyecamen ica  
ichicahualis Beelzebú; yehhua in aquin  
quintequiutiya.

<sup>16</sup>Huan oc sequin oquinequiyayahque  
teichtacaahsihque, huan otetlaht-  
lanilihque se tlachiutli den neluicac.  
<sup>17</sup>Huan Yehhuatzin omomautoya  
tlen oquinehnehuihtoyahque huan  
omoluihque:

—San tlen altepetl tlen xeliutos  
ica in ixnamiquilistli huan sequin  
motehuiyahque ica in oc sequin,  
ijcon motlacaihtlacahuiyahque.  
Huan noyojqui ipan se cali xeliutos  
ic motlahtolchihuiyahque huan  
ijconon motlacaihtlacahuiyahque.  
<sup>18</sup>Ijcon noyojqui in ahmo cuali  
tlatatl Satanás, tla xeliutosque ic  
yehhuan tel, ¿quen cuali huehcachuis

in ichicahualis? Inin niquihtohua tleca namehuan nanquihtohuahque niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Beelzebú. <sup>19</sup> Huan tla ijconon, ¿aquinon quinmacasque in chicahualistli inohque tecuitlapanuiyanimen, quen yehhuan quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen? Huan ic inon yehhuan quinextiyahque quen namehuan nanmotlapolochtihtoque. <sup>20</sup> Huan tla ica inon techicahualis in Dios niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, inin quihtosnequi yomechmatiltiloc quen yoahsico in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup> Ihuac se tlatatl moyequetzotc huan quiptiya tlen ic mopalehuis huan ijcon quixptiya ichan huan nochin tlen quiehua ompa, ahhuél tlen polihuis. <sup>22</sup> Huan tla hualas oc seya aquin ocachi mohualyequetztas, huan quitlanis, oncan quicuulis nochin tlen ic mopalehuini huan quinexheluis nochin tlen otecui.

<sup>23</sup> In aquin ahmo nechpalehuiya, yeh in aquin nechixnamiqui. Huan in aquin ahmo nechpalehuiya ica tlen nicnechicohua, yehhua in aquin quinixiniya.

<sup>24</sup> Ihuac in ahmo cuali yehyecatl quisa ipan se tlatatl, nemi canin ahyac tlen. Quitemohtinemi canin mosehuis, huan ihcuac ahmo cahsi, quinehnehuiliya mocuepas canin ocatca. <sup>25</sup> Ihuac mocuepas, cahsitiu inon tlatatl quen in cali tlayectlalili huan tlachpantli. <sup>26</sup> Oncan yas huan quinanatiu oc chicome yehyecamen ocachi ahmo cualten quen yehhua, huan nochten mochantisque ipan inon tlatatl huan ijconon inon tlatatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto.

### In paquilistli tlamelajcan

<sup>27</sup> Ihuac in Jesús omihtohticatca inin tlahtoli, se sihuatl inepanco inon tlacamen otlahtohtehuac:

—Pactoc in tenana aquin oteyoliti.

<sup>28</sup> Huan Yehhuatzin omihto:

—Mapactocan ocachi in aquin quicaquihque tlen Dios mihtohua huan tetlacamatihque.

### In Jesús oquintlalnamiectli in ahmo cualten tleca ica sequin tlachiuten den neluicac

<sup>29</sup> Inon tlacamen oteyhualohtine-miyayahque in Jesús, huan Yehhuatzin oquinnonotzaloc:

—In tlacamen de inin tonalten ahmo cualten, huan quitlahtlani se tlachiutli den neluicac. Huan ayacmo motenextilis oc sequin tlachiuten ocachi den tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás.

<sup>30</sup> Ijcon quen in tlen opanoc ica Jonás ocatca se tlanextili ica in altepetl den Nínive, noyojqui nehhuatl aquin Nitetichicau ica nochin tlatatl yes quen se tlanextili ica in tlacamen de inin tonalten. <sup>31</sup> Ipan in tonali den tlixcomacalistli, ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten, in sihuahueyixtoc den tlali Seba quintlahtlacoltis. Tleca yehhua ohuala ocachi huehca den talticpactli ic quicaquis tlamatlistli den hueyixtoc Salomón, huan nican oncanca ocachi quen in hueyixtoc Salomón. <sup>32</sup> In aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Nínive moquetzasque ipan in tonali den tlixcomacalistli ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten huan quintlahtlacoltisque, tleca in tlacamen den Nínive omoyolcuetpque ihcuac Jonás oquinaquilti in itlahtoltzin Dios. Huan nicanca oc seya ocachi quen in Jonás.

### In tlanextli den itlacayo in tlacatl

<sup>33</sup> Niyan aquin quitlatiya se tlanextli huan quitlalis canin tlatlatiyan, niyan quitlalis ihtejco se cajon, tlahmo quitlalis huehcapa huan ijcon in aquin calaquisque quipiyasque tlanextli. <sup>34</sup> Toixtelolo inon quen se tlanextli den totlacayo. Tla moixtelolo cuali, nochin motlacayo quipiya tlanextli. Huan tla moixtelolo ahmo cuali, nochin motlacayo yetoc ipan tlayohuilotl. <sup>35</sup> Ximomalui ica in tlanextli tlen ticpiya ahmo mamocuepa tlayohuilotl. <sup>36</sup> Tel, tla nochin motlacayo quipiya tlanextli, niyan chihon tlayohuilotl, nochin tiquitas chipahuac quen ihcuac mitztlanextilis se tlanextli.

### In Jesús oquintlaxililoc in tlen ahmo cuali in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen

<sup>37</sup> Ihcuac Jesús otlán quinnonotzalo, se fariseo otetlatlautic ica in tlacuali ichan. In Jesús ocalacohuac huan omotlaxililoc iixpa in mesa. <sup>38</sup> In fariseo quen tel oquimat ic oteitac quen ahmo omochiu quen ca intlamachilis ic omomachtequiloc ic tlacualos. <sup>39</sup> Huan in Totechoztin omoluic:

—Namehhuan fariseos nanquiphapacahque in vasos huan platos iixco huan namehhuan namoyolihtec san nantlachtejcamen huan mechylolmautoc tlen ahmo cuali. <sup>40</sup> ¡Nanxoxos! Tel, ¿ahmo nanquimatihque in Dios aquin omochiu in tlen iixco noyojqui omochiu iyolihtec huan monequi nochin chipahuac? <sup>41</sup> Huan ximoyolcucpacan huan xictemacacan namotetlocolil in tlen nanquipiyahque namoyolihtec huan ijcon mocahuas nochin chipahuac.

<sup>42</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Onantetlocolihque in diezma den menta huan in ruda huan oc sequin xihuitl huan nanquixpanahuiyahque in tlen tlamela-

jan huan tetlasohtlalis in Dios. Nanquichihuanihque ijcon quen in ocho namotetlocolil.

<sup>43</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Nanquinequihque nanmohueyilisque ipan in tiopanten huan nanquinequihque mamechmahuestilican san canin.

<sup>44</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtianimen den tlanahuatili huan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen tlattecochten tlen ahmo nesi. San quimpanahuiyahque niyan ic quimatihque.

<sup>45</sup> Oncan omonanquiloc seya de inon tlamachtianimen den tlanahuatiltlen. Omoluic in Jesús:

—Tlamachtiani, ic tiquihtos inon, noyojqui titechixtlasa tehhuanten.

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—¡Tetlocolti ica namehhuan noyojqui, tlamachtianimen den tlanahuatili! Tleca onanquihueyilihque inon tlanahuatiltlen, huan quen molui tequiyo ic quitlacamatisque, mihtos ic tlacamatisque in oc sequin. Huan ica namehhuan, ahmo.

<sup>47</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan! Tleca nanquichihchihuahque in tlattecochten den tlayolchicaucamen aquin oquinmictihque in namochichicacolan. <sup>48</sup> Huan ic inon quinmatiltiyahque quen san se nanquimautoque ica tlen oquichiuque in namochichicacolan. Yehhuan oquinmictihque huan namehhuan nanquichihchihuahque in tlattecochten.

<sup>49</sup> Huan ic inon omihto in Dios ica tetlanehnehuilis: “Namechtitlanilis tlayolchicaucamen huan notiotlatitlaniluan, huan quinmictisque sequin huan oc sequin quinmohsihuisse.” <sup>50</sup> Dios motlaxilisque in tlacamen de axan ica in temictilistli tlen oquichiuque queman omochiu in tlattecochtli. <sup>51</sup> Opeu ica in imiquilis Abel huan hasta Zacarías, aquin oquinmictihque iixpa in tiopan. Huan ic inon namechiluiya quen Dios

quintlaxilisque inin tlacamen de axan ica inohque mijcamen.

<sup>52</sup>¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtiyanimen den tlanahuatiltlen! Tleca nanquimatihque quen mopachosque in Dios huan niyan ijconon nanmopachohuahque huan niyan nanquincahuahque mamopachocan in oc sequin.

<sup>53</sup>Ihcuac in Jesús omoluihque inin, in tlamachtiyanimen den tlanahuatiltlen huan in fariseos molui ocualanque tehuan Yehhuatzin. Huan ijcon opeuque temohsihuiyahque ica san tlen tlahtlanilisten. <sup>54</sup>Ic teistlacaahsisque in tla cuali teteluisque ica tlen ahmo cuali mihtos.

### In Jesús moixmatiltiyahque aquin san ome ixayac

**12** Huan ic inon omosentlalihque molui miyacten in tlacamen hasta omixtopeuticahque. Huan Jesús opeu quiniluilo achto in tetlamachticahuan:

—Huan ximomalucan ica in tlen quinextilisque in fariseos, quen tiquihtosque ica in ome inxayac. <sup>2</sup>In tlen quichiuticaten ica ome inxayac ahhuel quitlatisque nochipa. Masque axan tlatiutoc, nochin motematiltis. <sup>3</sup>Ic inon, tlen onanquihthoque ichtaca, huan satapa quicaquisque. Huan tlen omoluihque tlatlatiyan quincaquiltisque temiyacaixpa.

<sup>4</sup>Namehhuan notenonotzcahuan ahmo xiquinmoucaitan in aquin temictiyahque huan satapa ahhuel ocachi quichihuasque tlen. <sup>5</sup>Huan namechiluiya ica aquin nanquimoucaitasque. Xitemoucaitan in Dios aquin cuali temictiya huan mopiya tequihuahyotl ic tetlasas in mictlan. Queme, xitemoucaitan in Yehhuatzin.

<sup>6</sup>Monemaca in totomen molui barato, huan Dios ahmo molcahua ica niyan se de yehhuan. <sup>7</sup>Noyojqui namotzon namehhuan motlamipoutoc. Ahmo ximomoutican tel. Ocachi mechchihuahque cuenta namehhuan quen in miyac totomen.

### In aquin motemactiyahque ica in Jesucristo iixpa in tlacamen

<sup>8</sup>Namechiluiya, nochten aquin motemactiyahque ica nehua inixpa in tlacamen, noyojqui nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl no nimotemactis ica yehhuan inixpa in ángeles den Dios. <sup>9</sup>Huan in aquin ahmo motemactiyahque ica nehua inixpa in tlacamen, no ahmo nimotemactis inixpa in ángeles den Dios.

<sup>10</sup>Huan in aquin teca tlahtohua ica nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, cuali motlapohpoluis. Huan in aquin quitenehua in Itiotionaltzin Dios ahhuel quitlapohpoluisque.

<sup>11</sup>Ihcuac mechuicasque iixpa in tequihuahmen ic mechixcomacasque, ahmo xiahcomanican quen nanquinnanquillisque noso ica tlen nanquihtosque. <sup>12</sup>Tleca ihcuac nantlahtosque, in Itiotionaltzin Dios mechmatiltis tlen nanquihtosque.

### Mamomalucan ica in ricohyotl

<sup>13</sup>Seya de inon tlacamen oteiluic in Jesús:

—Tlamachtiyani, mamolui in nocniu manechxelui in tlen onechtechtihque.

<sup>14</sup>Huan in Jesús omoluic inon tlatatl: —Tlatatl, tel, ¿aquin onechtlati nitlaxelohuani noso nitlixcomacani ica namehhuan?

<sup>15</sup>Noyojqui omihto:

—Ximomalucan huan ahmo ximotlatzotzocahuican, tleca inemilis in tlatatl ahmo huelica quipiyas miyac tlen.

<sup>16</sup>Oncan omoluihque se tlanonotzali tlen ic maquichihuacan cuenta:

—Ocatca se rico huan ipan itlalan molui otlamochiu. <sup>17</sup>Oncan inon rico oahcomanticatca: “Tel, ¿axan tlen nicchihuas? Huan ahmo nicpiya canin niquehuas in tlen mochihuas ipan in tlamiloli.” <sup>18</sup>Huan satepa oquinehnehuili: “Niyau niquinxitini canin nimotlaehuiya huan niquinchihchihuas ocachi huehhueyi huan ompa nimotlaehuis ica nochin tlen nicpiya. <sup>19</sup>Oncan niquiluis in nonemilis: Ticpiyahque miyac tlen tiqueutoque huan techuehcahuas. Matimosehuican huan matitlacuacan, huan mitipaquican.” <sup>20</sup>Huan Dios omolui inon rico: “Tlacatl, quemach titonto; inin tlayohua timiquis, huan ica in tlen tiqueutoc, tel, ¿aquin ihuaxca yes?” <sup>21</sup>Huan ijcon quipanhua in tlatatl aquin motlaehuiya nican tlalticpac huan teixpa in Dios ahmo tlen quipiyas.

### Dios quintlasohtlalo in tepiluan

<sup>22</sup>Satepa in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Huan namechiluiya tel, ahmo xiahcomanican ica tlen nanmotecpanosque huan niyan ica tlen nanquiquemisque. <sup>23</sup>In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo. <sup>24</sup>Xicchihuacan cuenta ica in totomen, quen ahmo tlen quimilohuahque huan ahmo tlen quiehuahque, huan ijconon Dios quimpanoltilotica. Quemach, ¿namehuan ahmo mechpanoltisque in Dios? <sup>25</sup>Tel, ¿aquin de namehuan, ic ahcomana, cuali moscaltis oc tlahco metro? <sup>26</sup>Huan quen ahuel nanquichihuasque niyan in tlen ocachi chihon, tel, ¿tleca ocachi nanyehyeltihque ic nanquichihuasque oc sequin itlahntlen?

<sup>27</sup>Xicchihuacan cuenta quen yoli in xochitl, niyan ahmo tlen quichihua.

Huan ic inon namechiluiya, niyan quen in hueyixtoc Salomón omotlaquenti cualtzin quen inon xochitl. Huan nele cualtzin omotlaquenti yehhua. <sup>28</sup>Huan tla ijconon in Dios omochiu cualtzin in xihuitl huan quen ca axan cualtzin huan mostla quitlatisque, tel, ¿tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos cualtzin namehuan san chihon namotlaneltoquilis? <sup>29</sup>Huan ic inon, ahmo xiahcomantinemican tequin ica tlen nanquicuasque huan ica tlen nampanosque. <sup>30</sup>Tleca in tlalticpac tlacamen quemohuahque san inon. Huan namehuan nanquipiyahque Namotahtzin huan Yehhuatzin momati nochin tlen mechpolohtoc. <sup>31</sup>Ocachi cuali xicchihuacan cuenta ica tlen monequis in Dios huan ijconon nanquiselisque nochin.

### In tlatlantli den neluicac

<sup>32</sup>Ahmo ximomoutican, notlahsohicnihuan. Ahmo nanmiyacten huan Namohueyitahtzin monequi mechtechtilos. <sup>33</sup>Xicnemacacan in tlen nanquipiyahque huan xiquinmacacan in aquin quimpolohtoc. Huan ijconon ompayes namotlaehual neluicac canin ahyic tlami huan canin ahuel calaquis niyan in ichtejqui. Huan niyan teyinis ic cuahcualohuas. <sup>34</sup>Huan canin eutos namotlatlan, noyojqui ompa nanahcomanihque nanyesque.

### Huan ic inon ximoyectlican

<sup>35</sup>Ximoyectlican ica namotlaneltoquilis quen in tlanexten xotlatiyesque. <sup>36</sup>Xiyecan quen in tlaquehualten mochixtiyesque ic mocuepas in impatrón ipan in mosihuautlistli. Yehhuan quitlapoluisque niman ic ahsiquiu huan quinnotzas. <sup>37</sup>Mapactocan in tlaquehualten in aquihque mochixtosque ihcuac ahsitiu in patrón. Ic nele, namechiluiya, inon patrón

moyectlaliya ic mechtlalis inahuac in mesa huan mechtlamacas. <sup>38</sup>Masque yohuac noso ic tlatuhtas ahsitiu, tla quinahsitiu mochixtosque, mapactocan inon tlaquehualten. <sup>39</sup>Huan ximatican inin, tla iteco se cali quimatisquiyan tlen horas ahsitiu in ichtejqui, mochixtos huan ahmo mocahuas maquitlachtequican. <sup>40</sup>Namehhuan noyojqui ximoyectlalican. Tleca san cana nihualas nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcl.

### In tlaquehuali tlamelajcan huan in ahmo

<sup>41</sup>Oncan Pedro otetlahtlani:

—Notecohtzin, tel, ¿omotlali inin tlah-toli san para tehhuanten noso para nochten?

<sup>42</sup>Omihto in Totecohtzin:

—Tel, ¿aquin tlahpixqui tlamelajcan huan tlamati? Yeh in aquin quicahuahque quen tlachixqui ipan ichan, ic quintlamacas ihsiu in oc sequin. <sup>43</sup>Mapactocan in tlaquehuali in aquin quiah-sitiu in ipatrón quichiutiyes in tlen itequiu. <sup>44</sup>Ic nele namechiluiya, in patrón quitlalis quen tlachixqui ica nochin in tlen quiyiya. <sup>45</sup>Huan tla inon tlachixqui quinehnehuiliya huehcahuihtiu in ipatrón, huan cana pehuas quinmohsihuis in oc sequin tlaquehualten huan in tesca-men, huan tla yehhuatl san tlacuas huan san huintitinemis, <sup>46</sup>oncan san cana in ipatrón mocuepas ipan in tonali queman inon tlaquehuali ahmo mochixtos huan ijconon tequin quitlapanoltis. Huan quitlahtlacoltis ica in ihualal quen in oc sequin ahmo tlamelajcanten.

<sup>47</sup>In tlaquehuali aquin quimati tlen quinequi in ipatrón huan ahmo moyectlaliya niyan quitlacamatis, inon quitlapanoltis tequin. <sup>48</sup>Huan in tlaquehuali aquin ahmo quimati huan quichihuas

ica tlen quitlapanoltis, inon ahmo yojqui quitlapanoltis. In aquin quiseliya ocachi miyac, quitlahlanilisque ocachi. Huan in aquin motemachiya tequin, quitlahlanilisque ocachi.

### In tlacamen moxeloahuahque tepampa in Jesús

<sup>49</sup>'Nehhua onihuala nicxotlaltiyan in tletl ipan in talticpactli huan nicnequisquiyan quen maye xotlatiyeni. <sup>50</sup>Nicpiya tlen nicxicos ica tlen nitlapanos huan ijcon xotla in tletl. Huan ic nitlocoya hasta ic nictlamis inon. <sup>51</sup>Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque namehhuan onihuala niqinsetiliyan nican talticpac? Namechiluiya ahmo, tlahmo xeliutosque. <sup>52</sup>Tleca de axan para nochipa, ica inon macuilten ipan se cali xeliutosque yiya ica in ome, noso ome ica in yiya moixnamiquisque. <sup>53</sup>In itata quixnamiquis in iconeu, huan in iconeu quixnamiquis in itata, huan in inana quixnamiquis in ichpocau huan in ichpocau quixnamiquis in inana, huan imonantzin quixnamiquis in isihuamo, huan isihuamo quixnamiquis in imonantzin.

### In tlen tiqitasque ipan inin tonalten

<sup>54</sup>In Jesús noyojqui omoluihque in tlacamen:

—Ihcuac namehhuan nanquithaque in mexitli hualmahcocui, namehhuan nanquitosque yau quiahui, huan ijcon panohua. <sup>55</sup>Huan ihcuac tonalyehyeca, nanquitosque yau tlahuaqui, huan ijcon panohua. <sup>56</sup>¡Namehhuan ome namoxayac! Namehhuan nanquimatihque in tlen panohua neluicac huan talticpac. Tel, ¿tleca ahmo nanquimatihque in tlen nicchiutica inin tonalten tlen nampanoticaten?

**Xicnehnehuili timosetilis  
ihuan motecocolicau**

<sup>57</sup> Tel, ¿tleca ahmo namoixcomaca san namehhuan? <sup>58</sup> In tla aquin quiteluiya se de namehhuan, huan yas ihuan motemactis iixpa in tlixcomacani, maquinehnehuili mosetilis ihuan ipan in ohtli ic ahmo maquihuica iixpa in tlixcomacani. Tla ijconon in tlixcomacani quitemactis imajco in topili huan yehhuatl quihuicas telpiloyan. <sup>59</sup> Namechiluiya quen ahmo quisas de ompa ic quitlaxtlahuas ic quisas.

**Huelica moyolcuepas in tlatatl**

**13** Ipan inon tonali ohualahque sequin tlacamen tenonotztihuitzen in Jesús quen Pilato otlatequiuti ic oquinmictihque sequin tlacamen den Galilea. Huan oquimau in inyes ihuan in inyes in yolcamen tlen oquinmictihque quen intetlocolil. <sup>2</sup> Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliahque namehhuan ijcon oquimpanoc inon tlacamen den Galilea tleca ocachi tlahtlacolyohque quen den oc sequin altepemen? <sup>3</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui nantlapanosque. <sup>4</sup> Noso tel, ¿nanquinehnehuiliahque ocachi tlahtlacolyohque inohque caxtoli huan yiyi aquin omijque ihcuac oquimpechi in torre den Siloé, quen in oc sequinten aquin ochantiyayahque Jerusalén? <sup>5</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui namehhuan nantlapanosque.

**In tlalnamictilistli ica in higoscohuitl  
ahmo quiyiya in itlaquilyo**

<sup>6</sup> In Jesús oquiniluiloc inin tlalnamictilistli:

—Se tlatatl oquiyiyaya se higoscohuitl ipan itlal, huan oya quita tla oquiyiyaya in itlaquilyo, huan ahmo tlen ocahxili. <sup>7</sup> Oncan oquilyoic in aquin tlixpixqui ipan inon itlal: “Xiquita, yiyi xiupa nihuitz nictemoliya in itlaquilyo in cohuitl, huan ahyic nicahxiliya. Xicmayahui. ¿Tleca tlasehualohua san tlaluis canin ca?” <sup>8</sup> Huan in aquin tlixpixqui ipan inon tlatl oquinanquilit: “Oc mamocahua inin xihuitl. Niyau nicxocaxani ica in tlatl, huan nictlaxilis in majada. <sup>9</sup> Huan ic inon cana quitemacas in itlaquilyo, huan tla ahmo, ihcuac inon, mamoxotequi.”

**In Jesús otlapahtilic ipan  
in tonali den nesehuilistli**

<sup>10</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús otlamachtilotoya ipan se tiopantli. <sup>11</sup> Huan ompa ocatca se sihuatl cocoxqui ica caxtoli huan yiyi xihuitl. Inon se ahmo cuali yehyecatl oquicuelo huan yehhua ahuel omomelau niyan que-man. <sup>12</sup> Ihcuac Jesús omotac, omonotz huan omoluic:

—Sihuatl, axan yotipahtic ica in mococolis.

<sup>13</sup> Oncan omomachilic ica teman, huan niman inon sihuatl omomelau huan opeu temahuestiliya in Dios. <sup>14</sup> Huan inon tlayecanqui den tiopantli ocualan, tleca in Jesús otlapahtilic ipan in tonali den nesehuilistli. Huan oquiniluiloc in tlacamen:

—Oc oncan chicuas in tonali ic nantequitisque huan ipan inon tonalten nanualasque namopahtisque, huan ahmo ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>15</sup> Oncan in Totecohtzin omonanquilit:

—San ome namoxayac, tel, ¿ahmo nanquintohtomahque namoyolcahuan, in cuacue noso in burro, ic nanquinatliltisque huan ahmo maquintlapanoltican ica amiquilistli ipan in tonali den nesehuilistli? <sup>16</sup> Huan

inin sihuatl ichanihcau in Abraham aquin oquitlapanoltihticatca caxtoli huan yihi xihuitl in ahmo cuali tlatatl, tel, ¿ahmo ticpahtisque, ayacmo matlapanotiye, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>17</sup> Ihuac in Jesús omihto inin, in tecocolihcahuan omopinautihque. Huan nochin in tlacamen molui opactoyahque ic oquitaque in tlen tlachiutli omochiu in Jesús.

### **In tlalnamictilistli den xinachtli mostaza**

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omihto:

—Tel, ¿quen ixnesi in tetlatequiutlistzin Dios? ¿Huan ica tlen niteixnextis? <sup>19</sup> Inon quen se xinachtli den mostaza quen in aquin quitoca ipan itlal. Huan yolis inon xihuitl hasta quen se cohuitl hueyi mochihuas. Huan in to-tomen ompa motlapehpechtisque ipan in imahxal.

### **In tlalnamictilistli ica tlen semahui in pantzin**

<sup>20</sup> Noyojqui omihto in Jesús:

—Tel, ¿ica tlen cuali niqixnextis in tetlatequiutilistzin Dios? <sup>21</sup> Inin quen tlen ic semahui in pantzin quen in sihuatl quinelos ica yihi medida den harina huan ica chihon semahuis nochin inon textli.

### **In puerta tlen pitzahuac**

<sup>22</sup> In Jesús ic ohuilohuac Jerusalén, opanolotaya ipan in altepemen tlen caten inahuac canin otlamachtilohuaya.

<sup>23</sup> Huan san aquin otetlatlanihque:

—Notecohtzin, tel, ¿san quesqui in aquin maquisasque?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

<sup>24</sup> —Xicchihuacan cuenta ic nancalaquisque ipan puerta pitzahuac den temaquixtilistli, tleca namechiluiya, miyacten quinequihque calaquisque,

huan ahhuelihtis. <sup>25</sup> Satepa in iteco in cali tlatzacuas huan namehhuan aquin nancaten quiahuac nanquixuitequisque in puerta huan nanquihtosque: “Notecohtzin, matechtlapolulo.” Huan yehhua mechnanquilis: “Ahmo namechixmati namehhuan.”

<sup>26</sup> Oncan namehhuan nampehuasque nanquihtosque: “Otitlacuahque huan otiatlihque mohuan. Huan tehhuatl otitehnnextili canic tinehnemisque.”

<sup>27</sup> Huan yehhua mechualnanquilis: “Yonamechiluic ahmo namechixmati. Xinechcahuacan namehhuan aquin san tlen nanquichihuahque.” <sup>28</sup> Huan ompa hasta nantzihtzicnosque ic nanchocasque ic nanquitasque in Abraham, huan Isaac, huan Jacob, huan nochten in oc sequin tlayolchicaucamen aquin caten canin tlatequiutilo in Dios, huan namehhuan omechixtlasque.

<sup>29</sup> Tleca hualasque in tlacamen de nohuiyan ic mosehuisque tlacuasque canin tlatequiutilo in Dios. <sup>30</sup> Oncan sequin aquin satepanten axan, yehhuan mochihuasque achtohque. Huan sequin aquin axan achtohque yehhuan mochihuasque satepanten.

### **Jesús chocohua ica in altepetl Jerusalén**

<sup>31</sup> Ipan inon tonali oahsitohque sequin fariseos huan oteiluihque:

—Xiquisa de nican tleca Herodes quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican inon san omeixayac: “Xiquita, axan huan mostla niqunixtohuetzos in ahmo cuali yehyecamen, huan niqunimpahtis in cocoxcamen, huan huiptla niictlamis.” <sup>33</sup> Huan nicpiya tlen niyahtiyas ipan inin ohtli axan huan mostla huan huiptla, tleca ahmo ijcon tla se tlayolchicaucui miqis tlatentli den Jerusalén.



<sup>34</sup>¡Tlacamen den Jerusalén, namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicaucamen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan aquin Dios mechualtitlanililo! ¡Miyacpa onicnec namehsentlalis quen in cuanaca quinsentlaliya san secnin in ipiluan, huan ahmo onanquinejque!  
<sup>35</sup>Xiquitacan namehhuan, axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque. Huan namechiluiya, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihtosque: “Tlatiochiutli Tehhuatzin in aquin hualuilohuas ica Itocahtzin Totecohtzin.”

#### In Jesús mopahtiya se tlatatl ica in semahuilistli

**14** Opanoc ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús oilohuac tlacualo ichan se tlayecanqui fariseo. Huan in oc sequin fariseos otepihpixticatcahque. <sup>2</sup>Noyojqui ompa ocatca teixpa se tlatatl ica icocolis den semahuilistli. <sup>3</sup>Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos:

—Tel, ¿cuali ticpahtisque se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli, noso ahmo?

<sup>4</sup>Huan yehhuan ahmo onahuatque. Oncan Yehhuatzin omomaquitzi in cocoxqui huan ompahti huan omoluic mayau. <sup>5</sup>Huan in fariseos omoluihque:

—Tel, ¿aquin de namehhuan tla se iyolcau quen burro noso cuacue huetzis ipan se tlacoyoctli, ahmo nanquiquixtisique saniman, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>6</sup>Huan ahhuel tlen otenanquilihque.

#### In tetlatlaultilten den mosihuauilistli

<sup>7</sup>In Jesús omochiu cuenta ica ino hque intetlatlaultiluan oquitlapehpeni-

hque canin ocachi cualtzin ipan mesa, huan omoluihque inon tlahtoli:

<sup>8</sup>—Ihcuac seya mitztlatlautis ipan in iluitl den mosihuauilistli, ahyic ximotlali canin ocachi tlayectlalili. Huelis hualas oc se itetlatlaultil ocachi hueyi iquisca quen tehhuatl. <sup>9</sup>Huan in aquin omiztlatlautic cana hualas mitziluis: “Ximihcuani huan mamotlali inin.” Oncan ticpiya tlen timihcuani ica mopinahuilis huan ximotlali nepa tlatentli. <sup>10</sup>Ocachi cuali ihcuac mitztlatlautisque, ximotlali sa tlatentli. Huan ihcuac hualas in aquin omiztlatlauti, mitziluis: “Notenonotzcaw, xihualpano nican ocachi cuali.” Huan ijcon mitzmahuestilisque ocachi inixpa aquin inuan tiyehuatiyes. <sup>11</sup>Tleca in aquin ocachi mohueyiliya, quixtohuetzosque, huan aquin ahmo mohueyiliya, ocachi quimahuestilisque.

<sup>12</sup>No omoluic inon tlatatl aquin otetlatlautic:

—Ihcuac ticchihuas se iluitl, ahmo xiquintlatlautic motenonotzcahuan, niyan mocnihuan, niyan moparientes, niyan in ricos. Tleca yehhuan mitztlatlautisque huan ijcon ticpiyas motlatlan. <sup>13</sup>Ic oc noncua, ihcuac ticchihuas iluitl, xiquintlatlauti in prohues huan in cocoxcamen huan in nehnecuilten huan in ixpatzacten. <sup>14</sup>Huan tipactos, tleca yehhuan ahhuel mitztlaxtlahuilisque. Ijcon ticpiyas motlatlan ihcuac ihsasque in tlamelajcanten.

#### In tlanamictilistli ica in hueyi tlacuali

<sup>15</sup>Ic oquicac, seya aquin oyehuatoya iixpa in mesa, oteiluic in Jesús:

—Mapacto in aquin calaquisque canin tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>16</sup>Oncan Jesús omoluic:

—Se tlacatl oquichiu se hueyi iluitlacuali, huan oquintlatlautic miyac tlacamen. <sup>17</sup>Huan ihcuac yoquichihchi-que inon tlacuali, oquititlan in itlaquehual maquinnotza in tetlatlaultilten mahualacan tleca yica nochin tlayectlalili. <sup>18</sup>Huan nochten opeuque monehnequihque. In aquin achto oquihto: “Hueloc onicou se tlali huan nicpiya tlen niyas niqutas. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.” <sup>19</sup>Huan in oc seya oquihto: “Onicou macuili yunta den cuacuehten huan niyau niquinita in tla cuali. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.” <sup>20</sup>Huan in oc seya oquihto: “Hueloc onimosihuauti huan ic inon ahuel niyas.” <sup>21</sup>Ihcuac in tlaquehuali omocuep, oquinonotz in ipatrón. Oncan yehhuatl ocualan huan oquiluic in itlaquehual: “Xiyau ihsiu ipan in ohtli huan in ohpitzactli ipan in altepetl, huan xiquinualica in prohues huan in cocoxcamen huan in nehneculiten huan in ixpatzacten.” <sup>22</sup>Satepa oquihto in tlaquehuali: “Noteco, yonicchiu in quen otinechtequiuti huan oc oncan canin motlalisque oc sequin.” <sup>23</sup>In patrón oquiluic oc sepa in itlaquehual: “Xiyau ipan in ohtli san canic huan xiquintequiuti in oc sequin mahualacan huan matemican in nochan. <sup>24</sup>Tleca nimitziluiya ahmo niquincahuilis niyan seya de inohque aquin oniquintlatlautic achto quicuasque in notlacual.”

### In tlen tequiyo ic tecuitlapanisque in Cristo

<sup>25</sup>Miyac tlacamen otecuitlapanuiyahque in Jesús, huan Yehhuatzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omoluihque:

<sup>26</sup>—Tla seya huitz ica nehhua, huan ahmo nechtlasohtla ocachi quen itata huan inana huan isihuau huan ipiluan huan icnihuan huan ihueltihuan huan hasta inemilis, ahuel mochi-

huas notemachticau. <sup>27</sup>Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, ahuel mochihua notemachticau. <sup>28</sup>In tla se de namehhuan quinequi quichihuas se tequitl, tel, ¿ahmo achto quichihuas cuenta ica in tomin tla cahxilis ic quitlamiltis? <sup>29</sup>In tlahmo ijcon, quipehualtis inon tequitl, huan satepa ahuel quitlamiltis, nochten pehuasque quitenehuasque yehhuatl. <sup>30</sup>Huan quihtosque: “Inon tlacatl oquipehualti inon tequitl huan ahuel oquitlamilti.” <sup>31</sup>Huan tla se hueyixtoc quinequi quichihuas se motehuilistli ihuan oc se hueyixtoc, tel, ¿ahmo achto quinehnehuilis tla ica mahtlactli mil soldados cuali quixnamiquis in oc seya in aquin hualas ica sempohuali mil? <sup>32</sup>Huan tla ahuelitis, ihcuac in oc se hueyixtoc oc huehca yesque, quinahuatis maquitlapohpolui. <sup>33</sup>Ijcon tel, san aquin de namehhuan ahmo quicahuas nochin tlen quiapiya, ahuel mochihuas notemachticau.

### Tlen panos ihcuac quipolos in ichicahualoca in istlatl

<sup>34</sup>In istatl cuali, huan tla quipolos in istatl in ichicahualoca, tel, ¿quen cuali motequiutis? <sup>35</sup>Ahuel motequiutis niyan ica in tlali, niyan ica in montón den majada, tlahmo sa tlaluis motohuetzos. In aqihque quicaquisque, maquinehnehuilican.

### In tlanamictilistli ica in calnelo poliutoc

**15** Nochten in renderos huan in tlahtlacolyohque omopachohque tenahuac in Jesús ic tecaquisque. <sup>2</sup>Huan ic inon in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten teca otlahtohuayahque, huan oquihtohuayahque:

—Inin tlacatl quinseliya in tlahtlacolyohque huan inuan tlacua.

<sup>3</sup>Oncan Jesús omotlalilihque se tlah-toli tlen ic maquichihuacan cuenta:

<sup>4</sup>—Tiquihtosque tla se de namehhuan quimpiya se ciento in calnelohten, huan quipolos in seya. Tel, ¿ahmo quincatehuas in oc sequin huan yas quite-mos in tlen poliutoc? <sup>5</sup>Huan ihcuac quiahhsis, quitlalis ipan iahcol huan pactos tleca oquiahhsic. <sup>6</sup>Huan ihcuac ahsis ichan, quinsentlalis in itenonotzc-ahuan huan oc sequin tlacamen, huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca yonicahhsic in calnelo tlen onicpolohtoya.” <sup>7</sup>Namechiluiya quen no ijconon oncan paquilistli in neluicac ica se tlah-tlacolyo moyolcuepas, quen ica inon oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue tlacamen cualten aquin ahmo quipiyahque tlen ic moyolcuepasque.

#### **In tlanamictilistli ica in tomin tlen poliutoc**

<sup>8</sup>Tla tiquihtosque se sihuatl quipiya mahtlacltli tomin tlen ocachi miyac ipatiu huan oquipolo seya. Tel, ¿ahmo quitlatis in tletl huan tlachpantas yolic ic quitemohtas hasta quiahhsis? <sup>9</sup>Huan queman quiahhsis, quinsentlalis itenonotzc-ahuan huan oc sequin huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca onicahhsic in tomin tlen onicpolohtoya.” <sup>10</sup>No ijcon namechiluiya oncan in paquilistli ica in ángeles den Dios tla se tlah-tlacolyo moyolcuepas.

#### **In tlanamictilistli ica teconeu aquin san oquitlasohchui in tlen oquipiyaya**

<sup>11</sup>Jesús noyojqui omihto:

—Se tlatcatl oquimpiyaya ome ipiluan. <sup>12</sup>Huan in aquin ocachi xocoyotl oquiluic in itata: “Xinechmaca in notetlocolil in tlen tinechtechtiya.” Oncan in tetata oquintlaxelui. <sup>13</sup>Oncan satepa inon xocoyotl oquisentlali nochin tlen oquipiyaya huan oya huehca canin oquitlasohchui nochin tlen oquipiyaya

ica san tlen ahmo cuali oquichiu. <sup>14</sup>Huan ihcuac yotla quitlasohchihua in tlen oquipiyaya, ocatca se apistli in canin ocatca yehhuatl. Huan ijcon otlapanoc. <sup>15</sup>Oncan oya quitemohua tequitl inmajco se tlatcatl de inon tlali. Huan inon oquititlan maquinixpiya in pitzomen. <sup>16</sup>Huan oquinequiyaya quicuasquiyani inon intlacual tlen oquicuayahque in pitzomen, huan niyan aquin oquimacac. <sup>17</sup>Oncan omonehnehuili: “¿Quesqui tequitcamen ichan notata quipiyahque intlacual miyac huan nehhuatl nican niyau nimiqui ica apistli! <sup>18</sup>Niyau nimocuepa canica notata huan niquiluis: Notata, nitlah-tlacolthtoc ica in Dios huan ica tehhuatl; <sup>19</sup>ayacmo xinechtocahhui quen mocone. Xinechpohua quen se motlaquehual.” <sup>20</sup>Oncan omocuep ichan in itata.

’Ihcuac oc huehca, oquitac in itata huan ica otlocox in iconeu. Otzecuin quinamiqui huan oquitecocho ica paquilistli ic oquiseli. <sup>21</sup>Oncan in iconeu oquihto: “Tlasohtli notata, nitlah-tlacolyo ica in Dios huan ica tehhuatl. Ayacmo tlen noquisca ic tinechtocahhuis mocone.” <sup>22</sup>Huan in tetata oquiniluic in itlaquehualuan: “Xicualquixtican ih-siu in tlaquemtl tlen ocachi cuali huan xitlaquentican. Huan noyojqui xictlalil-ican in anillo ipan imahpil, huan xittecactican. <sup>23</sup>Xicanacan in cuacue in tlen tomahuac huan xicmictican. ¡Huan ticuasque huan ticchihuasque in iluitl! <sup>24</sup>Tleca inin nocone quen omictoya huan oc sepa oyol, huan opoliutoya huan axan oticahhsique.” Huan ijcon oquichiuque in iluitl.

<sup>25</sup>’Ihcuac inon in tetiachicau ocatca ic mila. Huan ihcuac omocuep ic oah-sitaya ichan, oquincac in tlatzohtzon-camen. <sup>26</sup>Oncan oquintotz se telpochtli huan oquitlah-tlani tlen opanoc. <sup>27</sup>Huan inon telpochtli oquiluic: “Tleca ohuala

in mocniu huan motata otlatequiuti maquimictican in cuacue tlen tomahuac, tleca oahsico in mocniu cuali.”<sup>28</sup> Huan quen oquicac in tetiachicau, ocualan huan ahmo oquinequiyya calaquis. Ic inon in itata oquis quitlatlautiya macalaqui.<sup>29</sup> Huan yehhua oquiluic in itata: “Momati quesqui xihuitl nitepalehuihtoc huan nitetlacamaucotoc, huan ahyic nechmacatoque niyan se calnelo ic nicchihuas iluitl ihuan notenonotzc-ahuan.”<sup>30</sup> Huan axan oahsico inin moconeu aquin oquitlasohchiu in tomin ica in sihuamen, huan ica yehhua ticmic-tis in cuacue tlen tomahuac.”<sup>31</sup> Oncan in itata oquiluic: “Notlasohconeu, tehhuatl nochipa nohuan tica, huan nochin tlen nicpiya mohuaxca.”<sup>32</sup> Huan ic inon huelica ticchihuasque in iluitl huan tipaquisque, tleca in mocniu quen omictoya huan oc sepa oyol. Tleca opolito-ya huan axan oticahsique.”

**In tlalnamictilistli ica in tlixpiyani aquin oquicuili in tlen ahmo ihuaxca**

**16** In Jesús noyojqui omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ocatca se rico huan oquipiyaya se tlixpiyani huan oquinonotzque ica inon quen oquitlasohchiuticcatca in tlen oquipiyaya.<sup>2</sup> Oncan in rico oquinotz huan oquiluic: “Tel, ¿tlen inin nechnonotzahque ica tehhuatl? Xinechmacti ica in motequiui, tleca ayacmo tiyes tlixpiyani ica nehhuatl.”<sup>3</sup> Oncan inon tlixpiyani opeu monehnehuiiya: “Axan tel, ¿tlen nicchihuas? In rico nechcuiliya in tequitl huan ahhué nitequitis. Huan nipinahui nictlahtlanis limosna.”<sup>4</sup> Neh nicmati tlen nicchihuas, huan nicmatis aquin nechselisque inchan ihcuac ahmo nicpiyas tequitl.”<sup>5</sup> Oncan oquinnotz sehse aquin oquihuiquiliyahque inon rico. In achto oquitlahtlani: “Tel, ¿quesqui ticuquiliya in nopatrón?”

<sup>6</sup> Huan yehhuatl oquinanquiliic: “Nicuquiliya se ciento barril den aceite.” Oncan in tlixpiyani oquiluic: “Nicanca mocuenta. Xicchihchihua oc seya san ica tlahco ciento.”<sup>7</sup> Satepa oquitlahtlani in oc seya: “Huan tehhuatl, tel, ¿quesqui ticuquiliya?” Huan oquiluic: “Nicuquiliya se mil anega den trigo.” Oncan oquiluic: “Nicanca mocuenta. Huan xicchihchihua oc seya san ica chicueyi ciento.”<sup>8</sup> Huan in rico oquichiu cuenta ica in itlamachilis in itlixpizcau quen oquichiu. Ica in tlatlicpac tlacamen aquin ahmo teixmatihque in Dios ocachi tlamatihque ica tlen quichihuahque ica se huan oc seya quen in aquin teixmatihque in Dios.

<sup>9</sup> Namechtequiutiya xicuican in tlatlantli de inin tlatlicpac den tlatlacolyotl san ic mamohuelitacan. Huan ihcuac tlamis inon tlatlantlen onyes aquin mech-selisque canin nanyesque nochipa.

<sup>10</sup> In aquin tlamelajcan ica chih-ton noyojqui inon tlamelajcan ica in ocachi. Huan in aquin ahmo tlamelajcan ica chih-ton niyan ica in ocachi.

<sup>11</sup> Tla ahmo nanquitequiutisque cuali inon tlatlantli tlatlicpac tahtlacolyotl, tel, ¿aquin mechtemachisque ica in tlatlantli tlamelajcan? <sup>12</sup> Huan tlahmo nanquitequiutisque cuali in tlen mech-macalotoc Yehhuatzin, tel, ¿aquin mech-macas in tlen de namehhuán?

<sup>13</sup> Niyan se tlaquehuali cuali quipiyas ome patrónes. Tleca quitlasohtlas in seya huan in oc seya ahmo. Noso tlamelajcan yes ica seya huan in oc seya quixtlasas. Ahhué titepalehuisque in Dios tla san quitemachisque in tomin.

<sup>14</sup> Inon fariseos, yehhuan in aquin oquitlasohtlayayahque san in tomin. Oquicajque nochin inin huan teca otlah-tohque ica in Jesús. <sup>15</sup> Oncan in Jesús oquiniluiloc:

—Namehhuan in aquin nanquinequihque nanmochihuasque cualten iixpa in tlacamen, huan Dios mechyoloixmatilo. Huan Dios quixtlasalo in tlen quimahuestilyahque in tlacamen.

### **In tlanahuatili huan in tetlatequiutilistzin Dios**

<sup>16</sup>De yihuehcau ocatca in tlanahuatili den Moisés hasta ihcuac onemiyaya in Juan Tlacuatequiyaní. Huan noyojqui otlanextilyayahque in tlayolchicacamen. De inon tonalten oquinmatiltiyayahque in cuali tlahtoli ica in tetlatequiutilistzin Dios, huan molui yehyeltihque in aquin quinequihque calaquisque.

<sup>17</sup>Huan inon tetlanahuatil ahmo mochihuas san tlaluis, masque motlamis in neluicactli huan in talticpactli.

### **Jesús monextilyahque ica in mosihuacahualistli**

<sup>18</sup>Tla se tlatatl quicahuas isihuau huan ihuan motlalis oc seya, inon sihuaahuiltiya. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui noyojqui sihuaahuiltiya.

### **Se tlatatl rico huan in Lázaro**

<sup>19</sup>Ocatca se rico omotlaquentiyaya molui cuahcuali, huan mostli oquichihuayaya in iluitl molui cuahcuali. <sup>20</sup>Huan noyojqui ocatca se prohue itoca Lázaro, aquin molui oquipyaya inon sahuatl chopoctli. Huan omotlaliyaya iixco ipuerta in rico. <sup>21</sup>Huan inon prohue oquinequiyaya in tlen huetzi ihtech imesa in rico. Huan hasta in chichimen oquipahpalohuayahque ica inon chopoctli. <sup>22</sup>Se tonali inon prohue omic, huan in ángeles ocuicaque canin ocatca in Abraham inuan in tlamelajcanten. Huan in rico noyojqui omic huan oquitlaltocaque. <sup>23</sup>Ihcuac in rico otlapanotoya canin yahue in ahmo

tlamelajcanten huan de huehca oquitac in Abraham ihuan in Lázaro. <sup>24</sup>Oncan oquinox: “Totata Abraham, xitlocoya ica nehua huan xictitlani in Lázaro mamomahpiltitli ipan in atl huan mahualau nechtlalili ipan nonenepil, tleca tequin nitlapanotica ipan in tletl.”

<sup>25</sup>Huan Abraham oquiluic: “Noconeu, xiquilnamiqui quen tehua molui cuali oticpanoc monemilis, huan in Lázaro molui otlapanoc. Ica yehhuatl axan mapaqui nican huan tehua titlapanohtiyas. <sup>26</sup>Huan ocachi oncan se hueyi tlatepehxiu ica tehuanten huan ica namehhuan. Ijcon quen aquin quinequi yas ompa, ahhueli, niyan in aquin ompaca hualas nican.” <sup>27</sup>Oncan in rico oquihto: “Nimitznahuatiya tel, totata Abraham, xictitlani in Lázaro ichan notata. <sup>28</sup>Ompa niquimpiya macuili nocnihuan, huan maquinnonotza ic ahmo mahualacan nis canin nitlapanotica.” <sup>29</sup>Huan Abraham oquiluic: “Yehhuan quipyahque in tlen oquinihcui in Moisés huan in tlayolchicacamen. ¡Yehhuan maquichihuacan cuenta!” <sup>30</sup>Ijcon oquinanquili in rico: “Inon melahuac, totata Abraham. Huan tla cana seya yas den inin mijcamen, quinyolcuetpatiu.” <sup>31</sup>Huan Abraham oquiluic: “In tlahmo quinequihque quicaquisque intlahtol in Moisés huan in tlayolchicacamen, no ahmo quineltocasque, masque seya maihsa den mijcamen.”

### **In maluilistli ic huetzisque ipan in tlahtlacoli**

**17** In Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Nochipa oncan tlen ic quintlahtlacoltis in tlacamen. Huan ¡prohue inon tlatatl aquin ic tlahtlacolanaltis! <sup>2</sup>Ocachi cuali tla quitohuetzonihque ihtech in hueyi atl ihuan in tetl ilpihtas

quen quitlahtlacolanalti se de inon cocone. <sup>3</sup>Ximomaluican.

<sup>7</sup>Tla se mocniu tlahtlacolana ica tehhuá, xicahhuá, huan tla moyolcuepas, xictlapohpolui. <sup>4</sup>Masque tlahtlacolyo ica tehhuá chicomen viaje ipan in tonali, huan chicomen viaje mitziluis: “Ayacmo ijconon nicchihuas”, ticpiya tlen ticlapohpoluis.

### **Ichichualis in tlaneltocalistli**

<sup>5</sup>In tetiotlatitlaniluan oteiluihque in Totecohtzin:

—Matechmacalo ocachi totlaneltoquilis.

<sup>6</sup>Oncan in Totecohtzin omoluihque:

—Tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quen ic hueyi in xinachtli den mostaza, cuali nanquiluisque inin sicómoro cohuitl: “Ximomolehua de nican huan xiyau ximotohuetzo ipan in hueyi atl”, huan inon cohuitl mechcaquis.

### **In itequiu in tlaquehuali**

<sup>7</sup>Tla se de namehhuan quiapiya se itlaquehual ic mocuepas den mila ica in tlen tequitl oya quichihua, tlaxotla noso quinixpiya in yolcamen, tel, ¿tiquihtos: “Xipano, ximotlali, huan xitlacua”? <sup>8</sup>Huelis ahmo, tlahmo ocachi cuali tiquihtos: “Xinechchihchihuili in tlacuali huan xiyectlayectlali ic nitlamitlacua. Huan satepa cuali titlacuas tehhuá.” <sup>9</sup>Tel, ¿ijcon motlasohcamatis in itlaquehual ica in tlen omotequiuti? Huelis ahmo. <sup>10</sup>Ijcon tel, tla san tetlacamatisque ica in tlen mechtequiutilo in Dios, ahmo ijcon xicnehneuicican cana mechtlasohcamatilos ica inon.

### **Jesús mopahtiyahque in mahtlactli pahpalanticaten**

<sup>11</sup>Ic ohuilohuaticatca Jerusalén in Jesús, opanoloc ipan in tlalten den Samaria huan Galilea. <sup>12</sup>Ic oahxihuato

ipan se altepetl tlachicoyan, otenamiquitoque mahtlactli cocoxcamen ica in pahpalanilistli. Huan omocauque huehca de Yehhuatzin. <sup>13</sup>Huan otzahtzihque:

—¡Jesús, Tlamachtiyani, xitlocoya ica tehhuán!

<sup>14</sup>Ihcuac Jesús omotaque, omoluihque:

—Xiyacan, xicmonextilican in tiopixcamen.

Huan ic oyahticatcahque, opahtihque.

<sup>15</sup>Oncan se de yehhuán omotac yopahtic, huan omocuep temahuestil-ihtihuitz in Dios ica chicahuac itlahtol. <sup>16</sup>Omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan hasta otexotenamic, ic omotlasohcamat. Huan inin tlatatl yehhuá den Samaria. <sup>17</sup>Oncan Jesús omihto:

—Tel, ¿ahmo opahtihque in mahtlactli? Tel, ¿canin caten in oc chicnahue? <sup>18</sup>Tel, ¿yeh in sentlapalchani isel omocuep temahuestiliya in Dios?

<sup>19</sup>Oncan omoluic in tlatatl:

—Ximoquetza huan xiyau tleca yotipahtic huan quen oticneltocac.

### **Quen hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios**

<sup>20</sup>In fariseos otetlahtlanihque in Jesús quemán pehualos tlatequiutilo tlatlicpac in Dios. Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Ihcuac pehualo tlatequiutilos tlatlicpac in Dios, ahmo oncan quen tlen cuali motas. <sup>21</sup>Ahmo quihtosque: “Nicanca”, nos “Nepa ompaca”; tleca in tetlatequiutilistzin Dios yica ipan namehhuan.

<sup>22</sup>Oncan omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ahsiquiu in tonalten quemán namehhuan nanquinequisque nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl masque ipan se tonali, huan ahhuél nannechitasque. <sup>23</sup>Huan mechiluisque:

“Nicanca”, noso “Nepa ompaca.” Huan ahmo xiyacan, niyan ahmo xiquincuitlapanuican. <sup>24</sup>Tleca ijcon yes in tonali ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Yes quen ihcuac petlani in tlapetlantli nisis, nepic, ipan in neluicactli. <sup>25</sup>Huan achto nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtlasque in tlacamen den inin tonalten. <sup>26</sup>Ijcon quen opanoc in tonalten queman onemiyaya in Noé, noyojqui ijcon panos ihcuac nihualas nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>27</sup>Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan omosihuautiyayahque huan otlanamictiyayahque hasta ihcuac in Noé ocalac ipan in arca. Huan ohuala in tetzahuatl huan otlanque miqihque. <sup>28</sup>Noyojqui ijcon opanoc ipan in tonalten den Lot. Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan otlacohuayahque huan otlanemacayahque, huan otocayahque huan oquinchihchi-huayahque in calten. <sup>29</sup>Huan ihcuac in Lot oquis ipan in altepetl Sodoma, oquiyau ica tletl huan tetl azufre tlatiutoc huan otlan miqihque. <sup>30</sup>Ijcon yes in tonali queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimohualnextis.

<sup>31</sup>Ipan inon tonali, tla aquin yes itzoncuac in cali huan quiapiyas itlahtlen tlahtec, ahmo matemo tlaquixtis. Huan tla aquin yes ic mila, ahmo mamocuepa ichan. <sup>32</sup>Xiquilnamiquican ica in tlen opanoc ica isihuau in Lot. <sup>33</sup>Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

<sup>34</sup>Namechiluiya quen inon tlayohua yesque inehuan ipan se tlapectli. Huan in seya quihuicasque in ángeles huan in seya quicautehuasque. <sup>35</sup>Inehuan sihuamen testiyasque san secnin huan

seya quihuicasque in ángeles huan seya quicautehuasque. <sup>36</sup>Ome tlacamen yesque ic mila. In seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicautehuasque.

<sup>37</sup>Huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin panos inon, Totecohtzin?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Canin yes in itlacayo mijqui, ompa mosentlalisque in tzopilomen.

### In tlanamictilistli ica in viuda huan in tlixcomacani

**18** In Jesús omotlalihque inin tlanamictilistli ic quinmachtisque moyolmachtisque nochipa huan ahmo mamoxihxicocan. <sup>2</sup>Oquiniluiloc:

—Ocatca se tlixcomacani ipan se altepetl. Ahmo otemahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin oquinmahuestiliyaya. <sup>3</sup>Ipan inon altepetl ocatca se viuda huan mostli oyaya quiita in tlixcomacani ic maquitlixcomaquili ica in itecocolihcau. <sup>4</sup>Inon tlixcomacani ahyic oquichihuilic cuenta huan satapa oquinehnehuilic: “Masque ahmo nitemahuestiliya in Dios huan niyan aquin, <sup>5</sup>huan quen inin viuda mostli nechmohsihuihtica, niyau nicpalehui. Huan ijcon ayacmo hualahuiyes huan ayacmo manechemohsihuihtie.”

<sup>6</sup>Huan in Totecohtzin omihto:

—Inin tlen oquihto se tlixcomacani ahmo cuali. <sup>7</sup>Tel, ¿huelis in Dios ahmo quimpalehuisque in tetlaphepeniluan aquin tetlatlautiyahque Yehhuatzin ijcon mostli? Tel, ¿huehcahuihuas ic mopalehuisque? <sup>8</sup>Namechiluiya quimpalehuilos ihsiu. Huan ihcuac nihualas nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, tel, ¿oc nicahsiqui in aquin quineltoca nican tlatlicpac?

### In tlanamictilistli ica in fariseo huan in rendero

<sup>9</sup>In Jesús oquimpohuili oc se tlanamictilistli ica sequin aquin oquinehnehuiliyahque cualten huan oquinnexicaluiyahque in oc sequin. Omihto in Jesús:

<sup>10</sup>—Ome tlacamen oyahque moyolmachtiyahque in tiopan. In seya fariseo huan in seya rendero. <sup>11</sup>In fariseo otelicahtoya ic moyolmachtiya huan ijcon oquihto: “Oh Dios, nitetlasohcamati tleca nehhuatl ahmo quen in oc sequin tlacamen, tlachtejcamen, huan ahmo cualten, huan sihuaahuiltiyahque. Huan niyan ahmo noquisca quen inin rendero. <sup>12</sup>Nehhuatl nimosahua oupa in semana huan nochin tlen nictlani, nitetlocolis se tanto ipan mahtlactli.” <sup>13</sup>Huan inon rendero omocau huehca huan ahmo omixcohanui niyan ic mixahcocuis neluicac. San omoyoluiteticatca huan quihtohua: “¡O Dios, manechtlapohpoluilo tleca nitlahtlacolyo!” <sup>14</sup>Namechiluiya quen inin rendero ihcuac omocuep ichan yitlamejcan ica in Dios, huan in fariseo ahmo. Tleca in aquin mohueyiliya quixtohetzozque, huan in aquin ahmo mohueyiliya, yehhua mochihuas hueyi.

### In Jesús motiochihuahque in cocone

<sup>15</sup>Noyojqui otehualiquiliyahque in cocone in Jesús ic mamomachilican ica teman. Huan ihcuac oquitaque in tetlamacticahuan, opeuque quintlacahualtiyahque in aquin oquinaliquiliyahque. <sup>16</sup>Huan Jesús omonotzque huan omoluihque:

—Xiquincahuacan in cocone manechualiquilican huan ahmo xiquintlacahualtican, tleca in tetlatequiutilistzin Dios inuaxca yehhuan quen inohque cocone. <sup>17</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quiseliya in tetlatequiutilistzin Dios

ipan iyolo quen se conetl quiseliya, ahyic calaquis ompa.

### In telpochtli rico tehuan monohnotza in Jesús

<sup>18</sup>Se de inon tlayecancamen otetlahtlani in Jesús:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>19</sup>In Jesús omoluic:

—Tel, ¿tleca tiquihtohua molui nicuali? Ahmo oncan ocachi quen seya aquin nele cuali. San Yehhuatzin in Dios. <sup>20</sup>Tehhuatl tiquixmati in tlanahuatiltin: “Ahmo xisihuaahuilti; ahmo xitemicti; ahmo xiichtequi; ahmo xiistlacati ica niyan aquin; xicmahuestili motata huan monana.”

<sup>21</sup>Inon tlatatl oteiluic:

—Nochin inin nitlacamautoc de ihcuac niqitzinin.

<sup>22</sup>Ic omocac in Jesús, omoluic:

—Oc mitzpolohua oc se tlahtoli. Xicnemaca nochin tlen ticpiya huan xiquinmaca in prohues. Huan ijcon ticpiyas motlatlan neluicac, huan niman xihuala huan xinechcuitapanui.

<sup>23</sup>Huan ihcuac inon tlatatl oquicac inon, molui otlocox tleca tequin rico ocatca. <sup>24</sup>Quen omotac in Jesús quen otlocox, omoluic:

—Molui tequiyo in ricos calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios. <sup>25</sup>Ahhuel panos in camello ipan itlacoyoc in acoxa. Huan tla cuali yesquiya, molui tequiyo. Huan ocachi tequiyo in rico calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup>Ic inin, in aquin oquicajque oquihtohque:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup>In Jesús omoluihque:

—In tlen in tlacamen ahhuil quichihuasque, in Dios cuali mochihuas.

<sup>28</sup>In Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tehhuatl ticautoque in tlen ticpiyahque ic titecuitapanuisque.



<sup>29</sup> Oncan Yehhuatzin  
oquinnaquililic:

—Ic nele namechiluiya; in aquin quic-  
ahuas ichan, noso itata huan inana,  
noso icnihuan, noso isihuau, noso ip-  
iluan, tepampa in tetlatequiutilistzin  
Dios, <sup>30</sup> quiselis ocachi ipan inin tlaltic-  
pactli, huan ipan in tlalticpactli tlen  
hualas quiselis in nemilistli nochipa.

### Oc sepa mihtohua in Jesús ica in temiquilis

<sup>31</sup> In Jesús omonotzque secnin in  
mahtlactli huan ome tetlamachticahuan  
huan omoluihque:

—Axan tiyohue Jerusalén canin  
tzonquisas ica tlen oquihcuilohque  
in tlayolchicaucamen ica nehhuatl  
aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

<sup>32</sup> Tleca nechtemactisque inmajco in  
tequihuahmen romanohteco aquin  
nechahuiltisque, huan nechpactecasque  
huan nechixchihchahuisque. <sup>33</sup> Huan  
nechuihhuitequisque, huan satepa  
nechmictisque. Huan ipan yiya tonali  
nihsas den mijcamen.

<sup>34</sup> Huan yehhuan ahmo tlen  
oquinnehneuilihque ica inin,  
niyan oquimatque ica tlen oquin-  
nonotzaloc, tleca inon tlahtoli ahuel  
oquinehneuilihque.

### In Jesús mopahtiya se ixpatzac den altepetl Jericó

<sup>35</sup> Ihuac in Jesús oahxihuataya ipan  
in altepetl Jericó, se ixpatzac oye-  
huatoya itentla in ohtli ic quitlaht-  
lani in limosna. <sup>36</sup> Quen oquicacticatca  
quen opanoticatcahque miyac tla-  
camen, in ixpatzac otlahtlan tlen pan-  
otica. <sup>37</sup> Oquiluihque quen opanolotaya  
in Jesús den altepetl Nazaret. <sup>38</sup> Oncan  
otzahtzic:

—¡Jesús, ixuiu in David, xitlocoya ica  
nehhua!

<sup>39</sup> In aquin otlicanayayahque oquitlac-  
ahualtihque mamocahua. Huan yehhua  
ocachi otzahtzic:

—¡Ixuiu in David, xitlocoya ica  
nehhua!

<sup>40</sup> Oncan in Jesús omoquetzaloc  
huan omoluihque matehuiquilican.  
Ihuac yoteahxilitihlayahque tenahuac,  
omotlahtlani:

<sup>41</sup> —Tel, ¿tlen ticnequi  
manimitzchihuili?

In ixpatzac otenanquilic:

—Notecotzin, nicnequi nicnelis not-  
lachiyalis, tla cuali nitlachiyas.

<sup>42</sup> In Jesús omoluic:

—¡Xitlachiya! Huan yotipahtic tleca  
oticneltozac.

<sup>43</sup> Niman inon hora in ixpatzac cuali  
otlachix huan otecuitlapanui in Jesús  
temahuestilihtiu in Dios. Huan nochin  
tlacamen aquin oquitaque noyojqui  
otemahuestilihque in Dios.

### In Jesús huan Zaqueo

**19** Oncan in Jesús oahxihuac Jericó  
huan opanoloc ipan in altepetl.

<sup>2</sup> Huan ompa ocatca se rico itoca Zaqueo,  
yehhuatl in tlayecanqui den renderos.

<sup>3</sup> In Zaqueo oquinequiyaya teixmatis in  
Jesús, huan ahuel oteitac tleca ahmo  
coutic huan ocatcahque miyac tlacamen.

<sup>4</sup> Oncan otzecuin tlicantiu, huan ic teitas  
otlehcoc itech se cohuitl inahuac canic  
panolos in Jesús. <sup>5</sup> Ihuac opanolohtaya  
ompa in Jesús, omotac huan omoluic:

—Zaqueo, xitemo ihsiu, tleca axan ni-  
mocahuas mochan.

<sup>6</sup> Oncan Zaqueo otemoc ihsiu huan ica  
paquilistli oteseli in Jesús. <sup>7</sup> Ic oquitaque  
inin, opeuque teca tlahtohuahque in  
Jesús, tleca ohuilohuac ichan in tlaht-  
lacoloyó. <sup>8</sup> Oncan Zaqueo omoquetz huan  
oteiluic in Totecohtzin:

—Mamocaqui, Notecohtzin. Niyau  
niquinmaca in prohues tlahcopa in tlen

nicpiya. Huan in tla onicui in aquin onicahcayau, nicuepilis naupa ocachi.

<sup>9</sup>In Jesús omoluic:

—Axan maquistoque inin mochanihc-ahuan, quen inin tlatatl noyojqui ixuiu in Abraham. <sup>10</sup>Tleca nehua aquin Nite-tiachicau ica nochin tlatatl onihuala niqintemohua ic niqinmaquixtis in aquin poliutoque.

### **In tlanamictilistli ica in mahtlactli tomin**

<sup>11</sup>Ic otecaticatcahque in tlacamen in Jesús, omoluihque se tlanamictilistli, tleca ayacmo huehca den Jerusalén, huan yehhuan oquinehnehuiliyahque quenin in tetlatequiutilistzin Dios hualahsisquiyaní saniman. <sup>12</sup>Oncan omoluihque:

—Ocatca se tlatatl cuali in ichanihcahuan, huan oya huehca ipan oc sequin altepemen ic quitocahuisque hueyixtoc. Huan satepa mocuepas. <sup>13</sup>Achto ic quisas, oquinnotz mahtlactli itlaquehualuan, huan oquinmacti cada seya in tomin, huan oquiniluic: “Xictequitiltican hasta nihualas.”

<sup>14</sup>Huan in tlacamen den ialtepeu oquihtohque: “Ahmo ticnequihque inin tlatatl maye hueyixtos ic techtequiutis.”

<sup>15</sup>Masque oquitocahhuihque hueyixtoc huan omocuep ipan ialtepeu. Ihuac oahsito, oquinnotz in itlaquehualuan aquin oquinmacac in tomin, ic quimatis quesqui yoquitlan cada seya. <sup>16</sup>In achto omotemacti huan oquiiluic: “Noteco, ica onictlan mahtlactli tanto ica in motomin.”

<sup>17</sup>In hueyixtoc oquinanquiliic: “Molui cuali; tehhuatl se cuali tlaquehuali huan quen titlamelajcan chihton, nimitzcahuilis xiquintequiuti mahtlactli altepemen.” <sup>18</sup>Omotemacti in oc seya huan oquiiluic: “Noteco, yonictlan macuili tanto ica in motomin.”

<sup>19</sup>Noyojqui inin oquinanquiliic:

“Tehhuatl tiquintequiutis macuili altepemen.” <sup>20</sup>Oncan omotemacti in oc seya huan oquiiluic: “Noteco, nicanca in motomin. Oniqueu ica in payo. <sup>21</sup>Tleca onimomouti ica tehua, quen tequin tiyolchicahuac huan ticsentlalis in tlen ahmo tictlalihtoc.” <sup>22</sup>Oncan in hueyixtoc oquiiluic: “Tlaquehuali ahmo cuali, ica motlahtol nimitzixcomacas. Oticmat niyolchicahuac huan nicsentlalis in tlen ahmo nictocatoc. <sup>23</sup>Tel, ¿tleca ahmo otiteltlaneuti in tomin huan nicselini in itlatlan ic onimocuep nochan?” <sup>24</sup>Huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque: “Xicuican in tomin huan xicmacacan in aquin quiapiya in mahtlactli tanto.” <sup>25</sup>Yehhuan oquiulihque: “Noteco, yehhuatl yiquipiya in mahtlactli tanto.” <sup>26</sup>Huan in hueyixtoc oquinanquiliic: “Namechiluiya quen in aquin quiapiya, quimacasque ocachi, huan in aquin ahmo quiapiya, quicuilisque hasta in chihton tlen quiapiya. <sup>27</sup>Huan noyojqui notecocolihcahuan aquin ahmo oquinejque nechpiyasque quen hueyixtoc, xiquinualicacan nican huan xiquinmictican noixpa.”

### **In Jesús calacohua ipan in Jerusalén**

<sup>28</sup>Satepa ic omihto inin, in Jesús oc sepa omoan in ohtli hasta Jerusalén. <sup>29</sup>Ihuac yoahxihuataya ipan in altepemen Betfagé huan Betania, inahuac in tepetl itoca Olivos, omotequiutihque ome tetlamachticahuan. <sup>30</sup>Huan omoluihque:

—Xiyacan ipan in altepetontli tlachicoyan huan ic nanahsitihue, nancahsisque se burro ilpihtoc, quen niyan aquin ipan motlalihtoc. Xictotomacan huan xicualicacan. <sup>31</sup>Huan tla aquin mechlahtlaniya tleca nanquitohtoma, xiquiluican in Totecohtzin monequi.

<sup>32</sup>In tetlamachticahuan oyahque huan ocahsitohque ijcon quen omononotzque in Jesús. <sup>33</sup>Huan ihcuac oquitohtonticatcahque in burro, in itecohuan oquiniluihque:

—¿Tleca nanquitohtoma in burro?

<sup>34</sup>Yehhuan oquinanquilihque:

—Tleca in Totecohtzin monequi.

<sup>35</sup>In Jesús otehualiquilihque in burro, huan oquipehpechtihque huan ipan omotlaliloc in Jesús. <sup>36</sup>Huan quen ohuilohuaticatca, in tlamamen oquisoutayahque intlaquen ipan in ohtli. <sup>37</sup>Ic oahsitohque ipan in tlatemoli den Olivos tepetl, nochin tlaneltocanimen opeuque tzahtzihque ica paquilistli huan temahuestiliahque in Dios ica nochin tlachiuten tlen oquitahque. <sup>38</sup>Oquihtohque:

—¡Mahuesticatzintli in hueyixtoc aquin huitz ica Itocahtzin Totecohtzin! Yolpaquilistli tehuan Yehhuatzin aquin ilohuac neluicac. ¡Xitemahuestilican Yehhuatzin!

<sup>39</sup>Oncan sequin fariseos ocatcahque inepanco inon tlamamen huan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, xiquintlacahualti in aquin mitzcuitlapanuihtinemihque.

<sup>40</sup>Huan Jesús oquinanquililoc:

—Namechiluiya, in tla inin mocahuasque, in temen tzahtzisque.

<sup>41</sup>Ihcuac ahxihuatiu, ic motas in altepetl Jerusalén, in Jesús ochocohuac ica yehhua. <sup>42</sup>Huan omihto:

—In tla nanquinehnehuilinihque motonal den temaquixtilistli. Huan axan inon tlatiutoc huan ahhucl nanquitasque. <sup>43</sup>Huan mechualahsis sequin tonali ahmo cuali, huan in namotecocolihcahuan mechye-hualosque huan mechixnamiquisque ic nohuiyan. <sup>44</sup>Huan mechtlalmotlasque huan mechtlamisque, huan ahmo mechcahuilisque niyan se tetl tepcantos. Tleca ahmo onantechiuque

cuenta ihcuac in Dios ohualuilohuaya mechitalo ic mechpalehuilos.

### In Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ipan in hueyi tiopantli

<sup>45</sup>Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan oquintotocaloc caltenco in tlanemacanimen huan in tlacoucamen. <sup>46</sup>Huan omoluihque:

—Ipan in Tlahcuiloltzin quihtohua: “In nochan yehhua in cali den tlayolmachtlistli”; huan namehhuan nanquichiuhtoque cali den ichtejcamen.

<sup>47</sup>Mostli in Jesús otlamachtילוဟွယာ ipan in tiopantli, huan in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatiltlen, huan noyojqui in tlayecancamen den altepetl oquitomoticatcahque quen cuali temictisque.

<sup>48</sup>Huan ahmo ocahsique quen quichihuasque tleca nochin tlatatl otechiuticatcahque cuenta.

### In tequihuahyotl den Jesús

**20** Se tonali in Jesús oilohuaya ipan in tiopantli otlamachtילוဟွယာ ica in tlamamen huan mocaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. Oahsitohque in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili san secnin ihuan in tetecten. <sup>2</sup>Huan oteiluihque:

—Xitechilui ica tlen tequihuahyotl ticchiutica inin. Tel, ¿aquin omitzmacac inin tequihuahyotl?

<sup>3</sup>Oncan in Jesús omoluihque:

—Noyojqui niyau namechtlahtlani ica se tlahtoli, huan nannechnanquilisque. <sup>4</sup>Tel, ¿aquin ocualtitlan in Juan matlacuatequi; in Dios, noso in tlamamen?

<sup>5</sup>Huan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tla tiquihtosque Dios omohualtitlan, technanquilis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltoc

caque?"<sup>6</sup> Huan tla tiquihtosque ocualtitlanque in tlacamen, nochin in tlacamen techtemacasque, tleca quiyecmatihque in Juan otlahtohuaya ica in Dios.

<sup>7</sup>Huan otenanquilihque in Jesús quen ahmo oquimatiyahque aquin oquicualtitlan in Juan matlacuatequi.

<sup>8</sup>Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, neh no ahmo namechilus ica tlen tequihuahyotl nicchihua inin.

### **In tlanamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten**

<sup>9</sup>Niman in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen huan oquintlalililoc inin tlanamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitocac in uvasmili, huan satepa oquintemo in amedieros huan yehhuatl oya de ompa huan ohuehcahuito. <sup>10</sup>Ihcuac oahsico in tonali ica inon tlamiloli, ocualtitlan se itlaquehual maquintlahtlanili in tlen yehhuatl ihuaxca, huan yehhuan san oquihuihuitejque huan oquititlanque iyoca. <sup>11</sup>Oncan in iteco inon tlamiloli ocualtitlan oc se itlaquehual, huan ijcon noyojqui oquihuihuitejque huan ahmo tlen oquimacaque. <sup>12</sup>Huan iteco inon tlamiloli oc sepa ocualtitlan oc seya, huan inon tequitcamen noyojqui oquicochque huan oquitohuetzohque tlatentli den tlamiloli.

<sup>13</sup>Huan ic inon iteco inon tlamiloli oquihto: "Tel, ¿tlen nicchihuas? Niyau nictitlani noconeu tlasohtli huan quitasque cana quimahuestilisque."

<sup>14</sup>Huan ihcuac inon tequitcamen oquitaque, omoluihque ic yehhuan: "Yehhuatl inin aquin quiselis in itetlocolil. Tiyohue ticmicti huan ijcon tehuan timohuaxcatisque." <sup>15</sup>Oncan oquiquixtihque den tlamiloli huan oquimictihque.

Oncan in Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿tlen quichihuas ica yehhuan inon iteco in tlamiloli? <sup>16</sup>Hualas huan

quinmictis inon tlaquehualten huan quimacas in tlamiloli in oc sequinten.

Ihcuac oquicajque inon, oquihtoque: —¡Ahmo maquimocahuili in Dios!

<sup>17</sup>Huan Jesús oquintaloc huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi in tlen ca ipan Itlahcuiloltzin? Quihtohua ijquin: In tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, axan yeh in tlen ocachi quinequisque.

<sup>18</sup>In aquin huetzis ipan inon tetl cocohthonis. Huan tla in tetl huetzis ipan seya, quipechitui.

### **In tlahtoli ica in renta**

<sup>19</sup>In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen oquinequiyahque tequitzquisque saniman in Jesús, tleca oquinehnehuilihque ica yehhuan omoluihque inon tlanamictilistli. Huan oquinmoucaitaque inon tlacamen. <sup>20</sup>Oncan oquititlanque tlapihpiyanimen maixnesican tlamelajcanten. Huan ic teichtacahsisque ica tlen mihtos huan ijconon cuali tetemactisque imajco in hueyixtoc romanohteco. <sup>21</sup>Ic inin otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mihtohua huan monextiliyahque in tlen melahuac. Huan ahmo mixcomaca ica in tlacamen, tlahmo monextiliyahque ica in tlen melahuac teohtli in Dios. <sup>22</sup>Xitechilui tel, ¿cuali tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romanohteco, noso ahmo?

<sup>23</sup>Huan Jesús omomat quenin ica inon ahmo cuali intlanehnehuilis, huan omoluihque:

—Tel, ¿tleca nechichtacahuiyahque? <sup>24</sup>Xinehnextilican se tomin. Tel, ¿de aquin ixayac huan itoca quiapiyas?

Huan otenanquilihque:

—Den hueyixtoc romanohteco.

<sup>25</sup>Oncan omoluihque:

—Tel, xicmacacan in hueyixtoc in tlen iyaxca huan xitemacacan in Dios in tlen teyaxca.

<sup>26</sup>Huan ahhuel oteichtacaquitzi-hque ica tlen omihto inixpa in tlacamen. Tlahmo oc noncua, oquimatque ica tlen omonanquilihque huan omocauque.

### In tlahatlanilistli ica in ihxohualistli

<sup>27</sup>Huan satempa sequin saduceos ohualahque teitaque in Jesús. Inon saduceos quihtohuahque ahmo oncan in ihxohualistli den mijcamen. Ijcon oteilihque in Jesús:

<sup>28</sup>—Tlamachtiani, in Moisés otechi-hcuiluihtehuac tla se tlatatl miquis huan quicautehuas isihuau huan ahmo oquipix niyan se iconeu, in icniu quiptiya ihuan motlalis inon viuda huan quiptiyas ipiluan poutos ica in icniu mijqui.

<sup>29</sup>Huan ijcon opanoc quen ocatcahque chicome icnimen. In achto omosihuauti huan omic, huan niyan se iconeu oquicau. <sup>30</sup>Ipan inon ome icnimen ihuan omotlali inon viuda huan noyojqui omic huan ahmo oquicautehuac iconeu.

<sup>31</sup>Huan ipan inon yiyi icnimen noyojqui ihuan omotlali inon viuda. Ijcon opanoc ica nochten inon chicomenten. Otlanque miqihque huan ahmo oquicautejque niyan se inconeu. <sup>32</sup>Huan satempa noyojqui omic inon viuda. <sup>33</sup>Huan ihcuac ihsasque den mijcamen tel, ¿aquín isihuau yes? Tleca nochten in chicomenten omotlali hque ihuan inon viuda.

<sup>34</sup>Oncan Jesús oquinnanquililoc:

—Ipan inin tlatlactli in tlacamen huan in sihuamen mosetilyahque.

<sup>35</sup>Huan in aquin ahsitihue ipan in oc se tlatlactli quen quinihxitilos den mijcamen, yehhuan ayacmo mosetilisque. <sup>36</sup>Tleca ayacuel miquisque. Tleca mocahuasque quen ángeles, huan nele tepiluan in Dios quen oquinihxitiloc den mijcamen.

<sup>37</sup>Ipan in Itlahcuiloltzin ticahsihque

tlen omoluic in Moisés iixpa inon xihuitl tlen oxotlac. Yehhua techmatiltiya quen in mijcamen ihsasque. Huan ompa quihtohua quen in Totecohtzin, yehhua in iDios den Abraham huan Isaac huan Jacob. <sup>38</sup>Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios.

<sup>39</sup>Oncan sequin tlamachtianimen den tlanahuatili oquilihque:

—Molui cuali tlen omihto, tlamachtiani.

<sup>40</sup>Huan ijcon ayacmo oixcohyeuque ic ocachi tetlahlanisque.

### ¿De aquin iconeu in Cristo?

<sup>41</sup>In Jesús oquintlahlaniloc:

—Tel, ¿quen nanquihtohuahque in Cristo iconeu in David? <sup>42</sup>Yehhua in David quihtohua ipan iamau in Salmos: In Tohueyitahtzin omihto ica in Notecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan,

<sup>43</sup>hasta niqimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>44</sup>Tel, ¿quen cuali yes in Cristo iconeu in David? Tleca noyojqui tetocahhuiya Notecohtzin.

### In Jesús moteluiyahque in tlamachtianimen den itlanahuatili Moisés

<sup>45</sup>Nochin tlatatl oquicaticatca ihcuac in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

<sup>46</sup>—Ximomalucan ica in tlamachtianimen den itlanahuatili Moisés, tleca san ome inxayac. Quimpactiya nemisque ica intlaquen den tlamachtiani huan quinequihque maquinmahuestilican nohuiyan. Huan quinequihque yesque canin ocachi cualtzin ipan in tiopanten huan in canin yes ocachi mahuestic ica in iluitl. <sup>47</sup>Noyojqui quinculiyahque inchan in viudas, huan ic manesi quen cualten tlaca, quichihuahque huehcau

yolmactilistli. Inohque in aquin ocachi quintlapanoltisque.

### In itetlocolil in viuda prohue

**21** Ipan in tiopantli in Jesús omotaque in ricos quen quitlaliyahque in tomin ihtech en caja den tetlocolili. <sup>2</sup>Noyojqui omotac se viuda prohue no oquitlali ome in tomin de mamacuili centavo den cobre. <sup>3</sup>Huan omihto in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, inin viuda prohue ocachi oquitlali quen in oc sequinten. <sup>4</sup>Nochin yehhuan otemacayahque in tlen quimocahuiya, huan yehhua ica in iprohuehyo oquitemacac nochin tlen ic panotiyeni.

### In Jesús mihtohua quen in tiopantli quixitinisque

<sup>5</sup>Sequin omonohnotzticacahque ica in tiopantli huan quen cualtzin omotayaya ica in tetl huan oc sequin in tetlocolil. Oncan Jesús omihto:

<sup>6</sup>—Ahsiquiu in tonali queman quixitinisque nochin inin tlen namehhuan nanquitzticaten, huan ahmo mocahuas niyan se tetl nepaniutos.

### In tlachiuten achto ic tlalpolihuis

<sup>7</sup>Oncan otetlahtlanihque:

—Tlamactiyani, tel, ¿queman panos inin? ¿Noso tlen tlachiutli mochihuas ica tlen yau panohua?

<sup>8</sup>Jesús omihto:

—Ximomaluican huan ahmo mamechcahayahuacan. Tleca ahsiquihue miyacten ica notoca, huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”; huan “Axan in itonal.” Huan ahmo xiquincuitlapanuican. <sup>9</sup>Ahmo ximomoutican ihcuac nanquicaquisque tlahtosque ica netehuilstli huan tlixnamiquilstli, tleca inin achto

mochihuas huan ayamo hualahsi itlamiyan in tonali.

<sup>10</sup>Oncan ijcon omoluihticacahque:

—Se altepetl quixnamiquis in oc seya.

<sup>11</sup>Huan tequin tlahuehucayas, huan yes apistli huan san tlen cocolisten san canic. Huan ipan neluicactli motas san tlen temohmouti huan huehhuelyi tlachiuten.

<sup>12</sup>Huan achto de inin namehhuan mechquitzquisque huan mechmohsi-huisque huan mechucasque ic mechixcomacasque ipan in tiopanten. Huan nopampa mechtzacuasque ipan in telpiloyan huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque tlixcomacanimen. <sup>13</sup>Huan inin mechpalehuis ic nantlahtosque nopampa. <sup>14</sup>Ximotemacacan tel,

huan ahmo xicchiconehnehuilican achto ica tlen nanmopalehuisque.

<sup>15</sup>Tleca nehhuatl namechmacas tlahtoli huan tlanehnehuilstli, huan niyan aquin namotecocolihcau quixicos ic mechxiluis. <sup>16</sup>Huan namehhuan mechichtacaquitzquisque ica namotatahhuan huan namocnihuan huan namochanihcahuan huan namotenonotzcahuan. Mechmictisque sequin de namehhuan. <sup>17</sup>Huan nochin tlacamen mechcocolisque nopampa.

<sup>18</sup>Huan ahmo polihuis niyan se de namehhuan. <sup>19</sup>In tla nanmoyequetasque ica namotlaneltoquilis, nanquippiyasque in nemilistli nochipa.

<sup>20</sup>Ihcuac nanquitasque quiyehualohtosque in soldados in altepetl Jerusalén, xicmatican quen ihsiu moxitinis. <sup>21</sup>Huan in aquin yesque Judea macholocan ipan in tepetl, huan in aquin yesque ipan in altepetl Jerusalén quiipya tlen quisasque de ompa. Huan in aquin yesque ic mila ahmo machicoquisacan ipan in altepetl. <sup>22</sup>Tleca inon tonalten yes in tlapanolistli quen matzonquisa nochin in tlen quihtohua

in Itlahcuiloltzin. <sup>23</sup>Yes tetlocolti ica in sihuamen aquin piluahque noso aquin tlachichihtihtiyisque. Tleca onyes miyac tetlocolti ipan in tlali huan tlapanolistli chicahuac ica in tlacamen. <sup>24</sup>Huan sequin miquisque ipan in motehuilistli huan oc sequin quinuicasque tlatemactilten nochin altepemen. Huan in tlacamen den Jerusalén yesque temajco in sentlapalchanimen hasta ic tlamis in tonalten quen motlalihtoc mochihuas.

### Quen hualahsis in Tetiachicau ica nochin tlacatl

<sup>25</sup>’Ica in tonaltzintli huan in metztli huan in sitlalten yes tlachiuten ica tlen quichihuasque cuenta. Huan in tlalticpac tlacamen ixpoliutosque huan momoutihtosque ic caquistitiyes chicahuac in mar. <sup>26</sup>Huan in tlacamen sotlahuisque ica moucayotl ic quinehnehuilisque tlen yau panohua ipan in tlalticpactli. Huan hasta in chicahualisten den neluicac huehueyocasque. <sup>27</sup>Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ic nihualas ipan se mexтли ica chicahualistli huan hueyi tehueyilistzin. <sup>28</sup>Ihcuac pehua mochihuas inin tlachiuten, ximoyolchicahuacan huan xiahcotlachiyacan, tleca molui ihsiu mechmaquixtisque.

<sup>29</sup>Noyojqui omotlalilihque in tlahtoli tlen ic quichihuasque cuenta:

—Xiquitacan in higoscohuitl noso san tlen oc se cohuitl. <sup>30</sup>Ihcuac nanquithaque yipehua seliya, yinanquimathique quen yiahsithuitz in tonalten den tlatotonilotl. <sup>31</sup>No ijcon, ihcuac nanquitasque panos inin, xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehca.

<sup>32</sup>’Ic nele namechiluiya, nochin inin panos achto quen miquisque in tlacamen den inon tonalten. <sup>33</sup>In neluicactli huan

in tlalticpactli polihuisque, huan notlah-tol ahmo polihuis hasta tzonquisas.

<sup>34</sup>’Ximomalucan, ahmo ximonencahuacan ic tlen mechpactiya ic nanuintihtiyisque huan ic nanquimaluisque inin namonemilis. Huan ijcon inon tonali ahmo nanahcopatlanisque quen in trampa motzacua, <sup>35</sup>tleca ijcon panos in tonali tlen huitz ica nochin tlalticpac tlacamen. <sup>36</sup>Ximoyectalican tel, huan ximoyolmacthican nochipa huan ijcon cuali nanmaquisasque ica nochin tlen panos. Huan ijcon cuali nanmotemactisque noixpa nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>37</sup>In Jesús otlamachtilohuaya mostli ipan in tiopantli huan ipan tlayohua huilohua mocahualo ipan in tepetl itoca Olivos. <sup>38</sup>Nochin tlacatl oahsiyahque sancuel ipan in tiopantli ic tecaquisque.

### Quitemohuahque tlen ic quitzquisque in Jesús

**22** Yohualahsitaya in pascuahiluitl queman in judehtecos quicuahque in pantzin ahmo semautoc. Quitosnequi yeh in tonali den tlacalpanolistli den ángel den miquilistli. <sup>2</sup>In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen quitemohuahque quen temictisque in Jesús, huan oquinmojcayayahque in tlacamen.

<sup>3</sup>Oncan in ahmo cuali tlacatl oquiyolquitzqui in Judas, aquin noyojqui oquitocahuiyahque Iscariote. Inon se den mahtlactli huan ome tetlamacticahuan in Jesús. <sup>4</sup>Huan yehhua oya quinita in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlachixcamen den tiopantli, huan oquiniluc quen quinmactis in Jesús. <sup>5</sup>Yehhuan opajque huan oquicocolthique in tomin in Judas. <sup>6</sup>Yehhua oquiseli huan oquitemo quenin quinmactis in Jesús ihcuac ahmo mayecan in tlacamen.

### In tlaolichtilistli den Totecohtzin

<sup>7</sup>Yoahsico in tonali den pascuahiluitl queman quicuahque in pantzin ahmo semauqui ihuan in colelo tlen quimictiyahque ic quichihuahque cuenta den tlaalpanolistli den ángel den miqulistli. <sup>8</sup>Oncan Jesús oquintitlaniloc in Pedro huan Juan, huan oquiniluiloc:

—Xiyacan xicyectlalican in tlaquali den pascuahiluitl.

<sup>9</sup>Yehhuan otetlatlanihque:

—Tel, ¿canin monequi maticchihchihuacan?

<sup>10</sup>In Jesús oquinnanquililoc:

—Ihcuac nanahsitisque ipan in altepetl, mechahsis se tlaatl quihuicatas se tzotzocoli in atl. Huan inon xicuitlapanuican hasta canin ahsitiu. <sup>11</sup>Huan xiquiluican in iteco in cali: “In Tlamactiyani mitzualiluiya: Tel, ¿catle yeh in cuarto canin cuali ticuasque in tlaquali den pascuahiluitl ihuan notemachticahuan?” <sup>12</sup>Oncan mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili itzoncuac inon cali huan ompa xicyectlalican inon tlaquali.

<sup>13</sup>Yehhuan oyahque huan ocahsique nochin in quen Jesús oquiniluiloc. Huan oquichihchiuque in iluitlacuali.

<sup>14</sup>Ihcuac oahsic in horas, in Jesús huan in tetiotlatitlaniluan omotlaliloc inahuac in mesa. <sup>15</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Molui onicnec tictlaolichtisque inon iluitlacuali den pascua achto ic nimiquis.

<sup>16</sup>Tleca namechiluiya ahmo oc sepa nichihuas hasta ihcuac matzonquisa ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>17</sup>Oncan omoan inon vaso den uvahtlayili huan omotlasohcamatiloc huan omihto:

—Xicanacan inon huan ximoxehluican. <sup>18</sup>Tleca namechiluiya ahmo oc

sepa niconis de inin uvahtlayili hasta ic hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>19</sup>Oncan omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc huan omoxehxeluihque huan omoluihque:

—Inin yeh notlacayo tlen namechmactiluyahque. Ijcon xictlaolichtican ica nehhuca.

<sup>20</sup>Noyojqui ijcon omochiu ica in vaso satepa den iluitlacuali. Huan omihto:

—Inin vaso den uvahtlayili yehhuatl in noyes tlen mochayahua ica namehhuan, huan yehhua in tlen ic moteixmatiltiya melahuac ica inon yancuic mononotzalistli.

<sup>21</sup>Huan axan nica tohuan tlaqua in aquin nechtemactis. <sup>22</sup>Huan nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlaatl nimiquis quen ca tlahcuiloli. ¡Huan tetlocolti in aquin nechtemactiya!

<sup>23</sup>Oncan opeuque motlatlaniyahque ic yehhuan aquin inon yes in tlatemactiyani.

### Opeuque motlatlaxiliyahque aquin ocachi hueyixtoc mochihuas

<sup>24</sup>Huan niman opeuque motlatlaxiliyahque ica yehhuan aquin ocachi hueyixtoc mochihuas. <sup>25</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—In hueyixtoque den tlatlactipactli tlatequiutiyahque quen tetatahmen huan quinmahuestiluyahque in achtoque de yehhuan. <sup>26</sup>Huan namehhuan ahmo ijcon nanquichihuasque. Oc noncua in aquin ocachi nanquimahuestilisque ic namehhuan quiptiya tlen mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca. Huan in aquin tlatequiutiya quiptiya tlen mochihuas quen in aquin tlapalehuiya. <sup>27</sup>Tel, ¿aquin in ocachi quimahuestilisque? ¿In aquin motlalis tlaucas, noso in aquin tlapalehuiya? Tel, ¿ahmo ijcon melahuac quimahuestilisque in aquin ca



iixpa in mesa? Huan nehhuatl no nica namohuan quen in aquin tlapalehuiya.

<sup>28</sup> Namehuan in aquin nochipa nohuan onancatcahque ic nanquitemac-tisque notequiu, masque onechmachili-hque. <sup>29</sup> Huan ic inon namechchihua quen tequihua ijcon quen Nohueyi-tahtzin onechchihualo, <sup>30</sup> ic titlacuasque huan tiatlisque sansecnin ompa ihcuac nitlatequiutiya. Huan namechmacas in hueyilistli ic nantlixcomacasque ica in mahtlactli huan ome ololi den Israel.

### In Jesús omoluic quen teixtlatis in Pedro

<sup>31</sup> Noyojqui omihto in Totecohtzin:

—Simón, Simón, xicchihua cuenta quen in ahmo cuali tlatcatl mechtlahtlantoc ic mechyoltlanas ic xinechyolilcahuacan. <sup>32</sup> Huan nehhua nimotlaitlanihtoc ica tehua ic ahmo mamitzpolo motlaneltoquilis. Huan tehhuatl, ihcuac timoyolcuepas ica nehua, xiquinyolchicahua in mocnihuan.

<sup>33</sup> In Simón omoluic in Jesús:

—Notecohtzin, nimotemacatoc ic niyas tehuan in telpiloyan huan hasta canin micohuas noyojqui.

<sup>34</sup> Jesús oquiniluiloc:

—Pedro; nimitziluiya yeh in axan achto ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

### Yiahsitihuitz in tonali masque tequiyo ic tetlapanoltisque

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Ihcuac onamechtitlan iyoca, niyan bolsa, niyan in tlen ipan moehua in tomin, niyan tecactli; tel, ¿omechpolo itlahtlen?

Yehhuan oquihtoque:

—Ahmo.

<sup>36</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, axan in aquin quipiya bolsa maquihuica, noyojqui in aquin quipiya in tlen ipan quiehua in tomin. Huan in aquin ahmo quipiya in espada, maquinemaca icóton huan maquicohua. <sup>37</sup> Tleca namechiluiya quipiya tlen tzonquisas ica nehua, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Huan otetlahtlacoltihque ica in oc sequin ahmo cualten.” Tleca nochin in tlen ca tlahcuiloli ica nehua quipiya tlen tzonquisas.

<sup>38</sup> Oncan yehhuan oteiluihque:

—Totecohtzin, nicanca in ome espadas.

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—San ic inon.

### Jesús moyolmachtilo ipan in tlamiloli Getsemaní

<sup>39</sup> Oncan Jesús oquixohuac huan ohuilohuac ipan in tepetl Olivos quen saniman mochihua. Huan otecuitlapanuihque in tetlamachticahuan. <sup>40</sup> Ihcuac oahxihuato ompa, oquiniluiloc:

—Ximoyolmachtican ic ahmo mamechyoqlitzqui in ahmo cuali.

<sup>41</sup> Niman in Jesús ohuilohuac ocachi ompic de yehhuanen cana quen ic huehca motohuetzohua in tetl, huan ompa omotlancuaquetzaloc ic omoyolmachtiloc. <sup>42</sup> Huan omihto:

—Nohueyitahtzin, tla monequi, nechmaquixtilos ic nitlapanos; ahmo maye ica nehua notlanequilis, tlahmo ica Tehhuatzin.

<sup>43</sup> Oncan otemonextili se ángel den neluicac ic techicahuas.

<sup>44</sup> Huan ic tequin otlapanoloticatca, omoyolmachtiloc ocachi chicahuac. Huan in teitonil ochopinticatca quen yestli talpa.

<sup>45</sup> Ihcuac otlan moyolmachtilo ohuilohuac moahsihque in tetlamachticahuan. Quen otlocoxque, omahsitohque cochoque. <sup>46</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nancochticaten? Ximehuacan huan ximoyolmachtican ic ahmo mamechyoquitzi in ahmo cuali.

### **Tehuicahque tlatemactili in Jesús**

<sup>47</sup>In Jesús queman oc omononotziticahque ihcuac oahsicoaque miyac tlamamen. Inon Judas, yehhuatl inon seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, huan yehhua oquis ihcuac ocatca in tlacuali den tlaolichtilistli. Yehhuatl inon in tlayecanqui huan omopacho ic otepipitzo in Jesús. <sup>48</sup>Oncan Jesús omoluic:

—Judas, tel, ¿ic tinechpihpitzohua, tinechtemactiya nehhuca aquin Nitetichicau ica nochin tlatl?

<sup>49</sup>In aquin tehuan ocatcahque in Jesús oquitaque tlen opanoticatca, huan otetlahtlanihque:

—Totecohtzin, tel, ¿tiquinmacasque ica in espada?

<sup>50</sup>Huan se de yehhuan oquinacastehtec ic iyejcan in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>51</sup>Huan Jesús omihto:

—Xiquincahuacan, san ic inon.

Oncan Jesús omomachili inacas inon tlaquehuali huan omopahti. <sup>52</sup>Niman omoluihque in achtoque den tiopixcamen huan in tlixpiyanimen den tiopan huan in tetecten, inohque aquin tehuicanihque:

—Tel, ¿onualejque namehhuan ica espadas huan cohuitl quen niyesquiyaniniichtejqui? <sup>53</sup>Ihcuac namohuan onicatca mostli ipan in tiopantli, niyan onannechquitzquihque. Huan axan inin namotonal, ihcuac mechtequitiya in ichicahualis in ahmo cuali tlatatl.

### **In Pedro teixtlatiya in Jesús**

<sup>54</sup>Ihcuac otequitzquihque in Jesús, huan otehuicaque tlatemactili ichan in

hueyixtoc den tiopixcamen. Huan Pedro otecuitlapanuiyaya san huehca. <sup>55</sup>Huan ompa oquitlalihque se tletl tlanepantla den quiahuactli. Huan ompa oquiye-hualuihque inon tletl. Huan Pedro noy-ojqui ompa inuan omotlali. <sup>56</sup>Oncan se tesqui ic oquitac ompa oyehuatoya, oquitzticatca huan oquihto:

—Noyojqui inin tlatatl ihuan onemiyaya in Jesús.

<sup>57</sup>In Pedro ahmo omocuiti huan oquihto:

—Sihuatl, nehhuatl ahmo niquixmati.

<sup>58</sup>Satepa oquitac oc seya huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui tipohui inuan.

Huan Pedro oquihto:

—Ahmo nehhuca, tlatatl.

<sup>59</sup>Huan cana se hora satepa, oquihtohtehuac oc seya:

—Ic nele, inin tlatatl ihuan ocatca, tleca noyojqui galileahteco.

<sup>60</sup>Oncan Pedro oquihto:

—Tlatatl, ahmo nicmati ica tlen titlahtohtica.

Huan ic oc otlahtohticatca in Pedro, otzahtzic in pachilel. <sup>61</sup>Huan in Totecohtzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omotac in Pedro. Yehhua oquilmamic in tlen Totecohtzin omoluihtoya: “Acho ic tzahtzis in pachilel, tinechixtlatis yexpa.” <sup>62</sup>Oncan in Pedro oquis huan ochocac ica itlocol.

### **Teca mahuiltiyahque in Jesús**

<sup>63</sup>In tlamamen aquin oteixpixtoyahque in Jesús teca omahuiltihque huan otehuihuutejque. <sup>64</sup>Oteixpiquihque huan oteixtecapanihque, huan oteiluihque:

—¡Axan xiquihto aquin omitzixtecapani!

<sup>65</sup>Huan oquihto huayahque oc sequin tlahtoli ahmo cuali ic tepacteca.

### Jesús inixpa in tequihuahmen judeahotecos

<sup>66</sup>Ic otlatuic omosentlahique in te-tecten den judeahotecos huan in achto-hque den tiopixcamen huan in tla-machtianimen den itlanahuatil Moisés. In Jesús otehuicaque inixpa inon tequi-huahmen huan ompa otetlahlanihque:

<sup>67</sup>—Xitechilui, tel, ¿tehuatl in Cristo?

Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tla namechuilis queme, ahmo nannechneltocasque. <sup>68</sup>Huan tla namechtlahlanis itlahnten, ahmo nannechnanquilisque huan niyan nannechcahuasque. <sup>69</sup>Huan de axan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl niyehuatots teyejcan in Dios Hueyicatzintli.

<sup>70</sup>Niman otetlahlanihque nochten:

—Tel, ¿tehuatl Ticonetzin in Dios?

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Queme, nehhuatl ijcon quen onanquihtohque.

<sup>71</sup>Oncan oquihtohque yehhuan:

—Tel, ¿tlen ic ticnequisque oc sequin tlatemactianimen? Tehhuanen yotica-que ica tlen otiquiht.

### In Jesús iixpa in Pilato

**23** Oncan nochten otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato. <sup>2</sup>Huan ompa opeuque teteluyahque:

—Otiqitaque inin tlatatl quinixpe-hualtiya in tomasehuatlacahuan. Huan quihtohua ahmo ticlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romano. Huan noyo-jqui quihtohua yehhuatl in Cristo, quih-tosnequi se hueyixtoc.

<sup>3</sup>In Pilato otetlahlani:

—Tel, ¿tehuatl in hueyixtoc den judeahotecos?

In Jesús oquinnanquililoc:

—Queme, ijcon quen tehhuatzin omihto.

<sup>4</sup>In Pilato oquiniluic in achtohque den tiopixcamen huan in tlacamen:

—Ahmo nicahxiliya ica niyan tlen quichiutoc inin tlatatl.

<sup>5</sup>Huan yehhuan ocachi chicahuac oquihtohque:

—Quintlapolochtihtoc nochin tla-camen den tlali Judea ica in itlamachtis. Opeu den tlali Galilea hasta nican.

### Jesús iixpa in Herodes

<sup>6</sup>Ihcuac Pilato oquicac inin, oquitlahlani tla inon tlatatl den Galilea. <sup>7</sup>Ihcuac oquiluihque queme, otetitlan iixpa in Herodes, in hueyixtoc den Galilea, aquin noyojqui ocatca Jerusalén ipan inon tonalten. <sup>8</sup>Ic oteitac in Jesús, in Herodes molui opactoya. Tleca tequin oquinequiyaya teitas quen oquicaquiltihtoyahque ica Yehhuatzin huan oquinequiyaya quiitas se tlachiutli mahuestic.

<sup>9</sup>Huan ica miyac tlaholi otetlahlani. In Jesús ahmo onahuatihuac.

<sup>10</sup>Noyojqui ompa ocatcahque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, quen oteteluyayahque ica miyac tlaholi. <sup>11</sup>In Herodes inuan isoldados oteixtlasque huan teca omahuiltihque. Otetlaquentihque ica cuahcuali tlaquemitl quen hueyixtoc. Oc sepa in Herodes otetitlan iixpa in Pilato. <sup>12</sup>In achto omococoliyayahque in Pilato huan Herodes huan ipan inon tonali omosechuique.

### In Jesús tetlahlacoltyahque ica miquilistli

<sup>13</sup>In Pilato oquinsentlali in achtoque den tiopixcamen huan in tequihuahmen huan in tlacamen. <sup>14</sup>Huan oquiniluic:

—Namehhuan onannechualiquilihque inin tlatatl aquin nanquihtohuahque quintlapolochtiya in tlacamen. Huan yonictlahlani namoixpa huan

ahmo nicahsi ica tlen tlahtlacoli nanquiteluyahque. <sup>15</sup>Niyan in Herodes ahmo ocahsic ica tlen tlahtlacolihoc. Huan ic inon otechualcuepili. Yinanquimatihque ahmo oncan niyan tlen quitlapanoltis ica miqulistli. <sup>16</sup>Niyau nictlapanolti ic maquihuihuitequican huan satapa nicahcahuas.

<sup>17</sup>Ipan inon tonali den iluitl in Pilato quiptiya tlen quicahcahuas se preso quen saniman intlamachilis. <sup>18</sup>Huan nochten san secnin opeuque tzahtzihque:

—¡Mamiqui inin huan xicahcahua in Barrabás!

<sup>19</sup>In Barrabás otzactoya telpiloyan ica se tlamohsihuilistli ipan in alpetel huan ic otemicti. <sup>20</sup>In Pilato oquinequiyaya tecahcahuas in Jesús huan oc sepa oquiniluic. <sup>21</sup>Huan yehhuan oquihtohque ocachi chicahuac:

—¡Xicmictican ipan cruz!

<sup>22</sup>¡C yexpa in Pilato oquihto:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc? Ahmo nicahsi tlen itlahtlacol maquitlapanolti ica miqulistli. Niyau nictlapanolti ic maquihuihuitequican huan satapa nicahcahuas.

<sup>23</sup>Huan in tlacamen ocachi oquihtohque chicahuac mamiqui ipan in cruz, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen tequin chicahuac oquihtohque hasta ocahsique tlen oquinequiyayahque. <sup>24</sup>In Pilato omotemacac quichihuas in tlen yehhuan oquihtohque. <sup>25</sup>Huan ijcon oquicau inon tlatl aquin oquitlapehpenihtoya, inon aquin otzactoya ica in tlamohsihuilistli huan noyojqui in temictiyani. Huan Pilato oquinmacti in soldados in Jesús maquichihuacan quen oquinejque in tlacamen.

### Quen otemictihque in Jesús

<sup>26</sup>Ihcuac otehuicaque in Jesús ic temictisque, in soldados oquiqtizqui-

hque se tlatl den tlatl Cirene, itoca Simón. Yehhua ohualaya den mila huan yehhua oquimamaltihque in cruz tecuitlapanuihtiu in Jesús.

<sup>27</sup>Otecuitlapanuiyahque miyac tlacamen huan sihuamen huan otzachtzihque ica intloc ica Yehhuatzin. <sup>28</sup>Huan Jesús oquinaloc huan oquiniluic:

—Sihuamen den Jerusalén, ahmo xichocacan ica nehua, tlahmo ica namehhuan huan ica namopiluan. <sup>29</sup>Tleca ah-siquiu in tonalten queman quihtosque: “Mapaquican in aquin ahuel quitasque inconeu, huan in aquin ahyic oquitaque huan ahyic otlachichithique.” <sup>30</sup>On-can quihtosque in tlacamen: “Matechpechi in tepemen”; huan noyojqui quihtosque: “Matechtlapacho in tlachquiltten.” <sup>31</sup>Tleca tla ijcon quichihuasque ica nehua in aquin ahmo tlahtlacolyo, tel, ¿quen quichihuasque ica in aquin tlahtlacolyo?

<sup>32</sup>Noyojqui oquinuicayahque inehuan tlahtlacolyohque ic quinmictisque tehuan Jesús. <sup>33</sup>Ihcuac oahsitoque in canin itocahyan Tzontecotla huan ompa otemasohualtihque ipan in cruz. Noyojqui oquinmasohualtihque inehuan in ichtejcamen ipan sehse cruz. Huan inuan oquintelquetzque in yiyi cruz, se ic teyejcan huan oc se ic oc se lado. <sup>34</sup>Huan ihcuac oquinmasohualtihticatcahque, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, xiquintlapohpolui tleca ahmo quimatihque tlen quichiutaten.

Huan in soldados omahuiltihque ica in dados ic quixehxelosque in tetlaquen in Jesús, aquin quitlanis. <sup>35</sup>In tlacamen huan in tequihuahmen ompa oteitzticatcahque huan teca omahuiltihque ic oquihtohque:

—Oquimaquixti in oc sequinten; axan mamomaquixti isel in tla nele yeh in Cristo, itlapehpenil Dios.

<sup>36</sup>In soldados noyojqui teca omahuilthique Yehhuatzin, huan omopachoyahque temacahque in tlayili chichic. <sup>37</sup>Huan oteiluiyahque:

—Tla tehhuatl in hueyixtoc den judeahotecos, ximomaquixti mosel.

<sup>38</sup>Huan oquihcuilohque sequin tlah-toli tetzoncuac ica in tlah-toli griegoteco huan romanohteco huan hebreoteco, tlen quihtohua: “Yeh inin in hueyixtoc den judeahotecos.”

<sup>39</sup>Se de inon ichtejcamen no ompa omasoutoya ihtech in cruz oteiluic:

—Tla tehhuatl Cristo, ximomaquixti huan noyojqui xitechmaquixti.

<sup>40</sup>Huan in oc seya oquixiluic in icompañero:

—Tel, ¿ahmo titemoucaita in Dios? Teh noyojqui ijcon titlapanotica.

<sup>41</sup>Tehhuan ten matechtlapanoltican tleca tictlaxtlahuasque in tlen melahuac totlah-tlacol oticchiuque. Huan inin tlatcatl ahmo quichiutoc in tlen ahmo cuali.

<sup>42</sup>Oncan oteiluic:

—Jesús, xinechilnamiquis huan noca xitlocoya ihcuac ahxihuas tenahuac in tetlatequiutilistzin.

<sup>43</sup>In Jesús omonanquicilic:

—Ic nele nimitziluiya, de axan nohuan tiyes nepa neluicac.

### Temiquilis in Jesús

<sup>44</sup>Cana nepantla otlayohuac ipan nochin tlali huan ohuehcau hasta cana yiyi horahtiotlac. <sup>45</sup>In tonaltzintli otliliu huan in tatapahtli tlen ic quitlahcoxelohtoque in tiopantli otzomon inepanco. <sup>46</sup>Oncan Jesús otzachtzihuac:

—Nohueyitahtzin, temajco nictemac-tis notonal.

Huan ic omihto inon, omicohuac.

<sup>47</sup>Ihcuac in tlayecanqui oquitac in tlen opanoc, otemahuestili in Dios huan oquihto:

—Ic nele inin tlatcatl tlamelajcan.

<sup>48</sup>Nochin tlatcatl aquin ompa ocatc-ahque huan oquitaque tlen opanoc, yehhuan oyahque nochten moyoluitectihue ica intlocol. <sup>49</sup>Huan nochten in aquin oteixmatiyahque in Jesús, huan noyojqui in sihuamen aquin otecuitla-panuiyahque den Galilea, otlachixti-catahque huehca ica tlen opanoc.

### In Jesús tetlaltocahque

<sup>50</sup>Ocatca se tlatcatl tlamelajcan itoca José den altepetl Arimatea den tlali Judea. Inon se tequihua den hueyixtoque judeahotecos. <sup>51</sup>Inin José oquichiyayaya in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo omosetili inuan in tequihuahmen ica tlen oquichiuque.

<sup>52</sup>In José oya quita in Pilato huan oquitlah-tlanili in tetlacayo in Jesús.

<sup>53</sup>Ihcuac oquitomohuihque in tetlacayo ipan in cruz, otepihpique ica se hueyi tatapahtli huan otetlahlihuque ipan in tlattecochtli tlachihchiutli icxitlan se tepetl canin ayamo aquin omotocatoya.

<sup>54</sup>Inon tonali quiyectlaliyahque ica in tonali den nesehuilistli quen yohualhsitaya.

<sup>55</sup>Inon sihuamen aquin tehuan huitzen in Jesús den Galilea oyahque quitaque in tlattecochtli huan oquitaque quen oquitlahlihuque in tetlacayo in Jesús. <sup>56</sup>Huan ihcuac omocuepque inchan, oquiyecchihi-que in pahtli ahhueyac huan aceite huan omosehuihque ipan in tonali den nesehuilistli ijcon quen ca ipan in tlanahuatili.

### In ihxohualistli den Jesús

**24** Ipan in achto tonali den semana, in sihuamen omocuepque molui sancuel ipan in tlattecochtli. Quihuic-

ahque in pahtli ahhueyac tlen oquichihchique. Huan oquincuitlapanuihque oc sequin sihuamen. <sup>2</sup>Ihcuac oahsique ompa, oahsique in tetl tlen ica oquixtzajque in tlaltecochtli ayacmo yojqui ocatca. <sup>3</sup>Huan ihcuac ocalajque ompa, ayacmo oahsique in tetlacayo in Totecohtzin Jesús. <sup>4</sup>Huan quen tel oquimatque ic omomoutihque. Ihcuac inon oquinitaque ome ángeles ihcatitaten inahuac tlaquentitoc hasta petlani. <sup>5</sup>Huan quen yehhuan omixtoaque ic tlalpa ica moucayotl, inon ángeles oquiniluihque:

—Tel, ¿tleca nanquitemohuahque in aquin yoltoc canin den mijcamen? <sup>6</sup>Ahmo ilohuac nis. Yoixohuac. Xiquilnamiquican quen omechnonotzaloc nepa Galilea. <sup>7</sup>Tel, ¿ahmo mechiluiloc quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlatatl oquipixque tlen tetemactisque inmajco in tlahtlacolyohque huan temictisque ipan in cruz, huan ipan yihi tonali ihxohuas?

<sup>8</sup>Yehhuan oquilnamijque in tlahtoli tlen oquiniluiloc in Jesús. <sup>9</sup>Huan ic omocuepque den tlattecochtli oquinnonotzque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan nochin oc sequinten. <sup>10</sup>Inohque aquin oquinnahuatihque yehhuan in María Magdalena huan Juana huan María inana in Jacobo huan oc sequin sihuamen. <sup>11</sup>Huan in tetiotlatitlaniluan oquihohque san quipanehnehuiyahque yehhuan. Huan ahmo oquineltoaque.

<sup>12</sup>Masque ijcon oquinehnehuilihque, in Pedro oya tlachiya ipan in tlattecochtli. Huan ic otlachix tlahtec oquitac in tatapahten caten ic oc se lado. Huan omocuep ichan quen tel oquimat ica tlen opanoc.

### Tlen opanoc ipan in ohtli tlen yau in altepetl Emaús

<sup>13</sup>Ipan inon tonali oyahtayahque ome tetlamachticahuan ipan in altepetl itoca Emaús, cana ome hora ic huehca den Jerusalén. <sup>14</sup>Huan omononotztayahque yehhuan ica nochin tlen opanoc ica in Jesús. <sup>15</sup>Ihcuac omononotztayahque, san tlama in Jesús omahsithoque huan inuan onehnehmoahuac. <sup>16</sup>Masque oteitaque, yehhuan omixpatlahque. Ahmo oteixmatque aquin Yehhuatzin. <sup>17</sup>Oncan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel ¿tlenon nanmononotztihuitzen ic nannehnentihuitzen huan nantlocoya?

Yehhuan omoquetzque quen tlocoyahque.

<sup>18</sup>Huan se de yehhuan, itoca Cleofas, otenanquiloc:

—Nochin tlatatl quimatihque tlen opanoc Jerusalén inin tonalten. Tel, ¿san tehhuatzin ahmo momati masque ompa motepaluilohotoc?

<sup>19</sup>Oncan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen opanoc?

Huan oteiluihque:

—Ica in Jesús den altepetl Nazaret, inon se tlayolchicauqui hueyixtoc ica in tlen oquichiu huan ica itlahtol teixpa in Dios, huan noyojqui inixpa in tlatcamen. <sup>20</sup>Huan quen in achtoque den tiopixcamen huan totequihuahuan otetemactihque matetlahtlacoltican ica temiquilic ipan in cruz. <sup>21</sup>Tehhuanten oticnehnehuilihque quen Yehhuatzin momaquitinihque in tochantlacahuan den Israel. Huan axan yipanotoc yihi tonali ic otectihque. <sup>22</sup>Huan axan quen tel oticmatque ica tlen otechiluihque sequin sihuamen de tehhuanten. Tleca yehhuan oyahque huehca sancuel ipan in tlattecochtli. <sup>23</sup>Huan quen ahmo oahsique in tetlacayo, ohualahque techiluiyahque

yehhuan omixcahcayauque ica in ángeles quen oquiniluihque quen in Jesús yolihuahtoc. <sup>24</sup>Niman oyahque sequin de tehhuanten ipan in tlaltecochtli huan oquitaque ijcon quen oquihtohque inon sihuamen, huan ahmo oteitaque in Jesús.

<sup>25</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc inon inehuan:

—Tel, ¿tlemach ahuel onanquinehnehuilihque? Huan ¿quemach nanuehcahuisque ic nanquineltochasque nochin in tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen? <sup>26</sup>Tel, ¿ahmo ijcon tlapanoloni in Cristo achto ic mohueyililos?

<sup>27</sup>Oncan opehualoc quinnonotzalo ica in Tlahcuilolten tlen oquihtohque ica Yehhuatzin. Omopehualtic ica in iamahuan in Moisés huan ijcon omochiu ica nochin inon tlayolchicaucamen.

<sup>28</sup>Ihcuac oahsitayahque ipan in altepetl canin oyahyaya, in Jesús omochiu quen san opanolotaya. <sup>29</sup>Huan yehhuan otetlatlauhque:

—Mamocahualo tohuan, tleca yitiotlac. Yitlapoyaucan.

Oncan in Jesús inuan ocalacohuac huan omocahualoc. <sup>30</sup>Huan ihcuac omotlaliloc iixpa in mesa inuan, Yehhuatzin omoan in pantzin huan omotiochiu huan omoxehxeluihque. <sup>31</sup>Ic inon tlen omochiu inixpa, ijcon oteixmatque Yehhuatzin in Jesús. Oncan Yehhuatzin san tlama oteixpolohque. <sup>32</sup>Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿ahmo nele hasta otechyolpacti ihcuac otechualnonotzalotaya in Itlahcuiloltzin ipan in ohtli?

<sup>33</sup>Oncan yehhuan ahmo ocachi omochixque. Niman omocuepque Jerusalén. Huan oquinahsitohque canin omosentlalihtoyahque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan ihuan oc

sequinten. <sup>34</sup>In tetiotlatitlaniluan oquiniluihque in inehuan:

—Ic nele in Totecohtzin oihxohuac den mijcamen, huan Simón oteitac.

<sup>35</sup>Oncan inon inehuan oquinonotzque quen opanoc ipan in ohtli, huan quen oteixmatque in Jesús ihcuac omoxehxelo in pantzin.

### In Jesús quinmonextililo in tetiotlatitlaniluan

<sup>36</sup>Huan ihcuac teca otlahtohcatcahque in Jesús, Yehhuatzin omonextiloc inepanco yehhuan. Oquintlahpaloloc huan oquiniluiloc:

—Xiyetocan cuali namehhuan.

<sup>37</sup>Yehhuan tequin omomoutihque huan oquinehnehuilihque oquitzticatcahque se yehyecatl. <sup>38</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nanmomoutiyahque, huan tleca ijcon nanquiyolnehnehuiliyahque? <sup>39</sup>Xiquitacan nomahuan huan nocxihuan. Yiyeh nehhuatl. Xinechmachilican huan xinechitacan. Se yehyecatl ahmo quiptiya itlacayo quen namehhuan nanquitahque nicpiya.

<sup>40</sup>Huan ic oquiniluiloc inin, oquinnextililoc in teman huan tecxihuan. <sup>41</sup>Huan quen opactoyahque, ayamo oquinelto-caque huan quen tel oquimatque. In Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquipyahque tlen nanquicuasque?

<sup>42</sup>Oncan otemacaque se pedazo michi tlapohpoxoli ihuan chifton nectli.

<sup>43</sup>Huan Yehhuatzin omocuilihque huan omocua inixpa. <sup>44</sup>Huan niman oquiniluiloc:

—In tlen onechpanoc, yehhua in tlen onamechiluc ihcuac oc namohuan onicatca. Oquipyaya tlen tzonquisas ica nehua quen ca itlanahuatil Moisés huan ipan iamahuan in tlayolchicaucamen huan ihtech in salmos.

<sup>45</sup>Oncan oquinmatiltiloc ica in It-lahcuiloltzin. <sup>46</sup>Huan oquiniluiloc:

—Ijcon ca tlahcuiloli quen in Cristo quipiya tlen micohuas huan ipan yiyi tonali mopiya tlen ihxohuas den mijcamen. <sup>47</sup>Huan tlanonotzasque ica Tetocahtzin nohuiyan ipan in tlalticpactli. Pehuasque de Jerusalén quiniluisque quen mamoyolcuepacan huan ijcon quintlapohpoluilos intlahtlacol.

<sup>48</sup>Namehhuan in nantlachipahuanimen ica inin tlahtolten. <sup>49</sup>Xicmatican, namechtitlanis ica tlen Nohueyitahtzin otechcaquiltiloc. Ic inon ximocahuacan

nican Jerusalén hasta ic nanquiselisque techicahualis tlen hualuilohuas den huehcapa.

### In Jesús tlehcolo neluicac

<sup>50</sup>Oncan Jesús oquinuicaloc huehca den altepetl hasta Betania, huan oma-sohualoc ic oquintiochihualoc. <sup>51</sup>Huan ic otlán quintiochihualo, omoxeloloc de yehhuanen huan otehuicaque neluicac. <sup>52</sup>Huan yehhuan omocuepque Jerusalén ica paquilstli. <sup>53</sup>Huan mostli ocatc-ahque tiopan temahuestilihtoyahque in Dios. Ijcon tlami.



**IN YANCUIC TLAHTOLI  
ICA JESUCRISTO QUEN  
OQUIHCUILUI IN  
TETIOTLATILANIL JUAN**

**In Teconetzin Dios mochihua tlatatl**

**1** Ihuac omopeshuati in tlalticpactli, onemiyaya in Tecualnextzin in Dios, huan inin Tecualnextzin oilohuac tehuan Dios, huan nele ilohuac in Dios. <sup>2</sup>Achto ic opeu in tlalticpactli, Yehhuatzin yiilohuac tehuan Dios. <sup>3</sup>Ica techicahualis Yehhuatzin omochiu nochin tlen oncan, huan in tlahmo ica Yehhuatzin, niyan tlen yesquiyani. <sup>4</sup>Yehhuatzin in aquin quinmacalos yancuic nemilistli, huan Yehhuatzin quen in tlanextli. Yehhuatzin quinyolnehnehuiltis in tlacamen ica tlen melahuac. <sup>5</sup>Inin tlanextli petlani ipan in tlalticpactli, huan yehhuan aquin impan tlayohuatoc ahhuac quisehuiyahque.

<sup>6</sup>Ocatca se tlatatl aquin in Dios omohualtitlan, itoca Juan. <sup>7</sup>Omohualtitlan quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. Omonec maquineltocacan teca Yehhuatzin aquin quinyolnehnehuiltilo in tlen melahuac. <sup>8</sup>In Juan ahmo yehhua in aquin quinyolnehnehuiltiya; yehhua san quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. <sup>9</sup>Yehhuatzin ohualuilohuaya melahuac tlalticpac, huan quinyolnehnehuiltilo nochin tlatatl.

<sup>10</sup>Huan Yehhuatzin aquin in Iconetzin Dios oilohuac ipan in tlalticpactli. Huan masque Yehhuatzin omochiu in tlalticpactli ica techicahualis, in tlalticpac tlacamen ahmo oteixmatque tla Yehhuatzin nele in Dios. <sup>11</sup>Ohualtemoloc ipan tetlalticpac, huan in tlalticpac tlacamen oteixtlasque. <sup>12</sup>Huan nochin aquin otesehuihque huan oteneltocaque quen Intemaquixticahtzin, inohque oquinmo-

nencahuiloc mochihuasque teconehuan Dios. <sup>13</sup>In netlacatilis ic omochiuque teconehuan Dios ahmo quen in netlacatilis in tlalticpac tlacamen, quen panos ihcuac mononotzahque noso quen quiyectlalayahque. Inon in netlacatilis quen oquiyectlaliloc in Dios.

<sup>14</sup>Huan in Tecualnextzin Dios omochihualoc tlatatl huan onemohuayaya tohuan. Oquintlasohtlalo nochin tlalticpac tlacamen huan oquinmonextililoc tlen melahuac. Huan tiqiztoque tehueyilistzin tlen mopiya, quen Yehhuatzin tesel in Iconetzin Tohueyitahtzin Dios. <sup>15</sup>In Juan otlahto teca Yehhuatzin, huan oquihto:

—Inin yehhua aquin ica onitlahtohuaya ihcuac oniquihto Yehhuatzin in aquin nechcuitlapanuiya, yeh in aquin ocachi hueyi tequisca, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.

Yeh in tlen oquiniluic in Juan.

<sup>16</sup>Tinochten ticselihtoque miyac tetlatiochihualis ica tetlasohtlalis tlen ahyic tlamis. <sup>17</sup>In tetlanahuatil in Dios otechpanolti in Moisés, huan in tetlaholtzin tlen melahuac techtlahtlapoluis otechualiquilo in Jesucristo. <sup>18</sup>Ahmo aquin teitztoc in Dios. Iconetzin san seya nochipa ilohuac tehuan Tohueyitahtzin, huan Yehhuatzin in aquin otechualtitlanililoc in Dios ic technotzalos teca Yehhuatzin in Dios.

**In Juan Tlacuatequiya  
tlahtohua tepampa in Jesucristo**

<sup>19</sup>In tequihuahten den judehtecos nepa Jerusalén oquintitlanque sequin tiopixcamen huan intlapalehuihcahuan, maquitlahtlanican in Juan aquin yehhuatl. <sup>20</sup>Huan yehhua oquinyequiluic:

—Nehhua ahmo niCristo in aquin oquitetlaliloc matlatequiutilo.

<sup>21</sup>Oncan oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿aquin tehua? ¿Tehua tel titlayolchicauqui Elías?

Huan oquinnanquiloc:

—Ahmo nehhua.

Oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿tehuatl in tlayolchicauqui  
huan quiptiya tlen hualas?

Huan oquinnanquiloc:

—Ahmo.

<sup>22</sup> Oncan oquiluuhque:

—¿Aquin tehua, tel? Ticpiyahque  
tlen tiquinuiquilisque se tlahtli in  
aquin otechualtitlanque. Tel, ¿tlen cuali  
titechiluis ica tehua?

<sup>23</sup> In Juan oquinnanquiloc:

—Otlahito ica nehhuatl in tlayolchi-  
cauqui Isaías ihcuac oquihto hualas seya  
aquin coutzahtzis ipan in acahualtlahtli  
huan quihtos: “Ximoyectlalican quen  
nanteselisque in Totechoztzin.”

<sup>24</sup> In aquin oyahque quinonotzahque  
ica in Juan intlatitlaniluan in fariseos.  
Yehhuan se ololi den tiopixcamen  
judeahotecos. <sup>25</sup> Huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿in tlahmo tehuatl in Cristo,  
niyan Elías, niyan inon tlayolchicauqui,  
tleca titlacuatequiya?

<sup>26</sup> In Juan oquinihuic:

—Masque nehhua nitlacuatequiya ica  
atl, yoahxihuaco Yehhuatzin ica aquin  
nanechtlahtlaniyahque, huan ahmo  
nanteixmatihque. <sup>27</sup> Huan ayacmo  
huehca pehualos ica tetequi, huan  
ocachi mopiya tequihuahyotl quen  
nehhuatl. Nehhua ahmo tlen noquisca  
niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.

<sup>28</sup> Nochin inin opanoc ipan in tlali  
itocahyan Betábara, tlen ca ipan oc  
se lado den atentli Jordán, ic quix-  
namictica in Jerusalén canin in Juan  
otlacuatequiya.

### In Jesús quen Tecolelo in Dios

<sup>29</sup> Huan ic mostla in Juan oteitac in  
Jesús omopacholotaya inahuac, huan  
oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua in  
aquin quen Tecolelo in Dios quen oc

quitemactihcaten ipan in tiopan. Tleca  
in Dios otetitlaniloc maquixtlapacho int-  
lahtlacol den talticpac tlacamen. <sup>30</sup> Ne-  
hhua onamechmatiltiyaya ica Yehhu-  
atzin ihcuac oniquihto: “Satepa ica ne-  
hhua hualuilohuas oc seya ocachi huey-  
ixtos quen nehua, tleca onemohuayaya  
achto quen ihcuac onitlacat.” <sup>31</sup> Nehhua  
noyojqui ahmo oniteixmatiyaya Yehhu-  
atzin in Cristo, huan yeh in ica onihuala  
niquincuatequiya in tlacamen, in israel-  
tecos aquin noyojqui intoca judeahte-  
cos. Ijcon moyectlalisque ic teselisque  
Yehhuatzin.

<sup>32</sup> Noyojqui oquihto in Juan:

—Nehhua oniquitac in Itiotonaltzin  
Dios ohualtemoloc ic neluicac  
quen se huilotl, huan omotlali  
tepa Yehhuatzin. <sup>33</sup> Nehhua ayamo  
oniteixmatiyaya aquinon, huan in aquin  
onechualtitlaniloc manitlacuatequi ica  
atl onechiluiloc: “Ihcuac tiquitas in  
Itiotonaltzin hualtemolos quen huilotl  
huan motlalilos ihtech inon tlatatzintli,  
Yehhuatzin in aquin quinmacalos  
in Itiotonaltzin Dios.” <sup>34</sup> Nehhua  
yiniquitztoc ihcuac opanoc ijcon quen  
onechiluiloc, huan neh niquihto hua  
nele Yehhuatzin Teconetzin Dios.

### In achto tetlamachticahuan Jesús

<sup>35</sup> Huan ic mostla, oc sepa ompa  
ocatca in Juan ihuan ome itlamachtic-  
ahuan. <sup>36</sup> Huan ihcuac oteitac panolitli  
in Jesús, in Juan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua  
Yehhuatzin aquin quen Tecolelo in  
Dios.

<sup>37</sup> In ome itlamachticahuan Juan  
oquicajque ihcuac oquihto inon, huan  
otecuitlapanuihque in Jesús. <sup>38</sup> Oncan  
Jesús omocuitlapanlachiyaaliloc huan  
omotaque quen tecuitlapanuiyahque,  
huan omoluihque:

—¿Tlen nanquitemohuahque?  
Yehhuan otenanquilihque:

—Tlamachtiyani, ¿canin in techan?

<sup>39</sup> Jesús omonanquilihque:

—Xihualacan xiquitacan.

Oncan oyahque huan oquitaque canin chantilo huan ompa omocauque inon tonali tehuan, oahsique cana mahtlactli hora sancuel.

<sup>40</sup> Se den inehuan aquin oquicajque in Juan huan otecuitlapanuihque in Jesús itoca Andrés, icniú in Simón Pedro. <sup>41</sup> In Andrés oya achto quitemohua in icniú Simón huan oquiluic:

—Oтитеahsique in Mesías, tlen quih-tosnequi in Cristo, in aquin oquitetlalilol matlatequiutilo.

<sup>42</sup> Saniman in Andrés oquihualicac in Simón ic teixmatiltiya in Jesús, huan ihcuac Jesús omoixitztehuac, Yehhuatzin omoluic:

—Cahso, tehhuatl in tiSimón, ticoneu in Jonás, huan mitztocahhuisque Cefas.

Huan ica intlahtol quihtosnequi tetl. Huan ica tlahtoli griegohteco quisa Pedro.

**Jesús omoluihque  
maceuitlapanuican in  
Felipe huan Natanael**

<sup>43</sup> Huan ic mostla in Jesús omotemacaloc huilohuas ipan in tlaten den Galilea, huan omahsic in Felipe huan omoluic:

—Xinechcuítlanui.

<sup>44</sup> In Felipe chani den altepetl itoca Betsaida, canin noyojqui chantihque in Andrés huan Pedro. <sup>45</sup> Oncan Felipe oya quitemohua in Natanael huan oquiluic:

—Oтитеahsique in tlatatzintli ica aquin oquihcuiluihque in Moisés huan in tlay-olchicaucamen ipan Intlahcuilolamau. Yehhuatzin in Jesús iconu in José, teal-teupeu Nazaret.

<sup>46</sup> Oquihito in Natanael:

—Tlen cox, ¿cuali quisas se ixtla-matqui den Nazaret?

In Felipe oquinanquilic:

—Xihualau xiteita.

<sup>47</sup> Quemán in Jesús omotac in Natanael yiteahsitiu, omihto:

—Ompa huitz se cuali judeah-teco aquin ahmo tlahcayauqui.

<sup>48</sup> Oncan Natanael otetlahlani:

—¿Quenin tla nechmatihque tlen noquisca?

Huan Jesús omoluic:

—Nehhua onimitzitat achto ic omitznotz in Felipe, ihcuac oticatca itzintla in higoscohuitl, huan onicmat tlen moquisca.

<sup>49</sup> Oncan oquihito in Natanael:

—Tlamachtiyani, Tehhuatzin Ticonet-zin Dios; Tehhuatzin in aquin tlatequiutilosquiyani ipan in tlali Israel.

<sup>50</sup> In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿ticneltoca san tleca onim-itziluiic quen onicmat tlen moquisca ihcuac onimitzitat itzintla in higoscohuitl? Huan tiqitas ocachi huehhuéyi tlachiuten mahuestic quen inon.

<sup>51</sup> Huan ocachi omoluic in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, quen ica in Jacob, in Dios oquinextiloc in ángeles temohuahque huan tlehcohuahque ipan se escalera tlen ahsitoc neluicac, ij-con ica nehhuatl aquin Nitetiachica ica nochin tlatatl nanquitasque in ohtli tlen ahsitoc neluicac.

**In mosihuautilistli ipan in  
altepetl Caná den tlali Galilea**

**2** Hasta ic huiptla ocatca se mosihuautilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. In tenahtzin Jesús ompa ocatca. <sup>2</sup> In Jesús huan tetlamachticahuan noyojqui ompa oihilohuaya ica inon mosihuautilistli. <sup>3</sup> Huan otlán in vinohtlayili, huan in tenahtzin Jesús oteiluic:

—Ayacmo quiqipyahque in vinohtlayili.

<sup>4</sup> Oncan Jesús omonanquilic:

—¿Tleca nechiluiyahque ic inon tlah-toli? Ayamo ahsi in tonali ic nimonextis ica tlen cuali nicchihuas.

<sup>5</sup>Oncan tenahtzin oquiniluic in aquin tlaxehlohticaten:

—Xicchihuacan nochin tlen mechiluisque.

<sup>6</sup>Ocatcahque chicuasín tzotzocolten ihuan atl tlen ic in judeahotecos mamahtequiyahque. Huan se tzotzocoli quixicohua cana naupohuali noso se ciento litro den atl. <sup>7</sup>In Jesús omoluihque in tlaxehlohuanimen:

—Xiquintemitican ica atl inin tzotzocolten.

Oncan oquinyectehemithque nochin, <sup>8</sup>huan oncan Jesús oquiniluic:

—Axan xiquixtican chih-ton, huan xicuiquilian in iluichihuani.

Huan ijcon oquichiuque. <sup>9</sup>In iluichihuani oquimachili in atl yomocuep in vinohtlayili, niyan ahmo quimati de canin ocualicaque. San yeh in tlaxehlohuanimen oquimauticatcahque, tleca yehhuan oquichicoquixtihque inon atl. Ijcon in iluichihuani oquinotz in mosihautiyani <sup>10</sup>huan oquiluic:

—Nochin tlatatl xiquinmahmaca achto in cuali vinohtlayili, huan ihcuac in tetlatlautilten tla tequin yoconihque, oncan ihcuac moxelos in moluihtic vinohtlayili. Huan tehhuatl, ¿tleca tiqueutoc in tlen cuali vinohtlayili hasta axan?

<sup>11</sup>Inin tlen omochiu in Jesús ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. Yeh in achto tlachiutli mahuestic ic tlen oquintextilic tehueyilistzin. Huan in tetlamachticahuan oteneltocaque.

<sup>12</sup>Oncan satapa de inon ohuilohuac ipan in altepetl itoca Capernaum, inuan tenahtzin huan tecnihuan huan in tetlamachticahuan. Huan ompa oihilo-huaya se quesqui tonali.

### Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen ipan in tiopantli

<sup>13</sup>Quenin yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahotecos, in Jesús ohuilohuac ipan in altepetl Jerusalén. <sup>14</sup>Ompa oquinahsiloc

ipan in tiopantli in aqhique quinemacahque in cuacuehten huan calnelos huan totomen, nochin tlen oquincohuilihque in judeahotecos quen ic quinmactisque. Huan oyehyehuatoya in aquin oquimpatliyayahque in tomin in tlacamen aquin ohualahque ic huehca. <sup>15</sup>Ic omotac inon, in Jesús omochiu se tlahuitequiloni den cuitlaxtli huan oquintocaloc caltenco nochin yehhuan, sansecnin inuan in calnelos huan in cuacuehten. In aquin oquipatlaticatcahque in tomin, oquichayahualoc tlalpa in tomin huan oquinixcuepaloc in mesas. <sup>16</sup>In tlanemacanimen ica in totomen oquiniluic:

—Xiquixtican nochin tlen nican nanquipyahque. ¡Ahmo xicchihuacan tiyanquistli techan Notahtzin!

<sup>17</sup>Oncan in tetlamachticahuan oquilmamijque ica in Itlahcuiloltzin tlen quih-tohua: “Nimahuestiliya techan masque ihcuac nictemactis nonemilis.”

<sup>18</sup>Oncan in judeahotecos oteflahlanihque:

—Tla titehnextilis se tlachiutli mahuestic, maticmatican tla nele ticpiya tequihuahyotl ic ticchihuas inin.

<sup>19</sup>Huan Jesús omonanquilihque:

—Xicxitinican inin tiopantli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa de yancuic.

<sup>20</sup>Oncan in tequihuahten den judeahotecos otefluihque:

—Ompohuali huan chicuasín xihuitl ic oquichihchiuque inin tiopantli, ¿huan tlemach, cuali ticchihchihuas ipan yiyi tonali?

<sup>21</sup> Huan in tiopantli tlen ic otlahlohuaya, yeh in tetlacayo. <sup>22</sup> Inon tetlamachticahuan oquimatque quen inon tlaholi oquis den Itlahcuiloltzin, huan ayamo oquinehnehuilihque tlen quihtosnequi. Huan satepa ic oihxohuac Yehhuatzin den mijcamen, oquinehnehuilihque inon tlaholi tlen ic otlahlohuaya ica Yehhuatzin, huan ijcon otzonquis inon tlaholi.

### In Jesús quinyolnehnehuilo nochin tlatatl

<sup>23</sup> Ihuac Jesús oilohuaya Jerusalén, ipan in pascuahiluitl, miyacten oteneltocaque ic oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu. <sup>24</sup> Huan Jesús ahmo oyolmatque ica yehhuan, tleca nochten oquinyolmatiloc ahmo nele teneltocahque. <sup>25</sup> Ahmo omonequiyaya oc aquin mateilui quen quinehnehuiliyahque inon tlacamen, tleca Yehhuatzin quinyolmatilo quen quinehnehuiliya in tlatatl.

### In Jesús huan in Nicodemo

**3** Ocatca se fariseo itoca Nicodemo, in aquin ocatca se tequihua den judeahotecos. <sup>2</sup> Inon Nicodemo oya teita in Jesús ihcuac tlayohua, huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach otehualtitlan Dios ic techmachtisque, tleca niyan aquin ahuel quichihua ica in tlachiuten mahuestic quenin Tehhuatzin mochihua tlahmo tehuan motequiutilo in Dios.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ic nele, nimitziluiya, in aquin ahmo tlatatis oc sepa ahuel quinehnehuiliya quen motequiutilo in Dios.

<sup>4</sup> In Nicodemo otetlahtlani:

—¿Huan quenin tla se hueyi tlatatl oc sepa tlatatis? Tlen, ¿cuali calaquis oc sepa iihTECTLA inana, ic tlatatis oc sepa?

<sup>5</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Ic nele nimitziluiya, in aquin mochihua teconeu in Dios quiapiya tlen moyolcuepas ic mocuatequis, huan in Itiotionaltzin Dios quiyolchipahualos huan quimacalos in yancuic nemilistli. <sup>6</sup> Nican tlatitpac tlatatihque san tlatitpac tlacamen quen intatahhuan, huan quiyiyahque nemilistli den tlatitpac. San Yehhuatzin in Itiotionaltzin Dios cuali quinmacalos in nemilistli den neluicac. <sup>7</sup> Ahmo ximoistlaco ica tlen nimitziluiya: “Nochten quiyiyahque tlen tlatatisque de yancuic tla mochihuasque teconehuan Dios.” <sup>8</sup> In yehyecatl yas san canic quinequi yas. Ticaqui quen xahuantas, huan ahmo ticmati canin huitz, niyan canin yau. Ijcon noyjoqui ica in Itiotionaltzin Dios. Ahuel titeita huan ahmo ticnehehuiliya quen quinmacalos yancuic nemilistli yehhuan aquin mochihuasque teconehuan Dios.

<sup>9</sup> Oncan Nicodemo oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>10</sup> In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿tehhua in tihueyi tlamachtiyani den israltecos, huan ahmo ticmati tlen quihtosnequi inin tlaholtlen? <sup>11</sup> Ic nele nimitziluiya, tehhuanten titlahtohuahque ica tlen ticmatihque, huan titlachipaucamen ica in tlen tiquitztoque, huan tehhuatl ahmo ticneltoca tlen nimitziluiya. <sup>12</sup> In tlahmo tinechneltoca ihcuac nimitznonotza ica in tlaholi den inin tlatitpactli, tel, ¿quenin nimitzneltocis ica in tlaholi den neluicac?

<sup>13</sup> Niyan aquin ahsitoc in neluicac. San Yehhuatzin in Tetiachicau ica nochin tlatatl cuali tlahlo ica inon tleca ompa chantilotoc. <sup>14</sup> Nepa ipan in acahualtlatli in Moisés oquiahcoc in cohuatl ipan se cohuatl maquitacan in israeltecos ic maquisasque. No ijcon quiapiya tlen nechahcocusque ipan in

cruz nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nechmictisque. <sup>15</sup>Huan nochin aquin nechneltochahque ahmo mapolihuican, ijcon quiapiyasque in yancuic nemilistli nochipa.

**In tetlasohtlalistzin  
Dios ica nochin tlacatl**

<sup>16</sup>In Dios oquintlasohtlaloq tequin in tlalticpac tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tetlasohconetzin ic manechneltocacan nochten, ic ahmo mapolihuican, huan ijcon maquiapiyacan in nemilistli nochipa. <sup>17</sup>Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niquimpohpolos in tlacamen, tlahmo ic niquinmaquixtilos.

<sup>18</sup>In aquin nechneltocha ica nehhuatl aquin Teconetzin Dios ahmo poli-huis, huan in aquin ahmo nechneltocha yipoliutoc tleca ahmo nechneltocha ica nehhuatl aquin Tetlasohconetzin Dios. <sup>19</sup>In aquin ahmo nechneltochahque, yehhuan poliutoque ica intlahtlacol. Ijcon quen in tlanextli quintlanextiya nochin, yeh in quen niquinmatiltiya in tlalticpac tlacamen ica intlahtlacol. Huan in tlacamen ahmo quihuelitahque in aquin quinmatiltiya tlahtlacoli in ahmo cuali tlen quichiuticaten. <sup>20</sup>Nochin aquin quichihuahque san tlen ahmo cuali, yehhuan ahmo quinequihque manesi tlen quichiuticaten. Huan ic inon ahmo nechuelitahque huan ica nehhuatl ahmo mohualpachohuahque. <sup>21</sup>Huan in aquin catehque tlamelajcanten mopachohuahque ica nehhuatl, manesi in tlen quichiuticaten, nochin quen tepactiya in Dios.

**In Juan Tlacuatequiyanic oc  
sepa tlahtohua teca in Jesús**

<sup>22</sup>Satapa de inin, Jesús ohuilohuac inuan in tetlamachticahuan ipan in tlali Judea, huan ompa quesqui tonali inuan omocahualo huan otlacuatequilohtoya. <sup>23</sup>Noyojqui in Juan otlacuatequihtoya

ipan itlatilanal Enón, inahuac in altepetl Salim, tleca ompa ocatca tequin miyac atl. Huan in tlacamen ohualayahque ica yehhuatl huan omocuatequiayahque. <sup>24</sup>Inin opanoc achto de ihcuac ayamo quitzacuahque in Juan.

<sup>25</sup>Oncan sequin in aquin quicuitlapanuiyahque in Juan opeuque motlah-tolchihuiyahque ihuan se judeateco ica tlen yeh ocachi cuali tlacuatequilistli. <sup>26</sup>Oyahque quiluiyahque in Juan:

—Tlamactiyani, yehhuatl aquin ica otitechnonotz ihcuac mohuan ocatca ipan in oc se lado den atentli Jordán, axan tlacuatequihtoc huan nochin quicuitlapanuihticaten.

<sup>27</sup>Oncan Juan oquiniluic:

—Niyan aquin cuali mohueyichihuas in tlahmo momacas in Dios. <sup>28</sup>Huan namehhuan onanquicajque ic oniquihtoc quen nehhuah ahmo niCristo, tlahmo onihuala tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>29</sup>Ipan se mosihuautilistli in aquin quiapiyas in ichpochtli, yehhuah in mosihuautiyani, huan in itetlatlautil tequin paquis ica nochin tlen panos. Nehhuah quen itetlatlautil in mosihuautiyani, huan tequin nipaqui axan. <sup>30</sup>Yehhuatzin mopiya tlen ilohuas ocachi quen hueyixtoc huan nehhuah nicpiya tlen nimochihuas ocachi ahmo hueyi noquisca.

**In Juan quiniluiya in Jesús  
ohualtemoloc den neluicac**

<sup>31</sup>In aquin ohualtemoloc den neluicac, Yehhuatzin ocachi hueyi quen nochin tlacatl. In aquin den tlalticpactli quiapiya in itlanehnehuilis den tlalticpac, huan tlahtohua ica in tlen ca ihtech in tlalticpactli. Huan in aquin ohualtemoloc den neluicac ocachi hueyi quen nochin. <sup>32</sup>Huan Yehhuatzin tlanonotzalo ica tlen motztoc huan tlen mocactoc ompa neluicac, huan san quesqui oncan aquin quineltocahque in tlen mihtohua. <sup>33</sup>Huan tla seya

quineltoca in tlen mihtohua, ijcon quinextiya quen Dios mihtohua in tlen melahuac. <sup>34</sup>Tleca in aquin Dios otehualtitlanque, Yehhuatzin tlanonotzalo quen otenextililoc in Dios, huan Dios motemaca nochin in Itiotaltzin. <sup>35</sup>In Totahtzin Dios motlasohtla Teconetzin, huan quimomaquilihtoc temajco nochin tlen oncan. <sup>36</sup>In aquin teneltoca in Iconetzin Dios quiptiya in nemilistli nochipa, huan in aquin ahmo tetlacamatis in Iconetzin Dios ahmo ahsis ipan in nemilistli nochipa, tlahmo quiselis in chicahuac tlapanolistli den Dios.

### Jesús huan in situatl samariahteca

**4** In fariseos oquiahsicamatque ica in Jesús quen omopiyaya miyac in tecuitlapanuianimen huan oquincuatequilohuaya ocachi quen in Juan. <sup>2</sup>Masque ahmo Yehhuatzin Jesús omocuatequilohuaya, tlahmo yehhuan in tetlamachticahuan oquincuatequiyayahque. <sup>3</sup>Huan ihcuac Jesús ijcon omomat, oquixohuac den Judea ic mocuepalos Galilea.

<sup>4</sup>Ipan ohtli tlen ohuilohuac, omopix tlen tlanecuilanalos ic tlali Samaria. <sup>5</sup>Huan ijcon oahxihuac ipan se altepetl itlatilanal Samaria, itocahyan Sicar, in-ahuac in tlali tlen oquimacac Jacob in iconcu José. <sup>6</sup>Ompa ocatca in ameli tlattoctoc tlen quihtohuahque oquichcuac in Jacob. Quenin Jesús osiahuihuataya ic nehnehmohua, oncan omotlaliloc in-ahuac in ameli. Huan yi cana chicuasin horahtiotlac. <sup>7</sup>Ic inon se situatl den Samaria oahsito ipan in ameli ic quianas in atl, huan Jesús omoluic:

—Xinechmaca chihton moau.

<sup>8</sup>Huan in telamachticahuan oyahtoyahque ipan in altepetl quicohuahque tlen quicuasque.

<sup>9</sup>Oncan in situatl samariahteca otenanquiloc:

—Tehhua tijudeahteco, ¿huan quenin tinechtlahtlaniliya atl, huan nehhuatl nisamariahteca?

Tleca in judeahtecos ahmo tlen quihtohuahque inca in samariahtecos. <sup>10</sup>Oncan Jesús omonanquiloc:

—Tla ticmatini in tlen Dios mitzmacalos, huan tla tinechixmatini aquin nehhuac, in aquin mitzlahtlanilihtica atl, ic nele tehhuac tinechtlahtlanilini nehhuatl, huan nehhuatl nimitzmacani in atl tlen quitemaca nemilistli.

<sup>11</sup>In situatl oteuilic:

—Tlacatzintli, niyan ahmo mopiya tlen ic moquixtis atl, huan in ameli tequin huehcatla. ¿Quenin cuali nechmacasque in atl tlen quitemaca nemilistli? <sup>12</sup>In tochichicacoltzin Jacob otechcahuilihteu inin ameli canin yehhua huan ipiluan oatliyahque, huan canin oquinatlihtiyaya iyolcahuan. Tel, ¿ocachi tihueyixtoc quen yehhua?

<sup>13</sup>Jesús omonanquiloc:

—Nochten aquin quionihque inin atl, oc sepa amiquisque. <sup>14</sup>Huan in aquin quionis in atl tlen nehhuac nicmacas, ayacmo queman amiquis. Huan inon tlen nicmacas mochihua quen se ameli iih-tectla in aquin quionis huan quimacac nemilistli nochipa.

<sup>15</sup>Oncan in situatl oteuilic:

—Tlacatzintli, manechmacalo inon atl, huan ayacmo queman niamiquis, niyan ayacmo nicpiya tlen nihualas niquixtis in atl ihtech inin ameli.

<sup>16</sup>Jesús omoluic:

—Xiyau xicnotza motlacau, huan oncan xihualacan nican.

<sup>17</sup>In situatl otenanquiloc:

—Ahmo nicpiya nonamic.

Oncan Jesús omoluic:

—Inon melahuac in tlen otiquihto, ahmo ticpiya monamic, <sup>18</sup>tleca yotiquimpapatlac macuili tlacamen, huan in aquin ticpiya axan ahmo monamic. Ic inin oticyequihto in tlen nele.

<sup>19</sup> Ic oquicac inin, in sihuatl oteuilic:

—Tlaczintli, nicnehneuiliya tehhuatzin se tlayolchicauqui. <sup>20</sup> In tochichicoluan samariahtecos otemahuestilihque in Dios nican ipan inin tepetl, huan namehhuan nanjudeahtecos nanquihtohuahque mach yeh in Jerusalén canin titemahuestiliskiyanihque.

<sup>21</sup> Jesús omonanquiliic:

—Sihuatl, tla xinechneltoca, tleca ompahuitz tonali queman nantemahuestilisque in Totechtzin Dios huan ayacmo tlen nanquiapiyasque nanyasque Jerusalén niyan ipan inin tepetl. <sup>22</sup> Namehhuan in samariahtecos ahmo nanteixmatihque in aquin nantemahuestiliahque, huan tehhuanten tijudeahtecos queme. Tleca in Dios oquitlapehpeniloc seya inca in judeahtecos ic mochihuas in Temaquixticahtzin. <sup>23</sup> Huan hualahsi in tonali huan nele yohualahsic, queman aquin nele temahuestilisque in Tohueyitahtzin nele quiapiyasque tlen quichihuasque ipan inyolo. In Tohueyitahtzin monequi ijcon maquichihuacan in aquin temahuestilisque. <sup>24</sup> Dios Yehhuatzin nohuiyan ilohuac masque ahhuel teitahque, huan yehhuan aquin quinequihque temahuestilisque nele quiapiyahque tlen quichihuasque ipan inyolo melahuac.

<sup>25</sup> In sihuatl oteuilic:

—Nehhuatl nicmati hualuilohuas in Mesías, aquin quitocahhuiyahque in Cristo, huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, techyecnonotzalos quen titemahuestiliskiyanihque.

<sup>26</sup> Jesús omoluic:

—Inon nehhuatl in Cristo, in aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>27</sup> Ic inon oahsitohque in tetlamachticahuan huan omoistlacohque quen in Jesús monohnotzalotica ihuan se sihuatl. Huan niyan aquin ahmo omoixcohyanui tetlahtlanis tlen oquinequiyaya,

noso tlen ica ihuan omonohnotzaloticatca. <sup>28</sup> Oncan in sihuatl oquicauteu in itzotzocol huan oya ipan in altepetl, canin oquiniluito in tlacamen:

<sup>29</sup>—Xihualacan xiquitacan se tlatlatl aquin onechiluic nochin tlen nicchiutoc. Cox, ¿ahmo yehhua yes in Cristo?

<sup>30</sup> Oncan oquisque den altepetl huan oyahque canin ilohuac in Jesús. <sup>31</sup> Huan in tetlamachticahuan oteitlatl autitacahque in Jesús, huan oteiluyiyahque:

—Tlamachtiyani, matlacualo.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Nehhuatl nicpiya tlen nicuas, in tlen namehhuan ahmo nanquimatihque.

<sup>33</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan: —Cox, ¿yes aquin cana yotehualiquili tlen ic tlacualos?

<sup>34</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Yeh in quen notlacual ic nicchihuas in tlen monequi in aquin onechualtitlanque, huan ijcon nictlamis in tequitl tlen onechmacaloc. <sup>35</sup> Namehhuan nanquihtohuahque: “Oc polihui nahue metztli in pixquistli.” Huan namechiluiya: Xiquitacan inin tlacamen tlen ompa huitzen. Ayacmo nanquiapiyahque tlen nanquichixticaten ic nechneltocasque in tlacamen. <sup>36</sup> In aquin tequiti ica in pixquistli quitlanis itlaxtlahuil, huan ijcon noyojqui in aquin quinneltocis ica nehhuatl quiahsis in nemilistli nochipa. Huan ic inon in aquin quinnotzas in itlahtoltzin Dios huan in aquin quintlaneltoctis ica nehhuatl tequin paquihque san secnin. <sup>37</sup> Ic nele quen quihtohuahque: “In aquin tlamilohua, yeh in seya, huan in aquin pixca, oc seya yehhua.” <sup>38</sup> Nehhuatl onamechtitlan ic nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl, huan yoquinnontzque in oc sequin. Ijcon quen oc sequinten oquinnontzque, namehhuan san nanquintlaneltoctisque.

<sup>39</sup> Miyacten tlacamen de inon altepetl Sicar, den tlali Samaria, oteneltocaque



ica in Jesús ica tlen oquinaquilti inon sihuatl, quen oquiniluic: “Onechiluic nochin tlen nicchiutoc.” <sup>40</sup> Ijcon, queman in samariahtecos oteitaque, otetlatlauhique mamocahualo inuan. Jesús omocahualoc ompa ome tonali. <sup>41</sup> Huan miyacten oteneltocaque ic oquicajque tlen omihtoaya. <sup>42</sup> Oncan oquiliuhique in sihuatl:

—Axan ticneltocahque ahmo san tlen tehua otitechiluic, tlahmo noyojqui tehuan yotitecajque tlen otechnonotzaloc Yehhuatzin, huan ticmatihque ic nele Yehhuatzin in Cristo, in Temaquixticahztin den tlatlicpac.

### **Jesús mopahtiya iconeu itlaquehual se tequihua**

<sup>43</sup> Ome tonali satepa, in Jesús oquixohuac den Samaria huan ohuilohuac ipan in tlali den Galilea. <sup>44</sup> Quenin omihto in Jesús, se tlamachtiyani ahmo quihuelitahque ipan ialtepeu. <sup>45</sup> Ihuac oahxihuac Galilea, in chanimen den ompa oteselihque ica paquilistli, tleca noyojqui ompa ocachcatca ipan in altepetl Jerusalén ica in pascuahiluitl, huan oquitaque nochin tlen omochiu ihtech inon iluitl.

<sup>46</sup> Oncan Jesús omocuepaloc in altepetl Caná den tlali Galilea, canin omopatlac atl in vinohtlayili. Huan ipan in altepetl Capernaum ocatca se hueyi tequihua den hueyixtoc oquipiya se iconeu cocoxqui. <sup>47</sup> Quemán in tequihua oquimat quen in Jesús omocuepaloc den tlali Judea huan oahxihuac ipan in tlali Galilea, oya teita. Huan otetlatlauhique mahuilohua ichan mamopahtili iconeu, tleca oyaya miqiu. <sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Namehhuanten ahmo nanquinel-tocasque in tlahmo nanquitasque tlahiuten mahuestic.

<sup>49</sup> Huan inon tequihua oteiluic:

—Notecohtzin, tla tiyacan, ic oc ayamo miqiu in noconeu.

<sup>50</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ximocuepa mochan; moconeu yopahtic.

In tlatatl oteneltocac tlen omoluic in Jesús, huan oya. <sup>51</sup> Quemán yiahsitiu ichan, in itlaquehualuan oyahque quinamiquihque huan oquiliuhique:

—In moconeu yopahtic.

<sup>52</sup> Oncan oquintlatlani cana tlen horas opeu mohuelmati in iconeu, huan oquiliuhique:

—Yiyalua cana ic otlapoyauticatca, oquis in icocolis.

<sup>53</sup> In tetata omomacac cuenta cana inon horas quen Jesús omoluic: “Moconeu yopahtic”; huan yehhua huan ichanichahuan oteneltocaque in Jesús.

<sup>54</sup> Inin tlen Jesús omochiu ic oupa in tlachiutli mahuestic quemán omocuepaloc den Judea ipan tlali Galilea.

### **Jesús mopahtiya se cocoxqui ican coupitzahuistli**

**5** Satepa den inin in Jesús omocuepaloc Jerusalén canin in judehtecos oquitlaolichtiyayahque se iluitl. <sup>2</sup> Ipan inon altepetl, inahuac in puerta den calnelohten, oncan se tanque tlen quitocahhuiyahque Betesda ica in tlahtoli hebreo, tlen quiipiya macuili icalten. <sup>3</sup> Ompa ohuehuetztayahque miyacten cocoxcámen san tlapa: sequin ixpatzacten, sequin xonecuilten, huan oc sequin ica in coupitzahuistli. Ompa omochixticatcahque quemán molinín in atl. <sup>4</sup> Tleca san quequemanian se ángel ohualtemohuaya caninca in atl huan oquioliníyaya, huan in aquin achto ocalac ipan in atl satepa ic moliniya, inon yipahti ican icocolis tlen oquipiyyaya. <sup>5</sup> Ocatca ompa se tlatatl mach yoquichiu sempohuali huan caxtoli huan yiyi xihuitl ic mococohua.

<sup>6</sup>Queman Jesús omotac quen huetztoc, huan omomacaloc cuenta quen yihuehcau ijconon, oncan omotlahtlani:

—¿Ticnequi tipahtis?

<sup>7</sup>In cocoxqui otenanquilic:

—Queme, tlatatzintli, huan ahmo nicpiya aquin nechcalaquis ihtech in atl quemam moliniya. Queman nicnequi nicalaquis, oc seya achto calaqui.

<sup>8</sup>Jesús omoluic:

—Ximehua. Xicololo mopehech, huan xiyau.

<sup>9</sup>Ihuac omihto inon, niman inon tlatcatl opahtic, huan oquiololo in ipehech huan opeu nehnemi. Huan inon tonali yeh den nesehuilistli. <sup>10</sup>In tequihuahten den judeahtecos oquiluihque in aquin opahtic:

—Axan tonali den nesehuilistli. Ah-huel ticmamas mopehech.

<sup>11</sup>In tlatcatl oquinnanquilic:

—In aquin onechpahti, onechiluic: “Xicololo mopehech huan xiyau.”

<sup>12</sup>Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Aquinon omitzilic: “Xicololo mopehech huan xiyau”?

<sup>13</sup>Huan in tlatcatl ahmo oteixmatiyaya aquinon oquipahtiloc, tleca in Jesús opolihuihuac canin ocahcatca in miyacatlacatl. <sup>14</sup>Satapa in Jesús oquinamiquiloc ipan in tiopantli, huan omoluic:

—Xiquita, axan yotipahtic. Ayacmo tlen xicchihua in ahmo cuali, tlahmo ocachi titlapanos.

<sup>15</sup>Oncan in tlatcatl oya quinnonotza in tequihuahten den judeahtecos quen mach Yehhuatzin in Jesús ompahti.

<sup>16</sup>Yeh in ica inon tequihuahten otepihiyayahque in Jesús. Oquinequiyayahque temictisque, tleca otlapahtilohuaya ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>17</sup>Huan Jesús omoluihque:

—Nohueyitahtzin oc tequitihua, huan nehhuca noyojqui nitequiti.

<sup>18</sup>Ic inon in tequihuahten den judeahtecos ocachi ocualanque huan oquinequiyayahque temictisque, ahmo san ica tlen omochiu ipan in tonali den nesehuilistli, tlahmo no ijcon omochihualohuaya quen in Dios, ic mihtohua Dios Yehhuatzin in Tehueyitahtzin.

### In tequihuahyotl den Iconetzin Dios

<sup>19</sup>Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ah-huel nicchihuas tlen neh nicnequi. Cualic nicchihua san yeh in tlen niquita mochihua in Notahtzin. Nochin tlen mochihua in Nohueyitahtzin, noyojqui inon nicchihua nehhuatl aquin in Iconetzin. <sup>20</sup>Tleca in Notahtzin nechtlasohtlalo nehhuatl aquin Iconetzin huan nechnextililo nochin tlen mochihua. Huan nechchihuicilos oc sequin ocachi mahuestic tlachiuten ica tlen tequin nanmoistlacohtiyesque.

<sup>21</sup>Tleca ijcon quen in Nohueyitahtzin moihxitiyahque in mijcamen huan momacahque nemilistli, ijcon nehhuatl aquin Iconetzin no niquinmacas nemilistli in aquin nicnequi nicmacas.

<sup>22</sup>Huan in Nohueyitahtzin ahmo moixcomaca niyan aquin, tlahmo nechmacatoque nochin in tequihuahyotl ic nitlixcomacas. <sup>23</sup>Huan ic inon, nochten manechmahuestilican nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ijcon quen temahuestilyahque in Nohueyitahtzin. Aquin ahmo nechmahuestilya, noyojqui ahmo temahuestilya Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>24</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin quicaqui in tlen niquihtohua, huan quineltoca ica Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc, quiyiya in nemilistli nochipa. Huan ahmo motlahtlacoltitos, tleca yipanotoc den miquilistli huan

yocahsic in nemilistli. <sup>25</sup> Ic nele in tlen namechiluiya. Ompahuitz in tonali quemán panos quen namechiluihtiu, huan yohualahsic. In tlacamen aquin axan nenticaten, yehhuan quen mijcamen. Huan quen nehhuatl Iconetzin Dios, ihcuac nechcaquisque huan quineltoacasque notlahtol, quinmacasque in yancuic nemilistli. <sup>26</sup> San Yehhuatzin in Tohueyitahtzin mopiya chichauilistli ic quinmacalos in yancuic nemilistli in tlacamen. Huan ijcon noyojqui onechmacalotoc nehhuatl aquin in Iconetzin in chichauilistli ic niquinmacas in yancuic nemilistli. <sup>27</sup> Huan nechmacatoque tequihuahyotl ic nitlixcomacas ica intlahtlacol in tlacamen, tleca nehhuatl in Tetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>28</sup> Ahmo ximotetzahuican ica inin, tleca ahsiquiu in tonali quemán in mijcamen nochten quicaquisque notlahtol. <sup>29</sup> Huan panquisasque den tlattecohtli. In aquin oquichiuque tlen cuali, ihsasque huan quiipiasque in yancuic nemilistli, huan in aquin oquichiuque in ahmo cuali ihsasque ic quintlahtlacoltisique.

<sup>30</sup> Nehhuatl ahhué nicchihua niyan tlen san noixcohyan. Nehhua niqunixcomaca quen nechtequiutiyahque huan tla san noixcohyan, ahhué. Ahmo nicchihua tlen nehhua nicnequi, tlahmo tlen monequi in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc. <sup>31</sup> In tla san nehhuatl onamechiluiyaya aquin nehhuatl, ahmo nannechneltocasquiyanihque. <sup>32</sup> Huan oncan in oc seya aquin noca tlahtohua huan nicmati yehhua noca tlahtohua ica in tlen melahuac. <sup>33</sup> Namehhuanten onantlatequiutihque maquitlahatlanican in Juan tla cana yehhuatl in Cristo, huan oquinnanquílíc nele melahuac. <sup>34</sup> Masque ahmo huelica noca tlahtos niyan aquin, namechilnamiqui ica in tlen oquihto

in Juan ica nehhuatl huan ic inon namehhuan cuali nanmaquisasque tla nanquineltoacasque. <sup>35</sup> Juan ocatca quen se tlanextli tlen xotla huan tlanextiya, huan tlen quimpacmaca miyacten. Ijcon namehhuan onampactoyahque ica tlen omechnotz san quesqui tonali. <sup>36</sup> In tlachiuten mahuestic tlen nehhuatl nicchihua monextiya nele onechualtitlaniloc in Dios. Huan inin tlachiuten ica tlen onechtequiutilo Yehhuatzin, yehhuan ocachi tlahchipajque ica nehhuatl quen itlahtol in Juan. <sup>37</sup> Noyojqui in Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc momatiltiyahque quen nehhuatl tetlatitlanil huan namehhuan ahyic nantetlahtolcactoque huan niyan ahmo nanteitztoque. <sup>38</sup> Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica itlah-toltzin tleca ahmo nanquineltoacahque ica nehhuatl aquin in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc. <sup>39</sup> Namehhuan molui nanmoyehyelcamachtiyahque ipan in Tlahcuilolamamen tleca onanquimatiyayahque ompa nanquiahsisque in nemilistli nochipa, huan nele inon Tlahcuilolamamen tlahtohua ica nehhuatl. <sup>40</sup> Huan namehhuan ahmo nanquinequihque nannechneltocasque ic nanquiipiasque inon nemilistli.

<sup>41</sup> Nehhua ahmo nicnequi nechmahuestilican in tlacamen. <sup>42</sup> Huan namechixyolohmati huan nicmati ahmo nantenequihque in Dios huan ic inon ahmo nannechmahuestiliyahque. <sup>43</sup> Nehhua onihuala nitetlatitlanil in Nohueyitahtzin, huan namehhuan ahmo nanquineltoacahque nele nitetlatitlanil. Huan tla hualas oc seya aquin san ica yeh itlanehnehuilis huan quihtos yehhua itetlatitlanil, inon huelis ocachi nanquineltoacasque. <sup>44</sup> Ahhué nannechneltocahque tleca ahmo nanquitemohuahque quen

nantepacmacasque Yehhuatzin aquin nele Dios. Tlahmo nanquitemohuahque san quen nanmopacmacasque se huan oc seya huan ijcon nanmomahuestilisque.<sup>45</sup> Ahmo xiquihtocan cana namechteluis teixpa Nohueyitahtzin. In aquin mechteluis yeh in Moisés, in aquin namehhuan nanquitemahyahque tla cana nanquitlacamatihque itlanahuatil.<sup>46</sup> In tla namehhuan nanquineltocanihque in tlen oquihto in Moisés, noyojqui nannecheltocanihque nehua, tleca in Moisés otlahcuilo ica nehua.<sup>47</sup> In tlahmo nanquineltocahque in tlen yehhua oquihcuilo, ¿quenin tel nanquineltocasque in tlen namechiluiya?

### Jesús motlamacahque in macuili mil tlacamen

**6** Satepa de inon, Jesús omocholui in mar den Galilea tlen noyojqui itoca mar de Tiberias.<sup>2</sup> Miyacatlacatl otecutlapanuihtayahque, tleca oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, ic ompahtiyayahque in coxocamen.<sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan se tepetl huan omotlalliloc ompa inuan in tetlamachticahuan.<sup>4</sup> Yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeah-tecos.<sup>5</sup> Queman Jesús oixahcocuiloc huan omotaqui miyacatlacatl tehualahsihque, oncan omoluic in Felipe:

—¿Quenin ticohuasque in tlacuali para nochin inin tlacamen?

<sup>6</sup>Inon san ic omoluic, tleca momatisnequi tlenon quihtos in Felipe, tleca Yehhuatzin yomomauticatca quen mochihuas.<sup>7</sup> Oncan in Felipe otenanquiloc:

—Itlaxtlahuil ome ciento itonal den tlatatl ahmo ahsis tla ticohuasque pantzin, mihtosquiyani chihtoton matiquinmacacan cada seya.

<sup>8</sup>Oncan Andrés, oc se tetlamachticau Yehhuatzin huan icniu in Simón Pedro, yeh oteiluic:

<sup>9</sup>—Nicanca se telpocatl quipiya macuili pantzin den cebada huan ome nichtoton. ¿Huan campá ahsis ica tequin miyacatlacatl?

<sup>10</sup>Oncan Jesús omihto:

—Xiquiniluican nochten mamotlalican.

Ocatca sahsacatla canin ocahcatca, huan omotlahtlilihque inon cana macuili mil tlacamen.<sup>11</sup> Oncan Jesús omoan in pantzin ica teman, huan ihcuac omotlasohcamatiloc ica in Dios, oncan oquinmacaloc in tetlamachticahuan. Oncan oquinxehxeluihque nochten aquin oyehyehuatcatcahque. Noyojqui ijconon omochiu ica in nichtoton. Omomacaque nochin tlen oquinequiyayahque.<sup>12</sup> Queman nochten yopachiuque, Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Xicpehpenacan in cohcotonque tlen omocau ic ahmo mamotlasohchihua niyan tlen.

<sup>13</sup>Oquipehpenque in cohcotonque tlen omocau ica in macuili pantzin den cebada huan oquitemitihque mahtlactli huan ome canasta.<sup>14</sup> Oncan in tlacamen, ic oquitaque inon tlachiutli mahuestic in tlen omochiu Jesús, oquihtohque:

—Ic nele inin yeh in tlayolchicauqui tlen quipiya hualas ipan in talticpac.

<sup>15</sup>Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tehuicasque ica tlahueli ic techihuasque hueyixtoc. Ic inon oquinautehualoc huan otlehcoloc oc sepa ipan coutlahtli, mailohua tesel.

### Jesús nehnemohua iixco in atl

<sup>16</sup>Ihcuac yitlayohua, in tetlamachticahuan Jesús otemoque caninca in atl.

<sup>17</sup>Huan otlehcohque ipan se barco huan opeuque quitlahcotequihque in

atl ic ahsisque Capernaum. Yitlayohu-  
atoc, huan Jesús ahmo omocuepalot-  
toya. <sup>18</sup>Opeu yehyeca chicahuac, huan  
in atl omahcocuiyaya ic moxahcalotiu.  
<sup>19</sup>Huan queman yoyahtayahque cana  
nahue noso macuili kilómetro, oteitaque  
quen Jesús omopacholotaya inahuac in  
barco. Nehnemohuatiu iixco in atl, huan  
yehhuan tequin omomouthique. <sup>20</sup>Huan  
Yehhuatzin omoluihque:

—¡Nehhuatl niJesús, ahmo  
ximomoutican!

<sup>21</sup>Oncan yehhuan ica paquilistli ote-  
selihque ipan in barco huan san ic  
chihon oahsique ipan in tlali canin  
oyahticatcahque.

### In tlacamen tetemohuahque in Jesús

<sup>22</sup>Huan ic mostla in tlacamen  
aquin omocauque isentlapal in  
atl omomacaque cuenta quen in  
tetlamachticahuan oyahticatcahque  
ipan inon se barco tlen ocatca ompa,  
huan Jesús ahmo ohuilohuatoya inuan.  
<sup>23</sup>Huan san ic chihon, oc sequin barcos  
oahsitohque den altepetl Tiberias  
inahuac canin oquintlamacaque ican  
pantzin satepa ic omotlasohcamatiloc  
in Jesús ica in Dios. <sup>24</sup>Ijconon, queman  
in tlacamen ayacmo oteahsique ompa  
in Jesús, niyan tetlamachticahuan,  
oncan otlehcohque ipan inon barcos  
huan oyahque hasta Capernaum  
tetemohtihue.

### Jesús in pantzin den nemilistli

<sup>25</sup>Ic oahsique isentlapal in atl, oteah-  
sique in Jesús huan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿queman  
oahxihuaco nican?

<sup>26</sup>Oncan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechilua, namehhuan  
nannectemohuahque tleca onant-  
lacuahque hasta onanyepachiuque.  
Huan ahmo nannectemohticaten  
tleca onanquinehnehuilihque tlen

quihosnequi in tlachiuten mahuestic  
tlen onicchiu. <sup>27</sup>Ahmo xitequitican  
san ica in pantzin tlen tlami, tlahmo  
xictemocan in pantzin tlen mehmaca  
in nemilistli nochipa. Inin tlen nehhuatl  
aquin in Tetiachicau ica nochin  
tlacatl namechmacalos, tleca in Dios  
Tohueyitahtzin nechmacalotoc in  
techicahualis huan monextililotoc quen  
onechualtitlaniloc.

<sup>28</sup>Oncan otetlahtlanihque:

—¿Tlenon ticchihuasque ic titetla-  
camatsique in Dios?

<sup>29</sup>Huan Jesús omonanquilihque:

—In tlen Dios monequi xicchihuacan,  
san xinechneltocacan ica nehhuatl in  
aquin Yehhuatzin nechualtitlaniloc.

<sup>30</sup>Oncan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tlachiutli mahuestic  
technextilisique, ic ticneltocasque  
in tla mitzualtitlaniloloc? ¿Tlen  
technextilisique? <sup>31</sup>In tochichicacolan  
oquicuahque in maná ipan in  
acahualtlahtli ihcuac oquicuitlapanui-  
htinemiyayahque in Moisés, quen  
quihotua ipan in Tlahcuilolamatl:  
“Oquintlamaca in pantzin den  
neluicac.”

<sup>32</sup>Huan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechiluiya, ahmo yehhua  
in Moisés aquin oquinmacac in pantzin  
den neluicac, tlahmo Nohueyitahtzin.  
Yehhuatzin in Nohueyitahtzin Dios in  
aquin tlamacalo noyojqui in tlamelaj-  
can pantzin den neluicac. <sup>33</sup>Tleca in  
tlamelajcan pantzin tlen Dios tlamacalo,  
Yehhuatzin in aquin ohualtemoloc den  
neluicac huan quinmacalo yancuic ne-  
milistli in talticpac tlacamen.

<sup>34</sup>Oncan oteiluihque:

—Totecohtzin, matechmacalo inon  
pantzin.

<sup>35</sup>Huan omoluihque in Jesús:

—Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca  
yancuic nemilistli. Aquin mosetilis  
nohuan ahyic apismiquis, huan

aquin nechneltoqa, ahyic amiquis.  
<sup>36</sup>Huan yonamechiluc namehhuanten ahmo nannechneltocahque masque yinechitztoque. <sup>37</sup>Nochin in aquin Nohueyitahtzin nechmacalo, huitz nechahsi, huan in aquin huitz nechahsi, nele nicselis. <sup>38</sup>Tleca nehhuatl ahmo onihuala den neluicac ic nicchihuas tlen san noixcohan, tlahmo ic nicchihuas in tetlamatiyan den aquin onechualtitlaniloc. <sup>39</sup>Huan tetlamatiyan Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc ahmo maniquimpolo niyan aquin de yehhuan aquin nechmacalotoc, tlahmo maniquinihxiti den mijcamen ipan in sayohpa tonali. <sup>40</sup>In tetlamatiyan in aquin onechualtitlaniloc maquipiyacan nemilistli nochipa nochten aquin nechixmatihque quen nehhuatl in Iconetzin Dios huan nechneltochahque. Huan nehhuia niquinihxitis ihcuac in sayohpa tonali.

<sup>41</sup>Ihcuac oquiniluloc inon, in judeahcecos opeuque tetenahuahque in Jesús, tleca omihto: "Nehhuatl in pantzin tlen ohualtemoc den neluicac."

<sup>42</sup>Huan oquihtohque:

—¿Ahmo yehhuia inin Jesús, in iconu José? Tehhuanten tiquixmatihque in itata huan inana. ¿Quenin quihtohua mach ohualtemoc den neluicac?

<sup>43</sup>Oncan Jesús omoluihque:

—Ayacmo xinechtenehuacan.

<sup>44</sup>Niyan aquin cuali mosetilis nohuan, in tlahmo nechmatitilos in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, huan nehhuatl niquihxitis den mijcamen ipan in sayohpa tonali.

<sup>45</sup>Ipan in Tlahcuilolamamen den tetlayolchicaucahuan ijquin tlahcuiloli: "Dios quinnexutilos nochten." Ijcon nochten aquin tecaquihque in Tohueyitahtzin, huan momachtiyahque ica Yehhuatzin, huitzen nechahsihque.

<sup>46</sup>'Ahmo san cana aquin teitztoc in Tohueyitahtzin, tlahmo san Yehhuatzin aquin ohualuilohuac den Dios. Yehhuatzin teitztoque in Tohueyitahtzin. <sup>47</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoqa quipiya in nemilistli nochipa. <sup>48</sup>Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli. <sup>49</sup>In namochichicacolan oquicuahque in maná ipan in acahualtlahtli, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. <sup>50</sup>Nehhuatl nitlahtohtica ica in pantzin tlen hualtemohua den neluicac. In tla se tlatatl quicuas inon pantzin, ahmo miquis. <sup>51</sup>Yi nehhuatl in pantzin tlen nele den neluicac, huan in aquin quicuas inin pantzin nochipa nemis. Huan in pantzin tlen niquinmacas, yeh in notlacayo. Niquinmacas notlacayo maquipiyacan yancuic nemilistli in talticpac tlacamen.

<sup>52</sup>Oncan in judeahcecos opeuque tlahtolchihuahque san ic yehhuan, moluiyahque:

—¿Quenin cuali techmacas itlacayo maticuacan?

<sup>53</sup>Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuian ahmo nanquicuahque in notlacayo nehhuatl aquin Tetiachicau ica nochin tlatatl, huan tlahmo nanquionihque noyes, ahmo nanquipiyasque nemilistli. <sup>54</sup>In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes quipiyas in nemilistli nochipa, huan nehhuatl niquihxitis ipan in sayohpa tonali. <sup>55</sup>Tleca in notlacayo tlamelajcan tlacuali, huan noyes tlamelajcan tlen apachihuihua. <sup>56</sup>In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes mosetilihtoc nohuan huan nehhuia ihuan yehhuia. <sup>57</sup>In Tohueyitahtzin yolihuatoch onechualtitlaniloc huan neh ninemi tepampa. No ijcon, in aquin mosetilihtoc nohuan, yehhuia nopampa nemis. <sup>58</sup>Nitlahtohtica ica in

panztin tlen ohualtemoc den neluicac. Inin pantzin ahmo quen in maná tlen oquicuahque in namochichicacoluan, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. In aquin quicuas inin pantzin, nemis nochipa.

<sup>59</sup> Jesús omonextilihque inin tlatolten ipan in tiopantli den Capernaum.

### In Jesús tlahtolo ican in nemilistli nochipa

<sup>60</sup> Ic oquicajque inin tlanextilistli, miyacten aquin otecuitlapanuiyayahque in Jesús oteiluihque:

—Inin tlen tiquihtohua tequin tequiyo ic ticselisque. ¿Aquin cuali quicaquis?

<sup>61</sup> Oncan Jesús omoyolnehnehuili tlen oteteneuticacahque ica Yehhuatzin, huan oquintlahtlaniloc.

—Tel, ¿mechtlahiltiya inin? <sup>62</sup> ¿Tlen nanquinehnehuilisque tla nanquitasque nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl ic nitlehcos canin onicatca achto? <sup>63</sup> In itonal in tlatatl yeh in tlen quinemiltiya huan itlacayo ahhuel nemi isel. Huan in tlahtoli tlen yonamechiluic, inon ahmo quihtosnequi nannechcuasquiyanihque tla cana mechahsisquiyani nemilistli ica notlacayo. In Itiotonaltzin quinmacalo in yancuic nemilistli yehhuan aquin quineltocahque notlahtol. <sup>64</sup> Huan oncaten sequin den namehhuanten aquin ahmo nechneltocahque.

In Jesús omomatiyaya den achto yehhuan aquin ahmo oteneltocayayahque, huan aquin yau tetemactiya ic temictisque. <sup>65</sup> Huan omihto:

—Huan quen sequin de namehhuan ahmo nechneltocahque, ic inin onamechiluic quen niyan aquin cuali mosetilis nohuan in tlahmo nechmatiltilos in Tohueyitahtzin.

<sup>66</sup> Ihuac inon otetlamicauque miyacten aquihque otecuitla-

panuiyayahque in Jesús, huan ayacmo onemiyayahque tehuan. <sup>67</sup> Oncan Jesús omotlahtlanihque in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan:

—Tel, ¿namehhuan noyjoqui nanquinequihque nannechcahuasque?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro otenanquilic:

—Notecohtzin, ¿aquin cuali ihuan tiyasque? Tetlahtoltzin yeh in tlah-toli den nemilistli nochipa. <sup>69</sup> Tehhuan-ten yititeneltocatoque, huan ticmatihque quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios yolihuatoc.

<sup>70</sup> Jesús omonanquilihque:

—Namechtlapehpenihto namehhuan mahtlactli huan ome. Huan masque ijcon ca, se den namehhuan quichihuas itlamatiyan in ahmo cuali tlatatl.

<sup>71</sup> Ic omihto inon, Jesús otahtolohuaya ica in Judas Iscariote, iconcu in Simón. Tleca in Judas oyaya teichtacatemactiya, masque ocatca seya den inon mahtlactli huan ome tetlamachticahuan.

### In tecnihuan Jesús ahmo oteneltocayayahque

**7** Satepa den inon in Jesús onemohuayaya ipan in tlali Galilea. Ahmo omonequiya ilohuas Judea, tleca ompa in tequihuahmen den judeah-tecos oquinequiyayahque temictisque. <sup>2</sup> Huan ohualahsitaya in iluitl queman mocahuahque ipan xahcalten. Yeh seya den iniluii in judeah-tecos. <sup>3</sup> In tecnihuan oteiluihque:

—Ahmo ximocahua nican. Xiyau Judea, maquitacan noyjoqui in motecuitlapanuicahuan aquin ompacaten ica tlen ticchihua. <sup>4</sup> In tla seya quinequi quinextilis ica tlen quichiutica, ahmo tlen quichihua san ichtaca. Tla yiticchihuas in tlachiuten mahuestic, xicchihua miyacaixpa.

<sup>5</sup>Tleca niyan tecnihuan ahmo oteneltocayahque. <sup>6</sup>Oncan Jesús omoluihque:

—Ayamo ahsi in notonal ic niqinmonextilis aquin nehhuatl. Ica namehhuan san queman nanquinequihque, cuali nanyasque. <sup>7</sup>Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan ic inon ahhucl mehcocoliyahque in oc sequin tlalticpac tlacamen. Nehcocoliyahque tleca niqintlalnamictiya in tlen quichihuahque ahmo cuali. <sup>8</sup>Xiyacan namehhuan ica in iluitl; nehhua ahmo niyas, tleca ayamo ahsi in tonali ic niyas.

<sup>9</sup>Huan satapa ic omoluihque inon, omocahualoc ipan in tlali Galilea.

### Jesús ipan in iluitl den xacalten

<sup>10</sup>Satapa ihcuac yiyahtoque in tecnihuan, in Jesús noyojqui ohuilohuac ica in iluitl, masque ahmo temiyacaxpa, tlahmo san ichtaca. <sup>11</sup>In tequihuahmen den judeahcecos otetemohuayahque ipan in iluitl, huan oquihtohuayahque:

—¿Caninon yes inon tlacatl?

<sup>12</sup>Huan in tlacamen molui otetenehuayahque. Sequin omoluiyahque se huan oc seya: “Inon se cuali tlacatl”, huan oc sequinten oquihtohuayahque: “Ahmo cuali, quincachayahua in tlacamen.”

<sup>13</sup>Huan niyan aquin oteyequiluiya in-miyacaxpa ica Yehhuatzin, tleca omomouthque ica in tequihuahten den judeahcecos.

<sup>14</sup>In iluitl yotlahcotixtaya queman Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli, huan opehualoc tlamachtilo. <sup>15</sup>Huan in judeahcecos oteistlacoticacahque huan oquihtohuayahque:

—¿Quenin quimati technextiliya nochin inon huan niyan ahmo momachtihtoc?

<sup>16</sup>Huan Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nitlanextiliya san ica notlanehnehuilis, tlahmo nitlanextiliya in tlen onechiluihque Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc. <sup>17</sup>In tla cana aquin motemaca quichihuas tetlamatiyan Dios, quistlacaahsis tla notlanextilis nele huitz den Dios noso tla nitlahtohua san noixcohyan. <sup>18</sup>In aquin tlahtohua san iixcohyan, quitemohua ihueyilis, huan nehhuatl in aquin nictemo quen tehueyilistzin in aquin onechualtitlaniloc. Nehhuatl niqihthohua in tlen nele, huan ahmo nitlacahcayauqui.

<sup>19</sup>¿Tlen, ahmo melahuac yeh in Moisés omechmacac in tlanahuatili? Huan masque ijcon melahuac, niyan aquin den namehhuan ahmo nanquitlacamatihque inon tlanahuatili. ¿Tleca nanquinequihque nannechmictisque?

<sup>20</sup>In tlacamen otenanquilihque:

—Ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. ¿Aquilon quinequi mitzmictis?

<sup>21</sup>Jesús omoluihque:

—San se tlachiutli onicchiu ipan in tonali den nesehuilistli, huan namochteque nanmotetzahuiyahque. <sup>22</sup>In Moisés omechiluihtiu xictlalican inon ixmatcayotl den judeahceco ipan in telpocahuan maquinuelitalo in Dios. Nanquipiyahque tlen nanquichihuasque ihcuac quipiyahque chicueyi tonali in cocone, masque yeh in tonali den nesehuilistli. <sup>23</sup>Axan cuali, ic quihuelitalos in Dios, namehhuan nanquitlalisque ipan in telpocaconetl inon ixmatcayotl, masque ipan in tonali den nesehuilistli. Huan inon quihitosnequi nantequitihque ipan in tonali den nesehuilistli. ¿Huan axan, tleca nannehcocoliyahque tla onitequit ic onicpahti se tlacatl cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli? <sup>24</sup>Ahmo xinechixcomacan san ica tlen onicchiu. Queman nannechixcomacasque,



nanquinehnehuilisquiyanihque tlen  
quihtosnequi in tlen nicchihua.

**In Jesús mihtohua  
canin ohualuilohuac**

<sup>25</sup>Oncan sequin aquin ochan-  
tiyahque in Jerusalén opeuque  
motlahtlaniyahque:

—Tel, ¿ahmo yehhuatl inin aquin  
quitemohtinemihque ic quimictisque?

<sup>26</sup>Pos ompa tlahtohtica inepanco  
in miyacatlatl, huan ahmo  
tlen quiluiyahque. Cox, ¿ic nele  
quineltocahque in tequihuahten ica inin  
tlacatl cana yehhuatl in Cristo? <sup>27</sup>Tleca  
tehhuanten ticmatihque de canin huitz  
yehhua, huan quemán hualas in Cristo,  
ahmo aquin quimatis de canin huitz.

<sup>28</sup>Jesús otlamachtilotoya ipan  
in tiopantli, huan ic omocac inon,  
otlahtoloc chicahuac:

—Nanquinehnehuilihque nannechix-  
matihque huan nanquinehnehuilihque  
nanquimatihque de canin onihuala.  
Huan ahmo nele nanquimatihque.  
Ahmo onihuala san noixcohyán, tlahmo  
onihuala nitlatitlanil Yehhuatzin  
aquin tlamelajcan huan namehhuan  
ahmo nanteixmautoque. <sup>29</sup>Nehhua  
niteixmati tleca onihuala de canin  
ilohuac Yehhuatzin, huan Yehhuatzin  
onechualtitlaniloc.

<sup>30</sup>Oncan oquinequiyayahque  
tehuicasque tetzacuasque, huan niyan  
aquin ahhuél otequitzquí, tleca ayamo  
oahsiyaya in tonali ic micohuas.  
<sup>31</sup>Huan miyacten oquineltocaque  
in Jesús Yehhuatzin in Cristo, huan  
oquihtohque:

—Inin tlatatl quinchiutoc  
miyac tlachiuten mahuestic quen  
quihtohuahque mochihuas in Cristo  
ihcuac hualuilohuas huan inon  
quihtosnequi nele yehhuatl in Cristo.

**In fariseos quinquitiyahque in  
topilihten matehuicacan  
tetzacuacan in Jesús**

<sup>32</sup>In fariseos oquicajque in tlen oqui-  
htohuahque in tlamamen ica in Jesús,  
huan yehhuan huan in achtohque den  
tiopixcamen oquintitlanque topilihten  
den tiopan matehuicacan matetzacua-  
can. <sup>33</sup>Oncan Jesús omihto:

—Oncan niyes namohuan sa quesqui  
tonali, huan satepa nimocuepas  
tehuan aquin onechualtitlaniloc.  
<sup>34</sup>Namehhuan nannechtemosque huan  
ahmo nannechahsisque, tleca ahhuél  
nanyasque canin nehua niyes.

<sup>35</sup>Oncan in judeahotecos opeuque mot-  
lahtlaniyahque san ic yehhuan:

—¿Canin yas inin tlatatl mach  
ahhuél ticahsisque tehhuanten? Cox,  
¿yas mochantis inuan in judeahotecos  
aquihque chantihtoque ihuan in  
griegohtecos, ic quinmachtis in  
griegohtecos? <sup>36</sup>¿Tlen quihtosnequi  
inon tlen otechiluic: “Nannechtemosque  
huan ahmo nannechahsisque, tleca  
ahhuél nanahsisque canin niyes”?

**In ameli den atl tlen  
quitemaca yancuic nemilistli**

<sup>37</sup>Ic tlantiu in iluitl ocachi oqui-  
hueyichiuque. Ipan inon tonali Jesús  
omoquetzaloc huan omihto ica chic-  
ahuac tetlahtol:

—In tla aquin amiqui, mahualau ica  
nehhuatl huan maatli. <sup>38</sup>Quenin quihtoh-  
hua in Tlahcuilolamatl, in aquin nech-  
neltocas, ipan iyolo panquisas quen  
ameli den atl tlen quitemaca yancuic  
nemilistli.

<sup>39</sup>Ic inon Jesús omihtosnequiyaya  
quen in aquin teneltocasque, yehhuan  
teselisque in Itiotonaltzin Dios. Ayamo  
ohualahtoya in Itiotonaltzin tleca in  
Jesús ayamo mocuepalo neluicac.

### Moxelolistli ica in tlacamen

<sup>40</sup> Ihuac oquicajque inon, sequin den inon miyacatlacatl oquihtohque:

—Ic nele inin tlacatl yehhua in tlay-olchicauqui tlen hualasquiyan.

<sup>41</sup> Huan oc sequinten oquihtohuayahque:

—Inin yehhuatl in Cristo.

Huan oc sequinten oquihtohque:

—Huan ahmo quixohuani den Galilea in Cristo. <sup>42</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua quen in Cristo quiptiya tlen hualuilohuas quen ichichicaixuu in huexitoc David, huan tealtepeu yeh in Belén, yiyehhua in altepetl canin ochantiyaya in David.

<sup>43</sup> Ijconon in tlacamen omoxehx-elohque tepampa in Jesús. <sup>44</sup> Sequin oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin otequitzi.

### In tequihuahten ahmo teneltocahque in Jesús

<sup>45</sup> In topilihten den tiopan omocuepque canin ocahcatca in fariseos huan in achtohque den tiopixcamen, huan inohque oquintlahtlanihque:

—¿Tleca ahmo onanquihualicaque inon tlacatl?

<sup>46</sup> Huan in topilihten oquinnanquilihque:

—¡Niyan aquin ahyic tlahtotoc ijconon mahuestic quen inon tlacatl tlahtohua!

<sup>47</sup> Oncan in fariseos oquiniluihque:

—¿Tlen, noyojqui nanmocautoque mamechcayahua? <sup>48</sup> ¡Xiquitacan tla quineltoctoc ica yehhua seya den tequihuahten noso den tehuan fariseos! <sup>49</sup> Huan inin tlacamen aquin quineltoctoc ica yehhua ahmo quimatihque in tlanahuatili, huan yehhuan tlahtlacolyohque.

<sup>50</sup> Nicodemo, in aquin ohuiya tlay-ohua teita in Jesús, inon opoutoya inuan in fariseos, huan oquiniluic:

<sup>51</sup> —In totlanahuatili quihtohua ahhueltictlapanoltisque se tlacatl san tlaluis. Tlahmo ticpiyahque tlen ticaquisque achto quen mopalehuis ic ticmatisque tla quichiutoc in ahmo cuali.

<sup>52</sup> Oncan oquinnanquilihque:

—¿Tlen, tehhuatl noyojqui den Galilea? San yehhuan aquin pohuihque den Galilea quineltoctoc ica yehhua. Ximomachti ipan in tlahcuiloli huan ticmatis niyan se tlayolchicauqui quisas den Galilea. <sup>53</sup> Oncan se seya oyahque inchan.

### In situatl tlaaahuiltiyani

**8** Huan in Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivoscotla. <sup>2</sup> Huan ic mostla sancuel, oc sepa ohuilohuac in tiopan. Nochin tlacamen omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlaliloc huan opehualoc momachtiyahque. <sup>3</sup> Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos otehualiquilihque se situatl namicyo aquin ocasique tlaaahuiltihtoc. Oquitlalihtoc tlanepantla den tlacamen aquin ompa ocatcahque. <sup>4</sup> Huan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, inin situatl oticahsi-tohque tlaaahuiltihtoc. <sup>5</sup> In tlanahuatili den Moisés techtequitiya maticmictican ica tetl in aquin ijcon quichihua. ¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua?

<sup>6</sup> Otetlahtlanihque inon ic teahsica-mati in tlahtoli tlen quixnamiquis itlanahuatili Moisés, huan ijconon cuali teteluisque. Oncan Jesús omocuelpacoloc huan opehualoc tlahcuiloli talpa ica temahpil. <sup>7</sup> Huan quenin san tetlahtlanihticatcahque, oncan omotelquetzaloc huan omoluihque:

—In aquin den namehhuan ahmo nanquipiyahque tlahtlacoli, maye yeh in achto aquin quitemacas in situatl.

<sup>8</sup>Huan oc sepa omocuelpacholoc huan ocachi otlahcuiloloc ipan tlali. <sup>9</sup>Huan yehhuanten, ic oquicajque inon, tequin omoyolmouitihque quen ijcon oquinix-pinautilo, huan opeuque ichtacacholohuahque se sehse. Otecauteuque achto in aquin ocachi tectli. Huan ihcuac nochten otecauteuque, in Jesús omochualoc tesel ihuan in sihuatl. <sup>10</sup>Oncan Jesús omoxahcocuiloc, huan ahmo aquin omotac tlahmo san yeh in sihuatl. Huan ic inon omoluic:

—Sihuatl, ¿canin caten in aquihi que mitzteluyihque? ¿Ahmo aquin omiztlahtlacoltihque?

<sup>11</sup>Yehhua otenanquiliic:

—Notecohtzin, niyan aquin nechtlahtlacoltihoc.

Oncan Jesús omoluic:

—Niyan nehhuatl ahmo nimitztlahtlacoltihoc. Axan xiyau huan ayacmo xic-chihua inon tlahlacoli.

### **Jesús quinyolmatiltilos in talticpac tlacamen**

<sup>12</sup>Jesús omonotzque oc sepa in tlacamen, huan omoluihque:

—Nehhua in aquin niquinyolnehnehuiltiya in talticpac tlacamen. Aquin nechcuilapanuis quiipiyas in yancuic nemilistli huan ayacmo nemis ipan in ahmo cuali.

<sup>13</sup>Oncan in fariseos oteihque:

—Tehhua san tiquihtohtica san moixcohyán, huan inon ahmo quiipiya tlahchipahualistli.

<sup>14</sup>In Jesús omonanquilihque:

—Notlachipahualis quiipiya chicahualistli masque san niquihtohtica san noixcohyán. Tleca nehhuatl nicmati den canin onihuala huan canin niyas, huan namehhuanten ahmo nanquimatihque den canin nihuitz huan canin niyas. <sup>15</sup>Namehhuan nantlahtlacoltiyahque san quen talticpac tlacamen. Nehhua ahmo

aquin nictlahtlacoltiya. <sup>16</sup>Huan tla nitlixcomacas, inon tlamelajcan, tleca ahmo nitlixcomaca san nehhua, tlahmo tehuan in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, tehuan titlixcomacasque. <sup>17</sup>Ipan in namotlanahuatl ca tlahcuiloli quemán ome tlachipaucamen quihtohuahque san parejo, inon mamoneltocacan. <sup>18</sup>Cuali tel, nehhuatl nitlachipaqui noixcohyán huan noca noyjqui tlachipahualo in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>19</sup>Oncan otetlahtlanihque:

—¿Canin ilohuac Tetahtzin?

In Jesús omonanquilihque:

—Namehhuan ahmo nannechixmatihque, niyan in Nohueyitahtzin ahmo nanteixmatihque. In tla nannechixmatihque nehhuatl, noyjqui nanteixmatihque in Nohueyitahtzin.

<sup>20</sup>Jesús omihto inon tlahcoli ihcuac otlamachtiloticatca ipan in tiopantli. Huan oihcatiloticatca canin ocatca in tlen ihtech quitlaliyahque in tomin tlen oquitetlocoliyahque. Huan niyan aquin ahmo otequitzi tetzacuas, tleca ayamo oahsic in tonali ic micohuas.

### **In tlacamen ahuel tecuitlapanisque in Jesús canin huilohuas**

<sup>21</sup>Jesús oc sepa omoluihque:

—Nehhuatl niyau, huan namehhuan nannechtemosque, huan ahmo nannechahsisque. Huan canin nehhuatl niyau, namehhuan ahuel nanyasque. Huan nanmiquisque huan ahyic namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>22</sup>Oncan in judehtecos oquihtoque:

—Tlen cox, ¿momictis, huan yeh in ica quihtohua ahuel tiyasque canin yau?

<sup>23</sup>Oncan Jesús omoluihque:

—Namehhuan nanquipiyahque namotlanehnehuilis nican talticpac, huan nehhuatl nicpiya notlanehnehuilis

den neluicac. Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan nehhuatl ahmo. <sup>24</sup>Yeh in ica namechiluiya nanmiquisque huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol, tleca in tlahmo nanquineltocahque in tlen namechiluihtoc ica nehhuatl, nanmiquisque, huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>25</sup>Oncan otetlahtlanihque:

—¿Aquinon tehhuatl?

Huan Jesús oquinanquililoc:

—Yonamechiluiac den achto aquin nehhuatl. <sup>26</sup>Nicpiya tequin tlen cuali namechiluis, huan cuali namechtlahtlacoltis. Huan niquihtohua tlen melahuac, ijcon quen in aquin onechualtitlaniloc. Yehhuatzin tlahtolo tlen melahuac. Huan in tlen niquinnotza in tlacamen, yeh in tlen nechiluilotoc Yehhuatzin.

<sup>27</sup>Huan yehhuanen ahmo oquinehnehuilihque Yehhuatzin in Tohueyitahtzin in aquin otehualtitlaniloc. <sup>28</sup>Yeh in ica oquiniluiloc:

—Queman namehhuanen yinanrechtlalihtoque huehcapa nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl, ipan inon tonali nannechixmatisque aquin nehhuatl. Huan ahmo tlen nicchihua san noixcohyán; tlahmo niquihtohua in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque. <sup>29</sup>Tleca ilohuac nohuan in aquin onechualtitlaniloc. Nohueyitahtzin ahmo nechcautoque nosel, tleca nehhuatl nochipa nicchihua in tlen tepactiya.

<sup>30</sup>Queman Jesús omihto inin, miyacten oteneltocaque.

### **In tepiluan Dios huan yehhuan aquin imajco in tlahtlacoli**

<sup>31</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc in judeah tecos aquin oteneltocaque:

—Tla namehhuan nanquichihuahque cuenta ica tlen namechnextiliya, ic nele notlamachticahuan. <sup>32</sup>Huan nanquix-

matisque in tlahtoltzin melahuac huan inon tlahtoltzin melahuac mechmaquixtisque imajco in ahmo cuali.

<sup>33</sup>Yehhuanen otenanquilihque:

—Tehhuanen tiixuihuan in Abraham, huan ahyic timotemacatoque imajco niyan aquin. Tel, ¿aquin yehhua imajco mihtohua mach tiyesque timaquistosque?

<sup>34</sup>In Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, nochten aquin tlahtlacolanahque mocahuahque imajco in tlahtlacoli.

<sup>35</sup>Nanquinehnehuiliahque namehhuan techanihcahuan Dios, huan san nanitlaquehualuan in ahmo cuali. Huan ic inon ahhuel nanmocahuasque quen techanihcahuan. Huan quen nehhuatl niconeu iteco in cali, nimocahuas nochipa. <sup>36</sup>Ijconon tel, tla in Iconetzin Dios mechmaquixtilos, nele nanmocahuasque nantlamaquixtilten.

<sup>37</sup>Yinicmautica namehhuanen nanixuihuan in Abraham, huan nanquinequihque nannechmictisque, tleca ahmo nanquiseliahque tlen namechiluiya. <sup>38</sup>Nehhuatl nitlanonotza in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque, huan namehhuanen nanquichiutehuahque in tlen namotata mechiluihtoc.

<sup>39</sup>Yehhuanen otenanquilihque:

—In totata yeh in Abraham.

Huan Jesús omoluihque:

—Huan namehhuan ahmo quen Abraham. Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliahque quen Abraham oquinehnehuili. Huan ahmo nanquichihuahque quen yehhuatl oquichiu. <sup>40</sup>Masque namechiluihtoc in tlen melahuac, yeh in tlen Dios nechnextilihtoque, namehhuan nanquinequihque nannechmictisque.

¡Ahmo oquichiu ijcon in Abraham! <sup>41</sup>Namehhuanen nanquichihuahque quen quichihua namotata.

Oncan yehhuan oteiluihque:

—Tehhuan ten ahmo tiichtacacone-men, ticpiyahque san se Totatahtzin, Yehhuatzin Dios.

<sup>42</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—In tla nele Dios yeni Namotatahtzin, nannechnequinihque, tleca nehhuatl onihuala den Dios ipan in talticpactli. Ahmo onihuala san noixcohyán, in tlahmo Dios onechualtitlaniloc. <sup>43</sup> ¿Tleca ahhuél nanquinehnehuiliyahque in tlen niquihtohua? Ahhuél nanquinehnehuilisque tleca ahmo nanquixicosque in tlen namechiluihtoc.

<sup>44</sup> In namotata yeh in ahmo cuali tlatatl. Namehhuan nanihuaxca, huan nanquichihuasnequihque tlen yehhuatl quinequi. Yehhua saniman temictiyani den achto. Ahmo tlen quita ica tlen melahuac, tleca san tlahacayauqui. Queman istlacatlahtohua, quihtohua tlen yeh itlamachilis, tleca yehhua tlahacayauqui, huan nochin istlacatilistli huitz de yehhua. <sup>45</sup> Huan quenin nehhuatl niquihtohua tlen melahuac, namehhuan ahmo nannechneltocahque.

<sup>46</sup> Niyan aquin de namehhuan cuali nechtlahtlacoltis. Huan quen neh niquihtohua in tlen melahuac, ¿tleca ahmo nannechneltocahque? <sup>47</sup> In aquin tehuaxca in Dios, quicaqui in tetlahtoltzin Dios, huan quenin namehhuanten ahmo nantehuaxcahuan Dios, yeh in ica ahmo nanquinequihque nantequahque.

### **Cristo onexohuac achto quen in Abraham**

<sup>48</sup> Oncan in judeahotecos oteiluihque:

—Cuali quenin tiquihtohuahque queman tiquihtohuahque tehhuatl se samaritano huan ticpiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>49</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nicpiya tlen ahmo cuali yehyecatl. Nitemahuestiliya Nohueyitahtzin ica tlen nicchihua, huan namehhuan nannechixtlasahque.

<sup>50</sup> Nehhuatl ahmo nictemohua manechmahuestilican, masque oncan aquin monequi manechmahuestilican in tlahacamen. Huan Yehhuatzin quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo nechmahuestilisque. <sup>51</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin quitlacamati notlahotl ahyic miquis.

<sup>52</sup> Oncan in judeahotecos otenanquilihque:

—Axan yotichahsicamatque quen nele ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. In Abraham huan nochin tetlayolchicaucahuan omijque, huan tehhuatl tiquihtohua: “Aquin quitlacamatis in tlen niquihtohua, ahyic miquis.” <sup>53</sup> ¿Tlen, ocachi hueyi moquisca quen in totata Abraham? Yehhua omic huan in tetlayolchicaucahuan noyojqui omijque. ¿Tlen ticnehhuehuiliya moquisca?

<sup>54</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Tla nehhuatl nictemoni nohueyilis, inon ahmo quisas hueyilistli melahuac. In aquin nechmahuestiliya Yehhuatzin Nohueyitahtzin, in aquin nanquihthuahque mach namoDios. <sup>55</sup> Huan namehhuan ahmo nanteixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan tla niquihtoni ahmo niteixmati, noyojqui niyeni nitlahacayauqui quen namehhuanten. Huan nehhuatl nele niteixmati, huan nicchihua cuenta tlen mihtohua. <sup>56</sup> Abraham, in aquin namochichicacoltzin, tequin opac tleca hualahsisquiyani notonal. Huan ihcuac oquimat quen nihualas, ic inon tequin opac.

<sup>57</sup> Oncan in judeahotecos oteiluihque in Jesús:

—Ayamo mopiyas niyan ompohuali huan mahtlahtli xihuitl. Huan mihtohua mach omotac in Abraham.

<sup>58</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya, den achto ic otlacat in Abraham, yonicatca nehhuatl.

Huan ica inon tlahtoli inon judeahtecos oquinehnehuilique moixnextilo in Dios.

<sup>59</sup> Oncan oquipehpenque tetl ic tetemacaque in Jesús; huan Yehhuatzin omotlatiloc huan oquixohuac den tiopantli.

### **Jesús mopahtiya se tlacatl aquin otlacat ixpatzac**

**9** Ihuac panolotiu, in Jesús omotac se tlacatl aquin otlacat ixpatzac. <sup>2</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿tleca otlacat ixpatzac inin tlacatl? ¿Cana ica intlahtlacol itatahhuan, noso yehhuatl itlahtlacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo ica itlahtlacol, niyan ahmo intlahtlacol itatahhuan. Ocachi nele yes ic mamotenextili ica yehhuatl in tlen cuali mochihua in Dios. <sup>4</sup> Ic oc ipan tonali, nehhuatl nicpiya tlen nicchihuas in tequitl den aquin onechualtitlaniloc, tleca ipan miquilistli, niyan aquin ayacuel tequitis. <sup>5</sup> Ic oc nica nican ipan inin tlatlicpactli, nehhuatl niquinyolmatiltis in tlatlicpac tlacamen.

<sup>6</sup> Satepa ic omihto inin, Jesús ochihchaloc tlalpa, ic omochiu chihon soquitl ican techihchac, huan omixtlalili ipan iixtelolo in ixpatzac. <sup>7</sup> Oncan omoluic:

—Xiyau ximoixpaca ipan in atl nepa Siloé.

Itocahyan Siloé quihtosnequi Tlatitlanili. In ixpatzac oya huan omoixpacac. Huan queman omocuep, yicuali otlachix. <sup>8</sup> Oncan in ichantlakahuan, huan in aquihque achto oquitayayahque ixpatzac, oquitohque:

—¿Ahmo yehhuatl inin in aquin omotlaliyaya quitlahtlani in limosnahtomin?

<sup>9</sup> Sequin oquihtohuayahque:

—Queme, yehhuatl.

Oc sequin oquihtohuayahque:

—Ahmo yehhua, san ixnesi yehhuatl.

In tlacatl oquihto:

—Queme, nehhuatl.

<sup>10</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Huan queni yicuali titlachiya?

<sup>11</sup> Yehhuatl oquinnanquilic:

—Inon tlacatl mach itoca Jesús oquichiu soquitl, huan onechixtlalili ipan noixtelolohuan, huan onechiluic: “Xiyau ipan in atl den Siloé huan ximoixxami.” Oniya, tel, huan queman onimoixxami, cuali onitlachix.

<sup>12</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Caninca inon tlacatl?

Huan yehhuatl oquiniluic:

—Ahmo nicmati.

### **In fariseos quiyoluitiyahque in ixpatzac aquin oquitlachiyalti**

<sup>13</sup> Oncan oquihuicaque inixpa in fariseos in aquin ocatca ixpatzac.

<sup>14</sup> Huan yeh in tonali den nesehuilistli ihcuac in Jesús omochiu in soquitl, huan omotlachiyalti in ixpatzac.

<sup>15</sup> Huan ic inon noyojqui in fariseos oquitlahtlanihque in tlacatl quenin axan cuali tlachiya. Yehhuatl oquiniluic:

—Onechtlalili soquitl ipan noixtelolohuan, huan onimoixxami huan axan nitlachiya.

<sup>16</sup> Oncan sequin den fariseos oquihtoque:

—In tlacatl aquin oquichiu inin ahmo ohuala den Dios, tleca ahmo quichihuas cuenta ica in tonali den nesehuilistli.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—¿Quenin cuali quichihuas tlachiuten mahuestic quen inin in tla san tlahtlacolyo?

<sup>17</sup> Ic inon omoxexelohque ic yehhuan-ten, huan oc sepa oquitlahtlanihque in aquin ocatca ixpatzac:

—¿Huan tehhuatl, tlen tiquihto hua ica in tlacatl aquin omitztlachiyalti?

Huan yehhuatl oquihto:

—Nehhuatl niquihto hua inon se tlayolchicahuani.

<sup>18</sup> Huan in tequihuahten den judeah-tecos ahmo oquineltocayayahque in tla ixpatzac ocatca. Huan ic inon oquinotzque in itatahhuan in aquin ocatca ixpatzac. <sup>19</sup> Huan oquintlahtlanihque:

—¿Yeh inin in namoconeu in aquin nanquihtohuahque otlatcat ixpatzac? ¿Quenin axan yicuali tlachiya?

<sup>20</sup> In itatahhuan oquinanquilihque:

—Ticmatihque inin yehhuatl in toconeu, huan otlatcat ixpatzac. <sup>21</sup> Huan ahmo ticmatihque quenin axan cuali tlachiya, niyan ahmo ticmatihque aquinon oquitlachiyalti. Xictlahtlanican yehhuatl; ayacmo semi in conetl, huan yehhuatl mechiluis quenin ocatca.

<sup>22</sup> In itatahhuan oquihtoque inon ica inmoucayo, tleca in tequihuahten den judeah-tecos yoquisemauticatcahque ic quinxtohuetzosque ipan tiopantli yehhuatl in aquin quihtosque in Jesús, yehhua in Cristo. <sup>23</sup> Yeh in ica in itatahhuan oquihtoque: “Xictlahtlanican yehhuatl, tleca yitlacatl, ayacmo cana conetl.”

<sup>24</sup> Oncan in tequihuahten den judeah-tecos oc sepa oquinotzque in tlacatl in aquin achto ixpatzac ocatca, huan oquilihque:

—Xiquihto nele Dios in tlahmo nele tlahtlacolyo inon tlacatl. Tehhuan ten ticmatihque inon tlacatl tlahtlacolyo.

<sup>25</sup> Oncan yehhuatl oquinanquilihque:

—Nehhuatl ahmo nicmati in tla yehhuatl in tlahtlacolyo noso ahmo. San nicmati quenin onicatca niixpatzac huan axan nitlachiya.

<sup>26</sup> Huan oc sepa oquitlahtlanihque:

—¿Tlen omitzchihuic? ¿Quenin oquichiu ic omitztlachiyalti?

<sup>27</sup> Oquinanquilihque:

—Yonamechiluic, huan ahmo nantlacaquihque. ¿Tleca nanquinequihque oc sepa maniquihto? ¿Cana namehhuan noyojqui nanquinequihque nanquicuitlapanuisque?

<sup>28</sup> Oncan oquipactecahque huan oquilihque:

—¿Tehhuatl xicuitlapanui inon tlacatl! Tehhuan ten ticuitlapanuisque itlanahuatil in Moisés. <sup>29</sup> Tehhuan ten ticmatihque quen Dios omonotz in Moisés, huan inin Jesús, niyan ahmo ticmatihque de canin.

<sup>30</sup> Oncan in tlacatl oquinanquilihque:

—Ahmo nicnehnehuiliya tleca nannechtlahtlanihticaten ica inin tlahtoli. Nanquihtohuahque ahmo nanquimatihque de canin ohuala, huan nehhuatl onechtlachiyalti. <sup>31</sup> Ticyecmatihque quenin Dios ahmo quincacuilos in tlahtlacolyohque. San quincacuilos in aquihque temahuestiliahque huan quichihuahque tlen monequi. <sup>32</sup> Ic opeu in talticpac ahyic ticmautoque tla oncan aquin yoquitlachiyalti in aquin otlatcat ixpatzac. <sup>33</sup> In tla inin tlacatl ahmo hualani den Dios, ahhuel tlen quichihuani.

<sup>34</sup> Oncan oquilihque in tequihuahten:

—Tehhuatl otitlatcat titlahtlacolyo. Huan axan tel, ¿tehhuatl titlahtlacolyo tiixcohyehuis titechnextilis?

Huan oquixtohuetzohque den tiopantli.

### In aquin ixpatzacten ipan intlanehnehuilis

<sup>35</sup> Jesús omomat quen oquixtohuetzohque in ixpatzac, huan queman omoahsiloc, omoluic:

—¿Ticneltoca ica in Iconetzin Dios?

<sup>36</sup> In tlacatl oteiluic:

—Tlaczintli, manechiluican aquinon, ic niteneltocas.

<sup>37</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Yitiquitztoc; yinehhuatl aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>38</sup> Oncan in tlatcatl omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:

—Niceltoaca, Notecohtzin.

<sup>39</sup> Saniman omihto in Jesús:

—Nehhuatl onihuala ipan inin tlalticpactli ic niquinixcomaca in tlalticpac tlacamen, huan ic in ixpatzacten maquinehnehuilican. Huan in aquin quihtohuahque mach tlachiyahque, mocahuasque quen ixpatzacten ica intlahtlacol.

<sup>40</sup> Oncan sequin fariseos oachcatca tehuan, huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Cox, ¿ticnehnehuiliya tehhuanten noyojqui tiixpatzaque?

<sup>41</sup> In Jesús oquinnaquililoc:

—In tla namehhuan nanquihtonihque nanixpatzacten, ahmo mechlahtlacolthtonihque. Huan quenin nanquihtohuahque mach nantlachiyahque, ahuel mechixtlapacholuisque namotlahtlacol.

### In tlalnamictilistli ica in tzacuali

**10** <sup>1</sup> Ic nele namechiluiya, in paxtol calaqui ipan in puerta den itzacual den calnelohten, huan aquin calaquis icxitla in itzacual, yeh in ichtejqui. <sup>2</sup> Huan in aquin calaqui canin calaqui que in calnelohten, yehhua in paxtol, in aquin quinixpiya in calnelohten. <sup>3</sup> In aquin tlachiya ipan in puerta quitlatlapoluiya ic macalaqui in paxtol, huan in calnelohten quitlahtolcaquihque. Quinnotza ica intoca in icalnelohhuan, huan quinquixtiya den intzacual. <sup>4</sup> Huan satepa ic quintlamiquixtiya in icalnelohhuan, oncan quinuica quinyecantas. Huan in calnelohten quicuitlapanuiyahque, tleca quitlahtolcaquihque. <sup>5</sup> Huan ahmo quicuitlapanuiyahque san aquin ahmo quixmatihque, tlahmo quichololiyahque, tleca ahmo quitlahtolcaquihque san aquin.

<sup>6</sup> In Jesús oquinnotzaloc ica inin tlalnamictilistli, huan yehhuan aquin otecaticatcahque ahmo oquinehnehuilique in tlen quihtosnequi.

### Jesús in cuali paxtol

<sup>7</sup> Oncan Jesús oc sepa omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl quen se puerta canic calaqui que in calnelohten. <sup>8</sup> Nochten aquin ohualahque achto ic onihuala, inohque ichtejcamen, huan in calnelohten ahmo oquinchiuque cuenta ic oquinnotzque. <sup>9</sup> Nehhuatl quen in puerta canin calaquisque tenahuac in Dios, huan in aquin nopa panos yes tlamaxtli. Huan yes quen se calnelohten calaqui huan quisa ipan intzacual huan quiahsi itlacual.

<sup>10</sup> In ichtejqui huitz san tlachtequi. Yehhua quinmictiya in calnelohten huan quinixpolohua. Huan nehhuatl onihuala ic maquipiyacan in yancuic nemilistli, huan yeh in tepac nemilistli. <sup>11</sup> Nehhuatl quen in cuali paxtol. In cuali paxtol motemactis inemilis ica in calnelohten. <sup>12</sup> Huan in aquin san tepaltequiti, queman quita huitz in lobo, quincagua in calnelohten huan cholohua, tleca yehhuatl ahmo nele paxtol huan in calnelohten ahmo ihuaxca. Oncan in lobo quinqutzquiya sequin den calnelohten huan in oc sequinten quinxixiniya. <sup>13</sup> Inon tlatcatl ocholo tleca san tlaquehuali huan yeh in ica ahmo quinchihua cuenta in calnelohten.

<sup>14-15</sup> Nehhuatl quen in cuali paxtol. Ijcon quen Nohueyitahtzin nechixmatihque nehhuatl, huan nehhuatl niteixmati in Nohueyitahtzin, no ijcon nehhuatl niquinxmati in nocalnelohhuan, huan yehhuan noyojqui nechixmatihque. Huan nehhuatl nimotemactis nonemilis ica in calnelohten. <sup>16</sup> Niquimpiya noyojqui oc sequin calnelohten tlen ahmo de inin ololi, huan nicpiya tlen niquinualicas



noyojqui. Yehhuan nechcaquisque, huan yes san se ololi huan san se paxtol.

<sup>17</sup>In Nohueyitahtzin nechnequilo tleca nimotemactis nonemilis ic oc sepa manicahsis nonemilis. <sup>18</sup>Niyan aquin ahuel nechmictis, tleca nehhuatl nimotemactis nonemilis ica notlamatiyan. Nicpiya techicahualis ic nimotemactis nonemilis, huan nicpiya techicahualis ic oc sepa nicahsis nonemilis. Inin in tlen onechtequiutihque in Nohueyitahtzin.

<sup>19</sup>Queman in judeatecos oquicajque inin tlahtoli, oc sepa omotlah-tolchihuihque. <sup>20</sup>Miyacten de yehhuan oquihtohuayahque:

—¿Tleca nanquineltoquiliyahque tlen quihtohua, tla quipiya in ahmo cuali yehyecatl huan ixpoliutoc?

<sup>21</sup>Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Niyan aquin cuali tlahtos ijquinin in tla quipiyas in ahmo cuali yehyecatl. In aquin quipiya se ahmo cuali yehyecatl ahuel quintlachiyaltis in ixpatzacten.

### In tequihuahten den judeatecos teixtlasahque in Jesús

<sup>22</sup>Ocatca in tonalten den itztic, huan ompa Jerusalén oquitlaolichtihque in iluít ica iyancuilis den tiopantli. <sup>23</sup>In Jesús onemohuayaya ipan in tiopantli ic Icaltenco in Salomón. <sup>24</sup>Huan in judeatecos oteyehualuihque huan oteiluihque:

—¿Hasta queman ticahcomantiyesque ica Tehhuatzin? In tla Tehhuatzin in Cristo, mamihto semi.

<sup>25</sup>In Jesús oquinanquilioc:

—Yonamechiluic huan ahmo onannechneltocaque. In tlachiuten tlen nicchihua ica tetequihuahyo in Nohueyitahtzin moyectenextiliya quen nehua niCristo. <sup>26</sup>Huan namehhuan ahmo nanquineltochahque ica nehhuatl tleca namehhuan ahmo nocalnelohhuan, quen onamechiluic

achto. <sup>27</sup>Nocalnelohhuan nechtlah-tol-caquihque, huan nehhuatl niquinixmati huan yehhuan nechcuitlapanuiyahque.

<sup>28</sup>Nehhuatl niquinmaca in yancuic nemilistli nochipa, huan ahyic polihuisque. Huan niyan aquin ahuel quinquixtis nomajco.

<sup>29</sup>Yeh in Nohueyitahtzin aquin nechmomaquilihtoc nocalnelohhuan huan Yehhuatzin ocachi chichuac de nochten, huan niyan aquin ahuel quinquixtis temajco. <sup>30</sup>Nehhuatl nichichuac ijcon quen Nohueyitahtzin.

<sup>31</sup>Oncan in judeatecos oc sepa oquipehpenque tetl ic tetemacasque.

<sup>32</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Nicchiutoc miyac tlachiuten mahuestic nanmoixpa ica techicahualis Nohueyitahtzin. ¿Ica tlen tlachiutli nanyahue nannechtemacahque?

<sup>33</sup>In judeatecos otenanquilihque:

—Ahmo cana tlohue timitztemacahque ica tlen cuali ticchiutoc, tlahmo tleca teca tiistlacatis in Dios. San noyojqui titlacatl, huan timochiutica Dios.

<sup>34</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ipan in tlanahuatili den namehhuanten ca tlahcuiloli in tlen Dios omoluihque in tlixcomacanimen: “Namehhuan nanquinixcomacahque quen nandioses.” <sup>35</sup>Ticmatihque in tlen ca tlahcuiloli ipan in Tlahcuilolamamen

nochin melahuac, huan Dios oquintocahhuiloc dioses inon tlacamen tleca oquimpanoltihque tetlah-tol.

<sup>36</sup>Huan quen Dios oquinnotzalo dioses yehhuan aquin oquimpanoltihque tetlah-tol, ic inon ahmo nanquih-tosquiyanihque teca nicamanalti tleca oniquih-to Niconetzin Dios.

<sup>37</sup>In tlahmo nicchihua in tlachiuten ica techicahualis Nohueyitahtzin, ahmo xinechneltocacan. <sup>38</sup>Huan in tla nele nicchihuas ica techicahualis, masque ahmo nanquineltochahque in tlen onamechiluic, xicnelto-cacan

nele nehhuatl in Cristo, in aquin onechualtitlaniloc. Ic inon semi xicyecmatican nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis.

<sup>39</sup>Oc sepa oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan Jesús omaquixohuac oc sepa.

<sup>40</sup>Oncan Jesús omocuepaloc ic in oc se lado den atentli Jordán ic quixnamictica in Jerusalén huan omocahualoc ompa, canin in Juan otlacuatequiyaya achto.

<sup>41</sup>Miyac tlatcatl oyahque teitahque, huan oquihthoayahque:

—Ic nele, masque in Juan ahmo oquichiu niyan tlen tlachiutli mahuestic, nochin tlen oquihtho ica inin tlatcatl oquis ic nele.

<sup>42</sup>Huan miyac oteneltocaque in Jesús ompa canin oilohuaya.

### Imiquilis in Lázaro

**11** Huan omococohuaya se tlatcatl itoca Lázaro, chani den Betania, in ialtepeu María huan in icniu Marta.

<sup>2</sup>Inin María in aquin otexocuepili in aceite ahhueyac in Jesús huan otexohuatz ica itzon. Huan omococuaya in icniu Lázaro. <sup>3</sup>Ijcon tel, in ome icnimen otlatequiutihque mateiluican in Jesús:

—Totecohtzin, mococohua in aquin ihuan monequilo.

<sup>4</sup>Queman Jesús omocac inon, omihtho:

—Ahmo ic miquis inin cocolistli. Tlahmo ic motenextilis ica in tehueyilistzin Dios. Huan ica inon cocolistli motenextilis noyojqui ica in nohueyilistzin nehhuatl aquin Niconetzin Dios.

<sup>5</sup>In Jesús oquintlasohlalohuaya tequin in Marta, huan in María, huan in Lázaro. <sup>6</sup>Masque oteiluihque quen in Lázaro mococohtoc, oc omocahualo ome tonali ompa canin oilohuaya. <sup>7</sup>Satapa oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue oc sepa in Judea.

<sup>8</sup>Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ayamo huehcau in judeahtecos temictisquiyanihque ica tetl. Huan axan tel, ¿oc sepa ixcohyehuihua huilohuas ompa?

<sup>9</sup>In Jesús oquintlalmictiloc maquinehneuiliican ayamo ahsitoc in tonali ic micohuas. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nele in tonali quiipya mahtlactli huan ome hora? In tla seya nemis tlahca, ahmo motecuiniya, tleca tlachiya ica in tlanextli tlen oncan nican talticpac. <sup>10</sup>Huan tla seya nemis in tlayohuilotl, motecuiniya tleca ipan in tlanextli den neluicac ahmo tlayolnehneuilihtoc.

<sup>11</sup>Satapa oquiniluiloc in Jesús:

—In totlanonotzcaw Lázaro cochtoc, huan niyau niqihxiti.

<sup>12</sup>Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Totecohtzin, in tla cochtoc, huelis mohuelmatis.

<sup>13</sup>Huan Jesús omonequiyaya mihtos quen in Lázaro yimictoc, huan in tetlamachticahuan oquinehneuiliyahque otlahlotolotcatca ic nele ica in cochistli.

<sup>14</sup>Oncan Jesús semi oquinyequiluiloc:

—In Lázaro yimictoc. <sup>15</sup>Nipaqi tleca ahmo ompa onicatca, tleca axan ijcon ocachi nannechneltocasque. Huan tiyasque tiquitasque.

<sup>16</sup>Oncan Tomás, in aquin oquitocahuiyaya in Gemelo, oquiniluic in oc sequin tetlamachticahuan:

—Tiyohue noyojqui tehhuanten, huan timiquisque san secnin tehuan Yehhuatzin.

### Jesús in ihxohualistli huan in nemilistli

<sup>17</sup>Ic oahxihuac, in Jesús omoahsito in Lázaro yitococ nahue tonali. <sup>18</sup>Betania ocatca ic inahuac Jerusalén, cana ome kilómetro huan tlahco. <sup>19</sup>Huan miy-

acten judeahotecos oyahque quimpanitahque in Marta huan María ic quinyolchicahuahque in imiquilis in icniu. <sup>20</sup> Queman Marta oquimat quen Jesús yiahxihuatiu, oquis ic oteseli, huan María omocau ipan in cali. <sup>21</sup> Huan Marta oteuilic in Jesús:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miqini in nocniu. <sup>22</sup> Huan nehhuatl nicmati quen Dios mitzmacalos nochin tlen titetlahlanilis.

<sup>23</sup> In Jesús oquiluiloc:

—In mocniu oc sepa yolis.

<sup>24</sup> Marta oteuilic:

—Queme, nehhua nicmati quen oc sepa yolis ihcuac in ihxohualistli den mijcamen ipan sayohpa tonali.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl in aquin niquinixitis in mijcamen, huan niquinmacas in yancuic nemilistli. In aquin nechnehtoca, masque miquis, oc sepa yolis. <sup>26</sup> Huan nochin in aquin oc yolticaten, huan nechnehtocahque, ahyic miquisque niyan queman. ¿Ticnehtoca inin?

<sup>27</sup> Yehhuatl oteuilic:

—Queme, Notecohtzin, nehhuatl nicnehtoca quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios, in aquin oquipiyaya tlen hualas ipan inin tlatlicpactli.

### **In Jesús chocohua inahuac in tlaltecochtli den Lázaro**

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, Marta oya quinotza icniu María, huan oquiluic san ichtaca:

—In Tlamachtianitzin oncan ilohuac huan mitzhualnotzalo.

<sup>29</sup> Saniman quen oquicac inin, María omotelquetzteu huan oya teita in Jesús. <sup>30</sup> Huan Jesús ayamo oahxihuatoya ipan in altepetl; oc oilohuaya canin ihuan omahsiloc in Marta. <sup>31</sup> In judeahotecos aquin ompa ocachcatca ichan inuan oyolchicautoyahque oquitaque in María quen omotelquetzteu huan niman oquis-

teu. Ic inon yehhuan oquicuitlapanuihque. Oquinehnehuilihque cana yahtica inahuac in tlaltecochtli ic yau choca ompa.

<sup>32</sup> Huan queman oahsito María canin oilohuaya in Jesús, omotlancuaquetz teixpa, huan teiluihtiu:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miqini in nocniu.

<sup>33</sup> Queman Jesús omotac quen chocaticaten in María huan in judeahotecos aquin ihuan ohualahque, inca otlocoyaloc hasta oyoluehuyocaloc. <sup>34</sup> Huan oquintlahlaniloc:

—¿Canin onanquitocaque?

Huan oteuilihque:

—Totecohtzin, mahualuilohua mota.

<sup>35</sup> Huan Jesús ochocohuac. <sup>36</sup> Oncan in judeahotecos oquitoque:

—Xiquitacan tequin oquinequiloahuaya.

<sup>37</sup> Huan oc sequin de yehhuan oquitoque:

—Inin in aquin oquitlachiyalti in ixpatzac. Cox, ¿ahhuel mochihuani ic ahmo miqini in Lázaro?

### **ic oihzac in Lázaro**

<sup>38</sup> Huan Jesús tequin tlcoyaloc oc sepa, huan omopacholoc inahuac in tlaltecochtli. Yeh in se tlacoyoctli poxcoyoc in tepetl huan oquipiyaya se tetl tlen ica oteztactoya. <sup>39</sup> Oncan Jesús omihto:

—Xiquihcuanican in tetl.

Marta, icniu in mijqui, oteuilic:

—Notecohtzin, yimolonqui yes, tleca yiquipiya nahue tonali mictoc.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—¿Tlahmo onimitzilic in tla ticnehtoca, tiqitas in tehueyilistzin Dios?

<sup>41</sup> Oncan oquihcuanihque in tetl. Huan Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, nitetlasohcamati tleca nechcaquilotoc. <sup>42</sup> Nehhuatl nicmati quen nochipa nechcaquilo,

huan ijcon niquihtohua maquicaquican in tlacamen aquin nicancaten, maquineltocacan quen nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>43</sup>Satepa ic omihto inin, ocoutzahtzihuac:

—¡Lázaro, xiquisa de ompa!

<sup>44</sup>Huan in mijqui oquis yahyaliutoc in imahuan huan icxihuan ica in tatapahtli. Huan ixayac ixtlapihuac ica se payo. Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictohtomacan huan xicahuacan mayau.

### Quitemohuahque quen tequitzquisque in Jesús

<sup>45</sup>Ic inin, oteneltocaque in Jesús miyacten den judeahtecos in aquin ihuan oyahque in María tleca oquitaque in tlen omochiu Jesús. <sup>46</sup>Huan oc sequinten de yehhuan oyahque quinitahque in fariseos huan oquinnonotzque in tlen omochiu in Jesús. <sup>47</sup>Oncan in fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen omosetilihque inuan in tequihuahten den judeahtecos huan oquihtohque:

—¿Tlen ticchihuilisque? Inin tlatatl quichiutica miyac tlachiuten mahuestic. <sup>48</sup>In tla ticahuasque ijcon, nochten quineltoacasque ica yehhuatl, huan in tequihuahten romanohtecos quintitlanisque soldados huan quixitinisque in totiopan huan in toaltepeu.

<sup>49</sup>Huan se de yehhuan, itoca Caifás, yehhuatl ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, huan oquiniluic:

—Tel, ¿semi ahmo nanquimatihque tlen ticchihuilisque? <sup>50</sup>Xicnehneuiliican in tlahmo ocachi cuali mamiqui se tlatatl impampa in tlacamen, huan ahmo mapano cana ayacmo techcahuilisque matitlatequiquitan ipan total judeahteco.

<sup>51</sup>Huan in Caifás ahmo oquihto inon san ica itlanehneuilis, tlahmo quenon

oquihualiluiloc in Dios. Huan quen ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, ica itequiu oquihualiluic quen in Jesús micohuas impampa in judeahtecos. <sup>52</sup>Huan ahmo micohuas san ica in judeahtecos, tlahmo noy-objqui ica in tlacamen nohuiyan ipan tlatitpac, mamosentalican san secnin quen techanihcau nochin yehhuan aquin mochihuasque tepiluan Dios. <sup>53</sup>De ihcuac inon tonali in tequihuahten judeahtecos omononotzque quen quichihuasque ic temictisque in Jesús.

<sup>54</sup>Yeh in ica in Jesús ayacmo omonextilohuaya inmiyacaixpa in judeahtecos. Ijcon oquixohuac den tlali Judea huan ohuilohuac inahuac in acahualtlahtli, ipan se altepetl itoca Efraín. Ompa omocahualoc inuan in tetlamachticahuan.

<sup>55</sup>Ayacmo huehcau quitlaolichtisque in pascuahiluitl den judeahtecos. Yiahsitihuitzen in Jerusalén miyac tlatatl ic mochipahuasque ica tlatemac tilten huan ic mopahpacahque achto den iluitl. <sup>56</sup>Otetemohtinemiayahque in Jesús, huan ihcuac ocatcahque ipan in tiopantli, omotlahtlaniyayahque se huan oc seya:

—¿Tlen nanquinehneuiliyahque? ¿Hualas ica in iluitl, noso ahmo?

<sup>57</sup>In fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen oquinahuatittoyahque in tla cana aquin quimati canin ilohuac in Jesús, maquihto ic cuali tequitzquisque tetzacuasque.

### Se sihuatl texoquentiya aceite in Jesús

**12** Chicuasín tonali achto den pascuahiluitl, in Jesús ohuilohuac in altepetl Betania, canin ochantiyaya in Lázaro, in aquin Jesús oquihxitilic ihcuac mijqui. <sup>2</sup>Ompa oquichiuque se tlacuali ica temahuestilis in Jesús. Marta otetlahtlamacayaya, huan in Lázaro

ocatca inuan in aquin oyehyehuatcatc-ahque ipan in mesa ic otlacuahticatc-ahque. <sup>3</sup>Oncan María oquihualicac cana tlahco litro den aceite ahhueyac, itoca nardo, tlen molui patiyó. Huan otexo-quenti in Jesús huan satepa otexohuah-  
huatz ica itzon. Nochin tlahtec omotzac ica in iahueyaca. <sup>4</sup>Oncan ocatca in Judas Iscariote, iconcu in Simón, se den tetlamachticahuan Jesús, huan yehhuatl in aquin tetemactis. Huan oquihto:

<sup>5</sup>—¿Tleca ahmo oquinemacac inin aceite ahhueyac? Tleca ipatiu cana yiyi ciento itlaxtlahuil in tonali den tlatatl, huan quimpalehuini in prohues.

<sup>6</sup>In Judas ahmo nele inca tlocaya in prohues. Oquihto inon tleca yeh in tlachtejqui. Huan quen oquiyaya in cajahtomin, oquixihtitaya in tlen oquimacayayahque. <sup>7</sup>Oncan Jesús oquiluiloc:

—Ahmo tlen xiquihtotiye. Tlaeutli ocatca inon aceite manechquenti ihcuac nechtocasque. <sup>8</sup>Nochipa yesque namohuan in prohues tlanquimpalehuisque, huan nehhuatl ahmo nochipa namohuan niyes.

### Quittemohuahque quen quimictisque in Lázaro

<sup>9</sup>Miyacten den judeahotecos oquihscamatque quen oilohuaya in Jesús nepa Betania, huan oyahque ompa teitahque ahmo san Yehhuatzin in Jesús tlahmo noyojqui in Lázaro, in aquin Jesús omoihxiti ihcuac omictoya. <sup>10</sup>Oncan in tlayecancamen den tiopixcamen omonotzque ic quimictisque noyojqui in Lázaro. <sup>11</sup>Tleca ica inon tlen oquichihuililoc ica yehhuatl, miyacten in judeahotecos omoxelohticatcahque den tiopixcamen huan oteneltocaque in Jesús.

### Jesús calacohua in Jerusalén

<sup>12</sup>Huan ic mostla in miyac tlacamen aquin ocatcahque Jerusalén ica in pascuahiluitl oquihscamatque quen in Jesús ahxihuas ipan inon altepetl. <sup>13</sup>Oncan oquitejque imaxiuyo in papalma huan oquisque tenamiquihque in Jesús, coutzahtzitihue:

—¡Matemahuestilican in Dios! ¡Maye tlatiochihuilistli ica Yehhuatzin aquin hualuilohua quen itetitlanil in Dios! ¡Matitemahuestilican in Hueyixtoc den judeahotecos!

<sup>14</sup>Jesús omotlanehui se burro huan ipan omotlaliloc, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

<sup>15</sup>Ahmo ximomoutican namehhuan den altepetl Sión.

Xiquitacan oncan hualuilohua namohueyixtoc, huan motlalilotoc ipan se burro.

<sup>16</sup>Ic achto, in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque inon tlahtoli. Huan satepa ihcuac in Jesús omocuepaloc neluicac, oquilnamijque quen nochin inin ocatca tlahcuiloli ica Yehhuatzin. Huan ic nele ijcon otepanoc.

<sup>17</sup>In tlacamen aquin tehuan ocatcahque in Jesús queman omonotz in Lázaro ipan in tlattecohtli huan omoihxiti den imiquilis, otlanonotzayahque ica tlen opanoc. <sup>18</sup>Huan in tlacamen oquisque ic teixnamihque in Jesús, tleca oquimatque ica inon tlachitli mahuestic tlen omochiu. <sup>19</sup>Oncan in fariseos omoluihque san ic yehhuan:

—Xiquitacan quen ahhueltiquintzacuilayahque ic ahmo maquicuitlapanuican. Xiquitacan, nochin tlatatl yahticaten ihuan.

**Sequin griegohtecos  
tetemohuahque in Jesús**

<sup>20</sup> Ihuan in tlacamen aquin oyahque in Jerusalén ic temahuestilisque ipan in iluitl, ocahcatca sequin griegohtecos.

<sup>21</sup> Inihque omopachohque inahuac in Felipe, den altepetl Betsaida den Galilea, huan oquitlatlauhque:

—Tlacatzintli, titeitasnequihque in Jesús.

<sup>22</sup> Felipe oya huan oquiluic in Andrés, huan in inehuan oyahque tenonotzahque in Jesús. <sup>23</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yoahsico in horas queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimonextis ica nohueyilis. <sup>24</sup> Ic nele namechiluiya, huelica nechmictisque huan ic inon miyacten quiahisque in yancuic nemilistli. Ijcon ahmo miyaquilis in xinachtli in tlahmo motocas, ic miquis. Huan tla miquis huan ixuas, quitemaca miyac itlaolyo.

<sup>25</sup> In aquin ahmo motemacas inemilis nopampa, yehhua polihuis ihcuac miquis. Huan in aquin motemacas inemilis nopampa ipan inin tlalticpac, yehhua quiahis nemilistli nochipa.

<sup>26</sup> In aquin quinequis nechpalehuis, manecheuitlapanui. Huan canin niyes, noyojqui ompa yes in aquin nechpalehuis. Tla aquin nechpalehuis, Nohueyitahtzin quihueyililos.

**Jesús quinmatitilo ica temiquilis**

<sup>27</sup> Axan nica tequin nimomohsihuihtica; ¿huan tlen inon niquihtos? Ah-huel niqitos: “Nohueyitahtzin, maneche-maquixtilo ica tlen yau nechpanohua axan.” Tleca saniman ic inon onihuala. <sup>28</sup> Nohueyitahtzin, mamochihua tlen ic monextis tehueyilistzin.

Oncan omocac se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Yinicnextihtoc nohueyilis, huan niyau nicnextis oc sepa.

<sup>29</sup> Huan in tlacamen aquin ocatc-ahque ompa oquicajque inon tlahtoli quen se tlatecuinilotl, huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Se ángel oquinotz.

<sup>30</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Inon tlahtoli ahmo ica nehhuatl ohuala, tlahmo xicaquican namehuan.

<sup>31</sup> Axan in tonali ahsitihuitz queman inin tlalticpac tlacamen panosque ipan in tlaixcomacalistli, huan ihcuac inon tlantos itequihuahyo in ahmo cuali tlatatl aquin tlatequiutiya ipan inin tlalticpactli. <sup>32</sup> Huan queman nechmasohualt-htoc ipan in cruz, nechneltocasque se quesqui nohuiyan ipan in tlalticpactli.

<sup>33</sup> Ijcon oquinnextililoc quenin micohuas. <sup>34</sup> Huan in tlacamen otenanquilihque:

—Ticactoque quen quihtohua ipan in itlanahuatil Moisés quen in Cristo yoli-huatos nochipa. Huan axan, mihtohua mach in Tetiachicau ica nochin tlatatl quiyiya tlen quimasohualtisque ipan cruz. ¿Aquinon in Tetiachicau ica nochin tlatatl?

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Sahuelchihton nannechitasque nehua in aquin namechyl-nehnehuilti. Xinechneltocacan ic nanquinehnehuilisque in tlen namechiluihtoc huan mamechtequiutis inon tlahtoli. <sup>36</sup> Xicneltocacan in tlahtoli tlen mechylmatiltis ic oc namechnonotztica. Huan inon tlahtoli nele mechylnehnehuiltis.

Satepa ic omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús ohuilohuac huan oquinmonetlatililoc.

**Tleca in judeah tecos ahmo  
oteneltocayahque in Jesús**

<sup>37</sup> Huan masque in Jesús omochiu miyac tlachiuten mahuestic inixpa,

ahmo oteneltocayahque in judeahotecos. <sup>38</sup>Oquipiyaya tlen tzonquisas inin quen in tlayolchicauqui Isafas oquihcuilo:

Notecohtzin, ¿aquinon quineltocatoc in totlanonotzal?

¿Aquinon quinehnehuilihtoc in techicahualis Dios?

<sup>39</sup>Huan ic inon ahhucl oquineltocaque in Jesús. Tleca noyojqui oquihcuilo in Isafas:

<sup>40</sup>Dios oquinchihualoc ixpatzacten huan yoltepitzen,

ahmo maquinehnehuilican tlen oquitaque, niyan ahmo matlanehnehuilican ica inyolo in tlen oquiniluiloc.

Huan niyan ahmo mamocuepacan ica nehhuatl maniquintlapohpolui.

<sup>41</sup>Isafas oquihto inin tleca oquitztoya in tehueyilistzin in Jesús, huan otahto-huaya ica Yehhuatzin.

<sup>42</sup>Huan ijcon, miyacten in judeahotecos oteneltocaque in Jesús, hasta sequin in tequihuahten, huan ahmo omocuitiyahque miyacaixpa tleca omomouthique inca in fariseos, cana ayacmo quincahuanique ic temahuestilisquiyanihque ipan in tiopantli. <sup>43</sup>Ocachi oquimpactiyaya maquinmahuestilican in tlacamen huan ahmo oquichihuayahque cuenta in tla quinuelitalos in Dios.

### In tetlahtol in Jesús, yeh in tlen quintlahtlacoltis in tlacamen

<sup>44</sup>Huan Jesús omihto ica chicahuac tetlahtol:

—In aquin nechnehtoca, ahmo san nehhuatl nechnehtoca, tlahmo noyojqui teneltoca in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>45</sup>Huan in aquin nechita, quihtosnequi noyojqui teitztoc in aquin onechualtitlaniloc. <sup>46</sup>Huan nehhuatl quen in tlanextli quen niqinyolnehnehuiltiya in talticpac tlacamen. Onihuala ipan

inin talticpactli manechnehtocacan. Huan in aquin nechnehtocasque ayacmo nentiyesque ipan in ahmo cuali. <sup>47</sup>Huan in tla seya quicaquis notlahtol huan ahmo quitlacamatis, ahmo nehhuatl nictlahtlacoltis, tlahmo yeh notlahtol. Tleca nehhuatl ahmo onihuala ic niquintlahtlacoltis in tlacamen. Onihuala ic niqinmaquixtis. <sup>48</sup>Masque ijcon ca, in aquin nechixtlasa, huan ahmo quichihua cuenta ica notlahtol, yiquipiya tlen quitlahtlacoltis. In tlahtoli tlen nehhuatl niqiuhtoc, yeh in tlen quitlahtlacoltis ipan in sayohpa tonali. <sup>49</sup>Tleca nehhuatl ahmo nitlahtohua cana san noixcohyán. Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, Yehhuatzin nechtequiutihtoque ica tlen maniquihto huan ica tlen niqinnextilis. <sup>50</sup>Huan nicmati in tetlatequiutil quitemaca nemilistli nochipa in aquin tetlacamatis. Ijcon tel, in tlen nehhuatl niqiuhtohua, yeh in tlahtoli tlen nechtequiutilohtoc in Nohueyitahtzin.

### Jesús moxopacahque in tetlamachticahuan

**13** Huan oahsic se tonali achto den pascuahiluít. Huan Jesús yomomauticatca quen yoahsic in tonali ic mo-cautehuas inin talticpactli huan huilohuas canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Yehhuatzin nochipa oquintlasohtlahuaya in tetlamachticahuan aquin ocatcahque ipan in talticpac, huan tlaluis oquintlasohtlahuaya.

<sup>2-4</sup>In ahmo cuali tlatatl yoquiyolnehnehuiltihtoya in Judas Iscariote, iconeu in Simón, quenin teichtacatemactis in Jesús. Huan Jesús momautica quen ohualuilohuac den Dios, huan oc sepa mocuepalos tehuan, huan quen Yehhuatzin otehualmacaque nochin in tequihuahyotl. Ijcon, ihcuac oyehyehuatcatcahque ipan in mesa, omoquetza-

loc in Jesús huan omoquixti tepampijca, huan omotlahcohuiltiloc in toalla. <sup>5</sup> Oncan omotlalili in atl se xicali huan opehualoc quinxopacalo in tetlamachticahuan. Huan ic oquinoxohuatزالoc ica in toalla in tlen ic motlahcoyalolotoc.

<sup>6</sup> Ihuac huilohuatica quixopacalo in Simón Pedro, yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, tlen, ¿Tehhuatzin nechxopacalos?

<sup>7</sup> Huan Jesús oquinanquilliloc:

—Axan ahmo ticnehnehuiliya tleca ijcon nicchiutica, huan satempa ticnehnehuilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro oteiluic:

—Nehhuatl ahyic nechxopacalos.

In Jesús oquiluiloc:

—In tlahmo nimitzxopacas, ayacmo tipohuis nohuan.

<sup>9</sup> Oncan Simón Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ahmo san yeh in nocxihuan, tlahmo noyojqui nomahuan manechpahpaquilican huan manechahmohuican notzonteco.

<sup>10</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—In aquin hueloc motlamipacatoc ahmo quinequis sentetl mamopahpaca, tlahmo san yehhua in icxihuan, tleca ca sentetl tlapahpactli. Namehhuan-ten nancaten nantlapahpacten, masque ahmo namochten.

<sup>11</sup> Omihto: “Ahmo nantlapahpacten namochtehque”, tleca momautica aquin yau teichtacahuis.

<sup>12</sup> Satempa ihuac yotlamohuac quinxopacalo, in Jesús omotlaquentiloc, huan omotlaliloc inahuac in mesa oc sepa. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque tleca ijcon onamechchihuili? <sup>13</sup> Namehhuan-ten nannechnotzahque Tlamachtiyani huan Notecohtzin, huan ic nele quen nanquihtohuahque, tleca nele nehhuatl. <sup>14</sup> In tla nehhuatl, in Tlamachtiyani huan Namotecohtzin namechxopacatoc, noyojqui ijconon nanquitequilisquiyani-

hque se huan oc seya ica nochin. <sup>15</sup> Nehhuatl namechmacatoc inon tlnamic-tilistli, ic namehhuan ijconon xicchi-huacan quen nehhuatl nicchiutoc ic namechtequilihtoc masque ocachi hueyi noquisca. <sup>16</sup> Ic nele namechiluia, quen niyan se tlaquehuali ahhucl mochihua ocachi hueyi quen ipatron huan niyan se tlatitlanili ahhucl mochihuas ocachi hueyi quen in aquin oquihualtitlan. <sup>17</sup> In tla nanquinehnehuiliyahque inin tlahtoli huan nanquichihuasque ijcon noyojqui, ic inon nampactosque.

<sup>18</sup> Ahmo nitlahtotica ica namochtehque; nehhuatl nicmati aquihque niquintlaphepenihtoc. Huan quiptiya tlen tzonquisas in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “In aquin tlacua nohuan, omocuep notecocolihcau.”

<sup>19</sup> Inin namechiluia axan masque ayamo panotoc. Ijcon, ihuac panos ahmo nanmoxihxicosque ic nanquineltocasque quen nele nehhuatl in Cristo. <sup>20</sup> Ic nele namechiluia, in aquin quiseliya se de namehhuan quen notlatitlanil, ijcon yes tla nechselis nehhuatl; huan in aquin ijcon nechselis nehhuatl, noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

### Jesús mihtohua quenin tetemactis in Judas

<sup>21</sup> Satempa ihuac omihto inin, in Jesús tequin omoyoltlociltiloc, huan omoyequihtoc:

—Ic nele namechiluia, seya den namehhuan nechichtacahuis.

<sup>22</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeque moixitahque se huan oc seya, niyan ahmo quimatihque aquinon ica tlahtolotica. <sup>23</sup> Seya den inon tetlamachticahuan, tequin omotlasohtlayaya in Jesús, huan yehhuatl omocaltecho tepa Yehhuatzin. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro otlamahpilui ic tetlahtlanis ica aquin otlahlotitacatca.



<sup>25</sup> Oncan yehhuatl omopacho tenahuac in Jesús ic otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿aquinon yehhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—Niyau nicasiyahua se tlacoton in pantzin, huan in aquin nicmacas, yehhua inon.

Huan ijcon omochiu. Omoasiyau se tlacoton in pantzin huan oquimacaloc in Judas Iscariote, in iconeu Simón.

<sup>27</sup> Huan san quen oquiseli in pantzin in Judas, in ahmo cuali tlacatl niman oquiyolquitzqui. Oncan Jesús oquiluiloc:

—In tlen tiyau ticchihua, xicchihua ihsiu.

<sup>28</sup> Huan niyan seya den aquin otlacuahaticcahque ahmo oquinehnehuilic tleca omoluic inon. <sup>29</sup> Huan quen Judas yeh in aquin oquiehuayaya in tomin, sequin oquinehnehuilihque quen Jesús cana omonequiyaya moluis maquicohua itlahtlen para in iluitl, noso maquintlocolis chihon in prohues. <sup>30</sup> Satepa ihcuac yiquiselihtoc in pantzin, in Judas oquis. Huan yitlayohuatoc.

### In yancuic tlatequiutilistli

<sup>31</sup> Satepa ihcuac in Judas yiquistoc, in Jesús omihto:

—Axan motenextilis in nohueyilis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan motenextilis in tehueyilistzin Dios ica tlen nicchihuas.

<sup>32</sup> Huan tla ica nehhuatl monextilis in tehueyilistzin Dios, oncan Dios nechueyililos noyojqui ompa neluicac canin ilohuac, huan mochihuas ihsiu. <sup>33</sup> Notlasohconehuan, ayacmo nihuehcahuis namohuan. Namehhuanten nannechtemosque, huan quen yoniquiniluc in oc sequin judeahtecos, noyojqui axan namechiluiya: Ahhuel nanyasque in canin nehhuatl niyau.

<sup>34</sup> Namechmaca inin tlatequiutilistli

yancuic; ximotlasohtlacan se huan oc seya. Ijcon quen nehhuatl namecht-lasohtla, namehhuanten noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>35</sup> In tla nanmotlasohtlahque se huan oc seya, nochin tlacatl quinehnehuilisque quen nele namehhuac notemachticahuan.

### Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis

<sup>36</sup> In Simón Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, ¿canin huilohua?

Huan Jesús oquinanquililoc:

—Canin nehhuatl niyau, axan ahhuac tinechcuitlapanuis, huan tinechcuitlapanuis satepa.

<sup>37</sup> Oncan Pedro oteuiluc:

—Notecohtzin, ¿tleca tla ahhuac nitechcuitlapanuis axan? Nimosentemacatoc nictemactis nonemilis ica Tehhuatzin.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Cox, ¿nele timotemacatoc tictemacas monemilis ica nehhuatl? Ic nele nimitziluiya, ic tzahtzis secpa in pachilel, ica momoucaya, yexpa ahmo tinechmocuitliya.

### Jesús, Yehhuatzin in quen ohtli tlen yau ica Tohueyitahtzin

**14** <sup>1</sup>Ahmo ximoyoluicatiyecan. Ximotetemachican teca in Dios huan ximotetemachican ica nehhuatl noyojqui. <sup>2</sup> Canin ilohuac Nohueyitahtzin oncan miyajcan canin nanmochantisque. In tlahmo ijcon yeni, yonamechiluihoni. Axan niyau nitlayectlali ompa canin nanyesque. <sup>3</sup> Huan satepa ic niyas huan namechtlayectlalilis canin nanyesque, nihualas oc sepa huan namechuicas, huan namehhuanten nanyesque sansecnin canin nehhuatl niyes. <sup>4</sup> Namehhuanten nanquimatihque canin niyau, huan nanquimatihque in ohtli.

<sup>5</sup> In Tomás oteuiluc:

—Totecohtzin, ahmo ticmatihque canin huilohua; ¿quenin ticmatisque in ohtli?

<sup>6</sup>Oncan Jesús oquinanquililoc:

—Nopampa teahsisque campa ilohuac in Dios. Huan nehhuatl in Tlamelajcatz-intli, huan in aquin nechnehtocas quiah-sis in yancuic nemilistli. San ica nehhuatl cuali teahsisque canin ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>7</sup>Huan quen namehhuanten ahmo nele nannechixmatihque, niyan ahmo onanteixmatihque in Nohueyitahtzin. Huan axan nanteix-matihque, tleca nanteitztoque.

<sup>8</sup>Oncan Felipe oteuilic:

—Totecohtzin, matechcahualo titeitasque in Tohueyitahtzin huan ic inon timocahuasque cuali.

<sup>9</sup>Huan Jesús oquinanquililoc:

—Felipe, yiquipiya tonali namohuan nica, ¿huan tlen, ayamo ticmati aquin nehhuatl? In aquin nechitztoc noyjoqui yiteitztoc Tohueyitahtzin. ¿Tleca tinechiluiya manamechcahua nanteitasque in Tohueyitahtzin? <sup>10</sup>Tel, ¿ahmo ticneltoca in tla nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis huan ijcon timosetilihtoque? In tlahtoli tlen namechiluihtoc ahmo san noixcohyán. In Tohueyitahtzin aquin notech ilohuac, Yehhuatzin nechmochihuilihtoc quen quimonequiltiya. <sup>11</sup>Xinechnehtocacan quen nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis. Huan tlahhuél nanquineltoocasque tlen namechiluihtoc, xicneltoacan ica in tlen nicchiutoc. <sup>12</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin nechnehtoca, cuali quichihuas ijcon quen nicchihua nehhuatl. Huan tlachiuten ocachi huehhueyi cuali quichihuas, tleca nehhuatl niyau canin ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>13</sup>Huan nochin tlen nanquitetlahlanilisque nopampa, nehhuatl namechchiuilis. Huan ijcon monextilis in tehueyilistzin Tohueyitahtzin ica tlen namechchi-

huilis. <sup>14</sup>Nehhuatl namechchiuilis nochin tlen nanquitetlahlanilisque nopampa.

### **Jesús mihtohua quen mohualtitlanis in Itiotonaltzin Dios**

<sup>15</sup>In tla namehhuanten nan-nechtlasotlahque, xictlacamatican in notlanahuatilan. <sup>16</sup>Huan nehhuatl nitetlatlantis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilican oc seya aquin mechpalehuilos huan mechylchicahualos, huan nochipa mocahualos namohuan. <sup>17</sup>Yeh in Itiotonaltzin Tlamelajcatzintli. Huan in tlatlicpac tlacamen ahhuél teselisque, tleca ahmo teitahque niyan ahmo teixmatihque. Huan namehhuanten nanteixmatihque, tleca nican ilohuac namohuan huan nochipa mocahualos namohuan. <sup>18</sup>Ahmo namechcahuas namosel. Nimocuepas huan niyes namohuan. <sup>19</sup>Sa se chihon in tlatlicpac tlacamen ayacmo nechitasque, huan namehhuanten nannechitasque. Huan nanquipyasque yancuic nemilistli, tleca nehhuatl niyoltos. <sup>20</sup>Ipan inon tonali nanquimatisque quen tehuan nimosetilihtoc Notahtzin. Huan nohuan nanmosetilihtoque huan nehhua namohuan nimosetilihtoc. <sup>21</sup>In aquin quimati huan quitlacamati in notlatequiutil, yehhua quixnextiya quen nele nechtlasohtla. Huan Notahtzin motlasohtlas in aquin nechtlasohtla, huan nehhuatl noyjoqui nictlasohtlas huan nimonextis ica yehhuatl.

<sup>22</sup>Huan otetlahtlani in oc se Judas, ahmo in Iscariote:

—Totecohtzin, ¿tleca techmonehnextilos ica tehhuanten, huan ahmo ica in tlatlicpac tlacamen?

<sup>23</sup>Huan Jesús oquinanquililoc:

—In aquin nechtlasohtla quichihuas cuenta in tlen niquihtohua. Huan Notahtzin quitlasohtlalos, huan

timocahuasque iyolihtec. <sup>24</sup>In aquin ahmo nechtlasohtla, ahmo quichihua cuenta in tlen niquihtohua. In tlahtoli tlen nanquicacticaten ahmo nohuaxca, tlahmo den Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>25</sup>Namechiluhtica nochin inin ic oc oncan nica namohuan. <sup>26</sup>Huan nitetlatlautis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilo Yehhuatzin in aquin mechtlah-tolmacasque, yeh in Itiotionaltzin Dios. Yehhuatzin mechnextillos nochin tlahtoli tlen ayamo nanquinehnehuilhque, huan mechilnamictilos ica nochin tlen namechiluhtoc.

<sup>27</sup>Namechcahuilis huan xicpiyacan in yolsehuilistli tlen namechmacatoc. Inin yolsehuilistli tlen namechmaca, ahmo cahsisque niyan canin nican talticpac. Ahmo ximomohsihuican niyan ahmo ximomoutican. <sup>28</sup>Yonannechcajque quen onamechiluic niyau, huan oc sepa nihualas niyes namohuan. In tla nele nanechtlasohtlanihque, nampactiyanihque tleca niyas canin ilohuac Tohueyitahtzin huan ompa nechueyililos, tleca Yehhuatzin ocachi Chicahuactzin quen nehhuatl. <sup>29</sup>Namechluia inin achto queman tzonquisas. Huan queman tzonquisas quen niahtos, ic inon nanquinel-tocasque nele niCristo.

<sup>30</sup>Ayacmo nihuehcahuis namechnonotzas, tleca oncan huitz in ahmo cuali tlatatl, in aquin tlatequiutis ipan inin talticpactli. Huan ahuel nechtequiutiya yehhuatl. <sup>31</sup>Huan axan niahtos quen nechtequiutilo Tohueyitahtzin, maquimatican in talticpac tlacamen quen nehhuatl nitetlasohtla in Tohueyitahtzin. Ximotelquetzacan. Tiyohue den nican.

**In uvascomecatl huan  
in imacouyohuan**

**15** Nehhuatl quen uvascomecatl huan Notahtzin quen

in tequitqui ipan in uvasmili. <sup>2</sup>Quitlaquixtilos san tlen nomacouyo tlen ahmo quitemaca itlaquilyo. Huan in tlen quitemaca itlaquilyo quitlahtlaquixtilos ic maquitemaca ocachi itlaquilyo. <sup>3</sup>Namehhuanten quen nanimacouyohuan tlen quitemacahque intlaquilyo tleca nanquichiuhto cuenta ica tlen namechnextilihtoc. <sup>4</sup>Xiyecan nohuan quenin nehhuatl nochipa niyes namohuan. Se imacouyo ahuel quitemacas itlaquilyo san isel. Quipiya tlen saliutos ihuan itacayo. No ijcon ca ica namehhuatan. Ahuel nannemisque cuali in tlahmo nanyesque nohuan.

<sup>5</sup>Nehhuatl quen in uvascomecatl, huan namehhuatan quen in imacouyo. In aquin yes nohuan huan nehhuatl niyes ihuan, yehhuatl nemis nochipa ocachi cuali teixpa. Huan in aquin ahmo yes nohuan, ahuel nemis cuali teixpa. <sup>6</sup>In aquin ahmo yesque nohuan, quinchihuilisque quen inmacouyo tlen ahmo quitemacahque itlaquilyo.

<sup>7</sup>In tla namehhuanten nochipa nanyesque nohuan, huan ahmo nanquilcahuahque in tlen onamechnextili, xictlahtlanican in tlen nanquinehnehuilhque, huan nochin mechchihuilisque. <sup>8</sup>Temahuestilisque Tohueyitahtzin ihcuac namehhuatan nannemisque cuali teixpa huan ijcon monextis namehhuatan nele notlamachticahuan. <sup>9</sup>Nehhuatl namechtlasohtla, ijcon quen in Tohueyitahtzin nechtlasohtlalo. Xicchiutiyeacan cuenta quen namechtlasohtla huan ic inon xicchiutiyeacan in tlen nechpactiya. <sup>10</sup>In tla nanquitlacamatihque in notlatequiutiluan, ijcon nanmonextilisque quen nanechtlasohtlahque, ijcon quen nictlacamautoc tetlatequiutil Notahtzin. Huan ijcon nimonextiya quen nitetlasohtla, ijcon quen Yehhuatzin nechtlasohtlalo.

<sup>11</sup> Nehhuatl namechiluiya nochin inin ic xipaquican quen nehhua nipactoc, huan nanyesque ica paquilistli. <sup>12</sup> Notlatequiutil yeh inin: ximotlasohtlaca se huan oc seya, quen namechtlasohtlahtoc. <sup>13</sup> In aquin nele quitlasohtla itenonotzcaw ahmo moxihxicohua ic quitemactis inemilis ipampa. <sup>14</sup> Namehhuanten notenonotzcahuan in tla nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya. <sup>15</sup> Ayacmo namechnotzas tlaquehualten, tleca in tlaquehuali ahmo quimati tlen quichihua in ipatron. Namechnotza notenonotzcahuan, tleca namechmatiltihtoc nochin tlen nechiluihtoc Notahtzin. <sup>16</sup> Namehhuanten ahmo onannechtlaphepenihque nehhuatl, tlahmo nehhuatl onamechtlaphepeni. Huan namechmacatoc namotequiu xiyacan canin namechtitlani huan xinemican molui cuali teixpa. Ijcon nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl. Huan tla nanquitlacamatisque inin tlahtoli, in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque. <sup>17</sup> Inin in tlen namechtequiutiya; ximotlasohtlaca se huan oc seya.

### In tlacamen mococoliyahque in Jesús huan tetlamachticahuan

<sup>18</sup> Tla mechcocoliyahque in tlacamen, xicmatican quen achto onechcocolihque. <sup>19</sup> In tla namehuan nanquisematinihque inuan in talticpac tlacamen, mechtlasohtlanihque quen yehhuan motlasohtlahque. Huan nehhuatl onamechtlaphepeni den talticpac tlacamen, huan yeh in ica in tlacamen mechcocoliyahque, tleca ayacmo nampoutoque inuan. <sup>20</sup> Xiquilnamiquican in tlen onamechiluiic: “Niyán se tlaquehuali ahhué mochihuas ocachi hueyi quen ipatron.” Ijcon quen nechmohsihuiyahque, ijcon noyojqui mechmohsihuisque. Huan in

tla quitlacamautoque in notlanextilil, noyojqui quitlacamatisque namotlanextilil. <sup>21</sup> Nochin inin mechchihuilsique tleca nannotlamachticahuan, huan tleca ahmo teixmatihque in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>22</sup> Yehhuanten ahmo tlahtlacoltihthonihque tla nehhuatl ahmo nihualani niquinmonextilini quen ilohuac Tohueyitahtzin. Huan axan tlahtlacoltihthonihque tleca ahmo nechchihuiliyahque cuenta. <sup>23</sup> In aquin nechcocoliyahque noyojqui tecocoliyahque in Notahtzin. <sup>24</sup> Ahmo tlahtlacoltihthonihque in tla nehhuatl ahmo nicchihuani inixpa inohque tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihuas. Huan masque oquitaque inon tlachiuten, techcocoliyahque nehhuatl huan Notahtzin. <sup>25</sup> Inin panohua matzonquisas inin tlahtolten tlen ca tlahcuiloli ipan intlanahuatil: “Onechcocolihque san tlaluis.”

<sup>26</sup> Huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin in aquin quintlahtolmacalo, in aquin namechualtitlanilis ic Notahtzin, Yehhuatzin tlahtolos ica nehhua. Yeh in Itiotonaltzin tlen in Tlamelajcatzintli aquin quixohua teca Tohueyitahtzin. <sup>27</sup> Huan namehhuanten noyojqui noca nantlahtosque, tleca nanyetoque nohuan den achto.

**16** <sup>1</sup> Namechiluiya inin tlahtolten ic ahmo nanmoxihxicosque ica tlen mechpanos. <sup>2</sup> Mechquixtisique ipan in tiopanten, huan ahsis in tonali tla seya quimictis se de namehuan, ic inon quinehnehuilis nele tehuan tequiutica in Dios. <sup>3</sup> Inin quichihuahque tleca ahyic teixmautoque in Tohueyitahtzin, niyan nehhuatl ahmo nechixmautoque. <sup>4</sup> Namechiluiya axan ica tlen panos. Huan ihcuac mechahsis inon tonali, xiquilnamiquican quen nehhuatl yinamechiluihtoc.

### Tlen mochihua in Itiotonaltzin Dios

'Ahmo yonamechiluihtoc achto in tlen axan namechiluihtica, tleca namohuan onicatca. <sup>5</sup>Huan axan niyau ic tehuan niyes in aquin onechualtitlaniloc. Huan niyan seya den namehhuan ahmo nannechtlahtlaniyahque canin niyau. <sup>6</sup>Huelis onantlocoxque tleca onamechiluic inin tlahtoli. <sup>7</sup>Huan namechiluiya in tlen nele. Ocachi cuali para namehhuan maniyau. In tlahmo niyas, ahmo hualuilohuas Yehhuatzin aquin quintahtolmacalos. Huan maniyau, neh nitehualtitlanis. <sup>8</sup>Ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, quinmatiltilos in tlacamen quen nele tlahtlacolyohque. Huan quinmatiltilos quenin cuali quixtlapachosque intlahtlacol. Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli tlen hualas. <sup>9</sup>Quintahtlacoltilos tleca ahmo nechneltocahque. <sup>10</sup>Huan quinmatiltilos quenin nitlapanotoc ica intlahtlacol huan monextis quen onictlamichiu tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin. <sup>11</sup>Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli tlen hualas, tleca yonictlan in ahmo cuali tlatatl aquin tlatequiutiya nican tlalticpac.

<sup>12</sup>Nicipiya oc sequin tlahtoli tlen namechiluisnequi huan ahuel nanquinehnehuilisque axan. <sup>13</sup>Ihcuac hualuilohuas in Itiotonaltzin tlen Tlamelajcatzintli, Yehhuatzin mechnextilos nochin tlen melahuac. Tleca ahmo tlahtolos san teixcohyán, tlahmo mihtos nochin san tlen tecaquilos, huan mechmatiltilos ica in tlen panos. <sup>14</sup>Yehhuatzin mechyecmatiltilos in tlen ayamo yec nanquinehnehuiliyahque ica notlamatilis, huan ijcon nechmo-hueyililos. <sup>15</sup>Huan notlamatilis ijcon quen tetlamatilis Tohueyitahtzin. Yeh in ic onamechiluic Yehhuatzin aquin quintahtolmacalo mechyecmatiltilos ica notlamatilis.

### Intlocol tetlamachticahuan mocuepas paquilistli

<sup>16</sup>'Sa se chih-ton huan ayacmo nannechitasque, huan chih-ton satepa oc sepa nannechitasque.

<sup>17</sup>Oncan sequin tetlamachticahuan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—¿Tlen quihtosnequi inin tlen techilulo; sa se chih-ton huan ayacmo nannechitasque, huan mach chih-ton satepa oc sepa nannechitasque? ¿Huan tlen quihtosnequi inon tlahtoli, mach, “tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin”? <sup>18</sup>Tel, ¿tlen quihtosnequi inon tlahtoli, “sa se chih-ton”? Ahmo ticnehnehuiliyahque ica tlenon quihtolohtica Yehhuatzin.

<sup>19</sup>In Jesús omonehnehuili quen oquinequiayahque tetlahtlanisque, huan oquiniluiloc:

—Nehhuatl onamechiluic quen sa se chih-ton ayacmo nannechitasque, huan oc sepa se chih-ton nannechitasque. ¿Yeh in tlen ic nanmotlahtlanitacaten? <sup>20</sup>Ic nele namechiluiya, quen namehhuan nanchocasque huan nantlocoxtiyesque, huan in tlalticpac tlacamen paquisque. Huan masque namehhuan nantlocoxtiyesque, ic oc chih-ton nampaquisque. <sup>21</sup>Ihcuac se sihuatl yau moconetlaliya, mococohua tleca yoahsic in tonali den tlatlalistli. Satepa ihcuac yitlacati in iconu, niyan ahmo quilnamiqui in tlatlalistli, tlahmo tequin paquis tleca yotlacat se conetl ipan in tlalticpactli. <sup>22</sup>Ijconon noyojqui, namehhuanten nantlocoyahque axan. Huan ihcuac nehhuatl nihualas namechita oc sepa, ic inon nanyolpaquisque. Huan inon paquilistli niyan aquin ahuel mechcuilis.

<sup>23</sup>'Ipan inon tonali ayacmo nanquipiyasque tlen nannechtlahtlanisque ica itlahtlen. Ic nele namechiluiya, quen in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque tleca nannech-

neltocahque. <sup>24</sup>Hasta axan ahmo tlen nantetlahtlanilihtoque tleca nannechneltocahque. Xictlahtlanican huan nanquiselisque, ic maahsito namopaquilis.

**Jesucristo quimpanoltilo ipan in ahmo cuali den tlalticpactli**

<sup>25</sup>Namechiluihtoc inin tlahtoli ica tlanexstilisti. Hualahsis in tonali queman ayacmo namechnonotzas ica in tlanexstilisten, tlahmo namechyecnonotzas quen ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>26</sup>Ipan inon tonali nantetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque, huan ahmo huelica namechtlaihtlanis ica in Tohueyitahtzin. <sup>27</sup>Tleca in Tohueyitahtzin yimechtlasohtlalo. Mechtlasohtlalo Yehhuatzin tleca namehhuan nannechtlasohtlahque, huan nanquineltocatoque quen onihuala den Tohueyitahtzin. <sup>28</sup>Onihualquis tetlamatiyan in Tohueyitahtzin ic onihuala ipan inin tlalticpac, huan axan nicautehua inin tlalticpac ic nimocuepas canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>29</sup>Oncan in tetlamachticahuan oquihtoque:

—Axan nele yec tlahtolohtica, huan ahmo ica tlanexstilisti. <sup>30</sup>Axan ticnehnehuiliyahque quen momati nochin tlahtoli huan ic inon niyan aquin quiipya tlen tetlahtlanis ica tlen quimatisnequi, tleca yimomati tlen tetlahtlanini. Huan ic inin ticneltocahque quen ic nele ohualuilohuac den Dios.

<sup>31</sup>Huan Jesús omonanquilihque:

—Cuali in tla axan nanquineltocahque. <sup>32</sup>Huan yihualahsitihuitz in horas, huan ayacmo huehcau, queman namehhuanten namochachayahuasque nanyasque namochahchan, huan nannechcahuasque nosel. Huan ahmo nele niyes nosel, tleca nohuan ilohuas in Tohueyitahtzin. <sup>33</sup>Namechiluiya nochin inin ic xinechyecneltocacan huan ij-

con nancahsisque in yolsehuilistli. Ipan in tlalticpac namehhuan nancahsisque in tlamohsihuilistli. Huan ximoyolchicahuacan, tleca yonicpanolti ica nochin tlen tlamohsihuiya ipan in tlalticpac.

**Jesús moyolmachtilo ica in tetlamachticahuan**

**17** Satepa ic omihto inin tlahtoli, in Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, in hora yoahsico. Xiquinnexstilili ica nohueyilistzin nehhuatl in aquin tetlasohconetzin ica tlen panos huan ijcon niqunnexstilis mohueyilistzin. <sup>2</sup>Tleca Tehhuatzin nechmomaquilihtoc tequihuahyotl ica nochin tlacamen, ic maniquinmaca nemilistli nochipa nochten aquin nechmacalotoc. <sup>3</sup>In aquin quiahsis in nemilistli nochipa huelica teixmati Tehhuatzin aquin in san se Dios Tlamelajcatzintli, huan nechixmati nehhuatl Jesucristo, aquin Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>4</sup>Nehhuatl niqunnexstilihtoc mohueyilistzin ipan inin tlalticpac, huan yitlantiu in tlen onechtequiutiloc manicchihua. <sup>5</sup>Axan tel, Nohueyitahtzin, xinechmohueyili ompa tehuan quen onicatca den achto ic oquichihualo in tlalticpac.

<sup>6</sup>In tlacamen aquin Tehhuatzin otiquinmotlapehpenili ic otinechmomacaloc, niqunmatiltihtoc ica Tehhuatzin. Ocatcahque tehuaxcahuan, huan Tehhuatzin otinechmomaquilic, huan oquitlacamatque in tetlahtoltzin. <sup>7</sup>Axan quimatihque in nochin tlen niquihtohua san inon tlen Tehhuatzin onechiluiloc. <sup>8</sup>Huan niqunmatiltihtoc in tetlanexstilil tlen onechmatiltiloc, huan yehhuanten oquiselihque. Yomomacaque cuenta quen ic nele onihuala den Tehhuatzin, huan quineltocatoque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>9</sup>Nehhuatl nitetlatlautiya xiquinmohuelitili yehhuanten, huan ahmo nitetlatlautiya ica in oc sequin tlacamen, tlahmo san ica yehhuan aquin otinechmomaquilic tleca yehhuan tehuaxcahuan. <sup>10</sup>Nochin tlen nohuaxca noyojqui tehuaxca, huan in tlen tehuaxca noyojqui nohuaxca huan yehhuan nechmohueyilyahque.

<sup>11</sup>Nehhuatl ayacmo niyes ipan in tlalticpactli, huan yehhuanten mocahuasque ipan in tlalticpactli huan nehhuatl niyau ic tehuan niyes. Nohueyitahtzin, xiquinmoixpiyali ica techicahualis in aquin onechmomacaloc ic mayecan nochipa mosetilihtoque, quen Tehhuatzin huan nehhuatl timosetilihtoque. <sup>12</sup>Ihcuc inuan onicatca inin notlamachticahuan, oniquinixpiyaya ica techicahualistzin inihque aquin otinechmomaquilic. Oniquinixpax ica in ahmo cuali, huan niyan seya ahmo opoliu, tlahmo san yeh in aquin opoliu ic matzonquisa in tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>13</sup>Axan yiniyau canin Tehhuatzin ilohuac. Huan ic oc nican nica ipan inin tlalticpactli, niquihtohua inin tlah-toli maniquimpacmaca inihque notlamachticahuan quen nehhuatl nipactoc. <sup>14</sup>Nehhuatl niquinmatiltihtoc in tetlahtoltzin huan in tlalticpac tlacamen oquinixtlasahque, tleca yehhuan ayacmo poutoque ica in tlalticpac tlacamen, quen nehhuatl noyojqui ahmo nipoutoc ica in tlalticpac tlacamen. <sup>15</sup>Ahmo nitetlatlautiya maquinquixtilo den tlalticpac, tlahmo maquinixpiyalo, ahmo maquintlapolochti in ahmo cuali tlatatl. <sup>16</sup>Ijconon quen nehhuatl ahmo nipoutoc inuan in tlalticpac tlacamen, yehhuanten noyojqui ahmo poutoque inuan. <sup>17</sup>Maquineseccintlalilo ica Tehhuatzin, huan maquinnemiltilo ica in tlen melahuac. In tetlahtoltzin yeh in tlamelajcan. <sup>18</sup>Quen onechualtitlaniloc

ica in tlalticpac tlacamen, ijcon noyojqui niquintitlani maquinnonotzacan ica tetlahtoltzin. <sup>19</sup>Huan nimoseccintlalilo ic nimiquis impampa, huan ic inon mamoseccintlalican ipan intequiu tlamelajcan.

<sup>20</sup>Ahmo nitetlatlautiya san ica inihque, tlahmo noyojqui ica yehhuan aquin oc quineccasque ica nehhuatl satepa ic quicaquisque intlahtol inohque notlamachticahuan. <sup>21</sup>Nitetlahtlaniliya quen nochten yehhuan mayecan mosetilihtocan. Ijcon mayecan san se ololi mosetilihtosque tohuan, Nohueyitahtzin, ijcon quen Tehhuatzin ilohuac nohuan huan nehhuatl tehuan nica. Mayecan yec mamosetilihtocan huan ic inon in tlalticpac tlacamen maquineltocacan quen ic nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc. <sup>22</sup>Onechualtitlaniloc nican tlalticpac ica tetequihuahto huan ijcon mahsitoc temahuestilis. Huan ijcon niquinmacatoc notequihuahto ic maahsis temahuestilis ica yehhuan. <sup>23</sup>Nehhuatl niqinyolmautoc ica yehhuan, huan Tehhuatzin moyolmatilotoc ica nehhuatl, mamoyecsechihuacan yehhuan notlamachticahuan. Huan ijcon in tlalticpac tlacamen quinehnehuilisque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc, huan tequin quintlasohtlalo ijcon quen nechtlasohtlalo.

<sup>24</sup>Nohueyitahtzin, nicnequi mayecan nohuan canin niyetos yehhuan aquin nechmacalotoc. Ijcon maquitacan quen tinechmohueyilihtoc. Tleca tinechmotlasohtlalohtoc ic achto opeu in tlalticpac. <sup>25</sup>Nohueyitahtzin, in aquin Tlamelajcattintli, in tlalticpac tlacamen ahmo teixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan inihque aquin tohuaxca yiquimahticaten quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc. <sup>26</sup>Niquinmatiltihtoc tetlamatilis,

huan oc ijcon niqinmatiltihtiyes ica Tehhuatzin, maquintequiutilo in tetlasohtlalis ica tlen nechtlasohtlalo huan manimosetilis inuan.

### Tehuicahque tlamactili in Jesús

**18** Satepa ihcuac omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús oquixohuac inuan tetlamachticahuan huan ohuilohuac ic sentlapal in atlautli itoca Cedrón. Ompa ocatca se tlamiloli canin Jesús ocalacohuac ihuan tetlamachticahuan. <sup>2</sup>Noyojqui in Judas, in aquin otetemactihticatca, yehhua oquixmatiyaya inon tlamiloli, tleca miyacpa in Jesús omosentlalilohuaya inuan tetlamachticahuan. <sup>3</sup>Ijcon in Judas oahsito ompa ihuan se ololi den soldados huan oc sequin topilihten den tiopantli, intlatitlanil in hueyixtoque den tiopixcamen huan den fariseos. Oquiuhicayayahque intepos huan intlahtlanex. <sup>4</sup>Huan quen Jesús yimomautica in tlen yau tepanohua, oquixohuac huan oquitlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

<sup>5</sup>Yehhuan ten otenanquilihque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Nehhuatl niJesús.

Huan ompa inuan ocatca in Judas, aquin oteichtacatemactihticatca. <sup>6</sup>Huan ihcuac Jesús oquiniluiloc: “Nehhuatl ni-Jesús”, omotzinqisque huan ohuetzque tlapa ica moucayotl. <sup>7</sup>Oncan Jesús oc sepa oquintlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

<sup>8</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yonamechiluc quen yinehhuatl in Jesús. In tla nehhuatl nannechtemohuahque, xiquincahuacan inin oc sequin mayacan.

<sup>9</sup>Inin opanoc ic matzonquisa in tlen Jesús omihto: “Ica yehhuan aquin onechmacaloc, Nohueyitahtzin, ahmo opoliu niyan seya.” <sup>10</sup>Oncan Simón Pedro, quen oquipiyaya se espada, oquiquixtic huan oquinacastzontec se den tlamamen itoca Malco, itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>11</sup>Huan Jesús oquiluiloc in Pedro:

—Xiquehua in espada. Huelica nic-selis inin tlapanolistli quen monequis Tohueyitahtzin, masque molui tequiyo.

### Jesús iixpa in achtoque den tiopixcamen

<sup>12</sup>Oncan in soldados den ololi, ihuan incomandante, huan in topilihten den judeahcecos otequitzquihque in Jesús huan oteipihque. <sup>13</sup>Oncan niman otehuicahque ichan in Anás. Anás imonta in Caifás, in aquin ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl. <sup>14</sup>Inin Caifás yiyehhua aquin oquiniluc in judeahcecos mach ocachi cuali para yehhuan ten mamiqui san se tlatatl impampa in tlamamen.

### In Pedro teixtlatiya in Jesús

<sup>15</sup>In Simón Pedro huan oc se tetlamachticau otecuitlapanuihtayahque in Jesús. Huan moixmatihque inon oc se tetlamachticau huan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan ijcon yehhuatl ocalac tehuan in Jesús ipan in icaltenco den ical in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>16</sup>Huan in Pedro omocau quiahua, ipan puerta. Huan ic inon oquis inon tetlamachticau, in aquin quixmati in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ihcuac otlahto ica in ichpochtli aquin tlachiya ipan puerta, oquicalaqui in Pedro. <sup>17</sup>Oncan in tlachixqui den puerta oquitlahtlani in Pedro:

—¿Ahmo noyojqui tehua se itlamachticau inon tlatatl?

Huan Pedro oquinanquiloc:



—Ahmo, nehhuatl ahmo.

<sup>18</sup>Huan quen osehuayaya, in tlaquehualten huan in topilihten oquitlahique se tlecui huan ihihcaticaten moscohticaten. Pedro noyojqui ompa inuan ocatca, omoscohticatca itenco in tletl.

### **In hueyixtoc den tiopixcamen teyoluitiya in Jesús**

<sup>19</sup>In hueyixtoc den tiopixcamen opeu tetlahtlaniya in Jesús ica aquin yehhuan in tetlamachticahuan huan tlen inon omonextiliyahque. <sup>20</sup>Huan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl nitlanonotztoc in miyacaixpa. Nochipa oniquinnextiliyahque ipan in hueyi tiopantli huan ipan in tiopanten canin mosentlaliyahque in judeahtecos. Ahyic queman tlen niquihtohtoc san ichtaca. <sup>21</sup>¿Tleca tinechtlahtlaniya? Maquintlahtlani in aquihque nechtlaholcactoque, huan yehhuanen maquihtocan ica tlenon niquinnonotztoc. Yehhuanen quimatihque in tlen niquihtohtoc.

<sup>22</sup>Queman Jesús omihto inin, se den topilihten den tiopantli aquin ompa ocatca, oteixtecapani huan otetlahtlani:

—Tel, ¿ijcon ticnanquilis in hueyixtoc den tiopixcamen?

<sup>23</sup>Huan Jesús omonanquilic:

—In tla oniquihto itlahtlen ahmo cuali, xiquihto in tlen ahmo cuali oniquihto; huan tla oniquihto in tlen cuali, ¿tleca tinechtehuiya?

<sup>24</sup>Oncan Anás oquintequiuti mateilpican in Jesús, huan otetitlan in Caifás, in hueyixtoc den tiopixcamen.

### **Pedro teixtlatiya oc sepa in Jesús**

<sup>25</sup>Ic ocachi in Pedro san ijcon ihcata moscohtica inahuac in tlecui, huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo tehua se titlamachticau inon tlatcatl?

Huan Pedro ahmo otemocuitiyaya, huan oquihto:

—Ahmo, ahmo nehhuatl.

<sup>26</sup>Oncan oquitlahtlani se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen, inon ipariente in tlatcatl aquin Pedro oquinacastzontec:

—¿Tlen, cana ahmo onimitzitat ihuan ipan in tlamiloli?

<sup>27</sup>Huan Pedro oc sepa ahmo otemocuitiyaya, huan san ic inon chihon otzahtzic se pachilel.

### **Otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato in tequihua romanohteco**

<sup>28</sup>Oncan otehuicaque in Jesús den ichan in Caifás hasta ipan in cali den tequihua, itoca Pilato. Yopeu tlatui ipan in tonali achto den pascuahiluitl. Huan in judeahtecos ahmo ocalajque ipan in palacio, tleca ahmo quincahuilih-toc macalaquican canin calaquihque in aquin ahmo judeahtecos tla quicuasque in tlacuali den pascuahiluitl. <sup>29</sup>Yeh in ica in Pilato oquis ic quinnonotzas, huan oquiniluc:

—¿Tlen ica nanquiteluyahque inin tlatcatl?

<sup>30</sup>Yehhuanen oquinanquilihque:

—In tlahmo oquichiu in ahmo cuali, ahmo timitzmactilihtonihque.

<sup>31</sup>Oncan in Pilato oquiniluc:

—Xicuicacan namehhuanten, huan xiquixcomacacan quen ca ipan in namotlanahuatil.

Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Huan tehhuanten tijudeahtecos ahmo techcahuilihtoc ic ticmictisque niyan aquin.

<sup>32</sup>Ijconon otzonquis in tlen Jesús omihto ica quenin mopiya micohuas ipan cruz. <sup>33</sup>In Pilato oc sepa ocalac ipan in ipalacio, huan otenotz in Jesús huan otetlahtlani:

—Tel, ¿tehuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

<sup>34</sup>Huan Jesús oquinanquiloc:

—Tel, ¿ijcon tlahtlanilohtoc tehhuatzin ica motlanehnehuilis, noso tleca oc sequin yomitziluihque ica nehhuatl?

<sup>35</sup>In Pilato otenanquiloc:

—¿Cana ticnehnehuiliya nehhuatl no nijudeahteco? Yehhuan den mochantlacahuan huan in achtohque den tiopixcamen, inohque in aquin omitzemactihque ica nehhuatl. ¿Tlen inon ticchiutoc?

<sup>36</sup>Oncan Jesús oquinanquiloc:

—In campa nihueyixtoc ahmo ipan in talticpac. Tla de nican yeni, in aquin nechcuitlapanuiyahque motehuinihque, ahmo maniyeni nitlatemactili inmajco in judeahtecos. Huan in campa nihueyixtoc ahmo nican talticpac.

<sup>37</sup>Oncan Pilato otetlahtlani:

—Ijcon tel, ¿tehuatl in hueyixtoc?

Huan Jesús omonanquiloc:

—Nihueyixtoc, quen tehhuatzin mihtohua. Nehhuatl ic inon onitlacat huan onihuala ipan in talticpac manitlanonotza ica tlen melahuac. Nochten in aquin quimatisnequihque in tlen melahuac nechcaquisque in tlen nehnihihtohua.

<sup>38</sup>In Pilato otetlahtlani:

—¿Huan tlenon in melahuac?

### **Jesús ilohuac tlamactili ica in miqilistli**

Satepa ic otlan tetlahtlaniya, in Pilato oquis oc sepa quinnotza in tequihuahten den judeahtecos huan oquiniluic:

—Nehhuatl ahmo nicahxiliya niyan tlen tlahtlacoli ica inin tlatatl. <sup>39</sup>Huan namehhuanten nanmomaautoque quen mach nehua manicahcahua ica namehhuan se motzacuani ipan in pascuahiluitl. Tel, ¿nanquinequihque manicahcahuas in hueyixtoc den judeahtecos?

<sup>40</sup>Oncan nochtehque opeuque coutzahtzihque:

—¡Inon ahmo! ¡Xicahcahua in Barrabás!

Huan inon Barrabás ocatca tlachtejqui.

**19** Oncan Pilato otequixtic in Jesús huan otetitlan ic matehuihuitequican. <sup>2</sup>Huan

satepa ic otehuihuitejqe, in soldados otecuahuiltihque in Jesús se corona tlachihchiutli nochin huetztlí. Huan otetlaquentihque ica se tetlaquen chichilticatiltic.

<sup>3</sup>Oncan omopachohque tenahuac ic teahuiltihque, huan teiluiltihque:

—¡Ocachi cuali in hueyixtoc den judeahtecos!

Huan oteixuitequiyayahque ipan texayac.

<sup>4</sup>Oncan Pilato oc sepa oquis, huan oquiniluic in tequihuahten:

—Xiquitacan, niquixtis nican ic xicmatican quen ahmo nicahxiliya niyan se tlahtlacoli.

<sup>5</sup>Huan oquixohuac in Jesús, ihuan in corona den huetztlí ipan tetzonteco huan in tetlaquen chichilticatiltic. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in tlatatl!

<sup>6</sup>Ihuac oteitaque, in achtohque den tiopixcamen opeuque coutzahtzihque:

—¡Xicmasohualtican; mamiqí ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—Pos, xicuicacan san namehhuan huan xicmictican ipan in cruz, tleca nehhuatl ahmo tlen nicahxiliya itlahtlacol.

<sup>7</sup>Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Tehhuanten ticpiyahque se tlanahuatili, huan quen ca ipan in totlanahuatil, quiqiya tlen miquis, tleca oquihto Iconetzin Dios.

<sup>8</sup>Ic oquicac inin, in Pilato ocachi omomouti. <sup>9</sup>Huan ocalac oc sepa ipan in palacio, huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿de canin tehhuatl?

Huan in Jesús ahmo tlen omonanquiliic.

<sup>10</sup>Oncan Pilato oteiluic:

—¿Tlen tel, ahmo tinechnanquiliya?

¿Ahmo ticmati quen nehhuatl nicpiya tequihuahtotl ic nimitzmictis ipan in cruz huan nicpiya tequihuahtotl noyojqui ic nimitzcachahuas?

<sup>11</sup>Huan Jesús oquinanquiliic:

—Ahmo mopiya niyan tlen tequihuahtotl ica nehhuatl in tlahmo tlen temacalotoc in Dios. Yeh in ica in aquin onechtemacti moixpa ocachi quiapiya hueyi tlahlacoli huan ahmo tehhuatzin.

<sup>12</sup>Ihcuac inon in Pilato oquitemo-huaya quen quichihuas ic tecachahuas in Jesús. Huan in tequihuahten den judeahotecos oquitzahzilique:

—¡In tla ticachahuas inon tlatatl, ahmo titlasohcau in hueyixtoc romanohteco! San aquin mochihua hueyixtoc, inon itecocolihcau in hueyixtoc romanohteco.

<sup>13</sup>Ic oquicac inin, in Pilato otlatequiuti matequixtican in Jesús. Huan Pilato omotlali canin tlixcomaca huan ica in tlahcoli hebreo yeh canin itoca Gabata, tlen quihtosnequi mach, Tetehtla. <sup>14</sup>Ocatca in tonali achto den pascuahiluitl, cana chicuasín hora sancuel. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahotecos:

—¡Nicanca in hueyixtoc den namehhuan!

<sup>15</sup>Huan yehhuanen ocoutzahzilique:

—¡Mamiqui! ¡Mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—¿Tlen tel, cuali nicmictis in hueyixtoc den namehhuan?

Huan in achtohque den tiopixcamen oquinanquiliique:

—Tehhuanen ahmo ticpiyahque oc se hueyixtoc, tlahmo san yeh in tequihua romanohteco.

<sup>16</sup>Ic inin, in Pilato otetemacti ic matemictican, huan yehhuanen otehuicaque.

### Jesús otemictihque ipan in cruz

<sup>17</sup>Jesús oquixohuac momamahtiu in cruz, ic huilohuas in itocahyan Tzontecotla, tlen ica in tlahcoli hebreo itoca Gólgota. <sup>18</sup>Ompa otemasohualti-hque mamicohua ipan in cruz, huan inuan ome tlacamen noyojqui oquinmictihque, sehseñ ic tenahnahuac oquintelquetzque incruz, huan Jesús tlanepantla omocahualoc. <sup>19</sup>In Pilato otlatequiuti maquitlalicán itzoncuac in cruz sequin tlahcoli tlen quihtohua: “Jesús den Nazaret, hueyixtoc den judeahotecos.” <sup>20</sup>Miyacten in judeahotecos oquipouque inon tlahcuiloli, tleca in canin otemictihque in Jesús ahmo huehca den altepetl. Huan in tlahcuiloli tlachihchiutli ica hebreo, itlahcol in judeahotecos, huan ica latín, itlahcol in romanohtecos, huan ica griego. <sup>21</sup>Huan ic inon in achtohque den tiopixcamen den judeahotecos oquiluihque in Pilato:

—Ahmo xiquihcuilo, “hueyixtoc den judeahotecos.” Ocachi cuali xiquihcuilo, “In aquin quihtohua nehhuatl nihueyixtoc den judeahotecos.”

<sup>22</sup>Huan in Pilato oquinanquiliic:

—In tlen oniquihcuilo, ijcon mamocahua.

<sup>23</sup>Satapa ihcuac in soldados otemasohualti-hque in Jesús, oquiolohque in tetlaquen huan oquixelohque. Sehseñ omoxeluihque ica in nahue soldados. Oquianque noyojqui in tepampijca huan quen ahmo tlahzontli, tlachihchiutli san se hueyi tatapahtli, <sup>24</sup>in soldados omoluihque se huan oc seya:

—Ahmo tictzomonisque. Ocachi cuali tictlasasque suertes huan ic inon tiqitasque aquinon quihuicas.

Ijcon otzonquis in tlahcuiloli tlen quihtohua: “Omoxehxeliuhque notlaquen, huan oquitlasque suertes ihtech.” Yeh in tlen oquichiuque in soldados.

<sup>25</sup> Inahuac in cruz den Jesús ompa ocahcatca in tenana, huan in icniu in tenana, huan María isihuau in Cleofas, huan in María Magdalena. <sup>26</sup> Quemán Jesús oquitoloc in tenana ihuan ihcatilolica in tetlamachticau in aquin tequin omotlasohtlayaya, oteiluic in tenana:

—Sihuatztintli, mamopiya inin tlatcatl quen moconeu.

<sup>27</sup> Niman oquiluiloc inon tetlamachticau:

—Axan mamopiya inin sihuatztintli quen monana.

Huan ic inon oquihiuicac ichan inon tetlamachticau.

### **Temiquilis den Jesús**

<sup>28</sup> Satepa de inin, quen Jesús momautica nochin yotzonquis, huan sa ic matzonquisa in tlen tlahcuiloli, Yehhuatzin omihto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Ompa ocatca se xalo tentica den vino xococ. Oncan oquipaltihque se esponja ipan in vino, huan oquitlahque ihtech se acatl itoca hisopo huan otecamahuiltihque. <sup>30</sup> In Jesús omonic in vino xococ, huan niman omihto:

—Nochin yotzonquis.

Oncan omocuanecuiloloc, huan omicohuac.

### **Se soldado oteyeltoquili in Jesús ica se cohuitl yecateposyo**

<sup>31</sup> Yeh in tonali achto den pascahilitl, huan in tequihuahmen den judeahtecos ahmo oquinequiyayahque in mijcamen mamocahuacan ipan in cruz ipan in tonali den nesehuilistli,

tleca inon tonali den nesehuilistli tequin mahuestic. Yeh in ica oquiluihque in Pilato maquintitlani ic maquinoxostequican in aquin catehque ipan incruz, ocachi ihsiu mamiquican. Huan maquinihcuanican intlacayo de ompa. <sup>32</sup> Oncan in soldados oyahque huan oquixopostejque in achto, huan noyojqui in oc seya in aquin ocatcahque ipan incruz tenahuac in Jesús. <sup>33</sup> Huan ic omopachohque tenahuac in Jesús, oteitague quen yimicohuatoc, huan ic inon ayacmo oteyopostejque.

<sup>34</sup> Huan seya den soldados oteyeltoquili ica se cohuitl yecateposyo, huan ic inon ohualquis yestli huan atl. <sup>35</sup> In nehhuatl aquin niquintlahcuiluiya inin, nictlalitic tlen oniquitac, huan niquihtohua in tlen melahuac. Huan nicmati in tlen niquihtohua nochin melahuac, ic namehhuanten noyojqui xiceltocan. <sup>36</sup> Tleca inin opanoc matzonquisa in tlahcuiloli quen quihtohua: “Ahmo maquipostequican niyan se ohmitl.”

<sup>37</sup> Huan ca oc se lado ipan in tlahcuiloli canin quihtohua: “Teitasque in aquin oteyeltoquilihque.”

### **Tetocahque in Jesús**

<sup>38</sup> Satepa de inin, José, den altepetl Arimatea, oquitlahatlanili in Pilato in tetlacayo in Jesús maquihuica. In José noyojqui tetlamachticau in Jesús, masque san ichtaca tleca quinmoucaita in tequihuahmen den judeahtecos. Pilato oquicahuili in José matetemohui in Jesús. Oncan oya huan oquihiuicac in tetlacayo. <sup>39</sup> Noyojqui in Nicodemo, in aquin ohuiya tenohnotza in Jesús se tlayohua ihcuac opehualoc tetequiu, yeh oahsito quihuica cana sempohuali huan mahtlactli kilo den pahtli, tlatlanel den mirra huan áloes. <sup>40</sup> Ijcon in José huan Nicodemo otehuicaque in tetlacayo in Jesús huan otepihpiquihque

ica in miyac tatapahtli huehueyac ihcuac ihtech oquichayahuilique inon pahtli. Ijcon otetlalilique tleca in judeahtecos ijconon quintocahque in mijcamen. <sup>41</sup> In canin otemictihque in Jesús ipan in cruz ocatca se tlamiloli inahuac, huan ipan inon tlamiloli ocatca se tlaltecochtli icxitlan in tepetl canin niyan aquin ayamo quitocatoyahque. <sup>42</sup> Inon tlaltecochtli ahmo huehca huan ompa otetlalilique in tetlacayo in Jesús, tleca yi ipeuyan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos.

### In ihxohualistli den Jesús

**20** Ipan in ocho tonali den semana, in María Magdalena oya molui sancuel caninca in tlaltecochtli. Huan ayamo otlalui. Huan oquitac quen yitlahicuanili in tetl tlen ic otentzactoya in tlaltecochtli. <sup>2</sup> Oncan otzecuin huan oquinahsi in Simón Pedro huan in oc se tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya, huan oquiniluic:

—Otehuicaque in Totecohtzin den tlaltecochtli, huan ahmo ticmatihque canin otetlalitohque.

<sup>3</sup> Oncan Pedro huan in oc se tetlamachticau oquisque huan oyahque canin ca in tlaltecochtli. <sup>4</sup> In ehuan oyahque tzetzecuini san secnin, huan in oc seya ocachi otzecuin quen in Pedro huan ocho oahsic canin ca in tlaltecochtli. <sup>5</sup> Oncan onahualachix, huan oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc, huan yehhua ahmo ocalac. <sup>6</sup> Saniman oahsic in Simón Pedro icuitlapa in oc seya, huan yehhuatl ocalac ipan in tlaltecochtli. Huan noyojqui oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquitac in oc se tatapahtli ic tlen otecuayalotoyahque in Jesús. Ahmo ocatca san secnin ihuan in tatapahtli huehueyac, tlahmo oixquimiliutoya huan ocatca secnin. <sup>8</sup> Oncan ocalac noyojqui in oc se tetlamachticau in aquin ocho oahsic inahuac in tlalte-

cochtli, huan oquitac in tlen opanoc, huan oquineltoac nele oihxohuac. <sup>9</sup> Pos ayamo oquimatiyahque in tlahtoli tlen yihuehcau ihcuiliutoc quen Jesús omopiyaya tlen ihxohuas den mijcamen. <sup>10</sup> Oncan inon tetlamachticahuan omocuepque inchan.

### In Jesús quimonextililo in María Magdalena

<sup>11</sup> Huan in María omotzeco quiahuac inahuac in tlaltecochtli, chocatica. Ic ochocaticatca, omoixpacho nahualachiya iihtec in tlaltecochtli. <sup>12</sup> Huan oquinitac ome ángeles tlaquentitoque ihistac, huan yehyehuatouque canin ocatca in tetlacayo in Jesús. Seya ocatca ic tetzoncuac huan oc seya ic teicxitla.

<sup>13</sup> Huan in ángeles oquitlahlanihque:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?

Yehhuatl oquiniluic:

—Nichocatica tleca otehuicaque in Notecohtzin, huan ahmo nicmati canin otetlalihque.

<sup>14</sup> Hueloc quitlamihtohua, queman omocuetlapantlachiyali huan oteitac in Jesús ompa oilohuaya. Huan in María ahmo oquimatiyaya tla Yehhuatzin in Jesús. <sup>15</sup> Oncan Jesús omotlahlani:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?

¿Aquinon tictemohua?

In María oquinehnehuilic cana yehhuatl in tlahpíxqui den tlamiloli, huan oquiluic:

—Tlaczintli, in tla tehhuatzin otehuicaloc, manechilui canin otecahualo, huan nehhuatl nitehuicas.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—¡María!

Yehhuatl omocuep huan oteiluic ica intlahtol in judeahtecos:

—¡Raboni!

Tlamachtiyani.

<sup>17</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—quihtosnequi,

—Xinechcahcahua, tleca ayamo nitlehcotoc canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Huan xiyau xiquinilui in nocnihan, quen niyau nitlehcohua canin ilohuac in Nohueyitahtzin huan Namohueyitahtzin, in aquin noDios huan den namehuan noyojqui.

<sup>18</sup> Oncan in María Magdalena oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan quen yehhuatl oteitac in Totecohtzin huan mach Yehhuatzin omoluic inin tlaholtlen.

### In Jesús quinmonehnextililo in tetlamachticahuan

<sup>19</sup> Ic tiotlac ipan in achto tonali den semana, in tetlamachticahuan omosentlahitoyahque san secnin huan oyectlahitlatzactoyahque, tleca momoutiyahque ica in tequihuahmen den judeahtecos. In Jesús ocalacohuac huan san tlama oquimonextililoc innepanco in tetlamachticahuan, huan oquintlahpaloloc ic quiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>20</sup> Satepa ic omihto inin, oquinnextililoc in temahuan huan in teyelpa. Huan yehhuanten opajque ic oteitaque in Totecohtzin. <sup>21</sup> Niman Jesús oquiniluiloc oc sepa:

—Ximoyolsehuican. Quen in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc tlatcicpac, ijcon namechtitlani namehhuanten.

<sup>22</sup> Huan oncan otlaihyopitzaloc intech huan oquiniluiloc:

—Xicselican in Itiotionaltzin Dios. <sup>23</sup> In aquin namehhuanten nanquitlapohpoulisque intlahtlacol, mocahuasque chipahuasque. Huan in aqihque ahmo nanquintlapohpoulisque, mocahuasque san ijcon tlahtlacoltihtoque.

### Tomás teita in Totecohtzin noyojqui

<sup>24</sup> In Tomás, seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in aquin

quitocahhuiyahque Cuate, ahmo inuan ocatca ihcuac ohualuilohuac in Jesús. <sup>25</sup> Satepa in oc sequin tetlamachticahuan oquiluihque:

—Otiteitaque in Totecohtzin.

Huan Tomás oquiniluiloc:

—In tlahmo niqitas ipan temahuan in tlacolli ica in clavos, huan tlahmo nicalaquilis nomahpil in canin ocalac in clavos, huan tlahmo nicalaquis noman ipan teyelpa, ahhuél nicneltocas.

<sup>26</sup> Chicueyi tonali satepa, in tetlamachticahuan omonechicohtoyahque ipan se cali, huan inon tonali in Tomás ompa inuan ocatca. Oncan, masque ipan in cali oyectlahitlatzactoya, in Jesús ocalacohuac, huan san tlama oquimonehnextililoc tlanepantla den yehhuanten huan omotlahpalohque huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>27</sup> Niman omoluic in Tomás:

—Xiquita in nomahuan; xicalaquin nican momahpil, huan xicmachili nica ipan noyelpa. Huan ayacmo ximoxicohtie in tlahmo ticneltoca.

<sup>28</sup> Oncan in Tomás otenanquiloc:

—¡Notecohtzin huan noDios!

<sup>29</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Tomás, axan ticneltoca tleca yotinechitac. Pactoque in aquin masque ahmo nechitztoyahque, huan nechneltocasque.

### In tlen quihtosnequi inin tlahcuilolamatl

<sup>30</sup> Huan Jesús omochiu oc sequin miyac tlachiuten mahuestic inixpa in tetlamachticahuan tlen ahmo ca tlahcuiloli ipan inin amatl. <sup>31</sup> Huan inin ca tlahcuiloli ic namehhuanten xicneltocacan quen in Jesús, Yehhuatzin in Cristo in Iconetzin Dios, huan ic xicpiyacan in yancuic nemilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin.

**In Jesús oquinmonenextililoc in  
chicome tetlamachticahuan**

**21** Satepa de inin, in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan itentla in hueyi atl den Tiberias. Huan ijquinin omochiu. <sup>2</sup>Ocahcatca san secnin in Simón Pedro, huan in Tomás in aquin quitocahhuiyayahque Cuate, huan in Natanael, ialtepeu Caná den Galilea, huan in ipiluan Zebedeo huan oc ome tetlamachticahuan in Jesús. <sup>3</sup>In Simón Pedro oquiniluic:

—Niyau nimichquitzi.

Yehhuanten oquilihque:

—Tehhuanten noyojqui mohuan tiasque.

Oncan oyahque, huan otlehcoque ihtech se barco, huan inon yohuilotl ahmo oquiahsi que niyan tlen. <sup>4</sup>Ihcuac opeu tlapa tlanesi, in Jesús omonextililoc atlatentli, huan in tetlamachticahuan ahmo oquimatiyayahque in tla Yehhuatzin. <sup>5</sup>Oncan quiniluiloc:

—¿Tlen nanquichihuahque namehhuan? ¿Ahmo nanquiquitzquihtoque niyan tlen?

Huan yehhuanten otenanquilihque:

—Niyau tlen ahmo ticahsitoque.

<sup>6</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictlasacan in matlatl ic iyejcan in barco, huan nanquiahssique.

Ijconon oquichiuque, huan satepa ahhuil oquiquixtiyayahque in matlatl ipan in atl, ic tequin miyac michten oquipyaya. <sup>7</sup>Oncan in tetlamachticahuan ahmo oquimatiyayahque in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya oquiluic in Pedro:

—¡Yehhuatzin in Totecohtzin!

Hueloc oquicac in Simón Pedro quen Yehhuatzin in Totecohtzin, oncan oquitlali in icamisa (tleca oquiquixtihtoia ic tequiti), huan omotohuetzo ipan in atl, ihsiu maahsi in atlatentli. <sup>8</sup>In oc sequinten tetlamachticahuan oahsi que in at-

latentli ihuan in barco, quitotochuilantihue in matlatl tentiu in michten. Ocahcatca cana se cien metros den atlatentli. <sup>9</sup>Ic otemoque tlapa, oquiahsi que se tlecuili, huicsitica pani se michi huan pantzin. <sup>10</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicualicacan sequin michten in tlen hueloc nanquiquixtiyahque.

<sup>11</sup>Oncan in Simón Pedro otlehcoque ihtech in barco huan oquitotochuilantihue ipan tlatl in matlatl ic tentiu in michten huehhueyi, se ciento ompohuali huan mahtlahtli huan yiyi. Huan masque tequin miyac, in matlatl ahmo otzomon.

<sup>12</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xihualacan xitlacuacan.

Huan niyan seya den tetlamachticahuan ahmo omoixcohyani tetlahtlanis aquin Yehhuatzin, tleca quimauticaten quen Yehhuatzin in Totecohtzin. <sup>13</sup>Saniman in Jesús omopacholoc, omoan in pantzin huan oquinmacaloc yehhuanten, huan noyojqui ijcon omochiu ica in michi.

<sup>14</sup>Inin opanoc ic yexpa in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan satepa ihcuac yoihxohuac den miqulisti.

**In Jesús monohnotzalo  
ihuan Simón Pedro**

<sup>15</sup>Satepa den tlacualisti, in Jesús omotlahtlani in Simón Pedro:

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tla tinechtlasohtla ocachi huan ahmo inihque?

In Pedro otenanquiloc:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Huan Jesús oquiluiloc:

—Tel, xiquinixpiya nocolelohuan.

<sup>16</sup>Oc sepa omotlahtlani huan yeh in ic oupa.

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otenanquiloc:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Oncan omoluic:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.

<sup>17</sup> Ic yexpa omotlahtlani:

—Simón, ticoneu Jonás, tel, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otlocox tleca omotlahtlani yexpa in tla tetlasohtla, huan oteiluic:

—Notecohtzin, Tehhuatzin momati nochin. Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Huan Jesús omoluic:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.

<sup>18</sup> Ic nele nimitziluiya quen ihcuac oticatca ocachi titelpochtli, oticanayaya tlen tictequiutiya huan otiyaya canin oticnequiyaya. Huan ihcuac titectiya, mitzmasohuasque in oc seya, huan mitzuicasque canin tehhuatl ahmo ticnequis tiyas.

<sup>19</sup> Ic omihto inin, in Jesús oquimatitilo quen miquis in Pedro ic tehueyitilis in Dios. Satepa omoluic:

—¡Xinechcuitlapanui!

### **In tlahtoli ica in tetlamachticau tlasohtli**

<sup>20</sup> Ic omocuepque, in Pedro oquitac quen oquincuitlapanuihtaya in tetla-

machticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya. Yiyehhua in aquin ocatca tenahuac ipan in tlacualistli huan otetlahtlani: “Notecohtzin, ¿aquinon teichtacahuis?” <sup>21</sup> Ihcuac in Pedro oquitac in oc seya, otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, huan inin, ¿tlenon quipanos?

<sup>22</sup> Huan Jesús omonanquiliic:

—In tla nehhuatl nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocua? Tehhuatl xinechcuitlapanui.

<sup>23</sup> Oncan impan in tlaneltocanimen mochayau inon tlahtoli quen mach inon tetlamachticau cana ahmo miquis. Huan Jesús ahmo omihto ahmo miquis. Tlahmo omihto: “In tla nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocohua?”

<sup>24</sup> Inin yiyehhua in tetlamachticau aquin quihtohua inin tlahtolten melahuac, huan yehhuatl quihcuilohtoc in tlen oquihto ipan inin amatl. Huan ticmatihque in tlen quihtohua nochin melahuac.

<sup>25</sup> Oncan miyac oc sequin tlachiuten in tlen omochiu in Jesús, in tla quihcuilonihque se huan seya, huelis niyan nochin talticpac ahmo quixiconi in tlahcuilolamamen in tlen yeni tlahcuiloli.



## IN TLEN OQUICHUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECOHTZIN JESUCRISTO

### In Itiotonaltzin Dios quipiya tlen hualuilohuas

**1** Tlasohtli Teófilo, ihtech in tlen achto noamau onitlahcto de nochin in tlamantli tlen Jesús opehualoc quimochihuiliya huan monextiliya. <sup>2</sup>Ijcon oquimochihuilito hasta in tonali quemán otehuicaque ipan neluicac. Ihuac ayamo otehuicaque, omoluihtejqui in Jesús ica in Itiotonaltzin Dios, tlen quichihuasque in tetiotlatitlaniluan aquin oquintlapehpeniloc. <sup>3</sup>Huan satepa ic omicohuac, oihxohuac huan omonextiloc Jesús iixpa in tetiotlatitlaniluan quen se tlatatl. Huan ipan ompohuali tonali miyacpa oquinyecmonextilohuaya ica miyac tlamantli tlen omochihuaco, mateitacan in tetiotlatitlaniluan nele oyolihuac Yehhuatzin. Huan oquinnonotzaloc ica quen in Dios tlatequiutilos ipan talticpactli.

<sup>4</sup>Huan ihcuac inuan oilohuayaya, Jesús oquinmoluilic:

—Ahmo xiquisacan Jerusalén. Maquichiyacan mapano tetlahctol tlen omechmocaquilti in Tohueyitahtzin, in tlen yonamechiluihtoya. <sup>5</sup>De achto in Juan otlacuatequiya ica atl, huan ipan se tonali ayacmo huehcau nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios. Ijcon mechcuatqueisque.

### Otehuicaque neluicac in Jesús

<sup>6</sup>Huan ic inon ihcuac omosentlalihtque tehuan Jesús, otetlahctlanihque:

—¿Totecohtzin; yeh in axan quemán mechmacalos oc sepa in chicahualistli matimaquisacan tehuan israeltecos?

<sup>7</sup>Huan oquinmonanquililic in Jesús:

—Ahmo mechmactihtoque tlen tonali mochihuas quen san Yehhuatzin mopiya tequihuahyotl ic mamochihuilican. <sup>8</sup>Huan quemán nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios nanquiselisque techicahualistzin. Huan nantlachipahuasque ica in yancuic tlatoli de nehhuatl quen ipan in hueyi altepetl Jerusalén huan ipan nochin in tlali Judea huan Samaria, huan ic campa ocachi huehca ipan in talticpactli.

<sup>9</sup>Quemán omihto Jesús inon, yolíc otlehcolo neluicac ihcuac oteitzteuque in tetiotlatitlaniluan. Huan ohuala se mexctli huan oteixtlapachoc huan ayacmo oteitaque. <sup>10</sup>Yehhuan otlachixticatcahque ic neluicac ihcuac ohuilohuaticatca Jesús, huan ome tlacamen otlaquentihtoyahque ica istac omonextihque innahuac in tetiotlatitlaniluan. <sup>11</sup>Huan oquiniluihque:

—Tlacamen den Galilea, ocachi cuali ayacmo xitlachixtiyecan ic neluicac. Inon Jesús aquin otlehcoloc ic neluicac, oc sepa hualuilohuas ijquin quen onanteitaque ohuilohuac.

### Oquitemohque ipatlaca in Judas

<sup>12</sup>Ihuac inon yehhuan omocuepque Jerusalén de ipan in tepetl itoca Olivostepetl. Inon se ohtli ahmo huehca, cana ome kilómetro, quen in in itlanahuatil in judehtecos oquincahuiliyaya manehnemican ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>13</sup>Quemán oahsique ipan in hueyi altepetl Jerusalén, otlehcoque ipan segundo piso den cali canin ocatcayayahque. Ompa omotepaluihtoyahque Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés huan Felipe huan Tomás huan Bartolomé huan Mateo huan Jacobo iconeu Alfeo, huan Simón in aquin ocatca político cananista huan Judas icni Jacobo. <sup>14</sup>Nochin

yehhuan omosentlaliyahque ica se tlanehnehuistli huan momostli omoyolmactiyayahque. Inuan ocatcahque in sihuamen huan María inana in Jesús, huan tecnihuan.

<sup>15</sup> Huan ipan inon tonalten omosentlaliyahque cana se ciento huan sempohualitlaneltocanimen. Ic inon Pedro omotelquetz tlanepantla huan oquiniluic:

<sup>16</sup> —Nocnihuan, xinechmocaquitican. In hueyixtoc David oquihcuiloc ica in Judas in tlen ocialiluiloc ica in Itiotonaltzin Dios. Yeh in Judas otemacti in Jesús quemán otequitziyahque. <sup>17</sup> Tleca Judas ocatca seya de tehhuanten huan oquipiyaya tlen quichihuas ihtech inin tequitl. <sup>18</sup> Yehhua oya huan oquicou se tlali ica in tomin tlen oquimacaque ica in tlen ahmo cuali oquichiu. Saniman ohuetz ic coyojquetz huan ocuepon, huan oquis nochin icuitlaxcoluan. <sup>19</sup> Huan quemán nochin yehhuan aquin ochantiyahque Jerusalén oquimatque inon, oquitocahhuihque inon tlali Acéldama, huan ica intlahtol quihtosnequi Tlali den Yestli. <sup>20</sup> Tleca ihtech in amatl den Salmos ijquin quihtohua:

Maquicahuacan ichan  
huan ahmo aquin mamochanti ihtech.  
Huan noyojqui quihtohua:  
Oc se maquiána itequiu.

<sup>21-22</sup> Huan ocachi oquiniluic in Pedro:

—Ic inon tel, se tlatatl quiptiya tlen techmiyaquilis mamononotzacán den ihxohualistli ica in Totecohtzin Jesús. Yesquiyani seya aquin ocatca tohuan nochin tonali quemán onemohuac tohuan in Totecohtzin Jesús. Opeu inon tonalten quemán otlacuatequiyaya in Juan huan otlán quemán ohuilohuac neluicac in Jesús.

<sup>23</sup> Huan oquitocahnotzque ome de yehhuan: Matías huan José Barsabás, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Justo. <sup>24</sup> Ihuac inon otelatlautihque Yehhuatzin Dios ijquin:

—Totecohtzin, Tehhuatzin quinixmatilo inyolo nochin tlatatl. Xitechmonextilili catli yehhua de inin ome tlatatl Tehhuatzin ticmotlapehpenilihtoc. <sup>25</sup> Huan

yehhua maquichihua in itequiu in tetiotlatitlanil. Yeh in tequitl tlen Judas oquipolo ica itlahtlacol, huan oya in campa oquinamiqiyaya.

<sup>26</sup> Ihuac inon oquitlapehpenihque seya, huan oquis Matías. Ihuac inon yehhua oquitocahhuihque ihuan in mahtlatli huan se tetiotlatitlaniluan.

### Quemán ohualuilohuac in Itiotonaltzin Dios

**2** Quemán oahsic in iilui in judeahotecos itoca Pentecostés, nochten in tlaneltocanimen san secnin ocatcahque. <sup>2</sup> Huan san tlamach opeu xahuani chicahuac, mihtos ohualaya neluicac quenin ihuac huitz chicahuac yehyecatl, huan oquicajque nochin yehhuan quen omolinic ipan in cali canin oyehuatoyahque. <sup>3</sup> Ihuac inon onesque quen itleyo tletl omoxelohtoyahque huan omocauque itzoncuac sehse de yehhuan. <sup>4</sup> Huan ijcon oteselihque in Itiotonaltzin Dios, huan opeuque tlahtohuahque ica oc sehse intlahtol, san quenin in Itiotonaltzin Dios oquinyolpehualtiloc matlahtocan.

<sup>5</sup> Ipan in hueyi altepetl Jerusalén ocatcayayahque judeahotecos inon tonali, aquin nele otemahuestiliyahque in Dios. Ohualahque de nohuiyan ipan in tlatlicpactli. <sup>6</sup> Oquicajque quen oxahuantaya huan omosentlaliyahque inon tlacamen. Huan ahmo oquimatiyahque tlen quihtosque tleca sehse de yehhuan oquicahuiyahque quenin in tetlamactichuan otlahotitacahque oc sehse intlahtol. <sup>7</sup> Quen tel oquimautoyahque huan omoluiyahque sequin huan oc sequin:

—Tlen huelis; ¿ahmo den Galilea inin tlacamen aquin tlahtohticaten? <sup>8</sup>¿Quenin tel, sehseya de tehuan tiquincaquihque tlahtohticaten ica tlen tehuan totlahtol? <sup>9</sup>Nican oncan tlacamen den tlali Partia huan Media huan Elam huan Mesopotamia huan Judea huan Capadocia huan Ponto huan Asia, <sup>10</sup>huan Frigia huan Panfilia huan Egipto huan in tlali Africa tlen caten ocachi ompic den Cirene. Noyojqui oncaten romanohtecos aquin omotepaluihtoyahque nican Jerusalén. Sequin de yehhuan otlatcatque judeahtecos huan oc sequin omochiuque tlaneltocanimen ica itlanehnehuilis in judeahtecos. <sup>11</sup>Oncaten noyojqui ic tlali Creta huan Arabia. Huan tinochten tiquincaquihque quen tlahtohticaten ica tlen tequin cualtzin tequitl mochihua Dios ica tlen tehuan totlahtol.

<sup>12</sup>Nochten quen tel omonehnehuilihtoyahque huan ahmo oquimatiyahque tlen quihtosnequi, huan omotlahtlaniyayahque:

—¿Tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>13</sup>Huan oc sequin ica ohuehuetzc-ahque huan oquihtohuayahque:

—Inin tlacamen huintihque.

### In Pedro oquinnonotz in tlacamen

<sup>14</sup>Ihcuac inon Pedro omotelquetz ihuan in oc mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan otlahto chicahuac huan oquiniluic:

—Tlaczitzin den Judea huan in aquin nanmochantihtoque nican Jerusalén, ximatican tlen quihtosnequi inin huan xicyecaquican in tlen niyau namechiluiya. <sup>15</sup>Tehhuan ten ahmo tihuintihque quen namehhuan nanquinehnehuiliyahque, tleca hueloc chicnahue hora tlahca. <sup>16</sup>Tlen panohtica yeh in tlen oquihto in

tetlayolchicau Dios itoca Joel queman oquihcuiloc:

<sup>17</sup>Ijcon omihto in Dios; yimero ahsis queman tlapolihuis.

Huan niquinyoltlaxili in Notiotonaltzin nochin tlacamen mamocahualo inyolihtec.

Huan namopiluan tlahtosque ica notlahtoltzin.

In telpochten quiyolnehnehuilisque huan in tetecten motemiquisque.

<sup>18</sup>Ipan inon tonali niquinyoltlaxili Notiotonaltzin ic mocahualo inyolihtec inon tlacamen huan sihuamen aquin quichihuasque notequiu, huan tlahtosque ica notlahtoltzin.

<sup>19</sup>Tlaczpac ipan in neluicactli huan tlatzintla ipan in talticpactli nictemacas tlachiuten tlen ic quichihuasque cuenta ayacmo huehcau itonal Totecohtzin.

<sup>20</sup>Ipan inon tonali ompayes hueyi tetzahuitl;

huan achto de ihcuac ahsis, tlapa momanas yestli huan xotlas in tletl huan mahcocuis in poctli.

Ic inon tlayohuas ica in tonaltzintli huan mopatlas in metztli cahso quen yestli.

<sup>21</sup>Huan maquisasque nochten in aquin tetlatlautisque in Totecohtzin.

Ijcon oquihcuiloc in Joel.

<sup>22</sup>Xicaquican tel, tlacamen de Israel, tlen niyau namechiluiya. In Jesús tealtepeu Nazaret, Yehhuatzin se tlatatl oquitlaphepeniloc in Dios. Huan inon nanquiyecmathique tleca oquimochihuili in hueyi tlaistlacolten huan in tlachiuten mahuestic huan in tlanextilisten ic maquinehnehuilican techicahualis in Dios. <sup>23</sup>Omechtemactilihque Jesús quen omomat in Dios aquin omoyectlali yihuehcau. Huan namehhuan onantequitziyahque huan namehhuan onantemictihque. Tleca onantetemactihque matemahualtican

ica inmahuan tlacamen ahmo cualten.

<sup>24</sup>Huan Dios oteihxitloc, masque mijqui oilohuayaya, tleca ahhucl omocahualo mijqui. <sup>25</sup>In hueyixtoc David oquihcuiloc in tlen omonextililoc in Itiotionaltzin Dios, ica tlen panos ihcuac micohuas in Jesús. Ijcon omihto: Nochipa oniquitayaya in Tohueyitahtzin Dios noixpa.

Yehhuatzin oilohuac nonahuac, ahmo tlen manechmohmoutis.

<sup>26</sup>Ic inon oniyolpac, huan onicui-hcuicac. Masque tilantoc notlacayo, nicmati oc sepa nihsas;

<sup>27</sup>tleca Tehhuatzin ahmo quicahualos nonemilis canin caten in mijcamen, niyan ahmo nechmocahuilis mapalani notlacayo, tleca nehhuatl niteconeu tetlapehpenil.

<sup>28</sup>Onechnextilihque quen ocachi cuali ninemi,

huan tinechmomaquilis miyac paquilistli tleca nohuan ilohuac.

Ijcon omihto in Jesús.

<sup>29</sup>Nocnihan, ic nele cuali namechiluiya in tochichicacoltzin David omic huan oquitlalpachohque huan in tlaltecochtli nican Jerusalén.

<sup>30</sup>Huan David ocatca se tlayolchicauqui huan oquimat quen Dios omocalactili tetlahtol, quen se teixuiu David ilohuas in Cristo aquin mochihuas hueyi tequihua quen ocatca in David.

<sup>31</sup>Ojcon David, quen oquinextililo in Itiotionaltzin Dios ica tlen panos, otlahito ica ihxohualistzin in Cristo, huan oquihto tenemilis ahmo mocahuas canin caten in mijcamen, niyan ahmo palanis tetlacayo. <sup>32</sup>Huan inin Jesús aquin Dios oquihxitloc, Yehhuatzin in Cristo, huan ic inon nochin tehuan cuali ticchipahuasque. <sup>33</sup>Ojcon Dios oquimahuestililoc in Jesús ican tequihuahtl. Huan Tohueyitahtzin Dios otemacalo in Itiotionaltzin quen oquimoluilic. Huan mochiutica inon

Itiotionaltzin Dios nochin inin tlen nanquitztoque huan nanquicactoque.

<sup>34</sup>Tleca ahmo otlehcoc neluicac in David, huan san yehhuatl oquihto:

In Tohueyitahtzin oquiluiloc in Notecohtzin:

“Ximotlali nonahuac

<sup>35</sup>hasta niquimpinautis nochin in aquin mitzcocoliyahque.”

<sup>36</sup>Axan nicnequi xicyecmatican nochin namehhuan tlacamen den Israel quen inin Jesús aquin namehhuan onantetemactihque matematican, Yehhuatzin in aquin Dios otetocahhuihque Totecohtzin huan Cristo tetlapehpenil in Dios.

<sup>37</sup>Queman in tlacamen oquicajque inin, oyoltlocoxque huan oquitlahtlanique in Pedro huan in oc sequin tetiotlatitlaniluan:

—Tocnihan, ¿tlen cuali ticchihuasque?

<sup>38</sup>Ihcuac inon Pedro oquinnanquiloc:

—Ximoyolcuepacan huan ximocuatequican sehse de namehhuan ipan Itocahtzin Jesucristo, huan mechtlapohpolisque namotlahtlacol. Huan ojcon mechmacalos in Dios in Itiotionaltzin, mamocahualo namoyolihtec. <sup>39</sup>Nanquimatihque

inon tleca omechcaquiltiloc Dios ica namehhuan huan namopiluan huan nochin aquin caten huehca ica intlanehnehuilis, nochin yehhuan aquin in Totecohtzin Dios quimonequiltiya quinmononochilis.

<sup>40</sup>Ica inon tlahtoli huan oc sequin oquintlatlautic Pedro huan oquinnotz ijcon:

—Ximaquisacan huan ximoxelocan den inin tlacamen aquin mopolohuahque.

<sup>41</sup>Ojcon oquincuatequihque in aquin oquichiuque cuenta ica itlahtol, huan inon tonali omosetilihque inuan in tlaneltocanimen cana yiyi mil tlacamen.

<sup>42</sup>Huan oquichiuque cuenta ica nochin in tlen in tetiotlatitlaniluan oquinnex-tiliyahque, huan san se oquimatque sequin huan oc sequin. Huan omoyol-machtihque huan oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin.

### Quenin onenque in ahto tlaneltocanimen

<sup>43</sup>Nochten quen tel oquimautoyahque quen oquichiuque in tetiotlatitlaniluan in tlaistlacolten huan in tlanexten mahuestic. <sup>44</sup>Huan nochin tlanelto-canimen omosetilihque san secnin huan omoxeluihque nochin in tlen oquipiyayahque sequin huan oc sequin. <sup>45</sup>Oquinemacayayahque intlaluan huan nochin in tlen oquipiyayahque huan omotlasentlalilithque in tomin, huan queman aquin quinequi, cuali quixeluisque. <sup>46</sup>Mostli omosentlaliyahque ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecos, huan ihtech inchan oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin huan opactoyahque ic nochten. <sup>47</sup>In tlaneltocanimen otemahuestiliyahque in Dios, huan in oc sequinten oquinuelitaque. Huan mostli momiyaquiliyahque in tlaneltocanimen tleca quinmaquixtilohtiu Yehhuatzin Dios.

### In tetiotlatitlaniluan quipahtiyahque se xonecuil

**3** Ocalactayahque in Pedro huan Juan ihtech in hueyi tiopantli cana yiyi horahtiotlac, tleca inon in hora ic moyolmachtisque. <sup>2</sup>Huan nochipa ompa ocatcayaya se tlatatl xonecuil de ihcuac otlacat. Oquihiucayahque inahuac in tiopantli, huan oquic-ahuayahque inahuac in puerta itoca Cualtzin, maquintlahtlanili limosna in aquin ompa ocalaquiyayahque. <sup>3</sup>Ihcuac in xonecuil oquitac quen

ocalactayahque in Pedro huan Juan ipan in tiopantli, oquintlahtlanili se limosna. <sup>4</sup>Ihcuac inon in Pedro huan Juan oquiyequitaque huan oquiluic in Pedro:

—¡Xitechcaqui!

<sup>5</sup>Inon xonecuil oquichiu cuenta, huan oquinehnehuiliyaya cana quimacanihque itlahten. <sup>6</sup>Huan in Pedro oquiluic:

—Ahmo nicpiya niyan plata niyan oro, pero in tlen nicpiya nimitzmacas. Ica tetequihuahyotl in Jesucristo den altepetl Nazaret, ximoquetza huan xinehnemi.

<sup>7</sup>Huan in Pedro oquiquitzqui in xonecuil ic iyecman huan oquiquetz huan saniman ochicau icxihuan. <sup>8</sup>Ihcuac inon omoquetz saniman in xonecuil huan opeu nehnemi. Inuan ocalac ihtech in tiopantli nehnentiu huan patlantiu huan temahuestilihtiu in Dios. <sup>9</sup>Nochin tlatatl oquitaque nehnentinemi huan temahuestilihtinemi in Dios. <sup>10</sup>Huan quen tel oquimautoyahque huan omomouthique ica in tlen opanoc. Tleca oquixmatiyayahque yehhua in aquin omotlaliyaya quitlahtlani limosna inahuac in puerta tlen itoca in Cualtzin.

### Tlen oquihto in Pedro ihtech in icaltenco Salomón

<sup>11</sup>Ocatca se lugar itoca icaltenco Salomón huan ompa oyahque in Pedro huan Juan. In xonecuil aquin oquipahtihque ahmo oquinixcahuayaya huan nochin in tlacamen quen tel oquimautoyahque huan otzecuinque nepa quitasque tlen opanoc. <sup>12</sup>Ihcuac oquitac inon, in Pedro oquiniluic in tlacamen:

—Tlaczitzin den Israel, ¿tleca quen tel nanquimatihque? Ahmo xicnehnehuilican oticpahtihque inin tlatatl ica tochicahualis noso tleca

tequin titemahuestilyahque. <sup>13</sup> In Dios aquin oquineltoaque tochichicacolan Abraham huan Isaac huan Jacob, Yehhuatzin aquin omohueyitili Iconetzin Jesús, in aquin namehhuan onantetemactihque inmajco in tequihuahmen. Huan queman Pilato in tequihua tecahcahuasquiyani, namehhuan ahmo onanquinejque. <sup>14</sup> Masque inon Jesús mahuestic teixpa in Dios, namehhuan onanquitlahtlanilihque maquicahcahua in Pilato se temictiyani. <sup>15</sup> Ijcon onanquicahuilihque matemictican in aquin techmacalo in nemilistli. Huan Dios oteihxitilic in Jesús ipan in tlaltecochtli, huan ic inon tehuan ticchipahuahque. <sup>16</sup> Huan Dios oquipahtilic inon tlacatl aquin nanquixmatihque, tleca tehuan ticneltocahque ica techicahualis inon Jesús. Ijcon nanquithaque quen oquiyepahtihque tleca ticneltocahque ipan Itocahtzin Jesús.

<sup>17</sup> Tlacatzitzin den Israel, nicmati niyan namehhuan niyan namotequihuan ahmo onanquinehnehuiliyahque tlen onanquichiuticatcahque queman onantetemactihque matemictican in Jesús. <sup>18</sup> Huan Dios oquimochihuili ijcon in tlen yoquihtoque ic incamac in tetlayolchicaucahuan, quen oquipiyaya tlen tlapanos in Cristo tetlapehpenil in Dios ica in miqulistli. <sup>19</sup> Axan tel, ximoy-olcuepacan huan mechtlapohpoluilisque namotlahtlacol. Ihuac inon in Totecohtzin cuali mechyolpacmacalos. <sup>20</sup> Huan mohualtitlanis in Jesús, Yehhuatzin in tetlapehpenil in Dios aquin omihtoc mechmaquixtilos. <sup>21</sup> Huan qui piya tlen mocahualos neluicac hasta queman Dios mochihuas nochin in tlen yomihtoc ipan itlahtoltzin. Ijcon yihuehcau otlahcuilohque in tlayolchicaucamen tetlapehpeniluan in Dios. <sup>22</sup> Ojcon oquiniluic in Moisés aquin tochichicacoltzin: “Dios in

Totecohtzin mechualtitlanilos se namocniu, quen onechualtitlanilo nehhuatl. Yeh noyojqui se tlayolchicaucui ica itlahtoltzin Dios. Xicchihuacan cuenta ica nochin tlen mechiluilos. <sup>23</sup> Tleca mopolosque ittech ichanihcahuan den Israel nochin tlacatl aquin ahmo quichihuilis cuenta ica Yehhuatzin aquin mechnonotzalos.” Ijcon oquihcuilic in Moisés.

<sup>24</sup> Huan ihcuac onentoya in tlayolchicaucui Samuel hasta axan, nochin in tlayolchicaucamen otlahtohque noyojqui ica tlen panotica axan. <sup>25</sup> Dios oquinaquiltolc tochichicacolan huan yeh in tlen omechualahsic axan, quen Yehhuatzin Dios omoluic in Abraham: “Ica se mochichicaixui niquinchihuilis molui cuali nochin tlacamen ipan in talticpactli.” <sup>26</sup> Dios omechualtitlanilic in Iconetzin achto ica namehhuan, mamechuelitalo namochten ic nanquicahuasque in tlen ahmo cuali.

#### In tetiotlatitlaniluan Pedro huan Juan inixpa in tequihuahmen

**4** Ihuac mononotzticaten in Pedro huan Juan, ohualahque in tiopixcamen den judeahtecos ihuan in comandante den tiopantli. Noyojqui inuan ohualahque in saduceos. Yehhuan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil den judeahtecos aquin ahmo oquineltoaque ica in ihxohualistli. <sup>2</sup> Ocuallantoyahque tleca Pedro huan Juan oquinnextilihtoyahque in tlacamen quen in Jesús oihxohuac huan ic inon ihsasque in mijcamen. <sup>3</sup> Ihuac inon oquinqitzquihque huan oquincalaquihque telpiloyan huan hasta ic mostla tleca yitiotlac huan ayacmo ocatca tlixcomacalistli. <sup>4</sup> Huan oquineltoaque miyacten aquin oquicajque in itlahtoltzin Dios huan ic yehhuan oahsic cana macuili mil in tlaneltocanimen san yehhuan tlacamen.

<sup>5</sup>Ic mostla ipan Jerusalén omosentlalihque in tequihuahmen den altepetl, huan in tetecten, huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in judeahotecos. <sup>6</sup>Noyojqui ihuan Anás, yehhua in hueyixtoc den tiopixcamen, huan Caifás huan Juan huan Alejandro huan nochin ichanihcahuan in achtohque den tiopixcamen. <sup>7</sup>Huan oquintitlanque maquinanacan in Pedro huan Juan, huan oquintlalihque tlanepantla huan oquintlahatlanihque:

—¿Ica tlen tequihuahyotl, noso aquin omechiluic xicpahtican inon tlacatl?

<sup>8</sup>Ihcuc inon in Pedro oquiniluic quen Itiotonaltzin Dios ocualmacaloc:

—Tequihuahmen huan tetecten den Israel, <sup>9</sup>onantechtlahtlanihque quen oticpalehuihque se cocoxqui, huan quen opahtic. <sup>10</sup>Tiquihtohuahque namoixpa, maquimatican nochin tlacamen den Israel, inin tlacatl aquin nicanca namoixpa ompahtic ica Itocahtzin Jesucristo tealtepeu itoca Nazaret. Yehhuatzin in aquin namehhuan onantetemactihque matemictican ipan in cruz, huan oteihxitiloc Dios ipan in tlaltecochtli.

<sup>11</sup>Quemanyan quen se tlacatl quixtlasa tetl tlen ahmo yehui huan satepa san yehhua quinamiquis. Ijcon namehhuan onanteixtlasque in Jesús, huan satepa oquixohuac Yehhuatzin ocachi de nochin. <sup>12</sup>Niyan aquin oc se cuali techmaquixtilos tleca techmacatoque san Yehhuatzin Itocahtzin Jesús quen Totemaquixticahtzin.

<sup>13</sup>In tequihuahmen huan in tetecten quen tel oquimautoyahque queman oquitaque in Pedro huan Juan ahmo omomoutihque ic tlanonotzasque, tleca oquimatque quen ahyic omomachtihtoyahque huan ahmo tlen inquisca. Huan ic inon oquichiuque cuenta quen in Pedro huan Juan tehuan onemiyayahque in Jesús.

<sup>14</sup>Huan in tlacatl aquin oquipahtihque ompa ocatca inahuac in Pedro huan Juan, huan ic inon in tequihuahten ahhucl oquinahhuaque. <sup>15</sup>Ihcuc inon oquitequiutihque maquinquixtican in Pedro huan Juan huan omonohnotzque san yehhuanen, <sup>16</sup>huan oquihtoque:

—¿Tlen ticchihuasque ica inin tlacamen? Tleca quimatihque nochten in aquin chancaten Jerusalén quen oquichiuque inin tlamelajcan tlapahtilistli, huan ahhucl tiquixtlasasque. <sup>17</sup>Ayacmo ticnequihque maquinonotzacan inin tlamachtilistli huan ic inon tiquintlacahualtisque inin inehuan huan axan ayacmo matlanonotzacan ica itlahtol Jesús.

<sup>18</sup>Ihcuc inon oquinnotzque huan oquinnahuatihque ayacmo matlanonotzacan niyan ayacmo maquinnextilican ica itlahtoltzin Jesús. <sup>19</sup>Huan in Pedro huan Juan oquiniluihque in tequihuahten:

—¿Tlen ocachi monequis in Dios? Cox, ¿titetlacamatisque Yehhuatzin noso tamechtlacamatisque? <sup>20</sup>Tehhuan ahhucl ticahuasque ic titlahtosque in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque.

<sup>21</sup>Ihcuc inon in tequihuahmen oc sepa oquintlacahualtihque in Pedro huan Juan huan oquincauque, tleca ahmo ocasihque quen quintlapanoltisque. Huan noyojqui omomoutiyayahque inon tequihuahmen ica in tlacamen den altepetl, tleca nochten oquinelitahque in tetiotlatitlaniluan huan otemahuestil-ihcatcahque in Dios ica in tlen opanoc. <sup>22</sup>Tleca inon tlacatl aquin oquipahtihque ica techicahualis in Dios oquipiyaya ocachi de ompohuali xihuitl.

<sup>23</sup>Huan quemán oquincauque in Pedro huan Juan, oyahque canin ocatcahque in tlaneltocanimen. Huan oquinnotzque nochin in tlen oquiniluihque in

tiopixcamen huan in tetecten. <sup>24</sup> Quem an oquicajque inon, nochten omoyolmactiyayahque ica in Dios huan oquihtohque:

—Tohueyitahtzin, Tehhuatzin aquin oquimochihuili in neluicactli huan in tlalticpactli huan in atl, huan nochin in tlamantli tlen oncan. <sup>25</sup> Tehhuatzin ica Tetiotonaltzin oticualmomaquili tetlaquehual David maquihto:

¿Tleca motlahtolchihuiyahque in tlalticpac tlamamen?

San tlaluis quinehnehuiyahque.

<sup>26</sup> In tequihuahmen den tlalticpactli oteixnamijque,

huan omosechiuque matecocolican in Totecohtzin Dios huan in Cristo.

Ijcon oquihcuiloc in David.

### In tlaneltocanimen quitlahtlanihque maquinyolchicahualo in Totecohtzin

<sup>27</sup> Tleca ic nele, Herodes huan Poncio Pilato, ihuan in tlamamen omosechiuque ihtech inin hueyi altepetl matecocolican tetlasohconetzin Jesús, aquin omotemacti ica tetequi.

<sup>28</sup> Yehhuan oquichiuque nochin tlen Tehhuatzin oticmonequilti mapano. <sup>29</sup> Huan axan, Totecohtzin, xicmotili quen techmohmoutisque huan xitechmoyolchicahuili tehuan titetlaquehualtzihtzin matitlanonotzacan ica motlahtoltzin huan ahmo matimomoutican.

<sup>30</sup> Mapahtican in cocoxcamen temajco huan matequitihua ica techicahualis in tlachiuten mahuestic ica Itocatzin Moconetzin, in aquin Motlaphepeniltzin toJesús.

Ijcon omoyolmactihque.

<sup>31</sup> Quem an otlanque moyolmactiyayahque, ohuehueyocac canin omosentlalihtoyahque huan nochten oquinyolchicahualo ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios huan ayacmo

omomouthique matlahtocan ica itlahtoltzin Dios.

### Oquixehxelohque nochin tlen oquipiyayahque

<sup>32</sup> Huan in miyacten aquin otlaneltocaque san se intlamachilis ocualmatque. Ahmo aquin oquihtohuaya in tlen quipiya san yehhua inuaxca, in tlahmo nochin in tlen oquipiyayahque ooliliutoya sansecnin. <sup>33</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiyecchipauque ica in ihxohualistzin in Totecohtzin Jesús huan molui chicahuac intlahtol. Huan nochin oquinmotiochihuili in Dios. <sup>34</sup> Ahmo ocatca niyan aquin tlen oquipolohuaya, tleca oquinemacayayahque nochin in tlen oquipiyayahque, tlaten noso calten, huan ocualicayayahque in tomin. <sup>35</sup> Huan oquitemactiyayahque inmajco in tetiotlatitlaniluan huan yehhuan omoxehxeluiyahque san quen oquinequiyaya seya. <sup>36</sup> Ijcon oquichiu se tlatatl itoca José den ichanichahuan Leví, huan itocahyan Chipre, huan in tetiotlatitlaniluan oquitocahhuique Bernabé, tlen quihtosnequi in aquin tlayolchicahua. <sup>37</sup> Inin tlatatl oquinemacac se itlal huan ocualicac in tomin huan oquitemacti inmajco in tetiotlatitlaniluan.

### In tlahtlacoli tlen oquichiuque Ananías huan Safira

**5** Huan se tlatatl itoca Ananías ihuan isihuau Safira oquinemacaque se intlal. <sup>2</sup> Huan inon tlatatl oquitemacti in tomin inmajco in tetiotlatitlaniluan, masque oquimocahui sa se chihton ic oquincacayau. Ihuan oquisematiyaya isihuau. <sup>3</sup> Ihcuac inon oquiluic in Pedro:

—Ananías; ¿tleca otimocau ica in Satanás mamitzzolquitzi huan oticmocahui sequin tomin tlen omitzmacaque ica in tlali tlen oticnemacac? Tel,



¿ticnehneuiliya cuali titecahcayahuas in Itiotonaltzin Dios? <sup>4</sup>Inon tlali mohuaxca ocatca. Ahmo oticpiyaya tlen ticnemacas. Huan quemán oticnemacac, moyaxca nochin in tomin. ¿Tleca oticnehneuili ticchihuas inin? Otiistlacat ahmo san ica in tlacatl, in tlahmo hasta ihuan in Dios.

<sup>5</sup>Queman Ananías oquicac inin, ohuetz mijqui. Huan nochten in aquin oquimatque inon, molui omomouthique. <sup>6</sup>Ihcuac inon ohualahque sequin telpopochten, huan oquipiquihque itlacayo huan oquixitihque huan oquihuicaque quitocahque.

<sup>7</sup>Cana yiyi hora satepa, ocalac isihuau Ananías, huan ahmo oquimatiyaya tlen opanotoya. <sup>8</sup>Pedro oquitlahtlanic:

—Xinechilui: ¿Onanquinemacaque in tlali ica in tomin quen onanquihtohque?

Huan otlananquiliic yehhuatl:

—Ic nele ijcon ic oticnemacaque.

<sup>9</sup>Ihcuac inon in Pedro oquitlahtlanic:

—¿Tleca san se onanquimatque namehhuan ic nanquimohsihuiyahque Tetiotonaltzin Totechoztzin? Nepa quiahuac huitzen in aquin oquitocaque monamic huan axan tehhuatl mitzuicasque noyojqui.

<sup>10</sup>Ic inon yehhuatl ohuetz mijqui icxitla in Pedro. Quemán ocalajque in telpopochten ocahsitohque yimijqui, huan oquihuicaque huan oquitocaque inahuac inamic. <sup>11</sup>Huan omomouthique nochten in tlaneltocanimen ipan in itiotalayehualoltzin in Dios, ihuan in aquin oquimatque inon tlen opanoc.

### **Oquinextiliyahque ica tlachiuten mahuestic**

<sup>12</sup>Huan oquichihuayahque in tetiotlatitlaniluan tlanepantla den tlacamen miyac tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta, huan nochten omosentlaliyahque ipan

Icaltenco in Salomón. <sup>13</sup>Niyan aquin den oc sequinten omoixcohyehuiyahque inuan monelosque in tlaneltocanimen huan in tlacamen molui oquinelitayahque. <sup>14</sup>Huan miyac tlacamen huan sihuamen oquineltoaque ica in Totechoztzin. <sup>15</sup>Noyojqui oquinoxitayahque in cocoxcamen ipan ohtli, huan oquintlaliyahque ipan tlapachtli. Huan quemán opanohuaya in Pedro, macana huetzis isehualyo ipan yehhuan ic mapahtican. <sup>16</sup>Huan hasta den oc sequin hueyi altepemen tlen caten tlanahuac, ohualahque miyac tlacamen ipan Jerusalén. Huan oquinalicayahque incocoxcahuan huan in aquin oquipixtoyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan nochten opahtiyayahque.

### **Oquinmohsihuiyahque in tetiotlatitlaniluan**

<sup>17</sup>Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen huan in saduceos, yehhuan aquin oquipalehuiyahque, molui oquinnexicaluiyahque. <sup>18</sup>Huan oquinxitziyahque presos in tetiotlatitlaniluan, huan oquincalaquihque ipan in telpiloyan. <sup>19</sup>Huan tlayohua se ángel den Totechoztzin oquintlapo in puertas den telpiloyan huan oquinxiti. Huan oquinilui:

<sup>20</sup>—Xiyacan ximoquetzacan ihtech in tiopantli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica in tlahtoli de inin yancuic nemilistli.

<sup>21</sup>Queman oquicajque inon, ic tlapoyaucan ocalajque ihtech in tiopantli huan opeuque quinextiliyahque.

Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen omosentlaliyahque ihuan in hueyi junta den Israel, quihtosnequi nochin in tetecten den judeahtecos, huan oquintequiutihque maquinanacan in tetiotlatitlaniluan de ihtech in telpiloyan. <sup>22</sup>Huan

queman oahsitohque in topilihten ihtech in telpiloyan, ayacmo oquinahsitohque. Huan omocuepque tlanahuatayahque:

<sup>23</sup>—Oticahsitohque yec tzactoc in telpiloyan huan in soldados oquiphixtoyahque iixpa in puertas, huan queman otitlatlapohque, ahmo aquin oticahsitohque tlahtec.

<sup>24</sup>Queman oquicajque inon, in achtoque den tiopixcamen huan in comandante omotlahtlanihque se huan oc seya:

—¿Tlen panos axan?

<sup>25</sup>Ihcuac inon oahsic se tlatatl quihtotiu:

—In tlacamen aquin onanquincalacihque telpiloyan yiompa caten tiopan tlamachtihque ica in oc sequin tlacamen.

<sup>26</sup>Ihcuac inon in comandante oya ihuan in topilihten huan oquinualiac in tetiotlatitlaniluan, huan ahmo oquincocoliyayahque, tleca omomoutiyayahque cana quintemacascuianihque in oc sequinten. <sup>27</sup>Queman oquinualiacahque, oquintlalihque iixpa in tequihuahmen den tiopantli, huan in hueyixtoc den tiopixcamen oquiniluic:

<sup>28</sup>—Tehhuan otamechtlacahualtihque namehhuan ayacmo xitlanextilican ica itlahtol Jesús. ¿Huan tlen onanquichiuque? Namehhuan yonanquimiyaquilihque namotlahtol ipan Jerusalén huan nanquinequihque nantechtlahtlacoltisque ic omic inon Jesús.

<sup>29</sup>Ihcuac inon otlananquilic in Pedro ihuan in oc sequin tetiotlatitlaniluan:

—Ticpiyahque tlen tictlacamatisque in Dios huan ahmo in tlacamen. <sup>30</sup>In Dios den tohichicacoluan oteihxitloc in Jesús aquin namehhuan onantemictihque, quen onantetemactihque matemahualtican ipan in cruz. <sup>31</sup>Dios oquimotlalili in Jesús huehcapa canin ocachi mahuestic huan oquimochihuili Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin.

Yehhuatl in aquin oquinmocahuili mamoyolcuepacan in tlacamen den Israel huan maquintlapohpoluican intlahtlacol. <sup>32</sup>Inin tlahtoli tehuan ticchipahuahque huan noyojqui quichipahualo Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin in aquin Dios quinmo-maquilihtoc mamocahualo inyolihtec in aquin tetlacamatisque.

<sup>33</sup>Queman oquicajque in tiopixcamen, ocualanque huan oquinequiyayahque quinmictisque.

<sup>34</sup>Huan ocatca se tequihua itlanehnehuilis fariseo itoca Gamaliel, huan ocatca tlamachtiyani ica itlanahuatil in judeahtecos. Huan oquihuelitayayahque molui in tlacamen. Yehhuatl omoquetz huan oquinahuati maquinquixtican san chihon in tetiotlatitlaniluan. <sup>35</sup>Ihcuac inon oquiniluic in tequihuahmen:

—Tlacamen den Israel, xicchihuacan cuenta quen nanquichihuasque ihuan inon tlacamen. <sup>36</sup>Tleca nanquilnamiquihque namehhuan ayamo temouti huehcau, omohueyili se tlatatl itoca Teudas huan oquihto mach yehhua se tlatatl hueyi iquisca. Huan oquipantocaque cana nahue ciento tlacamen. Huan oquitemo inemictilis huan omochayauque nochin aquin oquipantocayayahque huan ojcon omotlamixexelohque. <sup>37</sup>Satapa, ipan in tonali queman oquiquixtihque censo, noyojqui omohueyili in Judas, itocahyan Galilea, huan miyacten oquicuitlapanuiyahque, huan noyojqui oquitemo inemictilis huan omochachayauque nochin in aquin oquicuitlapanuiyahque. <sup>38</sup>Ic inon, xiquincahuacan inon tlacamen huan ahmo ximocalactican inuan, tleca tla inon tlahtoli ca itlanehnehuilis tlatatl, ijcon tlamis tlamach. <sup>39</sup>Huan tla nele den Dios, namehhuan ahuel nanquixitinisque. Ximomalhuican ahmo nanteixnamiquihque in Dios.

<sup>40</sup>Oquihtohque nochten mach cuali ocatcayaya inon itlahtol in Gamaliel. Oquinnotzque in tetiotlatitlaniluan huan oquinuihhuitejque huan oquintlacahualtihque ayacmo matlanonotzacan ica itlahtoltzin Jesús, huan ic satepa oquincachcauque. <sup>41</sup>Huan yehhuan oquisque iixpa in tequihuahmen, molui pactihue tleca Dios omocahualoc maquimpinautican tepampa in Jesús. <sup>42</sup>Huan mostli ipan inchan huan ipan tiopan ahmo omotzecohque ic oquinnextiliyahque ica itlahtoltzin Jesús.

### Oquintocahhuiyahque in chicome tetlaxehxelohuanimen

**6** Ipan inon tonali oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen. Huan in aquin otlahtohuayahque ica intlahtol griego opeuque quintenehuahque ica in judeahotecos, huan oquihtohuayahque mach ahmo quinyecchihuahque cuenta ica in viudas griegohtecas queman omoxehxelohuayahque mostli in tlacuali. <sup>2</sup>Ihcuac inon in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquinsentalihque nochin tlaneltocanimen huan oquiniluihque:

—Ocachi cuali ahmo matimotzecocan ic titlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios ic maticxehxelocan tlacuali. <sup>3</sup>Ic inon, tocnihuan, xiquintemocan chicome tlatatl ic namehuan, aquin ahmo tlachacayauqui, huan aquin tlanehnehuiyahque, huan aquin quipiyahque in techicahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan xiquinmacacan inon tequitl. <sup>4</sup>Huan tehhuanten timoyolmachtisque huan tiquinnextilisque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>5</sup>Omosochiuque nochten ic tlen oquihtohque in tetiotlatitlaniluan, huan oquitlapehpenihque in Esteban, se tlatatl aquin yec otlaneltocayaya huan quiyolquitzquihtoc in techicahualis Itioton-

altzin in Dios. Huan noyojqui oquintlapehpenihque in Felipe, huan Prócoro, huan Nicanor, huan Timón, huan Parmenas, huan Nicolás, yeh se tlatatl ochantiyaya Antioquía. Yehhuatl se griegohteco aquin oquineltocac quen judeahteco. <sup>6</sup>Saniman oquinalicahque iixpa in tetiotlatitlaniluan huan omoyolmachtihque huan oquitlalihque inman ipan yehhuan, maquinyolchicahuacan maquintlalilican in tequihuahmen.

<sup>7</sup>Huan ocachi omochayau itlahtoltzin Totecohtzin huan ipan Yerusalén ocachi oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen, huan otlaneltocaque miyac tiopixcamen ica in Jesucristo.

### Oquiquitzquihque preso in Esteban

<sup>8</sup>Oquichihuayaya in Esteban miyac tlachiuten mahuestic iixpa in tlacamen, tleca Dios oquimacaloc tequihuahyotl huan oquihuelitaloc. <sup>9</sup>Ihcuac inon sequin tlacamen den ololi itoca Esclavos Libertados opeuque motlahtolchihuiyahque ica in Esteban. Huan oquimpalehuihque oc sequin tlacamen den altepemen den Cirene, huan den Alejandría, huan den tlali Cilicia, huan den tlali Asia. <sup>10</sup>Huan ahhuél oquixnamiquiyayahque in Esteban tleca otlahtohuaya ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin in Dios. <sup>11</sup>Ihcuac inon oquintlaxtlahuihque sequin ica mamotencuacan quen Esteban otepectecatoya ica itlahtol in Moisés huan ica Yehhuatzin Dios. <sup>12</sup>Ijquin oquichiuque maquicocolican in Esteban in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Huan oquiquitzquihque huan ocuicaque iixpa in tequihuahmen. <sup>13</sup>Huan oquintemohque in aquin quichipahuahque:

—Inin tlatatl nochipa quipacteca inin tiopantli huan itlanahuatil Moisés. <sup>14</sup>Oticajque queman oquihto mach inon Jesús tealtepeu Nazaret quixitinis inin

tiopantli huan quipatilis itlanehnehuilis Moisés.

<sup>15</sup>Ihcuac inon, queman oquitaque in Esteban in tequihuahmen huan nochin in aquin ompa oyehuatoyahque, oquitaque nesi ixayac in Esteban quen ixayac se ángel.

### Quenin Esteban omopalehui

**7** Ihcuac inon in hueyixtoc den tiopix-camen oquitlahtlani in Esteban:

—Tel, ¿melahuac tlen ic omitzteluihque?

<sup>2</sup>Huan otlananquiloc yehhuatl:

—Tocnihuan huan totatahuan, xinechcaquican. Tohueyitahtzin Dios mahuestic oquimonextilili tochichicacoltzin Abraham queman ocatca ipan tlali Mesopotamia, ihcuac ayamo yau mochantiya Harán.

<sup>3</sup>Huan oquimoluilic in Dios: “Xicahua motlal huan nochin mochanihcahuan, huan xiyau ipan in tlali tlen nehua nimitznextilis.”

<sup>4</sup>Ihcuac inon oquis Abraham den tlali Caldea huan oya mochantlaliya ic Harán. Huan ihcuac omic itata Abraham, Dios omohualiac ipan inon tlali canin namehhuan nancaten axan.

<sup>5</sup>Huan ahmo oquimomaquili niyan tlen tlali nican, niyan canin quitlalis icxi, huan Dios oquimocalactili itlahtoltzin quimacalos satapa inon tlali. Huan satapa ihcuac miquis, inon tlali ihuaxca yes ipiluan, masque ipan inon tonali Abraham ayamo oquipiyayaya ipiluan. <sup>6</sup>Huan Dios oquimoluilic quen ichichicaixuihuan in Abraham mochantisque quen sentlapalchanimen ihtech se tetlal para nahue ciento xihuitl. Huan ompa yesque tlaquehualten aquin ahmo quinmaluisque.

<sup>7</sup>Huan noyojqui oquimoluilic in Dios: “Nehua niquintlapanoltis inon tlacamen aquin quinchihualtisque tlaquehualten,

huan satapa quisasque de ompa inon techichicaixuihuan huan nechmahuestilisque ipan inon tlali.”

<sup>8</sup>Ihcuac inon Dios omotlahtolnamijque ihuan Abraham, huan omotequiuti maquitlali in ixmatcayotl den judeateco ipan nochten telpocamen, ijcon maquinehneuilican yehhuan tehuaxca in Dios. Ic inon, queman otlacat iconeu in Abraham itoca Isaac, ipan chicueyi tonali Abraham oquitlalili in ixmatcayotl huan noyojqui ijcon oquichiu Isaac ica iconeu Jacob, huan ojcon oquichiu Jacob ica in mahtlactli huan ome ipiluan aquin in tetatahmen den ololten den Israel.

<sup>9</sup>Huan inohque ipiluan Jacob tochichicacoluan. Huan se de yehhuan itoca José oquinexicaluiyayahque in icnihuan huan ic inon oquinemacaque. Huan in aquin oquicouque ocuicaque ipan in tlali Egipto. Huan in Dios omopalehui in José. <sup>10</sup>Huan masque molui oquimohsihuihque, oquimaquixtiloc in Dios. Oquimacaloc itlanehnehuilis in José huan oquihuelitac in hueyixtoc den Egipto itoca Faraón. Huan in Faraón oquitocahui quen tequihua den Egipto huan ocuicac nochin tequitl ipan ichan in hueyixtoc.

<sup>11</sup>Ihcuac inon ohuala se hueyi apistli huan oquitlapanoltyayahque ipan in tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, huan tochichicacoluan oquitlamihque tlen quicuahtyesque. <sup>12</sup>Huan queman Jacob oquicac ic Egipto oncan tlen quicuasque, oquintitlan in tochichicacoluan in achto viaje. <sup>13</sup>Ic oupa oyahque, José omoteixmatilti ihuan icnihuan. Huan oquinuicac iixpa in hueyixtoc Faraón maquinixmati ichanihcahuan José yehhuan judeatecos. <sup>14</sup>Ihcuac inon José otlatequiuti maquianacan itata Jacob huan nochten ichanihcahuan. Huan yehhuan ocatcahque yeh-

pohuali huan caxtoli tlacatl. <sup>15</sup>Ojcon opanoc huan Jacob oya mochantiya ipan tlali Egipto, canin omic huan satepa omijque oc sequin tochichicacolan. <sup>16</sup>Satepa oquinuicaque intlacayo ipan in altepetl Siquem, huan ompa oquintocaque ipan se tlacoyoctli. Inon tlacoyoctli yeh in tlen achto Abraham oquicohuili ipiluan in Hamor ipan altepetl Siquem huan anquimati quesqui ipatiu.

<sup>17</sup>Opanoc miyac xihuitl huan opoli-huiyaya oc chihon ic quisasque in israeltecos quen Dios omocalacti tetlah-tol ihuan Abraham. Huan omomiyaquil-ihthoque inon tochichicacolan nepa Egipto. <sup>18</sup>Ihcuac inon omochiu hueyixtoc se tlacatl in aquin ahmo oquixmat in José. <sup>19</sup>Inon hueyixtoc oquincachcayau in tochichicacolan huan ahmo oquinmalui. Huan oquiniluic maquina-tohuetzocan impiluan aquin tlacatis telpecatl, huan ijcon mamiquican huan ahmo mamiaquilican ocachi inon tla-camen. <sup>20</sup>Ipan inon tonali otlacat in Moisés huan Dios otepecti in conetl. Itata ihuan inana oquiscaltihque ipan ichan cana yiyi metztli. <sup>21</sup>Ohualahsic in tonali maquixtohuetzocan, huan oquian in conetl ichpocau in hueyixtoc den Egipto huan oquiyoliti quen ihuaxca. <sup>22</sup>Ic inon, Moisés oquixtlamachtihque ica nochin in tlen oquimatiyahque in tlacamen den Egipto, huan ocatca molui yolchicahuac ica tlen oquihtohuaya huan tlen oquichihuaya.

<sup>23</sup>Queman inon Moisés oquippiyayaya ompohuali xihuitl, oquinec quintas ichantlacahuan, yeh in tlacamen israeltecos. <sup>24</sup>Ompa oquitac quen se tlacatl egipciohteco oquihuihuitectoya se itlacaicniu, huan oquipalehui inon ichantlacau. Omomacuep in Moisés huan ic inon oquimicti in egipciohteco. <sup>25</sup>Tleca Moisés oquinehnehuiiyaya mach icnihuan in israeltecos quichihuasque cuenta quen Dios

quinmaquixtisque ica yehhuatl, huan yehhuan ahmo oquichiuque cuenta ojconon. <sup>26</sup>Ic mostla Moisés omopachoc innahuac ome itlacaicnihuan aquin omotehuihtoyahque huan quen yehhuatl oquinec quinxelos, oquiniluic: “Namehhuan nanicnimen; ¿tleca nanmotehuiyahque se huan oc seya?” <sup>27</sup>Ihcuac inon in aquin ahmo oquimalui aquin ihuan omocualantihtoya oquixtopeu se lado in Moisés huan oquiluic: “¿Huan aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani ica tehhuanten?” <sup>28</sup>¿Ticnequi tinechmictis noyjojqui quen yalua oticmicti in egipciohteco?” <sup>29</sup>Queman oquicac inin, Moisés ocholo huan oya ipan in tlali Madián. Huan ompa ocatca quen sentlapalchani, huan oquimpix ome ipiluan.

<sup>30</sup>Opanoc cana ompohuali xihuitl huan se tonali ic ocatcayaya ipan se ac-ahualtlahtli inahuac se tepetl itocahyan Sinaí, oquimonextili se ángel ipan itleyo in tletl quen san opanchichina in sahsal. <sup>31</sup>Moisés quen tel oquimat ica in tlen oquitztehuac huan queman omopacho maquiyequita, otetlaholcac in Totecohtzin huan oquimihtaluihtehuac: <sup>32</sup>“Nehhuatl in Dios den mochichicacolan, yehhuan Abraham huan Isaac huan Jacob.” Ihcuac inon Moisés opeu huehueyoca ica moucayotl huan ahmo oixcohyeu quitas. <sup>33</sup>Huan in Totecohtzin oquimoluilic: “Xiquixti motecac tleca canin tihcatica tlali molui mahuestic. <sup>34</sup>Nehhuatl niquitztoc quenin tlapanohuahque nopiluan nepa tlali Egipto, huan nictoc quen tenahque, huan onitemo ic niquinquixtis. Xihuala tel, huan nimitztitlanis Egipto.”

<sup>35</sup>Yeh in Moisés aquin achto oquixtlasque huan oquiluique: “¿Aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani?” Dios oquimotitlanili quen tequihua huan

tlamaquixtiyani huan oquipalehui in ángel aquin oquimonextili ipan inon sahsal ipan in acahualtlahtli. <sup>36</sup>Yeh in Moisés aquin oquinquixti tochichicacolan quiahuac in Egipto, huan oquichiu in tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta ica in Dios ipan inon tlali, huan ipan in mar itoca Mar Chichiltic, huan ipan in acahualtlahtli cana oc se ompohuali xihuitl. <sup>37</sup>Inin Moisés yehhua in aquin oquiniluic in tlacamen den Israel: “Dios mechmohualtitlanilis se tlayolchicauqui quen onechualtitlan nehhuatl, huan yehhuatl quisas se de namehhuan. Xicchihuacan cuenta ica yehhuatl.” <sup>38</sup>Noyojqui Moisés yeh in aquin ihuan ocatca in tlacamen den Israel ipan in acahualtlahtli, huan ihuan in ángel aquin ihuan otlahto ipan in tepetl itoca Sinaí. Ocatca ihuan tochichicacolan huan oquiselic in tlahtoli de nemilistli matechpanolti.

<sup>39</sup>Huan tochichicacolan ahmo oquinejqe quitlacamatisque, huan oquixtlasque huan inyolihtec yoquinequiyayahque mocuepasque Egipto. <sup>40</sup>Ic inon oquiluihque in Aarón icniu in Moisés: “Ticnequihque xitechchihchihuili dioses matechyecanacan tehuan, tleca ahmo ticmatihque tlen oquipanoc inon Moisés aquin otechquixti Egipto.” <sup>41</sup>Ihcuac inon oquichihchihuilihque se cuacue tlamachihchiutli huan oquitlaolichtique. Oquinmictilihque yolcamen ic maquimahuestilican inon tlamachihchiutli. <sup>42</sup>Ihcuac inon Dios oquixohuac den yehhuanen huan omocahuilihque maquimahuestilican in sitlalten den neluicactli. Ojcon ca ipan iamau se tlayolchicauqui canin omoluic in Dios:

Namehhuantzitzin israeltecos,  
nanquinehnehuiliyahque  
nannechmahuestiliahque ihcuac

onanquitlaolichtihque ipan in ompohuali xihuitl ipan inon acahualtlahtli.

<sup>43</sup>Huan onanquiuhicayayahque ipalia in tlamachihchiutli itoca Moloc, aquin onanquimahuestiliyayahque ihuan isitlal oc se tlamachihchiutli itoca Renfán, yehhuan tlamachihchiuten tlen namehhuan onanquichiuque maquimahuestilican.

Huan ic inon namechquixtilis namotlal huan namechtitlanis ipan tlali Babilonia.

<sup>44</sup>Ihcuac ocatcahque ipan in acahualtlahtli oquipiyayahque tochichicacolan in manteado cali quen in tiopan canin oquieueque in itlanahuatil Moisés. Oquichiuque inon tiopan quen Dios oquimonextili in Moisés. <sup>45</sup>Tochichicacolan oquiselihque inon tiopan quen intetlocolil huan ocualicaque ipan yancuic intlal. Yeh in Josué aquin oquintlicanaltiyaya queman oquincuilihque intlal in oc sequin tlacamen aquin Dios oquinquixtiloc. Ijcon ocatca ihcuac ohualnexohuac in hueyixtoc David. <sup>46</sup>Yehhuatl oquitlahuelitalo in Dios huan oquinec quichihchihuas tecaltzin Dios aquin temahuestiliyahque ichanilahuan in Jacob. <sup>47</sup>Huan yeh in iconeu David itoca Salomón aquin oquichihchiu inon tecaltzin Dios. <sup>48</sup>Huan in Dios aquin ilohuac neluicac ahmo mochantilo ipan cali tlamachihchiutli. Quen oquihto se tlayolchicauqui:

<sup>49</sup>Mihtohua Totecohtzin,  
Nehhua nitequihua ipan neluicatli canin nimotlaliya,  
huan in talticpactli yeh in tlen ipan nicsehuis nocxi.

¿Tlen cali nannechchihchihuilisque?

¿Tleca ticnehnehuiliyahque nicnequis campam nimosehuis?

<sup>50</sup> Cox, ¿ahmo nehhuatl aquin oquin-mochihchiu nochin inin tlamantli?

<sup>51</sup> Noyojqui oquiniluic in Esteban:

—Huan namehhuan nochipa tequin mohsiucamen huan ahmo nanquitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Namehhuan nanquichihuahque ijcon quen namochichicacoluan quen nochipa nanquixnamiquihque in Itiotonaltzin Dios. <sup>52</sup> Tleca namochichicacoluan ahmo oquichiuque cuenta ica intlahtol inon tetlanonotzcahuan Dios. Oquin-mictihque yehhuan aquin oquihtohque quen hualuilohuas in Tlamelajcatzintli Jesús, huan queman ohualuilohuac, onantetemactihque matemictican.

<sup>53</sup> Ahmo onantetlacamatque, masque onanquiselihque in itlahtoltzin Dios tlen omechpanoltilihque in ángeles.

### Quen oquimictihque in Esteban

<sup>54</sup> Quemán in tlacamen oquicajque inon itlahtol Esteban, ocualanque hasta omotlancuechohque. <sup>55</sup> Huan in Esteban quiyolquitzquihtoc Itiotonaltzin Dios, huan oahcotlachix neluicac huan oquitac in tlanextli canin ilohuac in Dios, huan oteitac in Jesús motelquetzalohotoc ipan iyecmatzin in Dios. <sup>56</sup> Ic inon in Esteban oquihto:

—Xiquitacan, nepa neluicac niquita in Tetiachicau ica nochin tlatl moquetzalohotoc ipan teyecmatzin in Dios.

<sup>57</sup> Huan yehhuan omonacastzajque huan ocoutzahtzihque chichahuac huan ocualquitzquihque in Esteban. <sup>58</sup> Huan oquiquixtihque quiahuac ipan in altepetl huan opeuque quitemacahque. Huan in motencuanimen oquicautejque impampijca inahuac in tlahpiyani den tiopixcamen itoca Saulo. <sup>59</sup> Huan ihcuac oquitematoyahque, in Esteban otzachtzic in Dios huan oquihto:

—Notecohtzin Jesús, ximoselili nonemilis.

<sup>60</sup> Satepa omotlancuaquetz huan otzachtzic chichahuac:

—Notecohtzin, ahmo xiquinmotlaht-lacoltli inin tlacamen.

Huan satepa de ihcuac oquihto inon, omic.

### Saulo quincocoliya in tlaneltocanimen

**8** Huan Saulo ihuan oquise-matiyahque in aquin oquimictihque. Inon tonali opeu se hueyi tlamatecalistli ipan itiotlayehualoltzin ompa Jerusalén. Omoxexelohque nochten inon tlaneltocanimen huan omochayauque ipan in tlali Judea huan Samaria, huan omocauque Jerusalén san yehhuan in tetiotlatitlaniluan. <sup>2</sup> Huan oc sequin tlaneltocanimen oquitocaque in Esteban huan molui ic otlocoxque. <sup>3</sup> Ijconon Saulo molui oquintlahuelitac in tlaneltocanimen, huan ocalaquiyaya sehse inchahchan huan oquinoxixtiyaya ipan cali huan oquintotoxohaya in tlacamen huan sihuamen, huan oquinuicac ihtech telpiloyan.

### Otlanonotzque in yancuic itlahtoltzin Cristo ipan in altepetl Samaria

<sup>4</sup> Huan yehhuan aquin ocholohque Jerusalén otlanonotzayahque ica in yancuic itlahtoltzin Cristo ic nohuiyan canic oyayahque. <sup>5</sup> Huan ijcon se tlaxelohuani itoca Felipe oya ipan in altepetl Samaria huan opeu quinnonotza ica in itlahtoltzin Cristo. <sup>6</sup> Huan in tlacamen omosentlaliyahque huan nochten oquichiuque cuenta in tlen oquiniluiyaya in Felipe. Huan noyojqui oquitayahque quen molui mahuestic in tiotlachiuten tlen oquichihuayaya. <sup>7</sup> Tleca oquimpahti miyacten in aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ijcon tzahtzitihue ihcuac oquisayahque.

Noyojqui oquimpahti miyacten aquin mocoupitzquetzticaten huan in xonecuilten. <sup>8</sup>Huan ipan inon altepetl nochten opactoyahque.

<sup>9</sup>Huan ocatca se tlatatl itoca Simón. Huan omotenextiliyaya tlamatqui. Ij-con oquincacayahuyaya in tlacamen den altepetl Samaria. Huan oquihtohuaya: “Nele neh nicmati.” <sup>10</sup>Nochin oquineltocayahaque ica yehhua. Ij-conon nochten cualsematque inon tlatatl huelis yehhua ichicahualistzin Dios.

<sup>11</sup>Huan ica yehhua oquichihuayayahque cuenta, tleca yihuehcau oquincacayahuyaya ica in tlamatcayotl. <sup>12</sup>Huan oquineltocaque itlahtol Felipe, quen oquinnotz ica tetlatequiutilistzin Dios huan quen cuali maquisasque ica Itocahtzin Jesucristo. Huan ic inon omocuatequihque nochten quen tlacamen huan sihuamen. <sup>13</sup>Noyojqui Simón oquineltocac huan omocuatequi. Huan ijcon oquicuitlapanuic in Felipe, huan tequin oquihuelitac quen oquichihuayaya ica iman in tlanextilisten huan in tlachiuten mahuestic.

<sup>14</sup>Huan oquimatque in tetiotlatitlaniluan aquin ocatcahque Jerusalén quen oquiselihque itlahtoltzin Dios in tlacamen den Samaria. Oquintitlanque ompa in Pedro huan Juan. <sup>15</sup>Ihcuac oahsihque, omoyolmachtihque ica in tlaneltocanimen den Samaria, mateselican in Itiotonaltzin Dios. <sup>16</sup>Tleca ayamo quinalahsilotoc niyan se de yehhuan. San omocuatequihque ica Itocahtzin Totecotztzin Jesús. <sup>17</sup>Ic inon Pedro huan Juan oquitlalihque inman ipan yehhuan, huan ijcon oteselihque Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup>Queman Simón oquitac quen quinalahsitiu in Itiotonaltzin Dios san ic oquitlalihque inman in tetiotlatitlaniluan, oquinnextili tomin, <sup>19</sup>huan oquiniluic:

—Xinechmaca noyojqui inon tequitl. Ihcuac neh noyojqui nictlalis noman ipan san aquin, yeh noyojqui maquiseli in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup>Ihcuac inon oquiluic in Pedro:

—Ocachi cuali xiyau mictlan ican motomin tleca ticnehneuiliya cuali ticohuas itetlocolil Dios. <sup>21</sup>Ahmo tlen ticpiya tiquitas ipan inin, tleca ahmo tlamelajcan moyolo iixpa in Dios. <sup>22</sup>Xicahua inon motlahtlacol huan ximotlaltauti tenahuac in Dios tla cana mitztlapohpoluilos ica tlen ticnehneuilihtoc ipan moyolo. <sup>23</sup>Tleca nicnehneuiliya tequin tinexicoltic. Ic inon motlahtlacol nesi yimitzilpihtoc.

<sup>24</sup>Huan ijconon oquinanquiliic in Simón:

—Nopampa ximoyolmachtican namehhuan, ahmo tlen nopa maahsi in tlen onannechiluihque.

<sup>25</sup>In tetiotlatitlaniluan oquichipauque huan otlanonotzque ica itlahtoltzin Dios ipan miyac altepemen den Samaria, huan omocuepque Jerusalén.

### **Felipe oquicaquilti se tlatatl den tlali Etiopía**

<sup>26</sup>Satepa de inin, se ángel den Totecotztzin oquiluic in Felipe:

—Xiyau ic tlahtzintla ipan ohtli tlen temohua Jerusalén huan yau ahsi ipan altepetl Gaza.

Yeh in ohtli tlen panohua ipan in hueyi acahualtlahtli. <sup>27</sup>Oya Felipe huan ipan ohtli oquinamic se hueyi tequihua den tlali Etiopía. Yeh inon tlatatl itlaeucau in sihuatl hueyixtoc den Etiopía itoca Candace. Inon tlatatl oyahtoya quimahuestiliya Dios nepa Jerusalén. <sup>28</sup>Yehhuatl mocueptica ipan ialtepeu, huan yehuatiu ipan se cocoucarro. Huan momachtihui ipan iamau in tlayolchicauqui Isaías. <sup>29</sup>Oncan in Itiotonaltzin Dios oquiluiloc in Felipe:



—Ximohualpacho nonahuac ipan in cocoucarro.

<sup>30</sup>Huan omopacho Felipe huan oquicac ihcuac oamapouticatca ipan iamau Isaías, huan oquitlahtlani:

—¿Monehnehuiliya tlen momachtilohtica?

<sup>31</sup>In tlacatl oquinanquilic:

—Ahhuél nicnehnehuilis; ahmo oncan aquin nechyequiluis.

Huan oquinox in Felipe:

—Xihualehco huan ximotlali nonahuac.

<sup>32</sup>Oquipoutoya in Itlahcuiloltzin canin quiptiya inin:

Ocuicaque quen calnelo ic quimictis, huan omocau tlamach quen calnelo ihcuac moichcayotequi.

Niyan ahmo oquitlapo icamac.

<sup>33</sup>Oquipinautihque masque ahmo tlen oquichiu.

Cox, ¿aquín cuali quihtos ica inon ahmo cuali tlen oquichihuilihque?

Tleca oquimictihque nican tlalticpac.

<sup>34</sup>In tequihua oquitlahtlanic in Felipe:

—Nimitztlatlautiya, huan xinechilui; ¿tlahtohua in tlayolchicauqui ica san yehhua noso ica oc seya?

<sup>35</sup>Ihcuac inon in Felipe opeu tlanonotza ipan in Itlahcuiloltzin canin oquipouticatca in tequihua huan oquiequiluic in yancuic tlahtoli ica Jesús. <sup>36</sup>Huan ihcuac opanotayahque canin ocatca in atl, oquihto in tequihua:

—Nicanca in atl. Cox, ¿cuali nica nimocuatequis?

<sup>37</sup>Felipe oquinanquilic:

—Cuali tla ic nele moneltoca ipan moyolo.

Huan oquinanquilic in tlacatl:

—Nicneltoca in Jesucristo Iconetzin in Dios.

<sup>38</sup>Ic inon oquitelquetz in cocoucarro huan otemohque in inehuan ipan in atl huan in Felipe oquicuatequi in tlacatl.

<sup>39</sup>Ihcuac ohualehcotayahque ipan in atl

in Itiotonaltzin Dios ocuicaloc in Felipe, huan ayacmo oquitac in tlacatl. Huan yehhua ijcon oya pactiu. <sup>40</sup>Huan Felipe san tlama oahsihto ipan in altepetl Azoto, huan opanotaya ipan altepemen tlanonotztu in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ijcon oahsic ipan oc se altepetl itoca Cesarea.

### Quen oquineltoac in Saulo

**9** Ihcuac inon in Saulo quintemohthinemi hasta quinmictis in tlaneltocanimen ica Totecohtzin. Huan ic inon oya quita in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>2</sup>Huan oquitlahtlanili in tlasellarolten tlen ic motemactihtiu inahuac in tequihuahmen ipan in tiopanten ihtech in altepetl Damasco, ic mamocahuilican quintemos in tlaneltocanimen. Quinualicasquiyani tlatemactilten in tlacamen huan sihuamen ipan in altepetl Jerusalén. <sup>3</sup>Huan ayacmo huehca ic ahsis ipan altepetl Damasco huan san tlamach oquitac se tlanextli ohualpetlan den neluicac. <sup>4</sup>Huan ohuetz tlapa in Saulo huan oquicactehuac tlen cualiluiya:

—Saulo, ¿tleca tinechmateca?

<sup>5</sup>Ijcon otetlahtlani in Saulo:

—¿Aquín Tehhuatzin, Notecohtzin?

Huan oquihualnanquililoc:

—Nehhua niJesús. Yeh in nehhuatl tinechmateca. San tehhuatl mosel timococohtica, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlasa in icxi quen ihcuac quitzintzapiniyahque.

<sup>6</sup>Huan Saulo opapatlacaticatca ica moucayotl, huan otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿tlen monequi manicchihuas?

Huan omonanquilic in Totecohtzin:

—Ximoquetza huan xiyau ipan in altepetl huan ompa mitziluisque tlen ticpiya ticchihuas.

<sup>7</sup>Huan tequin omomoutihticatcahque in tlacamen aquin oquicuitlapanui-

htinemiyayahque in Saulo, tleca oquicacteuque tlahtoli huan ahmo aquin oquitae. <sup>8</sup>Saniman omoquetztehuac in Saulo, huan yolic ic oyectlahtlachix huan ahhucl tlen oquitac. Ijcon omomaquitzquihtayahque ic oyahque ipan in altepetl Damasco. <sup>9</sup>Ipan yiyi tonali ahhucl tlen oquitac, huan ahmo tlen oquicua huan niyan tlen oconic.

<sup>10</sup>Se tlaneltocani ochantiyaya ipan in altepetl Damasco itoca Ananías. Omoixahsitehuac in Totecohtzin huan omonotz:

—¡Ananías!

Huan otenanquiloc yehhuatl:

—¿Tlen monequi, Notecohtzin?

<sup>11</sup>Huan Totecohtzin omoluic:

—Xiyau ipan calle itoca Derecha huan tiahsis ichan Judas. Huan titlahtlanis ica se tlatatl itoca Saulo, ialtepeu itoca Tarso. Nepa moyolmachtih-toc. <sup>12</sup>Huan onicmocochnextili se tlatatl itoca Ananías aquin omopacho inahuac huan oquitlali iman ipan yehhua. Huan ijcon matlachiya oc sepa.

<sup>13</sup>Queman oquicac inin, Ananías oquiluic:

—Notecohtzin, nechnonotztoque miyacten ica inon tlatatl, huan ic nochin in tlen ahmo cuali quichiutoc ica tetlapehpeniluan nepa Jerusalén. <sup>14</sup>Huan axan nican ohualahsic ica intlasellarolten den achtohque tiopixcamen. Huan ijcon quinuicanihque tlamactilten nochin yehhuan aquin quineltocahque ica Tehhuatzin.

<sup>15</sup>Ic inon omihto in Totecohtzin:

—Xiyau, tleca yinicpehpenihtoc inon tlatatl matlanonotza ica nehhuca. Quinnonotzas in aquin ahmo judeah-tecos ic nohuiyan ipan in tlalticpactli, ihuan inueyixtoque. Huan noyjojqui quinnonotzas in tlacamen den Israel. <sup>16</sup>Nicnextilis quen tequin quiptiya tlapanos nopampa.

<sup>17</sup>Ijcon Ananías oya ipan in cali canin ocatca Saulo. Oquiahsito huan oquitlali iman ipan yehhua huan oquiluic:

—Tocniu Saulo, Totecohtzin Jesús omitzmonextililoc ipan in ohtli canic otihualaya. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic xitlachiya oc sepa huan mitzualah-sisque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup>Saniman ohuetz in tlen oquimohsi-huihticatca ipan iixtelolo huan oc sepa cuali otlachix in Saulo. Ic inon omeu huan omocuatequi. <sup>19</sup>Huan satepa ot-lacua huan omelan oc sepa. Huan omocau sequin tonalten inuan in tlaneltocanimen aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

### **Saulo tlanonotza ipan in altepetl Damasco**

<sup>20</sup>In Saulo saniman opeu tlanonotza ipan in tiopanten den judeah-tecos. Huan oquiniluic in Jesús Iconetzn Dios. <sup>21</sup>Nochten aquin oquicacticat-ahque quen tel oquimauteuque huan oquihtohteuque:

—Nele inin tlatatl yeh in aquin oquin-matecatinemiya in tlaneltocanimen den Jesús nepa Jerusalén. Huan nican noyjojqui ohuala maquinana in tlamactilten. Huan quintemactisquiyani inma-jco in achtohque tiopixcamen.

<sup>22</sup>Ijcon Saulo ocachi chichahuac otlanonotzayaya quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin Dios. Huan ijcon oquinnontzacuato in judeah-tecos aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

### **Saulo omaquis inmajco in judeah-tecos**

<sup>23</sup>Satepa den miyac tonalten ocualse-matque in judeah-tecos quen quimic-tisque in Saulo. <sup>24</sup>Huan oquimat yehhu-atl. Quen tlahca huan quen tlayohua oquihpiyahque ipan in puerta canin in Saulo quisasquiyani ipan in alte-

petl ic quimictisquiyanique. <sup>25</sup> Huan in tlaneltocanimen oquitlalihque iihctectla se hueyi chiquihuitl huan ic tlayohua oquitemohuihque ipan in tepamitl tlen quiyehualohua in altepetl huan ijcon omaquis.

### Saulo omocuep Jerusalén

<sup>26</sup> Quemán oahsic Jerusalén Saulo oquinec mosetilis inuan in tlaneltocanimen. Huan yehhuan nochten quimoucaitahque, tleca ahmo oquimatiyahque tla cana yi tlaneltocani. <sup>27</sup> Masque ahmo oquixmatiyahque, in Bernabé oquinoxmatilti in tetiotlatitlaniluan. Oquinnotz quen Saulo oteitac Totecohtzin ipan in ohtli huan ijcon tehuan otlahtoc. Noyojqui oquinnotz quen Saulo ahmo oquimohmoutic ic tlanonotzas mateneltocacan ica in Jesús ipan in altepetl Damasco. <sup>28</sup> Ic inon Saulo omocau ipan in altepetl Jerusalén huan nisic nepic inuan oyaya. <sup>29</sup> Huan ahmo ica moucayotl ic otlanonotzayaya mateneltocacan ica in Totecohtzin. Huan omoixnamijque ic monohnotza ihuan in judeahtecos aquin tlahtohuahque intlahtol in griegohtecos. Ic inon omotemacayayahque ic quimictisque. <sup>30</sup> Quemán oquimatque inon, in tocnihuan ocuicaque in Saulo ipan in altepetl Cesarea, huan oquititlanque ipan oc se altepetl itoca Tarso.

<sup>31</sup> Huan ic inon ayacmo oquintzacuiliyahque in tlaneltocanimen ica in Jesús huan omochicaque ipan nochin altepemen ipan tlali Judea huan tlali Galilea huan tlali Samaria. Huan nochten temoucaitztinemihque teixpa in Dios huan oquinyolchicahualoc Itiotonaltzin. Huan ijcon omomiyaquilihque in tlaneltocanimen.

### Omopahtic in Eneas

<sup>32</sup> Quen Pedro oquinchanuhtine-miyaya in tocnihuan, noyojqui oya quinita sequin tetlapehpeniluan Dios aquin ochantiyayahque ipan altepetl Lida. <sup>33</sup> Ompa oquiahsic se tlatcatl itoca Eneas, in aquin omocouptzquetzticatca cana chicueyi xiupa. <sup>34</sup> Huan Pedro oquiluic:

—Eneas, Jesucristo mitzpahtilos. Ximehua huan xicyectlali mopehpech.

Eneas niman omeu. <sup>35</sup> Huan oquitaque nochten aquin chantihque ipan in altepemen Lida huan Sarón. Huan oquilcauque in achto intlaneltoquilis huan oquineltocaque itlahtoltzin Totecohtzin.

### Quen oihsac in Dorcas

<sup>36</sup> Ipan inon tonalten ipan in altepetl Jope ocatca se tlaneltocani itoca Tabita, huan ica itlahtol griegohteco oquitocahhuiyahque Dorcas. Inon sihuatl nochipa oquichiutinemiyaya cuali huan oquimpalehuiyaya in prohues. <sup>37</sup> Ipan inon tonalten omococo huan omic in Dorcas. Huan quemán oquipahpacaque, oquitecaque itlacayo ipan in piso segundo. <sup>38</sup> In altepetl Jope ahmo huehca moitzticaten ihuan in altepetl Lida, canin ocatca in Pedro. In tlaneltocanimen oquimatque yehhua ompa ocatca huan oquintitlanque ome tlacamen mayacan quiluican:

—Xihsihui huan xihuala ic Jope.

<sup>39</sup> Ic inon Pedro oya inuan. Quemán oahsico, oquihuicaque canin ocatca itlacayo in mijqui. Huan nochten in viudas oquiyehualohque in Pedro huan otzatzahtziteuque. Huan oquinextilihque itlaquenuan tlen oquichihchiu in Dorcas ihcuac onemiyaya. <sup>40</sup> Saniman in Pedro oquinquixtic nochten huan yehhua omotlancuaquetz huan omoyolmacthi. Huan oquitzticatca in sihuatl mictoc huan oquiluic:

—Tabita, xiihsa.

Ic inon niman oquitlapo iixtelolo huan queman oquitac in Pedro, omohualeu huan omotlali ipan ipehpech. <sup>41</sup> Pedro oquimaquitzqui huan oquiquetz. Saniman oquinnotz in tocnihuan ihuan in viudas, huan ijconon oquinnextili yolqui. <sup>42</sup> Inon omomat nohuiyan ipan in altepetl Jope, huan miyacten oquineltocaque ica Totecohtzin. <sup>43</sup> Huan omocau Pedro sequin tonalten ipan inon altepetl, ichan se cuitlaxchihchiqui itoca Simón.

### Pedro oquicaquilti Cornelio

**10** Ipan in altepetl Cesarea ocatca se tlatatl itoca Cornelio. Yehhuatl se tlayecanqui ica se ololi den soldados itoca Italianos. <sup>2</sup> Inon tlatatl ihuan nochin ichanilahuan otemahuestilihque Dios huan otetlacamatque. Noyojqui oquimacayaya miyac tomin tlen ic oquimpalehuiyaya in judeahcecos aquin oquimpolohuayaya huan nochipa omoyolmactiyaya ica Dios. <sup>3</sup> Ipan se tonali, cana yiyi horahtiotlac, oquicochitac yec tlamelajcan se ángel. Ohualcalac in ángel huan oquinotz:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio ic oquitac in ángel omonontzacu ica moucayotl. Huan otetlahtlani:

—¿Notecohtzin, tlen inin?

Huan oquinanquilitic in ángel:

—Oquicaquiloc in Dios tlen ic otimoyolmacti huan quen otiquimpalehuiyaya in aquin oquipolohuaya. <sup>5</sup> Tel, xiquintitlani motlaquehualuan ipan in altepetl Jope. Maquinotzacan mahuala in Simón, noyojqui itoca Pedro. <sup>6</sup> Quichampixtoc ichan oc se itoca Simón noyojqui. Yehhuatl se cuitlaxchihchiqui mochantihoc inahuac in mar. Yehhuatl in Pedro mitziluis tlen ticchiutiyes.

<sup>7</sup> Ihuac inon oya in ángel aquin oquinotz. Oquinnotz in Cornelio

inehuan aquin oquipalehuihticatcahque huan se soldado yolcuali aquin temahuestiliya in Dios huan moyolohmati ihuan Cornelio. <sup>8</sup> Oquiniluic tlen oquitac huan satepa oquintitlan ipan in altepetl Jope.

<sup>9</sup> Ic mostla mero oquiahstitohque ipan altepetl Jope. Huan Pedro otlehoc ipan in cali den sotea cana ic nepantla. Oquinec moyolmactis. <sup>10</sup> Huan tequin oapismicticatca. Yoquinequiyaya tlacuas huan ic oquichihchihuilhticatcahque itlacual, otlacochitac. <sup>11</sup> Ipan neluicactli oquitac ohualtemohuaya ic tlalpa quen se hueyi manta. Quen se payo tlaquechilpili. <sup>12</sup> Ihtech inon manta ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen. <sup>13</sup> Ic inon oquicactehuac se tlahotli tlen oquiluic:

—Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.

<sup>14</sup> Huan in Pedro otenanquilitic:

—Ahmo, Notecohtzin, ahyic nicamahuiya ica tlen techtlacahualtiya tehuan judeahcecos.

<sup>15</sup> Huan oc sepa oquicac inon tlahotli huan oquiluic:

—Queman Dios mihtos ayacmo quintlacahualtihtoc, tehhuatl ahmo xiquixtlasa.

<sup>16</sup> Ijcon opanoc yexpa, huan inon manta omocuep ic neluicac. <sup>17</sup> Huan Pedro molui omonehnehuilihticatca tlen inon oquitac. Huan niman oahsico-hque caltenco itlanahuatilan Cornelio. Ijcon ohualahque tlahotlantihuitzen canin ichan Simón. <sup>18</sup> Ihuac yotlahot-teuque, otlahotlanque chichahuac in tla ompa yetoc seya itoca Simón Pedro. <sup>19</sup> Ijcon Pedro oc monehnehuilihtica in tlen oquicochitac queman in Itiotonaltzin Dios oquimoluilic:

—Xicaqui, mitznotzahque yiyi tlacamen. <sup>20</sup> Xitemo huan xiyau inuan. Huan ahmo xicchiconehnehuili niyan chihon tleca nehhuatl notlatitlaniluan.

<sup>21</sup> Ijcon Pedro otemoc huan oquinahsito itlatitlaniluan Cornelio huan oquiniluic:

—Nehhuatl in aquin nanquitemo-huahque. ¿Tlen ic onanualahque?

<sup>22</sup> Yehhuan oquinanquilihque:

—Otechualtitlan in tlayecanqui Cornelio. Yehuatl se cuali tlatatl molui quimahuestilyahque huan temoucaita in Dios. Nochten in judeahotecos quihuelitahque huan quitlasohtlahque. Se ángel oquiluic matenotza mahuilohua ichan, huan yehhuatl maquicaqui yec in tlen ticmoluilis.

<sup>23</sup> Ijcon oquinsehui in Pedro, huan ihuan omocauque inon tlayohua. Huan ic mostla Pedro inuan oya, huan oqui-yolchicauque sequin tocnihuan aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Jope.

<sup>24</sup> Ic huiptla oahsitohque ipan altepetl Cesarea canin oquinchixtoya in Cornelio inahuac se ololi den ichanihc-ahuan huan itenonotzcahuan melahuac. Nochten itetlatlautiluan. <sup>25</sup> Queman Pedro oahsic ichan in Cornelio, yehhua oquisehui huan omotlancuaquetz iixpa maquimahuestili. <sup>26</sup> Huan Pedro oqui-quetz huan oquiluic:

—¡Ximoquetza! Nehhuatl noyojqui nitlcatl quen tehhuatl.

<sup>27</sup> Ic ihuan omonohnotzcatca, ocalac in Pedro huan oquinitalac miyacten tlacamen ompa omosentlahque. <sup>28</sup> Ijcon Pedro oquiniluic:

—Yinanquimatihque techtlac-ahualtilohtoc tehuan judeahotecos ica totlanehnehuilis matimonelocan inuan in sentlapalchanimen. Niyan ahuel ticalaquisque inchan. Huan Dios onechnextililoc ahmo niqixtohuetzos niyan aquin. <sup>29</sup> Ic inon san quen onannechnotzque onihuala, niyan nitlahtolchihua. Huan axan onihuala nicmatis tlen ica onannechnotzque.

<sup>30</sup> Ic inon oquinanquilihque in Cornelio:

—Yipanotoc nahue tonali ic inin hora nican onicatca nochan animosauticatca. Huan onimoyolmacticatca ipan yiyi horahtiotlac, quen mostli. Huan oniqu-uitac noixpa se tlatatl tzotzotlaca itlaquen. <sup>31</sup> Huan onechiluic: “Cornelio, in Dios no omocac in tlen otimoyolmacti, huan molnamiqui quen otimoyolpalehui in aquin oquimpolohuaya. <sup>32</sup> Xicanacan Simón Pedro ipan in altepetl Jope. Ompa quichampixtoc in oc se Simón, se cuitlaxchihchiqui aquin chanti inahuac in mar. Queman hualas, mohuan monohnotzas.” <sup>33</sup> Ijcon onitlatitlan ihsi-ucan mamitztemocan, huan ocachi cuali yohualuilohuac. Axan tinochten nican ticitaten teixpa in Dios huan ticnequihque ticaquisque nochin tlen Totecohtzin teiluilohuac technonotzasque.

#### **In Pedro opeu tlanonotza ichan in Cornelio**

<sup>34</sup> Ic inon Pedro opeu quinonotza huan oquiniluic:

—Axan nicnehnehuiliya ic nele Dios ahmo techchichicotlasohtlalo. <sup>35</sup> Huan moseliya masque aquin temoucaita huan mochihua in tlen cuali. Ahmo mochihua cuenta de canin chani. <sup>36</sup> Dios oquinonotzaloc ica in cuali itlahtoltzin. Yeh in Jesucristo aquin otechnextililoc quen otechyequitaloc in Dios. Huan Yehhuatzin Totecohtzin tinochten. <sup>37</sup> Yinanquimatihque tlen opanoc ipan intlal in judeahotecos. In Juan otlanonotzayaya matlacuatequican huan satepa ihcuac inon, in Jesús tealtepeu itoca Nazaret ohualquixohuac in tlali Galilea. <sup>38</sup> Nanquimatihque quen Dios otemacaloc techicahualistzin in Itiotonaltzin Dios huan quen omochiutinemiyaya tlen cuali huan ompahtihtinemiyayahque in aquin otlapanolticatcahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlatatl. Ijcon omochihuayaya tleca Dios

tehuan ohuilohuayaya. <sup>39</sup>Huan tamechmacaticaten cuenta nochin tlen omochiu in Jesús quen nohuiyan ic Judea huan ipan in altepetl Jerusalén. Huan satepa otemictihque. Ijcon otemasohualtihque ipan in cruz. <sup>40</sup>Huan Dios oteyolitihque ipan yiyi tonali huan otechmonextililoc. <sup>41</sup>Ahmo oquinmonextililoc nochin tlacamen, tlahmo san tehuan aquin Dios otechtlapehpeniloc de ocho ic ticchipahuasque. Ihuac oyolihuac den mijcamen tehuan otitlacuahque. <sup>42</sup>Huan otechtequiutiloc matiquinnonotzcacan in tlacamen huan matitlatemactican quen Dios otetocahhuihque Yehhuatzin Jesús quen Tlixcomacani ica in tlacamen huan in mijcamen. <sup>43</sup>Noyojqui de yihuehcau nochin tetlayolchicaucahuan Dios otechnextilihque quen hualuilohuas in Jesús. Oquihtohque nochin aquin quineltocasque ica itlahtoltzin quintlapohpoluilos intlahtlacol.

#### Quiseliyahque in Itiotionaltzin Dios in aquin ahmo judeahotecos

<sup>44</sup>Pedro oc tlanonotztica ihcuac oquinualahxiltiloc in Itiotionaltzin Dios nochin yehhuanten aquin oquicacticatcahque itlahtol. <sup>45</sup>Huan ic inon quen tel oquimautejque in tlaneltocanimen judeahotecos aquin ihuan ohualahque in Pedro. Tleca ijcon in Itiotionaltzin Dios noyojqui oquinualahxiltiloc inin tlacamen, masque ahmo judeahotecos. <sup>46</sup>Tleca inon judeahotecos oquinaquiyayahque oc seseya ic tlahtohuahque huan ic temahuestilayahque in Dios. <sup>47</sup>Ijcon in Pedro oquintlahtlani:

—Cox, ¿oncan aquin cuali quintzacuilis ic mocuatequisque inihque tlacamen? Tleca yehhuan oteselihque in Itiotionaltzin Dios sajcon quen tehuan.

<sup>48</sup>Huan oquiniluic mayacan mocuatequican ica Tetocahtzin Jesucristo. Huan satepa oquitlatlauhique Pedro mamocahua inuan se quesqui tonali.

#### Quimatiltiya in Pedro ipan in tetiotlayehualoltzin Dios nepa Jerusalén

**11** In tetiotlatitlaniluan huan in tlaneltocanimen aquin ocatcahque ipan in tlali Judea oquicajque quen sequin tlacamen ahmo judeahotecos noyojqui oquiselihque itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup>Huan ihcuac omocuep Jerusalén in Pedro, oquitlahtolchihuihque in tlaneltocanimen judeahotecos. <sup>3</sup>Oquitlahtlanihque:

—¿Tleca otiya tiquinita yehhuan aquin sentlapalchanimen, huan inuan otitlacua?

<sup>4</sup>Ic inon in Pedro oquintlaminonotz nochin tlen opanoc. Oquiniluic:

<sup>5</sup>—Onicatca ipan altepetl Jope, huan ihcuac onimoyolmachtihcatca, onicocochitac. Huan oniquitac nesi quen se hueyi manta. Ohualtemohuaya ic neluicac huan oilpihtoya naucan ipan iyecac huan onechualahsic. <sup>6</sup>Ihuac onitlachix yec oniquinitac iihctla ompa ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen. <sup>7</sup>Huan onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.” <sup>8</sup>Huan onicteluc: “Ocachi cuali ahmo, Notecohtzin, tleca ahyic nicamahuiya tlen techtlacahualtihtoque.” <sup>9</sup>Ic inon oc sepa onechiluiloc: “Queman Dios omihto: Ayacmo mechtlacahualtihtoc; tehhuatl ahmo xiquixtla.” <sup>10</sup>Ijquin opanoc yexpa, huan saniman omocuep ic neluicac inon manta. <sup>11</sup>Ic inon hora oahsitohque yiyi tlacamen ipan in cali canin onicatca. Oquinualtitlanque den altepetl Cesarea, manechemocan. <sup>12</sup>Huan Itiotionaltzin Dios onechtitlaniloc inuan huan ahmo

tlen manicchiconehnehuili. Noyojqui nohuan oyahque inohque chicuasin tocnihuan. Tinochten oticalajque ichan inon Cornelio. <sup>13</sup>Otechnonotz quen nepa ichan oquitztoya se ángel oicatoya huan oquiluic in Cornelio: “Xiquintitlani in tlacamen ipan in altepetl Jope maquinotzacan in Simón Pedro. <sup>14</sup>Huan yehhuatl mitziluis quenin cuali mechmaquixtisque tehhuatl huan nochin mochanihcahuan.” <sup>15</sup>Ihcuac onipeu niqunnonotza, oquinualahxilitloc Itiotonaltzin Dios quen otechualahxilitloc achto. <sup>16</sup>Ic inon oniquilnamic quen otechiluiloc Totecohtzin: “Ic nele in Juan otlacuatequi ica atl, huan namehhuan mechcuatéquilos ica Itiotonaltzin Dios.” <sup>17</sup>Tla Dios ijcon oquinmacaloc noyojqui in tlen otechmacaloc tehhuatan aquin otiteneltocaque Totecohtzin Jesucristo, ahhuel niteixnamiquis Dios.

<sup>18</sup>Ic inon ihcuac in tocnihuan oquicaque inon tlahtoli, ayacmo tlen oquih-tohque huan otemahuestilihque in Dios. Oquih-tohque:

—Ijcon quihtosnequi Dios noyojqui oquincahuililoc mamoyolcuepacan in tlacamen ahmo judeah-tecos huan ijcon maquipiyacan in nemilistli nochipa.

### **In tetiotlayehualoltzin Dios den altepetl Antioquía**

<sup>19</sup>Ihcuac oquimictihque in Esteban, opeuque quinmatecahque in oc sequin tlaneltocanimen. Sequinten omoxexelohque huan oahsique in tlali Fenicia, huan oc sequin in tlali Chipre. Huan oc sequin oahsique ipan in altepetl Antioquía. Ompa otlanonotzque ica san yehhuan in judeah-tecos ica itlahtoltzin Dios. <sup>20</sup>Huan sequin tlaneltocanimen inchan Chipre huan Cirene oahsitohque Antioquía. Huan otlanonotzque ihuan in masehualten ica itlahtoltzin Dios.

Oquinmachtihque itlahtoltzin Jesucristo ijcon quinmaquixtilos. <sup>21</sup>Techicahualis Totecohtzin ica oquimpalehuiloc, huan ijcon miyaquin oquilcauque in achto intlaneltoquilis. Oteneltocaque Totecohtzin.

<sup>22</sup>Ihcuac in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Jerusalén oquicactejque tlen opanoc Antioquía, niman oquicitlanque in Bernabé mayau quinita. <sup>23</sup>Ihcuac oahsic in Bernabé, oquitac quen Dios oquintiochihualoc, huan tequin opac. Oquinyolchicahuato nochten mayecan yolcuali teixpa in Dios. <sup>24</sup>Tleca in Bernabé se cuali tlatat huan molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios. Huan yec oteneltocac. Ic inon miyac tlacamen oteneltocaque Totecohtzin.

<sup>25</sup>Ihcuac inon, in Bernabé oya quite-mohua in Saulo ipan in altepetl Tarso. Quemán oquiah-sic, oquihuicac Antioquía. <sup>26</sup>Ipan sentetl xihuitl ocatcahque inuan in tlaneltocanimen, huan oquin-machtih-toyahque miyacten. Yeh in Antioquía canin achto oquitocahhuiyahque cristianos in tlaneltocanimen tleca nentinemihque quen Cristo.

<sup>27</sup>Ipan inon tonalten oquisque Jerusalén sequin tetlanonotzcahuan Dios huan oahsitohque Antioquía. <sup>28</sup>Seya itoca Agabo omoquetz inepanco in tlaneltocanimen. Huan ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin Dios oquih-to mach ahsiquiu se mayantli nohuiyan. Huan ijcon opanoc ipan in tonalten den hueyixtoc Claudio. <sup>29</sup>Ic inon in tlaneltocanimen ipan Antioquía oquinehnehuilihque quimpalehuisque in tocnihuan aquin chantitoque ipan in tlali Judea, quen cuali quitemaca seya. <sup>30</sup>Huan ijcon oquichiuque, huan oquintitlanilihque intetlapalol inmajco in Bernabé huan Saulo. Yehhuan oquimactilihque in tlayecancamen ipan itiotlayehualoltzin nepa Judea.

**Oquimictihque in Jacobo huan  
oquitzactoyahque in Pedro**

**12** Ipan inon tonalten in hueyix-toc Herodes oquinmohsihui sequin tlaneltocanimen. <sup>2</sup>Oquintequiuti maquimictican in Jacobo, icniu in Juan. <sup>3</sup>Huan quen oquinehnehuili oquimipacti in judeahotecos, oquintequiuti noyojqui maquiquitzquican in Pedro. Inon opanoc ipan in iluitl ihcuac oquicuahque in pantzin in tlen ahmo semautoc. <sup>4</sup>Ihcuac oquiquitzquihque in Pedro, in hueyix-toc Herodes otlatitlan maquitzacuacan ipan in telpiloyan. Huan oquipih-pixticatcahque huan omopapatlaticatcahque in nahue ololten ica nanahue soldados. Oquinehnehuiliyaya quitemactini maquimictican maquipano iiluui in judeahotecos itoca pascua. <sup>5</sup>Ijcon in Pedro oquitzactoyahque huan oquiyecpih-pixticatcahque. Huan in tlaneltocanimen mostli omoyolmactihticacahque huan molui omotlatlautihticacahque ica yehhuatl.

**Dios momaquixtiya  
in Pedro ipan in telpiloyan**

<sup>6</sup>Ipan in tlayohua achto den tonali ihcuac in Herodes quitemactini, ocochtoya in Pedro inuan ome soldados. Oquilpihtoyahque ica ome cadena huan oquipihpixtihticacahque oc sequin soldados. <sup>7</sup>Ihsiucan oquimonextili se ángel den Totecohtzin huan otlanextehuac ipan in telpiloyan. In ángel oquiahcolquitzqui ic oquihxiti huan oquiluic:

—Ximehua ihsiucan.

Ic inon oquimacahcautehuac in cadenas. <sup>8</sup>Huan in ángel oquiluic ocachi:

—Ximotlahcoilpi huan xictlali motecac.

Ihcuac ijcon oquichiu in Pedro, in ángel oquiluic:

—Xictlali mopampijca huan xinehcuitlapanui.

<sup>9</sup>Huan Pedro oquis tlacuitlapa den ángel, niyan ic oquimat tla nele melahuac in tlen quichihua in ángel. Oquimonenextili quen oquicochitac. <sup>10</sup>Huan opanoque in achto ololi den soldados huan niman ipan in oc se ololi. Huan ihcuac oahsihque ipan in puerta den tepostli tlachixtica ic ohtli, inon puerta isel omotlapo. Oquisque huan ihcuac oehnenque oc chihon ipan in ohtli, in ángel oquicautehuac in Pedro. <sup>11</sup>Ic inon in Pedro oixtlamautehuac huan oquihto:

—Axan nicnehnehuiliya melahuac Totecohtzin omohualtitlan teángel para nechmaquixtis iixpa in Herodes huan ojcon ayacuel tlen nechchihuilisque in judeahotecos.

<sup>12</sup>Oquiyolnehnehuilihticac in Pedro ic inon huan oahsic ichan María, inanatzin Juan Marcos. Huan nepa omosentlahihtoyahque miyacten ic omoyolmactihtoyahque. <sup>13</sup>Ihcuac otlixcalani ipan in puerta den sahuac, se ichpocatl itoca Rode oquinahualitac aquinon. <sup>14</sup>Huan queman oquitencac in Pedro, ahmo oquitlapo in puerta. Ica paquilistli otzecuin tlahtec quinnahuatiya ichanihcahuan mach Pedro ocatca iixco in puerta. <sup>15</sup>Ijcon oquiluihque in ichpocatl:

—¡Otimonacaspatlac!

Huan in ichpocatl oquintlaneltoctiyaya ic nele yehhuatl in Pedro. Huan yehhuan ahmo oquineltoacaque huan oquihtohque:

—Ahmo yehhuatl; yeh in itonal.

<sup>16</sup>Huan Pedro san ijcon oquichiuticac huan ihcuac yoquitlapoluihque, oquitaque huan quen tel oquimauteuque. <sup>17</sup>Huan yehhuatl oquinchihuili senyas ica iman mamocahuacan, huan oquinnonotz



quen Totecohtzin omoquixtic ipan in telpiloyan. Huan oquiniluic:

—Xiquiluican inin in Jacobo ihuan in tocnihuan.

Huan ic inon oquis in Pedro huan ijcon oya oc se lado.

<sup>18</sup>Ihcuac yiyau tlatui, tequin oixpoliuque in soldados tleca ahmo oquimatque tlen opanoc ica in Pedro. <sup>19</sup>Herodes otlatitlan maquitemocan huan quen ayacuel oquiahsic, oquintlahtlanic in soldados tlen opanoc. Otlatitlan Herodes maquinmictican in tlixpiyanimen. Satepa inon Herodes oquis Judea huan omochantihto Cesarea.

### Quen omic in Herodes

<sup>20</sup>Ocualantoya in Herodes ica in tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón. Huan yehhuan oquisematque quen quiyolcuepas in Herodes. Omosetilihque ihuan se itequihuahicniu Herodes itoca Blasto. In Blasto inca otlahito inon tlacamen iixpa in Herodes, tleca Herodes oquintecpanohuaya hasta inuan ocualan. <sup>21</sup>Herodes oquintlatitlanili mahualacan quimatican tlen tonali. Huan ipan inon tonali omotlaquenti ica cuahcuali itlaquen huan omotlali canin tlixcomaca huan oquinnonotz. <sup>22</sup>Ijcon in tlacamen opeuque nahuatihque chicahuac:

—¡Inin aquin tlahtohua ahmo san tlatl, in tlahmo se dios!

<sup>23</sup>Ipan inon hora se ángel den Totecohtzin oquicoco in Herodes. Tleca ahmo oquitemacac in mahuesyotl in Dios. Yehhua oocuilteyin ic omic.

<sup>24</sup>Huan itlaholtzin Totecohtzin omochayautaya huan otlanonotzayayahque nohuiyan.

<sup>25</sup>Bernabé huan Saulo oquitlamihque intequiu ic tlen oyahque Jerusalén huan omocuepque Antioquía. Inuan oyahyaya in Juan aquin noyojqui itoca Marcos.

### Bernabé huan Saulo oquintitlanque matlanonotzacan ipan oc sequin tlatlen

**13** Ocatcahque tetlanonotzcahuan huan tlamachtianimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios tlen ocatca Antioquía. Yehhuan Bernabé, huan Simón aquin noyojqui oquitocahhuiyaya Negro, huan Lucio ialtepeu Cirene, huan Manaén, huan Saulo. In Manaén yeh in aquin oyol ichan in hueyixtoc Herodes. <sup>2</sup>Ipan se tonali ihcuac omosentlalihtoyahque mamoyolmactican huan mamosahuacan, in Itiotonaltzin Dios oquinmoluilic:

—Xinechsecnintlalilican in Bernabé huan Saulo ica in tequitl tlen yiniquiniluhtoc.

<sup>3</sup>Ic inon ocachi omoyolmactihque huan omosauque huan oquintlalilihque inman impan Bernabé huan Saulo, quihtosnequi maquinyolchicahualo ica inon tequitl. Ijcon omomatlapalohque ic oyahque.

### In tetiotlatitlaniluan tlanonotzahque ipan in tlali Chipre

<sup>4</sup>Satepa quen inon Itiotonaltzin Dios oquintitlaniloc in Bernabé huan Saulo, oyahque tel ipan in altepetl Seleucia huan de ompa oquisque ipan barco oahsique ipan in tlali inepanco in atl itoca Chipre. <sup>5</sup>Ihcuac oahsique ompa itentla in atl ca se altepetl itoca Salamina. Ompa opeuque tlanonotzahque ica itlaholtzin Dios ipan tiopanten den judeahtecoc. Juan noyojqui oyaya inuan quen intepalehuihcau. <sup>6</sup>Onemiyayahque ipan inon tlali hasta oahsique ipan in altepetl Pafos. Ompa ocahsitohque se judeahteco itoca Barjesús. Yehhua se tlamatqui. Molui tlacahcayauqui tleca oquihtohuaya mach ocatca tetlanonotzcacu Dios. <sup>7</sup>Inon tlamatqui ocatca ihuan

in hueyixtoc Sergio Paulo. Yehhuatl se tlacatl molui tlanehnehuilisyo. In hueyixtoc otlatitlan maquinnotzacan in Bernabé huan Saulo, tleca oquinequiyaya quicaquis itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Huan inon tlamatqui, aquin noyojqui itoca Elimas, oquinixnamic ahmo maquitlaneltocti in hueyixtoc. <sup>9</sup> In Saulo, noyojqui itoca Pablo, molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios. <sup>10</sup> Yehhua oquiyequixitac in Elimas huan oquiluic:

—Titlacahcayauqui; ticoneu in ahmo cuali tlacatl. Tehhuatl tiquixnamiqui nochin tlen cuali. Ocachi cuali ximocamasehui huan ayacmo xiistlacatlahohtinemi ica itlahtoltzin Totecohtzin. <sup>11</sup> Axan tel, Totecohtzin mitztlapanoltisque, huan timochihuas tipopoyotl se quesqui tonali.

Saniman ihtech otlapoyau, huan oquitemohuaya seya aquin maquimaquitzquitu tleca ayacuel tlachiya. <sup>12</sup> Queman oquitac inon tlen opanoc, in hueyixtoc niman oquineltocac tleca tequin otehuelitili itlahtoltzin Totecohtzin.

### **Pablo huan Bernabé oahsicoHQque ipan in altepetl Antioquía de Pisidia**

<sup>13</sup> Pablo huan yehhuan aquin ihuan oyahyaya oquisque ipan altepetl Pafos ipan barco, huan oahsiHQque ipan altepetl Perge tlen ca ipan in tlali Panfilia. Huan in Juan Marcos oquincautehuac huan omocuep Jerusalén. <sup>14</sup> Satepa de inon oquisque de Perge huan oyahque ipan in altepetl Antioquía ipan in tlali Pisidia. Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahotecos ocalajque ipan in tiopan de yehhuan huan ompa omosehuiHQque. <sup>15</sup> In tequihuahmen den tiopan oquimpohuilHQque in itlanahuatil Moisés huan intlahtol tetlayolchicaucahuan Dios. Huan satepa queman otlaniHQque inon, oquintlatitlanilHQque in Pablo huan Bernabé huan oquiniHQque:

—Tocnihuan, tla oncan tlen tlahtoli ic nantechyolchicahuasque, cuali nantechnonotzasque axan.

<sup>16</sup> Ijcon omotelquetz in Pablo huan oquiaHQque in iman ic yau quinnonotza:

—Xicaquican, nomasehualicnihuan, ihuan nochten aquin temoucaitahque in Dios. <sup>17</sup> Tohueyitahtzin Dios oquintlapehpeniloc tochichicacoluan. Oquinmiyaquililoc ihcuac ochantihtoyahque ic sentlapal ipan in tlali Egipto. Huan satepa oquinqixtiloc ipan inon tlali ica techichualis.

<sup>18</sup> Huan Dios omoxico intlamachilis cana ompohuali xihuitl ipan in hueyi acahualtlahtli. <sup>19</sup> Huan omoxitinilHQque in chicome ololten den tlacamen aquin ochantiyayahque ipan in tlali Canaán huan oquinmacaloc in tlali in tochichicacoluan. <sup>20</sup> Huan satepa ipan nahue ciento xihuitl huan tlahco, Yehhuatzin oquinmotlalili in tlixcomacanimen hasta itonal in tlayolchicaquui Samuel.

<sup>21</sup> Ijconon otetlahtlanilHQque in Dios: “Xitechmomaquili se in hueyixtoc matechtequiutis.” Huan oquinmacaloc in Dios in hueyixtoc Saúl ipan ompohuali xihuitl. Yehhuatl iconneu Cis, se tlacatl den ichaniHQcahuan Benjamín. <sup>22</sup> Huan satepa Dios oquiquixtilo in Saúl, huan omotlali hueyixtoc in David. Huan Yehhuatzin omiHQcto: “Axan nele nechpactiya inon David, iconneu Isaí, tleca quichihuas nochin tlen nicnequi.” <sup>23</sup> Huan se ichichicaixuiHQque inon David yeh in Jesús. Huan Dios omotlali Yehhuatzin ic quinmaquixtilos in tlacamen den Israel, quen omiHQcto. <sup>24</sup> Ihuac ayamo hualuilohuaHQctoc in Jesús, in Juan Tlacuatequiyani yoquinnonotz in tlacamen den Israel. OquiniHQque: “Mamopatla namotlamachilis ic nanmocuetequisque.” <sup>25</sup> Huan ihcuac imiquilistempa, in Juan Tlacuatequiyani oquiHQcto: “Ahmo nehhuHQque in Cristo quen

nanquinehnehuiya. Huan satepa de nehua hualuilohuas Yehhuatzin huan ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.”

<sup>26</sup>Notlacaicnihuan, namehhuan techichicaixuihuan Abraham, ihuan nochin aquin temoucaitasque in Dios. Huan techtitlanilihtoc inin tlahtoli den tlamaquixtilistli. <sup>27</sup>Huan in aquin omochantiyayahque Jerusalén niyan itlayecancahuan ahmo oteixmatiyayahque in Jesús. Niyan oquinehnehuiyayahque tlen quihtosnequi in tlahcuiloli den tetlayolchicaucahuan, masque quipohuasque ic chichicueyi den nesehuilistli. Ijcon yehhuan oquitzonquixtique inon tlahcuiloli ihcuac otetlahtlacolihque in Jesús. <sup>28</sup>Huan masque ahuel otechipahuilihque niyan tlen ic temictisque, oquitlahtlanihque in Pilato matlatequiuti ic matemictican. <sup>29</sup>Queman otechihuilihque nochin tlen tlahcuilohtoc, otetemohuihque ipan in cruz huan otehuicaque tetocahque. <sup>30</sup>Huan Dios oteihxitiloc ipan in mijcamen. <sup>31</sup>Huan ic huehcau sequin tonalten in Jesús oquinmonextili in aquin tehuan onemiyayahque ihcuac onemohuac ic Galilea huan Jerusalén. Huan axan yehhuan tlanonotztinemi hque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>32</sup>Huan tehuan tamechnonotzahque ica in cuali tlahtoli; inon tlahtoli oquinmacaque tocoluan. <sup>33</sup>Inon tlen yomotzonquixti ica tlen achto techiluilohtoc tehuan in titeixuihuan, quen yoteihxitiloc in Jesús. Quen ca tlahcuilohtoc noyojqui ipan in salmo ome, quen Dios oteiluiloc: “Tehhuatl tinocone; yonimitzpehpeni matlatequiutiya in tlacamen.” <sup>34</sup>Huan quen nele oteihxitiloc ipan in mijcamen, ahyic ocachi mapalani tetlacayo, ijconon omihto: “Nimitzyecmacas in

tlatiochihualistli quen oniquiluihtoya in David.” <sup>35</sup>Ic inon ca tlahcuiloloc ipan oc se Salmo quen tla omihtoc in Jesús: “Ahmo mocahuilis mapalani in notlacayo in aquin Tlamelajcatzintli Teconetzin.” <sup>36</sup>Tleca David oquipalehui ialtepeu quen oquinextililoc in Dios, huan satepa omic, huan inahuac oquitocaque in itatahuan, huan opalan itlacayo. <sup>37</sup>Huan inon aquin oteihxitiloc in Dios, ahmo opalan tetlacayo. <sup>38</sup>Xicyecmatican nocnihuan, ipampa inin Jesús, tamechnonotzasque quen mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. <sup>39</sup>Yehhuatzin cuali quintlapohpoluilos intlahtlacol nochin in aquin teneltocasque, masque ica itlanahuatil Moisés ahuel quixtlapachosque intlahtlacol. <sup>40</sup>Ximomaluican tel, ahmo mamechahsi inin tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan quen omihto in Dios:

<sup>41</sup>Xiquitacan namehhuan aquin ahmo tlaacqui; xicchiuacan cuenta quen nampolihuisque.

Tleca nicchihuas se tequitl ipan namotonal, huan inon tequitl ahmo nanquineltocasque masque seya mechnonotzas.

<sup>42</sup>Huan ihcuac oquisque in Pablo huan Bernabé, oquintlahtlanilihque in tlacamen maquinnonotzacan ica inin tlahtoli ipan chicueyi tonali, yeh den nesehuilistli. <sup>43</sup>Ihcuac yomoxelohque in tlacamen den tiopan, oquincuitlapanuihque in Pablo huan Bernabé miyaquin judehtecos ihuan in aquin ijcon oquineltocaque. Huan yehhuan oquinnonotzayayahque mamozetzacan chicahuac ica tetlasohtlalis Dios.

<sup>44</sup>Huan ipan chicueyi tonali omosentlalihque nochten den altepetl ic maquicaquican itlahtoltzin Dios. <sup>45</sup>Huan ihcuac oquitaque in judehtecos in miyac tlacamen

omosentlalihtoyahque, ocualanque huan opeuque ica tlatlahtohuahque in Pablo huan oquipactecayayahque. <sup>46</sup>Ihcuac inon omoixcohyehuihque in Pablo huan Bernabé ic oquiniluihque:

—Huelica otamechnonotzque achto ica itlahtoltzin Dios, huan quen ahmo nanquinequihque nanquiselisque in tlen ic nancahsisquiyanihque in nemilistli nochipa, tehuan tiyasque tiquinnotzastique in aquin ahmo judeahotecos. <sup>47</sup>Tleca ijcon otechualtitlaniloc in Totecohtzin huan omihto:

Nimitztlalihtoc quen tlanextli ic maquinehnehuilican in aquin ahmo judeahotecos.

Maticualicacan in tlamaquixtilistli ic nohuiyan ipan in talticpactli.

<sup>48</sup>Ic oquicajque in tlacamen aquin ahmo judeahotecos, opajque huan opeuque quihtohuahque cualtzin itlahtoltzin Totecohtzin. Huan oquineltocaque nochin yehhuan in aquin tlatlalili den Dios macahsican in nemilistli nochipa. <sup>49</sup>Huan ijcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin ic nohuiyan ipan inon altepemen. <sup>50</sup>Huan oquinyolchicaque in judeahotecos inon sihuamen molui tlaneltocanimen de yehhuan huan aquin hueyi inquisca, maquinmohsihuican in Pablo huan Bernabé. Huan ic inon oquintotocaque ipan inon altepemen. <sup>51</sup>Huan in Pablo huan Bernabé omoxotzeltelohque ica in teutli ic maquichihuacan cuenta ica intlahtlacol inon tlacamen, huan oyahque ipan in altepetl Iconio. <sup>52</sup>Huan in tlaneltocanimen molui oyolpajque ica in Itiotonaltzin Dios.

**Pablo huan Bernabé  
ipan in altepetl Iconio**

**14** Ipan in altepetl Iconio in Pablo huan Bernabé ocalajque sansecnin ipan in tiopantli den

judeahotecos. Huan oquinnonotzque miyac, huan sequin oquineltocaque huan sequin ahmo. <sup>2</sup>Huan inohque judeahotecos aquin ahmo oquineltocaque oquinyolchicaque yehhuan aquin ahmo judeahotecos, maquinehnehuilican ahmo cuali in tlaneltocanimen. <sup>3</sup>Ic inon omocauque yehhuan nepa miyac tonalten, huan omoixcohyehuihque ic oquinnonotzque ica itlahtoltzin Dios, tleca otetemachihque in Totecohtzin. Huan Tohueyitahtzin oquinmactilo in chicahualistli maquichihuacan in tlachiuten mahuestic huan in tlaistlacolten. Ijcon oquinnextilihque quen Dios otlahuelitalo ic tlen oquinonotzayayahque. <sup>4</sup>Huan omoxehxelohque in tlacamen den altepetl. Sequin oquimpalehuiyayahque in judeahotecos huan oc sequin oquimpalehuiyayahque in tetiotlatitlaniluan. <sup>5</sup>Ic inon sequin judeahotecos huan sequin in aquin ahmo judeahotecos san ocualsematque ihuan in tequihuahmen maquimpinautican huan maquintemacacan. <sup>6</sup>Huan ic oquimatque in Pablo huan Bernabé, ocholohque ic Listra huan ic Derbe, ome altepemen den tlali Licaonia huan ipan in tlaten tlen quiyehualohua inon altepemen. <sup>7</sup>Huan nepa noyojqui oquinnonotzayayahque in tlahtoli den tlamaquixtilistli.

**Oquitemacaque in Pablo  
ipan in altepetl Listra**

<sup>8</sup>Ipan in altepetl Listra ocatca se tlatcatl aquin ahhuel onehnehiyaya tleca inon tlatcatl cuecuelitic ic otlacat, huan ahyic onehnen. <sup>9</sup>Inin tlatcatl oquicactoya in tlen Pablo oquihtohuaya huan Pablo oquiyequitac huan oquinehnehuili cana quineltocas ic pahtis. <sup>10</sup>Ic inon oquiluic in Pablo ica chicahuac itlahtol:

—Ximoquetza yec ica in mocxi.

Huan in tlatcatl saniman omoquetz huan niman opeu nehnehi.

<sup>11</sup> Ic oquitaque in tlen oquichiu in Pablo, in tlacamen opeuque tzahtzihque ica itlahtol Licaonia, huan oquihtohuayahque:

—¡Dioses oixnesihque quen tlacamen ohualtemohuahque ica tehhuanten!

<sup>12</sup> Oquihtohuayahque in Bernabé ocatca se dios Júpiter huan in Pablo ocatca se dios Mercurio, tleca yehhuatl in tlahtohuani. <sup>13</sup> Huan in tiopixqui den Júpiter oquipiyaya itiopan canic oahsiyahque ipan in altepetl. Oquihualiac in cuacuehten huan in xochitl tlen ic quinxochihuayanique. Huan in tlacamen oquinequiyayahque quinmahuestilisque. Quinmictilinihque in cuacuehten quen tlatemactilten.

<sup>14</sup> Huan ihcuac oquichiuque cuenta in Pablo huan Bernabé, opeuque quitzohtzomotzahque intlaquen tleca otlocoxticaten queman oquinehnehuilique quinmahuestilisqueyanique. Huan ocalajque inepantla inon tlacamen, tzahtzitihue:

<sup>15</sup> —¡Tlaczitiztín! ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? Tehhuan noyojqui titlacamen quen namehhuan huan ic inon tihuitzen ic tamechilisque quen xicahuacan nochin in tlen ahmo mechpalehuis, huan xicuitlapanuican in Dios yolihuatoc. Yehhuatzin in aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlatlicpactli, huan in mar huan nochin tlen oncan nohuiyan. <sup>16</sup> Ipan in oc sequin tonalten oquinmoca huili in Dios maquichihuacan in tlacamen quen oquinejque, <sup>17</sup> masque nochipa oquinmonextilohuaya aquin Yehhuatzin quen oquinmochihuiliyaya in tlen cuali. Yehhuatzin omohualtitlaniyaya in quiahuitl huan in cuali tlamilolten huan otechmacalohuaya miyac ica tlen titlacuasque huan tipaquisque.

<sup>18</sup> Masque ijcon oquihtohque inon tlahtoli, molui tequiyo ic oquinmohsihuihque in Pablo huan Bernabé quen

quinmictiyanihque in cuacuehten quen tlatemactilistli ic quinmahuestilisque.

<sup>19</sup> Oncan oahsicothque sequin judeahcecos den altepetl Antioquía huan den Iconio. Huan oquinyolchicauque in tlacamen huan oquitemacaque in Pablo. Oquinehnehuiliyahque quen yoquimictihque huan oquitotoxohque tlatentli den altepetl. <sup>20</sup> Huan ihcuac oquiyehualohque in tlaneltocanimen in Pablo, yehhua omoquetz huan oc sepa ocalac ipan in altepetl. Huan ic mostla oquis ihuan Bernabé huan oyahque ipan in altepetl Derbe.

<sup>21</sup> Oquinonotzque in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan in alteptl Derbe huan miyac oquinneltoctihque ic mochihuasque momachtiyanimen. Huan satempa omocuepque ipan in altepemen Listra huan Iconio huan Antioquía. <sup>22</sup> Ipan inon altepemen oquinyolchicauque in tlaneltocanimen maquineltocacan chicahuac. Huan oquiniluihque huelica quitlapanoltisque miyac tlamantli achto ijcon calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. <sup>23</sup> Noyojqui oquintlalihque tequihuahten ipan sehse tetiotlayehualoltzin Dios, huan satempa ihcuac omoyolmachtihque huan omosauque, otetlatlauhilihque in Totechoztzin maquinmaluilo in tlaneltocanimen.

### **Pablo huan Bernabé mocuepahque ic Antioquía den tlali Siria**

<sup>24</sup> Satempa opanoque ic Pisidia huan oahsithoque ipan in tlali den Panfilia.

<sup>25</sup> Oquinonotzque in itlahtoltzin ipan in altepetl Perge, huan oncan oyahque ipan in altepetl Atalia. <sup>26</sup> Huan de ompa ohualahque ipan barco ic omocuepque Antioquía, in altepetl canin oquintitlanque ica itlasohtlalistzin Dios ipan in tequitl tlen axan yoquitlamihque. <sup>27</sup> Ihcuac

oahsique Antioquía, oquinsentlali hque nochin den itiotlayehualoltzin huan in Pablo huan Bernabé oquinnotzque nochin tlen Dios oquinchihuililoca yehhuan. Oquinilui hque quen in Totecohtzin yoquinseliloc in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan noyojqui cuali maquineltoacan. <sup>28</sup>Huan in Pablo huan Bernabé omocauque ompa miyac tonalten ihuan in tlaneltocanimen.

**In mononotzalistli ipan in itiotlayehualoltzin Jerusalén**

**15** Ipan inon tonalten ohualahque oc sequin tlacamen den Judea aquin oahsio hque Antioquía. Opeuque quinnextiliahque in tlaneltocanimen huan oquinilui hque ahhucl maquisasque in tlahmo quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco, quen oquihtohuaya in Moisés. <sup>2</sup>Pablo huan Bernabé oquincocolihque tequin. Huan oquintocahhui hque in Pablo huan Bernabé ihuan oc sequinten, mayacan Jerusalén maquicaquican inon tlahtoli in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen den tetiotlayehualoltzin Dios de inon altepetl.

<sup>3</sup>Oquintitlanque inon tlaneltocanimen den tetiotlayehualoltzin Antioquía. Ic oyahyaya, opanohtayahque ipan in tlalten den Fenicia huan Samaria, huan oquinnotzayahque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos yoquicauque in yihuehcau intlanetoquilis ic tecuitlapanuisque in Dios. Huan nochten in tocnihuan opaquiayahque molui ica inon tlahtoli.

<sup>4</sup>Ihcuac oahsio hque Pablo huan Bernabé ipan Jerusalén, oquinmosehui hque ipan in itlayehualoltzin in tlaneltocanimen ihuan in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen. Huan oquinnotzque nochin tlen Dios omochiu ica yehhuan.

<sup>5</sup>Huan sequin fariseos aquin oquinelto-caque omoquetzque huan oquihtohque: —In tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos qui piyahque tlen quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan quitlacamatisque in itlanahuatil Moisés.

<sup>6</sup>Oncan omosentlali hque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen para quiyectlalisque inon tlahtoli. <sup>7</sup>Satepa ihcuac omononotzque huehcau, omoquetz in Pedro huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nanquimatihque quen yihuehcau in Dios onechtlaphepeniloc ipan namehhuan ic niqunnotzcas in itlahtoltzin de temaquixtilistli maquineltoacan in aquin ahmo judeahtecos. <sup>8</sup>Huan Dios moixmati inyolo in tlacamen huan oquinnextililoc quen quinsellos tleca oquinmacaloc in Itiotonaltzin ijcon quen otechmacaloc. <sup>9</sup>Dios ahmo aquin omoixpapatlac ica tehhuanten huan yehhuanten tleca noyojqui oquinyolchipahualoc ihcuac oquinelto caque. <sup>10</sup>Axan tel, ¿tleca nanquinmohsihuisque ic nanquinmatiltis que inon tlanahuatili ipan inohque tlaneltocanimen? Niyan tehuan niyan tocoluan ahhucl tictlacamatihque. <sup>11</sup>Ahmo maquinchihuilican ijcon tleca ticneltocahque timaquisasque ica tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesús ijcon quen yehhuan. Yeh in quen otechuelitalo in Dios.

<sup>12</sup>Oncan nochten omocauque tlamach, huan oquicajque ic otlahto hque in Pablo huan Bernabé. Oquinnotzque nochin tlen molui mahuestic in Dios omochiu ipan yehhuan aquin ahmo judeahtecos. <sup>13</sup>Ihcuac otlanque tlahtohuahque, in Jacobo oquiniluic:

—Nocnihuan, xinechcaquican. <sup>14</sup>Yoquinonotz in Simón Pedro quen Dios oquinseliloc ic achto in aquin ahmo judeahtecos. Noyojqui oquitlapehpeniloc impan

yehhuan sequin tlacamen para Yehhuatzin. <sup>15</sup>Huan ijcon quisa quen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen, ijcon quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

<sup>16</sup>Satepa de inin nimocuepas huan oc sepa niquintlalilis den ichanihc-  
ahuan David seya aquin tlicanas.

Oc sepa nicyectlalis in tlen omocau, huan nimocuepas niquinnextilis ocachi <sup>17</sup>manechtemocan nochin tlacamen, yehhuan aquin israeltecos huan yehhuan aquin ahmo.

<sup>18</sup>Ijcon mihtohua in Totecohtzin aquin oquinixmatiltiloc inin tlamanten den tlen yihuehcau panotoc.

<sup>19</sup>Ic inon niquihtohua quen ahmo xiquinmohsihuican in aquin ahmo judeahtecos aquin omoyolcuepque ica in yihuehcau intlaneltoquilis ic maquineltocacan in Dios. <sup>20</sup>Quinamiquis quen matiquintlahcuiluican quen ahmo tlen maquitacan ica tlen quimahuasnequi ica inon dioses tlachihchiuten. Niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Huan ahmo xicuacan nacatl tlen tlamecanili, niyan in yestli. <sup>21</sup>Tleca de yihuehcau oncan ipan sehse alpetel aquin tlanonotzahque ica itlanahuatil in Moisés. Inon tlen quiamapohuahque ipan in tiopanten de yehhuan ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>22</sup>Ic inon in tetiotlatitlaniluan, huan in tequihuahmen, ihuan nochten ipan itiotlayehualoltzin oquintlapehpenihque sequin de yehhuan, mayacan ic Antioquía ihuan Pablo huan Bernabé. Oquitocahhuihque in Judas tlen noyojqui itoca Barsabás, huan Silas. Yehhuan tlacamen tequin tlen inquisca ipan in tlaneltocanimen. <sup>23</sup>Huan ica yehhuan oquititlanque inon amatl tlen oquihto:

“Tehhuan titetiotlatitlaniluan huan titequihuahmen huan namocnihuan tiquintlahpalohuahque in tocnihuan

aquin ahmo judeahtecos huan in aquin chantihque ic Antioquía huan ipan in taltlen den Siria huan Cilicia. <sup>24</sup>Ticmautoque quen sequin tlacamen quistoque den nican, niyan ahmo totlamatiyan, huan mechmosihuihtoque namehhuan ica tlahtolten huan mechtlapolochtihtoque. Quihtohticaten quen nanquipiyahque nanquitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan nanquipiyahque nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatil in Moisés. <sup>25</sup>Ic inon tehuan tinochten oticnehnehuilique cuali matiquintocahhuican sequin tlacamen de tehhuanten ic mayacan mechitacan namehhuan san secnin inuan totlasohicnihuan Bernabé huan Pablo. <sup>26</sup>Yehhuan omotemacaque ica innemilis tepampa Totecohtzin Jesucristo. <sup>27</sup>Tel, tamechtitlaniliyahque in Judas huan Silas, huan yehhuan ic tlahtosque ihuan namehhuan ic mechyecnonotzasque nochin inin. <sup>28</sup>Omosetilihque in Itiotonaltzin Dios ihuan tehuan ahmo tamechtlalilisque niyan tlen ocachi yetec, san inin tlahtoli molui chichahuac. <sup>29</sup>Ahmo xicuacan inacayo in yolcamen tlen quinmactihtoque in dioses tlachihchiuten. Noyojqui ahmo xicuacan in yestli niyan in inacayo in yolcamen tlen tlamecanilten. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Tla nanquitlacamatisque inin tlahtoli, cuali nanquichihuasque. Cuali mayetocan.”

<sup>30</sup>Ijcon quen yoquintitlanque, yehhuan oyahque in Antioquía. Huan ompa omosentlalihque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintemactilihque in amatl. <sup>31</sup>Huan ihcuac in tocnihuan oquimpohuilihque, ic inon tequin oquinyolpactic inon tlahtoli. <sup>32</sup>Huan quen cuali tlanonotzasque noyojqui in Judas huan Silas, oquinyolsehuihque

huan oquinyolchicauque molui in tocnihuan ica intlahtol. <sup>33</sup>Satepa ic panotoc se quesqui tonalten ompa, in tocnihuan oquinnahuatihque tlamach in Judas huan in Silas mamocuepacan ica aquin oquinnaltitlanque. <sup>34</sup>Huan Silas oquinec mocahuas. <sup>35</sup>Noyojqui in Pablo huan Bernabé omocauque in Antioquía, huan ic oc miyac oc sequinten oquinnextilihtoyahque huan oquinnonotztoyahque in itlahtoltzin Totechohtzin.

**In Pablo ic oupa yau ic oc  
secnin matlanonotza**

<sup>36</sup>Satepa de quesqui tonali in Pablo oquiluic in Bernabé:

—Tiohue oc sepa tiqunita in tocnihuan ipan nochin altepemen canin tiqinnonotztoque in itlahtoltzin Totechohtzin, ic tiqunitasque quen yesque.

<sup>37</sup>In Bernabé oquinequiyaya quihuicas in Juan Marcos. <sup>38</sup>Huan in Pablo oquinehnehuili cuali tla ahmo quihuicasque, tleca oquinalcautehuac nepa Panfilia huan ahmo oquincuitlapanuiyaya ipan inon tequitl. <sup>39</sup>Omotlahtolchihuihque huan omosesecninuihque. In Bernabé oquihuicac in Marcos huan oyahque ipan in barco ic Chipre. <sup>40</sup>In Pablo oquitlapehpeni in Silas huan oquisque satepa ic in tocnihuan otetlatlauhque maquinyequitalo ica itlasohtlalistzin in Totechohtzin. <sup>41</sup>Huan opanoque ic in tlali Siria huan Cilicia, quinyolchicautihue in tocnihuan ipan in itiotlayehualolten.

**Timoteo quicuitlapanuiya  
in Pablo huan Silas**

**16** Pablo huan Silas oahsique ipan in altepemen Derbe huan Listra, canin ocahsitohque se tlaneltocani itoca Timoteo, iconu se sihuatl

judeahteco tlaneltocani, huan in itata griegohteco. <sup>2</sup>In tocnihuan aquin ochantiyayahque Listra huan Iconio otlahtohuayahque yec ihuan yehhuatl. <sup>3</sup>In Pablo oquinec maquicuitlapanui in Timoteo huan oquimacac in ixmatcayotl den judeahtecos ic ahmo quinxnamiquinihque in judeahtecos in aquin ochantiyayahque ipan inon tlalten, quen nochten oquimatque itata griegohteco. <sup>4</sup>Huan ipan nochin altepemen canic opanohuayahque, oquinnahuatihque in oc sequin tocnihuan in tlen oquinmotlalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen aquin ocatcahque Jerusalén. <sup>5</sup>Ijcon in tiotlayehualolten omochiuque chicahuac ipan intlaneltoquilis, huan omomiyaquiliyahque in tlaneltocanimen mostli.

**Tlen oquimocochnextili in Pablo ica  
se tlatatl den Macedonia**

<sup>6</sup>In Itiotonaltzin Dios ahmo oquimocahuili maquihtocan in itlahtoltzin ipan in tlali den Asia. Ic inon oquitlahcotejque ipan in tlalten den Frigia huan Galacia. <sup>7</sup>Huan oahsique hasta tlapac den tlali Misia. Huan ompa oquinehnehuiliyahque calaquisque ipan in tlalten den Bitinia, huan Itiotonaltzin Dios ahmo oquimocahuili maquichihuacan. <sup>8</sup>Oncan opanotayahque huehca ic Misia huan otemohque ic in altepetl Troas canin mosehuiahque in barcos. <sup>9</sup>Ompa ic tlayohua oquimocochnextili in Pablo, huan oquitac se tlatatl den tlali Macedonia aquin omoquetz iixpa huan oquitlatlauhque: “Mapano ic Macedonia huan xitechpalehuihtehua.” <sup>10</sup>Huan ica tlen in Pablo oquimocochnextili, niman oticyectlahihque ic tiyasque Macedonia. Ticyecmauticacahque technotzalohtiu in Dios ic matiquinnonotzacan in tlahtoli den temaquixtilistli.



**Pablo huan Silas ipan  
in altepetl Filipos**

<sup>11</sup> Otitlecohque tel, ipan in barco nepa Troas, huan otiyayahque saniman ic se tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Samotracia, huan ic mostla otiahisque in Neápolis. <sup>12</sup> De ompa otiyahque Filipos, yeh in altepetl ocachi hueyi ipan inon tlatlen den Macedonia. Ompa oticatcahque sequin tonalten. <sup>13</sup> Se tonali den nesehuilistli otiquisque tlatentli den altepetl inahuac se atentli canin nochipayahue moyolmactiyahque. Otimotlahtlalihque ompa otiquinmacaque itlaholtzin Dios inon sihuamen aquin omosentlahitoyahque. <sup>14</sup> Se de yehhuan itoca Lidia, huan inon de se altepetl itoca Tiatira. Yehhuatl oquinemacayaya sequin tatapahtli cuali in ipahyo morado. Inon sihuatl otemahuestiliyaya in Dios huan otecaticatca, huan in Totecohtzin oquiyoltapoloc ic maquichihua cuenta in tlen oquihtohuaya in Pablo. <sup>15</sup> Oncan omocuatequihque ihuan in ichanichahuan huan satepa otechyecolti, quen techiluihtiu:

—Tla nanquinehnehuiliyahque ic nele nitlaneltocani ipan Totecohtzin, xihualacan ximotepaluican nochan.

Huan otechtlatlauc matimotzecocan.

<sup>16</sup> Opanoc se tonali ihcuac otiyayahque timoyolmactiya, oticahsitohque se ichpochtli tlayolchicauqui. Ocatca inmajco in itecohhuan huan oquitlaniyaya miyac tomin ica inon itequiu. <sup>17</sup> Inon ichpochtli opeu techcuitlapanuiya huan tlahtohtiu:

—Inin tlacamen tepalehuiliyahque in Dios tlen huehcapa metztoc. Mechiluihtihue ica in yancuic tlanehnehuilistli den temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Oquichiu inin ipan miyac tonalten, ihcuac in Pablo yoquimohsihui. Omocuep huan oquiluic in ahmo cuali yehyecatl in tlen ipan ocatca yehhua:

—Ic Itocahtzin Jesucristo nimitztequiutiya, xiquisa ipan yehhua.

Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicau saniman.

<sup>19</sup> Huan ihcuac inon in itecohhuan in ichpocatl oquitaque ayacmo ocatca tlen ic quitlanisque in tomin ica inon ichpocatl. Oncan oquinqutzquihque in Pablo huan Silas huan oquinuicaque inixpa in tequihuahmen ipan in tiyanquistli. <sup>20</sup> Oquintemactihtohque inahuac in tlixcomacanimen huan oquihtohque:

—Inin tlacamen yehhuan in judeahtecos, huan opeuque tlamohsihuiyahque ipan toaltepeu. <sup>21</sup> Huan oquinnextiliyahque intlanehnehuilis quen tehuan ahuel ticselisque tleca tehuan tiromanohtecos.

<sup>22</sup> Oncan in tlacamen oquinoxnamijque in Pablo huan Silas, huan in tequihuahmen otlatequiutihque maquintlaquenquixtican huan maquinuihuitequican ica tlacotl.

<sup>23</sup> Ihcuac yoquinuihuitejque tequin, oquitequiutihque maquinixpiyacan yec.

<sup>24</sup> Ihcuac oquicac inon tlanahuatili, in tlixpixonqui oquincalaqui ocachi ompic tlahtec ipan in telpiloyan. Huan oquinoxoilpihque yec ipan in cuartones.

<sup>25</sup> Huan ic tlahcoyohuac in Pablo huan Silas omoyolmactihtoyahque huan ocuihuicatoyahque teca in Dios. Huan in oc sequin aquin ompa tzactoque oquincaticatcahque. <sup>26</sup> Huan san tlama ohualuehueyocatehuac chichahuac huan oquitzetzelo in tepamitl den telpiloyan. Huan niman omotlapohque in puertas huan otlacahcauque in cadenas ipan inohque aquin tzactohque. <sup>27</sup> In tlixpixonqui oihatehuac, huan oquitac in puertas den telpiloyan nochin tlapoutoque.

Oquiquixti in espada ic momictini, tleca oquinehnehuili yocholohque in motzacuanimen. <sup>28</sup>Huan Pablo oquitzahztzili:

—Ahmo tlen ximochihuili, tinochten titacen nican.

<sup>29</sup>Oncan in tlixpique oquitlahtlan in tletl, huan ocalac niman. Huan huehueyocatiu ica moucayotl, omotlamotlac icxitla in Pablo huan Silas. <sup>30</sup>Huan niman oquiquixti huan oquintlahtlani:

—Tlacatzitzin, ¿tlen nicchihuas ic nimaquisas?

<sup>31</sup>Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Xiteneltoca in Totecohtzin Jesucristo huan timaquisas, tehhuatl ihuan mochanihcahuan.

<sup>32</sup>Huan oquinnonotzque itlahtoltzin Totecohtzin inuan nochin in ichanihcahuan. <sup>33</sup>Huan inon tlayohua in tlixpique oquimpaquili canin omoxoxoleuque. Oncan yehhuatl inuan in ichanihcahuan oquincuatequihque. <sup>34</sup>Satepa oquinuicac ichan huan oquintlamacac. Huan yehhuatl huan in ichanihcahuan molui opactoyahque ic oteneltocaque in Dios.

<sup>35</sup>Ic mostla in tequihuahmen oquintitlanque in topilihten maquinahuati in tlixpique maquinahcahuacan. <sup>36</sup>Oncan in tlixpique oquiluic in Pablo:

—Nicpiya in tlanahuatili den tequihuahmen manamechcahcahua namehuan. Quen yicuali nanyasque tlamach.

<sup>37</sup>Huan Pablo oquinihuic in topilihten:

—Tehhuan ten titlacamen romanohtecos, huan otechuihuitejque temiyacaixpa huan niyan ahmo otechixcomacahque, huan otechtzajque. Cox, ¿axan techcahcahuasque san ichtacan? ¡Huelis ahmo! Mahualacan yehhuan techquixtican.

<sup>38</sup>In topilihten oquinnonotzque in tequihuahmen huan yehhuan omomoutihque ihcuac oquimatque

in Pablo huan Silas tlacamen romanohtecos. <sup>39</sup>Oyahque quintlatlauhque maquintlapohpoluican huan oncan oquiquixtihque huan oquintlatlauhque maquisacan ipan inon altepetl. <sup>40</sup>Ic oquisque den telpiloyan, yehhuan oyahque ichan in Lidia. Huan oquinitaque in tocnihuan huan oquinyolchicautejque, huan satepa oyahque.

### Ic omococolihque ipan in altepetl Tesalónica

**17** Ic oyahyaya in Pablo huan Silas, opanoque ic Anfípolis huan Apolonia huan niman oahsique ipan in altepetl Tesalónica canin ocatca se tiopantli den judeahtecos. <sup>2</sup>Huan saniman quen quichiutinemi, in Pablo oya ipan inon tiopantli. Huan ipan yiyi semana, ipan in tonali den nesehuilistli, otlanonotzque inuan. <sup>3</sup>Oquinyequiluihque tlen quihtosnequi in Itlahcuiloltzin Dios. Oquinnonotzque quen in Cristo omopix tlen otlapanoloc ic omicohuac. Huan satepa ic omicohuac omopix tlen oihxohuac. Huan oquinihuic:

—Yeh inin Jesús tlen namechnonotza, yeh in Cristo, tetlapehpenil Dios.

<sup>4</sup>Oncan sequin in judeahtecos oquintitocaque huan omosetilihque inuan Pablo huan Silas. Noyojqui oquintitocaque sequin griegohtecos aquin otemahuestiliyahque Dios, huan noyojqui miyaquin in sihuamen tlen hueyi inquisca. <sup>5</sup>Huan ic inon in judeahtecos aquin ahmo oquintitocaque itlahtoltzin Dios ohualcualanque huan oquinsentlalihque sequin tlacamen ahmo cualten aquin san ompic onemiyayahque. Huan omocuahcualantihque huan oquimohsihuihque nochin in altepetl. Huan oquixuitecticatcahque in ical Jasón ic quintemohticaten in Pablo

huan Silas ic quinquixtisque huan quintemactinihque inmajco inon tlacamen. <sup>6</sup>Huan quen ahmo oquinahsihque ompa, oquitotoxohtahque in Jasón huan oc sequin tocnihuan inixpa in tequihuahten den altepetl huan otzachtihque:

—Inin tlacamen aquin quinnete-huiltiyahque nochin tlacamen nohuiyan noyojqui yohualahsihque nican. <sup>7</sup>Huan Jasón oquinseli ichan. Nochin yehhuan quixnamiqihque in tlanahuatiltlen den hueyixtoc romanohteco, tleca quihtohuahque oncan oc se hueyixtoc itoca Jesús.

<sup>8</sup>Ic oquicajque inin tlahtolten, in tlacamen huan in tequihuahmen omocuacualantihque. <sup>9</sup>Huan Jasón huan in oc sequin oquitemactihque in tomin quen fianza huan oquincauque in tequihuahten.

#### **Pablo huan Silas ipan in altepetl Berea**

<sup>10</sup>Saniman in tocnihuan oquintitlanque in Pablo huan Silas ica yohuali ipan in altepetl Berea. Ic oahsitohque, oyahque ipan in tiopantli den judeahotecos. <sup>11</sup>In tlacamen den Berea ocachi cualten quen den Tesalónica. Tequin cualtzin oquiselihque in itlahtoltzin Dios huan mostli oquitemohuayahque ipan in Itlahcuiloltzin in tla ic nele melahuac quen quihtohuahque in Pablo huan Silas. <sup>12</sup>Miyacten de yehhuan oquineltoaque, huan noyojqui sequin sihuamen griegohtecos, aquin hueyi inquisca, huan noyojqui in tlacamen. <sup>13</sup>Huan ihcuac in judeahotecos den Tesalónica oquimatque quen in Pablo tlanonotztoc ica itlahtoltzin Dios noyojqui ipan in altepetl Berea, oyahque ompa huan oquincualantihtohque in tlacamen. <sup>14</sup>Huan in tocnihuan oquititlanque in Pablo mayau saniman

itentla in mar, huan omocauque in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Berea. <sup>15</sup>In aquin ihuan oyahyaya in Pablo oquiuhicaque ipan in altepetl Atenas. Saniman omocuepque huan oquiniluihque in Silas huan Timoteo mayacan maquiahsisque ihsiucan in Pablo.

#### **Pablo ipan in altepetl Atenas**

<sup>16</sup>Ic oc quinchixtica in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Atenas, in Pablo tequin omomohsihui ic oquiitac quen oquipyaya in altepetl miyac santos tlachihchiuten. <sup>17</sup>Ic inon, ipan in tiopanten otlahtohuaya inuan in judeahotecos huan oc sequinten aquin otemahuestiliyahque in Dios. Huan mostli otlanonotzayaya ipan in tianquistli ihuan aquin omahsiyaya ompa. <sup>18</sup>Sequin tlacamen ompa omomachtiyahque ica intlanehnehuilis in aquin oquintocahhuiyahque epicureos. Huan oc sequin omomachtiyahque intlanehnehuilis den estoicos. In Pablo opeuque ihuan omonohnotza. Sequin oquihtohque:

—¿Tlen techiluiya inin tlatatl ic tequin tlatlahtohua?

Huan oc sequin oquihtohque:

—Nesi quen quitlanonotza itlanehnehuilis oc sequin dioses.

Ojcon oquihtohque tleca Pablo oquinonotz in itlahtoltzin Jesús huan quen oihxohuac. <sup>19</sup>Oncan ocuicaque nepa canin itocahyan Areópago, canin saniman omosentlaliyahque ic mononotza, huan oquitlahtlanihque:

—Cox, ¿cuali ticmatisque in tlen yancuic tlanehnehuilistli ticalica? <sup>20</sup>Quen titechiluiya inin yancuic tlahtoli huan ticnequihque ticmatisque tlen quihtosnequi nochin inin.

<sup>21</sup>Huan nochin tlacamen den altepetl Atenas huan noyojqui in sent-

lapalchanimen aquin ochantiyayahque ompa, ahmo tlen oquichihuayahque san matlacaquican huan maquihtocan itlahtlen oc se yancuic tlahtoli.

<sup>22</sup>Oncan Pablo omoquetz inepanco yehhuan napa itocahyan Areópago huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin den Atenas, ic nochin namechita quen namehuan molui nannquintlasohtlahque in santos. <sup>23</sup>Nehhuatl niquintztnemiyaya san campa nannquimahuestilyahque. Huan onicahsic in tlaixpa seya quiptiya tlahcuiloli inin tlahtoli: “Ica in dios aquin ahmo teixmatihque.” Cuali tel, inin dios aquin nannquimahuestilisque niyan ahmo nanquixmatihque, yehhua in Dios ica in aquin namechiluiya.

<sup>24</sup>In Dios in aquin omochiu in tlalticpactli huan nochin tlen ca ipan yehhua, teyaxca in neluicactli huan in tlalticpactli. Ahmo chantilo ipan tiopantli tlachihchiuten den tlacamen. <sup>25</sup>Niyan ahmo mopiya tlen motas ica in tlacamen ica tlen cuali tepalehuisque ica Yehhuatzin. San Yehhuatzin nele techmacalo nochin in nemilistli, huan iihyou in tlatcatl, huan nochin tlen ca.

<sup>26</sup>San ica se tlatcatl Yehhuatzin omochiu nochin tlacamen ic mayetocan ipan nochin tlalticpactli. Huan quinextililohtoc in tonalten de inemilis seya huan campa cuali mochantisque. <sup>27</sup>Huan omonec matitetemocan, tla cana cuali titeahsisque, masque ic nele ahmo huehca ilohuac cada se de tehhuanten. <sup>28</sup>Tleca ica techicahualitaten huan tinemihque. Quen noyojqui oc sequinten den tlahcuilohuanimen de namehuan oquihtoque: “Tehhuan titechanihcahuan Dios.” <sup>29</sup>Tla nele titechanihcahuan Dios, ahmo ticnehneuilihque in Dios quen se santo tlachihchiutli den oro, noso plata, noso tetl, intlachihchiu in tlacamen, quen nannquinehnehuilyahque. <sup>30</sup>Dios

ahmo omochiu cuenta quen ahmo oquinehnehuilyahque in tlacamen ipan in tonali achto. Huan axan quintequiutlo nochin tlacamen mamoyolcuepacan. <sup>31</sup>Tleca Dios yimotlalihtoc tlen tonali quinixcomacalos in tlacamen den tlalticpactli ica tlen melahuac. Yiquitocahhuilohtoc aquin mochihuas in tlixcomacalistli. Oquinmatitilloc nochten, quen oteihxitilloc ipan in mijcamen.

<sup>32</sup>Ihuac oquicajque ica in ihxohualistli den mijcamen, sequin teca otlahtohque, huan sequin oquihtoque:

—Ocachi cuali timitzcaquisque xitlahto ic inin ipan oc se tonali.

<sup>33</sup>Oncan Pablo oquincautehuac. <sup>34</sup>Huan sequin tlacamen oquicuitlapanuihque huan oquineltocaque. Ipan yehhuan ocatca in Dionisio aquin ocatca seya den Areópago, huan noyojqui se sihuatl itoca Dámaris, huan oc sequinten.

### Pablo ipan in altepetl Corinto

**18** Huan satepa de inin, Pablo oquis den Atenas huan oya ipan altepetl Corinto. <sup>2</sup>Ompa oquiahsic se tlatcatl judeahteco oquitocahhuiyahque Aquila, ialtepeu ipan in tlali Ponto. Oc chihon achto in Aquila huan isihuau Priscila oahsitohque ic Italia, canin oquipixque tlen quisasque. Tleca in hueyixtoc Claudio oquintequiuti maquisacan nochin in judeahtecos ipan in altepetl Roma. Huan Pablo oya quinita. <sup>3</sup>Huan quen yehhuatl se itlatzoncaicniu, in Pablo omocau inuan matequitican san secnin. Ijcon oquinchihihuayahque inon lonas. <sup>4</sup>Huan sehse tonali den nesehuilistli in Pablo oyaya in tiopan huan oquinnotzayaya nochten in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo.

<sup>5</sup>Ihuac Silas huan Timoteo oahsitohque ic Macedonia, in Pablo

oquimatiyaya quiyiya quen ic tlanonotza ica in itlahtoltzin Dios huan oquinyequiluiyaya in judeahtecos quen inon Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehenil in Dios. <sup>6</sup>Huan yehhuan opeuque camanaltihque huan quixnamiquihque. Huan ic inon in Pablo ijcon omotzetelo itlaquen, maquichihuacan cuenta quen yahtica. Huan oquiniluic:

—Namehhuan nanquipyasque namotlahtlacol ica namomiquilis. Ayacmo nehhuatl notlahtlacol. De axan niyau niquinonotza in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>7</sup>Oquis den tiopan huan oya ichan se tlatatl itoca Justo. Yehhuatl oteneltocayaya in Dios huan ochantiyaya ic inahuac in tiopantli. <sup>8</sup>Huan in tequihua den tiopantli, itoca Crispo, oteneltocac in Totecohtzin ihuan ichanihcahuan. Huan noyoyqui miyacten den altepetl Corinto, ic oquicajque in itlahtoltzin Dios, oquineltoaque huan omocuatequihque. <sup>9</sup>Oncan in Totecohtzin oquimoluic in Pablo se tlayohua quen ic otecocitac:

—Ahmo ximomouti. Xiquinnotztiye huan ahmo ximocahua. <sup>10</sup>Huan nehua mohuan nica huan ahhucl aquin tlen mitzchihuicis tleca nechnehtocasque miyac tlatatl ipan inin altepetl.

<sup>11</sup>Ijcon in Pablo omocau se xihuitl huan tlahco ipan in altepetl Corinto. Oquinnexthlihtoya itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup>Huan ipan inon tonalten, queman Galión ocatca hueyixtoc den tlali Acaya, omosentlaliyque in judeahtecos ic oquixnamijque in Pablo. Huan ocuicajque ipan in presidencia. <sup>13</sup>Huan oquiteluhque iixpa in hueyixtoc:

—Inin tlatatl quinnonotztinemi in tlacamen quen matemahuestilican in Dios ica se manera tlen quixnamiquis toltlanahuatil.

<sup>14</sup>Huan ihcuac in Pablo opeu tlahthua, in Galión oquitlapopolochti huan oquiniluic in judeahtecos:

—In tla cana oquichiu se tlahtlacoli noso itlahten molui ahmo cuali, cuali yeni nehua namechcaquis namehhuan nanjudeahtecos. <sup>15</sup>Huan tla san ica tlah-toli huan namotlanahuatiluan, namehhuan ompa xicyectlalican, tleca nehua ahmo nicnequi nimochihuas tlix-comacani ica inon tlahtholi.

<sup>16</sup>Huan oquintotocac quiahua ipan in presidencia. <sup>17</sup>Oncan nochten in griegoh-tecos oquiquitzquihque in Sóstenes, yeh in hueyixtoc den tiopantli, huan oquihuihuitejque san ompa iixpa in hueyixtoc. Huan in Galión ahmo tlen omocalacti ipan inon.

#### **Pablo omocuep Antioquía huan opeu ic yexpa yau tlanonotza**

<sup>18</sup>Pablo oc omocau miyac tonalten nepa huan satepa oquinnahuatitthehuac in tocnihuan. Huan oyahque ipan in barco ipan in tlali den Siria, sansecnin inuan Priscila huan Aquila. Ompa ipan altepetl Cencrea, ic yasque ipan in barco, achto oquitlamixihxin itzonteco ic matlami se tlahtholi in tlen oteiluic. <sup>19</sup>Ihcuac oahsique ipan in altepetl Efeso, in Pablo oquinau in Priscila huan Aquila. Huan oya ipan in tiopantli huan oquinnonotzato in judeahtecos canin ompa omosentlaliyayahque. <sup>20</sup>Yehhuan oquitlatlauhque mamocahuani oc sequin tonalten, huan yehhuatl ahmo oquinec. <sup>21</sup>Oncan oquinnahuatitthehuac. Oquiniluic:

—Nicipiya tlen niyes Jerusalén ihcuac tictlaolichtisque in iluic tlen ompahuitz. Oc nimocuepas namechitas in tla Dios quimonequiltiya.

Huan otlehcoc ipan in barco huan oquis Efeso. <sup>22</sup>Ihcuac oahsito in altepetl Cesarea, in Pablo oquis ipan in barco huan oya Jerusalén. Oquintlahpalo in

oc sequinten den tiotlayehualoltzin huan niman otemoc ic Antioquía. <sup>23</sup> Omocau sequin tonali nepa huan satepa oixnen ipan in tlali Galacia huan Frigia. Huan oquinyolchicautinemiya nochin tlaneltocanimen.

### **Apolos tlanonotza ipan in altepetl Efeso**

<sup>24</sup> Ipan inon tonalten oahsihto Efeso se judeahteco itoca Apolos, ialtepeu Alejandría. Inon se cuali tlanonotzqui huan oquixmatiyaya yec in Itlahcuiloltzin Dios. <sup>25</sup> Oquinehnehuili inon yancuic tlanehnehuilistli den Totecohtzin huan oquinnotzayaya tequin. Huan oquinnextiliyaya tlamelajcan ica in Jesús, masque san oquixmatiyaya itlacuatequilis quen oquimachtiyaya in Juan Tlacuatequiya. <sup>26</sup> In Apolos opeu tlanonotza ipan in tiopantli huan ahmo omomouti. Huan ihcuac oquicajque in Priscila huan Aquila, ocuicaque secnin huan oquiequiluihque ocachi ica in yancuic tlanehnehuilistli den Dios. <sup>27</sup> Oncan ihcuac Apolos oquinec panos ipan in tlali Acaya, in tocnihuan oquipalehuihque huan oquintlacuiluihque in tlaneltocanimen de nepa ic maquisehuican yec. Ihcuac in Apolos oahsic Acaya oquimpalehui miyac in aquin oquineltocaque, quen quinelitalo in Dios. <sup>28</sup> Tleca oquinnextiliyaya iixpa nochten huan ijcon omotlapolochtihque in judeahtecos ica in tlahtoli tlen ahuel quixtlatisque. Oquinnextiliyaya ica in Itlahcuiloltzin quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

### **In Pablo ipan in alteptl Efeso**

**19** Ihcuac Apolos ocatca Corinto, in Pablo opanoc ipan in tepetla huan oahsic in Efeso, canin oquinah-

sihto sequin tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Huan oquintlactlanic:

—Cox, ¿onanquiselihque namehhuan in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanquineltoacaque?

Huan oquinanquilihque:

—Niyan queman ahmo ticactoque in tla ca in Itiotonaltzin Dios.

<sup>3</sup> Oncan Pablo oquintlactlani:

—¿Tlen tlacuatequilistli onanquiselihque?

Oquinanquilihque yehhuan:

—Otimocuatequihque quen oquincuatequiyaya in Juan Tlacuatequiya.

<sup>4</sup> In Pablo oquiniluic:

—In Juan oquincuatequiyaya in tlacamen quen maquichihuacan cuenta quen yehhuan mamoyolcuetpacan. Huan noyojqui oquiniluiyaya in Juan quiptiyahque tlen quineltoacasque ica in aquin hualuilohuas satepa de yehhua. Inon quihtosnequi ica in Jesús, Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

<sup>5</sup> Ic oquicajque tlen oquinonotz in Pablo, omocuatequihque yehhuan ic teneltocasque Totecohtzin Jesús.

<sup>6</sup> Huan ihcuac Pablo oquintlalili in iman ipan yehhuan, in Itiotonaltzin Dios ohualuilohuac impan yehhuan, huan omonohnotzayayahque ica intlahtol oc se sehse. Huan oquinnotzayayahque ica itlahtoltzin Dios. <sup>7</sup> Ocatcahque ic nochten cana mahtlactli huan ome tlacamen.

<sup>8</sup> Ipan cana yiyi metztli in Pablo oyahticatca nochin tonali den nesehuilistli ipan in tiopantli canin oquinnotzayaya huan ahmo omomouti. Huan oquinnotzayaya in tlacamen ica quen quintequiutilos in tlacamen aquin teneltocasque in Dios. <sup>9</sup> Huan oc sequinten tequin mohsiucamen huan ahmo oquineltocaque. Huan iixpa in tlacamen opeuque ica tlahtohuahque in yancuic itlanehnehuilistzin in Dios. Oncan

in Pablo omoxelo de yehhuan huan oquinuicac in tlaneltocanimen ipan in escuela de se tlatcatl itoca Tiranno, huan ompa oquinnotzayaya mostli. <sup>10</sup>Ijcon oquixico ome xiupa, ijcon quen nochten in aquin ochantiyayahque ipan in tlalten den Asia oquicajque in itlah-toltzin Totecohtzin, quenin judeahtecos huan quenin ahmo judeahtecos. <sup>11</sup>Huan Pablo oquichihuayaya molui mahuestic ica techicahualis Dios. <sup>12</sup>Oquihualiquilique impayo noso itlah-tlen den itlaquen in cocoxcamen, ipan maquintlali iman in Pablo. Huan ijcon oquintlalilihque ipan in cocoxcamen huan opahtique. Huan oquisayayahque in ahmo cuali yehyecatl ipan in aquin oquipiyayahque.

<sup>13</sup>Huan sequin judeahtecos san onemiyayahque quinquixtiyahque in ahmo cuali yehyecamen ipan in tlacamen. Oquinejque quichihuasque ica techicahualis Totecohtzin Jesús. Huan oquin-tequiutihque inon yehyecamen:

—Namechtequiutiya xiquisacan ica ichicahualistzin Jesús teca aquin Pablo tlanonotza.

<sup>14</sup>Ijcon oquichihuayayahque inon chicome ipiluan se judeahteco itoca Esceva, aquin tequihua den tiopixcamen. <sup>15</sup>Huan se tonali ihcuac ojcon oquichiuque, inon ahmo cuali yehyecatl oquinnaquilic:

—Niquixmati in Jesús, huan niquix-mati aquin Pablo, huan ahmo namechix-mati namehhuan.

<sup>16</sup>Ic inon impan omotohuetzo in tlatcatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yeyecat. Ica chicahualistli oquincococo inon chicome icnimen huan tequin oquinuihuitec hasta ocholohque ipan in cali xihxipetzten huan omococohque. <sup>17</sup>Huan oquimatque nochten tlen opanoc in chanimen den Efeso, in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan ic inon tequin omomouti-

hque huan otemahuestilique Totecohtzin Jesús.

<sup>18</sup>Noyojqui miyacten de yehhuan aquin oquineltocaque moyoluihtihuitzen ican tlen ahmo cuali tlen achto oquichiuque. <sup>19</sup>Huan miyacten aquin otlamatcatiyayahque ocalicaque in iamahuan huan oquintlalihque iixpa nochten. Ihcuac oquinehnehuilique ica in ipatiu inon amamen cana tlachco ciento mil tomin de plata. <sup>20</sup>Ijcon miyaquin oquicajque itlah-toltzin Totecohtzin huan oquichiuque cuenta ica techicahualis.

<sup>21</sup>Satapa de inon, in Pablo omotemacac quinitzinemis in tlaneltocanimen ipan in tlalten Macedonia huan Acaya, huan ijcon quichiutas hasta ic ahsis Jerusalén. Ijcon oquihtohuaya, satapa ic yas Jerusalén quiptiya tlen yas noyojqui Roma. <sup>22</sup>Oncan oquintitlan ic Macedonia in Timoteo huan Erasto, aquin oquipalehuiyahque. Ic inon omocau oc sequin tonalten ic Asia.

### **Omococolihque in tlacamen den altepetl Efeso**

<sup>23</sup>Ipan inon tonali omococolihque in tlacamen den altepetl Efeso ica itlah-toltzin Dios. <sup>24</sup>Oquinixpehualti se tlatcatl itoca Demetrio, aquin itequi platero. Inon tlatcatl oquichihchiuayaya san tlen tlachihchiutoton de plata ixnesihque quen tiopanten den inantzin Diana. Ijcon miyac oquitlaniyahque in aquin otequitiyahque ihuan. <sup>25</sup>Oquinsentlali inohque plateros san secnin ihuan oc sequinten aquin otequitiyahque aquin saniman itequiu huan oquinuilic:

—Tlaczitzin, namehhuanten nanquimatihque timotecpanohuahque ica inin tequitl tlen tiepiyahque. <sup>26</sup>Huan namehhuan nanquitaque huan nanquicaquihque quen inin Pablo quihtotinemi mach in santos

tlachihchiuten ahmo melahuac dioses. Ijcon oquintlaneltocti miyac tlacamen ahmo san nican Efeso, tlahmo nochin lado ipan tlali den Asia. <sup>27</sup> Inin molui maluili. Cualitipolosque in tlen ic timotecpanosque, huan noyojqui quipolos iquisca in tiopantli in tonantzin Diana, huan ijcon quixtohuetzosque ihueyilis inon Diana. Huan nochten den Asia huan nohuiyan ipan in tlalticpactli ayacmo quimahuestilisque inon Diana.

<sup>28</sup> Ihcuac oquicajque inon, molui ocualanque huan otzachtizhque:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>29</sup> Ijcon oquintlapolochtihque nochin tlacamen den altepetl. Oquiquitzquihque in ome tlacamen den Macedonia intoca Gayo huan Aristarco. Yehhuan noyojqui quicuitlapanuihtinemihque in Pablo. Huan oquintotoxotahque canin omosentlalihtoyahque in tlacamen. <sup>30</sup> In Pablo oquinequiyaya calaquis ompa ic quinnotzas in tlacamen, huan in tlaneltocanimen ahmo oquicauque. <sup>31</sup> Noyojqui sequin tequihuahten den tlali Asia, aquin itenonotzcahuan, oquinahuatihque quen ahmo macalaqui ompa. <sup>32</sup> Ic inon, quen omosentlalihque, sequin tzahtizhque ica se tlahtoli huan oc sequinten ic oc sequin tlahtoli. Inon tlacamen yimotlapolochtiyahque huan in oc sequinten ahmo oquimautoyahque tlen ic omosentlalihque. <sup>33</sup> Huan sequin den judeahtecos oquitaque se tlahtolchiqui itoca Alejandro. Oquiquitzquihque huan oquitlalihque matlaho ic maquimpalehui. Alejandro omasou ic maquichihuacan cuenta. <sup>34</sup> Huan ihcuac omomacaque cuenta yeh in judeahteco, ahmo oquicauque matlaho, tlahmo otzachtizhque nochten cana ome hora:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>35</sup> Oncan se tequihua den altepetl oquintlacahualti in tlacamen, huan oquihto:

—Tlaczitzin den Efeso; nochin tlacamen den tlalticpactli quimatihque quen in tlacamen den Efeso quimaluiyahque ic quitasque in tiopantli de tonantzin Diana, huan noyojqui quitasque in itlachihchiucau tlen ohuetz den neluicac. <sup>36</sup> Quen niyan aquin ahhuell quixtlatis inon, xicahuacan tlamach huan ahmo xicchihuacan niyan tlen, in tlahmo achto xinehnehuilican yec. <sup>37</sup> Inon tlacamen aquin onanquinalicahque ahmo tlen quichiutoque, niyan ahmo tlen ica otlahtohque in tla ahmo cuali in tonantzin Diana. <sup>38</sup> In tla Demetrio huan in aquin ihuan otequitiyahque quinteluisnequihque san aquin, oncan tlixcomacanimen. Cualiquinixcomacasque iixpa in tequihuahten. Ijcon cuali seya mamopalehui. <sup>39</sup> Huan tla ic oc se tlamantli in tlen namehhuan nanquitlaltlanisque, quiptiya tlen nanquitasque ic nanmosentlalisque se tonali tlamelajcan. <sup>40</sup> Quiptiya tlen timomaluisque ic ahmo matechtelucan inahuac in oc sequin tequihuahten, quen otimocococolihque ica inon tlen panotica axan. Ahmo oncan niyan tlen tlahtoli cuali tiquinmacasque tla techtlahtlanisque ica tlen otimosentlalihque axan.

<sup>41</sup> Huan satapa ic oquihto inon, oquinnahuati nochten in aquin omosentlalihque.

### Quen oya in Pablo ipan tlali Macedonia huan Grecia

**20** Ihcuac otlán in necocolilistli, in Pablo oquinnotz in tlaneltocanimen ic quinnotzas sequin tlahtolten. Oncan oquinnahuatihtheuac ica mahuesyotl huan oya Macedonia. <sup>2</sup> Oquinitato nochin inon altepemen, quinyolchicautinemi miyacten in tocnihuan ica itlahtol, huan satapa oahsito in tlali Grecia. <sup>3</sup> Ompa omocau yiyi metztli, huan yasquiyani ipan in barco ipan in tlali Siria. Huan



oquimat in Pablo quen in judeahotecos quiquitziquisquiyanihque. Ic inon omotemacac mocuepas ipan in tlali, ic panotas oc sepa ipan in tlali Macedonia. <sup>4</sup>Ihuan oyahyaya Sópater den altepetl Berea, huan Aristarco huan Segundo den altepetl Tesalónica, huan Gayo den altepetl Derbe, huan Timoteo, huan noyojqui Tíquico huan Trófimo den tlali Asia. <sup>5</sup>Huan inin tocnihuan otlicanque huan otechchixque ipan in altepetl Troas. <sup>6</sup>Satepa den iluítl den pan ahmo semauqui, otiquisque den altepetl Filipo huan otlicohque ipan in barco. Huan ipan macuili tonali otiquinahsitohque ipan in altepetl Troas canin otimocauque chicome tonali.

#### **In Pablo quinita in tlaneltocanimen ipan in altepetl Troas**

<sup>7</sup>Ipan in achto tonali den semana omosentlalihque in tlaneltocanimen ic quimomahsehuhque tetlaolichtilis Totecohtzin. Huan oquinnexiliyaya in Pablo. Quen oquipyayaya tlen quisas ic mostla, oquinonotzticatca hasta ic tlahcoyohuac. <sup>8</sup>Ompa omosentlalihtoyahque ipan inon yiyi tlanepanoli cali, huan oxotlahticatcahque miyac tlanexten. <sup>9</sup>Huan se telpochtli itoca Eutico oyehuatoya ipan in ventana. Quen Pablo ohuehcau ica itlanonotzalis, tequin ocochmic inon telpochtli. Oncan omocochtepehxihui ipan in yiyi tlanepanoli cali, huan otemoque in tlaneltocanimen huan ocahsitohque mijqui. <sup>10</sup>Oncan in Pablo omopachoc inahuac inon telpochtli huan oquieu. Huan oquiniluic in tocnihuan:

—Ahmo ximomoutican, yoltica oc sepa.

<sup>11</sup>Oncan in Pablo otlehcoc oc sepa canin ocatca, huan oquixeloc in pan matlacuacan in tocnihuan. Otlacuahque huan oc otlanonotzticatca in Pablo hasta ic otlatuic, huan oya. <sup>12</sup>Ijcon

ocucaque yolqui ichan inon telpochtli huan nochten molui opactoyahque.

#### **De ipan in altepetl Troas oquisque hasta Mileto oahsitohque**

<sup>13</sup>Tehhuanten otitlicanque huan otiyahque ipan barco hasta otiyahsihque in altepetl Asón ic oticanatohque nepa in Pablo. Ijcon otimocauque tleca yehhua oquinec nehnemis. <sup>14</sup>Ihuan Pablo otimoahsihque nepa Asón huan otlehcoc ipan in barco. Huan otiyahque ipan in altepetl Mitilene. <sup>15</sup>Otiquisque de ompa huan ic mostla oticpanahuihque in tlali Quío, huan ic huíptla otiyahsitohque ipan in altepetl Samos. Otimosehuihtohque ipan altepetl Trogilio, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Mileto. <sup>16</sup>Ijcon oticchiuque tleca Pablo ahmo quinequi huehcahuis ipan in tlaten den Asia. Ic inon ahmo oya Efeso tleca oquinequiyaya ahsisquiyani ihsiu Jerusalén, mayompa yeto para in iluítl den Pentecostés.

#### **Tlen oquinnotzato in Pablo inon tequihuahmen den Efeso**

<sup>17</sup>Yetoc in Pablo ipan in altepetl Mileto, otlatitlan maquinnotzacan in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin den Efeso. <sup>18</sup>Huan ihcuac ohualahque, oquiniluic:

—Namehuan yinanquimaucaten quen oninentinemyaya hasta ic oniah-sico ipan in tlali Asia huan hasta axan. <sup>19</sup>Nochin tonalten onicatca namohuan onitepalehuihticatca in Totecohtzin san tlamach, hasta onimoyolcoco. Huan noyojqui nanquimatihque quen onehcocolihque in judeahotecos ic nechmictinihque. <sup>20</sup>Huan nochipa namechnonotzticatca itlahtoltzin Dios tlen mechpalehuis. Onamechnextili canin mosentlaliyahque huan noyojqui namochan. <sup>21</sup>Oniquinnahuati

quen judeahotecos huan quen ahmo judeahotecos mamoyolcuepacan teixpa in Dios huan maquineltocacan ica Totecohtzin Jesucristo. <sup>22</sup>Axan tel, niyau Jerusalén, quen nechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios, huan ahmo nicmati tlen nechpanos nepa. <sup>23</sup>San se tlahtoli nicmati, quen nechiluilohotoc in Itiotonaltzin Dios ipan nochin in altepemen canin nipanotas. Nechuicasque ipan in telpiloyan huan nitlapanos tequin. <sup>24</sup>Huan ahmo tlen niahcomani, niyan ahmo nicchihuas cuenta ica nomemilis. San manictlami ica paquilistli inin tequitl tlen nechmacalohotoc Notecohtzin Jesús, ic manamechnonotza in cuali itlahtoltzin quen techtlasohtlalo in Dios.

<sup>25</sup>Onamechnonotz namochten quen tlatequiutilos Dios in aquin teneltocasque. Huan axan nicmati ayacmo nannechitasque nican tlatlicpac niyan se de namehhuan. <sup>26</sup>Ic inin, nicnequi namechiluis axan ayacmo notlahtlacol ica in aquin ahmo quineltoacas. <sup>27</sup>Tleca onamechtlamiiluc nochin in tlen mochihuas in Dios, huan ahmo tlen oniquixtlati. <sup>28</sup>Ic inon san namehhuan ximomaluican huan xiquinixpiyacan noyojqui namoicnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios. Tleca yeh in Itiotonaltzin Dios mechtlalihtoc quen paxtolten maquinitztinemican ica in tlaneltocanimen. Omicohuac Totecohtzin ica yehhuan intlahtlacol. <sup>29</sup>Nicmati ihcuac namechcautehuas nehhuatl, hualasque sequin tlachahcayaucamen huan quinectiyasque quinxinisque in tlaneltocanimen quen quichihuahque in lobos ic quinxixiniyahque in calnelohten. <sup>30</sup>Huan yesque sequin de namehhuan aquin quipatlansnequisque itlahtoltzin Dios ic quincacayahuasque in tlaneltocanimen ica in oc se tlanehnehuilistli, in tla cana quincuitlapanuisque in

tetlapehpeniluan Dios. <sup>31</sup>Ximomaluican tel, huan xiquilnamiquican quen nochin inon yiya xiupa, quen tlahca huan quen tlayohua onamechnonotzticatca cada se de namehhuan hasta onimoyolcoco.

<sup>32</sup>Axan tocnihuan, namechtlalihtoc temajco in Dios, mamechuelitalo. Maquichihuacan cuenta ica inon itlahtoltzin tlen cuali mechpalehuis. Tleca itlahtoltzin mechylchicahualos ica inon namotlaneltoquilis. Huan ijcon nanquiselisque nochin tlen monequis mechmacalos inuan nochin tetlapehpeniluan Dios. <sup>33</sup>Ahyic onicnec nicuilis niyan aquin itomin noso itlaquen. <sup>34</sup>Tleca nanquimatihque quen onitequit ica nomahuan ic onimotequipanoc, huan oniquimpalehui in aquin nohuan onemiyayahque. <sup>35</sup>Nochipa namechnextilihtoc quen nantequitisque huan nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua. Xiquilnamiquican in itlahtoltzin Totecohtzin Jesús, quen omihto: “Ocachi pactoc in aquin quitemaca quen in aquin quiseliya.”

<sup>36</sup>Satepa ic ijcon oquihtoc in Pablo, omotlancuaquetz huan omoyolmacthi inuan. <sup>37</sup>Nochten ochocaque huan oquinahuahtejque in Pablo ic oquimahuestilihque. <sup>38</sup>Huan tequin otlocoxque tleca oquiniluc ayacmo queman quitasque. Huan niman oquicahuatohque ipan in barco.

### Oc sepa oya in Pablo in Jerusalén

**21** Ihcuac otiquincauque in tocnihuan, otilecohque ipan in barco huan otiyahque niman in tlali Cos, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Rodas. Huan de ompa otiyahsique ipan in altepetl Pátara. <sup>2</sup>Ipan Pátara oticahsique oc se barco tlen oyahticatca ic in tlali Fenicia. Huan otilecohque ipan in barco huan otiyahque. <sup>3</sup>Ic otipanoque, otiquitaque

in tlali Chipre huan oticauque ic tlacpac, huan otiyahque hasta in tlali Siria. Quen in barco ocuicayaya tlamamali para in altepetl Tiro, otitemohque huan oticalajque inon altepetl. <sup>4</sup>Otiqinahsitohque in tlaneltocanimen huan otimocauque chicome tonali. Huan quen yoquinnahuahtihtoaya in Itiotonaltzin Dios, in tlaneltocanimen oquinahuatihque in Pablo ahmo yasquiyani in Jerusalén. <sup>5</sup>Huan ic otlán inon chicome tonali, otiquisque. Otechcuitapanuihque nochin tlaneltocanimen inuan insihuau huan in cocone hasta ic otiquisque ipan in altepetl. Huan ompa itentla in hueyi atl otimotlancuaquetzque huan otimoyolmachtihque. <sup>6</sup>Huan otimonahuatihque ica tlasohtlalistli huan otilecohque ipan in barco. Huan yehhuan omocuepque inchan.

<sup>7</sup>Otiquisque Tiro huan otinehnenque ipan in mar ic otiyahsique in altepetl Tolemaida canin otiquintlahpalohque in tocnihuan huan inuan otimocauque se tonali. <sup>8</sup>Ic mostla otiquisque, Pablo huan tehuan aquin ihuan oticatcahque, huan otiyahsitohque ipan in altepetl Cesarea. Huan ompa otiyahque ichan in Felipe in tlayolchicauqui. Yehhuatl seya den chicome tlaixelohuanimen, huan ihuan otimocauque. <sup>9</sup>In Felipe oquimpiyayaya nahue ichpochuan, huan cuali san tlen quiyolitahque ica Itiotonaltzin Dios. <sup>10</sup>Ompa oticatcahque quesqui tonali ihcuac oahsito ic in tlali Judea se tlayolchicauqui itoca Agabo. <sup>11</sup>Otechualitac huan oquitlanili itlahcolpica in Pablo, huan omoxoilpi, huan omomayalo, huan oquiluic:

—Omihto in Itiotonaltzin Dios quen nepa Jerusalén in judeahotecos quiilpisque in iteco inin itlahcolpica huan quitemactisque inmajco in sentlapalchanimen.

<sup>12</sup>Ic oticajque inin, tehuan inuan in tlacamen den Cesarea otictlatlauhique in Pablo ahmo mayau Jerusalén. <sup>13</sup>Huan in Pablo otechnanquiliic:

—¿Tleca nanchocahque huan nanechtlocolmaca? Nimocuihcuitica ahmo san ic nechilpisque, tlahmo noyojqni nimiquis nepa Jerusalén tepampa Totechoztzin Jesús.

<sup>14</sup>Huan quen ahuel oticyolcuetpque, oticauque ic otiquiluihque:

—Mamochihua in tetlanequilis Totechoztzin.

<sup>15</sup>Satepa de inin otimochihchuique huan otiyahque Jerusalén. <sup>16</sup>Huan otechcuitapanuihque sequin tlaneltocanimen den Cesarea. Huan otechuicaque ichan se tlatatl de Chipre itoca Mnasón, quen yihuehcau tlaneltocani. Ompa otiyahque timotepaluyiahque.

### Pablo oya quiita in Jacobo

<sup>17</sup>Ihcuac otiyahsitohque Jerusalén, in tocnihuan otechselihque ica paquilistli.

<sup>18</sup>Ic mostla tohuan oya in Pablo ihcuac otiyahque tiquitahque in Jacobo. Huan ompa no ocatcahque nochten in tequihuahmen den tlayehualotzin. <sup>19</sup>Pablo oquintlahpalo huan niman oquiniluic se huan oc se tlahtoli, quen Dios yomochiu ica yehhuatl ihcuac onentoya inuan in aquin ahmo judeahotecos. <sup>20</sup>Ihcuac oquicajque, otemahuestilihque in Dios. Oncan oquiluic in Pablo:

—Cuali inon, tocnui, huan tiquita quesqui mil den judeahotecos yoquineltocaque. Huan nochten yehhuan quiluyiahque mach titlacamatisquiyanihque in itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup>Huan quinquacuiltihtoc quen tehhuatl tiquinmachtis nochin judeahotecos in aquin chantihque ic sentlapal, ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen otlanahuati in Moisés. Huan quinquacuiltihtoc quen tehhuatl

otiquiniluic inon judeahtecos ayacmo quiapiya quintlalilisque in ixmatcayotl ic tlen moixmatisque judeahtecos, niyan ahmo quiapiya quicuitlapanisque inon itlanehnehuilis judeahteco. <sup>22</sup> Huan ic inon ijcon otimonohnotzque. In tlaneltocanimen mosentlalisque ihcuac quimatisque quen yotihuala. <sup>23</sup> Ocachi cuali xicchihua oc se ijcon. Nican caten tohuan nahue tlacamen aquin quiapiyahque tlen quichihuasque quen motemacatoque ica itlanahuatil Moisés. <sup>24</sup> Xiquinica huan ximotlamicuaxihxima huan xiquintlaxtlahuili in gastos ic yehhuan noyojqui cuali motlamicuaxihximasque. Ijconon nochten momacasque cuenta ticyectlacamautoc in itlanahuatil Moisés. <sup>25</sup> Huan yitiquintlahcuiluihtoque in tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos, quen ahmo quiapiyahque tlen quichihuasque cuenta inon itlanehnehuilis judeahteco. San ahmo maquicuacan in nacatl tlen quimacatoque in santos, niyan in yestli, niyan inacayo yolcamen tlen tlamecanilten ahmo maquicuacan. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti.

### Oquiquitzquihque in Pablo ipan in tiopantli

<sup>26</sup> Oncan in Pablo oquinuicac in nahue tlacamen huan ic mostla omochipauque san secnin huan niman ocalajque in tiopan ic quinnahuatisque ihcuac tlamis in tonalten den tlachipahualistli. Quen tiquihtosque, cada se de yehhuan quiapiya tlen quitemactis itetlahpalol.

<sup>27</sup> Huan ihcuac yau tlami inon chicome tonali, inohque judeahtecos den tlalten den Asia oquitaque in Pablo ipan in tiopantli huan omocococolihque nochin tlacamen. Huan oquiquitzquihque in Pablo, <sup>28</sup> huan otzachtzihque:

—Tlacamen den Israel, xitechpalehuican. Nicanca in tlacatl aquin nohuiyan quinnexutilihtinemi nochin tlacamen ic ahmo maquiyequitacan ica tehuan judeahtecos, niyan ica itlanahuatil Moisés, huan niyan ica inin tiopantli. Huan noyojqui axan mocalactihtoc ipan in tiopantli inuan sequin griegohtecos aquin tlaihtlacohtinemihque ipan in tiopantli canin tlachipaucan.

<sup>29</sup> Ijcon oquihtohque tleca quinitztoque ocho ipan in alpetel in Pablo ihuan Trófimo den Efeso, huan oquinehnehuilihque quen Pablo noyojqui oquihuicac ipan in tiopantli inon Trófimo.

<sup>30</sup> Nochin in alpetel omocococolihque huan in tlacamen ohualtzecuinque. Oncan in Pablo oquiquitzquihque huan oquicalquixtihque. Huan niman otlatzajque in tiopan. <sup>31</sup> Oquinequiyayahque quimictisque ihcuac ocahsito se tlahtoli in capitán den soldados quen nochin in tlacamen den Jerusalén yimococolihtohque. <sup>32</sup> Oncan in capitán oquinsentlali isoldados huan in tlayecancamen, huan oahsitihuetzitohque inahuac in tlacamen. Ihcuac oquitaque in capitán huan in soldados, ayacmo oquihuihuitejque in Pablo. <sup>33</sup> Oncan in capitán omopacho huan oquiquitzqui preso in Pablo. Oquinnahuati maquiilpican ica ome cadena. Satepa oquitlahtlan aquin yehhua huan tlen oquichiu. <sup>34</sup> Huan in tlacamen tzahtzique oc sehse ic ohualtlahtohque quen ahuel maquinehnehuili in capitán, san miyacten ohualtlahtohque. Huan oquintitlan maquihuicacan ipan in comandancia. <sup>35</sup> Queman oahsito iixpa in escalera den comandancia, in soldados oquipixque tlen quiahcocuisque in Pablo ic ixtomamictihue in tlacamen. <sup>36</sup> Tleca nochten ohualayahque icuitlapa tzahtzitihuitzen:

—¡Mamiqui!

### In Pablo mopalehuiya iixpa in tlacamen

<sup>37</sup> Ihuac oquicalaquihticatcahque in Pablo ipan in comandancia, yehhua oquiluic in capitán den soldados:

—¿Cuali niqihots itlahtlen?

Huan in capitán oquinanquiliic:

—¿Quen tehhuatl ticmati titlahtos griego? <sup>38</sup> Cox, ¿ahmo tehhuatl inon tiegipciohteco aquin yipanotoc sequin tonalten oticchiu ic otiquinnetehuilti, huan otiquinquixti ipan in acahualtlahtli cana nahue mil temictiyanimen?

<sup>39</sup> Oncan Pablo oquiluic:

—Neh no nijudeahteco, noaltepeu Tarso, se hueyi altepetl den tlali Cilicia. Nimotlatlautiya xinechcahua manitlahto ihuan in tlacamen.

<sup>40</sup> In capitán oquicau matlahto in Pablo, huan omoquetz ipan in escalera. Huan san ica iman oquint-lacahualti in tlacamen. Ihuac yomocauque, oquinnohnotz ica itlahtol hebreo, huan oquihto:

**22**—Tocnihuan huan tetahmen, xicaquican tlen ic niyau nimopalehuiya.

<sup>2</sup> Ic oquicajque quen quinnotza ica in itlahtol hebreo, ocachi omocauque, huan Pablo oquiniluic:

<sup>3</sup>—Nehhua nijudeahteco. Onitlacat ipan in altepetl Tarso den tlali Cilicia. Huan oniyolico nican Jerusalén, huan onechmacti in Gamaliel, huan molui niixnamictihtoc ica in tlanahuatili den tochichicacolan. Nochipa nicyehyeltihtoc huan nitetlacamaautoc in Dios ica nochin noyolo, ijcon quen namehuan nanquichihuahque ipan inin tonali. <sup>4</sup> Nehhua ic achto oniquinmatecatinemiya in tlaneltocanimen ica inon yancuic tlanehnehuilistli, huan oniquintzac quen tlacamen huan quen sihuamen. <sup>5</sup> In tlayecanqui den tiopixcamen huan in tecten cuali quihtosque quen yehhuan

onechmacaque in amamen den tequihua ic maquichihuacan cuenta in tocnihuan judeahtecos ipan in altepetl Damasco quen onechtequiutihque maniquinquitzi in quesqui tlaneltocanimen niqinahsis ompa, huan maniquinualica tlaquitzquilten ic Jerusalén canin quintlapanoltisquiyanihque.

### Pablo oquinonotz quen oquineltociloc in Jesús

<sup>6</sup> Huan ihuac oniyaya ipan ohtli ic niyahsitiu Damasco cana ic nepantla, san tlamach ohualpetlan den neluicac se tletl chichahuac ic nonahuac. <sup>7</sup> Huan onihuetz tlalpa huan niman onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Saulo, Saulo, ¿tleca tinechmatecatinemi?” <sup>8</sup> Oncan onitlahtlan: “¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?” Huan onechiluiloc: “Nehhua niJesús noaltepeu Nazaret. Nehhua aquin tehhua tinechmatecatica.” <sup>9</sup> Oncan in aquin ocatcahque nohuan oquitaque inon tlanextli huan omomouthique, huan ahmo oquicajque in tlahtoli den aquin onechnotz. <sup>10</sup> Oncan neh oniquihto: “¿Tlenon nicchihua, Notecohtzin?” Huan in Totecohtzin onechiluiloc: “Ximoquetza huan xicuitlapanui in ohtli hasta tiahsis Damasco. Huan ompa mitziluisque nochin in tlen ticchihuas.” <sup>11</sup> Quen in tlanextli onechpopoyotili, onechicaque in aquin inuan oniyaya. Onechmaquitzquihahque hasta oniahsic Damasco.

<sup>12</sup> Ompa Damasco ocatca se tlatcatl itoca Ananías, aquin nele oquitlacamat itlanahuatil in Moisés. Huan nochin judeahtecos aquin ochantiyayahque Damasco oquihtoque molui cuali tlatcatl. <sup>13</sup> Ananías ohuala nechita, huan ic oahsico, onechiluic: “Nocniu Saulo, xitlachiya oc sepa.” Huan ipan inon hora onitlachixtehuac. <sup>14</sup> Oncan onechiluic: “In Dios den

totatahhuan omitztlapehpeniloc xicmati in tetlanequilis huan ic tiqitas in Tlamelajcatzintli Jesús huan nele ticaquis tetlahtoltzin.<sup>15</sup> Huan tehhuatl ticchipahuas ica Yehhuatzin iixpa nochin tlacamen huan tiquinnonotzas nochin tlen tiqitztoc huan ticactoc.<sup>16</sup> ¿Huan axan tleca san timotlaliya? Ximoquetza huan tiyasque. Nehhuatl nimitzcuatequis ica itequihuahyotzin Totecohtzin huan mitzylolchipahuasque ica motlahtlacol.”

### **Pablo oquinonotz quen oquititlaniloc in aquin ahmo judeahtecos**

<sup>17</sup> Ihcuac onimocuep Jerusalén oniya nimoyolmacthiya ipan in tiopantli huan onicochitac.<sup>18</sup> Oniteitac in Totecohtzin huan onechiluiloc: “Xihsihui xiquisa den Jerusalén, tleca ahmo quichihuasque cuenta in tlen timochipahuilis ica nehhuatl.”<sup>19</sup> Oncan nehhuatl onicteluilic: “Notecohtzin, yehhuan yiquimatihque quen oniyaya ipan in tiopanten huan oniquinuicayaya in telpiloyan huan oniquinuihhuitequiyaya in aquihque oteneltocaque.<sup>20</sup> Huan ihcuac oquimictihque in Esteban aquin oquimochipahuili ica Tehhuatzin, oticsematayahque quen oticmictihque. Huan hasta nehhuatl quen tlayecanqui, oniquixpax inlaquen in aquin oquimictihque.”<sup>21</sup> Huan in Totecohtzin onechiluiloc: “Xiyau, tleca nimitztitlanis huehca. Xiquinnonotzas inon aquin ahmo judeahtecos.”

### **Pablo imajco in capitán**

<sup>22</sup> Hasta inon tlahtoli oquicajque. Oncan opejqe tzahtizhque:

—¡Mamiqui inon tlatatl. Ayacmo manemi!

<sup>23</sup> Huan ijcon otzachtzicatcahque huan quitohuetzohtinemihque inlaquen huan oquitlasque in

teutli ipan yehyecatl.<sup>24</sup> In capitán oquintequiuti maquicalaquican in Pablo ipan in comandancia. Oquinnahuati maquihuitequican in Pablo ic mamoyoluiti tlen ic quicocoliyahque.<sup>25</sup> Huan ihcuac yiquiilpihtoque in Pablo ic quihuitequisque, oquiluic in Pablo inon tlayecanqui aquin ompa ocatca:

—Cox, ¿cuali nanquihuitequisque se tlatatl romanohteco huan ayamo quixcomacahque?

<sup>26</sup> Ic oquicac inon, in tlayecanqui oya quinahuatiya in capitán:

—Ximomalui ica in tlen tiyau ticchi-hua, tleca inon tlatatl romanohteco.

<sup>27</sup> Oncan in capitán omopacho in-ahuac in Pablo huan oquitlahtlani:

—Cox, ¿nele, tehhua titlatatl romanohteco?

In Pablo oquinanquiloc:

—Queme.

<sup>28</sup> Oncan in capitán oquiluic:

—Nehhuatl miyac tomin onictlaxtlau ic onimochiu niromanohteco.

Huan Pablo oquihto:

—Huan nehhuatl ic onitlatatl niromanohteco.

<sup>29</sup> Ic inon oquicauque in aquin quihuihhuitequinihque in Pablo. Huan omomoutic in capitán ic quitequiutihtoc maquihuihhuitequican in Pablo tleca noyojqui tlatatl romanohteco.

### **In Pablo moyolchipahua iixpa in tequihuahmen den judeahtecos**

<sup>30</sup> In capitán oquinctoya quimatis tlen ic in judeahtecos oquiteluihque in Pablo. Ic mostla oquiquixtili in cadenas huan oquinsentlali in tlayecancamen den tiopixcamen huan nochin tequihuahmen. Oncan oquihualicaque In Pablo huan oquixpantihque in tequihuahmen.

**23** In Pablo oquinixitac in tequihuahmen huan oquiniluilic:

—Tocnihuan, nehhuatl niyetoc hasta axan ahmo tlen nechvoltzacuiliya teixpa in Dios.

<sup>2</sup>Oncan Ananías, quen yehhua tlicanqui den tiopixcamen, oquintequiuti in aquin inahuac in Pablo maquitentecapanican. <sup>3</sup>Huan Pablo oquinanquiloc:

—¡In Dios mitzuitequilos tehhuatl, san ome moxayac! Tla nele tinechixcomacas quen ca in tlanahuatili, ijcon ahuel tiquixnamiquis inon tlanahuatili ic tinechuitequis.

<sup>4</sup>Oncan in aquin ocatcahque ompa oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijconon ticlahtolmacas in hueyixtoc den tiopixcamen den Dios?

<sup>5</sup>Huan Pablo oquinanquiloc:

—Nocnihuan, nehhuatl ahmo onicmatiyaya in tla yehhuatl in hueyixtoc den tiopixcamen. Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo ticamanaltis ihuan se tequihua den mocnihuan.”

<sup>6</sup>Oncan Pablo oquichiu cuenta quen sequin tequihuahmen saduceos huan oc sequinten fariseos. Huan otlahto chicahuac:

—Nocnihuan, nehhuatl nifariseo, ihuan nochanihcahuan. Huan nannechixcomacaticaten tleca nicneltoca ihsasque oc sepa in mijcamen.

<sup>7</sup>Ihcuac oquihto inon, in fariseos huan in saduceos opeuque motlatlaxilayahque san yehhuan in tlahtoli, huan omoixnamijque. <sup>8</sup>Tleca in saduceos quihtohuahque quen in mijcamen ahmo ihsasque huan ahmo caten in ángeles, niyan in yehyecamen. Huan in fariseos quineltocahque ica nochin inin. <sup>9</sup>Nochten otzaztihque huan omoquetzque sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili quen oquisematiyahque nochten in fariseos huan oquihtohque:

—Inin tlaatl ahmo tlen quichiutoc in tlen ahmo cuali, huan tla cana yiquicac-toc se tlahtoli ipan neluicac noso den

se ángel, ahmo matiquixnamiquican in Dios.

<sup>10</sup>Omotlahtolmohsihuihque tequin huan in capitán omomoutihcatca quen quimocohcotonanihque in Pablo. Ijcon otlanahuati mahualacan in soldados ic quiquixtisque ipan yehhuan. Huan oc sepa ocuicaque ipan in comandancia.

<sup>11</sup>Ic mostla tlayohua in Totecohtzin oquimonextililoc in Pablo huan oquiluiloc:

—Ximoyolchichahua Pablo, tleca ijcon quen yititlanonotztoc ica nehhuatl nican Jerusalén, noyojqui ijcon tiquinnonotzas nepa Roma.

### **Omosetilihque quenin quimictisque in Pablo**

<sup>12</sup>Huan ic mostla oc sequin judeahcecos ocualsematque quenin quimictisque in Pablo. Oquicaquiltihque intlahtol quen ahmo tlacuasquiyanihque niyan quionisquiyanihque itlahtlen hasta quimictisque in Pablo. Huan oquihtohque: “Matechpolocan in tlahmo melahuac.” <sup>13</sup>Ocatcahque ocachi de ompohuali tlacamen in aquin omosechiuque ijcon. <sup>14</sup>Huan oyahque quitahque in tlicancamen den tiopixcamen huan in tetecten den judeahcecos huan oquiniluihque:

—Tehhuanten oticaquiltihque totlahtol ahmo tlen ticuasque hasta ticmictisque in Pablo. <sup>15</sup>Huan axan namehhuan huan in oc sequinten tequihuahmen xictlahtlanilican in capitán quen mostla macualica namoixpa in Pablo, tla cana nanquiyoluitisque tlen ic ticyematisque. Huan nochin tehhuatan ticchixtiyesque para ticmictisque san quen ahsiquiu.

<sup>16</sup>Huan in iconeu in icniu Pablo oquimat inon tlahtoli huan oya ipan in comandancia quinahuatiya in Pablo.

<sup>17</sup>Oncan Pablo oquinox se in tlayecanqui huan oquiluic:

—Xicuica inin telpochtli inahuac in capitán, tleca qui piya tlen quinohtozas.

<sup>18</sup>In tlayecanqui oquihuiquili in capitán huan oquiluic:

—In tlateluil Pablo onechnotz huan onechtlahtlanili manicualiquili inin telpochtli nis. Quinequi tenohnotzas.

<sup>19</sup>In capitán oquimaquitzqui inon telpochtli huan ihuan omoxeloc secnin huan oquitlahtlani:

—¿Tlenon ticnequi tinechilus?

<sup>20</sup>Oncan inon telpochtli oquiluic:

—Inohque judeahtecos omohualsechi-que ic tetlahtlanilisque mostla mamohuica in Pablo iixpa in tequihuahmen tla cana qiyoluitisque ic quiyecmatisque tlen oquichiu. <sup>21</sup>Huan ahmo xiquinnel-toca tleca ocachi de ompohuali tlacamen quipihpixtaten. Oquicaquiltihque intlahtol quen ahmo tlen quicuasque niyan quionisque hasta quimictisque in Pablo. Huan axan yompa mochixtoque ica motlahtol.

<sup>22</sup>Oncan in capitán oquinahuati in telpochtli ahmo maquiilui niyan aquin in tlen oquiluhtoya.

### In Pablo quititlanihque iixpa in hueyixtoc Félix

<sup>23</sup>Oncan in capitán oquinnotz ome tlayecancamen huan oquintequiuti mamoyectlalican ome ciento soldados huan yehpohuali huan mahtlactli ipan incahuayo, huan oc ome ciento ica in lanza ic yasque Cesarea cana chicahue horahyohuac. <sup>24</sup>Huan noyojqui oquintequiuti maquiyectlalican se cahuayo para in Pablo ipan yas. Huan oquintitlanque maquitemactican tlamach iixpa in hueyixtoc Félix. <sup>25</sup>Inuan oquititlan se amatl tlen oquihto:

<sup>26</sup>“Neh niClaudio Lisias nitetlahpalo-hua in molui cualtzin quen hueyix-toc Félix. <sup>27</sup>In judeahtecos oquipixtoy-ahque quen motzacuani in Pablo huan

oyayahque quimictiyahque. Ihuac nehhuatl onicmat quen inon tlatatl ro-manoh-teco, oniya ihuan nosoldados nic-palehuiya. <sup>28</sup>Tleca onicnequiyaya nic-matis tlen ica quiteluiyahque, onicuicac iixpa in tequihuahmen judeahtecos. <sup>29</sup>Huan tlen ic oquiteluiyahque ica in tlanahualtilten de yehhuan, huan ahuel oquitlahtlacoltiyahque ica tlen quimictisque niyan quitzactosque. <sup>30</sup>Huan quen onicmat quen quichihuasquiyani-hque in judeahtecos ic quimictinihque in Pablo, axan nican nitetitlaniliya. Huan noyojqui yoniquintlahtlanili in aquin quiteluiyahque mayacan teixpa ica tlen quiteluiyahque yehhuan. Huan hasta mostlatzin.”

<sup>31</sup>Oncan in soldados, quen oquin-nahuatihque, oquihuicahque tlayohua in Pablo hasta ipan in altepetl Antípa-tris. <sup>32</sup>Huan ic mostla in soldados aquin onehnenque omocuepque ipan in co-mandancia huan in caballeros oquihuic-ahque in Pablo quen tlateluil. <sup>33</sup>Ic oah-sitohque Cesarea oquimacaque in amatl in hueyixtoc huan oquitemactihque in Pablo. <sup>34</sup>In hueyixtoc oquipou ocho inon amatl huan oquitlahtlanic de canin ialtepeu in Pablo, huan oquimat yehhua den tlali Cilicia. <sup>35</sup>Huan oquiluic:

—Nimitzcaquis ihcuac hualasque in aquin mitzteluiyahque.

Oncan oquintequiuti maquixpixtiye-can ipan in telpiloyan den hueyixtoc Herodes.

### Mopalehuiya in Pablo iixpa in Félix

**24** Ipan macuili tonali in Ananías in hueyixtoc den tiopixcamen oah-sito in Cesarea inuan sequin tetecten huan se tlahtolchiqui, itoca Tértulo. In-ohque omotemactihque iixpa in hueyix-toc ic oquiteluihque in Pablo. <sup>2</sup>Ihuac oquihualicahque in Pablo, in Tértulo opeu quiteluiya, huan oquiluic in huey-ixtoc Félix:



—Tlasohcamati temahuesiyotzin, ica tehhuatzin tlamach ticaten huan tipactoque, huan nochin cuali ca ica in tetlamatilis. <sup>3</sup>Nochin inin ticseliyahque nochipa huan nohuiyan, notetlasohcau Félix, huan ica miyac mahuestilistli. <sup>4</sup>Huan axan ic ahmo titetonalpoluisque, nitetlatlutiya tequin matechuelitalo huan matechcaqui inin rato. <sup>5</sup>Quen ticmautoque, inin tlatatl san techmohsihuiya. Huan nohuiyan ipan in tlalticpactli quintlahtolmaca huan quinxelohua in judeahtecos. Huan yehhua in tlayecanqui den ololi nazarenos. <sup>6</sup>Oixcohyeu quihtlachohua in tiopantli huan tehhuanten otiquitzquihque huan oticnejque tiquixcomacasque quen quitequiutis totlanahuatil. <sup>7</sup>Huan in capitán Lisias omocalacti ica chicahualistli hasta otechcuili inon Pablo. <sup>8</sup>Huan oquihto in aquin quiteluiyahque quipiyahque tlen hualasque ica tehhuatzin. Cual motlahtlanis huan momatis in tlen melahuac ica nochin inin tlen ic ticteluiyahque.

<sup>9</sup>Inon judeahtecos aquin ompa ocatcahque noyojqui oquihtohque inin nochin melahuac. <sup>10</sup>Oncan in hueyixtoc oquicau matlahto in Pablo, huan oquihto inon Pablo:

—Tequin nipaqui ic nimopalehuis teixpa tleca nicmati tehhuatzin in tlixcomacani de inin judeahtecos de yihuehcau. <sup>11</sup>Quen tehhuatzin cuali momatis, san hueloc mahtlactli huan ome tonali oniahsico Jerusalén ic nitemahuestilis in Dios. <sup>12</sup>Huan ahmo onechahsique aquin ihuan nimahhuatica, niyan niquincoliya in tlacamen den tiopan, niyan in judeahtecos niyan canin ipan in altepétl Jerusalén. <sup>13</sup>Inin tlacamen ahuel quichipahuasque ica inin tlah-toli tlen ic nechteluiyahque. <sup>14</sup>Huan in tlen nicmocuitis quen nitetlacamati in Dios de notatahhuan quen ixnesi in

yancuic tlanehnehuilistli tlen yehhuan quiluiyahque ahmo melahuac. Tleca nicneltoca nochin tlen ca tlahcuiloli ipan itlanahuatil Moisés huan ipan in amamen de inon tetlayolchicaucahuan Tote-cohtzin. <sup>15</sup>San no ijcon nicneltoca ica in Dios quen yehhuan quineltocahque. Ticneltocahque quen ihsasque in mijcamen, in aquin cualten quen in aquin ahmo cualten. <sup>16</sup>Huan ic inon nochipa nicnequi ahmo maniquincocolmaca niyan Dios huan niyan tlacamen.

<sup>17</sup>Ipan quesqui xihuitl oninemiyaya ipan oc sequin taltlen, huan onimocuep neh notlalpa. Huan oniquinmacti in prohues in tlen oquintlocolihque in aquin ahmo judeahtecos huan noyojqui ic nictemactis in notetlocolil. <sup>18</sup>Nehhua onichiuticatca ijcon ihcuac sequin judeahtecos den tlatlen Asia onechahsique ipan in tiopantli niyolchipahuac quen ca in tlanahuatili. Huan niyan ahmo ocatcahque miyac tlacamen nohuan, niyan ahmo otimocococolihque. <sup>19</sup>Yehhuan inohque quipiyahque tlen hualasque motemac-tisque nican ic nechteluiyahque in tla quipiyahque itlahtlen ica nehhuatl. <sup>20</sup>In tlahmo yojqui, mateiluican inihque tla onechahxilihque notlahtlacol ihcuac onicatca inixpa in tequihuahmen den judeahtecos. <sup>21</sup>In tlahmo san ijcon ihcuac ompa onicatca inuan oniquiniluic: “Axan nannechixcomacaticaten ic nicneltoca quen ihsasque in mijcamen.”

<sup>22</sup>Yiquicaquiltihtoque inon hueyixtoc Félix ica in yancuic tetlanehnehuilis in Cristo. Quemán oquicac in Pablo, oquincahuili oc se tonali huan oquiniluic:

—Ihcuac hualas in capitán Lisias nictlahlanis ocachi ican inin tlahtoli.

<sup>23</sup>Oncan in hueyixtoc Félix oquitequiuti in tlayecanqui quenin Pablo ma ompa quiixpíxtocan, huan maquincahua

quitasque huan quitecpanohtiyesque in itenonotzcahuan.

<sup>24</sup>Huan satepa in oc sequin tonalten oahsito oc sepa in hueyixtoc Félix ihuan isihuau Drusila, yehhuatl in judehteco. Huan otlatequiuti maquinoxzacan in Pablo ic mamonohnotzacan ican in itlaneltocalistzin Jesucristo. <sup>25</sup>Huan ihcuac Pablo oquinonotz ican in melahuac nemilistli huan quen ahmo maquichihua san tlen tleca satepa huitz in tlixcomacalistli teixpa in Dios, Félix omomouti huan oquiluic:

—Axan xiyau, huan ihcuac cuali, oc sepa nimitznotzas.

<sup>26</sup>Noyojqui in hueyixtoc Félix oquichiyayaya in Pablo maquimaca in tomin ic quicahcahuasquiyani, huan ic inon oquinoxz miyacpa para ihuan monohnotzas. <sup>27</sup>Ijcon opanoc ome xiupa huan oncan Félix oquixtilihque in itequihuahyo huan otequian in Porcio Festo, ipatlaca in Félix. Huan quen Félix oquinequiyaya quimpacmacas in judehtecos, oquicau tzactoc in Pablo.

### Pablo iixpa in hueyixtoc Festo

**25** Oncan Festo oahsico ic mochihuas hueyixtoc huan yiyi tonali satepa oquis Cesarea ic tlehcos Jerusalén. <sup>2</sup>Nepa in achtohque den tiopixcamen huan in judehtecos aquin hueyi inquisca oquimactihque in tlen ic quiteluyahque in Pablo. <sup>3</sup>Omotlatlauhque inahuac in hueyixtoc quen maquianacan in Pablo Jerusalén. Yehhuan oquinejque maquichtacamictican ipan in ohtli. <sup>4</sup>Huan in hueyixtoc Festo oquinnanquylic quen in Pablo tzactoc Cesarea, huan yehhuatl oquinehnehuili yas ompa ipan sequin tonalten ayacmo huehca. <sup>5</sup>Oquiniluic:

—Ic inin aquin namehhuan nantequihuahmen nanyasque nohuan Cesarea, huan tla inon tlatatl quichiutoc itlahtlacol, cuali nanquiteluisque.

<sup>6</sup>Oncan in hueyixtoc Festo ocatca Jerusalén cana chicueyi tonali noso mahtlactli, huan omocuep Cesarea. Huan ic mostla yehhuatl oquian itequiu den presidencia huan otlatitlan macualicacan in Pablo. <sup>7</sup>Ihcuac Pablo ocalac, omopachohque in judehtecos in aquin oahsitohque den Jerusalén huan oquiteluihque ica miyac tlahtoli masque ahuel quichipahuilisque niyan tlen. <sup>8</sup>Oncan Pablo oquihto tlen ic mopalehuis:

—Nehhuatl ahmo tlen nicchiutoc, niyan ica in tlanahuatili den judehtecos, niyan ica in tiopantli, niyan ica in hueyixtoc romanohteco.

<sup>9</sup>Huan quen in hueyixtoc Festo oquinequiyaya quimpacmacas in judehtecos, oquitlahtlani in Pablo:

—¿Ticnequi tiyas in Jerusalén huan neh nimitzixcomacas ompa?

<sup>10</sup>Huan Pablo oquinnanquylic:

—Nica niixpa in presidencia den hueyixtoc romanohteco. Yehhua in canin nicpiya nimixcomacas. Quen moyecmautica, ahmo tlen nicchiutoc ica in judehtecos. <sup>11</sup>In tla nicchiutoc itlahtlen tlahtlacoli ic tlen nimiquini, nimotemaca ic nimiquis. Huan in tlahmo oncan tlen melahuac ica inon tlahtoli tlen ic nechteluyahque, ahuel aquin nechtmactis inuan. Nictlahtlani san yeh in hueyixtoc romanohteco manechixcomaca.

<sup>12</sup>Oncan satepa ic omonohnotzque inuan itlanonotzcahuan, in hueyixtoc Festo oquiluic:

—Yotictlahtlani mamitzixcomaca in hueyixtoc romanohteco. Tiyas tiqitas yehhuatl.

**Pablo mopalehuiya iixpa  
in hueyixtoc Agripa**

<sup>13</sup>Satepa ipan in oc sequin tonalten, in hueyixtoc Agripa huan isihuau Berenice oyahque in Cesarea ic quitlahpalohuahque in Festo. <sup>14</sup>Quen omotze-cohque sequin tonali nepa Cesarea, in Festo oquinonotz in hueyixtoc tlen ouqipanoc in Pablo, huan oquiluic:

—Oncan se motzacuani nican oquicautehuac in Félix. <sup>15</sup>Ihcuac onicatca Jerusalén in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeah tecos onechmactihque tlateluilica yehhuatl, quen manictlahtlacolti.

<sup>16</sup>Neh oniquinnanquilic quen ahmo itlamachilis in tequihuahmen romanohtecos maquintlahtlacoltican ica miqulistli in aquin ayamo quixcomacahque, ic mopalehuiyahque.

<sup>17</sup>Ic inon, ihcuac yehhuan ohualahque nican, ahmo onitonalpolo. Ic mostla onicalac ipan in tequihuahyotl huan onitlatitlan maquihualicacan inon tlatcatl. <sup>18</sup>Huan in aquin omoixpantihque ic quiteluisque ahmo tlen oquihtohque ica yehhuatl in tlen onicnehnehuiliyaya.

<sup>19</sup>Oquiteluyiyahque san ica intlaneltoquilis huan ic oc seya itoca Jesús quen omic, huan Pablo quihtohua yehhua yoltoc. <sup>20</sup>Quen nehhuatl ahmo onicmatiyaya quen nicchihuas ica tlahtoli quen inin, onictlahtlani in Pablo tla quinequi yas Jerusalén ic moixcomacatiu nepa ica inon tlahtoli.

<sup>21</sup>Huan quen yehhuatl oquitlahatlan moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, onitlanahuati maompa tzactoc hasta ihcuac nehhuatl cuali nictitlanis inahuac in hueyixtoc.

<sup>22</sup>Oncan in Agripa oquiluic in Festo:

—Neh noyojqui nicnequi nicaquis inon tlatcatl.

Huan Festo oquinanquilic:

—Mostla mocaquis.

<sup>23</sup>Huan ic mostla, ihcuac in Agripa huan isihuau Berenice oahsitohque, ocalajque ic mohueyilihtihue ipan in cali inuan in tlayecancamen soldados huan in tequihuahmen den altepetl. Festo otlatitlan macualicacan in Pablo, <sup>24</sup>huan oncan oquihto:

—Hueyixtoc Agripa huan tlatatzitzin san secnin tohuan nican ihilohuac, nican nanquithaque inin tlatcatl. Miyacten den judeah tecos nechnonotztoque ica yehhuatl, quen Jerusalén huan nican Cesarea, huan ahmo quilcahuahque ic nechiluyiahque quen mamiqui. <sup>25</sup>Ica nehhuatl ijconon nesi ahmo tlen quichiu-toc ic maticmictican. Huan quen yehhuatl oquitlahatlan ic moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, nictemactilis yehhuatl. <sup>26</sup>Huan quen ahmo nicpiya tlen yec nictlahcuiluis notecohtzin in hueyixtoc ica yehhuatl, nicualica namoixpa, huan ic nochin teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic mamoi stlacaahsi yec. Ic inon manicpiya tlen nitlahcuilos ica yehhuatl. <sup>27</sup>Tleca ica nehhuatl, ijcon nesi quen san tlanis nictitlanis se preso huan ahmo nitlanahuatis tlen ic quiteluihtoque.

**26** Oncan in Agripa oquiluic in Pablo:

—Cuali titlahtos san tehhuatl ic timopalehuis.

Oncan in Pablo oquiahcoc in iman maquicaquican, huan opeu tlahtohua:

<sup>2</sup>—Tequin nipaqui ic cuali nitlahtos teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic nimopalehuis ica in judeah tecos tlen oquihtohque ica nehhuatl. <sup>3</sup>Ic achto tleca tehhuatzin momati nochin intlamachilis tlen quipiyahque in judeah tecos huan ica tlen timonohnotzasque. Ic inon nitetlatlautiya manechcaquican tlamach.

**Quen onemiyaya in Pablo  
ihcuac ayamo oquineltocac**

<sup>4</sup>Nochten in judeahcecos quimati-  
hque quen onemiyaya inuan ipan  
noaltepeu huan ic Jerusalén quemán  
oc nitelpocatl. <sup>5</sup>Yehhuan noyojqui  
quimati-  
hque quen ihcuac nitelpochtli  
nifariseo huan cuali quihtosque in tla  
quinequihque. Huan yehhuan fariseos  
quitlacamatihque in tlanahuatili  
ocachi quen nochin. <sup>6</sup>Huan axan  
nechixcomacahque ica tlen nicneltoca,  
quen Dios oc sepa quinihxtilos  
in mijcámen quen oquiniluiloc in  
tochichicacoluan. <sup>7</sup>Nochin in mahtlactli  
huan ome ololi den Israel quichiyahque  
ihcuac hualahsis inon tlahtoli, huan ic  
inon temahuestilyahque in Dios quen  
tlahca huan quen tlayohua. Huan quen  
ijquin nicneltoca, tehhuatzin hueyixtoc  
Agripa, ica inon in judeahcecos  
nechteluyahque axan. <sup>8</sup>Cox, ¿ahmo  
nanquineltocahque namehhuan quen  
Dios quinihxtilos in mijcámen?

<sup>9</sup>Neh noyojqui ic achto onicnehne-  
huiliyaya nicchihuas san tlen ica  
in Jesús tealtepeu Nazaret. <sup>10</sup>Huan  
ijcon onicchiu ompa Jerusalén.  
Ica intlamatiyan den achto-  
hque tiopixcámen nehhuatl oniquintzacu  
ipan in telpiloyan miyaquin  
tlaneltocanimen den yancuic nemilistli.  
Huan ihcuac oquinmictiyahque,  
inuan onicsematiyaya. <sup>11</sup>Miyacpa  
nehhuatl oniquintlapanoltyiyaya  
huan oniquinyoluiti tla cana  
tecamánaltisque ica in Jesús. Inin  
onicchihuayaya ipan nochin tiopanten  
huan molui oniquincocoliyaya, huan  
oniquinmohsihuilyaya hasta ipan in  
altepemen den sentlapal.

**Pablo oc sepa quinnonotza  
quen omoyolcuep**

<sup>12</sup>Quen ic inon onechtequiu-  
tiyayahque, oniyaya ipan in altepetl  
Damasco ica itequihuahyo huan  
quen nitlatitlanil in achto-  
hque den tiopixcámen. <sup>13</sup>Huan ipan in ohtli,  
oniquitac ic nepantla opetlan tonahuac  
tehhuanten se tlanextli den neluicac  
ocachi chichahuac quen itleyo den  
tonaltzintli. <sup>14</sup>Oncan tinochten  
otihuetzque tlapa, huan onicac se  
tlahtoli tlen nechiluiya ica tlahtoli  
hebreo: “Saulo, ¿tleca tinechmohsi-  
huiya? San tehhuatl timocococohtica,  
quen quichihua in cuacue ihcuac  
quitlasa in icxi ica in tlacotl.” <sup>15</sup>Oncan  
oniquihto: “¿Aquín Tehhuatzin,  
Notecohtzin?” Huan onechiluic in  
Totecohtzin: “Nehhua niJesús, in aquin  
tehhuatl ticmohsihuihtinemi. <sup>16</sup>Huan  
ximoquetza, tleca onimitzmonextili  
ica se tlahtoli. Xiquinmatilti in tlen  
axan otiquitac huan in tlen tiqitas ica  
nehhuatl satapa. <sup>17</sup>Nimitzmaquixtis  
ica in judeahcecos huan noyojqui ica  
in aquin ahmo judeahcecos. Huan  
axan nimitztitlaniliya xiquinmatilti  
itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup>Nimitztitlani xiyau  
xiquincaquilti ic maquinehnehuilican  
in nemilistli tlamelajcan huan ayacmo  
manehnemican ipan in tlayohuilotl,  
tlahmo ipan in tlanextli. Huan ahmo  
mayecan imajco in ahmo cuali tlacatl,  
tlahmo matecuiltapanuican in Dios.  
Huan ijcon cuali niquintlapohpoluis ica  
intlahtlacol maquiselican intetlocolil  
inuan nochin tetlapehpeniluan Dios.”

**Pablo oquichiu cuenta  
ica tlen oquicac**

<sup>19</sup>Ijcon tel, hueyixtoc Agripa, ahmo  
san ic onicchiu in tlen oniquitac ic  
neluicac. <sup>20</sup>In tlahmo oniquinnonotz  
in itlahtoltzin Dios achto in aquin

ocatcahque Damasco, huan niman in Jerusalén, huan nohuiyan ipan tlali den Judea. Huan noyojqui oniquinnotz in aquin ahmo judeahtecos. Oniquinolchicahuayaya mamoyolcuepacan ica in Dios, maquichihuacan intequiu in tlen cuali. <sup>21</sup> Ic inon onechquitzquihque notlacaicnihuan judeahtecos ipan in tiopantli huan oquinequiyayahque nechmictisque. <sup>22</sup> Huan quen onechpalehuihque in Dios, hasta axan nicchিপautinentica iixpa nochten, masque hueyi inquisca noso ahmo tlen inquisca. Ahyc tlen niquinnotza in tlahmo yeh in tlen oquihtohque in tetlayolchicaucahuan Dios huan in Moisés, nochin in tlen quiptiya tlen panos. <sup>23</sup> Quihtosnequi quen in Cristo omopiyayaya tlen tlapanolos huan satepa de micohuas maye in achto aquin ihxohuas ipan in mijcamen. Ijcon maquinnotzalo ica itlaholtzin den temaquixtilistli, ijcon quen ica in tochantlacaahuan huan quen ica in oc sequin tlacamen.

**Pablo quinequi quiyolcuepas  
in hueyixtoc Agripa  
quen teneltocasquiyani**

<sup>24</sup> Ic oquihto in Pablo inin tlahtoli tlen ic mopalehuis, in Festo otzazhtitehuac:

—¡Tiloco Pablo! Ic tequin timomachtihoc hasta tiloco otimocuep.

<sup>25</sup> Huan Pablo oquinanquili:

—Ahmo niloco, tehhuatzin in Festo. Nochin tlen niquihtohua tlamelajcan.

<sup>26</sup> Nicanca in hueyixtoc Agripa. Yehhuatzin moyequixmati inin tlahtoli. Huan ic inon nitlahtohua ahmo ica pinaucayotl teixpa yehhuatzin. Nicmati yec nele yehhuatl noyojqui momati nochin inin tlahtoli, tleca ahmo timonohnotzahque ica tlahtolten san ichtaca. <sup>27</sup> ¿Tlen cox, hueyixtoc Agripa, ahmo moneltoca tehhuatzin in tlen oquihtohque in tlayolchicaucamen? Neh nicmati quen moneltoca.

<sup>28</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiliuc: —Ic oc chihon tinechyolcuepani ic nimochihuani nitlaneltocani.

<sup>29</sup> Oncan Pablo oquihto:

—Maye chihon noso miyac, Yehhuatzin in Dios momati. Nicnequi ahmo san tehhuatzin, in tlahmo noyojqui nochten in aquin axan tlacacticaten, mamochihuacan quen nehhuatl, huan ahmo ica inin cadenas.

<sup>30</sup> Satepa quen Pablo oquihto inin, omoquetzque in hueyixtoc Agripa huan in hueyixtoc Festo inuan in Berenice huan nochten aquin ompa oyehuatoyahque. <sup>31</sup> Huan omoxelohque ic omonontzque inon tlahtoli. Huan oquihtohque sequin de yehhuan:

—Inin tlahtl ahmo tlen quichiutoc ic maquimictican, niyan ic matzacto ipan in telpiloyan.

<sup>32</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiliuc in Festo:

—Cuali ticahuanihque inin tlahtl in tlahmo san yehhuatl oquitlahtlan maquixcomaca in hueyixtoc Augusto César.

**Oquititlanque in Pablo ic Roma**

**27** Ihcuac omotemacaque techtitlanisque ic in tlali Italia, Pablo inuan oc sequin presos oquintemactihque ihuan se tlicanqui itoca Julio. Ocatca den ololi den soldados ihuaxca in hueyixtoc Augusto César. <sup>2</sup> Otiteleco hque ipan se barco itocahyan Adramitio tlen panohtas ipan in altepemen den Asia. Noyojqui tohuan ocatca Aristarco, chani den Tesalónica, se altepetyl den Macedonia. <sup>3</sup> Huan ic mostla otiahsique ipan in altepetyl Sidón, canin in tlicanqui Julio oquicau in Pablo mayau quinita in itenonotzcahuan, huan ijcon maquipalehuican yehhuan. <sup>4</sup> Ic otiquisque in Sidón, otipanoque ic se lado inon tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Chipre, tleca otiquixnamijque in yehyecatl. <sup>5</sup> Otictlah-

cotejqe in hueyi atl iixpa in atlatentli den tlali Cilicia huan Panfilia, huan oti-ahsique ipan Mira, se altepetl ipan in tlali Licia.

<sup>6</sup>Ompa in tlicanqui den soldados oquiahsc oc se barco den altepetl Alejandría. Yehhua in tlen oyahticatca ic Italia, huan otechtlehcahui ipan matiyahtiyecan. <sup>7</sup>Ipan miyac tonali otinehnticatcahque yolic, huan ica molui tequiyo otiahsique iixpa in altepetl Gnido. Quen oc otiquixnamicticatcahque in yehyecatl, otipanoque iixpa in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Salmón, ic oticyehualohque in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Creta. <sup>8</sup>Ica miyac tequiyotl otipanoque ic huehca atlatentli, huan otiahsique ipan se altepetl tlen ca itentla in atl, itoca Buenos Puertos, ic inahuac in altepetl den Lasea.

<sup>9</sup>Huan opoliu miyac tonali, huan yocatca molui maluili nemohuas ipan in hueyi atl, tleca yoahsicitatca ipan in tonali ocachi yehyeca. <sup>10</sup>Ic inon in Pablo oquinnotz:

—Tlaczitzin, nicmati quen yes ocachi maluili tla ticseguirosque axan huan ticpolosque quen in barco huan quen in tlamamali huan hasta noyojqe tehuan timopolosque.

<sup>11</sup>Huan in tlicanqui den soldados oquichiu cuenta in aquin quinehne-miltiya in barco huan ahmo ica in Pablo. <sup>12</sup>Huan quen inon altepetl tlen ca itentla in atl ahmo cuali ic mocahuas inon tonali, casi nochten oquinehnehuilihque ocachi cuali tiquisasque de nepa, in tla cuali tiahsisque ipan in oc se altepetl den Creta, itoca Fenice, cuali timocahuasque inon tonali.

### In tetzahuitl ipan in hueyi atl

<sup>13</sup>Oncan quen opeu yehyeca yolic, oquinehnehuilihque quen cuali tinehntiyesque. Huan otiquisque,

huan otipanoque inahuac in atlatentli den Creta. <sup>14</sup>Huan satepa oquixnamic inon barco inon yehyecatl oquitocahhuique Nordeste. <sup>15</sup>Inon opeu quitilana in barco. Quen ahuel oquixnamijque in yehyecatl, ijcon otimocauque matechuica. <sup>16</sup>Otipanoque icuitlapa se tlali quitzinin ipan in atl itoca Claudia, canin ahmo oyehyecaticatca chicahuac, huan ica miyac tequiyotl oticlehcahuique in quitzinin barco in tlen oquitilantaya. <sup>17</sup>Queman oticlehcahuique in barquito, oquitlahcoyalohque inon hueyi barco ic ahmo maixsohui. Huan omomoutihcatcahque ic yas moxaltocas in barco ihtech inon xalsoquitl itocahyan Sirte. Ic inon oquitemohuique inon lona den barco huan ijconon omocauque maquinaica inon yehyecatl. <sup>18</sup>Huan ic mostla sajconon oyehyecaticatca chicahuac. Oncan opeuque quitohuetzohuahque inon tlamamali ihtech in mar. <sup>19</sup>Huan ic huiptla ica tomahuan otictlasque ipan in atl nochin inon tlen oquihuicayaya ipan inon barco. <sup>20</sup>Ipan miyac tonali ahuel otiquitaque in tonaltzintli niyan in sitlalten, huan tequin chicahuac in yehyecatl otechpanoc. Yotimohmoutihque ayacuel timaquisasque.

<sup>21</sup>Quen yotipanoque miyac tonali ahmo aquin tlacuahtoc, in Pablo omoquetz huan oquiniluic:

—Tlaczitzin, ocachi cuali nannech-caquinihque huan ahmo tihualquisanihque den Creta para titlapanonihque huan titlapolonihque. <sup>22</sup>Huan axan ximoyolchicahuacan tleca niyan se de namehhuan ahmo miquis, masque in barco polihuis. <sup>23</sup>Tleca inin tlayohua onechmonextili se ángel tetlatitlanil inon Dios aquin tehuan nimosetilitoc huan nitepalehuihtoc. <sup>24</sup>Huan in ángel onechiluic: “Ahmo ximomouti,

Pablo, tleca ticpiya tlen timotemac-tis iixpa in hueyixtoc romanohteco. Huan mopampa Dios mechmaquixtilos den miqulistli nochten in aquin mohuan caten ipan in barco.”<sup>25</sup> Ic inon, ocachi ximoyolchicautzinocan, tleca nicmati nele Dios in tlen onechiluic inon ángel, nochin quisas.<sup>26</sup> Huan ticpiyahque tlen tiquisahtihue ipan se tlali tlen ca in-epanco in atl.

<sup>27</sup> Se yohuali satepa de inon ome semana ic tiahaticaten, oticacahque ipan in mar itocahyan Adria. Otechuicataya san canic inon yehyecatl. San ihcuac yitlahcoyohuac inon tlacamen den barco otlatamatque yoahsitayahque ipan tlali.

<sup>28</sup> Huan oquitamachiuque ic huehcatla in atl huan oquipiyayaya sempohuali huan caxtoli huan se metro. Huan ocachi ompic oquitamachiuque oc sepa huan oquipiyayaya sempohuali huan chicome metro ic huehcatla.<sup>29</sup> Huan omomoutiyayahque cana moixuitequis in barco ipan inon tetl. Huan ic ahmo nemis ocachi, oquintemohuihque ihtech in atl nahue huehhueyi ganchos tlen ilphtoc icuitlapa in barco. Huan ica moucayotl oquichixque matlatui.<sup>30</sup> Satepa inon tlacamen den barco oquinehnehuilihque maquisasque, huan ic inon opeuque quitemohuiyahque in barquito, quen yasquiyanihque quitlasanique oc sequin ganchos ic iixpa ipan inon barco.<sup>31</sup> Huan Pablo oquinhauati in tlayecanqui den soldados huan oquiluic:

—In tla inihque ahmo mocaahuasque ipan in barco, namehhuan ahhuel nanmaquisasque.

<sup>32</sup> Oncan in soldados oquitejque in lazo ic oilpihtoyahque inon barquito huan oquicauque mahuetzi ipan in atl.

<sup>33</sup> Huan ic yau tlatui, in Pablo oquintequiuti nochten maquicuacan itlahtlen huan oquihto:

—Yiquipiya ome semana namehhuan ahmo nancochtoque huan niyan nant-

lacuahtoque.<sup>34</sup> Namechtlatlautiya, xicucan itlahtlen. Inon ic nele mechpalehuis. Tleca niyan aquin ahmo quipolos niyan se itzon.

<sup>35</sup> Ic oquihto inin, Pablo oquian se pan huan omotlasohcamat ica in Dios iixpa nochten. Oncan oquiomequixti huan opeu tlacua.<sup>36</sup> Oncan nochten omoyolchicauque huan noyojqui otlacuahque.<sup>37</sup> Oticahcatca ic tinochten ipan in barco ome ciento huan yehpohuali huan caxtoli huan se tlacamen.<sup>38</sup> Huan satepa ic yotipachiuque, oquitlasque in trigo ipan in mar ic oquichiuque ocachi ahmo yetec in barco.

### Quen omoatocac in barco

<sup>39</sup> Ihcuac otlatuic, in tlacamen den barco ahmo oquixmatque in tlali. Huan oquitaque canic panosque inepantla in tetl hasta in atlatentli, huan omixcohyejque yec in tla cuali quipachosque in barco ompa.<sup>40</sup> Oquitejque inon lazos den ganchos huan oquinauque ipan in mar. Huan oquicaxanihque in timón tlen quihtosnequi inon tlen ic quinehne-miltiyahque in barco. Oncan oquiahcojque inon lona ic iixpa maquipalehui in yehyecatl. Oncan in barco opeu mopachohua in atlatentli.<sup>41</sup> Huan oahsito ipan canin quixnamiquis inon chichahuac atl huan in barco otilitino ipan in xali. In ic iixpa omoxaltocato in barco, huan ic icuitlapa opeu cohcotoni ic chichahuac oquihuitectatca in atl.<sup>42</sup> Oncan in soldados oquinejque quinmictisque in presos ic ahmo macholocan maltihtasque.<sup>43</sup> Huan in tlayecanqui den soldados oquinec quimaquixtis in Pablo, huan ahmo oquinahuili maquichihuacan ijcon. Tlahmo oquintequiuti in aquin oquimatque maltiyahque mamotlasacan ipan in atl ic maahsican atlatentli.<sup>44</sup> Huan in oc sequinten mayahtiyecan ipan in tablas noso

in tlen cohcoconque den barco. Ijcon omaquisque nochten ic tlalpa.

### In tlen opanoc ica Pablo ipan in tlali Malta

**28** Ihuac yotimaquisque tinochten, oticmatque inon tlali tlen oticahsique itoca Malta. <sup>2</sup>Inon chanimen de ompa otechequitaque. Huan oquixotlaltihque se hueyi tletl ic omochiutitacata in itztic huan ic oquiauticatca. Huan otechiluihque tinochten matimopachocan timototonican. <sup>3</sup>Oncan in Pablo oquitlan oc chihton cohuitl huan jqui huan oquitlalihticatca ipan in tletl ihcuac se cuatl ocholohticatca den tlatotonilotl huan oquiquitzqui ipan iman. <sup>4</sup>Ihuac inon chanimen oquitaque inon cuatl pilcatca ipan iman in Pablo, omoluihque yehhuanen:

—Inin tlatatl huelis temictiyani, masque omaquis ipan in mar, itlahtlacol ahmo quicahua manemi.

<sup>5</sup>Huan Pablo omomatzetzeloz ica in cuatl ipan in tletl, huan ahmo tlen oquipanoc. <sup>6</sup>Nochten oquichixticatcahque maposahui noso mahuetzi mijqui, huan ic huehcau oquichixticatcahque ihcuac oquitaque ahmo tlen oquipanoc. Omoyolcuepque huan opeuque quihtohuahque quen in Pablo yehhua se dios.

<sup>7</sup>In tequihua de inon tlali itoca Publio. Yehhua oquimpix sequin calten ahmo huehca de ompa, huan otechtlatlanti ma ompa timocahuacan. Ic inon ompa otimocauque yiyi tonali. <sup>8</sup>Opanoc quen in itata in Publio omococohtoya ica in totonqui huan tlahyili. Huan Pablo oya quiita. Huan ihcuac omoyolmacti huan oquitlali in iman ipan yehhuatl, ijcon opahtic. <sup>9</sup>Huan ic inon ohualahque noyojqui oc sequin cocoxcamen aquin ochantiyayahque ipan inon tlali, huan noyojqui oquimpahti. <sup>10</sup>Huan ijcon molui otechtlasohtlahque huan

queman otiyahque oc sepa ipan in barco, otechmacaque nochin tlen ticnequisque ipan inon viaje.

### In Pablo yoahsic in Roma

<sup>11</sup>Satepa de yiyi metztli ipan inon tlali, otiyahque ipan in barco tlen ompa oquipanoc inon tiempo itztic. Inon se barco de Alejandría huan ocuicayaya iixpa intlachialis de inon dioses Cástor huan Pólux. <sup>12</sup>Otiyahsique canin in itentlatepetl Siracusa canin otimocauque yiyi tonali. <sup>13</sup>Huan de ompa otiyahque san atlatentli ic otiyahsique itentlatepetl Regio. Huan ic mostla otiquixnamijque ic hualtemo yehyecatl. Huan ipan ome tonali otiyahsique itentlatepetl Puteoli. <sup>14</sup>Ompa otiquinahsi-tohque sequin tocnihuan huan otechtlatlanti hque matimocahuacan se semana inuan. Huan satepa otiquisque para Roma. <sup>15</sup>In tocnihuan den Roma yiquimautoque de tehuan, ijcon oyahque technamiquihque ipan in hueyi ohtli itoca Foro de Apio canin itocahyan Yiyi Calten. Ic oquinitac Pablo, omotlasohtcamat ica in Dios huan ocachi omoyolchicau. <sup>16</sup>Ihuac otiyahsique Roma, in tlayecanqui den soldados oquintemacti in presos in achto tlixpixqui. Huan Pablo oquicauque mamotepalui secnin ihuan se soldado aquin oquitzticatca.

### Pablo tlanonotza ipan in altepetl de Roma

<sup>17</sup>Huan satepa den yiyi tonali in Pablo oquinnahuatic mahualacan in achto hque judeahotecos den altepetl Roma. Ihuac omosentlalihque, oquiniluic:

—Nocnihuan, masque ahmo tlen oniquinchihuili in totlacaicnihuan ica intlamachilis den tochichicacolan, onechtemactihque iixpa in tequihuahten romanohtecos nepa Jerusalén. <sup>18</sup>Ic nechchipahuilisque, yehhuan oquinequiyayahque nechcahuahuasque,



tleca ahmo onechahxilihque niyan tlen tlahtlacoli ic nechmictisque. <sup>19</sup>Huan inon totlacaicnihuan ahmo oquinejque manicahcagua, huan ic inon onictlahtlan manechicomaca in hueyixtoc Augusto César, masque ahmo tlen ca ic niquinteluis. <sup>20</sup>Ic inon onamechnonotz matimonohnotzacan, tleca ic nele nicchixtica ic techtiochihualos ijcon quen namochten. Ic inon nica niilpitoc ica in cadena.

<sup>21</sup>Oncan oquilihque:

—Tehhuanen ahmo tlen ticsehihtoque ica tehhuatl, niyan tlen amatl den tlali Judea, huan ahmo tlen techiluihtoque totlacaicnihuan aquin ohualahque de nepa. <sup>22</sup>Ticnequisque ticaquisque in tlen ticnehneuilihtica tehhuatl, tleca ticmatihque nohuiyan ica tlahtohuahque ica inon yancuic tlanehneuilihtica.

<sup>23</sup>Ijcon tel, oquilihque tlen tonali huan oahsitohque miyac tlacamen canin ocatca in Pablo. Huan de sancuel huan hasta tiotlac oquinonotz ica in tetlatequiutilistzin Dios. Oquinequiyaya ijcon quinyolcuepas ica Jesús. Ijcon oquinonotzayaya ica in itlanahuatil Moisés, huan ica tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan de yihuehcau. <sup>24</sup>Sequin oquineltocaque in tlen in Pablo oquihtocaticca, huan oc sequinten ahmo oquineltocaque. <sup>25</sup>Huan quen

ahmo oquisematiyahque ic yehhuan-ten, opeuque yahue sequin. Oncan Pablo oquiniluic:

—Yec inon tlahtoli oquimacaloc in Isaías in Itiotonaltzin Dios, maquinilui in tochichicacoluan. <sup>26</sup>Ic inon oquiluic:

Xiyau huan xiquinilui inon tlacamen in tlen omihto in Dios:

“Namehhuan nanquicaquisque huan ahmo nanquinehneuilihtica.

<sup>27</sup>Tleca nanyoltepitzautoque huan ayacmo nanquicaquisnequihque.

Huan ica tlen onanquitaque, ahmo onanquinehneuilihtica, ic nanmocuepacan huan namechtlapohpoluini namotlahtlacol.”

<sup>28</sup>Xicmatican namehhuan tel, de axan inin tlamaquixtilistli den Dios momachiltiyahque in aquin ahmo judeahtecoc, huan yehhuan ocachi quicaquisque.

<sup>29</sup>Ihcuac Pablo oquihto inon, oyahque inon itlacaicnihuan huan tequin otlah-  
tolchique ica tlen oquicajque.

<sup>30</sup>Huan Pablo omocau ome xihuitl ipan in cali canin oquitlanehuihtoya huan oquinseliyaya nochin aquin yahue quiita. <sup>31</sup>Niyan aquin ahmo oquitlacahualti huan ahmo ica moucayotl oquinonotzayaya quen quintequiutilos in tlacamen in Dios. Huan oquinex-tiliyaya ica Totecohtzin Jesucristo.

**IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO ICA  
IN TLANELTOCANIMEN  
ROMANOHTECOS**

**In Pablo quintlahcuiluiya in  
tlaneltocanimen romanohtecos**

**1** Notlasohicnihuan romanohtecos in aquin nampohuihque tehuaxcahuan Dios: nehhuatl Pablo namechtlahcuiluiya, quen nitelatitlanil in Jesucristo. Dios onechtequiutiloc quen nitetiotlatitlanil ic niquinmatiltis in tlahtoli den temaquixtilistli.

<sup>2</sup>Dios yiquincaquiltlohtoc inin cuali tlahtoli de achto ica inohque tetlayolchicaucahuan ipan inon Itlahcuiloltzin Dios. <sup>3</sup>Inon cuali tlahtoli ica in Iconetzin Jesucristo aquin otlacatihvac quen tlatatl, den ichanichahuan in hueyixtoc David. <sup>4</sup>Huan Itiotonaltzin Dios oteihxiti den mijcamen in Jesucristo, huan ica inon chicahualistli den ihxohualistli oquinmatiltiloc nochin tlacamen Yehhuatzin in Iconetzin in Dios. Huan Yeh in Jesucristo Totechoztin. <sup>5</sup>Tepampa in Jesucristo, Dios nechuelitaloc quen tetlatitlanil ica Itocahtzin, maniquinmatiltican nochin tlalticpac tlacamen ica tlen mochiutoc, huan maquineltocacan huan matetlacamatican. <sup>6</sup>Noyojqui namehhuan romanohtecos in aquin Dios mechnotzalohtoc ic nanmochihuasque tehuaxcahuan in Jesucristo.

<sup>7</sup>Namechtlahpalo namochten aquin mechtlasohtlalo in Dios huan nampohuihque tehuaxca. Huan xicselican in tlaticohihualistli huan mamechyolsehuilo in Dios Tohueyitahtzin huan Totechoztin Jesucristo.

**In Pablo quinequi yas quinitas in  
tocnihuan romanohtecos**

<sup>8</sup>Achto ica tetlasohtlalis in Jesucristo nitetlasohcamati noDios ica nochin namehhuan, tleca nohuiyan tlahtohuahque ica namotlaneltoquilis. <sup>9</sup>In Dios aquin nitepalehuiya ica nochin noyolo ic niquinmatiltiya in cuali itlahtoltzin Iconetzin, Yehhuatzin momati quen nochipa namechilnamiqui ica noyolmachtilis. <sup>10</sup>Nitelatitlauhica in Dios manechcahuilican ic niyas namechitas, tla yeh in tetlanequilis Yehhuatzin. <sup>11</sup>Nicnequi niyas namechitas huan namechpanoltis in tetlocolil in Dios ic ocachi ximoyolchicahuacan ica Totechoztin. <sup>12</sup>Quen tiquihtosque, matimoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin totlaneltoquilis, namohuaxca ijcon quen nohuaxca.

<sup>13</sup>Nocnihuan, nicnequi ximatican quen miyacpa nicnequi niyas namechitas, huan hasta axan ahuel. Nicnectoc niyas ic niquintlaneltoctis noyojqui sequin namochantlacahuan ica itlahtoltzin Dios, ijcon quen nohuiyan. <sup>14</sup>Ic inon huelica nicchihuas ica nochten, masque sentlapalchanimen noso masehualten; masque tlamatihque noso ahmo. <sup>15</sup>Ijcon tel, ica nochin noyolo nimocuihcuistica ic namechmatiltis in temaquixtilistli noyojqui sequin namehhuan romanohtecos namochantlacahuan ompa Roma.

**In ichichualis in itlahtoltzin Dios**

<sup>16</sup>Ahmo nimopinautiya ica in itlahtoltzin Dios, tleca yeh techichualis in Dios ic momaquixtisque nochten in aquin quineltochahque in itlahtoltzin. In judeahtecos oquicajque achto huan satepa in aquin ahmo judeahtecos. <sup>17</sup>Ica in itlahtoltzin technextiliya quen quixtlapacholos tlahtlacoli in Dios.

Huan ijcon techchihuililos san ic titeneltocahque.

### In tlahtlacoli den talticpac tlacamen

<sup>18</sup>Dios aquin ilohuac neluicac yimonextihtoc quen quintlapanoltilos in tlacamen ahmo cualten huan in aquin ahmo techihuahque cuenta. Yehhuan aquin quixnamiqhique in tlen melahuac. <sup>19</sup>Yehhuan cuali quimatihque quen ilohuac in Dios. Yiquimatinihque inon tlen cuali quimati in tlatcatl ica in Dios, tleca Yehhuatzin yimomatiltihtoche. <sup>20</sup>In tlen ahuel tiqitasque yimomautoc ica nochin tlen oquiyolitoloc. Quihtosnequi techicahualis tlen ahmo tlamis huan tetlamatilis mahuestic. Huan ijcon niyan aquin ahuel nele quihtohua: "Ahmo nicmati tla ilohuac in Dios." <sup>21</sup>Masque in tlacamen ijcon oquimatque quen ilohuac in Dios, ahmo otemahuestilihque. Niyan otetlasohcamatque. In tlahmo san tlaluis in tlen oquinehnehuilihque, huan ic inon ocachi ocalajque ipan in tlayohuilotl. <sup>22</sup>Masque oquihtoque tlamatihque, yehhuan omocauque ocachi xoxos. <sup>23</sup>Tleca ahmo otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac nochipa, tlahmo oquinmahuestilihque in tlachihchiuten dioses ixnesi in tlatcatl aquin miqui, huan in totomen, huan in cohuamen, huan in yolcamen.

<sup>24</sup>Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc maquichihuacan in tlen ahmo cuali intlamachilis, huan ijcon omopinautihtoque seya huan oc seya. <sup>25</sup>Huan ijcon quen quineltoconihque in tlen melahuac den Dios, ocachi oquineltocaque in tlen ahmo melahuac. Temahuestilinihque in Dios aquin omochiu nochin, huan yehhuan oquinmahuestilihque san yeh in tlen omochiu. Huan temahuestilinihque nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>26</sup>Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc mamopinautihtocan. In sihuamen oquilcauque quen monamictini ihuan in tlatcatl, huan hasta quinequi ihuan motlalis oc se isihuacni. <sup>27</sup>Huan ijcon noyojqui in tlacamen oquilcauque quen motlalisquiyanihque ihuan in sihuatl huan omotlahihque ihuan oc se itlacaicni, huan ijcon omopinautihque san ic yehhuan. Huan ijcon oquiselihque intlapanolis tlen quinamiquis ica inon xpoliucayotl.

<sup>28</sup>Huan quen ayacmo quinequihque teixmatisque in Dios, Yehhuatzin ahmo oquintzacuililoc maquinehnehuilican tlen ahmo cuali, huan ijcon maquichihuacan quen yehhuan quimactis. <sup>29</sup>Quietoque nochin tlen ahmo cuali, quen xpoliucanemilistli huan in nexicoli. Huan caten mohuaxcatiyanimen, huan temictiyanimen, huan tlahtoleros, huan tlahacayaucamen, huan san tlen quichiutinemisque. Huan noyojqui caten istlaccatcamen, <sup>30</sup>huan teca tlahtohuahque huan tecocoliyahque in Dios. Huan caten in ahmo tlamahuestiliyanimen huan san mohueyilyahque. San quipancuihque in tlen ahmo cuali huan ahmo quinmahuestilyahque intatahuan. <sup>31</sup>Ahmo quinehnehuilyahque. Ahmo quitzonquixtisque intlahotl huan ahmo tepantlachiyahque. Ahmo tetlapohpoluiyahque huan ahmo teca tlocoyahque. <sup>32</sup>Oquimatque in tlen omihto in Dios ica yehhuan aquin quichihuahque ijcon, quen quinamiqui in miquilistli. Masque san ijcon quichiuticaten huan hasta quinyequitahque quen oc sequin maquichihuacan.

### In Dios tlixcomacaloc ica in tlen melahuac

**2** In aquin quitlahlacoltiya in itlacaicni ica tlen oquichiu no ica

motlahtlacolhtoc, tleca quichiutica ijcon noyojqui. <sup>2</sup>Ticmatihque in Dios tlixcomacalos melahuac ihcuac quintlahtlacoltilos yehhuan aquin quichihuasque inon ahmo cuali. <sup>3</sup>Huan in aquin ijcon quichihua inon ahmo cuali ahmo maquinehnehuili maquisas ica in tlixcomacalstli in Dios ihcuac yehhuatl quitlahtlacoltis in itlacaicniu. <sup>4</sup>Huan ahmo maquixtlasa tetlasohtlalis huan tetlapohpoluilis tequin hueyi. Maquinehnehuili quen tetlasohtlalis quimoyolcuepiliya. <sup>5</sup>Huan quen molui yoltepitztic huan ahmo moyolcuepas, ijcon motlahtlacolsentlaliya. Huan ic inon quihualahsis tecualanilis in Dios ipan tonali ihcuac tlixcomacalos melahuac. <sup>6</sup>Yeh in tonali queman Yehhuatzin quinmacalos cada seya in quen quichiutoc. <sup>7</sup>Quinmacalos nemilistli nochipa in aquin nochipa quichihuahque in tlen cuali huan nemisque quen quichixticate in tehueyilistzin huan temahuestilis huan in nemilistli nochipa. <sup>8</sup>Huan quintlapanoltilos ica cualantli in aquin teixnamiquihque huan ahmo tetlacamatihque ica in tlen melahuac, in tlahmo quitlacamatihque ica in tlen ahmo cuali. <sup>9</sup>Yes tlapanolistli huan tlcoyalistli ica nochin aquin quichihuasque in ahmo cuali. In achtohque in judeahtecos huan noyojqui in aquin ahmo judeahtecos. <sup>10</sup>Huan quinmacalos in cuali nemilistli ica mahuesyotl huan san quiselisque nochten in aquin quichihuasque in tlen cuali, in achtohque in judeahtecos, huan noyojqui in aquin ahmo.

<sup>11</sup>Tleca Dios ahmo quichicotlasohtlalo ica niyan aquin. <sup>12</sup>Yehhuan aquin ahmo oquimatque tlen quihtohua in itlanahuatil Moisés noyojqui mopolosque tleca otlahtlacolanque, masque ahmo oquintequiuti inon tlanahuatili. Huan yehhuan aquin

oquimatque tlen quihtohua inon tlanahuatili huan otlahtlacolanque, in Dios quintlahtlacoltilos ica inon tlanahuatili. <sup>13</sup>In aquin san quicaquihque in itlanahuatil in Moisés, ahmo ijcon caten tlamelajcan teixpa in Dios, tlahmo san aqihque quitlacamatisque. <sup>14</sup>Yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque niyan ahmo quimatihque tla oncan in tlanahuatili tlahcuilohtoc, nele quimatihque in tlen monequis in Dios. Queman quichihuahque ijcon quen quihtohua inon tlanahuatili, quihtosnequi quipiyahque intlanahuatil inyolihtec. <sup>15</sup>Ica tlen quichihuahque, monextiya nele quimatihque in tlen cuali, quen quihtohua in tlanahuatili tlahcuilohtoc, huan yeh in tlanahuatili tlen quichihuasquiyani ica yehhuan. Ic inon quimatihque tla cuali noso ahmo cuali in tlen quichiuticate. <sup>16</sup>Huan ahsiqui in tonali queman Dios tetitlanilos in Jesucristo maquinixcomacalo nochin tlacamen ica tlen quinehnehuiliyahque, tla cuali noso ahmo, ijcon quen nitlanonotza ica in cuali itlahtoltzin.

### In judeahtecos huan in itlanahuatil in Moisés

<sup>17</sup>Huan yes aquin quihtohua mach judeahteco, huan quitemachiya in itlanahuatil Moisés, huan cana mohueyiliya ic quixmatilo in Dios. <sup>18</sup>Quinehnehuiliya in tetlanequilis in Dios, huan ica in tetlanahuatil momachtiya quen quichihuas in tlen ocachi cuali. <sup>19</sup>Huan ic inon quinehnehuiliya cuali quinmactis in aquin ahmo teixmatihque in Dios, huan quinnextilis in aquin nemihque ipan in tlayohuilotl. <sup>20</sup>Quinehnehuiliya cuali quinmactis in xoxos huan noyojqui ica in cocone. Ijcon quen quixmati in tetlanahuatil, yehhuatl quinehnehuiliya ocachi tlamautoc, huan cana quimati in tlen melahuac. <sup>21</sup>Huan

tla yehhuatl quinnonotzas in oc sequin, tel, yehhuatl moihmatisquiyaní. Huan in tla san yehhuatl quinnonotza ahmo matlachtequican, tel, ahmo tlachtequiquiyaní. <sup>22</sup>San yehhuatl quihtohua ahmo cuali in ixpoluicayotl. Tel, ahmo ijcon quichihuasquiyaní. San yehhuatl quinxtohuetzohua in santos. Tel, ahmo tlachtequiquiyaní ipan intiopan. <sup>23</sup>Tel, mohueyiliya ic quixmati in tetlanahuatl, huan tepinautiya in Dios ic ahmo quitlacamati inon tetlanahuatl. <sup>24</sup>Ic inon tel, in Dios oquinmoluili inon judeahotecos ipan Itlahcuiloltzin: “Ino-hque aquin ahmo judeahotecos teca tlah-tohuahque in Dios ica namotlahlacol.”

<sup>25</sup>Ic nele in ixmatcayotl den judeahoteco quipalehuis in tla nele quitlacamatis in itlanahuatl Moisés. Huan in tlahmo tlacamatis, quihtosnequi san tlaluis inon ixmatcayotl. <sup>26</sup>Huan in aquin ahmo quiپیا in ixmatcayotl den judeahoteco, huan tla quichihua quen quitequiutiya in itlanahuatl in Moisés, quisa quen quiپیا inon ixmatcayotl, masque ahmo quiپیا. <sup>27</sup>In aquin ahmo quiپیا in ixmatcayotl den judeahoteco, huan quitlacamatis in itlanahuatl in Moisés, yehhuatl monextiya ocachi cuali quen in aquin quiپیا in ixmatcayotl huan ahmo quitlacamati in itlanahuatl in Moisés. <sup>28</sup>In Dios ahmo mochihua cuenta san ica inon ixmatcayotl. Yehhuatzin monequi ximotemacti ica nochin moyolo. <sup>29</sup>In aquin ijcon quichihua, yehhuatl ic nele in judeahoteco, huan Yehhuatzin motas in tlen quiپیا seya ipan iyolo, yeh in tlen den Itiotonaltzin huan ahmo san tlahcuiloli. In aquin nele ijcon quichihua, quimahuestililos in Dios, masque in tlacamen ahmo.

**3** Tel, ¿quen mopalehuis seya tla judeahoteco? Noso, tel, ¿tlen ichicahualis quiپیa inon ixmatcayotl? <sup>2</sup>Nele quiپیa miyac ichicahualis,

huan nele mopalehuis. Ic achto in Dios oquintlapehpeniloc inon judeahotecos maquiپیacan in tetlaholtzin. <sup>3</sup>Huan masque sequin de yehhuan oteilcauque Yehhuatzin, ahmo quihtosnequi Dios ayacmo quitzonquixtilos tetlahotl. <sup>4</sup>Maticnehnehuilican in Dios melahuac masque nochin tlatatl mochihuasquiyanihque tlahcayaucamen. Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihcuac tlahlten mihtos Tehhuatzin, huelica monextis ica in tlacamen nochipa melahuac tetlahotl, huan ijcon niyan aquin ahuel teixnamiqui.

<sup>5</sup>Queman tiquitasque in ahmo cuali tlen quichihuas in tlatatl, inon tech-nextiliya quen in Dios oc noncua nele tlamelajcan. Ic inon, cana quihtos seya: “Ahmo nele tlamelajcan in Dios tla quitlapanoltis inon tlatatl ica itlahlacol, tleca in ahmo cuali tlen quichihua monextiya quen Dios nele tlamelajcan.” Huan ijcon quinehnehuilayahque sequin tlacamen. <sup>6</sup>¡Huan ahmo ijcon melahuac! In tla Dios ahmo nele in Tlamelajcatzintli, tel, ¿quen cuali moixcomacasque in talticpac tlacamen?

<sup>7</sup>Huan cana quihtos in tlahlacolyo: “In tla noistlacatilis ocachi monextiya quen Dios Tlamelajcatzintli, tel, ¿tleca nechixcomacasque quen tlahlacolyo?”

<sup>8</sup>Huan in tla ijcon, tel, ¿tleca in tlahmo ticchihuasque in ahmo cuali, tla ijcon hualas in tlen cuali? Huan ijcon noca tlahtohuahque sequin. Quihtohuahque tehuan ijcon tiquinnex-tiliyahque. Huan yehhuan ijcon quitlanticaten intlapanolis.

### Nochin tlacamen tlahlacolyohque

<sup>9</sup>Tel, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿cana tehuan tijudeahotecos ocachi ticalaten quen in oc sequin aquin ahmo? Huelis ahmo. Tleca yinamechmatiltihtoc

nochten quinquitihtoc in ichicahualis in tlahtlacoli, masque judeahtecos noso ahmo. <sup>10</sup>In Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ahmo oncan niyan aquin cuali, huan niyan seya.

<sup>11</sup>Ahmo oncan niyan aquin quinequis tlaacais.

Ahmo oncan niyan aquin tetemos in Dios.

<sup>12</sup>Nochten mopolohtinemihque huan nochten omochiuque ahmo cualten. Ahmo oncan niyan aquin quichihuas in tlen cuali, ahmo oncan niyan seya.

<sup>13</sup>Intlahtol molui ahmo cuali, incamac quen in tlattecochtli tlapoutoc, huan ica intlahtol tlahcayahuahque. Intlahtol quicocos quen temicotiya in cohuatl ihcuac tecua.

<sup>14</sup>San camanaltlahtohuahque huan ic mopatzmictiyahque.

<sup>15</sup>Huan mocuihcuisque ic momictisque.

<sup>16</sup>Ica tlen quichihuas, cualica in tetzahuitl huan tlen ic tlocoya.

<sup>17</sup>Ahmo quimatihque quen mocahuasque tlamach.

<sup>18</sup>Huan niyan ahmo temoucaitahque in Dios.

<sup>19</sup>Ijcon quihtohua in tetlanahuatil huan ticmatihque nochin tlen quihtohua in tetlanahuatil, quihtohua ica in judeahtecos aquin quinquitiya inon tetlanahuatil. Huan nochin inin quih-tosnequi niyan aquin ahuel quihtohua: "Ahmo nitlahtlacolyo." Huan ijcon nochin tlatcipac tlacamen mocahuasque motlahtlacoltihtohque ica in Dios. <sup>20</sup>Masque seya quinequi quitlacamatis in itlanahuatil Moisés, ahuel ijcon quixtlapachos itlahtlacol teixpa in Dios. Inon itlanahuatil san technextiliya quen titlahtlacolyohque.

### **Tlamaquixtilos ica in tlaneltocalistli**

<sup>21</sup>Huan ic inon ticnehnehuiliyahque quen cuali quixtlapachos totlahtlacol teixpa in Dios. Ahmo omochiu cuenta

Yehhuatzin in tla otictlacamatque inon tlanahuatili, masque ipan in tlanahuatili, ijcon quen ipan intlacuiloluan in tlayolchicaucamen, quihtohua quen mochihuas. <sup>22</sup>Huan axan Dios quixtlapacholos totlahtlacol teixpa ic titeneltocasque in Jesucristo, huan ijcon mochihuas ica nochten aquin teneltocasque. Huan ic inon ahmo aquin techicotlasohtlalo. <sup>23</sup>Nochten tlahtlacoltihtoque huan ahmo nochipa quichiutoque in cuali tlen monequis in Dios. <sup>24</sup>Huan ic inon in Dios ica tetlasohtlalis oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa quen totetlocolil, ic titetemachisque in Cristo Jesús aquin topampa otlahtolo. <sup>25</sup>Ihcuac omicohuac in Cristo, in Dios omocahualoc topampa matlahtolo ica teyestzin, huan ijcon otimaquisque den totlahtlacol ihcuac oticneltocaque. Ic inon technextililoc in Dios nele Tlamelajcatzintli, quen omochicotlapacho in tlahtlacolten den achto in temiquilis in Cristo. <sup>26</sup>Noyojqui ijcon monextihtoc in Dios quen Tlamelajcatzintli huan Yehhuatzin in aquin quixtlapacholo itlahtlacol teixpa in aquin teneltoca in Jesús.

<sup>27</sup>Tel, ¿aquin cuali mohueyiliya teixpa? ¡Niyan aquin! ¿Tleca? Tleca ahmo ica tlen quichihuas seya, mosetililos tehuan in Dios. Mosetililos tehuan in aquin teneltoca, huan ijcon ahmo oncan tlen ic mohueyiliya. <sup>28</sup>Yiticchিপautoque quen Dios quixtlapacholos itlahtlacol in aquin quineltoca, huan ahmo mochihua cuenta tla oquinequiyaya quitlacamatis in itlanahuatil Moisés noso ahmo.

<sup>29</sup>Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque in Dios san yeh den judeahtecos? Tel, ¿ahmo ijcon noyojqui in Dios den aquin ahmo judeahtecos? ¿Tlahmo den tinochten? <sup>30</sup>Huan san se Dios oncan, in aquin oquixtlapacholoc intlahtlacol in judeahtecos aquin quineltocahque ica in Cristo, ijcon quen oquimochihuili ica in

aquin ahmo judeahtecos. <sup>31</sup>Oncan tel, ¿ticchihuasque san tlaluis in itlanahuatil in Moisés ic ticneltocasque? ¡Huelis ahmo! ¿Tlahmo ocachi tiquinnexilisque quen cuali tictlacamatisque itlanahuatil ica techicahualis?

### In itlaneltoquilis in Abraham

**4** In Abraham oilohuaya quen tetahtzin den tochanihcau judeahteco. Tel, ¿tlen omomachti ica in temaquixtilis in Dios? <sup>2</sup>Tla Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica tlen oquichiu, ic inon in Abraham cuali mohueyiliya. Huan in Dios momati in Abraham ahuel mohueyiliya ica tlen oquichiu. <sup>3</sup>Huan tlahmo quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In Abraham oteneltocac in Dios, huan ijcon oquitlapachoc itlahtlacol.” <sup>4</sup>Huan in aquin tequiti ahmo quiselis in itlaxtlahuil quen itetlocolil, tlahmo quen quihuiquiliyahque. <sup>5</sup>Huan niyan aquin cuali momaquixtis. Huelica tetemachis in Dios aquin quixtlapacholos itlahtlacol in tlahtlacolyo san ica itlaneltoquilis, huan ahmo ica tlen quichihuas. <sup>6</sup>Ijcon noyjoqui in David quinnotza ica in paquilistli den tlatatl aquin Dios quiselilos quen tlamelajcan huan ahmo mochihua cuenta ica tlen oquichiu, san oteneltocac. <sup>7</sup>Oquihto in David:

Pactoque inohque aquin Dios oquintlapohpoluiloc intlahtlacol quen oquinxtlapacholoc.

<sup>8</sup>Pactos in tlatatl aquin in Dios ahmo mochihua cuenta ica itlahtlacol.

<sup>9</sup>Tel, ¿inin paquilistli yetos san ica in aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahteco, noso noyjoqui ica in aquin ahmo quiptiyahque inon ixmatcayotl? Yotiquihtoque in Dios omoseli in Abraham quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. <sup>10</sup>Tel, ¿queman oquiseliloc in Abraham? Tel, ¿ocatca satepa noso achto ic oquiseli in

ixmatcayotl? ¿Tlahmo achto ihcuac oquiseli? <sup>11</sup>In Abraham oquiseli in ixmatcayotl den judeahteco quen maye moixmautoc quen Dios yoquiseliloc quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. Ic inon in Abraham omochiu quen tetahtzin de nochten aquin quineltochahque, masque ahmo quiselihtoque inon ixmatcayotl. Huan noyjoqui quinselilos in Dios quen tlamelajcanten. <sup>12</sup>Ic nele in Abraham tetahtzin den inohque aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahtecos huan noyjoqui quineltochahque quen omoneltocac tohichicacoltzin Abraham achto ic oquiseli inon ixmatcayotl.

### In tlahtoli yotzonquis ic inon tlaneltocalistli

<sup>13</sup>Dios omocaquiltihque in Abraham ihuan ixuihuan quen quiselisque in talticpactli quen intetlocolil. Huan inon tlahtoli omocaquilti ahmo ic oquitlacamat inon tlanahuatili, tlahmo ic oteneltocac in Dios. Ic inon oquiseliloc quen tlamelajcan. <sup>14</sup>Tla huelica quitlacamatis inon tlanahuatili ic quiselis inon itetlocolil, ic inon in aquin san quineltocha ahuel quiselis. Huan ijcon ahmo tzonquisas quen oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>15</sup>Tleca in aquin quixnamiquis inon tlanahuatili quiselis tlapanolistli, huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo oncan tlen quixnamiquis.

<sup>16</sup>Ic inon, quiselisque inon tlahtoli ica intlaneltoquilis quen intetlocolil den Dios, huan ic nele yes para nochin ichichicaixuihuan. Quihtosnequi inon tlahtoli ahmo san para yehhuan aquin quitlacamatisque in tlanahuatili, in tlahmo nochten aquin quineltochasque quen Abraham. Huan ijcon omochiu in tohichicacoltzin den tinochten. <sup>17</sup>Ijcon ca ipan Itlahcuiloltzin: “Tel, nimitzchiutoc tetahtzin den

miyac tlacamen.” Quihtosnequi in Abraham totahtzin teixpa in Dios aquin oteneltocac. Yehhuatzin in Dios aquin moihxitisque in mijcamen huan yimihtohtoc in tlen ayamo oncan quen yesquiyani.

<sup>18</sup>Huan masque ahmo oquinehnehuili quen quitas iconeu, in Abraham oteneltocac. Huan ijcon omochiu tetahtzin de miyac tlacamen, ijcon quen omoluic in Dios: “Huan ijcon yesque in moxuihuan miyac.” <sup>19</sup>In Abraham ahmo oquilcau in itlaneltoquilis huan masque yocaxiltihtaya se ciento xihuitl. Huan no ijcon ahmo oquichiconehnehuili, masque in isihuau Sara tequin yichicahuac ic quitas iconeu. <sup>20</sup>Ahmo tlen oquichiconehnehuili ica tlen omocaquilti in Dios, tlahmo ocachi oteneltocac huan otemahuestili in Dios. <sup>21</sup>Ica tlen oquiyecmat quen Dios mopiya in chicahualistli ic mochihua nochin tlen mihtos. <sup>22</sup>Ic inon in Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis.

<sup>23</sup>Huan quen Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis, inon ahmo moihcuiloloc san ica in Abraham. <sup>24</sup>Noyojqui omoiucuilo ica tehhuanten, quen Dios no quixtlapacholos totlahtlacol tehuan aquin ticneltocasque ica Yehhuatzin aquin oquihxtiloc den mijcamen in Jesús, Totecohtzin. <sup>25</sup>Yehhuatzin in aquin otemactihque ica in miqulistli ica totlahtlacol huan oihxohuac ic quixtlapacholos totlahtlacol teixpa in Dios.

### In tlen ticpixtoque ic oquixtlapacholoc totlahtlacol

**5** Quen oquixtlapacholoc totlahtlacol quen oticneltocaque ica tlen omochiu topampa in Cristo, yeh in ica timosetilihtoque tehuan in Dios. <sup>2</sup>Ica in Cristo oticselihque inin tlatiochihualistli huan ijcon

timoquetzahque chicahuac. Huan tipactosque ihcuac titechixticate in timonextisque cualtzin tehuan. <sup>3</sup>Huan ahmo san inon, in tlahmo noyojqui tipaquisque ica tlen titlapanosque, quen ticmatihque in tlapanolistli technextilis quen timocahuasque yoltlamach. <sup>4</sup>Huan in tlapohpoluulistli quichicahuas totlamachilis huan ic inon ticchixtosque huan ahmo ticchiconehnehuilisque. <sup>5</sup>Huan ticmatihque ic nele melahuac ica tlen ticchixtosque, tleca Dios techmacalotoc miyac tetlasohtlalis, huan Yeh in Itiotonaltzin aquin techualiquililohtoc inon tetlasohtlalis.

<sup>6</sup>Ihcuac ahuel timomaquixtisque san tehuan, oahsic in tonali tlen omihtoc in Dios, queman in Cristo omicohuac topampa tehuan ahmo ticualten. <sup>7</sup>Ica tequiyo tla seya miquis ipampa in cuali tlatatl, masque quemaniyan ixcohyehui miquis seya ipampa se tlatatl molui cuali. <sup>8</sup>Huan omonexti in Dios in tetlasohtlalis ica tehuan, masque ihcuac oc titlahtlacolyohque, omicohuac topampa in Cristo. <sup>9</sup>Huan axan, quen yoquixtlapacholoc totlahtlacol in Dios ica temiquilis in Cristo, ocachi ihsiu techmaquixtilos ica in tlapanolistli den Dios. <sup>10</sup>In Dios otechsetililoc tehuan ica imiquilistzin Iconetzin ihcuac otiteixnamiquiyayahque. Huan quen axan yotechsetililoc, tlahmo ocachi ihsiu techmaquixtilos, quen nemohua tohuan. <sup>11</sup>Noyojqui tipaquiunque ica nochin tlen otechchihuuliloc in Dios tepampa Iconetzin, Totecohtzin Jesucristo. Huan ica Yehhuatzin timosetilihtoque tehuan in Dios.

### In Adán huan in Cristo

<sup>12</sup>In tlahtlacoli omochiu ipan in talticpactli san ica se tlatatl, yeh in Adán. Huan inon tlahtlacoli ocualicac in miqulistli. Huan ijcon omosou in



miquilistli ica nochin tlacamen, tleca nochin otlahtlacolanque. <sup>13</sup>Ihcuac ayamo ocatca in itlanahuatil in Moisés, yocatca in tlahtlacoli ipan in tlahticpactli. Huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo quintlahtlacoltyahque. <sup>14</sup>Huan masque ahmo ocatca inon tlanahuatili hasta in tonali den Moisés, nochin tlahtlacol aquin onentoyahque den itonal in Adán hasta itonal in Moisés, nochin omijque. Omijque masque ahmo otlahtlacolanque ijcon quen otlahtlacolan in Adán. In miquilistli opeu mosohua ica in Adán ijcon quen in yancuic nemilistli pehuas quinyolitis ica in aquin quiapiya tlen hualuilohuas.

<sup>15</sup>In tlen oquinchihuili in Adán in tlahticpac tlacamen ahmo ijcon quen oquinchihuililoc in Cristo. Ica itlahtlacol in Adán miyac omijque. Huan ica tetlasohtlalis in Cristo, oquinnextililoc tetlasohtlalistzin Dios, huan tetlocolil oquinahsico ica in miyacten. <sup>16</sup>In itlahtlacol Adán ahmo ixnesi quen in tetlocolil in Dios, tleca itlapanolis in Adán ica san se itlahtlacol, yeh in miquilistli. Huan ica temaquixtilistzin in Dios, Yehhuatzin oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa in tlahtlacolyohque, masque otlahtlacolanque tequin. <sup>17</sup>Huan quen ijcon ica itlahtlacol san se tlahtlacol, oquintlan nochten in miquilistli, molui ocachi quiahhsisque in miyacten in nemilistli ica san seya, Yehhuatzin Jesucristo. Yehhuan aquin quiselisque in hueyi tetlocolil Dios tlen ic omosetililoc tehuan.

<sup>18</sup>Huan ijcon quen ica itlahtlacol san se tlahtlacol, nochin tlahtlacoltyahque, ijcon noyoyqui ica san se Tlame-lajcatzintli, nochten quixtlapacholos intlahtlacol teixpa, huan inohque quiahhsisque in nemilistli. <sup>19</sup>Tel, quen ica se tlahtlacol, yeh in Adán aquin ahmo otelacamat, miyacten tlahtlacoltyahque, no ijcon ica se tlahtlacol, aquin otelacamat,

Yehhuatzin in Cristo, miyacten oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa.

<sup>20</sup>Huan ic inon oquitlaliloc in tetlanahuatil ic maticnehnehuilican quen tequin titlahtlacolantoque. Huan ic inon nesi tlaluis tetlasohtlalis ica tehuan. <sup>21</sup>Ic inon, ijcon quen in tlahtlacoli ocualiac in miquilistli, no ijcon ica tehuan aquin oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa in Dios, in tetlasohtlalis quiapiya chichahualistli ic techmacalos in nemilistli nochipa.

### Ayacmo techtequiutiya in tlahtlacoli

**6** Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tel, ¿ijcon titlahtlacolantiesque ijcon manesi ocachi hueyi tetlasohtlalis in Dios? <sup>2</sup>¡Huelis ahmo! In tlahtlacoli ayacmo techtequiutiya, huan ic inon ayacmo matitlahtlacolanacan ocachi. <sup>3</sup>Tel, ¿ahmo nanquimatihque tlen quihtosnequi in tlaquatequilistli? Ihcuac timocuatequisque, quihtosnequi tehuan timosetilihtoque in Cristo. Huan tiquihtosque tehuan otimijque. <sup>4</sup>Tel, ihcuac otimocuatequihque tehuan in Cristo, otimijque huan otechtoaque tehuan in Cristo. Huan quen Cristo oteihxitiloc den mijcamen ica techichualis in Tohueyitahtzin, no ijcon otechihxitilo, matinemican ipan in yancuic nemilistli.

<sup>5</sup>Tel, quen timosetilihtoque tehuan in Cristo, quihtosnequi otimijque tehuan, no ijcon techihxitilohtoc ijcon quen Yehhuatzin oteihxitiloc. <sup>6</sup>Xicnehnehuilican in totlanehnehuilis yihuehcau omopolo ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. Huan ijcon in totlacayo tlahtlacoltyahque ayacmo matechyohtilana, huan ayacmo matechtequiuti in tlahtlacoli. <sup>7</sup>Tleca in aquin yimictoc, ayacuel quitequiutiya in tlahtlacoli. <sup>8</sup>Huan tla tiquihtosque timictoque tehuan in Cristo, ticneltocahque noyoyqui

tinemisque tehuan. <sup>9</sup>Huan ticmatihque quen in Cristo oteihxitilic den miquilistli, ayacmo queman micohuas, huan ayacmo quiptiya chichualistli in miquilistli ic temectis. <sup>10</sup>Ic omicohuac in Cristo, oquitlamiltic in ichichualis in tlahtlacoli quen nochipa. Huan quen nemohua, nemohua axan tepampa in Dios. <sup>11</sup>Ijcon noyojqui namehhuan xicnehneuicican ayacmel mechtequiutis in tlahtlacoli huan mechtequiutilos in Dios, quen nanmosetilihoque tehuan in Cristo Jesús, Totecohtzin.

<sup>12</sup>Ic inon ayacmo xicmonecahuilican mamechtequiuti in tlahtlacoli ipan namotlacayo, quen quinequi mechtlacamatiltis in namotlanequilis ahmo cuali.

<sup>13</sup>No ijcon ahmo xictemactican namotlacayo ic nanquichihuasque in ahmo cuali, tlahmo ximotemactican ica in Dios, quen in aquin yimictoc huan oc sepa nemi. Huan xictemactican namotlacayo ica Yehhuatzin ic xicchihuacan in tlen cuali. <sup>14</sup>In tlahtlacoli ayacmo mechtequiutiya, tleca ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil in Moisés. In tlahmo mechtequiutiya in tetlasohlalis Dios.

### Se tlanamictilistli ica seya aquin temajco

<sup>15</sup>¿Tlen quihtosnequi, tel? ¿Techcahuilihoque titlahtlacolanasque tleca ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés, huan techtequiutiya in tetlasohlalis Dios? ¡Huelis ahmo! <sup>16</sup>Nanquiyecmatihque tla nanmotemactisque quen temajco ica seya aquin nanquitlacamatisque, yeh inon mechtequiutiya, huan huelica nanquitlacamatisque. Ijcon tel, tla nanquitlacamatisque in tlahtlacoli, nanmiquisque. Huan tla nantetlacamatisque in Dios, ijcon nantlamelajcannemisque. <sup>17</sup>Huan nitetlasohcamati ica in

Dios, quen namehhuan aquin achto ocatcahque imajco in tlahtlacoli, axan yonanquitlacamatque ica namoyolo in tlen itlanextililtzin in Dios tlen ipan nanmotemactihoque. <sup>18</sup>Quen axan ayacmo mechtequiutiya in tlahtlacoli, axan yinanmotemactihoque ic nantlamelajcannemisque. <sup>19</sup>Nitlahtohua ijquin, ocachi ihsiu xicnehneuicican. Ijcon quen achto onanmotemactihque imajco in xpoliucayotl, huan hasta in tlen ocachi ahmo cuali, axan ximotemactican ic nantlamelajcannemisque. Huan ijcon ximosecintlalican san ica in Dios.

<sup>20</sup>Ihcuac namehhuan onancatcahque imajco in tlahtlacoli, ahmo onannentoyahque ipan in nemilistli tlamelajcan. <sup>21</sup>¿Huan tlen onanquitlanque ica tlen onanquichiuque huan axan mechpinautiyahque? Inon itlatlan yeh in miquilistli. <sup>22</sup>Huan axan, quen achto onancatcahque imajco in tlahtlacoli, axan nancaten temajco in Dios. Inon ic nele cualica cuali itlatlan, yeh in se nemilistli mosecintlalihtoc tehuan in Dios, huan itlamiyan in nemilistli nochipa. <sup>23</sup>In tlen quitlaxtlahua in tlahtlacoli, yeh in miquilistli, huan in tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic tehuan otimosetilihoque in Cristo Jesús Totecohtzin.

### Se tlanamictilistli quistoc den mosihuautilistli

**7** Nocnihuan, namehhuan nanquixmatihque in tlanahuatili. Huan nanquimatihque inon tlanahuatili cuali quitequiutiya seya san ihcuac nemis. <sup>2</sup>Quen tiquihtosque, se sihuatl namicyo ilpihtoc ica inon tlanahuatili ica in itlacau ic oc nemis. Huan tla inon itlacau miquis, inon sihuatl mocahua tlachacautli ica inon tlanahuatili. <sup>3</sup>Huan tla inon sihuatl ihuan motlalis oc se tlatatl huan oc nemis in itlacau, ijcon

quichihua in ixpoliucayotl. Huan tla in itlacau yomic, inon sihuatl mocahua tlachacautli ica inon tlanahuatili huan cuali ihuan monamictis oc se tlatatl. Huan ijcon ahmo quichihua inon ixpoliucayotl.

<sup>4</sup>Huan axan, notlasohicnihuan, no ijcon namehhuan aquin nampohuihque ipan tetlatilanal in Cristo, ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil Moisés. Quen ixnesi, onanmijque tehuan Yehhuatzin, huan ic inon nanchacautoque huan nanmosetilih-toque ica oc seya, Yehhuatzin aquin oteihxitilloc den mijcamen. Huan ijcon matinehnemican tlamelajcan teixpa in Dios. <sup>5</sup>Huan ihcuac otechtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, inon tlanahuatili otechtlalamicti ica inon ahmo cuali tlanequilisten den totlacayo, huan ijcon otechtequiuti huan otechuicaticatca ipan in miqulistli. <sup>6</sup>Huan axan ayacmo techtequiutiya inon tlanahuatili quen ihcuac oticatcahque imajco, huan axan titlachacauten ic tinemisque ipan se yancuic nemilistli teixpa in Dios, huan imajco in Itiotonaltzin huan ahmo imajco in yihuehcau tlahcuiloltlanahuatili.

<sup>7</sup>Tel, ¿tiquihtosque tlahtlacolyo in itlanahuatil Moisés? ¡Ic nele ahmo! In tlahmo ica inon tlanahuatili, niyan ahmo nicmatini tlenon tlahtlacoli. Ahmo nicmatini yeh in tlahtlacoli tla nimo-huaxcatis in tlen tehuaxca. Huan inon tlanahuatili oquihto: “Ahmo ximohuaxcati in tlen tehuaxca.” <sup>8</sup>Huan in tlahtlacoli onechtlan, huan ica inon tlanahuatili onechtlanamicti ica nochin tlen ahmo nicchihuani. Huan ihcuac ayamo onicmat tlen quihtohua in tlanahuatili, ayamo onicmat in tla nitlahtlacolantica. <sup>9</sup>Huan ihcuac ayamo onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ipan inon tonali ahmo onechtequiuti

inon tlanahuatili. Huan ihcuac onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ic inon onechtequiuti in tlahtlacoli, huan onechmicti. <sup>10</sup>Huan ijcon oquis quen inon tlanahuatili tlen nechmacasquiyan in nemilistli, onechtlanapanolti ica in miqulistli tleca ahuel onictlacamat. <sup>11</sup>Tleca ica inon tlanahuatili in tlahtlacoli oquixpanahui ic onechcayau. Quihtosnequi ica inon tlanahuatili onechtlahtlacoltic ica in miqulistli.

<sup>12</sup>Quen tiquihtosque, in tlanahuatili nele chipahuac, huan noyojqui in tlatequiutili chipahuac, huan tlamelajcan, huan cuali. <sup>13</sup>Tel, ¿yeh in cuali tlanahuatili tlen nechucas ipan in miqulistli? ¡Ic nele ahmo! Ahuel onictlacamat in tlanahuatili huan yeh in notlahtlacoli ica tlen nechuca ipan in miqulistli.

<sup>14</sup>Ticmatihque in itlanahuatil Moisés otechualiquililoc in Itiotonaltzin Dios, huan nehhuatl nechtequiutihtoc ica notlanehnehuilis yihuehcau, huan onicatca imajco in tlahtlacoli. <sup>15</sup>Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tlen nicchiutica, tleca ahmo nicchihuas in tlen nicnequi, in tlahmo in tlen nechpatzmictiya, yeh in tlen nicchihua. <sup>16</sup>Ijcon tel, tla nicchihuas inon tlen ahmo nicnequi nicchihuas, ijcon nicyolohmati cuali inon tlanahuatili. <sup>17</sup>Ijcon tel, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua in ahmo cuali, tlahmo yeh in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec. <sup>18</sup>Nicmati ahmo oncan in tlen cuali ipan in notlanehnehuilis yihuehcau, tleca nicnequi nicchihuas tlen cuali, huan ahuel nicchihuas. <sup>19</sup>Ahmo nicchihua in tlen cuali, quen nicnequi. Tlahmo nicchiutica in ahmo cuali tlen ahmo nicnequi. <sup>20</sup>Ic inon, in tla nicchihuas in tlen ahmo nicnequi, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua, tlahmo yehhuatl in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>21</sup> Ijquin nechpano. Ihcuac nicnequi nicchihuas in tlen cuali, nechixnamiquis in ahmo cuali. <sup>22</sup> Noyolihtec nechpacmaca in tetlanahuatiltzin Dios. <sup>23</sup> Huan nicnehneuiliya ipan itlatilanal notlacayo oncan tlen nechvoltzacuiliya. Yehhua in ichichualis in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec, huan yeh in tlen quinequi nechtequiutiya.

<sup>24</sup> ¡Tequin nimotlocotiya! Tel, ¿aquin nechmaquixtis ica in ahmo cuali tlen ca noyolihtec huan nechhuica ipan in miquilistli? <sup>25</sup> Nitetlasohcamati in Dios, yonechmaquixtilo Yehhuatzin Totecotzin Jesucristo. Ic inon, ica notlanehnehuilis yancuic nictlacamatis itlanahuatil in Dios, huan ica notlanehnehuilis yihuehcau nechtequiutis in tlahtlacoli.

### In nemilistli ica Itiotonaltzin Dios

**8** Ijcon tel, in aquin tehuan mosetilih-toque in Cristo Jesús ayacmo quintlahtlacoltisque. <sup>2</sup> Yehhua in Itiotonaltzin techmacalo in nemilistli ic otimosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan ijcon otechmaquixtilohtoc ica tlahtlacoli huan miquilistli. <sup>3</sup> In itlanahuatil in Moisés ahhuel techmacas in nemilistli, tleca ahhuel tictlacamatisque ica totlanehnehuilis yihuehcau. Huan in Dios otechmacaloc in nemilistli ic omohualtitlan in Iconetzin quen talticpac tlatl, huan oquitemactiloc ica tetlapanolis ica in talticpac tlahtlacoli. Huan ijcon omotlan ica ichichualis in tlahtlacoli tlen ca ipan totlanehnehuilis yihuehcau. <sup>4</sup> Ijcon oquimochihuili in Dios ic oquitzonquixtiloc nochin tlen quixnamictiya inon itlanahuatil in Moisés ica tehuan aquin ayacmo techtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo techtequiutiya in Itiotonaltzin Dios.

<sup>5</sup> Yehhuan aquin quitequiutiya in intlanehnehuilis yihuehcau quichihuasque cuenta san ica tlen quimpacmacas in intlanehnehuilis yihuehcau. Huan yehhuan

aquin quinquitiulo in Itiotonaltzin Dios quichihuasque cuenta ica tlen mon-equis in Dios. <sup>6</sup> Yehhuan aquin mocuihcuitiyesque san ica tlen quimpacmacas intlanehnehuilis yihuehcau cahsisque in miquilistli. Huan yehhuan aquin mocuihcuitiyesque ica in nemilistli nochipa, yehhuan ayacmo tlen quinyolmohsihuiya huan cahsisque in nemilistli. <sup>7</sup> Huan yehhuan aquin quinquitiutiya in intlanehnehuilis yihuehcau teixnamiquihque in Dios, tleca ahhuel quitlacamatihque in tetlanahuatil. <sup>8</sup> Ic inon, yehhuan aquin quinquitiutitoc intlanehnehuilis yihuehcau ahhuel quichihuasque tlen tepactiya in Dios.

<sup>9</sup> Huan namehhuan ayacmo mechtequiutiya namotlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios mechtequiutilo, in tla nele in Itiotonaltzin Dios namotech ilohuac. In aquin ahmo oteselihque in Itiotonaltzin in Cristo, inohque ahmo tehuaxcahuan. <sup>10</sup> Huan in tla nemohua namotech in Cristo, nemi namotonal. Tleca omoixtlapacho namotlahtlacol, masque in tlahtlacoli yiquimictihtoc namotlacayo. <sup>11</sup> Yehhuatzin in Dios aquin oteihxitiloc in Jesús den mijcamen. Huan tla Itiotonaltzin nemohua namotech, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc in Cristo Jesús den mijcamen noyojqui mechmacalos in yancuic nemilistli den namotalticpactlacayo ica in Itiotonaltzin, aquin nemohua namotech.

<sup>12</sup> Huan axan notlasohicnihuan, quen ijcon techmochihuilihtoc Yehhuatzin, ticpiyahque tlen titetlacamatisque huan ayacmo ticchihuasque quen quinequis in totlanehnehuilis yihuehcau. <sup>13</sup> Huan tla nanquichiutiyesque san quen quinequi in namotlanehnehuilis yihuehcau, san nanmocahuasque quen mijcamen teixpa in Dios. Huan tla ica techichahuilis in Itiotonaltzin Dios nanquiltlamisque ica in

tlen quichihuas namotlanehnehuilis yihuehcau, ijcon nannemisque.

<sup>14</sup>Nochten in aquin quinquetiutiya in Itiotonaltzin Dios, inohque tepiluan in Dios. <sup>15</sup>In Itiotonaltzin Dios aquin onanteselihque, Yehhuatzin ahmo mechtequiutilo ica moucayotl, quen ocatca ipan namonemilis yihuehcau. Tlahmo in Itiotonaltzin mechchihualos tepiluan in Dios. Huan ic inon titetocahnnotzastique: "Notahtzin." <sup>16</sup>Ijcon in Itiotonaltzin mosetiliya ihuan totonal ic ticmatihque titepiluan in Dios. <sup>17</sup>Huan tla titepiluan, noyojqui ticselisque totetlocolil tlen techcaquilitohtoc in Dios. Inon ticselisque tehuan in Cristo tla axan titlapanohuahque tehuan ic timonextisque ica tehueyilistzin.

<sup>18</sup>Ijquin nicnehnehuiliya tel, in tlen titlapanosque axan, ahmo tlen quihtosnequi ic ticahxislique ihueyilistzin tlen ticahsisque satepa.

<sup>19</sup>Nochin tlen mochiutoc in Dios ipan talticpac, matiquihtocan mochiya ica hueyi ahcomanilistli ic monextilisque in tepiluan in Dios. <sup>20</sup>Tleca nochin inon tlen omochiu omocau ihtlacajqui, huan ahmo ijcon oquinec, tlahmo ijcon quen Dios motlalihtoc, huan oncan tlachiyalistli. <sup>21</sup>Tleca nochin inon tlen omochiu ayacmo yes ihtlacajqui ica inemilis ihcuac cahcautosque tepiluan in Dios macahsican tehueyilistzin.

<sup>22</sup>Ticnehnehuiliyahque quen nochin tlen Dios omochiu hasta axan tlocoyahque huan tlapanohuahque quen se sihuatl ihcuac moconetlaliya. <sup>23</sup>Huan ahmo tlapanohua san yehhua in tlen omochiu in Dios, in tlahmo noyojqui tehuan aquin yiticipyahque in Itiotonaltzin Dios, in ipehualoca ica tlen techmacasque. Tequin tiyolsihsihuihque tlahtec huan ticchiyahque in tonali queman ticselisque totetlocolil quen tepiluan, quihtosnequi ihcuac moyancuilis in totlacayo. <sup>24</sup>Tleca

otimaquisque ica inon tlachiyalistli. Huan ijcon noyojqui ticchixticaten in tlen ayamo ticselihtoque. Huan tla seya yiquipiya in tlen oquichiyaya, ayacmo tlen ic mochiya. <sup>25</sup>Huan tla ayamo ticpiyahque in tlen ticchixticaten, san tlamach matimochiyacan.

<sup>26</sup>Huan cana ahuel techchiyasque quen monequis, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ica nochin tlen polihui. Tleca ahmo ticmatihque quen timoyolmachtisque quen yesquiya, huan in Itiotonaltzin Dios tetlatlautis in Dios ica tehhuanten huan techyolsihsihuihuyahque ic tlahtec. <sup>27</sup>Huan in Dios aquin techyecyolitalo, Yehhuatzin momati tlen quihtosnequi in Itiotonaltzin. In tlen in Itiotonaltzin motlatlautiya, yeh in tetlanequilistzin in Dios ica in aquin tehuaxcahuan.

#### **Ticlanisque ica nochin**

<sup>28</sup>Ticmatihque quen Dios motlalihtoc nochin tlen techahsis maquisa cuali ica tehuan aquin tetlasohtlahque. Tehuan aquin technotzalotoc ica tlen moyectlalihtoc. <sup>29</sup>Huan in Dios oquinixmatiloc ic achto in aquin quintocahhuilotoc ic mochihuasque quen teconeu Jesucristo, maye Yehhuatzin quen Tetiachicau ica miyac icnimen. <sup>30</sup>Huan in aquin quintocahhuilohtoc de achto in Dios, noyojqui oquinnotzaloc, huan oquixtlapacholoc intlahtlacol, huan noyojqui tehuan omocualnextihque.

<sup>31</sup>Tel, ¿tlen cuali tiquihtosque ica nochin tlen mochiutoc? Huan tla Dios toca tlahtolohtoc, tel, ¿aquin cuali ic techclanis? <sup>32</sup>Dios ahmo otechixtlatiloc niyan in Iconetzin, tlahmo omotemacaloc ica in miquilstli topampa. Tel, quen yotechmacaloc Teconetzin, ¿tleca ahmo noyojqui techmacalos nochin tlen ticnequihque? <sup>33</sup>Tel, ¿aquin cuali quinteluis ica intlahtlacol in aquin tetlapehpeniluan

in Dios? Tleca Yehhuatzin in Dios yoquinchihualoc tlamelajcan.

<sup>34</sup>Tel, ¿aquin techtlahtlacoltis? Tel, ¿cana yes Yehhuatzin in Cristo in aquin omicohuac topampa, huan oteihxitihque? Yehhuatzin in aquin ilohuac teyejcan in Dios huan motlatlautilotoc ica tehhuaten. Ic nele ahmo techtlahtlacoltis. <sup>35</sup>Huan axan tel, ¿aquin cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Cristo? ¿Cana yes in tlapanolistli, noso in tlocoyalistli, noso in tlamohsihuilistli, noso ica in tlen polihui, noso ica in tlen tiquixnamiquisque ahmo cuali, noso in miquilistli? <sup>36</sup>Quen ca tlahcuilotoc:

Tepampa oquinequiyayahque techmic-tisque nochipa.  
Techchiuticaten quen in calnelohten quinuicaticaten canin quinmictiyahque.

<sup>37</sup>Ica nochin inon tehhuanten tiquintlantoque ica Yehhuatzin aquin otechtlasohtlalo. <sup>38</sup>Ijcon tel, nicyecmati ahmo oncan niyan tlen cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Dios. Niyan in miquilistli, niyan in tlen techahsis ipan tonemilis, niyan in ángeles, niyan inchicahualis in yehyecamen, niyan in tlen ca axan, niyan in tlen hualas, <sup>39</sup>niyan in tlen huehcapa ca, niyan in tlen huehcatla ca. Huan niyan tlen oc se ca tlen omochiu in Dios cuali techxelos ica in tetlasohtlalis tlen technextililohtoc ica Cristo Jesús Totecohtzin.

**In Dios oquintlapehpeniloc in judeah tecos yehhuan ichichicaixuiuten den Israel**

**9** Quen nitlaneltocani den Cristo, niquihtohtica in tlen melahuac, huan ahmo niistlacati. Notlanehnehuilis tlen quitequiutilo in Itiotionaltzin nechmatiltiya inon melahuac. <sup>2</sup>Nele nitlocoya huan ipan noyolo nochipa nimotlocoltiya, huan nicnequisquiyani

masque ic nipolihuis, <sup>3</sup>huan nixeliutoc den Cristo, tla ijcon nimotemaca impampa notlacaicnihuan, quen tehhuatan tijudeah tecos. <sup>4</sup>Yehhuan no ixuiuten den Israel huan Dios oquinseliloc quen tepiluan. Inepanco omocahualoc ica tehueyilistzin huan ica yehhuan omotlahtolnamiquiloc. Oquinmacaloc in itlanahuatil Moisés, huan oquinnextililoc quen temahuestilisque, huan ica nochin inon tlen oquinaquiltiloc. <sup>5</sup>Yehhuan noyoyqui ixuiuten den achto tetatahmen, huan noyoyqui oquixohuac in Cristo den ichanihcahuan, huan Yehhuatzin ilohuac Dios ica nochin tlen oncan. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>6</sup>Masque in tlacamen den Israel ahmo oquiselihque in temaquixtilistli, ahmo quihtosnequi ahmo tzonquisas in tetlah-tol. Tlahmo quihtosnequi ahmo nochten in tlacamen den Israel nele tetlacahuan in Dios. <sup>7</sup>Ahmo nochten in ixuihuan in Abraham pohuihque quen nele ipiluan, tleca Dios oquiluiloc in Abraham: “Ica in Isaac pohuihque moxuihuan, quen onimitzcaquilti.” <sup>8</sup>Ijcon ticnehnehuilisque ahmo nochten ichichicaixuihuan in Abraham tepiluan in Dios, tlahmo san yehhuan aquin ichichicaixuihuan in iconeru ica aquin oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>9</sup>Tleca omocaquilti in Abraham in Dios ijquin: “Ic se xiupa, in tonali tlatlali, nicchicahuas in Sara ic quitas se iconeru.”

<sup>10</sup>Huan ahmo san inon. In ome ipiluan in Rebeca san se intata, tochichicacoltzin Isaac. <sup>11-12</sup>Huan ihcuac yehhuan ayamo tlatatihque, niyan ayamo oquichiuque in tlen cuali noso ahmo, in Dios omoluic in Rebeca: “In achto moconeu yes imajco in satepa moconeu.” Huan ijcon omonextili quen cuali motocahuis in aquin monequis, huan ahmo motocahuis

san ica tlen quichihuahque. <sup>13</sup>Huan inin ixnamicitihoc quen omihto ipan in Itlahcuiloltzin: “Onictlasohtla in Jacob huan oniquixtlas in Esaú.”

<sup>14</sup>Tel, ¿tlen tiquihtosque? ¿Cana in Dios ahmo Tlamelajcetzintli? ¡Ic nele ah-huel tiquihtosque! <sup>15</sup>Tleca omoluic in Moisés: “Nitlocoyas ica aquin nicnequi nitlocoyas.” <sup>16</sup>Ijcon tel, in tetlocoyal-istzin Dios quiselis in tlatatl ica tetla-matiyan in Dios huan ahmo itlamatiyan in tlatatl, niyan ica itequiu. <sup>17</sup>Huan ipan in Itlahcuiloltzin, in Dios oquiluiloc in hueyixtoc den Egipto: “Onimitzchiu hueyixtoc san ic nicnextis nochichualis ica tehhuá, manechixmatican ic nele nehhuatl in Dios ipan in talticpactli.” <sup>18</sup>Ij-con tel, in Dios ica tlocoyaló in aquin monequis huan noyojqui mocahuilihtoc in aquin monequis ic maquiylchicahua ica in ahmo cuali.

<sup>19</sup>Ic inon nechiluis seya: “Tel, ¿tla tinochten ticchihuasque san yeh in tlen monequis in Dios, tleca nechtlahltlacoltilos? Niyan aquin cuali quixnamiquis tet-lanequilstzin.” <sup>20</sup>¿Huan tlen iquisca in tlatatl ic tlahtolchihuas tehuan in Dios? In soquicomitl ah-huel quiluis in aquin oquichihchiu: “¿Tleca ijcon otinechchi-hchiu?” <sup>21</sup>In soquichiuqui, quen inon itequiu, quichihuas quen quinequis. Cuali quichihuas inon soquicomitl ic quitequiutis quen xochicomitl huan oc seya ic san tlen quitequiutis. Huan nochin quisas de inon soquitl.

<sup>22</sup>Huan ah-huel tlen tiquihtosque tla in Dios moxicohtica ica yehhuan aquin motlapanoltisque huan mopolosque. Yehhuatzin ocachi omoxico tleca omonec monextilisque tetlapanolis huan techicahualis ica yehhuan. <sup>23</sup>Huan ijcon omochiu ic omoteixmatilti in hueyi tehueyilistzin ica tehhuanten, in aquin toca otlocoyaloc huan in aquin de achto techyeectlalilihtoque ic ticselisque in tehueyilistzin. <sup>24</sup>In Dios

otechnotzaloc ic matimaquisacan, huan sequin de tehuan tijudeahtecos, huan sequin ahmo. <sup>25</sup>Quen mihtohua in Dios ipan iamau in tlayolchicauqui Oseas:

Yehhuan aquin ahmo ocatcahque nopiluan, inohque niquinnotzas nopiluan.

Huan yehhuan aquin ahmo oniquintlasohtla, inohque aquin niquinntlasohtlas.

<sup>26</sup>Huan ipan inon tlalten canin yehhuan omochantihtoyahque, ompa oquiniluiloc: “Namehhuan ahmo nopiluan”,

Huan ompa noyojqui quintocahhuisque tepiluan in Dios yolihuatoc.

<sup>27</sup>Huan ica in judeahtecos, in tlayolchi-cauqui Isaías oquihto: “Masque molui miyaquin in ixuiuten den Israel quen in xali den mar, momaquixtisque san quesqui. <sup>28</sup>In Totecohtzin molui ih-siu motzonquixtis in tetlahtol ipan in taltic-pactli.” <sup>29</sup>Quen inon Isaías yotematiltih-toya de achto:

In tlahmo techmocahuilini se quesqui in tochichicaixuihuan, techpanoni quen in altepemen den Sodoma huan Gomorra.

### In judeahtecos huan in yancuic tetlahtoltzin

<sup>30</sup>Tel, ¿tlen tiquihtosque ica nochin inin? Quisa quen ica intlaneltoquilis oquinixtlapacholuiloc intlahtlacol yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque ahmo oquitemohuayahque quen quiixtlapachosque intlahtlacol. <sup>31</sup>Huan oc noncua, in judeahtecos oquinequiyayahque quitlacamatisque inon tlanahuatili, ijcon quixtlapachosquiyanihque intlahtlacol, huan ahmo oquichiuque. <sup>32</sup>¿Momati tleca? Tleca ahmo oquitemohque quen quixtlapachosque intlahtlacol san ica intlaneltoquilis, in tlahmo oquitemohque ic quitlacamatinihque

in itlanahuatil Moisés, quihtosnequi in tlen cuali quichihuahque. Huan omotepehxihuihque tleca ahmo oquineltocaque ica in temiquilis in Cristo, huan inon tlahtoli quen in tetl tlen ipan omotepehxihuihque. Omotepehxihuihque ic tlen teneltocanihque in Cristo, in aquin noyojqui motocahhuilo in “tetl tlen ipan motepexihuisque.”

<sup>33</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Nictlaliya ipan in tepetl Sión seya quen in tetl tlen ipan motepehxihuisque, huan tlen quinetziltis.

Huan in aquin quineltoacas ica Yehhuatzin ahmo mopinautis.

**10** Notlasohicnihuan, ica nochin noyolo nimotlaihtlaniya ica in Dios impampa in judeahtecos, ic maquisacan. <sup>2</sup> Huan inca nitlahtohua, molui mocuihcuisque ica tetequi in Dios. Huan omotlapolochtihque ica tlen monequi Yehhuatzin. <sup>3</sup> Yehhuan ahmo oquinehnehuilhque quen Dios quinxitlapacholoni intlahtlacol. Yehhuan oquitemachihque ica itlanahuatil Moisés cana ijcon quiixitlapachosque intlahtlacol, huan ahmo oquichiuque cuenta ica tlen Dios motlalihtoc. <sup>4</sup> Tleca in itlanahuatil Moisés oquinnextili quen tetemachisquiyanihque ica aquin hualuilohuas, Yehhuatzin in Cristo. Huan ic inon nochten aquin quineltoacasque ica Yehhuatzin quiixitlapachosque intlahtlacol.

<sup>5</sup> In Moisés oquihcuilo ica in tlatatl aquin quinequi maquisas ic quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Oquihto huelica quitlacamatis nochin.

<sup>6</sup> Huan in aquin nele quinehnehuiliya maquisas ic teneltoca in Cristo, ahmo maquiyolnehnehuili: “Maye seya neluicac motlatlautis ic hualtemolos in Cristo”, ic matechmaquixtilo. <sup>7</sup> Niyan ahmo maquiyolnehnehuili: “Maye seya canin caten in mijcamen motlatlautis

ic teihxitilos.” <sup>8</sup> Ahmo ijcon tequiyo, tleca ahmo huehca in tlahtoli den tlamaquixtilistli. San ipan namocamac huan ipan namoyolo. Yeh in tlahtoli den tlaneltocalistli tlen tiquinnonotzahque. <sup>9</sup> Tla nanquimocuitisque in Jesucristo Namotecohtzin huan tla nanquineltoacasque ica namoyolo quen Dios oteihxitoloc den mijcamen, ijcon mechmaquixtisque. <sup>10</sup> Tleca ica toyolo ticneltoacasque ic quixitlapacholos totlahtlacol in Dios, huan ica tocamac timocuitisque ica in Jesucristo ic timaquisasque.

<sup>11</sup> In Itlahcuiloltzin quieyehhuatohua: “In aquin teneltocahque Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyesque ica tlen oquineltocaque.” <sup>12</sup> In judeahteco huan aquin ahmo san se parejo. Nochin inon inehuan san se Intecohtzin quipiyahque, huan quinelitalos san se parejo nochten aquin tetlahtlanilisque.

<sup>13</sup> Tleca noyojqui ijcon quihtohua: “Momaquixtisque nochten aquin tetlahtlanilisque in Totecohtzin.”

<sup>14</sup> Tel, ¿quen tetlahtlanilisque maquinmaquixtilo in tlahmo teneltocahque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen teneltocasque ica Yehhuatzin, in tlahmo quinquacuiltihtoque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen quicaquisque in tla ahyac aquin quinnonotzas in itlahtoltzin? <sup>15</sup> In tla aquin quinnonotzasque ica in cuali itlahtoltzin, huelica quintitlanisque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “¡Tequin cualtzin ic quinmatitlisque in aquin quihualicasque in cuali itlahtoltzin ic cuali quinyoltlalilos ica in Dios!”

<sup>16</sup> Huan ahmo nochten oquichiuque cuenta ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Quen oquihto in tlayolchicauqui Isaías: “Notecohtzin, tel, ¿tleca ahmo quineltoacasque totlanonotzal?” <sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quicaquis, yeh cuali quinel-



tocas, huan in tlen quicaqui, yeh in itlah-toltzin ica in Cristo.

<sup>18</sup>Tel, ¿tlen tiquihtosque ica yehhuan in judeahtecos? Tel, ¿ahmo oquicajque in itlah-toltzin Dios? Ic nele oquicajque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: Omocaquiltihque ica in Dios nohuiyan ipan in tlalticpactli.

Itlah-tol ahsihtoc hasta ocachi tlachicoyan ipan in tlalticpactli.

<sup>19</sup>Oc sepa nicnequi nictlahtlanis: Tel, ¿cana ahmo oquinehnehuilique inon judeahtecos? Ticmatihque oquinehnehuilique in oc sequinten tleca ipan in tonali den Moisés, omihto in Dios:

Niquincaquiltiya oc sequin tlacamen ica in temaquixtilistli, masque ahmo tlen inquisca. Huan ijcon namech-nexicoluis namehhuan judeahtecos. Huan namehcualantis ica yehhuan aquin ahmo tlen inquisca.

<sup>20</sup>Huan in tlayolchicauqui Isaías oixcohyeu ic oquihto tlen omihto in Dios:

Onechahsihque in aquin ahmo onechtemohque, huan oniquinmonextili in aquin ahmo otlahtlanque ica nehua.

<sup>21</sup>Huan ica inon judeahtecos, omihto: “Nochin tonali niqinnotztica in tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque huan ahmo tlacaquihque.”

### In judeahtecos aquin maquisasque

**11** ¿Tlen tiquihtosque tel? ¿Cana in Dios oquinixtlasaloc in tetlacahuan in judeahtecos? Nele ahmo. Nehhuatl no nijudeahteco, niichanicau in Abraham, huan den ololi in Benjamín.

<sup>2</sup>In Dios ahmo oquinixtlasaloc tetlacahuan, in aquin de achto oquintlaphepeniloc. Xiquilnamiquican quen quihtohua in Itlahcuiloltzin ica in tlayolchicauqui Elías, quen oquintlaihtlani ica in Dios ic oquintelchiu in judeahtecos. <sup>3</sup>Oquihto: “Notecohtzin, oquinmictihque in tetlayolchicaucahuan huan oquinxitinihque in

altares canin otemahuestilique. Huan san nehua onimocau, huan noyojqui quinequihque nechmictisque.” <sup>4</sup>Huan in Dios oquinanquililoc: “Niquinsecnintlah-toc oc chicome mil tlacamen aquin ahmo motlancuaquetztoque iixpa in ixnesca in dios itoca Baal ic quimahuestilisque.” <sup>5</sup>Huan hasta axan ijcon panotica. San quesqui de yehhuan yolcaalten in Dios motlapehpenihtoque ica tetlasohtlalis. <sup>6</sup>Huan tla ica tetlasohtlalis in Dios quitlapehpenilos ic maquisas seya, niyan aquin cuali quitlanis inon tlamaquixtilistli ica tlen quichihuas. Tla seya quitlanisquiyani ica itequiu, yeh in itlaxt-lahuil, huan nele ayacmo den tetlasohtlalis in Dios.

<sup>7</sup>Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inon? In tlen oquitemohque in judeahtecos, ahmo ocahsihque. Huan yehhuan in aquin Dios oquintlaphepeniloc, yehhuan ocahsihque. Huan in oc sequin oyoltepitzaque huan ahmo oquinelto-caque. <sup>8</sup>Quen ca tlahcuiloli: “In Dios oquinyolmictiloc ahmo maquichihuacan cuenta ica tlen oquitaque huan in tlen oquicajque, huan ijcon hasta axan.”

<sup>9</sup>Noyojqui quihtohua in David: Mamotepehxihuican ica tlen ocachi quimpacmacas, huan mamotecuican, huan ijcon maquintlapanoltican.

<sup>10</sup>Mayecan quen ixpatzacten, ahmo maquinehnehuilican, huan ijcon ahyic maquisacan imajco ichichahualis intlahtlacol.

### In temaquixtilistli ica in aquin ahmo judeahtecos

<sup>11</sup>Huan axan, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿nele in judeahtecos omotlapolochti-hque ic polihuisque? ¡Nele ahmo! Inon judeahtecos ahmo otetlacamatque, huan ic inon in oc sequinten ocahsihque in temaquixtilistli, ijcon maquinnexicoluican in judeahtecos.

<sup>12</sup>Huan in oc sequinten ocasihque in tlatiochihualisten den temaquixtilistli, tleca ahmo oquineltocaque in judeahotecos, in tlahmo oquixtlasque inon temaquixtilistli. Tel, ¿ahmo ocachi cualtzin yes ihcuac moyolcuepasque in judeahotecos?

<sup>13</sup>Namechtalnamictiya quen in Dios onechtocahhuiloc quen tetiotlatitlanil ica namehhuan ahmo judeahotecos, huan ic inon nimotemachiya ica notequi.

<sup>14</sup>Ijcon nicnequi niqunnexicoluis sequin inon nomasehualtlacahuan huan ijcon mateneltocacan ic mamaquisacan.

<sup>15</sup>Ihcuac in Dios oquinixtlasalo in judeahotecos, ijcon omosetililoc ica in oc sequinten. Tlahmo ocachi cualtzin yes quemamoyolcuepasque yehhuan in judeahotecos. Ihcuac quineltoacasque yehhuan, nesis quen ihsasque den mijcamen. Quihtosnequi ihcuac quineltoacas se judeahoteco, inon quen tla se mijqui ihsas. <sup>16</sup>In Abraham impejca in ichanihcahuan. Huan tla yehhua mosecnintlalihtoc, noyjoqui mosecnintlalihtoque in oc sequinten den ichanihcau. Huan nesi quen se olivoscohuitl. Tla mosecnintlalihtoc ica in Dios in ineluayo, noyjoqui yes secnintlalihtoque inmahxaluan.

<sup>17</sup>Huan sequin imahman inon olivoscohuitl oquinteque, maquitlali ompa sequin inmahxaluan in olivoscohuitl corriente, quihtosnequi namehhuan aquin ahmo judeahotecos. Ijcon onancahsihque in tlatiochihualisten tlen quicaquiltilohtoc in Abraham ihuan ixuihuan. <sup>18</sup>Ahmo ximohueyilican namehhuan inixpa inon oc sequin inmahxaluan, quihtosnequi in judeahotecos. Ocachi cuali tla xiquilnamiquican ahmo namehhuan nanquichicautoque in cohuitl, tlahmo yeh in cohuitl mechchicautoc.

<sup>19</sup>Cana nanquihotosque: “¿Huan tlahmo oquinteque sequin inmahxaluan

ic ompa techtlalisque?” <sup>20</sup>Queme, huan oquinteque tleca ahmo oquineltocaque, huan namehhuan nanmocahuahque chicahuac quen onanquineltocaque. Ijcon tel, ahmo ximohueyilican, tlahmo ximomalucan. <sup>21</sup>Tla in Dios ahmo oquintlapohpoluiloc ic oquinteque inon ocho inmahxaluan, niyan ahmo mechtlapohpoluilos tla nanteilcahuasque. <sup>22</sup>Xicchihuacan cuenta quen in Dios molui quintlapohpoluilo, huan noyjoqui Tlahtolchicahuactzin. Omochihualoc Tlahtolchicahuactzin ica inohque aquin ahmo oteneltocaque, huan namoca tlocoyalotica ic nanquitemachiyahque tetlasohlalis. Huan tlahmo noyjoqui mechixtlasasque. <sup>23</sup>Huan tla moyolcuepasque in judeahotecos, oc sepa quinsetililos ipan inon cohuitl, tleca Dios mopiya in chicahualistli ic oc sepa quinsetililos. <sup>24</sup>Xiquilnamiquican tlen omechchihuiloc namehhuan ahmo judeahotecos. Omechtequiloc de se olivoscohuitl corriente huan omechtalililoc ipan in tlen cuali olivoscohuitl, masque ahmo namoixnamijca inon cuali olivoscohuitl. Tlahmo ocachi ihsiu quinsetililos oc sepa ipan in cohuitl inon inmahxaluan iixnamijca.

### In temaquixtilistli satepa den judeahotecos

<sup>25</sup>Huan axan nocnihuan, ximatican inin tlahtoli tlen hasta axan ahmo mocactoc, in tlen motlalihtoc in Dios. Ic inon ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati. In judeahotecos aquin ahmo quinequi quicaquisque, ijcon mocahuasque san hasta quineltoacasque in quesqui ca tlahtlalili ica in Dios. <sup>26</sup>Huan ihcuac ijcon panos, nochin judeahotecos maquisasque, quen ca tlahcuiloli:

In Temaquixticahtzin hualquixohuas den judeahotecos,

huan quinixtohuetzaluisque nochin tlen ahmo cuali.

<sup>27</sup> Huan ijquin niquincaquiltiya yehhuan, ihcuac niquinixtlapachos intlahtlacol.

<sup>28</sup> Ic ahmo quineltocahque in cuali itlahtoltzin, inon judeahtecos pohuihque quen tecocolihcahuan ica in Dios. Huan mayeto quen namohualal ic nanquinel-tocatihue. Huan quen oquintlaphepeniloc de achto, quintlasohtlalohtica impampa inchichicacoluan. <sup>29</sup> Tleca in Dios ahyc moxihxicolo ica in tetlahtol. Huan in tlen Dios oquinmacaloc ayacmo quincuililos, huan nochipa mocahuasque tetlachahuan. <sup>30</sup> In judeahtecos ahmo otetlacamatque in Dios huan ic inon axan in Dios namoca tlocoyaloc, masque de achto namehhuan ahmo onantetlacamatque.

<sup>31</sup> Huan axan no ijcon ahmo otetlacamatque in Dios inon judeahtecos, huan ic inon cuali inca tlocoyaloc ijcon quen namoca otlocoyaloc. <sup>32</sup> Tleca Dios niyan aquin oquitlachicohuiloc, huan ijcon maye nochten tlahtlacoltihtoque, huan ijcon cuali inca tlocoyaloc ica nochten.

<sup>33</sup> Tlemach tequin hueyi tetlapohpoluilis huan tetlamatilis huan tetlanehnehuilis in Dios! Ahhuel ticnehnehuilisque quen motlalihtoc, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen mochiutica nochin inin. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin quinehnehuilihoc in tetlanehnehuilis in Totecohtzin, noso aquin cuali tetlahtolmaca? <sup>35</sup> Huan niyan aquin quitemacato achto itlahtlen in Totecohtzin Dios, tla cana quen quihitos quihuiquililos itlahtlen quen itlatlan. <sup>36</sup> Tleca nochin tlen oncan huitz den Dios, huan nochin tlachiutli ica Yehhuatzin huan tehuaxca. Matitemahuestilic can nochipa. Huan ijcon mayeto.

**In nemilistli tlasecintlalili  
ica in Dios**

**12** Notlasohicnihuan, namechtlatlautiya ica itlasohtlalistzin in

Dios, ximotemactican teixpa, tlasecintlalili huan quen tepactis in Dios. Huan ijcon nele nantemahuestilisque. <sup>2</sup> Huan ayacmo xictequiutican in tlalticpac nemilisten, tlahmo xicpatlacan namotlamachilis huan ijcon xicpiyacan tlamelajcan namonemilis. Huan ijcon nanquimatisque tlen monequis in Dios. Nanquichihuasque in tlen cuali, huan tlen tepactiya, huan in tlen tlamelajcan.

<sup>3</sup> Ica in tequihuahyotl tlen Dios nechmacalohtoc, namechiluiya namochten; niyan aquin maquinehnehuili ocachi hueyi iquisca quen ca. Tlahmo mamoihmami quen quinamiquis itlaneltoquilis tlen Dios momacatoc. <sup>4</sup> Huan ipan se itlacayo in tlalticpac tlatatl quiptiya miyac tlahocotonten, huan inon ahmo motequiutiya ica san se parejo, tlahmo oc nononcua motequiutiya. <sup>5</sup> Ijcon masque timiyacten, noyojqui tehhuanten quen tetlacayo in Cristo, quihtosnequi tetlatilanaloca. Ic inon timosetilihtoque se huan oc seya quen itlatilanal tetlacayo.

<sup>6</sup> Quen in Dios techcahuililotoc oc nononcua in totiotlamatilis, maticuican ijcon quen Yehhuatzin omonec techmacalos. Tla Dios quimacalotoc seya in tetiotlamatilis ic quipanoltis itlahtoltzin, maquicui quen quinamiquis itlaneltoquilis. <sup>7</sup> Huan tla quimacalotoc tetiotlamatilis ijquin ic quimpalehuis in oc sequinten, maquicui ijcon noyojqui. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlamachtiani, matlamachti ica in ichicahualis den itlaneltoquilis. <sup>8</sup> In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayolchicahuani, mamocuihcuitiye ic quichihuas. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic tlapalehui, ahmo mamohueyili ic inon. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayecanqui, maquichihua ica tlamaluili. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic quimpalehuis in

aquin cocoxcamen huan in prohues, maquichihua ica nochin paquilstli.

### In nemilistli den tlaneltocani

<sup>9</sup>Ximotlasohtlacan tlamelajcan se huan oc seya. Xiquixtohuetzocan in tlen ahmo cuali, huan xicchihuacan in tlen cuali. <sup>10</sup>Ximotlasohtlacan quen icnimen huan ximonohnotzacan ic ximomahuestilican se huan oc seya.

<sup>11</sup>Cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xictlatziucamati. Maixnesi quen mechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Xitepalehuican in Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>12</sup>Xipaquican ica tlen mechcaquiltitoc in Dios. Ximoyolmacacan ihcuac nantlapanosque. Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmactisque.

<sup>13</sup>Xiquimpalehuican in tlaneltocanimen aquin quimpolohua huan xiquinselican yec in aquin mechitahque.

<sup>14</sup>Xiquintlahtlanilican ma Dios quintiochihualo in aquin mehmohsihuiyahque. ¡Xiquintlaihtlanican in tlen cuali huan ahmo xiquimpactecan!

<sup>15</sup>Xipaquican inuan in aquin pactoque huan xitlocoyacan inuan in aquin tlocoxtosque.

<sup>16</sup>Ximopacmacan sequin ihuan oc sequin. Ahmo ximochichicoitacan, tlahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlen inquisca. Ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati.

<sup>17</sup>Ahmo ximomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Xicchihuacan nochin tlen cuali iixpa nochten. <sup>18</sup>Ximomaluican tequin ic ahmo mamehcocolican niyan aquin. <sup>19</sup>Notlasohicnihan, ahyic ximomacuepacan san namehhuan, tlahmo xitecahuilican in Dios Yehhuatzin motlapanoltisque, tleca ijcon ca in itlahtoltzin Dios: "Yehhuatl in notequi ic niquintlapanoltis huan naquinmacuepas, mih-tohua in Totecohtzin." <sup>20</sup>Huan noyojqui mihtohua: "Tla se motecocolicau apis-

miqui, xicmaca. Huan tla amiqui, xicatlilti. Huan ic ticchihuas ijcon, ticpinautiya." <sup>21</sup>Ahmo xicmonecahuilican ic mechtlanis in ahmo cuali. Tlahmo, xictlanican in ahmo cuali ica tlen cuali nanchihuasque.

**13** Nochin tlatatl mamotemactican ic quitlacamatisque in tequihuahmen den altepetl. Tleca Dios omotlalihsque inon tequihuahmen huan tlahmo ica Yehhuatzin, ahmo yesquiyanihsque tequihuahmen. <sup>2</sup>Ijcon tel, in aquin quixnamiquis inon tequihua quixnamiqui in tlen Dios omochiu. Huan in aquin ijcon quichihuasque, ic inon tlahtlacoltitosque. Ijcon quintlapanoltisque. <sup>3</sup>Tleca in tequihuahmen oquintlalihsque ic quinmohmoutisque inohque aquin quichihuasque in ahmo cuali, huan ahmo ica inohque aquin quichihuahque in cuali. Xicchihuacan in tlen cuali, huan ijcon cuali namoquisca. Huan ic inon ahmo nanquimoucaitasque in tequihua. <sup>4</sup>Tleca in tequihua, yeh quiselihtoc itequihuahyo ica in Dios ica tlen mechchihuiya cuali. Huan tla nanquichihuasque in ahmo cuali, ic inon nanquimoucaitahque tleca ahmo san tlaluis in itequihuahyo. Quipiya chicalualistli ic mechtlapanoltis tleca tepalehuihtica in Dios ic quitlapanoltis in aquin quichihua in ahmo cuali. <sup>5</sup>Ic inon ticpiyahque ic timotemactisque ica in tequihuahmen, tleca ticmatihque cuali tictlacamatisque huan ahmo san ic timaquisasque ica in tapanolistli. <sup>6</sup>Ic inon noyojqui nanquitlaxtlahuasque in renta, tleca in tequihuahmen tepalehuihticaten in Dios huan san inon intequiu.

<sup>7</sup>Cada tequihua xicmacacan tlen quiselini. In rendero xictlaxtlahuilican in renta huan in puestero xictlaxtlahuilican in impuesto. Ica in itequiu xicmahuestilican in tequihua. <sup>8</sup>Ahmo

xicuquilihtiyecan niyan aquin, tlahmo huelica quipiya tlen ximotlasohtlacan se huan oc seya. In aquin quitlasohtla in itlacaicniu, inon quichiutica quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés.<sup>9</sup> Quihtohuahque in tlatequiutilten: “Ahmo xiixpoliucanemican, ahmo xitemicti, ahmo xiichtequi, ahmo xicahcayahua niyan aquin, ahmo xicnequi in tlen tehuaxca.” Huan inihque huan nochin oc sequin tlatequiutilten ixnamictitoque ic inin tlatequiutili: “Xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.”<sup>10</sup> In aquin tetlasohtla ahmo quichihua in ahmo cuali ica in itlacaicniu. Ijconon in aquin tetlasohtla quitzonquixtiya yec in tlanahuatili.

<sup>11</sup>Ica nochin inin xicchihuacan cuenta in tonalten tlen ipan ticaten. Xicmautiyecan yi axan xitlamatican. Ayacmo xicocochtinemican. Tleca in temaquixtilistli ayacmo huehca ca quen ihcuac achto oticneltocaque in itlahtoltzin.<sup>12</sup> In tlayohuilotl den talticpac yimero tlamis, huan yitlatuitihuitz in tonali. Ic inon tiquilcahuasque in tlen mochihua ipan in tlayohuilotl, huan timoyectlalisque ica tlen ticuisque ic timopalehuisque, yeh in tlen pohuihque ipan in tlanextli.<sup>13</sup> Matinemican tlamach quen nemisquiyani ipan in tonali. Ahmo matinemican ipan inon iluimen canin tihuintihtinemisque. Niyan ahmo xiixpoliucanemican, niyan ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali huan ahmo xitlatolchiutinemican, niyan ximonexicaluican.<sup>14</sup> In tlahmo oc noncua, ximotemactican ic nannentinemisque quen in Totecohtzin Jesucristo. Huan ayacmo tlen mamechyoltlana namotlanehnehuilis yihuehcau.

### Ahmo xictenehuacan in namocniu

**14** Xicselican in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis, niyan ahmo nanquitlahtolchihuisque ica tlen quichiconehnehuiliya.<sup>2</sup> Quen tiquihtosque, caten sequin quinehnehuiliyahque cuali quicuahque san tlen, huan caten oc sequin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, huan ahuel quicuahque san tlen.<sup>3</sup> In aquin quicua san tlen ahmo maquixtla in aquin ahmo quicua nochin. Huan in aquin ahmo san tlen quicua ahmo ica matlahto in aquin quicua san tlen, tleca Dios moselihtoc inon tlatatl.<sup>4</sup> ¿Tlen moquisca tehhuca ic titlahtos itlaquehual in oc seya? Tla cuali quisas noso ahmo, inon quimatis in iteco. Huan quisas cuali tleca in Totecohtzin mopiya in chicahualistli ic quimochihuilis cuali.

<sup>5</sup>Oc sepa quen tiquihtosque, oncaten sequin aquin quichihuasque cuenta se tonali ocachi mahuestic quen in oc sequin tonalten. Huan caten sequin quinehnehuiliyahque nochin tonali parejos. Maquiyecmati cada seya tleca ijcon quinehnehuiliya.<sup>6</sup> In aquin quitlaolichtis inon tonali, quichihua quen temahuestiliya in Totecohtzin. Huan in aquin quicua san tlen, quicua ic temahuestiliya in Totecohtzin, tleca tetlasohcamati in Dios. Huan in aquin ahmo quicua san tlen, ijcon temahuestiliya in Totecohtzin huan noyojqui tetlasohcamati in Dios.

<sup>7</sup>Tleca niyan seya ahuel motequiutis san ic isel, niyan miquis ic itlanequilis.<sup>8</sup> Tla tinemisque, tinemisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Huan tla timiquisque, timiquisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Ijcon tel, quen ica in nemilistli huan quen ica in miquilistli titehuaxcahuan in Totecohtzin.<sup>9</sup> Tleca in Cristo omicohuac huan oc sepa onemohuac ic

omochihualoc Totecohtzin tehhuanten huan masque in mijcamen.

<sup>10</sup>Huan ica yehhua aquin quixcomaca in icniu; ¿tleca ijcon quichihua noso tleca quixtlasa? Tleca tinochten timo-  
teixpantisque in Cristo, huan Yehhu-  
atzin techixcomacalos. <sup>11</sup>Tleca in It-  
lahcuiloltzin quihtohua:

Ic nele quen nehua niyoltoc, mi-  
htohua in Dios, noixpa nochten  
motlancuaquetzasque,  
huan nochten mocuitisque ica nehhuatl  
in Dios.

<sup>12</sup>Ijcon tel, cada se de tehhuanten  
quiapiya tlen motemactis ica in Dios.

### **Ahmo xitlahtlacoltican in namocniu**

<sup>13</sup>Ic inon, ayacmo tiquixcomacasque  
se huan oc seya. Tlahmo oc noncua,  
maticnehnehuilican ic ahmo tictlaht-  
lacolantisque in tocnium ica itlanel-  
toquilis ahmo chicahuac. <sup>14</sup>Quen nit-  
laneltocani ica in Totecohtzin Jesús,  
nicmati ahmo oncan niyan tlen cuali  
isel quimahualtis seya, huan tla seya  
quinehnehuiliya quimahualtis tlahtlen,  
ica yehhuatl nele quimahualtis. <sup>15</sup>Huan  
tla in tlen nanquicuasque quiihtlacos  
in itlanehnehuilis in namocniu, ayacmo  
nanmotlasohtlaticaten tla ijcon nan-  
quicuasque. Ahmo xicchihuacan mat-  
lahtlacolana ica namotlacual seya aquin  
Cristo ica omicohuac. <sup>16</sup>Huelis ocachi  
cuali tla ayacmo nanquichihuasque ica  
tlen namoca tlahtosque, masque nan-  
quimatihque cuali inon tlen nanquichi-  
tlicaten. <sup>17</sup>Tleca in aquin quitequiuti-  
los in Dios ahmo quichihuas cuenta  
ica tlen quicuas niyan in tlen quionis,  
tlahmo ica in tlamelajcan inemilis tlen  
ic techmacasque in yolsehuiltli huan  
paquiltli tlen ticpiyahque ica in Iti-ton-  
altzin Dios. <sup>18</sup>In aquin ijcon tehuan  
tequiti in Cristo tepacmaca in Dios huan  
quihuelitahque in tlacamen.

<sup>19</sup>Ijcon tel, matictemocan tlen ic  
timosetilisque se huan oc seya huan  
ica tlen cuali timopalehuisque se  
huan oc seya ipan tonemilis yancuic.

<sup>20</sup>Ahmo xicpalo in tetequiu in  
Dios ipampa tlen nanquicuasque.  
Ic nele nochin tlacuali chipahuac,  
huan tla ica tlen nanquicuasque,  
nanquiltlahtlacoltisque in aquin ahmo  
chicahuac itlanehnehuilis, yeh in  
tlen ahmo cuali. <sup>21</sup>Ocachi cuali in  
tlahmo nanquicuasque in nacatl niyan  
nanconisque in vino niyan nanquichi-  
huasque tlen ic quimohsihuiya in  
namocniu noso quitlahtlacoltiya,  
noso quichihuas ahmo chicahuac  
itlaneltoquilis. <sup>22</sup>In namotlaneltoquilis  
tlen nanquipiyahque, maye ipan  
tetlamatiyan in Dios. Mapacto in  
tlacatl aquin ahyic tlahtlacoltihoc  
ica itlanehnehuilis. <sup>23</sup>Huan in aquin  
chiconehnehuiliya ica tlen quicuas,  
yehhua motlahtlacoltiya ic quicuas,  
tleca ahmo quicua ica itlaneltoquilis.  
Huan nochin tlen ahmo quichihua ica  
itlaneltoquilis, inon tlahtlacoli.

### **Xicpacmacacan in namocniu huan ahmo san namehhuán**

**15** Tehhuan aquin chicahuac  
totlaneltoquilis tiquinselisque  
ic tiquimpalehuisque in aquin ahmo  
chicahuac intlaneltoquilis. Maye  
inin quen totequiu huan ahmo  
matimopacmacacan san tehhuán. <sup>2</sup>Cada  
se de tehhuanten maticpacmacacan  
iicniu ica tlen quipalehuis huan  
maquiyolchicahua ica itlaneltoquilis.  
<sup>3</sup>Tleca niyan Cristo san Yehhuatzin  
omopacmacaloc, tlahmo oc noncua  
quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:  
“Onicxico ica in tlapactecalistli ica  
tlen otepactecaque in tecocolihcahuan  
Tehhuatzin.” <sup>4</sup>Nochin tlen omihto  
achto ipan Itlahcuiloltzin, inon  
omoihuilo ica tehhuán. Otechnextililoc

timocahuasque chicahuac huan timocuihcuitiyesque quen techyolchicahualos ica inon Itlahcuiloltzin, ahmo maticchiconehnehuilican ica tlen hualas. <sup>5</sup>Yehhuatzin Dios aquin techpalehuilos ic timoquetzasque chicahuac huan techyolchicahualos. Huan mamechcahuililo ic nanmopacmacasque se huan oc seya, quen technextililos in Cristo. <sup>6</sup>Huan ijcon tinochten san secnin ica se totlahtol matitemahuestilican in Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo.

### **In itlahtoltzin quinquacuiltiyahque in aquin ahmo judeahtecos**

<sup>7</sup>Ijcon tel, ximoselican se huan oc seya, ijcon quen Cristo otechseliloc tehhuanten, ic mohueyililos in Dios. <sup>8</sup>In tlen namechiluiya, in Cristo ohualuilohuac techpalehuiyahque tehhuanten in judeahtecos ic matzonquisa in tlahtoli tlen quinquacuiltilotoc in tochichicacoluán. Huan ijcon momatiltiyahque quen Dios nele tlamelajcan tetlahtol. <sup>9</sup>Noyojqui ohualuilohuac ica inohque aquin ahmo judeahtecos, matemahuestilican in Dios ica in tetlocoyalis. Quen oteiluiloc Tetahtzin ipan Itlahcuiloltzin: Ic inon nitemahuestiliya inepanco in aquin ahmo judeahtecos,

huan nicuihcucas ica tehueyilis.

<sup>10</sup>Huan oc secnin ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Mapaquican nochin aquin ahmo judeahtecos ihuan in judeahtecos, tetlapehpeniluan in Dios.

<sup>11</sup>Huan in oc secnin quihtohua:

Xitemahuestilican in Namotecohtzin, nochin namehhuan aquin ahmo judeahtecos,

huan matlahtocan ica tehueyilis nochin tlacamen.

<sup>12</sup>In tlayolchicauqui Isaías noyojqui oquihcuilo:

Hualuilohuas in itlaselo in Isaí, aquin mopiyas tetequiuhayou ica nochin talticpactli.

Huan yehhuan aquin ahmo judeahtecos mochixtiyesque ica Yehhuatzin.

<sup>13</sup>In Dios aquin techmacalo in tlen ic timochixtiyesque, mamechmacalo miyac paquilistli huan yolsehuilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin. Huan ijcon ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios xicyecmatican quen mechualahsis in namotlatlan tlen nanquichixticate.

<sup>14</sup>Notlasohicnihuan, nicmati ic nele namehhuan nanquipiyahque miyac tetlasohtlalis huan tetlamachilis. Huan nanquimatihque nanmotlahtolcaquisque sequin huan oc sequin.

<sup>15</sup>Huan ipan inin noamau niixcohyehui namechihcuiluis ica nochin chicahualistli ica inin tlahtoli ic ahmo xiquilcahuacan. Nicchihua inin ica in tequiuhayotl tlen Dios onechmacaloc ica tetlasohtlalis.

<sup>16</sup>Ic inon nitepalehui in Jesucristo ica inohque ahmo judeahtecos. In tequitl tlen nicchihua ic niquinmatiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen Dios oquintlocoliloc. Nicnequi niquinmachtis in Dios in aquin ahmo judeahtecos quen tetlocolil moselisque, huan mosecnintlalihtoque ica in Itiotonaltzin in Dios.

<sup>17</sup>Huan quen nitlaneltocani ica in Cristo Jesús, nicpiya tlen nechpacmacas ica notequiu ica in Dios. <sup>18</sup>Ic inon ahmo niixcohyehui nitlahtos ica oc se itequiu. Nitlahtohua ica tlen omochiu in Cristo ica nehhuatl, maquintlacamatiltilo yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Oniquintlaneltocti ica notlahtol huan ica nonemilis tlamelajcan, <sup>19</sup>huan ica in chicahualistli den tlanexten huan tlachiuten mahuestic, huan ica techicahualis in Itiotonaltzin in Dios. Huan ijquin oniquintlaminonotztaya in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica

in Cristo. Huan oniquinnotztaya den Jerusalén huan nohuiyan ipan in tlali Ilírico. <sup>20</sup>Molui onimocuihcuitacatca ic niquinaquiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli canin ahyic mocactoc in Itocahtzin Cristo. Ahmo nicnequi niqinmatiltis canin yoquinaquiltihque in oc sequin. <sup>21</sup>In ocachi cuali quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Quitasque inohque aquin ahyic quicactoque in tlaholi ica Yehhuatzin.

Huan quinehnehuilisque inohque aquin ahyic quicactoque ica Yehhuatzin.

### In Pablo quinehnehuilias yas in Roma

<sup>22</sup>Ic inon ahhuel niyahtoc namechita, masque miyacpa onicnec niyas. <sup>23</sup>Huan axan yonictlami notequiu ipan inin tlalten, huan yihuehcau nicnectoc niyes namohuan. <sup>24</sup>Ic inon nicnehnehuilias tla cuali namechitztehuas ihcuac niyas in tlali España. Huan satepa ic timopacmacasque, nicnehnehuilias nannechpalehuisque ic niyas nepa España. <sup>25</sup>Huan axan niyau Jerusalén huan nicuica intetlocolil in tocnihuan aquin caten nepa Jerusalén. <sup>26</sup>Tleca in tocnihuan den Macedonia huan Acaya oquinehnehuilihque motlasentlailisque huan quintitlanilisque in tocnihuan prohues aquin caten Jerusalén. <sup>27</sup>Oquinehnehuilihque se cuali tequitl inon. Huan nele cuali, tleca ic nele quiniquiliyahque. Yehhuan aquin ahmo judeahtecos oquiselihque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica yehhuan in judeahtecos. Huan ic inon cuali quen omosepampalehuihque in aquin judeahtecos ica tlen polihui ipan inemilis. <sup>28</sup>Queman nictlamis inin tequitl huan niqinmactis inin intetlocolil, niqisas para España, huan namechitztehuas ic nipanos. <sup>29</sup>Nicnehnehuilias ic nele ihcuac niahstitiu nepa, nicuicatas miyac

tlatiochihualistli ica in itlahtoltzin Cristo.

<sup>30</sup>Nocnihuan, namechtlatlautiya ica Totecohtzin Jesucristo huan ica tetla-sohtlalis tlen techmacalotoc in Itioton-altzin, matimosetilcan ic nannechpalehuisque ic nanmoyolmachtisque ica nehhuatl. <sup>31</sup>Xitetlahlanilican in Dios ic manechmaquixtilo ica inon aquin ahmo tlaneltocanimen tlen caten ipan in tlali Judea, huan ic maquiselican cuali in tlen niqinuiquiliya inon tocnihuan den Jerusalén. <sup>32</sup>Huan ic inon, in tla Dios quimonequiltis, maniyahsi ica paquilistli ic namechitatu huan matimoyolchicahuacan se huan oc seya. <sup>33</sup>In Dios aquin techyolsehuilo mamocahualo namohuan nochten. Huan ijcon mayeto.

### In Pablo quintlahpalohua in itenonotzcahuan

**16** Namechtemactiliya in tocnii Febe, aquin tlapalehuihtoc ipan in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Cencrea. <sup>2</sup>Xicselican yec ica Itocahtzin Totecohtzin quen quichihuasquiyanihque in tocnihuan tlaneltocanimen. Huan xicpalehuican ica nochin tlen quipolos, tleca yehhuatl quimpalehuihtoc miyaquin huan hasta neh noyojqui.

<sup>3</sup>Xiquintlahpalocan in Priscila huan Aquila aquin nohuan otequitque ica in tetequiu in Cristo Jesús. <sup>4</sup>Yehhuan omotemacaque ica nochin inemilis ic onechmaquixti nehhua. Ijcon niqint-lasohcamati huan ahmo san nehhua, tlahmo nochten in tocnihuan den itiot-layehualoltzin aquin ahmo judeahtecos. <sup>5</sup>Noyojqui xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin mosentlaliyahque ichan in Priscila huan Aquila. Xictlahpalocan in tlasohtli notenonotzcaw Epeneto. Yehhuatl in achto den tlali Acaya aquin oteneltocac in Cristo. <sup>6</sup>Xictlahpalocan in María, aquin tequin ote-



quit ica namehhuan. <sup>7</sup>Xiquintlahpalocan nochantlachahuan Andrónico huan Junias aquin inuan onitzactoya telpiloyan. Omohueyichiuque inepanco in tetiotlatitlaniluan, huan oteneltocaque in Cristo achto quen nehhuatl.

<sup>8</sup>Xictlahpalocan in Amplias, tlasohtli notenonotzcaw ica in Totechoztzin. <sup>9</sup>Xictlahpalocan in Urbano aquin tohuan tequiti teca in Cristo Jesús, ihuan in tlasohtli Estaquis.

<sup>10</sup>Xictlahpalocan in Apeles, aquin quimalalotoc in tapanolis ica itlaneltoquilis in Cristo, huan noyojqui in ichanilahahuan in Aristóbulo.

<sup>11</sup>Xiquintlahpalocan nochantlaca Herodión, huan ichantlachahuan in Narciso aquin teneltocahque Totechoztzin.

<sup>12</sup>Xiquintlahpalocan in Trifena huan Trifosa, aquin tequitihque ica in tetequiu in Totechoztzin, huan noyojqui in totlasehicniú Pérsida aquin tequin tequiuotoc ica Totechoztzin.

<sup>13</sup>Xiquintlahpalocan in Rufo in molui cuali tlaneltocani ipan Totechoztzin, huan inana aquin noyojqui quen nonana nehhua.

<sup>14</sup>Xiquintlahpalocan in Asíncrito huan in Flegonte huan in Hermas, huan in Patrobas huan in Hermes huan in icnihuan aquin ompa ihuan ompacaten.

<sup>15</sup>Xiquintlahpalocan noyojqui in Filólogo huan in Julia, huan in Nereo ihuan in ihueltiu, huan in Olimpas huan nochten in icnimen tlaneltocanimen aquin caten inuan.

<sup>16</sup>Xiquintlahpalocan sequin huan oc sequin ica tetlasohtlalis in Cristo. Nochin in tlayehualolten den Cristo namechtlahpalohuahque.

<sup>17</sup>Nocnihuan, namechtlatlantiya ximomaluican inuan in aquin tlahtolchihuahque ic moxexelosque huan quintepexihuisque, tleca inin tlahtolli quixnamiqui ica tlen namehhuan onanmochatihque. Ximoxelocan de yehhuan.

<sup>18</sup>Tleca inon tlacamen ahmo tepale-

huiyahque in Totechoztzin Jesucristo, tlahmo san yehhuan mopacmacahque huan quincacayahuahque in aquin ahmo tlamatihque ica in molui cuali intlahtol huan san quinyolpacmacahque.

<sup>19</sup>Nochten quimautoque quen namehhuan nanmotlacamautoque, huan ic inon nipaqui. Huan nicnequi ximocuihcuan ic nanquichihuasque in tlen cuali, huan ahmo ica tlen ahmo cuali.

<sup>20</sup>Huan ic inon in Dios quen Tlayolchicahuani ihsiucan quitlanilos in ahmo cuali tlatatl Satanás huan ayacmo mechmohsihuiya. Mamechtiochihualo Totechoztzin Jesucristo.

<sup>21</sup>Mechtlahpalohua in Timoteo notepalehuihcau ica in tequitl, huan noyojqui in Lucio huan in Jasón, huan in Sosípater nochantlachahuan.

<sup>22</sup>Nehhuatl Tercio aquin niquihuicuilohua ica in iamau in Pablo, noyojqui namechtlahpalohua ipan Totechoztzin.

<sup>23</sup>Namechtlahpalohua in Gayo. Nimotepaluihtoc ichan canin noyojqui quinseliya nochin tlaneltocanimen. Yehhuatl noyojqui quintlaneutiya in ichan ica in itiotlayehualoltzin. Noyojqui mechtlahpalohua in Erasto, tlaeuqui ica in tomin den altepetl, huan noyojqui mechtlahpalohua in tocnii Cuarto.

<sup>24</sup>Quen Totechoztzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

### In mahuestilistli ic tlami

<sup>25</sup>Huan axan, matitemahuestilican in Dios, in aquin cuali mechchicahualos ica itlaholtzin den temaquixtilistli tlen nitlanonotza, huan ica in tlamachtlistli den Jesucristo. Inin ixnamictihtoc ica in tlen Dios momatiltiyahque ica tlen tlatiutoc de achto ic pehuasquiyani in tlatiicpactli. <sup>26</sup>Huan axan moteixmatiltihtoc ica in Itlahcuiloltzin tlen oquicajque in tlayolchicauacamen, ixnamictitoc

quen otlatequiutiloc in Dios Hueyicatz-  
intli. Inon tlahtoli tlen tlatiutoc, Dios  
moteixmatiltitloc axan nohuiyan ipan  
in tlalticpactli ic maquineltocacan huan  
matetlacamatican.

<sup>27</sup> Ica in Jesucristo maye hueyilistli ica  
in Dios san Yehhuatzin, in aquin ocachi  
tlamati. Huan ijcon maye nochipa.

## ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

### In Pablo quintlahcuiluiya inohqe den itiotlayehualoltzin den corintiohtecos

**1**<sup>1-2</sup>Nehhuatl Pablo, nitetlapehpenil quen omonec in Dios, huan onechtilaniloc manitlanonotza ica itlahtoltzin Jesucristo. Ihuan in tocníu Sóstenes, tamechtlahcuiluiyahque ica namehhuan tocnihuan den itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, quen namehhuan nampoutoque tehuan in Dios, ic onanmosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan Dios mechnotzalotoc ica se nemilistli tlamelajcan san secnin inuan nochten in aquin teneltocahque in Totecohtzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin ica tinochten. <sup>3</sup>Mamechtiuchiualo huan mamechmacalo in yolpaquilistli in Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

### In tlatiochihualisten tlen techmacalo in Cristo

<sup>4</sup>Nochipa nitetlasohcamati in Dios ica namehhuan, quen omechuelitaloc ihcuac onanteneltoacaque in Cristo Jesús. <sup>5</sup>Quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, in Dios mechmacalotoc nochin tlen ic nanmochipahuasque ica Yehhuatzin huan nochin tetlanehnehuilis. <sup>6</sup>Ijcon tel, manesi quen nele nanquineltoahque in tlen onamechnonotz ica in Cristo. <sup>7</sup>Huan ic inon ahmo mechpolohtoc niyan se tetlocolil in Itiotionaltzin Dios ic nanquichiyahque in tonali queman mohualnextihtzinos Totecohtzin Jesucristo. <sup>8</sup>Huan Yehhuatzin mechylolchicahualos nochipa huan ijcon in Dios ahmo mechtlahlacoltis ica niyan

tlen ihcuac quinixcomacalos Totecohtzin Jesucristo ica nochin tlatlicpac tlacamen. <sup>9</sup>In Dios nochipa motzonquixtis ica tlen mihtohua, huan Yehhuatzin aquin otechnotzaloc matimosetilican tehuan Iconetzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin.

### Quen omoxexelohque ipan in itiotlayehualoltzin

<sup>10</sup>Nocnihuan, namechtlatlautiuya ipan Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, xicsematican huan ahmo ximoxexelocan ipan in itiotlayehualoltzin. Ocachi cuali, xipacyetocan huan xicnehnehuilican ica san se namotlanehnehuilis. <sup>11</sup>Notlasohicnihuan, namechiluiya inin tleca nechnonotztoque yehhuan den ichanihcahuan Cloé quen nanmococolihtoque ic namehhuan. <sup>12</sup>Niquihtos quen onicmat, mach nanquihtohuahque oc noncua. Tleca sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo.” Oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pedro.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Cristo.” <sup>13</sup>Tel, ¿ahmo Yehhuatzin in Cristo aquin techtequiutlo tinochten? Tel, ¿onechmasohualtihtoque ipan in cruz ica namehhuan? ¿Noso onanmocuatequihtoque namehhuan ica notoca? <sup>14</sup>Nitetlasohcamati in Dios quen ahmo onicuatequi niyan se de namehhuan, tlahmo san in Crispo huan Gayo. <sup>15</sup>Huan ijcon niyan se de namehhuan cuali quihtos omocuatequi ica notoca. <sup>16</sup>Noyojqui oniquincuatequi in ichanihcahuan Estéfanos, huan ahmo niquilnamiqui tla oniquincuatequi oc sequin. <sup>17</sup>Tleca Cristo ahmo onechualtitlaniloc nitlacuatequis, tlahmo nitlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ahmo

nitlanonotza ica cualtzin tlahtoli den ixtlamatcamen tlen molui tequiyo. Tla ijcon nicchihuani, nanquichihuanique cuenta san ica in tlahtoli huan ahmo nanquinehnehuilinihque tlen quihtosnequi temiquilis in Cristo ipan in cruz.

### **Yeh in Cristo monextiya techicahualis huan tetlamatilis in Dios**

<sup>18</sup> Yehhuan aquin mopolohuahque quihtohuahque san camanali quen titlanonotzahque quen cuali timaquisasque ica temiquilis in Cristo. Huan ica tehuan aquin timaquistoque, ticnehnehuiliahque inon tlahtoli yeh in techicahualis in Dios ica tlen techmaquixtilos. <sup>19</sup> Quen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

In aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque insel, niqunnextilis ahhucl momaquixtisque ijcon. Ahmo nicchihuas cuenta ica inon tlahtoli tla insel momaquixtisque.

<sup>20</sup> Tel, ¿aquin cuali momaquixtis ica itlamatilis noso quen momaquixtis in aquin cuali quimachtiya ica itlanahuatil in Moisés? ¿Quen cuali momaquixtis in aquin quinehnehuiliya ocachi tlamati ihtech in inemilis axan? ¿Tlahmo oquintextilo in Dios quen tlapololistli intlamatilis in aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque? <sup>21</sup> In Dios aquin nele tlamati, ahmo monecahuiliahque mateixmatican ica in tlamatistli den talticpac. Otepecti Yehhuatzin quimachtiya yehhuan aquin quinehnehuiliahque in itlahtoltzin tlen titlanonotzahque. Yeh in tlen quihtohuahque ixpololistli in oc sequinten.

<sup>22</sup> Notlacaicnihuan in judeahotecos quinequihque quitasque in tlanexten mahuestic den Dios, huan ica inon quinehnehuiliahque. Huan namotlacaicnihuan in griegohtecos quitemohuahque in tlahtoli den tlamatistli ica tlen

quineltocasque. <sup>23</sup> Huan tehuan titlanonotzahque quen omicohuac ipan cruz in Cristo ic otechmaquixtihque. Yeh in tlen ica mocualantiyahque notlacaicnihuan, huan namotlacaicnihuan quihtohuahque san camanali. <sup>24</sup> Huan ica tehuan aquin otechnotzaloc in Dios, matimochihuacan tehuaxcahuan, masque tijudeahotecos noso tigrigohtecos, tehuan ticchihuahque cuenta quen temiquilis in Cristo yeh in techicahualis huan tetlamatilis in Dios. <sup>25</sup> In tlamamen aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque san insel, yehhuan quihtohuahque temiquilis in Cristo yeh in ixpololistli den Dios. Huan nele yeh in tlen ocachi tlamatistli tleca san ic inon timaquisasque. Huan quinehnehuiliahque ica temiquilis in Cristo ipan in cruz nesi ahmo chicahuac in Dios. Huan yeh in tlen nele techicahualis. <sup>26</sup> Nocnihuan, xicnehnehuilican quen Dios mechtlaphepenilohtoc, masque ahmo nanmiyacten nanixtlamatcamen, huan san quesqui namehhuan tequihuahten noso den chanimen tlen hueyi inquisca. <sup>27</sup> Masque in talticpac tlamamen quinehnehuiliahque namehhuan ixpoliutoque, ic oc noncua in Dios mechtlaphepenilohtoc ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliahque ixtlamatcamen. Huan ijcon yehhuan ixpoliutoque teixpa in Dios tleca quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque san insel. Huan no ijcon mechtlaphepenilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliahque hueyi inquisca. <sup>28</sup> Huan ica inon in Dios mechtlaphepenilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca inixpa in talticpac tlamamen, huan aquin yehhuan mechixtlasasque huan ahmo namoca quichihuahque

cuenta. Ic inon oquinmonextiloc san tlaluis intlamachilis yehhuan aquin quinehnehuilayahque hueyi inquisca. <sup>29</sup>Huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis teixpa in Dios. <sup>30</sup>Yehhuatzin in Dios aquin omechmacaloc in yancuic nemilistli ica in Cristo Jesús. Huan ihtech Yehhuatzin ticahsisque totlamatilis huan ayacmo timonexisique titlahlacolyohque teixpa in Dios. Techyolchicahualos matimochihuacan tlamelajcan ipan tonemilis huan Yehhuatzin techmaquixtilo ica in ahmo cuali. <sup>31</sup>Ijcon tel, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Tla seya quinequi mohueyilis, matehueyili ica Totecohtzin.”

### In tlahtoli ica temiquilis in Cristo

**2** Nocnihuan, ihcuac oniya namechmatiltiya in tlen melahuac ica in Dios, ahmo onamechnonotz ica cuahcuali tlahtoli, niyan ica in tlen ocachi ixtlamatcayotl. <sup>2</sup>Ihcuac namohuan onicatca ahmo onicnec namechmatiltis ica oc se tlahtoli, tlahmo teca Jesucristo, huan ica in temiquilis ica tehuan. <sup>3</sup>Onimotemacti namechnonotzas masque onicnehnehuiliyaya ahuel huan onihuehueyocac ica moucayotl, cana ahuel namechtlaneltoctis. <sup>4</sup>Huan ihcuac onamechaquilti in itlahtoltzin, ahmo onamechtlaneltocti ica in tlahtoli den tlatlicpac tlamatilstli, tlahmo ica techicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Huan ijcon onanteneltocaque. <sup>5</sup>Huan ijcon onamechtlaneltocti ica techicahualistzin Dios huan ahmo san ica in tlamatilstli den tlacamen.

### In Dios moteixmatiltilo ica Itiotonaltzin

<sup>6</sup>Huan masque otamechnonotzque ica in tlahtoli ahmo tequiyo ic onanquinehnehuilihque, ica yehhuan

aquin chichahuac intlaneltoquilis tiquin-nonotzahque in tlahtoli ocachi tequiyo. Huan inon tlahtoli ahmo in tlamatilstli den aquin quitequiutiyahque ipan inin tlatlicpactli huan quen niman polihuisque. <sup>7</sup>Tiquinnonotzahque ocachi ica in tlamatilstli den Dios, quen techmaquixtisque. Yeh in tlen otlatiutoya huan axan technextilih-toque, quen omonehnehuilih-toya in Dios de ocho queman omochiu in tlatlicpactli. <sup>8</sup>Niyan se tlatequiutiyani de inin tlatlicpac oquinehnehuili inin. In tla quinehnehuilinihque, ahmo temictinihque in Mahuesticatzintli Totecohtzin. <sup>9</sup>Ijcon quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ica in aquin tetlasohtlahque, in Dios moyectlahitoc in tlatiochihualistli tlen niyan aquin quitztoque, niyan quicactoque, niyan quinehnehuilayahque quen cualtzin yes.

<sup>10</sup>Inin in tlatiochihualistli tlen Dios techixmatiltilo ica in Itiotonaltzin, huan in Itiotonaltzin quiyecahsicamatilo nochin, hasta tetlanelhnehuilis in Dios.

<sup>11</sup>Ica in tlacamen, tel, ¿aquin cuali quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuiliya oc se tlatcatl? ¿In tlahmo san yehhua moyolnehnehuiliya? Huan no ijcon niyan aquin quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuילו in Dios tlahmo san Yehhuatzin in Itiotonaltzin. <sup>12</sup>Huan tehhuanten ahmo ticselihtoque in itlamachilis inin tlatlicpac, tlahmo ticselihtoque in Itiotonaltzin tlen hualuilohua den Dios, maticnehnehuilican ica totlamatilis tlen otechtlocoliloc in Dios. <sup>13</sup>In tlen molui tequiyo maticnehnehuilican tehhuanten ic titlanohnotzasque ica in tlahtoli tlen technextililolica in Itiotonaltzin Dios huan ahmo ica tlahtoli tlen timomachtih-toque ica tlen tehuan totlamachilis. Ijcon tiquinnonotzahque

in tlahtoli den Itiotonaltzin Dios ica aquin tehuaxcahuan, huan san yehhuan quinehnehuilisque.

<sup>14</sup>In aquin ayamo tehuaxca ahmo quiseliya in tlamatilten den Itiotonaltzin Dios, tleca yehhua ahuel quinehnehuiliya. Nesi quen ixpololistli huan ahuel quinehnehuilis tleca san Yehhuatzin in Itiotonaltzin cuali monehnehuiliya. <sup>15</sup>Huan in aquin quiptiya in Itiotonaltzin Dios yiquiyolohmati tla cuali se tlahtoli noso ahmo. Huan yehhuan aquin ahmo mosetilihtoque ica Itiotonaltzin Dios ahuel quinehnehuilisque itlanehnehuilis inon tlatatl. <sup>16</sup>In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Niyan aquin quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Dios huan ahuel temachtisque Yehhuatzin.” Huan tehuan ticpiyahque tetlanehnehuilis in Cristo, huan ijcon cuali ticnehnehuilisque ica in Dios.

### Tehuan titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios

**3** Ic inon, nocnihan, ahuel onamechnonotz quen in tlacamen aquin quinquitihtoc in Itiotonaltzin. ¿Tlahmo san onamechnonotz quen in aquin san hueloc oquineltoac, aquin hasta axan ayamo quilcahua ica tlen achto itlanehnehuilis? <sup>2-3</sup>Onamechnonotz ica in tlahtoli ahmo tequiyo, quen se conetl quimacahque in leche huan ahmo in tlcuali tlen chichahuac. Tleca ayamo nanquilcahuahque nochin in tlen achto namotlanehnehuilis huan ic inon ahuel onanquinehnehuilique in itlahtoltzin Cristo tlen ocachi tequiyo, huan niyan ayamo nanquinehnehuiliahque axan. Tleca tla ijcon nanmonexicaluiyahque huan nanmotlahtolchihuiyahque huan nanmoxelohuahque, ¿ahmo quihtosnequi san nanquichihuahque cuenta ica in tlamachilistli den talticpac? Huan ijcon ahmo nannentinemihque

quen tlaneltocanimen ica in Jesucristo. <sup>4</sup>Tleca ihcuac seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo”, huan in oc seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos”, ¿ahmo ijcon nanquichiuticaten quen in talticpac tlacamen?

<sup>5</sup>Tel, ¿tlen noquisca, nehhua Pablo? ¿Huan tlen iquisca in Apolos? ¿Tlahmo san titlapalehuiyanimen den Dios aquin otamechtlaneltoctihque ica in Totecohtzin? Sehssen de tehhuanten ticchihuahque in totequi quen Totecohtzin otehnexutilloc. <sup>6</sup>Nehhuatl Pablo onictocac in xinachtli, quihtosnequi itlahtoltzin Dios, huan in Apolos oquiatequi, quihtosnequi omechynecnextili, huan Yehhuatzin Dios in aquin omoyoliti. <sup>7</sup>Huan in aquin otlanonotz huan in aquin omechnexutili ahmo tlen inquisca. Huan ijcon maquichihuacan cuenta san ica Yehhuatzin Dios aquin omechmacaque in yancuic nemilistli. <sup>8</sup>In aquin tlanonotzahque huan in aquin tlanextiliahque san parejos, masque in Dios momacasque intlatlan, cada seya quen otequit. <sup>9</sup>Tehuan san titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios. Huan namehhuan quen in mili tlen quitequiutilo in Dios huan tehuan san quen tequitcamen.

Noyojqui namehhuan quen in cali tlen Dios mochiutica, huan tehuan san tepanchiuacamen. <sup>10</sup>Nehhuatl Pablo quen in achto tepanchiuqui in aquin Dios onechcahuililoc manicpehualti, huan in oc seya quiscaitis in cali. Huan cada seya maquichihua cuenta quen quiyolitis pani ipan iphehualoca. <sup>11</sup>Niyan aquin cuali quipehualtis ica oc se iphehualoca. Matequiti ipan in tlen yipeutoc, quihtosnequi Yehhuatzin in Jesucristo. <sup>12</sup>Huan in aquin tlanextiliya cuali, yehhua quen seya aquin quiyolitis ipan inon cuali iphehualoca ica in

oro noso plata huan tetl cualtzihtoton. Huan in aquin ahmo tlanextiliya cuali, yehhua quen in aquin quiyolititica cohuitl huan sacatl huan ohuacohuitl.

<sup>13</sup> Huan in tequitl de cada seya monextilos ipan in tonali den tlixcomacalstli, tleca ipan inon tonali quimachilisque ica tletl in tlen itequiu de cada seya. <sup>14</sup> Tla seya quiyolitihoc se itequiu tlen quixicos in tletl, yehhua quiselis in itlatlan. <sup>15</sup> Huan tla seya quiyolitihoc se itequiu huan tlami tlatlas, yehhua quipolos nochin, masque san yehhuatl maquisas quen seya maquisa ipan in tletl.

<sup>16</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque nancatehque quen tiopantli den Dios huan in Itiotonaltzin Dios ilohuac ipan namehhuan? <sup>17</sup> In tla seya quixitiniya inon tiopantli den Dios ica in tlen quinextiliya, in Dios moxitis inon tlatatl, tleca in Dios mosecniatlalhtoc inon tiopantli, quihtosnequi namehhuan.

<sup>18</sup> Niyan aquin mamocahcayahua. Tla seya quinehnehuiliya ixtlamatqui ica in talticpac tlanehnehuilistli, maquinehnehuili ahmo tlen quimati ica in Dios. Huan ijconon mamochihua tlamelajcan ixtlamatqui. <sup>19</sup> In talticpac tlanehnehuilistli, inon nesi quen camanali ica in Dios. Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Dios quincahuililo in ixtlamatcamen maquichihuacan quen quinequisque huan ijcon mopinautiyahque.”

<sup>20</sup> Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Totecohtzin momati in itlanehnehuilis in ixtlamatcamen san tlaluis.” <sup>21</sup> Huan ic inon niyan aquin ahmo mamohueyili ic pohui ic oc se tlatatl. Tleca nochin tlen oncan mocahua namomajco; <sup>22</sup> masque in Pablo, noso in Apolos, noso in Pedro, noso in talticpac, noso in nemilistli, noso in miquilistli, noso in tlen panos axan, noso tlen hualas. Noch in mechmacalotoc ic nanmopalehuisque.

<sup>23</sup> Huan namehhuan tehuaxca in Cristo huan Yehhuatzin tehuaxca in Dios.

### In tequitl den tetiotlatitlaniluan

**4** Ic inon nanquipiyahque tlen nantechselisque quen tepalehuiyanimen in Cristo. Techpiyaltohtoc ic tamechnextilisque in tlen otlatiutoya den tetlahtoltzin in Dios. <sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin mopiyahtihoc ica itlahkten itequiu quiyiya tlen quinextis nele tlamelajcan. <sup>3</sup> Ic inon nehua ahmo tequin niahcomani ica tlen nanquyolnehnehuiliyahque ica notequiu, namehhuan noso cana oc se tequihua den talticpac. Niyan ahmo niquihtos in tla cuali notequiu noso ahmo. <sup>4</sup> Huan tla nicchiutoc itlahkten ahmo cuali, ahmo nicnehnehuiliya tlen inon. Masque ijcon ca, ahmo quihtosnequi nitlamelajcan. In Totecohtzin, Yehhuatzin aquin nechicomacalos. <sup>5</sup> Ijcon tel, ahmo xitlixcomacacan ihcuac ayamo ahsi in tonali. Xitechiyacan ic hualuilohuas Totecohtzin huan monextis in tlen tlatiutoque ipan in tlayohuilol. Huan Yehhuatzin in Totecohtzin moixmatiltisque in tlen quiyolnehnehuiliya seya, huan ijcon Dios quimacalos in iquisca cada seya quen quinamiquis.

<sup>6</sup> Nocnihuan, namechmatiltiya ica inin tlahcoli, mamehpalehui namehhuan. Huan onitlahco ica nehua huan Apolos ic xicnehnehuilican tlen quihtosnequi: “Ahmo xiquixcomacacan in oc sequinten.” Namechmatiltiya ijcon xinentimican quen ca tlahcuiloli, huan ic inon niyan aquin mamohueyili ica seya huan in oc seya quixtlasa. <sup>7</sup> Tel, ¿tleca ticnehnehuiliya ocachi ticuali quen in oc sequin? Tel, ¿ahmo omitzmacaloc in Dios noch in tlen ticpiya? Huan in tla Yehhuatzin omitzmacaloc, tel, ¿tleca timohueyiliya tla cana oticahsic san ica tehua motlamatilis?

<sup>8</sup>Nesi quen namehhuan yinan-  
quiyahque miyac namotlatlan  
huan nochin tlen nanquinequihque.  
Huan nanquinehnehuiliyahque  
yanueyixtoque huan tehhuanten  
yanantechixtlasahque. Molui cuali in  
tla yanueyixtosquiyanihque huan  
tehuan no cuali ticselisque chihon  
in namohueyilis. <sup>9</sup>Nicnehnehuiliya in  
Dios technextilihtoque sa tlacuitlapa  
tehhuanten tetiotlatitlaniluan, tleca  
tehhuanten quen tlacamen lahtlacoltih-  
toque ica in miqulistli, huan axan quen  
tel quimatihque ica tehuan nochin  
tlacamen huan in ángeles. <sup>10</sup>Nesi  
quen tehhuanten techtontohitahque  
tepampa in Cristo, huan namehhuan  
nanquinehnehuiliyahque molui  
nantlamatihque teca in Cristo. Nesi  
quen tehhuanten ahmo tichicahuaque  
huan namehhuan nanchicahuaque. In  
tlacamen techixtlasahque tehuan huan  
namehhuan mehmahuestiliyahque.  
<sup>11</sup>Hasta axan titlapanoticaten  
ica in apistli, huan amiquilistli,  
huan polihui totlaquen. Huan in  
tlacamen techuihuitectoque huan  
ahmo ticpiyahque tochan. <sup>12</sup>Huan  
tisiyahuihque ic titequitihque huan  
ic timotecpanohuahque. Huan in  
tlacamen techpactecahque huan  
tehhuanten tiquinnanquiliyahque ica  
mahuestilistli. Techmohsihuiyahque  
huan tiquihyohuiyahque. <sup>13</sup>Toca  
tlahtohuahque huan tiquinnotza-  
hque, huan tiqintlapohpoluiyahque.  
Timocahuahque quen in tlahsoli den  
nochin tlatlicpac, huan hasta axan  
techixtohuetzohuahque.

<sup>14</sup>Ahmo namechtlahcuiliuiya ijcon ic  
namechpinautis, tlahmo ic namech-  
nonotzas quen notlasohconeuan.  
<sup>15</sup>Masque xicpiyacan mahtlactli mil  
tlamachtianimen ic mehmachtisque  
ica in Cristo, ahmo nanquimpiyahque  
miyac tetatahmen. Nehhuatl in tetata

de namehhuan ic onamechtlaneltocti  
ica in Cristo Jesús. <sup>16</sup>Ijcon tel,  
namechtlatlautiya, xicchiutiyeacan tlen  
onamechnextili.

<sup>17</sup>Huan ic inin namechtitlaniliya  
in Timoteo, notlasohconeu huan  
molui nicyolohmautoc. Yehhuatl  
mechtlalnamictis quen oninemiya  
quen tlaneltocani ica in Cristo,  
ijcon quen niqinnextiliya nohuayan  
ipan nochin in itiotlayehualoltzin.  
<sup>18</sup>Huan sequin mohueyiliyahque huan  
quinehnehuiliyahque ayacmo niyas  
namechitas. <sup>19</sup>Huan niyas namechitas  
ihsiu tla Dios quimonequiltis. Oncan  
niqunitas in tlen cuali quichihuasque  
inohque mohueyiliyanimen, huan  
ahmo san ica tlen quihtohuahque.  
<sup>20</sup>Tleca yehhuan aquin quintequiutilos  
in Dios ahmo san tlahtohuahque,  
tlahmo quinextiliyahque techicahualis.  
<sup>21</sup>Tel, ¿tlen ocachi nanquinequihque?  
¿Namechtlapanoltis ihcuac niahsitiu,  
noso namechtecochos ica tlasohtlalistli?

### Mixcomaca in tlahtoli ica in ixpoliucayotl

**5** Momautoc quen se de namehhuan  
quiana quen imosa se itlacpanana.  
Ica inon hueyi ixpolihuilistli niyan ahmo  
quincahuilihtoque inohque aquin ahmo  
teneltocahque in Dios. <sup>2</sup>Huan ic inon  
tel, ¿tleca oc nanmohueyilihticaten?  
Ocachi cuali xitlocoxtiyeacan. In  
tlacatl aquin ijcon oquichiu inon  
ixpolihuilistli xiquixtohuetzocan ica  
namehhuan. <sup>3</sup>Masque ayacmo ompa  
nica, ica notlahtol yinanquimautoque.  
Huan yiniquixcomacatoc in aquin  
oquichiu inon tlahtlacoli, quen  
tla ompa niyesquiyani namohuan.  
<sup>4</sup>Ximosentalican namehhuan ica  
Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo huan  
nanquitasque ica inin tlahtoli ijcon quen  
niyesquiyani ompa ica techicahualis in  
Totecohtzin Jesús. <sup>5</sup>Oncan inon tlatl



yetos tlatemactili imajco in ahmo cuali tlatatl Satanás, maquitequiuti chicahuac ic quixtohuetzos in tlen ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>6</sup>Axan ayacmo ijcon ximohueyilican ica tlen nanquichiuticaten. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen quihtohua in tlahtoli: “Ica se tlahtoli ahmo cuali quimahualtiya ica nochin”?

<sup>7</sup>Xiquilcahuacan inon ahmo cuali tlamachilisten tlen mechmahua huan xictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ijcon nanyolcualten nanmochi-huasque quen mechyanuicacahualo in Dios. Tleca yitlatemactihtoc in Cristo ica totlatlacol. <sup>8</sup>Ijcon tel, nele matictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ahmo san tiquihtosque. Maye inon yancuic totlamachilis quen se cuali tlahtoli chipahuac. Huan ahmo tictequiutisque ica inon ahmo cuali tlahtoli quen poutoc ica in tlamachilistli yihuehcau. <sup>9</sup>Ipan in oc se notlahcuilolamau onamechiluic ahmo xiquinchihuacan cuenta in aquin san tlanonotztinemi ica in ixpoliucayotl.

<sup>10</sup>Ahmo namechiluihtoc ximoxelocan yec ica in talticpac tlacamen aquin ixpoliucamen noso aquin quiptiya miyac apistli ica in tomin huan quicuiliya ica tlahcayahualistli, noso aquin quimahuestiliahque in santos tlachihchiutli. Tla ijcon nanmoxelonihque, huelica nanquisanilhque den talticpac.

<sup>11</sup>In tlen niquihtosnequi, ahmo nanquipiyahque tlen nanquitasque ica aquin quihtos: “Neh nicneltoca”, huan cana ixpoliutinemi noso quiptiya inon hueyi apiscayotl, noso quimahuestiliya inon santos tlamachihchiuten, noso istlacatqui, noso tlachtejqui. Tla ijcon nemi seya aquin quihtohua mach, quineltoca, niyan ahmo ihuan nantlacuasque.

<sup>12-13</sup>Tleca nehhuca ahmo tlen noquisca ic niquinxcomacas in aquin ahmo

tlaneltocanimen. Yehhuatzin in Dios quinxcomacalos. Tleca nanquipiyahque tlen nanquinxcomacasque in aquin tlaneltocanimen. Huan ic inon xiquixtican inon tlahtlacolyo aquin yetoc namohuan.

### In tlahtoli ica in tlixcomacalístli

**6**Ihcuac se de namehhuan quipiyas tlahtoli ihuan oc seya, pinahuisquiyaní yas quiteluis iixpa in tlixcomacani aquin ahmo tlaneltoca. Ocachi cuali tla namocnihuan ipan in itiotlayehualoltzin quixcomacasque ica inon tlahtoli. <sup>2</sup>¿Tlahmo nanquimatihque tehuan tlaneltocanimen tiquinxcomacasque in talticpac tlacamen? Huan tla nele nanquinxcomacasque yehhuan, ¿tleca ahhuél nanquixcomacahque in tlahtoli quitzinin? <sup>3</sup>Tel, ¿tlahmo nanquimatihque noyojqui tiquinxcomacasque in ángeles? ¿Huan tleca ahhuél nantlixcomacahque ocachi ihsiu ica tlahtoli ahmo tequiyo de axan? <sup>4</sup>Huan tla ica namehhuan oncan tlahtoli ica nantlixcomacasque, ¿tleca nanquitlalisque quixcomacasque yehhuan aquin ahmo tlen inquisca ipan in tiotlayehualoltzin? <sup>5</sup>Ijcon namechiluiya ic xipinahuican. Tel, ¿ahmo oncan niyan se tocníu namohuan aquin cuali tlixcomaca ica se tlahtoli ica in tocníhuan? <sup>6</sup>Tel, ¿tleca se tocníu quiteluíya ica oc se tocníu huan quihuica iixpa in aquin ahmo quineltocahque?

<sup>7</sup>Queman seya quiteluis se tocníu iixpa in aquin ahmo tlaneltoca, quihtosnequi in itiotlayehualoltzin ahmo chicahuac. Ocachi cuali in tla nanquixicohuahque inon tlahtoli. Ocachi cuali in tla nanquitlapohpoluiyahque in aquin mechcayahua. <sup>8</sup>Tlahmo oc noncua, nanquichihuilisque in ahmo cuali, huan

nanquincacayahuasque, masque ica tocnihuan.

<sup>9</sup>Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon quichihuahque, ahmo yasque teahsisque campa quintequiutilos in Dios Hueyicatzintli? Ahmo ximocacayahuacan, ahmo yasque teahsisque ompa in aquin sihuaahuiltiliya huan in aquin tlaaahuiltiliya huan in aquin ijcon xpoliutinemihque, quen se tlatatl quitlanas oc se tlatatl huan in aquin inuan quinmahuestiliahque in santos tlamachihchiuten. <sup>10</sup>Niyan in tlachtej-camen, noso aquin quiptiya apiscayotl, noso in aquin huintihtinemihque, noso in aquin tlapactecahque, noso in aquin tlachtectinemis. <sup>11</sup>Huan sequin de namehhuan ijcon onancatcahque. Huan axan omechchipahualoc ica inon ahmo cuali namotlanehnehuilis huan mechsecnintlalilotoc ica Yehhuatzin quen omechsetililoc tehuan in Totecohtzin Jesucristo huan in Itiotonaltzin Dios.

### Quen manemi in tlaneltocani

<sup>12</sup>Quicahuilihtoque in tlaneltocani maquichihua in itlahtlen quinequi. Huan ica melahuac ahmo nochin quipalehuis. Masque cuali quichihuas in itlahtlen quinequi, ica nochin matlatequiutilo in Totecohtzin. <sup>13</sup>Noyojqui quihtohuahque: “Techmacalotoc in tlcuali matitlacuacan huan ic inon ticpiyahque toite.” Huan Yehhuatzin Dios motlamiltis nochin ome. Huan ic inon ticnehnehuiliahque in totlacayo ahmo techmacalotoc ic matipit-zonemican ica inon xpolihuilistli, tlahmo techmacalotoc totlacayo ica matitemahuestilican Totecohtzin, huan Yehhuatzin matechmaquixtilo ica in totlacayo. <sup>14</sup>Huan ijcon quen Dios oteihxitiloc Totecohtzin, noyojqui ijcon techihxitilos ica techicahualis.

<sup>15</sup>Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in itlacayo sehse de namehhuan mosetilihtoc tehuan tetlacayo in Cristo? Tel, ¿cuali in tla nimotemactis ica in sihualoca inon notlacayo tlen mosetilihtoc tehuan Cristo? ¡Huelis ahmo! <sup>16</sup>Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ihuan mosetilis in sihualoca, ijcon mochi-huahque san se intlacayo? Tleca ijcon ca tlaquiloli: “In ome mochiuahque san se intlacayo.” <sup>17</sup>Huan in aquin mosetilihtoc tehuan in Totecohtzin mochiutoc san seya ipan inemilis tehuan Yehhuatzin.

<sup>18</sup>Huan ic inon, xiquilcahuacan inon xpolihuilistli. San tlen oc se tlahtlacolli in tlen quichihua in tlatatl ahmo quisas ipan itlacayo, huan in xpolihuilistli quememe. In aquin sihuaahuiltiliya ica tlahtlacolanas itlacayo. <sup>19</sup>Tel, ¿ahmo ticmatihque namotlacayo quen techan in Itiotonaltzin tlen mechmacalotoc in Dios huan inon Itiotonaltzin aquin ilohuac namoyolihtec? Namehhuan ahmo mechcahuilihtoque nanmotequiutisque namosel. <sup>20</sup>Omechcohualoc ica hueyi ipatiu. Ic inon xitemahuestilican ica nochin tlen nanquichihuahque.

### Tlanonotzali ica in mosihuautilistli

**7** Axan namechnanquiliya ica in tlahtoli tlen onannechtlahtlanihque ihcuac onannechtlahcuiluihque. Nele cuali yes in tlatatl ahmo mamosihuauti. <sup>2</sup>Huan quen oncan miyac xpolihuilistli, sehssen tlatatl maquiapiya isihuau huan in sihuatl maquiapiya itlacau. <sup>3</sup>Ihcuac quinequis in isihuau ihuan motlalis, maquitlacamati itlacau, huan ihcuac quinequi itlacau ihuan motlalis, maquitlacamati in isihuau. <sup>4</sup>In isihuau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in itlacau. Huan noyojqui in itlacau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in isihuau. <sup>5</sup>Huan ahmo ximoixtohuetzocan, tlahmo achto yonanmocauque ic nanmosetilisque se

quesqui tonali ic nanmoyolmachtisque. Niman oc sepa ximosetilican, ahmo mamechyoIchicahua in Satanás ica oc seya, tla cana ahuel namotequiutiyahque.

<sup>6</sup>Ahmo namechnahuatihtoc quen ica tlanahuatili, tlahmo ica tlen mechcahuilihtoque. <sup>7</sup>Nehhuatl nicnequisquiyaní xiyecan nochten namehhuan quen nehua. Dios mechmacalotoc sehse de namehhuan in itlamatilis, in tlen quinamiquis ic sehse de namehhuan.

<sup>8</sup>Niquiniluiya in aquin ahmo mosihuautihtoc huan in viudas, cuali yes tla ijcon mocahuasque insel quen nehua. <sup>9</sup>Huan in tla ahuel motequiutiyahque, mamosihuautican. Huan in tla ahuel quixicos seya ica in tlanequilistli, ocachi cuali mamosihuauti.

<sup>10</sup>Huan niquinnahuatiya yehhuan in aquin yimosihuautihtoque, in sihuatl ahmo maquicahua itlacau. Huan inin tlanahuatili ahmo niquihtohua san nehua, tlahmo technahuatilohtoc Yehhuatzin Totecohtzin. <sup>11</sup>Huan noyojqui technahuatilohtoc tla cana se sihuatl quicautos itlacau, mamocahua isel noso oc sepa mosepantlalisque ihuan itlacau. Noyojqui in tlatatl ahmo maquicahua isihuau.

<sup>12</sup>San nehua niquinnahuatiya in oc sequinten huan ahmo in Tote-cohtzin. Tla ahmo tlaneltoca isihuau se tlaneltocani huan quinequi ihuan yes, inon tlatatl ahmo maquicahua.

<sup>13</sup>Huan tla ahmo tlaneltoca itlacau se tlaneltocani, huan quinequi ihuan yes, ahmo maquicahua. <sup>14</sup>In tlatatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan isihuau tlaneltocani. Huan in sihuatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan itlacau tlaneltocani. Huan ic inon namopiluan noyojqui mosecnintlal-

ihtoque ica in Dios huan ahmo mocahuasque quen yehhuan aquin nemihque ipan tlayohuilotl. <sup>15</sup>Huan tla in tlatatl noso in sihuatl aquin ahmo tlaneltocani quinequi moxelosque, mamoxelocan, tleca in Dios technotzalotoc matiyecan tlamach. Tla ijcon ca, in tocnihuan mocahuahque tlahcauten ica in mosihuautilistli. <sup>16</sup>Tel, ¿quen quimati in sihuatl tla cuali quitlaneltocis itlacau, noso ahuel? ¿Huan quen quimati in tlatatl tla cuali quitlaneltocis isihuau, noso ahuel?

<sup>17</sup>San ijcon manemican sehse de namehhuan ica namotlamachilis ica tlen onanntoyahque ihcuac omechnotzaloc ic onanteneltocaque.

<sup>18</sup>In aquin oquipix ipan itlacayo in ixmatcayotl den judeahteco ihcuac oquintzaloc in Dios, mamocahua ijcon. In aquin ahmo oquipix inon ixmatcayotl ihcuac oquintzaloc in Dios, ahmo maquichihua cuenta ica yehua. <sup>19</sup>Ahmo tlen quiapiya quitas tla seya quiapiya in ixmatcayotl den judeahteco noso ahmo. In tlen ticpiyahque tiquitasque matitetlacamatican tlen otechiluihque in Dios. <sup>20</sup>Mamocahuacan sehseya quen ocatca ihcuac oquintzaloc in Dios. <sup>21</sup>Tla ocatca temajco ihcuac oquintzaloc, ahmo maquichihua cuenta ic inon, masque tla cuali quisa temajco, ocachi cuali ijcon maquichihua. <sup>22</sup>In aquin temajco ocatca ihcuac oquintzaloc mateneltoca, masque itlacayo mocahua temajco, itlanehnehuilis ayacmo temajco. Huan noyojqui in aquin ahmo temajco ocatca ihcuac oteneltocac, yehua axan temajco in Cristo. <sup>23</sup>Omechcohuualoc in Dios ica hueyi namopatiu. Ahmo ximonecahuilican mamechpiyacan temajco in tlamen. <sup>24</sup>Ijcon tel, tocnihuan, ximocahuacan quen

onancatcahque ihcuac omechnotzaloc in Dios.

<sup>25</sup> Huan ica yehhuan aquin ahmo mosihuautihtoque, ahmo nicpiya tetlanahuatil Totecohtzin, masque namechiluiya tlen nicnehneuiliya. Huan quen onechylchicahualoc Yehhuatzin, yes tlamelajcan inin tlahtoli. <sup>26</sup> Nicnehneuiliya tel, cuali tla seya mocahua quen ca, tleca tinemihque ipan tonalten molui tequiyo. <sup>27</sup> Tla seya mosihuautihtoc, mamocahua ijcon, huan in aquin ahmo mosihuautihtoc, noyojqui mamocahua ijcon. <sup>28</sup> Huan tla se tlatatl mosihuautis, ahmo tlahtlacolana. Huan tla monamictis se ichpochtli, niyan ahmo tlahtlacolana. San niquihtosnequi ocachi tequiyo ipan innemilis yehhuan aquin mosihuautihtoque, huan nicnequi ahmo mamechmohsihui inon tlen ocachi tequiyo.

<sup>29</sup> Tocnihuan, nicnequi namechiluis ahmo ticpiyahque miyac tonali. Axan tel, maye ihtech inin tonalten in aquin mosihuautihtoc maquichihua cuenta in mosihuautistli ahmo huehcahuis. <sup>30</sup> Caten sequin aquin tlocoyahque huan caten sequin aquin paquihque. Huan caten aquin tlacoutinemihque. Huan ahmo mamechtequiuti inon tlahtoli den namonemilis axan. <sup>31</sup> Yehhuan aquin quiptiyahque itlahtlen ipan inin tlalticpactli, maquinehneuiliican quen ahmo tlen quiptiyahque, tleca in tlanehneuiliistli de inin tlalticpactli yitlantica.

<sup>32</sup> Nicnequi ahmo tlen mamechyolucan. In aquin ahmo mosihuautihtoc quichihua cuenta ic tepacmacas Totecohtzin. <sup>33</sup> Huan ihcuac yimosihuautihtoc, ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas isihuau ihtech inin tlalticpac. <sup>34</sup> Masque inon tlatatl

quinequi quichihua cuenta achto ica in Totecohtzin, quiptiya tlen quichihua cuenta noyojqui ica isihuau. Noyojqui in sihuatl aquin ahmo monamictihtoc quichihua cuenta ica in Totecohtzin huan mosecintlalihitoc ica Yehhuatzin quen itlacayo huan itlanehneuulis. Huan in aquin yimonamictihtoc ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas itlacau ihtech in tlalticpac.

<sup>35</sup> Niquihtohua nochin inin manamechpalehui huan ahmo namechtlacahualtiya. Ic inon niquihtohua xinemican tlamelajcan, huan xitetlacamatican Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>36</sup> Tel, tla se tlatatl quinehneuiliya ocachi cuali se ichpocau mamonamicti tleca yipanohtica ic ichpochtli huan nesi quen yeh in tlen ocachi cuali, maquichihua quen quinehneuiliya ocachi quinamiquis. Cuali monamictis huan ijcon ahmo tlahtlacolana. <sup>37</sup> Huan oc seya quinehneuiliya ocachi cuali ahmo monamictis ichpocau. Huan tlahmo tlen huelica, cuali quichihua quen monequis, maquiptiya ichpocau ichan quen ichpochtli huan inon cuali noyojqui. <sup>38</sup> Ijcon tel, in aquin quicahua monamictis ichpocau, yehhua quichihua cuali. Huan in aquin ahmo quicahua ichpocau monamictis, yehhua quichihua ocachi cuali.

<sup>39</sup> Quihtohua in tlanahuatili in sihuatl aquin monamictihtoc ahuel quicahuas inamic, ic oc nemi. Huan tla miquis inamic yehhua mocahua tlahcautli huan cuali monamictis aquin ihuan quinequis, maye se tlaneltocani. <sup>40</sup> Masque ijcon cuali, ocachi pactos tla ahmo monamictis oc sepa. Inin ijquin nicnehneuiliya huan huelis ijcon nechnextililoc in Itiotonaltzin Dios.

**In tlahtoli ica in nacatl tlen  
oquinmactiyayahque in  
dioses tlamachihchiuten**

**8** Axan namechnonotza ica in nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten. Tinochten ticmatihque tlen ocachi melahuac ica inin tlahtoli. Huan in aquin molui tlamati quemaniyan san mohueyiliya teixpa in Dios. In aquin quitlasohtla, ocachi quipalehuiya. <sup>2</sup>Tla seya quihtos: “Nele nicmati”, san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati quen quimatini. <sup>3</sup>Huan in aquin tetlasohtla in Dios, yeh in aquin quiyolohmatilo. <sup>4</sup>Tel, ¿tlen tiquihtosque ica inon nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten? Ticmatihque inon dios ahmo tlen iquisca nican tlatlicpac. Noyojqui ticmatihque san se Dios ilohuac. <sup>5</sup>Huan caten miyac tlen san quihtohuahque dioses ipan neluicac huan ipan tlatlicpac, huan nele caten miyac dioses san tlachihchiuten huan miyac itecohhuan. <sup>6</sup>Masque ijcon ca, ica tehuan san se Dios ilohuac, Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Oquimochihuiloc nochin tlen ca huan timotemacahque ica Yehhuatzin. Huan ilohuac san se Totecohtzin, yeh in Jesucristo. Huan Dios oquimochihuiloc nochin tlen ca ica Yehhuatzin huan tiyolticaten ica Yehhuatzin.

<sup>7</sup>Huan masque ijcon ca, ahmo nochin quinehnehuiiyahque. Oncan quesqui tocnihuan hasta axan momautoque ica inon dioses tlamachihchiuten huan hasta axan quimoucaitahque ihcuac quicuasque in nacatl tlen oquimactiyayahque ica yehhuan. Huan tla ijcon quinehnehuiiyahque, quihtosnequi ayamo chicahuac intlaneltoquilis huan nele motlahtlacoltisque tla quicuasque inon nacatl. <sup>8</sup>Ahmo mochihuas cuenta in Dios ica tlen titlacuasque. Ahmo timochihuasque

ocachi tlamelajcan tla titlacuasque huan niyan ahmo timochihuasque ocachi ahmo tlamelajcan in tla ahmo titlacuasque. <sup>9</sup>Masque ijcon nanquinehnehuiiyahque, ximomaluican ica tlen nanquichihuasque ica yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis. Masque ahmo nantlahtlacolanasque ihcuac nantlacuasque, ahmo cana xiquinyolchicahuacan matlacuacan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, huan ijcon nanquintlahtlacolanaltisque. <sup>10</sup>Huelis se de namehhuan aquin yiquimautoc ica itlahtoltzin Dios yas ipan in tiopantli den dios tlamachihchiutli huan ompa quicuas ica tlen quimactihque inon dios. Tla quitas ompa in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis, huelis moyolchicahuas quicuas noyojqui. <sup>11</sup>Huan ica tlen yinanquinehnehuiiyahque, nanquintlahtlacolanaltiyahque se tocnii ica aquin noyojqui in Cristo omicohuac. <sup>12</sup>Huan tla nantlahtlacolanahque inca inohque tocnihuan aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, ijcon noyojqui nantlahtlacolanahque teca in Cristo. <sup>13</sup>Ic inon, tla cana nictlahtlacolanaltiya se nocniu ica tlen nicuas, ocachi cuali tla ahyic nicuas in tlen tlatemactili, huan ijcon ahmo manictlahtlacolanalti inon nocniu.

**In tlen mocahuilihtoc  
maquichihua se tetiotlatitlanil**

**9** Nehhuatl nele se tetiotlatitlanil, tetlatitlanil in Dios huan ahmo huelica nicchihua cuenta san ica se tlahtl. Nele oniteitac in Jesús Totecohtzin. Huan namehhuan onanteneltocaque ica notequiu quen onamechnonotz ica itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup>Masque in oc sequinten ahmo nechixmatihque tla nitetiotlatitlanil, namehhuan queme nannechixmatihque ompa ihtech itiotlayehualoltzin. Nanquimatihque nehhu

nitetiotlatitlanil tleca nehua namechtlaneltocti ica itlahtoltzin Totecohtzin huan ijcon nesi notequihuahyo quen nitetiotlatitlanil.

<sup>3</sup> Ijcon niqinnanquilis in aquin noca tlahtohuahque. <sup>4</sup> Techcahuilihtoque

ticselesque in tlen ic techtepanosque yehhuan aquin tiquinnonotzahque.

<sup>5</sup> Huan noyojqui techcahuilihtoque tiasque ihuan tosihuan ihcuac tiasque titlanonotzasque, quen quichihuahque in oc sequin tetiotlatitlanil huan tecnihuan Totecohtzin huan Pedro.

<sup>6</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque?

¿Tleca in tla san nehhuatl huan Bernabé ticpiyahque tlen timotecpanosque, masque titlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ijcon quen in oc sequin tetiotlatitlanil huan aquin ahmo tequitihque ijcon?

<sup>7</sup> Tel, ¿oncan soldado aquin motecpanos isel?

Huan niyan aquin quitoca uvasmili huan ahmo quicuas in uvas. Huan in aquin paxtolti ica in calnelo, ¿ahmo noyojqui conis in leche ihcuac quipatzcas?

<sup>8</sup> Huan inin ahmo itlahtol san aquin tlacatl. Noyojqui ijcon ca ipan itlanahuatil in Moisés. <sup>9</sup> Ijcon quihtohua in itlanahuatil in Moisés:

“Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Tel, ¿mochihua cuenta in Dios san ica in cuacue?

<sup>10</sup> Ijcon omihto, maticchihuacan cuenta tehuan. Inin tlanahuatili tlahcuiloli matechchihuli cuali ica tehuan.

Inon quihtosnequi tehuan aquin titequitihque tehuan Dios maticahsican tlen ic timotecpanosque. <sup>11</sup> Tehuan

otamechnonotzque in cuali itlahtoltzin huan ic inon nantechmacasquiyanihque in tlen ic timotecpanosque. <sup>12</sup> Huan

nele oncaten quesqui tlamachtianimen ijcon quiseliyahque quen quinmocahuilihtoque. Huan tla ijcon cuali, ocachi

techmocahuilihtoque ica tehuan aquin achto otamechtlaneltoctihque.

Masque ijcon cuali tla ticselesque, tehuan ahmo timotlatlauhitoque ic techtepanos, tlahmo ticxcohuahque masque techpolohua ipan tonemilis. Huan ijcon ahmo aquin maquihto mach titlanonotzahque san ic ticatlanisque tomin. <sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta quen

yehhuan aquin tequitihque itech in tiopantli motecpanohuahque ica in tlacuali den tetlocolil tlen cualicahque intlaaicnihuan. Quihtosnequi in aquin

oquitaque ica in tlen tlatemactili ipan in altar, noyojqui oquicuayahque in

tlacuali den tlatemactili. <sup>14</sup> Huan ijcon noyojqui otlatequiutiloc in Totecohtzin

in aquin tlanonotza ica itlahtoltzin motecpanohuahque ica inon tequitl.

<sup>15</sup> Huan masque ijcon cuali, ahyic nictequiutihtoc ic tlen techcahuili-

htoque tehuan titlanonotzanimen. Niyan ahmo namechtlahcuiluiya

axan xinechmacacan chihton ic nimotecpanos. Tla cana nicseles

itlahtlen ica namehhuan, ayacmo nicpiyas ic tlen cuali nimohueyilis.

Huan ocachi cuali tla nimiquis in tlahhuel nimohueyilis ijcon.

<sup>16</sup> Ahhuel nimohueyilis tla nitlanonotza ica itlahtoltzin, tleca huelica

nicchihuas. Tequin nimotlocoltis in tlahmo nitlanonotza ica itlahtoltzin.

<sup>17</sup> Huan ic inon, tla cuali nitlanonotza ica nehua notlanequilis, nicahsis

notlatlan. Huan quen onechtequiutilo manitlanonotza, ijcon san nitetlacamati.

<sup>18</sup> Tel, ¿catli yehhua notlatlan? Tla cuali nitlanonotzas ica itlahtoltzin

huan ahmo tlen nictlanis, yeh in notlatlan ica tlen nimohueyiliya.

Quihtosnequi ahmo nictequiutihtoc ic tlen nechcahuilihtoque quen

nitlanonotzani. <sup>19</sup> Masque ahmo nica temajco niyan aquin, onimotemacac niqimpalehuis

nochten, ijcon maniquintlaneltocti ocachi teca in Cristo. <sup>20</sup>Queman niyes inuan notlacaicnihuan judeahtecos, nimochihua quen judeahteco, maniquintlaneltocti. Quihtosnequi nimotemaca ic nictlacamatis itlanahuatil Moisés, maniquintlaneltocti yehhuan aquin quitequiutihtoque ica itlanahuatil Moisés, masque ayacmo nele nechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup>Huan queman niyes inuan yehhuan aquin ahmo quitequiutiyahque in itlanahuatil Moisés, nimochihua quen se de yehhuan, maniquintlaneltocti, masque ahmo niquixtlasa tetlanahuatil Dios huan nechtequiutiya tetlanahuatil in Cristo. <sup>22</sup>Ihcuac niyes inuan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlanaltoquilis, ahmo niquinixnamiqui huan ijcon nechcahuilisque maniquimpalehui. Quihtosnequi nimochihua quen nochin tlatatl, maniquintlaneltocti sequin. <sup>23</sup>Nicchihuas nochin inon tleca nicnequi maquineltocacan miyacten, ic nicahsis nochin tlen techmacalos tehuan aquin titeneltocahque.

<sup>24</sup>Yinanquimatihque queman tztzecuinihque, masque nochten quinequihque quitlanisque, san seya quitlanis in tlen ocachi cuali itlatlan. Xinemican quen in aquin quitlanisnequi, ic nanquiselisque namotlatlan. <sup>25</sup>Nochten aquin momachtiyahque ic mahuiltiyahque, yehhuan quilcahuahque nochin tlen cuali quincocos. Ijcon quichihuasque maquitlanican se intlahtlan tlen ahmo huehcahuis, huan tehuan titequiuticaten ic ticselisque totlatlan tlen ahmo queman polihuis. <sup>26</sup>Ica nehua, ahmo nitequiti san tlaluis, nisis, nepic; niyan quen seya aquin tlatehuiya ipan yehyecatl. <sup>27</sup>Tlahmo oc noncua, niquihmatis notlacayo, masque molui tequiyo. Ijcon queman yoniquinmacti in oc sequinten, ahmo

manimocahua san tlaluis nonemilis nican talticpac.

### In tlahtoli ica in dioses tlamachihchiutli

**10** Huan ic inon, maquichihuacan cuenta ica tlen quimpanoc tochichicacolan, in tlacamen den Israel. In Dios oquinuicaloc nochten ica in mexkli huan nochten opanohque ihtech in hueyi atl itoca Mar Rojo. <sup>2</sup>Ijcon in Moisés oquinyecan nochten itzintla in mexkli huan ihtech in hueyi atl. <sup>3</sup>Noyojqui nochten otlacuahque in tlacuali mahuestic tlen oquinmacaloc ipan in acahualtlahtli. <sup>4</sup>Huan nochten oquionihque inon atl mahuestic tlen oquis ihtech se tetl ihcuac in Moisés oquihuitec ica icoutopil. Huan inon tetl quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. <sup>5</sup>Masque ijcon in Dios oquintecpanoloc, san quesqui de yehhuan otepectihque, tleca ahmo otemahuestilihque huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.

<sup>6</sup>Huan axan maticchihuacan cuenta ica nochin tlen opanoc ipan inon tonali. Quihtosnequi ahmo maticuelitacan in tlen ahmo cuali quen yehhuan oquichiuque. <sup>7</sup>Huan ic inon, ahmo xiteilcahuacan in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan, quen quiltohua ipan in Itlahcuiloltzin: "In tlacamen oquichihchiuque se dios tlamachihchiutli huan oquitlaolichtihque. Huan otlacuahque huan opeuque mihtohtiyahque iixpa."

<sup>8</sup>Huan ahmo xiixpoliutinemican quen oquichiuque sequin de yehhuan, huan omijque sempohuali huan yiyi mil ipan se tonali. <sup>9</sup>Niyan ahmo matitecamaahuiltican ica in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan huan omijque tleca oquincua in cohahmen. <sup>10</sup>Niyan ahmo xitetelucan in Dios quen sequin oteteluihque, huan oquinmicti in ángel den miquilistli.

<sup>11</sup>Nochin inin tlen oquimpanoc ic matemoucaitan huan ic matetlacamatican. Huan oquihcuilohque ica tlen opanoc, maticchihuacan cuenta tehuan aquin tinenticaten ic itlamiyan in tlalticpactli. <sup>12</sup>Ijcon tel, in aquin quinehnehuiliya ahyic ijcon quichihuas, mamomalui cana tlahtlacolanas noyojqui. <sup>13</sup>Quen in ahmo cuali tlatatl quinyoltitlana nochten ic quincuepas ahmo cuali, ijcon mechyoltitlana. Huan cuali nantetemachisque in Dios tleca ahmo quicahualos mamechyoltitlana ocachi quen cuali quixicos seya. Ihuac mechyoltitlana itlahkten, Yehhuatzin mechnextililos quen nanmaquisasque huan ijcon cuali nanquixicosque.

<sup>14</sup>Ic inon, notlasohicnihuan, xiquixtlasacan in dioses tlamachihchiutli. <sup>15</sup>Namechiluiya tla cana nantlamatihque. Xicyolnehnehuilican ica tlen niquihtohua. <sup>16</sup>Ihuac ticonihque in uvahtlayili tlatiochiutli huan ticuahque in pantzin tlatiochiutli, ijcon timonextiliahque quen ticneltocahque in Cristo omicohuac ica tehuan. <sup>17</sup>Huan masque timiyacten, ticuahque san se pantzin, timochihuahque quen tetlacayo in Cristo.

<sup>18</sup>Xicchihuacan cuenta quen quichihuahque in tlacamen den Israel. Yehhuan aquin quicuahque in tlacuali tlatemactili, ijcon mosetiliyahque tehuan in Dios. <sup>19</sup>Ahmo niquihtosnequi in aquin quitlaolichtiya ica in dios tlamachihchiutli, ijcon mosetiliya ica inon dios. Ticmatihque inon dioses ahmo quipiyahque chicahualistli huan san tlaluis quitlaolichtiyahque. <sup>20</sup>Inin tlen niquihtosnequi. Yehhuan aquin ahmo teneltocahque in Dios quitlaolichtiyahque ica in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo ica in Dios. Huan ahmo nicnequi nanmosetilisque ica in ahmo cuali yehyecamen. <sup>21</sup>Tel, tla nanquitlaolichtiyahque ica in

Totecohtzin, ahmo quinamiqui tla noyojqui nanquitlaolichtisque inuan in aquin quimahuestiliahque in ahmo cuali yehyecatl. <sup>22</sup>Ximomalucan ahmo xitenexicolican, tleca tehuan ahmo ocachi tichicahuahque quen Yehhuatzin.

### **Maticchihuacan cuenta ica in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis**

<sup>23</sup>In aquin chicahuac itlaneltoquilis quihtos: "Nechahuilihtoque san tlen nicchihuas." Queme, huan ahmo nochin tepalehuiya. Quihtos noyojqui: "Nechahuilihtoque san tlen nicchihuas." Huan ahmo nochin quipalehuiya ica in oc seya itlaneltoquilis. <sup>24</sup>Niyan aquin maquichihua cuenta san ica yehhua mochihuilis cuali, tlahmo xicchihua cuenta ica tlen mochihuilis cuali in itlacaicniu.

<sup>25</sup>Xicucan san tlen nacatl tlen quinemacahque ihtech in tiyanquistli, niyan ahmo nantlahtlanisque tla cana tlactili ica se dios tlamachihchiutli. <sup>26</sup>Tleca ijquin tlahcuilotoc: "In tlalticpactli huan nochin tlen oncan ihtech yehhua, nochin tehuaxca in Totecohtzin." Huan ic inon ahmo ihuaxca in dios tlamachihchiutli.

<sup>27</sup>Huan tla seya aquin ahmo tlaneltoca quiyecoltis in tlacuali se de namehhuan ica chicahuac itlaneltoquilis, huan quinequi yas, maquicua nochin tlen quimacahque. Huan niyan ahmo maquitlahtlani tla tlactili ica in dios tlamachihchiutli. <sup>28</sup>Huan tla ompaca seya aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis huan quiluis in oc seya: "Inin nacatl ocatca tlactili ica in dioses tlamachihchiutli", ic inon ahmo maquicua in oc seya. Tla quicuas cana quitlapolochtiya in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis. <sup>29</sup>Niquihtohua cana motlapolochtiya in oc seya huan ahmo in aquin chicahuac itlaneltoquilis.



Huan in aquin chicahuac cana quihtos: “In oc seya ahmo quiapiya tlen quita ica tlen nechcahuilihtoque manicchihua. <sup>30</sup>Tla nitetlasohcamati in Dios ica tlen nicuas, ahmo nechtenehuanique yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis.” <sup>31</sup>Masque inon melahuac, ocachi cuali tla ijquin nanquinehnehuilisque. Ihuac nantlacuasque noso nantlaonisque, noso ica itlahlten nanquichihuasque, ica nochin xitemahuestilican in Dios. <sup>32</sup>Ahmo xiquintepehxihui masque in totlacaicnihuan in judeahtecos, noso namotlacaicnihuan in aquin ahmo judeahteco, niyan in oc sequin tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios. <sup>33</sup>Huan nehhuatl nictemohua quen niquimpacmacas nochten ica nochin tlen nicchihua. Ahmo nictemohua in tlen nimochihuilis cuali san ica nehhuatl, tlahmo ica in oc sequinten, ic mamomaquixtican.

**11** Xicchihuacan ijcon quen nehua nicchiutica quen Cristo.

### In tlahtoli ica in sihuamen ipan in itiotlayehualoltzin

<sup>2</sup>Tocnihuan, namechmahuestiliya quen nochipa nannechilnamiquihque huan quen nannentinemihque ipan in itiotlayehualoltzin quen onamechnextili. <sup>3</sup>Masque ijcon cuali, nicnequi xicnehnehuilican quen Cristo, Yehhuatzin quen in tetzonteco de sehssen tlatatl, quihtosnequi quenon quitequiutilo. Huan ijcon noyojqui in tlatatl quen in itzonteco isihuau, ijcon quen Yehhuatzin Dios quen Tetzonteco in Cristo. <sup>4</sup>Tla se tlatatl mocuatlapachohua ihcuac moyolmacthiya, noso ihcuac tlanonotza, mopinaucamaca ic itzonteco. <sup>5</sup>Huan tla se sihuatl ahmo mocuapiquiya ihcuac moyolmacthiya noso ihcuac tlanonotza, ijcon mopinaucamaca

in itzonteco. Quisa ijcon quen tla motzontequisquiyani. <sup>6</sup>Huan tlahmo mocuapiquiya in sihuatl, mamocuatequi nochin. Huan tla pinahui in sihuatl ic mocuatequis, ic inon mamocuapiqui. <sup>7</sup>In tlatatl ahmo mamocuatlapacho, tleca yehhua tecualnexca in Dios huan ic inon temahuestiliya. Huan in sihuatl quiapiya tlen mocuapiquiya ic quimahuestiliya in tlatatl. <sup>8</sup>Ihuac in Dios omochiu in tlatatl, ahmo oquiquixtiloc den sihuatl, tlahmo oquiquixtiloc in sihuatl den tlatatl. <sup>9</sup>Huan niyan ahmo omochiu in tlatatl maquipalehui in sihuatl, tlahmo omochiu in sihuatl maquipalehui in tlatatl. <sup>10</sup>Ic inon mamocuapiqui in sihuatl maquichihuacan cuenta imajco in inamic huan manesi nochin cuali iixpa in ángeles. <sup>11</sup>Masque ijcon ca, ihtech in yancuic nemilistli ihtech in Cristo, in tlatatl huan in sihuatl mopalehuiyahque se huan oc seya. Ahhuel tlen quichihuahque insel. <sup>12</sup>Huan masque ic nele in sihuatl omoquixti den tlatatl, axan noyojqui tlatati in tlatatl ihtech in sihuatl, huan ijcon pehua den Dios.

<sup>13</sup>Nanquimatihque ahmo nesi cuali tla in sihuatl moyolmacthiya ica in Dios huan ahmo mocuapiquiya. <sup>14</sup>In totlanelhnehuilis technextiliya se pinahuistli in tlatatl ica hueyac itzon. <sup>15</sup>Huan ica in sihuatl molui cualtzin in itzon hueyac, quen omomacac in Dios ic mopiquis. <sup>16</sup>Huan tla seya quinequi quiahsicamatis quen ca, maquichihua cuenta quen niyan tehhuanten huan niyan tetiotlayehualoltzin Dios tiquixmatihque oc noncua tlamachilistli.

### Ahmo cuali tlaolichtiyahque ica Totecohtzin

<sup>17</sup>Ica in tlen axan namechihcuiluiya, ahhuel namechmahuestilis. Nesi quen

ihcuac namosentlaliyahque ahmo tlen ic nanmopalehuiyahque, tlahmo ocachi mechcocoliyahque in tlen nanquichiuticaten. <sup>18</sup>In achto tlahtoli ahmo cuali tlen nechiluihtoque, yeh in quen nanmoxexelohtoque ipan in tlamachtlistli den itiotlayehualoltzin. Huan nicneltoca chihton ica inin tlahtoli. <sup>19</sup>Ahmo nanquisematihque ica tlen nanquineltochahque huan ijcon mocualnextiya yehhuan aquin ic nele quineltocahque. Huan masque ijcon, ahmo cuali quen nanmoxexelohuahque ipan in tlamachtlistli. <sup>20</sup>Huan ijcon quen nanmoxexelohuahque, in tlacuali tlen nanquicuahque ayacmo nele in tlaolichtilistli den Totecohtzin. <sup>21</sup>Tleca ihcuac nantlacuahque, sehseya de namehhuan ihsihui tlacua huan ahmo nanquinyecoltisque. Ijcon sequin mocahuahque apismictiyisque huan oc sequin mocahuahque huintitiyisque. <sup>22</sup>¿Tleca ijcon nanquichihuahque? ¿Ahmo nanquipiyahque namochan canin cuali nantlacuasque huan nantlaonisque? Ijcon nanquixtlasahque in itiotlayehualoltzin in Dios huan nanquimpinautiyahque in aquin ahmo tlen quipiyahque. Tel, ¿tlen namechilus? Tel, ¿namechmahuestilis? Huelis ahmo. Ic inon ahmo namechmahuestiliya.

### **Tlen quihtosnequi in tlaolichtilistli den Totecohtzin**

<sup>23</sup>Nele ahmo ijcon onamechnextili inin tlahtoli tlen onechmatiltiloc in Totecohtzin. Ijcon opanoc ipan inon tlayohua ihcuac otetemactihque in Totecohtzin Jesús. Omoan achto in pantzin. <sup>24</sup>Huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon, huan omococohton huan omoxehxeluihque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc: “Xicuacan, inin notlacayo tlen ic nimotemactihtoc namopampa. Ijcon xictlaolichtican ica nehua.” <sup>25</sup>Ijcon

noyojqui, ihcuac tlamis in tlaolichtilistli, omoan in vaso den uvahtlayili huan oquiniluiloc: “Inin uvahtlayili mechtalnamictiya ica noyes tlen niyesquisas ihcuac nechmictisque. Inon noyes quen sello ipan in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Ihcuac nanquinihque, xictlaolichtican ica nehua.” <sup>26</sup>Ijcon tel, ihcuac nanquicuasque inin pantzin huan nanconisque inin uvahtlayili, nanquitlaolichtiyahque ica temiquilis ihcuac hualuilohuas oc sepa in Totecohtzin.

### **Quen maquitlaolichtican ica in tlaolichtilistli den Totecohtzin**

<sup>27</sup>Ijcon tel, in aquin quicua in pantzin noso quioni in uvahtlayili ipan in tlaolichtilistli den Totecohtzin huan ahmo ica mahuesyotl, ijcon quihtosnequi ahmo quichihua cuenta quen omicohuac ipampa. <sup>28</sup>Xicnehneuicican sehseya de namehhuan tla nele onanquilcauque nochin namotlahtlacol. Huan tla ijcon melahuac, xicuacan in pantzin huan xiconican in uvahtlayili. <sup>29</sup>Tleca in aquin quicua huan quioni huan ahmo quichihua cuenta ica temiquilis in Totecohtzin, ijcon motlahtlacoltiya san yehhua. <sup>30</sup>Quen nanquitlaolichtiyahque ahmo ica mahuesyotl, ic inon nancaten miaqui cocoxcamen huan noyojqui sequin yomijque. <sup>31</sup>In tla nele tiquilcahuasque nochin totlahtlacol teixpa in Dios, ahmo mopiya tlen ic techixcomacasque. <sup>32</sup>Huan quemaniyan in Totecohtzin techixcomacahque, huan techtlapanoltyahque. Huan ijcon mochihua ahmo matimopolocan quen yehhuan aquin ahmo tehuaxca.

<sup>33</sup>Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac namosentlaliyahque ic nantlacuasque, ximochiyacan se huan oc seya. <sup>34</sup>Tla seya apismiqui, matlacua ichan yehhua, huan ijcon Dios ahmo mopiya tlen ic

mechtlapanoltisque ihcuac nanmosentlaliyahque. Huan ica in oc sequin tlahtoli namechtequiutiya ihcuac niyas namechitas.

**In totiotlamatilis tlen  
techtlocolilo in Itiotonaltzin**

**12** Nocnihuan, nicnequi xicnehnehuilican in tlahtoli ica in tiotlamatilisten tlen mechtlocolilohtoc in Itiotonaltzin.

<sup>2</sup>Nanquilnamiquihque quen ocatca ihcuac ayamo onanteneltocaque in Cristo. Omechcayau in ahmo cuali tlaatl ihcuac onanquintocaque ica inon dioses tlamachihchiuten. <sup>3</sup>Huan ic inon nicnequi xicnehnehuilican quen cuali nanquixmatihque in aquin nele tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin, huan ijcon niyan aquin ayacuel mechcayahuas. In aquin quihtos: “Tepactecatoc in Jesús”, yehhua ahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin. Huan niyan aquin ahuel quihtohua ica itlanehnehuilis: “In Jesús Totecohtzin”, in tlahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin.

<sup>4</sup>Masque oncan oc noncua in tiotlamatilisten, san se Itiotonaltzin aquin techmacalotoc. <sup>5</sup>Ica itiotlamatilis seya, ijcon tequiti, huan cada sehse oc noncua, masque san se Totecohtzin techmacalohtoc ic titequitisque.

<sup>6</sup>Masque nochin totequiu nesi oc noncua, san Yehhuatzin Dios aquin tlatequiutlo ica tlen itiotlamatilis sehse tlaneltocani. <sup>7</sup>Huan sehse tlaneltocani quiapiya itiotlamatilis ic tlen quinextiya techicahualis in Itiotonaltzin ic matimopalehuican ipan itiotlayehualoltzin. <sup>8</sup>Ica seya in Itiotonaltzin quimacalohtoc itiotlamatilis ic cuali quinonotzas ica itlahtoltzin. Huan ica in oc seya san Yehhuatzin in Itiotonaltzin

quimacalohtoc in itiotlamatilis ic cuali quinmactiya ica tetlanehnehuilis in Dios. <sup>9-10</sup>Huan ica oc seya quimacalohtoc itiotlamatilis quen quineltoca chicahuac huan ijcon sequin cuali tlapahtiya huan quichihuahque tlahiuten mahuestic. Huan oc seya itiotlamatilis quen quinonotzas ica tlen oquinextilloc in Dios, huan oc seya itiotlamatilis maquinehnehuili in aquin tlanonotza melahuac huan in aquin san tlahcayahuas. Huan oc seya itiotlamatilis ic tlahtohua oc noncua huan oc seya itiotlamatilis ic quiyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. <sup>11</sup>Huan nochin aquin tequiti ica itiotlamatilis quintequiutilohtoc san Yehhuatzin Itiotonaltzin. Moxeluyahque sehse den tlaneltocanimen ica itiotlamatilis ijcon quen Yehhuatzin monequi.

**Tinochtehque timosetilihtoque  
tehuan Cristo quen san se totlacayo**

<sup>12</sup>Totlacayo san seya, huan quiapiya miyac itlatilanal, huan masque oncan miyac, mochihua san se totlacayo. Ijcon in tetiotlayehualoltzin caten miyacten huan mochihua san se totlacayo in Cristo. <sup>13</sup>San Yehhuatzin Itiotonaltzin aquin otechsetilihque ica san se tetlacayo, masque tijudeahtecos noso ahmo; masque temajco ticate, noso ahmo. Huan tinochten otiteselihque san inon se Itiotonaltzin.

<sup>14</sup>In totlacayo ahmo san se itlatilanal in tlahmo miyac. <sup>15</sup>Matiquihtocan cuali tlahtohua se tocx. Huelis quihtos: “Nehhuatl ahmo noman, huan ic inon ahuel nicpalehuis ipan notlacayo.” Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon icxi. <sup>16</sup>Noso tla quihtos tonacas: “Nehhua ahmo noixtelolo huan ic inon ahuel nicpalehuis ipan notlacayo.” Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon inacas. <sup>17</sup>In tla nochin tot-

lacayo se toixtelolo, tel, ¿quen cuali titlacaquisque? Noso in tla nochin totlacayo se tonacas, tel, ¿quen cuali tiquihnecuisque itlahtlen? <sup>18</sup>Tlahmo ocachi cuali quen Dios omotlali oc nononcua itlatilanal ipan totlacayo ojcon quen omonec. <sup>19</sup>Huan tla nochin totlacayo san se itlatilanal, ahuel tlen ticchi-huanihque. <sup>20</sup>Huan maticnehnehuilican masque miyac itlatilanal, san se totlacayo mochihua.

<sup>21</sup>In ixtelolo ahuel quiluiya in iman: “Ahmo nimitznequi”, niyan in itzonteco cuali quiluiya in icxi: “Ahmo nimitznequi.” <sup>22</sup>Tlahmo oc noncua, in itlatilanal ipan totlacayo tlen nesi ocachi ahmo chicahuac, yeh in tlen ocachi monequi. <sup>23</sup>Huan in itlatilanal ipan totlacayo ica tlen ocachi ahmo ticchihuahque cuenta, yehhuan tlen ocachi cuali tictlaquentiyahque. Huan in itlatilanal tlen ahmo manesi, yehhua ocachi tictlapachosque. <sup>24</sup>Huan in itlatilanal ocachi cualtzin ahmo quinequi ijcon tiquintlapachosque. Ijcon tel, ihcuac in Dios omochiu totlacayo, ocachi omochiu cuenta ica tlen nesi ocachi ahmo tlen iquisca. <sup>25</sup>Huan ijcon ahmo maye tlamohsihuilistli ipan totlacayo. Tlahmo ocachi cuali, mamochihuacan cuenta seya ica in oc seya. <sup>26</sup>In tla tlapanohua se itlatilanal ipan totlacayo, ijcon tlapanohuahque nochin oc sequin itlatilanaluan. Huan tla se itlatilanal quiseliya mahuestilistli, quihtosnequi nochin totlacayo paqui.

<sup>27</sup>Ijcon tel, namehhuan omochiu se tetlacayo in Cristo huan ic inon sehse de namehhuan in itlatilanal ihtech inon tetlacayo. <sup>28</sup>Huan Dios omotocahhuihque mayecan ipan itiotlayehualoltzin achto in tetiotlatitlaniluan, huan ic oupa in tlayolchicaucamen, huan ic yexpa in tlamachtianimen, huan niman in aquin quichihuahque mahuestic

huan satepa in aquin cuali tlapahtiya, huan in aquin tlapalehuiyahque, huan in aquin quinquitiutilo, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahtol. <sup>29</sup>Tel, ¿caten nochten tetiotlatitlaniluan? ¿Noso caten nochten tlayolchicaucamen? ¿Noso caten nochten tlamachtianimen? ¿Noso nochten cuali quichihuahque mahuestic? <sup>30</sup>Tel, ¿nochten cuali tlapahtiyahque? ¿Noso nochten cuali tlahtohuahque ica oc noncua tlahtoli? ¿Noso nochten cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli? Huan tla tinochten san se totiotlamatilis, tel, ¿aquin cuali quichihuas in oc se tequitl ipan itiotlayehualoltzin? <sup>31</sup>Namochten nanquitemohuahque quen cuali nantlahtohuahque ica oc noncua tlahtoli. Huan ocachi cuali tla nanquitemohuahque ic mechtlocolisque ica in tlen ocachi cuali namotiotlamatilis. Masque ijcon cuali, namechnextilis in tlen ocachi cuali de nochin.

### In tlasohtlalistli ocachi cuali

**13** Masque nitlahtohua ica nochin tlahtoli maye den tlacamen huan den ángeles, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, nechcaquisque quen se tepostli san cacalani noso quen platillo san tzilini. <sup>2</sup>Masque nicpiya notiotlamatilis tlen ic nitlanonotza, huan masque nicnehnehuiliya nochin tlen Dios ahyic oquinnextililoc in tlacamen huan nochin tlamatilistli, huan masque nicpiya chicahuac notlaneltoquilis ica tlen cuali nicchihuas tlahtlen mahuestic, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen noquisca. <sup>3</sup>Masque nicxehelos nochin tlen nicpiya ica in prohues, huan masque nechmictisque ica tletl ica tlen nicneltoca, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen nechpalehui.

<sup>4</sup>In aquin quintlasohtla noyojqui quintlapohpoluiya huan quinelita, huan ahyic quinnexicaluiya, huan ahmo mochicaucanequi, <sup>5</sup>huan ahmo mohueyiliya, huan ahmo quinixtlasa. Noyojqui in aquin quintlasohtla ahmo quitemohua san ica yehhua, niyan ahmo ihsiu cualani, huan ahmo patzmijqui. <sup>6</sup>Huan ahmo paqui ica itlahtlen ahmo cuali, in tlahmo ica tlen cuali. <sup>7</sup>In aquin quintlasohtla quixicohua ica nochin tlen ahmo cuali huan quineltocas in tlen cuali ica in oc seya, huan quitemachiya yehhua quichihuas cuali. Huan ahmo moxihxicohua ica tlen panos.

<sup>8</sup>Quintlasohtla nochipa in oc sequin. Hualas tonali ayacmo quinequis in aquin tlanonotzas, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahtol, ayacmo ijcon quichihuasque. Huan in aquin tlamachtiya noyojqui tlamis. <sup>9</sup>Tleca axan ticmatihque san chihton huan ayamo yec titlanonotzahque. <sup>10</sup>Huan ihcuac hualahsis nochin tlen omoyectlali in Dios, inon tlamatilisten tlamis.

<sup>11</sup>Ihcuac onicatca niquitzinin, onitlah-tohuaya quen oc niquitzinin huan onicnehnehuiliyaya quen oc niquitzinin. Huan axan quen yinitlacatl yoniquilcau ihcuac onicatca niquitzinin. <sup>12</sup>Axan ticnehnehuiliyahque ica in Dios ijcon quen seya teita ica in ahmo cuali tescatl. Ahmo yec teita. Huan satepa ticnehnehuilisque nochin, tleca titeyequitasque in Dios. Axan nicmati san chihton ica in Dios huan satepa nicmatis nochin ijcon quen momati ica nehhuatl. <sup>13</sup>Ic inon tel, mocahuahque in totlaneltoquilis huan totemachilis huan totlasohtlalis. Huan in tlen ocachi cuali de nochten yeh in tlasohtlalistli.

**14**Xictemocan quen nanquint-lasohtlasque in oc sequin huan xicnequican noyojqui in namotiotlamatiluan, huan maye achto in tiotlamatilistli ic tlanonotzas. <sup>2</sup>In

aquin oc noncua quitlahtoltilos in Itiotionaltzin ahmo quinnotza ica in tlacamen, tlahmo ica in Dios tenotza. Tleca niyan aquin ahmo quinehnehuiliiya, tlahmo Yehhuatzin in Itiotionaltzin quitlahtoltilo. <sup>3</sup>Huan in aquin quinonotza, yehhua tlahtohua ica in tlacamen huan quimpalehuiya ica intlaneltoquilis, huan quinyolchicahua. <sup>4</sup>In aquin oc noncua quitlahtoltilo, mopalehuiya san yehhua, huan in aquin quinonotza, yehhua quimpalehuiya nochten yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>5</sup>Ic inon tel, nicnequi namochten mamechtlahtoltilo oc nononcua. Huan ocachi nicnequi xiquinnonotzacan, tleca in aquin quinonotza ocachi quimpalehuiya yehhuan ipan itiotlayehualoltzin quen in aquin quitlahtoltilo oc noncua, in tlahmo oncan aquin cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. <sup>6</sup>Ijcon tel, nocnihan, tla ompa namoixpa nitlahtosquiyani oc noncua, tel, ¿quen namechpalehuis? Ahmo tlen namechpalehuis in tlahmo namechnonotzas ica in tlen onechiluiloc in Dios, noso in tlahmo namechnextiliya ica in tlen onechmachtiloc, noso in tlahmo namechiluiya ica in tlen onechtlahtoltiloc, noso in tlahmo namechmachiya ica namonemilis yancuic.

<sup>7</sup>Maticchihuacan cuenta ica in tlatzohtzonali, quenin in flauta noso in arpa. In tlahmo mopapatla ic tzahtzis, ahmo momatis tlen pieza ic tlatzohtzon-tica. <sup>8</sup>In tlahmo quitzohtzona cualtzin in trompeta huan ahmo quinehnehuilisque, in soldados ahmo moyectlalisque ic motehuisque. <sup>9</sup>Ijcon ica namehhuan. Tla seya tlahtohua oc noncua, ahuel aquin quinehnehuiliiya. ¿Quenin momatis tlen quihtohtica? San popoloca. <sup>10</sup>Ic nele oncaten miyacten tlahtolten ipan

in tlatcicpactli huan ica nochten oncan aquin quicaqui. <sup>11</sup>Masque ijcon ca, in tlahmo nicaqui in tlahtoli ica tlen nech-notza seya, huan yeh ahmo quicaqui notlahtol, quihtosnequi san tipopolocahque. <sup>12</sup>Ijcon ica namehhuan. San tlaluis nantlahtohuahque oc nononcua in tlahmo aquin quicaqui inon tlahtoli. Quen nanquinequihque namotiotlamatilis ica Itiotionaltzin, ocachi cuali xic-temocan in tlen ocachi mechpalehuis ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup>Huan ic inon, in aquin quitlah-toltilo oc noncua, motlatlautiya ica in Dios, tla quimacalos itiotlamatilis ica tlen cuali quinyequiluiya tlen quih-tosnequi inon tlahtoli. <sup>14</sup>Tleca in tla nimoyolmactiya quen nechmacalos in Itiotionaltzin ica oc se tlahtoli, moy-olmactis notonal, huan ahmo tlen nechpalehuiya, tleca ahmo nicnehne-huiliya. <sup>15</sup>¿Tlen nicchihuas, tel? Nimoy-olmactis ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis. Nicuihcuicas ica notonal huan noyojqui ica notlanehne-huilis. <sup>16</sup>Tleca tla seya tetlasohcamatis san ica itonal, quihtosnequi ica oc se tlahtoli, yehhua aquin ahmo quinehne-huiliya ahhuél quihtohua: “Maye ij-con”, ica tlen oquitlasohcamat, tleca ahmo quinehnehuiliya tlen quihtohua. <sup>17</sup>Ic nele, molui cuali tetlasohcamati, huan masque ijcon ca, in oc seya ahmo mopalehuiya. <sup>18</sup>Nitetasohcamati in Dios ocachi nechtlaholttilo oc non-cua quen mechtlaholttilo namochten. <sup>19</sup>Masque ijcon cuali nicchihua, ihcuac niyes ipan itiotlayehualoltzin, ocachi nicnequi nitlahtos ica macuili tlahtoli tlen maquinehnehuilican, ica tlen noy-ojqui niqinnextiliya in oc sequinten. Tleca inon macuili tlahtoli ocachi cuali quen in mahtlactli mil tlahtoli tlen ahmo quinehnehuilisque.

<sup>20</sup>Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican quen cocone ica inin tlahtoli ica

in tiotlamatiltlen den Itiotionaltzin. Ximochihuacan quen cocone ica in ahmo cuali, huan ximochihuacan quen tlacamen yitlamatihque ica tlen nanquinehnehuiliyahque. <sup>21</sup>Huan ipan in Itlahcuiloltzin in Dios omoluic in tlayolchicauqui: “Niquintitlanis tlacamen aquin tlahtohuahque ica oc se tlahtoli huan quinnonotzasque in motlacaicnihuan. Ijcon quinehne-huilisque neh niDios huan ahmo quichihuasque cuenta.” <sup>22</sup>Ijcon tel, itiotlamatilis Itiotionaltzin ica oc noncua tlahtohua, yeh in tlen ic maquichihua cuenta in aquin ahmo quineltoaca, huan ahmo tlen quipalehuiya in tlaneltocani. Huan itiotlamatilis Itiotionaltzin ic quinonotza, inon quimacatoc ic maquimpalehui in tlaneltocanimen huan in oc sequinten ahmo quichihuahque cuenta. <sup>23</sup>Huan tla namochten oc nonocua nantlahtohuahque ihcuac nanmosentlalisque ipan itiotlayehualoltzin, in oc sequinten aquin calaquisque cana quihtosque yonanyolpoliuhque. <sup>24</sup>Huan tla namochten cuali nanquinonotzahque ica namotlahtol huan tla calaquis in aquin ahmo quineltoaca, in tlen quicaquis quitlahlacoltis, tleca quinehnehuiliya. <sup>25</sup>Huan quinehnehuilis quen nele tlahtlacolyo huan ijcon motlancuaquetzas ic temahuestilis in Dios huan quihtos nele namohuan ilohuac in Dios.

### Quenin maquitlaolichtican ica itiotlayehualoltzin

<sup>26</sup>Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlalisque, sehsen de namehhuan quiapiya se cuihcuicalistli, noso se tlanextilistli, noso se tlahtoli tlen oquimatiltlo in Dios, noso oc noncua quitlaholttilo, noso quiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. Xicchihuacan nochin tlen ic nan-

mopalehuisque ica namotlaneltoquilis. <sup>27</sup>Huan tla ompacaten aquin oc noncua quintlahtoltilo, matlahtocan san ome noso yiyi, seya huan oc seya. Huan maquiequilui seya in tlen quihtosnequi. <sup>28</sup>Huan tlahmo oncan in aquin cuali quiyequiluis ica tlen quihtosnequi, mamocahua tlamach in aquin quiipya itiotlamatilis oc noncua quitlahtoltilo. San matlahtocan ica in Dios. <sup>29</sup>Huan in aquin quinnonotzahque, maquinnonotzacan san ome noso yiyi, huan in oc sequinten maquiyolnehneuiliican in tla nele itlahtoltzin Dios. <sup>30</sup>Huan tla Dios quinextililos se tlahtoli ica in oc seya aquin ompa mosentlalihtoc, mamocahua in aquin quinnonotztica. <sup>31</sup>Huan ijcon namochten cuali nanquinonotzahque se huan oc sehsen, mamomachtican huan mamoyolchicahuacan nochten ipan itiotlayehualoltzin. <sup>32</sup>Huan in tlayolchicauamen cuali motequiutiyahque. <sup>33-34</sup>Tleca in Dios techtequiutilo tlamach, huan ahmo monequi san tlaluis timosentlalisque. Quen quichihuahque ipan nochin in itiotlayehualoltzin, in sihuamen tlamach mamocahuacan ipan in tlamachtilistli, tleca ahmo mocahuilihtoque matlahtocan. Huan mamotlacamatican yehhuan, quen quihtohua noyojqui in Itlahcuiloltzin. <sup>35</sup>Huan tla quinequihque quimatisque itlahtlen, maquintlahtlanican intlahtlacau inchahchan. Tleca nesi ahmo cuali tla se sihuatl tlahtos ipan in tiotlayehualoltzin.

<sup>36</sup>¿Tlen nanquinehneuiliyahque? Namehhuan ahmo achto ic onanteneltocaque. Niyán ahmo san namehhuan aquin onanteneltocaque. Huan ic inon xicchihuacan ijcon quen in oc sequin tocnihuan ipan in tlayehualolten. <sup>37</sup>Tla seya quinehneuiliya nele tlayolchicauqui, noso motequiutihoc

ica Itiotonaltzin, maquihto nele inin tlen namechihcuiluiya yeh in tetlanahuatil in Totecohtzin. <sup>38</sup>Tla oncan seya aquin ahmo quichihua cuenta ica inin tlahtoli, ahmo maquichihuacan cuenta ica yehhua.

<sup>39</sup>Ijcon tel, nocnihuan, xictemocan ocachi ic maquinnonotzacan huan ahmo xiquintlacahualtican ica in aquin oc noncua quitlahtoltilo. <sup>40</sup>San xicchihuacan nochin ica cuali namotlanehneuiliis huan tlamelajcan.

### Miyacten oquichipauque quen oihxohuac den mijcamen in Cristo

**15** Axan nocnihuan, namechtlan namictiya ica in tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen onamechnonotz. Yeh in itlahtoltzin tlen onanquineltocaque huan ica inon nanmocahuahque chichahuac ica namotlaneltoquilis. <sup>2</sup>Huan ijcon mechmaquixtihtoque tlahmo nanquilcahuasque in tlen onamechnonotz, huan nele onanquineltocaque.

<sup>3</sup>Huan achto onamechmatilti in tlanextilistli tlen onicseli. Onamechnextili quen omicohuac in Cristo ica totlahtlacol, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>4</sup>Huan otetocaque, huan oihxohuac ipan yiyi tonali, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin. <sup>5</sup>Huan oquimonextililoc in Pedro huan ic satepa nochin in tetiotlatitlaniluan. <sup>6</sup>Oncan ocachi satepa oquinmonextililoc ocachi den macuili ciento tocnihuan san secpa. Huan miyacten de yehhuan oc nemihque, masque sequin yomijque. <sup>7</sup>Satepa oquimonextililoc in Jacobo huan satepa de inon nochin tetiotlatitlaniluan.

<sup>8</sup>Huan ic otlán, onechmonextililoc noyojqui nehhuatl, molui oc noncua quen in oc sequinten, quen yoilohuaya neluicac. Onechylcuepaloc molui ihsiu

quen ihcuac conehuetzi. <sup>9</sup>Huan nehhuatl ahmo tlen noquisca quen in oc sequin tetiotlatitlaniluan. Niyan nesi cuali quen onechnotzaloc manimochihua in tetiotlatitlanil, tleca oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios. <sup>10</sup>Huan nehhuatl yinehhuatl tleca nechtlasohtlaloc in Dios huan ahmo san tlaluis onechuelitaloc. Tlahmo ic inon, ocachi chicahuac onitequit quen nochin yehhuan, masque ahmo nosel onitequit, tleca nohuan ilohuac in Dios. <sup>11</sup>Huan masque ica yehhuan noso ica nehhuatl ijcon titlanonotzahque, huan ijcon onanquineltocaque ica in Cristo.

### Nele ihsasque in mijcamen

<sup>12</sup>Huan quen otitlanonotzque quen in Cristo oihxohuac den mijcamen, ¿tleca quiluiyahque sequin de namehhuan mach, ahmo ihsasque in mijcamen? <sup>13</sup>Huan in tlahmo ihsasque in mijcamen, niyan ahmo ihxohuani in Cristo. <sup>14</sup>Huan tlahmo oihxohuac den mijcamen in Cristo, san tlaluis in tlahtoli tlen otitlanonotzque, huan san tlaluis onanquineltocaque. <sup>15</sup>Huan ocachi de inon quihtosnequi mach tehuan otitlacatque ica in Dios, quen otiquihtoque in Dios oteihxitiloc den mijcamen in Cristo. Tleca in tlahmo melahuac ihsasque in mijcamen, niyan ahmo melahuac oihxohuac den mijcamen in Cristo. <sup>16</sup>Tleca in tlahmo ihsasque in mijcamen niyan ahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo. <sup>17</sup>Huan in tlahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo, ijcon san tlaluis onanquineltocaque huan oc nantlahtlacoltihtoque ica namotlahtlacol. <sup>18</sup>Huan tla ijcon melahuac ahmo oihxohuac, noyojqui omopolohque in tocnihuan aquin yomijque. <sup>19</sup>Huan tla titetemachiyahque ica in Cristo san ica tlen axan tonemilis, matimoyoltlocolican ocachi de nochin oc sequin tlacamen. Ahmo ipatiu ica tlen titlapanosque.

<sup>20</sup>Huan ic nele, in Cristo oihxohuac den mijcamen, huan Yehhuatzin omochihualoc quen itlahtlen achto huicsi ica yehhuan aquin satepa ihsasque. <sup>21</sup>Huan miquisque nochten in tlacamen tleca mosetilihtoque ica se tlacatl quihtosnequi in achto tlacatl Adán. Noyojqui nochten tehuan ihsasque den mijcamen tleca timosetilihtoque ica se tlacatl quihtosnequi in Cristo. <sup>22</sup>Quen miquisque nochten in tlacamen tleca ixuihuan in Adán, noyojqui ihsasque den mijcamen nochten aquin tehuan mosetilihtoc in Cristo. <sup>23</sup>San maye quen Dios oquimihtalui. Achto oihxohuac den mijcamen in Cristo huan satepa ihsasque den mijcamen inohque aquin mosetilihtoc tehuan Cristo ihcuac hualuilohuas oc sepa. <sup>24</sup>Huan satepa hualahsis itlamiyan queman in Cristo quitemactilos nochin teca Tohueyitahtzin. Huan ahmo ijcon mochihuas hasta quitlamiltilos ica nochin tlen teixnamiqui. <sup>25</sup>Tleca Yehhuatzin mopiya tlen tlatequiutilos ihcuac quintlanilos nochin aquin tecocoliyahque. <sup>26</sup>Huan ihcuac yitlantas nochin, quixitinilos in miquilistli. <sup>27</sup>Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “Huan Dios nochin oquitlaliloc temajco in Cristo.” Huan masque ijcon quihtohua, ticnehnehuiliyahque ahmo quihtosnequi in Dios omocahualo temajco in Cristo. Tleca Yehhuatzin Dios oquitlanilo ica nochin tlen ca. <sup>28</sup>Huan ihcuac mocahua temajco in Cristo nochin tlen ca, ic inon Yehhuatzin in Teconetzin noyojqui ilohuas temajco in Dios aquin oquitlanilo ica nochin tlen ca. Ijcon mamocahualo in Dios in achto de nochten.

<sup>29</sup>Oncan sequin aquin omocuatequihque impampa in aquin yomijque. In



tlahmo oquineltocaque quen ihsasque in mijcamen, ahmo ijcon quichihuanique.

<sup>30</sup>In tlahmo ihsasque in mijcamen, san tlaluis nicxicohtica ica in tlen temouti nitlapanotica. <sup>31</sup>Mostli quinequihque nechmictisque tleca onitehueyicachiutica quen omechmaquixtilo in Jesucristo Totecohtzin. <sup>32</sup>Huan ipan in alpetel Efeso miyacten onechixnamijque quen tecuani. San tlaluis ijcon nicxicohtica in tlahmo ihsasque in mijcamen. Tla melahuac ahmo ihsasque in mijcamen, ocachi cuali tla ticchihuasque quen yehhuan aquin quihtohuahque: “Matitlacuacan huan matitlayican, tleca mostla timiquisque.”

<sup>33</sup>Ahmo ximocahuacan mehc-ahcayahuacan ica inin tlahtoli den ihxohualistli. Quen quihtohuahque: “In aquin nentinemi ica inon ahmo cualten tlaca quipolos in cuali itlanehnehuilis.” <sup>34</sup>Ximoixtlamachtican ica namotlanehnehuilis huan ayacmo xitlahtlacolanacan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo nanteixmatihque in Dios. Ijcon namechiluiya ic xipinahuacan.

### Quenin ihsasque in mijcamen

<sup>35</sup>Huan cana aquin tlahtlanis: “¿Quenin ihsasque in mijcamen? ¿Huan quenin yes intlacayo ihcuac ihsasque?”

<sup>36</sup>In aquin ijcon tlahtlanis nesi quen xpoliuqui. Ahmo ixuas in toctli in tlahmo palanis in xinachtli tlen motoca.

<sup>37</sup>Huan inon xinachtli tlen motoca ahmo yeh quen in toctli tlen ixuas. San yeh se xinachtli cana de trigo noso oc se xinachtli. <sup>38</sup>Huan in Dios momaca itlacayo quen Yehhuatzin monequi. Huan sehse xinachtli omomacac itlacayo ica tlen moixmatis. <sup>39</sup>Huan ahmo san se itlachiyalis den itlacayo. Nochin oc sehse intlacacayo in tlatatl huan in yolcatl huan in tototl huan in michi. <sup>40</sup>Noyojqui oncan in itlacayo

tlen quinamiquis ipan quen den ángeles, huan oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan talticpac. Huan in itlacayo den neluicac oc se icualnesca huan itlacayo den talticpac oc seya. <sup>41</sup>Huan nochin oc sesehse ic petlani in tonaltzintli huan in metztli, huan in sitlalten. Sehse sitlali oc noncua ic petlani. <sup>42</sup>Ijcon noyojqui ica in ihxohualistli den mijcamen. In tlen itlacayo quitocahque, yeh in tlen palanis. Huan in tlen itlacayo ihsas, yeh in tlen ahyic tlamis. <sup>43</sup>Quitocahque in itlacayo tlen tlaixtastli huan ihsas se itlacayo molui cualtzin. Quitocahque in itlacayo tlen ahmo chicahuac huan ihsas se itlacayo molui chicahuac. <sup>44</sup>Quitocahque in itlacayo den talticpac huan ihsas se itlacayo den neluicac. Quen oncan in talticpac itlacayo, noyojqui oncan in itlacayo den neluicac.

<sup>45</sup>Ijcon ca tlahcuiloli: “In Adán, yeh in achto talticpac tlatatl, huan oquimacaloc in nemilistli.” Huan in tlatatl satepa, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin in aquin motemaca nemistlistli. <sup>46</sup>Huan ahmo omochiu achto in tetlacayo tlen ahmo tlamis, tlamo omochiu achto in talticpac tetlacayo, huan satepa omochiu tetlacayo tlen ahmo tlamis. <sup>47</sup>In Adán, yeh in achto tlatatl, omochiu ica in tlali, huan san talticpac tlatatl. Huan ipan in ome, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin ohualuilohuac den neluicac. <sup>48</sup>Nochin talticpac tlatatl quipiyahque intlacayo ijcon quen itlacayo in Adán. Huan ijcon tehuan aquin pohuihque tehuan in Cristo, in tlatatzintli den neluicac, ticahsisque totlacayo quen tetlacayo Yehhuatzin, noyojqui den neluicac. <sup>49</sup>Huan quen tehuan titlaneltocanimen ticpiyahque totlacayo quen itlacayo in Adán, noyojqui ticpiyasque totlacayo quen tetlacayo in Cristo.

<sup>50</sup>Nocnihan, namechiluiya in tlen melahuac. Ica totlacayo tlen quiyiya tonacayo huan toyes, ahhuelticalaquisque campa ilohuac in Dios. Totlacayo tlen ticpiyahque axan palanis huan ahmo quinamiquis ica tonemilis nochipa. <sup>51</sup>Huan axan nocnihan, xicchihuacan cuenta, huan namechiluiya ica se tlahtoli tlen ocho onechmatilitoc in Dios. Ahmo tinochten timiquisque, huan tinochten techpatlasque. <sup>52</sup>Molui ihsiu, ihcuac seya moixatzacua, ihcuac mocaquis in trompeta ihcuac quitzotzona ic tlangas. Quitzotzonas inon trompeta huan in mijcamen ihsasque, huan ayacmo quemam miquisque. Huan tehuan aquin oc tiyolticaten, techpatlasque. <sup>53</sup>In totlacayo tlen palanis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic palanis, huan in tlen miquis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic miquis. <sup>54</sup>Ihcuac yoticpatlaque in totlacayo tlen miquis huan palanis ica inon tlen ahyic miquis huan niyan palanis, ipan inon tonali panos in tlen quihtohua ipan Ithlacuiloltzin: "Ayacmo timiquisque. <sup>55</sup>In miquilistli ayacuel techahsis. Ayacmo quiyiya ichicahualis." <sup>56</sup>In miquilistli techtlani ica totlahtlacol. Ahhuelticlacamatque tetlanahuatil in Dios huan ic inon otitlahtlacolanque. <sup>57</sup>Huan nele titetlasohcamatihque in Dios quen ticlanisque tleca timosetilihtoque tehuan in Totecohtzin Jesucristo.

<sup>58</sup>Ic inon, notlasohicnihan, xitenehtocacan chichahuac huan ahmo xiquilchahuacan ica in Dios. Xitequitican ocachi huan ocachi ipan tetequi Totecohtzin. Xicmatican quen in aquin tehuan tequiti, ahmo san tlaluis itequiu.

### Quen quimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues

**16** Axan namechnextiliya quen nanquisentlalisque in tomin ica tlen nanquimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues. Quen oniquinnahuati yehhuan ipan in tlayehualolten den tlali Galata, ijcon xicchihuacan namehhuan. <sup>2</sup>Ipan in ocho tonali de sehseman semana, sehseman de namehhuan xixelocan chihon in tlen nanquitlanihque. In aquin quitlanis miyac maquimaca ocachi quen in aquin quitlanis san chihon. Huan xiquehuacan inon tomin san sechnin, huan ihcuac nihualahsis, yimosentlalihtoc huan ijcon ahmo tequiyo. <sup>3</sup>Huan ihcuac niahsitiu, niquintitlanis Jerusalén in aquin yinanquintocahhuihtoque. Huan nanquinmacasque in amatequiuhahyotl, huan ijcon cuali cuicasque in tomin tlen nanquitlocolihque. <sup>4</sup>Huan tla ticnehnehuiliahque cuali niyas noyojqui, yehhuan noyojqui yasque nohuan.

### Canin quinequi yas in Pablo

<sup>5</sup>Ihcuac niyas, nicpiya tlen nipan ipan tlali Macedonia, huan satempa namechahsitiu ompa Corinto. <sup>6</sup>Huan cana cuali nimocahuas namohuan hasta nochin tonali den itztic. Huan ijcon namehhuan cuali nannechylchichahuasque ipan in ohtli tlen nicpiya tlen nicanas satempa. <sup>7</sup>Ahmo nicnequi san chihon nimocahuas namohuan. Nicnequi nimocahuas ocachi huehcau tla nechcauililos in Totecohtzin. <sup>8</sup>Huan axan nimocahuas nica ipan in altepetl Efeso ihcuac hualahsis in tonali de Pentecostés. <sup>9</sup>Ijcon nicnequi nimocahuas tleca nesi molui cuali tonali ic nitlanonotzas huan oncan miyacten aquin nechixnamiquihque.

<sup>10</sup>Ihcuac ahsitiu in Timoteo, xicpac-macacan. Tleca tequiti noyojqui tehuan Totecohtzin quen nehua. <sup>11</sup>Ic inon ahmo aquin xiquixtlasacan. Xicyolchic-ahuacan maquiiana ohtli ica paquilistli ic mahualau nechita. Nicchixtica ihuan in oc sequin tocnihuan aquin hualasque ihuan.

<sup>12</sup>Onictlatlauti in tocniu Apolos, mayau mechita ihuan in oc sequin tocnihuan, huan ahmo oquinec yas axan. Yas ihcuac quinehnehuilis cuali.

### Ic quintlahpalohua in Pablo

<sup>13</sup>Xicchihuacan cuenta, huan xicnel-tocacan chichuac. Ahmo ximomouti-can. Xictlanican ica in ahmo cuali.

<sup>14</sup>Nochin tlen nanquichihuahque, ximotlasohtlacan ica nochin.

<sup>15</sup>Axan nocnihuan, nanquimatihque yeh in ichanilhacuan in Estéfanas, yehhuan oquineltocaque achto ipan namotlal Acaya. Omotemacaque ica intequiu nochipa ic quimpalehuiyahque in tlaneltocanimen. <sup>16</sup>Ijcon tel, namechtlatlautiya xiquintlacamatican in aquin ijcon tequitihque quen yehhuan. Xiquintlacamatican nochin aquin tlatequiutihyahque ijcon tlamela-

jean ipan itiotlayehualoltzin. <sup>17</sup>Molui nipactoc yoahsicohque in Estéfanas huan in Fortunato huan in Acaico. Nechpalehuihtoque quen namopatlaca. <sup>18</sup>Tleca onechylchicauque nican quen ompa omechchihuilihque. Xiquinmahuestilican tlacamen aquin ijcon quichihuahque.

<sup>19</sup>Mechtlahpalohuahque in tlaneltocanimen ipan in tlayehualolten nican in tlali Asia. In Aquila huan in Priscila inuan in tlaneltocanimen aquin mosentlaliyahque ompa ichan, nochten mechtlahpalohuahque ica tlasohtlalistli den Totecohtzin. <sup>20</sup>Mechtlahpalohuahque nochten in tlaneltocanimen. Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalistli.

<sup>21</sup>Nehua, Pablo, niquihcuilohua san quesqui tlahtoli ica noman, huan ijcon namechtlahpalohua. Maquixmatican notlahcuilol.

<sup>22</sup>Tla oncan seya ahmo tenequi in Totecohtzin Jesucristo, mayau mictlan. Ic ihsiu mahualuilohua Totecohtzin.

<sup>23</sup>Mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup>Namechilnamiqui quen namechtlasohtla quen timosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.

**IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU  
IN TETIOTLATITLANIL PABLO  
ICA IN TLANELTOCANIMEN  
CORINTIOHTECOS**

**In tetiotlatitlanil Pablo  
quintlahcuiluiya inon  
tlaneltocanimen corintiohtecos**

**1** Nehhuatl Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica tetlanequilistzin in Dios. San secnin ihuan in tocniu Timoteo, niqihcuilohua inin amatl ica in tocnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, huan nochten in aquin pohuihque tehuaxcahuan Dios ipan nochin tlali den Acaya. <sup>2</sup>Xicselican namehhuan in tlaticohihualisten huan in yolsehuiistli den Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

**In tlapanolisten den Pablo**

<sup>3</sup>Matitemahuestilican in teDios huan Tetahtzin in Totecohtzin Jesucristo, tleca Yehhuatzin in Tohueyitahtzin aquin toca tlocoyalo, huan Yehhuatzin in aquin nochipa techyolsehuiilo. <sup>4</sup>Dios techyolsehuiilo ipan nochin totlapanolis, huan ijcon noyojqui tehhuanten cuali tiqinyolsehuisque in aquin tlapanohuahque ijcon quen Dios otechyolsehuiilo tehhuanten. <sup>5</sup>Tleca ijcon quen tequin techtlapanoltiyahque tepampa in Cristo, noyojqui ica Yehhuatzin ticselesique miyac yolsehuiistli. <sup>6</sup>Ic inon, ihcuac titlapanosque tehhuanten, inon ic xicpixtiyecan yolsehuiistli huan temaquixtilistli. Huan ihcuac techyolsehuiilo in Dios ijcon noyojqui nanquipiyahque yolsehuiistli ica tlen cuali nanquixicosque tlamach in tlapanolisten quen tehhuanten. <sup>7</sup>Tamechycyolohmatihque tleca ticmatihque ijcon quen

nantlapanohuahque, noyojqui mechyolsehuiilos in Dios.

<sup>8</sup>Tocnihuan, ticnequihque xicmatican ica in hueyi tlamohsihuilistli tlen otechahsic ipan in tlali Asia. Ocatca se hueyi tlahtoli tequin tequiyo, hasta ayacuel oticxichohque ic tiquixnamiquisque. Huan hasta otiyolpoliuque in tla timaquisasquiyanihque. <sup>9</sup>Oticmachilihque quen yotimictoyahque. Huan ic otechnextililoc matitetemachican in Dios aquin quinihxitilos in mijcamen, huan ahmo san ic tehhuanten matimotemachican. <sup>10</sup>Dios otechmaquixtililoc huan techmaquixtilotica ica inon hueyi tlamatecalistli. Huan ica Yehhuatzin titetemachiyahque quen techmaquixtilotiyes. <sup>11</sup>Tla namehhuan noyojqui huelica nantechpalehuisque ica in yolmachtistli. Huan tla miyacten moyolmachtisque ica tehhuanten, miyacten tetlasohcamatique ica in tlaticohihualistli tlen Dios techmacalos.

**Tleca in Pablo ahmo oya in Corinto**

<sup>12</sup>Oncan se tlahtoli tlen techpactiya huan yeh in tlen totlamachilis techiluiya quen cuali timotequiutiya chipahuac huan tlamelajcan nican talticpac, huan ocachi ica namehhuan. In Dios techpalehuilotica ic matinemican ijcon ica tetlasohtlalistzin. Huan inon ahmo oticchiuque ica tehhuanten totlanehnehuilis. <sup>13</sup>Ica tlen tamechtlahcuiluiyahque ahmo oncan niyan tlen ocachi tequiyo tlahmo tlen cuali nanquinehnehuilisque. <sup>14</sup>Ijcon quen yonanquinehnehuilihque chih-ton, axan nicnequi xicnehnehuilican yec. Huan ic inon ipan in tonali queman hualuilohuas in Totecohtzin Jesús, cuali nantechuelitasque ijcon quen tehhuanten tamechuelitasque.

<sup>15</sup>Quen nimotemachiya ic inon, onicnehnehuiluyaya niyani namechitani oupa ic namechpac-

macani. <sup>16</sup> Onicnehnehuiliyaya namechitztehuani ic oniya Macedonia huan satepa ic onimocuep Macedonia namechualitztehuani oc sepa. Ijcon namehhuan niman cuali nannechpalehuisquiyanihque ipan in ohtli Judea. <sup>17</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana san nitlahtohua ica tlen onimotemacac nicchihuas inon? ¿Noso cana nimotemaca quen se ahmo tlaneltocani aquin quihtohua “queme” noso “ahmo” huan ahmo quichihua cuenta? <sup>18</sup> Huan Dios Yehhuatzin quichipahualo quen tehuan ahmo tamechiluiyahque “queme” huan cana timotlahtolpatlasque. <sup>19</sup> Tleca Cristo Jesús, aquin Teconetzin in Dios, ahyic omihto “queme” huan niman omotlahtolpatlalo. Huan Yehhuatzin in aquin Silvano, huan Timoteo, huan nehhuatl tamechnonotzahque ica namehhuan. Ica Cristo in tetlahtol nochipa melahuac. <sup>20</sup> Ica Yehhuatzin tzonquisas nochin tlen otechcaquilito in Dios. Ic inon, ihcuac titemahuestilisque in Dios, ica in Cristo Jesús cuali tiquihtosque “ijcon matzonquisa.” <sup>21</sup> Huan Dios, Yehhuatzin in aquin techchihualotoc chicahuac ihuan namehhuan ica in Cristo, huan otechsecnintlalilohtoc ic titepalehuisque. <sup>22</sup> Techuaxcatilotoc quen tipoutoque tehuaxcahuan huan otechmacalotoc in Itionaltzin mamocahualo toyolihtec quen in ixmatcayotl ica tlen ticselesque.

<sup>23</sup> Huan quen ayamo niyahtoc in Corinto quen onicnehnehuiliyaya, quichipahualo noca in Dios, ahmo niyahtoc ic ahmo namechtlocolti. <sup>24</sup> Ahmo tamechtequiutisnequihque ica namotlaneltoquilis. Yinanchicautoque ica namotlaneltoquilis. Tlahmo ocachi ticnequihque tamechpalehuisque ic ximopacmacacan.

**2** Ic inon onimotemacac ahmo namechitas ic nanmotlocoltisque. <sup>2</sup> Tla nehhua namechtlocolmacasquiyan, tel, ¿aquin nechpacmacas nehhuatl? Tlahmo san namehhuan, huan yinantlocoxtiyesquiyanihque. <sup>3</sup> Ic inon onamechtlahcuilui ijcon quen onicchiu, tleca ahmo onicnec niyas tla nannechtlocolmacahque, tlahmo ocachi cuali tla nannechpacmacahque. Nicyecmati tla nimopacmacani, nochin namehhuan nanmopacmacasquiyanihque. <sup>4</sup> Ihcuac onamechihcuilui inon amatl, onimocuihcuiticatca hasta onimotlocolti ic onichocac. Huan ahmo onamechtlahcuilui ic ximotlocoltican, tlahmo ic xicmatican in tlasohtlalistli tlen namechpiyaliya molui hueyi.

#### **Tlapohpoluistli ica in aquin otlahtlacolan**

<sup>5</sup> Ipan oc se notlahcuilolamau onamechtlahcuilui ica inon tlatat aquin tequin tlahtlacolantoc. Huan ahmo tequin onechtlocolmacac ijcon quen omechtlocolmacac namochten. <sup>6</sup> In tlapanolistli tlen onanquitlalilihque namehhuan inon tlahtlacolyo, ijcon yiahsitoc. <sup>7</sup> Huan axan ocachi cuali xictlapohpoluican huan xicyolsehuican, ic ahmo tequin xicyolcococan. <sup>8</sup> Ic inon namechtlatlautiya oc sepa xicnextilican quen nanquitlasohtlahque. <sup>9</sup> Onamechtlahcuilui de achto ica inin tlahtoli san ic nicmatis tla nanquichiutiyesque quen onamechtequiuti. <sup>10</sup> Axan tel, in aquin nanquitlapohpoluisque, neh noyjoqui nictlapohpoluis. Tla nele oncan tlen ic nictlapohpoluis, namopampa nictlapohpoluihtoc teixpa in Cristo. <sup>11</sup> Huan ijcon ahmo matechtlan in Satanás tleca ticyecmatihque in ahmo cuali tlen quinequi techchihuilis. <sup>12</sup> Ihcuac oniahsic ipan in altepetl Troas ic nitlanonotzas in itlahtoltzin in Cristo, onicahsi quen cuali ijcon nic-

chihuas huan ahmo onechtzacuilihque. <sup>13</sup>Huan masque ijcon ocatca, onimomohsihuihticatca tleca ahmo onicasic in tocnio Tito. Huan ic inon oniquin-nahuati in tlacamen ompa huan oniya ipan in tlali Macedonia.

### In tlatlantli ica in Cristo

<sup>14</sup>Huan titetlasohcamatihque in Dios, in aquin nochipa techiucalos ipan in tlatlanilistli ic timosetilihtoque tehuan in Cristo. Huan ica tehuan nochipa teixmatitilo nohuiyan itlahtoltzin quen se teahhuyaca. <sup>15</sup>Tetlahtol tlen tiqinnonotzasque, inon quen in teahhuyaca in Cristo ica in Dios inepanco in aquin maquistihue huan in aquin mopolohitue. <sup>16</sup>Huan ica in aquin mopolohitue, inin teahhuyaca quinuica ipan in miqulistli, huan ica in aquin maquistihue, inin teahhuyaca quinuica ipan in nemilistli. Huan niyan aquin maquinehnehuili ahsitoc itlamachilis ic quichihuas inon tequitl. <sup>17</sup>Tehhuan ahmo ijcon quen miyacten aquin quisemantinemihque ica in itlahtoltzin Dios, tlahmo oc noncua, tinonotzahque tlamelajcan teixpa in Dios quen titetlatitlaniluan huan tetlaquehualuan in Cristo.

### In tlahtoli den yancuic mononotalistli

**3**Ihcuac titlahtohuhque ijquin, cana nanquinehnehuiliyahque tamechiluiyahque oc sepa quen tehuan molui cualtzin tlaca. ¿Noso ticpiyahque tamechmactisque in amatl tlen ic timoixmatisque? Huan tel, ¿tamechtlahtlanilisque namehhuan inon amatl tlen ic namoixmati, quen quichihuhque oc sequin? <sup>2</sup>San namehhuan onanmochiuque in tlen ic nanmoixmatihque ica tehuan, quen se tlahcuiloli ipan toyolo, huan nochin tlatatl cuali quixmati huan

quiamapohua. <sup>3</sup>Namehhuan quen se amatl tetlatitlanil in Cristo tlen otitelahcuiluihque tehuanen. Huan ahmo tlahcuiloli ica in tinta, tlahmo ica Itiotonaltzin in Dios yolihuatoc. Huan ahmo tlahcuiloli ipan in patlahuac tetl, tlahmo ipan inyolo in tlatlcapac tlacamen.

<sup>4</sup>Huan quen titetemachiyahque ica in Dios tepampa in Cristo, cuali tiquihtohuahque ica inin. <sup>5</sup>Ahmo timotemachiyahque tehuan ic ticchihuhque itlahtlen. Tlahmo oc noncua, nochin tlen cuali ticchihuasque huitz den techichualis Dios. <sup>6</sup>Yehhuatzin techchihualotoc chicahuac ic titepalehuisque quen tlatequiutilotos ica in yancuic mononotalistli. Ahmo san tlahcuiloli in yancuic mononotalistli, tlahmo in Itiotonaltzin Dios techtequiutilohtiu. In tlanahuatili tlahcuiloli tetlapanolitiya ica miqulistli huan Itiotonaltzin temaca nemilistli.

<sup>7</sup>In Moisés oquinalicac in israeltecos in tlanahuatili tlahcuilohtoc ipan in patlahuac tetl. Huan ixayac opetlanticatca ica se tlanextli chicahuac ic ahhucl oquixicohque ic oquitaque in ixayac in Moisés, masque opoliutaya ic petlantiu. Huan tla ohuala tequin mahuestic inon tetlanahuatil tlen oquintlapanolitiyaya ica in miqulistli, <sup>8</sup>¿tleca in tlahmo ocachi mahuestic in itlahtoltzin den Itiotonaltzin Dios tlen techualiquilo? <sup>9</sup>Quen tiquihtosque, tla inon tlanahuatili tlen omotequiuti ica in tlapanolistli oquis tequin mahuestic, ocachi mahuestic yes in itlahtoltzin Dios tlen techchipahua den tlahtlacoli. <sup>10</sup>Tleca masque ic achto molui mahuestic inon tlanahuatili, ayacmo tlen ixnesi ica inin tlahtoli tlen ocachi temoute mahuestic. <sup>11</sup>Huan noyojqui in tla mahuestic inon tlen huehcahui san chihton, ocachi mahuestic yes inon tlen huehcahuis ic nochipa.

<sup>12</sup>Huan quen ticmatihque molui mahuestic in tlen ticchixticaten, ic inon titlahtohuahque ahmo ica moucayotl. <sup>13</sup>Huan ahmo ticchihuahque quen Moisés, aquin omoixpiquiyaya ica in payo, ic inon israeltecos ahmo maquitacan quen temotas ic petlantiu in tlen ahuel huehcahuis. <sup>14</sup>Huan yehhuan ahmo oquinehnehuiliyahque. Huan hasta axan, ihcuac quipohuahque in achto mononotzalistli, ahuel quinehnehuiliyahque, tleca ahmo quinihcuanilihtoque in tlen quixtlapachohua quen inon payo, tleca mihcuaniya san tepampa in Cristo. <sup>15</sup>Huan hasta axan ihcuac quipohuahque in imahuan in Moisés, quen se payo quitlapachohua intlanehnehuilis. <sup>16</sup>Huan ihcuac se tlatatl moyolcuepas ica Totecohtzin, inon payo quixitlilos. <sup>17</sup>Huan in Totecohtzin yeh in Itiotonaltzin, huan canin ilohuac in Itiotonaltzin den Totecohtzin, ompa nochten tlahcahcautli. <sup>18</sup>Ic inon nochten tehhuanten aquin ayacmo tiixtlapachiutoque, ticaten quen se tescatl tlen quixnextiya in mahuestilistli den Totecohtzin. Huan ijcon tehhuanten timochiutasque ocachi huan ocachi quen Cristo, tleca mostli ticpiyahque ocachi huan ocachi tehueyilistzin. Inon mochihua in Totecohtzin, aquin Itiotonaltzin.

**4** Ijcon ahyic timoxihxicosque, tleca Dios ica tetlocoyalis techpiyaltilotoc inon tequitl. <sup>2</sup>Tiquixtlastoque nochin tlen ichtaca quichiutos huan ica tlen mopinautos. Ahmo tinemihque quen aquin moihmati ica in ahmo cuali, niyan ticpatlahque in itlahtoltzin Dios. Tlahmo oc noncua, tiquihtohuahque temiyacaixpa san in tlen melahuac huan ic inon timotemactiyahque matechuelitacan in tlahcamen ijcon quen in Dios. <sup>3</sup>Huan tlahmo chipahuac in tlaholtzin den temaquixtilistli in tlen tit-

lanonotzahque, ijcon ahmo chipahuac san ica yehhuan in aquin mopolo-huahque. <sup>4</sup>Huan quen yehhuan ahmo quineltocahque, in dios de inin talticpac quinixtlapacholotoc ica intlanehnehuilis ic ahmo maquinehnehuilican in itlahtoltzin den Cristo Mahuesticatzintli, quen Yehhuatzin teixnesca in Dios. <sup>5</sup>Ihcuac titlanonotzahque, ahmo timohueyiliyahque san ica tehuan, tlahmo titlanonotzahque ica Jesucristo quen Totecohtzin. Huan ica tehuan, tamechiluiyahque quen titlaquehualten de namehuan tleca titetlasohtlahque in Jesús. <sup>6</sup>Yehhuatzin noyojqui topa otlatuihuac maticnehehuilican in itlaholtzin, yeh in tehueyilistzin tlen monex-tilo ipan tenemilis in Jesucristo.

#### **Matinemican ica totlaneltoquilis**

<sup>7</sup>Huan masque ticnehehuiliyahque inin tlamatilistli mahuestic, ahmo ticpiyahque ocachi tochicahualis quen nochin talticpac tlahcamen. Ic inon monextiya quen in hueyi chicahualistli tlen cualica inin tlamatilistli, nochin tehuaxca in Dios huan ahmo de tehuan. <sup>8</sup>Ica tlen techualtlaxiliyahque, techpatzosquiyani huan ahmo otechatlanque; masque ahmo ticmatihque tlen ticchihuasque, ahyic timoxihxicosque. <sup>9</sup>Masque techmohsihuiyahque in tlahcamen, ahmo techcahualos. Huan masque techtlalixuitequisque, ahuel techtlapolochtisque. <sup>10</sup>San canic tiyasque, timotemactihque ic timiquisque quen omicohuac in Jesús. Huan ijcon monextiya noyojqui in tenemilis in Jesús totech. <sup>11</sup>Huan ic oc tiyolticaten, timotemacatoque ica miquilstli tepampa in Jesús. Huan ijcon noyojqui in tenemilis in Jesús mamonexti ipan totlalticpaclacayo. <sup>12</sup>Huan ijcon nesi quen otiyayahque timiquihque huan

ic inon tlen otechpanolti, namehhuan nanquipyahque in nemilistli nochipa.

<sup>13</sup>Ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Oniteneltocac huan ic inon onitlaho.” Huan ijcon tehhuanten noyojqui, quen otiteneltocaque, ijcon titlahtohuahque. <sup>14</sup>Tleca ticmatihque quen in Dios aquin oteihxitil den miqulistli in Totecohtzin Jesús, Yehhuatzin noyojqui techihxitilos ijcon quen oteihxitilo in Jesús. Huan san secnin namohuan techuicalos tenahuac. <sup>15</sup>Nochin inon tlen pantoc yeh in tlen mechpalehuis namehhuan. Huan quen miyacten quiselisque in tlatichualisten den Dios, noyojqui miyacten tetlasohcamatisque huan ijcon ocachi temahuestilisque in Dios.

<sup>16</sup>Ic inon ahyic timoxihxicohuahque. Masque totlacayo tlantiu, ipan totonal tichicautihue mostli. <sup>17</sup>In tlen titlapanoahuahque ipan tonemilis ahmo ocachi tequiyo, huan ihsiu pahpano. Huan inon techualiquiliya in mohueyilistzin nochipa tlen ahuel tictamachihuahque ic miyac. <sup>18</sup>Ic inon ahmo ticchihuasque cuenta ica in tlen cuali mota, tlahmo ticchihuasque cuenta ica tlen ahmo mota, tleca in tlen cuali mota, inon ahmo huehcahui, huan in tlen ahmo mota nochipa huehcahui.

**5** Ticneltocahque ihcuac tlamis in totlacayo quen in cali xitintiu, in Dios moyectlalihtoc se totlacayo yancuic, quen se cali tlayecchihchiutli para nochipa ompa neluicac, huan ahmo quen intlachihchihual in tlacamen. <sup>2</sup>Nele, axan techyoluica ic ticnequihque matimoihcuanican ipan tochan neluicac, quihtosnequi totlacayo yancuic. <sup>3</sup>Yeh in tlen ic timotlapachosque huan ijcon ahmo timocahuasque san in totonal. <sup>4</sup>Ic oc tiyollicaten ipan inin cali, quen tiquihtosque totlacayo, tequin techyoluica inon totlacayo yancuic. Ahmo quihtosnequi san ticnequihque

ticahuasque in totlacayo. In tlen ticnequihque maticpiyacan in yancuic totlacayo huan ijcon in tlaticpac tonemilis moixpohpolihui ic nesis in tonemilis yancuic. <sup>5</sup>Huan Yehhuatzin in Dios in aquin otehyectlalilohtoc ica inin, huan techmacalohtoc in Itiotonaltzin quen ichicahualoca in tlen ticselisque.

<sup>6</sup>Ijcon tel, nochipa timoyolchicautoque. Ticmatihque ihcuac tinemihque ipan totlacayo, ayamo timochantihtoque tehuan in Totecohtzin. <sup>7</sup>Huan in tlen ticneltocahque, yeh in tlen techtequitiya, huan ahmo inon tlen tiquitasque. <sup>8</sup>Quen oniquihtoc, timoyolchicautoque, ihcuac oc tinemihque, masque ocachi techpactiya tla ticahuasque in totlacayo ic ompatyesque tehuan in Totecohtzin. <sup>9</sup>Huan ic inon ticnequihque nochipa titepacmacasque Totecohtzin, masque nican tlaticpac noso ayacmo. <sup>10</sup>Tleca tinochten ticpiyahque tlen timotemacatisque teixpa in Cristo, matechtlixcomacalo. Huan ijcon maquiseli cada seya in tlen itlatlan ica tlen oquichiu nican tlaticpac, tla cuali noso ahmo.

### In tlaholi den yolsehuilistli

<sup>11</sup>Huan yitiquixmatihque ica aquin timomoutisquiyanihque. Ic inon ticchihuasque nochin tlen cuali ic tiquintlaneltocistisque in tlacamen. Huan Dios yimomati tlen toquisca. Huan ticnequihque noyojqui xitechyolohmatican namehhuan. <sup>12</sup>Huan ahmo tamechiluiyahque oc sepa quen ic tehuan molui cualtzin tlaca, tlahmo tamechiluihticaten in tlen ic cuali nantechmahuestilisque, ic cuali nanquinixnamiquisque in aquin quichihuahque cuenta ocachi quen nesi se tlatatl huan ahmo ica tlen ca iyolihtec. <sup>13</sup>Huan masque nesi quen tiixpolihuihque quen quiluiyahque sequin, Yehhuatzin Dios momati. Huan



tla titlamatihque, inon ocachi cuali ica namehuan. <sup>14</sup>In tetlasohtlalis in Cristo techtequiutiya, quen ticyecneltocahque melahuac omicohuac impampa nochten. Ic inon ticnehnehuiliahque quen inon quihtosnequi nochten mictoque. <sup>15</sup>In Cristo omicohuac impampa nochten, huan ic inon in aquin nemihque, ayacmo manemican ica yehhuan intlanequilis, tlahmo ica tetlanequilis Yehhuatzin aquin omicohuac huan oihxohuac impampa. <sup>16</sup>In talticpac tlacamen quitzasque ic quen nesi se tlatatl, tla molui tlamati noso ahmo. Huan tehuan ayacmo ijcon ticchihuasque. Masque ic achto otiquitztayahque ijcon ica Yehhuatzin Jesús, ayacmo ticchihuasque inon. <sup>17</sup>Tleca in aquin mosetilihtoc tehuan in Cristo, inon se yancuic tlatatl. Huan itlanehnehuilis yihuehcau yitlantoc, huan axan nextiu se yancuic itlanehnehuilis.

<sup>18</sup>Nochin inon omochiu in Dios, in aquin otechsetililoc ica Yehhuatzin tepampa in Cristo. Huan otechmacaloc in totequiu ic tiquinsetilisque nochten tehuan Yehhuatzin. <sup>19</sup>Inon quihtosnequi in Dios ilohuac tehuan Cristo huan ihcuac omicohuac Yehhuatzin, in Dios omosetilihticatcahque in talticpac tlacamen tehuan, niyan motlaxiliya inca intlahtlacol. Huan otechcahuililoc ic matiquimpanoltican in tlahtoli de inin mosetilistli. <sup>20</sup>Ijcon tel, otihualahque quen tlayolchicaucamen tepampa in Cristo, maye quen Yehhuatzin in Dios mechtlatlautilo. Tamechtlatlautiyahque tel, quen ximosetilican tehuan Dios. <sup>21</sup>In Cristo ahmo omopix niyan tlen tlahtlacoli, huan topampa in Dios otetemac-tilo quen tlahtlacolyo. Huan ica inon tlen otetlapanoltihque in Cristo, tehuan timochihuasque tlamelajcan teixpa in Dios.

**6** Ijcon tel, quen tehuan titequitihque in Dios, tamechtlatlautiyahque ahmo xiquixtlasacan in tetlasohtlalitzin tlen Dios mechnextililohtoc.

<sup>2</sup>Tleca Yehhuatzin mihtohua ipan Tetlahcuiloltzin:

Ipan in cuali tonali onimitzcac, huan ipan in tonali den temaquixtilistli onimitzpalehui.

Xicaqui, axan in cuali tonali. Xicchihuacan cuenta, axan yehhua in tonali den temaquixtilistli.

<sup>3</sup>Ahmo ticchiutoque niyan tlen ic moxihxicos seya, huan ahmo ma ica tlahtocan ahmo cuali in totequiu.

<sup>4</sup>Tlahmo oc noncua ticnequihque timonextisque quen titetlaquehualuan in Dios ihcuac ticxicosque tlamach ic titlapanosque, huan ica in tlen techpolohua, huan ica tlen tetzahuitl techahsis.

<sup>5</sup>Huan techuihhuitectoque huan techzactoque, huan ica inon ticpanotoque tlamohsihuiten, huan totequiu molui chicahuac. Huan quemaniyan niyan ticochtoque huan titlapanotoque ica in apistli.

<sup>6</sup>Huan ocachi timonextiyahque quen titetlaquehualuan ica tochipajcanemilis huan ica totlamatilis den tlen melahuac, huan ica totlapohpoluilis, huan ica totemahuestilis ica nochten, huan ica totlasohtlalis melahuac, huan ica nochin tlen cuali otechmochihuiloc in Itiotonaltzin Dios. <sup>7</sup>Noyojqui ica totlanonotzalis melahuac huan ica techicahualis in Dios totech. Ticuisque nochin tlen tlamelajcan ic timopalehuisque huan ic tiquixnamiquisque in ahmo cuali.

<sup>8</sup>Quemaniyan techmahuestiliahque huan quemaniyan techcamaluyahque. Huan quemaniyan noyojqui tlahtohuahque cualtzin ica tehuan huan quemaniyan san toca tlahtohuahque. Huan quemaniyan techtocahhuiyahque tlacahcayaucamen

masque titlamelajcanten. <sup>9</sup>Quemaniyan techitahque quen ahmo techixmatihque masque techequixmatihque. Ica tlen otechpano, nesi quen timicticaten, huan mamota, oc tinenticaten. Techtlapanolthitacaten huan ahmo techmictitacaten. <sup>10</sup>Masque titlocxticaten, ahyic tiquilcahuahque ic tipaquisque. Masque tiprohues, tiquimpanoltiliyahque miyacten inon tlatiochihualistli. Huan masque ahmo tlen ticpiyahque nican tlatitpac, techuaxcatitohque nochin tetlatlan ipan neluicac.

<sup>11</sup>Tocnihuan corintiohtecos, tamechnonotztoque ica nochin tlen melahuac. Huan ic inon tamechiluihtoque ica nochin toyolo. <sup>12</sup>Ica tehluan ahmo tlen polihui ic tamechtlasohtlahque. Tlahmo san namehhuan ahmo nantechtlasohtlahque. Huan ic inon ahhuel nantechiluiyahque ica nochin namoyolo. <sup>13</sup>Tamechtlatlautiyahque quen se tetata quintlatlautiya in ipiluan, xitechiluican ica nochin namoyolo ijcon quen oticchiuque ica namehhuan.

### In Dios yolihuatoc mocahualo topan tehluan

<sup>14</sup>Ahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlaneltocanimen, tleca ijcon quisa ahmo nanmonamiquihque. Tel, ¿tlen quiapiya quitas in aquin tlamelajcan ica in aquin ahmo? Noso, ¿quen cuali mosetilisque in aquin nemi ipan tlanextli huan in aquin ahmo? <sup>15</sup>Tel, ¿quen mopacmacalos in Cristo ihuan in Satanás? Noso, ¿quen cuali mosetilis se tlaneltocani ihuan in aquin ahmo? <sup>16</sup>¿Huan tlen tlahtolnamiquilistli oncan ica in tiopan den Dios huan in santos tlachihchiutli? Huan namehhuan in tiopan den Dios yolihuatoc, quen in Dios omihto:

Nimochantis huan ninemis inuan.  
Nehhuatl yes inDios,

huan yehhuan mochihuasque nochantlacahuan.

<sup>17</sup>Noyojqui mihtohua in Totecohtzin: Ximoxelocan den ahmo tlaneltocanimen.

Huan ayacmo cicchihuacan cuenta ica in ahmo cuali.

Huan ijcon namechselis,

<sup>18</sup>huan nimochihua tetata ica namehhuan

huan namehhuan nanmochihuasque nopiluan,  
mihtohua in Dios Chicahuactzin.

**7** Ijcon tel, notlasohicnihuan, ica inin tlahtoli otechtlacaquiltiloc. Ic inon matimomalucan ica nochin tlen cuali techihtlacos, ijcon quen ipan totlacayo huan quen ipan totlamachilis. Huan ijcon titemoucaitasque in Dios, huan ocachi timosecintlalisque ica Yehhuatzin.

### Quen omoyolcuepque in corintiohtecos

<sup>2</sup>Xitechselican oc sepa ica namoyolo, tleca ahmo aquin tlen ticchihuiltoque, niyan tictlacahualtihque, niyan tiquincahcautoque. <sup>3</sup>Ahmo namechiluiya inin ic namechtlahtlacoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlasohtla ihcuac ninemis huan hasta nimiquis. <sup>4</sup>Tequin namechemachiya huan nipaqui ica namehhuan huan ic inon nimoyolchicautoc. Huan masque tequiyo in tlen yotitlapanohque, ica namehhuan molui nipaqui.

<sup>5</sup>Huan axan namechiluiya in tlen opanoc. Ahmo queman otimosehuihque ihcuac otiahsitoque Macedonia, tlahmo otechyoluica in tlamohsihuilistli ic nohuiyan; ica in motehuilstli tonahuac huan in moucayotl ipan toyolo. <sup>6</sup>Huan Dios, aquin quinyolchicahualo in aquin moyolxihxicohuahque, tehluan otechyolchicahualoc ic oahsico in Tito. <sup>7</sup>Huan ahmo san ic oahsico, tlahmo

yehhua molui omoyolchicautoya ica namehhuan. Huan otechiluic tequin nanquinequihque nantechitasque huan otechnonotz ica tlen nantlocoyahque huan ica tlen mechyoluica ica nehhuatl, huan ic inon nipaqui ocachi.

<sup>8</sup>Masque in amatl tlen onamechihcuilui omechtlocolmacac, ahmo nimotlocoltiya ica inon axan. In achto queme, onitlocox ic onicchiu cuenta onamechtlocolmacac ipan se quesqui tonali. <sup>9</sup>Axan nipaqui, ahmo ica onantlocoxque, tlahmo ica onanmoyolcuepque ica inon tlocoyalistli. Ica inon tlocoyalistli namehhuan onanquichiuque ijcon quen otepecti in Dios, huan ic inon ahmo tlen mechpolohtoc nopampa. <sup>10</sup>Tleca in aquin tlocoxtiyes quen tepactiya in Dios, yehhuatl moyolcuepas ic cahsis in temaquixtilistli, huan ic inon ahmo quitlocolmaca ica tlen oquipanoc. Huan in tlocoyalistli ica in talticpac tlacamen quihuica ipan in miquilistli. <sup>11</sup>Namehhuan onanquichiuque ica in tlocoyalistli quen Dios tepactiya, huan axan xiquitacan quen oquis. Inon tlocoyalistli omechchihualti cuenta ica inon tlahtoli ica tlen onanmochipauque. Huan inon omechcualanti huan noyojqui omechmohmouti. Ic inon niman onannechilnamiquihque huan onanmotemacaque nanquitlapanoltisque in aquin oquichiu in ahmo cuali. Ica nochin inin tlahtoli namehhuan nanmotenextilihtoque ayacmo mechlahtlacolhtihtoc. <sup>12</sup>Ijcon tel, ihcuac onamechihcuili inon amatl, ahmo onicchiu cuenta tequin ica inon tlatatl aquin oquichiu in ahmo cuali, niyan inon aquin otlapanoc, tlahmo ic xicchihuacan cuenta teixpa in Dios quen mechyoluica ica tehluan. <sup>13</sup>Ic inon otechyolsehuihque.

Huan oc noncua ic inon tipactoque tequin ic tiquitahque quen pactoc in

Tito, tleca namochten nanquipalehuihtoque ic mapactos. <sup>14</sup>Ahmo nimopinautiya ihcuac oniquiluic in Tito quen nipactoc ica namehhuan. In tlahmo oc noncua, ijcon nochin tlen tamechiluihtoque yeh in tlen melahuac. Ijcon noyojqui oquis melahuac in tlen otiquiluihque in Tito ica quenin nantlacamatihque. <sup>15</sup>Huan axan mechtlasohtla ocachi in Tito, ihcuac quitlalnamictiya quen namochten onanquichiuque ica tlen onamechtlahtlanili, huan onanquimoucaitahque ica mahuesyotl. <sup>16</sup>Nipaqui quen tequin nimotemachiya ica namehhuan.

### Quen tetlocolisquiyanihque in tlaneltocanimen

**8** Axan tocnihuan, ticnequihque tamechtlapohuilisque in tetlasohtlalis in Dios tlen motenextilihtoc quen tetlayehualolten den tlali Macedonia quimpalehuiyahque in tocnihuan prohues. <sup>2</sup>Masque molui tequiyo quen panotoque inohque tocnihuan, molui pactoque. Huan masque molui prohues, temacatoque miyac quen yesquiyanihque ricos. <sup>3</sup>Nehhuatl nicchipahua ica yehhuan, quen ica nochin inyolo otemacaque in tlen cuali, huan ocachi ica tlen cuali otemacaque. <sup>4</sup>Huan otechtlatlahuihque tequin matiquincahuilican quimpalehuisque in tocnihuan. <sup>5</sup>Oquichiuque ocachi ica tlen oticnehnehuilihque. Tleca omotemacaque yehhuan achto ica Totecohtzin huan niman ica tehhuanten, ijcon quen omonec in Dios. <sup>6</sup>Ic inon otictlatlahuihtoque in Tito maquiseli ica namehhuan inin namotetlocolil mahuestic tlen yehhua opeu quisentlaliya de achto. <sup>7</sup>Tleca namehhuan ica miyac tlahtoli mechpalehuihtoque, ijcon quen chichahuac namotlaneltoquilis, huan quen cuali nantlanonotzasque ica

itlahtoltzin Dios, huan ica tlen nanquinehnehuilisque, huan quen nanyehyelti tetlacamatisque, huan quen nantechtlasohtlahque. Ic inon noyojqui nanmomachtisquiyanihque quen nanquimpalehuisque in tocnihuan prohues.

<sup>8</sup> Ahmo namechiluiya quen se tlanahuatili, tlahmo nicnequi xiquixmatican in tlasohtlalistli tlen yoquinexthique in oc sequinten, huan ic inon nesis namotlasohtlalis noyojqui melahuac. <sup>9</sup> Tleca yinanquixmatihque in tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin omopiyaya miyac, huan quen otechtlasohtlalo, omochihualoc prohue ic ticpiyasque miyac.

<sup>10</sup> Huan ic inin tlahtoli namechonotza. Huelis ocachi cuali tlanquitlamisque ica tlen onanpeuque nanquichihua de yi se xihuitl, ahmo maye san tlahtoli, tlahmo mayeto melahuac quen onanquinejque.

<sup>11</sup> Axan xicchiutiyecan hasta nanquitlamisentlalisque namotetlocolil ica inon paquilistli tlen onanquixque achto. Maquitemacatiye quen quiapiya seya. <sup>12</sup> Huan tla se tlatatl nele quinequi temacas, in Dios moseliya in tetlocolili quen quiapiya seya. Yehhuatzin ahmo motlahtlani in tlen ahmo quiapiya seya.

<sup>13</sup> Ahmo ticnequihque mechpolos namehhuan ic nanquimpalehuisque in oc sequinten. <sup>14</sup> Ocachi cuali maye nochin parejo. Axan nanquiahxiltisque namehhuan in tlen quimpolohua yehhuan. Huan satapa yehhuan cahxiltisque in tlen mechpolos namehhuan huan ijcon yes parejo.

<sup>15</sup> Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: "In aquin oquipiyaya miyac ahmo quisobraro. Huan in aquin oquipiyaya chihon ahmo oquipolo."

### Tito huan itenonotzcahuan

<sup>16</sup> Nitetlasohcamati in Dios, quen in Tito omechuelitac quen nehhuatl noyojqui. <sup>17</sup> Ic inon oquiseli notlanahuatil, huan quen mocuihcuitica ica namehhuan, axan yas mechitas ica yehhua itlanequilis.

<sup>18</sup> Tictitlanisque ihuan in Tito se tocniu aquin ica tlahtohuahque yec nohuiyan ipan in itiotlayehualoltzin ica in cuali itequiu ipampa in itlahtoltzin den temaquixtilistli. <sup>19</sup> Huan ahmo san ic inon, tlahmo in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin oquitlapehpenihque inin tocniu ic tohuan yes huan techpalehuis ica inin tequitl den tlasohtlalistli, in tlen ticchiuticaten ic matemahuestlican in Totecohtzin huan ic monextis ticyehyeltiyahque totlanequilis. <sup>20</sup> Ijcon ticnequihque ahmo matechtenehuacan ica quenin ticsentlalihticaten inin namotetlocolil. <sup>21</sup> Ticnecticaten ticchihuasque inin tequitl tlamelajcan, ahmo san teixpa in Totecohtzin, tlahmo noyojqui inixpa in tlacamen.

<sup>22</sup> Noyojqui tictitlanisque oc se tocniu inuan, aquin technextilihtoc iyehyelayo, masque tequiyo noso ahmo in itequiu. Huan ocachi ic motemachiya ica namehhuan. <sup>23</sup> Tla aquin tlahtlani ica in Tito, maquimatican nohuan tequiti ic tamechpalehuisque. Huan tla tlahtlanihque ica in oc sequin tocnihuan, xiquiniluican quen yehhuan tlatitlanilten ipan in itiotlayehualoltzin huan temahuestliyahque in Cristo. <sup>24</sup> Huan ic maquimatican in oc sequin itiotlayehualoltzin, xiquinnextilican quen ic nele tlamelajcan nanquintlasohtlahque, huan quen melahuac nochin tlen otiquihque ica namehhuan.

### In tetlocolili para in tocnihuan

**9** Ahmo huelica tamechtlahcuilisque ica in tetlocolil para in tocnihuan

tlaneltocanimen. <sup>2</sup>Tleca yiniquixmati in cuali namotlamachilis. Nochipa ica paquilistli niquiniluihtoc yehhuan den Macedonia quen namehhuan den Acaya yinanmotemacahque ic nanquimpalehuisque de yi se xihuitl. Huan miyacten de Macedonia omoyolchicauque ica namoyehelcayo. <sup>3</sup>Masque ijconca, niquintlantica inin tocnihuan ic ahmo maquisa san tlaluis in cuali tlah-toli tlen niquihtohtoc ica namehhuan. Maye tlasentlalili namotetlocolil quen niquihtohtoc. <sup>4</sup>Tla cana sequin den Macedonia nohuan hualasque, ahmo mamechahsican ayamo nanquisentlalihtoque namotetlocolil. Ic inon timopin-autisque quen yotamechtemachihtoyahque. Huan tlahmo ocachi nanmopin-autisque. <sup>5</sup>Ic inon onicnehnehuili huelica niquintlatlautis inin tocnihuan mayacan mechtacan achto ic tihualasque huan mamechpalehuican ic nanchah-iltisque in namotetlocolil tlen onanquihtoque achto. Huan ijcon namotetlocolil monextis ica namotlasohtlalis, huan ahmo quen tehuan otictlahlaninihque.

<sup>6</sup>Xiquilnamiquican ica inin: In aquin milohua san chih-ton, noyojqui san chih-ton quisentlaliya. Huan aquin miyac milohua noyojqui quisentlaliya miyac.

<sup>7</sup>Cada seya quiapiya tlen quitemacas quen quinehnehuilihtoc ipan iyolo, huan ahmo ica cualantli noso ica fuerza. Tleca Dios motlasohtla in aquin quitemaca ica paquilistli. <sup>8</sup>Dios cuali mechmacalos mimiyac nochin in tlaticohihualisten tlen ca, huan ijconon xicpiyacan nochipa nochin tlen mechpolos namehhuan. Huan ijconon xicpiyacan miyac ic nanquimpalehuisque ica nochin tlen cuali tequitl. <sup>9</sup>In Itlahcuiloltzin ijquin quihtohua:

Quintlocolihtiu miyac in prohues, huan in cuali tetequi quilnamiquisque nochipa.

<sup>10</sup>In Dios, aquin temaca in xinachtli tlen motocas huan in tlacuali tlen mocuas, Yehhuatzin mechmacalos huan quimiyaquililos in tlen ic nanquimpalehuiyahque in oc sequinten.

<sup>11</sup>Huan nanquipiyasque nochin namoricohyo ic cuali nanquitemacasque miyac. Huan ihcuac tiquinmactisque in namotetlocolil tlen nanquititlani, ic inon temahuestilisque in tocnihuan ica tlasohcamatistli in Dios. <sup>12</sup>Tleca ic tiquimpalehuisque in tocnihuan ica tlen quimpolohua, noyojqui tiquinyolchicahuahque ic matetlasohcamatican in Dios. <sup>13</sup>Yehhuan temahuestilisque in Dios, tleca inin tlen ic nanquimpalehuiyahque quinnextiliya quen nanquitlacamatihque in itlanonotzalistzin Cristo. Noyojqui yehhuan temahuestilisque in Dios ica in miyac tetlocolili tlen nanquitemacahque ica yehhuan huan oc sequinten. <sup>14</sup>Huan ic inon yehhuan moyolmactisque ica namehhuan, huan tequin mechtlasohtlahque tleca omechylchicahualoc nanmonextiyahque ica namotlasohtlalis ica yehhuan. <sup>15</sup>Titetlasohcamatihque in Dios tleca techmacalohtoc totetlocolil mahuestic Yehhuatzin Jesucristo, huan ahhueltictlamiihtosque.

### In itequihuahyo in Pablo quen tetiotlatitlanil

**10** Nehhuatl Pablo nicpiya tlen namechtlatlautiya. Nanquimatihque quen in Cristo nochipa san omotemacaloc huan ahyic omohueyililoc. Huan neh nicnequi niyes nochipa quen Cristo. Sequin quihtohuahque nesi ahmo nimocuitiya ihcuac niyes namohuan, huan ihcuac niyes huehca, nimocuitiya. <sup>2</sup>Namechtlatlautiya namehhuan ihcuac niyas namechitas ahmo xinechtlanamictican ic nimocuitis, quen nimotemachiya nicchihuas ica

sequin aquin techichtacateluiyahque quen titequithque san quen aquin ahmo motemactihtoc tehuan in Dios. <sup>3</sup>Masque ic nele titlalticpactlacamen, ahmo timopalehuiyahque quen tlacamen de nican tlalticpac. <sup>4</sup>Tleca tehuan ahmo timopalehuisque san ica tochicahualis, noso ica totlamatilis, tlahmo ica in ichicahualistzin Dios ticxitinisque intlanehnehuilis ica tlen motemachiyahque in ahmo cualten. <sup>5</sup>Ijcon tiqinnextilayahque san tlaluis nochin intlanehnehuilis ic tlen mohueyilayahque. Huan yeh in tlen quinixzacuiliya ic teixmatisque in Dios. Nochin tlalticpac tlanehnehuilistli tiquixpolosque ic tiquintlaneltoctisque ica in Cristo, ic matetlacamatican Yehhuatzin. <sup>6</sup>Timotemacatoque ic tiquintlapanoltisque yehhuan aquin cana ayamo tlacaquihque ihcuac nantetlacamautoque namehhuan.

<sup>7</sup>Xicchiuacan cuenta ica tlen quihtohua inin tlatoli. In tla seya quimati melahuac poutoc tehuan Cristo, maquichihua cuenta quen yehhuatl poutoc tehuan Cristo, ijcon noyojqui tehuan. <sup>8</sup>Masque nimohueyiliya oc chihton ocachi ica notequihuahyo, ahmo oncan tlen nechpinautis. Tleca Totecohtzin otechmacaloc inin tequihuahyotl ic tamechyolchicahuahque ica namotlaneltoquilis huan ahmo ic ximoxihxicocan topampa. <sup>9</sup>Ahmo nicnequi manesi quen namechmohmoutis ica notlahcuilolamahuan. <sup>10</sup>Quihtohuahque sequin mach in notlahcuilolamahuan molui chichahuac, huan ica nehhuah ihcuac ompa niyes, niyan ahhuel nitlahtohua cualtzin huan ahmo tlen noquisca. <sup>11</sup>Huan in aquin quihtohua inin maquimati noyojqui ijcon quen notlahcol ihcuac namechihcuiluiya masque huehca,

ijcon nicchihuas ihcuac ompa niyes namohuan.

<sup>12</sup>Ahmo timohuelitasque ica tlen toquisca quen yehhuan aquin tlahtohuahque cualtzin ica san yehhuan. Ihcuac yehhuan motamachihuahque se huan oc seya, quimpolohua intlanehnehuilis. <sup>13</sup>Tehuanten ahmo timohueyilisque ica tlen ahmo tipohuihque. Tleca Dios techtlatamachihuilo ica totequiu huan Yehhuatzin otechcahualoc tiahsisque ica namehhuan nepa Corinto. <sup>14</sup>Totequihuahyo mechahsis huan ic inon ahmo tiqitzticaten ica tlen timotlatamachihuihtoque quen yesquiyani in tlahmo tehuan in achto ic otamechuiquilihque in cuali itlahtoltzin ica in Cristo. <sup>15</sup>Huan ahmo timohueyilayahque ica in tequitl tlen oc sequin oquichiuque, quen yesquiyani tohuaxca. Tlahmo oc noncua, ticnequihque namehhuan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, huan ic inon cuali mohueyilis totequiu ica namehhuan. <sup>16</sup>Huan satepa cuali titlanonotzasque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ipan in tlalten tlen caten ocachi ompa de namehhuan. Huan ijcon ahmo timohueyilisque ica in tequitl tlen oc seya oquichiu.

<sup>17</sup>In aquin mohueyiliya, mamohueyili ica in Totecohtzin. <sup>18</sup>Tleca in tlatl aquin cuali iquisca, ahmo yehhua in aquin tlahtohua cualtzin ica yehhua, tlahmo ica aquin in Totecohtzin cualtzin ica tlahcolo.

### Pablo huan in tlahcayaucamen

**11** Nechpactiya tla xinechcaquican chihton ic nimotlapolochtiya. ¡Xinechtlapohpoluican! <sup>2</sup>Tleca nimomaluiya ica namehhuan ica in tlamaluili tlen huitz den Dios. Tleca yonamechtlan ica in Cristo.

Nicnequi namechtemactis ica Yehhuatzin quen se ichpochtli tlamelajcan aquin monamictis ica san se itlacau. <sup>3</sup>Nimomoutiya ica namehhuan tla onanmotemactihque ic mechcahcahuasque quen in cohuatl molui oyehyeltix ic oquicahcayau in Eva. Huan cana ayacmo tetlasohtlasque in Cristo ic nochin namoyolo. <sup>4</sup>Tleca namehhuan nanquiseliyahque yec in tlen mechnonotztasque ica in oc se Jesús oc noncua quen in tlen tehuan otamechnonotzque. Huan nanquiseliyahque in ichicahualis oc se itonal oc noncua quen in tlen yonanquiselihque, huan oc se tlanonotzalistli oc noncua quen in tlanonotzalistli den temaquixtilistli tlen yonanquicajque. <sup>5</sup>Nicnehnehuiliya ahmo tlen nechpolohua inahuac inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque quen ic nele tetiotlatitlaniluan. <sup>6</sup>Masque ahhuel nictenquixtiya ic nitlahtohua, ahmo tlen polihui ica notlanehnehuilis. Huan inin yitamechnextilihtoque nochipa ica nochin tlen ticchiutoque.

<sup>7</sup>Tel, ¿onichchiu in ahmo cuali ihcuac onamechnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan niyan tlen onamechtlahtlanili? Onimochiu ahmo tlen noquisca ic nanmohueyiliyahque namehhuan. <sup>8</sup>Oniquincuili in tlen ic nimotecpano in oc sequin itiotlayehualoltzin, huan ijcon onimopalehui ihcuac onamechnonotztoya. <sup>9</sup>Huan ihcuac namohuan onicatca huan tlen onechpoloc, ahmo aquin onicmohsihui. Yehhuan in tocnihuan aquin ohualahque de Macedonia onechmacaque in tlen onechpoloc. Ijconon ahmo nimehhuicoc niyan se de namehhuan huan ahmo ijcon nicchiutiyes. <sup>10</sup>Quen nochipa nechtlaholttilos in Cristo ica tlen melahuac, ijcon niyan aquin cuali

nechtlacahualtiya ica tlen nimohueyilis ipan nochin tlali den Acaya. <sup>11</sup>Tel, ¿tleca nitlahtohua ijcon? Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque cana ahmo namechnequi? Dios momati quen tequin namechnequi.

<sup>12</sup>Huan nicchiutiyes in tlen onicchiuticatca ihcuac ompa onicatca huan tlahltlen onechpolo. Huan ijcon niqintlacahualtiya inohque aquin quitemohuahque tlen ic cuali quihtosque: “Tehhuan titequitihque quen Pablo.” San ic mohueyiliyahque ica intequiu. <sup>13</sup>Tlahmo san quen tlahcayaucamen, quitlaliyahque incualnexca quen tetiotlatitlaniluan den Cristo. <sup>14</sup>Huan inin ahmo mechichtacaahsisquiyani, tleca in Satanás, yehhua no cuali ixnesis quen ángel den tlanextli. <sup>15</sup>Huan tla ijcon ca, ¿tleca in tlahmo noyojqui ijcon inon tlahcayaucamen ixnesisque quen yehhuan aquin quichihuahque in tlen cuali? Huan yehhuan tlamisque quen quinamiqui ica tlen oquichiuque.

### **In tlapanolisten den Pablo quen tetiotlatitlanil**

<sup>16</sup>Oc sepa namechiluiya niyan aquin maquinehnehuili tla san tlaluis in tlen nitlahtohua. Huan masque cana ijcon nanquinehnehuiliyahque niloco, xinechcaquican chihon ic cuali nimohueyili chihon noyojqui. <sup>17</sup>Ahmo namechiluihtica inin ica tequihuahyotl in Totecohtzin, tlahmo quen se loco ica tlen nicnequi nimohueyilis. <sup>18</sup>Quen caten miyacten aquin mohueyiliyahque ica tlen inquisca nican talticpac, neh noyojqui nimohueyilis. <sup>19</sup>Quen tequin nantlamatihque, ijcon ahmo mechmohsihuiya tla nanquicaquisque in locos. <sup>20</sup>Nanmonecahuiliyahque inohque aquin mechtequiutisnequihque, noso yehhuan aquin mechcuilisque ica tlahcayaucayotl, noso

aquin mechixtlahaque, noso aquin mehcamanaliluiyahque. <sup>21</sup>Tel, ¿cana nimopinautisquiyani ic ahmo ijcon onamechchiuili?

Huan ica tlen oc sequin ixcohyehui ic mohueyiliyahque, neh noyojqui nixcohyehui, masque nitlahtohua quen loco. <sup>22</sup>Tel, ¿yehhuan hebreohtecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan den ololi israeltecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan ixuiuten den Abraham? Neh noyojqui. <sup>23</sup>¿Yehhuan tlaquehualten den Cristo? Nehhuatl ocachi quen yehhuan. Ijcon niquihtohua masque namechnonotztica quen se loco. Tleca nitequiutoc ocachi quen yehhuan, huan nechuihhuitectoque ocachi quen yehhuan, huan nechtzactoque ocachi, huan miyacpa nimaquistoc den miquilistli. <sup>24</sup>Ipan macuili viaje onecht-lapanoltihque in judeahtecos ica inon sempohuali huan caxtoli huan nahue lasso. <sup>25</sup>Yexpa onechcouhuihuitejque, huan secpa onechtemacahque ic nechmictisquiyanihque. Huan yexpa omatocac in barco ipan tlen oninemiyaya, huan secpa ompa onipanoc se tlayohua huan se tonali itech in mar. <sup>26</sup>Tequin miyacpa nipaxialotoc, huan nimaquistoc ipan atentli, noyojqui ica in ichtejcamen, huan ica in nochantlachahuan huan ica in sentlapalchanimen. Huan nimaquistoc ipan in hueyi altepetl, huan ipan in coutla, huan ipan in mar, huan inepanco yehhuan aquin san quihtohuahque tlaneltocanimen. <sup>27</sup>Molui tequiyo notlapanolis. Miyacpa nimocochmictihtoc. Nitlapanotoc ica apistli huan amiquilistli, huan onicxico apistli ica tlen onicchiuticatca, huan nitlapanotoc ica itztic huan nechpolotoc notlaquen.

<sup>28</sup>Huan oc noncua de inin, mostli nechyoluica quen quichiuticaten ipan nochin itiotlayehualoltzin. <sup>29</sup>Tla seya

chicotemachiya, neh nimotlocoltiya ica yehhua. Tla quitepehxihuiyahque seya, nehhua nitlapanohua ica in cualantli. <sup>30</sup>Huan tla huelica nimohueyiliya, nimohueyilis ica tlen monextiya quen ahmo nichicahuac. <sup>31</sup>In Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo, aquin monequi mahuestilistli nochipa, Yehhuatzin momati quen ahmo niistlacati. <sup>32</sup>Ihuac onicatca Damasco, in tequihua aquin oquipalehuiyaya in hueyixtoc Aretas oquintlali in tlapihpiyanimen canic oquisayayahque ipan inon altepetl tlen oyehualtzactoya, ic nechucanihque tlatemactili. <sup>33</sup>Huan ihtech se chiquihuitl onechpancahcauque ipan in ventana den tepamitl tlen ic otzactoya in altepetl, huan ijcon onimaquis inmajco.

#### In tlen oquimonextililoc in Pablo

**12** Nicpiya tlen nimohueyiliya masque ahmo tlen nechpalehui. Masque ijcon ca, nicpiya tlen niquihtos ica tlen onechmocochnextililoc huan tlen san tlama onechnextililoc Notecohtzin. <sup>2</sup>Ihuac yinitlaneltocani, axan quiyiya mahtlactli huan nahue xihuitl queman onechuicayahque neluicac canin ilohuac in Dios. Huan ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. <sup>3-4</sup>Huan nicmati quen onechuicaque canin ilohuac in Dios. San ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. Huan onicac in tlahtoli tlen tlatiutoc huan ahmo aquin mocahuiliya matlanonotza. <sup>5</sup>Ica inon tlahtoli cuali nimohueyiliya huan ahmo ica san nehhuatl, tlahmo ica tlen monextiya polihui nochicahualis. <sup>6</sup>Masque nicnequisquiyani nimohueyilini, inon ahmo san tlaluis ic nitlahtohua, tleca niquihtoni in tlen melahuac. Huan ahmo nicchihuas, ahmo maquinehnehuili



niyan aquin ocachi hueyi noquisca quen nesi ica nehhuatl noso ica tlen nechcaquihque niquihtohua.

<sup>7</sup>Molui quen tel onicmat ica inin tlanehnehuilisten tlen san tlama onicahsic. Huan ic ahmo tequin manimohueyili, opeu nechcocohua quen yesquiyan se huetztlí ipan notlacayo. Oquis quen tlen ic nechmohsihuiya in Satanás. <sup>8</sup>Ic yexpa nitlatlauhítoct Notecohtzin manechquixtilican inon titicalistli. <sup>9</sup>Huan Notecohtzin onechiluiloc: "Notlasohtlalis ahsis ica nochin tlen mitztlapanoltiya, tleca nochicahualis monextiya ocachi cuali ic tisotlahuis." Ic inon ocachi nipaqui ica notlapanolis, tleca ihcuac ijcon nicchihua, monextiya notech in techicahualis in Cristo. <sup>10</sup>Ic inon nipaqui ica notlapanolis, huan ica in camanali, huan ica tlen nechpolohua, huan ica tlen nechmohsihuiyahque, huan ica in tetzahuitl tlen ic nitlapanohua tepampa in Cristo. Tleca ihcuac ocachi nisotlahui, ica Yehhuatzin ocachi nichicahui.

### **Quen quiahcomana in Pablo ica in itiotlayehualoltzin den Corinto**

<sup>11</sup>Quen se loco onitlahto cualtzin ica nehhua, huan ica namehhuan namopampa ijcon onicchiu. Masque ahmo tlen noquisca, namehhuan in aquin nantlahtosquiyanihque cualtzin ica nehhua, quen ahmo tlen nechpolohua quen inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque ic nele tetiotlatitlaniluan. <sup>12</sup>San tlamach onicxico ica in tlamohsihuilistli ihcuac onitequit ica namehhuan. Huan notequiu nechtemactiya ica tlanextilten mahuestic quen nele melahuac nitetiotlatitlanil. <sup>13</sup>Masque ahmo onicseli niyan tlen ica namehhuan, ahmo quihtosnequi cana niquntlasohtla ocachi in oc sequin tiotlayehualoltzin.

Xinechtlapohpoluican in tla ijcon nanquinehnehuiyahque quen ahmo onicseli ica namehhuan in tlen onechpolo.

<sup>14</sup>Axan nimotemactihtoc ic yexpa niyas namechitas, huan ahmo namechmohsihuis ica tlen nechpolohua. Tleca ahmo nicnequi in tlen nanquipiyahque, tlahmo san ica namotlasohtlalis. Tel, ahmo yehhuan in tepiluan quintlachicohuisquiyanihque in tetata, tlahmo yeh in tetata quintlachicohuisquiyaní in ipiluan. <sup>15</sup>Nipaquís ic namehpalehuis ica nochin tlen nicpiya huan hasta ic nictemactis nonemilis namopampa. Nicchihuas in tlen cuali ica namonemilis. ¿Tleca ihcuac ocachi namechnequi, namehhuan ocachi ahmo nannechnequihque?

<sup>16</sup>Masque nanquimatihque ahmo onamechmohsihui ica niyan tlen, sequin quihtohuahque san ichtaca onamehcuili. <sup>17</sup>Tel, ¿cana onamechcahcahayau ica inon notlatitlanil aquin omechitato? <sup>18</sup>Onictlatlatic in Tito mayau mechita huan ihuan onictitlan in oc se tocníu. Tel, ¿cana omechcahcahayuato in Tito? Tel, ¿ahmo melahuac otinentoyahque ica san se totlamachilis ihcuac otinentoyahque namoixpa?

<sup>19</sup>Cana nanquinehnehuiyahque timopalehuihticaten ica namehhuan. Huan ahmo ijcon, in tlahmo oc noncua Dios momati quen otitlahtohque ica tetlamatiyan in Cristo. Huan nochin inon ic ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, notlasohicnihuan. <sup>20</sup>Tleca nimomoutiya cana ihcuac niyas namechitas, ahmo nanquichiutiyesque quen nicnequi, huan ic inon ahmo mechpactis quen nicchihuas. Nimomoutiya cana ahmo nanmotlacamautoque, cana nanmonexicaluihtoque ic nanmotlatemolihtoque,

noso nanmocualantihtoque, noso nanmocamanaliluihtoque, noso nanmoteneutoque, noso nanmohueyilihtoque, huan nanmotlaihtlacohuahque. <sup>21</sup>Nimomoutiya cana Dios nechpinautilos ic onimohueyili namopampa, huan cana nimochoctis ica namehhuan quen nantlahtlacolantoque de yihuehcau huan cana ayamo nanmoyolcuestoque ica tlen nanmosoquihuihtoque huan in ixpoliucayotl huan ica nochin san tlen nanquichiutoque.

### Quen in Pablo quinilnamiquihtoc

**13** Inin ic yexpa niyas namechitas. Tla tlatemactili seya, mayeto ome noso yiyi tlachipaucamen. <sup>2</sup>Masque nica huehca, namechtlalnamictiya ximomaluican namehhuan aquin nantlahtlacolantoque de achto, huan namochten oc sequinten ica tlen onamechcaquilti ipan oupa onamechitato. Onamechiluic tla niyas oc sepa namechitas, ayacmo niquilcahua ica tlen nanquichiutoque. <sup>3</sup>Ijcon nanquitasque quen in Cristo nele nechtlaholtilo. Huan in Cristo ahmo polihui techicahualis ic mechtequiutilos, tlahmo monextiya in techicahualis ica namehhuan. <sup>4</sup>Ic nele omonecahualoc quen otemasohualtihque, huan axan ilohuac ica techicahualistzin in Dios. Ijcon noyojqui tehhuanten tipoutoque ica inon monencahualistli, huan quen timosetilihtoque tehuan, tinemisque ica techicahualistzin in Dios ic cuali tamechpalehuisque.

<sup>5</sup>Ximomachilican san namehhuan tla nele nanmochicautoque ica namotlaneltoquilis. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen Jesucristo ilohuac namotech? Huan tlahmo, ahmo nele nantlaneltocanimen.

<sup>6</sup>Huan nicnequi maquimatican quen tehuan nele tlaneltocanimen. <sup>7</sup>Huan timoyolmactiyahque ica in Dios ic ahmo xicchiuacan in tlen ahmo cuali. Huan ahmo ticnequihque san timonextiyahque ic tiahsitoque. Tehuan ticnequihque nanquichihuasque in tlen cuali, masque ijcon nesi quen ahmo tictzonquixithtoque. <sup>8</sup>Tleca niyan aquin cuali quixnamiquis in tlen melahuac, tlahmo tiquintlacamatiltis que in tlen melahuac. <sup>9</sup>Ic inon tipaquihque ihcuac ahmo ticpiyahque chichahualistli huan ihcuac namehhuan nanchicautoque. Huan ic inon timoyolmactiyahque ic nanmochiutiyesque ocachi nantlamelajcanten. <sup>10</sup>Namechtlahcuiluiya achto ic niyas namechitas ic ahmo mamocauto in tlen ahmo cuali. Huan ihcuac niyas ompa ahmo maye ocachi tequiyo ic nicuis notequihuahyou tlen Notecohtzin onechmacaloc ic namechyolchichahuas ipan namotlaneltoquilis huan ahmo ic namechtlacahualtis.

### In tlixnahuatili tlen ic tlamis

<sup>11</sup>Axan tocnihuan, ma Dios mechpalehuilo. Xictemocan quen cuali nannentinemis que ocachi tlamelajcan. Xicchiuacan cuenta ica tlen namechtlatlautihtoc. Maye san se namotlamachilis huan ximotlacamautoacan. Huan in Dios aquin techtlasohtlalo huan techyolsehuilo ilohuas namohuan. <sup>12</sup>Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalistli. <sup>13</sup>Nochten in tlaneltocanimen mechtlahpalohuahque.

<sup>14</sup>Xicselican in tlaticochihualistli den Totecohtzin Jesucristo, huan tetlasohtlalis in Dios, huan ximosetilican ihuan in Itiotonaltzin Dios.

**ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO  
TLEN OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
GALAHTECOS**

**1** <sup>1-2</sup> Nehhua Pablo ihuan tocnihuan nis ticatehque, tamechtlah-palohuahque namehhuan ipan tetiotlayehualoluan ipan in altepemen den Galacia. Nitetiotlatitlanil quen onechtlahihque in Dios. Huan ahmo yehhuan in tlacamen onechtlahihque. Ahmo onechtlahihque in tlacamen, tlahmo omonec onechtlahihque in Jesucristo huan Tohueyitahtzin ic manitequiana. Oteihxitihque inon Jesucristo den mijcamen huan ijcon ic omahsic tequihuahyotl tlen onechmacaloc. <sup>3</sup> Mamechtiocihualo in Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui. <sup>4</sup> Omotemactiloc ipan miquilistli in Cristo ica totlahtlacol, matechmaquixtilo, ayacmo matechtequiuti in tlen ahmo cuali den achto totlanehnehuilis. Ijcon quen omonec in Tohueyitahtzin Dios. <sup>5</sup> Nochipa matitemahuestilican ica tlen otechmochihuiloc.

<sup>6</sup> Namechistlacohua namehhuan quen tequin ihsui yopeu nanteilcahuahque in Cristo aquin omechnotzaloc ica tetlasohtlalis, huan yinanquianticaten ica in oc se tlanehnehuilistli. Huan inon ahmo mechuicas ipan neluicac. <sup>7</sup> Tleca ahmo oncan oc se cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli ica in Dios. Ompacaten aquin san mechix-polosnequihque. Quipatlasnequihque in cuali tlanehnehuilistli ica in Jesucristo. <sup>8</sup> In tla san aquin quinequi quipatlas in cuali tlanehnehuilistli tlen otamechnonotzque, maquiantinemi ic nochipa, masque maniye nehhuatl, noso se án-

gel hualahoc den neluicac. <sup>9</sup> Ic oupa niquihtos; maquiantinemi ic nochipa in aquin mechnonotzas oc se tlanehnehuilistli tlen ahmo onamechnonotz.

<sup>10</sup> Ihuac niquihtos inon, ¿tlen nanquinehnehuiliahque? Ahmo nicnequi in tlacamen manechechpahuilican, tlahmo nicnequi manechpahuilican in Dios. In tla hasta axan nicnequi in tlacamen manechechpahuilican, ahmo nele nitemactihtoc temajco in Cristo.

<sup>11</sup> Nocnihuan, ximatican inin tlen namechequiluiya. In cuali tlanehnehuilistli tlen onamechnonotz ahmo san itlanehnehuilis in tlacamen. <sup>12</sup> Ahmo san yeh in tlatatl onechmacti inon cuali tlanehnehuilistli, niyan ahmo onechmatilti in tlatatl. In tlahmo onechmonextililoc Yehhuatzin Jesucristo.

<sup>13</sup> Namehhuan yinanquimauticaten quen achto onicuicatinemiyaya intlaneltoquilis in judeahotecos. Tequin oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin Dios. Nehhua ahmo inca onitlococ huan onicnequiya niquinxitinis.

<sup>14</sup> Ica notlacaicnihuan molui oniquint-laniyaya. Nehhuatl tequin onicyehyeli ipan itlanehnehuilis judeahoteco, huan nehhua molui nicahxilisque ica intlanehnehuilis tochichicacolan.

<sup>15</sup> Huan onechtlaphepeniloc in Dios achto masque ayamo nitlacati. Onechnotzaloc ica tlasohtlalistli maniteneltoca ica Jesucristo. <sup>16</sup> Huan onechixmatiltiloc in Iconetzin ic maniquinmatilti in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli yehhuan aquin ahmo judeahotecos. Niyan se onechmatilti ica notequi. <sup>17</sup> Huan niyan ahmo oniya Jerusalén manechnextilican in tetiotlatitlaniluan achtohque quen nehhua. Tlahmo ic onicneltocac, niman oniya ipan in tlali Arabia. Huan onimocuep oc sepa ipan in altepetl Damasco.

<sup>18</sup>Tlahmo ijcon, yipanotoc yiyi xihuitl ihcuac oniya Jerusalén. Ompa oniquixmatito in Pedro, huan ihuan onicatca san caxtoli tonali. <sup>19</sup>Ahmo aquin oc seya oniquixmatito den tetiotlatitlaniluan, in tlahmo san yeh in Jacobo, teicniutzin Totecohtzin. <sup>20</sup>Namechmactiliya iixpantzinco Dios in tlen niqihcuilohtica ic nele, huan ahmo niistlacati.

<sup>21</sup>Huan satepa de inin, oniya ipan in tlalten den Siria huan Cilicia. <sup>22</sup>Ayamo onechixmautoyahque in tocnihuan den tetlayehualoluan Cristo tlen caten ipan in tlali Judea. <sup>23</sup>San oquimautoyahque nehua in aquin ocho oniquinmohsihuiyaya inon tlaneltocanimen ica Jesucristo, huan axan niquinnotztinemi in itlahtoltzin Dios. <sup>24</sup>Huan otemahuestilique in Dios ica tlen onechpanohuaya.

#### Ocualsematque in oc sequin tetiotlatitlaniluan ihuan Pablo

**2** Satepa den mahtlactli huan nahue xihuitl oniya oc sepa Jerusalén ihuan Bernabé huan oticuicahque in Tito. <sup>2</sup>Oniya ompa Jerusalén tleca onechmonextililoc in Dios onicpiyaya tlen niyas. Oniquinmatiltito in itiotlayehualoltzin tla cuali tlen oniquinnotzayaya in aquin ahmo judeahcecos. Huan ocho oniquinmatiltito san yeh in tetiotlatitlaniluan. Ijcon onicchiu matematican tla cuali in tlanehnehuilistli tlen oniquinmatiltihticatca, noso san tlaluis in tlen onicchiuhticatca. <sup>3</sup>Huan otimosetilihque ica nochin inon, hasta oquiselihque quen tocnui in Tito, masque ahmo judeahceco. Huan ahmo oquiyolchicauque maquitlalilican ipan itlacayo in ixmatcayotl judeahceco. <sup>4</sup>Huan nele oichtacacalajque sequin ahmo tlamelajcan tlaneltocanimen. Yehhuan quiluiyahque mach ahuel timaquisasque in tlahmo tictlacamatisque itlanahuatil in

judeahcecos, huan fuerza tictlalisque in ixmatcayotl ic tlen moixmati judeahceco. San tlapihpiyanimen ica inon totlanehnehuilis ica Cristo Jesús ic quimatisque tla tictlacamatisque in itlanahuatil judeahceco. Oquinequiyayahque oc sepa matictlacamatican in itlanehnehuilis judeahceco. <sup>5</sup>Huan niyan queman ahmo otimocauque matechucacacan inon tlahcayaucamen. Ic inon ahmo tictectoque mamechtlapolochtican ica intlamachilis, huan xicuicatinemican in itlahtoltzin Jesucristo.

<sup>6</sup>Masque hueyi inquisca yehhuan tequihuahmen ipan itiotlayehualoltzin, ahmo ocachi quintlasohtlalotoc; san parejo. Ic inon ahmo niquinchicotlasohtla, huan ahmo ocachi tlen yancuic onechnextilihque ica in tlen nitlanonotza. <sup>7</sup>In tlahmo ocachi otechselihque ica mahuesyotl, huan oquinehnehuilique quen otechtlaliloc in Dios matiquinnotzacan in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli in aquin ahmo judeahcecos, ijcon quen oquitlahque in Pedro maquinnotza in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli inon judeahcecos. <sup>8</sup>In Dios noyojqui onechmacaloc in chichahualistli quen oquitequiutiyaya in Pedro. Ijcon ocualtitlaniloc in Pedro maquinnotza in judeahcecos huan nehua onechualtitlaniloc maniquinnotza in oc sequinten.

<sup>9</sup>Queman oquinehnehuilique quen otechuelitalo in Dios, ic inon otimosetilihque inuan in Jacobo huan in Juan huan in Pedro. Yehhuanten tlixpiyanimen den itiotlayehualoltzin nepa Jerusalén. Ic inon otechyolchicauque matiyacan tiquinnotzacan in itlahtoltzin Dios in aquin ahmo judeahcecos, huan yehhuan mayacan quinnotzacan in judeahcecos. <sup>10</sup>San oquinejque matiquinilnamiquican ic

quimpalehuisque in prohues, huan ijcon nicnectoc nochipa nicchihuas.

**Pablo quixiluiya in  
Pedro nepa Antioquía**

<sup>11</sup>Huan queman oya Antioquía in Pedro, onicyequixiluic ica tlen ahmo cuali oquichiuticatca. <sup>12</sup>Ihcuac oahsito, in Pedro otlacua inuan in tocnihuan ahmo judeahtecos huan ic inon cuali motlasohtlahque. Huan ihcuac oahsithoque sequin tocnihuan oquintlatitlanili in Jacobo, opeu moxelohua in Pedro huan ayacmo inuan otlacua inon tocnihuan ahmo judeahtecos. Huan omomouti ica inon judeahtecos, cana quixcomacasque nepa Jerusalén. <sup>13</sup>Ihcuac oquitaque tlen oquichiu in Pedro, ijcon noyojqui oquichiuque in oc sequin tocnihuan judeahtecos, hasta omocahcayau noyojqui in Bernabé, masque oquimat in tlen ocachi cuali. <sup>14</sup>Oniquitac quen oquichiuticatcahque in tlen ahmo ixnesi tlamelajcan, quen ahmo oixnamiqui ica in cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli. Ic inon oniquixiluic in Pedro in miyacaixpa nochin yehhuan. Oniquiluic: “Masque tehua tijudeahteco, ahmo tinentica quen judeahteco. ¿Tla ijcon ticchiutica, quen cuali tiquinyolchicahua in tlaneltocanimen ahmo judeahtecos maquitlacamatican itlanehnehuilis judeahteco?” Ijcon oniquixiluic in Pedro.

<sup>15</sup>Tehhuan tijudeahtecos ticpiyahque tetlanahuatiltzin Dios in tlen Moisés oquimpanoltili in tochichicacoluan, huan ijcon ahmo titlahtlacolantoque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos. <sup>16</sup>Huan ticmatihque niyan aquin cuali mochihua tlamelajcan teixpantzin Dios ic quitlacamatisnequihque inon itlanahuatil judeahteco. Fuerza

otiteneltocaque in Jesucristo, huan ijcon otechixtlapacholuiloc totlahtlacol.

<sup>17</sup>Axan tel, ticnehehuiliahque quen timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios matiteneltocacan in Jesucristo, huan ic inon ayacmo tictemachiyahque inon itlanahuatil judeahteco. Huan tla ayacmo tictemachiyahque in itlanahuatil judeahteco, quihtosnequi timocahuahque tlahtlacolyohque ijcon quen yehhuan in aquin ahmo judeahtecos. Huan inon ahmo quihtosnequi otechtlacoltiloc in Jesucristo. <sup>18</sup>Huan titlahtlacolantoque tla oc sepa tictequiltisnequihque inon itlanahuatil judeahteco. Tleca ijcon quihtosnequi ticnehehuiliahque cana tictlacamatinihque in itlanahuatil judeahteco. <sup>19</sup>Ihcuac onictemachitacatca ica itlanahuatil judeahteco manechmacalo in nemilistli nochipa, oahsic in tonali onicnehehuili ahhuel ijcon nicahsis inon nemilistli. Ic inon oniquilcau in itlanahuatil judeahteco huan onictemachi quen Dios nechmacalos in nemilistli nochipa. <sup>20</sup>Quen ixnesi, onimic tehuan Cristo. Ic inon oniquilcau inon tlen achto notlanehnehuilis, huan axan nicuicatinemi in yancuic tlanehnehuilistli tleca Yehhuatzin in Cristo nemohua nohuan. Inin yancuic tlanehnehuilistli onicahsic queman oniteneltocac in Iconetzin Dios aquin onechtlasohtlalc huan omotemacaloc ica in miqulistli nopampa. <sup>21</sup>Nehhua ahmo nicnequi maye san tlaluis ic omicohuac in Cristo. Tla cuali timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios ic titlacamatisque itlanahuatil judeahteco, ahmo micohuani in Cristo.

**3** Namehhuan tequin nanxoxohten galahtecos. Omechtlapolochtihque yehhuan tlahcayaucamen, huan axan ayacmo nanquitlacamatihque in itlahtoltzin tlen melahuac. Ic achto

onanquinehnehuilique nochin tlen onamechiluic. Huan onamechyequiluic ica tlen omicohuac in Cristo. <sup>2</sup>¡Xic-chihuacan cuenta! Nanquimaucaten quen onanteselihque in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanteneltocaque in Cristo, queman onanquicajque tetlahtoltzin Yehhuatzin. Ahmo onanteselihque inon Itiotonaltzin Dios ic nanquitemachiyahque itlanahuatil judeahteco. <sup>3</sup>Nele nanxoxohten. Nanquimatihque Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios otechmacalo in yancuic tlanehnehuilistli. Noyojqui nanquimatisquiyanihque ahhuel nanquipiyanihque in yancuic tlanehnehuilistli in tlahmo mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios, huan tla oc sepa nanquitemachiticaten ica tlen cuali nanquichihuasque. <sup>4</sup>Tequin cuali nochin tlen omechpanoltiloc ica in Itiotonaltzin Dios. Huan axan nesi quen yonanquilcauque nochin inon namotlaneltoquilis, huan nesi quen san tlaluis onanquimatque. Ahmo nicneltocasnequi ica in tlen nicactoc ica namehhuan. <sup>5</sup>Yehhuatzin Dios omechmacaloc in Itiotonaltzin huan ica techicahualis mechtequitiltilos inon Itiotonaltzin. Ic inon, cuali nanquichiuticaten inon tlachiuten mahuestic. Ihuac onanteneltocaque in Jesucristo, omechmacaloc in Itiotonaltzin, huan ahmo omechmacaloc ica tlen cuali nanquichihuahque.

<sup>6</sup>Ijcon opanoc ica tochichicacoltzin Abraham. Otechmatiltiloc in Dios quen Abraham oteneltocac nochin tlen oquicaquiltiloc, huan ic inon oquixtlapacholuiloc itlahtlacol. <sup>7</sup>Ijcon nanquinehnehuiliyahque in aquin nele ichichicaixuihuan Abraham, yehhuan aquin nele teneltocahque in Dios ica in tlen quinaquiltiloc. <sup>8</sup>Noyojqui technextililohtoc in Itlahcuiloltzin ic inin tonalten quen

quinixtlapacholuilos intlahtlacol noyojqui in aquin ahmo judeahtecos tla teneltocahque. Yihuehcau in Dios oquimocaquiltilo in Abraham ica tlen quinmochihuililos. Ic inon oquimoluilic in Abraham: “Niquintiochihuas nochin tlacamen aquin quineltocasque quen tehhuatl oticneltocac.” <sup>9</sup>Huan axan ijcon ca. Nochin aquin teneltocasque in Jesucristo quintiochihualos in Dios ijcon quen oquintiochihualoc in Abraham.

<sup>10</sup>In aquin san quitemachiya in itlanahuatil judeahteco, ijcon tlahtlacoltihoc. Tleca ijcon ca ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlahtlacoltihoc in aquin quixpanahuis san se tlanahuatili tlen ca tlahcuiloli ihtech in itlanahuatil Moisés.” <sup>11</sup>Ijcon ticnehnehuiliyahque niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin Dios tla san quitemachiya quitlacamatis itlanahuatil Moisés. Huan omihto in Dios niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin in tlahmo teneltocahque in Jesucristo. <sup>12</sup>In aquin quitemachiya in itlanahuatil Moisés molui oc noncua nemi, quen in aquin tetemachiya in Jesucristo yimaquistoc ihcuac oteneltocac.

<sup>13</sup>Quen ahhuel ticltacamatisque itlanahuatil judeahteco, ic inon titlahtlacolantoque huan techtlapanoltyesquiyanihque. Ic inon toca omotemacaloc in Cristo ic techcahcahualos. In Dios omihto: “Quihtosnequi tlahtlacoltihoc in aquin quimictiyahque ipan cohuittl.” Huan ijcon otepanoc in Jesús ihcuac otemictihque ipan in cruz. <sup>14</sup>Huan noyojqui ijcon omechixtlapacholuiloc namotlahtlacol teixpantzin Dios namehhuan ahmo judeahtecos ijcon quen oquichihuililoc in Abraham, quen onanteneltocaque in Jesucristo. Huan ic inon yitechmacalotoc in Itiotonaltzin Dios, quen techcaquiltilohtoc.

<sup>15</sup>Notlasohicnihuan, xicchiuacan cuenta quen quichihuasque nican tlalticpac. Quen ome tlatatl motlah-tolnamiquihque, tla quichihuasque se tlahcuiloli, ahuel quipapatlasque niyan quiahuiltisque. Ijcon noyojqui niyan aquin cuali quiahuiltis in tlen oquimihtalui in Dios ica in Abraham. <sup>16</sup>Queman omotlah-tolnamiqui oc in Dios ihuan in Abraham, oquinoxtililoc ica se ixuu. Ahmo oquiluliloc ica nochin ixuihuan, tlahmo ica san seya, quihtosnequi in Jesucristo. <sup>17</sup>Axan namechyequiluis tlen quihtosnequi nochin inin. Ic inon namechilnamiquis. In itlanahuatiltzin Dios tlen oquinuquili in Moisés satepa, ahuel quixpolos in tlah-tolnamiquilistli ica in Abraham. Inon tlah-tolnamiquilistli otlican den itlanahuatil Moisés ica nahue ciento huan sempohuali huan mahtlactli xihuitl. <sup>18</sup>Tla cuali tiquixtlapachosque totlah-tlacol teixpantzin Dios ic tictemachisque itlanahuatil judeah-teco, inon quihtosnequi oquiahuiltiloc in Dios inon tlah-tolnamiquilistli tlen ic otechixtlapacholuliloc totlah-tlacol teixpantzin ihcuac otiteneltocaque. Huan ahmo ijcon melahuac, tleca oquixtlapacholuliloc itlah-tlacol in Abraham ic otenehtocac.

<sup>19</sup>Axan tel, nicnequi namechnextilis quen techpalehuis in itlanahuatil Moisés. Oquinaquiltiloc inon itlanahuatil in tochichicacoluan maquinaheuilican quen tlah-tlacolantoque tleca oquixpanahuihque. Maquintequiuti inon itlanahuatil hasta hualuilohuas in Cristo Jesús. Yehhuatzin inon ixuiutzin aquin oquitlah-tolcaquiltiloc in Abraham. Oquinmacaloc in ángeles inon tetlanahuatiltzin maquipanotlican in Moisés aquin oquinuquili in itlacaicnihuan. Ic inon in Moisés quen totpalehuicau. <sup>20</sup>Huan ihcuac Dios

omotlah-tolnamiquiloc ihuan in Abraham, ahmo omonec se tepalehuicau. Huan omotlah-tolnamiquiloc san tesel.

<sup>21</sup>In itlanahuatil Moisés ahuel moahuiltis inon tlah-tolnamiquilistli. Tla techmacaloni se tlanahuatili tlen cuali techmacas nemilistli nochipa, ijcon tiquixtlapachosque totlah-tlacol teixpantzinco Dios tla tictlacamatisque inon tlanahuatili. <sup>22</sup>Huan inon Tetlahcuilolamatzin technahuatiya ahmo oncan aquin oquitlacamat itlanahuatil Moisés. Nochin tlah-tlacolantoque tleca oquixpanahuihque, huan ijcon ahuel ic momaquixtiyahque. Huan in aquin teneltocas in Jesucristo quiselis inemilis nochipa quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham.

<sup>23</sup>Ihcuac ayamo otiteneltocaque in Cristo, otechtequiuti itlanahuatil Moisés, matechnextilican quen ahuel timaquisasque ica tlen cuali ticchihuasque tehuan. Queman otechcaquiltiloc quen ohualuilohuac in Cristo matechmaquixtilo, ic inon otiteneltocaque. <sup>24</sup>Ic inon quihtosnequi quen se conehtani inon itlanahuatil Moisés, hasta ohualuilohuac in Cristo. Yehhuatzin otechixpoluliloc totlah-tlacol teixpantzinco in Dios ihcuac otiteneltocaque. <sup>25</sup>Huan axan quen otiteneltocaque in Cristo, ayacmo huelica ticonequisque in itlanahuatil Moisés quen conehtani.

<sup>26</sup>Ihcuac otiteneltocaque in Cristo, otimochiuque teconehuan in Dios. <sup>27</sup>Huan namehhuan aquin onanmocuatequihque ica in Cristo huan nele onanteselihque quen Namotemaquixticatzin, ijcon namehhuan noyojqui onanmosetilihque tehuan in Cristo. <sup>28</sup>Huan onanmosechiquete huan in Cristo. Ayacmo oncan chichicotlachiyalistli ica griegohtecos huan judeah-tecos, noso ica in

tlaquehuali huan in tlachahcautli, noso in tlatatl huan in sihuatl, quen namochten san se onanmosetilihque ica in Cristo. <sup>29</sup>Huan axan, quen onanmosetilihque tehuan Cristo, onanmochiuque nele ichichicaixuihuan in Abraham, huan omochiu namohuaxca nochin tlen oquicaquiltiloc in Abraham.

**4** Xicaquican quen ocatca. Oquinehneuili se rico quen quitechtis se iconu ica nochin tlen quipiya. Huan ic oc quitzinin quipiya tlen mocahua imajco itata hasta tlatatias, masque yehhua nele iteco nochin. <sup>2</sup>Huan oncan aquin quiitasque inon telpocatl huan quimachtisque hasta tlen tonali quihtos itata. <sup>3</sup>Huan ijcon ocatca ica tehuan. Ihuac ayamo otiteneltocayayahque in Cristo, otechtequiuti san tlen tlanehneuili tlen den tlatiacpac. <sup>4</sup>Huan ihuac oahsic in tonali tlen Dios omotlali, otechualtitlanililoc Iconetzin. Otlacatihuan quen nele tlatatl ipan inanzin huan ohualuilohuan quen se judeateco quen quitequiutihtos intlanahuatil. <sup>5</sup>Huan otechualtitlanililoc in Cristo matechcahcahualos tehuan aquin otechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés, huan ijcon matechselican quen tepiluan.

<sup>6</sup>Huan matiquixnextican quen titeconeuan, otechualtitlanililoc Itionaltzin mamocahualo tohuan. Huan axan tiquihtosque Yehhuatzin Totahzin. <sup>7</sup>Tel, axan ayacmo taten san quen tlaquehualten, quen otechmochihuililo titeconeuan. Huan tla titeconeuan, quihtosnequi yotechtehtiloc ijcon quen Cristo.

<sup>8</sup>Acho, queman ayamo onanteixmatiyayahque in Dios, omechtequiltiyayahque yehhuan aquin ahmo tlamelajcan dioses. <sup>9</sup>Huan axan nanteixmatihque in Dios, noso ocachi cuali niquihtos, quen

Dios mechixmatilo. Ic inon ahmo nicnehneuiliya tleca nanquinequihque oc sepa mamechtequiltican inon san tlaluis tlanehneuili tlen quen in achto. <sup>10</sup>Onechcaquiltihque quen nanquitemachiyahque huan nanquiltlahuilichtiyahque in iluihuan yehhuan ijcon quen nochantlachuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo. <sup>11</sup>Nimomoutiya cana san tlaluis onamechcaquilti in itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup>Notlasohicnihuan, axan matimosechihuan ica in totlaneltoquilis. Ayacmo nechtequiutiya itlanahuatil Moisés huan onimocau quen namehuan onancatcahque queman achto onanquineltoayayahque. Huan axan namechtlatlautiya ahmo ximocahuacan mamechtequiuti inon itlanahuatil Moisés. Ahmo onannechixtlasque ihuac onihuala achto namechnonotza ica itlahtoltzin. <sup>13</sup>Yinanimatihque quen ica inon nococolis onicatca ompa namohuan huan ihuac onamechcaquilti in itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup>Masque ica nococolis cuali nannechixtlasquiyanihque, ahmo ijcon onanquichiuque. Tlahmo ocachi onannechselihque quen se ángel den Dios noso quen Yehhuatzin Jesucristo. <sup>15</sup>Nesi quen onanquilcauque quen onampactoyahque ihuac ompa namohuan onicatca. Nicmati quen onanquinejque nannechpalehisque ipan inon tonali hasta nannechmacanihque namoixtelolo in tla cuali. <sup>16</sup>¿Huan axan tlen nanquinehneuiliyahque? ¿Cana namechcocolisnequi tla namechiluis in tlen melahuac?

<sup>17</sup>Inohque tlachahcayaucamen mechnequihque molui huan ahmo nele mechpalehisque. Tlahmo yehhuan quinequihque mechxelosque de nehhuatl huan quinequihque in tla nanquinchihuasque cuenta ocachi ica yehhuan. <sup>18</sup>Molui cuali in tla



oncan aquin ic nele mechpalehuisque huan cuali inyolo. Quen ahmo ompa niyes nochipa, mamechpalehuican in oc sequin aquin cualten. Huan inon tlacahcayaucamen ahmo mechpalehuihticaten.<sup>19</sup> Notlasohicnihuan, nele nannechtlapanoltihticaten ica tlen nanquichiuticaten. Quen se conetl quitlapanoltiya inana ihcuac tlacatis, ijcon nitlapanotica nehua ica namehhuan. Nicnequi xicuicatinemican in itlahtoltzin Cristo hasta nanmoyecmachtisque.<sup>20</sup> Tequin nicnequi namohuan niyesquiyan axan huan ahmo ijquin namechnahuatis san ica tlahcuiloli. Ahmo nicmati quen nicchihuas axan quen omechtlapolochtihque ica namotlaneltoquilis.

<sup>21</sup> Xinechcaquican namehhuan aquin nanquitemachisnequihque ica itlanahuatil judeahteco. Huelis ahmo nanquicac-toque tlen mechtequiutis inon itlanahuatil.<sup>22</sup> Quen ca tlahcuiloli, in tochichicacoltzin Abraham oquipix ome ipiluan. Seya oquipix ica itescau itoca Agar, aquin imajco ocatca isihuau Sara. Huan in oc seya oquipix ica in isihuau Sara, in aquin tlacahcautli.<sup>23</sup> In iconeu in Agar quen saniman tlatatihque. Huan otlacat iconeu in Sara quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham, masque yichicahuaqui.<sup>24</sup> Inon ome sihuamen motenextilihtoc in ome mononotzalisten, seya ica in Abraham huan in oc seya ica in Moisés. In Agar motenextilihtoc in mononotzalistli ica in Moisés quemán oquimacaloc Dios tetlanahuatiltzin ipan in tepetl Sinaí. Quen ipiluan Agar ahyc tlacahcauten, ijcon noyojqui in aquin quinquitiutiya in itlanahuatil Moisés no ahmo tlacahcauten.<sup>25</sup> Inohque ipiluan Agar oquinuaxcatihque inon tepetl Sinaí den tlaí Arabia. Ijcon, notlacaicnihuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo quinquitiutihtoque ica

itlanahuatil Moisés huan ahmo tlacahcauten.<sup>26</sup> Yehhuan quinquitiutihtoque ica in tequihuahyotl den hueyi tiopantli nepa Jerusalén. Huan toaltepeu yeh in yancuic Jerusalén ompa neluicac. Tehhuan ijcon quen ipiluan in Sara titlacahcauten.<sup>27</sup> Ijcon ca tlahcuiloli canin omihto in Dios: Xipaqui tehhuatl aquin ahmo otiquitac moconeu.

Tehhua nimitzmacas ocachi mopiluan quen in sihuatl aquin quiipiya inamic.

<sup>28</sup> Ijcon quen Isaac iconeu in Abraham ica tlen oquicaquiltiloc in Dios, axan notlasohicnihuan, tehhuan noyojqui titepiluan quen otlatlacaquiltiloc in Dios.<sup>29</sup> Ipan inon tonali yihuehcau otlacat in iconeu in Agar ica san intlanequilis in Abraham huan Agar. Huan inon iconeu Agar oquimohsihui iconeu in Sara aquin otlacat ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios. Huan axan noyojqui in aquin quitemachiyahque in itlanahuatil Moisés quimohsihuayahque tehhuanten aquin titetemachiyahque in Cristo.<sup>30</sup> Nanquimatihque tlen tlahcuilohtoc. In Dios oquitequiutiloc in Abraham maquitotoca itescau Agar ihuan iconeu. Huan ahhuatl quitechtiya in iconeu in tesqui san secnin ihuan inon iconeu Abraham aquin tlacahcautli.<sup>31</sup> Notlasohicnihuan, tehhuanten ahmo ticonemen den tlatequiutilten, quihtosnequi tictlacamatihque itlanahuatil Moisés. Tehhuanten ticonehuan in tlacahcauten huan ic inon tehhuan ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés.

**5** Otechcahualoc in Cristo den itlanahuatil Moisés. Ximomalucan ahmo oc sepa mamechtequiutican. Ximocahuacan nantlacahcauten.

<sup>2</sup> Xinechcaquican yec. Namechiluiya tla nanquitemachiyahque ica in ixmatcayotl tlen ic moteixmatiltiya

in judeahteco, quihtosnequi ahmo nantetemachiyahque in Cristo, quen omechixtlapacholuiloc namotlahtlacol. <sup>3</sup>Namechiluiya oc sepa, in aquin quitemachiya in ixmatcayotl in judeahteco, yehhua quiapiya tlen quitlacamatis nochin itlanahuatil Moisés ic maquisas. <sup>4</sup>Namehhuan aquin nanquitemachiyahque inon itlanahuatil Moisés yonanteixtlasque in Cristo quen onanquilcauque ica tetlasohtlalis. <sup>5</sup>Huan tehuan titetemachiyahque quen in Cristo otechixtlapacholuiloc totlahtlacol teixpa in Dios, ticneltocahque otechchihuuliloc ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>6</sup>Tla timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús, cuali tiquilcahuasque ica inon ixmatcayotl judeahteco, masque in tla ticpiyahque noso ahmo. San matiteneltocacan in Cristo huan matimotlasohtlalan.

<sup>7</sup>Namehhuan cuali onanteneltocaticatcahque in Cristo. Ahmo nicnehnehuiliya tleca onanquinmonec-ahuilique mamechcahcahuacan ic ayacmo nanquitlacamatisque in tlen melahuac. <sup>8</sup>Ahmo ijcon omechtlaneltoctilic in Dios. Yehhuatzin otechnotzaloc matiyecan tlachacauten. <sup>9</sup>Xiquilnamiquican quen se tlachacayauqui cuali quinmahualtis miyac ica itlanehnehuilis. <sup>10</sup>Ica nehhuatl, nitetemachiya in Totecohtzin mamechtlaneltoctilo ica tlen onamechiluic ic inon tlachacayaucamen. Huan quitlahtlacoltilos in Dios in aquin mechtlapololhtihtinemi, huan ahmo mochihuas cuenta tlen iquisca.

<sup>11</sup>Moluiyahque sequin mach neh noyojqui niqinnonotztinemi itlanahuatil judeahteco. Tla ic nele ijcon nicchiutica, ayacmo nechmohsihuinihque, huan ic inon ahmo niqinocolmaca. Huan quen neh niqinnonotztinemi timaquisasque

tleca omicohuac in Cristo ipan in cruz, ic inon nechcocoliahque yehhuan. <sup>12</sup>Huan ica yehhuan aquin mechmohsihuiyahque, nechpactiya in tla mechcahuasque sajcon huan mamoxelocan de namehhuan.

<sup>13</sup>Xiquilnamiquican notlasohicnihuan, mechnotzalohotoc in Dios xiyecan tlachacauten. Ahmo quihtosnequi nanquichihuasque san tlen nanquinequisque, in tlahmo quihtosnequi ximotlasohtlalan se huan oc seya huan ximopalehuican se huan oc seya. <sup>14</sup>In tla ijcon timotlasohtlasque se huan oc seya, quihtosnequi tictlacamaucaten nochin tetlanahuatiltzin Dios. In aquin quitlasohtla itlacaicniu quen yehhua motlasohtla, yeh in aquin nele quitlacamati in tetlanahuatiltzin Dios. <sup>15</sup>Huan tla san namotetenehuasque, namehhuan nanmoxexelosque huan tlamis in itiotlayehualoltzin ompa.

<sup>16</sup>Ocachi cuali ximotenecahuilican in Itiotonaltzin Dios mechtequiutilo quen nannentinemisque. Huan ijcon ayacmo nanquichihuasque in tlen achto namotlanehnehuilis. <sup>17</sup>Namotlanehnehuilis moixnamictoc ihuan in Itiotonaltzin Dios. Queman ticnequisque ticchihuasque tlen monequis in Itiotonaltzin Dios, techuicasnequi in ahmo cuali totlanehnehuilis. <sup>18</sup>Tla mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios, in tetlanahuatiltzin Dios ahuel mechlahtlacolitiya.

<sup>19</sup>In aquin quitequiutiya in tlen achto itlanehnehuilis, yeh in aquin sihuaahuiltihtinemis noso tlaacaahuiltihtinemis huan san tlen quichiutinemis. <sup>20</sup>Quinuelitztinemis in santos huan tlamatcamen. Quincocolihtinemis huan tlahtolchiutinemis. Nexicolyo huan cualaxtli, huan nochin quinequi mohuaxcatis huan mohueyiliya. Quinxelohtinemis. <sup>21</sup>Temictiya

huan huintihtinemis. Molui apistli huan ocachi miyac in tlen ahmo cuali quichihuahque. Yonamechiluic nochin aquin ijcon quichiutinemi ahmo calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>22</sup>Huan in aquin quitequiutihinemi in Itiotonaltzin Dios quitlasohtlatinemi huan pactinemi huan ayacmo tlen quimohsihuiya. Quintlapohpoluithinemi huan ahyic quicocolmati huan nochin cuali in tlen quichihua huan ahyic monehnequi. <sup>23</sup>Quimaluihtinemi huan motlacamatiltiya isel. In tetlanahuatiltzin Dios ahmo quitlahtlacoltis in aquin ijcon nentinemis tleca yiquitlacamautoch nochin. <sup>24</sup>Huan yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Cristo ayacmo quichihuasque cuenta in tlen quinyoltlanasnequi in tlen achto intlanehnehuilis. <sup>25</sup>Huan quen otechmacaloc in nemilistli nochipa in Itiotonaltzin Dios, matimocahuacan techtequiutilos noyojqui.

<sup>26</sup>Ahmo matimohueyilican, huan niyan ahmo matimoixpehualtican huan niyan ahmo matimonenexicolican.

**6**Notlasohicnihuan, tla se tocnü motepehxihuis ica in tlahtlacoli, maquipalehuican in aquin tlamelajcan quinqtequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Huan ahmo maquiahhuacan, pero ica xitlocoyacan, huan ijcon nanquiyolcuepasque. Huan namehhuan ahmo nanquimatihque tla cana queman nanmotepehxihuisque noyojqui. <sup>2</sup>Ijcon ximopalehuican se huan oc seya, huan ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten quen nanmotlasohtlahque ijcon quen otechtequiutihque in Cristo.

<sup>3</sup>In aquin mohueyiliya masque ahmo tlen iquisca, san yehhua mocahcayahua.

<sup>4</sup>Maquixnamicti itequiu ica itlahtoltzin Dios huan ijcon quimatis tla nele cuali oquichiu. Ahmo maquixnamicti ica in oc

seya. <sup>5</sup>Cada seya ijcon quihuicatinemis itequiu.

<sup>6</sup>Matiquinxeluican in tlen cuali ticpiyahque ica yehhuan aquin techcaquiltisque in itlahtoltzin Dios.

<sup>7</sup>Xicchihuacan cuenta ahmo san namosel ximocahcayahuacan. Ahhuel teca tihuetzcasque in Dios. Ijcon ticselisque in tlen ticchihuasque. <sup>8</sup>In aquin san mopacmacatinemi nican tlalticpac, san yehhua momiquilistemohua. In aquin quichihuas tlen quitequiutilos in Itiotonaltzin Dios, yehhua quiahsis in nemilistli nochipa.

<sup>9</sup>Ahmo matiquilcahuacan ica in tlen cuali tetlanequilistzin Dios. In tlahmo timoxihxicosque, ticselisque in totlatlan. <sup>10</sup>Axan ihcuac tinenticaten nican tlalticpac, matiquimpalehuican nochten, huan ocachi in tocnihuan ihtech Cristo.

<sup>11</sup>Xicchihuacan cuenta ica in in letras huehhueyi. Ijcon nanquimatihque nele notlahcuilolamau. <sup>12</sup>Yehhuan aquin mechilisque nanquipiyahque tlen nanquitlalisque inon ixmatcayotl ipan namotlacayo san quinequihque mohueyilisque inixpa notlacaicnihuan. Huan ijcon ahmo maquinmohsihuican quen tehuan aquin teneltocahque in Cristo. <sup>13</sup>Huan niyan yehhuan aquin quichihuasque cuenta ica inon ixmatcayotl judeahteco ahmo quitlacamatihque nochin itlanahuatil Moisés. San mohueyilisnequihque ic mechtlaneltocistisque ica inon ixmatcayotl judeahteco ipan namotlacayo. <sup>14</sup>Huan nehhuatl ahmo nicnequi nimohueyilis ica niyan tlen. San nicchihuas cuenta ica tlen otechchihuiloc in Jesucristo ihcuac omicohuac ipan in cruz. Ayacmo nicchihuas cuenta ica itlanehnehuilisyo in tlalticpac huan in tlalticpac tlacamen ayacmo quichihuasque cuenta ica nehhuatl. <sup>15</sup>Inon ixmatcayotl ayacmo

techpalehuis, masque otechtlalihque noso ahmo. Techpalehuis in tlen techchihuilos yancuic totlanehnehuilis ipan Cristo. <sup>16</sup>Inca matlocoyalo nochten aquin tetlacamatisque huan ahmo tlen maquinmohsihui aquin nele titehuaxcahuan.

<sup>17</sup>Huan ipan notlacayo nicpiya in ixmatcayotl quen onechuihhuitejque,

ijcon nechixmatihque nitetlaquehual Totecohtzin Jesús, huan ic inon ayacmo aquin manechmohsihui.

<sup>18</sup>Notlasohicnihuan, mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

**ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO  
TLEN OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
EFESIOHTECOS**

**1** Nehhua Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilistzin Dios. Niquihcuilohua inin amatl ica in aquin teneltocahque in Cristo Jesús nepa ipan in altepetl Efeso. <sup>2</sup>Dios Tohueyitahztzin huan Totecohtzin Jesucristo mamechti-ochihuacan huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

**Tlatiochihualisten den  
Itiotonaltzin Cristo**

<sup>3</sup>Matitemahuestilican in Dios Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin techtiochihualotoc ica nochin tlatiochihualisten den neluicac quen otimosetilihque tehuan Cristo. <sup>4</sup>Huan ijcon otechtlapehpeniloc ipan Cristo achto de ihcuac opeu in talticpactli, ic tyesque teixpa in Yehhuatzin. Techsecnintlalilohtoc quen tiyolchipahuaque huan ayacuel techtlahtlacoltisque. <sup>5</sup>Ica tetlasohtlalis otechtlaliloc ic techselisque quen titepiluan ica tlen otechchihuuliloc in Jesucristo, quen oquimonequilti de achto. <sup>6</sup>Ic inon nochipa titemahuestilayahque in Dios quen toca otlocoyaloc huan ic inon otechtiochihualoc ic otimosetilihque tehuan in Itlasohconetzin. <sup>7</sup>Tequin otechtlasohtlalo in Dios huan ica inon Iconetzin otechmaquixtiloc ic omicohuac, huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan. <sup>8</sup>Dios miyacpa otechnextililoc in tetlasohtlalis, quen techmacalotoc nochin tlanehnehuilistli huan tlamachilistli. <sup>9</sup>Huan otechcahuililoc matiquixmatican in tlen otlatiutoya. Yeh in tetlahtol ica

tlen otechualtitlaniloc in Cristo, quen oquimonequilti de achto. <sup>10</sup>Ic inon tetlahtol, tel, in tlen omihto mochihuas tlamelajcan queman ahsis itonal. Dios quinsetililos temajco in Cristo nochin tlen oncan neluicac huan talticpac.

<sup>11</sup>Ic otimosetilihque tehuan in Cristo, Dios otechtlapehpeniloc tehuan judeahcecos de achto ic maticselican in tlen tohuaxca, in tlen Yehhuatzin techmacalos. Huan nochin inin ijcon quen omotemacaloc mochihuas in Dios, aquin mochihua nochin tlen Yehhuatzin monequi. <sup>12</sup>Tehhuan tijudeahcecos otitechixticatcahque in Cristo ihcuac ayamo hualuilohua. Ijcon omonec in Dios maquichihuacan cuenta in oc sequinten ica tlen omochiuticaca ic timochihuasque titeconeahuan huan ijcon matitemahuestilican. <sup>13</sup>Huan namehhuan ahmo judeahcecos noyjojqui onanmosetilihque tehuan Cristo ihcuac onanquicajque itlahtoltzin, huan onanteneltocaque Yehhuatzin. Huan quen omihto in Dios, otechmacaloc Itiotonaltzin maticyecmatican quen titehuaxcahuan. <sup>14</sup>In Itiotonaltzin yeh in ixmatcayotl ic ticselisque totetlocolil. Huan quen yiticpiyahque inon Itiotonaltzin, ticmatihque nele ticselisque nochin inon totetlocolil. Huan ic inon otitemahuestilique ica tlen otechchihuiloc.

**In Pablo tetlatlantiya in Dios  
maquintlamatitilo  
in tlaneltocanimen**

<sup>15</sup>Nicactoc quen onanteneltocaque ican Totecohtzin Jesús huan quen nanquintlasohtlahque nochin aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>16</sup>Ic inon nochipa nitetlasohcamati ica namehhuan queman namechilnamiqui ic nimoyolmacthiya. <sup>17</sup>Namechtlaihtlaniya teixpa in Dios Tetahtzin tlamelajcan Totecohtzin Jesucristo,

mamechmacalo tetlanehehuilis in Itiotonaltzin ic xicnehnehuilican aquin Yehhuatzin huan xiteixmatican yec. <sup>18</sup>Namechtlaihtlaniya mamechmacalo in tlanehehuilistli ic xicmatican quen tequin cualtzin namotetlocolil in tlen nanquiyolchixticaten quen yomechtequiutilo. <sup>19</sup>Huan noyojqui namechtlaihtlaniya xicmatican quen miyac huan niyan tlatamachiutli in ichicahualistzin in tlen tequitis totech ic ticneltocasque itlahtoltzin. <sup>20</sup>Inin chicahualistli, yeh in tlen Dios oquimonextili ihcuac oteihxitilic in Cristo den mijcamen huan ic inon oquitlaliloc teyejcan ompa neluicac. <sup>21</sup>Yehhuatzin in Cristo otemacaloc Dios inon tequihuahyotl huan chicahualistli huan maquintlacamatitilo nochin ángeles huan yehyecamen tlen catehque, ahmo san axan in tlahmo noyojqui ihcuac quinselilos tetlatilanal. <sup>22</sup>Nochin oquicalactilic temajco in Cristo huan otetlaliloc inon Cristo quen tequihua ipan nochin tetiotlayehualoltzin. <sup>23</sup>In itiotlayehualoltzin, yehhua itlacayotzin in Cristo huan monextiya in techicahualis Yehhuatzin.

### **Otechmaquixtilic in Dios ica tetlasohtlalis**

**2** Huan namehhuan san quen quihtohuahque onanmictoyahque ica namotlahtlacol. <sup>2</sup>Huan ijcon onannemiyayahque ica tlamachilisten den talticpac tlacamen tlen nele itlamachilis in ahmo cuali tlatatl aquin quinyolchicahua yehhuan in aquin ahmo tetlacamatihque in Dios. <sup>3</sup>Noyojqui ijcon otinemiyayahque tehuan tijudeahtecos sequin tonalten. Oticchiuayahque san tlen quen oticnejque ipan tonemilis, quen otechy-oltilan in achto totlanehehuilis. Huan ic inon tequin techtlapanoltiniquic in Dios, ijcon quen in oc sequinten.

<sup>4-5</sup>Huan molui otlocoyaloc in Dios huan tequin otechtlasohtlaloc tinochten huan otechtlapohpoluiloc, hasta otechmacaloc nemilistli tehuan in Cristo, masque quen quihtohuahque timictoque ica totlahtlacoluan. Huan ica tetlasohtlalis Dios namehhuan nanmaquistoque. <sup>6</sup>Huan quen Dios oteihxitilic in Cristo ihcuac oquitlaniloc ica in miquilistli, ijcon otechihxitilic den miquilistli ica tlen achto totlanehehuilis. Huan omoyectlali quen matinemican quen titeconeahuan ipan tetlatilanal. <sup>7</sup>Ijcon omochiu in Dios maquinehehuilican nochipa quen tequin otechtlasohtlaloc huan quen otechuelitaloc tepampa Cristo Jesús. <sup>8</sup>Huan quen omechtlasohtlaloc in Dios, ic inon omechmaquixtilic ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocoliloc Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon nochin totlamaquixtilis tetlocolil in Dios. <sup>9</sup>Ahhuel ticchihasque itlahtlen cuali matictlahtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis. <sup>10</sup>Dios otechsehichualoc tehuan Cristo, huan ic inon otechtlaliloc maticchiuacan nochipa tlen cuali tequitl. Huan Yehhuantzin omihto yihuehcau, ma ijcon ticchiutiyezan.

### **In Cristo otechpalehuiloc ica in tlen otechmohsihuiyaya**

<sup>11</sup>Ijcon tel, xiquilnamiquican quen ahmo onantlacatque judeahtecos. Inohque judeahtecos quitlaliyahque inon ixmatcayotl ipan itlacayo huan quihtohuahque ijcon quinselilos in Dios. Huan quihtohuahque in tlahmo quiptiya seya inon ixmatcayotl, ahmo quiselilos in Dios. <sup>12</sup>Huan ipan inon tonalten namehhuan ayamo onanteneltocaque in Cristo, huan

nanmosecintlalihtoque den tlacamen Israel, quihtosnequi in judeahtecos. Huan ahmo nanteixmautoque in tlen mihtohtoc in Dios ica inon tlacamen. San onancatcahque ipan inin tlalticpactli huan ahmo nanquixmautoque in Dios huan niyan ahmo tlen nanquichiyahque. <sup>13</sup>Axan tel, namehhuan omechsechihualoc tehuan in Cristo Jesús, huan masque ic achto huehca onancatcahque den Dios, axan omechpacholoc ihcuac omicohuac in Cristo namopampa. <sup>14</sup>In Cristo Yehhuatzin otechyoltlaliloc. Yehhuatzin otechsetililoc ipan se itiotlayehualoltzin, tehhuanten judeahtecos huan namehhuan in aquin ahmo. Otechquixtililoc in itlanahuatil judeahteco tlen otechxelohtoya quen se tepamitl. <sup>15</sup>Ihcuac omicohuac in Cristo, ic inin omotlamiltihque inon intlanahuatil huan omosetilihque in ome tlayehualolten ipan se yancuic tlayehualoli. Huan ijcon otechyoltlaliloc. <sup>16</sup>Noyojqui ocatca necocolilistli tehuan in Dios huan in tlacamen, in judeahtecos huan in aquin ahmo. Omotemacaloc ic micohuas ipan in cruz in Cristo huan ijcon omotlamilti inon necocolilistli. Ijcon otechyoltlaliloc tehuan in Dios.

<sup>17</sup>Ohualuilohuac in Cristo huan otech-nahuatiloc: "Onictlan huan oniquixti in tlen omechmohsihuiyaya, namehhuan judeahtecos huan namehhuan aquin ahmo." <sup>18</sup>Huan axan tinochten, masque in judeahtecos noso ahmo, techpalehuilos in Itiotionaltzin Dios ic timopachosque inahuactzin Tohueyitahtzin ica tlen otechchihuililoc in Cristo. <sup>19</sup>Ic inon, namehhuan aquin ahmo judeahtecos ayacmo nansentlapalchanimen teixpa in Dios, in tlahmo nanchanimen ijcon quen nochten aquin tehuaxca in Dios. Ijcon quen techanihcahuan in Dios. <sup>20</sup>Namehhuan nanmotlalihtoque

ipan ipehualoca tlen oquitecpanque in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan. Huan Jesucristo, Yehhuatzin quen achto tetl den ipehualoca. <sup>21</sup>Nochin inin cali mahcoctiu huan yec tlatecpantli ipan inon ipehualoca, quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. Huan ijcon yes se itiotlayehualoltzin tlamelajcan mosetilihtoque tehuan Totecohtzin. <sup>22</sup>Ijcon noyojqui namehhuan efesiohtecos inuan nochin in oc sequinten tlaneltocanimen omechsetililoc ica in Itiotionaltzin Cristo. Huan ijcon nancaten san se itiotlayehualoltzin ipan tlen mocahualos in Dios ica inon Itiotionaltzin.

**In Pablo oquitequiutiloc  
maquinonotza in itlahtoltzin in  
aquin ahmo judeahtecos**

**3** Nehhua Pablo nitzactoc tleca onamechnonotz ica in itlahtoltzin Cristo. <sup>2</sup>Yinanquimatihque quen onechuelitaloc in Dios. Yeh in ic onechcahuililoc manamechnonotza in itlahtoltzin. <sup>3</sup>Nehhua in achto aquin onechnextililoc in Dios inon hueyi tlah-toli tlen otlatiutoya. Quihtosnequi quen mechmaquixtilos namehhuan in aquin ahmo judeahtecos, yonamechihcuilui chih-ton. <sup>4</sup>Ihcuac nanquipohuasque noamau, nanquichihuasque cuenta quen yec nicnehnehuiliya inin hueyi tlah-toli ica Cristo tlen achto otlatiutoya. <sup>5</sup>Ipan in tonalten yihuehcau in Dios ahmo oquinnextililoc tetlacahuan inon hueyi tlah-toli. Axan yoquinnextililoc in Itiotionaltzin in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan, aquin omotlapehpenihque in Dios. <sup>6</sup>Huan inon hueyi tlah-toli quihtohua namehhuan aquin ahmo judeahtecos nanquiselisque in namotetlocolil ijcon quen in judeahtecos. Huan ijcon in ome ololten omosechihuahque ipan in itiotlayehualoltzin ijcon

quen oquinmaquixtiloc nochin aquin oteneltocaque in Cristo Jesús.

<sup>7</sup>Huan ica inon hueyi tlahtoli onechcahuililoc manitlanonotza. Huan onechmacaloc in techicahualis manicyecchihua. <sup>8</sup>Masque ocachi ahmo tlen noquisca quen nochin aquin tehuaxca in Dios, onechtlaphepeniloc maniquinonotzas in aquin ahmo judeahotecos ica nochin tlen cualtzin quintlocolilos in aquin teneltocas. <sup>9</sup>Huan onechtequiutiloc maniquinmacthi maquinehnehuilican nochin tlacamen quen Dios quinsecnintlalilos in aquin judeahotecos huan in aquin ahmo. Huan quinmaquixtilos ic teneltocasque in Cristo Jesús ijcon quen omonec in Dios in aquin oquiyolilitoc nochin tlen oncan.

<sup>10</sup>Huan ijcon omochiu, ic maquichihua can cuenta inon ángeles den neluicac quen molui tlamatilo in Dios. Ijcon quichihuasque cuenta ihcuac quitasque quen omosentlali que nochten ipan se itiotlayehualoltzin. <sup>11</sup>Ijcon omochiu Dios quen omotemacaloc mochihchihua den achto, huan ic inon ocualtitlaniloc talticpac Totecohtzin Jesucristo. <sup>12</sup>Quen omotemactilo Yehhuatzin ica totlahtlacol, ayacmo timomoutiyahque ic timopachosque tenahuac in Dios. Quen titeneltocahque in Cristo, ayacmo oncan moucayotl. <sup>13</sup>Ic inin, namechtlatlautiya ahmo ximoxihxicocan ica tlen nehua nitlapanohtica namopampa. Xicnehnehuilican quen ijcon namocan nitlachiya.

### In tetlasohtlalis in Cristo

<sup>14-15</sup>Ihcuac niquilnamiqui quen tequin otechtlasohtlalic in Dios, ic inon nimotlancuaquetza nitemahuestiliya in Tetahtzin Totecohtzin aquin techmochihuililo techanichahuan, masque nepa neluicac noso nican talticpac ticaten. <sup>16</sup>Quen Tohueyitahtzin molui rico nimotlaihtlaniya mamechchicahualo

ipan namotlanehnehuilis yancuic ica ichicahualistzin in Itiotonaltzin. <sup>17</sup>Huan ocachi nimotlaihtlaniya xquilnamiquican nochipa quen namohuan mocahualo in Cristo ihcuac nanteneltocahque. Huan ijcon mamechchicahualo ica namotlasohtlalis. <sup>18</sup>Huan ijcon xicnehnehuilican namehhuan inuan nochin tlaneltocanimen quen molui hueyi huan tequin chichahuac tetlasohtlalis in Cristo. <sup>19</sup>Huan tiquixmatihque quen techtlasohtlahque masque ahhucl ticyequixmatihque inon. Ijcon cuali nanquiselisque nochin tlen cuali mechmacalos Yehhuatzin. <sup>20</sup>Huan matitemahuestilican in Dios aquin mopiya in hueyi techicahualis huan cuali mochihua nochin. Ica inin techicahualis techtequiutilo, huan ic inon cuali ticchihuasque molui miyac ocachi den tlen ticnehnehuiliyahque.

<sup>21</sup>Huan ica tlen omoyectlali, nochipa matemahuestilican nochin tlen ca. Quihtosnequi in tlen omochiu in Cristo, ihcuac omosentlali que in tlacamen ipan se itiotlayehualoltzin.

### Otechsetililoc ica Itiotonaltzin Dios

**4** Nehhua nitzactoc quen oniteltacamam Totecohtzin ica tetequiu. Huan ic inon namechtlatlautiya namehhuan noyojqui xiteltacamam in aquin tetlaphepenil in Dios, quen nele namehhuan nancaten. <sup>2</sup>Ahmo ximohueyilican huan ximocahuacan tlamach. Ximotlasohtlacan huan ijcon ximotlapohpoluican se huan oc seya, masque molui mocualantiyahque ica itlahtlen. <sup>3</sup>Ahmo xiquilcahuacan quen nanmosetilihtoque ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan ximoyoltlalican se huan oc seya. <sup>4</sup>Oncan san se itiotlayehualoltzin, huan oncan san se Itiotonaltzin Dios. Huan



techmaquixtilotoc matimochixtiyecan ica san se totetlocolil. <sup>5</sup>Oncan san se Totecohtzin huan san se yancuic tlanehnehuilistli maticneltocacan. Huan otechcuatquiloc san ica se tlahtoli. <sup>6</sup>Huan ilohuac san se Dios huan Yehhuatzin Tohueyitahtzin ica tinochten. Tinochten temajco Yehhuatzin huan techtequiutilo tinochten huan mocahualo tohuan tinochten.

<sup>7</sup>Huan cada seya ticpiyahque oc se sehssen totiotlamatilis, quen techmacalotoc in Cristo. <sup>8</sup>Quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihuac in Cristo otlehcoloc neluicac, omohuicaqui in presos.  
Huan omomacaqui in tlacamen in tetlocoliluan.

<sup>9</sup>Mamochi cuenta quen omihto: "Otlehcoloc neluicac." Quihtosnequi ijcon quen ohualtemoloc nican talticpac.

<sup>10</sup>In aquin ohualtemoloc, Yehhuatzin aquin otlehcoloc ocachi huehcapa ipan in neluicac, maquintiochihualo nochten.

<sup>11</sup>Huan ijcon omomacaqui sehssen intiotlamatilis. Huan oquintlaliloc sequin tetiotlatitlaniluan, huan oc sequin tetlayolchicaucahuan ica Itiotonaltzin, huan oc sequin aquin quintlaneltoctiyahque ica in tlamaquixtilistli, huan oc sequin quen tlixpiyanimen ica in tlaneltocanimen aquin noyojqui quinmactiyahque.

<sup>12</sup>Nochin inihque oquintlocoliloc itiotlayehualoltzin maquimpalehuican in tlaneltocanimen ica intequiu tepampa, huan ic moyolchicahuasque ipan in itiotlayehualoltzin. <sup>13</sup>Maticchihuacan ijcon hasta ticneltocasque san se tlahtoli ica totemaquixtilis huan ica Teconetzin in Dios. Tinochten maticmatican yec quen se hueyi tlatatl, hasta ticahsisque tetlanehnehuilis in Cristo. <sup>14</sup>Ayacmo quen se conetl matechcayahuacan in aquin cualicahque san tlen

tlamatilistli, huan molui tlamatihque ic tlachacayahuasque. <sup>15</sup>Matiquehuacan ipan toyolo in tetlahtoltzin melahuac huan ahmo matiquinnexicolican ica inon. Ijcon mostli ocachi tehuan timoyolohmautihue in Cristo, aquin techyecanalo. <sup>16</sup>Huan Yehhuatzin cuali quiyolilito itiotlayehualoltzin huan moyolchicahuasque quen motlasohtlasque se huan oc seya. Quihtosnequi cada se tlaneltocani quichihua itequiu quen quichicahuales Yehhuatzin huan ijcon ahmo tlen poliutos ipan in itiotlayehualoltzin.

### In yancuic nemilistli tehuan Cristo

<sup>17</sup>Axan tel, namechiluiya ica in tetequihuahyo Totecohtzin, ayacmo manemican quen in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan aquin nemihque ica intlanehnehuilis san tlaluis. <sup>18-19</sup>Ayacmo tlaacahque huan nochipa san tlen quichihuasque. Ahmo quiptiyahque tenemilis Dios, niyan ahmo teixmatihque. Huan ic inon ayacuel quinehnehuiliyahque in tlen cuali. <sup>20</sup>Huan ahmo ijcon omechnextililoc in Cristo. <sup>21</sup>Quen nele onantecajque ica Yehhuatzin, ijcon nanquineltochahque in tlen omechnextililoc, quihtosnequi in ohtli tlamelajcan ipan itlahtoltzin. <sup>22</sup>Huan ic inon xiquilcahuacan quen achto onannemiyahque ica namotlanehnehuilis talticpac tlen tlixtohuetzoli. Yeh in ahmo cuali tlanequilisten tlen omechcayahuasque. <sup>23</sup>Namehhuan ximoyolpatlacan ipan in tlen achto namotlanehnehuilis. <sup>24</sup>Huan xicuicatinemican in yancuic tlanehnehuilistli quen omechchihualoc yancuic. Ijcon nanyesque nele chipahuac huan tlamelajcan.

<sup>25</sup>Ic inon, ayacmo ximocahcayahuacan huan namochten xiquihtocan in tlen melahuac quen quinamiquis in aquin nele tehuaxahuan in Cristo.

<sup>26</sup>Tla cana nancualanihque, ahmo xicyolnehnehuilihtinemican tleca yeh in tlahtlacoli. <sup>27</sup>Ahmo xicmonecahuilican ijcon mamechyoqluitzqui in ahmo cuali tlatatl.

<sup>28</sup>In aquin otlachtequiyayahque ayacmo matlachtequican. Matequitican huan maquichihuacan in tlen cuali, huan ijcon maquipiyacan tlen ic quimpalehuisque in aquin quipolohua.

<sup>29</sup>Ahmo xicamanaltican, in tlahmo ximonohnotzacan ica in tlen cuali mechylchicahuas huan ica in tlen quimpalehuis in aquin quicaquisque.

<sup>30</sup>Ahmo xicchihuacan in tlen ic flocoyalos in Itiotonaltzin in Dios. Yehhuatzin in aquin omechmohuaxcatiloc hasta ahsis in tonali queman nancahsisque in tlen ayamo nancahsihque ica in temaquixtilistli.

<sup>31</sup>Ayacmo ximochihuacan patzmijcamen huan noyojqui ahmo ximochihuacan tlatetzahuiyanimen. <sup>32</sup>In tlahmo ocachi cuali, ximotlasohtlacan se huan oc seya. Huan ximotlapohpoluican se huan oc seya ijcon quen Dios omechtlapohpoluiloc ica tlen omechchihuuiloc in Cristo.

### Quen cuali nemisque in tepiluan in Dios

**5** Namehhuan nantetlasohcnehuan in Dios, huan nanquipiyahque tlen nanmochihuasque quen Yehhuatzin. <sup>2</sup>Ximotlasohtlacan ijcon quen Cristo otechtlasohtlalo huan omotemacaloc ica tehhuanten. Huan molui otepecti in Dios quen otechtlasohtlalo in Cristo ihcuac omicohuac topampa. <sup>3</sup>Huan axan niyan ahmo ximonohnotzacan ica inon ixpoliucayotl, noso itlahtlen ahmo cuali, noso in apiscayotl ica nochin tlen quitas seya. Ayacmo quinamiqui ijcon maquichihuacan in aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>4</sup>Ahmo

ximocamanaluican huan niyan ahmo xitlapactecacan. Tleca inin tlahtoli molui mechpinaumaca huan ocachi cuali ahmo xitlahtocan ijcon. Ocachi cuali nochipa xitetlasohcamatican.

<sup>5</sup>Huan xicmatican quen ic nele ahuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios in aquin sihuaahuiluya noso tlaaahuiluya, huan nemi ipan in ixpoliucayotl. Huan niyan ahuel calaquis ompa in aquin quinexicoliya ica itlahtlen quitas. Yeh in quen aquin mohuentiya iixpa in santos. <sup>6</sup>Ahmo xiquinmonecahuilican mamechcayahuacan in tla quihtosque ahmo tlahtlacoli in tlen quichihuahque. Tleca ica inon ahmo cuali ocachi chicahuac quintlapanoltilos in Dios inohque aquin ahmo tetlacamatihque. <sup>7</sup>Ahmo ximocalactican inuan ica intlanehnehuilis.

<sup>8</sup>Ijcon onannemiyayahque ipan tlayohuilotl. Huan axan ic onanmosetilhque tehuan Totecohtzin, nannenticaten ipan in tlanextli. Huan ijcon manesi ica nochin tlen nanquichihuasque. <sup>9</sup>Huan in aquin ic nele nemi ipan in tlanextli quinnextiliya nochipa quen yeh quichihua in tlen cuali huan tlamelajcan. <sup>10</sup>Ximomachtican ica in tlen tepactiya Totecohtzin. <sup>11</sup>Ahmo ximocalactican inuan yehhuan ica in tlen quichihuahque den tlayohuilotl. Ocachi cuali xiquiniluican quen ahmo cuali in tlen quichiuticaten. <sup>12</sup>Ic nele tepinauti ic tlanonotzahque ica tlen quichihuahque ichtaca. <sup>13</sup>Ihcuac motlalnamictiya ica inon ahmo cuali, quihtosnequi ayacmo tlatiutoc in tlen quichihuahque huan yomonexti ipan in tlanextli. Huelis cana quichihuasque cuenta ica in tlen nanquiniluisque huan noyojqui quilcahuasque in ahmo cuali huan ijcon yinemis ipan in tlanextli. <sup>14</sup>Huan ic inon mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Tehhua aquin tiixpoliutoc, xitlahtlachiya ica in tlanehnehuilistli den Cristo.

Xiquisa ipan tlayohuilotl den tlahtlacoli huan Cristo mitztlanextilisque.

<sup>15</sup>Xicchihuacan cuenta quen nannemisque. Ahmo xinemican quen in tonotos, in tlahmo quen in aquin ocachi tlamatihque. <sup>16</sup>Ahmo san xitonalpolocan ihcuac tinenticaten nican talticpac. Xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixnamiquisque in ahmo cuali de inin tonalten. <sup>17</sup>Huan ahmo xiyeacan nanxoxos, in tlahmo xicnehnehuilican in tlen monequis Totecohtzin, huan xicchihuacan. <sup>18</sup>Ahmo xihuintitiyecan. Inon mechuica ipan in tlahtlacoli. Xitemonecahuilican mamechtequiutilo in Itiotonaltzin. <sup>19</sup>Ximonohnotzacan ica in salmos ic nantemahuestilisque, huan xicuihcuicacan ica Totecohtzin, huan xitemahuestilican ica nochin namoyolo. <sup>20</sup>Nochipa xitetlasohcamatican in Dios Tohueyitahtzin ica nochin tlen ca, huan xiquilnamiquican quen nanquiselighthoque nochin ica tlen otechmochihuiloc in Totecohtzin Jesucristo.

### Quen cuali nemis in tlaneltocani ipan ichan

<sup>21</sup>Quen nantepantlachiyahque in Cristo, ijcon noyojqui ximohuehuelitacan.

<sup>22</sup>In situatl ma ipan tlachiya in inamic no ijcon quen tepan tlachiya in Totecohtzin. <sup>23</sup>In tlatatl quitequiutiya in isihua, ijcon quen in Cristo motequiutiya in itiotlayehualoltzin. Noyojqui Yehhuatzin in Cristo Totemaquixticahtzin den itiotlayehualoltzin, yeh in tetlacayo. <sup>24</sup>Huan ijcon quen in Cristo quitequiutilo itiotlayehualoltzin, ijcon noyojqui in sihuamen mocahuahque maquintequiuti innamic.

<sup>25</sup>In tlatatl maquitlasohtla in isihua ijcon quen Cristo oquitlasohtlalc

in tetiotlayehualoltzin, huan omicohuac ipampa. <sup>26</sup>Ijcon omochiu ic quinuaxcatilos nochten den itiotlayehualoltzin huan quichipahualohtica in tlahtlacoli ica in itlahtoltzin quen mochiphua ica atl. <sup>27</sup>Omonec monextis mahuestic in itiotlayehualoltzin teixpa, huan ayacmo ica tlahtlacoli. <sup>28</sup>Ic inon in tlatatl quiipiya tlen quitlasohtlas in isihua quen yehhua motlasohtla. In aquin quitlasohtla isihua, no ijcon yehhua motlasohtla. <sup>29</sup>Niyan aquin quicocoliya itlacayo, in tlahmo momaluiya huan quitlasohtla, ijcon quen Cristo mochihua ica itiotlayehualoltzin. <sup>30</sup>Ijcon quen inon tetiotlayehualoltzin quen Yehhuatzin tetlacayo, huan ipan inon timosetilihtoque. <sup>31</sup>Ijcon quen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: "In tlatatl quicahuas itata huan inana huan mosetilis ihuan isihua, huan ijcon mochihuasque san se intlacayo." <sup>32</sup>Masque molui cualtzin ca inin hueyi tlahtoli, ijcon ca ica in Cristo ihuan itiotlayehualoltzin. <sup>33</sup>Huan noyojqui quihtosnequi cada se de namehhuan quiipiya tlen quitlasohtlas isihua quen yehhua motlasohtla. Huan in situatl ijcon ma ipan tlachiya inamic.

**6**Conemen, xictlacamatican namotata huan namonana, quen tepactiya in Totecohtzin. <sup>2-3</sup>In tetlanahuatil in Dios mihto: "Impa xitlachiyacan namotata huan namonana, huan ijcon nannemisque huehcau nican talticpac huan mechtiochihualos ica nochin tlen cuali."

<sup>4</sup>Huan namehhuan tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. In tlahmo ica tlasohtlalistli xiquinmachtican mamechtlacamatican, quen tepactiya Totecohtzin.

<sup>5</sup>Tlaquehualten, xictlacamatican in aquin inmajco nancaten nican talticpac. Impa xitlachiyacan huan xictlalican ipan namoyolo quen nantequiuticaten temajco in Cristo.

<sup>6</sup>Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque nantequiutiyisque, in tlahmo noyjoqui ihcuac namosel, quen temajco in Cristo, quen tepactiya in Dios. <sup>7</sup>Xitequitican ica nochin yolchicahualistli quen nantepalehuisque in Totecohtzin huan ahmo san yeh in tlatcatl. <sup>8</sup>Yinanquimatihque in aquin quichihua in tlen cuali, ijcon quiselis den Totecohtzin, masque tlaquehuali noso ahmo.

<sup>9</sup>Huan namehhuan patrones xiquinelitacan namotlaquehualuan huan ahmo xiquinmohsihuican. Xiquilnamiquican quen tinochten temajco in Totecohtzin aquin ilohuac neluicac, huan Yehhuatzin ahmo aquin mochichicotlasohtla.

### **In tlen ic mochicahuas in tlaneltocani**

<sup>10</sup>Axan tocnihuan, ximochicahuacan quen onanmosetilihque tehuan Totecohtzin ica in hueyi ichicahualistzin Totecohtzin. <sup>11</sup>Ximopalehuican ica nochin tlen Dios mechmacalos ic nanmoyequetzasque ihcuac mechcahcahuasnequi in ahmo cuali tlatcatl. <sup>12</sup>Nele ahmo tiquinixnamiquihque in talticpac tlamamen, in tlahmo tiquinixnamiquihque in ahmo cuali yehyecamen aquin tlatequiutihque ican talticpac tlamamen ipan inon tlayohuilotl. Huan tiquixnamiquihque in ahmo cuali tlatcatl ipan itlatilanal. <sup>13</sup>Ximoyecmactican ica techicahualis in Dios ica tlen nantlaxicosque ipan in tonali ihuac ihuan nanmonamiquisque. Huan ihcuac otlán, nanmocahuasque chicahuac quen onancatcahque. <sup>14</sup>Ximoyolchicahuacan namosel ica nochin tlen melahuac. Xinemican tlamelajcan huan ijcon ahhuel

namoixco tlachiya in ahmo cuali tlatcatl.

<sup>15</sup>Huan quen ayacmo tlen mechyoltzacuiliya, ximoyectlalican huan xiquinonotzacan ica itlahtoltzin. <sup>16</sup>Xicneltocacan ica techicahualis Dios ica tlen nanquixnamiquisque nochin ahmo cuali in tlen mechmohsihuis. <sup>17</sup>Ic nele xicchiyacan in tlamaquixtilistli, huan quen mechchicahuas in Itiotonaltzin, xictlanonotzacan ica itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup>Ximoyolmactican nochipa. Xitetlatlautican in Dios ica tlen mechnextililos in Itiotonaltzin. Xicyehyelicán ximoyolmactican huan niyan ahmo xiquilcahuacan inon. Huan xiquintlaihtlanican ica nochin aquin tehuaxca in Dios. <sup>19</sup>Xinechtlaihtlanican noyjoqui ica nehua, ic nechpalehuilos ihcuac nitlanonotzas, maye ica in chicahualistli ic niquinmatiltis quen in temaquixtilistli noyjoqui para in aquin ahmo judeahateco. <sup>20</sup>Onechtlilaniloc in Dios quen tetiotlatitlanil ica inon tlahtoli, huan ic inon nitzactoc axan. Xinechtlaihtlanican ic cuali maniquinnonotza inin itlahtoltzin ica chicahualistli quen nicchihuasnequi.

### **Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol**

<sup>21</sup>Totlasohicniu Tíquico, aquin tlameajcan tepalehuihcau in Totecohtzin, mechmatiltis nochin ica nehua huan ica tlen nicchiutica. <sup>22</sup>Ic inin onamechtlilanili ic namechnahuatiya quen ticaten huan ijquin tamechylchicahuasque.

<sup>23</sup>Mamechyoltlalican ica paquilistli huan xicneltocacan quen mechtlasohtlahque in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup>Huan Dios maquintiochihualo nochin aquin nele tetlasohtlahque Totecohtzin Jesucristo.

**ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO  
TLEN OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
FILIPOHTECOS**

**1** Nehhua Pablo huan Timoteo, timotemacatoque yec temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin tocnihuan inuan in tlayecan-camen huan tlachiyanimen tlen caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús. <sup>2</sup>Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Totechohtzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

**In Pablo moyolmachiya ica  
in tlaneltocanimen**

<sup>3</sup>Nitelasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui. <sup>4</sup>Huan namechtlahtlaniya ica paquilistli ica namochten. <sup>5</sup>Nitelasohcamati ica namehhuan quen nicmati nantequitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onanquineltoaque in itlahtoltzin huan hasta axan. <sup>6</sup>In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis huan nicmati mechpalehuilotos xicneltoacan yec hasta in tonali quemam mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon nanmochihuasque yec tlamelajcan ihcuac hualahxihuas. <sup>7</sup>Ijcon nicnehnehuiliya ica namehhuan quen tequin namechtlasohtla, huan quen noca nantlocoyahque quen nitlapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos masque nitzactos, noso nitlanonotztinemis ica in tlahtoli den temaquixtilistli. Huan chicahuac nitequitis ic niquinmatiltis nochin in tlen melahuac inon tlahtoli. <sup>8</sup>Dios momati quen nele namechnequi namochten ica in

cualtzin itlasohtlalistzin Jesucristo. <sup>9</sup>Ic nimoyolmachiya, nitetlatlautiya quen xicahsican ocachi tlasohtlalistli huan ocachi tlanehnehuillistli huan tlamatilistli ipan namonemilis. <sup>10</sup>Ijcon nanquimatihque nanquitlapehpenisque nochipa in tlen cuali. Ijcon nanquipiyasque namonemilis chipahuac huan ahmo yec tlen ic namechixtasque. <sup>11</sup>Huan mamechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichihuasque nochin tlen cuali, quen teconehuan in Dios. Ijcon nantemahuestilisque huan mechmohueyinxtililos in Dios.

**In Pablo quinequi inemilis  
maixnesi quen Cristo**

<sup>12</sup>Tocnihuan, nicnequi xicmatican quen mochayautica ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc. <sup>13</sup>Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo. <sup>14</sup>Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Totecohtzin in tocnihuan aquin quimatihque nitzactoc ica in itlahtoltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi moyolchicahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>15</sup>Ic nele sequin quinonotzahque ica itlahtoltzin Cristo san ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica paquilistli. <sup>16</sup>Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohueyilyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquilistli. Yehhuan quinehnehuilyahque nechcocoliyahque ica tlen nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan miyac quincuitlapanuiyahque. <sup>17</sup>Oc sequin tlanonotzahque ica tlasohtlalistli quen quimatihque nitzactoc tleca

oniquinmatilti nochin tlen melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilistli. <sup>18</sup>Huan ahmo nicchihuas cuenta tla tlanonotzasque ica paquilistli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo huan ijcon nechpacmacahque.

<sup>19</sup>Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas ica namoyolmachtilis, huan nechpalehuilos in Itiotonaltzin Jesucristo ihcuac nechicomacisque in tequihuahmen romanohtecos. <sup>20</sup>In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in itlahtoltzin. Ocachi cuali manitlaho ahmo ica moucayotl. Quen axan huan nochipa manitemahuestili in Cristo, masque ninemis noso nechmictisque.

<sup>21</sup>In tla nihuehcahuis oc chihon, ocachi nitlanonotzas itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali. <sup>22</sup>In tla oc ninemis, cuali niquntlaneltoctis oc sequin ica itlahtoltzin Totecohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niquihtlanis.

<sup>23</sup>Molui tequiyoc ic niquihtlanis se de inin ome tlaholi. Tla nimiquis, niyas campa ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi cuali ica nehhuac. <sup>24</sup>Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninemi.

<sup>25</sup>Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namohuan huan namehpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan. Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis. <sup>26</sup>Ic nimocahuas, nanquipyasque in tlen ic nantelasohcamatihque, huan queman namechualitas nantemahuestilisque in Cristo Jesús quen onechpalehuiloc, tleca ahmo onechmictihque.

<sup>27</sup>Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan itlahtoltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nanmoyequetztoque ica namotlaneltoquilis, huan in

tla nantequiutoque ica itlahtoltzin den temaquixtilistli. <sup>28</sup>Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica tlen mechchihuilsique in aquin mechcocoliyahque. Huan tla nanmoyequetztoque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in aquin mechcocoliyahque, ijcon quinehnehuilsique yehhuan nele mechpalehuilos in Dios huan quintlahtlacoltisque in aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyojqui quinehnehuilsique quen mechmaquixtisique in Dios. <sup>29</sup>Ahmo san mechcahuilihtoque nanteneltocasque in Cristo, tlahmo noyojqui mechcahuilihtoque nantlapanosque ica tlen nanquineltochahque. <sup>30</sup>Ica in tlen ticneltochahque noyojqui nanquixicocaten in tlapanolistli. Yonanquitaque quen ijcon onitlapanoc ompa Filipino. Huan axan nanquimaucaten quen ijcon oc sepa nitlapanotica nica.

### Omonencahuiloc tlamach in Cristo

**2** Quen nele mechcholchicahuilos in Cristo huan mechtequiutilo ica tlen mechtlasohtlalo, huan nele nanquipyahque Itiotonaltzin huan ic nele nanmotlocoltyahque se huan oc seya. <sup>2</sup>Ic inon, xinechpacmacacan ic nicaquis quen nanmosetilihtoque ica namotlanehnehuilis huan ijcon nanmotlasohtlahque. <sup>3</sup>Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten. <sup>4</sup>Niyan se maquitemo san para yehhuac tlen ic mopalehuis, tlahmo noyojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.

<sup>5</sup>Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús. <sup>6</sup>Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyojqui ilohuac Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: "Ahhuel nicmocahuilic

tlen nicpiya.” <sup>7</sup> Huan san omocahualoc in tlen teyaxca huan omochihualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlatatl otlacatiloc huan ijcon mamopalehuican in tlatitpac tlacamen. <sup>8</sup> Ihuac yoixnex-ohuac tlatatl, omonencahualoc tlamach. Huan otelacamatiloc motemactilos micohuas, masque tepinauti ipan in cruz. <sup>9</sup> Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otemacaloc ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de nochin. <sup>10</sup> Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican nochten aquin caten neluicac huan tlatitpac, huan aquin caten itzintla in tlali. <sup>11</sup> Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Jesucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestilisque in Dios Tohueyitahtzin.

### In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in tlatitpactli

<sup>12</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque nochipa ihuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquixtiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahtlen ahmo cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan nochipa in tlen tepactiya in Dios. <sup>13</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namotlanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in tlen cuali itlanequilstzin.

<sup>14</sup> Xicchihuacan nochin ica paquilistli huan ahmo xitlahtolchihuacan. <sup>15</sup> Huan ic inon mayecan yolchihuaque huan ahmo aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan xichipajcanemican quen teconehuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten huan aquin ahmo tlaacqui. Inepanco yehhuan namehhuan nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlayohuilotl. <sup>16</sup> Nanquichipautinemihque ica in

itlahtoltzin den nemilistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohueyilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiu. <sup>17</sup> Huan masque nimiquis ic nancaxiltisque ipan namotlaneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiu nantel-tocahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin. <sup>18</sup> Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilihtoque nimiquis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestilisque in Dios.

### Timoteo huan Epafrodito

<sup>19</sup> In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi namechtlanilis in Timoteo. Huan ihcuac mocuepatiu yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis. <sup>20</sup> San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehhua. Quihtosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan. <sup>21</sup> Huan nochin oc sequinten quichihuahque cuenta san ic insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús. <sup>22</sup> Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc cuali inemilis huan onechpalehui quen se noconeu ipan in tequitl ica in itlahtoltzin Dios. <sup>23</sup> Ijcon tel, nicnequi namechtlatitlanilis ihcuac nicmatis tlen nechpanos nica. <sup>24</sup> Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noyojqui ihsiucan niyas namechitas.

<sup>25</sup> Noyojqui nicnehnehuiliya huelica oc sepa namechtlanilis in tocnui Epafrodito. Yehhua in oc se notepalehuihcau ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehhua. Yeh in aquin onannechualtitlanilihque manchpalehui ica tlen nechpolohua. <sup>26</sup> Huan omococohtoya huan oquimat quen nanquicactoque inon. Ic inon omotlocolti. <sup>27</sup> Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui.

Huan in Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan ahmo san ica yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhuah noyojqui, huan ijcon ahmo ica manitlocoya. <sup>28</sup>Ic inon, ocachi nicnequi namechtitlanilis huan ijcon ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nanquitasque oc sepa. <sup>29</sup>Xicselican ica paquilistli quen se tocnui de ipan in tequitl den Totecohtzin, huan xicmahuestilican nochipa in aquin quen yehhua. <sup>30</sup>Huan ica tetequi in Cristo oyaya miqui in Epafrodito. Namehhuan ahuel onannehpalehuique nica ica tlen nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in tequitl quen namopatla.

### In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol

**3** Huan axan, nocnihuan, xipaquican ipan Totecohtzin. Ica nehhuah ahmo tequiyo namechihcuiluihtiyes in tlen yonamechiluic, huan ic inon mechpalehuis. <sup>2</sup>Ximomaluican ica inon ahmo cualten tlaca. San tlaluis quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatil judeahateco. Huan quihtohuahque in tlahmo ica inon, ahmo maquisasque. <sup>3</sup>Tehhuan titemahuestiliahque in Dios quen technextililo Itiotonaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelajcan ipan toyolo. Huan ic inon tipaquihque quen titehuaxcahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in ixmatcayotl ipan totlacayo. <sup>4</sup>Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen achto notlanehnehuilis. Niyan aquin quiapiya ocachi quen nehhuah ica quitemachiya ica inon itlanehnehuilis judeahateco. <sup>5</sup>Onechtalalihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali, huan ijcon ic nele nijudeahateco. Nipohui ipan in ololi den ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehhuah nele nijudeahateco. On-

icatca fariseo huan ic inon tlamatistli onictlacamat itlanahuatil in judeahatecos. <sup>6</sup>Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen. Huan quen oninemiya ipan in itlanahuatil judeahateco, niyan aquin ahuel noixco otlachiyayahque. <sup>7</sup>Nochin tlen ic onicchiu cuenta achto, axan nicnehnehuiliya san nechixtzacuiliya ic niahsis teixpa in Cristo. <sup>8</sup>Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya achto, axan niquita ahmo tlen nechpalehuiya inon. Huan axan niquita san Yehhuatzin in Cristo nechpalehuilo. Huan axan oniquixtlas nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoyehyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin. Huan ic inon onicpalo nochin in tlen oniquixtohuetzo ihcuac oniteneltocac in Cristo. <sup>9</sup>Ic achto onicyectlacamat itlanahuatil judeahateco, tla cana ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholuihque notlahtlacol Yehhuatzin. <sup>10</sup>Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nicahsis in chichahualistli tlen ic oixhohuac. Nicnequi nimoyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo ihcuac omotemacaloc micohuas. <sup>11</sup>Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chichahualistli tlen ic oixhohuac in Cristo.

### Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan

<sup>12</sup>Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan ayamo nochin nicnehnehuiliya. Huan nicchiutica nochin tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo. Onechmatiltiloc manicahsi nochin inon tlahtoli. <sup>13</sup>Nocnihuan, nicmati quen ayamo onicahsic nochin, masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan nimochicahuas nimomachtis ic nicahsis tlen polihui.



<sup>14</sup>Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua quen Cristo. Huan nimotemactihtiu ic manicahsi huan ijcon nechmacasque notlatlan.

<sup>15</sup>Huan tehuan aquin yitimoyec-machtihitoque matimochicahuacan huan ijcon tinemisque quen Cristo. Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliahque, Dios noyojqui mechmatiltos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli.

<sup>16</sup>Huan ahmo matiquilcahuacan in tlen yoticnehehuilihque.

<sup>17</sup>Nocnihuan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchiuacan cuenta ica yehhuan aquin ijcon nemihque. <sup>18</sup>Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechluia, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocolitiya.

<sup>19</sup>Yehhuan quiahsitihue in tetzahuitl ica in tlananolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohuey-iluiyahque ica in tlen ic mopinautinihque. Quichihuahque cuenta san ica in talticpac tlanehnehuilistli. <sup>20</sup>Tehhuan tipohuihque den neluicac huan timochixticaten ihcuac hualuilohuas den neluicac in Temaquixticatzintli, Totecohtzin Jesucristo. <sup>21</sup>Techpatilisque in totalticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin talticpac.

#### **Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin**

**4** Notlasohicnihuan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nicselis notlatlan huan ic inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiyecan chicahuac ica Totecohtzin.

<sup>2</sup>Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Sintique quen xicsematican quen icnimen ica Totecohtzin.

<sup>3</sup>Huan tehua, notepalehuihcau tlame-lajcan ipan in tequitl, nimitztlauti-ya quen xiquimpalehui inin ome toc-nihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onehpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onehpalehuihque ipan inin tequitl. Nochín intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.

<sup>4</sup>Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechluia, xipaquican. <sup>5</sup>Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpoluisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.

<sup>6</sup>Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican nochipa in Dios ihcuac nanmoyolmachtisque.

Ijcon xitelahtlanilican nochin huan xitelasohcamatican noyojqui. <sup>7</sup>Tehhuan titetemachiyahque in Cristo huan niyan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltochahque ahuel quinehnehuiliahque quen ayacmo tlen techmohsihuiya. Ijcon techyolchicahualotica in Dios ica in tlen quinequi techmohsihuis.

#### **Xicnehehuilican in tlen cuali**

<sup>8</sup>Ica nochin inin, nocnihuan, xicyolnehehuilican in tlen mahuestic, huan in tlen tlamelajcan, huan in tlen chipahuac, huan in tlen tepactiya. Quihtosnequi xicyolnehehuilican ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.

<sup>9</sup>Xicchihuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli onamechnonotz. Yeh in tlen onamechluic huan noyojqui in tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techyolpacmacasque.

**Quen quipalehuyahque in  
Pablo inohque filipohtecos**

<sup>10</sup>Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannehpalehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi cana onannechilcauque, in tlahmo san ahhuel onannehpalehuyahque. <sup>11</sup>Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachtihoc quen nimocahuas ica paquilistli masque nicpiya noso ahmo. <sup>12</sup>Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui ihcuac nicpiya. Nimomachtihoc quen nicxicos quen nica, masque nipachiutoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo tlen nicpiyas. <sup>13</sup>Cuali nicxicos nochin tlen panos quen nechchicahualo Yehhuatzin in Cristo. <sup>14</sup>Masque ijcon, molui namechtlasohcamati ic nannehpalehuihticaten ica tlen nechpolohua.

<sup>15</sup>Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamechnonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihcuac oniquis ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se lado, san namehhuan onannehpalehuihque ica tlen onechpolohuaya. <sup>16</sup>Ihcuac

oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onannechtitlanilihque tlen ic nimopalehuis. <sup>17</sup>Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manechtlocolican. Nicnequi ocachi namechtiochihualo in Dios. <sup>18</sup>Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen onicnequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onannechualtitlanilihque ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepecti in Dios. <sup>19</sup>Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolohua, quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchihuililic in Cristo Jesús. <sup>20</sup>Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon mayeto.

**Ic tlixnahuatya ica in itlahcuilol**

<sup>21</sup>Nochin aquin poutoque tehuan Dios niquintlahpalohua ipan Itocahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in tocnihuan aquin nohuan caten. <sup>22</sup>Noyojqui mechtlahpalohuahque nochin tocnihuan aquin nican caten, huan ocachi inohque aquin tequitihque ipan inon ical in hueyixtoc romanohteco huan tlaneltocahque.

<sup>23</sup>Huan ijcon Totecohtzin Jesucristo namechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

**IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO  
TLEN OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
COLOSOHTECOS**

**1** Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilistzin in Dios, quen onechtitlaniloc. Ihuan tocnui Timoteo, <sup>2</sup>namechtlahcuiluiya namehhuan tlaneltocanimen tlen nancaten ipan in altepetl Colosas, nochin aquin tehuaxcahuan in Dios, huan aquin teneltocahque in Cristo. Huan Dios Tohueyitahtzin mamechtiochihualo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

**In Pablo moyolmachiya ica  
in tlaneltocanimen**

<sup>3-4</sup>Technahuatihtoque quen nanteselihtoque in Cristo Jesús huan quen cuali nanquintlasohtlatoque nochin tehuaxcahuan in Dios. Ic inon nochipa tictlasohcamatihque ica in Dios, Tetahtzin Totemaquixticahtzin Jesucristo ic timoyolmachiyaque ica namehhuan. <sup>5</sup>Noyojqui titetlasohcamatihque quen nanquichixticaten in tlen eutoc ica namehhuan nepa neluicac. Inon tlatlantli nanquicactoque ihcuac omechmatiltihque itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. <sup>6</sup>Inon itlahtoltzin tlen onanquicajque, yeh in tlen tlanonotztinimihque nohuiyan ipan in talticpaclli huan quinyolpatlas miyacten ijcon quen yomechpanoc ihcuac onanquicajque quen mechtlasohtlalo in Dios. Huan nanquinehnehuilihque melahuac inon tlasohtlalistli. <sup>7</sup>Yeh in totlasohicniu in Epafra aquin omechnextili inon. Huan yehhua se cuali tlapalehuiyani ica in Cristo. <sup>8</sup>Yehhua aquin technonotztoc ica namehhuan

quen nanmotlasohtlatoque quen mechylchicahualo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>9</sup>Ic inon, ihcuac oticmatque quen onanquineltoaque, nochipa tamechtlatihlanihque. Otimotlatlauhique ica Dios mamechmatilti in tetlanequilistzin huan mamechmacacan nochin tlanehnehuilistli den Itiotonaltzin. <sup>10</sup>Timotlatlauhique ica in Dios namehhuan xinemican quen nemisquiyanihque in aquin tehuaxcahuan Totecohtzin. Huan ic inon xicchihuacan nochin tlen cuali. Ximoyecmachtican huan ijcon nanteyequixmatische in Dios. <sup>11</sup>Timotlatlauhique quen Yehhuatzin mechylchicahualos ica ichicahualistzin. Ihcuac mechtapanoltisque, xicxicocan nochin ica tlapohpoluulistli huan paquilistli. <sup>12</sup>Huan matetlasohcamatican in Tohueyitahtzin otechitaloc quen cuali maticselican in totetlocolil inuan nochin tehuaxcahuan in Dios aquin nemihque ihtech in tlanextli. <sup>13</sup>Ihcuac otinemiayahque inmajco in ahmo cuali, otechmaquixtiloc in Dios ipan inon tlayohuilotl. <sup>14</sup>Yehhuatzin in aquin otechmaquixtiloc ic omicohuac huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan.

**Ihcuac omicohuac in Cristo  
otechyoltlaliloc teixpa**

<sup>15</sup>Ahhuel titeitahque in Dios huan Iconetzin otechnextililoc quenin ilohuac Yehhuatzin. Huan Yehhuatzin in Cristo aquin in achto de nochin tlen ca. <sup>16</sup>Huan Yehhuatzin Iconetzin omochiu nochin tlen ca ipan neluicac huan talticpac, in tlen ahhucl tiquitahque huan in tlen cuali tiquitahque. Noyojqui omochiu nochin tlen hueyixtoque huan in tequihuahyo huan nochin inchicahualis, quihtosnequi in yehyecamen huan in ángeles catehque ihuan inueyixtoque. Nochin inon ca tlachiuclli ica Yehhuatzin huan

san quen omonec Yehhuatzin. <sup>17</sup>In Cristo oilohuaya achto de nochin tlen oncan, huan ica techicahualis Yehhuatzin nochin quitequiutilo san tlamach. <sup>18</sup>Ocachi de inin, Cristo in itzonteco den tetlacayo, quihtosnequi Yehhuatzin in tequihua den itiotlayehualoltzin. Yehhuatzin aquin moyolitiya inon tetlacayo, huan Yehhuatzin in achto aquin oihxohuac den mijcamen, ic motlanis achto de nochin. <sup>19</sup>In Dios omonec nochin tetlamachilis maye ipan Cristo. <sup>20</sup>Dios oquiyectlaliloc quen quintlapohpoluilos nochin tlen caten ipan in tlalticpactli huan ipan neluicactli, huan ijcon otlachualoc cuali ic omicohuac in Cristo ipan in cruz.

<sup>21</sup>Huan achto namehhuan onancatcahque quen sentlapalchanimen huan nanteixnamictoque in Dios ica nochin tlen ahmo cuali onanquichiuque. <sup>22</sup>Axan Dios cuali omechyoltlaliloc teixpa ica in miquilistli tlen in Cristo otlapanoloc ica tetlacayo. Ic inon cuali mechselilos in Dios quen nanyolchipahuaque huan ayacuel mechtlahcoltisque. <sup>23</sup>Huan ximocahuacan tlamach ipan namotlaneltoquilis, huan ahyic xiquilcahuacan inon tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen nanquicactoque. Inin tlahtoli yeh in tlen motecaquiltihtoc nohuiyan ipan in tlalticpactli. Huan yeh in tlen neh noyojqui nitlanotza.

<sup>24</sup>Axan nipactoc ica tlen namopampa nitlapanotica, huan noyojqui notequiu inon. Nitepalehuis ic ticahxiltihtasque tlen polihui den tlananolistli den Cristo. Inon tlananolistli quinextis in itiotlayehualoltzin, quihtosnequi Yehhuatzin tetlacayo. <sup>25</sup>Huan Dios nechtlaliloloc quen niquimpalehuis in itiotlayehualoltzin, huan ijcon namechmatiltis nochin itlaholtzin Dios. <sup>26</sup>Inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya den achto ihcuac opeu in

tlalticpactli huan hasta axan, yeh in tlen Dios monequi matiquixmatican nochin aquin tehuaxcahuan. <sup>27</sup>Dios mechixmatiltiyahque namehhuan ahmo judehtecos ica inon hueyi tlahtoli, quihtosnequi namohuan noyojqui ilohuac in Cristo. Huan ijconon nele nanquipiyahque ipan neluicactli in tlen nanmochixtiyesque.

<sup>28</sup>Tehhuan tiquinnonotzticaten ica tlen otechmochihui in Cristo huan tiquinyolchicahuahque nochten ic maquinehnehuilican yec, huan ijconon mamoyecmactican ica in Cristo. <sup>29</sup>Yeh in ic nitequiutoc ica ichicahualistzin in Cristo tlen nechmacalotoc.

**2** Nicnequi xicmatican quen molui ni moyolmactiya namopampa huan impampa yehhuan aquin caten nepa ipan inon altepetl Laodicea huan impampa nochin inohque aquin ahmo nechitztoque. <sup>2</sup>Nicnequi mamoyolchicahuacan huan mamosetilican ica in tla-sohtlalistli. Ic achto oteixtlatihtoyahque in Cristo huan axan mateyolohmatican yehhuanten ic tetemachisque Yehhuatzin. <sup>3</sup>San Yehhuatzin mopiya nochin in tlen tlamelajcan tlamatiltistli huan tlanehnehuilistli. <sup>4</sup>Inin namechmatiltiya ic ahmo aquin mamechcahcayahua ica in tlen nesi cualtzin tlahtoli huan ahmo melahuac. <sup>5</sup>Masque ahmo nica ompa namoixpa, nicchiutica cuenta ica namehhuan, huan nipaqui quen nicmati tlamach nancaten huan ic nele nanteneltocahque in Cristo.

<sup>6-7</sup>Ic inon, quen onanteselihque ihcuac onanteneltocaque in Totecohtzin Jesucristo, ijcon noyojqui xicneltocacan namohuan nemohuas, huan cuali mechpalehuilos ipan namonemilis huan mechchicahualos ipan namotlaneltoquilis. Yeh in tlen omechmacti in Epafras huan ijcon nochipa xitetlasohcamatican in Dios.

**In yancuic tlanehnehuilstli  
ipan Cristo**

<sup>8</sup>Xicchiuacan cuenta ahmo mamechcayahuacan inohque aquin mechnonotzasque in tlen ahmo melahuac. Yehhuan ahmo techihuasque cuenta in Cristo, in tlahmo den tlen achto intlanehnehuilis tlen quiipiyahque in tlacamen.

<sup>9</sup>Nochin tetlamachilis in Dios otemacaloc in Cristo. <sup>10</sup>Huan nochin tetlamachilis nanquiipiyahque quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo. Yehhuatzin oquintlacamatiltloc nochin quesqui tequihuahmen huan in yehyecamen den neluicac.

<sup>11</sup>Quen nanmosetilihtoque tehuan Cristo, yonanquilcauque in achto namotlanehnehuilis, quihtosnequi namotlahtlacol. Ic inon xiquilnamiquican ahmo ica itlanehnehuilis judeahteco nanmosetilihtoque tehuan Cristo. <sup>12</sup>Onanquineltoaque in ichicahualistzin in Dios quen oteihx-ithique in Cristo den canin caten in mijcamen. Ihuac omechcuatquihque, quihtosnequi nanquilcahuasque namotlahtlacol huan yinanquiipiyahque yancuic nemilistli tehuan Cristo ihcuac onanquineltoaque in ichicahualistzin in Dios. <sup>13</sup>Huan omictoya namotonal ica namotlahtlacol ihcuac ayamo onanquilcautoyahque in tlen achto namotlanehnehuilis. Axan Dios mechmacalotoc nemilistli tehuan Cristo huan omechtlapohpoluihque nochin tlahtlacolten. <sup>14</sup>Dios omoixpohpolo in cuenta den totlahtlacoluan tlen ic otlahtlacoltihtoyahque. Ijcon omochiu in Dios ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. <sup>15</sup>Ic omicohuac in Cristo ipan in cruz oquintlaniloc inon tequihuahten yehyecamen. Ijcon omopinaucamacaque. Huan ijcon

maticchihuacan cuenta quen ic nele oquintlaniloc.

**In Pablo quinnahuatiya ahmo  
maquichihuacan cuenta ica  
itlahtol san aquin tlacatl**

<sup>16</sup>Ic inon, ayacmo xicchiuacan cuenta in tla namoca tlahtohuahque ica in tlen nanquicuahque huan nanconihque, noso ica tlen nanquichihuasque ipan in tonali den iluimen den judeahtecos. <sup>17</sup>Nochin inon tlahtoli den judeahtecos san quen teshualyo in Cristo huan inon tlen nele, Yehhuatzin in Cristo. <sup>18</sup>Ahmo ximocahuacan mamechcuilican in namotetlocolil in aquin mechcayahuasnequihque. Yehhuan ixnesihque molui tlamach huan quimahuestiliahque san yehhuan in ángeles. Huan quinequihque noyojqui ijcon xicchiuacan namehhuan. Yehhhuan quihtohuahque ica tlen ahmo quitztoque. San mohueyiliahque ica intlanehnehuilis. <sup>19</sup>Yehhuan ahmo tehuan quisematihque in Cristo aquin tlicanqui den itiotlayehualoltzin. San Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan quinsematiltilo, quen monequis in Dios.

<sup>20</sup>Nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, huan Yehhuatzin omechtlaniloc ica in tlen achto namotlanehnehuilis, huan ic inon ayacmo huelica xicchiuacan cuenta ica tlen achto namotlanehnehuilis. Tel, ¿axan tleca nanquinehnehuiliahque oc sepa nanquitlacamatisque inon itlanehnehuilis judeahteco? <sup>21</sup>Sequin inihque quihtosque: “Ahmo xicmachili inin, ahmo xicua inon, huan ahmo xiquitzqui ica moman.” <sup>22</sup>Nochin inin tlanahuatiltlen quinnextiliahque quen quiyectlalisque in tlacuali huan san tlaluis. Huan saniman tlamis in tlacuali ihcuac ticuasque. Nochin inon san tlahtoli den tlacatl. <sup>23</sup>Ic

nele nesi tlamanten tequin tlamati inon tlanahuatili, huan in aquin ijcon quineltoacas nesis ocachi yec tlaneltocani huan ocachi tlamach. Huan san ica itlacayo motlapanoltis. Nochin inin ahmo tlen quipalehuis ic motlacamatiltis.

### In yihuehcau tlanehnehuilistli huan in yancuic

**3** Oncan namehhuan tehuan nanmosetilihtoque in Cristo huan nanquipiyahque se yancuic tlanehnehuilistli. Ic inon xictemocan in tlen tepactis Yehhuatzin aquin oquimohueyili in Dios. <sup>2</sup>Xictlasohtlacan in tlen mechualmacalo in Dios huan ayacmo xictlasohtlacan in tlen den tlatlicpac. <sup>3</sup>Onanquilcauque in tlen achto namotlanehnehuilis. Nanquipiyahque inon yancuic tlanehnehuilistli tehuan in Cristo aquin ilohuac neluicac. <sup>4</sup>Ihcuac monextilos in Cristo, namehhuan noyojqui tehuan cualtzin nanmonextisque.

<sup>5</sup>Ijcon, xiquilcahuacan nochin tlamatilisten den tlatlicpac. Quih-tosnequi ahmo aquin masihuaahuiltican noso matlacaahuiltican, huan ahmo xicyolnehnehuilican ica in tlen ahmo cuali. Huan xiquilcahuacan den nanquinotztinemisque sihuamen noso itlah-tlen oc se ijcon ahmo cuali. Xiquilcahuacan namonexicolyo. In aquin molui nexicolyo ijcon quen in aquin quimahuestiliya in santos. <sup>6</sup>Ic inon huitz in tlanolistli molui chichahuac den Dios ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque. <sup>7</sup>Huan ijcon san tlen onanquichihuayahque ipan namonemilis tlen yipanotoc. <sup>8</sup>Axan xiquilcahuacan nochin inin; in cualantli, huan patzmijcayotl. Huan ahmo aquin xicchiuilican tlen ahmo cuali in namotlacaicniu, huan ayacmo xitlah-tocan ica aquin, huan ayacmo

xitlapactecacan. <sup>9</sup>Yinanquilcautoque tlen yihuehcau namotlanehnehuilis, huan tlen onanquichihuayahque yihuehcau, huan ic inon ahmo ximoistlacahuican se huan oc seya. <sup>10</sup>Huan axan yinanquipiyahque namotlanehnehuilis yancuic. Huan ijcon nanmomachtitihue in tlen cuali hasta quen nanmochihuasque quen Yehhuatzin aquin omechmacalo namotlanehnehuilis yancuic. <sup>11</sup>Axan tel, ayacmo tlen quichihuiliya in tla oticatcahque griegohtecos noso judehtecos. Huan ayacmo tlen quichihuiliya in aquin qui-piya inon ixmatcayotl den judehteco ipan itlacayo huan aquin ahmo qui-piya. Niyan ayacmo tlen quichihuiliya in tla sentlapalchani noso masehuali, noso in aquin tematitla ca noso tlachcautli. Axan san yehhua ticchihuasque cuenta timosetilisque tehuan Cristo.

<sup>12</sup>Dios mechtlasohtlalo huan omecht-lapehpeniloc Yehhuatzin xitequitican tehuan. Ic inon tel, ximotlocoltican huan xitechihuilican tlen cuali huan ahmo ximohueyilican. Huan ximocahuacan tlamach huan ximotlapohpoluican se huan oc seya. <sup>13</sup>Tla nanmocualantiyahque ica se tlah-toli, ximotlapoh-poluican. Ijcon quen Cristo omecht-lapohpoluiloc, no ijcon xicchihuacan namehhuan. <sup>14</sup>Ocachi de inin, ximot-lasohtlacan se huan oc seya huan ij-con xicsematican ipan namotlanehnehuilis. <sup>15</sup>Xinemican cuali huan ahmo tlen mamechmohsihui tehuan Dios. Yeh in ic omechnotzaloc in Dios xiyecan san se namotlanehnehuilis. Huan nochipa ximotlasohcamatican.

<sup>16</sup>Xiquehuacan ipan namoyolo nochin tetlanahuatil in Cristo. Ximonenex-tilican huan ximoyolchichahuacan se huan oc seya ica nochin tlamatilistli den Dios. Huan xicuihuicacan salmos huan tiocuihuicalisten. Ijcon

ximotlasohcamatican ica in Dios ipan namoyolo. <sup>17</sup>Ica nochin tlen nanquichihuasque huan nochin tlen nanquihtosque mamechyequitato Totecohtzin Jesús. Ijcon mamechteixmatiltican in Dios Tohueyitahtzin ica tlen omechmochihuililoc Yehhuatzin Jesús.

### Quen manemican in tlaneltocanimen

<sup>18</sup>Sihuatitzin, ximotemacacan inmajco namotlacau, quen mamochihua in tlaneltocani ica Totecohtzin. <sup>19</sup>Tlaczitzin, xiquintlasohlacac namosihuau huan ahmo ximocualantican inuan. <sup>20</sup>Conemen, xictlacamatican namotata ica nochin, huan ijcon tepactiya in Totecohtzin. <sup>21</sup>Tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. Ahmo mamoyolmohsihuican. <sup>22</sup>Tlaquehualten, ica nochin tlen quihtos, xiteltlacamatican aquin temajco nancaten nican tlalticpac. Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque, nantequiutiyesque cuali, in tlahmo noyojqui ihcuac namosel xitequitican quen nantemahuestilisque in Dios. <sup>23</sup>Nochipa matequitican quen nantequiutiyanihque temajco in Totecohtzin huan ahmo san imajco in tlatatl. <sup>24</sup>Xicchihuacan cuenta huan nanquiselisque in tlen mechiluilotoc in Totecohtzin. Huan namehuan nantepalehuiyahque in Cristo, huan tlamelajcan nancaten temajco Yehhuatzin. <sup>25</sup>In aquin quichihua in ahmo cuali quitlanis in ahmo cuali tlatlantli ica tlen quichiutoc. Huan Dios ahmo mochihuas cuenta ica se huan oc seya, quen inquisca.

**4** Namehuan patrones xiquinchihuilican in tlen cuali huan xiquintlasohlacac namotlaquehualuan. Xiquilnamiquican noyojqui quen nantenanquilisque ica tlen onanquichiuque teixpa Namotecohtzin aquin ilohuac neluicac.

<sup>2</sup>Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachihtiyesque huan mostli xiteltlasohcamatican in Dios. <sup>3</sup>Ximoyolmachtican noyojqui ica tehhuanten, quen Totecohtzin matechiluican canin tiquinnotzasque in yancuic itlahtoltzin ica in Cristo. Ic inon tequitlonechtzajque. <sup>4</sup>Mateyequixmatican in aquin nechcaquisque. Maniquinilui tlamelajcan quen nicpiya tlen niquinnextilis.

<sup>5</sup>Xicchihuacan nochin tlen cuali huan ijcon ahmo mamehcocolican in aquin ahmo quineltocahque. Huan ahmo xictlasohchihuacan in tonali. <sup>6</sup>Nochipa maye cualtzin in tlen nanquihtosque huan molui xiyecan ixtlamatcamen. Huan ijcon nanquimautiyesque quen nanquicuepilisque in aquin mechtlahtlanis ica namotlanehnehuilis.

### Ic tlixnahuatiya

<sup>7</sup>Totlasohicniu Tíquico in aquin nochipa notepalehuihcau huan tepalehuihtoc in Totecohtzin noyojqui. Huan mechiluis in Tíquico nochin tlen nechpanotoc. <sup>8</sup>Ic inon nictitlani ica namehuan, mamechilui quen ticaten huan mamechylolchicahua. <sup>9</sup>Ihuan yas in cuali totlasohicniu Onésimo, in aquin se de namehuan. Mechnonotzasque nochin tlen panotica nican.

<sup>10</sup>Aristarco nohuan ca telpiloya huan mechtlahpalohua. Huan noyojqui mechtlahpalohua in Marcos, iprimo in Bernabé. Yinanquimatihque tlen nanquichihuasque tla yas mechitas in Marcos. Xicselican cuali. <sup>11</sup>Noyojqui mechtlahpalohua in Jesús Justo. San inin ome tlaneltocanimen ipan in judeahtecos aquin tequiutoque nohuan quen tiquinnextilisque ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan nipactoc ica yehhuan. <sup>12</sup>Mechtlahpalohua Epafras, aquin noyojqui tepalehuihtoc in Cristo, huan se namochantlacau.

Yehhua nochipa moyolmactiya ica namehuan, quen xiyecan tlamelajcan huan ximotemactihtocan ic nanquichihuasque tlen monequis in Dios. <sup>13</sup>Huan nehhuatl Pablo nicchipahua quen Epafra omechilnamic ihcuac moyolmactiya, huan ojcon noyojqui quinilnamiqui in aquin caten ipan in altepemen Laodicea huan Hierápolis. <sup>14</sup>Mechtlahpalohuahque noyojqui in Demas huan Lucas, yehhua in tepahtiyani tlasohtli.

<sup>15</sup>Xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin caten Laodicea. Huan

xictlahpalocan in Ninfas huan itiotlayehualoltzin tlen mosentlaliya ichan. <sup>16</sup>Queman yonanquipouque inin amatl, xictitlanican ipan in itiotlayehualoltzin nepa Laodicea. <sup>17</sup>Xiquiluican in Arquipo: “Xicchihua yec motequiu quen Totecohtzin mitzmacatoque inon tequitl ic titepalehuis.”

<sup>18</sup>Nehhua Pablo ica noman namechtlahcuiluiya san ic namechtlahpalohua. Ihcuac nanmoyolmactisque xiquilnamiquican quen nitzactoc. Huan Dios mamechtiochihualo. Ijcon mayeto.



**IN ACHTO  
ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO  
TLEN OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
DEN TESALÓNICA**

**Quintlahpalohuahque**

**1** Pablo huan Silas huan Timoteo tiquntlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihuacan huan xiyetocan cuali.

**Quenin caten in  
tocnihuan den Tesalónica**

<sup>2</sup>Nochipa titetlasohcamatihque in Dios tleca yonanteneltocaque. Huan ihcuac timoyolmachtayahque, titeilnamiquihque in Dios ica namehhuan. <sup>3</sup>Ahyic tamechilcahuahque iixpantzinco in Tohueyitahtzin quen nantequiutoque molui chicahuac tleca onanteneltocaque huan onantetlasohtlahque Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Huan noyojqui titetlasohcamatihque tleca nanteyolchixtoque quen nele se tonali hualtemolos ipan neluicactli Totecohtzin Jesucristo. <sup>4</sup>Ijcon tocnihuan, ticmautoque quen Dios mechtlasohtlalc huan ic inon omechtlaphepeniloc. <sup>5</sup>Tleca ihcuac otamechnonotzque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, ahmo omechahsic san quen tlahtoli. Tlahmo omechahsic ica ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios huan quen nele itlahtoltzin Dios. Huan yec nanquimatihque quen otinemiyayahque namoixpa tleca tamechtlasohtlahque. <sup>6</sup>Huan ic inon namehhuan onanpeuque nannemihque quen

tehuan otinenque huan quen onemohuac in Totecohtzin. Huan onanmohuaxcatihque Dios in itlahtoltzin ican in paquilstli tlen omechmacaloc Itiotonaltzin Dios, masque tequin omechtlapanolitihque. <sup>7</sup>Huan queman omechitaque ihcuac omechtlapanolitihcatcahque, in tlaneltocanimen tlen ompacaten ipan tlali Macedonia huan Acaya noyojqui ojcon omohuaxcatihque in itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup>Ojcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin. Opeu ica namehhuan, huan ahmo san ic Macedonia huan Acaya yoahsic, tlahmo nohuiyan moixmautoc quen nanteneltocahque ihtech Itocahtzin Dios, huan tehuan ayacmo ticpiyahque tlen ocachi tiquihtosque. <sup>9</sup>Huan yehhuan ocachi quihtohuahque quenin onantechselihque, huan quenin onanquincauque in santos tlamachihchiutli huan ijcon onanmotemactihque teixpa in Dios. Huan onampeuque nantequitihque ica in Dios yolihuato huan yec melahuac. <sup>10</sup>Huan onampeuque nanquichiyahque ica Iconetzin Jesús aquin hualtemolos neluicac. Masque otemictihque, oc sepa oyolihuac huan Yehhuatzin techmaquixtilos ihtech in tetzahuitl tlen hualas.

**Itequiu in Pablo ipan Tesalónica**

**2** Tocnihuan, nanquimatihque ahmo san nenca otiyetoyahque ompa namohuan. <sup>2</sup>Huan yinanquimatihque quen nepa ipan altepetl Filipos otechixtlasque huan otechuihuitejque. Huan Tohueyitahtzin otechyolchicahualoc ic tamechnonotzasque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, masque miyacten otechcocoliyayahque. <sup>3</sup>Ica tlen titlanonotzahque, ahmo tiistlacatihque niyan ic tamechcayahuasque. <sup>4</sup>Tlahmo ocachi otechuelitaloc in Dios, huan ic inon otechocahhuiloc matit-

lanonotzacan ica yancuic itlahtoltzin Dios, huan ijcon ticchihuasque. Ahmo ticnequihque matechtlasohtlacan in tlacamen, tlahmo Yehhuatzin Dios. Tleca Yehhuatzin aquin techyolitalos. <sup>5</sup>Huan Yehhuatzin Dios momati huan noyojqui nanquimatihque ahyic otamechnonotzque ica tlahtoli san tlen ic tamechueyichihuasque. Niyan ahmo otiistlacatque ittech toyolo ic ticlanisque tomin. <sup>6</sup>Niyan ahmo otictemohque matechtlasohtlacan in tlacamen, niyan namehhuan huan niyan oc sequinten. Huan ahmo otimohueyilihque quen tequihuahmen, masque tehuan titetiotlatitlaniluan den Cristo. <sup>7</sup>Tlahmo ocachi otamechmaluihque quen se sihuatl quinmaluiya ipiluan. <sup>8</sup>Tequin tamechtlasohtlahque huan ihcuac otamechmactihque in yancuic itlahtoltzin Dios, tamechmactisnequihque noyojqui tonemilis. <sup>9</sup>Tocnihuan, nanquilnamiquihque quen otitequitque chicahuac ic timotecpanosque. Otitequitque quen tlahca huan tlayohua ic ahmo otamechmohsihuihque ica niyan tlen tlacuali ihcuac otitlanonotzayahque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>10</sup>Namehhuan yinanquimautoque huan Dios noyojqui momautoc quen otinemiyayahque cualtzin huan yolchipahuac. Huan niyan aquin ahuel otechtlaxili totlahtlacol, tleca ijcon otinemiyayahque namohuan. <sup>11</sup>Noyojqui yinanquimatihque quen otamechtlatlautiyayahque huan otamechyolchicahuayahque sehse de namehhuanten quen se tlatatl ica ipiluan. <sup>12</sup>Huan ijcon otamechnahuatihque xinemican quen mechuelitalos in Dios. Tleca Yehhuatzin omechnotaloc ximotemactican ica in cualtzin itlanahuatiltzin Dios.

<sup>13</sup>Ijcon noyojqui tehuan nochipa titetlasohcamatihque in Dios, tleca

ihcuac onanquicajque in itlahtoltzin Dios onanmohuaxcatihque ahmo san quen itlahtol tlatatl, tlahmo itlahtoltzin Dios. Tleca yec melahuac yeh in itlahtoltzin Dios tequitihua namotech namehhuan tlaneltocanimen. <sup>14</sup>Tocnihuan, queman omechmohsihuihque namochantlacahuan, omechpanoc ojcon quen oquimpanoc nochten in tlaneltocanimen aquin caten Judea. Tleca noyojqui oquinmohsihuihque inchantlaca yeh in judeahotecos. <sup>15</sup>Yehhuan in judeahotecos otetemactihque ic matemictican Totecohtzin Jesús quen achto oquinmictihque in teyaxca tetlayolchicaucahuan, huan otechtotocaque tehuan. Inohque in judeahotecos quichihuahque in tlen ahmo quihuelitalo in Dios huan quincocoliyahque nochin tlatatl. <sup>16</sup>Tleca ahmo otechcahuilihque matiquinnonotzacan in sentlapalchani-men noyojqui mamaquisacan. Ojcon quihueyilyahque intlahtlacol hasta hualas tlen tonali molui chicahuac quitlaxtlahuasque iixpantzinco in Dios.

### **Pablo oc sepa quinequi yas quinintas yehhuan den Tesalónica**

<sup>17</sup>Huan axan, tochnihuan, masque otimixcauque quesqui tonali huan ahmo otimoixitztoyahque, nochipa tamechilnamiquihque ica toyolo. Huan oc sepa tequin oticnejque tiasque tamechitasque. <sup>18</sup>Ic inon miyacpa oticnequiyayahque tiasque tamechitasque ompa, masque yesquiyani san nehhuatl Pablo, huan otechzacuiliyaya in ahmo cuali tlatatl. <sup>19</sup>Timochixticaten ica paquilstli tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo. Tleca timopaquitasque queman tamechtemactisque teyixpantzinco Yehhuatzin. <sup>20</sup>Ic nele ica namehhuan timopaquitasque.

**3** Ijcon quen ayacuel oticchixque ocachi, oticnehnehuilihque timocahuasque tosel ipan in altepetl Atenas. <sup>2</sup>Huan oticitlanque in tocniu Timoteo mayau mechita. Yehhuatl noyojqui tohuan tequiutoc quen titlanonotztinemiahque ica in yancuic itlaholtzin Dios. Huan cuali mecholchicahuas huan mechpalehuis maquinehnehuilican yec tlen nanquineltoaticaten. <sup>3</sup>Huan ijcon niyan aquin ahmo mamoyolpapatla ican tlen quihmohsihuis. Huan namehhuan yinanquimatihque ijcon ticpiyahque tlen titlapanosque tinochten. <sup>4</sup>Tleca ihcuac oticatcahque namohuan otamechiluihque quen titlapanosque. Huan ijcon opanoc, quen yinanquimauticaten. <sup>5</sup>Ic inon, quen ayacuel onicchix ocachi, onitlatitlan mamechtlahtlani quen onannemiyayahque ipan namotlaneltoquilis. Onimomoutiyaya cana mechixtopeutoc in ahmo cuali tlacatl huan san tlaluis totequi.

<sup>6</sup>Huan axan yomocuep den Tesalónica in Timoteo huan otechpacmacaco quen otechtlapohuilico quen cuali nantlaneltoatoque ica in Dios huan nanmotlasohtlatoque. Otechtlapohuili quen nochipa techilnamiquihque ica tlasohtlalistli. Huan ocachi otechtlapohuili molui nanquinequihque matechitacan quen tehuan noyojqui molui ticnequihque tamechitasque. <sup>7</sup>Ic inon tocnihuan, masque molui tequiyo ica tlen otechpanoc huan tequin otechmohsihuihque, otiyolpajque queman oticmatque quen cuali nancatehque ipan namotlaneltoquilis. <sup>8</sup>Ic inon tipaquiuhque ica namehhuan quen ticpiyasque cuali nemilistli ica tehuan. Huan ic inon ticmatihque namehhuan nancaten tlamelajcan ica Totecohtzin. <sup>9</sup>Huan ic inon nele titetlasohcamatisque Tohueyitahtzin ica namehhuan. Huan tequin tipaquiuhque

ica namehhuan teyixpantzinco in Dios. <sup>10</sup>Quen tlahca huan quen tlayohua titetlatlautiyahque in Dios matechcahuacan tamechyequitasque, huan ijcon tamechpalehuisque ica tlen mechpolohua ica namotlaneltoquilis.

<sup>11</sup>Huan axan Yehhuatzin Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo matechuicalo campa nancatehque. <sup>12</sup>Huan in Totecohtzin mamechchihualtilo quen ocachi nanmotlasohtlasque, ahmo san tocnihuan, tlahmo ic nochten, noyojqui quen tehuan tamechtlasohtlahque. <sup>13</sup>Huan mamechylchicahualo ic ijcon nanmoquetzasque nanyolchipahuaque. Huan ahmo nanquipiyahque tlahtlacoli teyixpantzinco in Dios Tohueyitahtzin queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihuan nochten aquin tehuaxcahuan.

#### In nemilistli tlen monequis in Dios

**4** Tocnihuan, yitamechmactiyahque quen monequis in Dios nannemisque huan quenin nanquichihuasque tlen mechuelitalos. Axan tel, tamechtlatlautiyahque ihtech Tetocahtzin Jesucristo, ijcon xicchihuacan ocachi huan ocachi.

<sup>2</sup>Tleca yinanquimatihque tlen otamechnahuatihque ihtech Itocahtzin Totecohtzin Jesús. <sup>3</sup>Dios ijcon quimonequiltiya; mostli xinemican chipahuac huan ahmo ximocalactihtinemican ica oc se tlacatl noso sihuatl. <sup>4</sup>Cada seya de namehhuan maquimati quen quipiyas isihuau ica chipahualistli huan mahuesyotl. <sup>5</sup>Huan ahmo maixpoliutinemican ica tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, quen quichihuahque nochten aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>6</sup>Huan niyan aquin ahmo maquicahcayahua in itlacaicniu ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli. Tleca Totecohtzin quintlapanoltisque tequin chichahuac ica nochin inon, quen

otamechnahuatihque. <sup>7</sup>Tleca Dios otechnotzaloc matichipajcanemican huan ahmo matiixpoliutinemican. <sup>8</sup>In aquin quixtlasas in tlen tamechnextiliyahque, ahmo quixtlasa san tlacatl. Tlahmo teixtlasa Yehhuatzin Dios aquin techmacalotoc Itiotonaltzin.

<sup>9</sup>San Yehhuatzin Dios mechnextilihto- hque quen nanmotlasohtlasque se huan oc seya. Huan ic inon ahmo nicpiya tlen namechtlahcuiluis. <sup>10</sup>Ijcon noyo- jqui nanquintlasohtlahque nochin tocnihuan tlen catehque ipan in tlali Macedonia. Huan axan, tocnihuan, tamechtlatlautiyahque ximotlasohtlacan ocachi. <sup>11</sup>Xictlalican ihtech namoyolo ic nannemisque tlamach, huan ahmo ximocalactican campa ahmo namotequiu. Huan xitequitican ica namomahuan quen yitamechtequiutihtoque. <sup>12</sup>Huan ijcon mechmahuestilisque in oc sequinten, huan ahmo tlen mechpolos.

### Queman hualuilohuas Totecohtzin

<sup>13</sup>Tocnihuan, ticnequihque xicmatican tlen panos ica in mijcamen, huan ahmo ximoyoltlocoltican quen oc sequinten aquin ahmo quineltochahque itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup>Ticneltocahque in Jesús omicohuac huan oilxohuac. Ijcon noyojqui ticneltocahque in Dios quinihx- itilos tehuan in Jesús nochten in tlaneltocanimen aquin yimictoque.

<sup>15</sup>Ic inon tamechiluiyahque quen otechnextililoc Totecohtzin. Tehhuanen aquin tiyolticaten ihcuac hualuilohuas in Totecohtzin ahmo tiquinyecanasque in aquin yomijque. <sup>16</sup>Tleca Yehhuatzin Totecohtzin hualtemolos ipan in neluicactli huan hualtlahtolos chichahuac quen se tequihua. Tlahtos quen se tlayecanqui den ángeles, huan ticaquisque ihcuac tzahtzis in trompeta den Dios. Ihcuac inon in tlaneltocanimen yimictoque ihsasque achto. <sup>17</sup>Huan satepa

tehhuanen aquin oc tiyolticaten techuicalos inuan ipan in mexтли canin timahsitihue tehuan Totecohtzin ipan neluicactli. Ijcon tehuan tiyesque Totecohtzin nochipa. <sup>18</sup>Huan ijcon ximoyolchichahuacan se huan oc seya ica inin tlahtoli.

**5** Huan axan, tocnihuan, ahmo tlen ticpiyahque tamechtlahcuiluisque ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin noso quen panos nochin inin. <sup>2</sup>Nanquiyecmatihque quen hualahsitihuetzis inon tonali queman ocachi ahmo quinehnehuilisque. Tleca hualuilohuas Totecohtzin quen calactihuetziquiu se ichtejqui tlayohua. <sup>3</sup>Queman in tlacamen quihtohtiyesque: “Nochin tlamach huan cuali”; ic inon hualahsitihuetzis ipan yehhuan in tetzahuítl, huan ahhuéll maquisasque. Yes quen quiahsitihuetzis in sihuatl ica in tonehuilistli. <sup>4</sup>Huan namehhuan tocnihuan, ahmo nanyetoque ipan tlayohuilotl, cana mechahcopatlanaltilos ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, quen mechahcopatlanaltis in ichtejqui. <sup>5</sup>Tleca namochten namehhuan nancatehque ipan tlanextli. Ahmo ticatehque ipan tlayohuilotl. <sup>6</sup>Ic inon ocachi cuali ahmo ticochtosque quen in oc sequinten, in tlahmo ocachi cuali tihsatiyesque huan tiyectlamautiyesque. <sup>7</sup>In oc sequinten cochihque tlayohuayan huan tlayihque tlayohuayan. <sup>8</sup>Huan tehhuan aquin ticatehque ipan tlanextli ticpiyahque tlen titlamautiyesque. Ticpiyahque tlen ticneltocasque yec huan ticpiyahque tlen timotlasohtlasque. Ticpiyahque tlen yec titeyolchiyasque ic hualahsis in temaquixtilistli. <sup>9</sup>Tleca Dios ahmo otechtlalilihque ic techtlapanoltisque, tlahmo otechtlalilihque tlen ic timaquisasque ihtech Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. <sup>10</sup>Jesucristo omicohuac topampa, matiyohtiyecan

tehuan, masque tiyolticaten noso yitimictosque ihcuac hualuilohuas. <sup>11</sup>Ic inon ximoyolchicahuacan se huan oc seya, huan ximopalehuican se huan oc seya ica namotlaneltoquilis, quen yinanquichiuticaten.

### **Pablo quinnexiliya in tocnihuan**

<sup>12</sup>Tocnihuan, tamechtlatlau-tiyahque xicmahuestilican in aquin mechpalehuiyahque ica itlahtoltzin Dios. Yehhuan mechnexiliyahque quen nannemisquiyanihque ihtech Totecohtzin. <sup>13</sup>Xiquintlacamatican huan xiquintlasohtlacan ocachi ican inin tequitl tlen quichihuahque. Ximoihmatican tlamach ica se huan oc seya.

<sup>14</sup>Noyojqui tocnihuan, xiquinmachtican quen matequitican in aquin san moahantinemi. Xiquinyolchicahuacan in aquin yoltlocoxticaten, huan xiquimpalehuican in aquin ahmo tlaneltocahque yec. Xiquintlapohpoluican ica nochten.

<sup>15</sup>Ximomaluican niyan aquin de namehhuan ahmo mamomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Ocachi xictemocan tlen ic ximopalehuican se huan oc seya, huan ic nochin tlacatl.

<sup>16</sup>Xiyecan nochipa ica paquilistli. <sup>17</sup>Ximoyolmachtican nochipa. <sup>18</sup>Xitet-

lasohcamatican Dios ica nochin tlen panos, tleca yeh in tlen ocachi monequis Dios ica namehhuan aquin nantlaneltocanimen ica in Cristo Jesús.

<sup>19</sup>Ahmo ximotlapolochtican ica in Itiotonaltzin Dios. <sup>20</sup>Ahmo xiquixtlasacan in aquin mechixtohtomilisque itlahtoltzin Dios. <sup>21</sup>Xicyehyecocan nochin, huan xiquehuacan nochin tlen cuali. <sup>22</sup>Ximoxelocan ipan nochin tlen ahmo cuali.

<sup>23</sup>Huan mamechuaxcatilo Yehhuatzin Dios aquin techyolsehuilos. Huan mamechcahualo yolchiphuac sentetl namotonal, huan namoyolo, huan namotlacayo ihcuac hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup>Yolcuali Yehhuatzin aquin mechnotzalo, huan mechchihuililos nochin inon.

### **In itlatiochihualistzin ic tlamis**

<sup>25</sup>Tocnihuan, ximoyolmachtican ica tehuan.

<sup>26</sup>Xiquintlahpalocan nochin in tocnihuan ica mahuesyotl.

<sup>27</sup>Namechtequiutiya ica tequihuahyotl den Totecohtzin, xiquimpohuilican inin amatl nochin tocnihuan.

<sup>28</sup>Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

**IN OUPA  
ITLAHCUILOLAMATZIN IN  
TETIOTLATITLANIL PABLO  
TLEN OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
DEN TESALÓNICA**

**Quintlahpalohuahque**

**1** Pablo huan Silas huan Timoteo tiquntlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>2</sup>Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo huan mamechyolsehuido.

**Dios moixcomacalos ihuan in  
tlahtlacolyohque queman  
hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo**

<sup>3</sup>Tocnihan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in Dios ica namehhuan ijcon quen monequi ticchihuasque. Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nanmotlasohtlahque seya huan oc seya. <sup>4</sup>Ic inon techpaquilismacahque ic tamechmahuestilayahque ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque quen onantlaxicohque ica in tlamohsihuilistli huan nochin tlen nantlapanoticaten. <sup>5</sup>Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixcomacalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namoquisca ic mechcalaquisque canin tlatequiutilotoc in Dios, huan yeh in ic nantlapanoticaten.

<sup>6</sup>Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinamiquis. Quintlaxtlahuilos ica tlamohsihuilistli in aquin omechmohsihuihque. <sup>7</sup>Huan masque axan nochin tehuan titlapanoticaten,

Dios techmacalos nesehuilistli. Dios mochihuas nochin inin queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles den Dios aquin cualcuihque techicahualis in Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl. <sup>8</sup>Ihcuac inon quinmacuepasque yehhuan aquin ahmo teixmautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo. <sup>9</sup>Yehhuanten nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuil, huan ahmo queman calaquisque tenahuactzinco Totecohtzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis Dios. <sup>10</sup>Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehuelitilisque. Nochin inin quisaquiu tleca yinanquineltochahque in tlen otamechnonotzque.

<sup>11</sup>Ic inon, tel, nochipa timotlat-lautisque teixpa in Tohueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque quen quinamiquis in aquin oquinoxaloc. Noyojqui titetlatlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis nochin tlen cuali nanquichihuasnequihque, huan nochin mamotzonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis. <sup>12</sup>Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestilisque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan ijcon Yehhuatzin mechmahuestilisque noyojqui huan mechuelitalos Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

**Motlacanextis in itlatitlanil  
in ahmo cuali tlatatl**

**2** Axan tocnihan, tamechnahu-  
atiyahque ocachi ica tlen tonali  
hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo  
ihcuac techsentlalilos san secnin

tehuan. <sup>2</sup>Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan. Niyán ahmo xicmonecahuilican mehmohmoutis ica intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli nanquicaquisque. Niyán ahmo xicmonecahuilican mehmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos otamechualtitlanilihque tehuan. Ahmo xicneltocacan tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas Totecohtzin. <sup>3</sup>Ahmo xicmonecahuilican mamechcayahuacan niyan chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa tlahmo achto monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan noyojqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlatatl. Yeh in aquin yimotlahtlacoltihoc mictlan. <sup>4</sup>Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichihua iixpa nochin tlen monotza Dios, quihtosnequi nochin tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan quihtos: “Nehhuatl niDios.”

<sup>5</sup>¿Tlen, ahmo nanquilnamiquihque quen ijcon onamechiluiyaya ihcuac oniyetoya namohuan? <sup>6</sup>Huan axan nanquimatihque aquin quitzacuilihoc ayamo manesi inon tlatatl hasta ihcuac ahsiquiu in tonali tlen Dios mihtos. <sup>7</sup>Tleca yimoichtacatequiutihoc in ahmo cuali tlatatl. Ahhuel monextis hasta moihcuanis inepanco aquin quiixnamictica. <sup>8</sup>Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlatatl. Huan Totecohtzin Jesús momictis san ica ichicahualis teiyou huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuilohuas. <sup>9</sup>In ahmo cuali tlatatl yeh in aquin quihtos mamonexti inon itlatitlanil ica hueyi chicahualistli huan ica senyas huan tlachihualisten ica itlacahcayahualis. <sup>10</sup>Quicuis nochin tlen ahmo cuali

ic quincachcayahuas yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejqe mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyanihque. <sup>11</sup>Huan ic inon Dios omocauque mamocahcayahuacan ica in tlen ahmo melahuac, maquineltoacan in istlacatilistli. <sup>12</sup>Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo oquinejqe quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi quimpectiya in ahmo cuali.

### San tlapehpenilten aquin maquisasque

<sup>13</sup>Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcamatisque in Dios ica namehhuan tocnihuan tlasohten ica Totecohtzin. Tleca Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquixtisque tleca Itiotonaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan tleca onanquineltoaque in tlen melahuac. <sup>14</sup>Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlahtoltzin tlen otamech-nonotzque, huan mamechmahuestilican ica imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.

<sup>15</sup>Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo xiquilcahuacan tlen otamechnahuatihque ihcuac namohuan oticatcahque huan quen otamechtlahcuiluihque. <sup>16</sup>Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyitahtzin Dios otechtlasohtlaloc huan otechyolmacaloc. Noyojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin tleca otechuelitaloc. <sup>17</sup>Axan mamechyolchicahuacan huan mamechpapalehuilo ic nanquihtosque huan nanquichihuasque nochin tlen cuali.

### Ximoyolmachtican ica tehuan

**3** Tocihuan, ic tlamitiu, ximoyolmachtican ica tehuan

quen mamochayahua in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin. Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namohuan. <sup>2</sup>Huan noyojqui ximotlatlautican matimaquisacan inmajco in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tlacamen quineltocahque itlahtoltzin Dios. <sup>3</sup>Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechylchicahualos huan ahmo mechcahualos xihuetzican imajco in ahmo cuali tlacatl. <sup>4</sup>Huan in Totecohtzin techyolchicahualos ic nanquichiutiyesque nochin tlen otamechtequiutihque. <sup>5</sup>Huan in Totecohtzin mamechpalehuilo quen nantelasohlasque in Dios huan xixxicocan quen otlapanoloc in Cristo.

### **Nanquipiyahque tlen nantequitisque**

<sup>6</sup>Huan axan tocnihuan, tamechtequiutihque ica in Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, ximoxelocan ica in tlaneltocani aquin ahmo quinequi tequitis huan ahmo techtlacamatis. <sup>7</sup>Tleca nanquimatihque quen nannemisquiyanihque ijcon quen tehuan otiyecnenque namohuan. Huan cuali nanquihitosque in tlahmo otitequitque queman namohuan otiyayahque. <sup>8</sup>Ahmo san otamechcuilihque; tlahmo otictlaxtlaque. No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san otamechcuilihque niyan se de namehhuan. <sup>9</sup>Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticualicahque tlen ic tamechtlatlautisquiyanihque.

Huan ijcon quen onantechitaque, no ijcon xicchihuacan. <sup>10</sup>Tleca queman otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon otamechnahuatiyayahque; in aquin ahmo quinequi tequitis, ahmo matlacua. <sup>11</sup>Tleca yoticajque quen sequinten de namehhuan ahmo yec nemi; san motlatziucahantini huan ijcon san tlamahuesohtinemi. <sup>12</sup>Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquintequiutihque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan ic cuali mamotecpanocan.

<sup>13</sup>Tocnihuan, ahmo ximosiautican ica in tlen ocachi cuali nanquichihuasque. <sup>14</sup>In tla oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quihtohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui. <sup>15</sup>Huan ahmo xicocolitacan. Xiconotzacan matetlacamati, tleca yehhuatl se tocnui.

### **Ma Dios quinmotlatiochihuil**

<sup>16</sup>Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya mamechyolsehuican nochipa san campa nannemisque. In Totecohtzin mayeto namohuan.

<sup>17</sup>Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namechtlahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo. <sup>18</sup>Mamechtiocihualo Totecohtzin Jesucristo ic namochten. Huan ijcon mayeto.



## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

### In Pablo quitlahpalohua in Timoteo

**1** Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omihto Yehhuatzin in Dios Totemaquixticahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque. <sup>2</sup>Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin onimitztlaneltocti quen se noconeu ica itlahtoltzin Jesucristo.

### Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac

<sup>3</sup>Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo melahuac tlamachilistli. <sup>4</sup>Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica inquisca inchichicacolan. Inon tlahtoli san quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios ipan tonemilis yancuic.

<sup>5</sup>In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc seya ica cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlamelajcan. <sup>6</sup>Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis omixpolohque. <sup>7</sup>Huan quinequihque mochihuasque tlamachtianimen ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo quinehnehuilayahque in tlen quihthuahque masque quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.

<sup>8</sup>Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san maquitequiutican quen quinequisque. <sup>9</sup>Ticmatihque quen

niyan se tlanahuatili motlaliliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlahtlacolyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ahmo temahuestilayahque in Dios huan niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin quimictis itata noso inana huan ica inohque temictianimen. <sup>10</sup>Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin xpoliucanemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tlaacachtequihque, huan in aquin tlaacahcayaucamen. Huan inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo tlaacahque in cuali tlamachtilistli. <sup>11</sup>Inin ahmo cuali tlamachtilistli ixnesi ihuan in cualtzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlasohtzintli, in tlen nechmactihtoque manitlanonotza.

### In tlasohcamatistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc

<sup>12</sup>Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin onechmacaloc in chicahualistli ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequiu. <sup>13</sup>Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiluiyaya tlen onicchihuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya. <sup>14</sup>Huan ic inon tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>15</sup>Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten maquinaeltocacan. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican tlatlicpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacoly-

ohque, huan nehhuatl in achto de yehhuan. <sup>16</sup>Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluulos nochin aquin teneltocasque, maquiahsic in nemilistli nochipa. <sup>17</sup>Huan ic inon nochipa matitemahuestilican ica tehueyilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyic micohuas, huan ahhucl titeita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon mayeto.

<sup>18</sup>Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihan oquihualiluihque ica tehua quen oquinnextilloc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlacamen. <sup>19</sup>Xicneltoca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquilcauque ica intlaneltoquilis. <sup>20</sup>Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlatcatl itoca Satanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinnextilloc.

### In tlahtoli quen moyolmachtisque

**2** Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiuti in tocnihan matetlatlatican Yehhuatzin maquinmacacan nochin tlatcatl in tlen polihui huan maquintlaihtlanican ica yehhuan. Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen omotlaihtlanihque ica nochin tlatcatl. <sup>2</sup>Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali huan ijcon tiyesque tlamach, temajco in Dios, huan maquinuelitacan nochten. <sup>3</sup>Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihan huan tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin. <sup>4</sup>Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin

tlacamen huan maquimatican in tlen melahuac. <sup>5</sup>Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo aquin tlatcatl quen tehuan. <sup>6</sup>Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilistli de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios oquinnextilloc in tlatcipac tlacamen quemam oahsic in tonali den temaquixtilistli. <sup>7</sup>Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani huan nitetiotlatitlanil ic niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo judeahotecos ica in tlen melahuac.

<sup>8</sup>Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachtican ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo ximotlahtolchihuican. <sup>9</sup>Huan in sihuamen mamotlaquentican ixtlamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incualnexca ic mamoyequitacan ica in tlen moyequetasque ica in oro noso perlas noso intlaquen molui patio. <sup>10</sup>Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichihuasque quen quichihuasquiyani in sihuatl aquin quihtohua: "Nitlaneltocani ica in Jesucristo." <sup>11</sup>In sihuamen maquichihuacan cuenta san tlamach ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican. <sup>12</sup>In sihuatl ahmo nicahualihoc matlanonotzas temiyacaixpa, niyan quitlacahualtis in tlatcatl, in tlahmo san matlacaqui. <sup>13</sup>Tleca Dios omochiu achto in Adán huan satapa in Eva. <sup>14</sup>In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otlahtlacolan. <sup>15</sup>Huan in sihuatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica itlaneltoquilis huan ica tetlasohtlalis

huan nemis tlamelajcan ica nochin cuali itlanehnehuilis.

**Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin**

**3** Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas. <sup>2</sup>Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlatatl maquiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliani. Nochipa maquinseli aquin quiitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiani. <sup>3</sup>Ahmo maye tlahtolchiuqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach. <sup>4</sup>Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanichahuan. Huan noyjoqui maquinmachi ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican. <sup>5</sup>Tla seya ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanichahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios? <sup>6</sup>Ahmo maquitlalicen quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahlacolanas quen otlahlacolan in ahmo cuali tlatatl. <sup>7</sup>In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlatatl.

**Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin**

<sup>8</sup>Noyjoqui ijconon, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliani in huan nochipa maye in tlen quihtohua.

Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican. <sup>9</sup>Ahmo maquilcahuacan in itlaholtzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquiyaican intlanehnehuilis chipahuac. <sup>10</sup>Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani. <sup>11</sup>In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyjoqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque. <sup>12</sup>Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ipiluan huan ica in ichanichahuan. <sup>13</sup>Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan intequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltoquilis ica in Cristo Jesús.

**Inon itlaholtzin tlen omonexti in Dios**

<sup>14</sup>Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliiya niyas nimitzitas. <sup>15</sup>Huan tla oc nimotzecos, ica inon noamau nimitzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlaneltocanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios aquin yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlaholtzin Dios. <sup>16</sup>Huan ic nele, hueyi inon itlaholtzin tlen omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque:

In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlatatl, quihtosnequi Jesucristo.

Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli.

Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.

Huan in tlayolchicaucamen  
otlanonotzque ica Yehhuatzin ipan  
in tlalticpactli.

Huan oteneltocaque quesqui, huan ote-  
selihque neluicac.

**In aquin oquilcauque  
ica intlaneltoquilis**

**4** Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua  
hualas in tonali quilcahuasque  
sequin ica intlaneltoquilis huan  
quineltocasque yehhuan aquin  
oquinmachtihque in yehyecamen  
ica in ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>2</sup>Huan quichihuasque cuenta ica  
intlahtol sequin aquin san ome  
inxayac huan istlacatcamen. Huan  
ic inon intlamachilis ayacmo tlen  
quinehnehuiliahque. Huan ayacmo  
quicaquihque in tlen melahuac, quen  
seya aquin omotlati ipan itlacayo huan  
ahmo tlen quimachiliya ompa. <sup>3</sup>Inin  
istlacatcamen tetlacahuatiahque ic  
mosihuautisque huan quiluiyahque  
mach ahmo quicuasquiyanihque sequin  
tlacuali, masque in Dios oquimochihuili  
nochin tlacuali maquicuacan. Huan  
monequis nochin tehuan aquin  
titeneltocahque huan ticmatihque  
in tlen melahuac, maticuacan ica  
tlasohcamatlistli. <sup>4</sup>Nochin tlen  
Dios oquimochihuili cuali, huan  
ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque,  
tlahmo ticselisquiyanihque huan  
titetlasohcamatisquiyanihque

Yehhuatzin ica nochin. <sup>5</sup>Tleca  
omihto in Dios nochin tlacuali  
tlatiochiutli tla titetlasohcamatisque ica  
moyolmachtlistli huan ic inon cuali  
ticuasque.

**Se cuali tlahpixqui den Jesucristo**

<sup>6</sup>In tla tiquinnextilis in tocnihuan ica  
nochin inin tlen nimitznonotz, tiyes se  
cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan  
quichihuasque cuenta ticmatis tlen mon-

equis in Dios huan tictlacamautica in  
cuali tlanehnehuilistli tlen timomachti-  
htoc. <sup>7</sup>Huan ahmo xicchihua cuenta ica  
inon camanaltlahtoli de inon istlacat-  
camen, tlahmo ximomachti ica in tlen  
monequis in Dios. <sup>8</sup>Ticmatihque cuali  
yes ipan totlacayo matimotihlanacan,  
huan ocachi cuali tla timomachtisque ica  
tlen monequis in Dios. Tleca ijcon timoy-  
olchicahuasque ica tonemilis axan huan  
noyojqui ica in tlen satepa tonemilis.  
<sup>9</sup>Inin molui tlamelajcan huan nochten  
maquineltocacan. <sup>10</sup>Huan ic inon tite-  
quitihque huan ticxicosque ihcuac tech-  
pinautiyahque, tleca inon para san se  
rato, huan tehuan tinemisque nochipa.  
Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc  
aquin cuali quinmaquixtilos nochin tla-  
catl huan nele quinmaquixtilos in aquin  
teneltocasque.

<sup>11</sup>Inin tlahtoli tlen onimitznonotz  
tiquinnextilis huan tiquintequiutis.

<sup>12</sup>Xinentinemi cuali huan ahmo  
mamitzixtlasacan, masque ayamo  
tichicahuac. Mamitzitacan in

tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi  
ica cuali motlamachilis huan ic inon  
maquinehnehuilican quen nemisque.  
Maquinehnehuilican quen cuali  
motlahtol huan motequiu, huan quen  
tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca,  
huan quen titemahuestiliya in Dios,  
huan ijcon maquichihuacan noyojqui.

<sup>13</sup>ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti  
maquimpohuili teixpa in Itlahcuiloltzin  
Dios, huan xiquinyolchicahua huan  
xiquinnextili. <sup>14</sup>Ahmo xiquilcahua  
inin motiotlamachilis in tlen  
Dios omitzmacaloc ihcuac in

tequihuahmen den itiotlayehualoltzin  
oquitlalihque inman ipan tehhuatl ic  
mamitzsecnintlalican in Dios.

<sup>15</sup>Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan  
ijcon nochin mitzitasque quen titlicanas  
cualtzin. <sup>16</sup>Timomaquixtis tehua huan  
noyojqui tiquinmaquixtis in aquin mitz-

caquisque tla timomaluis ica tehhua huan ica in tlen tiqinnextiliya.

**Quen nemis in tlahpixqui  
ihuan in tlaneltocanimen**

**5** Ahmo xictlacahualti se tectli, tlahmo xiconotza quen yesquiyan motata. Huan xiquinnotza in telpopochten quen mocnihuan yesquiyanique. <sup>2</sup>Huan xiquinnotza in tenanahmen yesquiyan quen monana, huan in ichpopochten xiquinnotza yesquiyanique quen mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin ica nochin.

<sup>3</sup>Xiquintequiti in tocnihuan maquimpalehuican in viudas aquin ayacmo quiipyahque aquin. <sup>4</sup>Huan tla se viuda quiipya iconeu noso ixuihuan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan tepactiya. <sup>5</sup>In viuda aquin ayacmo quiipya aquin huan ijcon isel, yehhua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano huan ahmo quiyolilcagua ic moyolmachtiya quen tlahca huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque. <sup>6</sup>Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua, yehhua quen mictoc, masque oc nentinemi. Ahmo maquinitacan ica inohque. <sup>7</sup>Xiquinnotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo maye tlen ic quintlahtlalcotisque. <sup>8</sup>Tehhuan titlaneltocanimen timocuihcuisquiyanique ica tochanihcahuan huan ocachi ica yehhuan aquin caten tocalihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzotoc itlaneltoquilis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlaneltoca.

<sup>9</sup>Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin inon viudas

aquin quiipyahque ocachi den yehpohuali xihuitl, huan in aquin oquipix san se inamic. <sup>10</sup>Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquinscalti ipiluan huan oquinseli motepaluyanimen huan tla tlamach oquimpalehuihtoya in tlayolchicau-camen, huan tla oquimpalehuihtoya in aquin tlapanohuahque, huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

<sup>11</sup>Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chihchicahuaque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelo-huahque den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa. <sup>12</sup>Huan ijcon quitlahtlacolanaque ic quixpanahuihtoque in achto intlahtol. <sup>13</sup>Huan ocachi san cahcalactinemisque huan hualtlatz-iucaquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque canin ahmo tlen intequiu. <sup>14</sup>Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo chihchicahuac mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan matlachiyacan inchan. Tla ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque. <sup>15</sup>Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatatl.

<sup>16</sup>Tla se tlatatl noso sihuatl tlaneltocani quiipyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quiipyahque aquin.

<sup>17</sup>Inohque tlahpixcamen aquin cuali tlatequiutiyahque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestilican quen tlamachtiyanimen huan maquintlaxtlahuican cuali. <sup>18</sup>In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic

quichipahuahque.” Huan noyojqui quihtohua: “In tequitqui quiptiya tlen quiselis in itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup>Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluyia in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyi tlahchihuanimen ica inon tlahvoli. <sup>20</sup>Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in itlahlacol, xiquinahua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten. <sup>21</sup>Nimitzpiyaltiia teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin. <sup>22</sup>Ahmo xitocahhui ihuio se tlahpixqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otitocahhui.

<sup>23</sup>Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihon in uvahtlayili.

<sup>24</sup>In tlahlacol de sequin tlacamen moixmati yec, huan mohuica ipan in tapanolistli. Huan quemaniyan intlahlacol in oc sequinten momatis satapa. Huan ic inon ahmo ihuio tictocahhui seya. <sup>25</sup>No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali itequiu, ahhuel tlaiutosque nochipa.

**6** In tocnihuan aquin temajco caten ahmo maquinahcahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahtohahque in Dios huan itlaholtzin. <sup>2</sup>Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltocuilis. Tlahmo ocachi cuali mamoyolchihuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlahohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

### Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quiptiya

<sup>3</sup>In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlantextilloc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan. <sup>4</sup>Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluyia. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel moneltocasque. <sup>5</sup>Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiliahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlaholtzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque. <sup>6</sup>Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quiptiya. <sup>7</sup>Ihuac otitlacatque ipan inin tlatlicpactli ahmo tlen oticalicaque, niyan ahhuel tlen ticuicasque. <sup>8</sup>Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen. <sup>9</sup>Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo tlixicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua. <sup>10</sup>In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltoaque. Oquilcauque intlaneltocuilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

<sup>11</sup>Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomachti ica tlen monequis in Dios. Xicneltoaca in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo. <sup>12</sup>Xitequiti chihuac ica motlanel-

toquilis. Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omiztocahhuiloc ihcuac otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoca ica Tote-cohtzin. <sup>13-14</sup>Axan nimitztequiutiya ica tetequihuahyo in Dios aquin quiyolilitohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequihuahyo in Jesucristo aquin noyojqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato. <sup>15</sup>Yeh in Dios omotlalihitoc inon tonali. In Dios Huey-icatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequihuahmen ipan in tlalticpactli huan nochin mocahua temajco. <sup>16</sup>San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlatcatl ahmo teitztoc niyan ahyic cuali teitas. Tehhuanen matitemahuestilican huan mamopixto inon chicahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>17</sup>Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican inohque tocnihuan rico huan ahmo

maquinehnehuilican cana nochipa mopalehuisque ica in ricohyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios, tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten. <sup>18</sup>Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo maquimpalehuican oc sequinten huan maquixelocan in tlen quiqiyahque. <sup>19</sup>Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele quiqiyahque nemilistli nochipa.

<sup>20</sup>Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen omiztpiyaltiloc. Ahmo xic-chihua cuenta ica tlalticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlahtolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac. <sup>21</sup>Sequin de yehhuan aquin oquichique cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsique ica intlaneltoquilis. Huan ma Dios mitztiochihualo.

**IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU  
IN TETIOTLATITLANIL  
PABLO ICA IN TIMOTEO**

**1** Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilstzin in Dios, ic maniquinnonotza nohuiyan quen quinmacalohtoc inin nemilistli ica aquin quineltoca ica Cristo Jesús. <sup>2</sup>Axan Timoteo, nimitzihcui inin amatl. Tehhuatl quen tinotlasohconeu quen onimitztlaneltocti ica itlahtoltzin. Nicnequi mamitztiochihualo huan moca matlocoyalo huan mamitzpacmacalo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

**Tlanonotztinemi teca in Cristo**

<sup>3</sup>Nitpalehuiya in Dios ica cuali notlanelnehuilis quen noyojqui otepalehuiyayahque nochichicacolan. Ihuac nimoyolmachtia, niqilnamiqui quen tehua no ijcon titepalehuiya huan nitetlasohcamati ica tehua. <sup>4</sup>Niqilnamiqui nochipa ic otichocac queman otimoxelohque huan tequin nicnequi nimitzitas ic nimopacmacas. <sup>5</sup>Niqilnamiqui ica motlaneltoquilis tlamelajcan tlen ticpiya. Ijcon achto oquineltocaque in motzitzin Loida huan monana Eunice, huan nicmati yec quen tehua no ticneltoca.

<sup>6</sup>Ic inon, nimitztlalnamictiya quen ximoyolchicahua ic tictequitiltis ica in motiotlamatilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac onictlali noman motech. <sup>7</sup>Tleca Dios ahmo monequis san timoucanemisque, tlahmo monequis tiyolchicaucanemisque huan timotlasohtlasque huan tiyectlamautiyesque. <sup>8</sup>Ahmo xipinahui ic titlanonotzas teca Totecohtzin, niyan ahmo xipinahui ica nehua, quen nitzactoc tleca onitlanonotzayaya ica Yehhuatzin. Ocachi cuali xitlapano noyojqui ipampa in tlahtoli den temaquixtilistli, ijcon quen mitzchic-

ahualos in Dios. <sup>9</sup>Dios otechmaquixtiloc huan otechnotzaloc matinemican tlamelajcan teixpa. Oquiyectlalilo quen techmaquixtilos ica Cristo Jesús achto ic opeu in talticpactli tleca otechtlasohtlaloc. <sup>10</sup>Huan axan technextililohoc inin tetlasohtlalis quen ohualulohuac Totemaquixticahtzin Jesucristo. Yehhuatzin otechchihualoc ayacmo timopolosque huan otechmacaloc in nemilistli nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen oticneltocaque.

<sup>11</sup>Dios onechtocahhuiloc ic niqinonotzas in tetlahtoltzin huan onechtitlaniloc quen tetiotlatitlanil ic niqinmactis inohque aquin ahmo judeahcos. <sup>12</sup>Huan ic inon nitlapanohtica. Huan ahmo nipinahui, tleca nicmati aquin nictemachiya. Nicyecmati quen Yehhuatzin cuali moehuas nochin tlen onictemacti.

<sup>13</sup>Xicchiutinemi in tlen melahuac quen onimitznextili ica nochin motlaneltoquilis huan ica in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque quen timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús. <sup>14</sup>Xicyequita in cualtzin itlahtoltzin huan mitzyolchicahualos Itiotonaltzin Dios aquin mocahualo toyolihtec.

<sup>15</sup>Yiticmati quen onechcauteuque nochten in tocnihuan den tlali Asia aquin nohuan ocatcahque. In Figelo huan Hermógenes ome de yehhuan. <sup>16</sup>Huan Totecohtzin ma inca tlocoyalo in ichanihcahuan in Onesíforo, tleca yehhuatl miyacpa onechylchicau huan ahmo opinau ic ohuala nechita, masque nitzactoc. <sup>17</sup>Tlahmo oc noncua, ihcuac oahsito nica ipan in altepetl Roma, ahmo oquilcau nechtemos hasta onechahsic. <sup>18</sup>In Totecohtzin maquitiocihualo yec ipan in tonali queman hualuilohuas. Quen yiticmati yec, ica miyac otechpalehui nepa ipan in altepetl Efeso.



### Se cuali soldado den Jesucristo

**2** Huan axan, notlasohconeu, ximoy-olchicahua ica tetlasohtlalis in Cristo Jesús. <sup>2</sup>In tlen onimitzcaquilti temiy-acaixpa, xiquinmatilti oc sequin tlacamen yolcualten. Huan yehhuan maix-cohyehuican ic quinmatiltisque in oc sequinten.

<sup>3</sup>Axan tel, xicxico in tlanolistli ihcuac titetlacamatis Totecohtzin quen in cuali soldado quitlacamatis in tlayecanqui, masque molui tequiyo.

<sup>4</sup>Niyan se soldado quichiutinemi ica tlen de yehhua, tleca quinequis maquimahuestili in tlayecanqui. <sup>5</sup>Huan quen aquin mahuiltiyani ahuel quiselis itlatlan in tlahmo mahuiltiya quen ca in tlanahuatili, no ijcon in tlaneltocani matequiti quen monequi Yehhuatzin. <sup>6</sup>In tlatatl aquin tequiti chicahuac ipan in mili, yeh in aquin quiselis in cuali itlatlan ica inon itlatoc. Huan ijcon ca in aquin tequiti tehuan in Dios. <sup>7</sup>Xicchihua cuenta ica tlen nimitziluiya huan Yehhuatzin Totecohtzin mitztlanamictilos ica nochin.

<sup>8</sup>Ahyic xiquilcahua in Jesucristo oihxohuac den mijcamen. Yehhuatzin in ichichicaixuiu in hueyixtoc David huan motequiutisque nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen nitlanonotza. <sup>9</sup>Nitlanpanotica ipan in telpiloya quen se ahmo cuali tleca ijcon onitlanonotz. Huan masque axan neh nitzactoc, oc niquintlaneltoctiya ica itlahtoltzin Dios. <sup>10</sup>Huan ic inon nicxicos nochin impampa yehhuan in aquin mosecnintlalihtoque in Dios. Nicnequi maquiapiyacan in temaquixtilistli cualtzin huan tlen ahyic tlamis. Nochin ticahsisque ica in Cristo Jesús.

<sup>11</sup>Axan nicnequi nimitztlanamictis ica se tlahtoli melahuac:

Tla timotemactisque ipan miqulistli tepampa in Cristo, noyojqui tiyesque tehuan.

<sup>12</sup>Tla tepampa titlapanosque, no ijcon titlatequiutisque tehuan.

Tla timoxihxicosque ica Yehhuatzin, noyojqui Yehhuatzin moxihxicolos ica tehuan.

<sup>13</sup>Tla cana tehuan timoxihxicosque, Yehhuatzin mochihuas nochin tlen omihto.

Tleca Yehhuatzin ahuel motlahtolpatlalo.

### Se tequitqui moyequixmautoc

<sup>14</sup>Xiquintlalamicti inohque yolcualten teixpa Totecohtzin, ayacmo mamotlahtolchihuican, tleca inin tlahtoli ahmo cuali huan san tlaluis. Tlahmo ijcon quintlapolochtis que in aquin quicaquihque. <sup>15</sup>Xictlanisnequi teixpa in Dios timochihua se tequitqui moyequixmautoc. Huan ahmo oncan tlen ic timopinautis, tleca ticmatis yec itlahtoltzin Dios huan ticmatis quen ocachi cuali titlanonotzas. <sup>16</sup>Xiquixtohuetzo in talticpac tlahtoli quen san tlaluis, tleca aquin tlahtohuahque ijcon ocachi teilcahuasque. <sup>17</sup>Huan inon tlahtoli quintlapolochtis miyacten. Ijcon tlahtohuahque in Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup>Yehhuan omotlapolochtihque ica in tlen melahuac quen quihtohuahque yopanoc in tonali den ihxohualistli den tlaneltocanimen. Huan ijconon quincacayautinemihque sequin ica intlaneltoquilis huan ic inon oquintlapolochtihque. <sup>19</sup>Huan in tlaneltocanimen aquin quineltocahque chicahuac ahuel quintahtolpatlasque. Quipiyahque quen tesello in Dios tlen quihtohua ijquin: "In Totecohtzin quinixmatilo in aquin tehuaxcahuan." Huan noyojqui quihtohua: "In aquin

poutoque tehuan in Cristo quiptiya tlen moxelosque den ahmo cuali.”

<sup>20</sup>Ipan se hueyi cali oncan miyac trastes tlen quitequiutiyahque. Sequin den oro huan plata, huan noyojqui sequin den cohuilt huan den tepalcatl. Sequin motequiutiya ica tlen ocachi cuali icualnexca huan in oc sequin ica san tlen. <sup>21</sup>In itiotlayehualoltzin quen in hueyi cali. In tla seya queinequi motequiutis ica tlen cuali teixpa Totecohtzin, mamoxelo ica in ahmo cuali. Huan ijcon cuali motequiutis ica in tlen cuali.

<sup>22</sup>Xiquilhua in ahmo cuali tlanehnehuilistli den telpochten huan xinemi tlamelajcan, ica cuali motlaneltoquilis. Huan manemi san tlamach, sansecnin ihuan in aquin tenotza in Totecohtzin ica cuali iyolo. <sup>23</sup>Ahmo xiquinchihuili cuenta in aquin san tlaluis motlahtolchi-huiyahque. Yiticmati quen ic inon pehua motehuiyahque. <sup>24</sup>Huan se tepalehuihcau in Totecohtzin ahmo manemi ipan in tlahtolchihualistli, tlahmo manemi cuali ica nochten. Huan maye se cuali tlamachtiyani huan maquintlapohpolui. <sup>25</sup>Huan quinnonotzas in mohsiucamen ica tlen cuali itlanehnehuilis huan ijcon cana quinyolcuepalos in Dios huan ijcon maquixmatican in tlen melahuac. <sup>26</sup>Huan ijcon maquisasque den tlachacayahualistli den ahmo cuali tlatatl. Yeh in aquin quinqitzquihtoc huan quintequiutiya quen yeh queinequi.

### Quen yesque in tlacamen ic tlantas in talticpactli

**3** Noyojqui xicnehneuili hualas in tonalten ocachi tequiyo ic tlantas in talticpactli. <sup>2</sup>In tlacamen san pactinemisique huan quitlasohtlasque in tomin. Huan mohueyilisique masque ahmo tlen inquisca. Huan teca tlahtohuahque in Dios huan ahmo quintlacamatisique intata huan ahmo motlasohcamatisique huan san tlen

quichihuasque. <sup>3</sup>Ahmo ica tlocoyahque niyan ahmo quintlapohpoluilisque. San tlachacayahucamen huan ahuel motlacamatiltisque. Ahmo ipan tlachiyahque huan quixnamiquihque nochin tlen cuali. <sup>4</sup>Yesque tlatemactiyanimen huan san mohueyiliyahque huan quitemohuahque tlen ic mopacmacasque huan ahmo quichihuahque cuenta ica in Dios. <sup>5</sup>Quichiutiyesque cuali icualnexca in intlaneltoquilis huan ic nele ahmo quineltochahque ica Yehhuatzin.

Ahmo xiquinchihua cuenta ica inohque tlacamen. <sup>6</sup>Tleca sequin de inihque caten hasta calaquiuhque ipan inchan in sihuamen tontas aquin tlahtlacolantoque miyac huan quincacayahuahque. Inon sihuamen mohuicatinemihque ica san tlen quicaquiuhque. <sup>7</sup>Quicaquisque san aquin huan ahmo queman quinehnehuiliyahque in tlen melahuac. <sup>8</sup>Huan ijcon quen inon tlamatcamen Janes huan Jambres oquixnamiqui in Moisés, ijcon noyojqui inon tlacamen quixnamiquihque in tlen melahuac. Inohque tlacamen intlanehnehuilis ahmo cuali huan ayacuel quineltochasque in tlen melahuac. <sup>9</sup>Huan ahuel quincacayahuasque in aquin nele teneltocahque, tleca nochin quinehnehuilisque san xpoliutoque inohque tlacamen. Ijcon opanoc ica inohque ome tlamatcamen aquin oquixnamique in Moisés.

<sup>10</sup>Huan tehhuatl oticchiu cuenta ica tlen cuali notlanextilil huan quen ninentinemi, huan tlen ocachi nicnequi nicchihuas, huan quen nicneltocha, huan quen niqintlapohpoluis huan niqintlasohtla nochten, huan quen onicxico ica tlen onechmohsihuihque huan ahmo oniquilcau ica notlaneltoquilis. <sup>11</sup>Tiquilnamiqui quen onechmohsihuihque huan quen onechtlapanoltihque. Ticmati yec tlen onechpanoc ipan in altepemen Antioquía huan Iconio huan Listra. Huan Notecohtzin onechmaquixtiloc ica

inon ahmo cuali. <sup>12</sup>Ic nele nochten in aquin quinequihque motemacasque tehuan Cristo Jesús ijcon quinmohsi-huisque in oc sequinten. <sup>13</sup>Huan in ahmo cualten huan in tlahcayauca-men quichiutinemisque ocachi ahmo cuali. Nochipa quincachayautiyesque ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli ica tlen yehhuan omocahcayauque.

<sup>14</sup>Huan tehua xicchiutiye in tlen timomachtihito, huan in tlen ticyecmautoc. Xicmati yeh in tlen onimitznex-tili. <sup>15</sup>Hasta tiquitzinin yiticmautoc in Itlahcuiloltzin Dios huan inon cuali mitznextiliyahque ica inon temaquixtilistli, in tlen oticahsic queman oticneltocac ica Cristo Jesús. <sup>16</sup>Nochin Itlahcuiloltzin nele itlaholtzin Dios huan techmactiya in tlen ticpiyahque ticneltocahque huan techyolcuepa ica in tlen ahmo melahuac, huan technonotza ica cuali totlanehnehuilis, huan techtla-camatiltiya quen nemisque tlamelajcan. <sup>17</sup>Huan ijcon in tlatatl aquin tehuaxca in Dios maye quiyecahsicamati, huan maquiyecmatis quen quichihuas nochin tlen cuali.

**4** Nimitztequiutiya molui teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo aquin hualuilohuas quen hueyixtoc huan quinixcomacasque in tlacamen huan in mijcamen, <sup>2</sup>xiquinnonotza in itlaholtzin huan ximoyehyelti nochipa huan nohuiyan. Xiquintlaneltocti in tocni-huan huan xiquintlacahualti ica in ahmo cuali huan xiquinnonotza ica tlapoh-poluilistli ica tlen tiquinmachtis. <sup>3</sup>Tleca ahsiquiu in tonali queman in tla-camen ahmo quitlacamatisque in tlanex-tilistli melahuac. Quintemosque miy-acten tlamachtiyanimen aquin quin-machtiyahque san ica tlen quimactiya quicaquisque, masque san camanali. <sup>4</sup>Ayacmo quichihuasque cuenta ica tlen melahuac, in tlahmo san ica tlahotli san tlahuis. <sup>5</sup>Huan tehhuatl, Timoteo,

nochipa xiyectlamautiye, xitlapano tla-mach, huan ximotemaca ic titlanonotzas ica in itlaholtzin den temaquixtilistli. Ij-conon xicyecchihua in motequiu.

<sup>6</sup>Nehhuatl yinimotemacatoc nimiquis. Huan yiahsitihuitz in tonali queman nimiquis. <sup>7</sup>Huan ijcon onictlan ica nochin notequiu. Niqueutoc notlaneltoquilis. Masque onechixnamijque miyacten, oniquinnonotz ica in cuali itlaholtzin Dios. <sup>8</sup>Ic inon nechmacasque notlatlan ica nonemilis tlamelajcan. Yeh in tlen nechmacalos ihcuac oc sepa hualuilohuas Notecohtzin, in aquin in tlixcomacani tlamelajcan. Huan ahmo san ica nehhuac, in tlahmo noyojqui para nochten aquin tequin quinequihque mahualuilohua oc sepa.

### Quinahua tiya in Timoteo ica tlen quinequi

<sup>9</sup>Xicchihua cuenta ic ihsiu tihualas tinechitas. <sup>10</sup>Tleca in Demas onechcau huan oquihuelitac in tlen de inin tlatlic-pactli huan oya Tesalónica. Huan on-ictitlan in Crescente ipan in tlali Gala-cia huan onictitlan in Tito ipan in tlali Dalmacia. <sup>11</sup>San yeh in Lucas omocau nohuan. Xictemo in Marcos huan xinechualiquili, tleca cuali nechpalehuis ipan inin notequiu. <sup>12</sup>In Tíquico onic-titlan ipan in altepetl Efeso. <sup>13</sup>Ihcuac tihualas xicualica nopampijca tlen onicau ipan in altepetl Troas ipan ichan in Carpo. Huan xinechualiquili noyojqui in noamahuan huan ocachi in cuitlaxten in tlen qui piya notlahcuilol.

<sup>14</sup>In Alejandro, yehhuatl in tepost-latiyani nechchihuilihtoc molui ahmo cuali. Huan Yehhuatzin Notecohtzin quitlaxtlahualtilos ica in tlen ahmo cuali quichiutoc. <sup>15</sup>Tehhuatl ximomalui ica yehhuatl tleca molui quixnamictoc ica tehuan totlanonotzalis.

<sup>16</sup>Ihcuac achto onimopalehui iixpa in tlixcomacanimen, ahmo aquin onehpalehui. Nochten onechcauque. Nicnequi ahmo maquinchihualo cuenta Yehhuatzin quen onechchiuque. <sup>17</sup>Huan Notecohtzin onehpalehuiloc huan onechylchicahualoc. Huan ijcon cuali oniquinnotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan ijcon maquicaquican nochin tlacamen ahmo judeahotecos. Ijcon onechmaquixtiloc ica miqilistli. <sup>18</sup>Huan nechmaquixtilos ica nochin ahmo cuali huan nechhualos ihcuac niahsis neluicac. Matitemahuestilican nochipa. Huan mayeto ijcon.

### In tlahcuiloli ic tlixnahwatiya

<sup>19</sup>Niquintlahpalohua in Prisca huan inamic Aquila ihuan in ichanihcahuan Onesíforo. <sup>20</sup>In Erasto omocau ipan in altepetl Corinto huan Trófimo onicualcautehuac cocoxqui ipan in altepetl Mileto. <sup>21</sup>Xiihsihui ic tihualas achto ihcuac ahsiquiu in tonali den itztic. Huan mitztlapalohuahque in Eubolo, in Pudente, huan Lino huan inana Claudia, huan nochin oc sequin tocnihuan. <sup>22</sup>Huan quen Totecohtzin Jesucristo mailohua mohuan huan Dios mamechtiochihualo namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

**IN ITLAHCUILOLAMAU  
IN TETIOTLATITLANIL  
PABLO ICA IN TITO**

**1** Nehhuatl Pablo, nitetlaquehual Dios huan se tetiotlatitlanil Jesucristo, maniquintlaneltociti ica Yehhuatzin yehhuan aquin oquintlapeheniloc in Dios. Noyojqui maniquinmatilti in itlahtoltzin Dios ic tetlacamatisque. <sup>2</sup>Ijcon nicchiutica quen nicmati in Dios monequi quinmacalos in nemilistli nochipa, quen omocalactilique in tetlahtol de achto ic opeu in tlalticpactli. Huan Yehhuatzin ahhucl moistlacohua. <sup>3</sup>Huan axan yoahsico in tonali techixmatilti in itlahtoltzin Dios quen techmacalos in nemilistli nochipa. Huan ijcon onechtitlaniloc manitlanonotza ica in itlahtoltzin, quen onechtequiutiloc. <sup>4</sup>Nimitztlahcuiluiya tehhuatl Tito, nele tlamelajcan tinoconeu ica totlaneltoquilis. Nicnequi mamitziotchiuhualo Dios Tohueyiahtzin huan Totecohtzin Jesucristo in Totemaquixticahtzin ica tlocoyalistli huan yolsehuilistli.

**In itequiu in Tito ipan in tlali Creta**

<sup>5</sup>Ihcuac onimitzcau ipan in tlali Creta onicnec xicyectlali in tlen polihui ipan in tiotlayehualoltzin. Huan xiquintocahui in tlicancamen ipan cada se den itiotlayehualoltzin ipan in altepemen, ijcon quen onimitztequiuti. <sup>6</sup>Inon tlachiyani ahmo maiixco tlachiyacan. Maquiapiya san se isihuau huan mayecan tlaneltocanimen ipiluan. Huan ahmo maquina-teluican ica niyan tlen ahmo cuali huan matetlacamatican. <sup>7</sup>In aquin tlicanqui ipan itiotlayehualoltzin ahmo maquichihua san tlen para ahmo maiixco tlachiyacan. Huan ahmo mamohueyili, huan ahmo maye patzmijqui, huan ahmo matlayi, huan ahmo maquitemo tlahtoli,

huan ahmo maquinentlani. <sup>8</sup>Tlahmo ijconon quinequis nochipa quinselis cahcalajcamen ipan ichan huan quitlasohtla in tlen cuali. Huan maye tlamati huan tlamelajcan, huan tetlacamatini, huan maye cuali tlatl. <sup>9</sup>Quiapiya tlen chicaautos ipan itlamelajcan itlahtoltzin Dios tlen momachtihoc, huan ijcon quinyolchicahua in oc sequinten. Quinmachtis ica in tlen nele itlahtoltzin Dios, maquinehnehuilican nochin quen omotlapolochtihque yehhuan aquin quincamanamiquisque.

<sup>10</sup>Tleca caten miyaquin aquin ahmo tetlacamatihque, huan ocachi ica in judeahtecos. Yehhuan san tlaluis tlahtohuahque huan ijcon quincacayahuahque in tlacamen. <sup>11</sup>Inohque xiquimpinanti, tleca ica intlahtol quintlapolochtiyahque nochin sehse calpa. San quinequihque quinentlanisque ica intlamachtilis.

<sup>12</sup>Ocatca se tlayolchicahuani ipan inon tlali Creta aquin oquihto ica yehhuan ichantlacahuan mach: "In cretohtecos nochipa tlacahcayaucamen huan quen yolcamen, tlatziucamen aquin san moahantinemihque." <sup>13</sup>Huan oquihto in tlen melahuac. Huan ic inon maquinnonotza chicahuac ica inon ahmo cuali. Maquineltocacan in tlen melahuac. <sup>14</sup>Huan ic inon ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen quinehnehuiliyahque inon judeahtecos huan niyan ica tlen tlatequiutiyahque inohque aquin san oquixtlasque in tlen melahuac.

<sup>15</sup>Ica inohque san tlamelajcan tlahtohuahque, nochin tlen quitasque chipahuac, huan in aquin san camanaltlahtohuahque, ica yehhuan ahmo tlen chipahuac. Ijcon quimauc in ahmo cuali ipan itlamachilis huan ic inon ahmo quiyoltlanamictiyahque. <sup>16</sup>Quihtohuahque teixmatihque in Dios, huan ica in tlen quichihuahque

nesi ahmo melahuac. Ic inon ahmo tlahulitanimen huan ahmo tetlacamatanimen, huan ayacuel quichihuasque in tlen cuali.

### Tlamachtlistli melahuac

**2** In tlen tiquihtos nochipa maixnamictito ica in tlamachtlistli melahuac. <sup>2</sup>Matlamautiyecan in tetecten huan tlahulitanimen huan cuali tlacamen. Mayecan chicahuac ipan intlanetoquilis huan intlasohlalis huan intlapohpoluilis. <sup>3</sup>Noyojqui mayecan san tlamach in tenanahmen huan ahmo mayecan tlatenejcamen niyan ahmo mahuintihnemican. Quipiya tlen tenextilisque in tlen cuali. <sup>4</sup>Ijquin quinmactisque in sihuamen quen quintlasohtlasque in innamic huan impiluan. <sup>5</sup>Noyojqui quinmactisque maquintlacamatican huan mayecan yolchipahuac huan matlachiya cuali ipan inchan huan tetlacamatanimen ica innamic. Ic inon in oc sequinten niyan ahhuel matlahtocan ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>6</sup>Xiquinyolchicahua noyojqui matlamatican in telpopochten. <sup>7</sup>Xiquinnextili quen quichihuasque in tlen cuali. Ic tiquinmactis, xiquinnextili ica cuali motlanehneuillis huan tlamach. <sup>8</sup>Xiquinnonotztiye ica tlen melahuac. Ijcon niyan aquin cuali mitztlahcoltis. In tlahmo mopinautis in aquin mitzixnamiquis huan ic inon ahhuel toca tlahtos tehuan.

<sup>9</sup>Xiquinnonotza in tlaquehualten quen matetlacamatican in aquin temajco caten. Maquipacmacatocan huan ahmo matlacamanamiqican. <sup>10</sup>Ahmo maichtequican, tlahmo mayecan tlamelajcanten huan ijcon maquichihuacan cuenta nochten quen molui cualtzin in itlanextililtzin Dios Totemaquixticahtzin.

<sup>11</sup>Oquinuelitaloc in Dios nochin tlacamen huan oquinnextililoc quen mamaquisacan. <sup>12</sup>Noyojqui technextililohtoc in Dios ica inon ihuelitzin matiquilcahuacan in tlalticpac tlanehneuillistli den ahmo cuali huan ijcon tinemisque ica cuali tlamatlistli, huan tlamelajcan, huan titemahuestilisque in Dios. <sup>13</sup>Noyojqui technextiliya inon ihuelitzin Dios quen ticchixtiyesque ihcuac hualuilohuas toDios Hueycatzintli aquin noyojqui Totemaquixticahtzin Jesucristo. <sup>14</sup>Yehhuatzin omotemactiloc ipan in miqulistli ica tehhuanten ic techmaquixtisque ica nochin tlen ahmo cuali. Huan yec techchipahuasque ic tiyesque tehuaxcahuan, huan molui yehyel ica in cuali tequitl.

<sup>15</sup>Inin in tlen ticpiya tiquinnextilis, ijcon tiquinyolchicautinemis huan tiquinnonotztinemis ica nochin tequihuahyotl. Huan ahmo xiquinmonecahuili mamitzixtlasacan niyan aquin.

### Tlen quichiutiyesque in tlaneltocanimen

**3** Xiquintlalnamiciti in tochnihuan quen mamotemacacan inahuac in tequihua ocachi hueyixtoc huan in tequihuahmen, huan nochipa matetlacamatican. Ic inon mamotemacacan ic quichihuasque in tlen cuali tequitl. <sup>2</sup>Huan niyan aquin ica oc se tlaatl ahmo maquitenehuacan, niyan ahmo mamotlahtolmacacan, tlahmo mamohuelitacan huan mamoyoltlocoltican ica nochten in tlacamen.

<sup>3</sup>Tleca noyojqui tehhuanten ic achto titontos queman ayamo oticneltocayahque, huan ahmo otetlacamatiyayahque in Dios. Otimocahcayahuayahque huan otinemiayahque temajco ica nochin tlen oticnequiyayahque ticchihuasque.

Oticchiuque in ahmo cuali huan otiquinnexicolihque. Huan ahmo otimotlatlahuelitayayahque se huan oc seya. <sup>4</sup>Huan queman oquimonextililoc in Dios Totemaquixticatzin quen inca otlocoyaloc huan oquintlasohtlalo in tlatlicpac tlacamen, <sup>5</sup>ic inon otechmaquixtiloc, ahmo ica tlen cuali oticchiuque, tlahmo san toca otlocoyaloc. Ijcon otechchipahualoc ic otitlacatque oc sepa huan otechmacaloc yancuic nemilistli ica in Itiotonaltzin. <sup>6</sup>Ica tlen otechchihuililoc in Totemaquixticahtzin Jesucristo, otechmacaloc in Dios Itiotonaltzin ahmo queman matechpolo. <sup>7</sup>Quen toca otlocoyaloc in Dios, ijcon otimochiuque tlamelajcan huan cuali ticselesique in nemilistli nochipa tlen ticchayahque.

<sup>8</sup>Inin molui melahuac huan nicnequi xictequiuti tequin ipan inin tlahtolten, maquichiutinemican in cuali tlahtoli yehhuan aquin teneltocahque in Dios. Inin tlahtolten molui cuali para nochten. <sup>9</sup>Ahmo ximocalacti ipan in tlahtolchihualistli ica in tlahtolten tlen oquichiuque yihuehcau in tochichicacoluán, noso tlahtolnamiquilistli ica tlen yihuehcau tlanehnehuilis ipan in itlanahuatil Moisés, in tlen quimpanoltili in ichantlaca.

<sup>10</sup>Tla san aquin moxeloehua ipan in itiotlayehualoltzin, xiconotza hasta oupa, huan tlahmo mitzcaquis, xiquixtlasacan. <sup>11</sup>Ic inon yiticmati quen inon tlatcatl oquicuep ica tlen ahmo cuali huan ic inon tlahtlacolhtihtoc.

<sup>12</sup>Nictitlanis in Artemas noso in Tiquico hasta ompa campa tica ipan in tlali Creta. Nehhuatl niyas ipan in altepetl Nicópolis tleca nimotemacatoc ompa nipanos in tiempo itztic. Mamitzahtomana ic tiyas tinechitas ompa Nicópolis quemán ahsitiu seya de yehhuan. <sup>13</sup>Ica nochin tlen cuali xiquimpalehui in Apolos huan in tepalehuiyani Zenas. Xiquimpalehui ica in tlen quimpolos ipan inon ohtli huan ahmo tlen maquimpolo. <sup>14</sup>Mamomachtican noyojqui tocnihuan, ic quichihuasque tlen cuali, huan ic quimpalehuisque in aquin tlen quimpolohua, huan ijcon quinmahuestilisque noyojqui ica intequiu.

<sup>15</sup>Mitztlapalohuahque nochin aquin nohuan caten. Xiquintlahpalo totlasohicnihuan. Mamechtiochihualo in Dios namochten.

## IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN FILEMÓN

### In Pablo quitlahcuiluiya in Filemón

**1** Nehhua Pablo nitzactoc ic onitlanonotzayaya ica in Cristo Jesús. Ihan tocníu Timoteo timitzlahcuiluiyahque tehua totlasohicniú Filemón, quen noyojqui titlapalehuiya ihtech in tequitl ica in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup>Tiquintlahpalohuahque in mosihuau Apia huan moconeú Arquipo aquin noyojqui quen tehuan, huan in tocnihuan aquin mosentlaliyahque ipan mochan. <sup>3</sup>Mamechtiochihualo huan mamechylchicahualo in Dios Tohueyitahtzin huan Jesucristo.

### In tlasohtlalistli huan in tlaneltoalistli den Filemón

<sup>4</sup>Ihuac nimoyolmachtiya, nochipa nitetlasohcamati in Dios ic nimitzilnamiqui. <sup>5</sup>Tleca nicmautoc ica motlasohtlalis huan ica motlaneltoquilis tlen ticpiya ica in Totecohtzin Jesús huan quen tiquintlasohtla nochten aquin poutoque tehuan in Dios. <sup>6</sup>Niquintlaihtlaniya in Dios ica in aquin otiquintlaneltocti ica motlaneltoquilis. Maquinehnehuilican yec ica nochin tlen otechtiochihualoc in Cristo Jesús. <sup>7</sup>Molui nipactoc huan nimoyolchicautoc quemán nicmati quen tiquintlasohtlatoc, tleca ica tehua yolpactoque in tlaneltoanimen.

### In Pablo motlatlautiya ica Onésimo, in aquin ocatca imajco in Filemón

<sup>8-9</sup>Nehhua Pablo in tectli aquin axan nitzactoc tepampa in Cristo Jesús, huan axan nimitzlatlautiya ica tlen ticchihuas, masque nicpiya tequihuahyotl quen nitetiotlatitlanil in Cristo huan ic inon cuali nimitztequiutiya. <sup>10</sup>Nim-

itztlatlautiya ica in Onésimo, in aquin omochiu quen noconeú, tleca onictlaneltocti nican telpiloyan.

<sup>11</sup>Hasta axan inon Onésimo ocatca san tlaluis motlatequiutil, masque itoca quihtosnequi cuali. Huan axan cuali yes ica tehuaatl huan ica nehua. <sup>12</sup>Huan axan oc sepa nimitztitlaniliya. Molui nictlasohtla. <sup>13</sup>Nehhuaatl nechpactiya tla mocahuani nohuan quen tehuaatl mopatlaca huan nechpalehuini nica canin nitzactoc ipampa itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup>Huan ahmo nicnequi nictzecos in tlahmo tiquihtos cuali. Huan ijcon maye in motetlatlutil huan ahmo tlen huelica. Maye nochin quen ticnequi. <sup>15</sup>Huelis ic inon in Onésimo omoxelo ica tehua se quesqui tonali, maye tehuan nochipa. <sup>16</sup>Ayacmo quen motlatequiutil, tlahmo ocachi quen tiquihtosque, se motlasohicniú. Nehhuaatl nictlasohtla tequin huan tehuaatl ocachi tictlasohtlas, ahmo san quen se tlatatl, tlahmo noyojqui quen se tocníu ica Totecohtzin.

<sup>17</sup>Ijcon tel, tla nele tinotenonotzcau, xicseli in Onésimo quen nehua yesquiya. <sup>18</sup>Tla mitzchihuilihtoc tlen ahmo cuali, noso tla mitzuiquiliya tlahtlen, xinechtlahlanili nehua. <sup>19</sup>Nehhua Pablo, nimitzihcuiluiya ica nehua noman, nehua nictlaxtlahuas, masque molui chihon inon yes tla tiquixnamictisque ica tlen tinechuiquiliya, quihtosnequi motemaquixtilis. <sup>20</sup>Ijcon tel, nocniú, xinechihuili inon tlen nimitzlatlautiya, huan ijcon tinechpacmacas tleca ijcon monextis motlasohtlalis ihtech Totecohtzin. Manechylchicahualo quen timosetilihtoque tehuan Cristo.

<sup>21</sup>Nimitztlahcuiluiya tleca nicmati tinechtlacamatis, huan nicmati ticchihuas ocachi quen nimitziluiya. <sup>22</sup>Nimitzlatlautiya noyojqui xicyectlalican canin nimotepaluis, tleca nicchiya tla cana niquisas ipan in telpiloyan



quen nannechtlaihtlaniyahque  
ihcuac nanmoyolmachtiyahque ica  
Tohueyitahtzin.

**Ic tlixnahuatia**

<sup>23</sup>Mitztlahpalohua in Epafra,  
in aquin nechpalehuihtica ipan in

telpiloyan, tleca tetlasohtla in Cristo.  
<sup>24</sup>Noyojqui mitztlahpalohuahque in  
Marcos huan Aristarco huan Demas  
huan Lucas aquin nechpalehuiyahque  
ipan notequiu. <sup>25</sup>Quen Totecohtzin  
Jesucristo mamechtiochihualo  
namehhuan. Huan ijcon mayeto.

**IN TLAHCUILOLAMATL  
ICA INOHQUE AQUIN  
QUINTOCAHHUIYAHQUE IN  
HEBREGOHTECOS**

**Dios technonotzaloc  
ica inon Iconetzin**

**1** Ocachi yihuehcau in Dios oquin-monextililo ica in tochichicacoluan yolic huan cuali, quemaniyan ica tlah-toli huan quemaniyan ica oc sequin tlahchiuten. Yeh in intequiu inohque tetlayolchicaucahuan in Dios. <sup>2</sup>Huan ic inin tonalten ic tlamis in talticpac, tech-monextilihtoc san secpa ica seya aquin nele ijcon quen Dios, huan yeh in Iconet-zin Jesús. Yehhuatzin in aquin oquimo-maquili nochin tlen oncan, tleca ica Yehhuatzin omochihualoc Dios nochin tlen oncan. <sup>3</sup>Mopiya in tetlamachilis in Dios, huan ic inon moteixmatiltiya ica tehueyilistzin in Dios, Yehhuatzin Jesús in aquin mochicaucotoc nochin tlen oncan ica tetlahtol chicahuac. Huan satapa ic oquixtlapacholoc ica totlahtlacol, omot-laliloc ic teyejcan in Dios ipan neluicac.

**In Iconetzin in Dios ocachi  
yolihuatoc quen in ángeles**

<sup>4</sup>Ica tlen omochiu in Iconetzin Dios, ocachi yolihuatoc quen in ángeles, huan moselihtoc ocachi mahuestic tetoca quen in ángeles. <sup>5</sup>In Dios otenotz teconeu, quen omoluic: Tehhuatl nele tinoconeu; nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

Ahyic ijcon omihto ica niyan se ángel: Nimochihuas tetata ica yehhuatl, huan ijcon omoluic in Teconetzin.

<sup>6</sup>Huan ihcuac omoteixmatilti nican talticpac in Tetiachicau ica nochin tlatcatl, omihto:

Matemahuestilican nochin in ángeles den neluicac.

<sup>7</sup>Ica in ángeles Dios omihto: Quemaniyan niqinmochihuili in noán-geles mayecan quen yehyecamen, ic nechpalehuiyahque, huan quemaniyan niqinmochihuili quen itleyo in tletl.

<sup>8</sup>Huan oquiteluiloc Iconetzin:

Oh Dios, tetequihuahyou nochipa yes, huan ic tlatequiutilos nochipa tlamelajcan.

<sup>9</sup>Huan momahuestilihtoc in tlen tlame-lajcan, huan mixtlastoc in tlen ahmo cuali.

Ic inon nehhuatl aquin moDios onimitz-macac ocachi hueyi tequisca quen ica in oc sequinten tenonotzcahuan huan ijcon mopaquilohtoc molui.

<sup>10</sup>Noyojqui quihtohua ipan in tlahcuiloli:

Huan axan, Totecohtzin, de achto mochiutoc in talticpactli, huan ica teman omochiu in neluicactli.

<sup>11</sup>Yehhuan tlamisque, huan Tehhuatzin mocahualos nochipa.

Huan nochten yehhuan mochihuasque ocachi yichihchicahuasque quen in tatapahtli yitlantoc.

<sup>12</sup>Moixpostequisque quen se tlaquemitl huan mopatlasque quen tatapahtli.

Huan Tehhuatzin san nochipa mocahualos,

huan tenemilis ahyic tlamis.

<sup>13</sup>In Dios ahyic omoluic niyan seya den ángeles quen omoluic ica Yehhuatzin:

Ximotlali noyejcan, ihcuac niqintlalis mocxitla in motecocolihcahuan.

<sup>14</sup>Nochin in ángeles san yehyecamen ic tepalehuiyahque in Dios, tlatitlanil-ten ic quimpalehuisque in aqihque quiselisque in temaquixtilistli.

### Ahmo matiquixtlasacan in temaquixtilistli

**2** Ic inon maticchihuacan cuenta ocachi ica tlen ticactoque ica in Jesús, Teconetzin Dios, ic ahmo matimoxelocan. <sup>2</sup>In tetlanahuatil Dios tlen omoteixmatilti yihuehcau ica in ángeles. Huan in aquin otlahtlacolanque noso ahmo oquitlacamatque inon tetlanahuatil, inohque oquintlapanoltloc quen oquinamic. <sup>3</sup>Tel, ¿tla ahmo omaquisque yehhuan, cana cuali timaquisasque tehhuanten tla tiquixtlasasque in temaquixtilistli molui cualtzin? Yehhuatzin in Totecohtzin in aquin achto oquinnotzaloc in tetiotlatitlaniluan inin temaquixtilistli, huan yehhuan aquin oquicajque oquinehnehuilihque melahuac huan otechyecmatiltihque melahuac. <sup>4</sup>Huan noyojqui in Dios omonextilloc quen nele melahuac inon tlahtoli ica tlachiuten mahuestic huan ica techicahualis tlen ic omotequiutiyayahque in tetiotlatitlaniluan. Huan noyojqui in Itiotonaltzin Dios oquinmacaloc oc nononcuac intiotlamachilis ijcon quen ica tetlanequilis.

### In Jesucristo omochihualoc quen tetlacaicnihuan

<sup>5</sup>Axan titlahtohticaten ica in tlalticpactli tlen hualas. Huan Dios ahmo oquitlalilloc inmajco in ángeles, tlahmo oquicahuilloc inmajco in tlalticpac tlacamen. <sup>6</sup>Ticmatihque ahmo oquicahuilloc inmajco in ángeles tleca ipan in Itlahcuiloltzin seya mochipahua ica in Dios:

Masque ahmo tlen iquisca in tlatcatl teixpa,

Tehhuatzin quilnamiquilos ica yehhuatl, huan mochihuas cuenta ica yehhuatl.

<sup>7</sup>Ica se quesqui tonali oquitlalilloc in tlatcatl ocachi tlatzintla quen in ángeles.

Tehhuatzin oquimomaquilic in tlatcatl huan ihueyilis huan imahuestilis ocachi quen in ángeles.

Huan oquimomaquilic tequihuahyotl ica nochin tlen oquimochihui.

<sup>8</sup>Nochin omoixpantili imajco in tlatcatl. Ijcon quen omoixpantili nochin in tlatcatl, Dios ahmo omocahuili niyan tlen ahmo mayeto imajco. Masque ayamo tiquitahque imajco in tlatcatl nochin tlen ca. <sup>9</sup>Oticnehnehuilihque quen Dios oquitlalilloc in Jesús ocachi tlatzintla quen in ángeles ipan se quesqui tonali. Dios oquimonequilti ica tetlasohtlalis mamicohua in Jesús ica tinochten. Huan axan moselihtoc tehueyilistzin huan temahuestilis ic omicohuac.

<sup>10</sup>Nochin tlen ca tepampa in Dios, huan nochin mochicaautos ica techicahualis. Huan Dios monequi mamochihuacan tepiluan in miyac tlacamen huan ahmo mapolihuacan. Huan ic inon oquimonequilti in Dios matlapanolo in Jesús. Ijcon teixmatiltilloc quen Intemaquixticahztzin in aquin omochiuque tepiluan Dios. <sup>11</sup>Tleca in Jesús Yehhuatzin aquin oquinsecnintlalilloc ica in Dios, huan yehhuan aquin mosecnintlalihtoque, san se Inueyitahtzin. Ic inon in Yehhuatzin ahmo mopinautiloc ic quinnotzalos quen tecnihuan. <sup>12</sup>Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Niquinxmatiltiya in nocnihuan ica Tehhuatzin Dios, huan nitemahuestilis inepanco in tetiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup>Huan oc sepa mihtohua: Nehhua nitetemachiya in Dios manechpalehuilo.

Huan oc sepa mihtohua: Nican nica ihuan in tepiluan Dios tlen onechmacaloc.

<sup>14</sup>Ijcon tel, quen inohque aquin mochihuasque tepiluan tlalticpac tlacamen ocatcahque, noyojqui ijcon in Jesús omochihualo quen tlalticpac tlatatl. Huan ijcon cuali omicohuac huan oihxohuac maquitlasohchihua in aquin oquipiyaya itequihuahyou ica in miqulistli. Huan maticmatican yeh in ahmo cuali tlatatl. <sup>15</sup>Ijcon oquincachualoc nochten aquin oquipiyayahque in moucayotl den miqulistli ipan nochin inemilis. <sup>16</sup>Ic nele ahmo ohualuilohuac ic mopalehuisque in ángeles, tlahmo ica in ichichicaixuihuan in Abraham. <sup>17</sup>Huan ic inon huelica omochihualoc in Jesús quen in oc sequin tetlacaicnihuan, huan ijcon cuali omochiu quen in hueyixtoc den tiopixcamen yolcuali huan aquin inca tlcoyalos ihcuac impampa tlahtolos ica in Dios. <sup>18</sup>Huan quen Yehhuatzin otlapanoloc huan omoxico in tlen teyoltilana ijcon quen nochin tlalticpac tlatatl, axan cuali quimpalehuilos in aquin noyojqui quimachilihticaten.

### In Jesús ocachi hueyi tequisca quen in Moisés

**3** Nocnihuan, mechsecnintlalilohtoc in Dios huan mechnotzalohtoc mamochihuacan tehuaxcahuan. Ic inon xicchihuacan cuenta yec ica Cristo Jesús, tetlatitlanil huan in hueyixtoc den tiopixcamen aquin tlicanalotoc ica totlaneltoquilis. <sup>2</sup>Tleca Jesús ilohuac tetlacamatini ica in Dios, aquin otetocahhuiloc ica tetequiui, ijcon noyojqui quen Moisés ocatca tetlacamatini ipan itequiu ica in tetlacahuan aquin mochihuasque techanihcahuan in Dios. <sup>3</sup>Huan in Jesús tenamiquis ocachi mahuesyotl quen in Moisés, tleca Yehhuatzin oquimpehualtiloc in tetlacahuan in Dios huan in Moisés ocatca san

se de yehhuan. <sup>4</sup>Huan masque in Jesús in aquin oquimpehualtiloc in tetlacahuan Dios, Yehhuatzin in Dios aquin oquimochihuiloc nochin tlen oncan. <sup>5</sup>Ijcon tel, in Moisés ocatca tetlacamatini quen tetlapalehuihcau ica nochin tetlacahuan in Dios. In itequiu san ic quichipahuiya ica in tlahtoli tlen panos satepa. <sup>6</sup>Huan Cristo no tetlacamatini quen Teconetzin aquin tlatequiutilos ica tetlacahuan in Dios huan ahmo san quen tlapalehuiyani. Huan axan tehhuanten titetlacahuan, tla ijcon ticpixtiyesque totemachilis hasta ticahsisque in tlen ticchixticaten.

### In nesehuilistli ica in tetlacahuan in Dios

<sup>7</sup>Ijcon quen mihtohua in Itiotonaltzin in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Axan ihcuac nanquicaquisque tlen Dios mihtohua,

<sup>8</sup>ahmo ximochihuacan quenin aquin ahmo tetlacamatihque quen oquichiuque yehhuanten aquin ahmo onechcajque ipan in acahualtlahtli ipan inon tonali.

<sup>9</sup>Huan ompa ahmo onechcajque in namochichicacoluan, masque ipan inon ompohuali xihuaitl oquitaque nochin tlen onicchiu.

<sup>10</sup>Ic inon onicualan ica inohque tlacamen,

huan oniquihto: “Nochipa yolpoliutinemisque, huan ahmo oquinejque quixmatisque in noohtli.”

<sup>11</sup>Huan ic inon onicualan ica yehhuan huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin mosehuisseque nohuan.

Yeh in tlen omoluic in Dios ica tochichicacoluan.

<sup>12</sup>Nocnihuan, ximomaluican ahmo maye niyan se de namehhuan ahmo yolcuali ic mamoxelo

den Dios yolihuatoc, ic ahmo teneltocas Yehhuatzin. <sup>13</sup>Tlahmo oc noncua, seya huan oc seya mostli ximoyolchicahuacan ic ayamo tlami in tonali den temaquixtilistli, huan ijcon niyan aquin de namehhuan maye moyolcahcayauto ica in tlahtlacoli. <sup>14</sup>Tla ic itlamiyan timochixtiyesque totemachilis ica tlen oticpiyahque ic achto, ijcon nele tipohuihque tehuan Cristo.

<sup>15</sup>Ijcon cuali tiquihtosque:

Axan tel, ihcuac nanquicaquihque tlen mihtohua in Dios, ahmo ximochihuacan quen in aquin ahmo tetlacamatihque, quen ocatcahque inohque aquin otecualantihque.

<sup>16</sup>Tel, ¿aquin inohque oquicajque tetlahtol in Dios huan satepa oteixtlasque? Ocatca nochten inohque aquin oquinoxiti in Moisés ipan in tlali Egipto. <sup>17</sup>Tel, ¿aquin inuan ocualanohualtoya in Dios ipan inon ompohuali xihuitl? Tlahmo ica yehhuan aquin ijcon otlahtlacolanque, huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.

<sup>18</sup>Huan tel, ¿aquin inohque oquincaquiltiloc in Dios ica chicahualistli ahmo calaquisquequianihque ipan in tlali tlen in Dios quinmomacani lo ic mosehuisquianihque, tlahmo yehhuan aquin ahmo oteflacamatque? <sup>19</sup>Ijcon ticmatihque ahuel ocalajque tleca ahmo oteneltocaque.

**4** Ijcon tel, oc ticpiyahque inon tlahtoli ic ticalaquisque canin ilohuac in Dios, matimomaluanic inon, ahmo maye seya de namehhuan aquin ahmo ahsi ic calaquisque. <sup>2</sup>Tehhuanen noyojqui techcaquiltihtoque in tlahtoli den temaquixtilistli no ijcon quen yehhuan. Huan yehhuan ahmo oquimpalehui, masque oquicajque inon tlahtoli, tleca ahmo oquineltoacaque. <sup>3</sup>Tehhuanen

aquin oticneltocaque ticalactoque ipan inon nesehuilistli. Ca tlen Dios mihtohtoc inon tochichicacoluan:

Ic inon nicualantoc ica yehhuan, huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin niquinmacani ic mosehuisquianihque nohuan.

Huan in Dios omosehuiloc ihcuac otlan quichihualo in talticpactli, huan ic inon omonec maquiahsican sequin inon nesehuilistli tehuan. <sup>4</sup>Ijcon quen ticahsisque ipan in Itlahcuiloltzin canin quihtohua ica inon tonali chicome:

Dios omosehuiloc ica nochin tetequiu ipan inon tonali chicome.

<sup>5</sup>Huan oc secnin quihtohua ica tochichicacoluan:

Ahyic calaquisque mosehuisque nohuan.

<sup>6</sup>Huan inon quihtosnequi mocahuasque oc sequin aquin calaquisque ipan inon nesehuilistli. In achtoque aquin oquicajque inon tlahtoli den temaquixtilistli ahmo ocalajque ic ahmo oquiltlacamatque. <sup>7</sup>Ic inon Dios oc sepa oquitlaliloc se tonali ic cuali calaquisque ipan inon nesehuilistli, quen omohualiluic Yehhuatzin ica itlahtoltzin quen oquihto in David ocachi satepa:

Axan, ihcuac namehhuan nanquicaquisque in tlen Dios mihtohua,

ahmo xiyecan quen yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

Ijcon omihto tleca masque in Josué oquinaliac impiluan in tochichicacoluan ipan inon tlali in tlen oquincaquiltiloc in Dios, inon ahmo in nesehuilistli ic tlen otlahto in David. <sup>8</sup>Huan tla in Josué quinmacani in israeltecos inon nesehuilistli, ahmo oc sepa in Dios quimatiltiloni den oc se tonali.

<sup>9</sup>Ijcon tel, oc cuali quipiyasque nesehuilistli in tetlacahuan in Dios ijcon quen omosehuiloc Yehhuatzin. <sup>10</sup>Tleca in aquin mosehuiya tehuan Dios, ay-

acmo nentinemis san tlawis. Quineltoca quen Jesús oquitlan in tequitl ica in temaquixtilistli huan ijcon mosehuiya quen Dios omosehuiloc ica tetequiu. <sup>11</sup>Ica nochin tochicahualis ticahsisnequihque ipan inon nesehuilistli, ahmo maye aquin motepehxihuis quen inohque aquin ahmo otetlacamatque.

<sup>12</sup>Maticneltocacan yec tleca in itlah-toltzin in Dios yoltoc huan quiyiya chichahualistli, huan tlatequi ocachi ihsiu quen in oc sequin espadas ojcan tlatentili. Huan quicoyonis hasta quixelos iyolo huan itonal in tlatatl, quihtsnequi nochin itlamachilis. Huan quixnextiya yec in itlanehnehuilis huan in tlen ca iyolihtec. <sup>13</sup>Ahmo tlen oncan in tlen Dios omochiu cuali motlatis de Yehhuatzin. Nochin monexihtoc huan motlapoutoc teixpa Yehhuatzin aquin tenahuac timotemactisque.

### Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen

<sup>14</sup>In Jesús Iconetzin Dios, Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten huan ocalacohuac in neluicac canin axan ompa ilohuac teixpa in Dios. Ic inon maticpixtiyecan ica totlaneltoquilis. <sup>15</sup>In hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten quiyolnehnehuiliya ica nochin tlen techyoluica in ahmo cuali huan ica nochin tlen techtlapanoltis ica tetlacayo, tleca Yehhuatzin noyojqui otlapanoloc ica tetlapanolis quen tehhuanten, huan ahyic otlahtlacolanaloc. <sup>16</sup>Ic inon matimopachocan ahmo ica moucayotl teixpa Tohueyitatzin canin tlatequiutilotoc ica tetlasohtlalis, maticselican in tetlocoyalis huan maticahsican tetlasohtlalis ic techpalehuilos ihcuac tlen techyoluicasnequi.

**5** Sehnen hueyixtoc den tiopixcamen oquitlaphepeniloc de inohque tlacamen huan quitocahhuilotoc quen tlapalehuiyani aquin impampa tlahtolos ica in Dios. Huan ijcon oquintemacti

intetlocolil den tlamahuestilistli, huan in tlamactilten ic quichichicoixtlapacho intlahtlacol. <sup>2</sup>Huan inon tiopixqui noyojqui quimachiliya in tlen quinyoluica nochin tlacamen, huan ic inon cuali quintlapohpoluis in aquin ahmo tlamatihque huan in aquin mochayautoque ica intlahtlacol. <sup>3</sup>Huan quen yehhua noyojqui quitlahtlacolana quen in tlatlaticpac tlatatl, quiyiya tlen quitemactis tlen ic quichichicoixtlapacho itlahtlacol ijcon quen intlahtlacol in oc sequin tlacamen.

<sup>4</sup>Niyan aquin cuali mochihuas hueyixtoc den tiopixcamen san ica itlanequilis, tlahmo Yehhuatzin in Dios quimacalos inon ihueyilis quen opanoc ica in Aarón aquin in achto hueyixtoc den tiopixcamen den judeahotecos. <sup>5</sup>Niyan ijcon omohueyili in Cristo. Yehhuatzin ahmo omotocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ica tetlanequilis. Tlahmo Dios otemacaloc inon hueyilistli quen oquiluilotoya:

Tehhuatl nele tinoconeu.

Nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

<sup>6</sup>Quen noyojqui moluiya oc se lado ipan Itlahcuiloltzin:

Tehhuatl in tiopixqui ijcon quen in Melquisedec.

Huan tiyes tiopixqui nochipa.

<sup>7</sup>Ihcuac Jesús onemohuac nican tlatlaticpac, omoyolmachtiloc huan omotlatlautiloc ica chichahuac tetlahtol, huan ica techoquilis teixpa in Dios, in aquin mopiya chichahuilistli ic quimaquixtilo den miqulistli. Huan Dios otecaquiloc tleca omonec mochihuas san inon tetlanequilis Yehhuatzin.

<sup>8</sup>Huan masque oilohuaya teconeu in Dios, in Jesús omomachtilotaya tetlacamatilos ica nochin tlen otetlapanotihtayahque. <sup>9</sup>Huan ihcuac yimotlantoc tetlamachilis, omochihualoc in aquin oquihualiquililoc in temaquixtilistli nochipa ica nochten

aquin tetlacamatisque. <sup>10</sup>Ic inon Dios oquitocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

**Tlamaluili ic moixtlasas  
in tlaneltocalistli**

<sup>11</sup>Ticpiyahque miyac tlen tiquih-tosque ica inin tlahtoli, huan molui tequiyo ic tamechyequiluisque, tleca ahmo nanquinequihque nanquinehne-huilisque. <sup>12</sup>Yinanyesquiyanihque tlamachtianimen quen yiquipiya tonali onanquineltoaque, huan oc nanquinequihque mamechnextilican oc sepa inon tlahtoli tlen ic achto omechtlaneltoctihque. Nanmococoxcat-laliyahque ica namotlaneltoquilis huan ic inon onanmochiuque quen cocone aquin quinequihque in leche huan ahmo tlacuali chicahuac. <sup>13</sup>Oncan sequin aquin mocahuahque quen yehhuan aquin quinequihque in leche. Yehhuan ayamo moyecahsicanehnehuiliyahque ica in itlahtoltzin Dios, tleca yehhuan quen in conemen. <sup>14</sup>Huan in tlacuali chicahuac quihtosnequi in tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios, inon para in aquin yiyecahsicanehnehuilihtohque. Inohque yitlantoque ipan intlamachilis huan quichipahuasque in tlen cuali huan in tlen ahmo.

**6** Ijcon tel, axan matimomachtican ica tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios huan ayacmo timomachtisque san ica in tlahtoli ica tlen achto otimomachtihque ihcuac oticnel-toaque. Omechmachtihque quen seya quipiya tlen quineltocas huan moyol-cuepas. <sup>2</sup>Huan omechmachtihque quen mocuatequisquiyan huan quen quima-sohualisque ic quiselis in Itiotionaltzin Dios. Huan omechmachtihque ica in ihxohualistli den mijcamen huan in tlix-comacalistli nochipa. Noch inon tlahtoli quen in ipehualoca in cali. Axan matimomachtican ocachi ica in Cristo.

<sup>3</sup>Huan ijcon ticchiutiyesque tla Dios techmonecahuilihtiyes.

<sup>4</sup>Tiquihtosque oncan sequin aquin secpa oquinehnehuilihque in itlahtoltzin Dios huan oquiyecohque in tlen quin-macalo, huan hasta itetlocolil in Itiotion-altzin. <sup>5</sup>Huan oquiyecohque in cuali itlahtoltzin, huan oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu in Cristo huan ijcon quinehnehuiliyahque chihton ica techicahualis in Dios quen yes ipan in tlaticpac tlen hualas, quihtosnequi in neluicac. <sup>6</sup>Huan tla moxihxicosque, ayacuel oc sepa quinyolcuepasque, tleca ica yehhuan san tlaluis oquis temiquilis in Iconetzin Dios huan quen ahmo nele tetlacamatisque in itlahtoltzin Dios, in oc sequinten san teca camanaltihque miyacaixpa. <sup>7</sup>Yehhuan quen in tlali ihcuac quiyahui quichichina nochin. Oquiselihque in tiochihualisten den Dios quen inon quiyahuitl, huan in tla nele quineltocahque, quisa quen tlali tlen quitemacas cuali tlamiloli inohque aquin quitequitiltiyahque, huan yehhuan quiselisque cuali tlatiochihualistli den Dios. <sup>8</sup>Huan yehhuan aquin ahmo nele oquineltoaque quen in tlali tlen quitemaca nochin huetztlahtli huan in oc sequin xihuitl tlen ahmo cuali. Inon tlali ayacmo cuali. San quitlatisque yehhuan aquin quen inon huetzlahtli.

**In tetemachilis tlen ic  
timoyolchicahuasque**

<sup>9</sup>Masque tiquihtohuahque ijcon, toc-nihuan, ticmatihque ica namehhuan oc noncua hualas cuali tlatiochihualistli den temaquixtilistli. <sup>10</sup>Tleca Dios tlame-lajcan huan ahmo molcagua ica tlen nanquichiutoque huan in namotlasohlalis tlen nanmonextilihtohque ic nanquimpalehuiya in oc sequin namocni-huan tlaneltocalanimen, quen nanquichiuticaten hasta axan. <sup>11</sup>Ticnequihque ximocuihcuitiyecan cada se de name-

hhuan ic nancahsisque nochin tlen ic nanmotemachisque ica tetlamaquixtilis. <sup>12</sup>Ticnequihque xicyehyelcamautiyecan huan ahmo xictlatzihuilican ica namotlaneltoquilis. Xicchiutiyeacan quen inohque aquin quineltocatiesque huan quichistiyesque intetlocolil tlen Dios quinquaquiltiohtoc.

<sup>13</sup>Ihcuac Dios oquicaquiltiloc in Abraham, oquitemactiloc ica Yehhuatzin, tleca ahmo ocatca niyan seya ocachi hueyi tetemachilis. <sup>14</sup>Huan oquiluliloc: “Ic nele nimitztiochihuas huan nimitzmacas miyacten moxuihuan.”

<sup>15</sup>In Abraham oquichix huehcau huan tlamach, huan ijconon oquiseli nochin tlen in Dios oquimocaquilti. <sup>16</sup>Ihcuac quitemactiyahque in tlacamen, quiyiya quitemactisque ica oc seya ocachi hueyi iquisca quen yehhuan. Huan ihcuac motemactiyahque ica tlen quinquaquiltiyahque, ayacmo quitlahtolchihuasque. <sup>17</sup>Ihcuac

in Dios omonec quinyecmatiltilos in ichichicaixuihuan in Abraham quen nele quiselisque in tlen quinquaquiltiloc, ic inon oquitemactiloc ahmo moyolpatlas. <sup>18</sup>Ijcon tel, oncan ome tlahtoli ahhucl mopatlas, quihtosnequi in tlen oquicaquiltiloc huan in temactilistli. Huan ica inon Dios ahhucl techcayahualos. Huan ic inon techyolchicahualotoc tinochten aquin tictemohtoque in tlamaquixtilistli huan tictemachihtoque ica tlen ticchixicatén. <sup>19</sup>Inin tlen tictemachiyahque techchicahuas melahuac ica in tonemilis yancuic. Quen tiquihtosque, yec ilpihtilantoc in tlen tictemachiyahque inepanco inon tiopantli den neluicac, tlahtec canin inon hueyi tatapahtli achto oquixelohuaya in tlacamen ica in Dios.

<sup>20</sup>Yeh in canin in Jesús ocalacohuac ic otechtlapohuihque inon ohtli. Ijconon in Jesús omochihualoc ic nochipa in

hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

### In Jesús Yehhuatzin in tiopixqui quen in Melquisedec

**7** Inin Melquisedec ocatca hueyixtoc den Salem huan tiopixqui den Dios hueyicatzintli. Ihcuac Abraham omocuep den motehuilstli canin oquintlamito in oc sequin hueyixtoque, in Melquisedec oquinamiquito huan oquitiiochiu. <sup>2</sup>In Abraham oquimacac se pedazo den itlatlan, maye yolcamen, noso tatapahtli, noso oc sequin tlamantli ica mahtlactli, yeh in tlen oquitlamito ipan inon motehuilstli. In tocahtli Melquisedec quihtosnequi ic achto, “hueyixtoc aquin tlamelajcetzintli”, huan quen yehhua ocatca hueyixtoc den Salem, inon tlen quihtosnequi “hueyixtoc den yolsehuilstli.” <sup>3</sup>Inon ahmo monextiya niyan itata niyan inana huan niyan ichanilhacuan, niyan ica itlacatilis huan niyan ica imiquilis. Ijcon omoixnexti quen Iconetzin in Dios, quen se tiopixqui nochipa.

<sup>4</sup>Axan tel, xicchihuacan cuenta tlen iquisca in Melquisedec, quen in tochichicoltzin Abraham oquimacac se pedazo ica in mahtlactli tlen oquincuil in hueyixtoque ipan inon motehuilstli. <sup>5</sup>Huan quen quihtohua in itlanahuatil in Moisés, in tiopixcamen den ichanilhacuan Leví quiyiyahque tlahtoli ic quiselisque in se pedazo ica inon mahtlactli tlen quiyiyasque in oc sequin icnihuan Leví. Huan in Leví se ixui in Abraham ijcon quen in oc sequinten. <sup>6</sup>Huan in Melquisedec, masque ahmo ichanilhacau in Leví, oquiselic in se pedazo ica mahtlactli den tlen oquiyiyaya in Abraham. Huan ijcon in Melquisedec oquitiiochiu in Abraham, in aquin oquicaquilti in Dios. <sup>7</sup>Niyan aquin cuali quixtlatis inon tlahtoli. In aquin tlatiochihua, yeh ocachi hueyi



iquisca quen in aquin quiselis in tlatiochihualistli.<sup>8</sup> Nican ic tehhuanten, in aquin quiseliya in se pedazo ica in mahtlactli, inohque san tlalticpac tlacamen aquin miquihque. Huan ompa quihtohua quiseliya seya aquin nochipa nemi.<sup>9</sup> Huan cuali tiquihtosque quen in Leví huan nochin tiopixcamen chantlacamen de yehhua quiseliyahque in se pedazo ica in mahtlactli. Huan yehhuan noyojqui oquitlaxtlahuilhque in Melquisedec ihcuac oquitlaxtlau in Abraham.<sup>10</sup> Tleca yehhuan in ichichicaixuihuan in Abraham, masque ayamo otlacautoyahque ihcuac Melquisedec oquinamic in Abraham.

<sup>11</sup> Satepa de inin, ichichicaixuihuan in Abraham oquinehnehuilhque in itlanahuatil Moisés oquinualicac in nemilistli ahsihotc teixpa in Dios. Huan yeh in tiopixcamen ichanihcahuan in Leví aquin omotequiutiyayahque inon itlanahuatil. Huan tla ijcon cuali ahsisque in temaquixtilistli ica inohque tiopixcamen, ahmo quinequisquiya ni oc se tiopixqui itlamachilis quen yeh den Melquisedec, huan ahmo den ichanihcahuan in Aarón aquin ocatca in achto hueyixtoc den tiopixcamen.<sup>12</sup> Ic mopatlas quenin mochihua tiopixqui, noyojqui quiapiya tlen quipatlasque in tlanahuatili.<sup>13</sup> Huan Totecohtzin, ica aquin tlahotua in itlahtoltzin, oquixohuac den ichanihcahuan oc se ixui in Abraham, huan de inohque niyan aquin quistoc tiopixqui.<sup>14</sup> Tleca moyecmautica in Totecohtzin oquixohuac den ichanihcahuan Judá, huan Moisés ahmo tlen oquihto ica inon ololi ihcuac oquinnonotz ica aquin mochihuasque tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan nesi ocachi chipahuac opatlac in tlanahuatili, ihcuac hualnesis se yancuic tiopixqui quen ixnesi in Melquisedec.<sup>16</sup> Huan ahmo omochiu tiopixqui ica se tlanahuatili tlen quihtohua de tlen ololi hualuilohuas,

tlahmo ica in chicahualistli den yancuic nemilistli tlen ahuel moxitinis.<sup>17</sup> Tleca inin tlen in Dios mihtohua ica Yehhuatzin:

Tehhuatl titiopixqui para nochipa, ijcon quen in Melquisedec.

<sup>18</sup> Ijcon tel, in achto tlanahuatili oquichicotlali tleca ayamo quiapiya niyan tlen chicahualistli huan ahmo quihuelita.<sup>19</sup> Huan ica in itlanahuatil in Moisés ahmo ocahsique in temaquixtilistli. Huan quen ipatlaca ticpiyahque in tlen ocachi cualtzin ticchixcaten, quihtosnequi in temaquixtilistli, huan ic inon timoteixpantilisque tehuan in Dios.

<sup>20</sup> Huan in Dios omochiu inin ica tetemactili.<sup>21</sup> In oc sequin tiopixcamen oquintocahhuihque ica niyan tlen temactilistli huan ic inin tiopixqui, quihtosnequi in Jesús, ocatca tetocahuihtoc ica se temactilistli, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Totecohtzin otetemactiloc, huan ahmo motlahtopatlas:

“Tehhuatl in tiopixqui ic nochipa, ijcon quen in Melquisedec.”

<sup>22</sup> Ic inon in Jesús omochihualoc quen chicahualistli ica se mononotalistli ocachi cuali quen in achto.<sup>23</sup> In oc sequin tiopixcamen aquin ocatcahque achto ica Yehhuatzin omochiuque miyacten, quen ahuel ohuehcahuiyahque tleca omictayahque.<sup>24</sup> Huan quen in Jesús ahmo micohua, Yehhuatzin nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ahmo mocahuiliya tetequi niyan aquin oc seya.<sup>25</sup> Ic inon cuali quinmaquixtilo nochipa yehhuan aquin mopachohuahque tenahuac in Dios quen tetemachiyahque ica Yehhuatzin Jesús tleca nochipa ilohuac impampa maquintlaihtlanilo.

<sup>26</sup> Ijcon tel, in Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen aquin cuali techpalehuilos, tleca Yehhuatzin in Dios, niyan tlahla-

colyo, secnintlalihtoc ica in tlahtlacolyohque huan quitlalilohtoc ocachi huehcapa den neluicac. <sup>27</sup>In Jesús ahmo quen in oc sequin hueyixtoque den tiopixcamen, aquin quipiyahque tlen quinmictisque in yolcamen huan quin-temactisque mostli, achto ica intlahtlacol inuaxca huan niman ica intlahtlacol den oc sequin tlacamen. Tleca in Jesús san secpa ic nochipa omotemacti tetlocolil ihcuac omotemactiloc Yehhuatzin ic otemictihque tesel. <sup>28</sup>In itlanahuatil in Moisés quintocahhuiya quen hueyi tiopixcamen in san talticpac tlacamen aquin noyojqui tlahtlacolyohque. Huan in tetlahtol ica tetemactili in Dios tlen ohuala satapa den itlanahuatil in Moisés tetocahhuiya in hueyixtoc den tiopixcamen in Iconetzin Dios aquin mochihualotoc yec ahxihuatoc de nochipa.

#### **Jesús in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotalistli**

**8** Ica tlen tiquihtoticaten, in tlahtoli tlen ocachi hueyi, yeh inin. In hueyixtoc den tiopixcamen tohuaxca ijcon ilohuac. Huan motlalilotoc teyejcan in Dios canin motequiutilotoc nepa neluicac. <sup>2</sup>Motequiutilo aquin tiopixqui ipan in tlamelajcan tetiopan, tlen tlachihchiutli ica Totecohtzin Dios huan ahmo ica in tlacamen. <sup>3</sup>Sehsen hueyixtoc den tiopixcamen quitocahhuihtoque quitemactis tetlocolilten huan tetlamactilten, huan ic inon huelica quen Jesucristo noyojqui mamopiya tlen motemactis. <sup>4</sup>Tla Yehhuatzin ilohuasquiyani nican talticpac, niyan ilohuasquiyani tiopixqui, tleca oc caten tiopixcamen aquin quitemactiyahque tetlocolilten quen tlatequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>5</sup>Huan inohque tiopixcamen quichihuahque intequiu ipan in tiopan manteadohcali, in tlen san quixnextiya ica in tetiopan tlen oncan neluicac.

Ticmatihque san iixnesca, tleca ihcuac in Moisés oyaya quichihchihua in tiopantli, Dios oquiluiloc: “Xicyequitac huan xicchihua nochin ijcon quen onimitznextili ihcuac oticatca ipan in tepetl.” <sup>6</sup>Huan axan in Cristo omochiu ocachi cuali tetequiu, tleca Yehhuatzin in tlapalehuiyani ica se mononotalistli ocachi cuali, tlen mochicaucotoc ipan tlen ocachi cuali otecheaquiltiloc.

<sup>7</sup>Tleca tla in achto mononotalistli yesquiyani yec ahsitoc, ahmo huelica yesquiyani in oupa mononotalistli. <sup>8</sup>Huan Dios oquinahsiloc tlahtlacolantoque inon tlacamen den Israel, quen omihto ica yehhuan ipan in Itlahcuiloltzin:

In Totecohtzin mihtohua: Ahsiquiu in tonalten queman nicchihuas se yancuic mononotalistli ica in tlacamen den Israel huan den Judá.

<sup>9</sup>Ahmo yes quen in mononotalistli tlen onicchiu ica inchichicacoluan queman oniquinquixti quen nopiluan ipan in tlali Egipto.

Tleca omoxihxichoque ica nomononotalis huan ic inon ayacmo nicchihuas cuenta inuan, mihtohua in Totecohtzin Dios.

<sup>10</sup>In mononotalistli tlen nicchihuas ica in tlacamen den Israel satapa de inon tonalten ijcon yes, mihtohua in Totecohtzin:

Niquintlanehnehuiltis ica notlatequiutil, huan ijcon quitlacamatisque notlamatiyan.

Ic inon niyes nehhuac in Dios Huan yehhuan yesque notlacahuan.

<sup>11</sup>Niyan aquin quipiyas tlen quinnextilis oc seya,

niyan in itenonotzcau huan niyan iicniu, ic mateixmatican in Totecohtzin, tleca nochten nechixmatisque, quen ocachi quitzinin huan hasta ocachi hueyi de yehhuan.

<sup>12</sup>Huan niquntlapohpoluis huan ayacmo ocachi niqilnamiquis ica intlahtlacoluan.

<sup>13</sup>Ihcuac Dios tlahtolo ica se yancuic mononotalistli, mihtosnequi yitlantoc in achto, huan inon tlen yichicautiu huan yitlantiu ihsiu yau polihui.

### In tiopan den talticpac huan in tiopan den neluicac

**9** Axan tel, in achto mononotalistli oquipiyaya in tlatequiutili den tlaolichtilistli, huan se tiopantli de nican talticpac. <sup>2</sup>Inon tiopantli oquiyectlahique ijquin. In achto cuarto quitocahhuiya in cuarto tasecnintlalili huan ompa ocatcayaya in candelero huan in mesa ica in pantzin secnin tlahitoc. <sup>3</sup>Huan icuitlapa canin tlahco xelutoc ocatca in oc se cuarto oquitocahhuiyahque in cuarto ocachi tasecnintlalili. <sup>4</sup>Ompa ocatca se altar tlachihchiutli den oro quen se mesa canin quitlatiyahque in popochtli, huan in baule den mononotalistli, tlen ic tlapachiutoc nohuiyan ica in oro. Tlahtec ipan in baule ocatca se comitl den oro tlen oquipiyaya in maná, huan noyojqui ompa ocatca in itlacou in Aarón tlen oselix, huan in temen ipan tlen oquihcuilcoque sequin tlahtoli den mononotalistli, yeh in matlactli tlatequiutilten. <sup>5</sup>Pani den baule ocatcahque inon querubines quen tehueyilistzin Dios. Huan inohque oquitlapachohtoyahque ica in masnecapal canin omixpohpolohuaya in tlahtlacolten. Huan masque cuali namechiluiya ica nochin tlen ocatca, ahmo quinamiquis axan.

<sup>6</sup>Huan ihcuac oquiyectlahique nochin inon, in tiopixcamen ocalaquiyahque mostli ipan in achto cuarto canin oquichihuayahque intequiu. <sup>7</sup>Huan ocachi tlahtec ipan in ome cuarto san ocalaquiyaya in hueyixtoc den tiopixcamen san

se tonali ipan se xihuitl. Huan ica calaquis, quipiya tlen quihuicas, iyes in yolcamen ica quitemactiya quen ipatlaca in itlahtlacol huan noyojqui den tlacamen. <sup>8</sup>Ic inon in Itiotonaltzin in Dios techmatitilo, ihcuac quitlaolichtiyahque ipan in achto cuarto, ayamo tlapoutoya matehualcalaquican san aquin quinequis ipan in cuarto canin ocachi tasecnintlalili. <sup>9</sup>Nochin inin tlen opanoc ica techmatitilo tlen omotzonquixti ica in Jesús ipan inin tonalten. In tetlocolilten huan in tlatemactilten tlen ompa tetemactilique in Dios ahhucl quichipahuasque intlanehnehuilis ica ayacmo quilnamiquisque intlahtlacol in aquin ijcon temahuestiliahque. <sup>10</sup>San tlahtohua ica in tlacuali huan in tlayili huan in chipahualistli. Huan nochin inon tlanahuatili oquintequiutiyaya ipan intlacayo huan san oquipix ichicahualis hasta axan queman in Dios yimopatlatiu nochin tlen ca.

<sup>11</sup>Huan axan yohualuilohuac in Cristo huan Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tlen hualahoc, nochin tlen cuali. In tiopan canin Yehhuatzin tequiutilo quen tiopixqui ocachi cuali huan ocachi tlamelajcan, huan ahmo intlachihchihual in tlacamen, quen tiquihtosque, ahmo de nica talticpac. <sup>12</sup>In Cristo calacohuatoc ipan in cuarto ocachi tasecnintlalili, ayacmo ica quitemactisque in iyes in chivitos huan in cuacuetontli, tlahmo Yehhuatzin teyes. Huan ijcon calacohuatoc san secpa ica tinochten, huan ica inon ticahsitoque in temaquixtilistli nochipa. <sup>13</sup>Inon tlacamen israeltecos omosecnintlalihque ica in chipahualistli den tlacayo ica iyes in toros huan in chivos huan ica in tleconextli den sihuacuacuetontli, yeh in tlen oquintlaxilique. <sup>14</sup>Tla ijcon cuali

oquis ica tochichicacoluan, ocachi cuali mechmochihuilis in teyestzin in Cristo. Huan ica Itiotionaltzin in Tlamelajcatzintli, in Cristo omotemactiloc Yehhuatzin ica in Dios quen tlatemactili chipahuac huan in teyestzin mechixpoluiya ica tlen mechyolmohsihuiya ipan namotlanehnehuilis. Yeh in tlachiuten tlen tehuica ipan in miqulistli. Huan ic inon, cuali nantepalehuisse in Dios yolihuatoc.

<sup>15</sup>Ic inon in Jesucristo Yehhuatzin in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotalistli. Ic omicohuac in Cristo, in Dios cuali quintlapohpoluilos ica in tlahtlacoli tlen oquichiuque ihcuac oquintequiuti in achto mononotalistli, huan ic inon yehhuan aquin Dios quinnotzalos cuali quiselisque in tetlocolil tlen ahyic tlamis, in tlen Yehhuatzin quinquiltitoc. <sup>16</sup>Ica in tlacamen oncan se tlahcuilolamatl den tetlocolili. Huan huelica motematiltis tla nele yomic in aquin oquichiu inon tlahcuilolamatl den tetlocolili, huan ijcon quiapiyas chichahualistli. <sup>17</sup>Inon tlahcuilolamatl den tetlocolili ahmo quiapiya ichicahualis tla oc nemi in aquin oquichiu, tlahmo ihcuac yimictos. <sup>18</sup>Ic inon in achto mononotalistli noyojqui quichicautoc ica yestli quen ihcuac omic in yolcatl. <sup>19</sup>In Moisés oquinaquilti nochin tlacamen in tlatequiutilten den tlanahuatili. Satapa oquian in tohmitl chichiltic huan se pedazo in xihuitl huan oquipatili ipan iyec in cuacuetoton huan in chivos, tlaneloli ihuan atl, huan oquiiahuechi in amatl den tlanahuatili huan noyojqui oquinahuechi nochin tlacamen maquiilnamiquican. <sup>20</sup>Oncan oquiniluic: “Inin yestli techyecmatiltiya ica in mononotalistli tlen Dios otlatequiutiloc ica namehhuan.” <sup>21</sup>In Moisés noyojqui oquiiahuechic ica

in yestli in tiopantli huan nochin tlen oquitequiutiayahque ica in tlaolichtilistli. <sup>22</sup>Ijcon quen tlatequiutli in tlanahuatili, nochin maye chipahuac ica in yestli, huan ahmo oncan in tlapohpoluilistli ica in tlahtlacoli in tlahmo chayautoc in yestli ica miqulistli.

### In tlatemactili den Cristo quixpolohua in tlahtlacoli

<sup>23</sup>Ijcon tel, oquinequiayahque ino-hque tlatemactili ic mochipahuas inon tlen icualnexca in tlen ca neluicac. Huan in tlen nele den neluicac quinequis ocachi cuali tlatemactili. <sup>24</sup>Tleca in Cristo ahmo ocalacohuac quen tiopixqui ipan inon tiopantli tlen itlachihchihual in tlacamen. Yehhua san ixnesi in tlamelajcan tiopantli. Tlahmo ocalacohuac ipan in neluicactli, canin axan monextitoc teixpa in Dios topampa tehhuanten. <sup>25</sup>In hueyixtoc den tiopixcamen judeateco calaqui ipan in cuarto ocachi tlasenintlalili den tiopantli cada xihuitl motemactis in yestli ahmo ihuaxca, huan in Cristo ahmo motemactiya miyacpa. <sup>26</sup>Tel, tla ijcon yesquiuyani, micohuasquiuyani miyacpa ic opeu in tlatlicpactli. Huan axan san secpa para nochipa ihcuac tzonquixtica inin tonalten, in Cristo omonextiloc impampa nochten, omocahcalactiloc san Yehhuatzin quen temactili ic omixpohpolo in tlahtlacoli. <sup>27</sup>Ijcon quen nochten quiapiya tlen miquisque san secpa, huan satapa hualas in tlixcomacalístli, <sup>28</sup>ijcon noyojqui in Cristo otetemactihque ica in miqulistli san secpa ic omixpohpolo in tlahtlacolten de miyacten. Huan satapa monextilos ic oupa, ayacmo ic mixpohpolos in tlahtlacoli, tlahmo ic mo-maquixtisque in aquin techixtiyisque.

**10** In itlanahuatil in Moisés oquiapiyaya san quen tlanextli, huan ahmo yec yec oquinexti ica

nochin cuali tlen techmochihuuilos satepa. Ijcon tel, inon tlanahuatili ahyic quixpoholos intlahtlacol in aquin mopachohuahque tenahuac in Dios ica inon tlatemactilten tlen huelica oquichihuayahque cada xihuitl. <sup>2</sup>Tla inon tlanahuatili cuali quixpoholos in tlahtlacoli, ayacmo motemactisquiyanihque inohque tlatemactilten, tleca tla secpa mochipautoque in aquin omotemactihque, ayacmo quilnamictinemisque ica intlahtlacol. <sup>3</sup>Tlahmo oc noncua ica yehhuan. Ica inon tlatemactilten ic oquintlanamictiyaya ica intlahtlacoluan cada xihuitl, <sup>4</sup>tleca in iyes in cuacueten huan den chivitos ahyic quixtlapachos intlahtlacoluan.

<sup>5</sup>Ic inon, ihcuac ohualuilohuac nican tlatitpac, in Cristo oquiluiloc in Dios: Ahmo ticnequi tlatemactili niyan tetlocolili den yolcamen, huan ic inon nechmacalohtoc se notlacayo ic nimotemactis.

<sup>6</sup>Ahmo tepactiya in tetlocolilten tlatlac den yolcamen niyan in tlen tlatemactilten tlen ic quixpoholohua in tlahtlacoli.

<sup>7</sup>Oncan oniquihto: “Nican nihuitz ic nicchihuas motlanequilistzin, O Dios, ijcon ca tlahcuiloli ica nehhuatl ipan teamau.”

<sup>8</sup>Inon quihtosnequi in Dios ahmo nele monequi in tlatemactilten niyan in tetlocolilten den yolcamen, niyan in tlatemactilten tlatlac ic quixpoholos in tlahtlacoli. Nochin tlen quitequiutiya in tlanahuatili ahmo otepacti. <sup>9</sup>Huan oncan mihtohua: “Nican nihuitz ic nicchihuas tetlanequilistzin, O Dios.” Quen tiquihtosque, quixtohuetzohua inon tlatemactilten huan quitlaliya ihian inin oc se tlatemactili. <sup>10</sup>In Dios techsecnintlalilohtoc tleca Jesucristo omochiu tetlanequilis in

Dios ic omotemacti in tetlacayo quen tlatemactili san secpa ica nochin.

<sup>11</sup>Nochin tiopixqui judeahteco ijcon mostli quichihua quen itequiu, huan ijcon quitemactihtica miyacpa san inon tlatemactilten, masque inin ahyic quixtlapachohua in tlahtlacoli. <sup>12</sup>Huan in Jesucristo oquitemactiloc ica in tlahtlacoli san se tlatemactili ica nochipa huan oncan omotlaliloc ic teyeycan in Dios. <sup>13</sup>Huan ompa mochiyalohtica hasta ic quintlalilos teicxitla in tecocolihcahuan. <sup>14</sup>Huan ica san se tetlamactili oquixpoholo para nochipa itlahtlacol in aquin tehuan mosecnintlalihtoc. <sup>15</sup>Huan in Itiotonaltzin techyecmatiltiya, tleca ic achto mihtohua:

<sup>16</sup>Huan ijquin yes in mononotzalistli tlen nicchihuas ica yehhuan ipan in tonalten tlen hualas, mihtohua in Dios:

Niquintlalilis in notlatequiutil ipan inyolo  
huan niquinmatiltis ipan  
intlanehnehuilis.

<sup>17</sup>Huan satepa mihtohua:

Ayacmo ocachi niquilnamiquis intlahtlacol, yeh quihtosnequi in ahmo cuali tlen quichiutoque.

<sup>18</sup>Ijcon tel, ihcuac yimotlahtlapoluihtoc intlahtlacol, ayacmo huelica quinequis ocachi tetlamactili ica in tlahtlacoli.

### **Timopachosquiyanihque tehuan in Dios**

<sup>19</sup>Ic inon, nocnihuan, cuali ticalaquisque ipan canin ocachi secnintlalili, tlen quihtosnequi in neluicac. Huan ahmo tipinahuisque, quen yimocohuac in Jesucristo ica totlahtlacol. <sup>20</sup>Yeh in yancuic ohtli tlen yau ipan yancuic nemilistli quen Yehhuatzin otechtlapoluiloc ihcuac otzomon inon tatapahtli tlen ic tlahcoxeliutoc in tiopantli, huan inon tatapahtli nesi quen

tetlacayo. <sup>21</sup>In Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen ica techanihcahuan Dios. <sup>22</sup>Ic inon matimopachocan tenahuac in Dios ica nochin toyolo huan yecahsitoc totlaneltoquilis, tleca Yehhuatzin otechyolchipahualoc huan otechchipahualo ica totlanehnehuilis. Huan titlapapacten ipan totlacayo quen timocuatequiayahque. <sup>23</sup>Ahmo matiqualcahuacan ica tlen ticchixticaten ica totlaneltoquilis, tleca Dios motzonquixtilos in tlen mihtohtoc ica tehhuanten. <sup>24</sup>Huan matictemocan quen timoyolchicahuasque seya huan oc seya ic timotlasohtlasque huan timochihuilisque cuali, se huan oc seya. <sup>25</sup>Oncan sequin aquin ahmo chicoquisahque ipan in tetiotlayehualoltzin. Ahmo ijcon maticchihuacan, tlahmo matimoyolchicahuacan se huan oc seya, huan axan ocachi, quen mopachohtihuitz in tonali queman mocuepalos in Totechohtzin.

<sup>26</sup>Huan tla san ijcon titlahtlacolantiyisque ica totlanehnehuilis ihcuac yiticmautoque in tlen melahuac, ayacmo quinamiquis oc se tlatemactili ica in tlahtlacolten. <sup>27</sup>In tlen mocahua san yeh in hueyi moucayotl den tlixcomacalistli huan se cualantli tlen quinmahua quen tletl tlen quitlami xitinis in tecolihcahuan in Dios. <sup>28</sup>Tla seya quixtlasa in itlanahuatil in Moisés huan tla oncan ome noso yiyi tlachipaucamen quixcomacahque, quitlahtlocotiyahque ica in miqulistli, niyan ic tlocoyasque. <sup>29</sup>Tel, ¿tlahmo ocachi chicahuac quitlapanoltisque in aquin ahmo tepa tlachiya in Iconetzin Dios huan quixtlasa in teyestzin huan tecualantli in Itiotonaltzin Dios? Inon yestli yeh in tlen quichicahuas inon mononotalistli huan yeh ic tlen mosecnintlalihoc inon tlatatl. <sup>30</sup>Ticmatihque in tlen omihto in Dios: “Nehhuatl note-

quiu ic niqinmacuepas, huan nehhuatl niqintlapanoltis.” Huan noyojqui quihtohua ipan in Tlahcuiloltzin: “In Totechohtzin quinxcomacalos in tetlacahuan.” <sup>31</sup>Inon molui temohmoute tla huetzis seya ihtech in tlapanolistli in Dios yolihuatoc.

<sup>32</sup>Xiquilnamiquican namehhuan ipan in tonalten yipanotoc ihcuac onanquineltoaque, huan onanquixicohque san tlamach in tlapanolisten den tlixnamiquilistli. <sup>33</sup>Sequin de namehhuan omehcamanaliluihque huan omechuihuitejque temiyacaixpa, huan oc sequin inca otlocoxque ica intlapanolis in aquin ijcon oquinchuque.

<sup>34</sup>Namehhuan inca onantlocoxque in aquin ocatcahque telpiloyan, huan ica paquilistli onanquixocohque ihcuac mechcuilihque tlen onanquikipiyahque. Tleca nanquimaucaten quen ompa neluicac nanquikipiyahque in tlen ocachi cuali huan huehcahuis nochipa. <sup>35</sup>Ahmo xiquilcahuacan in tlen yimechmatilthique, tleca inon mechualiquilis namotlatlan.

<sup>36</sup>Namehhuan xixxicocan san tlamach ic nanquichihuasque tetlanequilistzin in Dios huan ijcon nanquiselisque in tlen Yehhuatzin mechcaquiltilotoc. <sup>37</sup>Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

San molui ihsiu mohualnextilos in aquin mopiya tlen hualuilohuas huan ayacmo huehcahuihuas.

<sup>38</sup>Huan in aquin nicseliya quen tlamelajcan quitequiutihtinemis inon itlaneltoquilis

huan tla moxihxicos, ahmo nipactos ica yehhua.

<sup>39</sup>Huan tehhuanten ahmo quen inohque aquin moxihxicohuahque huan polihuisque, tlahmo quen in aquin quipiyahque intlaneltoquilis huan ijcon ahmo polihuisque.

### In tlaneltoqulisti

**11** Ica totlaneltoqulisti ticyecmatihque ticselisque in tlen ticchixticaten, huan ticyecmauticaten in tlen ahhucl tiquitasque, yeh in tlen melahuac. <sup>2</sup>Tochichicacoluquin quinyequitaloc tleca oquipixque intlaneltoqulisti.

<sup>3</sup>Ica totlaneltoqulisti ticmatihque quen omochiu in Dios in tlatlicpactli ica in tetlahotl, ijcon quen in tlen axan tiquitahque ahmo ocatca tlachihchiutli ica tlen cuali quitas.

<sup>4</sup>Ica itlaneltoqulisti in Abel otemacti in Dios se tlamactili ocachi cuali quen oquitemacti in Caín, huan ic inon in Dios oquiseliloc in Abel quen tlamelajcan huan oquiseliloc in itetlocolil. Huan masque in Abel yimictoc, oc tlahtohtica ica inon itlaneltoqulisti tlen oquipix.

<sup>5</sup>Ica itlaneltoqulisti in Enoc oquiahcocuiloc neluicac, huan ahmo omic. Huan ic inon ahmo ocasique tleca Dios oquihuicaloc. Huan in Itlahcuiloltzin quihtohua achto ic quihuicalos, in Enoc otepacmacac in Dios. <sup>6</sup>Huan ahhucl titepactisque in Dios in tlahmo titeneltocasque, tleca in aquin mopachohua tenahuac Yehhuatzin quiptiya tlen quineltocas quen Dios ic nele ilohuac huan quinelitalos in aquin tetemohuahque.

<sup>7</sup>Ica itlaneltoqulisti in Noé otetlacamat in Dios ihcuac Yehhuatzin oquimatiltiloc quen tlami polihui in tlatlicpac. Huan ijcon oquichihchiu in barco ic quinmaquixtis in ichanihcahuan. Ica inon itlaneltoqulisti otetlacamat in Dios, huan in oc sequin tlamamen ahmo oquichiuque cuenta. Ijcon quihtosnequi oquintlahcoltiloc ica tlen otetlacamat in Noé, huan ic inon oquihuelitaloc quen tlamelajcan in Dios ica inon itlaneltoqulisti.

<sup>8</sup>Ica itlaneltoqulisti in Abraham otetlacamat ihcuac oquinoxaloc in Dios,

huan oya ipan in tlali canin oquinetililoc in Dios quen itetlocolil. Oquis ipan in itlal huan ahmo quimati canin oyaya. <sup>9</sup>Quen oquiptiyayaya itlaneltoqulisti in Abraham, ocatca ipan in tlali tlen oquicaquiltiloc san quen sentlapalchani. Ochantiyaya ipan in manteadohcali huan no ijcon oquichiuque in Isaac huan Jacob, in aquin noyojqui oquicajque inon tlahotli. <sup>10</sup>Tleca in Abraham oquichixtoya inon altepetl tlen yec chicutoc, quen in Dios aquin omonehnehuili quen omochihchiu.

<sup>11</sup>No ijcon ica itlaneltoqulisti in Sara oquiseli in ichicahuac quen tenana, masque tequin yichicahuac ic quitas iconeu. Oquitac se iconeu tleca oteneltocac in Dios motzonquixtis in tetlahotl. <sup>12</sup>Masque in Abraham tequin yichicahuac, oc oquimpix tequin miyac ixuihuan, quen in sitlalten den neluicac ic miyacten. Huan quen in xali tlen ca itentla in hueyi atl niyan aquin cuali quipohua.

<sup>13</sup>Nochten inohque tlamamen omijque, niyan oquiselihque in tlen Dios oquinaquiltiloc. Huan quen oteneltocayayahque, oquiyolnehnehuilhque quen tzonquisas huan ic inon oyolpajque. Ijcon oquimonextilhque quen yehhuan sentlapalchanimen ipan inon tlatlicpac. <sup>14</sup>In aquin ijcon tlahtohuahque, yehhuan motemactiyahque tlamelajcan quen oc quitemohtinemihque intlal. <sup>15</sup>In tla oc quilnamictiyanihque in intlal canin ohualquisque, cuali mocuepanihque ompa. <sup>16</sup>Ocachi oquinyoluicac oc se intlal ocachi cuali, quen quihtosnequi oc se intlal neluicac. Ic inon in Dios ahmo omopinautilo ic tenotzasque in Dios de yehhuanten, quen yimopixtoc tlayectlalili se altepetl.

<sup>17</sup>Ica itlaneltoqulisti in Abraham oquihualicac in iconeu Isaac ic oquitemactini quen tetlamactili ihcuac

oquiistlacaahsiloc in Dios. Quen omotemacatoya quitemactis in isel iconeu, masque Dios omocaquiltihtoya: <sup>18</sup>“Ic inon Isaac tiquimpayas miyac mouxihuan.” <sup>19</sup>Ijcon in Abraham teyolohmati in Dios mopiya in chichahualistli ic moihtis den mijcamen tla quimictisquiyani quen oquiluliloc in Dios. Huan quen omotemacatoya ic quimictis, cuali tiquihtosque oc sepa oquiselic den miqulistli.

<sup>20</sup>Ica itlaneltoquilis in Isaac oquicaquiltiloc in tlatiochihualistli tlen hualas ica in Jacob huan Esaú. <sup>21</sup>Huan ihcuac oyaya miqui in Jacob, ica itlaneltoquilis oquicaquilti ipiluan in José ica inon tlatiochihualistli. Huan otemahuestili in Dios ipan omochicautoya in icoutopil. <sup>22</sup>Ihcuac oyaya miqui in José, ica itlaneltoquilis oquihto quen in israeltecos satapa quisasque ipan in tlati Egipto, huan oquiniluc maquiuhicacan in itlacayo quen quiehuasque ic ahmo mapalani.

<sup>23</sup>Ihcuac otlacat in Moisés, itata huan inana oquitaque quen ocatca se cualtzin conetl. Huan ica intlaneltoquilis, ahmo omomoutihque ica itlanahuatil in hueyixtoc tlen oquintequiutihtoya ic maquinmictican nochin conetl tlen tlati tellocatl. Huan oquitlatihque yiyi metzli, ahmo maquiah-sican in soldados. <sup>24</sup>Huan ic yitlacatl in Moisés, quen oteneltocac in Dios, ahmo oquinec maquitocahhuican iconeu in ichpocau in hueyixtoc den Egipto. <sup>25</sup>Tlahmo ocachi oquinec maquitlanpanoltican inuan in techantlacahuan in Dios, huan ahmo mapaqui ipan san quesqui tonali ica tlen quipacmacas den tlahlacoli. <sup>26</sup>Ahmo oquichiu cuenta ic quitlanisquiyani nochin tetlocolil den Egipto. Oquinehnehuili ocachi cuali yes itlatlan tla quixtlasasque ijcon quen otechihuilihque in Cristo, tleca

ocachi oquihuelitac in itetlocolil tlen Dios quimacalos. <sup>27</sup>Ica itlaneltoquilis in Moisés oquis den tlati Egipto, huan ahmo omomouti ica in cualantli den hueyixtoc. Oquixico ica itequiu san quen tla teitasquiyani in Dios aquin ahuel teitahque.

<sup>28</sup>Ica itlaneltoquilis in Moisés ote-lacamat ica tlen omoluic in Dios ic quinmaquixtilos inon israeltecos den tlati Egipto, huan oquintequiuti macahuechican in puertas ica in yestli den calnelohten huan ijcon in ángel den miqulistli ahmo maquimicti in tetiachicau niyan se israelteco. <sup>29</sup>Huan ica intlaneltoquilis in israeltecos oquicholuihque in hueyi atl itoca Chichiltic ijcon quen tla nehntencatcahque ipan tlati huajqui. Huan ihcuac in egipciohtecos oquinejque quichihuasque ijcon, ompa otlanque moatocahque.

<sup>30</sup>Ica intlaneltoquilis inon israeltecos oquiyehualohque in altepetl Jericó in chicome tonali, huan ic inon otoyau inon tepamitl tlen ic otzactoya. <sup>31</sup>Huan ica itlaneltoquilis, inon sihualoca itoca Rahab ahmo omic inuan yehhuan aquin ahmo ote-lacamatiyayahque, tleca yehhua oquintlati in tlapihpiyanimen israeltecos.

<sup>32</sup>Tel, ¿tlen ocachi niquihtos? Nechuehcahuas temoute ic niquihtos nochin ica in Gedeón huan in Barac huan in Sansón huan in Jefe huan in David huan in Samuel huan oc sequin tlayolchicaucanimen. <sup>33</sup>Huan ica intlaneltoquilis yehhuan oquintlamihque in tlacamen den sequin tlaten, huan oquinxcomacaque cuali, huan Dios oquimpalehuiloc quen oquinaquiltiloc. Sequin oquincamatjazque in leones, <sup>34</sup>huan sequin omaquisque ic quinmictinihque ihtech chichahuac tletl huan ica in espada. In aquin ahmo chichahuac omochiuhque chichahuac ipan in motehuilistli huan oquintlanque nochin in-



tecocolihcahuan. <sup>35</sup>Ocatcahque sequin sihuamen aquin oquinselihque oc sepa yolque in aquin omictoyahque.

Oc sequin omijque ica in tlapanolistli tleca ahmo omochiuque tlaixtlascamen ic mamaquisacan. Oquixicohque ic ahsisque se ihxohualistli ipan nemilistli ocachi cuali. <sup>36</sup>Sequin oquinahhuilthique huan oquinuihhuitejque, huan oquinilpihque ica in cadena huan oquintzajque ipan telpiloyan. <sup>37</sup>Sequin oquinmictihque ica tetl, huan sequin oquintlahcotejque, huan sequin oquinixtlasaltiyahque, huan sequin oquinmictihque ica in espada. Huan miyacten oquinuicatinemiyahque nisc, nepic, tlaquentihtoyahque ica in iyehuayo in calnelo huan in chivos. Ocatcahque prohues, tlamohsihuilten huan oquintlapanolitihque tequin. <sup>38</sup>Inon tlacamen ocachi cualtzin den oc sequin talticpac tlacamen, huan masque molui cualtzin tlacamen huelica oixnemiyahque ipan in acahuaultlahtli, huan ipan in tepetlahtli, huan ipan in tlacoyocten, huan icxitla in tlalucapantli den tlali. <sup>39</sup>Nochin inohque masque moixmautoque ica intlaneltoquilis, ahmo oquiselihque in tlen Dios oquiniluilotoya. <sup>40</sup>Tleca Yehhuatzin omoyectlalihtoya ahmo maquiselican nochin tlen oquincaquiltiloc hasta cuali ticselisque inuan.

### Matiteyequitacan in Jesús

**12** Matiquilnamiquican ica inon miyacten aquin oquitlanque ica intlaneltoquilis. Ic inon maticahuacan ica nochin tlen techzacuiliya, huan in tlahtlacoli tlen techtlapoloctiya, huan maticchihuacan ipan tonemilis in tlen techixpantilotoc Yehhuatzin, huan ahmo matimoxihxicocan. <sup>2</sup>Maticchihuacan cuenta teca in Jesús, Yehhuatzin in Tlayecanqui huan in aquin oquiyecahxtililoc ica

totlaneltoquilis. Masque mopinautis in aquin miquis ipan cruz, in Jesús ahmo omochiu cuenta ic inon, tleca omomat quen satepa ic tlapanolos, mopiyas paquilistli. Huan omotlaliloc ic teyejcan canin ilohuac in Dios.

<sup>3</sup>Ic inon xicnehnehuilican quen tequin otetlapanolitihque in Jesús in tlahtlacolyohque huan ic inon ahmo xisihuican niyan ximoxihxicocan. <sup>4</sup>Tleca namehhuan ayamo nanquipiyahque tlen ic nanmiquisque ic nanquixnamictihue ica in tlahtlacoli. <sup>5</sup>Tel, ¿yonanquilcauque in tlen Dios omechiluiloc quen nantecone-huan? Ijcon quihtohua in Itlahcuiloltzin: Notlasohconeu, ahmo xiquixtlasa ica in tlen Motecohtzin mitztlanamictilos, niyan ximoxihxico ihcuac mitztlapanoltilos.

<sup>6</sup>Tleca in Totecohtzin motlalnamic-tiyahque in aquin quintlasohtlalo, huan nochten in aquin quinselilos quen tepiluan quintlapanoltilos in tlahmo quichihuahque cuenta.

<sup>7</sup>Xicxicocan namehhuan in tlapanolistli tleca in Dios mechpixtoque quen tepiluan. Tel, ¿tetata ahmo quitlacamatiltis iconu? <sup>8</sup>Huan in tlahmo ijcon mechtlacamatiltis in Dios quen mochihualos ica nochin tepiluan, inon quilhosnequi namehhuan ahmo nele tepiluan. <sup>9</sup>Huan noyojqui, ihcuac ticonemen, totatahuan nican talticpac otechtzahzilihque, huan otiquinmahuestilihque. ¿Huan tla ijcon ca, tleca ahmo ocachi ihsiu timotemactisque ica Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, huan ijcon tinemisque nochipa? <sup>10</sup>Totatahuan nican talticpac otechtzahzilihque se quesqui tonali quen yehhuan oquinehnehuilihque cuali, huan Dios techtzahzililo quen melahuac techpalehuis ic timochihuasque tlasen-nintlalihtoc ica Yehhuatzin. <sup>11</sup>Huan

nele niyan tlen tlapanolistli techpactiya ic ticxicosque, tlahmo techcocos. Huan in aquin momachtiyahque ica tlapanolistli, satapa monextiyahque innemilis melahuac huan tlamach.

### **Ximomaluican ic nanquixtlasasque ic mechnonotzasque in Dios**

<sup>12</sup>Ijcon tel, cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xisotlahuica. <sup>13</sup>Huan xictemocan in ohtli tlen melahuac. Ic inon in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis moyolchicahuas.

<sup>14</sup>Xictemocan quenin nanyesque tlamach ihuan nochten, huan xicuicatinemican in nemilistli tlen tlasecnintlalihtoc ica in Dios. In tlahmo ijcon nemi, niyan aquin cuali teitas in Totechohtzin. <sup>15</sup>Xicchiuacan cuenta ahmo aquin maquilcahua ica tlen techpalehuilo in Dios, huan niyan aquin mayeto quen se tlatoctli cocoxqui tlen mechmohsihuis huan quinmahualtis in miyacten. <sup>16</sup>Niyan aquin de namehhuan maixpoliucanemi, niyan ahmo maixtohuetzo in tlen mosecnintlalihtoc ica in Dios. Ijconon oquichiu in Esaú, aquin oquinemacac in itlatlan ica se tlacuali. Huan yehhuatl in tetiachi-cau. <sup>17</sup>Huan yinanquimati ihcuac Esaú oquinec quiselis in tlatichihualistli den itata, ayacmo oquimacac, huan masque ochocac tequin in Esaú, ayacmo ocahsic quen mopalehuis ica tlen oquichiu.

<sup>18</sup>In israeltecos omopachohque in tepetl Sinaí tlen cuali momachilis, huan tlen oxotlaticatca chicahuac ihcuac otlayohuayantix, huan omextlayohuac, otlahtlatecuin, otlahtlatlatzin, ohueyiyehyecac. Huan namehhuan ahmo nanmopachohtoque in tlen cuali momachilis. <sup>19</sup>Niyan ahmo onanquicajque ic oquitzatziltic in trompeta huan in tetlahtol in Dios quen oquinoxayaya inon

israeltecos. Huan in aquin oquicajque in tetlahtol otetlatlauhique ahmo ocachi maquinnotzalo. <sup>20</sup>Inon ijcon oquichiuque tleca omomouthique ica in tetlatequiutil tlen quihtohua: "In aquin mopachohua inahuac in tepetl, inon maquimictican ica in tetl noso ica se lanza, masque yesquiiani se yolcatl noso se tlatatl." <sup>21</sup>Tequin nemoutilyo in tlen omotayaya, quen in Moisés, inon oquihto: "Nihuehueyocatica ica in moucayotl."

<sup>22</sup>Huan ica namehhuan oc noncua ic nanmopachohtoque inahuac in tepetl itoca Sión huan ipan tealtepeu in Dios yolihuato, quen quihtosnequi in Jerusalén tlen ompa neluicac, huan canin caten temoute miyac ángeles aquin mosentlalihtoque ic temahuestilisque ica paquilistli. <sup>23</sup>Noyojqui mosentlalihtoque nochten aquin quen tetiachi-cahuan Dios aquin poutoque neluicac. Huan nanmopachohtoque tenahuac in Dios, Yehhuatzin in tlixcomacani de nochten, huan inahuac nochten aquin yoquixtlapacholoc intlahtlacol. <sup>24</sup>Huan noyojqui nanmopachohtoque tenahuac in Jesús, in aquin in tlapalehuiyani ica in yancuic mononotzalistli, huan inahuac in teyes tlahhuechihtoc tlen quihuicas tlapohpoluulistli, huan technextiliya ocachi cuali quen in iyes in Abel tlen ocuicac tlamacuepilstli.

<sup>25</sup>Ic inon, ximomaluican ic ahmo nanquixtlasasque in aquin tlahtolo. Tleca ahmo omaquisque inohque aquin oteixtlasque in Dios ihcuac otlahtolac ic matechihuacan cuenta nican tlatlicpac. Huan ocachi ahhucl timaquisasque tehuan tla titemonecuitlapantilisque in aquin tlahtolos den neluicac. <sup>26</sup>Ipan inon tonali tetlahtol in Dios oquihuehuetzaloc in tlatlicpactli. Huan axan mihtohua: "San secpa ocachi nicuehuetzas ahmo san in tlatlicpactli, tlahmo noyojqui in neluicactli." <sup>27</sup>Ic omihto

“secpa ocachi”, monehnehuiya quixtlamiltos nochin tlen cuali moliniya, in tlen Dios omochiu, in tlen ahmo mamohuehcahua, huan mocahuas in tlen ahuel moliniya.<sup>28</sup> Ahuel moliniya canin in Dios mohueyililotos, huan ompa timochantihue. Matitetlasohcamatican ic inon, huan matitemahuestilican ica in tlasohtlalistli huan in mahuestilistli tlen tepactiya in Dios.<sup>29</sup> In Dios de tehuan-ten, Yehhuatzin quen se tletl tlen quitlamipolohua nochin tlen ahmo cuali.

### Quen titepacmacasque in Dios

**13** Ahmo xiquilcahuacan nanmotlasohtlasque se huan oc seya quen nanicnimen.<sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanquinsehuisque in aquin ah-sisque namochan, masque ahmo nanquinixmatihque. Tleca ic inon sequin quinsehuihtoque in ángeles, niyan ahmo quinixmatihque.

<sup>3</sup>Xiquilnamiquican ica in presos, quen tla noyojqui namehhuan nantzactonihque inuan. Xiquimpalehuican inohque aquin tlamohsihuiltlen, huan xiquinchihuilican ijcon quen mechchihuilisquiyanihque tla ijcon mechtlapanolitinihque.

<sup>4</sup>Namochten maquimahuestilican in monamictilistli huan machipajcanemican huan ahmo xiixpoliucanemican, tleca Dios quintlahtlacoltos in aquin xpoliucanemihque.

<sup>5</sup>Ahmo maye achto ipan namonemilis in tomin. Ximocahuacan nampactiyesque ica tlen nanquipiyahque, tleca Dios mihtohtoc: “Ahmo nimitzcahuas, niyan nimitzilcahuas.”<sup>6</sup> Ic inon tiixcohyehuihque tiquihtosque:

Yehhuatzin Totecohtzin aquin nechpalehuilo,  
huan ahmo nimomoutis ica niyan se tlatcatl ica tlen cuali nechchihuilis.

<sup>7</sup>Xiquilnamiquican quen onemiyayahque yehhuan aquin

omechnonotzque in itlahtoltzin Dios. Xicnehnehuilican quen oquisque ipan innemilis huan ijcon xicchituyecan. Xicchihuacan cuenta ica intlaneltoquilis huan ijcon xicneltoacan.

<sup>8</sup>In Jesucristo ahmo mopatlalohtoc de yihuehcau huan hasta axan huan ahyic mopatlasos.<sup>9</sup> Ahmo mamechcayahuacan ica oc sequin tlaneltoalisten. Ocachi cuali maticselican chicahualistli ica itlasohtlalistzin Dios, huan ahmo san nanquitequiutisque ica in tlacuali, tleca inon tlacuali ahuel quimpalehuiya in aquin ijcon quichihuasque.

<sup>10</sup>Tehhuanten ticpiyahque se tlatemactili oc noncua, quihtosnequi in Cristo tlatemactiloloc, huan inohque tiopixcamen den achto tiopan ahuel tohuan techxeluisque.<sup>11</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco oquicalaqui iyes in yolcamen ipan in cuarto ocachi mosecnintlalihtoc, quen itetlocolil ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Huan intlacayo inon yolcamen quintlatiyahque huehca den tiopantli.

<sup>12</sup>Ijcon noyojqui in Jesús otlapanoloc ica in miquilistli huehcaton den altepetl ic quinsecnintlalilos in tlacamen aquin teneltocasque ic inon teyestzin.

<sup>13</sup>Tiyohue ompa timosecnintlalisque tehuan Jesús huehcaton den altepetl huan ticxicosque ic techixtlasque quen Yehhuatzin oteixtlasque.<sup>14</sup> Ipan inin tlatitpacactli ahmo oncan niyan tlen altepetl canin timochantisque nochipa,

tlahmo ticchixticaten in altepetl tlen hualas satepa.<sup>15</sup> Ic inin ticpiyahque tlen itemahuestilihtiyesque in Dios tepampa Jesucristo. Inin temahuestilistli yeh in tlatemactili tlen titemactisque. Matitemahuestilican tel, ica tocamac.

<sup>16</sup>Huan ahmo xiquilcahuacan ic nanmochihuilisque tlen cuali huan ic nanmoyecoltisque inuan in oc sequinten ica tlen nanquipiyahque, tleca inon in tlatemactilten tlen Dios tepactiya.

<sup>17</sup> Xiquintlacamatican in aquin mehmachtiyahque huan ximotemacacan inuan, tleca yehhuan mechixpiyahque ica namotlaneltoquilis, quen quimatihque quintlahtlanilisque in cuenta in Dios. Xicyehyelicán ic nanquintlacamatisque huan ijcon cuali mechchihuilisque ica paquilistli huan ahmo ica intlocox. In tlahmo nanquintlacamatisque, ahuel mehpalehuisque.

<sup>18</sup> Ximoyolmachtican ica tehhuanten. Ticmatihque yec ahmo tlen techyolmohsihuiya ica tlen oticchiuque, huan ticnequihque ticchiutiyesque yec ic nochipa. <sup>19</sup> Nimotlatlautiya noca mamoyolmachtican, huan ijconon Dios manechcahualo nimocuepas ihsiucan namohuan.

### **Tlatiochihualistli huan tlanahuatili**

<sup>20</sup> In Dios den yolsehuilistli, Yehhuatzin aquin oteihxitoloc den miqilistli Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin in aquin omochiu hueyi paxtol den cal-

nelohten ica teyestzin tlen omoteyequixmatilti ica in mononotzalistli nochipa.

<sup>21</sup> Mamechchihualo tlamelajcan huan nancualten ica nochin ic xicchihua-can tetlanequilistzin, huan Yehhuatzin mamochihua ica tinochten tehhuanten in tlen monequi, tepampa in Jesucristo. Matitemahuestilican in Cristo ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>22</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya quen xicxicocan ica inon tlahtoli tlen namechmaca, tleca quitzinin inin amatl tlen namechihcuiluihtoc. <sup>23</sup> Xicmatican quen in tocníu Timoteo yitlacahcautli ca. Tla nechualahsis ihsiu, nicuicas ihcuac niyas namechitas.

<sup>24</sup> Xiquintlahpalocan nochten aquin mehmachtiyahque huan nochten in namocnihuan tlaneltocanimen. Inohque den tlali Italia mechualtlahpalohuahque.

<sup>25</sup> Ma Dios mechtiochihualo namochten namehuan. Huan ijcon mayeto.

**IN ITLAHCUILOLAMATZIN  
SANTIAGO TLEN  
OQUINIHCUILUI  
IN TLANELTOCANIMEN  
CHAYAUTOQUE**

**Quintlahpalohua**

**1** Nehhuatl Santiago, nitetlaquehual Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Niquintlahpalohua nochin masque judeahotecos tlaneltocanimen omotlapehpenihque den mahtlactli huan ome ololi den Israel aquin chayautoque nohuiyan ipan in tlatlicpactli.

**In tlanehnehuilistli  
tlen huitz ihtech Dios**

<sup>2</sup>Nocnihan tlasohten, xicpiyacan ica hueyi paquilistli masque molui tequiyo tlen panos. <sup>3</sup>Tleca yinanquimatihque queman molui tequiyo namonemilis, nanmomachtihiyesque quen ocachi nanquixicosque tlamach. <sup>4</sup>Ic nele, ica nochin namoyolo xicchiyacan san tlamach huan xitlaxiocan ica in tlamactilistli huan ijcon xiyolahsican ica namotlaneltoquilis. Ic inon nanmoquetzasque chicahuac ipan namonemilis huan ahmo queman niyan tlen mechpolotos.

<sup>5</sup>Huan tla cana aquin quipolohua cuali tlanehnehuilistli, matetlahtlanili in Dios huan quitlocolilos. Yehhuatzin quitlocolilos miyac huan ahmo quiahualos. <sup>6</sup>Huan maquitlahtlani ica tlayecneltoalistli huan ahmo mamoyolcucuepa. Tleca aquin moyolcucuepa tlamati quen in atl den mar ihcuac in yehyecatl quiahcocui huan quicucuepa san canic. <sup>7</sup>Inon tlatatl aquin moyolcucueptinemi ahmo quiselis itlahtlen den Totecohtzin. <sup>8</sup>In aquin san moyolcucueptinemi, tlen quinequi axan se tla-

mantli huan mostla oc seya, ahmo momati yec tlen itlamachilis.

<sup>9</sup>In tocnui aquin ahmo tlen iquisca mapaqui tleca Dios quihuelitalos. <sup>10</sup>Huan in tocnui aquin rico mapaqui queman Dios quiquixtililos ihueyilis. Tleca nochin tlen quiapiya tlamis quen huaquis in xochitl, huan ahhucl huehcahuis. <sup>11</sup>Huan ihcuac panquixohuas in tonaltzintli molui huallatotoniya huan ijcon mohuatzas in xihuitl. Huan huetzis ixochiyo huan ijcon tlamis icualnesca. Ijconon quitlamis in rico in tlen oquipiyayaya.

**Quen quixicos in tlamactilistli**

<sup>12</sup>Tequin pacmijqui in tlatatl ihcuac quixicos in tlamactilistli den itlaneltoquilis, tleca ihcuac yotlaxiococ ipan in emilis tlatlicpac, quiselis in emilis Dios. Yeh in yecnemilistli tlen Dios oquinmonahuatili aquin ijcon tetlasohtlasque in Dios. <sup>13</sup>Queman quiyoltlanas san aquin ica itlahtlen ahmo cuali, ahmo maquihto Yehhuatzin oquiyoltlanaloc ica inon ahmo cuali. Tleca Dios ahmo momachilis tlen teyoltlanas huan niyan aquin quiyoltlanalos ica in ahmo cuali. <sup>14</sup>In tlahmo ijcon, inon itlanehnehuilis ahmo cuali quicahcayahuas huan ijcon quiyoltlana. <sup>15</sup>Huan itlanehnehuilis ahmo cuali ipan tlatati in tlahtlacoli, huan ihcuac yomochiu in tlahtlacoli, nochipa quimacas in miqulistli den mictlan.

<sup>16</sup>Notlasohicnihuan, ahmo ximocahcayahuacan. <sup>17</sup>Nochin in tlen techtlocolilos Dios huan nochin tlen cuali hualeutoc den neluicac, mihtos den Dios aquin oquinchihualoc in cuahcualten tlanexten. Yehhuatzin ahyic mopapatla quen mihcuanis in sehualotl. <sup>18</sup>Yehhuatzin ijcon oquimonequilti techyancuicayoltilos ica itlahtoltzin tlen melahuac, huan ijcon matechchihualo teconehuan achtohque.

### Tetlacamatini ica itlahtoltzin Dios

<sup>19</sup>Ic inon, notlasohicnihuan, nochin tlacatl mayetocan tlacactiyesque. Huan mamochiya ic tlahtos, huan ahmo ihsiu macualani. <sup>20</sup>Tleca ica in cualanilotl ahuel quichihuas in tlen quimonequiltiya in Dios. <sup>21</sup>Ic inon xicahuacan nochin tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, huan xicahuacan in ahmo cuali tlen oncan nohuiyan. Huan ximohuaxcatican in itlahtoltzin tlen Dios omoyectlali namoyolihtec. Tleca inon itlahtoltzin cuali mechmaquixtis ica namonemilis.

<sup>22</sup>Huan xicchiuacan tlen quihtohua in itlahtoltzin Dios, huan ahmo san xicaquican. In tlahmo xitetlacamatican san namehhuan nanmocahcayahuaque. <sup>23</sup>Huan oncan sequin san quicaqui itlahtoltzin huan ahmo tetlacamati. Yeh in quen se tlacatl mota ica in tescatl. <sup>24</sup>Huan quen omotac, yas huan niman quixilcahuas quen ocatca. <sup>25</sup>Huan oncan in aquin ahmo quilcahuas tlen quicaqui. Huan yehhuatl quitlacamati itlahtoltzin Dios tlen techyolilcahualtilos ica in tlahtlacoli. Yeh in aquin quiselis itlatiochihualistzin Dios ica tlen quichihuas.

<sup>26</sup>Huelis oncan aquin quihtos: "Nitemahuestiliya in Dios", huan ahmo monenepilihmati. Inon tlacatl mocahcayahua ica itlaneltoquilis huan ahmo quipalehuis. <sup>27</sup>Aquin nele temahuestiliya Dios Tohueyihtztzin quiptiya tlen quimpalehuis in icnotlacamen huan in viudas ipan intlamohsihuilis. Huan ahmo monelosquiyani ihuan aquin teca mahuiltihntinemi nican tlatlactpac.

### Ahmo matimochichicotlasohtlacan

**2**Nocnihuan, tla nele nanteneltocahque ica Totecohtzin Jesucristo tequin mahuestictzin, ahmo nanmochichicotlasoht-

lasquiyanihque. <sup>2</sup>Huelis calaquis ipan tetiotlayehualoltzin se tlacatl aquin cualtzin nentinemi huan cuahcuali itlaquen. Huan noyojqui calaquis se tlacatl molui prohue huan tztzeltic itlaquen. <sup>3</sup>Huan cana ocachi nanquipyialisque mahuesyotl ica in aquin cuahcuali itlaquen. Huan ic inon nanquiluisque: "Ximosehuitzino nican campa ocachi cualcan." Huan in prohue nanquiluisque: "Tehhua ximoquetza ompa, noso ximotlali nican tlapa." <sup>4</sup>Nele ijcon nanmochichicotlasohtlahque ica namehhuan. Huan ic inon nanquipyahque ahmo cuali namotlanehnehuilis.

<sup>5</sup>Notlasohicnihuan, xicaquican. Dios quintlaphephenilohtoc in aquin prohues ipan in talticpactli maahsitocan ricos ica tlaneltocalistli. Huan quinuaxcatilos in nemilistli nochipa tlen Dios oquiniluilohtoya ihuan aquin tetlasohtlasque. <sup>6</sup>Huan namehhuan onanquinmahuespolohque in prohues. ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos mechtlahyohuiltiyahque? ¿Huan cox ahmo ic nele san yehhuan mechuicasque ipan in tlixcomacalistli? <sup>7</sup>¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos san ic motencuhtinemihque ica in Cristo aquin nantemahuestiliyahque?

<sup>8</sup>¿Quen cuali nanquitlacamatisque in tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios? Xicchiuacan quen mihtohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin: "Xictlasohtla motlacaicniu ijconon quen tehua timotlasohtla." In tla ijconon nanquichihuasque, cuali yetos. <sup>9</sup>Huan in tla cana nanmochichicotlasohtlasque ic namochten, ijcon nantlahtlacolantiacaten. Huan in tetlanahuatiltzin Dios mechtlahtlacoltis. <sup>10</sup>Huelis oncan san aquin quitlacamati nochin in tlanahuatiltzen. Huan in tla ica seya ahmo maquitlacamati, ica nochin tlahtlacoltihoc. <sup>11</sup>Quihtosnequi Yeh in Dios aquin omihto: "Ahmo

xisihuaahuilti”, Yehhuatzin noyojqui omihto: “Ahmo xitemicti.” Masque ahmo tisihuaahuiltiyani, huan tla titemictiyani, yititlahtlacoltihtoc ipan itlanahuatiltzin Dios. <sup>12</sup>Ijcon xitlahtocan huan xicchihuacan nochin quen itlahtoltzin Dios technextililohtoc. Techixcomacas inon tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios, masque yotechyolilcahualtiloc ica totlahtlacol. <sup>13</sup>Huan yehhuan aquin ahmo ica tlocoyasque in intlaaicniu, noyojqui ahmo inca tlocoyalos. Huan aquin noyojqui tlocoyasque quitlanisque ipan in tlixcomacalistli.

### In tlaneltocalistli huan in tlachiuten

<sup>14</sup>Nocnihan, huelis quihtos seya: “Queme niteneltoca.” Huan ahyic quipalehuis in aquin tlapolohua. ¿Tlen, cox, cuali quimaquixtis inon tlaneltocalistli? <sup>15</sup>Matiquihtocan quen se tocnui quipolohua itlaquen huan tlen tlacuas mostli. <sup>16</sup>Huan se de namehhuan quiluis: “Xiyacan cuali; ximotlapacho ica in itztic, huan xitlacua.” ¿Huan tlahmo quimacas tlen quipolohua ic panos, tlen quipalehuis? <sup>17</sup>Ijcon noyojqui in tlatatl aquin quihtos: “Niteneltoca.” In tlahmo quichihua tlen Dios quimonequiltiya, quineltocas san tlaluis. <sup>18</sup>Huan seya quihtos: “Tehhuatl tiquihtos titeneltocas huan nehhuatl nicchihuas tlen cuali.” Ahhuel tinehmactis ica motlaneltoquilis in tlahmo ticchihuas tlen cuali. Huan nehhuatl nimitzmactis quen nicneltocas ihcuac nicchihuas tlen cuali. <sup>19</sup>Teh ticneltocas san se Dios ca. Cual inon hasta campa titeahsis. Huan noyojqui in ahmo cuali yehyecamen quineltocahque san se Dios ca. Huan ic inon huehueyocahque ica moucayotl. <sup>20</sup>¿Tleca ahmo ticchihuas cuenta, tixoxo? In tlahmo ticchihuas tlen cuali san tlaluis ticneltocas. <sup>21</sup>In Abraham

tochichicacoltzin ijconon omosetili ihuan Dios queman oquitemacti iconeu Isaac quen itetlapalol iixpa in Dios. Ic inon omihto in Dios: “Cuali moyolo.” <sup>22</sup>Ticchihuasque cuenta quen oteneltocac in Abraham tleca ijconon oquichiu in tlen cuali. Huan ijconon itlaneltoquilis omahxili ica tlen cuali oquichiu. <sup>23</sup>Huan ijconon omotzonquixti in tlen oquimoihcuiluihtoya ipan Itlahcuiloltzin Dios: “Abraham oteneltocac huan Dios omihto: Cual moyolo.” Huan ic inon oquinoxque itenotzcac Dios.

<sup>24</sup>Ijconon nanquinehnehuilisque quen Dios moluis cuali iyolo se tlatatl. Ahmo san ic tlen quineltoca, in tlahmo noyojqui ica tlen quichihuas. <sup>25</sup>Huan noyojqui Dios omihto cuali iyolo in Rahab, yeh in xpoliucasihuatl. Tleca oquintlati in tlapihpiyanimen, huan oquimpalehui maquisacan ipan oc se ohtli. <sup>26</sup>Ticmatihque mictoc in itlacayo seya in tlahmo quiptiya itonal. Noyojqui san tlaluis itlaneltoquilis in aquin ahhuél tenextiliya in tlen cuali itequiu.

### In tonenepil

**3** Nocnihan, ahmo san namoixcohyán ximocahcalactican quen nantlamachtianimen ica itlahtoltzin Dios. Tleca nanquimatihque quen tehuan titlamachtianimen ica itlahtoltzin Dios ocachi chicahuac techixcomacasque ica tlen timotlapolochtisique. <sup>2</sup>Tinochten miyacpa timotlapolochtiyahque ica tlen ticchihuahque. Huan molui mihmati in tlatatl aquin ahyic motlapolochtiya ica tlen quihtos. <sup>3</sup>Xicchihuacan cuenta; in iteco in cahuayo quitentlaliliya in itentlanaloca, huan ijconon quitlacamatis in cahuayo quen quinequis iteco. <sup>4</sup>Xicchihuacan cuenta noyojqui in barcos. Molui hueyi in barco huan nehnehi ica

chicahuac yehyecatl. Huan in aquin quinehnemiltiya cuali quicuepas canin quinequis ica se quitzinin cohuitl itoca timón. <sup>5</sup>Ijconon noyojqui in tonenepil. Masque quitzinin ipan totlacayo, mohueyiliya ica miyac tlamantli. Xicchihuacan cuenta quen in hueyi coutlahtli cuali tlatlas ica quitzinin tletl ic pehuas. <sup>6</sup>Huan in tonenepil quen tletl tlen tlaxotlaltiya. Huan ipan inon pehua miyac in tlen ahmo cuali ticchihuahque. Ijconon in tonenepil quisohuas nochin tlahtlacoli ipan tonemilis. Tonenepil quimahuatiya in ahmo cuali tlahtoli quen quimahuas in tletl den mictlan. Huan ijconon xotlas ipan tonemilis quen mochihuas in tetzahuitl. <sup>7</sup>In tlatcatl cuali quinmachtis maquitlacamatican nochten in tecuanyolcamen, huan in totomen, huan in cuamen, huan in michten. <sup>8</sup>Huan niyan aquin ahhué quimachtis maquitlacamati inenepil. Tleca yehhua in tlen cuali quintlamipahcuatiya. <sup>9</sup>Titemahuestisque Tohueyitahtzin, huan ticpactecasque in tlatcatl masque quiptiya tetlamachilis Yehhuatzin. <sup>10</sup>Quisas ipan icamac seya in mahuesyotl huan in tlapactecalistli. Nocnihuan, ahmo ijconon yesquiyani. <sup>11</sup>¿Tlen nanquinehnehuiliya? Cox, ¿cuali quisas ipan se ameli chipahuac huan moyahuac? <sup>12</sup>Nocnihuan, ahmo quemán ticahsisque in higoscohuitl tlen tictequilisque nochtli. Huan ahyic ticahsisque in ovascomecatl tictequilisque in higo. Niyan ahhué quisas ipan se ameli poyec atl huan chipahuac.

### In melahuac tlamatistli

<sup>13</sup>Huelis oncan sequin de namehhuan aquin quinehnehuilisque molui tlamatihque huan molui yolahsitoque. Maquinextican ica in chipaucanemilis huan tlamach manemican tla nele

tlamatihque. <sup>14</sup>Huan in tla seya quinyolnexcilihtinemi huan mochihua cuenta san ica yehhua, ahmo mamohueyili ica inon itlamatilis. Tleca tla ijconon quichiutinemi, san istlacati. <sup>15</sup>Ahmo ijconon quimonextiliya in Dios. Huan yeh in tlamatistli tequin quixpanolitiya ic tlamati nican tlatlicpac. Yeh itlanehnehuilis den ahmo cuali tlatcatl. <sup>16</sup>Tleca canin san moyolnexcilihtinemihque, ayacmo tepantlachiyahque, huan quichihuasque nochin tlen ahmo cuali. <sup>17</sup>Huan yehhuan in aquin quiptiyahque inon tlamatistli tlen Dios techmacalo, yehhuan tlamelajcan chipahuac. Huan noyojqui san tlamach huan ahmo patzmijqui. Huan yehhuan tequin yolyemanqui, huan nochipa quichihuahque in tlen cuali. Teixilisque ica tlasohtlalistli huan ahmo san ome inxayac. <sup>18</sup>Xiquitacan aquin tlamach inemilis huan cuali tetlacahuatiya tlamach. Yehhuatl cuali iyolo, in tlen quimacas cuali nemilistli.

### Ahmo xictlasohtlacan in tlamatistli den tlatlicpac

**4** Namechiluiya de canin peutox in tlahtolchihualistli ipan sequin de namehhuan. Pehuas ica in ahmo cuali tlamatistli. Ic inon tequin nanmonexicolyahque huan ic inon nanmotepehxihuiyahque. <sup>2</sup>Seya no quinequi in tlen quitas. Huan tla ahmo quiptiya, ic inon pehua tlatehuiya huan hasta temictiya. Ocachi cuali oc nantetlahtlanilisque in Dios tla mechmacalos. <sup>3</sup>Huan quemaniyan nanquitlahtlanisque, huan ahmo nanquiselisque tleca nanquitlahtlanihque ahmo yojqui. Quihtosnequi nanquinequihque san nanquitlasohchihuasque ic nantlamahuesosque. <sup>4</sup>Tla ijconon nanquichihuasque, namehhuan ahmo



yolcuali ica in Dios. Yinanquima-tinihque in aquin itetlasohcau in tlamachilistli in tlen ahmo cuali mochihua quen itecocolihcau in Dios. <sup>5</sup>Huan ahmo san tlaluis quiptiya in Itlahcuiloltzin canin mihtohua: “Molui techtlasohtlalo Itiotonaltzin tlen Dios otechmocahuili toyolihtec.” Huan in tlahmo titetlasohtlasque noyojqui, ijcon tequin yoltlocoyalos. <sup>6</sup>Huan Dios ocachi techpalehuilos maticchihuacan tlen cuali. Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Dios ahmo ipan tlachiyalo in aquin ahmo tepantlachiya.” Huan quimpalehuilos in aquin san tlamach nemihque huan ijcon quinelitalos. <sup>7</sup>Axan tel, ximotemactican ica in Dios. Xiquixnamiquican in ahmo cuali tlatatl, huan namoixpa cholos. <sup>8</sup>Ximopachocan teixpa in Dios huan mechselilos Yehhuatzin. Namehhuan tlahtlacolyohque, ¡ximoyolchipahuacan! Namehhuan aquin nanquinequihque nanquinsepantlasohtlasque in Dios huan noyojqui in tlamachilistli den tlatitpac, ¡xiquilcahuacan huan xitetlasohtlacan san Yehhuatzin in Dios! <sup>9</sup>¡Xitlocotican ica namotlahtlacol, huan xichocacan! Ayacmo xihuetzcacan ica namotlahtlacol. <sup>10</sup>Ximoixpachocan teyixpantzin Totecohtzin huan Yehhuatzin mechmahuestililos oc sepa.

### Ahmo xiquixcomacacan in tocniu

<sup>11</sup>Tocnihuan, ahmo ica xitlahtocan ica oc sequin tocnihuan. In aquin ahmo quihuelita se tocniu huan ica tlahtohua, yeh in aquin quixtlasa in itlah-toltzin Dios; quihtosnequi ocachi tlamati yehhuatl. Huan ijcon quixnamiquis in itlahtoltzin canin mihtos: “Ximotlasohtlacan se huan oc seya.” <sup>12</sup>Tleca san Yehhuatzin Dios in aquin otechiluiloc tlen ticpiyahque ticchihuasque huan san Yehhuatzin aquin cuali techixcomacalos. Yehhuatzin aquin cuali tlamaquixti-

los huan cuali quixitinilis. Huan tehhuatl; ¿tlen moquisca, ic titlixcomacas ica in oc seya?

### Ahmo aquin quiyecmati tlen panos mostla

<sup>13</sup>Xicchihuacan cuenta, namehhuan aquin nanquihtohuahque: “Axan noso mostla tiyasque ipan inin noso oc se al-tepetl huan ompa tipanosque se xiupa ic titlasesantiyesque.” Huan axan xicaquican; <sup>14</sup>niyan ahmo nanquiyecmatischeque tlen panos mostla. ¿Huan inemilis seya; tlen inon? Yeh in quen se mexkli monextiya san secpa huan niman polihui. <sup>15</sup>Nanquihtonihque namehhuan: “Tla techcahuililos Totecohtzin, tinesisque huan ticchihuasque inin noso oc seya.” <sup>16</sup>In tlahmo ijconon namehhuan san nanmohueyilihticaten ica tlen nanquihtohuahque. Huan nochin inon ahmo cuali. <sup>17</sup>Ijcon tel, in aquin quimati tlen quichihuasquiyani, huan tlahmo ijcon quichihuas, yeh in tlahtlacoli.

### Quintlalnamicitya in ricos

**5** Xicaquican namehhuan ricos aquin nanquintlatzohtzohcahuiyahque. Namocan xichocacan huan xitenacan san tlen ic nantlapanosque. <sup>2</sup>Motlasohchiutica in miyac tlen onanquisentlalihtique; quihtosnequi in tlen nanquicuahtiyesque nochipa. In tlen cuahcuali namotlaquen ic nanmotlapatisque yotlan cocoyoca ic teyintica. <sup>3</sup>Huan ic mota in Dios namotomin tlami poxcahui huan in ipoxcauyo mechtemactis huan mechtlapanoltis quenin tletl techichinohua. Yiahsitihuitz in tonali den tapanolistli. <sup>4</sup>Onanquintzecaluihque intlaxtlahuil namotlaquehualuan, huan inon tomin mechtemactis noyojqui. Huan Totecohtzin aquin quintequiuilto nochten mocactoc quen otzazhtzihtoyahque inohque tequitcamen. <sup>5</sup>Nican

tlalticpac cualtzin nampanoticaten huan nanmomahuesohticaten. Nantomauticaten quen tlatomahualten. Quen ahsiquiu in itonal in tlatomahuali, ijcon mechahsiquiu noyojqui. <sup>6</sup>Namehhuan onanquintlahtlacoltihque huan onanquinmictihque in aquin ahmo tlen oquichiuque, huan ahuel omechixnamijque.

### **Ximochiyacan tlamach huan ximoyolmachtican**

<sup>7</sup>Ic inon tocnihuan, xicaquican. Ximochiyacan tlamach namehhuan hasta hualuilohuas Totecohtzin. Ximochiyacan quen in tequitqui ica in tlamilolten. Quipiya tlen mochiyas tlamach ihcuac hualahsis in achto quiahuitl huan quixualtis in itlamilol. Huan satepa mapano nochin xopanilistli, huan ihcuac cuali pixcas. <sup>8</sup>Ijconon xicchiyacan noyojqui, huan ximoyolchicahuacan, tleca ayacmo huehcau hualuilohuas Totecohtzin. <sup>9</sup>Tocnihuan, ahmo ximotlaxilican tlen ic nanmotlapolochtisique, huan ijcon ahmo tlen mechtlaxilisique. Xiquilnamiquican quen in Dios aquin nele techixcomacasque yitechchialotica. <sup>10</sup>Nocnihuan, xicxicocan in tlapanolistli huan xicchiyacan tlamach quen oquichiuque in tetlayolchicaucahuan in Totecohtzin. <sup>11</sup>Tleca tehluan ticnehnehuiliyahque ocachi cuali intlamachilis yehhuan aquin oquixicohque ica in tlamohsihuilistli. Yinanquicac-toque quen oquichix tlamach in Job. Huan nanquimautoque quen Totecohtzin oquitiochihualoc ihcuac otlanquixicohua, tleca Totecohtzin tlcoyalotica huan molui techtlasohtlalo.

<sup>12</sup>Huan ximomaluican, nocnihuan, queman nantemacasque namotlahtol. Ahyic xiquihtocan: "Nele Dios." Queman mihtos: "Queme", mayeto:

"Queme." Huan tla mihtos: "Ahmo", mayeto: "Ahmo", huan ijcon Dios ahmo mechtlahtlacoltilos.

<sup>13</sup>¿Oncan sequin de namehhuan nantlapanoticaten? ¡Mamotlatlautican ica in Dios! ¿Oncan sequin de namehhuan molui pactoque? ¡Macuihcuicacan mahuestilistli ica in Dios! <sup>14</sup>¿Oncan sequin de namehhuan mococohticaten? Ichanihcahuan maquinnonotzacan in aqhique tlicancamen ipan in itiotlayehualoltzin Dios. Huan mamotlatlauthiyeacan ica yehhuatl, huan maquitohtoxomacan ica in aceite ica Itocahtzin Totecohtzin. <sup>15</sup>Huan ihcuac tetlatlauthiyesque ica cuali intlaneltoquilis, in cocoxqui pahtis, huan Totecohtzin quiehualos ica ichicahualistzin. Huan tla inon tocniu tlahtlacolantoc, ijcon yiquitlapohpoluisque. <sup>16</sup>Ic inon, ximoyoluitican namotlahtlacol se huan oc seya, huan ximoyolmachtican sequin ica in oc sequinten, mapahtican aquin mococoahuahque. Ihcuac in tlatatl tlamelajcan moyolmachtis ica nochin iyolo, Dios nochin mochihuas. <sup>17</sup>In tlayolchicauqui itoca Elías ocatca san tlatatl quen tehluan. Huan ihcuac otetlatlauthi ahmo maquiahui, ahmo oquiau ipan itlal ipan yiyi xihuitl huan tlahco. <sup>18</sup>Huan satepa, ihcuac yomotlatlauthi oc sepa maquiahui, oc sepa opeu quiahui ipan itlal huan ijcon yotlamochiu.

<sup>19</sup>Nocnihuan, queman san aquin de namehhuan moyolpolohua ipan in cuali ohtli, molui cuali tla oc seya cuali quiyolcuepas. <sup>20</sup>Maquimatican tla san aquin quiyolcuepas in tlahtlacolyo ipan in cuali ohtli, ijcon quimaquixtis den miquilistli den mictlan, huan quitlaixpohpoluis miyac tlahtlacolten.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PEDRO

**1** Nehhuatl in Pedro nitetiotlatitlanil den Jesucristo. Namechihcuiluiya inin amatl ica namehhuan tlanelto-canimen aquin nanchanquistoque ipan namoaltepeu huan axan nanchantih-tohque ipan in tlalten Ponto, huan Galacia, huan Capadocia, huan Asia, huan Bitinia. <sup>2</sup>Huan namehhuan aquin Dios Tohueyitahtzin mechtlaphepenilohtoc ijcon quen yimotlalihtoc ihcuac opeu in talticpac. Ica in Itiotionaltzin mechsecnintlalilohtoc ic xitetlacamatican. Ic oyesquixohuac in Jesucristo, ijcon cuali omechtlapohpoluiloc. Huan ic inon mamechuelitalo tequin huan mamechyoltlican.

### Timochixticaten ica totetlocolil den neluicac

<sup>3</sup>Matitemahuestilican in Dios aquin Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Tequin toca tlocoyalo, huan ic inon otechmacaloc in nemilistli yancuic. Huan ic inon tinenticaten quen ticchixticaten tlen tonali titeitasque in Dios. Otechyoltiloc ica techicahualis ijcon quen oteyolitilo in Jesucristo den mijcamen. <sup>4</sup>Huan ijcon nanquiselisque in namotetlocolil tlen Dios mechehuililohtoc ipan in neluicac. Yeh in tlen ahmo quimautoc huan niyan ahmo pilinis quen in xihuitl. Yeh in namonemilis tlen nochipa huehcahuis, huan tlen chipahuac tleca ompaca neluicac, huan niyan ahmo ixpohpolihuis. <sup>5</sup>Huan quen nanteneltocahque in Dios, Yehhuatzin mechpalehuilos ica techicahualistzin hasta ihcuac nancalaquisque ipan inon nemilistli nochipa. Oncan nanquimatisque nochin tlen cuali

quiehualotoc ica namehhuan aquin mechmaquixtilohtoc.

<sup>6</sup>Huan ic inin namehhuan molui nam-pactoque, masque ipan molui quesqui tonali nanquimachilisque miyac tlam-ohsihuilistli. <sup>7</sup>Tleca in namotlanelto-quilis quen in oro. Huan in oro moist-lacaahsi ica in tletl, huan tla nele oro, ijcon nesi. Huan ijcon namotlaneltoquilis moistlacaahsi ica inon tlamohsihuilistli. In tlaneltoquilis tlen quixicos ica in tlam-ohsihuilistli, ocachi miyac ipatiu quen in oro, tleca in oro tlamis. Huan in aquin quixicos ica in tlamohsihuilistli, yehhua moselihtoc ica in Dios huan quimahuestilisque ihcuac monextihtzi-nos in Jesucristo.

<sup>8</sup>Yehhuatzin in aquin nantelasohlahque masque ahmo nanteitztoque. Huan noyojqui nanteneltocahque masque axan ahmo nanteitahque. Huan nampaquihque ica in paquilistli tequin cualtzin tlen ahuel nanquiyequiluiyahque. <sup>9</sup>Huan quen nanteneltocaticaten, ijcon nancahsiticaten in temaquixtilistli.

<sup>10</sup>In tlayolchicaucanimen den yihuehcau ahmo oquinehnehuilique in tlen oquihcuilohque ica in tetlasohltalis ica tlen otechmacaloc inin tlamaquixtilistli masque oquitemohuayahque tlen quihtosnequi. <sup>11</sup>Oquinequiyayahque quimatisque tlen quihtosnequi in tlen oquinnextililo in Itiotionaltzin Dios aquin oquintequiutilo. Oquihcuilohque quen tlapanolos in Cristo huan in tlen tehueyilistzin yes satepa. Huan ahmo oquinehnehuilique aquin Yehhuatzin huan niyan queman hualuilohuas. <sup>12</sup>Huan in Dios oquinmatiltiloc ayamo oahsic in tonali ic matzonquisa in tlen otlanonotzque, tlahmo tzonquisas ica tehuan axan. Huan axan otzonquis quen yomechmatiltihque yehhuan aquin omechnonotzque ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli,

quen noyojqui oquintequiutiloc in Itiotonaltzin aquin omohualtitlanque den neluicac. Huan axan in ángeles quinequihque quinehnehuilisque ica inin tlamaquixtilistli huan ahhuel.

<sup>13</sup> Ic inon ximoyecnehnehuilican huan ximotlacamatiltican namosel. Ica nochin namoyolo xitetemachican quen mechmacalos in tlen ayamo nanquippiyahque den tlamaquixtilistli ihcuac monextihtzinos in Jesucristo. <sup>14</sup> Xinemican quen conemen aquin tetlacamatihque. Ayacmo xinemican quen ica in achto namotlamachilis ihcuac ayamo onanteixmatque in Dios. <sup>15</sup> In tlahmo ocachi cuali, xinemican tlamelajcanten, tleca Tlamelajcatzintli in Dios aquin omechnotzaloc. <sup>16</sup> Tleca ijcon ca tlahcuiloli: “Xinemican tlamelajcanten tleca nehua no nitlamelajcan.”

<sup>17</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mihtos tla cuali in tlen oquichiu cada seya, huan ahmo quinchicotlapehpenilo niyan aquin. Huan tla nantenotzasque “Notahtzin”, nochipa xitemahuestilican ipan nochin namonemilis nican tlatlicpac. <sup>18</sup> Tleca Dios mechmaquixtilohtoc ica in namotlanehnehuilis san tlaluis tlen omechnextilihque namochichicoluan. Huan nanquiyecmatihque in ipatiu ica inin temaquixtilistli ahmo san yeh in oro noso in plata, tlen tlamis. <sup>19</sup> Tlahmo ipatiu in teyestzin molui patiyo den Cristo. Yehhuatzin motemactilohtoc ic omo seman teyestzin quen se colelo tlatemactili, tlen ahmo quiapiya niyan tlen cocolistli huan molui chipahuac. <sup>20</sup> Temiquilis in Cristo yitlatlalili de achto queman in Dios omochiu in tlatlicpactli. Huan Yehhuatzin omonextilic ipan inin tonalten hueloc ic micohuas namopampa. <sup>21</sup> Quen ijcon omechmochihuilic in Cristo, axan cuali nantetemachiyahque in Dios aquin oteihxitilic den mijcamen

huan otemacaloc molui cualtzin tehueyilistzin. Huan ic inon nanteneltocahque huan nantetemachiyahque ica tetlamaquixtilistzin in Dios.

<sup>22</sup> Yinanyolchিপautoque tleca nantelacamaulinemihque ica in itlahtoltzin Dios. Ic inon cuali nanquintlasohtlahque in namotlasohicnihuan huan ahmo san ica tlahtoli. Huan axan tel, ximotlasohtlalan seya huan oc seya ica nochin namoyolo. <sup>23</sup> Ijcon yonantlacatque oc sepa ica in yancuic nemilistli tlen oquixpehualtiloc ica in itlahtoltzin Dios. Inin nemilistli ahyic tlamis tleca itlahtoltzin ahyic tlamis. <sup>24</sup> Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Nochin tlatlicpac tlatcl quen in xihuitl, huan nochin incualnesca quen in xochitl den xihuitl.

Huaquis in xihuitl, huan huetzis in ixochiyo.

<sup>25</sup> Huan in itlahtoltzin in Totecohtzin huehcahuis nochipa.

Huan yehhuatl inin in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen mechnonotztoque.

**2** Ic inon, xiquilcahuacan nochin ahmo cuali, huan ayacmo xitlacahcayahuacan. Huan xitlahtocan in tlen melahuac, huan ayacmo ximonexicoluican, niyan xitlatenehuacan. <sup>2</sup> Ximomachtican in itlahtoltzin Dios tlen melahuac quen in yancuic conetl molui quinequis in leche ahmo tlatequili. Huan ijcon nanmochicahuisque ica in temaquixtilistli ijcon quen mochicahuas inon conetl. <sup>3</sup> Tleca nele onancahsicamatque quen molui cualtzin tetlasohtlalis in Totecohtzin.

### Cristo quen in tetl tlaphepenili

<sup>4</sup> Ximopachocan ica Yehhuatzin, in aquin quen in tetl yolqui. Oteixtohuetzohque in tlacamen, huan ica in Dios, Yehhuatzin quen in tetl tlaphepenili huan molui patiyo.

<sup>5</sup>Huan namehhuan xicmautiyeacan quen temen yolticaten. Ic inon ximocahuacan mamechtecpنالو in Dios quen mochihchihua se cali canin mocahualos, quihtosnequi in tetiotlayehualoltzin. Huan ijcon quen tiopixcamen mosecnintlalihtoc ica in Dios, ximotemactican quen tepactiya in Dios ica techicahualis in Jesucristo.

<sup>6</sup>Ic inon noyojqui omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: Nehhuatl nictlaliya ipan in altepetl Sión in ipehualoca in tiopantli, tlapehpēnili huan molui patiyo.

Huan in aquin quineltoca ica Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyes.

<sup>7</sup>Ica namehhuan aquin nanquineltochahque, Yehhuatzin molui tlasohtli, huan ica yehhuan aquin ahmo quineltocahque, tzonquisas quen omihto ocachi ipan Itlahcuiloltzin:

Inon tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, yeh in tlen oquitlalihque ipehualoca.

<sup>8</sup>Huan noyojqui quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Huan omochihualo quen tetl ipan tlen motecuiniyahque, huan quen hueyi tetl tlen quinmayahui.

Tleca yehhuan motlapolochtiyahque quen ahmo quitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Huan ijcon quen ca tlatlalili.

### Quen nemisquiyani in tlaneltocani

<sup>9</sup>Huan namehhuan nantlaneltocanimen mechtlapehpenilohtoc in Dios, huan noyojqui quen tiopixcamen ipan tetlatequiutilistzin in Dios, huan quen tlcamen mosecnintlalihtoque ica san Yehhuatzin in Dios, matlanonotzacan ica tlen cualtzin omechchihchihuililoc. Huan ijcon omechnonotzaloc maquisacan de ipan in tlayohuilotl den tlahtlacoli huan macalaquican ipan in tlanextli den yancuic tlanehnehuilistli.

<sup>10</sup>Huan masque ic achto ahmo onancatcahque tetlacahuan Dios, axan queme. Huan masque ic achto ahmo namoca otlocoyaloc in Dios, axan queme.

<sup>11</sup>Notlasohicnihuan, axan nancaten quen sentlapalchanimen huan san nanmotepaluitinemihque nican talticpac. Ic inon namechtlatlautiya xiquilcahuacan in tlen achto namotlanehnehuilis, in tlen mechixtzaculiya ic ahmo xicinehnehuilican in yancuic tlanehnehuilistli. <sup>12</sup>Xinemican tlamelajcan inepanco in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Huan masque namoca tlahtohuahque quen tla ahmo nancualten, cuali quitasque in tlen cuali nanquichiutoque. Huan ipan in tonali queman teneltocasque, yehhuan temahuestilisque ica namone-milis tlamelajcan.

<sup>13</sup>Ahmo teca matlahtocan Yehhuatzin ica tlen nanquichihuahque. Huan ic inon ximotemactican ica nochin tequihuahyotl, cana den hueyixtoc romano, <sup>14</sup>noso tlen tequihuahten aquin oquintitlan maquintlapanoltican in ahmo cualten huan maquinmahuestilican in aquin cualten. <sup>15</sup>Tleca Yehhuatzin monequi xicchiuacan tlen cuali huan ijcon non-tiyasque inon xoxos ica incamanal.

<sup>16</sup>Xinemican quen nantlacahcauten. Huan inon ahmo quihtosnequi cuali nanquichihuasque in ahmo cuali, tleca ocachi cuali nannemisque quen temajco in Dios. <sup>17</sup>Xiquinmahuestilican nochten. Xitemoucaitacan. Xicmahuestilican in hueyixtoc romano.

<sup>18</sup>Namehhuan aquin temajco, xiquintlacamatican namotecohhuan ica nochin mahuesyotl, masque cualten tlatatl noso ahmo. <sup>19</sup>Tla cana seya quitlahtlacoltisque ica tlen ahmo quichiutoc, huan san quixicos tleca nele iconeu Dios, ijcon molui tepactiya in Dios. <sup>20</sup>Huan tla mechtlahtlacoltisque

ica in ahmo cuali tlen nanquichiutoque, ahmo aquin mehmahuestilis in tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlapanolisque ica namotlahtlacol. Huan tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlahtlacoltisque, masque ahmo tlen nanquichiutoque, yeh in tlen tepactiya in Dios. <sup>21</sup>Telea yeh in tlen monequi nanquichiutiyesque. Huan noyojqui otlapanoloc in Cristo namopampa, huan ijcon omechnex-tililoc quen nanquixicosque ihcuac nantlapanosque. <sup>22</sup>In Yehhuatzin ahmo tlen otlahtlacolanal huan niyan queman ahmo otlachacayahualo. <sup>23</sup>Huan ihcuac otecamanaluihque, Yehhuatzin ahmo tlen omonanquilihque. Ihcuac otetlapanolihque, Yehhuatzin ahmo tlen oquiniluiloc. In tlahmo otetemachiloc ica Yehhuatzin Dios aquin tlixcomacalos tlamelajcan. <sup>24</sup>San Yehhuatzin otlapanoloc ica totlahtlacol quen otemictihque ipan in cruz. Ijcon omochiu ic otechmaquixtiloc ica in tlahtlacoli, huan ic inon tlamelajcan tinemisque. Yehhuatzin otecocohque huan ijcon onanmaquisque. <sup>25</sup>Quihtosnequi onannentinemiyayahque nampoliutoque quen calnelo. Huan axan onanmotemactihque ica Yehhuatzin in Cristo, in aquin mechyolithaque quen in tlahpixonqui ica in calnelohten.

**3** Huan namehhuan nansihuamen xiquintlacamatican namotlachahuan. Huan cana aquin de yehhuan ahmo quineltoca itlahtoltzin Dios. Ica inemilis tlamelajcan in sihuatl aquin mocahuas tlamach imajco itlacau, yehhua cuali quineltocis masque ahmo quinonotzas ica itlahtoltzin. <sup>2</sup>Quihtosnequi in namotlacau ocachi quichihuasque cuenta ica namonemilis chipahuac huan ica mahuesyotl. <sup>3</sup>Ahmo maye namocualnesca san den tlen nesi, cana nanquichihuahque cuenta san quen nanmocuaiipiyahque, huan quen

nanquintlaliyahque in pipiloli, huan quen nanmotlaquentihticaten. <sup>4</sup>In tlahmo ocachi cuali nanquichihuasque cuenta maye cuali namoyolo tlen quiptiya icualnesca tlen ahmo tlamis. Huan inin monextiya ica namotlanehnehuilis molui tlamach, in tlen molui cualtzin teixpa in Dios. <sup>5</sup>Huan ijconon ocachcatca yihuehcau. In sihuamen aquin oteltoacaque huan otetemachihque, yehhuan omonextihque ica incualnesca ijcon oquintlacamatque intlachahuan. <sup>6</sup>Ijcon in Sara oquitlacamat inamic Abraham huan oquintotz quen iteco. Huan axan namehhuan quen in ichichicaixuihuan tla nanquichihuasque in tlen cuali huan ahmo nanmomoutisque ica in tlen panos.

<sup>7</sup>Huan no ijconon, namehhuan nansihuahuahque, xicsematican tlamach ihuan namosihuau, huan xicchihuacan cuenta quen ichicahualis in sihuatl oc noncua. Ijcon quinamiquis quen inehuan omechtechtiloc ica in yancuic nemilistli. Maye nochin ijconon huan mechchihuulilos ica tlen nantetlatlautisque ihcuac nanmoyolmachtisque.

### **Ximocahuacan tlamach queman nantlapanosque ica tlen ahmo nanquichiuque**

<sup>8</sup>Huan ic tlamis, xicpiyacan san se namotlanehnehuilis. Ximotlocolmacacan se huan oc seya huan ximotlasohtlacan quen icnimen. Ximotlapohpoluican se huan oc seya huan xinemican san tlamach. <sup>9</sup>Ahmo ximocuepacan ica in ahmo cuali, niyan ica in camanali, in tlahmo oc noncua xiquintlaihtlanican in Dios maquintiochihualo. Huan ic inon noyojqui mechtiochihualos. <sup>10</sup>Quen omihto Yehhuatzin:

In aquin quinequi paquis ipan inemilis huan nochin tonali quimachilis in tlen ocachi cuali, maquilcahua in tlahtoli tlen ahmo cuali, huan ayacmo matlahcayahua.

<sup>11</sup> Mamoyolcuepa ica in ahmo cuali huan maquichihua in tlen cuali.

Maquinehnehuili quen cuali quiyolsehuiya se itecocolihcau huan ijcon maquichihua.

<sup>12</sup> Tleca quinuelitalo Totecohtzin Dios in tlamelajcanten huan quinchihualos cuenta ica tlen tetlatlautiyahque.

Huan quinixnamiquilo in Totecohtzin Dios in aquin quichihuahque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> ¿Huan tlen nanquinehnehuiliyahque? Cox, ¿oncan aquin mechcocolis tla nochipa nanquichihuasnequihque in tlen cuali? <sup>14</sup> Huan tla cana queme, xipaquican quen mechuelitalos Yehhuatzin. Niyan ahmo xiquinmoucaitan huan ahmo ximomohsihuican. <sup>15</sup> In tlahmo xitemoucaitan in Cristo ica namoyolo tleca nele Yehhuatzin Namotecohtzin. Ximoyectlican nochipa ica tlen nantlananquilisque in aquin mechtlatlani ica tlen nanquineltocahque ica Yehhuatzin. Huan ijcon xicchihuacan san tlamach huan ica mahuesyotl. <sup>16</sup> Huan ahmo xicchihuacan in tlen ic satempa mechcholmohsihuisque. Huan ic inon ihcuac namoca istlacatisque, mochipahuas ahmo tlen melahuac. Huan ijcon mamopinaucamacacan tleca mechpactecahque ica cuali namonemilis temajco in Cristo. <sup>17</sup> Huan cana monequis in Dios matlapano se tlaneltocani. Huan tla tlapanos ihcuac quichiutica in tlen cuali, inon ocachi cuali quen tlapanos ica itlahtlen ahmo cuali.

<sup>18</sup> Huan no ijcon in Cristo omicohuac ica tlapanolistli san secpa ica tlahtlacoli. Masque Yehhuatzin in Tlamelajcattintli, omicohuac topampa tehuan ahmo ticualten, huan ica tlen omochiu, techselilos in Dios. Huan otlapanoloc ica tetlacayo quen tlatatl huan oteyolitilic ica tetonaltzin. <sup>19</sup> Huan ijcon ohuilohuac quinnonotzalo in aquin axan tzacotoque ipan micatlan. <sup>20</sup> Inohque aquin oteixnamijque in Dios ihcuac omochixtoya ica tlapohpoluulistli ipan in tonali den Noé. Ohuehcau ic oquichihchui inon barco tlen ihtech omaquisque san chicueyi tlatatl ica in hueyi tetzahuitl den atl. <sup>21</sup> Huan axan yeh in tlen quihtosnequi in tlacuatequilistli. Quen omaquisque inon chicueyi tlatatl den atl tlen oquinmicti in oc sequinten, ijcon otechmaquixtiloc ica tlen techpohpolonihque. In tlacuatequilistli ahmo quihtosnequi timaquisasque ica in atl quen ticpacahque totlacayo, tlahmo ic titetlatlatusque mattechyolchipahualo. Huan cuali techchiuililos ijcon tleca oihxohuac den mijcamen in Cristo. <sup>22</sup> Huan inon Cristo ohuilohuac neluicac canin ilohuac ipan teyejcan in Dios. Huan axan ompacaten temajco in ángeles huan in tequihuahten huan in chicaoautoque.

**4** Ic inon tel, quen in Cristo otlapanoloc ipan tetlacayo, no ijcon xicnehnehuilican quen nantlapanosque. In aquin quinehnehuiliya quen omic ipan itlacayo tehuan Cristo, ayacmo ca imajco in tlahtlacoli. <sup>2</sup> Huan hasta ipan nochin inemilis, tetlacamatis in Dios huan ayacmo quichihuas san tlen ic mopacmacas. <sup>3</sup> Yopanoc in tonali ipan namonemilis ica inon ahmo cuali tlen quimpacmaca yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. Quihtosnequi in xpoliucayotl huan in ahmo cuali intlanequilis, huan san tlen quichihuahque

quen ica iluitl ic huintihtinemis huan quen quinmahuestilisque in santo tlamachihchiutli. <sup>4</sup>Ahhuel quinehnehuilayahque tleca ayacmo inuan nanmonelohuahque ipan inon hueyi xpoliucayotl, huan ic inon namoca tlahtohuahque. <sup>5</sup>Huan yehhuan quiqiyahque tlen motemactisque ica innemilis teixpa in Dios aquin yimotlalihtoc ic quinixcomacalo in aquin yolqui huan in aquin yimictoque. <sup>6</sup>Tleca yeh in ica oquinnotzque in itlahtoltzin Dios inohque mijcamen aquin oquineltocaque. Huan ic inon nemisque nochipa quen nemohua in Dios, masque ipan talticpac miquisque ica intlacayo tleca Dios moyectlalihtoc quen nochin tlatatl miquis.

<sup>7</sup>Ayacmo huehcau ic tlamis in talticpactli. Ic inon ximotlacamatiltican namosel huan ximocahuacan tlamach, ic cuali nanmoyolmachtisque. <sup>8</sup>Huan ic achto de nochin ahmo xiquilcahuacan ic nanmotlasohtlahque. Ahmo tequiyo nanquintlapohpoluisque in namocni-huan tla nele nanquintlasohtlahque. <sup>9</sup>Ximotecpanocan se huan oc seya huan ahmo ximotlatzotzocahuacan. <sup>10</sup>Ximopalehuacan se huan oc seya ica in tetiotlamatilis tlen mechmacaloc sehsen de namehhuan. Xicnehnehuilican quen ica tetlasohtlalis in Dios san mechtlaneutiyahque ica in namotlanehnehuilis huan ijcon xictequitiltican. <sup>11</sup>In aquin quiqiya tetiotlamatilis ic matlanonotza, maye quen ica tetequihuahyo in Dios. In aquin quiqiya tetiotlamatilis ic tlapalehuiya, maquichihua ica in chicahualistli tlen quimacalohtoc in Dios. Huan ic inon, quen mechyolchicahualo in Jesucristo ica nochin tlen nanquichihuahque, ijcon xitemahuestilican in Dios, tleca nochipa tehuaxca in mahuestilistli huan in tequihuahyotl. Huan ijcon mayeto.

### Quen tlapanosquiyani in tlaneltocani

<sup>12</sup>Notlasohicnihuan, ahmo ximomohsihuican ica tlen molui tequiyo mechpanos, tla cana ahmo mechpanoni. San mechichtacaahsilo tla chicahuac namotlaneltoquilis. <sup>13</sup>Tlahmo oc noncua, xipaquican quen cuali nantlapanosque ijcon quen otlapanoloc in Cristo. Huan ic inon noyojqui nampaquisque quen nancalaquisque tehuan ipan tehueyilistzin ihcuac oc sepa hualuilohuas. <sup>14</sup>Huan tla mechixtlasasque tleca nantaneltocahque ica in Cristo, ic inon xipaquican. Tleca inon quihtosnequi nele namohuan mocahualo in Itiotonaltzin Dios mahuestic. <sup>15</sup>In temictiyani huan in tlachtejqui huan in mocalactiyani quiqiya tlen quintlapanoltilos. Huan ahmo maye niyan se de namehhuan aquin ijcon oquichiu. <sup>16</sup>Huan tla cana tlapanos seya tleca tlaneltocani, ahmo mapinahui. In tlahmo matemahuestili queman ijcon tlapanos.

<sup>17</sup>Yoahsic in tonali ihcuac techixcomacalos tehuan titechanihcahuan Dios. Huan tla yopehualoc ica tehuan titlaneltocanimen, molui ocachi chicahuac quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo oquineltocaque ica itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup>Huan quen molui tequiyo ic maquisasque in aquin tlamelajcanten, niyan ahuel ticnehnehuilisque quen tlapanosque in tlahtlacolyo aquin ahmo quichihua cuenta ica in Dios. <sup>19</sup>Ic inon tel, in aquin de namehhuan tlapanosque quen motlalihtoc in Dios, maquichiutinemican in tlen cuali, huan matetemachican Yehhuatzin ica innemilis. Tleca Yehhuatzin in Yolcualtzin aquin oquinchihuililoc.

**5** Nehhuatl se tequihua quen yehhuan aquin namohuan caten, huan oniquitac quen otlapanoloc in Cristo. Huan noyojqui nicalaquis namohuan



ipan tehueyilistzin tlen monextis satepa. Namechtlaholmaca namehhuan in tequihuahten aquin ompacaten ipan in tetiotlayehualoluan. <sup>2</sup>Xiquinmachtican in ipiluan in Dios aquin oquintlaliloc namomajco. Huan ximotequiutican ica nochin namoyolo quen tepactiya in Dios. Huan ahmo san ximonehnequican, huan niyan ica nanquitlanisque in tomin, tlahmo ica paquilistli xitequitican. <sup>3</sup>Huan niyan ahmo ximohueyilican ica in aquin nanquinixpiyahque, in tlahmo xinemican ijcon quen nanquinequihque manemican yehhuan. <sup>4</sup>Huan ihcuac monextilos in Cristo, aquin in hueyi paxtol den paxtolten, mechselilos nanyesque tehuan ipan tehueyilistzin ompa neluicac.

<sup>5</sup>Huan no ijcon namehhuan nantelpopochten, xiquintlacamatican ino-hque tequihuahten. Ximotlacamatican se huan oc seya, ica mahuesyotl, tleca ihcuiliutoc: In Dios quinixnamiquilo yehhuan aquin mohueyilayahque, huan quinelitalo yehhuan aquin yoltlamachten.

<sup>6</sup>Ximotemactican temajco in Hueyicatz-intli Dios, huan ijcon cuali mechueyililos ipan in tonali tlen motlalihtoc. <sup>7</sup>Ay-acmo ximoyolmohsihuican. Xicteluilican Yehhuatzin, tleca mechpalehuilo.

<sup>8</sup>Xitlamautiyecan huan ximomaluican. In ahmo cuali tlatatl yeh in namotecocolicau, huan

nentinemi quen tecuani nanalcatinemi. Huan quitemohua in aquin cuali quitlapolochtis. <sup>9</sup>Xiquixnamiquican tleca yinanquimatihque quen yoquitlaniloc Yehhuatzin, huan quen nochin namotlasohicnihuan nohuiyan ipan in talticpac huelica tlananohuahque ijcon quen namehhuan. <sup>10</sup>In Dios omechnonotzaloc ompa nanyesque ipan tehueyilistzin quen nampoutoque tehuan in Cristo. Huan axan yeh in aquin mechpalehuilos ica nochin tlen panos. Huan ic inon ihcuac onantlapanohque san quesqui tonali, Yehhuatzin Dios mechylchicahualos huan mechyeclalilos ica in yancuic namonemilis. <sup>11</sup>Nochipa matlatequiutilo Yehhuatzin. Huan ijcon mayeto.

<sup>12</sup>In Silvano, se totlasohicniu yolcuali, quen nicnehnehuiliya, yeh in aquin oquihcuilui inin amatl. Huan ijquin namechnonotza ica tlen nantlapanotcaten. Huan namechmatiltiya ica nochin nele mechuelitalo in Dios. Ic inon xicnel-tocacan yec.

<sup>13</sup>Mechtlahpalohuahque yehhuan aquin noyojqui tetlapehpeniluan Dios den tetiotlayehualoltzin ipan in altepetl Babilonia. Huan noyojqui mechtlahpalohua notlasohconeu Marcos. <sup>14</sup>Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tetlasohltalis.

Mamechyltlalilo tlamach namochten aquin nampoutoque tehuan Cristo.

## IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU DEN TETIOTLATITLANIL PEDRO

**1** Nehhuatl Simón Pedro, nitepalehuihcau in Jesucristo huan nitetiotlatitlanil. Namechihcuilui ica namehhuan aquin noyojqui nanquineltochahque quen tehuan. Huan molui cualtzin quen otechixtlapacholuiloc totlahtlacol in Dios huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. <sup>2</sup>Xiteyolohmatican in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon tequin mechuelitalo huan mechyoltlalilo.

<sup>3</sup>Quen titeyolohmatihque Yehhuatzin, ijcon ica techicahualis techmacalohtoc nochin tlen polihui ipan tonemilis yancuic, matiteltacamatican ica nochin. Huan otechnotzaloc matinehnemican axan ihtech tehueyilistzin huan tetlamelaucatzin. <sup>4</sup>Huan ica techicahualis techmacalohtoc in tlen tequin cualtzin tlahtoli tlen otechcaquiltiloc. Huan tla nanquichihuasque cuenta ica inon, cuali nanmaquisasque den ahmo cuali tlen ca ipan in talticpactli ica in xpoliucayotl. Huan cuali nancahsisque in nemilistli tlen Dios techmacalohtoc. <sup>5</sup>Huan quen yinanquineltochahque in tetlahtoltzin, xicchihuacan nochin tlen cuali ic nannemisque tlamelajcan, huan ximomachtican ica inon. <sup>6</sup>Noyojqui ximotlacamatiltican namosel huan xixxicocan tlamach ica nochin tlen nantlapanoticaten. Huan ic inon ocachi xitelasohlacac in Dios. <sup>7</sup>Huan noyojqui ximotlasohlacac se huan oc seya huan noyojqui xiquintlasohlacac nochin tlacamen.

<sup>8</sup>Tla molui mechtequiutiya nochin inon tlahtoli, ahmo yes san tlaluis nochin tlen nanmomachtihque ica in Totecohtzin Jesucristo. Huan cuali nan-

quichihuasque nochin tlen monequis Yehhuatzin. <sup>9</sup>Huan in aquin polihui nochin inon, yehhua yes quen se ixpatzac aquin ahmo quimati tlen poliutoc. Huan oquilcau quen omotlapohpolui ica itlahtlacol den ocho itlanehnehuilis ica nochin xpoliucayotl. <sup>10</sup>Ic inon, notlasohicnihuan, xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquichihuasque ica in namonemilis yancuic. Yeh in ic mechnonotzalohtoc huan mechtlaphepenilohoc. Huan tla ijcon nanquichihuasque, ahyic nanmoxihxicosque. <sup>11</sup>Huan ijcon mechselisque ica paquillistli huan ahmo tequiyo ic nancalaquisque canin mopiya tetlatequiutilistzin Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo.

<sup>12</sup>Huan ic inon ahmo niquilcahuas ic namechtlalnamictihtas ica nochin inon, masque axan nanquimatihque in tlen melahuac huan nanquineltochahque yec. <sup>13</sup>Huan ihcuac ninemis namechtlalnamictihtas ica tlen namechnonotzotoc, tleca nicnehnehuiliya ijcon namechpalehuis. <sup>14</sup>Tleca yonechnextililoc Totecohtzin Jesucristo ayacmo huehcau ic nimiquis. <sup>15</sup>Huan nicchihuas nochin tlen cuali ic nicyectlalis quen nochipa nanquilnamiquisque in tlen namechnonotzotoc masque ayacmo nica niyes.

### Quen oquitaque tehueyilistzin in Cristo in tetiotlatitlaniluan

<sup>16</sup>Ahmo otamechcayauaque ihcuac otamechmatiltihque ica techicahualis Totecohtzin Jesucristo, tleca oihxohuac den mijcamen, huan oc sepa hualuilohuas. Inon tlahtoli ahmo cana sanili tlen ahmo melahuac. Tleca ica toixtelolo otiteitaque ipan tehueyilistzin. <sup>17</sup>Oticatcahque tehuan ihcuac otemahuestililoc in Dios huan ones tehueyilistzin. Otlahololo den neluicac huan omihto: “Inin noconeu molui tlasohlacac, huan nipaqui ica yehhua.” <sup>18</sup>Tehuan oticajque ihcuac

ohualtlahtoloc den neluicac, tleca oticahcatca tehuan in Jesús ipan in tepetl tlen secnintlalihtoc ica in Dios.

<sup>19</sup>Huan noyojqui ticpiyahque in tlah-toli chicahuac tlen oquihcuilohque yihuehcau inon tlayolchicaucamen. Huan molui cuali tla nanquichihuasque cuenta ica inon itlahtoltzin. Quen se tlanextli ipan in tlayohuilotl. Mechtlanextliya ihcuac ahsis in tonali queman panquixohua in Jesús quen in sancuel sitlali huan mechnextiliyahque ipan namoyolo. <sup>20</sup>Huan xicmatican achto ica inin: Niyan se tlahtoli ipan Itlahcuiloltzin Dios san tlahtoli den itlanehnehuilis in tlatcatl. <sup>21</sup>Tlahmo oc noncua, inon tetlayolchicaucahuan otlanonotzque ica in tlahtoli tlen oquinmacaloc Yehhuatzin, ijcon quen oquintequiutiloc in Itiotonaltzin.

### In tlayolchicaucamen tlacahcayaucamen

**2** Huan ocatcahque sequin tlayolchicaucamen tlacahcayaucamen inepanco in tochichicacoluan, huan ijcon nesisque namonepanco namehhuan sequin aquin tlamachtiyahque in tlen ahmo melahuac. San ichtaca istlacatisque teca in Dios ica inon tlamachilistli ahmo melahuac. Huan hasta teixtlasasque in Totecohtzin aquin omicohuac impampa. Huan ihsiu quintlamipololos in Dios. <sup>2</sup>Huan miyacten quincuitlapanuisque ica in xpoliucayotl tlen quichiutiyesque inon tlacahcayaucamen. Huan ic inon in oc sequinten quihtosque ahmo tlen melahuac inon tlahtoli ica in yancuic nemilistli. <sup>3</sup>Yehhuan san molui mohuaxcatisnequihque huan mechcayahuasque ic mechcuilisque in tomin. Huan yihuehcau in Dios yiquintlahtlacoltlotoc, huan yiahsitihuitz in tonali queman quimpololos.

<sup>4</sup>In Dios ahmo oquintlapohpoluiloc in se quesqui ángeles ihcuac otaht-

lacolanche. Tlahmo oquintohuetzoloc campa ocachi tequin tlapanosque. Ompa quintzactoque hasta queman hualahsis in tonali den tlixcomacalístli. <sup>5</sup>Niyan ahmo oquintlapohpoluiloc in tlacamen aquin yihuehcau ocatcahque. Oquinmaquixtiloc san yeh in Noé, aquin otlanonotz in tlen melahuac, inuan oc chicome tlatcatl. Huan oquimpololoc ica in tetzahuitl den atl yehhuan aquin ahmo oteflacamatque. <sup>6</sup>Huan oquintlamitlatiloc in atlepemen Sodoma huan Gomorra huan ijcon oquinxitiniloc. Ijcon technextililo tlen panos ica yehhuan aquin ahmo tetlacamautihue. <sup>7</sup>Huan oquimaquixtiloc in Lot, aquin tlamelajcan. Inon tlatcatl molui omoyolmohsihui ica in xpoliucayotl de yehhuan aquin ahyic otlacajque. <sup>8</sup>Huan quen yehhuatl tlamelajcan, tequin omoyolcoco ica in ahmo cuali tlen mostli oquitac huan oquicac. <sup>9</sup>Nochin inon quihtosnequi in Dios momati quinyolchicahualo yehhuan aquin quinixnamiquihque in ahmo cuali. Noyojqui momati quinehualo in ahmo cualten hasta ic quintlapanoltilos ipan in tonali den tlixcomacalístli.

<sup>10</sup>Huan ocachi quintlapanoltilos yehhuan aquin xpoliucanentinemihque huan quixtlasahque in tetequihuahyo in Totecohtzin. <sup>11</sup>Ahmo pinahuihque huan mohueyiliyahque ica in ahmo cuali tlen quichiuticaten. Ahmo momoutiyahque ic quimpectecahque in chicahuacten. Huan in ángeles ahmo quimpectecahque inon chicahuacten teixpa in Totecohtzin, masque ocachi chicahuac quen inohque tlapactecanimen.

<sup>12</sup>Yehhuan quen yolcamen aquin ahmo quipiyahque intlanehnehuilis huan nemisque san ica intlamachilis. Yehhuan otlacatque ic quintzacuasque huan quinmictisque quen yolcamen. Ica tlahtohuahque ica tlen ahmo

quinehnehuiliahque, huan polihuisque ijcon quen inon yolcamen. <sup>13</sup>Yehhuan tlapanosque quen quinamiquis ica in ahmo cuali tlen quichiutoque. Quimpectiaya quichiutinemisque in ahmo cuali ica tlaachtli. Yehhuan aquin quimpinaucamacahque huan quinst-lacohuahque ipan tetiotlayehualoltzin huan namoca huetzcahque ihcuac mechcahcayahuahque.

<sup>14</sup>Ahhuel quilcahuahque ica in si-huatl huan ahyic quicahuahque ica in ixpoliucayotl. Quincacayahuahque yehhuan aquin ahmo chicahuac int-laneltoquilis. Quiyecmatihque ica tlen cuali mohuaxcatsinequihque. Iconehuan in ahmo cuali. <sup>15</sup>Oquilcauque in cuali ohtli, huan nentinemihque quen poli-utoque. Huan quicuitlapanuiyahque itlanextilil in Balaam, iconeu in Beor, aquin molui oquinec in tlatlantli den ahmo cuali. <sup>16</sup>Huan oquiahhuac ica itlahtlacol se burro ica itlahtol in tlatatl, huan oquitzeco in tlayolchicauqui quen ahmo otetlacamat in Dios.

<sup>17</sup>Inohque tlachacayaucamen quen ameli tlen ahmo quiptiya atl, huan quen mexuajqui, tlen quihuica in yehyecatl. Huan in aquin quichihuas quen yehhuan, yeh quineutoque ic tlapanos canin tlayohuayan nochipa. <sup>18</sup>San mohueyiliahque ica intlahtol, huan ijcon quinuicahque ipan in ixpoliucayotl yehhuan aquin hueloc omaquisque ipan inon nemilistli ahmo cuali. <sup>19</sup>Quincaquiltiyahque nemisque tlachacauten yehhuan aquin ijcon quincacayahuahque, masque yehhuan caten imajco in ahmo cuali. Tleca in tlatatl ca imajco in tlen oquitlan. <sup>20</sup>Maquistoque ica in ixpoliucayotl tlen oncan ipan in talticpac yehhuan aquin quineltocahque ica Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. Huan tla oc sepa moyayalosque ica inon ahmo cuali huan quimonecahuilisque

maquintlani, ijcon mocahuasque ocachi tetlocolti quen achto. <sup>21</sup>Ocachi cuali in tla ahyic quimautonihque in ohtli tlamelajcan, tla moxihxicosquiyanihque ica tlen oquimatque den itlahtoltzin Dios tlen oquinmactilotoya. <sup>22</sup>Quimpanotoc ica yehhuan quen quihtohua inin tlahtoli melahuac. In chichi quicua oc sepa ihsotlal, huan in pitzotl masque yes tlapahpactli hueloc, oc sepa mosoquinelohua.

### 3 Ic hualuilohuas in Totecohtzin

**3** Notlasohicnihuan, inin ipan ome amatl tlen namechihcuiluiya. Ipan nochin ome namechtlalnamictihtoc ic xicchihuacan cuenta ica tlen mechnextililiya namotlanehnehuilis yancuic. <sup>2</sup>Xiquilnamiquican tlen oquihtohque achto in tetlayolchicauahuan ica tlen panos satapa, huan tehuan titetiotlatitlaniluan titlanonotzahque ica Totecohtzin in Totemaquixticahtzin.

<sup>3</sup>Huan xicmatican achto quen ipan in tonali sayohpa monextisque yehhuan aquin ica huetzcahque ica nochin tlen cuali huan nentinemisque ipan in ixpoliucayotl. <sup>4</sup>Huan quihtosque: “¿Tleca nanquinehnehuiliahque hualuilohuas oc sepa in Jesús? Yomijque in totatahuan aquin noyojqui otechixtoyahque, huan ayamo tlen opanoc. Ahmo tlen omopatlac. San ijcon quen ihcuac opeu in talticpactli.” <sup>5</sup>Ahmo quilnamiquisnequihque tlen yihuehcau omochiu in Dios. Ica techicahualis omochiu in neluicac huan in talticpac. Oquipanquixtiloc in tlali ihcuac ocatca nochin atl. <sup>6</sup>Huan noyojqui ica techicahualis oquixitiniloc in talticpactli ica atl. <sup>7</sup>Huan yeh in techicahualis ic tlen quinehualotoc in neluicac huan in talticpactli ipan tlen tlicaten hasta ic quintlatilos. Quinehualotoc hasta queman hualas in tonali den tlixcomacalistli huan in tlapololistli ica yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

<sup>8</sup>Notlasohicnihuan, ahmo xiquilcahuacan inin tlahtoli. In Dios ahmo quipohualo in tonali quen tehluan. Ica Yehhuatzin se tonali ijcon quen mil xihuitl, huan mil xihuitl ijcon que se tonali. <sup>9</sup>Huan Yehhuatzin ahmo huehcahuihua quen sequin quinehnehuilayahque. Tlahmo oc motztihue tleca ahmo monequi niyan aquin mapolihui. Tlahmo monequi nochten mamoyolcuepacan teca Yehhuatzin.

<sup>10</sup>In tonali queman Totecohtzin quintlapanoltilos quinahcopatlanaltilos quen tlachtejqui. Niyan ic momatis queman. Oncan quixixitiniilos in neluicac ihcuac tequin tlatehtecuinis huan patisque nochin tlen ca ipan neluicac. Huan nochin tlen ipan ca in tlalticpac tlamitlatlasque.

<sup>11</sup>Huan quen ijcon quintlamixitiniilos nochin inon, nanquipiyahque tlen nanmosecnintlalisque ica in Dios huan nantetlacamatisque. <sup>12</sup>Xicchixtiyecan huan nanquinequisquiyanihque maye hualahsi inon tonali ihcuac Dios quitlamitlatilos in neluicac, huan nochin tlen ca ipan inon patisque ica in tletl. <sup>13</sup>Huan tehluan ticchixticaten in tlen otechcaquiltiloc. Yeh in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac canin tlatequiutilos ica nochin tlen melahuac.

<sup>14</sup>Huan ic inon, notlasohicnihuan, quen nanquichixticaten nochin

inin, xicchihuacan cuenta quen mechahsiloquiu nanyesque tlamach, huan nanyolchipautosque. Huan ahmo maye tlen mechtlaxilihtosque den tlahtlacoli. <sup>15</sup>Xicnehnehuilican quen ayamo hualuilohuatoc Totecohtzin, inon quihtosnequi oc ca tonali ic quineltocasque yehhuan aquin quinmaquixtilos. Ijcon noyojqui mechtlahcuiluihtoc totlasohicniu Pablo ica in itlanehnehuilis tlen oquimacaloc Yehhuatzin. <sup>16</sup>Yehhua tlanonotztica ica inin tlahtoli ipan nochin iamau tlen quihcuilohtoc. Huan oncan sequin tlahtoli molui tequiyo ic monehnehuilis. Yehhuan aquin ahmo tlamatihque huan san moyolcucuepahque san quixnenelohuahque inon tlahtoli den tocnui Pablo ijcon quen quichiuticaten ica in oc sequin tlahtoli den Itlahcuiloltzin. Huan ijcon motepehxihuiyahque ic mopolosque.

<sup>17</sup>Ijcon tel, notlasohicnihuan, yinamechiluihtoc achto ica inin tlahtoli huan cuali nanquinehnehuilisque ihcuac mechcahcayahuasnequihque yehhuan aquin ahmo quichihuahque cuenta ica tetlatequiutil in Dios. <sup>18</sup>Ximomachtican ocachi ica Totecohtzin aquin Totemaquixticahtzin Jesucristo, huan ximoyolchicahuacan ica tetlasohtlalis. Matitemahuestilican axan huan nochipa. Huan ijcon mayeto.

**IN ACHTO  
ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN  
OQUIMOIHCUILUI IN  
TETIOTLATITLANIL JUAN**

**Itlahtoltzin in Dios  
quitemaca nemilistli nochipa**

**1** Namechtlahcuiluiya teca in Jesucristo oc se tetoca Tecualnextzin in Dios aquin quitemacalo nemilistli nochipa. Huan Yehhuatzin achto oilohuaya ihcuac opeu nochin in tlalticpac. Huan tehuan titetiotlatitlaniluan otitecajqe huan otiteitaque ica toixtelolo huan otitemachilihque ica toman. <sup>2</sup>Huan Yehhuatzin ohualuilohuac nican tlalticpac ic mateixmatican huan tehuan titetlatitlaniluan otiteitaque, huan ticchipautoque teca Yehhuatzin. Huan tamechmatiltiyahque namehuan quen Yehhuatzin quitemacalo nemilistli nochipa. Oilohuaya tehuan Tohueyitahtzin huan satepa ohualuilohuac nican tlalticpac ic matechnextililo. <sup>3</sup>Tamechtlapohuiliyahque tel, in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque, huan ic inon matimosetilican quen nochin tlaneltocanimen mosetilisque tehuan Dios Tohueyitahtzin huan tehuan Iconetzin Jesucristo. <sup>4</sup>Ijcon tel, tamechtlahcuiluiyahque inin cuali tlahtoli ic xipacyetocan.

**Dios Yehhuatzin in Tlanextilistli**

<sup>5</sup>Canin tlanesis ica in tonaltzintli ahmo oncan in tlayohuilotl. Ijcon campa ilohuac in Dios ahmo oncan tlahtlacoli tleca Tehhuatzin tlamelajcan. <sup>6</sup>Tla tiquihtosque timosetilihtoque tehuan ihcuac tinemisique ipan in tlayohuilotl, ijcon tistlacatihque ica tlen tiquihtohuahque huan ica nochin tlen ticchihuahque. <sup>7</sup>Huan in tla tinemisique ipan in tlanextli

quenin Dios ilohuac ipan inon tlanextli, ijcon timosetilisque se huan oc seya, huan ica in iyestzin Iconetzin Jesucristo techchipahualos ica nochin in tlahtlacoli.

<sup>8</sup>Huan tla tiquihtosque ahmo ticpiyahque tlahtlacoli, san tehuan timocahcayahuahque huan ijcon tiistlacatihque. <sup>9</sup>Huan tla tictemocuitisque in totlahtlacol, cuali titemachisque in Dios quen Yehhuatzin moyecchihua tlen tlamelajcan. Techtlapohpoluilos ica totlahtlacol huan techchipahualos ica nochin tlen ahmo cuali. <sup>10</sup>Huan tla tiquihtosque ahmo ticchiutoque tlahtlacoli, san teca timahuiltiyahque huan tiquihtohuahque mach Yehhuatzin Dios quistlacatihua. Huan ijcon tehuanten ahmo titlamelajcanten.

**Cristo, Yehhuatzin  
in Totepalehuihcau**

**2** Notlasohicnihuan, namechiluiya inin cuali tlahtoli ic ahmo xitlahtlacolanacan. Huan tla seya tlahtlacolana, ticpiyahque se Totepalehuihcau teixpa Tohueyitahtzin. Yehhuatzin in Jesucristo huan ic nele Yehhuatzin in tlamelajcan. <sup>2</sup>Tleca Jesucristo Yehhuatzin topatlaca quen otlanoloc ica tehuan totlahtlacol, huan ahmo san ica tohuaxca, in tlahmo noyojqui ica tlahtlacolten de nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>3</sup>Huan in tla tictlacamatisque nochin tetlanahuatiltzin in Dios, ijcon ticmatihque quen nele titeixmautoque. <sup>4</sup>Huan tla cana seya quihotos: "Nehhua no niteixmati", huan tla cana ahmo quitlacamati inon tetlanahuatiltzin, inon se istlacatqui, huan ahmo tlamelajcan. <sup>5</sup>In aquin quichihuas quen Yehhuatzin quimihtaluiya, ic nele tlamelajcan tetlasohtla in Dios. Ijconon ticmatihque tehuan timosetilihtoque. <sup>6</sup>In aquin quihotos: "Tehuan nimosetilihtoc in Dios",

quinequi ijcon manemi quen onemohuayaya in Totecohtzin Jesucristo.

### In yancuic tlanahuatili

<sup>7</sup>Notlasohicnihuan, ahmo namechihcuiluihtica se tlanahuatili yancuic. Yiyehhua quen inon tlanahuatili tlen yinanquimautoque hasta mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>8</sup>Huan inin tlanahuatili yau mochihua quen yancuic tlanextilistli tleca yopeu tlanesi toyolih-tec in tlanextilistli melahuac in tlen yau chipahui ica in tlayohuilotl. Tla tictlacamatisque inin tlanahuatili, tinesmisque ihtech in yancuic tonali ijcon quen onemohuac in Cristo.

<sup>9</sup>Tla cana quihtos seya: "Yininemi ipan in yancuic tonali", huan tla quicocoliya se itlacaicniu, oc nentica ipan inon tlayohuilotl. <sup>10</sup>In aquin quitlasohtla se itlacaicniu, yehhua yinentica ipan in yancuic tonali huan ayacmo motecuiniya ipan in tlahtlacoli. <sup>11</sup>Huan in aquin quicocoliya se itlacaicniu oc nentinemi ipan in tlayohuilotl huan niyan ahmo quimati canin yau, tleca in tlayohuilotl quiixpolohtinemi.

<sup>12</sup>Namehhuan cocone, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca Dios yomechtlapohpoluiloc ica namotlahtlacol. Ihuac omicohuac in Totecohtzin Jesucristo ijcon omotlaxtlau ica tehuan totlahtlacol. <sup>13</sup>Tetatahmen, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in talticpactli.

Telpopochten, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yonanquitlanque ica in ahmo cuali tlatatl. Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, cocone, tleca yinanteixmautoque in Tohueyitahtzin.

<sup>14</sup>Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, tetatahmen, tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in taltipactli. Namechtlahcuiluih-

toc noyojqui namehhuan, telpopochten, tleca nanmochicahuahque huan nanquimoyolotiyahque itlahtoltzin in Dios, huan ijcon yonanquitlanque in ahmo cuali tlatatl.

<sup>15</sup>Ayacmo xicchiuacan cuenta ica in tlen ocho tlanehnehuilistli. Huan ayacmo xicchiuacan cuenta ica tlen san nanmohuaxcatiyahque nican talticpac. Ijcon ticmatihque tla ticchihasque cuenta ica inon tlen ocho totlanehnehuilis, ayamo melahuac titetlasohtlahque in Tohueyitahtzin. <sup>16</sup>Nochin tlen quichiuticaten in aquin ahmo quinehnehuiliyahque, inon ahmo tetlanehnehuilis in Tohueyitahtzin. Quichihuasque san tlen quinequisque, huan quinequisque nochin tlen quitasque, huan mohueyiliyahque ica nochin tlen quipiyahque. Nochin inon den ocho tlanehnehuilistli. <sup>17</sup>Huan inon tlen ocho tlanehnehuilistli yitlantiu, ihuan nochin in ahmo cuali tlen quihuica. Huan in aquin nochipa tenequi in Dios nemis nochipa.

### In tlamelajcan huan in istlacatilistli

<sup>18</sup>Notlasohicnihuan, hualahsis in tonali queman nesis in aquin teixnamiquis in Cristo, quen namehhuan yinanquicactohque. Quen axan yimonextihtohque miyacten in aquin teixnamiquihque in Cristo. Ic inon ticmatihque quen hualahsis inon tonali. <sup>19</sup>Yehhuan aquin teixnamiquihque in Cristo omoxelohque den tohuan, huan ahmo tohuan omosetilihque. Tla tohuan yesquiyanihque, ahmo moxelonihque tohuan. Huan quen omoxelohque, ijcon maticmatican ahmo tohuan omosetilihque den ocho.

<sup>20</sup>Huan Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios aquin yomechmacaloc namehhuan in Itiotonaltzin Dios, huan ic inon nanquimatihque tlen tlamelajcan.

<sup>21</sup> Ahmo namechtlahcuiluiya tleca ahmo nanquimatihque tlen tlamelajcan. Namechtlahcuiluiya tleca queme yinanquimatihque tlen tlamelajcan. Noyojqui yinanquimatihque tla tehuan tiquihtohuahque tlen tlamelajcan, ahmo tiistlacatihque.

<sup>22</sup> In aquin quihtohua mach in Jesús ahmo Yehhuatzin in Cristo, Iconetzin in Dios, yeh in aquin istlacatqui. Huan in aquin teixtlatiya in Dios huan Iconetzin, yeh in aquin teixnamiquis in Cristo. <sup>23</sup> In aquin teixtlatiya in Iconetzin Dios, yeh in aquin ahmo teneltoca teca Tohueyitahtzin Dios. Huan in aquin techipahua teca Iconetzin noyojqui teneltoca teca Tohueyitahtzin.

<sup>24</sup> Ic inon ximoyolotican ica inin tlanahuatili, mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya quen onanquicactoyahque ic achto. Tla ijcon nanquichihuasque, namehhuan noyojqui nanmosetilisque tehuan Iconetzin huan tehuan in Tohueyitahtzin. <sup>25</sup> Huan Jesucristo techcaquiltilohtoc techmacalos in nemilistli nochipa.

<sup>26</sup> Ijcon namechihcuiluihtoc ic namechmatiltiya in aquin mechcahcayahuasnequihque. <sup>27</sup> Huan namehhuan nanquipyahque in Itiotonaltzin Dios, Yehhuatzin in aquin omechmacaloc in Jesucristo, huan ijconon ahmo huelica quinequis oc seya aquin mechnextilis, tleca in Itiotonaltzin Dios mechnextililos nochin. Huan nochin inon tlen mechnextililos in Itiotonaltzin Dios, nele melahuac inon huan ahmo istlacatilistli. Ijcon tel, ximosetilihtiyecan tehuan in Cristo, quen mechnextililo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>28</sup> Axan tel, notlasohicnihuan, ijcon ximosetilihtiyecan tehuan in Cristo, matimoyolchicahuacan ihcuac mohualnextihtzinos Yehhuatzin, huan ahmo matimopinautican teixpa

Yehhuatzin ihcuac hualuilohuas. <sup>29</sup> Yinanquimatihque quen in Jesucristo nele tlamelajcan. Ijcon cuali nanquimatisque nochin aquin quichihuahque in tlen tlamelajcan, yehhuan teconehuan in Dios.

### Teconehuan in Dios

**3** Xicchihuacan cuenta quen Dios Tohueyitahtzin techtlasohtlalo. Ijconon cuali techtocahuilos titeconehuan, huan ijcon nele ticaten. Ic inon in talticpac tlacamen ahuel quinehnehuiliahque quen tehuanten titeconehuan Dios, tleca yehhuan ahmo teixmautoque in Dios. <sup>2</sup> Notlasohicnihuan, yititeconehuan in Dios huan ayamo ticmatihque quen tinemisque satapa queman titeitasque in Totecohtzin Jesucristo. Huan ticmatihque ihcuac oc sepa hualuilohuas in Jesucristo, timochihuasque quen Yehhuatzin, tleca titeitasque quen Yehhuatzin ilohuas. <sup>3</sup> Huan nochin in aquin ijconon mochixtiyesque ica Yehhuatzin, yehhuan moyolchihuasque ijcon quen in Jesucristo Yehhuatzin in aquin Yolchihuatzin.

<sup>4</sup> Tlahtlacolanas in aquin teyixpanahuiya ica tetlanahuatilan in Dios, tleca yehhua ijcon quixnamaquis inon tetlanahuatilan in Dios. <sup>5</sup> Ic inon yinanquimatihque omochihualoc talticpac tlatl in Jesucristo ic techixpohpoluilos totlahtlacol. Huan Yehhuatzin ahmo mopiya niyan tlen tetlahtlacol. <sup>6</sup> Ijcon tel, nochin in aquin mosetilihtoque tehuan in Jesús ahmo tlahtlacolantinemihque. Huan nochin aquin tlahtlacolantinemihque, ayamo quinehnehuiliahque. <sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ximomalucan ahmo aquin mamechcahcahua ica tlen quihtohua. In aquin quichihua tlen cuali, yeh in aquin tlamelajcan,



ijcon quen Yehhuatzin tlamelajcan. <sup>8</sup>Huan in aquin tlahtlacolantinemi, yehhua in iconeu in ahmo cuali tlatatl, tleca in ahmo cuali tlatatl yehhua tlahtlacolantoc den achto. In Iconetzin Dios ohualuilohuac ic moxitinilis inon ahmo cuali tlatatl in tlen quichiutoc.

<sup>9</sup>In aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca quiapiya inemilis quen Dios omomacac. Huan ahuel tlahtlacolantinemis tleca teconeu in Dios. <sup>10</sup>Ahmo tequiyo momatis in aquin iconehuan in ahmo cuali tlatatl huan aquin teconeu in Dios. Tleca in aquin quichihua in ahmo cuali huan ahmo quitlasohtla in icniu, yehhua aquin ahmo teconeu in Dios.

### Matimotlasohtlacan se huan oc seya

<sup>11</sup>Tel, in itlahtoltzin tlen nanquicactoque den achto yeh inin: quen matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>12</sup>Ahmo matimochihuacan quen Caín, quen yehhua iconeu in ahmo cuali tlatatl huan oquimicti in icniu. Tleca in Caín ahmo cuali oquichihuayaya, huan yeh in ica oquinoxicaluiyaya in icniu ica nochin tlen cuali oquichihuayaya. Huan ic inon oquimicti.

<sup>13</sup>Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican oc noncuahitic in tla mehcocoliyahque in talticpac tlacamen. <sup>14</sup>Tehhuan ten ayacmo timiquisque tleca yoticahsihque in nemilistli nochipa, huan ticmatihque inon tleca tiquintlasohtlahque tocnihuan. In aquin ahmo quitlasohtla in itlacaicniu ayamo quipanahuihtoc in miquistli. <sup>15</sup>Nochin aquin quicocoliya se itlacaicniu, inon se temictiyani. Huan ic inon nanquimatihque niyan se temictiyani cuali quiapiya in nemilistli nochipa. <sup>16</sup>In Jesucristo otechnextililoc tlen nele tlasohtlalistli ihcuac omicohuac topampa, huan ijcon noyojqui tehhuan ten ticpiyahque tlen timotemasque inuan tocnihuan. <sup>17</sup>Huan

tla seya ahmo tlen quipolohua, huan tla quita in oc se itlacaicniu quipolohua, huan ahmo ica tlocoya, ahmo nele tetlasohtla in Dios. <sup>18</sup>Notlasohicnihuan, ahmo san ica totlahtol matimotlasohtlacan. Tlahmo tlamelajcan matimotlasohtlacan ican tlen ticchihuasque.

### Ximoyolchicahuacan teixpa in Dios

<sup>19</sup>Ijcon tel, tla nele timotlasohtlasque, ticmatisque ic nele tehuan titlamelajcan huan ahmo tlen techyoltzacuiliya teixpa in Dios. <sup>20</sup>Huan queman toyolo techtlahtlacoltis ica itlahtlen, Dios ocachi momati quen tehuan tleca Yehhuatzin momati nochin. <sup>21</sup>Ijcon tel, notlasohicnihuan, in tlahmo techtlahtlacoltis toyolo, ahmo timomoutisque tleca ticmatihque niyan ahmo techtlahtlacoltis in Dios. <sup>22</sup>Huan Yehhuatzin techmacalos nochin tlen titetlahtlanilisque, tleca tictlacamatihque nochin tetlanahuatil in Dios huan ticchihuahque nochin tlen monequi. <sup>23</sup>Huan otechtequiutiloc maticneltocacan ipan Iconetzin Jesucristo huan matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>24</sup>In aquin quitlacamatihque tetlanahuatiluan in Dios mocahuahque tepa Yehhuatzin, huan Yehhuatzin mocahualo inyolihtec. Ticmatihque Yehhuatzin mocahualo toyolihtec, tleca Yehhuatzin in Itiotonaltzin in Dios mocahualo toyolihtec.

### In Itiotonaltzin Dios huan itonal in ahmo cuali tlatatl tlen teixnamiquis in Cristo

**4** Notlasohicnihuan, ahmo xicneltocacan nochten inohque aquin quihtosque mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Ijcon xiquistlacaahsican tla nele melahuac noso ahmo. Ipan in talticpactli caten miyacten istlacatcamen aquin quihtosque: "Tehhuan titetlanonotzaluan in Dios." <sup>2</sup>Huan

ijquin cuali nanquistlacaahsisque in tla melahuac qui piya in Itiotonaltzin Dios. Nochin in aquin quichipahuasque teca Jesucristo quen ohualuilohuac ic nele quen talticpac tlatatl, yehhuan in aquin inyolihtec mocahualo in Itiotonaltzin Dios.<sup>3</sup> Huan in aquin ahmo quichipahua ijcon teca in Jesús, ahmo mocahualo iyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Oc noncua mocautinemi yolihtec itonal in tlaixnamiquini. Yeh in tlen ic teixnamiqui in Cristo. Yananquicactoque namehhuan quen hualas inon tlaixnamiquini teca in Cristo, huan axan yinentinemi itonal ipan in talticpac.

<sup>4</sup>Notlasohicnihuan, namehhuan ic nele nantehuaxcahuan in Dios, huan yinanquintlantoque inon istlacatcamen. Tleca Yehhuatzin aquin mocahualo namoyolihtec ocachi chicahuac quen in oc seya in aquin mocahua inyolihtec yehhuan talticpac tlacamen.<sup>5</sup> Yehhuan ic nele san tlacamen den talticpactli, huan ic inon tlahtohuahque yehhuan ica in tlamachilistli den talticpac, huan in oc sequin talticpac tlacamen ocachi quincacahque.<sup>6</sup> Huan tehhuanten titehuaxcahuan in Dios. Techcaquisque in aquin teixmatihque in Dios. Huan in aquin ahmo tehuaxca in Dios ahmo techcaquihque. Ijcon tel, cuali tiquixmatisque in aquin mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios tlen tlamelajcan, huan noyojqui tiquixmatisque in aquin mocahua inyolihtec in itonal in tlacahcayauqui.

#### **Dios Yehhuatzin in Tlasohtlalistli**

<sup>7</sup>Notlasohicnihuan, ticpiyahque tlen timotlasohtlasque se huan oc seya, tleca in tlasohtlalistli huitz tepa in Dios. Nochin in aquin quitlasohtlahque itlacaicniu yehhuan teconehuan in Dios huan teixmatihque in Dios.<sup>8</sup> Huan in aquin ahmo quitlasohtla itlacaicniu ahmo teixmautoc in Dios, tleca Dios

quintlasohtlalo nochin tlacamen.<sup>9</sup> Dios otechnextililoc tetlasohtlalis ica tehhuanten, ic otehuatitlaniloc in Teconetzin seya nican talticpac ic maticpiyacan nemilistli nochipa teca Yehhuatzin.<sup>10</sup> Xicchihuacan cuenta quen otechtlasohtlalo in Dios. Otechtlasohtlalo masque ic achto ahmo otitelasohtlahque. Ic inon otehuatitlaniloc Teconetzin ic mamicohua ica totlatlacol.

<sup>11</sup>Notlasohicnihuan, in tla Dios ijcon otechtlasohtlalo, tehhuanten noyojqui matimotlasohtlacan se huan oc seya.<sup>12</sup> Huan masque ahmo aquin teitztoc in Dios, in tla timotlasohtlasque se huan oc seya, Dios mocahualo toyolihtec. Huan ijcon nele titelasohtlahque in Dios quemam timotlasohtlasque se huan oc seya.<sup>13</sup> In Dios otechtlocoliloc Itiotonaltzin huan ic inon ticmatihque quen timocahuahque totech Yehhuatzin Dios huan Yehhuatzin mocahualo toyolihtec.<sup>14</sup> Huan tehhuanten aquin titetiotlatitlaniluan titeitztoque huan ticchipauticaten quen in Tohueyitahtzin otehuatitlaniloc Iconetzin ic quinmaquixtilos in talticpac tlacamen.<sup>15</sup> San aquin quichipahua quen Jesús Iconetzin Dios mocahua tepa in Dios huan Yehhuatzin mocahualo iyolihtec.

<sup>16</sup>Ijconon ticmatihque huan ticneltochahque quen Dios techtlasohtlalo. In Dios molui techtlasohtlalo huan in aquin molui tetlasohtla mocahua tepa in Dios, huan Yehhuatzin Dios mocahualo iyolihtec.<sup>17</sup> Ijconon moscaltiya in tlasohtlalistli tlamelajcan toyolihtec, ahmo matimomoutican teixpa in Dios ipan in tonali den tlixcomacalístli. Huan ijcon quen techtlasohtlalo, no ijcon quimonequiltiya in Dios matimotlasohtlacan nican talticpac.<sup>18</sup> Quemam quimati seya quen quitlasohtlalo in Dios, ayacmo momoutiya. In tlahmo ijcon, in tlasohtlalistli melahuac quiquixtiya in moucay-

otl, tleca in aquin quimati ica tetlasohtlalis ayacmo momoutiya ica in tlapano-listli. Ic inon in aquin quiapiya moucayotl ayamo quimati tla molui quitlasohtlalo in Dios.

<sup>19</sup>Tehhuanten titetlasohtlahque in Dios tleca Yehhuatzin otechtlasohtlalo achto. <sup>20</sup>Huan cana seya quicocoliya se itlacaicniu aquin ayacmo quitasnequi, huan quihtos: “Queme nitetlasohtla in Dios.” Huan ijcon san teca tlahtohua. Ahmo nele tetlasohtla in Dios aquin huehca ilohuac, tleca ahmo quitlasohtla itlacaicniu aquin inahuac. <sup>21</sup>Yehhuatzin techmacalotoc inin tlanahuatili; in aquin tetlasohtla in Dios noyojqui quiapiya tlen quitlasohtlas in itlacaicniu.

#### **Yotictlanque ica in achto tlanehnehuilistli**

**5** Nochin in aquin quineltochahque quen Jesús Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios, yehhuan teconehuan in Dios. Huan aquin tetlasohtlas Tohueyitahtzin noyojqui quintlasohtlas inon teconehuan. <sup>2</sup>Tla nele titetlasohtlahque in Dios huan ticchihuahque in tlen Yehhuatzin quimihtaluyia, ticmatihque noyojqui tiquintlasohtlahque tocnihuan aquin noyojqui in teconehuan Dios. <sup>3</sup>Tla nele titetlasohtlahque in Dios, ijcon tictlacamatisque in tetlanahuatiluan, huan inon tetlanahuatiluan ahmo tequin chicahuac. <sup>4</sup>Tleca nochin in aquin teconehuan in Dios ayacmo quipixtoque in achto tlanehnehuilistli. Ijcon queman titlaneltocasque, techmacalos in Dios techicahualis ic tictlanisque inon achto tlanehnehuilistli. <sup>5</sup>In aquin quimati quen in Jesús Yehhuatzin in Iconetzin Dios, san yehhua cuali quitlanis ica in achto tlanehnehuilistli.

#### **In chipaucatlahtoli teca in Iconetzin Dios**

<sup>6</sup>Ihcuac oilohuaya tlalticpac, in Jesucristo omocuatequiloc ica atl huan oyesquixohuac ic omicohuac. Ahmo san omocuatequiloc, tlahmo noyojqui nele omicohuac, huan oyesquixohuac. <sup>7</sup>Huan noyojqui oquichipahualoc in Itiotonaltzin Dios quen Jesucristo nele Teconetzin in Dios. Huan tlamelajcan in Itiotonaltzin Dios. <sup>8</sup>Ica yiyi tlahtoli ticmatihque in Jesucristo nele Teconetzin Dios. Achto yeh in tetlacuatequilis huan ic oupa yeh quen omicohuac. Huan ic yexpa ijcon otechiluiloc in Itiotonaltzin Dios. Huan inon yiyi tlahtoli ijcon ixnamictihtoc in Jesucristo nele Teconetzin Dios. <sup>9</sup>Ticneltocahque in tlachipaucatlahtoli den tlacamen, huan ocachi huelica ticneltocasque tetlachipahualis in Dios. Tleca yotechiluiloc in Dios quen in Jesucristo, Yehhuatzin Teconetzin. <sup>10</sup>In aquin quineltocha teca in Iconetzin Dios quiyolnehnehuiliya in tlen melahuac. In aquin ahmo quineltocha techipahualis in Dios, yeh quihtosnequi istlacati teca in Dios, tleca ahmo quineltocha in tlen Dios mihtohtoc ihcuac oquichipahualoc teca Teconetzin. <sup>11</sup>Huan ijcon omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin timosetilihque. <sup>12</sup>Tla mocahualo iyolihtec seya in Iconetzin Dios, yeh quiapiya in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quiapiya in nemilistli nochipa.

#### **Ic quitlamiltiya ica in cuali tlahtoli**

<sup>13</sup>Namechihcuiluyia inon tlahtoli ica namehhuan aquin nanteneltocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican quen nele nanquipayahque in nemilistli nochipa.

<sup>14</sup>Huan titetemachiyahque teixpa in Dios. Tla timotlatlautisque ica itlahtlen, ticmatihque nele techcaquilos tla titetlatlautisque ica tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>15</sup>Huan tla ticmatihque quen techcaquilos in Dios, noyojqui ticmatihque quen techchihuililos in tlen titetlatlautiyahque.

<sup>16</sup>Tla ticmatihque tlahtlacolantoc se tocnü tlaneltocani, ticpiyahque tlen timoyolmachtisque maquitlapohpoluilo inon tocnü. Huan in tlahmo tlahtlacolantoc ic miquis, ic inon in Dios motzacuiluilis ayacmo matlahtlacolana huan ijcon manemi. Huan oncan in tlahtlacoli ic tlen miquis seya, huan ahmo niquih-tohua tla quitlaihtlaniya ica in aquin ijcon oquichiu. <sup>17</sup>Nochin ahmo cuali tlen quichiutinemi in tlatatl, yeh in tlahtlacoli, huan ahmo nochin tlahtlacoli tlen ic miquis seya.

<sup>18</sup>Ticmatihque in aquin teconeü in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca in Iconetzin Dios quiehualo huan in ahmo cuali tlatatl ahuel tlen quichihuiiya.

<sup>19</sup>Ticmatihque tehuan titeconeü in Dios, huan in oc sequin in talticpac tlamen quintlacamatiltiya in ahmo cuali tlatatl.

<sup>20</sup>Ticmatihque noyojqui quen Iconetzin Dios ohualuilohuac huan yotechtlamatiltiloc matiteixmatican in Dios tlamelajcan. Timocautoque totech in aquin tlamelajcan Yehhuatzin Iconetzin Jesucristo. Yehhuatzin in Dios tlamelajcan, huan techmacalos in nemilistli nochipa. <sup>21</sup>Notlasohicnihuan, ahmo xictemachican ica tlen quitexelosnequi in Dios.

**IN IPAN OME  
ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN  
OQUIMOIHCUILUI IN  
TETIOTLATITLANIL JUAN**

**1** Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niteihcuiluiya, notlasohicniu. Nicmati se tohueltiu niqihcuiluiya molui tlasohtli, se teconeu in Dios, ihuan ipiluan aquin noyojqui niqintlasohtla. Huan ijcon nochin aquin quimatihque in tlanehnehuilistli melahuac noyojqui quintlasohtlahque. <sup>2</sup>Namechtlasohtla tleca timosetilihtoque ica inon tlanehnehuilistli melahuac. <sup>3</sup>Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo Iconetzin Tohueyitahtzin mechuelitalos melahuac ica tetlasohtlalistzin huan namoca tlocoyalos huan ic inon ayacmo tlen mechyolmohsihuis.

<sup>4</sup>Onechpacmacahque ic onicmat quen sequin mopiluan quinehnehuiliahque ijcon quen Dios Tohueyitahtzin technextililohtoc. <sup>5</sup>Huan axan tohueltiu, nimitzlatlautiya quen matimotlasohtlacan se huan oc seya. Inin tlen nimitzihcuiluiya ahmo se yancuic tlanahuatili, tlahmo yiyehhua in tlen ticpixtoque den achto. <sup>6</sup>In tla titetlasohtlasque in Dios, tictlacamatisque ica tlen techiluilos. Huan yinanquicactoque den achto inon tlanahuatili quen matimotlasohtlacan se huan oc seya.

**In tlahcayaucamen**

<sup>7</sup>Ipan in tlalticpactli oncan miyacten tlahcayaucamen, aquin quin-

nextiliahque mach Jesucristo ahmo ohualuilohuac quen tlatatl. In aquin ijcon quihtos, yeh in tlahcayauqui huan teixnamiquis in Cristo. <sup>8</sup>Ximomaluican niyan aquin ahmo mechcayahuas ic nanqipolosque namotlaxtlahuil ica namotequiu. Huan xicxicocan ica namotequiu ic nanquiselisque nochin namotlaxtlahuil.

<sup>9</sup>San aquin ahmo tetlacamatis in tlen oquinextililoc in Cristo, in Dios ahmo mocahualo iyolihtec. Huan in aquin quimocahuiya inon tetlanextilil in Cristo, mocahualo iyolihtec in Tohueyitahtzin Dios huan noyojqui in Iconetzin Jesucristo. <sup>10</sup>In tla seya de inin tlahcayaucamen cualnextilis san tlen oc se intlanextilil, ahmo xicsehuican ipan cali, niyan ahmo xicyolchicahuacan. <sup>11</sup>Huan in aquin quitlahpalohua huan quiyolchicahua inon tlahcayauqui ijcon quimosetiliya ica in ahmo cuali tlen quichihua.

**In tlaholtlen tlen ic tlamis**

<sup>12</sup>Nicpiya miyac tlen namechiluini, huan ahmo nicnequi namechihcuiluis, tleca nicnequi niyas namechitas huan timonohnotzasque, huan ijcon yec timopacmacasque.

<sup>13</sup>Mechtlahpalohuahque in ipiluan tohueltiu tlasohtli, inohque noyojqui tetlapehpeniluan in Dios. Ijcon maye.

**IN IPAN YIYI  
ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN  
OQUIMOIHCUILUI IN  
TETIOTLATITLANIL JUAN**

**1** Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niquihcuiluiya inin amatl in totlasohicniu Gayo, in aquin nictlasohtla melahuac.

<sup>2</sup>Notlasohicniu, nimoyolmactiya mayau nochin cuali ica tehua huan xiyechichahuac, quen timocahua cuali teca in Dios. <sup>3</sup>Sequin den tocnihuan ohualahsihque huan onechnonotzque ica motlaneltoquilis, ijcon quen tictlacamautica in tlen melahuac. Huan ijcon onechpacmacahque. <sup>4</sup>Ahmo oncan tlen ocachi ic manipaquis quen nicmautoc quen nopiluan quitlacamauticaten in tlen melahuac.

<sup>5</sup>Notlasohicniu, tiquinchihuilhtica cuali queman tiquimpalehuiya in tocnihuan ica tlen quimpolohua masque ahmo tiquinixmati. <sup>6</sup>Yomocuepque ipan in tetiotlayehualoltzin sequin inohque tocnihuan, huan otechnonotzque quen tequin otiquintlasohtlac. Nimitztlatlautiya xiquimpalehui ica in tlen quinequisque ipan in ohtli. Huan ijcon matiquimpalehuican quen tepactiya in Dios. <sup>7</sup>Tleca omocalactihque yehhuan ipan inon tequitl teca Jesucristo huan ahmo quiselihtohque niyan tlen ic motecpanosque ica yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>8</sup>Huan ic inon tehhuanten matiquintequipanocan huan ijcon timosetiliyahque ipan intequi teca in Dios.

**In itlaixnamiqulilis in Diótrefes**

<sup>9</sup>Nehhuatl onamechihcuilui namehhuan ipan itiotlayehualoltzin

Dios, huan in Diótrefes ahmo nechcaquisnequi, tleca quipactiya mohueyilis namoixpa. <sup>10</sup>Tla cana niyas, namechnextilitiu ican tlen noca quihitohtinemi. Huan ahmo san ijcon quichiutoc, tlahmo noyojqui ahmo quinsehuisnequi in tocnihuan aquin oahsistohque. Huan quintlacahualtiya in aquin quinsehuisnequihque, huan quintotoca de ipan itiotlayehualoltzin Dios.

<sup>11</sup>Notlasohicniu, ahmo xicchihua cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli, huan xicchihua nochin in tlen cuali. In aquin quichiutinemi tlen cuali, yeh in teconeu in Dios. In aquin quichiutinemi tlen ahmo cuali ahmo teixmautoc in Dios.

**In ichipaucanemilis in Demetrio**

<sup>12</sup>Nochten tocnihuan quiluiyahque mach cuali tlatatl in Demetrio, huan nochin tlen quichihua quixnamictiya itlahtoltzin Dios. Neh noyojqui namechiluiya yehhua se cuali tlatatl huan namehhuan nanquimatihque nochipa niquihtos tlen melahuac.

**In tlahtolten tlen ic tlamis**

<sup>13</sup>Nehhua nicpiya tequin tlen nimitziluis, huan ahmo nicnequi ocachi nimitztlahcuiluis. <sup>14</sup>Tleca nicnequi nimitzitatiu ihsiu. Ijcon timonohnotzasque ihcuac timoyequixitztiyesque.

<sup>15</sup>Ahmo tlen mamitzyolmohsihui. In motenonotzcahuan de nican mitztlahpalohuahque. Nimitztlatlautiya xiquintlahpalo cada seya den totenonotzcahuan.

## IN ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUDAS

### In itlahpalol

**1** Nehhua Judas nitetlaquehual in Jesucristo, huan nocniu in Jacobo. Namechihcuiluiya namehhuan aquin Dios Tohueyihtahtzin omechnotzaloc huan omechehualoc quen nanmosetilihtoque tehuan in Jesucristo. <sup>2</sup>Namoca matlocoyaloc huan ahmo tlen mamechyolmohsihui huan mamechtlasohtlalo.

### In aquin quinextiyahque in istlacatitlistli

<sup>3</sup>Notlasohicnihuan, tequin namechtlahcuiluisnequi ica quen otechmaquixtiloc. Huan axan nicnehnehuiliya nicpiya tlen namechtequiutis ica oc se tlahtoli. Namechyolchicahua xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquinmatiltisque ica in cuali itlahtoltzin tlen techmactilo semi tinochten aquin timosetilihtoque tehuan Dios. <sup>4</sup>Tleca oncan sequin tlacamen ichtaca mocalactihtoque tohuan huan quipatlasnequihque in itlahtoltzin Dios. Huan quihtohuahque mach cuali ticchihuasque san tlen ticnequisque, masque ahmo cuali, tleca ahmo techtlapanoltis in Dios. Yihuehcau tlahcuilohtoc ipan Itlahcuiloltzin Dios quen yoquintlahtlacoltihque nochin in aquin ahmo cualten quen yehhuan, huan ijcon quinamiquis quen quintlapanoltisque. Yehhuan san teca mahuiltiyahque in Dios huan ahmo tecaquihque ica Totecohtzin Jesucristo.

<sup>5</sup>Namechilnamictisnequi ica tlen yinancuimatihque, quen Totecohtzin Dios oquinquixtiloc den tlatl Egipto nochin in tlacamen den Israel. Huan san Yehhu-

atzin aquin satepa oquinmictiloc nochin aquin ahmo oquineltocaque. <sup>6</sup>Huan xiquilnamiquican ica inon ángeles aquin omohueyilihque huan ahmo otetlacamatque in Dios. Dios quintzacualotoc ica in cadenas ittech in tlayohuilotl ompa mictlan. <sup>7</sup>Xiquilnamiquican noyojqui in tlacamen den altepemen Sodoma huan Gomorra ihuan in altepemen tlen inahuac ocatcahque. Omotemactihque ica in ixpoliucayotl hasta se tlatcatl quitilana oc se tlatcatl maihuan yes. Oquinxitinihque inon altepemen ica in tletl, maticchihuacan cuenta quen oncan canin quintlapanoltisque ittech in tletl tlen ahyic sehuis.

<sup>8</sup>Huan ijcon quichiuticaten inin tlacamen axan. Tlahtlen fiero quinehnehuilhtiyisque huan ijcon tequin fiero quichiuhahque huan quinmahualtiyahque intlacayo. Inca huetzcachque in hueyixtoque. Inca tlahtohuahque in ángeles. <sup>9</sup>Ahmo ijcon oquichiu in hueyi ángel itoca Miguel. In Miguel ihuan omotlahtolchihuihque in ahmo cuali tlatcatl ica itlacayo in Moisés, aquin quihuicani. Huan inon Miguel ahmo omoixcohyani ic quipactecas in ahmo cuali tlatcatl, tleca yeh noyojqui ocatca in ángel. San oquiluic: "Totecohtzin mamitzahuacan." <sup>10</sup>Huan inin tlacamen san teca huetzcachque in tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan nentinemihque quen yolcamen, ic quixitiniyahque intonal.

<sup>11</sup>¡Prohues de yehhuan! Tleca quichiutinemihque nochin tlen quinequihque quen Caín itetiyachicau in achto tlatcatl itoca Adán. Huan yehhuan ixpoliutinemihque quen Balaam. Inon Balaam oteixnamic in Dios quemam oquintlahtlacolanaltic in israeltecos, ic maquitlani in tomin. Dios quintlahtlacoltis inin tlahcayaucamen tleca quichiutinemihque quen Coré. Inon Coré oteixnamic in Dios quen ahmo oquitlacamat in Moisés aquin

tlayecanqui ica in tlacamen den Israel. <sup>12</sup>Queman nanquitlaolichtiyahque ic nantemahuestilyahque, noyojqui hualahsitihue inon tlacahcayaucamen huan mopinaucamacahque ic pitzotlacuahque. Ijcon quipitzochihuahque namoilui. Yehhuan ahhuél mechpalehuisque tleca san quen mexuajque, tlen quihuica in yehyecatl, huan quen couten ahmo tlen quitemacahque, huan ic inon quinmolehuahque. Oupa miqui inon couten ijcon quen inon tlacahcayaucamen. <sup>13</sup>Yehhuan quen in mar quen posontica. Quen inon atl quicahua tlatentli in iposocyo soquitic, ijcon nohuiyan mosoquihuiyaque ica nochin tlen quichiutinemihque. Huan san ixnemihque quen in sitlali quipolohua iohtli. Quintlapanoltihque nochipa campa ocachi tlayohuayan.

<sup>14</sup>In Enoc ipan chicome ichichicaixui in Adán. Yehhua oquihualnahuatic quen quintlapanoltos in Dios. Huan oquihto: “Hualuilohuas Totecohtzin inuan miyaquin cuali teánges, <sup>15</sup>ic quinixcomacalos huan quintlahtlacoltos ica nochin ahmo cuali tlen quichiutoque, huan ica nochin tlahtoli teca otlahtohque in Dios.” <sup>16</sup>Tlahuel tlatenehuahque inon tlacahcayaucamen huan ahyic quimpachihuitiya in ahmo cuali, huan san tlen quichiutinemihque. Yehhuan san coutzahzihque ic mohueyilyahque. Ahmo temahuestilyahque, san ica tetemotihuitzen.

### Quen momaluyahque in tlaneltocanimen

<sup>17</sup>Huan namehhuan, notlasohicnihuan, xiquilnamiquican tlen achto

omechiluihque in tetiotlatitlaniluan Totecohtzin Jesucristo. <sup>18</sup>Omechiluihque: “Ipan in sayohpa tonali hualasque tlacamen aquin namoca huetzcasque tleca nanquineltocahque ica itlahtoltzin Dios huan quichiutinemisque san tlen quimpactiya.” <sup>19</sup>Yehhuan in aquin quinxelohuahque ipan tetiotlayehualoltzin Dios. Ahmo quinehnehuiluyahque tleca ahmo quipiyahque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup>Huan namehhuan, notlasohicnihuan, ximochicahuacan ica tlen nanquineltocahque. Ximoyolmachtican quen mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios. <sup>21</sup>Xinemican quen mechtequiutilo tetlasohtlalis in Dios. Quen toca tlocoyalo, techmacalos in nemilistli nochipa huan ic inon mamochiyacan ic hualuilohuas.

<sup>22</sup>Ximotlaneltoctican in aquin quichiconehnehuiluya. <sup>23</sup>Oncan sequin quitlahtlacolanasnequihque huan huelis huetzis ipan inon tlahtlacoli quen huetzis seya ipan tletl. Maquinmaquixtican huan ximomalucan noyojqui ahmo mamechmahua. Xiquixtohuetzocan inon tlahtlacoli tlen quichiuticaten huan inca xitlocoyacan.

<sup>24-25</sup>Yehhuatzin cuali mechchicahualo ic ahmo xihuetzican ihtech in tlahtlacoli. Huan teixpa mechtemactilos chipahuac ica paquillistli. Mateilnamiquican san Yehhuatzin Dios in aquin techmaquixtilo ica Jesucristo Totecohtzin. Matemahuestilican nochten tleca hueyi tequisca huan techicahualis huan tetequihuahyo. Achto huan axan huan nochipa ijcon maye.



## EL APOCALIPSIS

### ININ IN TLAHTOLI TLEN OQUINEXTILILOC IN JESUCRISTO TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA

#### Ica tlen oquihcuilo in Juan

**1** Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in Jesucristo ic maquinmatilitlo in tetlaquehualuan in tlen panos ih-siu. In Jesucristo quimatilitotoc inin tlanextilistli ica se teángel, huan yeh in aquin onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan. <sup>2</sup>Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica nochin tlen oniquitac huan nochin tlen Yehhuatzin onechiluiloc ica itlahtoltzin in Dios.

<sup>3</sup>Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen quiamapohua huan mapactocan noyojqui aquin quicaquihque inin itlanonotzalistzin, huan quichihuahque cuenta ica tlen nica ihcuiliutoc. Tleca yihahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

#### In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetiolyehualoluan

<sup>4</sup>Nehhuatl Juan, niquintlahcuiluiya in chicome tetiolyehualoluan in Jesús tlen caten ipan in tlali Asia. Mamechtiochihualo huan mamechylsehuiulo in Dios. Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas nochipa. Huan mamechtiochihualo Itiotonaltzin Dios aquin quintlanextililo in chicome tlanexten tlen caten teixpa. <sup>5</sup>Huan noyojqui mamechtiochihualo in Jesucristo in aquin quinnonotzalo tlamelajcan. Yehhuatzin in aquin achto oihxohuac den mijcamen huan mopiya in tequihuahuyotl ic quintequiutilo

nochin hueyixtoque den talticpac. In Cristo techtlasohtlalo huan ica teyestzin otechixtlapacholuiloc ica totlahtlacol ihcuac omicohuac. <sup>6</sup>Huan otechchihualoc quen timocahuasque tehuan canin tlatequiutilotoc. Huan otechmacaloc totequiu titiopixcamen ic titemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In tehueyilistzin huan techicahualistzin mayeto tehuaxca ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>7</sup>¡Xicchihuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas ipan in mexтли! Nochten teitasque, hasta yehhuan aquin otecocohque, huan nochin talticpac tlacamen chocasque ihcuac teitasque. Queme, ijcon mayeto.

<sup>8</sup>In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu in talticpac, huan hasta axan ninemi, huan ninentiyas ihcuac itlamiyan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan huan in Z tlen itlamiyan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in aquin hualuilohuas.

#### In tlen oquitac in Juan ica in Cristo Mahuesticatzintli

<sup>9</sup>Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan no nitlapanos san secnin namohuan tepampa in Jesús. Noyojqui namohuan niyes canin tlatequiutilo in Dios. Huan axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsihuilistli. Onicatca nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl, itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca in Totecohtzin Jesucristo. <sup>10</sup>Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli den Totecohtzin, onechiquilihque notonal in Itiotonaltzin, huan onechcaquiltiloc nocuitlapa se tlahtoli chicahuac quen quitzahztilyahque in trompeta.

<sup>11</sup>Huan onechiluic in aquin otlahto:

—Nehhuatl in aquin oninemiya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan quen in letras A huan Z. Xiquihcuilo in tlen tiquta huan xiquintlanili in chicome tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuan in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea.

<sup>12</sup>Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlatohua. Huan ic onimocuep, oniquinitac in chicome candelero den oro. <sup>13</sup>Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seya onesiyaya tlatatl huan otlaquentihtoya ica tetlaquen hasta teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta teyelpa oahsiyaya. <sup>14</sup>Huan molui cuaistactzin, quen in tohmitl istac noso quen in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini. <sup>15</sup>Huan in tecxi opetlaniyaya quen in bronce molui tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol molui chicahuac quen xahuani in hueyi atl den ihuetzian. <sup>16</sup>Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica nochin ichicahualis.

<sup>17</sup>Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan Yehhuatzin omotlali in teyecman nopan nehua, huan onechiluiloc:

—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan. <sup>18</sup>Nehhuatl in aquin nemi, masque onimic. Huan axan ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den miqulistli huan mictlan. <sup>19</sup>Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan, huan in tlen yes satepa. <sup>20</sup>Axan nimitzyequiluis

ica in chicome sitlali tlen otiquitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepemen. Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiotlayehualoluan.

### In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso

**2** Xictitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quimpiya in chicome sitlalten ipan teyecman; yeh in aquin nemi inepanco inon chicome candeleros den oro: <sup>2</sup>“Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan quen nanquixicohuahque ipan namotequiu, masque molui tequiyo. Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen ahmo inca nanquinitahque in ahmo cualten. Huan nicmati quen onesque sequin aquin mechcahcahuasnequihque huan aquin quihtohuahque mach yehhuan noyojqui tetiotlatitlaniluan. Huan onanquinistlaahsique quen istlalatcamen. <sup>3</sup>Yihuehcau nanquixicohticaten ica in tlapanolistli huan onantequiutoyahque tequin nopampa huan niyan ahmo onansiauque. <sup>4</sup>Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo nannechtlasohtlahque quen achto onannechtlasohtlayayahque. <sup>5</sup>Ic inon xiquilnamiquican quen achto onannechtlasohtlayayahque, huan ximoyolcuepacan huan xicchihuacan quen onanquichihuayahque in achto. Huan tlahmo nanquichihuasque cuenta, ompa namechahsitiu ihsiu huan namechcuilis namocandelero. <sup>6</sup>Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica namehhuan, tleca

ahmo nanquinelitahque in tlen quichihuahque yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás, ijcon quen neh noyojqui ahmo niquinuelita. <sup>7</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardín de Dios.”

**In tlahcuiloli ica in  
itiotlayehualoltzin ipan  
in altepetl Esmirna**

<sup>8</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiyaya ihcuac opeu in talticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyan: “Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol. <sup>9</sup>Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque huan ica tlen mechpolohua ic nanmotecpanosque. Huan ic nele nanricos ica notlatiochihualis. Huan nicmati quen mechtenehuahque yehhuan aquin quihtohuahque mach judeahtecos, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Satanás in ahmo cuali tlatatl. <sup>10</sup>Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in ahmo cuali tlatatl quinchiuhtis in aquin mechuicasque telpiloyan sequin de namehhuan ic mechyecahsicamatis tla nanxihxicosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli tonali. Huan xicneltoctiyecan masque mechmictisque, huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli nochipa. <sup>11</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen in Itiotonaltzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas

**In tlahcuiloli ica in  
itiotlayehualoltzin ipan  
in altepetl Pérgamo**

<sup>12</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quipiya in espada iyecapitzahuac huan ojcan teni: <sup>13</sup>“Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh in canin tlatequiutiya in Satanás. Huan nicmati ahmo nanmoxihxicohuahque, niyan ipan in tonalten ihcuac oquimictihque in Antipas, quen oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque tleca yehhuatl notlachipaucau huan notlaquehual yolcuali. <sup>14</sup>Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo nicuelita ica namehhuan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo quinequihque quilcahuasque itlanextilil in Balaam. Yeh in aquin oquitlahtolmacac in Balac maquintlahtlacolanalti in israeltecos. Oquinyolchicau maquicuacan in tlen tlatemactili ica in dioses tlachihchiuten. Huan oquinyolchicau manemican ipan in ixpolihuilistli. <sup>15</sup>Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo quinequihque quicahuasque in itlanextilil yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás. <sup>16</sup>Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moyolcuepasque, ompa niyas ihsiu campa catehque huan niqinixnamiquis ica in espada tlen quisa ipan nocamac. <sup>17</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas in maná tlen quihtosnequi tlacuali den neluicac tlen ahmo quixmatihque nican talticpac. Huan nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuiliutoc se tocahtli yancuic, in tlen niyan aquin ahmo quixmati, tlahmo san in aquin quiselis.”

**In tlahcuiloli ica in  
itiotlayehualoltzin ipan  
in altepetl Tiatira**

<sup>18</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira. Ijquin mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin mopiya teixtelolo tlen xohxotla quen in tletl tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in bronce molui tlachipautli: <sup>19</sup>“Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten. Nicmati quen nannechtlasohtlahque huan quen nanmotlasohtlahque se huan oc seya. Huan nicmati quen nannechneltocahque huan quen nantequithque cuali teca in Dios. Noyojqui nicmati quen nanquixicohque ica in tlapanolistli. Huan nicmati quen axan nanquichiuticaten ocachi cuali quen achto. <sup>20</sup>Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita. San nanquixicosque inon sihuatl Jezabel aquin quihtohua yehhua tlayolchicauqui ica in Dios huan quincachayahua ica itlanextilil in notlaquehualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliucanemican huan maquicuacan in tlen temactili ica in dioses tlachihchiutli. <sup>21</sup>Nehhuatl nicahuilihtoc in tonali ic yehhua mamoyolcuepa, huan ahmo quinequi. Ahmo quinequi quilcahuas in xpoliucayotl. <sup>22</sup>Xicchihuacan cuenta quen nehhuatl nicocoxcatlalis ic mahuetzto ipan in tlapechtli. Huan yehhuan aquin ihuan quichihuahque in xpoliucayotl tlapanosque tequin in tlahmo moyolcuepasque. <sup>23</sup>Huan niquinmictis yehhuan aquin quineltoquiliyahque in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichihuasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tlacamen, huan namechmacas ijcon

ica tlen nanquichiutoque. <sup>24</sup>Huan nancaten oc sequin de namehhuan nepa ipan in altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiuticaten cuenta ica inon ahmo cuali itlanextilil Jezabel, niyan ahmo nanmomachtisnequihque in itlamachilis in Satanás. Ica namehhuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca. <sup>25</sup>Huan ica tlen cuali yonanniquehnehuilihque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihualas. <sup>26</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiutiyes quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequiutiya in tlatlicpac tlacamen. <sup>27</sup>Huan quintequiutis ica in techicahualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seya aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl. <sup>28</sup>Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel. <sup>29</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

**In tlahcuiloli ica in  
itiotlayehualoltzin ipan  
in altepetl Sardis**

**3** Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetitlanis Itiotonaltzin ipan in chicome altepemen huan in aquin quimpialo in chicome sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten, huan nicmati ayacmo nanmotequiutiyahque cuali masque nanquinehnehuiliyahque quen nannemihque quen nanyesquiyanihque. <sup>2</sup>Xicchihuacan cuenta tel, huan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo nanmotequiutiyahque cuali, huan ic inon ayacmo tepactiya in Dios. <sup>3</sup>Xiquilnamiquican tel, in

tlen nanquicactoque in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo nanquichihuacan cuenta, ompa namechahsitiu quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque queman, tleca namechichtacaahsis. <sup>4</sup>Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo quisoquihuihtoque ipan inemilis, huan yehhuan nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen intlatlan. <sup>5</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaquentisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niqixpolos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli, tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan inixpa in teánges. <sup>6</sup>In aquin cuali tlaçaqui, maçuicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

**In tlahcuiloli ica in  
itiotlayehualoltzin ipan  
in altepetl Filadelfia**

<sup>7</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Filadelfia. Ijquin mihtohua in aquin yec ahsitoc tlamelajcan, in aquin quiپیa in llave den hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos, niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos: <sup>8</sup>“Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan namoixpa nitlapoutoc se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas. Masque ahmo hueyi namotenehualoca, nanquichiutoque cuenta ica notlanonotzalis huan ahmo nannechixtlastoque. <sup>9</sup>Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Satanás, inohque tlahcayaucamen aquin quihtohuahque judeahotecos, huan ahmo nele. Yehhuan niqintlancaquetzaltis namoixpa ic maquimatican nehhuatl namechtlasohtlahtoc. <sup>10</sup>Huan nanquitlacamautoque notlatequiutil quen huehca nanquixicohtoque, huan ic inon

namechpalehuis ic ahmo mehcocosque ihcuac hualahsis in tonali ihcuac quini-st-lacaahsisque nochin talticpac tlacamen. <sup>11</sup>Nihualas ihsiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mehcuilisque namotlatlan. <sup>12</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl nictlalis quen se calicxtil ipan in tetiopian in noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa. Huan ipan yehhua niqihcuilos tetoca noDios huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic Jerusalén tlen hualtemohua den noDios nepa neluicac. Huan noyojqui niqihcuilos ipan yehhua notoca yancuic. <sup>13</sup>In aquin cuali tlaçaqui, maçuicaqui in tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

**In tlahcuiloli ica in  
itiotlayehualoltzin ipan  
in altepetl Laodicea**

<sup>14</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelajcan, in tlachipahuani yolcuali tlen mihtohua in melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopeshualti nochin tlen Dios omochiu. <sup>15</sup>Huan omihto: “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquicuecuepahque ica namotlaneltoquilis. Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noso semi ahmo. <sup>16</sup>Huan quen san nanquicuecuepahque, huan ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nanquitlatzihuiiyahque, ic inon namechixtlasas. <sup>17</sup>Tel, namehhuan nanquihtohuahque mach nanricos, huan molui nanquicuahticaten, huan ahmo tlen mechpolohua. Huan ahmo nanmonehnehuiliyahque tla namehhuan niyan aquin namoca, huan namprohues, huan nanixpatzaque huan nanxipetzten. <sup>18</sup>Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican in

oro tlen quichipahua ica in tletl, huan ic nele nanmochihuasque nanricos. Huan xinechcohuilican in namotatapa istac ic nanmotlapachosque ic ayacmo mechpinautisque quen nanxihipetz. Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalisque ipan namoixtelolo huan nantlachiyasque. <sup>19</sup>Nehhua niqinahhua huan niqintlapanoltis nochten aquin niqintlasohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacamatanimen huan ximoyolcuepacan. <sup>20</sup>¡Xicchihua cuenta! Nehhuatl nitlahtohtica iixco in puerta. Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis huan nimosehuis iyolihtec. <sup>21</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis canin niyes. Tleca ijcon nictlantoc, huan niehuatoc tehuan Notahtzin canin ilohuac. <sup>22</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

### In mahuestilistli ipan in neluicactli

**4** Satepa de inin, oniquitac se puerta otlapoutoya ipan in neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin achto onechnotz. Otahto chicahuac quen in trompeta huan onechiluic:

—Xihualehco nica neluicac huan nimitznexilis nochin tlen panos satepa.

<sup>2</sup>Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin huan ompa oniquitac se trono in tlen ipan motlalilo in tlatequiutiyani tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono oyehuatilotoya in Dios. <sup>3</sup>Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexohuac quen petlanilitica quen petlantica in temen de jaspé huan cornalina, huan ocatca se cosemalotl ic oquiyehualotoya in trono, yeh in canin motlalilo in tlatequiutiyani. Huan oxoxohuixticatca quen se tetl den esmeralda. <sup>4</sup>Huan quiyehuato

in trono oniquinitac oc sempohuali huan nahue tronos. Huan ipan inon oyehuatoyahque sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen otlaquentitoyahque nochin istac. Huan oquicuhuihtoyahque in coronas den oro. <sup>5</sup>Huan canin oyehuatilotoya in Dios, oquisayaya tlapetlanilotl huan tlahtoli chicahuac huan tlatecuinilotl. Huan iixco inon trono oxotlayayahque chicome manojo den ocotl tlen quihtosnequi in techicahualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>6</sup>Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaya quen se hueyi ixtlahuatl chipahuac quen in tescatl.

Huan ipan sehse inahnacas in trono ocatcahque nahue tlachiyanimen huan oquipiyayahque miyac ixtelolo quen ic iixpa huan icuitlapa. <sup>7</sup>In achto de inin onesiyaya quen se león, huan ipan ome, onesiyaya quen se cuacue, huan ipan yiyi, oquipiyayaya quen ixayac se tlatcatl, huan ipan nahue, onesiyaya quen se aguila omosouticatca. <sup>8</sup>Inon nahue tlachiyanimen quipiyahque chichicuas in inmasnecapal cada seya, huan oquixque miyac inixtelolo, quen pani huan quen tlahca huan quen tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque:

¡Nele mahuesticatzintli in Totecohtzin Dios Hueyicatzintli!

Yehhuatzin in aquin ilohuaya huan in aquin ilohuac hasta axan huan in aquin hualuilohuas.

<sup>9</sup>Huan nochipa temahuestiliahque huan tetlasohcamatihque inon tlachiyanimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa. <sup>10</sup>Huan inon sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohtoc ipan in trono, huan otemahuestiliahque Yehhuatzin aquin ilohuac nochipa. Oncan

oquintlalihque incorona iixpa in trono huan quihtohuahque:

<sup>11</sup> Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in hueyilistli huan tlamahuestilistli huan chicahualistli.

Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetlamatiyan caten huan omoyolitihque.

**In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo**

**5** Huan ipan iyecman in aquin oye-huatoya ipan in trono oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen tlahtec huan quen pani, huan oyec-sahsaliutoya ica chicome sello. <sup>2</sup> Huan oniquitac se ángel chicahuac oquihto ica intlahtol chicahuac:

—Tel, ¿aquin quipiya tequihuahyotl ic quiquixtis in sellos, huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?

<sup>3</sup> Huan niyan ipan in neluicac, niyan ipan in talticpac, niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quiapiya ihcuiliutoc. <sup>4</sup> Huan nehhu-atl onichocayaya tequin tleca ahmo oc-ahsique in aquin quiapiya tequihuahyotl quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, ic quiitas in tlen ihcuiliutoc. <sup>5</sup> Oncan se de inon tecteten tlayecancamen onechiluic:

—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitocahhuiyahque in León, in aquin ilohuac den ololi Judá, huan ichichi-caixuii in hueyixtoc David, Yehhuatzin quintlaniloloc ic cuali quintzomonilos in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl ixmimiliutoc.

<sup>6</sup> Oniquitac se colelo ihcatilohtoc teixpa in Dios, masque omotiliyaya quen ocatca tlacololi, quen ocatca tlatemactili. Oilohuac nepanco inohque nahue tlachiyanimen huan inon tecteten tlayecancamen. Omopiyya chicome tecuacou huan chicome teixtelolo.

Huan inon chicome teixtelolo, yehhuan quihtosnequi in Itiotonaltzin Dios, in aquin tlachiyalo ipan nochin talticpactli. <sup>7</sup> Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc den teyecman in Dios aquin oyehuatilotoya ipan in trono. <sup>8</sup> Ihuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon nahue tlachiyanimen huan in sempohuali huan nahue tecteten tlayecancamen ohuetzque teixpa in colelo ic otemahuestilihque. Cada seya de inon tecteten oquipixque se arpa tlen quitzohtzonahque, huan oquihuicayayahque in popochcomitl xalos de oro tentiu ica popochtli. Huan in popochtli quihtosnequi inyolmactilis in aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>9</sup> Huan ocuihuicahque inin yancuic cuihuicalistli:

Tehhuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmimiliutoc huan motzomonis in sellos.

Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin omotlaxtlau ica intlahtlacol yehhuan aquin tehuaxcahuan in Dios. Yehhuan den nochin al-tepemen den talticpac, ica sehse in intlahtol.

<sup>10</sup> Oquinmochihuillo hueyixtoque huan tiopixcamen ica toDios. Ijcon temahuestilisque huan tlatequiutisque ipan in talticpactli.

<sup>11</sup> Niman oniquinitac huan onicac intlahtol miyac ángeles ic oquinyehualotoyahque in trono huan in tlachiyanimen huan in tecteten. Inon ángeles ocatcahque miyaquin, niyan ahhucl mopohuahque. <sup>12</sup> Huan onicac quen quihtohuahque ica intlahtol chicahuac:

In Colelo aquin oquis tlatemactili, Yehhuatzin tequisca ic moselis in chicahualistli huan in ricohyotl.

Huan mopiya nochin tlamatilistli huan tlatequiutilos nochin tlen ca.

Huan temahuestilayahque ica tehueyica huan ica nochin tehuelitahque.

<sup>13</sup>Huan onicac tlen oquihtohque nochin yehhuan aquin Dios oquinchihualoc, tlen ca neluicac huan tlalticpac huan mictlan huan ipan in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:

—Ica in Dios aquin yehuatihtoc ipan in trono huan ica in Colelo, matehuelitacan huan matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan cuenta Yehhuatzin mopiyahque in chichahualitzin nochipa.

<sup>14</sup>Huan inon nahue tlachiyanimen quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto!

Huan in sempohuali huan nahue tecten tlayecancamen ohuetzque tlapla huan otemahuestilihque.

### In chicome sello den amatl ixmimiliutoc

**6** Oncan oniquitac ihcuac in Colelo oquitzomoniloc in achto sello de inon chicome, huan seya de inon nahue tlachiyanimen otlahto chichahuac huan onicac quen tlatecuinilotl. Huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>2</sup>Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquipixtoya se arco, huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlapelhualtiya huan ic nohuiyan tlahtlani.

<sup>3</sup>Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan ome den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>4</sup>Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in chichiltic. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiseli in ichichahualis ic quintehuiltis in tlalticpac tlacamen ic mamomictican se huan oc seya. Huan oquimacaque se hueyi espada.

<sup>5</sup>Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yihi sello den amatl ixmimiliutoc, oni-

cac ipan yihi den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tilitic, huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiquitzquihtoya se balanza. <sup>6</sup>Huan onicac ihcuac otlahtoloc in aquin oilohuaya inepanco inon tlachiyanimen huan omihto:

—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa, huan yihi kilo den cebada inon ipatiu se tonalpa, huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in vino.

<sup>7</sup>Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan nahue sello den amatl ixmimiliutoc, onicac quen onechiluic ipan nahue den tlachiyanimen:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>8</sup>Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan in aquin ipan omotlalihtoya oquitocahhuihque miquilistli. Huan in aquin ocualcuitapanuiyaya, yeh in aquin quinuicas in mijcamen in mictlan. Huan quen onahuequistoya in tlalticpac tlacamen, oquimacaque ichichahualis quen tequihua ica se tanto ic quinmictis ica in motehuilistli, huan ica in apistli, huan ica in cocolistli, huan ica in tetcuanten den tlalticpac.

<sup>9</sup>Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili sello den amatl ixmimiliutoc, oniquitac icxitle in altar inohque aquin oquinmictihque tleca otlanonotzque in itlahtoltzin Dios huan ahmo omoxihxicohque. <sup>10</sup>Yehhuan otlahtohque chichahuac:

—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueyicatzintli, Tehhuatzin in aquin nochipa mochihuas tlamelajcan. Tel, ¿hasta queman ic quinixcomacalos huan momacuepalos ica inohque tlalticpac tlacamen aquin otechmictihque?

<sup>11</sup>Oncan oquimacaque chipahuac intlaquen huan oquiniluihque ma oc mochiyacan oc se quesqui tonali ic ma



ahsi quesqui icnihuan oc quinmictisque quen yehhuan oquinmictihque.

<sup>12</sup>Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicuasin sello den amatl ixmimiliutoc oniquitac, huan mamota, se hueyi tlahuehucyocalistli. Huan in tonaltzintli omocau tilitic quen tlaquemilt den tlocoli. Huan in metztlí nochin omopatlac chichiltic quen yestli. <sup>13</sup>Huan in sitlalten den neluicac ohuetzque talticpac, quen in higoscohuilt huetzi molui huicsic itlaquilyo ihcuac quihuehuexohua in chicahuac yehyecatl. <sup>14</sup>In neluicactli omololo quen in amatl mimiliutoc huan nochin tepemen huan in tlali tlen ca inepanco in atl omoihecuanihque.

<sup>15</sup>Huan in hueyixtoque den talticpac omotlatihque ipan in tlayoyocten huan itzalan in tepemen, sansecnin ihuan in tequihuahten huan in ricos, huan in tlicancamen den soldados, huan huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco huan nochin aquin ahmo temajco. <sup>16</sup>Huan oquiniluihque in coutlahten huan in hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechtlati, ahmo matechahsican teixpa in Dios aquin yehuatihtoc ipan in trono, niyan ahmo matechahsican in hueyi cualantli den Colelo.

<sup>17</sup>Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli den Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

### In tlahpehpenilten den ololten den Israel

**7** Satepa de inin oniquinitac nahue ángeles oihcatoyahque in naucan in-acastla den talticpactli. Yehhuan quitzacuilayahque in naucan canic hualas in yehyecatl ic ahmo mayehyeca ipan in talticpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan ipan niyan se cohuitl. <sup>2</sup>Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic panquixohua in tonaltzintli huan

oquipiyaya in sello den ixmatcayotl den Dios yolihuatoc. Inin ángel oquinnotz chicahuac inon nahue ángeles aquin oquiselihtoyahque chicahualistli ic quicococ in talticpac huan in hueyi atl.

<sup>3</sup>Huan oquiniluiyaya:

—Ahmo xiquincoco niyan in talticpactli niyan in hueyi atl niyan in couten, ic ayamo tiqintlalilihtoque in ixmatcayotl ipan inixcuac in tetlaquehualuan toDios.

<sup>4</sup>Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcayotl, inon se ciento huan ompohuali huan nahue mil ic nochin in ololi in israeltecos. <sup>5</sup>Oquiselihque inon ixmatcayotl mahtlactli huan ome mil den ololi Judá, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Rubén, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Gad, <sup>6</sup>huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Aser, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Neftalí, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Manasés, <sup>7</sup>huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Simeón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Leví, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Isacar, <sup>8</sup>huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Zabulón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi José, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Benjamín.

### In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitoque istac

<sup>9</sup>Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen, chanimen de nochin tlaten, nohuiyan ipan talticpactli. Huan otlahtohuahque ica sehse intlahtol. Oihcatoyahque iixpa in trono huan teixpa in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpuhuas ic miyacten. Huan nochten otlaque-ntitoyahque istac, huan oquiquitzquihticatcahque ixiuyo impalma. <sup>10</sup>Nochten oquihtohque ica intlahtol chicahuac: Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios aquin yehuatihtoc ipan in trono,

tehuan in Colelo aquin  
Totemaquixticahtzin.

<sup>11</sup>Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteyehualohtoyahque ipan in trono, huan in tetecten tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in trono ic otemahuestilihque in Dios. <sup>12</sup>Huan oquihthoque:

Nele ijcon ocatca. Matitetlasohcamican nochipa in Dios, huan matitemahuestilican. Yehhuatzin mopiya nochin tlamatilistli huan nochin chichahualistli.

Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.

Huan nochipa ijcon mayeto.

<sup>13</sup>Oncan se de inon tetecten onechtlahtlani:

—Tel, ¿aquin inihque tlaquentihtoque ihistac, huan canin ohualahque?

<sup>14</sup>Huan onicteluc:

—Tlaczintli, tehhuatzin momati.

Huan onechiluc:

—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tlapanolistli huan in aquin yomotlaquempacahque huan quichipauque ica teyes in Colelo. <sup>15</sup>Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlahca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatiohtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahualis. <sup>16</sup>Huan ayacmo tlapanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quinmohsihuis in tlatotonilotl. <sup>17</sup>Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinixitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinixpohpohualos ica nochin inixyayo.

### In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro

**8**Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neluicactli cana tlahco hora. <sup>2</sup>Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcatoyahque teixpa in Dios. Huan yehhuan oquinmacaque in chicome trompetas. <sup>3</sup>Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan oquimacaque miyac popochtli ic quitemactis san secnin ihuan in yolmachtlistli ica nochten aquin pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono. <sup>4</sup>Huan in ipocyo in popochtli tlen in ángel oquicuepili ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios san secnin ihuan in yolmachtlisten ica aquin pohuihque den Dios. <sup>5</sup>Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl ica in tlexochtli den altar huan oquixcuetl ipan in talticpactli. Huan ocatca tlatecuinilotl huan tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se tlahuehuyocalistli.

### In chicome trompetas

<sup>6</sup>Oncan in chicome ángeles aquin oquixque in chicome trompetas omoyectlahque ic quitzahztisique.

<sup>7</sup>In achto ángel oquitzahztilli in trompeta huan ohuetz ipan in in talticpactli tesihuitl huan tletl ihuan yestli. Huan quen oyiyiquistoya in talticpactli, otlatlac se pedazo san secnin ihuan in couten huan in xihuitl.

<sup>8</sup>Huan ipan in ome ángel oquitzahztilli in trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in atl,

omocuep yestli in se tanto. <sup>9</sup>Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in mar. Huan noyojqui opoliuque inon tanto den barcos.

<sup>10</sup>Huan ipan in yiyi ángel oquitzahtzilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto. <sup>11</sup>Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic.

<sup>12</sup>Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua.

<sup>13</sup>Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chicahuac:

—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac quitzahtziltisque in oc yiyi trompetas!

**9** Huan ipan in macuili ángel oquitzahtzilti in trompeta huan oniquitac se sitlali den neluicac ohuetz ipan in tlalticpactli. Huan onesico ipan tlalticpactli quen se ángel, huan oquimacaque in llave den tlacoyoctli ahmo quiyiya itlamiyan. <sup>2</sup>Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan ompa ohualehcoc in poctli quen ipocyo se hueyi tlecuili. Huan inon poctli oquixtlapacho in tonaltzintli. <sup>3</sup>Huan de inon poctli ohualnesque quen chopilten tlen opatlanque ipan in tlalticpactli. Huan inohque oquinmacaque inchicahualis quen quiyiyahque in colotl den tlalticpac. <sup>4</sup>Huan oquintequiutihque ahmo

maquicuacan in xihuitl huan in couten den tlalticpac, tlahmo maquincococan san yehhuan in tlacamen aquin ahmo quiyiyahque in ixmatcayotl den Dios ipan inixcuac. <sup>5</sup>Huan ahmo oquincahuilique maquinmictican in tlacamen, tlahmo san maquincococan macuili metztli. Huan in ititicialis quimachili quen ihcuac tecua in colotl. <sup>6</sup>Huan ipan inon tonalten in tlacamen quinequisque mamiquican huan ahuelitis. Masque mocuihcuisque ic miquisque, huan ahuel miquisque.

<sup>7</sup>Inon chopilten oixnesque quen in cahuayos tlen tlayectlalilten ica in motehuilistli, huan ipan intzonteco oquipixque quen coronas den oro. Huan in inxayac quen ixayac in tlatatl. <sup>8</sup>Oquipixque quen intzon in sihuatl huan in intlan onesque quen itlan in león. <sup>9</sup>Huan itlacayo opihpictoyahque quen ica tepostli. Huan ic momasneicapalpatlatza quen nahuatihque miyac carros den cahuayohten tzequinihque ipan in motehuilistli. <sup>10</sup>Huan oquipixque quen in icuitlapil in colotl ihuan ihuetzyo. Huan ipan icuitlapil oquipixque in ichicahualis ic quicocos in tlatatl ipan macuili metztli. <sup>11</sup>Huan inon chopilten oquipixque se intlayecancau in ángel den tlacoyoctli ahmo quiyiya itlamiyan. Huan oquitocahhuique ica in tlahtoli hebreo Abadón, huan ica in tlahtoli griego Apolión, tlen quihtosnequi tlapolohuani.

<sup>12</sup>Yopanoc in achto tetzahuitl, huan oc polihui oc ome.

<sup>13</sup>Huan ipan in chicuasin ángel oquitzahtzilti in trompeta huan onicac in itlahtol seya tlen ohualquis inepanco in nahue cuacohmitl den altar den oro tlen ocatca teixpa in Dios. <sup>14</sup>Huan oquiluic ipan in chicuasin ángel, in aquin oquiyiyaya in trompeta:

—Xiquincachahua in nahue ángeles tlen ilpihtoque inahuac in hueyi atentli Eufates.

<sup>15</sup> Ijcon oquincacahcauque inon nahue ángeles ic maquinmictican se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Huan ino-  
hque ángeles omoyectlahique ica inon  
tequitl ipan inon hora huan in tonali  
huan in metztli huan in xihuitl tlen mi-  
htohtoc. <sup>16</sup> Huan onicac ihcuac oquihto-  
hque quesqui in soldados ipan cahuayo,  
huan ocatcahque ome ciento millones.

<sup>17</sup> Ijcon oniquinitac in cahuayohten.  
Huan yehhuan aquin ipan omot-  
laliyahque otlaquentihtoyahque  
ipan inyelpa ica tepostli tlen ic  
mopalehuisque. Huan impahyo intepos  
chichiltic quen tletl huan nextic quen  
zafiro huan costic quen azufre. Huan  
in itzonteco in cahuayohten quen in  
león huan ipan incamac oquisayaya  
in tletl huan poctli huan azufre  
tlatlatili. <sup>18</sup> Ica inin yiyi tlapololisten  
opoliuque se tanto iyexca xeliuca  
den tlacamen. Yeh in tletl huan in  
poctli huan in azufre tlatlatili tlen  
oquisayaya icamajco in cahuayo tlen  
oquimpolo. <sup>19</sup> Tleca ica incamac huan  
ica incuitlapil inon cahuayohten cuali  
quinmicti in tlacamen. Huan incuitlapil  
onesiyayahque quen in cohuatl ihuan  
itzonteco, huan oquincuahque in  
tlacamen quen cohuatl.

<sup>20</sup> Huan in oc sequin tlacamen tlen  
ahmo omijque ica inon tlapololisten  
ahmo oquilcauque ic quichihuasque  
in ahmo cuali. Niyan oquilcauque  
ic oquimahuestilihque in ahmo  
cuali yehyecamen huan in dioses  
tlachihchiuten den oro huan plata  
huan bronce huan tetl huan cohuitl.  
Huan inon dioses tlachichiuten ahuel  
tlachiyahque niyan tlacaquihque niyan  
nehnemihque. <sup>21</sup> Niyan oquilcauque ic  
temictisque, niyan ica in tlamatcayotl,  
niyan in xpoliucayotl, niyan in  
ichtejayotl.

### In ángel ica in amatl

**10** Huan oniquitac oc se ángel molui  
chicahuac ohualtemohuaya den  
neluicac pihpictoc ica mexтли huan ipan  
itzonteco nestihuitz se cosemalotl. Huan  
ixayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli,  
huan iquesuan onesiyaya quen xotlatica  
ica tletl. <sup>2</sup> Oquiquitzquihticatca se iamau  
quitzinihto tlen oixtlapoutoya. Huan in  
se icxi oquitlali ipan in mar huan in  
oc seya ipan in tlali. <sup>3</sup> Oncan otzachtzic  
ica in itlahtol chicahuac quen se león  
ic onanalcac. Huan ihcuac otzachtzic,  
onicac chicome viaje in tlatecuinilotl.  
<sup>4</sup> Huan satepa ic onicac inon chicome  
tlatecuinilotl, nitlahcuiloni. Huan onicac  
se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—San xicnehnehuilihtiye in tlen oqui-  
htohque inon chicome tlatecuinilotl  
huan ahmo xiquihcuilo.

<sup>5</sup> Niman inon ángel aquin oniqui-  
tac ihcatoc ipan in mar huan ipan in  
tlali, yehhua omomaahcoc in iyecman  
neluicac. <sup>6</sup> Otenotz in Dios yolihuatoc  
maquichipahualo ica itlahtol, in Dios  
aquin oquichihualoc in neluicactli huan  
in talticpactli huan in mar huan nochin  
tlen ca ihtech. Huan oquihto:

—Yiahsitihuiz in tonali ic ayacmo  
ocachi huehcahuihuas. <sup>7</sup> Ihsiu ahsiquiu  
in tonali queman ipan in chicome ángel  
quitzachtziltis inon trompeta. Huan tzon-  
quisas in tlen motlalihtoc in Dios, ijcon  
quen oquinnahuatiloc itlaquehualuan  
huan teyolchicaucahuan.

<sup>8</sup> In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis  
den neluicac, oc sepa onechiluic:

—Xiyau xicana in amatl itlapoutoc  
tlen quiquitzquihtica inon ángel aquin  
ihcatoc ipan in mar huan ipan in  
talticpactli.

<sup>9</sup> Oncan oniya niquta in ángel huan  
onictlahtlanili in iamau. Huan yehhua  
onechiluic:

—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes nectic quen in nectli huan ipan moite mocuepas chichic.

<sup>10</sup>Huan onicuili in amatl inon ángel huan onicua. Huan ipan nocomac ocatca nectic quen in nectli, huan omocuep chichic ipan noite. <sup>11</sup>Huan niman onechiluihque:

—Ticpiya tlen tiquinnotzas oc sepa ica tlen Dios quinchihuililos ica in tlalticpac tlacamen, in aquin tlahtohuahque ica miyac tlahkoli ihuan in tequihuahten.

### In ome tlachipaucamen

**11** Oncan onechmacaque se tlacotl ic tlatamachihua huan onechiluihque:

—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlacamen temahuestiliahque ompa. <sup>2</sup>Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca quimactihtoque in sentlapalchanimen. Yehhuan san quixtlasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome metztli. <sup>3</sup>Nehhuatl niquintlanis in ome notlachipaucahuan maquinnotzacan ica nehua ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentitosque ica in tlocoltlaquemtl.

<sup>4</sup>Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihtosnequi in ome olivoscouter huan in ome candeleros tlen caten teixpa in Dios, quen tlatequiutilo ipan Itecohtzin in tlalticpactli. <sup>5</sup>Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasasque tletl ica incamac huan quintlamitlatis intecocolihcahuan. Huan ijcon quiapiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis. <sup>6</sup>Huan inin tlachipaucamen quiapiyahque inchicahualis ic quitzecosque ahmo maquiahui ipan quesqui tonali ic tlami tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quiapiyahque inchicahualis

ic quipatlásque in atl ica yestli. Huan quintlapanoltisque in tlalticpac tlacamen ica nochin tlapololisten, huan quesqui viaje yehhuan quinequisque. <sup>7</sup>Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome tlachipaucamen, in ahmo cuali yolcatl hualpanquisas de inon tlacoyotli huan quinixnamiquis huan quintlanis huan quinmictis. <sup>8</sup>Huan intlacayo ompa huetzotzocse ipan in ohtli den hueyi altepetl Jerusalén canin otemasohualtihque in Totecohtzin. Huan san quitocahhuiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto. <sup>9</sup>Ipan yihi tonali huan tlahco omocauque canin ohuetztoyahque. Huan in tlacamen den altepemen huan den tlaten nohuiyan ipan in tlalticpac hualasque quinitasque intlacayo in mijcamen huan ahmo quincahuasque maquintlapachocan. <sup>10</sup>Huan in tlacamen den tlalticpac paquisque huan quitlaolichtisque inmiqulilis. Huan momamacasque intetlocolil se huan oc seya. Tleca inon ome tlayolchicaucaamen tequin oquinmohsihuihtoyahque in tlalticpac tlacamen ica intlahkol. <sup>11</sup>Huan satepa ipan inon yihi tonali huan tlahco, in Dios oquinyolitilloc oc sepa. Huan nochin aquin oquitaque inon, tequin omomouthique. <sup>12</sup>Huan niman inon ome tlachipaucamen oquicajque in tlahkoli den neluicac tlen oquiniluic:

—Xihualehco nican tlapac.

Huan otlehcohque neluicac ipan in mexctli, huan oquinahcoitaque intecocolihcahuan. <sup>13</sup>Huan ipan inon hora ocatca tlahuehuyocalistli huan se tanto den mahtlactli pedazo den altepetl oxitin huan omijque chicome mil tlacamen ica inon tlahuehuyocalistli. Huan in tlacamen tlen omocauque tequin omomouthique huan otemahuestiliahque in Dios aquin ilohuac neluicac.

<sup>14</sup>Huan opanoc ic oupa in tetzahuitl huan niman ompahuitz in yihi.

<sup>15</sup> Ipan in chicome ángel oquitzazhtilti in trompeta huan oquicajque tlahtoli chicahuac den neluicac tlen quihtohua: In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo, san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl ic tlatequiutilos ipan in tlalticpactli, huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.

<sup>16</sup> Oncan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen aquin oyehu-atoyahque ipan in tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixtlapach huan otemahuestilihque in Dios. <sup>17</sup> Huan oquihtohque: Titetlasohcamatihque, Totecohtzin, Dios Hueycatzintli, in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,

tleca mopixtoc in hueyi techicahualis huan omopeshualti ic tlatequiutilos.

<sup>18</sup> In tlalticpac tlacamen tequin ocualanque, huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin quintlapanoltilos, huan noyjojqui in tonali ic moixcomacasque in mijcamen. Huan momacasque intetlocolil in tetlaquehualuan, yehhuan in tlayolchicauacamen huan in tlamelaucanten, huan in aquin temahuestilayahque, in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.

Huan yeh in tonali queman quimpollos yehhuan aquin oquixitinihque in tlalticpactli.

<sup>19</sup> Oncan omotlapo in tiopantli den Dios tlen ca neluicac, huan ones-ticatca in baule den mononotzalistli ipan in tiopantli. Huan ocatca tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl, huan tlatecuinilotl, huan se tlaluehueyocalistli huan ohueyitesiu.

### In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón

**12** Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi tlanextilistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen quen in tonaltzintli. Huan oihcaticatca ipan in metztli. Huan ipan itzonteco oquix se corona ica mahtlactli huan ome sitlalten. <sup>2</sup> Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzazhtitoya ic yau moconetiya. <sup>3</sup> Niman ohualnes neluicac oc se tlanextilistli. Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca dragón. Huan oquiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan oquix se corona ipan sehse itzonteco. <sup>4</sup> Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den iyexca xeliuca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan oquintohuetzo ipan in tlalticpac. Huan inon dragón oquichixticatca iixpa inon sihuatl aquin oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac tlacatis. <sup>5</sup> Huan inon sihuatl oquitac in iconeu telpocatli. Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin tlalticpac tlacamen quen ica se tlacotl den tepostli ic tetlacamatisque. Huan niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios ompa canin tlatequiutilo. <sup>6</sup> Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahtli campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan ompa quitlamacacan ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali.

<sup>7</sup> Huan satapa ocatca se motehuilstli ipan in neluicactli. Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque ihuan inon dragón huan iángeles. <sup>8</sup> Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuilstli, huan ayacuel omocauque ompa neluicac. <sup>9</sup> Huan ijcon oquitlaluitejque in hueyi dragón, yeh inon cohuatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlatcatl noso Satanás. Yeh in

aquin quincachayahua in tlalticpac tlacamen ipan nochin tlalticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinualtohuetzohque tlalticpac.

<sup>10</sup>Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihto den neluicac:

—Yoahsico in tonali queman Dios quinmaquixtilos in tlacamen. Quinextilos techicahualis huan in tequihuahyotl den teCristo. Tleca yoquitohuetzohque in tlatteluyani ica in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluyaya quen tlahca huan quen tlayohua teixpa toDios. <sup>11</sup>In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlahtlacol. Huan ahmo omomoutihque ic omoyolmacaque ic oteneltocaque in Colelotzin. Huan ahmo omomoutihque, masque oquinmictihque ica intlaneltoquilis. <sup>12</sup>¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli! ¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlatcatl otemoc ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temoutihtic, tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.

<sup>13</sup>Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohuihque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in iconcu. <sup>14</sup>Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasneicapal quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahualtlahtli huehca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi xihuitl huan tlahco. <sup>15</sup>Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl. <sup>16</sup>Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatl, quen in tlali otlapán huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis ipan icamac in dragón. <sup>17</sup>In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan

den sihuatl. Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatilten den Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesucristo.

### In ome ahmo cuali yolcamen

**13**Huan oc sepa onimoquetz itentla in mar huan oniquitac quen ohualpanquis se ahmo cuali yolcatl quen oquippiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan ipan sehse icuacou oquippiyaya se corona. Huan ipan intzonteco oquippiyaya tlahcuilotoc sehse intoca ic tlen teca mohueyilihque in Dios. <sup>2</sup>Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac onesiyaya quen in tecuani huan in icxihuan oquimpiyaya quen in oso. Huan in icamac quen in león. Huan in dragón oquimacac in ichicahualis. Huan oquisentlali ipan itrono maquitequiutis yehhuan aquin imajco in dragón. <sup>3</sup>Seya de inon itzonteco den ahmo cuali yolcatl onesiyaya se tlatectli temoutic tlen ic miquisquiyani. Huan inon tlatectli opahtic. Huan nochin tlalticpac tlacamen quen tel oquimautoyahque ica in ahmo cuali yolcatl huan oquitlacamatque. <sup>4</sup>Huan oquimahuestilihque in dragón tleca oquimacac tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl. Huan oquimahuestilihque noyojqui in ahmo cuali yolcatl huan oquihtohque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl, huan aquin cuali quixnamiquis?

<sup>5</sup>Huan oquicahuilihque in ahmo cuali yolcatl matlahto. Huan ica itlahtol omohueyichiu huan ocamanaltihcatca teca in Dios. Huan oquicahuilihque matlatequiuti ompohuali huan ome metztli. <sup>6</sup>Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetocahtzin. Huan noyojqui oquincamaniluic yehhuan aquin chantihtoque neluicac. <sup>7</sup>Huan

oquicahuilique mamotehui inuan aquin tehuan caten in Dios ic quintlanis. Huan oquicahuilique maquitequiuti nochin tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli. <sup>8</sup>Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac oquimahuestilique inon ahmo cuali yolcatl, yehhuan in aquin ahmo quiqiyahque intoca ihcuiliutoc itech teamau in Colelohtzintli aquin ocatca tlatemactili. Huan intoca ihcuiliutoc itech teamau achto ic opeu in tlalticpactli yehhuan aquin quiahisque in yancuic nemilistli.

<sup>9</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquinehnehuili. <sup>10</sup>Tla quitlalihtoque ica seya maquitzacuacan, ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalihtoque quinmictisque ica in espada, yehhuan noyojqui quinmictisque ica in espada. Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Dios quiqiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli huan quiqiyahque tlen tetemachisque ic tlen tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.

<sup>11</sup>Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic ohualpanquis ipan tlali. Huan oquiqiyaya ome icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahtohuaya quen se dragón. <sup>12</sup>Huan oquiqiyaya nochin tequihuahyotl quen quiqiyaya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpanquis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac tlacamen maquimahuestilican inon ahmo cuali yolcatl tlen achto, in tlen quiqiyaya in tlactectli opahtic. <sup>13</sup>Noyojqui oquinchiu huehhueyi tlachiuten huan oquihualtequiuti mahualuetzi in tletl den neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen. <sup>14</sup>Oquicahuilique maquichihua in hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali yolcatl. Oquinec maquincachayahua in tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican. Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in achto ahmo cuali yolcatl

aquin yoltica, masque oquicocohque ica in espada. <sup>15</sup>Noyojqui oquicahuilique inon ipan ome ahmo cuali yolcatl maquimaca iihyou matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua otlatequiuti maquinmictican nochten aquin ahmo quimahuestiliyahque. <sup>16</sup>Oquitequiuti in ahmo cuali yolcatl maquitlalican se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues, masque in aquin temajco ca noso in aquin tlacahcautli. <sup>17</sup>Niyan aquin cuali tlacohuas niyan tlanemacas in tlahmo quiqiyaya in ixmatcayotl, quihtosnequi itoca den ahmo cuali yolcatl, noso itlapohualis den itoca. <sup>18</sup>In aquin quinehnehuilisque inon tlahmoli, maye tlamati. Yeh in tlapohuali den tlacamen. Huan itlapohual chicuasín ciento huan yehpohuali huan chicuasín.

**14** Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in Colelohtzintli ihcatiloloc ipan in tepetl Sión. Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl. Huan ipan inixcuac oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca in Tetahtzin. <sup>2</sup>Huan onicac se tlahmoli chichahuac den neluicac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan quen chichahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac quen quitzotzonahque miyac intlatzotzonalica cuerdas itoca arpas. <sup>3</sup>Huan in ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl ocuihuicayayahque se yancuic cuihuicalistli iixpa in trono huan in nahue tlachiyanimen huan in tetecten. Huan niyan aquin cuali omomachtli in cuihuicalistli tlahmo inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl aquin otlamaquixtihque ipan tlalticpactli. <sup>4</sup>Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insihuau. Nochipa temahuestiliyahque huan



tecuitlapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilohua, yehhuan in achtohque aquin oquinoxtiloc imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios huan in Colelohtzintli. <sup>5</sup>Inin tlacamen ahyic oistlactatque huan ahyic otlachahcayauque, huan ic inon molui yolchihpahuac.

<sup>6</sup>Oncan oniquitac oc se ángel opatlantinemiyaya ipan neluicac. Huan otlanonotzayaya in itlahtoltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinonotz in tlacamen nohuiyan ipan in talticpac, aquin ica tlahtlen tlahtoli oquicajque. <sup>7</sup>Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitan in Dios huan xitehueyilican, tleca yoahsico in tonali quemán quinixcomacalos in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen omochiu in neluicactli huan in talticpactli, huan nochin tlen ca ipan.

<sup>8</sup>Huan satepa de inon ohuala oc se ángel huan oquihto:

—¡Otlán polihui! ¡Otlán polihui in hueyi altepetl Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen nohuiyan ipan in talticpactli ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>9</sup>Huan satepa de inon ohuala ipan yiyi ángel, huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin quiseliahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman, <sup>10</sup>yehhuan noyojqui quintlapanoltisque quen motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanoltis ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitziyesque in tapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli. <sup>11</sup>Huan in poctli tlen quisas canin tapanosque ahyic sehuis. Tapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestiliahque in

ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin quiptiahque iixmatcayotl den itoca. <sup>12</sup>Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque tehuan in Dios quiptiahque tlen quixicosque ica inon tapanolistli. Quitlacamatihque tetlatequiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic teneltocasque in Jesús.

<sup>13</sup>Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin miquisque axan huan ipan in tonali tlen hualas, tla teneltocasque in Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequi.” Tleca omihto in Itiotonaltzin ica yehhuan: “Omosehuhque ica in tapanolistli huan ompa neluicac cahsisque itlatlan ica intequi.”

<sup>14</sup>Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mextili chipahuac. Huan yehuatilotoc ipan in mextili seya aquin oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachicau ica nochin tlatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni. <sup>15</sup>Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan chicahuac otenotz in aquin oyehuatilotoya ipan in mextili, huan oquihto:

—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochicau huan yoahsic in tonali ic moxotequis.

<sup>16</sup>Huan in aquin yehuatilotoc ipan in mextili opehualoc moxotequi in trigo den talticpac, huan oquisentlaliloc nochin.

<sup>17</sup>Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni. <sup>18</sup>Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chicahuac oquinotz in

ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:

—Xipehua xictequi in uvas ipan in tlalticpac, tleca yihuicic.

<sup>19</sup>Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlatequi ica in uvas ipan in tlalticpactli huan oquisentlali nochin. Oquitoquetzo nochin ipan se pozo canin quiioxacualasque in uvas, quihtosnequi canin in Dios quintlapanoltis in tlalticpac tlacamen. <sup>20</sup>Huan oquipatzcaque quiahuac den altepetl Jerusalén. Huan oquis in yestli huan omahcoc in quen quiahsic in frenos den cahuayo. Huan ic omosou canin yiyi ciento kilometros.

**15** Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi tlanextilistli temohmouti. Oniquinitac in chicome ángeles huan cada seya quipiya tlen quitequiutiya in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in cocolisten, ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in Dios.

<sup>2</sup>Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixtlahuatl quen tescatl quen ihuan neliutoc in tletl. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquitlanque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, tleca ahmo oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquitlahique in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcatoyahque itentla in mar huan oquipixticatcahque intlatzotzonali ica cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in Dios. <sup>3</sup>Huan cuihcuicahque in cuihcuicalistli tlen oquichiu in Moisés aquin tetlaquehual in Dios. Huan noyojqui quihtohua tlen omochiu in Colelohtzintli. Huan oquihtohque:

Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc, Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chichahualistli. Nele mochihua nochin tlen cuali.

Tehhuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den tlalticpac.

<sup>4</sup>Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecohtzin?

Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san Tehhuatzin Mahuesticatzin.

Axan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli hualahsisque temahuestilisque, tleca monextihtoc omochiu in tlen melahuac.

<sup>5</sup>Satapa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neluicac. Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquihuayahque inon pahpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatl Dios. <sup>6</sup>Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin quintequiutihque ica in chicome cocolisten. Tlaquentitoque ihistac huan yelpa ilpihtoque ica itlahcolpica den oro. <sup>7</sup>Huan seya den tlachiyanimen oquinmacac inohque chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Otenticatcahque ica tlen quintlapanoltis ica in hueyi tecualan Dios, aquin yolihuatic nochipa. <sup>8</sup>Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaque inon conten tlen ohuala den techicahualis huan tehueyilistzin. Huan niyan aquin ahhuac ocalac ipan in tiopan ihcuac in chicome ángeles ayamo tlami quinixcucpahque inon conten ica incocolis.

### In conten den tlapanolistli

**16** Huan onicac chichahuac otlahito seya ipan in tiopan. Huan oquiniluic in chicome ángeles:

—Xiyacan xiquixcucpacan ipan in tlalticpactli in chicome conten in tlen quiipyahque in tlapanolistli den Dios.

<sup>2</sup>Huan ic inon in achto ángel oquixcucp icon ipan in tlalticpactli huan opanquis sahuatl chopoctli, huan tequin titica ipan in tlacamen aquin quiipyahque itlapohualis in ahmo cuali yolcatl huan oquimahuestilihque iixnesca.

<sup>3</sup>Huan ipan ome ángel oquixcuet icon ipan in mar huan in atl omocuet quen iyes in mijqui. Huan omijque nochin tlen oyoltoyahque ipan in mar.

<sup>4</sup>Huan ipan yiyi ángel oquixcuet icon ipan in atenten huan in amelten. Huan in atl omocuetque yestli. <sup>5</sup>Huan onicac in ángel aquin oquihtlaco in atl oquihto: —Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiquis, Tehhuatzin aquin axan nemohua quen nochipa onemohuayaya, in aquin Mahuesticatzintli. <sup>6</sup>Tleca omomahuiltihque ica inyes in teyolchicauahuan huan yehhuan aquin tehuan mosecnintlalihtoque. Huan ic inon oquinmacaloc maquionican yestli. ¡Nele yeh in tlen quinequihque!

<sup>7</sup>Huan onicac quen aquin otahto in-ahuac in altar oquihto:

—Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli, nele quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiqui.

<sup>8</sup>Huan ipan nahue ángel oquixcuet icon ipan in tonaltzintli. Quicahuilihtoc in tonaltzintli maquintliti in tlacamen.

<sup>9</sup>Huan ijcon oquintliti ica chicahuac tlatotonilotl, huan otepactecahque in Tetocahtzin Dios aquin quinquitiutilo inihque cocolisten. Huan ahmo omoyolcuetque niyan ahmo otehueyichiuque.

<sup>10</sup>Huan ipan in macuili ángel oquixcuet icon ipan canin tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl, huan nochin otlayohuayantix. Huan in tlacamen omonenepilcuahque ica in titicalistli.

<sup>11</sup>Huan ocachi otepactecaque in Dios aquin ilohuac neluicac ica intiticalis den insahuachopocyo. Huan ahmo omoyolcuetque ica tlen quichiutoque.

<sup>12</sup>Huan ipan in chिकासin ángel oquixcuet icon ipan in hueyi atentli itoca Eufates. Huan ohuac in atentli, ic mochihua maye se ohtli canin tlanecuilanisque in soldados den

hueyixtoque aquin hualquisasque ic canic hualquixohua in tonaltzintli.

<sup>13</sup>Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo cuali yehyecamen den incamac in dragón, huan in ahmo cuali yolcatl, huan in tlayolchicauqui tlahacayauqui, seya de cada sehse. Onesiyayahque quen xochicamen. <sup>14</sup>Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyecamen aquin cuali quichihuahque hueyi tlachiuten. Huan oyahque quinnotzahque in hueyixtoque den nochin talticpac. ¡Jquin yolchicahuahque maquinsentalican nochin insoldados ic motehuisque teca in Dios ipan in tonali queman quinixcomacalos Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin chicahualistli.

<sup>15</sup>Maquichihuacan cuenta nochin aquin quicaquis inin tlahcuiloli ica tlen mihtohua in Cristo: “Ahmo aquin quimatis tlen tonali nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas. Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca nesisque xipetzten.” <sup>16</sup>Huan omosentlalihtoc inon soldados nepa canin quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Armagedón.

<sup>17</sup>Huan ipan in chicome ángel oquixcuet icon ipan yehyecatl. Huan otahto chicahuac seya de ipan in tiopan, in-ahuac in trono, huan oquihto:

—Yica nochin tlachiutli.

<sup>18</sup>Tequin otlapetlan, huan otlatehtecuín, huan tlaluis chicahuac otlaluhueyocac. Ahyic ijcon chicahuac tlaluhueyoca ic ocatcahque tlacamen ipan in talticpactli. <sup>19</sup>Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlaluhueyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan ipan in talticpactli. Huan ijcon omoilnamicticatca ica in tlanpanolistli tlen omochihuili inon altepetl ica tecualan. <sup>20</sup>Huan ayacmo onesque in

tlen tlali ocatca inepanco in atl, niyan in tepemen ahmo omocauque. <sup>21</sup> Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in huehhueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompohuali kilo. Huan in tlacamen otepactecaque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl. Tequin temohmouti inon cocolistli.

### In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tlaacahuiltiyani

**17** Huan seya den chicome ángeles tlen oquipiyayahque in chicome conten ohuala nechiluiya:

—Xihuala huan nimitznextilis quen quitlapanoltilos in sihuatl aquin tequin tlaacahuiltiyani. Huan yehuatoc ipan in mar. <sup>2</sup> Huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in talticpac oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen den talticpac ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>3</sup> Oncan in Itiotonaltzin onechuiquilihque huan onicmauticatca onicatca ipan in acahualtlahtli. Huan oniquitac se sihuatl yehuatoc ipan se ahmo cuali yolcatl yec chichiltic. Huan inon yolcatl oquipiyaya tlahcuilotoc miyac intoca ic tlen teca mohueyilyahque in Dios. Huan oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. <sup>4</sup> In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic huan tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzihtoto intoca joyas huan perlas. Huan oquiquitzquihiticatca se vaso de oro tentica ica nochin ahmo cuali den iixpoliucayo. <sup>5</sup> Huan ipan iixcuac quiipya ihcuiliutoc se itoca tlen ahmo aquin quinehnehuiliya. Huan itoca quihtosnequi: “In hueyi Babilonia, tlicantoc de nochin ixpoliucasihuamen, huan noyjojqui de nochin ahmo cuali ipan in talticpactli.” <sup>6</sup> Huan oniquitac in sihuatl huinti ica inyes in tlaneltocanimen aquin oquixicohque hasta oquinmictihque tepampa in Jesús. Huan tequin

oniquistlaco ic oniquitac. <sup>7</sup> Huan in ángel onechiluic:

—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis tlen quihtosnequi in tlanextilistli den sihuatl huan in ahmo cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quiipya in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. <sup>8</sup> In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas den tlacoyoctli tlen ahmo quiipya itlamiyan, huan yas canin quintlapanoltsique in aquin polihuisque. Huan in talticpac tlacamen aquin ahmo quiipyahque ihcuiliutoc intoca ipan inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu in talticpactli, yehhuan quistlacosque ihcuac quitasque inon ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.

<sup>9</sup> Maye aquin molui tlamati tla quinehnehuilis tlen quihtosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc inon sihuatl. <sup>10</sup> Noyjojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin quintequiutiya in sihuatl. Huan macuili yoquinmayauque, huan seya tequiutica, huan in oc seya ayamo hualahotoc. Huan ihcuac hualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui tonali. <sup>11</sup> Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chicuasin ihuaxcayo. Huan yas canin quintlapanoltsique in aquin polihuisque.

<sup>12</sup> Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac quihtosnequi oc mahtlactli huehhueyinten aquin ayamo quiipyahque quen tlatequiutisque. Huan tlatequiutisque san se rato ihuan in ahmo cuali yolcatl. <sup>13</sup> Inon mahtlactli huehhueyinten san se

intlanehnehuilis huan quimacisque itequihuahyo huan inchicahualis in ahmo cuali yolcatl. <sup>14</sup>Yehhuan motehuisque tehuan in Colelohtzintli, huan Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhuatzin in Tecohtzin ocachi Hueyicatzintli, huan Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan yehhuan aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quintlapehpenilotoc, huan yolcualten.

<sup>15</sup>Huan noyojqoi onechiluic:

—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuatoc in situatl aquin tequin tlacaahuiltiyani, inon atl quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen nohuiyan ipan in tlalticpac, ica sehse intlahtol. <sup>16</sup>Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquitac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quicocolisque inon situatl. Quitzetzcalhuasque ic mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan quitlatisque. <sup>17</sup>Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichihuacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica omosechihuahque ic oquimacaque in tequihuahyo in ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios mihtohtoc. <sup>18</sup>Huan in situatl tlen otiquitac, yeh quihtosnequi in hueyi altepetl tlen quintequiutiya in huehhueyinten den tlalticpac.

### Quen tlamis in altepetl Babilonia

**18** Satepa otlán in tlen oniquitac, ni-man oniquitac oc se ángel ohualtemoc den neluicac, huan hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac in tlalticpactli. <sup>2</sup>Huan ocoutzachtic chicahuac huan oquihto:

—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemihque, huan oncan impepoch in ahmo cuali totomen. <sup>3</sup>Tleca inon altepetl oquinmayautoya in tlalticpac tlacamen ica in ahmo cuali tlen

oquichiu, huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ijcon quen itlacohuan inon altepetl. Huan in tlasemancamen den tlalticpac omochihuahque ricos ica in tlasohchitli den in ahmo cuali tlanequilisten.

<sup>4</sup>Huan niman oc se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Xiquisacan de ompa, notlacahuan, ic ahmo nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic ahmo nantlapanosque ica incocolis. <sup>5</sup>Tleca intlahtlacol se hueyi tlasentlalili tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios quilnamiquilotoc ica nochin inon. <sup>6</sup>Xicchihuilican ica yehhuan ijcon quen oquinchihuiltihque, huan xiquintlaxtlahuacan oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintlapanoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan aquin oquintlahtlacolanaltihque.

<sup>7</sup>Yehhuan tequin omomahuestilihque ica inixpoliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitican huan xiquintlocoltican. Quiyolnehnehuiliyahque mach mohueyichihuahque quen sihuatequihua aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes, huan ahyic nitlocoxtiyes.”

<sup>8</sup>Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis incocolis. Miquisque sequin ica in cocolistli, huan sequin ican in apistli, huan tequin chocasque, huan tlamitlatlasque, tleca molui Chicahuactzin Totecohtzin Dios aquin quinixcomacalos.

<sup>9</sup>Huan in tequihuahten den tlalticpac aquin oquimpalehuihque ica in ahmo cuali intlachiu huan in tlasohchihualistli, yehhuan chocasque ica itlacahuan inon altepetl ihcuac quitasque in poctli tlen ic tlatlasque. <sup>10</sup>Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque ica inmoucayo, tleca tequin quintlapanoltisque. Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Babilonia in chicahuac alte-

petl. Huan san niyan ahmo yoahsico in tlapanolistli.

<sup>11</sup> Huan in tlasemancamen den tlalticpac chocasque miyac ica tlen quipanos, tleca ayacmo yes aquin quicohuas itlaseman. <sup>12</sup> Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtzihtoton, huan cualtzin tatapahtli tlachihchiutli ica lino huan seda, huan tlen ixchichil huan chichiltic, huan cohuitl tlen quiptiya iahhueyaca, huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto, huan ica in tepostli itoca bronce huan hierro, huan in tetl cualtzihto itoca mármol. <sup>13</sup> Niyan ayacuel quinemasque in canela, huan in tlen quiptiya iahhueyaca, huan in copali, huan in pahtli intoca mirra huan olfbano, huan vino, huan aceite, huan cualtzin harina de trigo, huan cuahcuehten, huan calnelos, huan cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemasque in tlacamen aquin yesque temajco. <sup>14</sup> Huan quiluiyahque:

—Nochin cuali tlen oquinuaxcatiyaya yipoliutoc ihuan nochin tlen onesiyaya cualtzin, huan ayacmo queman quinahsisque ompa.

<sup>15</sup> Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica inmoucayo, huan chocatiyesque chicahuac. <sup>16</sup> Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro huan ica tetl cualtzihtoton. <sup>17</sup> Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon ricohyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnemitiyahque huan impan tequitihque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticatcahque. <sup>18</sup> Huan otzatzihque ihcuac oquitaque in poctli tlen ica tlatlasque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi altepetl?

<sup>19</sup> Huan omocuatlaltemihque ic tequin ochocaque huan oquihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oquipixque in barcos omochiuque ricos. Tleca ocatcahque molui ricos ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.

<sup>20</sup> Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in aquin tehuan mosecintlalihtoque huan in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicahuan, tleca in Dios oquintlapanoltloc ica tlen oquinchiuilihque.

<sup>21</sup> Niman se ángel chicahuac oquiahcoc se tetl patlahuac huan oquitohuetzo ipan in mar. Huan oquihto:

—Ijcon yes tlatohuetzoli in hueyi altepetl Babilonia, huan ayacmo queman cahsisque. <sup>22</sup> Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quitzotzonasque in arpa huan in flautas huan in trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen tlaquehotiyes. <sup>23</sup> Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan ayacmo quicaquisque intlahtol den tlatatl huan isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlasemancahuan in achtohque ipan in tlalticpac. Huan nochin tlalticpac tlacamen oquincahcayau ica in motlamatcayotl.

<sup>24</sup> Huan oquitlapanolti in hueyi altepetl tleca oquinmictique ompa in tlayolchicaucamen huan in aquin mosecintlalihtoque tehuan. Huan quen oquinmictihque nohuiyan ipan in tlalticpac, yeh in itlahtlacol.

**19** Huan satepa de inon onicac quen miyac tlacamen ipan in neluicac, huan oquihtohuahque:

¡Matitemahuestilican in Dios!  
Yehhuatzin otechmaquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli huan in chicahualistli.

<sup>2</sup>Yehhuatzin quinixcomacalo in tlacamen ica tlen tlamelajcan.

Huan ic inon oquintlapanoltiloc in tlacamen den Babilonia.

Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl tlacaahuiltilyani.

Yehhuan oquinmahualtihque nochin talticpac tlacamen ica tlen oquichiuque.

Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmictihque tetlaquehualuan.

<sup>3</sup>Huan oc sepa oquihtohque:

—¡Ijcon toDios!

Popoca nochipa tlen omocau den hueyi altepetl.

<sup>4</sup>Huan in sempohuali huan nahue tectecten huan in nahue tlachiyanimen ohuetzque tlapa ic otemahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilotoc ipan in trono. Huan quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto!

¡Matitemahuestilican!

<sup>5</sup>Huan omocac se tlahtoli ipan in trono tlen oquihto:

Matemahuestilican toDios nochin namehhuan aquin nantetlaquehualuan, namehhuan aquin nantemoucaitahque, masque hueyi namoquisca noso ahmo.

### In mosihuautilistli den Colelohtzintli

<sup>6</sup>Huan niman onicac quen miyac tlacamen. Huan intlahtol omocac quen xahuani miyac atl, huan quen tlatecuintli chicahuac. Huan oquihto:

Matemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutilo Totecohtzin Dios in Chicahuactzin.

<sup>7</sup>Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacacan in hueyilistli, tleca yoahsico in mosihuautilistli den Colelohtzintli, huan tesihuau moyectlalihtoc.

<sup>8</sup>Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemitl istac tlen petlani.

Huan inon tlaquemitl quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.

<sup>9</sup>Huan in ángel onechiluic:

—Xiquihcuilo: “Pactoque yehhuan aquin quinyecoltyahque ica in tlacuali den mosihuautilistli den Colelohtzintli.”

Huan ocachi onechiluic:

—Inihque in tlahtolten melahuac den Dios.

<sup>10</sup>Huan onimotlancuaquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:

—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili!

Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan aquin tlanonotzahque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.

Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tetlanonotzal in Dios.

<sup>11</sup>Huan oniquitac in neluicac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlalilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalo ipan hueyi motehuilistli. <sup>12</sup>Teixtelolo petlani quen tletl huan ipan tetzonteco mopiya miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san Yehhuatzin quixmatilo. <sup>13</sup>Huan tetlaquen quiquentoc yestli. Huan tetocahhuiyahque in Tecualnextzin Dios. <sup>14</sup>Huan otecuitlapanuiyahque in soldados den neluicac tlaquentitoque istac huan ipan motlalihtoque cahuayohten ihistac. <sup>15</sup>Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan ic quincocolos in talticpac tlacamen. Huan ic quinqeutilos molui chicahuac ica se tepostli quen tlacotl. Huan quen quixoxacualohuahque in uvas, ijcon quinoxacualolos in ahmo cualten ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chicahuactzin.

<sup>16</sup>Huan ipan ipampijca huan ipan iques tecalzon mopiya ihcuiliutoc se tetoca:

“Hueyixtoc de nochin huehhueyinten huan Intecohtzin nochin tequihuahten.”

<sup>17</sup>Huan oniquitac se ángel oihtatoya ipan in tonaltzintli huan oquinnotz chicahuac nochin in totomen tlen ompa opatlanticatcahque:

—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mechmacalos in Dios. <sup>18</sup>Nanquicuasque inacayo huehhueyinten huan tlicancamen, huan inacayo in chicahuacuen, huan inacayo in cahuayohten huan in aquin ipan onentoyahque, huan inacayo nochin tlacatl, in aquin temajco huan in aquin ahmo, huan in aquin hueyi iquisca huan in aquin ahmo.

<sup>19</sup>Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in huehhueyinten den tlalticpac inuan insoldados. Yehhuan omosentlalihtoyahque ic motehuisque teca in aquin motlalilotoc ipan in cahuayo huan inuan tesoldados.

<sup>20</sup>Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yolcatl, huan noyojqui in tlayolchicauqui tlacahcayauqui aquin oquichiu in tlanexten ica tlen oquincacayau yehhuan aquin oquiselihque in ixmatcayotl tlen oquintlalili in ahmo cuali yolcatl, in aquin oquimahuestilique in iixnesca. Inon ome oquintohuetzohque yolqui ipan in lago tlen tlatla ica chicahuac tletl den azufre. <sup>21</sup>Huan in oc sequinten oquinmictihque ica in espada den aquin motlalilotoc ipan in cahuayo istac, yeh in tlen quisas ipan tecamac.

Huan nochin totomen omopachohque ica innacayo.

### In mil xihuitl

**20** Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den neluicac, huan oquipiyaya in llave den tlacoyoctli tlen ahmo quiapiya itlamiyan huan quiquitzquihtica se hueyi cadena. <sup>2</sup>Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in chouatl yihuehcau huan quihtosnequi

in ahmo cuali tlacatl noyojqui itoca Satanás. Huan in ángel oquiilpi ica in cadena para mil xihuitl. <sup>3</sup>Huan oquitohuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo quiapiya itlamiyan. Huan oquitzac in tlacoyoctli huan oquintlalili in sello. Huan ic inon ayacuel quincacayahuas in tlalticpac tlacamen hasta ic tlamis in mil xihuitl. Huan satepa de inon quiapiya tlen quicahcahuas san quesqui tonali.

<sup>4</sup>Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan yehyehuatouque yehhuan aquin quiselihtoque in tequihuahyotl ic tlixcomacasque. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquinquechtzontejque tleca otlanonotzque teca in Jesús huan itlaholtzin Dios. Huan ahmo oquimahuestilique in ahmo cuali yolcatl, niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan otlatequiutihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl. <sup>5</sup>Yehhuan in aquin oihsaque achto den mijcamen. In oc sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in mil xihuitl. <sup>6</sup>Pactoque yehhuan aquin achto ihsasque den mijcamen tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miquilistli. Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios huan in Cristo, huan tehuan tlatequitutis que ipan in mil xihuitl.

<sup>7</sup>Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicahcahuasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya. <sup>8</sup>Huan quisas quincacayahua in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, yehhuan in aquin quintocahhuiyahque Gog huan Magog, huan quinsentlalis ic motehuisque. Yehhuan tequin miyacten quen in xali den mar. <sup>9</sup>Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in tlalticpac huan oquiyehualohque in altepetl campa caten tetlacahuan in Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasohtlalo in Dios. Huan ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlami-



lati. <sup>10</sup>Huan oquitohuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl den azufre in ahmo cuali tlatatl aquin oquincachayau. Yeh in canin ocatcahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchicauqui tlachayauqui. Ompa tlapanotiyisque quen tlahca huan quen tlayohua huan nochipa.

**In tlixcomacalistli iixpa  
in hueyi trono istac**

<sup>11</sup>Oncan oniquitac se hueyi trono istac canin oyehuatilotoya in Dios. Huan ompa canin oyehuatilotoya in Dios, opoliuque in talticpac huan in neluicac, huan ayacmo oquiahisque. <sup>12</sup>Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo tlen inquisca, nochin ihcaticaten iixpa in trono. Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen huan noyojqui oquixtlapohque in oc se tlahcuilolamatl tlen quiapiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quiapiyahque in nemilistli nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen ica tlen ihcuiliutoc ihtech in tlahcuilolamamen, in tlen oquichiuque ipan inne-milis. <sup>13</sup>Huan ompa ocatcahque nochin aquin omijque hasta ipan in mar inuan nochin mijcamen. Huan oquinixcomacaque cada seya ic tlen oquichiuque. <sup>14</sup>Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen, tlahmo quintohuetzosque ipan in lago den tletl. Yeh in miquilistli oupa, inon lago den tletl. <sup>15</sup>Huan in tla seya ahmo quiapiya ihcuiliutoc itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quiapiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quiapiyahque nemilistli nochipa, yehhua oquitohuetzohque ipan in lago den tletl.

**In yancuic neluicac huan  
in yancuic talticpac**

**21** Oncan oniquitac in yancuic neluicac huan in yancuic talticpac, tleca in achto neluicac

huan in achto talticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca in mar. <sup>2</sup>Huan oniquitac in altepetl mosecintlalihtoc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. Moyectlalihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo ic yau ihuan motlaliya inamic. <sup>3</sup>Huan onicac se tlahtoli chichahuac tlen ohuala den neluicac, huan oquihto:

—Mamota quen axan in canin chantilotoc in Dios inuan in tlacamen. Yehhuatzin mochualos inuan, huan yehhuan yesque tetlachahuan. Huan san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan. <sup>4</sup>Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin miquis, niyan chocasque, niyan titicasque, tleca yopanoc nochin tlen ocatca.

<sup>5</sup>Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan in trono omihto:

—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.

Ocachi omihto:

—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac huan cuali quineltocasque.

<sup>6</sup>Huan onechiluiloc:

—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl onine-miyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Yeh in quen in achto letra A huan in quen ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen quitlaxtlahua. <sup>7</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica yehhuatl huan yehhua yes noconeu. <sup>8</sup>Huan in moucamen, huan yehhuan aquin ahmo quineltocahque, huan in aquin itlahtlen quichihuahque huan in temictiyanimen, huan in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachi-hchiuten, huan in istlacatcamen, quintohuetzosque ihtech in lago tlen tlatla

ica in chicahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miqulistli.

### In yancuic Jerusalén

<sup>9</sup>Niman ohuala seya den chicome ángeles aquin oquipiyahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic quintlapanoltloc in tlalticpac tlacamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznexilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

<sup>10</sup>Huan in Itiotonaltzin onechixpatlac huan onicmauticatca onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextili in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. <sup>11</sup>Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se cualtzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl. <sup>12</sup>Oquipiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquipiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehse puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipiluan in Israel. <sup>13</sup>Ic canic quixohua in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlatzintla oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlapac oquipiyaya yiyi puerta, huan canic motocalo in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta. <sup>14</sup>Huan in tepamitl den altepetl oquipiyaya mahtlactli huan ome ipehualoca tlen quipiyahque intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan den Colelohtzintli.

<sup>15</sup>Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya oquipiyaya se tlaotl den oro ic tlen quitamachihuas in altepetl huan in puertas, huan in tepamitl. <sup>16</sup>In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca ijcon quen ipatlauya. Huan oquitamachiu in altepetl ica inon tlaotl, huan oquipix cana ome mil

huan ome ciento kilómetros. Ihueyaca huan ipatlauya huan ic huehcapa san se yojqui. <sup>17</sup>Huan noyojqui oquitamachiu in tepamitl den altepetl huan oquipix cana yehpohuali huan nahue metro, quen quitamachihuahque in tlacamen.

<sup>18</sup>In tepamitl tlachihchiutli inon temen intoca jaspe huan in altepetl tlachihchiutli ica oro chipahuac quen tescatl. <sup>19</sup>Huan impehualoca in tepamitl den altepetl tlatlahmachyo ica nochin clase den temen molui cualtzin. In achto ipehualoca, yeh se tetl tlen petlani quen tletl, itoca jaspe, huan ipan ome, yeh se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiyi, yeh se tetl tiliticanextic itoca ágata. Huan ipan nahue, yeh se tetl xoxoctic itoca esmeralda. <sup>20</sup>Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice. Huan ipan chicuasin, yeh se tetl chichiltic itoca cornalina. Huan ipan chicome, yeh se tetl costic itoca crisólito. Huan ipan chicueyi, yeh se tetl xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli, yeh se tetl xoxoctic itoca crisoprasa. Huan ipan mahtlactli huan seya, yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan ome, yeh se tetl tiliticanextic itoca amatista. <sup>21</sup>Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcaque nochin den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.

<sup>22</sup>Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuiyan ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli.

<sup>23</sup>Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan den metztli, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanextilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den altepetl.

<sup>24</sup>Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlaotl. Hualahsisque in huehhueyinten den tlalticpac ica

inueyilis ic temahuestiliahque. <sup>25</sup>Huan ahyc tzactos in puertas den altepetl den tlahca, huan ahmo yes tlayohuilotl ompa. <sup>26</sup>Huan in tlalticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestiliahque. <sup>27</sup>Huan ahyc calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquis in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlahcaayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiliutoc ipan in amatl den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

**22** Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli. <sup>2</sup>Onehnenticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehse metztli ic quitemacahque intlaquilyo. Huan ixuuyo in couten quimpahtiya in tlacamen. <sup>3</sup>Huan ayacmo yes niyan tlen tlahtlacoli tlen quihuica in miquilistli, tlahmo yes ompa in trono den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaquehualuan temahuestilisque. <sup>4</sup>Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin ihcuilutos ipan inixcuac. <sup>5</sup>Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tlacamen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli den tonaltzintli tleca Totecohtzin Dios quintlanextilos. Huan tlatequiutisque nochipa.

**Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo**

<sup>6</sup>Huan in ángel onechiluic:

—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin Dios oquinextililoc tlen quih-tohuahque in tetlanonotzcahuan. Huan

axan quititlanilo teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen ihsiu panos.

<sup>7</sup>Huan omihto Yehhuatzin:

—¡Mamota, ihsiu nihualas!

Pactoc in aquin quichihua cuenta ica inin tlahtoli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>8</sup>Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac huan oniquitac nochin, onimotlancuaquetz ic nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili. <sup>9</sup>Huan yehhuatl onechiluic:

—Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.

<sup>10</sup>Huan ocachi onechiluic:

—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas. <sup>11</sup>In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnintlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnintlalihtoc.

<sup>12</sup>Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen niquintlaxtlahuis sehse de yehhuan ica tlen quichiutoque. <sup>13</sup>Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatapa quen in letra Z.

<sup>14</sup>Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquincahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquinahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl. <sup>15</sup>Ompa quiahuaq mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in ixpoliucamen huan in temictiyanimen,

huan in aquin quimahuestiliahque in tlamachihchiuten, huan in aquin istlacatihque.

<sup>16</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Nehhuatl niJesús, huan onamechti-tlanili noángel maquimatilti inin tlah-toli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixui in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.

<sup>17</sup> In Itiototaltzin huan in isihua in Colelohtzintli quihtohuahque:

—Mahualuilohua.

Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:

—Mahualuilohua.

Huan in aquin amiqui, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.

<sup>18</sup> Niquinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca

ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seya quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquililos inocolisten tlen quiptiya ihcuiliutoc. <sup>19</sup> Huan tla seya quitzecos se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahualos macalaqui ipan in altepetl mosecintlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>20</sup> In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:

—Nele nihualas ihsiu.

Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!

<sup>21</sup> Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nanmosecintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.